

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000001

2. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000002

3. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000003

4. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000004

5. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000005

6. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000006

7. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000007

8. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000008

9. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000009

10. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000010

11. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000011

12. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000012

13. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000013

14. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000014

15. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000015

16. 萨曼莎谈儿童权利(samantha On Children's Rights) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第1/16页

[fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [wəz] [[et] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kep] - [ɑːn] [bred] [ænd; ənd]
FOR FIVE DAYS HE WUZ SHET UP IN HIS ROOM AND KEP ' ON BREAD AND
为了 五 天 他 伍兹 母 向上 在 他的 房间 和 保持 - 在 面包 和
[wɔːtər] .
WATER .
水 .

他整整五天都把自己关在房间里，只吃面包和水。

[ˈfrʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[səˈmænθə]
SAMANTHA
萨曼莎

萨曼莎

[ɑːn]
ON
在

在

[ˈtʃɪldrənz] [raɪts]
CHILDREN'S RIGHTS
孩子们的 权利

儿童权利

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒəuˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf]
JOSIAH ALLEN'S WIFE
约西亚 艾伦的 妻子

约西亚·艾伦的妻子

([meəriˈetə] [ˈhɑːli])
(**MARIETTA HOLLEY**)
(玛丽埃塔 霍利)

(玛丽埃塔·霍利)

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [səˈmænθə] [æt; ət][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ekspəˈzɪʃ(ə)n] , “
Author of “ Samantha at the St . Louis Exposition , “
作者 的 “ 萨曼莎 在 这 英石 : 路易斯 展览 , “

《萨曼莎在圣路易斯博览会》的作者

“ [əˈraʊnd] [ðə; ði]
“ **Around the**
“ 大约 这

“围绕着

[wɜːrld] [wɪð; wɪθ][dʒəuˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] , “
World with Josiah Allen's Wife , “
世界 和 约西亚 艾伦的 妻子 , “

与乔赛亚·艾伦的妻子一起探索世界”

“ [sə'mænθə] [æt; ət][,særə'təʊgə] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . “ Samantha at Saratoga , ” Etc : 萨曼莎 在 萨拉托加 , ” ETC :	“萨曼莎在萨拉托加”等等。
[,ɪlə'streɪfəns] [baɪ] ILLUSTRATIONS BY 插图 经过	插图作者
[tʃɑ:rlz] [ˈgrʌŋ,wɔld] CHARLES GRUNWALD 查尔斯 格伦瓦尔德	查尔斯·格伦瓦尔德
[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈdɪlɪŋ,hæm] [ˈkʌmpəni] G W DILLINGHAM COMPANY G W : 迪林厄姆 公司	GW 迪林厄姆公司
[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k] PUBLISHERS NEW YORK 出版商 新的 约克	纽约出版社
[ˈkɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ] Copyright , 1909 , by 版权 , - , 经过	版权所有，1909 年，作者
[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈdɪlɪŋ,hæm] [ˈkʌmpəni] G W Dillingham Company G W : 迪林厄姆 公司	GW Dillingham 公司
[sə'mænθə] [ɑ:n] [ˈtʃɪldrənz] [raɪts] Samantha on Children's Rights 萨曼莎 在 孩子们的 权利	萨曼莎谈儿童权利
[ˈkɑ:ntents] CONTENTS 内容	内容
[ˈtʃæptər] [peɪdʒ] CHAPTER PAGE 章 页	章节页
[aɪ][ˈsevn] I 7 我 7	我 7
[i:] - II 20 二 -	二月 20
[ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] - III 40 三、 -	III 40

[aɪˈviː] - IV60 第四 -	IV 60
[viː] - V77 V -	V 77
[ˈvaɪ,ˈviː] - VI91 六年级 -	VI 91
[ˌviː, aɪˈaɪ] - VII106 七 -	VII 106
[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] - VIII123 八 -	VIII 123
[aɪˈɛks] - IX137 第九章 -	IX 137
[eks] - X149 X -	X 149
[saɪ, zaɪ, ks aɪ, g zaɪ] - XI161 十一 -	XI 161
[ˌɛks, aɪˈaɪ] - XII171 十二 -	XII 171
[ˌɛks, aɪˈaɪˈaɪ] - XIII182 十三 -	XIII 182
[ˌɛks, aɪˈviː] - XIV195 十四 -	XIV 195
[ˈɛksˈviː] - XV212 十五 -	XV 212
[ˌɛksˈviːˈaɪ] - XVI224 十六 -	XVI 224

[ˌɛksˌviː'ɑːr'aɪ] -
XVII **233**
十七 -

XVII 233

[ˌɛksˌviː'ɑːr'aɪ] -
XVIII **238**
十八 -

XVIII 238

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] -
XIX **256**
十九 -

XIX 256

[ˈɛks 'ɛks] -
XX **270**
xx -

XX 270

[ˌɛks'ɛks'aɪ] -
XXI **283**
二十一 -

XXI 283

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -
XXII **287**
二十二 -

XXII 287

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -
XXIII **295**
二十三 -

XXIII 295

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] -
XXIV **308**
二十四 -

XXIV 308

[ˌɪlə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˌpeɪdʒ]
PAGE
页

页

[fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [wəz] [[ɛt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kep] - [ɑːn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtər]
For **five** **days** **he** **wuz** **shet** **up** **in** **his** **room** **and** **kep** **'** **on** **bread** **and** **water**
为了 五 天 他 伍兹 母 向上 在 他的 房间 和 保持 - 在 面包 和 水
[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

他被关在房间里五天，只吃面包和水。（扉页）

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [ɑːn] - [ɪm] [jeld] [əʊt] : " [ˈrʌbə] [nek] !
And **then** **all** **three** **on** **'** **em** **yelled** **out** : " **Rubber** **neck** !
和 然后 全部 三 在 - 呃 大喊 出去 : " 橡皮 脖子 !
然后他们三个齐声喊道：“伸长脖子！ ”

[ˈrʌbər] [nek] ！ ” -
Rubber neck ！ ” 49
橡皮 脖子 ！ ” -

橡胶脖子！ “49

[ðə; ði] [meə] [sɔ:t] [ɔ:f] [bæk] [tu:; tə] [dʒoʊnzvɪl] ,
The mair sot off back to Jonesville ,
这 梅尔 酒 离开 后退 到 琼斯维尔 ,

大多数人返回了琼斯维尔。

[maɪ][ˈpɑ:rdnər] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈæftər][hɜ:r; həɹ][æz; əz][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] -
my pardner runnin ' after her as he still had holt of the lines 110
我的 伙伴 跑步 - 后 她 作为 他 仍然 有 霍尔特 的 这 线条 -

我的伙伴追着她跑，因为他仍然守着110号线。

[ʃi:; ji] [wəz] [ˈwɪpɪn] - [ˈlɪt(ə)l] [keit] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ɔ:l] [sweld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ji] [kɔ:ld] [rɪˈlɪdʒəs]
She wuz whippin ' little Kate , her face all swelled up with what she called religious
她 伍兹 鞭子 - 小的 凯特 , 她 脸 全部 肿胀 向上 和 什么 她 称为 宗教

[ˈprɪnsəp(ə)l] -
principle 157
原则 -

她正在鞭打小凯特，她的脸肿得厉害，显然是出于她所谓的宗教原则157。

[aɪ] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd] [hə:n] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz]
I went up into the room and helped him ondress , and hearn him tell his
我 去 向上 进入 这 房间 和 帮助 他 - , 和 听 他 告诉 他的

[ˈpreɪz] -
prayers 220
祈祷 -

我上楼进房间，帮他穿好衣服，听他祷告。 220

[aɪ] [ˈdrɔ:d] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:g][ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t]
I drewd him away at a good jog and walked him into what I thought
我 绘制 他 离开 在 一个 好的 慢跑 和 步行 他 进入 什么 我 想法

[wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] - [[ˈsevn]]
wuz a place of safety 254 [7]
伍兹 一个 地方 的 安全 - [7]

我小跑着把他引开，带他到我认为安全的地方 254[7]

[səˈmænθə] [ɑ:n] [ˈtʃɪldrənz] [raɪts]
SAMANTHA ON CHILDREN'S RIGHTS
萨曼莎 在 孩子们的 权利

萨曼莎谈儿童权利

[dʒæk][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈmɪdlɪn] - [raʊnd] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][da:rk] [blu:] .
Jack has got a middlin ' round face , with eyes of dark blue .
杰克 有 得到 一个 米德林 - 圆形的 脸 , 和 眼睛 的 黑暗的 蓝色的 .

杰克长着一张中等大小的圆脸，眼睛是深蓝色的。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈmɔ:rnɪŋ] - [ˈɡlɔ:ri] [blu:] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bɪɡ] ,
A sort of mornin ' glory blue , and at times they are big ,
一个 种类 的 早晨 - 荣耀 蓝色的 , 和 在 时代 他们 是 大的 ,

一种牵牛花般的蓝色，有时它们很大，

[ðæt] [ɪz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈwʌndəɪn] - [ˈoʊvər] [sʌnθɪn] - , [ɔ:r][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [sʌnθɪn] - .
that is when he is wonderin ' over sunthin ' , or has found out sunthin ' .
那 是什么时候 他 是 好奇 - 超过 阳光薄 - , 或者 有 成立 出去 阳光薄 - .

那是他思考某事或者发现某事的时候。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][sɔ:rt][oʊ] - [hæf] [ʃet] [ʌp] ,
And at times they will be sort o ' half shet up ,
和 在 时代 他们 将要 是 种类 o - 一半 母 向上 ,

有时候他们会半睡半醒，

[laɪk] [ˈmɔːrnɪn] - [ˈɡlɔːrɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [tuː] [hɑːt] .
like mornin ' glories when the sun is too hot .
喜欢 早晨 - 荣耀 什么时候 这 太阳 是 也 热的 .

就像烈日当空时盛开的牵牛花一样。

[ðen] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwɪltɪd] [baɪ] [ˈheɪmən; -mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Then is the time when he has been wilted by Hamen and his wife .
然后 是 这 时间 什么时候 他 有 到过 枯萎的 经过 哈门 和 他的 妻子 .

那时他已经被哈门和他的妻子折磨得奄奄一息。

[ðə; ði] [freʃ] , [ˈvɪɡərəs] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] [bɔːrn] [ɪn] [hɪm; ɪm] , - [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
The fresh , vigorous desire for knowledge born in him , unbeknown to himself ,
这 新鲜的 , 蓬勃 欲望 为了 知识 出生 在 他 , - 到 他自己 ,

他内心深处, 在他自己意识到之后, 萌生了对知识的新鲜而旺盛的渴望。

[dʒest] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] - [ˈɡlɔːrɪz] [wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
jest as the freshness of the mornin ' glories wuz born in them ,
笑话 作为 这 新鲜 的 这 早晨 - 荣耀 伍兹 出生 在 他们 ,

就像牵牛花的清新气息在它们之中诞生一样,

[ˈwɪðərd] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhɑːrdli] [sɔːt] [daʊn] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃɪn] - [ˈreɪz] [ʌv; əv] [mɪsəprɪˈhenʃ(ə)n] ,
withered and too hardly sot down on by the searchin ' rays of misapprehension ,
干枯 和 也 几乎 酒 向下 在 经过 这 搜索 - 射线 的 误解 ,

[ˈrɪdɪkjʊːl] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

ridicule , etc : , etc .
嘲笑 , ETC : , ETC .

被误解、嘲笑等等的目光灼伤, 变得枯萎凋零。

[wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hiː; hi] [wəd] [ˈɔːlweɪz] [ʃet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi]
When he wuz a little bit of a fellow he would always shet his eyes when he
什么时候 他 伍兹 一个 小的 少量 的 一个 同伴 他 会 总是 母 他的 眼睛 什么时候 他

[wəz] [skəʊldɪd] ,
wuz scolded ,
伍兹 责骂 ,

他小时候被责骂时总是流泪。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ʃet] .
for half an hour at a time , and walk round with ' em shet .
为了 一半 一个 小时 在 一个 时间 , 和 走 圆形的 和 - 呃 母 .

每次半小时, 带着它们四处走走。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [sʌm; səm] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
It seemed as if he wuz some disgusted with the world ,
它 似乎 作为 如果 他 伍兹 一些 厌恶 和 这 世界 ,

他似乎对这个世界感到厌恶。

[ænd; ənd] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ˌpɒnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spel] .
and wanted to lose sight on't for a spell .
和 通缉 到 失去 视线 不 为了 一个 拼写 .

并想暂时忘却它的存在。

[naʊ] [hiː; hi] [əˈbaʊt] [hæf] - [ɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmɔːtɪfaɪd] .
Now he about half shets ' em when he is mortified .
现在 他 关于 一半 床单 - 呃 什么时候 他 是 羞愧难当 .

现在他羞愧难当时, 大概会射出一半的精液。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [ˈkɜːrli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈendz] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [braʊn] ,
His hair is curly at the ends , it is brown ,
他的 头发 是 卷曲 在 这 结束 , 它 是 棕色的 ,

他的头发发尾卷曲, 颜色是棕色的。

[sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] [di:p] [ˈʃaɪnɪn] - [braʊn] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [traʊt] [brʊks] ,
some like the deep shinin ' brown you have seen in trout brooks ,
一些 喜欢 这 深的 希宁 - 棕色的 你 有 已见 在 鳟鱼 布鲁克斯 ,
有些颜色就像你在鳟鱼溪里看到的那种深邃闪亮的棕色。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [kə:lz] [ˈkɪndər] [ˈkrɪŋkl] [ʌp] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [rʌnz] [θru:] - [ɪm] .
and where the curls kinder crinkle up a streak of gold runs through ' em .
和 在哪里 这 卷发 幼儿园 皱褶 向上 一个 条纹 的 金子 跑步 通过 - 呃 .
在卷发蓬松起皱的地方，有一缕金色的发丝从中流淌而出。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rwərd] [ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈmɪdlɪn] - [waɪt] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪˈnʌf] , [ˈplenti] [haɪ]
His forward is broad and pretty middlin ' white , and high enough , plenty high
他的 向前 是 广阔 和 漂亮的 米德林 - 白色的 , 和 高的 足够的 , 很多 高的
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,
他的前锋体型宽阔，肤色白皙，而且身高足够，绝对足够高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [hæŋz] [daʊn] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:rt] [kə:lz] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . [ɪ
and the hair hangs down in little short curls over it the most of the time . [ɪ
和 这 头发 悬挂 向下 在 小的 短的 卷发 超过 它 这 最多 的 这 时间 . [ɪ
[ert]]
8]
8]
大部分时间，头发都以短小的卷发垂在头上。 [8]

[ˈteɪmər] [æn] , [ðæts] [hɪz; ɪz][ma:ɪ] , [dəunt] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
Tamer Ann , that's his Ma , don't like it ,
驯兽师 安 , 那就是 他的 马 , 不 喜欢 它 ,
Tamer Ann, 那是他妈妈，我不喜欢这样。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [aɪ ˈti:] [brʌʃt] [bæk] [taɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] ,
she wants it brushed back tight to show his intellect ,
她 想要 它 刷过 后退 紧的 到 展示 他的 智力 ,
她希望他把头发梳得紧贴后脑勺，以展现他的才智。

[ænd; ənd][nægz][æt; ət][dʒæk][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][dəunt] [ki:p] [aɪ ˈti:] [bæk] .
and nags at Jack because he don't keep it back .
和 唠叨 在 杰克 因为 他 不 保持 它 后退 .
他唠叨杰克，因为杰克没有把事情瞒住。

[ˈsez][ʃi:; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [krɔ:s] [toʊn] :
Sez she in a very cross tone :
sez 她 在 一个 非常 叉 语气 :
她用非常生气的语气说道：

“ [fəʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [heɪnt] [ɡɔ:t] [ˈeni] [ˈɪntələkt] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [jʊr; jər] [her] [ɔ:l][ˈoʊvər]
“ Folks will think you hain't got any intellect at all if they see your hair all over
“ 各位 将要 思考 你 没有 得到 任何 智力 在 全部如果 他们 看 你的 头发 全部 超过
[jʊr; jər] [ˈfɔ:rwərd] .
your forward .
你的 向前 .
“如果人们看到你头发乱糟糟地披散在脸上，他们会认为你一点智力都没有。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [aɪ] [ˈwɒdnt] [ˈwɜ:ri] , [ˈteɪmər] [æn] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ɪz][ðər; ðər][aɪ ˈti:] [wɪl]
“ And I sez , “ I wouldn't worry , Tamer Ann , if the intellect is there it will
“ 和 我 sez , “ 我 不会 担心 , 驯兽师 安 , 如果 这 智力 是 那里 它 将要
[wɜ:rk] [aʊt] ,
work out ,
工作 出去 ,
“我说，‘别担心，塔梅尔·安，只要有智慧，就一定能解决。’”

[her] [ɔ:r][noʊ] [her] ,
hair or no hair ,
头发 或者 不 头发 ,

有头发还是没头发，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [heɪnt] [ðer; ðər][noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [plæstɜ:ɪn] - [ðə; ði] [her] [bæk] [wɪl] [[oʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:f]
and if it hain't there no amount of plasterin ' the hair back will show it off
— 和 如果 它 没有 那里 不 数量 的 塑形剂 - 这 头发 后退 将要 展示 它 离开
— [aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [traɪd] .
— **I've seen it tried** .
— 我已经 已见 它 尝试 .

如果没有，无论怎么把头发往后梳都看不出来——我见过有人这么做。

" [ˈsez][aɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldər][ˈtoʊn] , [ˈsi:ɪn] - [ʃi: ʃi] [lʊkt] [ˈkɪndər][ˈmæd] :
" **Sez I in a milder tone , seein ' she looked kinder mad :**
" sez 我 在 一个 较温和 语气 , 看到 - 她 看起来 幼儿园 疯狂的 :

“我语气缓和了一些，因为她看起来有点生气，但并不生气。”

" [aɪv] [si:n] [her] [brʌʃt] [bæk] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔ:rwəd] [ˈsoʊz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fri:] [pæs]
" **I've seen hair brushed back straight from the forward so's to give a free pass**
" 我已经 已见 头发 刷过 后退 直的 从 这 向前 所以也是 到 给 一个 自由的 经过
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] ,
to the intellect ,
到 这 智力 ,

“我见过有人把头发从前面梳到后面，好像这样就能给智力带来豁免权似的。”

[ænd; ənd] [left] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [tu:; tə] [ɪnˈtaɪs] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [əˈpɪr] ,
and left long on the neck to entice it out , but it wouldn't appear ,
和 左边 长的 在 这 脖子 到 诱惑 它 出去 , 但 它 不会 出现 ,
把线头留在脖子上，想把它引出来，但它却不肯出现。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [ðer; ðər] .
for the reason it wuzn't there .
为了 这 原因 它 不是 那里 .

因为那东西根本不在那里。

[dʌunt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [dʒæk] , [ˈteɪmər] [æn] ,
Don't you worry about Jack , Tamer Ann ,
不 你 担心 关于 杰克 , 驯兽师 安 ,

别担心杰克，驯兽师安。

[ju:l] [faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [wɪl] [pʊʃ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðem; ðəm] [kə:lz] — [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] [maɪt]
you'll find his intellect will push its way through them curls — I hain't a mite
你会 寻找 他的 智力 将要 推 它是 方式 通过 他们 卷发 — 我 没有 一个 螨虫
[əˈfreɪd] [pɒnt] .
afraid on't .
害怕的 不 .

你会发现他的智慧会穿透那些卷发——我一点也不害怕。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒæk] , " [ˈsez][aɪ] ,
" **And at the same time , Jack , " sez I** ,
" 和 在 这 相同的 时间 , 杰克 , " sez 我 ,

“与此同时，杰克，”我说，

[fɔ:r; fər] [ˈdu:ti] [ɪz][maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɒlər] [hɜ:r; hər] [ˈblaɪndli] ,
for Duty is my companion and I foller her blindly ,
为了 责任 是 我的 伴侣 和 我 福勒 她 盲目地 ,

因为责任与我同在，我盲目地追随她。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][maɪnd][jʊr; jər][mɑ:][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [kə:lz] [bæk] .
" **you must try to mind your Ma and keep the curls back** .
" 你 必须 尝试 到 头脑 你的 马 和 保持 这 卷发 后退 .

“你一定要听你妈妈的话，把卷发扎起来。”

" [dʒæk] [læft] [ænd; ənd] [rʌn] [hɪz; ɪz] [hænd] [θru:] - [ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [bæk] .
" **Jack laughed and run his hand through' em and put ' em back .**
" 杰克 笑了 和 跑步 他的 手 通过 - 呃 和 放 - 呃 后退 .
杰克笑着把手伸过去，把它们放了回去。

[dʒæk] [ɔ:lweɪz] [maɪndz][em 'i:] , [ɔ:r] , [ðæt] [ɪz] , [moʊst] [ɔ:lweɪz] .
Jack always minds me , or , that is , most always .
杰克 总是 思想 我 , 或者 , 那 是 , 最多 总是 .
杰克总是很听我的话，或者说，大多数时候都是如此。

[naʊ] [aɪ][dəʊnt] [ɔ:lweɪz] [maɪnd][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈti:tʃər] ,
Now I don't always mind the Higher Teacher ,
现在 我 不 总是 头脑 这 更高 老师 ,
现在我并不总是介意这位高阶教师，

[aɪ][dəʊnt] [ɔ:lweɪz] [set][ðə; ði] [ˈstɪtʃɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsæmplər] [ðæt] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [em 'i:]
I don't always set the stitches right in the great sampler that is hung up before me
我 不 总是 放 这 针脚 正确的 在 这 伟大的 采样器 那 是 悬挂 向上 前 我
[frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
from day to day .
从 天 到 天 .
我并不总是能把每天挂在我面前的那幅精美刺绣作品上的针脚缝得那么整齐。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [wəz] [wʌns] [meɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈkɔ:nfərəns] [ˈmi:tɪŋ] - [ðæt] " [wi:; wi]
It is a true remark that wuz once made at a conference meetin ' that " We
它 是 一个 真的 评论 那 伍兹 一次 制成 在 一个 会议 会议 - 那 " 我们
[ɔ:f(ə)n] [li:v] - [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔ:rt][tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ,
often leave ondone the things that ort to be done ,
经常 离开 - 这 事物 那 或 到 是 完毕 ,
曾经有人在一次会议上说过一句至理名言：“我们常常把应该做的事情留到最后。”

[ænd; ənd][du:][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [ˈhædnt] [ɔ:rt] .
and do the things that we hadn't ort .
和 做 这 事物 那 我们 之前没有 或 .
去做我们以前没做过的事。

" [ðen] [waɪ] [ʃəd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [hɑ:rd][ɑ:n][dʒæk] [wen] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ˈveri] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [maɪnd][ju:; jʊ]
" **Then why should I be hard on Jack when occasionally , very occasionally , mind you**
" 然后 为什么 应该 我 是 难的 在 杰克 什么时候 偶尔 , 非常 偶尔 , 头脑 你
,
:
,
“那么，为什么我偶尔，只是非常偶尔，就对杰克严厉一点呢？”

[hi:; hi][dəʊnt][du:][ɪɡˈzæktli][æz; əz][hi:; hi][ɔ:rt] , [ɔ:r] [dʌz] [æz; əz][hi:; hi] - .
he don't do exactly as he ort , or duz as he ortn't .
他 不 做 确切地 作为 他 或 , 或者 杜兹 作为 他 - .
他做事并不完全像他所想的那样，也不完全像他所不想的那样。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] [telz] [ju: 'es] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [hi:; hi] [[naɪn]]
You see our Heavenly Father tells us what to do , He [9]
你 看 我们的 天上 父亲 讲述 我们 什么 到 做 , 他 [9]
你看，我们的天父告诉我们该怎么做，祂[9]

[hæz; həz][tuːld][ju: 'es][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [bʊk] ,
has told us once for all in the divine book ,
有 讲述 我们 一次 为了 全部 在 这 神圣的 书 ,
神圣的经书中已经明确地告诉我们：

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] - ['saɪləns] [ænd; ənd] [li:vz] [juː 'es][tuː; tə]
and then He wrops himself in the Everlastin ' Silence and leaves us to
和 然后 他 伤口 他自己 在这 - - 沉默 和 树叶 我们 到
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'vɪkjənz] ,
our own convictions ,
我们的 自己的 定罪 ,
然后祂将自己包裹在永恒的寂静中，让我们独自面对自己的信念。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
our own sense of duty to Him .
我们的 自己的 感觉 的 责任 到 他 .
我们对自己对他的责任感。

[hiː; hi] [meɪks] [juː 'es][ə'freɪd][tuː; tə] [dɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
He makes us afraid to disobey Him .
他 制作 我们 害怕的 到 违 他 .
他使我们害怕违背他。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [kən'streɪnz] [juː 'es] ,
His love constrains us ,
他的 爱 约束 我们 ,
他的爱约束着我们，

[ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti][hoʊldz][juː 'es] ([ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]) [ænd; ənd][wiː; wi][traɪ] (
our sense of duty holds us (a good deal of the time) and we try (
我们的 感觉 的 责任 持有 我们 (一个 好的 交易 的 这 时间) 和 我们 尝试 (
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]) [tuː; tə][duː] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪts] [seɪk] ,
some of the time) to do right for the Right's sake ,
一些 的 这 时间) 到 做 正确的 为了 这 权利 清酒 ,
我们的责任感常常驱使我们这样做，我们有时也会为了正义本身而努力去做正确的事。

[ænd; ənd][brɪ'keɪz, brɪ'koːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd] ['kɑːnstənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]
and because of the completeness and constancy of the love and
和 因为 的 这 完整性 和 恒常 的 这 爱 和
[ˈtendər] [ˈpɪti] - - ['oʊvər][juː 'es] .
tender pity broodin ' over us .
投标 遗憾 - - 超过 我们 .
因为那份完整而恒久的爱和温柔的怜悯笼罩着我们。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] ['wʌndə-d] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['faːðər] [nægd] [æt; ət]
I have often wondered what we would do if our Heavenly Father nagged at
我 有 经常 想知道 什么 我们 会 做 如果 我们的 天上 父亲 唠叨 在
[juː 'es][æz; əz][sʌm; səm] ['perənts] [duː][æt; ət][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] ,
us as some parents do at their children ,
我们 作为 一些 父母 做 在 他们的 孩子们 ,
我常常想，如果我们的天父像有些父母训斥孩子那样训斥我们，我们会怎么办？

[ɪf] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs] - [step] , [ɔːr][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ['oʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['blaɪndnəs]
if every time we make a miss - step , or a mistake , owin ' to the blindness
如果 每一个 时间 我们 制作 一个 错过 - 步 , 或者 一个 错误 , 欧文 - 到 这 失明
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] ,
of our ignorance ,
的 我们的 无知 ,
如果我们每次因为无知而犯错或失误，

[ɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈweɪwərdnəs] , [ɪf] [hi:; hi][kep] - [ˈhæɡɪn]- [æɪt; ət][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪn] - [ju: ˈes][ʌp]
or our waywardness , if He kep ' naggin ' at us , and bringin ' us up
或者 我们的 任性 , 如果 他 保持 - 纳金 - 在 我们 , 和 引入 - 我们 向上
[ɔ:rt] ,
short ,
短的 ,

或者, 如果我们任性妄为, 祂若不断唠叨我们, 让我们止步不前,

[ænd; ənd] [θretənɪn] - [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ju: ˈes][əˈbaʊt] [ænd; ənd] [pʊld]
and threatenin ' us with punishment , and twitched us about and pulled
和 威胁 - 我们 和 惩罚 , 和 抽搐 我们 关于 和 拉
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] ,
our ears ,
我们的 耳朵 ,

他们威胁要惩罚我们, 还揪我们的耳朵、扭我们的脖子、拽我们的耳朵。

[ænd; ənd][sɔ:t][ju: ˈes] [daʊn] [ɪn][ˈkɔ:rnərz] , [ænd; ənd] [ʃet] [ju: ˈes][ʌp][ɪn][dɑ:rk] [ˈkloʊzɪts] ,
and sot us down in corners , and shet us up in dark closets ,
和 酒 我们 向下 在 角落 , 和 母 我们 向上 在 黑暗的 壁橱 ,
他们把我们扔在角落里, 把我们关在黑暗的壁橱里。

[ænd; ənd][sent][ju: ˈes][tu:; tə][bed] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] - , [ænd; ənd][toʊld][ju: ˈes][tu:; tə] , “ [ʃet]
and sent us to bed without our supperses , and told us to , “ Shet
和 发送 我们 到 床 没有 我们的 - , 和 讲述 我们 到 , “ 母
[ʌp] [ˈɪnstəntli] !
up instantly !
向上 即刻 !

他们让我们没吃晚饭就上床睡觉, 并告诉我们: “立刻起来! ”

” [ænd; ənd] - .
” **and etcetery .**
” 和 - .

等等。

[aɪ] [ˈwʌndəɹd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [wʊd] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I wondered how long we would keep our love and reverence for Him .
我 想知道 如何 长的 我们 会 保持 我们的 爱 和 尊敬 为了 他 .
我想知道我们对他的爱和敬畏能保持多久。

[naʊ] , [ə; eɪ][ˈfa:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈpaʊər] ,
Now , a father and mother are to their children the controlling power ,
现在 , 一个 父亲 和 母亲 是 到 他们的 孩子们 这 控制 力量 ,
如今, 父母对子女拥有绝对的控制权。

[ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
the visible Deity of their lives .
这 可见的 神 的 他们的 生活 .
他们生命中可见的神。

[ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [soʊlz] .
They stand in the High Place in their souls .
他们 站立 在 这 高的 地方 在 他们的 灵魂 .
他们的灵魂高高在上。

[let] - [ɪm] [ˈtremb(ə)l][ænd; ənd] [kweɪl] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈhoʊld] [ðæt] [haɪ] [pleɪs] [ˈrevərəntli] , [ˈθɔ:tfəli] ,
Let ' em tremble and quail if they don't hold that high place reverently , thoughtfully ,
让 - 呃 颤抖 和 鹌鹑 如果 他们 不 抓住 那 高的 地方 虔诚地 , 深思熟虑 ,
[ˈprɛrfəli] .
prayerfully .
虔诚地祈祷 .

如果他们不以敬畏、深思熟虑、虔诚祈祷的态度对待那崇高的地位, 就让他们战栗畏缩吧。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['mɑːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] , [ə; eɪ] ['endləs] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf] , [ɪz][ɪn][ðər; ðər][hændz]
The making or the marring of a life , a endless , immortal life , is in their hands
这 制作 或者 这 瑕疵 的 一个 生活 , 一个 无尽的 , 不朽 生活 , 是 在 他们的 双手
,
:
,

生命的缔造或毁灭，一条永恒不朽的生命，都掌握在他们手中。

[let] - [ɪm] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
let ' em tremble at the thought .
让 - 呢 颤抖 在 这 想法 .

让他们想想就瑟瑟发抖吧。

['dʒæks] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [wʌn] [mə'reɪn] [hæf][ðə; ði][taɪm] , [moʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Jack's mouth is a good natered one more'n half the time , most all the time ,
杰克的 嘴 是 一个 好的 - 一 更多 一半 这 时间 , 最多 全部 这 时间 ,
杰克的嘴巴大部分时间都很干净，几乎总是如此。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ][dʒəu'saɪə][ænd; ænd][em 'iː] ([hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [ðər; ðər]) .
when he is down on the farm with Josiah and me (he loves to be there) .
什么时候 他 是 向下 在 这 农场 和 约西亚 和 我 (他 爱 到 是 那里) .

当他和约西亚还有我一起在农场的时候（他很喜欢待在那里）。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] [bɪg] , [naːt][æt; ət][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [red] [lɪps] ,
It is quite a big mouth , but none too big , not at all , with red lips ,
它 是 相当 一个 大的 嘴 , 但 没有任何 也 大的 , 不是 在 全部 , 和 红色的 嘴唇 ,
它的嘴巴很大，但又不至于太大，一点也不，嘴唇是红色的。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] ['kɪndər] [ɔːrt] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɛndz] [kɜːrɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [drɛtfəl] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
the upper one kinder short , and the ends curl up in a dretful sort of a
这 上 一 幼儿园 短的 , 和 这 结束 卷曲 向上 在 一个 忧郁的 种类 的 一个
[læfɪn] - ,
laughin ' ,
笑 - ,
上面的那根比较短，末端卷曲成一种可怜兮兮的笑状。

['roʊgɪʃ] [wei] .
roguish way .
调皮 方式 .

狡猾的方式。

[bʌt; bət][ðəm; ðəm] [kəːlz] [kæən; kən] [druːp] [raɪt] [daʊn] [ænd; ænd][ðə; ði][lɪps] ['kwɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] —
But them curls can droop right down and the lips quiver like a baby's —
[aɪv] [-]
I've [10]
我已经 [-]

但是那些卷发会耷拉下来，嘴唇像婴儿一样颤抖——我[10]

[siːn] - [ɪm] .
seen ' em .
已见 - 呢 .

见过。

[ðæt] [ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [nægd] [æt; ət] .
That is when he is nagged at .
那 是 什么时候 他 是 唠叨 在 .

这时他就会受到唠叨。

[ˈteɪməɹ] [æən] [nægz][æt; ət][dʒæk] [mə'reɪn] [hæf][ðə; ði] [taɪm] .

Tamer Ann nags at Jack more'n half the time .
驯兽师 安 唠叨 在 杰克 更多 一半 这 时间 .

Tamer Ann 超过一半的时间都在唠叨 Jack。

[dʒæk] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

Jack loves his mother ,
杰克 爱 他的 母亲 ,

杰克爱他的母亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] - [ri:tʃ] [raɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blu:] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd]

and that is why the naggin's reach right through the little blue jacket and
和 那 是 为什么 这 - 抵达 正确的 通过 这 小的 蓝色的 夹克 和

[ˈtʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

touches his heart .
触摸 他的 心 .

这就是为什么唠叨声能穿透那件蓝色小外套，直击他的内心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɛmblɪn] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [meɪks] [ðə; ði] [blu:] [aɪz] [[ɛt] [ə'baʊt] [hæf]

And the tremblin ' onhappiness of the heart makes the blue eyes shet about half
和 这 颤抖 - - 的 这 心 制作 这 蓝色的 眼睛 母 关于 一半

[ʌp][ɪn][ə; eɪ][fər'lɔ:rn] [wei] ,

up in a forlorn way ,
向上 在 一个 绝望 方式 ,

心中因喜悦而颤抖，蓝色的眼睛也黯然半闭，流露出一丝凄凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lɪps] [ˈkwɪvər] .

and the red lips quiver .
和 这 红色的 嘴唇 颤动 .

红唇微微颤抖。

[aɪv] [si:n] - [ɪm] .

I've seen ' em .
我已经 已见 - 呢 .

我见过它们。

[waɪ] , [gʊd] [lənd] !

Why , good land !
为什么 , 好的 土地 !

哇，好地方！

[dʒæk] [heɪnt] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈeniweɪ] , [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ˈjɪrz]

Jack hain't much more than a baby anyway , only about six and a half years
杰克 没有 很多 更多的 比 一个 婴儿 反正 , 仅有的 关于 六 和 一个 一半 年

[oʊld] .

old .
老的 .

杰克还是个婴儿，只有六岁半左右。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [staʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfelər] ,

He's a stout little feller ,
他是 一个 肥硕 小的 伙计 ,

他是个结实的小家伙。

[ænd; ənd][moʊst] [ˈɔ:lweɪz] [werz] [ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] [klɔ:θ] [su:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈseɪləɹ] [hæt][sɔ:t] [ˈkɪndər]

and most always wears a dark blue cloth suit with a little sailor hat sot kinder
和 最多 总是 穿着 一个 黑暗的 蓝色的 布 套装 和 一个 小的 水手 帽子 酒 幼儿园

[bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kə:lz] [ɪf] [hi:; hi] [pʊts] [aɪ ˈti:][ɑ:n] [hɪm'self] .

back on his curls if he puts it on himself .
后退 在 他的 卷发 如果 他 放置 它 在 他自己 .

他总是穿着深蓝色布制西装，戴着一顶小水手帽，如果他自己戴的话，帽子还会戴在卷发后面。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['betə] ['lʊkɪn] - [bɔɪ] [ðæn; ðən][dʒæk][ɪz] .
And I don't want to see a better lookin ' boy than Jack is .
和 我 不 想 到 看 一个 更好的 在看 - 男生 比 杰克 是 .
我不想到比杰克更帅的男孩。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [saɪd] .
His father is my cousin on my own side .
他的 父亲 是 我的 表哥 在 我的 自己的 边 .
他的父亲是我的堂兄，我们家是同父异母的亲戚。

[ˈheɪmən; -mæn] ['ɑ:rtɪbɔ:lɪd] [smɪθ] , [oʊld] ['eldər] [ɑ:rtɪbɔ:lɪd] ['smɪθs] [bɔɪ] .
Hamen Archibald Smith , old Elder Archibald Smith's boy .
哈门 阿奇博尔德 史密斯 , 老的 长老 阿奇博尔德 史密斯 男生 .
哈门·阿奇博尔德·史密斯，老阿奇博尔德·史密斯长老的儿子。

[ˈheɪmən; -mæn][ɪz] [wel] [ɔ:f] , [hi; hi] [oʊnz] [ə; eɪ][bɪɡ][fɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɪŋɡl] [mɪl] [ʌp][ɪn]['zəjə(r)] ,
Hamen is well off , he owns a big farm and a shingle mill up in Zoar ,
哈门 是 出色地 离开 , 他 拥有 一个 大的 农场 和 一个 卵石 磨 向上 在 佐尔 ,
哈门家境殷实，他在佐尔拥有一座大农场和一家木瓦厂。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dʒoʊnzvɪl] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [roʊd] .
about seven miles from Jonesville on the old State Road .
关于 七 英里 从 琼斯维尔 在 这 老的 状态 路 .
从琼斯维尔沿老州道行驶约七英里。

- [waɪf][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [hi; hi][gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪ] [hi; hi] [wəz] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sku:l] (
Hamen's wife is a female he got acquainted with while he wuz away to school (
- 妻子 是 一个 女性 他 得到 熟人 和 尽管 他 伍兹 离开 到 学校 (
[ˈheɪmən; -mæn][ɪz] [haɪ] [lɜ:rnt]) .
Hamen is high learnt) .
哈门 是 高的 学会了) .

哈门的妻子是他上学期间结识的一位女性（哈门学识渊博）。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sent][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [mʌnθs] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] ,
His father sent him away for upwards of seven months to a high school ,
他的 父亲 发送 他 离开 为了 向上 的 七 几个月 到 一个 高的 学校 ,
他父亲把他送到外地上高中，一送就是七个多月。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['teɪmə] [æn] ['bɒdli] [ænd; ənd] ['mærid] [hɜ:r; hər] .
and then he got acquainted with Tamer Ann Bodley and married her .
和 然后 他 得到 熟人 和 驯兽师 安 博德利 和 已婚 她 .
后来他结识了塔梅尔·安·博德利，并与她结婚。

[ʃi; ʃi] [wəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['fæməli] , [ʃi; ʃi][hɜ:r'self][ɪz]['oʊvər][sɪks] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] - - [ɪn]
She wuz from a high family , she herself is over six feet high and spindlin ' in
她 伍兹 从 一个 高的 家庭 , 她 她自己 是 超过 六 脚 高的 和 - - 在
['fɪɡər] .
figger .
菲格 .

她出身名门，身高超过六英尺，身材苗条。

[ʃi; ʃi] [wəz] [tu:; tə] [sku:l] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
She wuz to school to the same place .
她 伍兹 到 学校 到 这 相同的 地方 .
她要去同一个地方上学。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊvər][naɪn] [wi:ks] [wen] ['heɪmən; -mæn][gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
She had been there over nine weeks when Hamen got acquainted with her
她 有 到过 那里 超过 九 周 什么时候 哈门 得到 熟人 和 她
.
:
.
她在那里待了九周多，哈门才认识了她。

[ðer; ðær] [lʌv] [wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] - ,
Their love wuz sudden and voyalent ,
他们的 爱 伍兹 突然 和 - ,
他们的爱情来得突然而热烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði][ekspə'reɪ](ə)n][lʌ; əv][ðə; ði][tɜ:rm][ænd; ənd][left] [sku:l] [ænd; ənd][sɔ:t] [ʌp] - ,
and they married at the expiration of the term and left school and sot
和 他们 已婚 在 这 到期日 的 这 学期 和 左边 学校 和 酒
up housekeepin ' ,
向上 - - ,

学期结束后，他们结婚了，然后辍学回家料理家务。
[bəʊθ][lʌ; əv] - [ɪm] ['bi:n] - [haɪ] [lɜ:rnt] , [ænd; ənd]['hævɪn] - ['trævlɪd] .
both of 'em bein ' high learnt , and havin ' traveled .
两个都 的 - 呃 是 - 高的 学会了 , 和 拥有 - 旅行 .
他们两人都学识渊博，并且游历过世界各地。

[waɪ] , [ðeɪ] [went] ['oʊvər] ['fɔ:rti] [maɪld][ɑ:n][ðer; ðær] ['wɛdɪn] - ['təʊər] .
Why , they went over forty milds on their weddin ' tower .
为什么 , 他们 去 超过 四十 温和 在 他们的 婚礼 - 塔 .
哎呀，他们的婚礼塔楼花了四十多美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [wer] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wəz] ['ʌpwərdz] [lʌ; əv] ['θɜ:rti] [maɪld] [frʌm; frəm]['zəjə(r)] .
And the high school where they got acquainted wuz upwards of thirty milds
和 这 高的 学校 在哪里 他们 得到 熟人 伍兹 向上 的 三十 温和
from Zoar .
从 佐尔 .
他们相识的高中距离佐尔有三十多英里。

['hævɪn] - [hæd; həd][ɔ:l] [ði:z] [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bi:n] - ['fɔ:rhændɪd] , [-]
Havin ' had all these advantages and bein ' forehanded , [11]
拥有 - 有 全部 这些 优势 和 是 - 豫 , [-]
拥有所有这些优势并且事先得到了预判，[11]

[ðeɪ] - [pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] ['erz] , [ænd; ənd] [wəz] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] .
they naterally put on some airs , and wuz looked up to .
他们 - 放 在 一些 播出 , 和 伍兹 看起来 向上 到 .
他们自然而然地摆出一副高高在上的姿态，令人敬畏。

[ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] , [haɪ] ['hedɪd] ['kʌp(ə)] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .
They did make a handsome , high headed couple , I'll say that for ' em .
他们 做过 制作 一个 英俊的 , 高的 标题 夫妻 , 患病的 说 那 为了 - 呃 .
我得承认，他们确实是一对俊男靓女，而且都挺自负的。

['heimən; -mæn] [wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ɪntʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [wəz] .
Hamen wuz about a inch or a inch and a half taller than she wuz .
哈门 伍兹 关于 一个 英寸 或者 一个 英寸 和 一个 一半 更高 比 她 伍兹 .
哈门比她高大约一英寸到一英寸半。

[wel] , [haʊ] [taɪm] [dʌz] [rʌn] [ə'lɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
Well , how time duz run along to be sure .
出色地 , 如何 时间 杜兹 跑步 沿着 到 是 当然 .
时间过得真快啊。

[ˌaɪˈtiː][dəʊnt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [jɪr] [ˈhɑːrdli] [sens] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] -
It don't seem like a year hardly sence we got the invitation to the weddin '
它 不 似乎 喜欢 一个 年 几乎 感觉 我们 得到 这 邀请 到 这 婚礼 -
[ˈpɑːrti][ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːrtɪbɔːld] [dʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [smɪθ] [haʊs] [aʊt]
party Uncle Archibald gin to the bride and groom at the old Smith house out
派对 叔叔 阿奇博尔德 杜松子酒 到 这 新娘 和 新郎 在 这 老的 史密斯 房子 出去
[tuː; tə] [ˈpɪlər] [paɪnt] .
to Piller Pint .
到 柱子 品脱 .

感觉好像才过了不到一年，我们就收到了阿奇博尔德叔叔在老史密斯家为新郎新娘举办的婚礼派对的邀请函，地点在皮勒品特。

[ænd; ənd] [naʊ] - [ˈoʊldɪst][tʃaɪld] , [ˈʌnə] , [ɪz][ˈɡoɪn] - [ɑːn] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
And now Hamen's oldest child , Anna , is goin ' on nineteen years old .
和 现在 - 最老 孩子 , 安娜 , 是 去 - 在 十九 年 老的 .

哈门的大女儿安娜现在快十九岁了。

[haʊ] [taɪm] [dʌz] [pæs] [əˈweɪ] !
How time duz pass away !
如何 时间 杜兹 经过 离开 !

时间过得真快！

[waɪ] , [aɪ] [dɪˈkleɪ] [fɔːrt] ,
Why , I declare for't ,
为什么 , 我 宣布 堡 ,

为什么，我声明，

[ɪf] [ˌaɪˈtiː] [wʌznt] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɡreɪt] [tɔːl] [ˈlɪvɪn] - - - - [ʌp] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ˈlaɪfs] [ˈdʒɜːrni]
if it wuzn't for these great tall livin ' mildstuns springin ' up all along life's journey
如果 它 不是 为了 这些 伟大的 高的 生活 - - - - 向上全部 沿着 生活的 旅行
[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld][ˈfæməli][ˈbaɪbəlz] ,
we could hardly believe our old family Bibles ,
我们 可以 几乎 相信 我们的 老的 家庭 圣经 ,

如果没有这些在人生旅途中不断涌现的伟大、高大、充满活力的人物，我们简直无法相信我们古老的家传圣经。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈnaɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈeɪdʒɪz] .
and would deny our ages .
和 会 否定 我们的 年龄 .

并且会否认我们的年龄。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈlɪvɪn] - - [kɑːnt][biː; bi] [ɡɔːn] [baɪ] , [ðeɪ] [stænd][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] ,
But these livin ' mildstuns can't be gone by , they stand up straight and tall ,
但 这些 生活 - - 不能 是 已消失 经过 , 他们 站立 向上 直的 和 高的 ,
但是这些活着的、微弱的眩晕者不能被遗忘，它们挺直了身子，高高地站着。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [riːd] - [ɪm] ,
and we have to stop and read ' em ,
和 我们 有 到 停止 和 读 - 呢 ,

我们必须停下来读一读它们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [haʊ] [fɜːr][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]
and then we see for ourselves how fur we have come on the journey
和 然后 我们 看 为了 我们自己 如何 毛皮 我们 有 来 在 这 旅行
[ænd; ənd] [haʊ] [fæst][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈprəʊtʃɪn] - [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstɑːpɪn] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and how fast we are approachin ' the great Stoppin ' Place for the Night .
和 如何 快速地 我们 是 接近 - 这 伟大的 停止 - 地方 为了 这 夜晚 .

然后我们亲眼看到，我们在旅途中走了多远，我们离今晚的伟大终点站又有多近。

[ˈʌnə] [smɪθ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlʊkɪn] - - .
Anna Smith is a good lookin ' mildstun .
安娜 史密斯 是 一个 好的 在看 - - .

安娜·史密斯是个漂亮的小妖精。

[tɔ:l] [ænd; ənd] ['skrægli] [ænd; ənd] - - .
tall and scraggly and spindlin ' .
高的 和 稀疏的 和 - - .

高而稀疏，细长。

[aɪ] ['nevər] [tɒk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] [nɔ:r] [hi:; hi] [tu:; tə] [em 'i:] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wəz] [-]
I never took to him at all nor he to me , he always wuz [12]
我 绝不 采取 到 他 在 全部 也不 他 到 我 , 他 总是 伍兹 [-]

我从来没有喜欢过他，他也从来没有喜欢过我，他总是[12]

[ə; eɪ] [ɪn'dɪfrənt] ['æktɪn] - [tʃæp] ['i:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)] .
a indifferent actin ' chap even in his cradle .
一个 冷漠 肌动蛋白 - 小伙子 甚至 在 他的 摇篮 - .

他还是个孩子的时候就表现得漠不关心。

['hi:d] [tɜ:rn] ['ʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)] [wen] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['ɪnfənt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [rʌŋz] [ɪn]
He'd turn over in his cradle when he wuz a infant and look at the rungs in
他会 转动 超过 在 他的 摇篮 什么时候 他 伍兹 一个 婴儿 和 看 在 这 梯级 在
[ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ɒnt] [wen] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [ɡɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
the back side on't when I would try to git his attention ,
这 后退 边 不 什么时候 我 会 尝试 到 git 他的 注意力 ,

他还是个婴儿的时候，每当我试图引起他的注意时，他都会在摇篮里翻身，盯着后面的横档看。

[ænd; ənd] [aɪ] [heɪnt] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪt] [aɪ 'ti:] [sens] .
and I hain't never been able to git it sence .
和 我 没有 绝不 到过 有能力的 到 git 它 感觉 .

我从那时起就一直没能明白。

[dʒest] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [wəz] [ʊəld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [hi:; hi] [dʒest] [tɒk] [tu:; tə] [daɪm] ['nɑ:vəlz] .
Jest as quick as he wuz old enough to read he jest took to dime novels .
笑话 作为 快的 作为 他 伍兹 老的 足够的 到 读 他 笑话 采取 到 一角硬币 小说 .

他刚到识字年龄就迷上了廉价小说。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [aɪ 'ti:] , [ʃi: ʃi] [sed] [aɪ 'ti:] ['nʌrɪʃt] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪn] - , [ænd; ənd]
His mother encouraged it , she said it nourished a love for readin ' , and
他的 母亲 鼓励 它 , 她 说 它 营养 一个 爱 为了 阅读 - , 和
[wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['lɪtərəri] .
would make him literary .
会 制作 他 文学 .

他的母亲鼓励他读书，说这能培养他对阅读的热爱，使他成为一个有文学素养的人。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [aɪ] [spoʊz] ,
He and his mother , I spoze ,
他 和 他的 母亲 , 我 spoze ,

他和他的母亲，我猜，

[hæv; həv] [ri:d] [mə'ren] ['twenti] [kɔ:rdz] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] ['kɔ:rdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['meʒərd]
have read more'n twenty cords of ' em if they wuz corded up and measured
有 读 更多 二十 绳索 的 - 呢 如果 他们 伍兹 有线 向上 和 测量
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jɑ:rd] [stɪk] ,
with a yard stick ,
和 一个 院子 戳 ,

如果把它们捆起来用码尺测量的话，我读过超过二十捆的量。

[ænd; ənd] [moʊst] ['evri] [wʌn] [ɑ:n] - [ɪm]
and most every one on ' em
和 最多 每一个 一 在 - 呢

而且几乎每个人都在上面

['jelə-] ['kʌvəd] [ænd; ənd] - - .
yeller covered and harrowin ' .
黄狗 涵盖 和 - - .

黄衣人，面目全非，令人胆寒。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ˈteɪmə] [æn] [ðæt] [ðeɪ] [wʌznt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːr][ˈsɪərəʊ][tuː; tə][dɪˈvəʊər][soʊ]
I have told Tamer Ann that they wuzn't good for her or Cicero to devour so
我 有 讲述 驯兽师 安 那 他们 不是 好的 为了 她 或者 西塞罗 到 吞食 所以
[mʌt] .
much .
很多 .

我已经告诉塔默·安，吃这么多对她和西塞罗都不好。

[bʌt; bət] [gʊd] [lənd] !
But good land !
但 好的 土地 !

但这是一片好地！

[aɪ] [ˈkʊdnt] [muːv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɪntʃ] .
I couldn't move her a inch .
我 不能 移动 她 一个 英寸 .

我根本动不了她。

[ʃiː; ʃɪ] [kep] - [ɑːn] [ˈriːdɪn] -
She kep ' on readin '
她 保持 - 在 阅读 -

她继续读书

- [ɪm] [ænd; ɛnd][ˈgɪvɪn] -
' em and givin '
- 呃 和 给予 -

给他们和给予

- [ɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] ,
' em to him to read ,
- 呃 到 他 到 读 ,

让他们给他读，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [mɔːr] [blʌd] - [ðeɪ] [wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ˈdəʊtɪd][ɑːn] - [ɪm] .
and the more blood curdliner they wuz the more they doted on ' em .
和 这 更多的 血 - 他们 伍兹 这 更多的 他们 宠溺 在 - 呃 .

他们越是嗜血成性，就越是溺爱他们。

[waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə][aɪs][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz]
Why , I should have thought their blood would have turned to ice in their veins
为什么 , 我 应该 有 想法 他们的 血 会 有 转向 到 冰 在 他们的 静脉
,
,
,

我原以为他们的血液会在血管里凝固成冰呢。

[ænd; ɛnd][ðer; ðər] [skɪn] [gɔːt] [θɪk] [æz; ɛz][ə; eɪ] [ˈeləfənts] [haɪd][wɪð; wɪθ] [guːs] [ˈpɪmˈpəl] [kɔːzd] [baɪ]
and their skin got thick as a elephant's hide with goose pimples caused by
和 他们的 皮肤 得到 厚的 作为 一个 大象的 隐藏 和 鹅 粉刺 导致 经过
[ðə; ði] [hɒrəʊ] [ʌv; əv] - [ɪm] ;
the horror of ' em ;
这 恐怖 的 - 呃 ;

他们的皮肤因为这些恐怖景象而变得像大象皮一样厚，起了鸡皮疙瘩；

[waɪ] , [ðer; ðər] [neɪmz] [wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [skɛr] [ˈenɪbɑːdi] [tuː; tə] [deθ] , [let] [əˈləʊn] [ˈriːdɪn] -
why , their names wuz enough to skair anybody to death , let alone readin '
为什么 , 他们的 姓名 伍兹 足够的 到 斯凯尔 任何人 到 死亡 , 让 独自的 阅读 -
为什么？光是他们的名字就足以把任何人吓死，更别说去读了。

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[ˈʌnə] [ˈnevər] [tʊk] [tuː; tə] - [ɪm] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈæftər][ðə; ði] [smitʰs] [mɔːr] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] ,
Anna never took to 'em , she seemed to take after the Smiths more , so I think ,
安娜 绝不 采取 到 - 呃 , 她 似乎 到 拿 后 这 史密斯 更多的 , 所以 我 思考 ,

安娜一直都不喜欢他们, 她似乎更像史密斯一家, 所以我认为

[ænd; ənd][dʒæk][ʌv; əv] [kɔːrs] [heɪnt] [oʊld] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ˈhiːl] [ˈevər] [lʌv] - [ɪm]
and Jack of course hain't old enough , and I don't believe he'll ever love 'em
和 杰克 的 课程 没有 老的 足够的 , 和 我 不 相信 地狱 曾经 爱 - 呃
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

当然, 杰克年纪还不够大, 而且我也不相信他会爱上她们。

- [ˈbrʌðər] [lɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] [wen] [dʒæk][wəz][bɔːrn] ,
Hamen's brother lived at their house when Jack wuz born ,
- 兄弟 居住地 在 他们的 房子 什么时候 杰克 伍兹 出生 ,
杰克出生时, 哈门的哥哥住在他们家。

[ænd; ənd][ˈhiːz] [meɪd] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ˈevər] [sɛns] .
and he's made it his home with 'em ever sence .
和 他是 制成 它 他的 家 和 - 呃 曾经 感觉 .
从那以后, 他就一直和他们住在一起, 把那里当成了自己的家。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɑːn] [ˈzebjuːlən] [smitʰ] , [neɪmd] [ˈæftər][oʊld] [ˈgrænpɑː] [smitʰ] .
His name is John Zebulen Smith , named after old Grandpa Smith .
他的 姓名 是 约翰 泽布伦 史密斯 , 命名 后 老的 爷爷 史密斯 .

他的名字叫约翰·泽布伦·史密斯, 是为了纪念他的老爷爷史密斯而取的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [dʒɑːn] , [waɪ] , [ðeɪ] [kɔːld] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn][dʒæk] ,
And as he wuz always called John , why , they called little John Jack ,
和 作为 他 伍兹 总是 称为 约翰 , 为什么 , 他们 称为 小的 约翰 杰克 ,
因为他一直被叫做约翰, 所以, 他们都叫小约翰·杰克。

[wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
when he wuz a baby ,
什么时候 他 伍兹 一个 婴儿 ,
当他还是个婴儿的时候,

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈɡɪtɪn] - [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈbiːn] - [tʊk] [fɔːr; fər]
to keep him from gittin ' mixed up with his uncle and bein ' took for
到 保持 他 从 吉廷 - 混合 向上 和 他的 叔叔 和 是 - 采取 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

为了防止他跟叔叔搞混, 被叔叔当成自己人。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɡɔːn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk] .
so he has always gone by the name of Jack .
所以 他 有 总是 已消失 经过 这 姓名 的 杰克 .
所以他一直都叫杰克。

[ænd; ənd][dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌpɒnt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [-]
And Jack from the first on't has been a favorite of mine , a great [13]
和 杰克 从 这 第一的 不 有 到过 一个 最喜欢的 的 矿 , 一个 伟大的 [-]
杰克从一开始就是我最喜欢的球员, 一位伟大的球员[13]

[ˈfeɪvərɪt] .
favorite .
最喜欢的 .

最喜欢的。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [felt] [soʊ] [seɪf] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [nu:] [hi;; hi] ['wɒdnt] [daɪ][frʌm; frəm] ['bi:n] -
And I always felt so safe with him ; I knew he wouldn't die from bein '
和 我 总是 毛毡 所以 安全的 和 他 ; 我 知道 他 不会 死 从 是 -
[tu:] [gʊd] ,
too good ,
也 好的 ,

和他在一起我总是觉得很安全；我知道他不会因为太善良而死。

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)] ['sæbəθ] [sku:l] ['hɪroʊz] [du:] .
as so many little Sabbath school heroes do .
作为 所以 许多 小的 安息日 学校 英雄 做 .

就像许多主日学的小英雄们所做的那样。

[ænd; ənd] [jet] [hi;; hi] [wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)] [tʃaɪld] , [ˈtru:θfl] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wəz] [lɔ:n] .
And yet he wuz always a noble child , truthful as the day wuz long .
和 然而 他 伍兹 总是 一个 高贵 孩子 , 真实 作为 这 天 伍兹 长的 .

然而，他始终是个高尚的孩子，诚实无比。

[hi;; hi] [wɒd] [skɔ:rn][tu;; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [hi;; hi] [wəz] [tu:] [praʊd] [tu;; tə] .
He would scorn to tell a lie , he wuz too proud to .
他 会 轻蔑 到 告诉 一个 说谎 , 他 伍兹 也 自豪的 到 .

他鄙视说谎，他太骄傲了。

[ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [hi;; hi] [wɒd] [oʊn] [ʌp][tu;; tə][aɪ 'ti:] , [moʊst] ['evri] [taɪm] [hi;; hi]
If he had done anything he would own up to it , most every time he
如果 他 有 完毕 任何事物 他 会 自己的向上 到 它 , 最多 每一个 时间 他

[wɒd] .
would .
会 .

如果他做了什么，他一定会承认，而且几乎每次都是如此。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] - [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [maɪnd] , [aɪ] [bɪ'li:vɪd] ,
And he had naterally a religious mind , I believed ,
和 他 有 - 一个 宗教 头脑 , 我 相信 ,

我相信，他天生具有宗教情怀。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [dʒəu'saɪə] [wɒd] [læf] [ðə; ði]['i:'deɪ][tu;; tə][skɔ:rn] [wen] [dʒæk] [wɒd] [ɡɪt]['ɪntu:][wʌn]
though sometimes Josiah would laugh the idee to scorn when Jack would git into one
尽管 有时 约西亚 会 笑 这 想法 到 轻蔑 什么时候 杰克 会 git 进入 一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skreɪps] .
of his scrapes .
的 他的 刮伤 .

不过，每当杰克惹上麻烦时，约西亚有时会嘲笑这种想法。

[hi;; hi] [wəz] ['kɪndər] ['leɪzi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] , - [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n]
He wuz kinder lazy some of the time , and opposition , onreasonable opposition
他 伍兹 幼儿园 懒惰的 一些 的 这 时间 , 和 反对 , - 反对

[meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] ,
made him mad ,
制成 他 疯狂的 ,

他有时有点懒散，反对意见，哪怕是不合理的反对意见，都会让他生气。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɒd] [kən'tend] [tu;; tə][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] [wen] [hi;; hi][ɡɑ:t][tu;; tə]['ɡoɪn] - .
and he would contend to the last minute when he got to goin ' .
和 他 会 抗衡 到 这 最后的 分钟 什么时候 他 得到 到 去 - .

一旦他开始行动，他就会战斗到最后一刻。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] [baɪ] - [fʊks][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ˈɪntu:]
And he had been fooled by Hamenses folks so much that he had got into
和 他 有 到过 被骗了 经过 - 各位 所以 很多 那 他 有 得到 进入
[ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈki:pɪn] - [stɪl] [ænd; ənd] [ˈstɑdiɪn] - [aʊt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
the habit of keepin ' still and studyin ' out things for himself .
这 习惯 的 保持 - 仍然 和 在学习 - 出去 事物 为了 他自己 .
他被哈门斯的人欺骗得太深，以至于养成了静下心来自己研究事物的习惯。

[ðə; ði] [fu:lz] !
The fools !
这 傻瓜 !
傻瓜！

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ˈstɔ:rɪz] , [laɪz] ,
they would tell him such stories , lies ,
他们 会 告诉 他 这样的 故事 , 谎言 ,
他们会给他讲这样的故事、这样的谎言。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndərɪn] - [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] ,
a purpose to keep him wonderin ' and to hear him talk ,
一个 目的 到 保持 他 好奇 - 和 到 听到 他 讲话 ,
目的是为了让他保持好奇心，并听他说话。

[ðæt][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][sɔ:rt][oʊ] - [ɪmˈbɪtərd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][rɪˈlaɪ][ɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə][faɪnd]
that he had got sort o ' embittered and tried to rely on himself to find
那 他 有 得到 种类 o - 愤懑 和 尝试 到 依靠 在 他自己 到 寻找
[aʊt] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
out strange things .
出去 奇怪的 事物 .
他变得有些愤世嫉俗，试图依靠自己去发现奇怪的事情。

[aɪ ˈti:] [wəz] [ˈpɪtɪf(ə)] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][ˈevər] [si:] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɔ:t] - .
It wuz pitiful as anything I ever see , and sometimes I thought pitifuler .
它 伍兹 可怜 作为 任何事物 我 曾经 看 , 和 有时 我 想法 - .
它惨不忍睹，是我见过最惨的景象，有时我觉得它更惨。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

- - [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋ] [soʊ] - [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz]
spozin ' he wanted to find out some particular thing so dretfully it seemed as
- - 他 通缉 到 寻找 出去 一些 特别的 事物 所以 - 它 似乎 作为
[ɪf] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪn] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
if he couldn't live a minute without knowin ' about it ,
如果 他 不能 居住 一个 分钟 没有 知道 - 关于 它 ,
他非常渴望了解某件事，仿佛一分钟都无法忍受不知道这件事。

[hi:; hi] [wʊd] [æsk][ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][ˈheɪmən; -mæn] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈstɔ:ri] [ju:; jʊ]
he would ask Hamen and Hamen would tell him the greatest story you
他 会 问 哈门 和 哈门 会 告诉 他 这 最 故事 你
[ˈevər] [hə:n] ,
ever hearn ,
曾经 听 ,
他会问哈门，哈门会给他讲一个你听过的最精彩的故事。

[ænd; ənd][dʒæk] [wɒd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][,aɪ 'tiː][æ; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][tɔːk] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [kjʊərəs] , [aɪ]
and Jack would listen to it at first , and talk about it , curous , I'll
和 杰克 会 听 到 它 在 第一的 , 和 讲话 关于 它 , 好奇 , 患病的
[æd'mɪt] ,
admit ,
承认 ,
杰克起初会听, 也会谈论, 我承认, 他当时很好奇。

[bʌt; bət][nɑːt] [kjʊərəs] [æ; ət][ɔːl] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wəz] [truː] .
but not curous at all if it wuz true .
但 不是 好奇 在 全部如果 它 伍兹 真的 .
但我一点也不好奇这是不是真的。

[ænd; ənd] [ðen] ['heimən; -mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɒd] [læf] [laɪk] [tuː] ['idiəts][tuː; tə] [siː] ['dʒæks]
And then Hamen and his brother would laugh like two idiots to see Jack's
和 然后 哈门 和 他的 兄弟 会 笑 喜欢 二 白痴 到 看 杰克的
['wʌndərɪn] - [lʊks] ,
wonderin ' looks ,
好奇 - 看起来 ,
然后, 哈门和他的兄弟看到杰克疑惑的表情, 就会像两个傻瓜一样大笑起来。

[ænd; ənd] [ˈeɪmd] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
and shamed and mortified and everything .
和 羞愧 和 羞愧难当 和 一切 .
感到羞愧、难堪, 各种情绪交织在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒd] [goʊ][tuː; tə][ˈteɪmər] [æɪn] ,
And then he would go to Tamer Ann ,
和 然后 他 会 去 到 驯兽师 安 ,
然后他会去见塔梅尔·安,

[bʌt; bət][ˈteɪmər] [wɒd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] [daɪm] [ˈnɑːv(ə)l] [ðæt] [ˈʃiːd] [dʒʌst]
but Tamer would most likely have some new dime novel that she'd just
但 驯兽师 会 最多 可能 有 一些 新的 一角硬币 小说 那 棚 只是
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,
但塔梅尔很可能刚刚开始创作一部新的廉价小说。

[ænd; ənd] [wɒd] [biː; bi][soʊ] [lʌp][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔərəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəʊɪn] ,
and would be so wropped up in the joys and sorrows of the heroine ,
和 会 是 所以 扭曲 向上 在 这 喜悦 和 悲伤 的 这 女英雄 ,
他会完全沉浸在女主人公的喜怒哀乐之中,

[ænd; ənd] [wɒd] [biː; bi][ˈkraɪɪn] - [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [-]
and would be cryin ' over her lots of times , so she [14]
和 会 是 哭泣 - 超过 她 很多 的 时代 , 所以 她 [-]
她会多次为她哭泣, 所以她[14]

['kʊdn̩t] [siː] [dʒæk] [θruː] [hɜːr; həɹ] [terz] ,
couldn't see Jack through her tears ,
不能 看 杰克 通过 她 眼泪 ,
她泪眼朦胧, 看不见杰克。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə][waɪp][hɜːr; həɹ] [aɪz] [wen] [dʒæk] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; həɹ] ,
and she would have to wipe her eyes when Jack disturbed her ,
和 她 会 有 到 擦拭 她 眼睛 什么时候 杰克 不安 她 ,
每当杰克打扰她时, 她都得擦擦眼睛。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [tʃoʊkt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; həɹ][i'məʊʃənz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
and tell him all choked down by her emotions to run away ,
和 告诉 他 全部 窒息 向下 经过 她 情绪 到 跑步 离开 ,
她哽咽着告诉他, 让她逃走。

[ðæt] [hɪz; ɪz][mɑː] [wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
that his Ma wuz too busy to answer him ,
那 他的 马 伍兹 也 忙碌的 到 回答 他 ,
他妈妈太忙了, 没空回答他。

[ɔːr] [els] [ʃiː; ji] [wəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] [dɪ'stempər] [ðæt] [deɪ] ,
or else she would have some new distemper that day ,
或者 别的 她 会 有 一些 新的 犬瘟热 那 天 ,
否则她那天就会得新的病。

[ænd; ənd] [tel] [dʒæk][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nɔɪz]
and tell Jack to run away for his noise
和 告诉 杰克 到 跑步 离开 为了 他的 噪音
告诉杰克, 让他赶紧跑, 别再吵闹了。

[wəz] ['kɪlɪn] - [hɜːr; hər] .
wuz killin ' her .
伍兹 杀戮 - 她 .
差点要了她的命。

[wel] , [wʌt] [wəz] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['felər] [tuː; tə][duː] ?
Well , what wuz the poor little feller to do ?
出色地 , 什么 伍兹 这 贫穷的 小的 伙计 到 做 ?
那可怜的小家伙该怎么办呢?

[ˈevriθɪŋ] [wəz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['waːntɪd] [tuː; tə]
Everything wuz new to him , he had so many things that he wanted to
一切 伍兹 新的 到 他 , 他 有 所以 许多 事物 那 他 通缉 到
[faɪnd] [aʊt] ,
find out ,
寻找 出去 ,
一切对他来说都是全新的, 他有太多事情想要了解。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
what could he do ?
什么 可以 他 做 ?
他能做什么呢?

[wɔːl] , [ðer; ðər] [wəz] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
Wall , there wuz only one thing he could do ,
墙 , 那里 伍兹 仅有的 一 事物 他 可以 做 ,
沃尔, 他唯一能做的就是.....

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and that wuz to try to find ' em out for himself .
和 那 伍兹 到 尝试 到 寻找 - 呃 出去 为了 他自己 .
而他的目的是亲自去寻找答案。

[ˈteɪmər] [æn] ['biːn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ([bʌt; bət][ðə; ði]
Tamer Ann bein ' a good woman at the bottom of her heart (but the
驯兽师 安 是 - 一个 好的 女士 在 这 底部 的 她 心 (但 这
[ˈgʊdnəs] ['biːn] - [ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['nɑːnsens] ,
goodness bein ' all covered up with nonsense ,
善良 是 - 全部 涵盖 向上 和 废话 ,
塔梅尔·安本质上是个好女人 (但她的善良都被胡言乱语掩盖了),

[daɪm] ['nɑːvəlz] , [ˈfænsɪ] [dɪ'stempər] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .) , [ʃiː; ji] [sent] [dʒæk][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] .
dime novels , fancy distempers , etc .) , she sent Jack to Sunday school .
一角硬币 小说 , 想要 犬瘟热 , ETC .) , 她 发送 杰克 到 星期日 学校 .
她把杰克送到主日学校, 而不是给他买廉价小说、花哨的疾病等等。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wəz] [nu:] [tu:; tə][him; ɪm] .

And everything there wuz new to him .
和 一切 那里 伍兹 新的 到 他 .

那里的一切对他来说都是全新的。

[ˈteɪmər] [æn] [hæd; həd] , [aɪ] [spoʊz] , [bɪn] [ˈwɪlɪn] - ,

Tamer Ann had , I spoze , been willin ' .
驯兽师 安 有 , 我 spoze , 到过 威林 - ,

我猜, 塔默·安一直都愿意。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [dʒæk][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .

but had never had the time to teach Jack the Bible .
但 有 绝不 有 这 时间 到 教 杰克 这 圣经 .

但他一直没有时间教杰克圣经。

[ˈhævɪn] - [soʊ] ['meni] ['herəwənz] , ['paɪərɪts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [tu:; tə] [draɪv] [əˈbɔ:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Havin ' so many heroines , pirates , etc : , to drive along in front of
拥有 - 所以 许多 女英雄们 , 海盗 , ETC : , 到 驾驶 沿着 在 正面 的

[hɜ:r; hər][maɪnd] ,

her mind ,
她 头脑 ,

脑子里充斥着那么多女英雄、海盗等等，

[ʃi:; jɪ] - [ˈhædnt] ['eni] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] .

she naterally hadn't any room for the apostles and prophets .
她 - 之前没有 任何 房间 为了 这 使徒 和 先知 .

她天生就没有给使徒和先知留位置。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌvli] - [ænd; ənd] [ˈhɔ:ri] [ˈvɪlənz] [wəz] [bɪɡ] ,

The procession of lovely bein's and hoary villains wuz big ,
这 游行 的 迷人的 - 和 苍老 反派 伍兹 大的 ,

可爱的人们和老练的恶棍们组成的队伍规模庞大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɜ:roufer] [smɔ:l] ([teɪmɜ:z] [maɪnd][aɪ] [mi:n]) .

and the thoroughfare small (Tamer's mind I mean) .
和 这 通道 小的 (驯兽师的 头脑 我 意思是) .

而这条通道很小（我是指驯兽师的思维）。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈhʌntɪn] - [raʊnd] [fɔ:r; fər] [nu:] [ˈfænsi] [dɪˈstempər] ,

And when a woman is huntin ' round for new fancy distempers ,
和 什么时候 一个 女士 是 亨廷顿 - 圆形的 为了 新的 想要 犬瘟热 ,

当一个女人四处寻觅新的奇特疾病时，

[wʌt] [taɪm] [hæz; həz][ʃi:; jɪ][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [beɪb] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] ?

what time has she to tell a child about the Babe of Bethlehem ?
什么 时间 有 她 到 告诉 一个 孩子 关于 这 宝贝 的 伯利恒 ?

她哪有时间给孩子讲伯利恒圣婴的故事？

[noʊ] , [dʒæk] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,

No , Jack didn't know a thing about the Bible ,
不 , 杰克 没有 知道 一个 事物 关于 这 圣经 ,

不, 杰克对《圣经》一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈti:tʃər] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wəz] [ə; eɪ] [bɔ:rn] [ˈbæptɪst] ,

and the female Sunday school teacher he went to wuz a Born Baptist ,
和 这 女性 星期日 学校 老师 他 去 到 伍兹 一个 出生 浸信会 ,

他去的那个主日学女老师是一位土生土长的浸信会教徒。

[ʃi:; jɪ] [wʌznt] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈsɪtɪzn] , [ɔ:r][ˈhju:mən] [ˈbi:n] - ,

she wuzn't as you may say a woman , a female citizen , or human bein ' ,
她 不是 作为 你 可能 说 一个 女士 , 一个 女性 公民 , 或者 人类 是 - ,

她不像你所说的女人、女性公民或人类。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [dʒest] [ˈbæptɪst] , [pleɪn] [ˈbæptɪst] .
she wuz jest Baptist , plain Baptist .
她 伍兹 笑话 浸信会 , 清楚的 浸信会 .

她只是个普通的浸信会教徒，彻头彻尾的浸信会教徒。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [ðə; ðɪ] [fuːd] [pɔr] [ˈlɪt(ə)] [dʒæk] [hæd; həd] [pʊt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðæt] [ˈsæbəθ] [skuːl]
And so the food poor little Jack had put before him at that Sabbath school
和 所以 这 食物 贫穷的 小的 杰克 有 放 前 他 在 那 安息日 学校
[wəz] [hɑːrd] ,
wuz hard ,
伍兹 难的 ,

所以，可怜的小杰克在主日学校里吃到的食物很硬。

[saʊnd] [fuːd] .
sound food .
声音 食物 .
[nʌtrɪʃən] [fɪd] .
营养食品。

[gʊd] [ˈdɑːktrɪn] , [bʌt; bət] [tʌf] , [ˈfɪrf(ə)] [tʌf] .
Good doctrine , but tough , fearful tough .
好的 教义 , 但 艰难的 , 可怕 艰难的 .
[dʒæt] [ˈdɑːktrɪn] .
教义很好，但很严厉，令人畏惧。

[wel] , [dʒæk] [əkˈseptɪd] [-]
Well , Jack accepted [15]
出色地 , 杰克 公认 [-]

杰克接受了[15]

[aɪ ˈtiː] [dʒest] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ˈevri] [nuː] [θɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [muːv] [ˈɔːlweɪz]
it jest as he did every new thing , and then , as his first move always
它 笑话 作为 他 做过 每一个 新的 事物 , 和 然后 , 作为 他的 第一的 移动 总是
[wəz] ,
wuz ,
伍兹 ,
[hɪz; hi] [wəz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [muːv] [ˈɔːlweɪz]
就像他做每件新事一样，然后，就像他总是做的第一件事一样，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestəgeɪtən] - [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
he went to investigatin ' it himself .
他 去 到 调查 - 它 他自己 .
[hɪz; hi] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestəgeɪtən] - [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
他亲自去调查了这件事。

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
She told him , with no explanation ,
她 讲述 他 , 和 不 解释 ,
[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
她没有做任何解释就告诉他：

[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [preɪd] [ɪn] [feɪθ] [ðer; ðər] [prerz] [wʊd] [biː; bi] [ˈænsər] .
that if any one prayed in faith their prayers would be answered .
那 如果 任何 一 祈祷 在 信仰 他们的 祈祷 会 是 回答 .
[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [preɪd] [ɪn] [feɪθ] [ðer; ðər] [prerz] [wʊd] [biː; bi] [ˈænsər] .
相信只要有人凭着信心祈祷，他们的祈祷就会得到回应。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈiːˈdeɪ] [tuː; tə] [dʒæk] , [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [wəz] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] .
It wuz a new idee to Jack , and he wuz agitated over it .
它 伍兹 一个 新的 想法 到 杰克 , 和 他 伍兹 激动 超过 它 .
[aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈiːˈdeɪ] [tuː; tə] [dʒæk] , [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [wəz] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] .
这对杰克来说是个新想法，他为此感到很激动。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [nart] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəz] [soʊ] ,
He asked his father that night if it wuz so ,
他 问 他的 父亲 那 夜晚 如果 它 伍兹 所以 ,
[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [nart] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəz] [soʊ] ,
那天晚上他问父亲是否真是如此。

[ænd; ənd][tould][ˈheimən; -mæn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læm] [əˈpɪrɪn] - [tuː; tə][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ˈsez][dʒæk] :
and told Hamen about the Lamb appearin ' to Abraham , and sez Jack :
和 讲述 哈门 关于 这 羊肉 出现 - 到 亚伯拉罕 , 和 sez 杰克 :

然后把羔羊向亚伯拉罕显现的事告诉了哈门，杰克说：

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [feɪθ] [wʊd] [maɪ] [prerz] [biː; bi] [ˈænsər] ? ”
“ **If I had faith would my prayers be answered ?** ”
“ 如果 我 有 信仰 会 我的 祈祷 是 回答 ? ”

“如果我有信仰，我的祈祷会得到回应吗？ ”

“ [jes] , ” [ˈsez][ˈheimən; -mæn] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][reɪn] [daʊn] [ˈkændi] ,
“ **Yes , sez Hamen , “ if you should pray to have it rain down candy ,**
“ 是的 , ” sez 哈门 , “ 如果 你 应该 祈祷 到 有 它 雨 向下 糖果 ,
“是的,”哈门说, “如果你祈祷天降糖果,

[daʊn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] .
down it would come .
向下 它 会 来 .

它会倒塌。

“ [ˈsez][dʒæk] , “ [wʊd] [ðə; ði] [læm] [əˈpɪrɪ] ?
“ **Sez Jack , “ Would the lamb appear ?**
“ sez 杰克 , “ 会 这 羊肉 出现 ?

杰克说：“羔羊会出现吗？ ”

“ [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌpərmʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ **That seemed to be uppermost in his mind .**
“ 那 似乎 到 是 最上层 在 他的 头脑 .

“这似乎是他最关心的事情。”

“ [jes] , ” [ˈsez][ˈheimən; -mæn] , “ [ðə; ði] [læm] [wʊd] [əˈpɪrɪ] , [ænd; ənd] [mɛbi] [ə; eɪ] [hʌl] [droʊv] [ʌv; əv] -
“ **Yes , sez Hamen , “ the lamb would appear , and mebby a hull drove of** !
“ 是的 , ” sez 哈门 , “ 这 羊肉 会 出现 , 和 梅比 一个 船体 驾驶 的 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“是的,”哈门说, “羔羊会出现, 也许会有一群人赶来。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˈheimən; -mæn] [lʊkt] [æt; ət][dʒɑːn][ænd; ənd] [wɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈsnɪkəd]
“ **And then Hamen looked at John and winked , and they both snickered**
“ 和 然后 哈门 看起来 在 约翰 和 眨眼 , 和 他们 两个都 窃笑
, [ðə; ði] [fuːlz] !
, the fools !
, 这 傻瓜 !

“然后哈门看了约翰一眼，眨了眨眼，两人都窃笑起来，真是两个傻瓜！ ”

[wel] , [dʒæk] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wəz] [ˈmækɪn] - [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Well , Jack see that they wuz makin ' fun of him ,
出色地 , 杰克 看 那 他们 伍兹 制造 - 乐趣 的 他 ,

杰克看出他们在嘲笑他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɪndər] - [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmɔːrni] - [ˈɡlɔːri] [bluː] [aɪz] [moʊst] [ʃʌt] [ʌp] .
and he kinder meached away with his mornin ' glory blue eyes most shot up .
和 他 幼儿园 - 离开 和 他的 早晨 - 荣耀 蓝色的 眼睛 最多 射击 向上 .

他那双湛蓝的眼睛，像晨曦般明亮地睁开，温柔地离去。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - !
Poor little creeter !
贫穷的 小的 - !

可怜的小家伙！

[ˈlɪt(ə)l] , [ˈlʊnsəm] , [əˈbjʊ:zd] - !
little , lonesome , abused creeter !
小的 , 寂寞 , 受虐 - !

可怜的、孤独的、受虐待的小家伙！

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][mɔ:rtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]
And when he got over his mortification a little he resolved to investigate
和 什么时候 他 得到 超过 他的 屈辱 一个 小的 他 已解决 到 调查
[fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
for himself .
为了 他自己 .

当他稍微克服了羞愧之后，他决定亲自调查一番。

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] ,
So he went out in the kitchen and built up a fire in the stove ,
所以 他 去 出去 在 这 厨房 和 建造 向上 一个 火 在 这 火炉 ,
于是他走到厨房，在炉子里生火。

[tʊk] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈgrɪdlz] ,
took off all the griddles ,
采取 离开 全部 这 烤盘 ,

把所有烤盘都搬走了。

[ænd; ənd] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [naɪ] [æz; əz][ˈeɪbrəhæm][dɪd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] [kʊk]
and piled on the wood as nigh as Abraham did as he could in a cook
和 堆积 在 这 木头 作为 夜 作为 亚伯拉罕 做过 作为 他 可以 在 一个 厨师
[stoʊv] ,
stove ,
火炉 ,

然后像亚伯拉罕在炉灶旁那样，尽可能地把木柴堆放在炉子上。

[əˈkɔ:rdɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪkt] [ðə; ði][bɔ:rn][ˈbæptɪst][hæd; həd] [ʃʊn] [hɪm; ɪm] .
accordin ' to a picter the Born Baptist had shown him .
根据 - 到 一个 picter 这 出生 浸信会 有 所示 他 .

根据那位浸信会信徒给他看的一张照片。

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t][ˈfaɪər][ˈgɔɪn] - , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] ,
He got a good hot fire goin ' , and then he took a book ,
他 得到 一个 好的 热的 火 去 - , 和 然后 他 采取 一个 书 ,
他生起了一堆旺火，然后拿起一本书，

[ə; eɪ] [ˈkɔ:stli] [bʊk] [ðæt] [ˈheɪmən; -məɪn][hæd; həd] [dʒɪn] [tu:; tə][dʒæk] ,
a costly book that Hamen had gin to Jack ,
一个 昂贵 书 那 哈门 有 杜松子酒 到 杰克 ,
哈门给杰克买了一本很贵重的书，

[ˈθɪŋkɪn] - [ðæt] [ðəʊ] [aɪˈti:] [wəz] [ˈprɪti] [oʊld][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [groʊ] [ʌp][tu:; tə]
thinkin ' that though it wuz pretty old for him now , he would grow up to
思考 - 那 尽管 它 伍兹 漂亮的 老的 为了 他 现在 , 他 会 生长 向上 到
[aɪˈti:] .
it :
它 :

他当时想，虽然现在对他来说年纪有点大了，但他以后会适应的。

[aɪˈti:] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɔ:stli]
It wuz full of costly engravin's ,
它 伍兹 满的 的 昂贵 - ,
上面满是昂贵的雕刻品。

[ænd; ənd] [wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [lʌvd] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz] .
and wuz the thing that Jack loved best of all his possessions .
和 伍兹 这 事物 那 杰克 喜爱 最好的 的 全部 他的 财产 .
而这正是杰克所有财产中最珍爱的东西。

[soʊ][hiː; hi][leɪd] [ðæt] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][ha:t] ['grɪdlz] ,
So he laid that book on the hot griddles ,
所以 他 铺设 那 书 在 这 热的 烤盘 ,
于是他把那本书放在滚烫的烤盘上。

[ænd; ənd] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][gɑ:d][nɑ:t][tuː; tə][bɜ:rn][aɪ 'tiː][ʌp] .
and then knelt down and prayed for God not to burn it up .
和 然后 跪下 向下 和 祈祷 为了 上帝 不是 到 烧伤 它 向上 .
然后她跪下来向上帝祈祷，求他不要把它烧毁。

[hiː; hi] [-]
He [16]
他 [-]
他[16]

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laʊd] [ɪn] [prer] .
lifted his voice loud in prayer .
抬起 他的 嗓音 大声 在 祷告 .
他高声祈祷。

[ˈteɪmər] [æn] , [huː] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] ['pri:tʃɪn] - , [æz; əz][hiː; hi][ˈɔ:f(ə)n][dɪd] .
Tamer Ann , who heard him , thought that he wuz preachin ' , as he often did .
驯兽师 安 , WHO 听到 他 , 想法 那 他 伍兹 布道 - , 作为 他 经常 做过 .
听到他说话的塔梅尔·安以为他像往常一样在布道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪntər'fɪr] ,
So she didn't interfere ,
所以 她 没有 干扰 ,
所以她没有干预。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] - - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'stempər] .
and she wuz at that very minute mistrustin ' she had got a new distemper .
和 她 伍兹 在 那 非常 分钟 - - 她 有 得到 一个 新的 犬瘟热 .
就在那一刻，她开始怀疑自己是不是得了新的病。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bʌmpt] [hɜ:ɹ; həɹ] [niː] ['ɡɪtɪn] - [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed][ˈæftər][ə; eɪ] [daɪm]
She had bumped her knee gittin ' down to look under the bed after a dime
她 有 撞 她 膝盖 吉廷 - 向下 到 看 在下面 这 床 后 一个 一角硬币
[ˈnɑ:v(ə)] ,
novel ,
小说 ,
她看完一本廉价小说后，弯腰去床底下找东西，结果膝盖撞到了。

“ [ðə; ði][waɪld] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['fɔːrɪst] ,
“ **The Wild Princess of the Enchanted Forest ,**
” 这 荒野 公主 的 这 迷人的 森林 ,
《魔法森林的野性公主》

” [ænd; ənd] [wəz] [sʌm; səm][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] - .
” **and wuz some in hopes that she had got the sinevetus .**
” 和 伍兹 一些 在 希望 那 她 有 得到 这 - .
”并且有些人希望她得了先天性关节炎。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [smelt] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ,
But pretty soon she smelt a smudge ,
但 漂亮的 很快 她 冶炼 一个 弄脏 ,
但很快她就闻到了一股污渍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][rʌn][aʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][wəz][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][bʊk][ɔːl][bɜːrnt][ænd; ənd][ˈʃrɪvld][ʌp]
and she run out and there wuz the valuable book all burnt and shriveled up
和 她 跑步 出去 和 那里 伍兹 这 有价值的 书 全部 烧焦的 和 干瘪 向上
,
!
,

她跑了出去，发现那本珍贵的书已经被烧毁并干瘪了。

[ænd; ənd][pʊr][ˈlɪt(ə)l][dʒæk]-[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][terz][ˈrʌnɪn]-[daʊn][hɪz; ɪz][tʃiːks][ɪn]
and poor little Jack kneelin ' there with the tears runnin ' down his cheeks in
和 贫穷的 小的 杰克 - - 那里 和 这 眼泪 跑步 - 向下 他的 脸颊 在
[ˈkʊpiəs]-[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][ˈmoʊnɪn]-[tuː; tə][hɪm'self],
copious astorents and he a moanin ' to himself ,
丰富 - 和 他 一个 呻吟 - 到 他自己 ,
可怜的小杰克跪在那里，泪水像决堤的洪水般顺着脸颊流下来，他独自呻吟着。

[ænd; ənd][groʊnɪn]-[aʊt]:
and groanin ' out :
和 呻吟 - 出去 :
呻吟着:

"[oʊ],[ðə; ði][lɔːrd][maɪt][ə; eɪ][dʌn][aɪ'tiː][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][ˈwaːntɪd][tuː; tə]!
" **Oh , the Lord might a done it if He had wanted to !**
" 哦 , 这 主 可能 一个 完毕 它 如果 他 有 通缉 到 !
"哦，如果上帝想的话，他早就做到了！"

"[ænd; ənd]"[oʊ],[ðə; ði][læm][ˈdɪdnt][kʌm]!
" **and " Oh , the lamb didn't come !**
" 和 " 哦 , 这 羊肉 没有 来 !
"哦，小羊羔没来！"

"[ænd; ənd]"[oʊ],[hiː; hi][ˈdɪdnt][seɪv][maɪ][bʊk]!
" **and " Oh , He didn't save my book !**
" 和 " 哦 , 他 没有 节省 我的 书 !
"哦，他没有救我的书！"

"[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn].
" **And so on and so on .**
" 和 所以 在 和 所以 在 :
如此等等。

[wel],
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ˈteɪmər][æn][ˈdɪdnt][teɪk][ðə; ði][pʊr][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔːrənər][ænd; ənd][ˈsiːkər][ˈæftər][truːθ][tuː; tə][hɜːr; hər]
Tamer Ann didn't take the poor little mourner and seeker after truth to her
驯兽师 安 没有 拿 这 贫穷的 小的 哀悼者 和 寻求者 后 真相 到 她
[hɑːrt][ænd; ənd][waɪp][əˈweɪ][hɪz; ɪz][terz][ænd; ənd][tel][hɪm; ɪm][ɔːl][əˈbaʊt][aɪ'tiː],
heart and wipe away his tears and tell him all about it ,
心 和 擦拭 离开 他的 眼泪 和 告诉 他 全部 关于 它 ,
塔梅尔·安并没有把这个可怜的小哀悼者和真理追寻者放在心上，擦干他的眼泪，告诉他一切。

[ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tel],[ɔːl][ˈeni][ʌv; əv][juː'es][kæn; kən][tel],[wɪtʃ][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈɪnʌf],[ˈhev(ə)n][ˈnoʊz].
all she could tell , all any of us can tell , which is little enough , Heaven knows .
全部 她 可以 告诉 , 全部 任何 的 我们 能 告诉 , 哪个 是 小的 足够的 , 天堂 知道 .
她所能说的，也是我们所有人所能说的，实在太少了，天知道。

[noʊ],[ʃiː; ʃi][dʒest][wɪpt][hɪm; ɪm][sɪˈvɪrli].
No , she jest whipped him severely .
不 , 她 笑话 鞭打 他 严重 .
不，她只是狠狠地鞭打了他。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] [wɒt][hi; hi][dɪd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fəɹ] ,
And when he tried to tell her what he did it for ,
和 什么时候 他 尝试 到 告诉 她 什么 他 做过 它 为了 ,
当他试图告诉她他这么做的原因时,

[haʊ] [ðə; ði] ['ti:tʃəɹ] [hæd; həd][tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz]
how the teacher had told him that it wuz
如何 这 老师 有 讲述 他 那 它 伍兹
老师是怎么告诉他的呢？

[soʊ] , [fi; ji][tuʊld][hɪm; ɪm][tu; tə][stɑ:p] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][tu; tə][nɑ:t] [seɪ] [ə'nʌðəɹ] [wɜ:rd][tu; tə][hɜ:r; həɹ]
so , she told him to stop instantly and to not say another word to her
所以 , 她 讲述 他 到 停止 即刻 和 到 不是 说 其他 单词 到 她
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
about it ,
关于 它 ,
于是, 她让他立刻住口, 并且不许再跟她提起这件事。

[bʌt; bət][tu; tə][goʊ][tu; tə][bed] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌpəɹ] [fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] ['nɔ:tinəs]
but to go to bed without his supper for his naughtiness .
但 到 去 到 床 没有 他的 晚餐 为了 他的 顽皮 .
但因为他淘气, 所以罚他不吃晚饭就上床睡觉。

[ænd; ənd] [pɔɹ] ['lɪt(ə)l][dʒæk][hæd; həd][tu; tə] [mi:tʃ] [ɔ:f][tu; tə][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðəɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And poor little Jack had to meach off to bed and lay there with his
和 贫穷的 小的 杰克 有 到 机械 离开 到 床 和 躺 那里 和 他的
['lɪt(ə)l][maɪnd] ['wə:kin] - [ɑ:n][ænd; ənd] ['wə:kin] - [ɑ:n] ,
little mind workin ' on and workin ' on ,
小的 头脑 工作 - 在 和 工作 - 在 ;
可怜的小杰克只好躺到床上, 小脑袋瓜里不停地想着事情。

[hɪz; ɪz] ['hʌŋɡri] ['stʌmək] ['mækin] - [hɪz; ɪz][breɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['æktiv]
his hungry stomach makin ' his brain all the more active .
他的 饥饿的 胃 制造 - 他的 脑 全部 这 更多的 积极的 .
饥饿的肚子让他的大脑更加活跃。

['teɪmər] [æn] [maɪt] [wɪp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] , [bʌt; bət][fi; ji] ['kʊdnt] [stɑ:p][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm]
Tamer Ann might whip his tongue still , but she couldn't stop his mind from
驯兽师 安 可能 鞭 他的 舌头 仍然 , 但 她 不能 停止 他的 头脑 从
['wə:kin] - .
workin ' .
工作 - .
塔默·安或许还能鞭打他的舌头, 但她无法阻止他的思维运转。

[noʊ] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [set] [ðæt] [mə'ʃi:nəri] [tu; tə]['ɡɔɪn] - [wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][stɑ:p]
No , the one that set that machinery to goin ' wuz the only one who could stop
不 , 这 一 那 放 那 机械 到 去 - 伍兹 这 仅有的 一 who 可以 停止
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

不, 只有启动那台机器的人才能阻止它。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd][tuʊld][hɪz; ɪz][ma:] [wʌns] , “ [ju; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [em 'i:] [ki:p] [maɪ] [tʌŋ] [stɪl] ,
As he had told his Ma once , “ You can make me keep my tongue still ,
作为 他 有 讲述 他的 马 一次 , “ 你 能 制作 我 保持 我的 舌头 仍然 ,
他曾对妈妈说过: “你可以让我闭嘴。”
[bʌt; bət][ju; jʊ] [kɑ:nt] [stɑ:p][maɪ] ['θɪŋkəɹ] .
but you can't stop my thinker .
但 你 不能 停止 我的 思想家 .
但你无法阻止我的思考。

” [ˈnoʊ] , [ˈteɪmə] [æən] [ˈkudnt] [wɪp] [ðæt] [ˈstiːl] . [-]
” No , Tamer Ann couldn't whip that still . [17]
” 不 , 驯兽师 安 不能 鞭 那 仍然 : [-]

“不，驯鹿安仍然无法鞭打它。[17]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - [leɪ] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈfeɪljər]
the poor little creeter lay and pondered over what could have caused the failure
这 贫穷的 小的 - 躺 和 沉思 超过 什么 可以 有 导致 这 失败
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
of his plans .
的 他的 计划 :

可怜的小伙伴躺着，苦苦思索究竟是什么原因导致他的计划失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪs] [wʌznt] [ˈkɔːstli] [ɪˈnʌf] .
And he finally made up his mind that his sacrifice wuzn't costly enough .
和 他 最后 制成 向上 他的 头脑 那 他的 牺牲 不是 昂贵 足够的 .
他最终认定，自己的牺牲还不够惨重。

[hiː; hi] [ʌvd] [ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [oʊnd] ,
He loved the book the best of anything he owned ,
他 喜爱 这 书 这 最好的 的 任何事物 他 拥有 ,
在他所有的东西里，他最爱的就是这本书。

[bʌt; bət][ðə; ði][biː] . [biː] . [hæd; həd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɔːfər] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi] [ʌvd] [best]
but the B . B . had told him that he must offer up what he loved best
但 这 B . B . 有 讲述 他 那 他 必须 提供 向上 什么 他 喜爱 最好的
[ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
of anything in the world .
的 任何事物 在 这 世界 :
但BB告诉他，他必须献出他在这个世界上最喜欢的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmembər] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪn] - [ˈsækrɪfaɪs] .
And he remembered , too , in the story of Abraham it wuz a livin ' sacrifice .
和 他 记得 , 也 , 在 这 故事 的 亚伯拉罕 它 伍兹 一个 生活 - 牺牲 .
他也记得，在亚伯拉罕的故事里，献祭是活祭。

[waɪ] [ˈhædnt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
Why hadn't he thought of it ?
为什么 之前没有 他 想法 的 它 ?
他怎么没想到呢？

[waɪ] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Why , it must be his mother , of course .
为什么 , 它 必须 是 他的 母亲 , 的 课程 :
当然，那一定是他的母亲。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðæt] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ʌv] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈperɪlz] [ʌv; əv] [məˈtɜːrniəti] ,
For , by that mystery of love born in the deep silence and perils of maternity ,
为了 , 经过 那 神秘 的 爱 出生 在 这 深的 沉默 和 危险 的 产科 ,
因为，那份诞生于母性深沉的寂静与危险之中的神秘之爱，

[dʒæk] [ʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈteɪmə] [ʌvd] [hɪm; ɪm] ([ɪn][hɜːr; hər] [wei]) .
Jack loved his mother the best of all , and Tamer loved him (in her way) .
杰克 喜爱 他的 母亲 这 最好的 的 全部 , 和 驯兽师 喜爱 他 (在 她 方式) .
杰克最爱他的母亲，而塔默也爱他（以她自己的方式）。

[wel] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['teɪmə] [æn] [wəz] [du:md] [ɪn][ɪ'dʒæks] [aɪz] ,
Well , from that time Tamer Ann wuz doomed in Jack's eyes ,
出色地 , 从 那 时间 驯兽师 安 伍兹 注定失败 在 杰克的 眼睛 ;
从那时起, 在杰克眼里, 塔默·安的命运就注定了。

[set][ə'pɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:stli] [ə'bleɪʃən] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər][ʌv; əv][sækrɪfais] ,
set apart as a costly oblation to be offered up on the altar of sacrifice ,
放 除 作为 一个 昂贵 祭祀 到 是 提供 向上 在 这 坛 的 牺牲 ;
被分别为圣, 作为昂贵的祭品献在祭坛上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hə] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] [laɪk] ,
and he begun to watch her so mysterious like ,
和 他 开始 到 手表 她 所以 神秘 喜欢 ;
他开始用一种神秘的眼神注视着她,

[ænd; ənd] ['kɪndər] [praʊl] [raʊnd] [hɜ:r; hə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] ['hooʊtɪst] [aɪ 'ti:] .
and kinder prowl round her in such a strange way that they all noticed it .
和 幼儿园 潜行 圆形的 她 在 这样的 一个 奇怪的 方式 那 他们 全部 注意到 它 .
而其他同类则以一种奇怪的方式在她周围徘徊, 以至于所有人都注意到了这一点。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sæbəθ] [sku:l] [ə'^ɪn][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ænd; ənd] [wəz] [ə'^ɪn] [fed] [ɑ:n][ðə; ði]
He went to Sabbath school agin in the meantime , and wuz agin fed on the
他 去 到 安息日 学校 再次 在 这 与此同时 , 和 伍兹 再次 美联储 在 这
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

在此期间, 他又去上了主日学, 又开始聆听主的话语。

[hɑ:rd] [fu:d] [ðæt] [wʊd] [ɔ:lmoʊst][hæv; həv] [krækt] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
hard food that would almost have cracked the teeth of a adult ,
难的 食物 那 会 几乎 有 裂纹 这 牙齿 的 一个 成人 ;
硬得几乎能把成年人的牙齿都崩裂的食物,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pʊ] ['lɪt(ə)l][dʒæk][wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [tʃu:] [ɑ:n][ænd; ənd][daɪ'dʒest] ([pʊ] ['lɪt(ə)l]
but which poor little Jack wuz expected to chew on and digest (poor little
但 哪个 贫穷的 小的 杰克 伍兹 预期的 到 嚼 在 和 消化 (贫穷的 小的
- !)
creeter !)
- !)

但可怜的小杰克却要咀嚼消化它 (可怜的小家伙!)

[ænd; ənd][ə'^ɪn][ðə; ði][sʌbdʒekt] [wəz] [feɪθ] , [ænd; ənd][ə'^ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] [wəz] [brʌŋ] [ʌp]
And agin the subject wuz Faith , and agin the story of Abraham wuz brung up
和 再次 这 主题 伍兹 信仰 ; 和 再次 这 故事 的 亚伯拉罕 伍兹 带来 向上
,
,
,

于是, 话题再次转向信仰, 亚伯拉罕的故事再次被提起。

[ænd; ənd][ə'^ɪn] [ðeɪ] [wəz] [əd'mɒnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'dʒɔrd] [tu:; tə][sækrɪfais] [wʌt] [ðeɪ] [ʌvd] [ðə; ði]
and agin they wuz admonished and adjured to sacrifice what they loved the
和 再次 他们 伍兹 告诫 和 受伤 到 牺牲 什么 他们 喜爱 这
[best] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
best of all ,
最好的 的 全部 ;

他们再次被告诫和劝诫, 要牺牲他们最珍贵的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi] [ri'wɔːdɪd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] , [snoʊ] [waɪt] [ænd; ənd]
if they would be rewarded , and see the lamb of sacrifice , snow white and
如果 他们 会 是 奖励 , 和 看 这 羊肉 的 牺牲 , 雪 白色的 和
[ˈɡlɔːrɪəs] ,
glorious ,
辉煌 ,

如果他们能得到奖赏，并见到那雪白荣耀的祭祀羔羊，

[ə'pɪr] [æt; ət][ðer; ðər] [raɪt] [hænd] .
appear at their right hand .
出现 在 他们的 正确的 手 .

出现在他们的右手边。

[ˈdʒæks] [aɪz] [gruː] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [bɪɡə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] [siːmd] [ˈnɪrər] [fʊlˈfɪlmənt] .
Jack's eyes grew bigger and bigger , and his plans seemed nearer fulfilment .
杰克的 眼睛 生长 大 和 大 , 和 他的 计划 似乎 更近 履行 .

杰克的眼睛越睁越大，他的计划似乎离实现越来越近了。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [læm] .
He wanted to do right and he wanted the lamb .
他 通缉 到 做 正确的 和 他 通缉 这 羊肉 .

他想做正确的事，他想要那只羔羊。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kəd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][pen][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdʒed] .
He thought he could make a pen for it back of the woodshed .
他 想法 他 可以 制作 一个 笔 为了 它 后退 的 这 柴房 .

他想在柴房后面给它做一个围栏。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði][ˈfɜːrvər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] [weɪkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt]
But , above all , the fervor of a martyr had been waked up in his ardent
但 , 多于 全部 , 这 热情 的 一个 烈士 有 到过 醒来 向上 在 他的 热心
[jʌŋ] [soʊl] . [-]
young soul . [18]
年轻的 灵魂 . [-]

但最重要的是，他那颗炽热的年轻灵魂中唤醒了殉道者的热情。[18]

[hiː; hi] [felt] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd] .
He felt lifted up and inspired .
他 毛毡 抬起 向上 和 灵感 .

他感到精神振奋，备受鼓舞。

[hiː; hi] [wəd] [ə'bei] [ðə; ði] [bɔːrd] .
He would obey the Lord .
他 会 服从 这 主 .

他会服从主。

[hiː; hi] [wəd] [duː][hɪz; ɪz][ˈduːti] [rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] .
He would do his duty regardless of his own feelings .
他 会 做 他的 责任 不管 的 他的 自己的 情怀 .

他会不顾个人感受，尽职尽责地完成自己的任务。

[hiː; hi] [wəd] [ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [best] [bɪˈlʌvɪd] .
He would sacrifice his best beloved .
他 会 牺牲 他的 最好的 心爱 .

他会牺牲自己最爱的人。

[ðæt] [ˈiːvənɪn]
That evenin
那 晚上

那天晚上

- ['teɪmə] [wəz] ['setɪn] - ['pi:sf(ə)] ['ri:dɪn] -
" **Tamer wuz settin ' peaceful readin '**
驯兽师 伍兹 塞廷 和平 阅读 "

“驯兽师正在享受宁静的阅读时光”

" [lɔ:st] [ju:'dɒrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bɪ'kɑ:md] ['elɪfənt] ,
" **Lost Eudora of the Gulch ; or , The Becalmed Elephant ,**
" 丢失的 尤多拉 的 这 峡谷 ; 或者 , 这 平静 大象 ,
《峡谷中迷失的尤多拉; 或, 平静的大象》

" [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər]
" **when she heard a movement behind her**
" 什么时候 她 听到 一个 移动 在后面 她
当她听到身后有动静时

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒæk] [wəz] - - [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɪŋ]
and she looked round and there Jack wuz applyin ' a match to a string
和 她 看起来 圆形的 和 那里 杰克 伍兹 - - 一个 匹配 到 一个 细绳
[ðæt] [wəz] [taɪd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [belt] [ænd; ənd] [wəz] [treɪlɪn] - [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] .
that wuz tied round her belt and wuz trailin ' along the carpet .
那 伍兹 系 圆形的 她 腰带 和 伍兹 尾随 - 沿着 这 地毯 .
她环顾四周, 看到杰克正在用火柴点燃系在她腰带上的一根绳子, 绳子拖在地毯上。

[hi:; hi] [wəz] [dʒest][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [wəz] ['kraɪn] - , [bʌt; bət] [lʊkt] [rɪ'zɔ:lvd] .
He wuz jest as pale as death and wuz cryin ' , but looked resolved .
他 伍兹 笑话 作为 苍白 作为 死亡 和 伍兹 哭泣 - , 但 看起来 已解决 .
他脸色苍白如死, 哭泣不止, 但神情却十分坚定。

[hi:; hi] [wəz] ['setɪn] - ['faɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - - [hɪz; ɪz] [best] [bɪ'lʌvɪd] ,
He wuz settin ' fire to his mother , sacrificin ' his best beloved ,
他 伍兹 塞廷 - 火 到 他的 母亲 , - - 他的 最好的 心爱 ,
他放火烧死了自己的母亲, 牺牲了他最挚爱的人。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bi:] . [bi:] .
according to the commandment of the B . B .
根据 到 这 诫命 的 这 B . B .
根据BB的诫命

[wel] , [dʒæk] [lʊkt] [soʊ] [woʊ] - [bi:; bi] - [gɔ:n] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd] ,
Well , Jack looked so woe - be - gone and agitated ,
出色地 , 杰克 看起来 所以 悲哀 - 是 - 已消失 和 激动 ,
杰克看起来十分悲伤焦躁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [lu:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] ['leɪn] - [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪn]
and the string looped into the belt and layin ' down on the floor like a train
和 这 细绳 循环 进入 这 腰带 和 躺着 - 向下 在 这 地面 喜欢 一个 火车
[leɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['ɡʌnpaʊdər] [plʌ:t] [lʊkt] [soʊ] [kjuərəs] ,
laid to a gunpowder plot looked so curous ,
铺设 到 一个 火药 阴谋 看起来 所以 好奇 ,
那根绳子绕在腰带上, 像一列埋在火药阴谋中的火车一样躺在地板上, 看起来十分奇怪。

[ðæt] [dʒæk] [wəz] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] .
that Jack wuz questioned , and it all came out .
那 杰克 伍兹 被质问 , 和 它 全部 来了 出去 .
杰克被质问, 结果真相大白了。

[wel] , [aɪ] [spoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪpt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ðæt] [tʃaɪld] [wəz] .
Well , I spoze that there never wuz a child whipped harder than that child wuz .
出色地 , 我 spoze 那 那里 绝不 伍兹 一个 孩子 鞭打 更难 比 那 孩子 伍兹 .
嗯, 我敢说, 从来没有哪个孩子挨过比那个孩子更狠的鞭子。

[hi:; hi] [bɔ:r] [ðə; ði][ma:ks][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .
He bore the marks for days and days .
他 钻孔 这 标记 为了 天 和 天 :

他身上带着这些伤痕好几天。

[ˈteɪmər][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [drɛtʃəl] ˈtempər] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] , [aɪ] [heɪnt] [ˈtelɪn] - [ˈeni]
Tamer has got a dretful temper , everybody knows that , I hain't tellin ' any
驯兽师 有 得到 一个 忧郁的 脾气 , 大家 知道 那 , 我 没有 告诉 - 任何
[nu:z] .
news .
消息 :

塔默脾气很暴躁，人人都知道，我可没透露任何消息。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] [hi:; hi] [wəz] [ʃet] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd][kep] - [ɑ:n] [bred] [ænd; ənd]
And for five days he wuz shet up in his room and kep ' on bread and
和 为了 五 天 他 伍兹 母 向上 在 他的 房间 和 保持 - 在 面包 和
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

他被关在房间里五天，只靠面包和水充饥。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [wɜ:rd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [ɔ:r]
and not one word said to him in all that time of comfort and sympathy or
和 不是 一 单词 说 到 他 在 全部 那 时间 的 舒适 和 同情 或者
[ɪnˈlaɪt(ə)nment] .
enlightenment .
启示 :

在那段安慰、同情和启迪的时光里，没有人对他说过一句话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪpt] [ðə; ði][i:ˈdeɪ][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] [ɪnˈtaɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [feɪθ] .
But they whipped the idee of sacrifice entirely out of him , and faith .
但 他们 鞭打 这 想法 的 牺牲 完全 出去 的 他 , 和 信仰 :

但他们彻底剥夺了他牺牲的观念和信仰。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [feɪθ] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] ,
For the next time the subject of faith come up in the Sunday school ,
为了 这 下一个 时间 这 主题 的 信仰 来 向上 在 这 星期日 学校 ,
下次主日学谈到信仰这个话题时，

[ænd; ənd][ðə; ði][bi:] . [bi:] . [wəz] [ˈhoʊldɪn] - [fɔ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
and the B . B . wuz holdin ' forth all the beauties of faith ,
和 这 B . B . 伍兹 持有 - 前进 全部 这 美女 的 信仰 ,
而BB则展现了信仰的所有美好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʊrnəs] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈwɔ:rdz] , [ˈdʒæks][ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [paɪpt] [aʊt] :
and the sureness of its rewards , Jack's little voice piped out :
和 这 确定性 的 它是 奖励 , 杰克的 小的 嗓音 管道 出去 :
“而且回报肯定是有保障的，”杰克稚嫩的声音响起：

“ [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][aɪ ˈti:] ; [fɔ:r; fər][maɪ][ˈfoʊks] [seɪ] [soʊ] ,
“ **There hain't a word of truth in it ; for my folks say so ,**
“ 那里 没有 一个 单词 的 真相 在 它 ; 为了 我的 各位 说 所以 ,
“里面没有一句真话；因为我的家人都这么说。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [heɪnt] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [traɪd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][maɪˈself] .
and I know that there hain't , for I've tried it for myself .
和 我 知道 那 那里 没有 , 为了 我已经 尝试 它 为了 我 :
我知道没有，因为我亲自试过了。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - !
“ **Oh , the poor little creeter !**
“ 哦 , 这 贫穷的 小的 - !
“哦，可怜的小家伙！ ”

[nɑ:t] [ˈnoʊɪn] - [wʌn] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [feɪθ] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wəz] [ðə; ði] [**not** **knowin** ' **one** **word** **of** **the** **divine** **faith** **of** **which** **the** **story** **he** **heard** **wuz** **the**]

不是 知道 - 一 单词 的 这 神圣的 信仰 的 哪个 这 故事 他 听到 伍兹 这 [-]

19]

-]

他对所听到的故事中所描述的神圣信仰一无所知[19]

[ˈsɪmb(ə)l] .

symbol .

象征 .

象征。

[ʌv; əv] [haʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ænd; ənd] [best] [ɪz] [ˈɔ:fərd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɔ:ltər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] **Of** **how** **when** **the** **dearest** **and** **best** **is** **offered** **up** **on** **the** **altar** **of** **a** **divine**

的 如何 什么时候 这 亲爱的 和 最好的 是 提供 向上 在 这 坛 的 一个 神圣的

[rɪˌnʌnsiˈeɪ](ə)n] ,

renunciation ,

放弃 ,

当最珍贵、最美好的事物被献祭在神圣的弃绝祭坛上时，

[gɑ:d] [sendz] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rest] [ˈɪntu:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [laɪk] [snəʊ] [waɪt] [læmz] ,

God **sends** **His** **peace** **and** **His** **rest** **into** **our** **lives** **like** **snow** **white** **lambs** ,

上帝 发送 他的 和平 和 他的 休息 进入 我们的 生活 喜欢 雪 白色的 羔羊 ,

上帝将祂的平安和安息如同雪白的羔羊般赐予我们。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [si:m] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] [hu:] [geɪv] [ju: ˈes] [hɪz; ɪz] [best] .

and **all** **sacrifices** **seem** **easy** **for** **His** **sake** **who** **gave** **us** **His** **best** .

和 全部 牺牲 似乎 简单的 为了 他的 清酒 WHO 给予 我们 他的 最好的 .

为了祂，一切牺牲似乎都变得容易了，因为祂把最好的都给了我们。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] !

Poor **little** **Jack** !

贫穷的 小的 杰克 !

可怜的小杰克！

[nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] [ˈi:v(ə)n] ,

not **a** **word** **of** **this** , **not** **a** **word** **of** **common** **sense** **even** ,

不是 一个 单词 的 这 , 不是 一个 单词 的 常见的 感觉 甚至 ,

一个字都没说，连一句常识都没有。

[ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] " [et] [ʌp] [ˈɪnstəntli] !

nothin ' **but** **whippin's** **and** **tellin's** **to** " **shet** **up** **instantly** !

什么也没有 - 但 - 和 - 到 " 母 向上 即刻 !

除了鞭打和命令“立刻滚开！”之外，什么也没有！

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - ! [-]

" **Poor** **little** **creeter** ! [**20**]

" 贫穷的 小的 - ! [-]

“可怜的小家伙！[20]

[ˈtʃæptər] [i:]

CHAPTER **II**

章 三

第二章

[maɪ] [sʌn] , [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈmægi] , [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] ,

My **son** , **Thomas** **Jefferson** , **and** **his** **wife** , **Maggie** , **have** **got** **a** **little** **daughter** ,

我的 儿子 , 托马斯 杰斐逊 , 和 他的 妻子 , 玛吉 , 有 得到 一个 小的 女儿 ,

我的儿子托马斯·杰斐逊和他的妻子玛吉有一个女儿。

[aɪˈtiː] [wəz] [ˈveri] [ˈpliːzɪn] - [tuː; tə][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][emˈiː] , [ænd; ənd] [weɪd] [ˈoʊvər][naɪn] [paʊndz] .
it wuz very pleasin ' to Josiah and me , and weighed over nine pounds .
它 伍兹 非常 令人愉悦 - 到 约西亚 和 我 , 和 称重 超过 九 磅 .

约西亚和我都非常喜欢它，而且它重达九磅多。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [moʊst][ten] [mʌnθs] [oʊld] , [ænd; ənd][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈðər]
It is now most ten months old , and is , with the exception of my other
它 是 现在 最多 十 几个月 老的 , 和 是 , 和 这 例外 的 我的 其他
[ˈgræntʃɪldrən] ,
grandchildren ,
孙辈 ,

它现在已经十个月大了，除了我的其他孙辈之外，

[ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [tʃaɪld] [ðæt] [wəz] [ˈevər] [siːn] [ɪn] [dʒoʊnzvɪl] ,
the most beautiful child that wuz ever seen in Jonesville ,
这 最多 美丽的 孩子 那 伍兹 曾经 已见 在 琼斯维尔 ,
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
琼斯维尔有史以来最漂亮的孩子，

[sʌm; səm] [ˈfuːliʃ] [foʊks] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wəz] [ˈpredʒədɪst] [ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] ,
some foolish folks would think I wuz prejudiced in its favor ,
一些 愚蠢 各位 会 思考 我 伍兹 有偏见的 在 它是 偏爱 ,
[ˈdʒoʊnzvɪl] ,
一些愚蠢的人会认为我偏袒它。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [prɪveɪlɪn] - [əˈpɪnjən] [ɔːl][ˈoʊvər] [dʒoʊnzvɪl] ,
but it is the prevailin ' opinion all over Jonesville ,
但 它 是 这 盛行 - 观点 全部 超过 琼斯维尔 ,
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
但这却是琼斯维尔的普遍看法。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][ænd; ənd] [ˈmægi] [ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd]
it has been talked to Thomas Jefferson and Maggie and Josiah and
它 有 到过 谈话 到 托马斯 杰斐逊 和 玛吉 和 约西亚 和
[emˈiː] [rɪˈpiːtɪdli] ,
me repeatedly ,
我 反复 ,

这件事已经反复跟托马斯·杰斐逊、玛吉、约西亚和我谈过。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː] ,
so we have got to believe it ,
所以 我们 有 得到 到 相信 它 ,
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
所以我们必须相信这一点。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnebəz] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt]
for what we know ourselves and the neighbors know to be a fact
为了 什么 我们 知道 我们自己 和 这 邻居 知道 到 是 一个 事实
[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
must be so .
必须 是 所以 .

我们自己和邻居都知道的事实，就一定是事实。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [snoʊ] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [ðæt] [went] [ˈhoʊm][ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
Its name is Snow , after the little one that went home and left them .
它是 姓名 是 雪 , 后 这 小的 一 那 去 家 和 左边 他们 .
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
它的名字叫雪，是为了纪念那个回家离开他们的小女孩。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈmægiːz] [neɪm] [wəz] [snoʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmægi] [snoʊ] [ðæt] [wəz] ,
You know Maggie's name wuz Snow , she is Maggie Snow that wuz ,
你 知道 玛吉的 姓名 伍兹 雪 , 她 是 玛吉 雪 那 伍兹 ,
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
你知道玛吉的名字叫斯诺，她就是玛吉·斯诺，那个人。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈbiːn] - [neɪmd] [ˈæftər][hɜːr; hər] , [ɪn][fækt] ,
and I wuz in favor of the child bein ' named after her , in fact ,
和 我 伍兹 在 偏爱 的 这 孩子 是 - 命名 后 她 , 在 事实 ,
[ˌdʒoʊnzvɪl] ,
事实上，我赞成用她的名字给孩子命名。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'membər] , [aɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [aɪ 'ti:] [wəz] [left] [tu:; tə][em 'i:] .
as it may be remembered , I named the child , it wuz left to me .
作为 它 可能 是 记得 , 我 命名 这 孩子 , 它 伍兹 左边 到 我 :
大家可能还记得, 孩子的名字是我取的, 这是我的遗产。

" [ˈmʌðər] , " ['sez] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ,
" **Mother , " sez Thomas J . :**
" 母亲 , " sez 托马斯 J : ,

“母亲,”托马斯·J说道。

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [went] [ðer; ðər][æftər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈlɪt(ə)] [snoʊ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈbeɪbi]
the first time I went there after the first little Snow came and I see the baby
这 第一的 时间 我 去 那里 后 这 第一的 小的 雪 来了 和 我 看 这 婴儿
[ˈleɪɪn] - [ɑ:n] [ˈmæɡi:z] [ɑ:rm] :
layin ' on Maggie's arm :
躺着 - 在 玛吉的 手臂 :

我第一次去那里, 是在小雪出生之后, 我看到小雪躺在玛吉的胳膊上:

" [ˈmʌðər] , " ['sez][hi:; hi] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [smaɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **Mother , " sez he , and , though there wuz a smile on his lips ,**
" 母亲 , " sez 他 , 和 , 尽管 那里 伍兹 一个 微笑 在 他的 嘴唇 ,
“母亲,”他说, 虽然他的嘴角带着一丝微笑,

[ðer; ðər] [wəz] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] ,
there wuz tears in his voice as he said it ,
那里 伍兹 眼泪 在 他的 嗓音 作为 他 说 它 ,
他说这话时声音里带着哭腔。

" [ˈnoʊbə:di] [els] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][bʌt; bət][ju:; jʊ] . "
" **nobody else shall name my little girl but you . "**
" 无人 别的 将 姓名 我的 小的 女孩 但 你 : "
“除了你, 谁也不能给我的女儿取这个名字。”

" [noʊ] , " [spʊk] [aʊt] [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ˈmæɡi] , [ˈsmaɪlɪn] - [swi:t] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hər] [ˈpɪloʊ] , " [ju:; jʊ]
" **No , " spoke out my daughter , Maggie , smilin ' sweet from her pillow , " you**
" 不 , " 辐 出去 我的 女儿 , 玛吉 , 微笑 - 甜的 从 她 枕头 , " 你
[mʌst; məst] [neɪm] [aɪ 'ti:] , [ˈmʌðər] .
must name it , Mother :
必须 姓名 它 , 母亲 :

“不,”我的女儿玛吉从枕头上露出甜美的笑容说道, “妈妈, 你一定要给它起个名字。”

" [ðə; ði] [tʃɪldrən] [laɪk][em 'i:] , [ˈnoʊbə:di][kæn; kən] [dɪ'spju:t] [ðæt] , [nɑ:t] [-]
" **The children like me , nobody can dispute that , not [21]**
" 这 孩子们 喜欢 我 , 无人 能 争议 那 , 不是 [-]
“像我这样的孩子, 这一点毋庸置疑, [21]

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [wɜ:rst] [ˈenəmi] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [bɪˈli:v] [hɪm; ɪm] ,
even my worst enemy , if I had one , but then nobody would believe him ,
甚至 我的 最差 敌人 , 如果 我 有 一 , 但 然后 无人 会 相信 他 ,
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,
即使是最痛恨的敌人 (如果我有说的话), 但即便有, 也没人会相信他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈlaɪər] .
for he would be a perfect liar .
为了 他 会 是 一个 完美的 说谎者 :
因为他会是一个完美的骗子。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [wəz] [ˈseɪɪn] - , [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n] - [ɪm] ,
But , as I wuz sayin ' , I looked down on ' em ,
但 , 作为 我 伍兹 说 - ; 我 看起来 向下 在 - 呃 ,
但是, 正如我刚才所说, 我瞧不起他们。

[ˈmæɡiːz] [feɪs] [lʊkt] [waɪt] [ænd; ənd] [swi:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌzliːnz] [ænd; ənd][ˈleɪsɪz] [raʊnd]
Maggie's face looked white and sweet out of the muslins and laces round
玛吉的脸看起来白色的和甜的出去的这个细棉布和鞋带圆形的

[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

透过薄纱和蕾丝的衬托，玛吉的脸显得白皙甜美。

[ðə; ði][bed] [wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [wəz] [waɪt] .
the bed wuz white as snow , and so wuz she , and the baby wuz white .
这床伍兹白色的作为雪 , 和所以伍兹她 , 和这婴儿伍兹白色的 .

床像雪一样白，她也像雪一样白，婴儿也是白色的。

[ænd; ənd] [ˈmæɡiːz] [soʊl] [wəz] [waɪt] , [aɪ] [nuː] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [ˈtɒməs]
And Maggie's soul wuz white , I knew , white as snow , and so wuz Thomas
和玛吉的灵魂伍兹白色的 , 我知道 , 白色的作为雪 , 和所以伍兹托马斯

[ˈdʒefəːsənʒ] ,
Jefferson's ,
杰斐逊的 ,

我知道，玛吉的灵魂是洁白的，像雪一样白，托马斯·杰斐逊的灵魂也是如此。

[hɪz; ɪz] [ˈmɒrəlʒ] [ɑ:r; əɹ] [saʊnd] , [ɪkˈstriːmli] [saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] ,
his morals are sound , extremely sound and light colored , and the baby's ,
他的道德是声音 , 极其声音和光有色 , 和这婴儿的 ,

[ɡɑ:d] [bles] [aɪˈtiː] !
God bless it !
上帝保佑它 !

他的道德观健全、极其健全且光明磊落，愿上帝保佑这个孩子！

[aɪ] [nuː] [wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈdrɪvɪn] [snəʊ] [ˈfæliːn] - [daʊn] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ɜ:rθ] [ðæt]
I knew wuz like the newly driven snow fallin ' down onto the peaceful earth that
我知道伍兹喜欢这新驱动雪坠落 - 向下到这和平地球那

[ˈblesɪd; blest] [deɪ] ,
blessed day ,
蒙福天 ,

我知道那感觉就像那天新下的雪飘落在宁静的大地上一样。

[ænd; ənd][soʊ] , [ˈsez][aɪ] [ˈkɪndəɹ] [sɔːft] :
and so , sez I kinder soft :
和所以 , sez 我幼儿园柔软的 :

所以，我亲切地说：

" [wi:l] [kɔ:l][ðə; ði][ˈbeɪbi] [snəʊ] .
" **We'll call the baby Snow .**
" 出色地称呼这婴儿雪 .

“我们将给宝宝取名为雪。”

" [ænd; ənd][aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ˈmæɡi] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] [kɪst] [juːˈes][bəʊθ]
" **And I bent down and kissed Maggie , and Thomas Jefferson kissed us both**
" 和我弯曲向下和亲吻玛吉 , 和托马斯杰斐逊亲吻我们两个都
 ,
 ,
 ,

“于是我弯下腰吻了玛吉，托马斯·杰斐逊吻了我们俩。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wəz] [dʌn] , [ðer; ðəɹ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [wəz] [neɪmd] [snəʊ] .
and the thing wuz done , their little girl wuz named Snow .
和这事物伍兹完毕 , 他们的 小的 女孩 伍兹 命名 雪 .

事情就这样定了，他们的小女儿被取名为雪。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; həɹ][ʌp]
And I said , “ Try to bring her up
和 我 说 , “ 尝试 到 带来 她 向上

我说：“试着把她抚养成人。”

[ˈsoʊz] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [əˈproʊpriət] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
so's the name will be appropriate to her .
所以也是 这 姓名 将要 是 合适的 到 她 .

所以这个名字很适合她。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ][ɑːn] - [ɪm] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
“ And they both on ' em said they would , and they did .
” 和 他们 两个都 在 - 呃 说 他们 会 , 和 他们 做过 .

“他们俩都说他们会，而且他们也做到了。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] [wəz] ,
Oh , what a beautiful child that wuz ,
哦 , 什么 一个 美丽的 孩子 那 伍兹 ,

哦，那孩子真漂亮！

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meltɪd] [əˈweɪ] [laɪk] [ɪts] [ˈneɪmseɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈeɪprəl] [deɪ] ,
but it melted away like its namesake in a April day ,
但 它 融化 离开 喜欢 它是 同名者 在 一个 四月 天 ,

但它就像它的名字一样，在四月的某一天融化了。

[drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈhev(ə)n] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [lʌv] ,
drawn up to its native heaven by the warm sun of God's love ,
绘制 向上 到 它是 本国的 天堂 经过 这 温暖的 太阳 的 神的 爱 ,

被上帝慈爱的温暖阳光吸引，升入它原本的天堂。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈbeɪbi] [kʌm] [tuː; tə] [fɪl] [ɪts] [pleɪs] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] [kɔːld] [snoʊ] ,
and when this baby come to fill its place I wanted it called Snow ,
和 什么时候 这 婴儿 来 到 充满它是 地方 我 通缉 它 称为 雪 ,

当这个孩子出生填补空缺时，我希望他叫雪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪts] [neɪm] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,
and they all did , and that's its name , she is a very beautiful child ,
和 他们 全部 做过 , 和 那就是 它是 姓名 , 她 是 一个 非常 美丽的 孩子 ,

他们都照做了，这就是它的名字，她是个非常漂亮的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈbrɪŋɪn] - [hɜːr; həɹ][ʌp] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and they are bringin ' her up beautiful .
和 他们 是 引入 - 她 向上 美丽的 .

他们把她培养得非常漂亮。

[hɜːr; həɹ] [brɪˈheɪvjər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ten] [mʌnθs] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪɡˈzempləri] [aɪ][ˈevər] [siː] (
Her behavior for a child ten months of age is the most exemplary I ever see (
她 行为 为了 一个 孩子 十 几个月 的 年龄 是 这 最多 典范 我 曾经 看 (

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌðər] [ˈgræntʃɪldrən]) ,
with the exception of my other grandchildren) ,
和 这 例外 的 我的 其他 孙辈) ,

她十个月大的时候的表现是我见过最优秀的（除了我的其他孙辈之外）。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpætərn] [tuː; tə] [ˈʌðər] [tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [tʃaɪld] [brɪˈhev] .
it is a perfect pattern to other children to see that child behave .
它 是 一个 完美的 图案 到 其他 孩子们 到 看 那 孩子 表现 .

这为其他孩子树立了很好的榜样，让他们看到这个孩子的行为举止。

[aɪ] [dɪˈspaɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [dɪˈspaɪzd] ,
I despise now , and always have despised ,
我 鄙视 现在 , 和 总是 有 被鄙视的 ,

我现在鄙视，而且一直鄙视，

[ðə; ði][i:'deɪ][ʌv; əv] ['grænperənts] ['bi:n] - [soʊ] [tʊk] [ʌp][wið; wiθ][ðer; ðər] ['græntʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt]
the idea of grandparents bein ' so took up with their grandchildren that they can't
这 想法 的 祖父母 是 - 所以 采取 向上 和 他们的 孙辈 那 他们 不能
[si:] [ðer; ðər] [fɔ:lts] ,
see their faults ,
看 他们的 故障 ,

祖父母过于溺爱孙辈，以至于看不到他们的缺点，这种想法

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dretfəl] [tu;; tə] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] ['fɑ:li] .
it is dretful to witness such folly .
它 是 忧郁的 到 证人 这样的 蠢事 .

目睹这种愚蠢行为令人痛心。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [tu;; tə][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][tu;; tə] [ʌðər] ,
But , as I have said to Josiah and to others ,
但 , 作为 我 有 说 到 约西亚 和 到 其他的 ,

但是，正如我曾对约西亚和其他人说过的那样，

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['gɔɪn] - [tu;; tə][du:] [wen] [ðer; ðər] [heɪnt] ['eni] [fɔ:lts] [tu;; tə] [si:] ?
“ **What are you goin ' to do when there hain't any faults to see ?**
” 什么 是 你 去 - 到 做 什么时候 那里 没有 任何 故障 到 看 ?

“如果没有缺点，你打算做什么？ ”

[haʊ] [bi;; bi][ju;; jʊ][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu;; tə] [si:] - [ɪm] ?
How be you a - goin ' to see ' em ?
如何 是 你 一个 - 去 - 到 看 - 呃 ?

你打算怎么去看他们？

“ [waɪ] , [ðer; ðər] [-]
“ **Why , there [22]**
” 为什么 , 那里 [-]

“为什么，那里[22]

[heɪnt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [ɪn]['traɪn] - [tu;; tə] [si:] [θɪŋz] [ðæt] [heɪnt] [ðer; ðər] .
hain't any reason in tryin ' to see things that hain't there .
没有 任何 原因 在 尝试 - 到 看 事物 那 没有 那里 .

试图看到不存在的东西是没有意义的。

[ɪf] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd][maɪ] [ʌðər] ['græntʃɪldrən] ['evər][hæv; həv] ['eni] [fɔ:lts] [aɪ][[æ; ʃəl]
If Delight and Snow and my other grandchildren ever have any faults I shall
如果 喜 和 雪 和 我的 其他 孙辈 曾经 有 任何 故障 我 将

[bi;; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu;; tə] [si:] - [ɪm] ,
be the first one to see ' em ,
是 这 第一的 一 到 看 - 呃 ,

如果Delight、Snow和其他孙辈们有什么缺点，我一定会第一个发现。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][təʊld][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] .
the very first one , and so I have told Josiah and the neighbors .
这 非常 第一的 一 , 和 所以 我 有 讲述 约西亚 和 这 邻居 .

第一个，我已经告诉了约西亚和邻居们。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [ɪz] ['veri] [waɪt] [kəm'plektɪd] ,
This little Snow is very white complected ,
这 小的 雪 是 非常 白色的 复杂的 ,

这个小雪肤色非常白皙。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:r; ər][dʒest][ðə; ði] ['sɒfənd] [[eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['velvɪt] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and her eyes are jest the softened shade of the deep velvet blue of the
和 她 眼睛 是 笑话 这 软化 阴影 的 这 深的 天鹅绒 蓝色的 的 这

['pænzɪ] ,
pansy ,
三色堇 ,

她的眼睛就像三色堇深邃天鹅绒般的蓝色，只是色调略有不同。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [her] [ɪz] ['kɪndəɹ] ['jeloʊɪ] , [ænd; ənd] [kə:lz] [ɪn] [lu:s] [rɪŋz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɔ:l]
and her hair is kinder yellowish , and curls in loose rings and waves all
和 她 头发 是 幼儿园 淡黄色 , 和 卷发 在 松动的 戒指 和 波浪 全部
[ˈoʊvəɹ][hɜ:r; həɹ] [hed] ,
over her head ,
超过 她 头 ,
她的头发是淡黄色的, 卷曲成松散的圈状和波浪状, 遍布整个头部。

[ɔ:l] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [waɪt] ['fɔ:rwəɹd] [ænd; ənd] ['sætɪn] [smu:ð] [nek] .
all round her white forward and satin smooth neck .
全部 圆形的 她 白色的 向前 和 缎 光滑的 脖子 .
她洁白的脖颈和缎子般光滑的脖颈环绕着她。
[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][gɔ:t][ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][lɪps] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ma:][hæz; həz] ,
She has got the same sweet smile on her lips that her Ma has ,
她 有 得到 这 相同的 甜的 微笑 在 她 嘴唇 那 她 马 有 ,
她脸上带着和她妈妈一样的甜美笑容。

[ænd; ənd][lɪt(ə)]['eɪndʒl] [snoʊ] [hæd; həd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [heɪnt]
and little angel Snow had , but the look in her eyes , though they hain't
和 小的 天使 雪 有 , 但 这 看 在 她 眼睛 , 尽管 他们 没有
[ðə; ði] [seɪm] ['kʌləɹ] ,
the same color ,
这 相同的 颜色 ,
小天使雪儿也有, 但她眼中的神情, 虽然她的眼睛颜色不一样,

[ɪz] [laɪk] [maɪ] [bɔɪ] , ['tɒməs] ['dʒɛfɜːsənz] ,
is like my boy , Thomas Jefferson's ,
是 喜欢 我的 男生 , 托马斯 杰斐逊的 ,
就像我儿子托马斯·杰斐逊的一样,
[ðeɪ] [lʊk] ['kɪndəɹ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kju:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dʒest] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,
they look kinder cunning and cute some of the time jest like his ,
他们 看 幼儿园 狡猾 和 可爱的 一些 的 这 时间 笑话 喜欢 他的 ,
它们有时看起来更善良、更狡猾、更可爱, 就像他一样。

[ænd; ənd] [ðen] [di:p] [ænd; ənd] ['tendəɹ] [dʒest] [laɪk] [haɪzən] .
and then deep and tender jest like hisen .
和 然后 深的 和 投标 笑话 喜欢 海森 .
然后是像海森一样深沉而温柔的玩笑。
['tɒməs] ['dʒefəɹsən][ɪz] [di:p] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dʒɪn] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ,
Thomas Jefferson is deep , it has been gin up that he is ,
托马斯 杰斐逊 是 深的 , 它 有 到过 杜松子酒向上 那 他 是 ,
托马斯·杰斐逊很有深度, 这一点早已被人们所认识。

[aɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [naʊ] [ɔ:l] ['oʊvəɹ] [dʒoʊnzvɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz] [lu:ntaʊn] [ænd; ənd] [ɔ:l]
it is known now all over Jonesville and out as fur as Loontown and all
它 是 已知 现在 全部 超过 琼斯维尔 和 出去 作为 毛皮 作为 乐城 和 全部
[ðə; ði] [ʌðəɹ] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪlɪdʒəz] ,
the other adjacent villages ,
这 其他 邻近的 村庄 ,
现在整个琼斯维尔以及远至卢恩镇和所有其他邻近村庄都知道了这件事。

[ðæt] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [ɪz] [di:p] .
that Thomas J . is deep .
那 托马斯 J . 是 深的 .
托马斯·J 的思想很深刻。
[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɜ:rst] ,
I knew it when he wuz a child , I found it out first ,
我 知道 它 什么时候 他 伍兹 一个 孩子 , 我 成立 它 出去 第一的 ,
他还是个孩子的时候我就知道了, 我最先发现了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [ðə; ði] ['biz.nɪs] [ðæt] [bɔɪ] [ɡɪts][ɪz] ['pɜːrfɪktli]
but now everybody knows it , why the bizness that boy gits is perfectly
但 现在 大家 知道 它 , 为什么 这 商业 那 男生 git 是 完美
[aːnka:mən] ,
oncommon ,
共同 ,

但现在大家都知道了，为什么那小子搞的那些生意完全合情合理。

[foʊks] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɔːsuːts] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æz; əz][fɜːr][æz; əz] [wei] - [toʊd] ['ha:lər]
folks bring their lawsuits to him from as fur as way beyend Toad Holler
各位 带来 他们的 诉讼 到 他 从 作为 毛皮 作为 方式 - 蟾蜍 抱怨
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [roʊd] ,
and the old State Road ,
和 这 老的 状态 路 ,

人们从远在蟾蜍谷和老州道之外的地方向他提起诉讼，

[ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] ['zəjə(r)] , [ænd; ənd] [luːntaʊn] , [ænd; ənd] [dʒoʊnzvɪl] ,
and all round Zoar , and Loontown , and Jonesville ,
和 全部 圆形的 佐尔 , 和 乐城 , 和 琼斯维尔 ,
还有佐尔、卢恩镇和琼斯维尔周围所有的地方，

[waɪ] [maɪld][ænd; ənd][maɪld] [ðeɪl] [fet] - [ɪm] ['ruːθɜː] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['enibɑːdi] [els] ,
why milds and milds they'll fetch ' em ruther than have anybody else ,
为什么 温和 和 温和 他们会 拿来 - 呃 拉瑟 比 有 任何人 别的 ,
为什么他们会选择温和的口味，而不是其他任何口味？

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fʊl] [ʌ; əv] ['lɔɪz-z, 'lɔɪz-z] , [tuː] , ['peɪnfəli] [fʊl] .
and the land is perfectly full of lawyers , too , painfully full .
和 这 土地 是 完美 满的 的 律师 , 也 , 痛苦地 满的 .
而且这片土地上到处都是律师，多得令人难以忍受。

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] ['wɪlɪs] , [hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [klɜːrk] , [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɔːl]
He and Tom Willis , his confidential clerk , have more than they can do all
他 和 汤姆 威利斯 , 他的 机密的 职员 , 有 更多的 比 他们 能 做 全部
[ðə; ði][taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

他和他的机要助理汤姆·威利斯总是忙得不可开交。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [bɔɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈmækiŋ] - [ˈmʌni] [fæst] .
they have to employ one or two boys , they are makin ' money fast .
他们 有 到 采用 一 或者 二 男孩们 , 他们 是 制造 - 钱 快速地 .
他们得雇一两个男孩，他们赚钱很快。

[wel] , [aɪ] [spoʊzd] [ðæt] ['siːɪn] - [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wəz] ['dɔɪɪn] - [soʊ] [wel] ,
Well , I spozed that seein ' Thomas J . wuz doin ' so well ,
出色地 , 我 斯波兹 那 看到 - 托马斯 J . 伍兹 做 - 所以 出色地 ,
看到托马斯·J.过得这么好，我真是太高兴了。

[ænd; ənd] [ˈmæɡiːz] ['faːðər] ['hævɪn] - [left] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɔːpərti] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ([ðə; ði]
and Maggie's father havin ' left her a handsome property of her own (the
和 玛吉的 父亲 拥有 - 左边 她 一个 英俊的 财产 的 她 自己的 (这
[dʒʌdʒ] [daɪd][ʌ; əv] [kwɪnzi] ,
Judge died of quinsy ,
法官 死亡 的 扁桃体周围脓肿 ,
玛吉的父亲给她留下了一处相当可观的房产（法官死于扁桃体周围脓肿），

[lə'mentɪd] [-]
lamented [23]
哀叹 [-]
哀叹[23]

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ]) , [aɪ] [spəʊzɪd] , ['si:ɪn] - ['ʃi:; ʃi] [wəz] [ə'bʌndəntli] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['bi:n] - [soʊ] **some years ago**) , **I spozed , seein ' she wuz abundantly able and its bein ' so**
一些 年 前) , 我 斯波兹 , 看到 - 她 伍兹 大量 有能力的 和 它是 是 - 所以
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , **fashionable** ,
时髦 ,

几年前), 我看了她的照片, 因为她能力很强, 而且这很时髦。

[ðæt] ['mægi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
that Maggie would have a nurse for her little girl .
那 玛吉 会 有 一个 护士 为了 她 小的 女孩 .

玛吉会给她的小女儿安排一位保姆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld][aɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
But the day the child wuz a month old I spent the day with ' em ,
但 这 天 这 孩子 伍兹 一个 月 老的 我 花费 这 天 和 - 呃 ,

孩子满月那天, 我陪了他/她待了一整天。

[ænd; ənd] ['mægi] [toʊld][,em 'i:] ['ʃi:; ʃi] [wɒznt] ['gɔɪn] - [tu:; tə] .
and Maggie told me she wuzn't goin ' to .
和 玛吉 讲述 我 她 不是 去 - 到 .

玛吉告诉我她不会去。

['ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['kɪndər] ['delɪkət] [æz; əz] ['ʃi:; ʃi] [sɔ:t][ðər; ðər]['hoʊldɪn] - ['lɪt(ə)l] [snəʊ] ,
She looked kinder delicate as she sot there holdin ' little Snow ,
她 看起来 幼儿园 精美的 作为 她 洒 那里 持有 - 小的 雪 ,

她抱着小雪坐在那里, 看起来更加温柔可亲了。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [dres] ['ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] ,
her cheeks wuz about as white as the dress she had on , and I sez ,
她 脸颊 伍兹 关于 作为 白色的 作为 这 裙子 她 有 在 , 和 我 sez ,

她的脸颊和她身上穿的裙子一样白, 我说:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [ker] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ['dɔ:tər] . "

" **It is goin ' to be quite a care for you , daughter** . "

" 它 是 去 - 到 是 相当 一个 关心 为了 你 , 女儿 . "

“女儿, 你以后会很辛苦的。”

" [ker] !
" **Care !**
" 关心 !

“关心!

" [ænd; ənd][æz; əz] ['ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [aɪ] [wəz] [moʊst] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [hɜ:r; hər]
" **And as she looked up in my face I wuz most struck with the look in her**
" 和 作为 她 看起来 向上 在 我的 脸 我 伍兹 最多 击 和 这 看 在 她

[brɪg] [aɪz] ,
big eyes ,
大的 眼睛 ,

“当她抬起头看向我时, 她那双大眼睛里的神情最让我印象深刻。”

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tendərnəs] , [sʌtʃ] ['ræptʃər] , [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [sʌtʃ] ['wʌndər] ,
it wuz a look of such tenderness , such rapture , such anxiety , such wonder ,
它 伍兹 一个 看 的 这样的 压痛 , 这样的 狂喜 , 这样的 焦虑 , 这样的 想知道 ,

[ænd; ənd][moʊst] ['evriθɪŋ] [els] ;
and most everything else ;
和 最多 一切 别的 ;

那是一种充满温柔、狂喜、焦虑、惊奇以及其他各种情绪的眼神;

[aɪ] [dɪˈkleɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][aɪ] [ˈnevər] [siː] [sʌt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][maɪ][laɪf] [ənˈles] [aɪˈtiː][wəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
I declare for it I never see such a look in my life unless it wuz in the face
我 宣布 为了 它 我 绝不 看 这样的 一个 看 在 我的 生活 除非 它 伍兹 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ˈhæŋɪŋ] - [raɪt] [ʌp][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
of the Madonna hangin ' right up over her head .
的 这 麦当娜 悬挂 - 正确的 向上 超过 她 头 .

我敢说，我这辈子都没见过这样的表情，除非是挂在她头顶上的麦当娜的脸上。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [bɔːt] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [dʒɪn] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ,
Thomas J . bought it and gin it to her a few months before ,
托马斯 J . 买 它 和 杜松子酒 它 到 她 一个 很少 几个月 前 ,
Thomas J. 几个月前买下了它，并把它送给了她。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [hʌŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .
and it hung right at the foot of her bed .
和 它 悬挂 正确的 在 这 脚 的 她 床 .
它就挂在她床脚。

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
The Virgin mother and her child .
这 处女 母亲 和 她 孩子 .
圣母玛利亚和她的孩子。

[aɪˈtiː][wəz] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [feɪs] , [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈfeɪvəd] [ˈmægi] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt]
It wuz a beautiful face , Thomas J . thought it favored Maggie , and I don't
它 伍兹 一个 美丽的 脸 , 托马斯 J . 想法 它 受青睐 玛吉 , 和 我 不
[noʊ]
know
知道
那张脸很漂亮，托马斯J.觉得它很适合玛吉，而我不知道。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][dɪd] , [aɪˈtiː][dɪd][dʒest] [ðæt] [ˈmɪnɪt] , [ˈeniweɪ] ,
but it did , it did jest that minute , anyway ,
但 它 做过 , 它 做过 笑话 那 分钟 , 反正 ,
但不管怎样，那一刻它确实开了个玩笑。

[ʃiː; ji][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [ˈmeri] [hæd; həd] .
she had the same look in her eyes that Mary had .
她 有 这 相同的 看 在 她 眼睛 那 玛丽 有 .
她的眼神和玛丽一样。

[wel] , [ɪf] [juːl] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] [raɪt] [waɪ] [wiː; wi][wəz] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbeɪbi] ,
Well , if you'll believe it right while we wuz talkin ' about that baby ,
出色地 , 如果 你会 相信 它 正确的 尽管 我们 伍兹 谈话 - 关于 那 婴儿 ,
嗯，如果你还记得我们刚才聊到那个孩子的时候，

[mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] , [ʃiː; ji][ɪz][ˈtraɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][sʌm; səm]
Miss Green Smythe come in to see Thomas Jefferson , she is tryin ' to git some
错过 绿色的 史密斯 来 在 到 看 托马斯 杰斐逊 , 她 是 尝试 - 到 git 一些
[dɪˈvɔːsɪz] ,
divorces ,
离婚 ,
格林·史密斯小姐来见托马斯·杰斐逊，她想帮他办几桩离婚案。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈwɒnts] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ,
and she wants Thomas J . to undertake the job ,
和 她 想要 托马斯 J . 到 承担 这 工作 ,
她希望托马斯J.承担这项工作。

[ʃiː; ji][ɪz] [dretfəl] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈmægi] [ænd; ənd] [ˈflætərz] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] [ʌp] ,
she is dretful good to Maggie and flatters Thomas Jefferson up ,
她 是 忧郁的 好的 到 玛吉 和 奉承者 托马斯 杰斐逊 向上 ,
她对玛吉非常好，还奉承托马斯·杰斐逊。

[bʌt; bət] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] , [ən'les] [hi;; hi] [si:z] [hi;; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
but Thomas J . won't take the case , unless he sees he is on the right side .
但 托马斯 J . 惯于 拿 这 案件 , 除非 他 看到 他 是 在 这 正确的 边 .
但托马斯J 除非确信自己站在正义的一方, 否则不会接手这个案子。

['tɒməs] ['dʒefərsən] ['ælən] [hæz; həz] [tʊk] [hɪz; ɪz][mɑ:z] [əd'vaɪs] ; [hi;; hi][hæz; həz] ['nevər] ,
Thomas Jefferson Allen has took his Ma's advice ; he has never ,
托马斯 杰斐逊 艾伦 有 采取 他的 妈的 建议 ; 他 有 绝不 ,
托马斯·杰斐逊·艾伦听从了他母亲的建议; 他从未,

['nevər] [tʊk] [hoʊlt][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [hi;; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli][hi;; hi] [wəz] [ɑ:n]
never took holt of a case that he didn't think honestly and firmly he wuz on
绝不 采取 霍尔特 的 一个 案件 那 他 没有 思考 诚实地 和 牢牢 他 伍兹 在
[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒnt] .
the right side on't .
这 正确的 边 不 .
如果他没有真诚且坚定地认为自己站在正义的一方, 他绝不会接手任何案件。

[hi;; hi][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:n] - [ə; eɪ] ['ɑ:nɪst] ['lɔɪər] ,
He has got the name of bein ' a honest lawyer ,
他 有 得到 这 姓名 的 是 - 一个 诚实的 律师 ,
他以诚实律师而闻名。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [foʊks] [kʌm] [maɪld][ænd; ənd][maɪld][dʒest][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and they say folks come milds and milds jest to look on him ,
和 他们 说 各位 来 温和 和 温和 笑话 到 看 在 他 ,
他们说, 人们带着温和的心态, 开玩笑地来看他。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - .
they consider him such a curosimy .
他们 考虑 他 这样的 一个 - .
他们觉得他是个奇特的人物。

[ðæts] [dʒest] [waɪ] [hi;; hi] [-]
That's jest why he [24]
那就是 笑话 为什么 他 [-]
这就是他[24]

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第2/16页

[gɪts][soʊ] [mʌtʃ] ['kʌstəm] , [fəʊks] [wəd] ['ru:θə] [si:] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [hi:; hi] ['bi:n] - [sʌtʃ]
gits so much custom , folks would rather see him than a circus , he bein ' such
git 所以 很多 风俗 , 各位 会 拉瑟 看 他 比 一个 马戏团 , 他 是 - 这样的
[ə; eɪ]['rɑ:ri:əti] ,
a rarity ,
一个 稀有性 ,

他非常受欢迎，人们宁愿去看他也不去看马戏团，因为他实在太罕见了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [laɪk][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] ,
and then when they see him they like him , they can't help it ,
和 然后 什么时候 他们 看 他 他们 喜欢 他 , 他们 不能 帮助 它 ,

然后当他们看到他时，就喜欢上了他，情不自禁地喜欢上了他。

[ænd; ʌnd][soʊ][hi:; hi][gɪts][ðer; ðər] ['kʌstəm] .
and so he gits their custom .
和 所以 他 git 他们的 风俗 .

于是他就赢得了他们的生意。

[aɪ][tuʊld] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wen] [hi:; hi][wəz] [jʌŋ] [tu:; tə][du:] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪts] [seɪk] ,
I told Thomas J . when he wuz young to do right for the right's sake ,
我 讲述 托马斯 J . 什么时候 他 伍兹 年轻的 到 做 正确的 为了 这 权利 清酒 ,

我年轻时就告诉托马斯·J，要做正确的事要为了正义本身。

['sez][aɪ] , “ ['tɒməs] [dʒeɪ] . , [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðæt] [oʊld]['prɑ:vɜ:rb] , - ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑ:ləsi] .
sez I , “ Thomas J . , I despise that old proverb , ' Honesty is the best policy .
sez 我 , “ 托马斯 J . , 我 鄙视 那 老的 谚语 , - 诚实 是 这 最好的 政策 .

我说：“托马斯·J，我鄙视那句古老的谚语：‘诚实是最好的策略。

- [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['pɑ:ləsi] , “ ['sez][aɪ] ,
' I don't want you to do anything out of policy , “ sez I ,
- 我 不 想 你 到 做 任何事物 出去 的 政策 , “ sez 我 ,

“我不想让你做任何违反政策的事情，”我说。

“ [du:] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪts] [seɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['gɑ:dʒ] [tru:θ] [ænd; ʌnd][jʊr; jər] [oʊn]
“ do right for the right's sake , for the sake of God's truth and your own
“ 做 正确的 为了 这 权利 清酒 , 为了 这 清酒 的 神的 真相 和 你的 自己的

[soʊl] .
soul .
灵魂 .

“为了正义，为了上帝的真理和你自己的灵魂，去做正确的事。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [laɪk] [jɔ:r'self] , [nɔ:r][gɑ:d] [kɑ:nt] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] [mi:n] , ['fæbi] ,
You can't like yourself , nor God can't like you if you do a mean , shabby ,
你 不能 喜欢 你自己 , 也不 上帝 不能 喜欢 你 如果 你 做 一个 意思是 , 破旧 ,

[kən'temptəbl] [ækt] .
contemptible act .
可鄙 行为 .

如果你做了卑鄙、下流、可鄙的事情，你既不会喜欢自己，上帝也不会喜欢你。

[du:][dʒest][æz; əz] [nɪr] [raɪt] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ['tɒməs] ['dʒefərsən] ['ælən] ,
Do jest as near right as you can , Thomas Jefferson Allen ,
做 笑话 作为 靠近 正确的 作为 你 能 , 托马斯 杰斐逊 艾伦 ,

托马斯·杰斐逊·艾伦，请尽可能正确地开玩笑。

[ænd; ənd] [li:v] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [si:z] ['ɪntu:][jɔr; jər][soʊl][ænd; ənd][jɔr; jər]
and leave success or failure with Him who sees into your soul and your
和 离开 成功 或者 失败 和 他 WHO 看到 进入 你的 灵魂 和 你的
['fju:tʃər] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
future clear to the end ,
未来 清除 到 这 结尾 ,
把成败交给那位洞悉你灵魂、洞悉你未来到底的神吧。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][end] , [wɪtʃ] [aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [ðer; ðər][ɪz] .
if there is a end , which I don't spoze there is .
如果 那里 是 一个 结尾 , 哪个 我 不 spoze 那里 是 .
如果真有尽头的话，我并不怀疑它一定会有。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [əʊt'saɪd] [ðæn; ðən][ɪn'saɪd] .
You had better be a failure outside than inside .
你 有 更好的 是 一个 失败 外部 比 里面 .
你宁愿在外人面前失败，也不愿在内心深处失败。

" ['sez][aɪ] , " [let] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [si:] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kli:n] [soʊl] ,
" **Sez I , " Let the one who can see inside of you look down into a clean soul ,**
" sez 我 , " 让 这 一 WHO 能 看 里面 的 你 看 向下 进入 一个 干净的 灵魂 ,
“我说，‘让能看透你内心的人，俯视你纯洁的灵魂。’”

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][rægz] [əʊt'saɪd] [jɔr; jər][mɑ:][wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] .
and even if you are covered with rags outside your Ma will be satisfied .
和 甚至 如果 你 是 涵盖 和 破布 外部 你的 马 将要 是 使满意 .
即使你衣衫褴褛地待在外面，你的妈妈也会感到满意。

" [soʊ][aɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə]
" **So I would say to Thomas J . from day to day and from year to**
" 所以 我 会 说 到 托马斯 J . 从 天 到 天 和 从 年 到
[jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [sku:l] [deɪz] .
year in his school days .
年 在 他的 学校 天 .
“所以我会对托马斯·J说，在他求学的日子里，日复一日，年复一年。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:] , ['sez][aɪ] , " ['tɒməs] [dʒefərsən] ,
And when he went into the law , sez I , " Thomas Jefferson ,
和 什么时候 他 去 进入 这 法律 , sez 我 , " 托马斯 杰斐逊 ,
当他进入法律界时，我说：“托马斯·杰斐逊，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][maɪ][lɑ:t][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][tɔ:rn][baɪ][waɪld] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['leɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ]
it may be my lot to see you torn by wild horses and layin ' on a
它 可能 是 我的 很多 到 看 你 撕裂 经过 荒野 马匹 和 躺着 - 在 一个
guillontine ,
我或许注定要亲眼目睹你被野马撕咬，最终躺在断头台上。

[bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] , " [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [jɔr; jər][mɑ:] ,
but , " sez I , " though that would kill your Ma ,
但 , " sez 我 , " 尽管 那 会 杀 你的 马 ,
但是，”我说，“虽然那样会害死你妈妈，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [hɜ:r; hər] ['kwɪkər] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][ʌp] [ɪn][koʊld]
it would kill her quicker to see and hear that you had got up in cold
它 会 杀 她 更快 到 看 和 听到 那 你 有 得到 向上 在 寒冷的
[blʌd] [ænd; ənd] [wəz] ['traɪn] - [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ə; eɪ][laɪ] [wəz] [ðə; ði] [tru:θ] ,
blood and wuz tryin ' to prove that a lie wuz the truth ,
血 和 伍兹 尝试 - 到 证明 那 一个 说谎 伍兹 这 真相 ,
如果让她看到和听到你冷血地起身，试图证明谎言是真理，她会更快地崩溃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [wəz] [ə; eɪ] [laɪ] ,
and that the truth wuz a lie ,
和 那 这 真相 伍兹 一个 说谎 ,

而真相其实是个谎言。

[ˈju:zɪn] - [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ˈpaʊə] [ðə; ði] [gɔ:d] [ʌv; əv] [tru:θ] [gɪv] [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [ʌnˈtru:θ] ,
usin ' all the intellect and power the God of truth give to prove a untruth ,
使用 - 全部 这 智力 和 力量 这 上帝 的 真相 给 到 证明 一个 谎言 ,
运用上帝赋予的所有智慧和力量去证明一个谎言 ,

[tu:; tə] [gʊ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈkɑ:njəns] , [əˈgenst] [jʊr; jər] [soʊl] .
to go against Him , against your conscience , against your soul .
到 去 反对 他 , 反对 你的 良心 , 反对 你的 灵魂 .

违背祂的旨意，违背你的良心，违背你的灵魂。

" [ˈsez] [aɪ] ,
" Sez I ,
" sez 我 ,

“我说，

" [ˈkeɪsɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈplæstərd] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪk] [ˈplæstər] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [leɪ] [ɑ:n] - [ɪm]
" Cases can be plastered over with all the thick plaster you can lay on ' em
" 案例 能 是 粉刷过的 超过 和 全部 这 厚的 石膏 你 能 躺 在 - 呃
[əˈbaʊt] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [ˈklaɪənts] ,
about duty to clients ,
关于 责任 到 客户 ,

“你可以用尽一切办法掩盖对客户的责任，

[ɪkˈspi:diənsi] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
expediency , etc : , **etc** :
权宜之计 , ETC : , ETC :

权宜之计等等。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈgɪlti] [hi:; hi] [ɔ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] [-]
But if a man is guilty he ort to be [25]
但 如果 一个 男人 是 有罪的 他 或 到 是 [-]

但如果一个人有罪，他就应该被[25]

[ˈpʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [hi:; hi] [ˈhædnt] [ɔ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,
punished , and if he is innocent he hadn't ort to be punished ,
受到惩罚 , 和 如果 他 是 清白的 他 之前没有 或 到 是 受到惩罚 ,

他受到了惩罚，如果他是无辜的，他就不应该受到惩罚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈevər] [teɪk] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
and if you ever take the part of the guilty against the innocent ,
和 如果 你 曾经 拿 这 部分 的 这 有罪的 反对 这 清白的 ,

如果你胆敢站在罪犯一边，陷害无辜者，

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪt] [ʌp] [ˈʌndər] [ˈgɑ:dz] [pʃɔr] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪz]
if you git up under God's pure daylight and try to prove that the innocent is
如果 你 git 向上 在下面 神的 纯的 日光 和 尝试 到 证明 那 这 清白的 是
[ˈgɪlti] ,
guilty ,
有罪的 ,

如果你在上帝纯净的阳光下起床，试图证明无辜者有罪，

[traɪ] [ænd; ənd] [pru:v] [ə; eɪ] [laɪ] , [jʊr; jər] [mɑ:] [wɪl] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [lɔ:n] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [gʊ] [ɑ:n] ,
try and prove a lie , your Ma will not live long to see it go on ,
尝试 和 证明 一个 说谎 , 你的 妈 将要 不是 居住 长的 到 看 它 去 在 ,

你胆敢去证明一个谎言，你妈活不了多久，看不到这种事继续下去。

" [sez][aɪ] ,
" **sez I** ,
" sez 我 ,

“我说，

" [fɔːr; fər][mɔːrtɪfɪˈkeɪ](ə)n] [wɒd] [set][ɪn] [ˈpəʊərf(ə)] [ænd; ənd][soʊ] [di:p] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [end]
" **for mortification would set in powerful and so deep that it will soon end**
" 为了 屈辱 会 放 在 强大的 和 所以 深的 那 它 将要 很快 结尾
[hɜːr; hər] [deɪz] .
her days .
她 天 .

“因为极度的羞愧会让她痛苦不堪，以至于很快就会结束她的生命。”

" [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] [hə:n] [tuː; tə][em ˈi:] , [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ˈɑːnɪst] [bɔɪ] [baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
" **Thomas Jefferson hearn to me , he wuz a honest boy by nature ,**
" 托马斯 杰斐逊 听 到 我 , 他 伍兹 一个 诚实的 男生 经过 自然 ,
据我所知，托马斯·杰斐逊生性诚实。

[ænd; ənd][maɪ] - [hæv; həv] [strʌk] [ɪn] [di:p] .
and my teachin's have struck in deep .
和 我的 - 有 击 在 深的 .
我的教诲已深深烙印在他们的心中。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈlɔɪər] ,
He is a honest lawyer ,
他 是 一个 诚实的 律师 ,

他是一位正直的律师。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [seɪ] [fəʊks] [kʌm] [maɪld][ænd; ənd][maɪld][dʒest][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and as I say folks come milds and milds jest to look at him .
和 作为 我 说 各位 来 温和 和 温和 笑话 到 看 在 他 .
正如我所说，人们带着些许温和的心态，带着些许玩笑，来看他。

[æz; əz][aɪ ˈti:][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] [aʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'saɪd] .
As it has turned out he is a success outside as well as inside .
作为 它 有 转向 出去 他 是 一个 成功 外部 作为 出色地 作为 里面 .
事实证明，他在场外和场内都取得了成功。

[ænd; ənd] [mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [ˈwɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [keɪs] - .
And Miss Green Smythe wants him to take her case dretfully .
和 错过 绿色的 史密斯 想要 他 到 拿 她 案件 - .
格林·史密斯小姐忧心忡忡地希望他能接手她的案子。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[ʃi:z] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [b:] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈri:əl][bæd] ,
she's been in the law for years , her children have turned out real bad ,
她是 到过 在 这 法律 为了 年 , 她 孩子们 有 转向 出去 真实的 坏的 ,
她从事法律行业多年，但她的孩子们却都变得很糟糕。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [tɜːrnd] [aʊt] [sɔːrt][oʊ] - [kɪjərəs] [hɜːr'self] .
and she's turned out sort o ' curous herself .
和 她是 转向 出去 种类 o - 好奇 她自己 .
而她自己似乎也对此有些好奇。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ə, eɪ] [greɪt] [sə'saɪətɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'nɔːrməs] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ;
She is a great society woman , and has enormous success in that direction ;
她 是 一个 伟大的 社会 女士 , 和 有 巨大的 成功 在 那 方向 ;
[waɪ] , [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [bɪn] ,
why , she has been ,
为什么 , 她 有 到过 ,

她是一位杰出的社交名媛，并在这方面取得了巨大的成功；为什么呢？因为她一直以来都是.....

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tʊld][ænd; ənd] [bɪ'li:v] , [tuː; tə] [naɪn'ti:n] [pɑːrtɪz] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [ʃiː, ʃi] ['gɪvz]
so I have been told and believe , to nineteen parties in one night , she gives
所以 我 有 到过 讲述 和 相信 , 到 十九 各方 在 一 夜晚 , 她 给予
[ɪ'mens] [rɪ'seɪpʃənz] ,
immense receptions ,
巨大 接待 ,

据我所知，而且我也相信，她一晚上要举办十九场盛大的宴会。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɑːt]['daɪəmənds][æz; əz][bɪg][æz; əz] [egz] [ˈbɪːmoʊst] (['bɜːdz] [egz] , [aɪ] ['kændə:t] [laɪ] ,
and has got diamonds as big as eggs almost (bird's eggs , I cannot lie ,
和 有 得到 钻石 作为 大的 作为 鸡蛋 几乎 (鸟类 鸡蛋 , 我 不能 说谎 ,
而且他还有像鸡蛋一样大的钻石（我没撒谎，真的是像鸟蛋一样大）。

[aɪ][duː][na:t] [mi:n] ['hɛnz] [egz]) .
I do not mean hen's eggs) .
我 做 不是 意思是 母鸡的 鸡蛋) .

我指的不是鸡蛋)。

[jes] , [ʃiː, ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
Yes , she has had great success in that way ,
是的 , 她 有 有 伟大的 成功 在 那 方式 ,

是的，她在这方面取得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [dretfəl] [pʊr] [lʌk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
but she has had dretful poor luck with her children .
但 她 有 有 忧郁的 贫穷的 运气 和 她 孩子们 .

但她的孩子们运气实在太差了。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə, eɪ] ['hʌzbənd] ['sʌmwɛr] , [aɪ] [spoʊz] .
She has got a husband somewhere , I spoze .
她 有 得到 一个 丈夫 某处 , 我 spoze .

我猜她肯定有老公。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [hə:n] [wʌns][ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæd; həd] [si:n] ['mɪstər] . [gri:n] ['smaɪð] [wʌn]
I believe that I hearn once of somebody who had seen Mr . Green Smythe one
我 相信 那 我 听 一次 的 某人 WHO 有 已见 先生 : 绿色的 史密斯 一
[deɪ] ['setɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪti] [haʊs] .
day settin ' on the back doorstep of her city house .
天 塞廷 - 在 这 后退 家门口 的 她 城市 房子 .

我相信我曾经听说过有人看到格林·史密斯先生有一天坐在她城里房子的后门台阶上。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] [men] ['dæŋɡlɪn] - [raʊnd] ,
But she always has two or three young men danglin ' round ,
但 她 总是 有 二 或者 三 年轻的 男人 悬空 - 圆形的 ,

但她身边总是围绕着两三个年轻男人。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] ['nevər] ['sez][ə, eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
and she never sez a word about her husband .
和 她 绝不 sez 一个 单词 关于 她 丈夫 .

她从未说过关于她丈夫的一句话。

[ˈsʌmbɑːdi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][wʌn] [deɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈkɪndə] [kwɪr] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [siː]
Somebody said to me one day that it seemed kinder queer that nobody ever see
某人 说 到 我 一 天 那 它 似乎 幼儿园 酷儿 那 无人 曾经 看
[ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] ,
Mr . Smythe ,
先生 . 史密斯 ,

有一天有人对我说，似乎更奇怪的是，竟然没有人见过史密斯先生。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] :
but I sez :
但 我 sez :

但我说：

“ [oʊ] , [fiː; ji][moʊst][ˈpraːbəb(ə)] [nuː] [wer] [hiː; hi][wəz] ;
“ **Oh , she most probable knew where he wuz ;**
“ 哦 , 她 最多 可能 知道 在哪里 他 伍兹 ;
“哦，她很可能知道他在哪里；

[fiː; ji][moʊst][ˈpraːbəb(ə)] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wəz] [ˈsetɪn] - [aʊt][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . ” [-]
she most probable knew that he wuz settin ' out there at the back door . ” [26]
她 最多 可能 知道 那 他 伍兹 塞廷 - 出去 那里 在 这 后退 门 . ” [-]
她很可能知道他正坐在后门那里。[26]

[aɪ] [wɪl] [stænd][ʌp][fɔːr; fər][maɪ][sekt] [wen] [aɪ][kæn; kən] ,
I will stand up for my sect when I can ,
我 将要 站立 向上 为了 我的 教派 什么时候 我 能 ,
我会在力所能及的范围内维护我的教派。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ækts][nɔːt][æt; ət][ɔːl] ;
but I don't approve of her acts not at all ;
但 我 不 批准 的 她 行为 不是 在 全部 ;
但我一点也不赞同她的行为；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][wʌn] ,
if I had a husband I should want one ,
如果 我 有 一个 丈夫 我 应该 想 一 ,
如果我有个丈夫，我应该会想要一个。

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɑːnt][wʌn] ,
and if I didn't have a husband I shouldn't want one ,
和 如果 我 没有 有 一个 丈夫 我 不应该 想 一 ,
如果没有丈夫，我也不应该想要丈夫。

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] [fɪkst] [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wəz] .
and I should want it fixed so I should know jest how it wuz .
和 我 应该 想 它 固定的 所以 我 应该 知道 笑话 如何 它 伍兹 .
我希望问题能得到解决，所以我应该知道问题出在哪里。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [dretfəl] ,
But as I say , her children have turned out dretful ,
但 作为 我 说 , 她 孩子们 有 转向 出去 忧郁的 ,
但正如我所说，她的孩子们都变得很糟糕。

[ænd; ænd][moʊst][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wəz] [brʌŋ] [ʌp] [ðæt] [meɪd]
and most everybody thinks that it wuz the way they wuz brung up that made
和 最多 大家 思考 那 它 伍兹 这 方式 他们 伍兹 带来 向上 那 制成
- [ɪm] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ] .
- **em turn out so .**
- 呃 转动 出去 所以 .
几乎所有人都认为，是他们的成长环境造就了他们现在的样子。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [həl] [ker] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [haɪd] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz]
She left the hull care of ' em to hired nurses and servants , and they wuz
她 左边 这 船体 关心 的 - 呃 到 雇用 护士 和 仆人 , 和 他们 伍兹
[miːn] ,
mean ,
意思是 ,

她把照顾孩子们的重任交给了雇佣的护士和仆人，而他们却很刻薄。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] - [ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] ,
some of ' em , and neglected ' em sometimes ,
一些 的 - 呃 , 和 被忽视的 - 呃 有时 ,
有些被我忽略了，有些则被我忽视了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [lɜːrnt] - [ɪm] [baɪ] [ˈpriːsept] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmp(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [miːn] [æz; əz]
and sometimes learnt ' em by precept and example to be as mean as
和 有时 学会了 - 呃 经过 戒律 和 例子 到 是 作为 意思是 作为
[ðeɪ] [wəz] .
they wuz .
他们 伍兹 .

有时甚至通过言传身教，让他们变得和自己一样卑鄙。

[waɪ] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tʊld] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈwʊmən] , [tuː] , [ðʊʊ] [aɪ] [wəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n]
Why , a woman told me , and a likely woman , too , though I won't mention
为什么 , 一个 女士 讲述 我 , 和 一个 可能 女士 , 也 , 尽管 我 惯于 提到
[eni] [neɪmz] ,
any names ,
任何 姓名 ,

一位女士告诉我原因，而且很可能是一位女士，不过我不会透露她的姓名。

[æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ,
as I am afraid she wouldn't like it if I did ,
作为 我 是 害怕的 她 不会 喜欢 它 如果 我 做过 ,
恐怕我那样做她不会喜欢的。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [dɪˈpend] [ɑːn] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [æɪˈviːrə; -ˈvaɪrə] [ˈsæmpsən]
but I will say that I always could depend on every word that Alvira Sampson
但 我 将要 说 那 我 总是 可以 依赖 在 每一个 单词 那 阿尔维拉 桑普森
[sed] .
said .
说 .

但我必须说，我始终可以信赖阿尔维拉·桑普森说的每一句话。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,

[ʃiː; ʃi] [tʊld] [em ˈiː] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [mɪs] [ɡriːn] [smaɪðz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wəz]
she told me she called Miss Green Smythe's attention to the way her children wuz
她 讲述 我 她 称为 错过 绿色的 斯迈思的 注意力 到 这 方式 她 孩子们 伍兹
[ˈbiːn] - [delt] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [hɜːr; hər] [help] ,
bein ' dealt with by her help ,
是 - 已处理 和 经过 她 帮助 ,

她告诉我，她曾提醒格林·史密斯小姐注意她家帮工对待她孩子的方式。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænsər] [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [meɪd] [wəz][tuː; tə] [lʊk] [ˈkɪndər] [ˈdriːmɪli]
and she said all the answer Miss Green Smythe made wuz to look kinder dreamily
和 她 说 全部 这 回答 错过 绿色的 史密斯 制成 伍兹 到 看 幼儿园 梦幻般地
[æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv] [ˈjeləʊ] [ɔːr] [pɪŋk] [ˈkændlɪz] [ɪn]
at her and wonder whether she had better have yellow or pink candles in
在 她 和 想知道 无论 她 有 更好的 有 黄色的 或者粉色的 蜡烛 在
[hɜːr; hər] [rɪˈsep](ə)n] [ruːm] [æt; ət][hɜːr; hər][nekst][ˈpɑːrti] ;
her reception room at her next party ;
她 接待 房间 在 她 下一个 派对 ;

她说，格林·史密斯小姐给出的所有答案都是要她用梦幻般的眼神温柔地看着她，并思考在她下次举办派对时，接待室里
最好是摆放黄色蜡烛还是粉色蜡烛；

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ʌp][ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [bɔːl][fɔːr; fər] [ˈmʌðərləs] [ˈtʃɪldrən] .
she wuz gittin ' up a Charity Ball for motherless children .
她 伍兹 吉廷 - 向上 一个 慈善 球 为了 无母 孩子们 .

她正在筹办一场为孤儿举办的慈善舞会。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld] - [ðæt] [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [hæd; həd] [ˈbetər] [ɪnˈkluːd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən]
And I told Alviry that Miss Green Smythe had better include her own children
和 我 讲述 - 那 错过 绿色的 史密斯 有 更好的 包括 她 自己的 孩子们
[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃærəti] ,
in the charity ,
在 这 慈善机构 ,

我告诉阿尔维里，格林·史密斯小姐最好把自己的孩子也纳入慈善事业中去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəz] [dʒest] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌðərləs] .
for they wuz jest about the same as motherless .
为了 他们 伍兹 笑话 关于 这 相同的 作为 无母 .

因为他们和孤儿没什么两样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [əˈten](ə)n] [əˈʌɪn][tuː; tə][ðə; ði]
And this certain woman said she tried to draw her attention agin to the
和 这 肯定 女士 说 她 尝试 到 画 她 注意力 再次 到 这
[niːdɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɔːfsprɪŋ] ,
needs of her own offspring ,
需求 的 她 自己的 后代 ,

这位女士说，她曾试图再次提醒她关注自己孩子的需求。

[ænd; ənd][əˈʌɪn] [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [lʊkt] [ˈdriːmɪli] [ʌp][ænd; ənd][ˈsez] ,
and agin Miss Green Smythe looked dreamily up and sez ,
和 再次 错过 绿色的 史密斯 看起来 梦幻般地 向上 和 sez ,

格林·史密斯小姐再次梦幻般地抬起头，说道：

" [aɪ][eɪˈem][soʊ] - [ˈweðər] [tuː; tə] [wer] [peɪl] [roʊz] [ˈkʌlərd] [ˈɪfɑːn] [ɔːr] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld]
" **I am so undecided whether to wear pale rose colored chiffon or cloth of gold**
" 我 是 所以 - 无论 到 穿 苍白 玫瑰 有色 薄纱 或者 布 的 金子
[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
on the night of the party .
在 这 夜晚 的 这 派对 .

“我实在拿不定主意，派对当晚是穿浅玫瑰色的雪纺裙还是金色的布料裙。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi] [dʒɪn] [ʌp][ðə; ði][ˈiːdeɪ][ʌv; əv] [ˈɡɪtɪn] - [hɜːr; hər][maɪnd]
" **And then that certain woman said she gin up the idee of gittin ' her mind**
" 和 然后 那 肯定 女士 说 她 杜松子酒向上 这 想法 的 吉廷 - 她 头脑
[ɑːntə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrənɪz] [ˈwelfer] ,
onto her own children's welfare ,
到 她 自己的 孩子们的 福利 ,

“然后那个女人说，她突然想到要好好关心一下自己孩子的福祉。”

[ʃiː; ʃɪ] [-]
she [27]
她 [-]

她[27]

[ˈdɪdnt] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər]
didn't say another word to her about it , and I believe her , for
没有 说 其他 单词 到 她 关于 它 , 和 我 相信 她 , 为了
[æɪˈviːrə; -ˈvaɪrə][wəʊnt] [laɪ] .
Alvira won't lie .
阿尔维拉 惯于 说谎 .

我没再跟她说这件事，而且我相信她，因为阿尔维拉不会说谎。

[soʊ] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈæŋkʃəs] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv]
So Miss Green Smythe wuz left with a anxious contemplation of the color of
所以 错过 绿色的 史密斯 伍兹 左边 和 一个 焦虑的 沉思 的 这 颜色 的
[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ˈsoːftli] [ɡɪld][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡests] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt]
the light that wuz goin ' to softly gild the heads of her guests as they talked
这 光 那 伍兹 去 - 到 轻轻 镀金 这 头部 的 她 客人 作为 他们 谈话
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərɪəs] ,
of the cruel needs of the motherless ,
的 这 残忍的 需求 的 这 无母 ,

于是，格林·史密斯小姐焦虑地思考着，当客人们谈论着孤儿们的残酷需求时，那柔和的灯光会是什么颜色，才会洒在他们们的头上。

[ænd; ənd] , [ˈbiːn] - [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
and , bein ' took up with this ,
和 , 是 - 采取 向上 和 这 ,

并且，因为忙于这件事，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ɡler] [ʌv; əv] [vaɪl] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [wɜːrdz][ænd; ənd]
she hadn't time to worry about the evil glare of vile and corrupt words and
她 之前没有 时间 到 担心 关于 这 邪恶的 强光 的 卑鄙的 和 腐败 字 和
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

她没时间去理会那些卑鄙腐败的言辞和行为所散发的邪恶光芒。

[dɪˈsiːt] [ænd; ənd][laɪz] , [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ðæt] [wəz] [ˈfæɪlɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]
deceit and lies , and worse , that wuz fallin ' on the heads of her own
欺骗 和 谎言 , 和 更糟 , 那 伍兹 坠落 - 在 这 头部 的 她 自己的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

欺骗和谎言，更糟糕的是，这些都落在了她自己孩子的头上。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈfɔːrwərdz] [əˈʌɪn] .
But to resoom forwards agin .
但 到 - 前进 再次 .

但要再次向前迈进。

[ˈmægi] [ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ˈsetɪn] - [ðer; ðər][kɑːm][ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] ,
Maggie and I wuz settin ' there calm and peaceful ,
玛吉 和 我 伍兹 塞廷 - 那里 冷静的 和 和平 ,

我和玛吉平静地坐在那里。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['nɪgəz] ['kəʊntənəns] ['lʊkɪn] - [rəʊnd] [dretfəl] ['klevər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and saw the colored nigger's countenance lookin ' round dretful clever from his
和 锯 这 有色 黑鬼的 面容 在看 - 圆形的 忧郁的 聪明的 从 他的
[haɪ] [si:t] .
high seat .
高的 座位 .

他从高高的座位上，看到那个黑人鬼脸，狡猾地四处张望。

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] ['swep] - [ʌp][ðə; ði] [ni:t] ['græv(ə)l] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Miss Green Smythe swep ' up the neat gravel walk to the door ,
错过 绿色的 史密斯 扫荡 - 向上 这 整洁的 碎石 走 到 这 门 ,
格林·史密斯小姐清扫了通往门口整齐的碎石小路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
and in a few minutes entered the room .
和 在 一个 很少 分钟 进入 这 房间 .

几分钟后，他走进了房间。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['kɪndər] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,
She is a kinder good natured little woman ,
她 是 一个 幼儿园 好的 自然 小的 女士 ,
她是一位心地善良的小个子女人，

[bʌt; bət] [dretfəl] [wɔ:r] [aʊt][ænd; ənd] ['hæɡərd] ['lʊkɪn] - [ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənts] [ʃi:; ʃi]['ju:zɪz][tu:; tə]
but dretful wore out and haggard lookin ' under the embellishments she uses to
但 忧郁的 穿着 出去 和 枯槁 在看 - 在下面 这 装饰 她 用途 到
['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [æm'biʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜ:ri] .
cover up the ravages of time and care and fashionable ambition and worry .
覆盖 向上 这 蹂躏 的 时间 和 关心 和 时髦 志向 和 担心 .

但在她用来掩盖岁月、忧虑、时尚野心和烦恼的华丽外表下，却隐藏着令人心碎的疲惫和憔悴。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
She always dresses in the very height of fashion ,
她 总是 连衣裙 在 这 非常 高度 的 时尚 ,
她总是穿着最时尚的服饰。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tu:] ['meni] ['feðz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['dæŋɡlɪn] - ['endz][ʌv; əv] ['rɪbən]
but she has too many feathers and flowers and danglin ' ends of ribbon
但 她 有 也 许多 羽毛 和 花朵 和 悬空 - 结束 的 丝带
[tu:; tə][su:t][em 'i:] .
to suit me .
到 套装 我 .

但她身上的羽毛、花朵和垂下来的丝带太多了，我不喜欢。

[aɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] ['fænsɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
I never took any fancy to her ,
我 绝不 采取 任何 想要 到 她 ,
我从来没对她有过任何好感。

[ðʊθ] [aɪ][spəʊz][aɪ][ɔ:rt][tu:; tə] [fi:l] ['kɒmplɪməntɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['kʌmɪn] - [klɪr] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k]
though I spoze I ort to feel complimented on her comin ' clear from New York
尽管 我 spoze 我 或 到 感觉 赞扬 在 她 即将到来 - 清除 从 新的 约克
[tu:; tə][ɡɪt] ['tɒməs] [dʒefərsən][tu:; tə][traɪ][hɜ:r; hər] ['lɔ:su:t] .
to git Thomas Jefferson to try her lawsuit .
到 git 托马斯 杰斐逊 到 尝试 她 诉讼 .

虽然我假装觉得她从纽约远道而来，请托马斯·杰斐逊来审理她的诉讼，这让我感到很受赞扬。

[hɜ:r; hər]['prez(ə)nt] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] , [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['aʊən] .
Her present husband is a distant , a very distant , relation of ourn .
她 展示 丈夫 是 一个 遥远 , 一个 非常 遥远 , 关系 的 我们的 .
她现在的丈夫是我们的远房亲戚，非常远的亲戚。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][spəʊz] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] - - ['tɒməs] [dʒeɪ] . ,
But I don't spoze that makes any difference about her employin ' Thomas J . ,
但 我 不 spoze 那 制作 任何 不同之处 关于 她 - - 托马斯 J . ,
但我认为这对她雇用托马斯J.没有任何影响。

[aɪ][spəʊz][aɪ'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['smɑ:rtnəs] [ðæt] [drɔ:z] [hɜ:r; həɹ] .
I spoze it is his smartness that draws her .
我 spoze 它 是 他的 聪明 那 平局 她 .
我猜是他的聪明才智吸引了她。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['spɛndɪn] - [ðə; ði] ['sʌməɹ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌməɹ] [hoʊ'tel][nɑ:t][fɜ:r][ɔ:f] , [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
She is spendin ' the summer at a summer hotel not fur off , she and her
她 是 花费 - 这 夏天 在 一个 夏天 酒店 不是 毛皮 离开 , 她 和 她
[fæməli] ,
family .
家庭 ,
她和家人正在一家夏季酒店度过这个夏天，不是去其他地方。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz]['traɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][sʌm; səm] [dɪ'vɔ:sɪz] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r'self][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
and she is tryin ' to git some divorces for herself and one of her
和 她 是 尝试 - 到 git 一些 离婚 为了 她自己 和 一 的 她
[tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
她正试图为自己和其中一个孩子办理离婚手续。

[ʃi:; ʃɪ][dəʊnt][wa:nt][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm] [smɪθ] , ['mɪstəɹ] . [ɡri:n] ['smaɪð] ['ɡɪvz] [hɜ:r; həɹ][roʊp]
She don't want a divorce from Smith , Mr . Green Smythe gives her rope
她 不 想 一个 离婚 从 史密斯 , 先生 . 绿色的 史密斯 给予 她 绳索
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .
她不想和史密斯先生离婚，格林·史密斯先生给了她足够的自由。

[aɪ] [ɡes] [ʃi:; ʃɪ] [fi:lz] [-]
I guess she feels [28]
我 猜测 她 感觉 [-]
我猜她感觉[28]

['prɪti] [fʊt] [lu:s] , - - ['noʊbə:di]['evəɹ] [si:z] [hɪm; ɪm] ,
pretty foot loose , ' tennyrate nobody ever sees him ,
漂亮的 脚 松动的 , - - 无人 曾经 看到 他 ,
漂亮的脚松了，'tennyrate 没人见过他，

[ðooʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['sʌmwɛɹ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['ɡrʌbɪn] - [ə'weɪ]
though they know there is a husband somewhere in the background grubbin ' away
尽管 他们 知道 那里 是 一个 丈夫 某处 在 这 背景 蛆虫 - 离开
[tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
to make money .
到 制作 钱 .
尽管她们知道，在幕后某个地方，有一个丈夫在辛勤工作赚钱。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['hʌmb(ə)] - [mæn] ,
They say he is a sad and humble sperited man ,
他们 说 他 是 一个 伤心 和 谦逊的 - 男人 ,
他们说他是一个悲伤而谦逊的人。

[hu:] [sets][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɑ:n][ðer; ðəɹ] [bæk] ['dɔ:ɹstep] [æt; ət] ['nu:pɔ:ɹt] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] ,
who sets a good deal on their back doorstep at Newport and New York ,
WHO 套 一个 好的 交易 在 他们的 后退 家门口 在 纽波特 和 新的 约克 ,
谁在纽波特和纽约的家门口就达成了一笔划算的交易？

[wen] [hi:; hi][sets] ['eniwer] , [ə; eɪ][ˈmɑːdɪst] , [bɔːld] [ˈhedɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ˈaɪərən] [greɪ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ]
when he sets anywhere , a modest , bald headed man , with iron gray mustache
什么时候 他 套 任何地方 , 一个 谦虚的 , 秃 标题 男人 , 和 铁 灰色的 胡子
[ænd; ænd][sæd] [aɪz] .
and sad eyes .
和 伤心 眼睛 .

无论他身处何地，他都是一个谦逊的秃头男子，留着铁灰色的胡须，眼神忧郁。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][dəunt] [si:m] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][pəˈleɪ(ə)l] [frʌnt] [ru:mz; rʊmz][ænd; ænd] - ,
They say he don't seem at home in the palatial front rooms and boodoors ,
他们 说 他 不 似乎 在 家 在 这 宫殿 正面 房间 和 - ,
他们说 他似乎不太适应宫殿般的前厅和大门。

[ænd; ænd][ɪz] [ˈkɪndər] - [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈhedɪd] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ˈlɪvəri] .
and is kinder trompled on by the high headed servants in livery .
和 是 幼儿园 - 在 经过 这 高的 标题 仆人 在 涂装 .

却被穿着制服、趾高气扬的仆人粗暴地践踏。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [ˈnoʊɪn] - , [aɪ] [spouz] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn] - [ɪm] [ɔ:l] [aʊt] ,
But he , knowin ' , I spoze , that he could turn ' em all out ,
但 他 , 知道 - , 我 spoze , 那 他 可以 转动 - 呃 全部 出去 ,
但他知道，我猜，他可以把他们都赶出去。

[nek] [ænd; ænd][kra:p][ænd; ænd] ['leðə] [legz] , [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɑːntɪd] [tu:; tə] , [berz] [aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [wel] ,
neck and crop and leathered legs , if he wanted to , bears it pretty well ,
脖子 和 庄稼 和 皮革 腿 , 如果 他 通缉 到 , 熊 它 漂亮的 出色地 ,
如果他愿意的话，脖子、鞭子和皮裤都能很好地承受住。

[ænd; ænd][sets] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ænd] [ri:dz] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpepərz] .
and sets out there and reads the daily papers .
和 套 出去 那里 和 阅读 这 日常的 文件 .

然后他就会到那里去阅读每日报纸。

[ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [hə:n] [hoʊldz][æn; ən][oʊld] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And sometimes I have hearn holds an old degariotype in his hand ,
和 有时 我 有 听 持有 一个 老的 - 在 他的 手 ,

有时我听说他手里拿着一张老式的银版照片，

[ænd; ænd] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
and will look at it a long time ,
和 将要 看 在 它 一个 长的 时间 ,

我会长时间地观察它。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈkʌntri] [gɜ:rl] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [wen] [hi:; hi] [wəz] [jʌŋ] [ænd; ænd] [pʊr] ,
of a pretty young country girl that he loved when he wuz young and poor ,
的 一个 漂亮的 年轻的 国家 女孩 那 他 喜爱 什么时候 他 伍兹 年轻的 和 贫穷的 ,
他年轻贫穷时爱上了一个漂亮的乡村姑娘。

[ænd; ænd] [praɪzd] [æmˈbɪ(ə)n][ænd; ænd] [welθ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [naʊ] .
and prized ambition and wealth a good deal more than he duz now .
和 珍贵的 志向 和 财富 一个 好的 交易 更多的 比 他 杜兹 现在 .

他过去比现在更看重野心和财富。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪt] ,
They say he looks at that a sight ,
他们 说 他 看起来 在 那 一个 视线 ,

他们说 他看到那景象觉得很壮观。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈletərz] [rɪt] [baɪ] “ [ˈælis] ” [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [sprɪgz] [ʌv; əv][oʊld] [ˈfæɪnd]
and some letters writ by “ Alice ” and some little sprigs of old fashioned
和 一些 信件 写 经过 “ 爱丽丝 ” 和 一些 小的 枝条 的 老的 造型
[ˈrʌnɪŋ] - [ˈmɜ:rtl] [ðæt] [hæz; həz][ˈoʊpənd] [ɪts] [blu:] [ˈflaʊərz] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈsʌmərz] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [greɪv]
runnin ' myrtle that has opened its blue flowers for many summers over a grave
跑步 - 桃金娘 那 有 打开 它是 蓝色的 花朵 为了 许多 夏天 超过 一个 严重
[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈhɪlsaɪd] .
on a country hillside .
在 一个 国家 山坡 .

还有一些署名为“爱丽丝”的信件，以及一些老式的蔓生桃金娘小枝，它们在乡村山坡上的一座坟墓上已经开了好几个夏天的蓝色花朵。

[ðeɪ] [kəˈmenst] [tu:; tə] [blu:m] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][hi:; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
They commenced to bloom about a year after he married the rich widder Green ,
他们 开始 到 盛开 关于 一个 年 后 他 已婚 这 富有的 更宽 绿色的 ,
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
在他与富有的寡妇格林结婚大约一年后，它们开始盛开。

[hu:z] [ˈmʌni] [pʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒu:] .
whose money put with his made him rich as a Jew .
谁 钱 放 和 他的 制成 他 富有的 作为 一个 犹 .
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
他的钱加上自己的钱，使他作为一个犹太人变得富有。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [θri:] [ˈhʌzbændz] , [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmaɪð] [hæd; həd] , [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [ˈmærid] [smɪθ] ;
She had three husbands , Miss Green Smythe had , before she married Smith ;
她 有 三 丈夫们 , 错过 绿色的 史密斯 有 , 前 她 已婚 史密斯 ;
[smɪθ] [ðen] [bʌt; bət] [ˈsmaɪð] [naʊ] .
Smith then but Smythe now .
史密斯 然后 但 史密斯 现在 .
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
格林·史密斯小姐在嫁给史密斯之前有过三任丈夫；那时是史密斯，现在是史密斯。

[hɜ:r; həɹ][fɜ:rst] [ˈhʌzbænd] , [sæm][wɔ:rn] , [hi:; hi][dəunt] [kaʊnt] [mʌtʃ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] , [soʊ] [aɪv]
Her first husband , Sam Warn , he don't count much in her thoughts , so I've
她 第一的 丈夫 , 山姆 警告 , 他 不 数数 很多 在 她 想法 , 所以 我已经
[hə:n] ,
hearn ,
听 ,
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
据我所知，她的第一任丈夫萨姆·沃恩在她心中并不重要。

[ˈbi:n] - [jʌŋ] [ænd; ənd] [pʊr] , [ænd; ənd][ˈhævɪn] - [ˈmærid] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [lʌv] , [soʊ] [kɔ:ld] , [ænd; ənd]
bein ' young and poor , and havin ' married him for love , so called , and
是 - 年轻的 和 贫穷的 , 和 拥有 - 已婚 他 为了 爱 , 所以 称为 , 和
[hi:; hi][hɜ:r; həɹ] .
he her :
他 她 :
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
她年轻又贫穷，为了所谓的爱情嫁给了他，而他也为了她嫁给了她。

[hi:; hi][daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] , [daɪd] [frʌm; frəm][oʊvərˈwɜ:rk] , [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [sed] .
He died in a few years , died from overwork , everybody said .
他 死亡 在 一个 很少 年 , 死亡 从 过度劳累 , 大家 说 .
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
几年后他就去世了，大家都说是劳累过度导致的。

[hi:; hi] [wəz] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [wɜ:rk][ˈoʊvər] [ˈaʊərz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [məˈloʊdiən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf]
He wuz tryin ' to work over hours to pay for a melodeon for his wife
他 伍兹 尝试 - 到 工作 超过 小时 到 支付 为了 一个 手风琴 为了 他的 妻子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbreɪsləts] ;
and a pair of bracelets ;
和 一个 一对 的 手镯 ;
[ˈmærid] [ˈwɪdə(r)] [ɡri:n] ,
他努力加班，想挣钱给妻子买一台手风琴和一对手镯；

[ʃiː, ʃi][wəz] [æmˈbɪʃəs] [ðən] [ɪn][hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [pʊr] [deɪz] , [æmˈbɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][dɒːg] .
she wuz ambitious then in her young and poor days , ambitious as a dog .
她 伍兹 雄心勃勃 然后 在 她 年轻的 和 贫穷的 天 , 雄心勃勃 作为 一个 狗 .
她年轻贫穷的时候就很有野心, 野心像狗一样。

[hiː; hi][daɪd] [ˈliːvɪn] - [hɜːr; həɹ] [-]
He died leavin ' her [29]
他 死亡 离开 - 她 [-]
他去世时留下了她[29]

[ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] , [juːˈdɒrə] [frənˈtʃeskə] [ænd; ənd][meɪˈdɒrə][frɑːntʃiːnə] .
nothin ' but the twins , Eudora Francesca and Medora Francina .
什么也没有 - 但 这 双胞胎 , 尤多拉 弗朗西斯卡 和 梅多拉 弗朗西娜 .
除了双胞胎姐妹, 尤多拉·弗朗西斯卡和梅多拉·弗朗西娜, 就只有她们俩。

[hɜːr; həɹ][nekst] [ˈhʌzbənd] [wəz][ʊʊld] [griːn] , [hiː; hi][wəz] [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] [ˈeɪti] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [hɪm; ɪm]
Her next husband wuz old Green , he wuz goin ' on eighty when she married him
她 下一个 丈夫 伍兹 老的 绿色的 , 他 伍兹 去 - 在 八十 什么时候 她 已婚 他
,
,
,
她下一任丈夫是老格林, 她嫁给他时他快八十岁了。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ˈliːvɪn] - [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ˈʊʊvər] [tuː] [ˈmɪljənz] .
and he died in less than a year , leavin ' her with over two millions .
和 他 死亡 在 较少的 比 一个 年 , 离开 - 她 和 超过 二 百万 .
不到一年他就去世了, 给她留下了两百多万美元的遗产。

[hɜːr; həɹ][nekst] [ˈhʌzbənd] , [ˈeməri] [ˈtwɪdl] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈældʒənən][ænd; ənd] - , [wəz] [mʌtʃ]
Her next husband , Emery Tweedle , father of Algernon and Angenora , wuz much
她 下一个 丈夫 , 埃默里 特威德尔 , 父亲 的 阿尔杰农 和 - , 伍兹 很多
[ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːrˈself] ,
younger than herself ,
年轻 比 她自己 ,
她的下一任丈夫埃默里·特威德尔（阿尔杰农和安吉诺拉的父亲）比她年轻得多。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][dɪd] ,
and I didn't wonder at that so much as some did ,
和 我 没有 想知道 在 那 所以 很多 作为 一些 做过 ,
我对此并不像有些人那样感到惊讶。

[ˈθɪŋkɪn] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][sɔːrt][ʊʊ] - [ˈiːv(ə)n] [ʌp][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈpɑːrdnər] ,
thinkin ' that she wanted to sort o ' even up the ages of her pardners ,
思考 - 那 她 通缉 到 种类 o - 甚至 向上 这 年龄 的 她 伙伴们 ,
她以为这样可以平衡一下合伙人的年龄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌznt] [naɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; həɹ][æz; əz] [griːn] [wəz] [ˈʊʊldər] ,
and he wuzn't nigh as much younger than her as Green wuz older ,
和 他 不是 夜 作为 很多 年轻 比 她 作为 绿色的 伍兹 老 ,
而且他并没有比她年轻那么多, 不像格林比她年长那么多。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [biˈliːvd] ([θiːəˈretɪkli]) [ðæt] [sæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] [sæs] [fɔːr; fər]
and I always believed (theoretically) that sass for the goose and sass for
和 我 总是 相信 (理论上) 那 傲娇 为了 这 鹅 和 傲娇 为了
[ðə; ði][ˈɡændər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
the gander might as well be about the same age .
这 鹅 可能 作为 出色地 是 关于 这 相同的 年龄 .
我一直认为（理论上），母鹅的傲慢和公鹅的傲慢年龄可能差不多。

- , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv] [ˈhæpi] ,
Howsumever , they didn't live happy ,
- , 他们 没有 居住 快乐的 ,
然而, 他们并没有过上幸福的生活。

[hiː; hi] [θ'ɾəʊɪn] - [hɜːr; hær] [ˌdaʊn'sterz] [ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈjuːniən][ænd; ənd] [θ'ɾəʊɪn] - [ə; eɪ]
he throwin ' her downstairs the third year of their union and throwin ' a
他 投掷 - 她 楼下 这 第三 年 的 他们的 联盟 和 投掷 - 一个
[kʌt] [glæs] [ˈpɪtʃər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hær] .
cut glass pitcher on top of her :
切 玻璃 投手 在 顶部 的 她 :

在他们结婚的第三年，他把她从楼上扔下去，还把一个水晶玻璃水罐砸在了她身上。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ˈbiːn] - [ðæt] [jiː; jɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ˈtraɪn] - [tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpɑːrlər][meɪd] [ˈkæri]
The occasion bein ' that she found him tryin ' to help the pretty parlor maid carry
这 场合 是 - 那 她 成立 他 尝试 - 到 帮助 这 漂亮的 客厅 女佣 携带
[ʌp'sterz] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][aɪs][ˈwɔːtər][jiː; jɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [fɔːr; fər] .
upstairs the pitcher of ice water she had rung for :
楼上 这 投手 的 冰 水 她 有 梯子 为了 :

事情起因是她发现他正试图帮助漂亮的女佣把她按铃叫来的那壶冰水端上楼。

[jiː; jɪ] [wəz] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈprɪti] [ˈpɑːrlər][meɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈtwɪdl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
She wuz a real pretty parlor maid , and Miss Tweedle by this time ,
她 伍兹 一个 真实的 漂亮的 客厅 女佣 , 和 错过 特威德尔 经过 这 时间 ,
她是一位非常漂亮的女仆，而此时的特威德尔小姐.....

[ˈhævɪn] - [rʌn] [soʊ][hɑːrd][ˈæftər] [ˈfæʃ(ə)n] , [hæd; həd][gɑːt] [ˈkɪndər] [wɔːrn] [aʊt] [ˈlʊkɪn] - [ænd; ənd] [ˈwɪndɪd] [ɪn]
havin ' run so hard after fashion , had got kinder worn out lookin ' and winded in
拥有 - 跑步 所以 难的 后 时尚 , 有 得到 幼儿园 磨损 出去 在看 - 和 喘息 在
[ðə; ði] [reɪs] ,
the race ,
这 种族 ,
因为一直追逐时尚，所以看起来有些疲惫不堪，在比赛中也气喘吁吁。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [smɔːl] [ˈrɪŋklz] [ˈfoʊɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]
as you may say , with lots of small wrinkles showin ' round the eyes and
作为 你 可能 说 , 和 很多 的 小的 皱纹 显示 - 圆形的 这 眼睛 和
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,
正如你所说，眼睛和鼻子周围出现了许多细小的皱纹。

[ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈskrɔːni] [wer] [hɜːr; hær] [ˈfɪgər] [wʌznt] [vɪ'niə] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərd] [fɔːr; fər]
and real scrawny where her figger wuzn't veneered and upholstered for
和 真实的 瘦弱的 在哪里 她 菲格 不是 贴面 和 软垫 为了
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
她的身材非常瘦弱，除了那些为了陪伴而精心修饰过的部位。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrlər][meɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] [ˈfɪgər] , [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] [ˈstrɔːberɪz]
and the parlor maid had a plump figger , and complexion like strawberries
和 这 客厅 女佣 有 一个 丰满 菲格 , 和 肤色 喜欢 草莓
[ænd; ənd] [kriːm] ,
and cream ,
和 奶油 ,
女佣身材丰满，肤色像草莓奶油一样红润。

[bʌt; bət] [wʌznt] [kən'sɪdərd] [ˈlaɪkli] .
but wuzn't considered likely .
但 不是 经过考虑的 可能 .
但这种可能性不大。

[bʌt; bət] - [ðæt] [fɔ:l] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [əˈferz] , [ænd; ənd][ˈhævɪn] - [gɑ:t] [ʌp] [wɪð; wiθ][ˈlɪt(ə)l] [ju:ˈdɒrə] **But ' tennyrate that fall precipitated affairs , and havin ' got up with little Eudora**
但 - 那 落下 沉淀 事务 , 和 拥有 - 得到 向上 和 小的 尤多拉
[frænˈtʃeskəz] [help] , **Francesca's help ,**
弗朗西斯卡的 帮助 ,

但那次坠落引发了一系列事件，在小尤多拉·弗朗西斯卡的帮助下，她重新振作起来。

[mɪs] - [fɜ:rst] [mu:v] [wəz] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪˈvɔ:rs] . **Miss Tweedle's first move wuz to sue for a divorce .**
错过 - 第一的 移动 伍兹 到 起诉 为了 一个 离婚 .

特威德尔小姐的第一步是提起离婚诉讼。

[hɜ:r; hər] [bæk] [wəz] [hɜ:rt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [hɜ:r; hər] [praɪd] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] **Her back wuz hurt considerable , and so wuz her pride , but her heart**
她 后退 伍兹 伤害 大量 , 和 所以 伍兹 她 自豪 , 但 她 心
[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [soʊ] **not at all , so**
不是 在 全部 , 所以

她的背很痛，自尊心也受到了打击，但她的心却一点也不痛。

[aɪˈti:] [wəz] [spoʊzd] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [ˈmærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [lʌv] , [bʌt; bət] **it wuz spozed , for she married him in the first place , not for love , but**
它 伍兹 斯波兹 , 为了 她 已婚 他 在 这 第一的 地方 , 不是 为了 爱 , 但
[brˈkəz, brˈkɔ:z] [-] **because [30]**
因为 [-]

这事是故意的，因为她当初嫁给他，不是因为爱情，而是因为[30]

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [beɪs] [gʊd] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [tɛrəbəl] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] **he could sing bass good , she had a high terrible voice , and their voices**
他 可以 唱歌 低音 好的 , 她 有 一个 高的 糟糕 嗓音 , 和 他们的 声音
[went] [wel] [təˈgeðər] . **went well together .**
去 出色地 一起 .

他低音唱得很好，她嗓音又高又难听，但他们的声音却很搭。

[hi:; hi][wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ədˈvænsɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [sed] , **He wuz poor , and she made the first advances , so they said ,**
他 伍兹 贫穷的 , 和 她 制成 这 第一的 进展 , 所以 他们 说 ,

据说，他很穷，是她先主动的。

[ˈbi:n] - [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz] [beɪs] . **bein ' anxious to secure his bass .**
是 - 焦虑的 到 安全的 他的 低音 .

他急于确保自己的贝斯安全。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [aɪˈti:][tɜ:rn] [aʊt] [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈmærid] [fɔ:r; fər] [beɪs] [ʃi:; ʃɪ] **And didn't it turn out queer as a dog that when she married for bass she**
和 没有 它 转动 出去 酷儿 作为 一个 狗 那 什么时候 她 已婚 为了 低音 她
[gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][aɪˈti:] , **got such a sight of it ,**
得到 这样的 一个 视线 的 它 ,

她嫁给低音提琴手后，竟然看到了这样的景象，这难道不是一件非常奇怪的事情吗？

[ʃi:; ʃɪ][gɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [ˈbɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] . **she got more than she bargained for .**
她 得到 更多的 比 她 讨价还价 为了 .

她得到的远比她预想的要多。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈnevər][meɪd][ˈeni][ɪnˈkwaɪəɪz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm],[ænd; ənd][faʊnd][aʊt],[wen][aɪˈtiː][wəz]
She had never made any inquiries about him , and found out , when it wuz
她 有 绝不 制成 任何 查询 关于 他 , 和 成立 出去 , 什么时候 它 伍兹
[tuː][leɪt] ,
too late ,
也 晚的 ,

她从未打听过他的消息，直到为时已晚才发现。

[ðæt][hɪz; ɪz][vɔɪs][wʌznt][ðə; ði][ˈoʊnli][beɪs][θɪŋ][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
that his voice wuzn't the only base thing about him .
那 他的 嗓音 不是 这 仅有的 根据 事物 关于 他 .

他的嗓音并不是他身上唯一低劣的地方。

[hiː, hi][wəz][ˈriːəl][miːn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][θroʊ][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈstɔːri][ˈwaɪndər]
He wuz real mean and tried to throw her out of the second story winder
他 伍兹 真实的 意思是 和 尝试 到 扔 她 出去 的 这 第二 故事 卷线器
[brɪˈfɔːr][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈmæɪrɪd][tuː][wiːks] .
before they had been married two weeks .
前 他们 有 到过 已婚 二 周 .

他非常恶劣，在他们结婚不到两周的时候，就试图把她从二楼窗户扔下去。

[ðæt][wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][ˈwʊdnt][diːd][ɔːl][hɜːr; hər][ˈpraːpərti][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That wuz because she wouldn't deed all her property to him .
那 伍兹 因为 她 不会 契据 全部 她 财产 到 他 .

那是因为她不愿意把所有财产都过户给他。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][nuː][ɪˈnʌf][tuː; tə][hæŋ][ˈɑːntə][hɜːr; hər][ˈpraːpərti],[ænd; ənd][hiː, hi],[ˈbiːn]-[soʊ][pʊr] ,
But she knew enough to hang onto her property , and he , bein ' so poor ,
但 她 知道 足够的 到 悬挂 到 她 财产 , 和 他 , 是 - 所以 贫穷的 ,

但她懂得守住自己的财产，而他，因为太穷，

[hʌŋ][ˈɑːntə][hɜːr; hər][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][tuː][ˈjɪrz] .
hung onto her off and on for a little over two years .
悬挂 到 她 离开 和 在 为了 一个 小的 超过 二 年 .

她断断续续地和她在一起两年多。

[ðeɪ][gɔːt][əˈbɔːŋ][ˈsʌmhaʊ],[ænd; ənd][wen][ʃiː, ʃi][ænd; ənd][əˈferz][wəz][ˈfaɪnəli][priˈsɪpɪteɪtɪd],[ðeɪ]
They got along somehow , and when she and affairs wuz finally precipitated , they
他们 得到 沿着 不知何故 , 和 什么时候 她 和 事务 伍兹 最后 沉淀 , 他们
[hæd; həd][tuː][ˈtʃɪldrən] ,
had two children ,
有 二 孩子们 ,

他们相处得还算融洽，当她和她的婚外情最终发生时，他们有了两个孩子。

[wɪtʃ][ðə; ði][lɔː][gɪv][tuː; tə][hɜːr; hər],[əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪr][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][oʊld] .
which the law give to her , about a year and a half old .
哪个 这 法律 给 到 她 , 关于 一个 年 和 一个 一半 老的 .

法律规定她大约一岁半时要抚养孩子。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][tuː][mʌnθs][ˈæftər][ðə; ði][sɛpəˈreɪʃən][ʃiː, ʃi][hæd; həd][əˈnʌðər][tʃaɪld],[ænˈdʒiːliə]
And about two months after the seperation she had another child , Angelia
和 关于 二 几个月 后 这 分离 她 有 其他 孩子 , 安吉莉亚
[ˈdʒenəˌviːv] ,
Genevieve ,
吉纳维芙 ,

分居大约两个月后，她又生了一个孩子，名叫安吉莉亚·吉纳维芙。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] , [ˈhævɪn] - [krɛp] - [ʌp][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
but she didn't live only a year or so , havin ' crep ' up and fell into the
但 她 没有 居住 仅有的 一个 年 或者 所以 , 拥有 - 薄饼 - 向上 和 跌倒 进入 这
[ˈbæθtʌb] ,
bathtub ,
浴缸 ,

但她只活了一年左右，就因为不小心掉进浴缸里而去世了。

[ænd; ənd] [wəz] [draʊnd] , [hɜːr; hər][maɪː] ['biːn] - [æt; ət][ə; eɪ] [mæskt] [bɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
and wuz drowned , her Ma bein ' at a masked ball at the time .
和 伍兹 溺水 , 她 马 是 - 在 一个 戴面具 球 在 这 时间 .
她溺水身亡，当时她的母亲正在参加化装舞会。

[wel] , [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][ə; eɪ] ['westərn] [dɪˈvɔːrs] [ænd; ənd] ['mærid] ['mɪstər] . [ˌebiːniːzə] [smɪθ] ,
Well , she got a Western divorce and married Mr . Ebenezer Smith ,
出色地 , 她 得到 一个 西 离婚 和 已婚 先生 . 埃比尼泽 史密斯 ,
她办理了西方式离婚手续，然后嫁给了埃比尼泽·史密斯先生。

[ænd; ənd] [spouzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['twɪdl] - [wəz] ['oʊvər] .
and spozed that the Tweedle eppisode wuz over .
和 斯波兹 那 这 特威德尔 - 伍兹 超过 .
并宣布 Tweedle 剧集结束了。

[bʌt; bət][ˈæftər] ['lɛtɪn] - [hɜːr; hər][əˈloʊn][fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['twɪdl] , ['biːn] - [beɪs] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tuʊz] ,
But after lettin ' her alone for years , Tweedle , bein ' base clear to his toes ,
但 后 莱廷 - 她 独自的 为了 年 , 特威德尔 , 是 - 根据 清除 到 他的 脚趾 ,
但多年来一直放任她不管之后，特威德尔却彻底堕落了，卑鄙无耻。

[ænd; ənd][ˈhævɪn] - [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈvəːsɪz] , [wəz] ['bɑːðərɪn] - [mɪs]
and havin ' run through his property and had reverses , wuz botherin ' Miss
和 拥有 - 跑步 通过 他的 财产 和 有 反转 , 伍兹 烦扰 - 错过
[griːn] ['smaɪð] ,
Green Smythe ,
绿色的 史密斯 ,

他跑遍了自己的领地，还遭遇了挫折，于是去骚扰格林·史密斯小姐。

[ænd; ənd] - ['mʌni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and demandin ' money of her .
和 - 钱 的 她 .
并向她索要钱财。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm]['liːg(ə)] ['erər] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈvɔːrs] ['pepərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz]
He said there wuz some legal error in the divorce papers , and he wuz
他 说 那里 伍兹 一些 合法的 错误 在 这 离婚 文件 , 和 他 伍兹
[θretənɪn] - [hɜːr; hər][bæd] .
threatenin ' her bad .
威胁 - 她 坏的 .
他说离婚文件里有一些法律错误，他还狠狠地威胁她。

[wel] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Well , she wuz in a hard place and I felt sorry for her .
出色地 , 她 伍兹 在 一个 难的 地方 和 我 毛毡 对不起 为了 她 .
她当时处境艰难，我很同情她。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]['gɜːlz][hæd; həd][hæd; həd] [saɪts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['gɜːlz] ,
And then her girls had had sights of trouble , too , the two girls ,
和 然后 她 女孩们 有 有 景点 的 麻烦 , 也 , 这 二 女孩们 ,
然后，她的两个女儿也遇到了麻烦，这两个女儿

[juːˈdɔərə] [frənˈtɛskə] [ænd; ənd][merˈdɔərə][fraːntʃiːnə] [-]
Eudora Francesca and Medora Francina [31]
尤多拉 弗朗西斯卡 和 梅多拉 弗朗西娜 [-]
尤多拉·弗朗西斯卡和梅多拉·弗朗西娜[31]

[wɔːrŋ] , [ðæt] [wəz] [ðer; ðər] [raɪt] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maː] [θɔːt] [ðæt] [griːn] [ˈsmaɪð] [ˈsaʊndɪd]
Warn , that wuz their right name , but their Ma thought that Green Smythe sounded
警告 , 那 伍兹 他们的 正确的 姓名 , 但 他们的 马 想法 那 绿色的 史密斯 听起来
[fɜːr] [mɔːr] [dʒenˈtiːl] ,
fur more genteel ,
毛皮 更多的 文雅的 ,
警告, 那是他们的真名, 但他们的母亲觉得格林·史密斯听起来更文雅。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [ɪm] [baɪ] [ðæt] [neɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [dretfəl] [bæd] [lʌk] .
so she called ' em by that name , they have had dretful bad luck .
所以 她 称为 - 呃 经过 那 姓名 , 他们 有 有 忧郁的 坏的 运气 .
所以她就这么称呼他们, 他们真是倒霉透了。

[juːdɔːrəz] [nɜːrs] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeɪθf(ə)l] - ([ðæt] [wəz] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [maː] [hæd; həd] [ˈmærid]
Eudora's nurse wuz a good faithful creeter (that wuz after her Ma had married
尤多拉的 护士 伍兹 一个 好的 忠实 - (那 伍兹 后 她 马 有 已婚
[oʊld] [griːn] ,
old Green ,
老的 绿色的 ,
尤多拉的奶妈是个忠诚的好帮手 (那是在她妈妈嫁给老格林之后的事了),

[gʊd] [lænd] !
good land !
好的 土地 !
好地方!

[ʃiː; ʃi] - [ɪm] [hɜːrˈself] [tɪl] [ðen]) .
she nussed ' em herself till then) .
她 努塞德 - 呃 她自己 直到 然后) .
在那之前她一直亲自照顾它们)。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] - , [juːdɔːrəz] [nɜːrs] [wəz] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwʊmən] [bʌt; bət] [hæd; həd]
But as I was sayin ' , Eudora's nurse wuz a valuable woman but had
但 作为 我 曾是 说 - , 尤多拉的 护士 伍兹 一个 有价值的 女士 但 有
[wʌn] [fɔːlt] ;
one fault ;
一 过错 ;
但正如我刚才所说, 尤多拉的奶妈是一位很有价值的女人, 但她有一个缺点;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɪŋk] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
she would drink once in a while ,
她 会 喝 一次 在 一个 尽管 ,
她偶尔会喝点酒。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈdrʌŋkən] [fɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [draːpt] [ðə; ði]
and it wuz when she had one of her drunken fits that she dropped the
和 它 伍兹 什么时候 她 有 一 的 她 醉 适合 那 她 掉落 这
[ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ˈmaːrb(ə)l] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɜːr; hər] [spaɪn] ,
little girl onto the marble hearth and hurt her spine ,
小的 女孩 到 这 大理石 炉 和 伤害 她 脊柱 ,
她有一次喝醉后情绪失控, 把小女孩摔在大理石壁炉上, 伤到了自己的脊椎。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [dretfəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ðə; ði] [jɪr] [hɜːr; hər] [maː] [wəz] [ɪn]
she suffered dretful and went to a private hospital the year her Ma wuz in
她 遭受 忧郁的 和 去 到 一个 私人的 医院 这 年 她 马 伍兹 在
[ˈjʊrəp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [taɪm] ,
Europe for the fifteenth time ,
欧洲 为了 这 第十五 时间 ,
她病情严重, 在她母亲第十五年去欧洲的那一年, 住进了一家私立医院。

[ðə; ði] [nɜ:rs] [steɪn] - [wið; wiθ][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ˈkraɪn] - [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
the nurse stayin ' with her and cryin ' over her lots of times , they say ,
这 护士 待在 - 和 她 和 哭泣 - 超过 她 很多 的 时代 , 他们 说 ,
据说, 护士一直陪在她身边, 多次为她哭泣。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] .
for she had a good heart .
为了 她 有 一个 好的 心 .
因为她心地善良。

[wel] , [ʃi:; ʃi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [tɪl] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʊmən] ,
Well , she stayed there for years till she got to be a young woman ,
出色地 , 她 入住 那里 为了 年 直到 她 得到 到 是 一个 年轻的 女士 ,
她在那里住了很多年, 直到长成一位年轻女性。

[waɪl] [mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [tʊk] [meɪˈdɔrə][frɑ:ntʃi:nə] [raʊnd] [wið; wiθ][hɜ:r; həɹ][kənˈsɪdərəb(ə)l] .
while Miss Green Smythe took Medora Francina round with her considerable .
尽管 错过 绿色的 史密斯 采取 梅多拉 弗朗西娜 圆形的 和 她 大量 .
格林·史密斯小姐带着梅多拉·弗朗西娜四处游玩。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] - [ænt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][pɑ:z] [saɪd] , [ˈkærən] - [wɔ:rn] , [hu:] [wəz] [æz; əz]
She had a great - aunt on her Pa's side , Karen Happuck Warn , who wuz as
她 有 一个 伟大的 - 阿姨 在 她 爸爸的 边 , 凯伦 - 警告 , WHO 伍兹 作为
[rɪtʃ] [æz; əz] - ,
rich as Creshus ,
富有的 作为 - ,
她父亲那边有一位姑婆, 名叫凯伦·哈普克·沃恩, 和克雷舒斯一样富有。

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈhævɪn] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] [maɪn] [dɪˈskʌvəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈrɑ:ki] [oʊld]
her husband havin ' made his money in a coal mine discovered on his rocky old
她 丈夫 拥有 - 制成 他的 钱 在 一个 煤炭 矿 发现 在 他的 岩石 老的
[fɑ:rm][ʌp][ɪn] [meɪn] .
farm up in Maine .
农场 向上 在 缅因州 :
她的丈夫在缅因州那片贫瘠的老农场里发现了一座煤矿, 并以此发了财。

[wel] , [ðɪs] [oʊld][ˈleɪdi] [ˈbi:n] - [left] [wɪˈðəʊt] [tʃɪk] [ɔ:r] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ,
Well , this old lady bein ' left without chick or child of her own ,
出色地 , 这 老的 女士 是 - 左边 没有 小鸡 或者 孩子 的 她 自己的 ,
唉, 这位老太太没有自己的孩子也没有伴侣了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [du:][bʌt; bət] [teɪk] [meɪˈdɔrə][frɑ:ntʃi:nə][ʌp][ðer; ðər][ˈvɪzɪtɪn] - !
what should Miss Green Smythe do but take Medora Francina up there visitin ' !
什么 应该 错过 绿色的 史密斯 做 但 拿 梅多拉 弗朗西娜 向上 那里 访问 - !
格林·史密斯小姐还能做什么呢? 当然是带着梅多拉·弗朗西娜去那里参观啦!

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ʃi:; ʃi] [dʌŋ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [pʃʊɹ] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [ædˈvæns]
And I spoze she done it from pure ambition and wantin ' to advance
和 我 spoze 她 完毕 它 从 纯的 志向 和 想要 - 到 进步
[hɜ:r; həɹ] [tʃaɪldz] [ˈɪntrəsts] ,
her child's interests ,
她 孩子的 兴趣 ,
我猜她这么做纯粹是出于野心, 想为孩子谋求利益。

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; həɹ] [ænt] [ðæt] - [neɪm]
she told her aunt that Medora's name
她 讲述 她 阿姨 那 - 姓名
她告诉她姑姑, 梅多拉的名字

[wəʒ] ['kærən] - [wɔ:rn] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ji] [wəʒ] [ðer; ðər]['kærən]
wuz Karen Happuck Warn , and she called her all the time she wuz there Karen
伍兹 凯伦 - 警告 , 和 她 称为 她 全部 这 时间 她 伍兹 那里 凯伦

Happuck .

那是凯伦·哈帕克·沃恩，她一直叫她凯伦·哈帕克。

[wel] , [ðæt] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] - , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [mer'dɔrə][fɜ:rst] [reɪt]
Well , that tickled the old lady dretfully , and she seemed to like Medora first rate
出色地 , 那 挠痒 这 老的 女士 - , 和 她 似乎 到 喜欢 梅多拉 第一的 速度
 ,
 ,
 ,

这话逗得老太太咯咯直笑，她似乎非常喜欢梅多拉。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][mɑ:][left] [hɜ:r; həɹ][ðer; ðər][moʊst][ə; eɪ] [jɪr] , [waɪl] [ʃi:; ji] [went] [ɔ:f] ,
and her Ma left her there most a year , while she went off ,
和 她 马 左边 她 那里 最多 一个 年 , 尽管 她 去 离开 ,
她妈妈离开家后，把她独自留在那里将近一年。

[aɪ] [br'i:;v] [aɪ 'ti:] [wəʒ] [tu:; tə][æɫ'dʒɪriə] [ðæt] [taɪm] , [ɔ:r]['kaɪərəʊ][ɔ:r] ['sʌmwer] .
I believe it wuz to Algeria that time , or Cairo or somewhere .
我 相信 它 伍兹 到 阿尔及利亚 那 时间 , 或者 开罗 或者 某处 .
我相信那次是去了阿尔及利亚，或者开罗，或者其他什么地方。

[ðə; ði] [wɔ:nz] [wəʒ] [dɹɛtfəl] [rɪ'ɪdʒəs] [foʊks] , [ænd; ənd][meɪ'dɔrə] [-]
The Warns wuz dretful religious folks , and Medora [32]
这 警告 伍兹 忧郁的 宗教 各位 , 和 梅多拉 [-]
沃恩一家是虔诚的宗教人士，梅多拉[32]

[wəʒ] ['ʌndər] ['betər] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [jɪr] [ðæn; ðən][ʃi:; ji]['evər] [wəʒ] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] , [aɪ][spoʊz] ,
wuz under better influences that year than she ever wuz before or since , I spoze ,
伍兹 在下面 更好的 影响 那 年 比 她 曾经 伍兹 前 或者 自从 , 我 spoze ,
我敢肯定，她那一年受到的影响比之前或之后任何时候都要好。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r'self][fɜ:rst] [reɪt] , [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:nɪst]
and she enjoyed herself first rate , and realized the beauty of a good honest
和 她 享受 她自己 第一的 速度 , 和 已实现 这 美丽 的 一个 好的 诚实的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

她过得非常开心，也体会到了诚实美好生活的真谛。

[ʌv; əv]['du:ti][ænd; ənd]['leɪbər][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['plezərz] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæpɪnəs] .
of duty and labor and simple pleasures and domestic happiness .
的 责任 和 劳动 和 简单的 快乐 和 国内的 幸福 .
责任、劳动、简单的快乐和家庭幸福。

[ʃi:; ji] [fel] [ɪn] [ʌv] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['lʌmbərmən] , - [waɪt] ,
She fell in love up there with a handsome young lumberman , Hatevil White ,
她 跌倒 在 爱 向上 那里 和 一个 英俊的 年轻的 伐木工 , - 白色的 ,
她在那里爱上了一个英俊的年轻伐木工人，名叫哈特维尔·怀特。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] ['mærid] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wəʒ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ,
and would have liked to married him , he wuz a distant ,
和 会 有 喜欢 到 已婚 他 , 他 伍兹 一个 遥远 ,
我本想嫁给他，但他离我太远了。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][oʊld] [mɪs] [wɔ:rn] ,
a very distant relation to old Miss Warn ,
一个 非常 遥远 关系 到 老的 错过 警告 ,
与老沃恩小姐有很远的亲戚关系

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] .
though she didn't have much to do with him then .
尽管 她 没有 有 很多 到 做 和 他 然后 :

虽然当时她和他并没有太多交集。

[wel] , [ðei] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈðər] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
Well , they fell in love with each other , and I guess it would made a match ,
出色地 , 他们 跌倒 在 爱 和 每个 其他 , 和 我 猜测 它 会 制成 一个 匹配 ,
他们彼此相爱, 我想这应该算是天作之合吧。

[bʌt; bət] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [ˈkʊdnt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][meɪˈdɔrə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈmɪstər] .
but Miss Green Smythe couldn't bear to have Medora marry a common Mr .
但 错过 绿色的 史密斯 不能 熊 到 有 梅多拉 结婚 一个 常见的 先生 :
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌmbərmən] [æt; ət] [ðæt] ,
and a lumberman at that ,
和 一个 伐木工 在 那 ,

但是格林·史密斯小姐实在不忍心让梅多拉嫁给一个普通的伐木工人。

[ʃiː; ʃi] [ˈhæŋkəd] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈtaɪ(ə)] [ɪn][hɜːr; hər][ˈfæməli] ,
she hankered after a title in her family ,
她 渴望 后 一个 标题 在 她 家庭 ,
她渴望在家族中获得爵位。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] [ˈtaɪtld] [mæn] .
so she took her home to New York and there she met her titled man .
所以 她 采取 她 家 到 新的 约克 和 那里 她 遇见 她 标题 男人 :
于是她把她带回了纽约, 在那里她遇到了她的贵族丈夫。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [hoʊˈtel] [ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ] [hʌl] [roʊ]
You know that in one of the big hotels there you can always see a hull row
你 知道 那 在 一 的 这 大的 酒店 那里 你 能 总是 看 一个 船体 排
[ʌv; əv] - [ɪm] [ˈsetɪn] - [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
of 'em settin ' in the hall ,
的 - 呃 塞廷 - 在 这 大厅 ,
你知道吗, 在那些大酒店里, 你总能看到一排排的船体摆放在大厅里。

[ˈlʊkɪn] - [aʊt][fɔːr; fər] [rɪtʃ] [waɪvz] ; [ðei] [raɪt] [ðer; ðər] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊˈtel][ænd; ənd] [hæŋ]
lookin ' out for rich wives ; they write their letters from that hotel and hang
在看 - 出去 为了 富有的 妻子们 ; 他们 写 他们的 信件 从 那 酒店 和 悬挂
[raʊnd] [ðer; ðər] ,
round there ,
圆形的 那里 ,
她们专门勾搭富太太; 她们在那家酒店写信, 也经常在那儿闲逛。

[bʌt; bət] [sliːp] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [spoʊzd] , [ɪn][sʌm; səm][hɔːl] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ˈdaʊnˈtaʊn] , [ænd; ənd] [iːt] [wer]
but sleep , it is spozed , in some hall bedroom downtown , and eat where
但 睡觉 , 它 是 斯波兹 , 在 一些 大厅 卧室 市中心 , 和 吃 在哪里
[ðei] [kæn; kən] ,
they can ,
他们 能 ,
但睡觉, 他们只能在市中心某个走廊卧室里度过, 吃饭也只能在能找到的地方进行。

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər][ˈriːəl] [ˈlʌki] [ɪn][ˈfaɪndɪn] - [ˈpɑːrɪnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][meɪˈdɔrə] [faʊnd] [həːn] .
but they are real lucky in findin ' pardners , and there Medora found hern .
但 他们 是 真实的 幸运的 在 发现 - 伙伴们 , 和 那里 梅多拉 成立 赫恩 :
但他们很幸运地找到了伙伴, 梅多拉在那里找到了她的伙伴。

[hi:; hi] [wəz] [kwɪt] [gʊd] [ˈlʊkɪn] - , [ænd; ənd] , [ˈoʊn] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] , [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [əˈmʌŋst]
He wuz quite good lookin ' , and , owin ' to his title , a great pet amongst
他 伍兹 相当 好的 在看 - , 和 , 欧文 - 到 他的 标题 , 一个 伟大的 宠物 在
[ðə; ði] [fɔ: r] [ˈhʌndrəd] .
the four hundred .
这 四 百 .

他相貌英俊，而且由于他的头衔，在四百人中很受欢迎。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɔ: l] [ˈwɑ: ntɪd] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [hʌl] [fɔ: r] [ˈhʌndrəd] ,
Why , they all wanted to marry him , the hull four hundred ,
为什么 , 他们 全部 通缉 到 结婚 他 , 这 船体 四 百 ,
为什么 , 她们都想嫁给他，船体四百

[ɔ: r][ɔ: l] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðæt] [ˈhædnt] [gɑ: t][sʌm; səm] [ˈhʌzbændz] , [meɪbi] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ɔ: r][soʊ] .
or all of ' em that hadn't got some husbands , mebby three hundred or so .
或者全部 的 - 呃 那 之前没有 得到 一些 丈夫们 , 梅比 三 百 或者 所以 .

或者说，所有那些还没有结婚的女人，大概有三百个左右。

[bʌt; bət][meɪˈdɔrə] [ˈkæriɪd] [ɔ: f] [ðə; ði] [praɪz] , [hɜ: r; hær][mɑ: :] [ˈwɑ: ntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] ,
But Medora carried off the prize , her Ma wanted the title in the family ,
但 梅多拉 携带 离开 这 奖 , 她 马 通缉 这 标题 在 这 家庭 ,
但梅多拉最终赢得了比赛，她的母亲希望这个头衔能留在家族中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ: ntɪd] - [ˈmʌni] ; [jɪ:; ji] [wəz] [spouzd] [ðen] , [biˈsaɪdz] [hɜ: r; hær] [oʊn] [ˈmʌni] ,
and he wanted Medora's money ; she wuz spozed then , besides her own money ,
和 他 通缉 - 钱 ; 她 伍兹 斯波兹 然后 , 除了 她 自己的 钱 ,
他想要梅多拉的钱；当时她除了自己的钱之外，还被骗了。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈerəs] [ʌv; əv][hɜ: r; hær] [ænt] .
to be the heiress of her aunt .
到 是 这 女继承人 的 她 阿姨 .
成为她姑姑的继承人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ: rnd] [aʊt] ,
But he turned out ,
但 他 转向 出去 ,
但他最终还是.....

[æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪtld] [men] [du:] [ðæt] [hæŋ] [raʊnd] [ðæt] - [ɪn] [nu:] [jɔ: k] ,
as so many titled men do that hang round that 400 in New York ,
作为 所以 许多 标题 男人 做 那 悬挂 圆形的 那 - 在 新的 约克 ,
就像许多在纽约那400号街区闲逛的有头衔的男人一样，

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɪmˈpɑ: stər] .
to be a imposter .
到 是 一个 冒名顶替者 .
冒充他人。

[hi:; hi] [wʌznt] [ə; eɪ][ˈbærən] , [hi:; hi] [wəz] [ˈfɔ: rmərli] [ə; eɪ] [ˈvæli] , [ɔ: r] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ: l][aɪˈti:] ,
He wuzn't a Baron , he wuz formerly a valley , or that is what they call it ,
他 不是 一个 男爵 , 他 伍兹 以前 一个 谷 , 或者 那 是 什么 他们 称呼 它 ,
他不是男爵，他以前是一片山谷，或者说，他们是这么称呼它的。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈri: əl] [ˈtaɪtld] [mæn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hi:; hi] [hæd; həd][gɑ: t][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [haɪ]
to a real titled man , and from him he had got the ways of high
到 一个 真实的 标题 男人 , 和 从 他 他 有 得到 这 方式 的 高的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
他拜一位真正的贵族为师，并从他那里习得了上流社会的生活方式。

[gʊd] [ˈdresɪn] - , [ˈflaʊəri] , [ˈflætərɪŋ] [-]
good dressin ' , flowery , flattering [33]
好的 着装 - , 如花 , 奉承 [-]

穿着得体, 花哨, 讨人喜欢[33]

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈdrɪŋkɪn] - , [ˈbɪljərd] [ˈpleɪɪn] - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
language , drinkin ' , billiard playin ' , etc : , etc :
语言 , 喝酒 - , 台球 玩耍 - , ETC . , ETC .

语言、饮酒、打台球等等。

[wel] , [hiː; hi] [spɛnt] - [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [ə; eɪ]
Well , he spent Medora's money , and broke her heart , and I believe a
出色地 , 他 花费 - 钱 , 和 打破 她 心 , 和 我 相信 一个
[fjuː] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [boʊnz] ;
few of her bones ;
很少 的 她 骨头 ;

他花光了梅多拉的钱, 伤透了她的心, 而且我相信他还伤了她的一些骨头;

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [bruːt] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈwɑːntɪn] - [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] .
he wuz a low brute , and I don't blame her for wantin ' a divorce .
他 伍兹 一个 低的 蛮力 , 和 我 不 责备 她 为了 想要 - 一个 离婚 .

他是个卑鄙无耻的家伙, 我不怪她想离婚。

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ʃæm] [ˈbærən][ˈæftər][hɜːr; hər] [boʊnz] [wəz] [sɔːt][ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə] [meɪn] [əˈ^ɪn] ,
She left the sham Baron after her bones wuz sot and went up to Maine agin ,
她 左边 这 假 男爵 后 她 骨头 伍兹 酒 和 去 向上 到 缅因州 再次 ,
她死后离开了那个冒牌男爵, 再次去了缅因州。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] - [tuː; tə] [ðæt] - [waɪt] ,
and some say she made overtoors to that Hatevil White ,
和 一些 说 她 制成 - 到 那 - 白色的 ,
有人说她对那个叫Hatevil White的人做了过错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [ˈmæri] [ðə; ðɪ] [ˈfɪk(ə)] - [huː]
but he wuz true to his name and wouldn't marry the fickle creeter who
但 他 伍兹 真的 到 他的 姓名 和 不会 结婚 这 反复无常 - WHO
[hæd; həd] [diˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wʌns] .
had deceived him once .
有 受骗 他 一次 .

但他名副其实, 不会娶那个曾经欺骗过他的反复无常的女子。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ([menz] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][soʊ][ˈlæstɪk]) [hiː; hi][hæd; həd][gəːt][ɪn] [ʌv]
And then by that time (men's hearts are so elastic) he had got in love
和 然后 经过 那 时间 (男士 心 是 所以 松紧带) 他 有 得到 在 爱
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [jʌŋ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] ,
with a pretty young school teacher ,
和 一个 漂亮的 年轻的 学校 老师 ,

而到了那时 (男人的心真是太有弹性了), 他爱上了一位年轻漂亮的女教师。

[ænd; ənd] [ˈmærid] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][nekst] [jɪr] [ˈæftər] [ðiːz] - , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] ,
and married her the next year after these overtoors , and her aunt ,
和 已婚 她 这 下一个 年 后 这些 - , 和 她 阿姨 ,
并在这些过失发生后的第二年娶了她, 还有她的姑姑,

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [diˈsiːvd] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] - [neɪm] ,
having found out how she wuz deceived in regard to Medora's name ,
拥有 成立 出去 如何 她 伍兹 受骗 在 看待 到 - 姓名 ,
在发现自己被骗, 误以为梅多拉的名字是真的之后,

[left] [hɜːr; hər] [hʌl] [ˈprɑːpərti] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdɪstənt] [rɪˈleɪŋ] , - [waɪt] .
left her hull property when she died to this distant relation , Hatevil White .
左边 她 船体 财产 什么时候 她 死亡 到 这 遥远 关系 , - 白色的 .

她去世时将船体财产留给了这位远房亲戚 Hatevil White。

[soʊ] [pʊr] [meɪ'dɔrə][frɑːntʃiːnə] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər][mɑː][hæd; həd] - [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd]
So poor Medora Francina felt that her Ma had ondone her for the second
所以 贫穷的 梅多拉 弗朗西娜 毛毡 那 她 马 有 - 她 为了 这 第二
[taɪm] .
time .
时间 .

可怜的梅多拉·弗朗西娜觉得她妈妈第二次亏待了她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [haɪ] ['tempər] ,
She has got a high temper ,
她 有 得到 一个 高的 脾气 ,
她脾气很暴躁。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [skɜːrdʒ] [mɪs] [griːn] ['smaɪð] [hæz; həz][tuː; tə][stænd] , [ðeɪ]
and her tongue is the worst scourge Miss Green Smythe has to stand , they
和 她 舌头 是 这 最差 祸害 错过 绿色的 史密斯 有 到 站立 , 他们
[faɪt] ['pɜːrfɪktli] ['fɪrf(ə)l] ,
fight perfectly fearful ,
斗争 完美 可怕 ,

而她的舌头是格林·史密斯小姐所要面对的最可怕的祸害，她们战斗时都充满了恐惧。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
so they say .
所以 他们 说 .
他们这么说。

[wel] , [tuː; tə] - ['bækwərdz] [ə; eɪ] [spel] .
Well , to resoom backwards a spell .
出色地 , 到 - 向后 一个 拼写 .
嗯，要倒退一个咒语。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ'dɔrə] [wəz] ['mærid] [juːdɔrəz] [dɪ'ziːz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [fɔːrm] ,
About the time Medora wuz married Eudora's disease seemed to take another form ,
关于 这 时间 梅多拉 伍兹 已婚 尤多拉的 疾病 似乎 到 拿 其他 形式 ,
大约在梅多拉结婚前后，尤多拉的病情似乎发生了另一种变化。

[aɪ 'tiː] ['kɪndər] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [wel] [ɪ'nʌf] ,
it kinder went to her head , but she appeared well enough ,
它 幼儿园 去 到 她 头 , 但 她 出现 出色地 足够的 ,
这有点让她飘飘然了，但她看起来精神还不错。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [raʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbɔːdi] .
and could walk round as well as anybody .
和 可以 走 圆形的 作为 出色地 作为 任何人 .
而且他走路也和其他人一样灵活。

[soʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəz] ['veri] ['bjʊːtrɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
So , as she wuz very beautiful , the handsomest one in the family ,
所以 , 作为 她 伍兹 非常 美丽的 , 这 最英俊的 一 在 这 家庭 ,
所以，因为她非常漂亮，是家里最漂亮的一个，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][hoʊm][ænd; ənd][hæd; həd] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [lɜːrnt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
her mother took her home and had teachers and learnt her what she
她 母亲 采取 她 家 和 有 教师 和 学会了 她 什么 她
[kʊd; kəd][ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
could and made of her .
可以 和 制成 的 她 .
她的母亲把她带回家，请老师教她各种知识，尽可能地培养她。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wəz] [ðə; ði][ˈnekst] [ˈwɪntər] [ˈæftər][ˌiː; ʃi] [went] [ˈhoʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ˌiː; ʃi][ˈræn] [əˈweɪ]
And it wuz the next winter after she went home to live that she ran away
和 它 伍兹 这 下一个 冬天 后 她 去 家 到 居住 那 她 跑 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] .
with the coachman .
和 这 马车夫 .

她回家居住后的第二年冬天，她和马车夫私奔了。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈjʊrəp] [əˈ^ɪn] [ðæt] [ˈwɪntər] , - [ˈtwʌz] [ðə; ði] [ˈtwenti] -
Her mother had to go to Europe agin that winter , ' twas the twenty -
她 母亲 有 到 去 到 欧洲 再次 那 冬天 , - 那是 这 二十 -
[ˈfɔːrθ] [ˈtaɪm] , [aɪ] [bɪˈliːv] ;
fourth time , I believe ;
第四 时间 , 我 相信 ;

那年冬天，她母亲又得去欧洲了，我相信那是她去的第二十四次了；

[bʌt; bət] , - , [ˌiː; ʃi] [wəz] [ðer; ðər] .
but , ' tennyrate , she wuz there .
但 , - - , 她 伍兹 那里 .

但是，'tennyrate，她就在那里。

[bʌt; bət][ˌiː; ʃi] [left] [juːˈdɔrə] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈkɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈfrentʃ]
But she left Eudora in the care of a very accomplished and fashionable French
但 她 左边 尤多拉 在 这 关心 的 一个 非常 完成 和 时髦 法语
[ˈɡʌvərnəs] .
governess .
家庭教师 .

但她把尤多拉托付给了一位才华横溢、时尚优雅的法国女家庭教师。

[mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈtaɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈmʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [-]
Miss Green Smythe didn't have time to learn much about this [34]
错过 绿色的 史密斯 没有 有 时间 到 学习 很多 关于 这 [-]

格林·史密斯小姐没有时间去了解这方面的太多信息[34]

[ˈɡʌvərnəs] , [ˌiː; ʃi] [wəz] [ˈsoʊ] [ˈbɪzi] [ˈɡɪtɪn] - [hɜːr; hər] - [ˈredi] [ˈfɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] ,
governess , she wuz so busy gittin ' her trueso ready for her journey ,
家庭教师 , 她 伍兹 所以 忙碌的 吉廷 - 她 - 准备好 为了 她 旅行 ,
[-]
家庭教师忙着帮女儿做好旅行准备，

[ænd; ənd][ɪn][ˈɡɪvɪn] - [ə; eɪ][ˈbɪɡ] [ˈfænsɪ] [ˈbɔːl] [ˈbɪˈfɔːr] [ˌiː; ʃi] [ˈseɪld] ,
and in givin ' a big fancy ball before she sailed ,
和 在 给予 - 一个 大的 想要 球 前 她 航行 ,
[-]
在她启航前举办了一场盛大的舞会，

[ˈsoʊ][ˌiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [ˈteɪk] [ðə; ði] [ˈtaɪm] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [ˈaʊt] [ˈmʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
so she couldn't take the time to find out much about this woman ,
所以 她 不能 拿 这 时间 到 寻找 出去 很多 关于 这 女士 ,
[-]
所以她没时间去深入了解这个女人。

[ænd; ənd][ˌiː; ʃi] [wəz] [ˈdretfəl] [ænd; ənd] [ˈkɪndər] [ˈmiːn] , [ænd; ənd] [juːˈdɔrə] [wəz] [kəmˈpliːtli]
and she wuz dretful romantick and kinder mean , and Eudora wuz completely
和 她 伍兹 忧郁的 浪漫 和 幼儿园 意思是 , 和 尤多拉 伍兹 完全地
[ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] .
under her influence .
在下面 她 影响 .

她既浪漫又善良，而尤多拉完全受她的影响。

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] [θɔ:t] [ðɪs] ['kəʊtʃmən] [wəz][ə; eɪ] - [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [laɪn]
The governess thought this coachman wuz a Marquiz in disguise , son of a long line
这 家庭教师 想法 这 马车夫 伍兹 一个 - 在 伪装 , 儿子 的 一个 长的 线
[ʌv; əv] ['ɜ:ɪz] ,
of Earls ,
的 伯爵 ,

家庭教师认为这位马车夫是乔装打扮的侯爵，出身于一个世代相传的伯爵家族。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wəz] , [wen] ['kwɛstʃənd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
he said he wuz , when questioned about it .
他 说 他 伍兹 , 什么时候 被质问 关于 它 .

当被问及此事时，他说他确实是。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʌznt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [pɑ:] [wəz][ɪn][ðə; ði] ['pi:nʌt] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['baʊəri]
But he wuzn't no such thing ; his Pa wuz in the peanut line on the Bowery
但 他 不是 不 这样的 事物 ; 他的 宾夕法尼亚州 伍兹 在 这 花生 线 在 这 鲍厄里
.
:
.

但他并非那样的人；他的父亲在鲍厄里街的花生摊上工作。

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] ['mærid] [hɪm; ɪm][hɜ:r'self] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wəz]['oʊldə][ænd; ənd]
The governess would have gladly married him herself , but she wuz older and
这 家庭教师 会 有 乐意 已婚 他 她自己 , 但 她 伍兹 老 和
['kɪndə] ['hʌmbli] ,
kinder humbly ,
幼儿园 谦卑地 ,

那位女家庭教师自己也很乐意嫁给他，但她年纪更大，为人更谦逊和善。

[soʊ][hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ju:'dɔrə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wəz] ['mærid] .
so he proposed to Eudora , and they run away and wuz married .
所以 他 建议的 到 尤多拉 , 和 他们 跑步 离开 和 伍兹 已婚 .

于是他向尤多拉求婚，他们私奔并结婚了。

[ðer; ðər][wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] - [ə'weɪ] , [ðer; ðər][wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]
There wuz no need of their runnin ' away , there wuz no one to interfere with
那里 伍兹 不 需要 的 他们的 跑步 - 离开 , 那里 伍兹 不 一 到 干扰 和
- [ɪm] ,
' **em** ,
- 呃 ,

他们根本没必要逃跑，因为没有人会阻止他们。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . [gri:n] ['smaɪð] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [steps] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [wʌt] [wəz]
for Mr . Green Smythe out on the back steps wouldn't have noticed what wuz
为了 先生 : 绿色的 史密斯 出去 在 这 后退 步骤 不会 有 注意到 什么 伍兹
['gɔɪn] - [ɑ:n] .
goin ' on :
去 - 在 .

格林·史密斯先生当时在后门台阶上，根本不会注意到发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnəs] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt][baɪ]
But the governess thought it would be so much more romantick to depart by
但 这 家庭教师 想法 它 会 是 所以 很多 更多的 浪漫 到 离开 经过
['mɪdnʌɪt] - ,
midnight sarahuptishusly ,
午夜 - ,

但女家庭教师认为，午夜前离开会浪漫得多。

[soʊ][aɪ][spoʊz][ʃiː; ʃɪ][helpɪ][rɪɡ][ʌp][ə; eɪ][roʊp][ˈlædəɹ][baɪ][wɪtʃ][meɪˈdɔrə][dɪˈsendɪd][tuː; tə][hɜːr; həɹ]
so I spoze she helped rig up a rope ladder by which Medora descended to her
所以 我 spoze 她 帮助 钻井平台向上 一个 绳索 梯子 经过 哪个 梅多拉 下降 到 她
[ˈkoʊtʃmən] .
coachman .
马车夫 .

所以我觉得她帮忙架设了一个绳梯，梅多拉就是通过这个绳梯下来到她的马车夫那里的。

[wel][hiː; hi][ˈdɪdnt][juːz][hɜːr; həɹ][wel][aɪˈtiː][wʌznt][həˈredɪteri][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][juːz][ˈwɪmən]
Well, he didn't use her well, it wuzn't hereditary in his family to use wimmen
出色地， 他 没有 使用 她 出色地， 它 不是 遗传 在 他的 家庭 到 使用 女人
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他没好好利用她，他们家似乎没有善待女人的遗传基因。

[ðeɪ][ˈdʒen(ə)rəli][strʌk][æt; ət]-[ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɪsts][ɪnˈsted][ʌv; əv][pəˈlaɪt][tʌŋ][əˈbjuːs]
they generally struck at 'em with their fists, instead of polite tongue abuse
他们 一般来说 击 在 - 呃 和 他们的 拳头 , 反而 的 有礼貌的 舌头 虐待
[wen][ðeɪ][əˈfendɪd]-[ɪm] ,
when they offended 'em ,
什么时候 他们 被冒犯了 - 呃 ,

他们通常用拳头攻击冒犯他们的人，而不是用礼貌的言语辱骂。

[ænd; ænd][teɪk][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɪl][ˈjuːsɪdʒ][ænd; ænd][ðə; ði][waɪld][ˈklæməɹ][hɜːr; həɹ][mɑː][meɪd]
and take it with her ill usage and the wild clamor her Ma made
和 拿 它 和 她 患病的 用法 和 这 荒野 叫嚣 她 马 制成
[wen][ʃiː; ʃɪ][dɪˈskʌvəd][ðə; ði][ˈmæɪrɪdʒ] ,
when she discovered the marriage ,
什么时候 她 发现 这 婚姻 ,

还要承受她对她的虐待，以及她母亲发现这桩婚事后引起的轩然大波。

[ðə; ði][pʊɹ][əˈweɪkənɪŋ][wɪts][ʌv; əv][juːˈdɔrə][frənˈtʃeskə][fled][ˈʌtərli] .
the poor awakening wits of Eudora Francesca fled utterly .
这 贫穷的 唤醒 智慧 的 尤多拉 弗朗西斯卡 逃亡 完全地 .

尤多拉·弗朗西斯卡可怜的清醒头脑彻底崩溃了。

[ðə; ði][ˈkoʊtʃmən][wəz][bɔːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈredi][ˈmʌni] ,
The coachman wuz bought off with a small sum of ready money ,
这 马车夫 伍兹 买 离开 和 一个 小的 和 的 准备好 钱 ,

马车夫被一小笔现金收买了。

[ænd; ænd][juːˈdɔrə][wəz][ˈteɪkən][bæk][tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm][fɔːr; fər][gʊd][ænd; ænd][ɔːl] .
and Eudora wuz taken back to the asylum for good and all .
和 尤多拉 伍兹 已采取 后退 到 这 庇护所 为了 好的 和 全部 .

于是，尤多拉被永远地送回了精神病院。

[wel][æz; əz][aɪ][seɪ][ðə; ði][tuː][ˈlɪt(ə)l][ˈtwɪdl][ˈtʃɪldrən][bɔɪ][ænd; ænd][gɜːrəl][ɑːr; ər][kwɪr][ˈlɪt(ə)l]
Well, as I say, the two little Tweedle children, boy and girl, are queer little
出色地， 作为 我 说 , 这 二 小的 特威德尔 孩子们 , 男生 和 女孩 , 是 酷儿 小的
-
creeters ,
- ,

正如我所说，特威德尔家的两个小孩子，一男一女，都是古怪的小家伙。

[ðeɪ][ɑːr; ər][əˈbaʊt][eɪt][ɔːr][naɪn][ˈjɪrz][oʊld][naʊ] ,
they are about eight or nine years old now ,
他们 是 关于 八 或者 九 年 老的 现在 ,

他们现在大约八九岁了。

[ʃiː ʃi] [kən'sɪdəd] [,aɪ'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [taɪt] ,
she considered it necessary to wear a tight ,
 她 经过考虑的 它 必要的 到 穿 一个 紧的 ,
 她认为有必要穿紧身衣。

[ə; eɪ] ['veri] [taɪt] ['kɑːsɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wəz] [bɔːrn] ,
a very tight cosset till the very day the baby wuz born ,
一个 非常 紧的 溺爱 直到 这 非常 天 这 婴儿 伍兹 出生 ,
直到孩子出生那天, 她都一直被紧紧地呵护着。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈdɑːktər] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'^ɪn][,aɪ 'tiː] , [soʊ][fɜːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
and her doctor never said a word agin it , so fur as I know ,
和 她 医生 绝不 说 一个 单词 再次 它 , 所以 毛皮 作为 我 知道 ,
据我所知, 她的医生对此从未说过一句反对的话。

[bʌt; bət] - - [haʊ] ['delɪkət] [fɪː; fɪ] [wəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [streŋθ] [mʌst; məst][biː; bi][kep] - [ʌp]
but realizin ' how delicate she wuz and that her strength must be kep ' up
但 - - 如何 精美的 她 伍兹 和 那 她 力量 必须 是 保持 - 向上
[ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
in some way ,
在 一些 方式 ,

但她意识到自己身体很脆弱, 必须以某种方式保持体力,
[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [teɪk] ['stimjələnts] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [drɪŋk] ,
he ordered her to take stimulants , and she drinked , and she drinked ,
他 订购 她 到 拿 兴奋剂 , 和 她 喝 , 和 她 喝 ,
[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [drɪŋk] .
and she drinked .
和 她 喝 .

他命令她服用兴奋剂, 她就喝啊喝啊喝。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[aɪ] [spoʊz] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [həːn] [ðæt] [fɪː; fɪ][dʒest] [tʊk] ['bærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [[æm'peɪn]
I spoze from what I've hearn that she jest took barrels of wine and champagne
我 spoze 从 什么 我已经 听 那 她 笑话 采取 桶 的 葡萄酒 和 香槟酒
[ænd; ənd] ['brændɪ] .
and brandy .
和 白兰地 .

据我所知, 她刚刚拿走了几桶葡萄酒、香槟和白兰地。

[fɪː; fɪ] ['nevər] [went] [hæf] [wei] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['hɒtəntɒt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [hɪr'æftər] .
She never went half way in anything , not even Hottentots , of which more hereafter .
她 绝不 去 一半 方式 在 任何事物 , 不是 甚至 霍屯督人 , 的 哪个 更多的 此后 .
她做任何事都从不半途而废, 就连对待霍屯督人也不例外, 关于霍屯督人, 我们稍后再详细讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stimjələnts] ['biːn] - ['ɔːrdərd] [fɪː; fɪ] [drɪŋk] [kən'tɪnjuəli] .
And the stimulants bein ' ordered she drinked continually .
和 这 兴奋剂 是 - 订购 她 喝 持续 .
她不停地喝着医生开的兴奋剂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wəz] [bɔːrn][,aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɪdiət] .
And when the boy wuz born it wuz a perfect idiot .
和 什么时候 这 男生 伍兹 出生 它 伍兹 一个 完美的 笨蛋 .
这孩子出生后是个十足的白痴。

[hɜːr; həɹ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)] ['dɑːktər] [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['stimjələnts] [sed] [,aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] " ['meləŋkəːli]
Her fashionable doctor who ordered the stimulants said it wuz a " melancholy
她 时髦 医生 WHO 订购 这 兴奋剂 说 它 伍兹 一个 " 忧郁
[ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
dispensation of Providence .
豁免 的 普罗维登斯 .
她那位时髦的医生给她开了兴奋剂, 并说这是“上帝忧郁的安排”。

” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [huː] [əˈtendɪd] [ˈmɪstər] . [griːn] [ˈsmaɪð] , [ænd; ənd][æən; ən][ʊəld] [frend] [ʌv; əv][haɪzən] ,
” **The doctor who attended Mr . Green Smythe , and an old friend of hisen ,**
” 这 医生 WHO 参加 先生 : 绿色的 史密斯 , 和 一个 老的 朋友 的 海森 ,
“为格林·史密斯先生看病的医生，也是他的一位老朋友，

[sed] [aɪ ˈtiː] [wəz] “ [ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn] [fuːlz] .
said it wuz “ a melancholy judgment on fools .
说 它 伍兹 “ 一个 忧郁 判断 在 傻瓜 :
他说这是“对愚人的悲哀审判”。

” [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈtempərd] [mæən] , [bʌt; bət] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [haɪ] [lɜːrnt] ,
” **He wuz a quick tempered man , but honest and high learnt ,**
” 他 伍兹 一个 快的 淬火 男人 , 但 诚实的 和 高的 学会了 ,
他脾气急躁，但为人诚实，学识渊博。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [mæd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfæ](ə)nəb(ə)] [ˈdɑːktər][ænd; ənd] [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] , [tuː] .
and he wuz mad at the fashionable doctor and Miss Green Smythe , too .
和 他 伍兹 疯狂的 在 这 时髦 医生 和 错过 绿色的 史密斯 , 也 :
他也对那位时髦的医生和格林·史密斯小姐感到生气。

[wel] , [aɪ ˈtiː] [kjʊr] [hɜːr; həər][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪn] - , [ˈeniweɪ] ; [fiː; fɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ]
Well , it cured her of drinkin ' , anyway ; she had always wanted a boy
出色地 , 它 治愈 她 的 喝酒 - , 反正 ; 她 有 总是 通缉 一个 男生
- ,
dretfully ,
- ,

反正它治好了她的酒瘾；她一直非常渴望有个男朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][fiː; fɪ][hæd; həd] [ˈevər][hæd; həd] [wəz] [bɔːrɪn][ə; eɪ][ˈɪdiət] [aɪ ˈtiː] [ˈmɔːtɪfaɪd]
and when the only one she had ever had wuz born a idiot it mortified
和 什么时候 这 仅有的 一 她 有 曾经 有 伍兹 出生 一个 笨蛋 它 羞愧难当
[hɜːr; həər][moʊst][tuː; tə] [deθ] ,
her most to death ,
她 最多 到 死亡 ,

而当她唯一的孩子出生时却是个白痴时，她感到无比羞愧。

[ænd; ənd][fiː; fɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and she could never bear the sight of it ,
和 她 可以 绝不 熊 这 视线 的 它 ,
她始终无法忍受看到它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [leɪd][hɜːr; həər] [aɪz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [wəz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət]
and had never laid her eyes on it since it wuz took to the private
和 有 绝不 铺设 她 眼睛 在 它 自从 它 伍兹 采取 到 这 私人的
[əˈsaɪləm] . [-]
asylum . [36]
庇护所 : [-]

自从它被送到私人精神病院后，她就再也没有见过它。[36]

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlʊkɪn] - [tʃaɪld] , [tuː] , [ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] [wəz] , [ˈoʊnli][nɑːt] [ˈnoʊɪn] - [ˈeniθɪŋ] .
A pretty lookin ' child , too , they said it wuz , only not knowin ' anything .
一个 漂亮的 在看 - 孩子 , 也 , 他们 说 它 伍兹 , 仅有的 不是 知道 - 任何事物 :
他们说这孩子长得也挺漂亮，只是什么都不懂。

[ðeɪ] [sed] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌeɪbɪˈniːzə] [ˈsmɪθs] [her] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ˈaɪərn] [greɪ] [tuː; tə] [ˈprɪti]
They said about this time Ebenezer Smith's hair changed from iron gray to pretty
他们 说 关于 这 时间 埃比尼泽 史密斯 头发 已更改 从 铁 灰色的 到 漂亮的
[nɪr] [waɪt] ,
near white ,
靠近 白色的 ,

他们说，大约就在这个时候，埃比尼泽·史密斯的头发从铁灰色变成了近乎白色。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][ˈberbi] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][tʃaɪld][ænd; ənd] [er] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɪljənz] .
for he loved the baby , his only child and heir to all his millions .
为了 他 喜爱 这 婴儿 , 他的 仅有的 孩子 和 继承人 到 全部 他的 百万 .

因为他深爱着这个孩子, 他唯一的孩子, 也是他所有财产的继承人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kep] - [ˈlʊkɪn] - [ænd; ənd] [ˈwaːtʃɪn] - [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪnz] [ʌv; əv] [sens] [ɪn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
And he kep ' lookin ' and watchin ' for some signs of sense in it for
和 他 保持 - 在看 - 和 观看 - 为了 一些 标志 的 感觉 在 它 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

他长时间地观察、寻找其中的一些合理之处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [dʒɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
And the only reason he gin his consent to have it go to the
和 这 仅有的 原因 他 杜松子酒 他的 同意 到 有 它 去 到 这
[əˈsaɪləm] [wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ]
asylum wuz that he didn't know
庇护所 伍兹 那 他 没有 知道

他之所以同意将孩子送往精神病院, 唯一的原因是他不知道这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [help][aɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm][spɑːrk][ʌv; əv][ˈriːz(ə)n] .
but they might help it to some spark of reason .
但 他们 可能 帮助 它 到 一些 火花 的 原因 .

但它们或许能帮助它恢复一丝理智。

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈletərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ðeɪ] [sed] , [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] ,
He read his old letters more than ever , they said , out on the back steps ,
他 读 他的 老的 信件 更多的 比 曾经 , 他们 说 , 出去 在 这 后退 步骤 ,
他们说, 他比以往任何时候都更频繁地在后门台阶上阅读以前的信件。

[ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [æt; ət][ˈælɪsəz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈvelvɪt] [ˈkʌvəd] [keɪs] ,
and looked more at Alice's face in the old velvet covered case ,
和 看起来 更多的 在 爱丽丝的 脸 在 这 老的 天鹅绒 涵盖 案件 ,
然后, 他更加仔细地看旧天鹅绒盒子里爱丽丝的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [swiːt] ,
and then he would look away from that sweet ,
和 然后 他 会 看 离开 从 那 甜的 ,
然后他会把目光从那甜蜜的事物上移开。

[freʃ] [feɪs] [ɔːf][ˈɑːntə][ðə; ði][skaɪ][ɔːr][ˈoʊ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,
fresh face off onto the sky or ocean as the case might be ,
新鲜的 脸 离开 到 这 天空 或者 海洋 作为 这 案件 可能 是 ,
一张崭新的脸庞迎向天空或海洋, 视情况而定。

[iːðər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] [ˈnuːpɔːrt] ,
either in New York or Newport ,
任何一个 在 新的 约克 或者 纽波特 ,

无论是在纽约还是纽波特,

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ɔːf][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ænd; ənd] [wəz] [spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ]
he would look off for some time and wuz spozed to be thinkin ' of a
他 会 看 离开 为了 一些 时间 和 伍兹 斯波兹 到 是 思考 - 的 一个
[ɡʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] .
good many things .
好的 许多 事物 .

他会发呆一段时间, 似乎在思考很多事情。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ˌaɪˈtiː] [wəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [fɔːr; fər] [meɪˈdɒrə] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [oʊn] ['twɪdl]
it wuz to get a divorce for Medora and see to her own Tweedle
它 伍兹 到 得到 一个 离婚 为了 梅多拉 和 看 到 她 自己的 特威德尔
[ˈbɪz.nɪs] [ðæt] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dʒoʊnzvɪl] .
bizness that Miss Green Smythe had come to Jonesville .
商业 那 错过 绿色的 史密斯 有 来 到 琼斯维尔 .

格林·史密斯小姐来到琼斯维尔是为了帮梅多拉办理离婚手续，并处理她自己的特威德尔家族生意。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [nuː] [jɔːk] [ˈlɔɪər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] ,
She had employed a big New York lawyer , but he hadn't been very successful ,
她 有 受雇 一个 大的 新的 约克 律师 , 但 他 之前没有 到过 非常 成功的 ,
她聘请了一位纽约的大律师，但他并不太成功。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . - [es] [help] .
and she wanted Thomas J . ' s help .
和 她 通缉 托马斯 J . - s 帮助 .

她需要托马斯·J的帮助。

['twɪdl] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Tweedle had once lived in this vicinity for some time ,
特威德尔 有 一次 居住地 在 这 附近 为了 一些 时间 ,
特威德尔曾在这里附近居住过一段时间。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ˈeɪvɪdəns] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd]
and she wanted Thomas J . to try and collect evidence for her and
和 她 通缉 托马斯 J . 到 尝试 和 收集 证据 为了 她 和
[help] [hɜːr; həɹ] .
help her .
帮助 她 .

她希望托马斯·J.能帮她收集证据并给予她帮助。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekt] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [aɪˈtiː] [ʃɑːrp]
But he will walk round the subject on every side and look at it sharp
但 他 将要 走 圆形的 这 主题 在 每一个 边 和 看 在 它 锋利的
[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈtæklz] [aɪˈtiː] .
before he tackles it .
前 他 铲球 它 .

但他会在着手处理之前，对这个问题进行全方位的思考和深入的分析。

[aɪ] [spoʊz] [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [foʊks] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɡriːn]
I spoze it is a great compliment to have such rich folks as the Green
我 spoze 它 是 一个 伟大的 赞扬 到 有 这样的 富有的 各位 作为 这 绿色的
[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
Smythes so anxious to secure his services .
史密斯 所以 焦虑的 到 安全的 他的 服务 .

我觉得能得到像格林·史密斯家族这样富有的人的青睐，对他来说是一种莫大的赞誉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ˈɑːwər; ɑːr] [sʌn] ,
But that won't make any difference to our son ,
但 那 惯于 制作 任何 不同之处 到 我们的 儿子 ,
但这对我们的儿子来说没有任何影响。

[hiː; hi] [wəʊnt] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] [ənˈles] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒnt] .
he won't touch it unless he thinks she is in the right on't .
他 惯于 触碰 它 除非 他 思考 她 是在 这 正确的 不 .
除非他认为她是对的，否则他不会碰它。

[hiː; hi] [ðiːz] [tuː] [oʊld] [ruːlz] [ðæt] [hɪz; ɪz][mɑː][leɪd] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][set]
He follers these two old rules that his Ma laid down before him when he first set
他 追随者 这些 二 老的 规则 那 他的 马 铺设 向下 前 他 什么时候 他 第一的 放
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
out to be a lawyer .
出去 到 是 一个 律师 .

他谨遵母亲在他立志成为律师之初就为他制定的这两条旧规矩。

[ˈsez][aɪ] , “ [ˈɔːlweɪz] , ['tɒməs] [ˈdʒefərsən] , [ˈfɒlər] [ðem; ðəm] [tuː] [ruːlz] ,
Sez I , “ Always , Thomas Jefferson , foller them two rules ,
sez 我 , “ 总是 , 托马斯 杰斐逊 , 福勒 他们 二 规则 ,
我说：“托马斯·杰斐逊，永远要遵守这两条规则。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] :
and you will be sure to come out right in the end :
和 你 将要 是 当然 到 来 出去 正确的 在 这 结尾 :
最终你一定会得到正确的结果:

“ [fɜːrst] [ruːl] , - [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒnt] , -
“ **First rule , ' Be sure you are in the right on't , '**
“ 第一的 规则 , - 是 当然 你 是 在 这 正确的 不 , -
“第一条规则，‘确保你站在正确的位置上,’”

“ [ðen] , [-]
“ **then , [37]**
“ 然后 , [-]
然后，[37]

“ [ˈsekənd] [ruːl] , - [goʊ] [əˈhed] . -
“ **Second rule , ' Go ahead . '**
“ 第二 规则 , - 去 前方 . -
“第二条规则，‘放手去做。”

“ [æz; əz][aɪ][ˈsez][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪmˈpresɪv] ,
“ **As I sez to him impressive ,**
“ 作为 我 sez 到 他 感人的 ,
“正如我跟他说的那样，令人印象深刻,”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɒlər] [ðem; ðəm] [tuː] [ruːlz] .
“ **You will be sure to come out right if you foller them two rules .**
“ 你 将要 是 当然 到 来 出去 正确的 如果 你 福勒 他们 二 规则 .
“如果你遵守这两条规则，你一定会有好结果。”

[mɛbi] [juː; jʊ][wəʊnt] [ˈɔːlweɪz] [wɪn][jʊr; jər] [keɪs] [brɪˈfɔːr] [ˈɜːrθli] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
Mebby you won't always win your case before earthly judges ,
梅比 你 惯于 总是 赢 你的 案件 前 尘世的 法官 ,
也许你并非总能在世俗法官面前胜诉，

[ðoʊ] [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] .
though I believe you will be more apt to .
尽管 我 相信 你 将要 是 更多的 易于 到 .
但我相信你更有可能这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [heɪnt] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] , [maɪ][sʌn] , “ [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
But that hain't the important thing , my son , “ I would say ,
但 那 没有 这 重要的 事物 , 我的 儿子 , “ 我 会 说 ,
但我儿子，那并不是最重要的,”我会这样说。

“ [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][wɪn][jʊr; jər] [keɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] .
“ **the important thing is to win your case before the Great Judge that is above all .**
“ 这 重要的 事物 是 到 赢 你的 案件 前 这 伟大的 法官 那 是 多于 全部 .
“重要的是在至高无上的大法官面前赢得你的官司。”

[waɪ] , " ['sez][aɪ] , " ['wɒdnt] [ju:; jʊ] ['ru:θɜ:] [wɪn][ə; eɪ] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ɪn]
Why , " sez I , " wouldn't you rather win a case before the Supreme Court in
为什么 , " sez 我 , " 不会 你 拉瑟 赢 一个 案件 前 这 最高 法庭 在
['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

“为什么,”我说, “你难道不想在华盛顿最高法院打赢官司吗? ”

[di:] . [si:] . , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [dʒʊʊnzɪvɪl] ['dʒʊri] ?
D . C . , than before a Jonesville jury ?
D . C . , 比 前 一个 琼斯维尔 陪审团 ?

比在琼斯维尔陪审团面前审判还要糟糕?

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [seɪ] , " [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" And he would say , " Why , yes , of course . "
" 和 他 会 说 , " 为什么 , 是的 , 的 课程 . "
他会说: “是的, 当然。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] ,
" Well , " sez I ,
" 出色地 , " sez 我 ,

“嗯,”我说,

" ['wɒdnt] [ju:; jʊ] ['ru:θɜ:] [wɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] [ðæt] [sets][æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv]
" wouldn't you rather win the case before the Great Judge that sets as high above
" 不会 你 拉瑟 赢 这 案件 前 这 伟大的 法官 那 套 作为 高的 多于
[ðem; ðəm] [su'pri:m] ['dʒʌdʒɪz][æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
them Supreme Judges as Heaven is above the earth ?
他们 最高 法官 作为 天堂 是 多于 这 地球 ?

难道你不想在至高无上的审判官面前赢得这场官司吗? 这位至高无上的审判官设立的最高法官的地位, 如同天凌驾于地之上一般。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðem; ðəm] - [sʌŋk] ['ɪntu:] ['tɒməs] [dʒeɪ] . - [es] [hɑ:rt] ; [hi:; hi] [ðem; ðəm]
" I tell you them simelys sunk into Thomas J . ' s heart ; he follers them
" 我 告诉 你 他们 - 沉没 进入 托马斯 J . - s 心 ; 他 追随者 他们
[ru:lz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
rules day by day .
规则 天 经过 天 .

“我告诉你, 这些规则深深地印在了托马斯·J 的心里; 他每天都遵守这些规则。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [mɔ:r] ['fɔ:rməli] , [hi:; hi][ɪz] - - [raʊnd] [ə'baʊt] [mɪs] [gri:n] [smaɪðz] [keɪs] ,
As I said more formerly , he is inquiren ' round about Miss Green Smythe's case ,
作为 我 说 更多的 以前 , 他 是 - - 圆形的 关于 错过 绿色的 斯迈思的 案件 ,
正如我之前所说, 他正在四处打听格林·史密斯小姐的案子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][meɪ'dɔrə][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒnt]
and if he makes up his mind that she and Medora are in the right on't
和 如果 他 制作 向上 他的 头脑 那 她 和 梅多拉 是 在 这 正确的 不
[hi:; hi] [wɪl] [help] - [ɪm] ([ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪn'ʃʊr] [hɜ:r; hər] [sək'ses]) ,
he will help ' em (and thereby ensure her success) ,
他 将要 帮助 - 呢 (和 从而 确保 她 成功) ,

如果他认定她和梅多拉是对的, 他就会帮助她们 (从而确保她成功)。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [heɪnt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒnt] [hi:; hi][wəʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv]
and if she hain't in the right on't he won't touch the case with a pair of
和 如果 她 没有 在 这 正确的 不 他 惯于 触碰 这 案件 和 一个 一对 的
[tɑ:ŋz] [ɔ:r] ['leðər] ['mɪtnz] .
tongs or leather mittens .
钳 或者 皮革 连指手套 .

如果她没有占理, 他连用钳子或皮手套都不会碰这个案子。

[wel] , [tu:; tə][stɑ:p] - - [ænd; ənd] - - ['bækwərdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Well , to stop retrospectin ' and resoom backwards a little .
出色地 , 到 停止 - - 和 - - 向后 一个 小的 .

好吧, 停止回顾过去, 稍微倒叙一下。

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] ['gri:tɪd] [em 'i:][ænd; ənd] ['mægi] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɔ:rmθ] , [ə'baʊt] [æz; əz]
Miss Green Smythe greeted me and Maggie with considerable warmth , about as
错过 绿色的 史密斯 问候 我 和 玛吉 和 大量 温暖 , 关于 作为
[wɔ:rm][æz; əz][hɑ:t] [dɪ] ['wɔ:tər] ,
warm as hot dish water ,
温暖的 作为 热的 盘子 水 ,

格林·史密斯小姐热情地接待了我和玛吉, 但热情程度大概也就跟滚烫的洗碗水差不多。

[waɪl] [aʊər; ɑ:r] - - [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [wɒznt] ['eni] ['wɔ:rmər][ðæn; ðən] [nu:] [mɪlk] .
while our greetin's to her wuzn't any warmer than new milk .
尽管 我们的 - - 到 她 不是 任何 更温暖 比 新的 牛奶 .

而我们对她的问候却像刚挤出来的牛奶一样冷冰冰的。

['mægi] [wəz] ['hoʊldɪn] - [snəʊ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [wen] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [wəz] [ʌʃəd] [ɪn] ,
Maggie wuz holdin ' Snow in her arms when Miss Green Smythe wuz ushered in ,
玛吉 伍兹 持有 - 雪 在 她 武器 什么时候 错过 绿色的 史密斯 伍兹 引导 在 ,
玛吉抱着斯诺, 这时格林·史密斯小姐被领了进来。

['ledɪn] - [ə; eɪ] [pʌg] [dɔ:g][baɪ][ə; eɪ] ['rɪbən] ,
leadin ' a pug dog by a ribbon ,
引言 - 一个 哈巴狗 狗 经过 一个 丝带 ,

用丝带牵着一只哈巴狗,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['dæŋɡələɹ] [wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
and one of her dangles wuz out in the carriage lookin ' at the house
和 一 的 她 吊坠 伍兹 出去 在 这 运输 在看 - 在 这 房子
[θru:] [ə; eɪ] [aɪ] [glæs] .
through a eye glass .
通过 一个 眼睛 玻璃 .

她的一位情妇坐在马车里, 透过望远镜看着房子。

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]['kʌmɪn] - [ɪn] ,
Miss Green Smythe made a great flutter and excitement in comin ' in ,
错过 绿色的 史密斯 制成 一个 伟大的 扑 和 激动 在 即将到来 - 在 ,

格林·史密斯小姐的到来引起了一阵一阵惊慌和兴奋。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['mægi] [ænd; ənd][em 'i:] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪdnt] [si:m] ['flʌtəd] [ɔ:r]
and made a sight of Maggie and me , but we didn't seem fluttered or
和 制成 一个 视线 的 玛吉 和 我 , 但 我们 没有 似乎 飘动 或者
[ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ,
excited by her ,
兴奋的 经过 她 ,

她把我和玛吉都惊呆了, 但我们似乎并没有因为她而感到慌乱或兴奋。

[nɔ:r][wi:; wi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [-]
nor we didn't make any [38]
也不 我们 没有 制作 任何 [-]

我们也没有制作任何[38]

[mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] , [ðəʊ] [wi:; wi] [ju:st]
more of her than we did of any of the neighbors , though we used
更多的 的 她 比 我们 做过 的 任何 的 这 邻居 , 尽管 我们 用过的
[hɜ:r; həɹ] [wel] ,
her well ,
她 出色地 ,

我们对她的利用比对任何邻居都多, 尽管我们也充分利用了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [pʌg] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ləp] ,
and she sot down and took her pug into her lap ,
和 她 酒 向下 和 采取 她 哈巴狗 进入 她 膝 ,
于是她坐了下来，把她的巴哥犬抱到腿上。

[fɔːr; fəɹ] [ˈmæɡiːz] [kæt][ˈrɪz] [ʌp][hɜːr; həɹ] [bæk] [ðæt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ] [θɔːt]
for Maggie's cat riz up her back that high at the sight of it that I thought
为了 玛吉的 猫 里兹向上 她 后退 那 高的 在 这 视线 的 它 那 我 想法
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [ˈɪntuː] ,
it would break into ,
它 会 休息 进入 ,
看到那东西，玛吉的猫咪就高高地跳到她背上，我以为它会冲进去。

[ænd; ənd][aɪ][ɡɑːt] [ʌp][ænd; ənd][let][hɜːr; həɹ] [aʊt] .
and I got up and let her out .
和 我 得到 向上 和 让 她 出去 .
我起身放她出去了。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][kɔːl] [wəz] [fɔːr; fəɹ] ,
I knew what the call wuz for ,
我 知道 什么 这 称呼 伍兹 为了 ,
我知道这通电话是干什么的，

[aɪ ˈtiː] [wəz] [tuː; tə][ˈmɑːləfaɪ] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [keɪs] [ɪn]
it wuz to molify Thomas J . and make him willin ' to take her case in
它 伍兹 到 软化 托马斯 J . 和 制作 他 威林 - 到 拿 她 案件 在
[hænd] .
hand :
手 :

这是为了安抚托马斯·J，让他愿意接手她的案子。
[wel] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [dretfəl] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈmæɡi] , [ˈoʊvər] [ɡʊd] , [aɪ] [θɔːt] ;
Well , she wuz dretful good to Maggie , over good , I thought ;
出色地 , 她 伍兹 忧郁的 好的 到 玛吉 , 超过 好的 , 我 想法 ;
嗯，她对玛吉真是太好了，好得过分了，我想；

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; həɹ][laːts][ʌv; əv] [ˈkɪndər] [ˈfuːliʃ] [neɪmz] , “ - , ” [ænd; ənd] “ [bel] [ˈeɪmi]
she called her lots of kinder foolish names , “ Petteet Ongey , “ and “ belle amey
她 称为 她 很多 的 幼儿园 愚蠢 姓名 , “ - - , “ 和 “ 美女 阿米
,
:
,
她叫她很多比较友善的傻名字，“Petteet Ongey”和“belle amey”，

” [ænd; ənd][laːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtræʃ] .
” and lots of other trash .
” 和 很多 的 其他 垃圾 :
以及其他很多垃圾。

[ˈmæɡiːz] [neɪm] [heɪnt] [ˈeɪmi] , [nɔːr] [ˈnevər] [wəz] .
Maggie's name hain't Amy , nor never wuz .
玛吉的 姓名 没有 艾米 , 也不 绝不 伍兹 :
Maggie 的名字不是 Amy，也从来不是。

[ˈmæɡi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪn] [ɡʊd] [pɑːrt][ænd; ənd][sɔːt][ðer; ðər][ˈsmaɪlɪn] - [ænd; ənd][ˈhoʊldɪn] - [ˈlɪt(ə)] [ˈsnəʊ]
Maggie took it all in good part and sot there smilin ' and holdin ' little Snow
玛吉 采取 它 全部 在 好的 部分 和 酒 那里 微笑 - 和 持有 - 小的 雪
[kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] .
close to her heart .
关闭 到 她 心 :
玛吉欣然接受了这一切，面带微笑地坐在那里，把小雪紧紧地抱在怀里。

[mis] [gri:n] ['smaɪð] ['diɪdnt] ['noʊtɪs][ðə; ði]['beɪbi][æɪt; ət][ɔ:l] ,
Miss Green Smythe didn't notice the baby at all ,
错过 绿色的 史密斯 没有 注意 这 婴儿 在 全部 ,

格林·史密斯小姐根本没注意到这个婴儿。

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][ræg] [beɪb] .
no more than as if it wuz a rag babe .
不 更多的 比 作为 如果 它 伍兹 一个 抹布 宝贝 .

简直就像对待一个破烂娃娃一样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] [entər'teɪnmənt] [ʃi:; ʃi] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv]
But she begun to talk about a big entertainment she wuz goin ' to have
但 她 开始 到 讲话 关于 一个 大的 娱乐 她 伍兹 去 - 到 有
[ænd; ʌnd] ['wa:ntɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ,
and wanted us to come to ,
和 通缉 我们 到 来 到 ,

但她开始谈论她即将举办的一场盛大娱乐活动，并希望我们能来参加。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl] [kʃʊərəs] [neɪm] , [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [sʌm; səm][laɪk] [feɪt] [ʃæm] ['pi:tər] .
and she called it a real curous name , it sounded some like Fate Sham Peter .
和 她 称为 它 一个 真实的 好奇 姓名 , 它 听起来 一些 喜欢 命运 假 彼得 .

她给它取了一个非常奇怪的名字，听起来有点像“命运的伪装彼得”。

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [soʊ] [kʃʊərəs] [tu:; tə][em 'i:]
I guess it wuzn't exactly that , for it sounded so curous to me
我 猜测 它 不是 确切地 那 , 为了 它 听起来 所以 好奇 到 我

我想应该不是那样，因为听起来很奇怪。

[aɪ]['sez][tu:; tə][hɜ:r; həɪ] , ['sez][aɪ] ,
I sez to her , sez I ,
我 sez 到 她 , sez 我 ,

我对她说，我说，

“ [aɪ] [spəʊz] ['pi:tər] [ɪz][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] [aʊt'saɪd] [gɪldɪn] - [ænd; ʌnd] [ʃæm] ,
“ **I spoze Peter is all for fashion and outside gildin ' and sham ,**
” 我 spoze 彼得 是全部 为了 时尚 和 外部 吉尔丁 - 和 假 ,

“我鄙视彼得，他只喜欢时尚和外面的浮华和虚伪，

[ænd; ʌnd] [ðæts] [haʊ] [hi:; hi][gɔ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
and that's how he got his name ?
和 那就是 如何 他 得到 他的 姓名 ?

这就是他名字的由来？

“ [ænd; ʌnd][aɪ]['sez] , “ [ɪz] ['pi:tər] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ju:rn; jɔ:rn; jəʊrn] ?
” **And I sez , “ Is Peter any relation of yourn ?**
” 和 我 sez , “ 是 彼得 任何 关系 的 你的 ?

我问：“彼得和你是亲戚吗？ ”

“ [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
” **And then she explained it out to me as well as she could .**
” 和 然后 她 解释 它 出去 到 我 作为 出色地 作为 她 可以 .

然后她尽其所能地向我解释了这件事。

[bʌt; bət][aɪ]['sez] , “ [aɪ] [ges] [aɪl] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [ʃæm] ['pi:tər] ,
But I sez , “ I guess I'll call it Sham Peter ,
但 我 sez , “ 我 猜测 患病的 称呼 它 假 彼得 ,

但我说：“我想我会把它叫做‘假彼得’。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [naɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈlðə] [ˈpiːtəz] [ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈjæmz]
for that is nigh enough to distinguish it from other Peter's and other shams
为了 那 是 夜 足够的 到 区分 它 从 其他 彼得 的 和 其他 骗局
,
.
.
,

仅凭这一点就足以将其与其他的彼得和其他冒牌货区分开来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .
and that is the main thing .
和 那 是 这 主要的 事物 .

这才是最重要的。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃənz] [ˈkɪndər] [ʃɔːrt]
" She acted as if she didn't like it , and answered my questions kinder short
" 她 行动 作为 如果 她 没有 喜欢 它 , 和 回答 我的 问题 幼儿园 短的
[ænd; ənd] [ˈʌpɪʃ] .
and uppish .
和 傲 .

“她表现得好像不喜欢这样，回答我的问题时语气生硬、傲慢。”

[aɪ] [ˈnevər] [tʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
I never took to her ,
我 绝不 采取 到 她 ,

我一直都不喜欢她。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [həːn] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][sɔːt] [daʊn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd]
for I had hear all these things I have sot down about her babies and
为了 我 有 听 全部 这些 事物 我 有 酒 向下 关于 她 婴儿 和
[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd][ˈdæŋɡələr][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ,
husbands and dangles and everything ,
丈夫们 和 吊坠 和 一切 ,

因为我听说了她所有关于孩子、丈夫、情妇等等的事情，我都记下来了。

[ænd; ənd][aɪ] [spɔʊzd] [laɪk] [æz; əz][nɔːt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ]
and I spozed like as not I should have to give her a piece of my
和 我 斯波兹 喜欢 作为 不是 我 应该 有 到 给 她 一个 片 的 我的
[maɪnd] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [left] ;
mind before she left ;
头脑 前 她 左边 ;

我当时就想，在她离开之前，我一定要好好教训她一顿；

[aɪ] [spɔʊzd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] - [tuː; tə][em ˈiː] . [-]
I spozed that I might have to onbeknown to me . [39]
我 斯波兹 那 我 可能 有 到 - 到 我 . [-]

我发誓我可能不得不瞒着自己。[39]

[wel] , [ˈmæɡi] [ɪkˈskjuːzd] [hɜːrˈself] [frʌm; frəm] [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [snoʊ] ,
Well , Maggie excused herself from goin ' on account of little Snow ,
出色地 , 玛吉 已原谅 她自己 从 去 - 在 帐户 的 小的 雪 ,

玛吉以小雪儿为由，婉拒了去参加活动。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] [aʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈiːvniŋ] [ˈpɑːrtɪz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈstreŋθ] [soʊ]
she said she didn't go out much to evening parties for they took her strength so
她 说 她 没有 去 出去 很多 到 晚上 各方 为了 他们 采取 她 力量 所以
,
.
.
,

她说她很少参加晚间聚会，因为那些聚会会消耗她的精力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈberbi] .
and she felt that she needed all her strength to take care of her baby .
和 她 毛毡 那 她 需要 全部 她 力量 到 拿 关心 的 她 婴儿 .
她觉得需要用尽全力来照顾孩子。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ][ˈberbi] !
“ Take care of your baby !
” 拿 关心 的 你的 婴儿 !
“照顾好你的宝宝!”

“ [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [ˈferli] [skriːmd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ðæt] [hɒrəʊ] [straɪk] .
“ Miss Green Smythe fairly screamed out the words , she wuz that horror struck .
” 错过 绿色的 史密斯 相当 尖叫 出去 这 字 , 她 伍兹 那 恐怖 击 .
“格林·史密斯小姐几乎是尖叫着说出了那些话，她就是那个被恐怖袭击的人。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ][ˈberbi] ?
“ You take care of your baby ?
” 你 拿 关心 的 你的 婴儿 ?
你会照顾你的宝宝吗?

[waɪ] , [maɪ] [daɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈælən] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] [əˈraɪt] ,
Why , my dear Mrs . Allen , I could not have understood you aright ,
为什么 , 我的 亲爱的 太太 : 艾伦 , 我 可以 不是 有 理解 你 好的 ,
哎呀，我亲爱的艾伦夫人，我实在没听懂您的话。

[juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ][ˈberbi] [jɔːrˈself] ! “
you take care of your baby yourself ! ”
你 拿 关心 的 你的 婴儿 你自己 ! ”
你自己照顾你的孩子!

“ [jes] , ” [ˈsez] [ˈmægi] [ˈkwaɪətli] , “ [aɪ] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] [maɪˈself] ,
“ Yes , ” sez Maggie quietly , “ I take most of the care of my child myself ,
” 是的 , ” sez 玛吉 悄悄 , ” 我 拿 最多 的 这 关心 的 我的 孩子 我 ,
“是的,”玛吉轻声说道，“我的孩子大部分都是我自己照顾的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][soʊ] .
and I intend to do so .
和 我 打算 到 做 所以 .
我打算这样做。

“ [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [held] [ʌp][bəʊθ][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][hændz][ɪn] [hɒrəʊ] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn]
“ Miss Green Smythe held up both of her hands in horror and leaned back in
” 错过 绿色的 史密斯 握住 向上 两个都 的 她 双手 在 恐怖 和 倾斜 后退 在
[hɜːr; həɹ] [tʃer] ,
her chair ,
她 椅子 ,
格林·史密斯小姐惊恐地举起双手，向后靠在椅子上。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] ,
“ Well , that is something I wouldn't have believed if I hadn't heard it myself ,
” 出色地 , 那 是 某物 我 不会 有 相信 如果 我 之前没有 听到 它 我 ,
“嗯，如果不是亲耳听到，我肯定不会相信。”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ] [oʊn] [tʃaɪld] ,
that you are goin ' to take care of your own child ,
那 你 是 去 - 到 拿 关心 的 你的 自己的 孩子 ,
你会照顾好自己的孩子，

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːdeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ʌpˈset] [hɜːr; həɹ][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [ˈɜːrliəɹ] , [aɪ] [biˈliːv] ,
“ and the idee seemed to upset her so that she hurried off earlier , I believe ,
” 和 这 想法 似乎 到 沮丧的 她 所以 那 她 慌忙 离开 早些时候 , 我 相信 ,
“而且这个想法似乎让她心烦意乱，所以我相信她之前就匆匆离开了。”

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] .
than she would otherwise .
比 她 会 否则 .

比她原本的意愿要高。

[bʌt; bət] [bɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [ɡɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [wəz]
But before she went she did git me to promise to attend a reception she wuz
但 前 她 去 她 做过 git 我 到 承诺 到 出席 一个 接待 她 伍兹
[ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [bɪfɔːr] [lɔːŋ] ;
goin ' to give before long ;
去 - 到 给 前 长的 ;

但在她离开之前，她让我答应参加她不久后要举办的一个招待会；

[ˈmæɡi] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [em ˈiː] [ɡʊd] [tuː; tə] [ɡɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
Maggie said she believed it would do me good to git out and have a little
玛吉 说 她 相信 它 会 做 我 好的 到 git 出去 和 有 一个 小的
[tʃeɪndʒ] . [-]
change . [40]
改变 . [-]

玛吉说她相信出去走走，换换环境，对我有好处。[40]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈevər] [wəz] [ə; eɪ] [ɡɜːrɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] , [noʊ] [kɪn] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
If there ever wuz a girl in the world that I loved , no kin to me ,
如果 那里 曾经 伍兹 一个 女孩 在 这 世界 那 我 喜爱 , 不 亲属 到 我 ,

如果说这世上真有我爱过的女孩，那她也与我毫无血缘关系。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmɑːrtɪn] .
it wuz Marion Martin .
它 伍兹 玛丽昂 马丁 .

是马里恩·马丁。

[ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [naɪ] [ɪˈnʌf] [soʊ] [aɪ] [nuː] [hɜːr; hər] [hʌl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ziː] ,
She lived nigh enough so I knew her hull history from A to Z ,
她 居住地 夜 足够的 所以 我 知道 她 船体 历史 从 一个 到 Z ,

她住得离得足够近，所以我对她的船体历史了如指掌。

[ˈspeʃəli] [ziː] . [aɪ ˈtiː] [wʌznt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] [nɔːr] [hɜːr; hər] [swiːt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
specialy Z . It wuzn't the beauty of her face nor her sweet disposition ,
特别 Z . 它 不是 这 美丽 的 她 脸 也不 她 甜的 处置 ,
[ðoo] [ðeɪ] [wəz] [əˈtræktɪv] ,
though they wuz attractive ,
尽管 他们 伍兹 吸引人的 ,

尤其是Z。吸引我的并非她姣好的容貌和温柔的性情，尽管这些都很吸引人。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wəz] [hɜːr; hər] [ˈriːəl] [self] ,
but it wuz her real self ,
但 它 伍兹 她 真实的 自己 ,

但那才是她真正的自己。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈduːti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hʌl] [laɪf] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər]
the beauty and patience and duty of her hull life that made up her
这 美丽 和 耐心 和 责任 的 她 船体 生活 那 制成 向上 她
[tʃɑːrm] [tuː; tə] [em ˈiː] .
charm to me .
魅力 到 我 .

她船体生命中展现出的美丽、耐心和责任感，构成了她对我而言的魅力。

[hɜːr; hər][mɑː][daɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wəz] [ˈfɔːrtiːn] , [ˈliːvɪn] - [tuː] [twɪnz] [dʒest][ʌv; əv][ə; eɪ][eɪdʒ] , [θriː]
Her Ma died when she wuz fourteen , leavin ' two twins jest of a age , three
她 马 死亡 什么时候 她 伍兹 十四 , 离开 - 二 双胞胎 笑话 的 一个 年龄 , 三
[ˈsɪŋɡlɪz] ,
singles ,
单打 ,
她十四岁时母亲去世, 留下两个同龄的双胞胎和三个单身子女。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] - - [ˈbækboʊn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɒpt]
and a Pa with a weak tottlin ' backbone that had to be propped
和 一个 宾夕法尼亚州 和 一个 虚弱的 - - 骨干 那 有 到 是 支撑
[ʌp][baɪ] [ˈsʌmbɑːdi] ,
up by somebody ,
向上 经过 某人 ,
还有一位脊椎虚弱、需要人搀扶的父亲,

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [ˈmɑːrtɪn] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði][dʒɑːb][ˈmeəriən, ˈmæriən] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and when Miss Martin laid down the job Marion took it up .
和 什么时候 错过 马丁 铺设 向下 这 工作 玛丽昂 采取 它 向上 .
马丁小姐辞职后, 玛丽昂接手了这份工作。

[ʃiː; ʃɪ][wəz] [ˈriːəl] [swiːt] [ˈlʊkɪn] - , [hɜːr; hər] [aɪz] [wəz] [sɔːft][æz; əz][sɔːft] [braʊn] [ˈvelvɪt] ,
She wuz real sweet lookin ' , her eyes wuz soft as soft brown velvet ,
她 伍兹 真实的 甜的 在看 - , 她 眼睛 伍兹 柔软的 作为 柔软的 棕色的 天鹅绒 ,
她长得真甜美, 眼睛像柔软的棕色天鹅绒一样柔和。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] ,
and her hair about the same color ,
和 她 头发 关于 这 相同的 颜色 ,
她的头发颜色也差不多。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ˈfoʊn] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
only with a sort of golden light when the sun shone on it ,
仅有的 和 一个 种类 的 金的 光 什么时候 这 太阳 闪耀 在 它 ,
只有当阳光照射到它身上时, 才会泛起一种金色的光芒。

[ə; eɪ] [klɪr] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] [kəmˈplek(ə)n] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡər] ,
a clear white and pink complexion , a good plump little figger ,
一个 清除 白色的 和 粉色的 肤色 , 一个 好的 丰满 小的 菲格 ,
肤色白皙粉嫩, 小巧丰满,

[ˈɔːlweɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ˈkwaiət] [wei] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈmænərz] ,
always dressed in a neat quiet way , and pretty manners ,
总是 穿着 在 一个 整洁的 安静的 方式 , 和 漂亮的 礼仪 ,
她总是衣着整洁, 举止文雅。

[soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [felt] [wen] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [laɪk] [ˈstaːrtɪn] - [ʌp] [ðæt] [oʊld]
so gentle and lovely that I always felt when I see her like startin ' up that old
所以 温和的 和 迷人的 那 我 总是 毛毡 什么时候 我 看 她 喜欢 开始 - 向上 那 老的
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :
她如此温柔可爱, 每次看到她, 我都感觉自己像个老男人一样:

“ [ˈsɪstər] [ðəʊ] [ɑːrt][maɪld][ænd; ənd] [ˈlʌvli] ,
“ Sister thou art mild and lovely ,
” 姐姐 你 艺术 温和的 和 迷人的 ,
“姐姐, 你温柔可爱,

[ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [ˈbriːz] .
Gentle as a summer breeze .
温和的 作为 一个 夏天 微风 .
像夏日微风般轻柔。

" [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈnoʊɪn] - [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [tɔ:k] .

But didn't always , knowin ' it would make talk .
但 没有 总是 , 知道 - 它 会 制作 讲话 :

但他并非总是如此, 因为他知道这样做会引起议论。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [lʊk] [wɑ:n][ænd; ənd] [pi:kt] .

But I had noticed that she begun to look wan and peaked .
但 我 有 注意到 那 她 开始 到 看 万 和 巅峰 :

但我注意到她开始显得面色苍白, 容光焕发。

[aɪ] [ˈnoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvər] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈæktɪn] - [ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - [-]

I knewd that she had a lover , a good actin ' and lookin ' [41]
我 已知 那 她 有 一个 情人 , 一个 好的 肌动蛋白 - 和 在看 - [-]

我知道她有个情人, 演技和外貌都很好[41]

[tʃæp] , [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [fɜ:rst] [reɪt] [maɪˈself] .

chap , that I liked first rate myself .
小伙子 , 那 我 喜欢 第一的 速度 我 :

伙计, 我个人也很喜欢他。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪɪn] - [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ˈoʊvər] [tu:] [ˈjɪrz] ,

He had been payin ' attention to her for over two years ,
他 有 到过 支付 - 注意力 到 她 为了 超过 二 年 ,

他已经关注她两年多了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndəɹd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [skeɪn] [ʌv; əv] [tru:] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [rʌn] [soʊ]

and I wondered if the skein of true love that had seemed to run so
和 我 想知道 如果 这 绞 的 真的 爱 那 有 似乎 到 跑步 所以

[smu:ð] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ri:l] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd][gɔ:t][ə; eɪ][snɑ:rl][ɪn][aɪ ˈti:] .

smooth from the reel of life had got a snarl in it .
光滑的 从 这 卷轴 的 生活 有 得到 一个 咆哮 在 它 :

我不禁想, 那条看似从人生长河中流畅流淌的真爱之线, 是否出现了结结。

[aɪ] [mɪsˈtrʌstɪd] [aɪ ˈti:][hæd; həd] , [bʌt; bət] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɜ:r; həɹ] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,

I mistrusted it had , but wouldn't say anything to force her confidence ,
我 不信任 它 有 , 但 不会 说 任何事物 到 力量 她 信心 ,

我虽然不相信, 但为了不让她信任我, 我什么也没说。

[ˈθɪŋkɪn] - [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ju:z] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]

thinkin ' that if she wanted me to know about it she had the use of her
思考 - 那 如果 她 通缉 我 到 知道 关于 它 她 有 这 使用 的 她

[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

她以为如果她想让我知道, 她完全可以用她的舌头告诉我。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈfaɪdɪd] [ɪn][em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ʃoʊ] [em ˈi:]

and had always confided in me from the time she used to show me
和 有 总是 坦白 在 我 从 这 时间 她 用过的 到 展示 我

[hɜ:r; həɹ] [ˈdɑ:lz] [ˈbroʊkən] [legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [terz] .

her doll's broken legs and arms with tears .
她 娃娃的 破碎的 腿 和 武器 和 眼泪 :

从她含着泪给我看她娃娃断了的胳膊腿开始, 她就一直向我倾诉心事。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [wəz] [wel] [ˈedʒukertɪd][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ][moʊst][ˈhelpf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]

Marion wuz well educated and always the most helpful little thing about the
玛丽昂 伍兹 出色地 受过教育 和 总是 这 最多 有帮助 小的 事物 关于 这

[haʊs] .

house .
房子 :

玛丽昂受过良好的教育, 而且一直是家里最乐于助人的小家伙。

[ʃiː ʒi] [wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmən] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɑːrn] [lʊk] ['hoʊm,laɪk] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk]
She wuz one of the wimmen who would make a barn look homelike , a good cook
 她 伍兹 一 的 这 女人 WHO 会 制作 一个 谷仓 看 家的感觉 , 一个 好的 厨师
 ,
 ,
 ,

她能把谷仓布置得像家一样温馨，而且厨艺很好。

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['lɪt(ə)] ['hʌʊshəʊld] ['feɪrɪ] , [ænd; ɛnd] ['lɔ:rens] [mɑ:rʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə]
a real little household fairy , and Laurence Marsh had always seemed to
 一个 真实的 小的 家庭 仙女 , 和 劳伦斯 沼泽 有 总是 似乎 到
 [ə'pri:ʃieɪt] [ði:z] ['kwɑ:lətɪz] [ɪn][hɜ:r; həɪ] .
appreciate these qualities in her .
 欣赏 这些 品质 在 她 .

她简直就是个小贤妻良母，劳伦斯·马什似乎一直很欣赏她身上的这些品质。

[hɜ:r; hær] [pɑ:] [wəz] [wel] [tu:; tə][du:] , [soʊ][ˈmeəriən, ˈmæriən][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ,
Her Pa wuz well to do , so Marion had enough to do with ,
她 宾夕法尼亚州 伍兹 出色地 到 做 , 所以 玛丽昂 有 足够的 到 做 和 ,
她父亲家境不错, 所以玛丽昂有很多事可做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɔ:l] [kʌm] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [hɜ:r; həɹ] [pɑ:] , [ðə; ði] [tu:] [twɪnz] ,
but the care of the family all come on her , her Pa , the two twins ,
 但 这 关心 的 这 家庭 全部 来 在 她 , 她 宾夕法尼亚州 , 这 二 双胞胎 ,
 但是, 照顾全家的重担都落在了她身上, 她的父亲, 还有那对双胞胎。

[ænd; ʌnd] [θri:] ['sɪŋɡlɪz] ['mækiŋ] - [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hə] [sɔ:ft] ['lɪt(ə)] ['ʃəʊldəz] [tu:; tə]

and **three** **singles** **makin'** **quite** **a** **burden** **for** **her** **soft** **little** **shoulders** **to**

和 三 单打 制造 - 相当 一个 负担 为了 她 柔软的 小的 肩膀 到

[ber] .

bear .

熊 .

三张单曲唱片对她娇嫩的小肩膀来说是个不小的负担。

[bʌt; bæt][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθənd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][sʌm; səm] [wei] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [lɔːrd]
But she seemed to be strengthened for it some way , I guess the Lord
 但 她 似乎 到 是 加强 为了 它 一些 方式 , 我 猜测 这 主
 [helpt] [hɜːr; həɹ] .
helped her .
 帮助 她 .

但她似乎因此变得更加坚强了, 我想是上帝帮助了她。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wen] [ʃiː, ʃi][wəz] [fɔːr'ti:n] [ænd; ənd][wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
She had joined the church when she wuz fourteen and wuz a Christian ,

她 有 - 这 教会 什么时候 她 伍兹 十四 和 伍兹 一个 基督教 ,

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [nuː] .
everybody knew .

大家 知道 .

她十四岁时加入了教会，成为了一名基督徒，人尽皆知。

[ʃiː; ʃɪ] [kep] - [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˈpɜːrɪkt] [ˈɔːrdər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wʌn] [staʊt] [ˈdʒɜːrmən] [gɜːrl] ,
She kep ' the house in perfect order , with the help of one stout German girl ,
 她 保持 - 这 房子 在 完美的 命令 , 和 这 帮助 的 一 肥硕 德语 女孩 ,
 在一位身材魁梧的德国女孩的帮助下, 她把房子打理得井井有条。

[ˈmækin] - [mɪˈsteɪks] [æt; ət] [ˈfɜːrst] [bʌt; bət] [ˈɡɪtɪn] - [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,
makin ' mistakes at first but gittin ' the better of ' em as time went on ,
 制造 - 错误 在 第一的 但 吉廷 - 这 更好的 的 - 呃 作为 时间 去 在 ,
 起初犯了一些错误, 但随着时间的推移, 我逐渐克服了这些错误。

['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['berbi]['gə: lz] , [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [θri:]
takin ' **the best of care of the baby girls , kept an eye on the three**
拿 - 这 最好的 的 关心 的 这 婴儿 女孩们 , 保留 一个 眼睛 在 这 三
[ʌn'ru:li] [bɔɪz] ,
unruly boys ,
不羁 男孩们 ,

悉心照料女婴，同时密切关注三个调皮的男孩。

[kep] -
kep '
保持 -

保持

- [ɪm] [tu:; tə] [hoʊm] [naɪts] [dʒest][baɪ]['loʊvɪn] -
' **em to home nights jest by lovin** '
- 呃 到 家 夜晚 笑话 经过 爱 -

让他们回家，夜晚玩笑，爱

- [ɪm] [ænd; ənd]['mækiŋ] - [hoʊm] [ə; eɪ] ['plezəntə] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eniwer] [els] ,
' **em and makin ' home a pleasanter place than they could find anywhere else ,**
- 呃 和 制造 - 家 一个 更令人愉悦 地方 比 他们 可以 寻找 任何地方 别的 ,

让他们把家变成比任何其他地方都更舒适的地方，

[in'dʒektɪd] ['kɜ: rɪdʒ] [ænd; ənd] [hoʊp] ['ɪntu:][hɜ: r; hə r] [pɑ: z] ['fi: b(ə) l] [wɪl] [ɪn][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ]
injected courage and hope into her Pa's feeble will in jest the same way by
注射 勇气 和 希望 进入 她 爸爸的 微弱 将要 在 笑话 这 相同的 方式 经过
[hɜ: r; hə r] [ʌv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə) l] ,
her love and cheerful ,
她 爱 和 快乐 ,

她用玩笑的方式，以同样的爱和乐观，为她父亲虚弱的意志注入了勇气 and 希望。

['peɪ(ə)nt] [weɪz] .
patient ways .
病人 方式 :

耐心之道。

[ʃi:; ji] ['stʌdɪd] ['mju: zɪk] ['tʃi: fli] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [pleɪ] [fɔ: r; fər] - [ɪm]
She studied music chiefly so the boys could have some one to play for ' em
她 研究 音乐 主要 所以 这 男孩们 可以 有 一些 一 到 玩 为了 - 呃
— [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ʌvd] [tu:; tə] [sɪŋ] — ['stʌdɪd] [ɔ: l][ðə; ði] [helθ] [bʊks]
— they had good voices and loved to sing — studied all the health books
— 他们 有 好的 声音 和 喜爱 到 唱歌 — 研究 全部 这 健康 图书
[ænd; ənd] [bʊks] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['saɪəns]
and books of household science
和 图书 的 家庭 科学

她学习音乐主要是为了让孩子们有人为他们演奏——他们嗓音很好，也喜欢唱歌——她还研读了所有关于健康书籍和家政学的书籍。

[soʊ][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [ker] [-]
so she could take the right care [42]
所以 她 可以 拿 这 正确的 关心 [-]

这样她就可以得到正确的照顾[42]

[ʌv; əv][hɜ: r; hə r] ['berbi: z] , [ænd; ənd][hɜ: r; hə r] [hoʊm] [ɪm'pru: vd] ['evri] [jɪr] , [soʊ] [ðæt] [naʊ] , [wen] [ʃi:; ji]
of her babies , and her home improved every year , so that now , when she
的 她 婴儿 , 和 她 家 改进 每一个 年 , 所以 那 现在 , 什么时候 她
[wəz] [naɪn'ti: n] ,
wuz nineteen ,
伍兹 十九 ,

她养育了这么多孩子，她的房子也逐年改善，以至于现在，当她十九岁的时候，

[aɪ][ˈtɒld][dʒəʊˈsaɪə] [ðæt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmɑːrtɪn]
I told Josiah that Marion Martin
我 讲述 约西亚 那 玛丽昂 马丁

我告诉约西亚，马里恩·马丁

[wəz] [dʒest][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz][ˈhjuːmən] - [kæn; kən][biː; bi] .
wuz jest as perfect as human bein's can be .
伍兹 笑话 作为 完美的 作为 人类 - 能 是 .

wuz 就像人类所能达到的完美状态。

[juː; jʊ] [noʊ] [foʊks] [kɑːnt][biː; bi][kwɑːt] [ˈpɜːrfɪkt] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [flɑːp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ]
You know folks can't be quite perfect , or else they would flop their wings and fly
你 知道 各位 不能 是 相当 完美的 , 或者 别的 他们 会 失败 他们的 翅膀 和 飞
[ˈʌpwərdz] .
upwards .
向上 .

你知道人不可能完美，否则他们就会展开翅膀飞向天空。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [lʌvd] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi][ˈgɜːlz] , [tuː] [plʌmp] , [ˈkɜːrli] [ˈherd] [ˈlɪt(ə)]
And oh , how Marion loved her baby girls , two plump , curly haired little
和 哦 , 如何 玛丽昂 喜爱 她 婴儿 女孩们 , 二 丰满 , 卷曲 头发 小的
[ˈtʃerəbz] ,
cherubs ,
小天使 ,

哦，玛丽昂多么疼爱她的两个宝贝女儿啊，两个胖乎乎的、卷头发的小天使！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [paː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [liːnd]
and how they loved her , and how her Pa and the boys leaned
和 如何 他们 喜爱 她 , 和 如何 她 宾夕法尼亚州 和 这 男孩们 倾斜
[ɑːn][hɜːr; hər] !
on her !
在 她 !

他们是多么爱她，她的爸爸和儿子们又是多么依赖她！

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [ɪf] [ˈnoʊbəːdi] [els] [kʊd; kəd] , [haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wəz] [sɔːt][ɑːn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
And I could see , if nobody else could , how her heart wuz sot on Dr
和 我 可以 看 , 如果 无人 别的 可以 , 如何 她 心 伍兹 酒 在 博士
[ˈbɜːrəns] [mɑːrʃ] ,
Laurence Marsh ,
劳伦斯 沼泽 ,

即使别人看不出来，我也能看出她对劳伦斯·马什医生情有独钟。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɜːr; hər] ,
and I didn't blame her ,
和 我 没有 责备 她 ,

我并不责怪她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wəz] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [æz; əz][ðer; ðər] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
for he wuz as fine a young chap as there wuz in the country .
为了 他 伍兹 作为 美好的 一个 年轻的 小伙子 作为 那里 伍兹 在 这 国家 .

因为他是全国最优秀的年轻人之一。

[hiː; hi] [wʌznt] [dɪˈpendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prəˈfe(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He wuzn't dependent on his profession , he had plenty of money of his
他 不是 依赖 在 他的 职业 , 他 有 很多 的 钱 的 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他并不依赖自己的职业，他自己就有很多钱。

[ðæt] [fel] [ˈɑːntə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maː] .
that fell onto him from his Ma .
那 跌倒 到 他 从 他的 马 ；

那东西从他妈妈那里掉下来砸到他身上了。

[ænd; ænd][ˈhiːd] [peɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [spouzd] [hiː; hi] [wəd] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]
And he'd paid her so much attention that I spozed he would offer her his
和 他会 有薪酬的 她 所以 很多 注意力 那 我 斯波兹 他 会 提供 她 他的
[hɑːrt] [ænd; ænd][hænd] ,
heart and hand ,
心 和 手 ；

他那么关注她，我甚至以为他会向她表白。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [mɛbi]
though I thought mebbly
尽管 我 想法 梅比

虽然我以为也许

[hiː; hi] [wəz] [held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈnɛsəseri] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .
he wuz held back by the thought of how necessary she wuz in her own home .
他 伍兹 握住 后退 经过 这 想法 的 如何 必要的 她 伍兹 在 她 自己的 家 ；

想到她在自己家中是多么不可或缺，他便犹豫了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ænd] [kʌm] [streɪt] — [ˈiːləm] [ˈpɑːrsənz] [ˈwɪdə(r)] [toʊld]
But it had come to me , and come straight — Elam Parson's widder told
但 它 有 来 到 我 ， 和 来 直的 — 埃拉姆 牧师的 更宽 讲述
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈdiːkən] - [ænt] ,
it to Deacon Bissel's aunt ,
它 到 执事 - 阿姨 ；

但这消息却直接传到了我耳中——埃拉姆·帕森的遗孀告诉了比塞尔执事的姑妈。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][toʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbetsi] - [ˈstepdəːtər] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][toʊld] [ˈtɜːrzə] [æn] ,
and she told it to Betsy Bobbett's stepdaughter , and she told Tirzah Ann ,
和 她 讲述 它 到 贝齐 - 继女 ， 和 她 讲述 蒂尔扎 安 ；
[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][toʊld][em ˈiː] ;
and she told me ;
和 她 讲述 我 ；

她把这件事告诉了贝齐·博贝特的继女，又告诉了蒂尔扎·安，然后蒂尔扎·安又告诉了我；

[aɪ ˈtiː] [kʌm] [streɪt] — [ðæt] [ˈmɛriːənz] [pɑː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [luːntaʊn] [θriː]
it come straight — that Marion's Pa had been seen over to Loontown three
它 来 直的 — 那 玛丽昂的 宾夕法尼亚州 有 到过 已见 超过 到 乐城 三
[ˈdɪfrənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdə(r)] ,
different times to the Widder Lumises ,
不同的 时代 到 这 更宽 光辉 ；

消息直接传来——玛丽昂的父亲曾三次被目击到卢恩镇，与威德·卢米斯一家见面。

[ænd; ænd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [liːd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [aʊt] [ʌv; əv]
and I said to myself the Lord had planned to lead Marion out of
和 我 说 到 我 这 主 有 计划 到 带领 玛丽昂 出去 的
[ðə; ði] [ˈkɪndər] [stʌni] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈduːti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈroʊzi] ,
the kinder stuny path of Duty into the rosy ,
这 幼儿园 惊艳 小路 的 责任 进入 这 红润 ；

我对自己说，上帝计划引领玛丽昂走出责任这条较为温和但略显迷茫的道路，走向美好的未来。

[lʌv] - [lɪt] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ænd][aɪ] [felt] [wel] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
love - lit path of Happiness , and I felt well over it .
爱 - 点燃 小路 的 幸福 ， 和 我 毛毡 出色地 超过 它 ；

通往幸福的爱之光，我感觉已经完全走出来了。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [nʊʊ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][ɪn] [ðɪs] - [wɜ:rlɪd] ?
But who can know anything for certain in this oncertain world ?
但 who 能 知道 任何事物 为了 肯定 在 这 - 世界 ?
但在这个充满变数的世界里，谁又能确切地知道什么呢？

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,
一天，
[wen] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kəŋgrætʃələtɪn] - [maɪ'self] [waɪl] [aɪ] [wɔ:ft] [maɪ] ['brekfəst] ['dɪfɪz]
when I had just been congratulatin ' myself while I washed my breakfast dishes
什么时候 我 有 只是 到过 恭喜 - 我 尽管 我 洗过 我的 早餐 菜肴
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['hæpi] ['fju:tʃər] [weɪtɪn] - [maɪ] ['feɪvərɪt] ([mɪs] ['bɑ:bit] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
about the apparently happy future waitin ' my favorite (Miss Bobbett had been in
关于 这 显然 快乐的 未来 等待 - 我的 最喜欢的 (错过 博贝特 有 到过 在
[tu:; tə] [bɔ:ri] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd][tuʊld][,em 'i:]['i:; ʃɪ] [si:] [ðə; ði] ['wɪdə(r)] ['lʌmɪs] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ðə; ði]
to borry some tea and told me she see the Widder Lummis in the store the
到 博里 一些 茶 和 讲述 我 她 看 这 更宽 卢米斯 在 这 店铺 这
[deɪ] [brɪfɔ:r] ['baɪ,ɪn] - [ə; eɪ] [hʌl] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɒnzdeɪl] ['kæmbɪrɪk] .
day before buyin ' a hull piece of Lonsdale cambric .
天 前 购买 - 一个 船体 片 的 朗斯代尔 麻纱 .

当我一边洗早餐碗碟一边为自己即将到来的幸福未来而沾沾自喜时，我最喜欢的（博贝特小姐）来买茶，告诉我她前一天在店里看到威德·卢米斯买了一块朗斯代尔细布。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] .
And I can put two and two together as well as the best .
和 我 能 放 二 和 二 一起 作为 出色地 作为 这 最好的 .
而且我推理能力也很强，不输给任何人。

[soʊ][aɪ] [wəz] [-]
So I wuz [43]
所以 我 伍兹 [-]
所以我是[43]

['wɔ:ʃɪn] - [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:əl] [wɔ:rm] [glɒʊ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] — [maɪ] [dɪ] ['wɔ:tər] [wəz] ['prɪti] [hɑ:t]
washin ' away with a real warm glow of happiness — my dish water wuz pretty hot
洗涤 - 离开 和 一个 真实的 温暖的 辉光 的 幸福 — 我的 盘子 水 伍兹 漂亮的 热的
,
,
,

洗碗水很烫，让我感到无比幸福和温暖。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌznt] [,aɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli]) ,
but that wuzn't it entirely) ,
但 那 不是 它 完全) ,
但这并不是全部原因)，

[dʒəʊ'saɪə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [raɪt] [baɪ] ['mɛri:ənz] [ɑ:n] ['bɪz.nɪs] ,
Josiah come in and said he wuz goin ' right by Marion's on bizness ,
约西亚 来 在 和 说 他 伍兹 去 - 正确的 经过 玛丽昂的 在 商业 ,
约西亚进来后说他正要顺路去马里恩家办事，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][raɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [waɪlst] [hi:; hi] [wəz] [gɔ:n] .
and I could ride over and stay there whilst he wuz gone .
和 我 可以 骑 超过 和 停留 那里 而 他 伍兹 已消失 .
我可以骑马过去，在他离开的这段时间待在那里。

[hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][gɒʊ] [raɪt] [ə'wei] ,
He wanted to go right away ,
他 通缉 到 去 正确的 离开 ,
他想立刻出发。

[bʌt; bət][hi; hi][wəz] [br'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] ['breɪk,ɪn] - ['æftər][wi;; wi][gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] ,
but he wuz belated by the harness breakin ' after we got started ,
但 他 伍兹 迟到的 经过 这 马具 打破 - 后 我们 得到 开始 ,
但我们出发后不久,他的安全带就断了,所以他迟到了。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wəz] ['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [br'fɔ:r] [wi;; wi][gɑ:t][ðər; ðər] .
so it wuz after the middle of the forenoon before we got there .
所以 它 伍兹 后 这 中间 的 这 午前 前 我们 得到 那里 .
所以,我们到达那里的时候已经是上午过半了。

['meəriən, 'mæriən] [wəz] [drɛtʃəl] [glæd][tu;; tə] [si:] [em 'i:][ænd; ənd] - [vɜ:si] , [jes] , [ɪn'di:d] !
Marion wuz dretful glad to see me and visey versey , yes , indeed !
玛丽昂 伍兹 忧郁的 高兴的 到 看 我 和 - 诗歌 , 是的 , 的确 !
Marion 非常高兴见到我,而且很惊讶,是的,确实如此!

[aɪ 'ti:] [wəz] [vɜ:si] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ʃi;; ji] [lʊkt] [wɑ:n] ,
it wuz versey on my part , but I thought she looked wan ,
它 伍兹 诗歌 在 我的 部分 , 但 我 想法 她 看起来 万 ,
这完全是我的错,但我感觉她看起来很憔悴。

['wɑ:nɜ:] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [hɜ:r; hər] [lʊk] .
wanner than I had ever seen her look .
瓦纳 比 我 有 曾经 已见 她 看 .
她比我以往见过的任何时候都更加憔悴。

[ðə; ði] [haɪrd] [gɜ:rl][hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
The hired girl had gone home on a visit ,
这 雇用 女孩 有 已消失 家 在 一个 访问 ,
雇来的女孩回家探亲了,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pɑ:] [hæd; həd] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] ['raɪdɪn] - ,
and her Pa had took the two little girls and the boys out ridin ' ,
和 她 宾夕法尼亚州 有 采取 这 二 小的 女孩们 和 这 男孩们 出去 骑行 - ,
她爸爸带着两个小女孩和几个小男孩出去骑马了。

[soʊ]['meəriən, 'mæriən] [wəz] [ə'loun] .
so Marion wuz alone .
所以 玛丽昂 伍兹 独自的 .
所以玛丽昂独自一人。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
And as I looked round and see the perfect order and beauty of her
和 作为 我 看起来 圆形的 和 看 这 完美的 命令 和 美丽 的 她
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
当我环顾四周,看到她家井然有序、美丽动人时,

[ænd; ənd][maɪ][noʊz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnər] , ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] ,
and my nose took in the odor of the good dinner , started early ,
和 我的 鼻子 采取 在 这 气味 的 这 好的 晚餐 , 开始 早期的 ,
我的鼻子闻到了美味晚餐的香味,这顿晚餐很早就开始了。

['soʊz] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [gʊd] ([aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [stʌft] [faʊl] [ʃi;; ji] [wəz] - - [ænd; ənd] ['kʊkɪn] -
so's to be done good (it wuz a stuffed fowl she wuz roastin ' and cookin '
所以也是 到 是 完毕 好的 (它 伍兹 一个 填充 鸡 她 伍兹 - - 和 烹饪 -
[sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] ['ni:dɪd] [slou] ['kʊkɪn] -) ,
some vegetables that needed slow cookin ') ,
一些 蔬菜 那 需要 慢的 烹饪 -) ,
所以要做好 (她烤了一只填馅家禽,还炖了一些需要慢炖的蔬菜),

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈsætn] [braʊn] [her] ,
and as I looked at her , a perfect picture with her satin brown hair ,
和 作为 我 看起来 在 她 , 一个 完美的 图片 和 她 缎 棕色的 头发 ,
我看着她, 她那丝滑般的棕色头发, 构成了一幅完美的画面。

[hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [blu:] [prɪnt] [dres] ,
her pretty blue print dress ,
她 漂亮的 蓝色的 打印 裙子 ,
她那件漂亮的蓝色印花连衣裙,

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈkɑ:lər][ænd; ənd] [kʌfs] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈeɪprən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊz] [stʌk] [ɪn][hɜ:r; hər] [belt]
with white collar and cuffs and white apron with a rose stuck in her belt
和 白色的 衣领 和 袖口 和 白色的 围裙 和 一个 玫瑰 卡住 在 她 腰带
,
,
,
她穿着白色领子和袖口的衣服, 系着白色围裙, 腰带上别着一朵玫瑰花。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [ɡɪts][ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪt][ə; eɪ] [praɪz] .
I thought to myself the man that gits you will git a prize .
我 想法 到 我 这 男人 那 git 你 将要 git 一个 奖 .
我心想, 捉住你的人会得到奖励。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [ˈrəʊstɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [ædmɪrɪn] - [θɔ:t] [æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
But I wuz roused from my admirin ' thought after I had been there a little
但 我 伍兹 惊醒 从 我的 钦佩 - 想法 后 我 有 到过 那里 一个 小的
[waɪl] [baɪ][ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈseɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈpensɪv] [wei] :
while by Marion sayin ' in a pensive way :
尽管 经过 玛丽昂 说 - 在 一个 沉思的 方式 :
但我在那儿待了一会儿之后, 就被玛丽昂若有所思地说的话打断了:

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈpoʊətɪ] , [ænt] [sə'mænθə] ? "
" Do you think I could write poetry , Aunt Samantha ? "
" 做 你 思考 我 可以 写 诗 , 阿姨 萨曼莎 ? "
"萨曼莎阿姨, 您觉得我能写诗吗?"

" [ˈpoʊətɪ] ? " [ˈsez][aɪ] . " [aɪ][di:ənoʊ] [ˈweðər] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɔ:r][na:t] .
" Poetry ? " sez I . " I d'no whether you could or not .
" 诗 ? " sez 我 . " 我 不 无论 你 可以 或者 不是 .
"诗歌? "我说道, "我不知道你能不能写诗."

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ə'^ɪn][aɪ][ˈsez][ˈmaɪldli] , " [mɛbi] [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [raɪt] [aɪ 'ti:] ,
" But as I looked round agin I sez mildly , " Mebby you couldn't write it ,
" 但 作为 我 看起来 圆形的 再次 我 sez 轻微地 , " 梅比 你 不能 写 它 ,
[ˈmeəriən, 'mæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,
但我再次环顾四周时, 平静地说: "也许你写不出来, 玛丽昂."

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] . "
but you could live it , and you do now in my opinion . "
但 你 可以 居住 它 , 和 你 做 现在 在 我的 观点 . "
但你可以过上这样的生活, 而且在我看来, 你现在就过得很好."

" [lɪv; laɪv][ˈpoʊətɪ] !
" Live poetry !
" 居住 诗 !
"现场诗歌! "

" [ˈsez][ʃi:; ʃɪ] - .
" sez she wonderin'ly .
" sez 她 - .
她疑惑地说。

“ [jes] , ” ['sez][aɪ] , “ ['lɪvɪn] - ['poʊətri][ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [-]
“ **Yes** , ” **sez I** , “ **livin ' poetry is full as beautiful and [44]** ”
“ 是的 , ” sez 我 , “ 生活 - 诗 是 满的 作为 美丽的 和 [-]
“ 是的 , ”我说 , “活着的诗歌充满了美丽和[44]

[ˈnesəseri] [æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrerəti] .
necessary as to write it , and a good deal more of a rarity .
必要的 作为 到 写 它 , 和 一个 好的 交易 更多的 的 一个 稀有性 .
有必要写出来 , 而且非常罕见。

“ [aɪ] [nuː] [hɜːr; həɹ] [hʌl] [laɪf][hæd; həd] [rʌŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈsmuːðər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [blæŋk]
“ **I knew her hull life had run along better and smoother than any blank** ”
“ 我 知道 她 船体 生活 有 跑步 沿着 更好的 和 更平滑 比 任何 空白的
[vɜːrs] [aɪ][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] ,
verse I had ever seen , ”
诗 我 有 曾经 已见 ,
“我知道她的船体寿命比我见过的任何无韵诗都要好得多、平稳得多。”

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] - [ɔːr] [oʊd] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] , [ˈswiːt] ,
better than any Eppicac or Owed ; it had been a full , sweet ,
更好的 比 任何 - 或者 欠款 ; 它 有 到过 一个 满的 , 甜的 ,
比任何Eppicac或Owed都好 ; 它曾是一份饱满、甜蜜的 ,

[hɑːrˈmoʊniəs] [ˈpoʊəm][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈduːti] .
harmonious poem of love and order and duty .
和谐 诗 的 爱 和 命令 和 责任 .
一首关于爱、秩序和责任的和谐诗篇。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ˈsez][əˈʌɪn] [ˈsædli] :
But she sez agin sadly :
但 她 sez 再次 令人遗憾的是 :
但她又悲伤地说道 :

“ [aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [ˈpoʊətri] ; [aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [duː] [ˈkɑːmən] [θɪŋz] .
“ **I can't live poetry ; I can only do common things .** ”
“ 我 不能 居住 诗 ; 我 能 仅有的 做 常见的 事物 :
“我无法活出诗歌的人生 ; 我只能做平凡的事。”

[aɪ] [kɑːnt] [riːd] [griːk] [ɔːr] [raɪt] [ˈpoʊəmz] , [ɔːr] [kɑːrv] [ˈstætjuːts] , [ɔːr] [peɪnt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɪktʃərz] .
I can't read Greek or write poems , or carve statutes , or paint beautiful pictures .
我 不能 读 希腊语 或者 写 诗歌 , 或者 雕刻 法规 , 或者 画 美丽的 图片 .
我既不会读希腊语 , 也不会写诗 , 更不会雕刻雕像或画美丽的画。

“ [hɜːr; həɹ] [ˈswiːt] [aɪz] [lʊkt] [ˈmɔːrnf(ə)l] .
“ **Her sweet eyes looked mournful .** ”
“ 她 甜的 眼睛 看起来 悲哀 .
她那双甜美的眼睛里闪过一丝哀伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第3/16页

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃəːk] [hɜːr; hər] [ʌp] .
“ I wanted to chirk her up .
我 通缉 到 叽叽喳喳 她 向上 .

我想逗她开心。

[soʊ] [aɪ] [ˈsez] , [æz; əz] [maɪ] [noʊz] [əˈʌɪn] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] ,
“ So I sez , as my nose agin took in a whiff of the delicious food ,
所以 我 sez , 作为 我的 鼻子 再次 采取 在 一个 闻 的 这 可口的 食物 ,
于是我说道, 同时我的鼻子再次闻到了美味食物的香味。

“ [foʊks] [kæn; kən] [ˈwɜːri] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [spel] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪn] - [ɡriːk] ,
“ Folks can worry along for quite a spell without knowin ' Greek ,
“ 各位 能 担心 沿着 为了 相当 一个 拼写 没有 知道 - 希腊语 ,
“即使不懂希腊语, 人们也能安然度过很长一段时间。”

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] [kʊkt] [miːl] [ʌv; əv] [ˈvɪtlz] .
“ when they can understand and do justice to a well cooked meal of vittles .
什么时候 他们 能 理解 和 做 正义 到 一个 出色地 煮熟 一顿饭 的 食物 .
当他们能够理解并欣赏一顿精心烹制的佳肴时。

“ [ænd; ənd] [ˈsez] [aɪ] , [æz; əz] [maɪ] [aɪ] [rəʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [kliːn] , [swiːt] [ɪnˈtɪriər] ,
“ And sez I , as my eye roamed round the clean , sweet interior ,
“ 和 sez 我 , 作为 我的 眼睛 漫游 圆形的 这 干净的 , 甜的 内部的 ,
“我一边说着, 一边目光扫过干净、温馨的室内装潢,

“ [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈlɪvɪn] - [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] ,
“ There is such a thing as livin ' a beautiful picture ,
“ 那里 是 这样的 一个 事物 作为 生活 - 一个 美丽的 图片 ,
“人人都可以活出一幅美丽的画卷。”

[ænd; ənd] [ˈmoʊldɪŋ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈstætjuːts] “ ([aɪ] [ment] [ðə; ði] [dɪr] , [ɡʊd] [ˈæktɪn] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪnz]) ,
“ and moulding immortal statutes ” (I meant the dear , good actin ' little twins) ,
和 成型 不朽 法规 “ (我 意思是 这 亲爱的 , 好的 肌动蛋白 - 小的 双胞胎) ,
塑造不朽的典范”(我指的是那对可爱、演技精湛的小双胞胎),

“ [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [ˈiːˈdeɪ] [juːv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmbɑːdi] [els] [ðæt] [θɪŋks] [soʊ] ,
“ and in my idee you've done it , and I know somebody else that thinks so ,
“ 和 在 我的 想法 你已经 完毕 它 , 和 我 知道 某人 别的 那 思考 所以 ,
[tuː] . “
too . “
也 . “

“依我看来, 你已经做到了, 而且我知道还有另一个人也这么认为。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [dəʊnt] !
“ Oh , no , he don't !
“ 哦 , 不 , 他 不 !

“哦, 不, 他不会! ”

[hiː; hi] [dəʊnt] !
he don't !
他 不 !

他没有!

” [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈberɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈprɪti] [hed]
” **And suddenly she knelt down by my side and almost buried her pretty head**
” 和 突然 她 跪下 向下 经过 我的 边 和 几乎 埋葬 她 漂亮的 头
[ɪn][maɪ] [ˈʃoʊldəɹ] [ænd; ənd] [ˈbʌstɪd] [ˈɪntuː] [terz] .
in my shoulder and busted into tears .
在 我的 肩膀 和 被捕 进入 眼泪 .

“突然，她跪在我身边，几乎把她漂亮的头埋在我的肩膀上，然后嚎啕大哭起来。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] ,
And so it all come out ,
和 所以 它 全部 来 出去 ,
[fɔːr; fəɹ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ˈtelɪn] - [em ˈiː][əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][dʒest][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [floʊd]
for all the world tellin ' me about it jest as she did when the sawdust flowed
为了 全部 这 世界 告诉 - 我 关于 它 笑话 作为 她 做过 什么时候 这 锯末 流动
[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈdɔːlz] [legz] .
from her doll's legs .
从 她 娃娃的 腿 .

于是一切都真相大白了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈbːrəns] [mɑːrʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈvɪzɪtɪn] - ,
It seemed that Laurence Marsh had been away to a relative's visitin ' ,
它 似乎 那 劳伦斯 沼泽 有 到过 离开 到 一个 亲属 访问 - ,
[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈdɔːlz] [legz] .
from her doll's legs .
从 她 娃娃的 腿 .

全世界都在跟我开玩笑，就像她玩偶腿上掉落木屑时那样。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈbːrəns] [mɑːrʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [ˈvɪzɪtɪn] - ,
It seemed that Laurence Marsh had been away to a relative's visitin ' ,
它 似乎 那 劳伦斯 沼泽 有 到过 离开 到 一个 亲属 访问 - ,
[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈdɔːlz] [legz] .
from her doll's legs .
从 她 娃娃的 腿 .

看来劳伦斯·马什是去亲戚家拜访了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtʃærəti] [dɔɪnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðəɹ][met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɪdə(r)]
and went to some charity doin's and had there met a young widder
和 去 到 一些 慈善机构 行动 和 有 那里 遇见 一个 年轻的 更宽
[ˈvɪzɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
visitin ' in the place ,
访问 - 在 这 地方 ,

然后去参加了一些慈善活动，在那里遇到了一位来此地参观的年轻寡妇。

[ə; eɪ][ˌpoʊəˈtes][ænd; ənd][ˈɑːrtɪst][ænd; ənd] [ˈskʌlptər] ; [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈpoʊəm] [drest] [ɪn] [ɡriːk]
a poetess and artist and sculptor ; she read a Greek poem dressed in Greek
一个 女诗人 和 艺术家 和 雕塑家 ; 她 读 一个 希腊语 诗 穿着 在 希腊语
- ,
costoom ,
- ,

她是一位女诗人、艺术家和雕塑家；她身着希腊服饰，朗诵了一首希腊诗歌。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈpɪktʃəɹz] [ænd; ənd] [ˌstætʃuːˈets] [wəz] [ɑːn] [seɪl] .
and some of her pictures and statuettes wuz on sale .
和 一些 的 她 图片 和 小雕像 伍兹 在 销售 .
[hiː; hi] [gɑːt] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
He got introduced to her .
他 得到 介绍 到 她 .

她的一些照片和雕像正在出售。

[hiː; hi] [gɑːt] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
He got introduced to her .
他 得到 介绍 到 她 .
[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
She made the world and all of him ,
她 制成 这 世界 和 全部 的 他 ,
[hiː; hi] [gɑːt] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
He got introduced to her .
他 得到 介绍 到 她 .

他经人介绍认识了她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
She made the world and all of him ,
她 制成 这 世界 和 全部 的 他 ,
[hiː; hi] [gɑːt] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
He got introduced to her .
他 得到 介绍 到 她 .

她创造了世界，也创造了他的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wəz] — [men] [ɑ:r; əɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['i:zi] ['flætərd] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ]
and I see how it wuz — men are weak and easy flattered and don't know
和 我 看 如何 它 伍兹 — 男人 是 虚弱的 和 简单的 受宠若惊 和 不 知道
[wen] [-]
when [45]
什么时候 [-]

我明白了——男人很软弱，容易被奉承，不知道什么时候[45]

[ðəə(r)] [wel] [ɔ:f] — [ðə; ði] [braɪt] ,
they're well off — the bright ,
它们是 出色地 离开 — 这 明亮的 ,
[pjɔr] [stɑ:r] [ðæt] [hæd; həd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['dɪdnt] [si:m] [soʊ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] -
pure star that had lit his life so long didn't seem so valuable and shinin '
纯的 星星 那 有 点燃 他的 生活 所以 长的 没有 似乎 所以 有价值的 和 希宁 -
[æz; əz][ðə; ði] - - ['glɪtə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nu:li] [dɪ'skʌvərd] ['mi:tiə] ([metəfɔr]) .
as the dashin ' glitter of this newly discovered meteor (metafor) .
作为 这 - - 闪光 的 这 新 发现 流星 (元) .

照亮他生命如此之久的纯洁之星，似乎不如这颗新发现的流星闪耀的光芒那样珍贵和耀眼（metafor）。

[ðə; ði] ['wɪdə(r)] [hæd; həd] [rɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [rɪt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
The widder had writ to him and he had writ to her ,
这 更宽 有 写 到 他 和 他 有 写 到 她 ,
寡妇给他写过信，他也给她写过信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [sɪns] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][aɪ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wəz]
and his talk since then had been full of her , and I see how it wuz
和 他的 讲话 自从 然后 有 到过 满的 的 她 , 和 我 看 如何 它 伍兹
,
,
,

从那以后，他的谈话中总是提到她，我明白了。

[hi:; hi] [wəz] ['kɪndə] - - [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [ðoʊ] [aɪ] [mɪ'strʌstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd]
he wuz kinder waverin ' back and forth , though I mistrusted , and as good
他 伍兹 幼儿园 - - 后退 和 前进 , 尽管 我 不信任 , 和 作为 好的
[æz; əz][toʊld]['meəriən, 'mæriən][soʊ] ,
as told Marion so ,
作为 讲述 玛丽昂 所以 ,
他态度比较温和，摇摆不定，虽然我不信任他，而且几乎已经告诉了玛丽昂。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [wəz] [æz; əz][fɜ:rm][æz; əz] ['evə] ,
that his love for her wuz as firm as ever ,
那 他的 爱 为了 她 伍兹 作为 公司 作为 曾经 ,
他对她的爱一如既往地坚定。

[aɪ 'ti:] [wəz] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['fænsɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʌt] .
it wuz only his fancy that had been touched .
它 伍兹 仅有的 他的 想要 那 有 到过 感动 .
只有他的幻想受到了触动。

[wel] , [ɪf] [ju:l] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [ðæt] ['veri] [æftə'nu:n] ['æftəɹ][aɪ'd][gɑ:t] [hoʊm] ,
Well , if you'll believe it , that very afternoon after I'd got home ,
出色地 , 如果 你会 相信 它 , 那 非常 下午 后 ID 得到 家 ,
说真的，就在我到家后的那个下午，

[hu:] [ʃʊd; fəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət] ['lɔ:rəns] [mɑ:rʃ] ,
who should come in but Laurence Marsh ,
WHO 应该 来 在 但 劳伦斯 沼泽 ,
谁会进来呢？当然是劳伦斯·马什！

[hi:; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm][ˈli:g(ə)] [ˈpepərz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪksɪn] - [fɔ:r; fər][dʒəu'saɪə] — [ænd; ənd][aɪ]
he brought some legal papers he had been fixin ' for Josiah — and I
他 带来 一些 合法的 文件 他 有 到过 修复 - 为了 约西亚 — 和 我
[ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][kwɑɪt] [ku:l] ,
treated him quite cool ,
治疗 他 相当 凉爽的 ,
他带来了一些他一直在帮约西亚准备的法律文件——我对他的态度相当冷淡。

[əˈbaʊt] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,
about as cool as spring water , I should judge ,
关于 作为 凉爽的 作为 春天 水 , 我 应该 法官 ,
感觉就像泉水一样凉爽。
[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][ˈi:deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:zɪn] - [ˈmeəriən, ˈmæriən][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ,
for I didn't like the idee of his usin ' Marion as he had ,
为了 我 没有 喜欢 这 想法 的 他的 使用 - 玛丽昂 作为 他 有 ,
因为我不喜欢他那样利用玛丽昂的做法。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɔznt] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
though of course he wuzn't engaged to her , and had a right to
尽管 的 课程 他 不是 已订婚的 到 她 , 和 有 一个 正确的 到
[pɪk] [ænd; ənd] [tʃu:z] .
pick and choose .
挑选 和 选择 .
当然，他并没有和她订婚，他有权自由选择。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [kənˈfaɪd] [ɪn][em ˈi:] .
And , for all the world , if he didn't go to work and confide in me .
和 , 为了 全部 这 世界 , 如果 他 没有 去 到 工作 和 信任 在 我 .
而且，如果他不来上班，不跟我倾诉心事，那可就糟了。
[aɪ ˈti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] [haʊ] [fɒks][du:][ˈoʊpən][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə][em ˈi:] ;
It duz beat all how folks do open their hearts to me ;
它 杜兹 打 全部 如何 各位 做 打开 他们的 心 到 我 ;
最让我感动的是，人们是如何向我敞开心扉的；

[aɪ][spoʊz][aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ɑ:nkɑ:mən] [gʊd] [lʊks] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] , [ænd; ənd][maɪ][ˈnoʊb(ə)] [mi:n] ,
I spoze it is my oncommon good looks that makes ' em , and my noble mean ,
我 spoze 它 是 我的 共同 好的 看起来 那 制作 - 呃 , 和 我的 高贵 意思是 ,
我猜想，让我脱颖而出的是我平凡的外貌，以及我高尚的品格。
[meɪbi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ˈhædnt] [noʊ][ˈi:deɪ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
mebby , and if you'll believe it , and though I hadn't no idee I should ,
梅比 , 和 如果 你会 相信 它 , 和 尽管 我 之前没有 不 想法 我 应该 ,
也许吧，如果你相信的话，虽然我之前完全没想到我应该这么做，

[aɪ][dɪd] [fi:l] [ˈkɪndər] [ˈsɔ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t] [θru:] .
I did feel kinder sorry for him before he got through .
我 做过 感觉 幼儿园 对不起 为了 他 前 他 得到 通过 .
在他开口之前，我确实对他感到有些同情。
[hi:; hi] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [aɪ] [si:] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [əˈpri:ʃiˈeɪ(ə)n] , [bʌt; bət]
He appreciated Marion , I see , to the very extent of appreciation , but
他 感谢 玛丽昂 , 我 看 , 到 这 非常 程度 的 欣赏 , 但

[hɪz; ɪz][ˈfænsɪ][hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] ,
his fancy had been touched ,
他的 想要 有 到过 感动 ,
我看得出来，他非常欣赏玛丽昂，欣赏之情溢于言表，但他的幻想也随之破灭了。
[ðə; ði][ˈroʊməns][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪtər][hæd; həd] [riˈspɒndɪd] [tu:; tə] [mɪs] - [ˈroʊməns] .
the romance in his nater had responded to Miss Piddocks romance .
这 浪漫 在 他的 纳特 有 回应 到 错过 - 浪漫 .
他母亲的浪漫情怀回应了皮多克斯小姐的浪漫情怀。

“ [mɪs] [ˈpɪdək] ？
“ **Miss Piddock** ？
“ 错过 皮多克 ？

“皮多克小姐？ ”

“ ['sez][aɪ] , “ [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz] [iˈvændʒiliːn] [ˈælən] ？ ”
“ **sez I** , “ **she that wuz Evangeline Allen** ？ ”
“ sez 我 , “ 她 那 伍兹 伊万杰琳 艾伦 ？ ”

“我说，‘她是伊万杰琳·艾伦吗？ ’”

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [iˈvændʒiliːn] ; [soʊ] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ ['sez][hiː; hi] .
“ **Her name is Evangeline ; so suited to her** , “ **sez he** .
“ 她 姓名 是 伊万杰琳 ; 所以 适合 到 她 , “ sez 他 .

“她的名字叫伊万杰琳，真是太适合她了，”他说。

“ [ə; eɪ] [ˈwɪdə(r)] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ？
“ **A widder with three children** ？
“ 一个 更宽 和 三 孩子们 ？

“一位带着三个孩子的寡妇？ ”

“ ['sez][aɪ] .
“ **sez I** .
“ sez 我 .

“我说。”

“ [jes] , [θriː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃerəbz] ; [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl'redɪ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈmʌðəz]
“ **Yes , three beautiful little cherubs ; I love them already from their mother's**
“ 是的 , 三 美丽的 小的 小天使 ; 我 爱 他们 已经 从 他们的 母亲的
[dɪˈskrɪpʃn] . “
description . “
描述 . “

“是的，三个漂亮的小天使；光听他们妈妈描述，我就已经爱上他们了。”

“ [waɪ] , “ ['sez][aɪ] , “ [mɪs] [ˈpɪdək] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][dʒəuˈsaɪə][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] ,
“ **Why , sez I , Miss Piddock is related to Josiah on his own side** ,
“ 为什么 , “ sez 我 , “ 错过 皮多克 是 有关的 到 约西亚 在 他的 自己的 边 ,

“为什么？ ”我问道，“皮多克小姐和约西亚是亲戚，是他那边的亲戚。”

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [ˈleɪn] - [aʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [-]
and we've been layin ' out to go and see [46]
和 我们已经 到过 躺着 - 出去 到 去 和 看 [-]

我们一直计划去看看[46]

[hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [sʌnθɪn] - [hæz; həz] - .
her , but sunthin ' has hendered .
她 , 但 阳光薄 - 有 - .

她，但阳光已经变了。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [aʊt] [west] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈoʊnli] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] .
She lived out West , and has only moved back a year or so ago .
她 居住地 出去 西方 , 和 有 仅有的 已搬 后退 一个 年 或者 所以 前 .

她以前住在西部，大约一年前才搬回来。

[wiːv] [rɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ;
We've writ back and forth ;
我们已经 写 后退 和 前进 ;

我们来回写信交流过；

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][aɪˈtiː][ɔːl] [plænd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] , “ ['sez][aɪ] ;
and Josiah and I got it all planned to stop and see her , “ **sez I** ;
和 约西亚 和 我 得到 它 全部 计划 到 停止 和 看 她 , “ sez 我 ;

“我和约西亚都计划好了要停下来去看她，”我说；

“ [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [tʊk] [wið; wiθ][hɜ:r; həɹ] ['raɪtɪŋz] .
“ **I , too , have been greatly took with her writings .**
“ 我 , 也 , 有 到过 非常 采取 和 她 著作 .
“我也非常喜欢她的作品。”

“ [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [gru:] ['ɜ:rnɪst] , [hi; hi][hæz; həz] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd]['sez]
“ **His handsome face grew earnest , he has perfect confidence in me , and sez**
“ 他的 英俊的 脸 生长 认真 , 他 有 完美的 信心 在 我 , 和 sez
[hi; hi] :
he :
他 :

他英俊的脸上露出认真的神情，对我充满信心，说道：

“ [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju; jʊ] ,
“ **I can trust you ,**
“ 我 能 相信 你 ,

我可以信任你，

[æftər][ju; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wɪl] [ju; jʊ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ?
after you have been there will you tell me what you think of her ?
后 你 有 到过 那里 将要 你 告诉 我 什么 你 思考 的 她 ?
你去过那里之后，能不能告诉我你对她的看法？

[wɪl] [ju; jʊ] ?
Will you ?
将要 你 ?

你会？

“ [ænd; ənd]['sez][hi; hi] , “ [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [ʌv] [hɜ:r; həɹ] , [ə'dɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ;
“ **And sez he , “ I feel that you will love her , adore her ;**
“ 和 sez 他 , “ 我 感觉 那 你 将要 爱 她 , 崇拜 她 ;
他说：“我觉得你会爱上她，崇拜她；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [fi; fi][ɪz][soʊ] ['lʌvli] [ə'wei] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒu:əl][fi; fi] [wɪl] [bi; bi][ɪn][ðə; ðɪ]
for if she is so lovely away among strangers what a jewel she will be in the
为了 如果 她 是 所以 迷人的 离开 之中 陌生人 什么 一个 宝石 她 将要 是 在 这
['prefəs] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hoʊm] !
precious setting of her own beautiful home !
宝贵的 环境 的 她 自己的 美丽的 家 !

如果她在陌生人中间都如此美丽动人，那么在她自己美丽的家中，她该是多么光彩夺目啊！

[fi; fi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:][tu; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʌvd] ['nes(ə)l] [daʊn] [dʒest][frʌm; frəm]
She has described it to me , and I have loved Nestle Down jest from
她 有 描述 它 到 我 , 和 我 有 喜爱 雀巢 向下 笑话 从
[hɜ:r; həɹ] [dɪ'skrɪpʃn] .
her description .
她 描述 .

她向我描述过，我从她的描述中就爱上了雀巢羽绒。

“ [aɪ]['sez] ['ku:lɪ] ,
“ **I sez coolly ,**
“ 我 sez 冷静地 ,

我冷静地说：

“ [dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [heɪnt] ['gɔɪn] - [tu; tə][bi; bi] [sent] [aʊt] [laɪk] [spaɪz] [tu; tə] [dɪ'sklʌvər] [ðə; ðɪ][lənd] ;
“ **Josiah and I hain't goin ' to be sent out like spies to discover the land ;**
“ 约西亚 和 我 没有 去 - 到 是 发送 出去 喜欢 间谍 到 发现 这 土地 ;
“我和约西亚不会像间谍一样被派出去窥探那片土地；

[waɪ] [dəʊnt][ju; jʊ][goʊ] [jɔ:r'self] ? “
why don't you go yourself ? “
为什么 不 你 去 你自己 ? “

你为什么不亲自去呢？

“ [ʃiː; ʃɪ][dəʊnt][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; həər] , ” [ˈsez][hiː; hi] ; “ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ] [ˈsensətɪv] , [soʊ] [ˈdelɪkət] ,
“ **She don't want me to visit her** , ” **sez he** ; “ **she is so sensitive** , **so delicate** , ”
“ 她 不 想 我 到 访问 她 , ” sez 他 ; “ 她 是 所以 敏感的 , 所以 精美的 , ”
“她不想让我去看她,”他说; “她太敏感了, 太脆弱了。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] ,
she has some reason I do not understand ,
她 有 一些 原因 我 做 不是 理解 ,
她有我无法理解的理由。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈduːtɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][taɪ][em 'iː] [hɪr] [ʌn'tɪl] [maɪ][ver'keɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [siːmz]
and my duties to the hospital tie me here until my vacation , **which seems**
和 我的 职责 到 这 医院 领带 我 这里 直到 我的 假期 , 哪个 似乎
[æn; ən][eɪdʒ] .
an age .
一个 年龄 .

我在医院的职责让我不得不留在这里, 直到我的假期, 而假期感觉遥遥无期。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈlaɪfs] [ˈhæpɪnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][maɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] , ” [ˈsez][hiː; hi] .
But my life's happiness depends upon my decision , ” **sez he** .
但 我的 生活的 幸福 取决于 之上 我的 决定 , ” sez 他 .
“但我的人生幸福取决于我的决定,”他说。

[wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [gɪv] [noʊ] [ˈprɒmɪsɪz] [nɔːr] [rɪ'fjuːz] - [ɪm] .
Well , I didn't give no promises nor refuse ' em .
出色地 , 我 没有 给 不 承诺 也不 拒绝 - 呃 .
我既没有做出任何承诺, 也没有拒绝任何承诺。

[wʌt] [meɪd] [em 'iː] [mɔːr] - [tuː; tə] [ˈbɔːrəns] [mɑːrʃ] [wəz] [ðæt] [aɪ] , [tuː] ,
What made me more lienitent to Laurence Marsh wuz that I , too ,
什么 制成 我 更多的 - 到 劳伦斯 沼泽 伍兹 那 我 , 也 ,
让我对劳伦斯·马什更加宽容的原因是我, 也.....

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪnz] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [i'vændʒɪliːn] [ˈpɪdək] .
had such feelin's of deep respect for Evangeline Piddock .
有 这样的 感觉 的 深的 尊重 为了 伊万杰琳 皮多克 .
我对伊万杰琳·皮多克怀有深深的敬意。

[aɪ] , [tuː] ,
I , too ,
我 , 也 ,
我也是。

[hæd; həd] [riːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] - [hɑːrt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həər][ˈpəʊəmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪ]
had read with a beatin ' heart some of her poems on the beauty
有 读 和 一个 殴打 - 心 一些 的 她 诗歌 在 这 美丽

[ænd; ənd] [ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ˈhæpɪnəs] ,
and sacredness of home and domestic happiness ,
和 神圣 的 家 和 国内的 幸福 ,
我曾怀着激动的心情读过她的一些诗歌, 这些诗歌赞美了家庭的美丽与神圣以及家庭幸福。

[hɜːr; həər] [ɡlɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈduːtɪ] ,
her glorification of Mother Love and Duty ,
她 荣耀 的 母亲 爱 和 责任 ,
她对母爱和责任的颂扬,

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈrelatɪvz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌstætʃuː'ets]
and at a relative's I had seen some of her pictures and statuettes
和 在 一个 亲属 我 有 已见 一些 的 她 图片 和 小雕像
[ɪn] [stʌn] ,
in stun ,
在 眩晕 ,
在一位亲戚家, 我曾被她的一些照片和雕像深深吸引。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] — [ʃiː; ʃi][wəz] [ˈtruːli][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd]
beautiful as a dream — she wuz truly a disciple of Art and Beauty and
美丽的 作为 一个 梦 — 她 伍兹 真的 一个 弟子 的 艺术 和 美丽 和
[ə; eɪ] [kriˈeɪtər] .
a Creator .
一个 创作者 .

她美得像梦境一般——她真是艺术与美的信徒和创造者。

[ænd; ənd] [ðen] — [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][wɜːrdz] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
And then — I heard his ardent words , I see the light in his eyes .
和 然后 — 我 听到 他的 热心 字 , 我 看 这 光 在 他的 眼睛 .
然后——我听到了他热情洋溢的话语, 我看到了他眼中的光芒。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][peɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] [ˈræptʃəz]
And oh , the joys and pains and the dreams of youth , the raptures
和 哦 , 这 喜悦 和 疼痛 和 这 梦境 的 青年 , 这 狂喜
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈægəni] !
and the agonies !
和 这 痛苦 !

啊, 青春的快乐与痛苦, 青春的梦想, 青春的狂喜与青春的煎熬!

[aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [-]
I could look back [47]
我 可以 看 后退 [-]
我可以回顾[47]

[ænd; ənd] [fiːl] - [ɪm] [əˈ^ɪn][ɪn] [ˈmeməri] .
and feel ' em agin in memory .
和 感觉 - 呢 再次 在 记忆 .
在记忆中再次感受到它们。

[ðə; ði] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ˈdestəni] , [ðə; ði] [hoʊps] , [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] ,
The impatience with Destiny , the hopes , the uncertainty ,
这 不耐烦 和 命运 , 这 希望 , 这 不确定 ,
对命运的焦躁、希望和不确定性

[ðə; ði] [roʊdz] [ðæt] [bræntʃ] [ɔːf] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈheɪsti] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [fiːt] .
the roads that branch off in so many different ways before the hasty impatient feet .
这 道路 那 分支 离开 在 所以 许多 不同的 方式 前 这 仓促 不耐烦 脚 .
在匆忙而焦躁的脚步面前, 岔路纵横交错, 通往四面八方。

[ˈsetɪŋ] [æt; ət] [rest] [æt; ət] [ˈiːvntaɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [kuːl] [ˈʃædʊz] , [dəʊnt] [let] [juː ˈes] [fərˈget] [ðə; ði]
Setting at rest at eventide in the long cool shadows , don't let us forget the
环境 在 休息 在 黄昏 在 这 长的 凉爽的 阴影 , 不 让 我们 忘记 这
[ˈbleɪzɪŋ] [skaɪz] ,
blazing skies ,
炽烈 天空 ,

傍晚时分, 在长长的凉爽阴影中静静休息, 但别忘了那耀眼的天空。

[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] , [ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt] [hoʊps] , [ðə; ði] [æmˈbɪʃənz] , [ðə; ði] [pərˈpleksɪŋ] [ˈkɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the heart beats , the ardent hopes , the ambitions , the perplexing cares of the
这 心 节拍 , 这 热心 希望 , 这 抱负 , 这 令人费解 关心 的 这
[ˈfɔːrnuːn] .
forenoon .
午前 .
心跳, 炽热的希望, 雄心壮志, 以及清晨令人困惑的忧虑。

[wel] , [ɪf] [ju:l] [brɪli:v] [aɪ'ti:] , [ðə; ði] [veri] [nekst] [sʌndeɪ] [æftər] [ðæt] [məri:ənz] [pɑ:] ['mærid]
Well , if you'll believe it , the very next Sunday after that Marion's Pa married
出色地 , 如果你会相信它 , 这非常下一个星期日 后 那 玛丽昂的 宾夕法尼亚州 已婚
[ðə; ði] ['widə(r)] ['lʌmis] ,
the Widder Lummis ,
这 更宽 卢米斯 ,

好吧, 如果你相信的话, 就在那之后的下一个星期天, 玛丽昂的父亲和卢米斯太太结婚了。

[stʊd] [ʌp][æftər] ['mi:tɪŋ] - [ænd; ənd] ['mærid] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] , ['sensəb(ə)l] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [wei]
stood up after meetin ' and married her in a good , sensible , middle - aged way
站立 向上 后 会议 - 和 已婚 她 在 一个 好的 , 明智的 , 中间 - 老年人 方式
, [ænd; ənd] [brʌŋ] [hɜ:r; həɹ][hoʊm] ,
, and brung her home ,
, 和 带来 她 家 ,
他 与 她 见面 后 便 起身, 以 一种 体面、理智、中年人的方式 娶 了 她, 并 把 她 带 回 了 家。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [wi:k] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪŋ] - .
and Josiah and I wuz invited there the next week a - visitin ' .
和 约西亚 和 我 伍兹 受邀 那里 这 下一个 星期 一个 - 访问 - :
于是, 约西亚和我受邀在下周去那里拜访。

[wɪə(r)] ['haɪli] [θɔ:t] [ɑ:n][ɪn] [dʒoʊnzvɪl] .
We're highly thought on in Jonesville .
是 高度 想法 在 在 琼斯维尔 .

我们在琼斯维尔备受好评。

[aɪ] [faʊnd] ['məri:ənz] [kwat] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] - ['wʊmən] , [fʊl] [ʌv; əv][ænɪm(ə)l] [spərɪts] [ænd; ənd]
I found Marion's stepma quite a good lookin ' woman , full of animal sperits and
我 成立 玛丽昂的 斯蒂芬 相当 一个 好的 在看 - 女士 , 满的 的 动物 精灵 和
[drest] ['hænsəm] ;
dressed handsome ;
穿着 英俊的 ;

我发现玛丽昂的继母长相相当漂亮, 充满野性, 而且穿着打扮也很帅气;

[ʃi:; ji] [si:md] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['meəriən, 'mæriən][ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
she seemed good enough to Marion on the outside ,
她 似乎 好的 足够的 到 玛丽昂 在 这 外部 ,
从表面上看, 她似乎足以赢得玛丽昂的青睐。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hoʊm] [wʌznt] [wʌt] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]['meəriən, 'mæriən][ɪn] ['eni]
but I could see that home wuzn't what it had been to Marion in any
但 我 可以 看 那 家 不是 什么 它 有 到过 到 玛丽昂 在 任何
[wei] ;
way ;
方式 ;

但我看得出来, 对玛丽昂来说, 家已经完全不一样了;

[hɜ:r; həɹ] [nu:] [ma:] ['wʌ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][bi:; bi] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:; ji]
her new Ma wanted to go ahead and be mistress , and thought she
她 新的 马 通缉 到 去 前方 和 是 情妇 , 和 想法 她
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ,
had a right to ,
有 一个 正确的 到 ,

她的新妈妈想当情妇, 并且认为自己有这个权利。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['dɪdnt] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]['meəriən, 'mæriən][dɪd] ; [θɪŋz] [wʌznt] ['dɜ:rtɪ] ,
and she didn't keep the house as Marion did ; things wuzn't dirty ,
和 她 没有 保持 这 房子 作为 玛丽昂 做过 ; 事物 不是 肮脏的 ,
她不像玛丽昂那样打理房子; 屋里并不脏乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ri'zembld] ['eni] ['povəm][æt; ət][ɔ:l][aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][ˈpovəm][ʌv; əv] [dis'ɔ:rdər]
but if the house resembled any poem at all it wuz a poem of Disorder
但 如果 这 房子 类似 任何 诗 在 全部 它 伍兹 一个 诗 的 紊乱
[ænd; ənd] [ˈtu:mʌlt] .
and Tumult .
和 骚乱 .

但如果说这栋房子像哪首诗，那也是一首混乱与骚动的诗。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɪnz] [tu:; tə] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈhju:məd] -
She wanted the two boys and the twins to like her , and she humored 'em -
她 通缉 这 二 男孩们 和 这 双胞胎 到 喜欢 她 , 和 她 幽默 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,
[dʒɪn] - [ɪm] [ˈkændi][ænd; ənd] [ɪndɪ'dʒestəbl] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˈhaɪli] ,
but they did highly ,
但 他们 做过 高度 ,
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

她想让那两个男孩和双胞胎喜欢她，所以就顺着他们。

[dʒɪn] - [ɪm] [ˈkændi][ænd; ənd] [ɪndɪ'dʒestəbl] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˈhaɪli] ,
but they did highly ,
但 他们 做过 高度 ,
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

杜松子酒糖果和玛丽昂从来不喜欢的难以消化的东西，但他们却做得很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [ˈkɪndər] [wi:n] [frʌm; frəm][ˈmeəriən, 'mæriən][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and they seemed kinder weaned from Marion and took up with their
和 他们 似乎 幼儿园 断奶 从 玛丽昂 和 采取 向上 和 他们的
[gʊd] - , [ɪn'dʌldʒənt] [nu:] [mɑ:] .
good natered , indulgent new Ma .
好的 - , 放纵的 新的 马 .
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

他们似乎摆脱了玛丽昂的管教，变得更加善良，和他们慈爱、溺爱的新妈妈相处融洽。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈmæri:ənz] [pɑ:] , [æz; əz] [wəz] - , [wəz] [ɔ:l] [ɪn'grʊvst] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:]
And of course Marion's Pa , as wuz nateral , wuz all engrossed in his new
和 的 课程 玛丽昂的 宾夕法尼亚州 , 作为 伍兹 - , 伍兹 全部 全神贯注 在 他的 新的
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

当然，玛丽昂的父亲，就像他生来如此一样，全心全意地投入到他的新婚妻子身上；

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈhelθi] , [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .
she wuz healthy , handsome , and a good cook .
她 伍兹 健康 , 英俊的 , 和 一个 好的 厨师 .
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

她身体健康，长相漂亮，而且厨艺精湛。

[pʊr] [ˈmeəriən, 'mæriən] !
Poor Marion !
贫穷的 玛丽昂 !
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

可怜的玛丽昂！

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈænθəm] [ðeɪ] [wəz] [ɔ:l] - - [ɪn][ðer; ðər] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [pɑ:rt][fɔ:r; fər]
in the new anthem they wuz all jinin ' in there didn't seem to be any part for
在 这 新的 国歌 他们 伍兹 全部 - - 在 那里 没有 似乎 到 是 任何 部分 为了
[hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

在新国歌里，他们都挤在一起，似乎没有给她的声音留任何空间。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪn] - [dʌv] ; [maɪ] [hɑ:rt] [eɪkt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
She looked like a mournin ' dove ; my heart ached for her .
她 看起来 喜欢 一个 哀悼 - 鸽子 ; 我的 心 疼痛 为了 她 .
[ænd; ənd] [dʒɪn] [ˈkændi] [stʌf] [ðæt] [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈnevər] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
gin 'em candy and indigestible stuff that Marion never approved of ,
杜松子酒 - 呃 糖果 和 难以消化的 东西 那 玛丽昂 绝不 得到正式认可的 的 ,

她看起来像一只哀悼的鸽子；我为她感到心痛。

[tɔ:rdʒ] [naɪt] [aɪ] [si:] [hɜ:r; həɹ] ['li:nɪn] - [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [-]
Towards night I see her leanin ' up against the west [48]
向 夜晚 我 看 她 倾斜 - 向上 反对 这 西方 [-]

夜幕降临，我看到她倚靠在西边[48]

[ˈwaɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rlər] ['lɒkɪn] - [aʊt] ['sædli] , [ænd; ənd] , [ðʊʊ] [ðə; ði] ['setɪn] - [sʌn] [wəz] [ɑ:n]
winder of the parlor lookin ' out sadly , and , though the settin ' sun wuz on
卷线器 的 这 客厅 在看 - 出去 令人遗憾的是 , 和 , 尽管 这 塞廷 - 太阳 伍兹 在
[hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

她倚在客厅的窗户边，神情忧伤地望着窗外，尽管落日洒在她的脸上，

[aɪ 'ti:] ['kudnt] ['laɪtn] [ðə; ði] [ædʒ-] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
it couldn't lighten the shadder on it .
它 不能 减轻 这 阴影 在 它 .

它无法调亮上面的阴影。

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][leɪd][maɪ][hænd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['ʃʊldər] ,
I went up to her and laid my hand on her shoulder ,
我 去 向上 到 她 和 铺设 我的 手 在 她 肩膀 ,

我走到她跟前，把手放在她的肩膀上。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðen] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪti] ['kɑ:tɪdʒ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-]
and I see then that her eyes had been fixed on the pretty cottage Dr
和 我 看 然后 那 她 眼睛 有 到过 固定的 在 这 漂亮的 小屋 博士
[ma:rʃ] [hæd; həd][dʒest] [bɔ:t] ,
Marsh had jest bought ,
沼泽 有 笑话 买 ,

我这才发现，她的目光一直停留在马什医生刚刚买下的那栋漂亮的农舍上。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pleɪs] [ɪn] [dʒʊʊnzvɪl] ,
the prettiest place in Jonesville ,
这 最漂亮的 地方 在 琼斯维尔 ,

琼斯维尔最美的地方

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌn] [greɪ] [haʊs] ['setɪn] - [bæk] [ɪn][ɪts] [gri:n] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brɪg] [lɔ:n] [laɪk]
a sort of a stun gray house settin ' back in its green trees with a big lawn like
一个 种类 的 一个 眩晕 灰色的 房子 塞廷 - 后退 在 它是 绿色的 树木 和 一个 大的 草地 喜欢
['velvɪt] [ɪn] [frʌnt] ,
velvet in front ,
天鹅绒 在 正面 ,

一栋灰褐色的房子，掩映在绿树丛中，前面是一片像天鹅绒一样的大草坪。

[ɔ:l] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərɪŋ] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [tri:z] .
all dotted with flowering shrubs and handsome trees .
全部 虚线 和 开花 灌木 和 英俊的 树木 .

到处点缀着开花灌木和漂亮的树木。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [let][ɑ:n] [ðæt] [aɪ] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] ['lɒkɪn] - [æt; ət] .
But I never let on that I knew what she wuz lookin ' at .
但 我 绝不 让 在 那 我 知道 什么 她 伍兹 在看 - 在 .

但我从未让她看出我知道她在看什么。

[bʌt; bət][aɪ] ['sez] , [æz; əz][aɪ][leɪd][maɪ][hænd] ['tendərli] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['ʃʊldər] :
But I sez , as I laid my hand tenderly on her shoulder :
但 我 sez , 作为 我 铺设 我的 手 温柔地 在 她 肩膀 :

但我一边说着，一边温柔地把手放在她的肩膀上：

“ [dɪr] , [aɪ] [jænt] [si:] [juː; jʊ][ə^ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [æz; əz][wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
“ **Dear , I shan't see you agin for some time , as we're goin ' to make a few**
“ 亲爱的 , 我 不会 看 你 再次 为了 一些 时间 , 作为 是 去 - 到 制作 一个 很少
[ˈvɪzɪts] ,
visits ,
访问 ,

“亲爱的, 我们暂时不会再见了, 因为我们要去拜访几次。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][dʒəu'saɪə] [ˈstɑːrtɪd] .
if I can get Josiah started .
如果 我 能 得到 约西亚 开始 .

如果我能让约西亚开始行动的话。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][bɪɡ][sæd] [aɪz] [tuː; tə][maɪn] , [ðeɪ] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,
“ **She lifted her big sad eyes to mine , they wuz full of tears** ,
“ 她 抬起 她 大的 伤心 眼睛 到 矿 , 他们 伍兹 满的 的 眼泪 ,
她抬起那双悲伤的大眼睛看着我, 眼里噙满了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and she didn't need to say a word .
和 她 没有 需要 到 说 一个 单词 .

她一句话也没说。

[hɜːr; hər][ˈtrædzədi] [wəz] [rɪt] [ðer; ðər] ,
Her tragedy wuz writ there ,
她 悲剧 伍兹 写 那里 ,

她的悲剧就写在那里。

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd][held] [ˈdɪrɪst] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ;
the loss of everything she had loved and held dearest in her life ;
这 损失 的 一切 她 有 喜爱 和 握住 亲爱的 在 她 生活 ;
她失去了生命中最珍爱的一切;

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] , [aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][wəz] [kɔːrs] [prɪnt] [tuː; tə][em ˈiː] ,
she didn't need to speak , I read it all , it wuz coarse print to me ,
她 没有 需要 到 说话 , 我 读 它 全部 , 它 伍兹 粗 打印 到 我 ,
她不需要说话, 我全都读懂了, 对我来说就像是粗体字一样。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [speks] .
I didn't need specs .
我 没有 需要 规格 .

我不需要规格参数。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [riːd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [siː] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
And she read what she see in my eyes ,
和 她 读 什么 她 看 在 我的 眼睛 ,

她从我的眼神中读懂了一切。

[ðə; ðɪ] [diːp] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθɪ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [prəˈfeɪn] [baɪ] [ˈpʌtɪn] - [ˈɪntuː][wɜːrdz] .
the deep love and sympathy I wouldn't profane by puttin ' into words .
这 深的 爱 和 同情 我 不会 亵渎 经过 普丁 - 进入 字 .

这份深沉的爱与同情, 我不愿用言语来亵渎。

[noʊ] , [aɪ][dʒest] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][em ˈiː] , [ænd; ənd] ,
No , I jest bent down and kissed her and she me , and ,
不 , 我 笑话 弯曲 向下 和 亲吻 她 和 她 我 , 和 ,

不, 我只是弯下腰吻了她, 她也吻了我, 然后,

[ˈhævɪn] - [pæst] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmpləments] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuː] [mɪs] [ˈmɑːrtɪn] , [wiː; wi] [went] [hoʊm] ,
havin ' passed the compliments with the new Miss Martin , we went home ,
拥有 - 通过了 这 赞美 和 这 新的 错过 马丁 , 我们 去 家 ,
向新来的马丁小姐表达了赞美之情后, 我们就回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['sta:rtɪd] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['taʊər] .
and the next day we started on our tower .
和 这 下一个 天 我们 开始 在 我们的 塔 :

第二天我们就开始建造我们的塔楼。

[wel] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtɪt] ['penəl] [hɪl] , [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [i'vændʒili:n] ['ælən] ['pɪdək] ,
Well , as we approached Pennell Hill , the abode of Evangeline Allen Piddock ,
出色地 , 作为 我们 接近 佩内尔 爬坡道 , 这 住所 的 伊万杰琳 艾伦 皮多克 ,
当我们接近佩内尔山时, 那里是伊万杰琳·艾伦·皮多克的住所,

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][maɪ'self][ænd; ənd][pɑ:rdnər][ænd; ənd] [pɪkt] [ɔ:f] [sʌm; səm] [speks] [ʌv; əv][ɪnt]
I looked anxiously at myself and pardner and picked off some specks of lint
我 看起来 焦虑地 在 我 和 伙伴 和 挑选 离开 一些 斑点 的 皮棉
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] ['kɑ:lər][ænd; ənd][maɪ] - [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [smu:ðd] [ðə; ði] ['kri:sɪz]
from his coat collar and my mantilly and anxiously smoothed the creases
从 他的 外套 衣领 和 我的 - 和 焦虑地 平滑 这 褶皱
[ʌv; əv][maɪ] [əmbrel] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][foʊld][aɪ 'ti:] [ʌp] [k'lɒstər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dʒen'ti:l] ,
of my umbrell and tried to fold it up closter and more genteel ,
的 我的 雨伞 和 尝试 到 折叠 它 向上 修道院 和 更多的 文雅的 ,

我焦急地打量着自己和同伴, 从他的外套领子和我的披肩上掸掉一些绒毛, 焦急地抚平雨伞的褶皱, 并试图把它叠得更整齐、更优雅一些。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bæg] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ][ɔ:r][ɪn] [ə'prəʊtɪn] - [hɜ:r; hər] [hoʊm] ,
but I could not , it would bag , but I felt a or in approachin ' her home ,
但 我 可以 不是 , 它 会 包 , 但 我 毛毡 一个 或者 在 接近 - 她 家 ,
但我不能, 这会让我感到不安, 但我感觉在接近她家的时候, 或者说, 我感到一种莫名的不安。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] ['stʌdɪd] [hɜ:r; hər][pəʊəmz][ə; eɪ] [saɪt] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] ['wə:ʃɪp] - [ɪm] ,
for I had studied her poems a sight and almost worshipped ' em ,
为了 我 有 研究 她 诗歌 一个 视线 和 几乎 崇拜 - 呃 ,
[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['raɪtər] ,
and through them the writer ,
和 通过 他们 这 作家 ,

因为我曾仔细研读过她的诗歌, 几乎将其奉为圭臬, 并通过这些诗歌了解了这位作家。

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌnθɪn] - [æz; əz][aɪ 'ti:] [ri:dz] , [-]
you know sunthin ' as it reads , [49]
你 知道 阳光薄 - 作为 它 阅读 , [-]

你知道它读起来是怎样的, [49]

“ [ʌp] [θru:] ['neɪtər][tuː; tə] - [gɑ:d] .
” **Up through Nater to Nater's God .**
” 向上 通过 纳特 到 - 上帝 .

“从纳特到纳特的上帝。”

“ [soʊ][aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [hɜ:r; hər] ['ɡlɔ:riəs] [pəʊəmz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [hoʊm]
” **So I had looked up through her glorious poems of Love and Home**
” 所以 我 有 看起来 向上 通过 她 辉煌 诗歌 的 爱 和 家
[ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ,
and Childhood and Beauty ,
和 童年 和 美丽 ,

于是, 我翻阅了她那些关于爱、家庭、童年和美的美妙诗篇。

[hɜ:r; hər] [dɪ'vaɪn] [pəʊəmz][ænd; ənd] ['stætʃu:ts] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ænd; ənd][maɪ] [soʊl] [hæd; həd]
her divine poems and statutes , up to the author , and my soul had
她 神圣的 诗歌 和 法规 , 向上 到 这 作者 , 和 我的 灵魂 有
[nelt] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ,
knelt to her ,
跪下 到 她 ,

她神圣的诗歌和律法, 直至作者本人, 我的灵魂都已臣服于她。

[ænd; ənd] - [aɪ] ,
and thinkses I ,
和 - 我 ,

并且认为我，

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [ɛntɜːɪn] - [ə; eɪ] [hoʊm] [mɔ:ɹ] ['pɜ:rɪkt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] [ðæn; ðən]
I am now on the eve of enterin ' a home more perfect and beautiful than
我 是 现在 在 这 前夕 的 肠 - 一个 家 更多的 完美的 和 美丽的 比

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv]['evər] [bɪ'held] ,
my eyes have ever beheld ,
我的 眼睛 有 曾经 观看 ,

我即将进入一座比我以往见过的任何房子都更加完美、更加美丽的家。

[prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rɪkt] ['eɪndʒl] .
presided over by a perfect angel .
主持 超过 经过 一个 完美的 天使 .

由一位完美的天使主持。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['dɪdnt] [spoʊz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɪŋz] [ɔ:r][ə; eɪ]['heɪloʊ] ,
Of course I didn't spoze she had wings or a halo ,
的 课程 我 没有 spoze 她 有 翅膀 或者 一个 光环 ,

我当然没说她有翅膀或光环，

[ˈnoʊɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʊdnt] [ɡɪt] [ə'raʊnd] ['swi:pɪn] - [ænd; ənd] ['dʌstɪn] - [wɜ:ɹθ] [ə; eɪ] [sent] [wɪð; wɪθ]
knowin ' a woman couldn't git around sweepin ' and dustin ' worth a cent with
知道 - 一个 女士 不能 git 大约 扫地 - 和 达斯汀 - 值得 一个 中心 和

[waɪt] ['feðər] [wɪŋz] ,
white feather wings ,
白色的 羽毛 翅膀 ,

知道女人就算长着白色的羽毛翅膀，也做不了价值一分钱的扫地和除尘工作。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪn] - [ðə; ði]['heɪloʊ] [wʊd] [mə'reɪn] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑ:t][dra:p][ɔ:f] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəz]
and knowin ' the halo would more'n as likely as not drop off when she wuz
和 知道 - 这 光环 会 更多 作为 可能 作为 不是 降低 离开什么时候 她 伍兹

- [rʌgz] [ɔ:r] ['pɪkɪn] - ['pəʊzi:z][tu:; tə] [ɔ:rnəmənt] [hɜ:r; hər] - [pi:s] .
smoothin ' rugs or pickin ' posies to ornament her mantelr piece .
- - 地毯 或者 皮金 - 花束 到 装饰品 她 - 片 .

而且她知道，当她抚平地毯或采摘鲜花来装饰壁炉架时，光环很可能会掉下来。

[bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pɜ'fektəd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɜ:r; hər]
But I expected to see a woman perfected as I had never seen her
但 我 预期的 到 看 一个 女士 完善 作为 我 有 绝不 已见 她

[bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['evri] [wei] .
before in every way .
前 在 每一个 方式 .

但我期待看到的是一个各方面都完美无瑕的女人，是我以前从未见过的。

[ænd; ənd][aɪ][nɑ:t]['oʊnli] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [əʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [freɪmz] ,
And I not only paid attention to the outside of our two frames ,
和 我 不是 仅有的有薪酬的 注意力 到 这 外部 的 我们的 二 框架 ,

我不仅关注我们两个框架的外部，

[bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [pɪk] [əʊt][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [soʊl] ['gɑ:rmənt][aɪ][hæd; həd][baɪ][,em 'i:] ,
but I tried to pick out the very finest soul garment I had by me ,
但 我 尝试 到 挑选 出去 这 非常 最好的 灵魂 服装 我 有 经过 我 ,

但我尽力挑选了我身边最好的灵魂衣裳，

[tu:; tə] [kloʊð] [maɪ] - [ɪn] , [ˈnoʊɪn] - [ðen] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] ['hɑ:rdli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
to clothe my sperit in , knowin ' then that it wuz hardly worthy of her .
到 衣服 我的 - 在 , 知道 - 然后 那 它 伍兹 几乎 值得 的 她 .

用我的灵魂来装点自己，明知它配不上她。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [θri:] [ɑ:n] - [ɪm] [jeld] [aʊt]: “ [rʌbə] [nek] !
AND THEN ALL THREE ON ' EM YELLED OUT: “ RUBBER NECK !
和 然后 全部 三 在 - EM 大喊 出去 : “ 橡皮 脖子 !
然后他们三个齐声大喊: “看脖子! ”

[rʌbə] [nek] !
RUBBER NECK !
橡皮 脖子 !
橡胶脖子!

” [peɪdʒ] - .
” **Page 49 .**
” 页 - .
“第 49 页。

[bʌt; bət][maɪ] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wəz] [broʊk] [ɪn][ɑ:n] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪld][frʌm; frəm] [ˈpenəl] [hɪl] [baɪ] [ˈsi:ɪn] -
But my meditations wuz broke in on about a mild from Pennell Hill by seein ' .
但 我的 冥想 伍兹 打破 在 在 关于 一个 温和的 从 佩内尔 爬坡道 经过 看到 -
[ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈlʊkɪn] - [gru:p] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [əˈhed] [ɑ:n][ju:ˈes] ;
a strange lookin ' group of children ahead on us ;
一个 奇怪的 在看 - 团体 的 孩子们 前方 在 我们 ;
但我的沉思被打断了, 大约在彭内尔山附近, 我看到前面有一群长相奇怪的孩子;

[ðeɪ] [wəz] [ˌberˈhedɪd] [ænd; ənd][klæd][ɪn] [ˈrægrɪd] [ˈdɜ:rtɪ][ˈgɑ:rmənts] ,
they wuz bareheaded and clad in ragged dirty garments ,
他们 伍兹 免冠 和 覆膜 在 破烂不堪 肮脏的 服装 ,
他们赤着头, 身穿破烂肮脏的衣服。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wəz][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə] - [hɑ:rt] [æz; əz]
and their faces and hands and feet wuz as near to Nater's heart as
和 他们的 面孔 和 双手 和 脚 伍兹 作为 靠近 到 - 心 作为
[dɜ:rtɪ][kʊd; kəd] [meɪk] - [ɪm] .
dirt could make ' em .
污垢 可以 制作 - 呃 .
他们的脸、手和脚都像泥土一样贴近纳特的心。

[ðer; ðər] [ˈmænərz] , [tu:] , [wəz] [ˈsæsi] , [ænd; ənd] [groʊˈtesk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈstri:m] ,
Their manners , too , wuz sassy , and grotesque in the extreme ,
他们的 礼仪 , 也 , 伍兹 俏皮的 , 和 怪诞 在这 极端 ,
他们的举止也十分轻佻, 极其怪诞。

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] - [ɪm] [pəˈlaɪtli] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ju:ˈes] [wer]
for when we stopped and I asked ' em politely if they could tell us where
为了 什么时候 我们 停止 和 我 问 - 呃 礼貌地 如果 他们 可以 告诉 我们 在哪里
[mɪs] [iˈvændʒili:n] [ˈpɪdək] [lɪvd] ,
Miss Evangeline Piddock lived ,
错过 伊万杰琳 皮多克 居住地 ,
当我们停下来时, 我礼貌地问他们是否能告诉我们伊万杰琳·皮多克小姐住在哪里。

[ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst][wʌn] [sʌŋ] [aʊt] :
the oldest one sung out :
这 最老 一 唱 出去 :
最年长的那位唱了出来:

” [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ?
” **What do you want with her ?**
” 什么 做 你 想 和 她 ?
你想对她做什么?

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈeniweɪ] , [ˈfi:z] [əˈbed] ! ”
You can't see her anyway , she's abed ! ”
你 不能 看 她 反正 , 她是 阿贝德 ! ”
反正你也看不到她, 她睡着了!

“ [noʊ] , “ ['sez] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] , “ [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [jʊə(r)] [tuː] ['hoʊmli] .
“ **No** , “ **sez another of ' em** , “ **she won't look at you , you're too homely** .
“ 不 , “ sez 其他 的 - 呃 , “ 她 惯于 看 在 你 , 你是 也 家常的 .
“不,”另一个人说,“她不会看你的,你太丑了。”

“ [ænd; ənd] [stiːl] [ə'hʌðər] [stʌk] [ə; ei]['ɡraɪmi] ['fɔːrfɪŋər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; ei] ['smʌdʒi] [noʊz]
“ **And still another stuck a grimy forefinger on the side of a smudgy nose**
“ 和 仍然 其他 卡住 一个 肮脏的 食指 在 这 边 的 一个 模糊的 鼻子
[ænd; ənd]['sez] ,
and sez ,
和 sez ,

“还有一个把脏兮兮的食指按在沾满污渍的鼻子上,说道:
“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡɪvɪn] - [juː 'es] ?
“ **What are you givin ' us ?**
“ 什么 是 你 给予 - 我们 ?

“你们要给我们什么? ”
“ [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [ɑːn] - [ɪm] [jeld] [aʊt] , “ ['rʌbər] [nek] !
“ **And then all three on ' em yelled out , “ Rubber neck !**
“ 和 然后 全部 三 在 - 呃 大喊 出去 , “ 橡皮 脖子 !
然后他们三个齐声喊道:“伸长脖子! ”

['rʌbər] [nek] !
Rubber neck !
橡皮 脖子 !
橡胶脖子!

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; ei] [-]
“ **Some sort of a [50]**
“ 一些 种类 的 一个 [-]
“某种[50]

[slæŋ] [wɜːrd] ,
slang word ,
俚语 单词 ,
俚语,

[aɪ][spəʊz] — [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [kɪkt] [ʌp][ðər; ðər]['dɜːrti] [hiːlz] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]
I spoze — and then they kicked up their dirty heels and run and jumped
我 spoze — 和 然后 他们 踢 向上 他们的 肮脏的 高跟鞋 和 跑步 和 跳了起来
['oʊvər][ə; ei] [fens] ,
over a fence ,
超过 一个 栅栏 ,

我嘲笑他们——然后他们扬起脏兮兮的脚后跟, 跑着跳过了栅栏。
[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [waɪl] [ðə; ði] ['lðər] [wʌnz] [kɪkt] [æt; ət][juː 'es]
and one boy turned two or three summersets , while the other ones kicked at us
和 一 男生 转向 二 或者 三 夏日落 , 尽管 这 其他 一个 踢 在 我们
.
:
.

一个男孩转过两三个夏日, 而其他男孩则踢我们。
[wɜːrs] ['lʊkɪn] - ['tʃɪldrən] [aɪ]['nevər] [siː] , [nɔːr] [wɜːrs] ['æktɪn] - [wʌnz] , [nɑːt][ɪn][maɪ] [hʌl] ['dʒɔrɪn] - [laɪf] ;
Worse lookin ' children I never see , nor worse actin ' ones , not in my hull durin ' life ;
更糟 在看 - 孩子们 我 绝不 看 , 也不 更糟 肌动蛋白 - 一个 , 不是 在 我的 船体 期间 - 生活 ;
我这辈子都没见过比这更丑的孩子, 也没见过比这更做作的孩子;

[aɪ][felt] [stɜːrd] [ʌp][ænd; ənd][mæd] [klɪr] [tuː; tə][maɪ] [boʊnz][æz; əz] [ðei] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ə; ei] [hɪl] .
I felt stirred up and mad clear to my bones as they disappeared over a hill .
我 毛毡 搅拌 向上 和 疯狂的 清除 到 我的 骨头 作为 他们 消失 超过 一个 爬坡道 .
当他们消失在山丘后面时, 我感到一阵莫名的激动和愤怒, 这种感觉直达骨髓。

[ænd; ənd][aɪ]['sez][tuː; tə][dʒəu'saɪə] :

And I sez to Josiah :
和 我 sez 到 约西亚 :

我对约西亚说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] - - ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [i'vændʒili:n] ['æləŋ] ['pɪdək] [wʊd] [hæv; həv]
" I should think that the ennoblin ' influence of Evangeline Allen Piddock would have
" 我 应该 思考 那 这 - - 影响 的 伊万杰琳 艾伦 皮多克 会 有
[elɪvətɪd] ['i:v(ə)n] - - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][kep] -
elevated even neighborin ' children and kep '
升高 甚至 - - 孩子们 和 保持 -

“我认为伊万杰琳·艾伦·皮多克的崇高影响甚至会提升邻近孩子的品格，并使他们保持……”

- [ɪm] [frʌm; frəm] ['bi:n] - ['pɜːrɪfɪkt] ['sævɪdʒɪz] [laɪk] [ðiːz] .
" em from bein ' perfect savages like these .
- 呃 从 是 - 完美的 野蛮人 喜欢 这些 .

别让他们变成像这样的完美野蛮人。

" [ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['sez] , " [aɪ'd] [ʌv] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] - - ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrtʃ]
" And Josiah sez , " I'd love to try the ennoblin ' influence of a good birch
" 和 约西亚 sez , " ID 爱 到 尝试 这 - - 影响 的 一个 好的 桦木
[gæd][ɑːn] - [ɪm] ,
gad on ' em ,
加德 在 - 呃 ,

乔赛亚说：“我很想试试用上好的桦树枝条给他们带来什么高尚的影响。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][ə; eɪ] [maɪt] .
" and I didn't blame him , not a mite .
" 和 我 没有 责备 他 , 不是 一个 螨虫 .

“我一点也不怪他。”

[ə'nɑːn][wiː; wi] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] ['jæmblɪn] - , [rʌŋ] - [daʊn] ['lʊkɪŋ] - [pleɪs] ,
Anon we approached a shamblin ' , run - down lookin ' place ,
匿名 我们 接近 一个 混乱 - , 跑步 - 向下 在看 - 地方 ,

不久，我们来到一个看起来破败不堪的地方。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪnt] [ɔːl] [ɔːf] [ɪn][spɑːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ,
the house with the paint all off in spots and the picket fence dilapidated ,
这 房子 和 这 画 全部离开 在 地点 和 这 纠察 栅栏 破旧的 ,
房子油漆斑驳，栅栏也破旧不堪。

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [ænd; ənd][reɪlz] ['hæŋɪŋ] - [luːs] , [ænd; ənd] [wiːdz] ['rʌŋɪn] - [luːs] ['oʊvər][ðə; ði][jɑːrd] ,
the pickets and rails hangin ' loose , and weeds runnin ' loose over the yard ,
这 纠察队 和 铁轨 悬挂 - 松动的 , 和 杂草 跑步 - 松动的 超过 这 院子 ,
[ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['sez] ,
and Josiah sez ,
和 约西亚 sez ,

栅栏和木轨松散地挂在地上，杂草在院子里肆意生长，约西亚说：

" [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'kwəɪər] [hɪr] [wer] [i'vændʒili:n] [laɪvz; lɪvz] .
" We might inquire here where Evangeline lives .
" 我们 可能 查询 这里 在哪里 伊万杰琳 生活 .

“我们可以打听一下伊万杰琳住在哪里。”

" [aɪ]['sez] , " [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][fəʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I sez , " She wouldn't have anything to do with folks that live in such a
" 我 sez , " 她 不会 有 任何事物 到 做 和 各位 那 居住 在 这样的 一个
['lʊkɪŋ] - [pleɪs] ,
lookin ' place ,
在看 - 地方 ,

我说：“她绝不会和住在那种地方的人有任何瓜葛。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈwɒdnt] [du:] [ˈeni] [hɜ:rt][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] .
but it wouldn't do any hurt to inquire .
但 它 不会 做 任何 伤害 到 查询 .

但问问也无妨。

" [sɒʊ][dʒəu'saɪə] [ə'prɒʊtʃt] [ðə; ði] [ˈɹɪkəti] [pi'ɑ:zə] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [stept] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
" **So Josiah approached the rickety piazza , and carefully stepped up on the**
" 所以 约西亚 接近 这 摇摇晃晃的 广场 , 和 小心 步 向上 在 这
[ˈbrɒʊkən] [ˈdɔ:rstep] [ænd; ənd] [ræpt] ,
broken doorstep and rapped ,
破碎的 家门口 和 说唱 ,

于是约西亚走近摇摇欲坠的广场，小心翼翼地踏上破损的门阶，敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔ:r] - [bel] [ˈhæŋɪŋ] - [daʊn] [brɒʊk] .
the door - bell hangin ' down broke .
这 门 - 钟 悬挂 - 向下 打破 .

垂下来的门铃坏了。

[hi:; hi] [ræpt] [ə'^ɪn][ænd; ənd] [jet] [ə'^ɪn] ,
He rapped agin and yet agin ,
他 说唱 再次 和 然而 再次 ,

他一遍又一遍地重复着说唱，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ðə; ði] [dɔ:r] [wəz] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ə'pɪrd] [klæd][ɪn][ə; eɪ]
and the third time the door wuz opened and a female appeared clad in a
和 这 第三 时间 这 门 伍兹 打开 和 一个 女性 出现 覆膜 在 一个
[lɔ:ŋ] [ˈfloʊɪŋ] [roʊb][ʌv; əv][seɪdʒ] [gri:n] ,
long flowing robe of sage green ,
长的 流动 长袍 的 圣人 绿色的 ,

第三次门开了，一个身穿鼠尾草绿色长袍的女子走了出来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkɪndər] [ˈjelɒʊ] [her] [ˈhæŋɪŋ] - [lu:s] ,
and her kinder yellow hair hangin ' loose ,
和 她 幼儿园 黄色的 头发 悬挂 - 松动的 ,

她那头柔和的金黄色头发随意地披散着。

[ˈoʊnli] [ˈbændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gri:k] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] - [ænd; ənd][ðə; ði][roʊb] [wəz]
only banded in a Greek sort of a way with a dirty ribbin and the robe wuz
仅有的 带状 在 一个 希腊语 种类 的 一个 方式 和 一个 肮脏的 - 和 这 长袍 伍兹
[ˈdɜ:rti][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hoʊlz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
dirty and two or three holes in it .
肮脏的 和 二 或者 三 孔 在 它 .

长袍只是用一条脏兮兮的丝带以希腊式的方式束紧，而且长袍本身也很脏，上面还有两三个洞。

[ˈsez][dʒəu'saɪə] , " [mɑ:m] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wer] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [wəz] [i'vændʒili:n] [ˈælən] [laɪvz; lɪvz] ,
Sez Josiah , " Mom , can you tell me where she that wuz Evangeline Allen lives ,
sez 约西亚 , " 妈妈 , 能 你 告诉 我 在哪里 她 那 伍兹 伊万杰琳 艾伦 生活 ,

乔赛亚说：“妈妈，你能告诉我伊万杰琳·艾伦住在哪里吗？”

[mɪs] [ˈpɪdək] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ? " [-]
Miss Piddock that now is ? " [51]
错过 皮多克 那 现在 是 ? " [-]

皮多克小姐现在是谁？ "[51]

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [strʌk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈætɪtu:d] [ænd; ənd][ˈsez] ,
And then the female struck a sort of a graceful attitude and sez ,
和 然后 这 女性 击 一个 种类 的 一个 优美 态度 和 sez ,

然后，那位女士摆出一副优雅的姿态，说道：

" [aɪ][eɪ 'em] [i'vændʒili:n] [ˈælən] [ˈpɪdək] .
" **I am Evangeline Allen Piddock .**
" 我 是 伊万杰琳 艾伦 皮多克 .

“我是伊万杰琳·艾伦·皮多克。”

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑ:kt] [em 'i:] [daʊn] [wið; wiθ][ə; ei] [her] - [pɪn] ,
“ **You could have knocked me down with a hair - pin** ,
“ 你 可以 有 敲门 我 向下 和 一个 头发 - 别针 ,
“你用一根发夹就能把我打倒。”

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [dʒəu'saɪə][wəz] [ɔ:lsoʊ] [strʌk] [ɔ:lmoʊst][sensəb(ə)] , [ænd; ənd][sez][hi:; hi] , “ [wel] ,
and my poor Josiah wuz also struck almost sensible , **and sez he** , “ **Well** ,
和 我的 贫穷的 约西亚 伍兹 还 击 几乎 明智的 , 和 sez 他 , “ 出色地 ,
[wi:v] [kʌm] !
we've come !
我们已经 来 !

我可怜的约西亚也几乎恢复了理智，他说：“好吧，我们来了！ ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:meɪl] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][him; ɪm] , [sti:l] ['hoʊldɪn] - [ðæt] ['greɪsf(ə)l] ['ætɪtʊ:d] .
“ **And the female looked down on him** , **still holdin ' that graceful attitude** .
“ 和 这 女性 看起来 向下 在 他 , 仍然 持有 - 那 优美 态度 .
“而那位女士居高临下地看着他，依然保持着那优雅的姿态。”

[bʌt; bət][aɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['dedlɑ:k] [ðæt] [ɪn'sju:d] [baɪ]['kæɪlɪn] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deməkræt] ,
But I broke the deadlock that ensued by callin ' out from the democrat ,
但 我 打破 这 僵局 那 随后 经过 卡林 - 出去 从 这 民主党人 ,
但我通过民主党人的呼吁打破了僵局，

[aɪ] [wəz] ['oʊnli][ə; ei][lɪt(ə)] [weɪz] [ɔ:f] :
I wuz only a little ways off :
我 伍兹 仅有的 一个 小的 方式 离开 :

我离目的地只差一点点：

“ [mɪs] ['pɪdək] , [let][em 'i:] [ɪntrə'du:s] [dʒəu'saɪə][tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Miss Piddock , let me introduce Josiah to you** .
“ 错过 皮多克 , 让 我 介绍 约西亚 到 你 .
“皮多克小姐，让我来向您介绍约西亚。”

“ [ʃi:; ʃi] [kʌm] ['fɔ:rwəd] ['i:gərli] [ænd; ənd][sez][wið; wiθ] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] , “ [ɪz] [ðɪs] ['kʌz(ə)n] [dʒəu'saɪə] ['ælən] ?
“ **She come forward eagerly and sez with effusion** , “ **Is this Cousin Josiah Allen** ?
“ 她 来 向前 急切地 和 sez 和 渗出液 , “ 是 这 表哥 约西亚 艾伦 ?
她急切地走上前去，激动地说：“这是表哥约西亚·艾伦吗？ ”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hændz] ['wɔ:rmli] .
“ **And she shook his hands warmly** .
“ 和 她 摇晃 他的 双手 热情地 .

她热情地和他握了握手。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [maɪ] [dɪr] ['kʌz(ə)n] [sə'mænθə] ?
“ **And is this my dear Cousin Samantha** ?
“ 和 是 这 我的 亲爱的 表哥 萨曼莎 ?

“这位是我的表妹萨曼莎吗？ ”

“ [sez][ʃi:; ʃi] , [əproʊtʃɪn] - [ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ænd; ənd]['hoʊldɪn] - [maɪ][hænd][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɜ:rz] .
“ **sez she , approachin ' the vehicle and holdin ' my hand in both of hers** .
“ sez 她 , 接近 - 这 车辆 和 持有 - 我的 手 在 两个都 的 她的 .
“她说着，走向车辆，双手握住我的手。”

“ [dɪ'send] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] ['ekwəpɪdʒ] !
“ **Descend from your equipage** !
“ 下降 从 你的 装备 !

“从你的马背上下来！ ”

“ [sez][ʃi:; ʃi] .
“ **sez she** .
“ sez 她 .

“她说。”

“ [ˈwelkəm] , [dɪr] [ˈkʌznz] , [tuː; tə] ˈnes(ə)l] [daʊn] ! ”
“ **Welcome** , **dear cousins** , **to Nestle Down** ! ”
“ 欢迎 , 亲爱的表兄弟姐妹 , 到 雀巢 向下 ! ”

“欢迎各位亲爱的表兄弟姐妹来到雀巢羽绒服! ”

“ [θæŋk] [juː; jə] , [ɪˈvændʒili:n] , ” [ˈsez][aɪ] , [æz; əz][aɪ] [ˈsloʊli] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈdeməkræt]
“ **Thank you** , **Evangeline** , ” **sez I** , **as I slowly backed out of the democrat**
“ 感谢 你 , 伊万杰琳 , ” sez 我 , 作为 我 缓慢地 支持的 出去 的 这 民主党人
[ænd; ənd] [əˈlaɪt] [daʊn] .
and alighted down .
和 下车 向下 .

“谢谢你, 伊万杰琳,”我一边说着, 一边慢慢地从民主党人的车里出来, 下了车。

[bʌt; bət][maɪ] [soʊl] [ˈwaɪldli] [ˈkwestʃənd] [em ˈiː] , “ [wer] , [wer] [[æ; ʃəl][wiː; wi] ˈnes(ə)l] [daʊn] ?
But my soul wildly questioned me , “ **Where , where shall we nestle down ?**
但 我的 灵魂 疯狂地 被质问 我 , “ 在哪里 , 在哪里 将 我们 雀巢 向下 ?

但我的灵魂却疯狂地质问我: “我们该在哪里安家落户呢? ”

“ [fɔːr; fər][aɪ] [ˈkudnt] [siː] [ˈeni] [pleɪs] .
“ **For I couldn't see any place** .
“ 为了 我 不能 看 任何 地方 .

因为我什么也看不见。

[ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi][gɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːf] [ænd; ənd] [wəz] [ˈvɪzɪtɪn] - [maɪ] [soʊl] [stɪl] [kep] - [ʌp] [ðɪs]
And after we got our things off and wuz visitin ' my soul still kep ' up this
和 后 我们 得到 我们的 事物 离开 和 伍兹 访问 - 我的 灵魂 仍然 保持 - 向上 这
[kwestʃənɪn] - ,
questionin ' ,
问题 - ,

当我们卸下行李, 开始探访我的灵魂时, 我仍然不断地提出这个问题。

“ [wen] , [wen] [[æ; ʃəl][aɪ] ˈnes(ə)l] [daʊn] ?
“ **When , when shall I nestle down ?**
“ 什么时候 , 什么时候 将 我 雀巢 向下 ?

我何时, 何时才能安然入睡?

[ænd; ənd] [wer] ?
And where ?
和 在哪里 ?

在哪里?

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌznt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [tuː; tə][ðə; ði] ˌɪnˈsaɪd] ;
“ **For the outside of the house wuzn't a circumstance to the inside ;**
“ 为了 这 外部 的 这 房子 不是 一个 环境 到 这 里面 ;

“因为房子的外部环境 with 内部环境无关;

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wəz] ,
everything that could be out of place wuz ,
一切 那 可以 是 出去 的 地方 伍兹 ,

所有可能不合时宜的东西都是.....

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdɜːrti] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
and everything that could be dirty lived up to its full privileges in that respect .
和 一切 那 可以 是 肮脏的 居住地 向上 到 它是 满的 特权 在 那 尊重 .

而所有可能肮脏的东西, 都充分发挥了其在这方面的优势。

[ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl] , [ə; eɪ] [ˈɪftləs] [ˈkrɪtər] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] - ,
The hired girl , a shiftless critter , I could see , wuz sick with nooraligy ,
这 雇用 女孩 , 一个 无所事事 小动物 , 我 可以 看 , 伍兹 生病的 和 - ,

我看得出来, 那个被雇来的女孩是个游手好闲的家伙, 她得了口营养不良症。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌsi] , [ˈfeɪdɪd] [aʊt] ; [ˈkæɪlɪkoʊ] [ˈræpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjɛlə-] [ˈflænl]
but appeared with a mussy , faded out , calico wrapper and a yellor flannel
但 出现 和 一个 混乱 , 褪色 出去 , 印花布 包装纸 和 一个 黄狗 绒布
[taɪd] [raʊnd] [hɜ: r; hər] [feɪs] ,
tied round her face ,
系 圆形的 她 脸 ,
但她却穿着一件凌乱褪色的印花布裹身衣, 脸上蒙着一块黄色的法兰绒布。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaiəd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪt][fɔ: r; fər] [ˈsʌpər] .
and inquired what she should git for supper .
和 询问 什么 她 应该 git 为了 晚餐 .
她问她晚饭应该买什么。

[ɪˈvændʒili:n] [wəz] [æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [dɪˈskraɪbɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈstætʃu:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜ: r; hər]
Evangeline wuz at that minute describing to me a statute she had in her
伊万杰琳 伍兹 在 那 分钟 描述 到 我 一个 法令 她 有 在 她
[maɪnd][tu:; tə] [skʌlp] ,
mind to sculp ,
头脑 到 雕塑 ,
当时伊万杰琳正在向我描述她脑海中构思的一座雕像。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [left] [ɔ: f] [ænd; ənd] [dʒɪn] [ðə; ði][gɜ: rɪ][sʌm; səm][ˈɔ: rdərz] , [ænd; ənd] [ðen] [kep] - [ɑ: n][wɪð; wɪθ]
but she left off and gin the girl some orders , and then kep ' on with
但 她 左边 离开 和 杜松子酒 这 女孩 一些 订单 , 和 然后 保持 - 在 和
[hɜ: r; hər] [tɔ: k] .
her talk .
她 讲话 .
但她停了下来, 给女孩点了些东西, 然后继续她的谈话。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈsez] , “ [maɪ][maɪnd] [ˈrevəlz] [ɪn][ðə; ði][həˈroʊɪk] , [ðə; ði][roʊˈmæntɪk] , [-]
She sez , “ My mind revels in the heroic , the romantic , [52]
她 sez , “ 我的 头脑 揭秘 在 这 英勇 , 这 浪漫的 , [-]
她说: “我的思想沉浸在英雄主义、浪漫主义之中, [52]

[aɪ ˈti:] [spredz] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri: əl] [ˈɪntu:]
it spreads its wings and flies away from the Present and the Real into
它 传播 它是 翅膀 和 苍蝇 离开 从 这 展示 和 这 真实的 进入
[ðə; ði] [ˈbju: tɪf(ə)] ,
the Beautiful ,
这 美丽的 ,
它展开双翼, 飞离当下和现实, 飞向美好。

[ðə; ði][aɪˈdi: əl] .
the Ideal .
这 理想的 .
理想状态。

” [ænd; ənd][aɪ] [θɔ: t] [tu:; tə][maɪˈself][aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [ðə; ði][soʊl] [fɔ: r; fər][ˈwa: ntɪn] - [tu:; tə][ɡɪt] [əˈweɪ]
” **And I thought to myself I didn't blame the soul for wantin ' to git away**
” 和 我 想法 到 我 我 没有 责备 这 灵魂 为了 想要 - 到 git 离开
[ˈsʌmwər] ,
somewhere ,
某处 ,
“我心想, 我不怪灵魂想要逃离某个地方。”

[bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɔ: rt][tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ðer; ðər][ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - [sʌnθɪn] - [tu:; tə]
but knew that it ort to be right there up and a - doin ' sunthin ' to
但 知道 那 它 或 到 是 正确的 那里 向上 和 一个 - 做 - 阳光薄 - 到
[meɪk] [ˈmætərz] [ˈdɪfrənt] .
make matters different .
制作 事情 不同的 .
但他知道, 必须挺身而出, 做些事情来改变现状。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [lɒːŋ] [ˈɪntərv(ə)] [wiː; wi] [wəz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .
Well , after a long interval we wuz called out to the supper table .
出色地 , 后 一个 长的 间隔 我们 伍兹 称为 出去 到 这 晚餐 桌子 ;
过了好一会儿, 我们才被叫到餐桌旁吃饭。

[ðer; ðər][wəz][ə; eɪ] ['krʌmpld] , [sɔɪld] ['teɪblklɔːθ] ['hæŋɪŋ] - - [ɑːn][ə; eɪ]['broʊkən] [legd] ['teɪbl] ,
There wuz a crumpled , soiled tablecloth hangin ' onevenly on a broken legged table ,
那里 伍兹 一个 皱巴巴的 , 脏的 桌布 悬挂 - - 在 一个 破碎的 腿 桌子 ;
一张破旧的桌子腿上, 平铺着一块皱巴巴、脏兮兮的桌布。

[prɒpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][wʌŋ][saɪd] .
propped up by a book on one side .
支撑 向上 经过 一个 书 在 一 边 ;
一侧用一本书支撑着。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wəz] “ [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)]
I looked at the book , and I see that it wuz “ The Search for the Beautiful
我 看起来 在 这 书 , 和 我 看 那 它 伍兹 “ 这 搜索 为了 这 美丽的
,
,
,
我看了看那本书, 发现书名是《寻找美》。

” [ænd; ənd][aɪ] ['nʊʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['nevər][faɪnd][aɪ 'tiː][ðer; ðər] .
” and I knowed that it could never find it there .
” 和 我 已知 那 它 可以 绝不 寻找 它 那里 ;
我知道它永远也找不到它。

[sʌm; səm] ['ʊʊi] ['dekəreɪtɪd] ['dɪʃɪz] , [nɪkt] [ænd; ənd] [krækt] , [held] ['aʊər; ɑːr][rɪ'pæst] — [θɪk]
Some showy decorated dishes , nicked and cracked , held our repast — thick
一些 炫耀 装饰 菜肴 , 偷窃 和 裂纹 , 握住 我们的 餐饮 — 厚的
['slaisɪz][ʌv; əv] ['hevi] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] [bred] ;
slices of heavy indigestible bread ;
切片 的 重的 难以消化的 面包 ;
一些装饰华丽但已破损不堪的盘子里盛着我们的餐点——厚厚的、难以消化的面包片；

[sʌm; səm] [keɪk] ['fɔːlən][æz; əz] [flæt][æz; əz]['bæbilən] ([juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][hɪm; ɪm] [steɪts] “ ['bæbilən][ɪz]
some cake fallen as flat as Babylon (you know the him states “ Babylon is
一些 蛋糕 倒下 作为 平坦的 作为 巴比伦 (你 知道 这 他 各州 “ 巴比伦 是
['fɔːlən][tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] ”) ,
fallen to rise no more “) ,
倒下 到 上升 不 更多的 “) ,
有些蛋糕像巴比伦一样彻底倒塌了（你知道他曾说过“巴比伦已经倾覆, 再也不会崛起”),

[sʌm; səm] [dɪs'peptɪk] ['lʊkɪŋ] - , ['wɔːtəri] [pə'tetɔz] [ænd; ənd][kʊʊld][lɪvɪd]['slaisɪz][ʌv; əv] [tʌf] [biːf] ;
some dyspeptic lookin ' , watery potatoes and cold livid slices of tough beef ;
一些 消化不良 在看 - , 水状的 土豆 和 寒冷的 铁青 切片 的 艰难的 牛肉 ;
一些看起来很不新鲜的、水汪汪的土豆, 还有冰冷发青的、嚼不动的牛肉片；

[sʌm; səm] [kænd] ['berɪz] [ðæt] [hæd; həd] [wɜːrkt] , [ðə; ði]['oʊnli] ['stɪdi] ['wɜːrkərz] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt]
some canned berries that had worked , the only stiddy workers I judged that
一些 罐装 浆果 那 有 工作 , 这 仅有的 斯蒂迪 工人 我 评判 那
[hæd; həd] [bɪn] [raʊnd] ;
had been round ;
有 到过 圆形的 ;
一些罐装浆果效果不错, 是我判断唯一结实耐用的圆形浆果；

[sʌm; səm] [tiː] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [luːk] - [wɔːrm] ['wɔːtər] .
some tea made with luke - warm water .
一些 茶 制成 和 卢克 - 温暖的 水 ;
用温水泡的茶。

[sʌtʃ] [wəz] [ˈʌvər; ɑːr] [fer] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ˈæktɪn] - ,
Such wuz our fare enlivened by the presence of three of the worst actin ' ,
这样的 伍兹 我们的 票价 活跃 经过 这 在场 的 三 的 这 最差 肌动蛋白 - ,
这就是我们的饭菜，只不过多了三个演技最差的演员而已。

[wɜːrst] [ˈlʊkɪn] - [ˈtʃɪldrən] [aɪ][ˈevər] [siː] [ɪn][maɪ][laɪf] , - , [dɪspjuːtɪn] - , [ˈsæsi] [ˈlɪt(ə)] [ˈdiːmənz] ,
worst lookin ' children I ever see in my life , clamberin ' , disputin ' , sassy little demons ,
最差 在看 - 孩子们 我 曾经 看 在 我的 生活 , - - , 争论 - , 俏皮的 小的 恶魔 ,
我这辈子见过的最丑的孩子，爬来爬去，吵吵闹闹，一群傲慢的小恶魔。

[ˈriːtʃɪn] - [əkroʊst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
reachin ' acrost the table for everything they wanted ,
伸手 - 横跨 这 桌子 为了 一切 他们 通缉 - ,
他们伸手越过桌子去拿他们想要的一切，

[sæsin] - [ðer; ðər][maː][ænd; ənd][ˈmækin] - [ʌp] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət][juː ˈes] - , [bʌt; bət][aɪ] [ketʃ]
sassin ' their Ma and makin ' up faces at us sarahuptishously , but I ketched
刺客 - 他们的 马 和 制造 - 向上 面孔 在 我们 - , 但 我 素描
- [ɪm] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
' em at it .
- 呃 在 它 - .
他们嘲讽自己的母亲，还冲着我们做鬼脸，但我拍下了他们的表情。

[ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [hɜːr; hər] [dres] [ˈhædnt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
The girl with the nooraligy waited on the table ; her dress hadn't been changed ,
这 女孩 和 这 - 等待 在 这 桌子 ; 她 裙子 之前没有 到过 已更改 ,
那个患有口吃的女孩在桌边侍候，她的衣服还没换过。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌsi] [ˈlʊkɪn] - [ˈmʌzlɪn] [kæp] [wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjelə-] [ˈflænl] [ænd; ənd]
but a mussy lookin ' muslin cap wuz perched on top of the yeller flannel and
但 一个 混乱 在看 - 细棉布 帽 伍兹 栖息 在 顶部 的 这 黄狗 绒布 和
[ə; eɪ] [ˈiːkwəli] [ˈkrʌmpld] ,
a equally crumpled ,
一个 同样地 皱巴巴的 ,
但一顶看起来很凌乱的棉布帽放在黄色法兰绒衬衫上，还有一件同样皱巴巴的.....

[soɪld] , [waɪt] [ˈmʌzlɪn] [ˈeɪprən] [səˈmaunt] [hɜːr; hər] [dres] , [bʌt; bət] , [staɪl] [ˈbiːn] - [meɪnˈteɪnd] [baɪ]
soiled , white muslin apron surmounted her dress , but , style bein ' maintained by
脏的 , 白色的 细棉布 围裙 克服 她 裙子 , 但 , 风格 是 - 维持 经过
[ðiːz] [tuː] [ˈɑːbdʒekts] ,
these two objects ,
这些 二 对象 ,
一件脏兮兮的白色棉布围裙罩在她的裙子外面，但正是这两样东西维持了她的时尚感。

[ɪˈvændʒɪliːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent] .
Evangeline seemed to be content .
伊万杰琳 似乎 到 是 内容 .
伊万杰琳看起来很满足。

[ʃiː; ji] [wəz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈriːn] , [ˈhæpi] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
She wuz the only serene , happy one at the table ,
她 伍兹 这 仅有的 安详 , 快乐的 一 在 这 桌子 ,
她是餐桌上唯一一个平静快乐的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][led][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈʌpwərd] [ˈɪntuː] [fiːldz] [ʌv; əv][ˈpoʊəziː,pouəsi] [-]
and she led the conversation upward into fields of Poesy [53]
和 她 引领 这 对话 向上 进入 字段 的 诗 [-]
她将谈话引向诗歌的领域[53]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [dɪsrɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] - [ðæt] [wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
with a fine disregard to her surroundin's that wuz wonderful in the extreme .
和 一个 美好的 漠视 到 她 - 那 伍兹 精彩的 在 这 极端 .
她对周围环境毫不在意，这真是太棒了。

[hɜːr; hər] [tɔːk] [wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd][ɪnspɪrən] - ,
Her talk wuz beautiful and inspirin' ,
她 讲话 伍兹 美丽的 和 灵感 - ,

她的演讲精彩绝伦，令人深受启发。

[ænd; ənd][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][maɪ'self][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ə'na:n][ɔːr] ['bɪf(tə)n] [led] [ʌp][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː]
and in spite of myself I found myself anon or oftener led up some distance into
和 在 尽管如此 的 我 我 成立 我 匿名 或者 更频繁 引领 向上 一些 距离 进入
[ˈhæpiːɜ] [spiə] [ʌv; əv] ['fænsi] [ænd; ənd][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
happier spears of fancy and imagination .
更快乐 长矛 的 想要 和 想像力 .

尽管我并不情愿，但我发现自己很快或经常被带入到更快乐的幻想和想象的长矛之中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [haʊl] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] ['di:mənz] [wʊd] [brɪŋ] [em 'iː] [daʊn] [ə'^ɪn] ,
But a howl from some of the little demons would bring me down agin ,
但 一个 嚎 从 一些 的 这 小的 恶魔 会 带来 我 向下 再次 ,
但只要有几个小恶魔发出嚎叫，我就会再次倒下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [dɪr] - [feɪs] [ʌv; əv] ['ægəni] [wʊd] [plʌndʒ] [em 'iː] , [tuː] , ['ɪntuː]
and a look at my dear pardner's face of agony would plunge me , too , into
和 一个 看 在 我的 亲爱的 - 脸 的 痛苦 会 暴跌 我 , 也 , 进入
[glu:m] .
gloom .
愁云 .

看到我亲爱的伙伴痛苦的表情，我的心情也会变得十分低落。

[iːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ; [aɪ][maɪ'self] , [sʌt] [ɪz] ['wʊmənz] ['heroʊɪzəm][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] ,
Eat he could not ; I myself , such is woman's heroism and self - sacrifice ,
吃 他 可以 不是 ; 我 我 , 这样的 是 女性的 英雄主义 和 自己 - 牺牲 ,
他吃不下东西；而我，这就是女人的英雄主义和自我牺牲精神。

[ænd; ənd] ['fiːlɪn] - [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'ɪrɪdʒɪz] , [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wəz]
and feelin' that I must make up for his arrearages , eat more than wuz
和 感觉 - 那 我 必须 制作 向上 为了 他的 欠款 , 吃 更多的 比 伍兹
[fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] ,
for my good ,
为了 我的 好的 ,

感觉我必须弥补他欠我的钱，为了我自己，我不得不吃得比平时更多。

[wɪtʃ] [aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] ['dɪrli] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] ['hoʊd] [aɪ][mʌst; məst] ; [dɪs'pepʃə] [kleɪmd]
which I paid for dearly afterwards , and knewed I must ; dyspepsia claimed
哪个 我 有薪酬的 为了 亲爱的 然后 , 和 已知 我 必须 ; 消化不良 声称
[em 'iː][fɔːr; fər][ɪts] ['vɪktɪm] ,
me for its victim ,
我 为了 它是 受害者 ,

事后我为此付出了惨痛的代价，而且我知道我必须如此；消化不良夺走了我的生命。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌfərd] - , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] [ə'na:n][ænd; ənd]['baɪmbaɪ] .
and I suffered turribly , but of this more anon and bimeby .
和 我 遭受 - , 但 的 这 更多的 匿名 和 比梅比 .

我遭受了巨大的痛苦，但这件事以后再说。

['æftər] ['sʌpər] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['pɑːrlər] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['verɪɡertɪd] ['feɪsɪz][ænd; ənd]
After supper we returned into the parlor , the children with variegated faces and
后 晚餐 我们 返回 进入 这 客厅 , 这 孩子们 和 斑 面孔 和
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

晚饭后，我们回到客厅，孩子们脸上和手上都带着各种各样的伤痕。

[kɔ:zd] [baɪ] ['beri] [dʒu:s][ænd; ənd] ['bʌtər] , - - ['oʊvər][ˌju: 'es][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
caused by berry juice and butter , swarmin ' over us and everything in the
导致 经过 浆果 汁 和 黄油 , - - 超过 我们 和 一切 在 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

由浆果汁和黄油引起的，它们像潮水般涌来，淹没了我们和房间里的一切。

[soʊ][aɪ] [si:] [pleɪn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['evri] ['sɪŋg(ə)] [θɪŋ] [wəz] ['næsti][ænd; ənd]['broʊkən][ɪn][ðə; ði]
so I see plain the reason that every single thing wuz nasty and broken in the
所以 我 看 清楚的 这 原因 那 每一个 单身的 事物 伍兹 可恶的 和 破碎的 在 这
[haʊs] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] .
house and outside .
房子 和 外部 .

所以我很清楚为什么房子里里外外的所有东西都又脏又破。

[ðeɪ] [wəz] - [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] , ['evri] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [hæd; həd][ðə; ði] ['stʌmək] [eɪk]
They wuz oncomfortable as could be , every one on ' em had the stomach ache
他们 伍兹 - 作为 可以 是 , 每一个 一 在 - 呢 有 这 胃 疼痛
;
;
;
;

他们非常不舒服，每个人都胃痛；

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] !
and why shouldn't they !
和 为什么 不应该 他们 !

他们为什么不应该呢！

[ðə; ði]['æsɪd][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] [meɪd] - [ɪm] [dɪ'moʊniæk][ɪn][ðer; ðər] [weɪz] .
The acid in their veins made ' em demoniac in their ways .
这 酸 在 他们的 静脉 制成 - 呢 恶魔 在 他们的 方式 .

他们血管里流淌的酸性物质使他们变得如同魔鬼一般。

[nɑ:t][wʌn] ['maʊθfʊl] [hæd; həd] [ðeɪ] [i:t] [ðæt] [wəz] ['pra:pər][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [i:t] ,
Not one mouthful had they eat that wuz proper for children to eat ,
不是 一 一口气 有 他们 吃 那 伍兹 恰当的 为了 孩子们 到 吃 ,

他们一口也没吃到适合孩子吃的东西。

[nɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [els] [ən'les] [ðer; ðər] ['stʌmək] [wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔ:r] ['gʌti] - - .
nor for any one else unless their stomach wuz made of iron or gutty - perchy .
也不 为了 任何 一 别的 除非 他们的 胃 伍兹 制成 的 铁 或者 勇敢 - - .

除非他们的胃是由铁或肠胃制成的，否则对其他人来说也不行。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] ['evər] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ] [ən'les] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
And I didn't believe they ever took a bath unless they fell into the water ,
和 我 没有 相信 他们 曾经 采取 一个 洗澡 除非 他们 跌倒 进入 这 水 ,

而且我以前一直不相信他们会洗澡，除非他们掉进水里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][dɪd] .
which they often did .
哪个 他们 经常 做过 .

他们经常这样做。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [dʒɪn] [ðer; ðər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ə; eɪ]['heɪsti] [waɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] ,
The girl had gin their face and hands a hasty wipe with a wet towel ,
这 女孩 有 杜松子酒 他们的 脸 和 双手 一个 仓促 擦拭 和 一个 湿的 毛巾 ,
女孩用湿毛巾匆匆擦拭了一下脸和手。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [her] , [wɪtʃ] [wəz] [ˈɪŋɡld] , [wəz] [æz; əz] [ˈfraʊzi] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ˈɪŋɡlz]
and their hair , which wuz shingled , wuz as frowsy and onclean as shingles
和 他们的 头发 , 哪个 伍兹 瓦片 , 伍兹 作为 邋遢 和 - 作为 带状疱疹
[wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv] .
would admit of .
会 承认 的 :

他们的头发像瓦片一样, 蓬乱不堪, 脏兮兮的, 就像瓦片所能达到的程度一样。

[i'vændʒili:n] [wəz] [gʊd] - , [ænd; ənd][i:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] , [ˈhev(ə)n] [noʊz] [haʊ] [ʃi; ʃi]
Evangeline wuz good natered , and she had the faculty , Heaven knows how she
伊万杰琳 伍兹 好的 - , 和 她 有 这 学院 , 天堂 知道 如何 她
[kʊd; kəd][ˈeksərsaɪz][aɪ 'ti:] ,
could exercise it ,
可以 锻炼 它 ,

伊万杰琳天资聪颖, 而且天赋异禀, 天知道她会如何发挥自己的才能。

[ʌv; əv] [ˈbi:n] - [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] - , [ænd; ənd] [ˈsɔ:rɪn] - [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
of bein ' perfectly oblivious to her surroundin's , and soarin ' up to the
的 是 - 完美 浑然不觉 到 她 - , 和 翱翔 - 向上 到 这
[pjər] [ˈhevəns] ,
pure Heavens ,
纯的 天 ,

她完全无视周围的一切, 翱翔于纯净的天堂。

[waɪlst] [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] [wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [-]
whilst her body wuz down in a state [54]
而 她 身体 伍兹 向下 在 一个 状态 [-]
[-]
而她的身体处于一种状态[54]

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈsævɪdʒɪz] .
worse than savages .
更糟 比 野蛮人 .
[-]
比野蛮人还不如。

[jes] , [soʊ][aɪ] [ˈkɑ:mli] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][maɪ'self] , [fɔ:r; fər][ˈsævɪdʒɪz] [rəʊnd] [ðə; ði] [fri:] [waɪld] [ˈfɔ:rɪst] ,
Yes , so I calmly admitted to myself , for savages roamed the free wild forest ,
是的 , 所以 我 平静地 承认 到 我 , 为了 野蛮人 漫游 这 自由的 荒野 森林 ,
[-]
是的, 我平静地承认, 因为野蛮人曾漫游在自由的原始森林中。

[ænd; ənd] [kli:n] [spɑ:ts][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][waɪld] [gri:n] [wʊdz] ,
and clean spots could be found amongst the wild green woods ,
和 干净的 地点 可以 是 成立 在 这 荒野 绿色的 树林 ,
[-]
在茂密的绿色树林中, 还能找到一些干净的地方。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][veɪn] [wʊd] [ju:; jʊ] [si:k] [fɔ:r; fər][wʌn] .
but here in vain would you seek for one .
但 这里 在 徒劳 会 你 寻找 为了 一 .
[-]
但你在这里寻找也是徒劳的。

[hɜ:r; hər][ˈpouəməz][ænd; ənd][ˈstætʃu:ts] [wəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [paɪlz] [ɑ:n] - [ɪm] ,
Her poems and statutes wuz beautiful , and she had piles on ' em ,
她 诗歌 和 法规 伍兹 美丽的 , 和 她 有 堆 在 - 呢 ,
[sʌm; səm] [dʌn] ,
some done ,
一些 完毕 ,

她的诗歌和雕像都很美, 而且数量很多, 有些已经完成了。

[sʌm; səm][ˈoʊnli][dʒest] [br'gʌn] ; [ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈwə:kin] - [naʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈstætʃu:t] [ʌv; əv] [saɪki] ,
some only jest begun ; she wuz workin ' now on a statute of Sikey ,
一些 仅有的 笑话 开始 ; 她 伍兹 工作 - 现在 在 一个 法令 的 锡基 ,
[-]
有些才刚刚开始; 她现在正在制作锡基的雕像,

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊəmə][ɪn][ˈmɑ:rb(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [wəz] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət]
beautiful as a poem in marble could be , and as we wuz lookin ' at
美丽的 作为 一个 诗 在 大理石 可以 是 , 和 作为 我们 伍兹 在看 - 在
[aɪ ˈti:] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsez] ,
it she sez ,
它 她 sez ,

它美得像一首用大理石雕刻的诗，当我们看着它时，她说：

[ˈlɪftɪn] - [hɜ:ɹ; hər][lɑ:rdʒ] , [faɪn] [aɪz] [ˈhevnwərd] :
liftin ' her large , fine eyes heavenward :
举重 - 她 大的 , 美好的 眼睛 向天 :

她抬起那双美丽的大眼睛，仰望着天空：

“ [oʊ] , [tu:; tə] [kri'eɪt] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kri'eɪtər] [ʌ; əv] [ˈbjʊ:ti] [ɪn][ˈpəʊəmə][ɔ:r] [ˈpɪktʃər] [ɔ:r][ˈstætʃu:t] ,
“ **Oh , to create , to be a creator of beauty in poem or picture or statute ,**
“ 哦 , 到 创造 , 到 是 一个 创作者 的 美丽 在 诗 或者 图片 或者 法令 ,
“哦，能够创造，能够成为诗歌、绘画或雕塑中美的创造者，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ][ˈpɑ:rtənər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] . “
it seems to make one a partner with the Deity . ”
它 似乎 到 制作 一 一个 伙伴 和 这 神 . “

它似乎能使人与神灵成为伙伴。”

“ [jes] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌ; əv] [sens] [ɪn] [ðæt] ,
“ **Yes , sez I , there is a good deal of sense in that ,**
“ 是的 , “ sez 我 , “ 那里 是 一个 好的 交易 的 感觉 在 那 ,
“是的,”我说,“这很有道理。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfʊli] [əˈpri:ʃieɪt] [ˈbjʊ:ti] [wer'evər] [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] .
and I fully appreciate beauty wherever I see it .
和 我 完全 欣赏 美丽 无论 我 看 它 .

我非常欣赏我所看到的一切美。

“ [bʌt; bət] , [ˈbi:n] - [gɔ:d] [baɪ][ˈdu:ti] , [ˈsez][aɪ] , “ [həʊ] [wʊd] [aɪ ˈti:][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər] [oʊn]
“ **But , bein ' gored by Duty , sez I , How would it work to make your own**
“ 但 , 是 - 刺伤 经过 责任 , sez 我 , “ 如何 会 它 工作 到 制作 你的 自己的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“但是，被责任所压迫，我说，‘要如何才能生自己的孩子呢？’ ”

[ʌ; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ˈɔ:θər] , [wɜ:ɹks] [ʌ; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] [ˈbjʊ:ti] , [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
of which you are the author , works of art and beauty , care for them ,
的 哪个 你 是 这 作者 , 作品 的 艺术 和 美丽 , 关心 为了 他们 ,
你创作的艺术和美的作品，请爱护它们。

[wɜ:rk][æt; ət][ðem; ðəm][sʌm; səm][æz; əz][ju:; jʊ][du:][æt; ət][jɔr; jər] [oʊn] [stʌn] [fɪgəz] , [ˈkʌtɪn] - [ɔ:f] [ðə; ðɪ]
work at them some as you do at your own stun figgers , cuttin ' off the
工作 在 他们 一些 作为 你 做 在 你的 自己的 眩晕 无花果 , 切丁 - 离开 这
[rʌf] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
rough edges ,
粗糙的 边缘 ,

像打磨自己的手指一样，对它们进行一些修整，去除粗糙的边缘。

- [ænd; ənd] [ˈkʌtɪn] - [soʊ][ðə; ðɪ][soʊl] [wɪl] [ʃoʊ] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈhju:mən] ,
prunin ' and cuttin ' so the soul will show through the human ,
普鲁宁 - 和 切丁 - 所以 这 灵魂 将要 展示 通过 这 人类 ,

修剪和剪除，让灵魂透过人性显现出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhævɪn] - [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][jɜ; jər] [ˈstætʃu:ts] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk][ju:; jʊ] [ɪkˈspend]
and they havin ' the advantage over your statutes that the good work you expend
和 他们 拥有 - 这 优势 超过 你的 法规 那 这 好的 工作 你 花费
[ɑ:n][ðəm; ðəm][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][gou][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] ,
on them is liable to go on to the end of time ,
在 他们 是 容易 到 去 在 到 这 结尾 的 时间 ;
而且它们比你的法规更有优势，因为你为它们所做的善事可能会一直持续到世界末日。

[ˈkæriɪn] - [aʊt] [jɜ; jər] [ˈb:ftɪ] [aɪˈdi:lz] [ɪn] [ˈʌðər] [laɪvz; lɪvz] — [haʊ] [wʊd] [aɪ ˈti:] [wɜ:rk] , [ɪˈvændʒili:n] ,
carryin ' out your lofty ideals in other lives — how would it work , Evangeline ,
携带 - 出去 你的 高远 理想 在 其他 生活 — 如何 会 它 工作 , 伊万杰琳 ,
在其他生命中践行你崇高的理想——这该如何实现呢，伊万杰琳？

[ænd; ənd][ˈmækiŋ] - [jɜ; jər] [oʊn] [hoʊm] [æz; əz] [naɪ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdi:əl][wʌn][ju:; jʊ]
and makin ' your own home as nigh as you can like the ideal one you
和 制造 - 你的 自己的 家 作为 夜 作为 你 能 喜欢 这 理想的 一 你
[doʊt][ɑ:n] — [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
dote on — wouldn't it be better for you ?
宠爱 在 — 不会 它 是 更好的 为了 你 ?
把自己的家尽可能地建成你梦寐以求的理想家园——这对你来说岂不是更好吗？

” [fi:; fi] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [wɜ:rk][æt; ət][ɔ:l] ;
” **She said it wouldn't work at all ;**
” 她 说 它 不会 工作 在 全部 ;
她说这根本行不通；

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæmpərd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][held] [hɜ:r; hər] [daʊn] ; [fi:; fi]
the care of home and children hampered her and held her down ; she
这 关心 的 家 和 孩子们 受阻 她 和 握住 她 向下 ; 她
[prɪˈfɜ:rd] [pjɜ] ,
preferred pure ,
首选 纯的 ,
操持家务和照顾孩子让她分身乏术，束缚了她；她更喜欢纯洁无暇的.....

[ˌʌnəˈdɒltəreɪtɪd] [ɑ:rt] , - [wɪð; wɪθ] [ˈdu:tɪz] .
unadulterated art , onmingled with duties .
纯正的 艺术 , - 和 职责 .
纯粹的艺术，与责任交织在一起。

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] ,
But I sez ,
但 我 sez ,
但我说，

” [ˈwʊdnt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈkwestʃən] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə] [əˈsu:m]
” **Wouldn't the time to decide that question been before you volunteered to assume**
” 不会 这 时间 到 决定 那 问题 到过 前 你 自愿 到 认为
[ði:z] [ˈkerz] ;
these cares ;
这些 关心 ;
“难道不应该在你自愿承担这些责任之前就决定这个问题吗？”

[bʌt; bət][ˈæftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [haʊ] [wʊd] [aɪ ˈti:] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈveri] [-]
but after you have done so how would it work to do the very [55]
但 后 你 有 完毕 所以 如何 会 它 工作 到 做 这 非常 [-]
但是，在你这样做之后，如何才能做到[55]

[best] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
best you could with them ,
最好的 你 可以 和 他们 ,
你尽你所能地和他们相处了。

[ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [æz; əz] [ɑːrˈtɪstɪk] [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪkt] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [juː; jʊ]
finish the work you have begun in as artistic and perfect a way as you
结束 这 工作 你 有 开始 在 作为 艺术 和 完美的 一个 方式 作为 你
[kæn; kən] ?
can ?
能 ?

尽你所能，以最艺术、最完美的方式完成你已经开始的工作？

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈkɔːʃəs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] , [soʊ] [aɪ] [ˈsez] ,
" **I was cautious , I didn't come out as I wanted to , so I sez ,**
" 我 曾是 谨慎 , 我 没有 来 出去 作为 我 通缉 到 , 所以 我 sez ,
" 我很谨慎，我没能如愿以偿，所以我说，

" [haʊ] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [wɜːrk] ?
" **How would it work ?**
" 如何 会 它 工作 ?

" 它会如何运作？ "

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈsez] [ə ˈɪn] , " [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] .
" **But she sez agin , " It wouldn't work at all .**
" 但 她 sez 再次 , " 它 不会 工作 在 全部 .

但她又说：“这根本行不通。”

" [ˈsez] [ʃiː; ʃi] , " [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʌv] ,
" **Sez she , " To describe the beauty of home and love ,**
" sez 她 , " 到 描述 这 美丽 的 家 和 爱 ,
她说：“要描述家和爱的美好，

[ænd; ənd] [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [ˈmɑːrɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpoʊəm] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] ,
and child life in marble and poem and picture ,
和 孩子 生活 在 大理石 和 诗 和 图片 ,
以及用大理石、诗歌和图画展现的儿童生活，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsevəd] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [loʊ] [ænd; ənd] [ɪgˈnoʊb(ə)] [ˈkerz] . "
she had to be severed entirely from all low and ignoble cares . "
她 有 到 是 切断 完全 从 全部 低的 和 卑鄙的 关心 . "
她必须彻底摆脱一切低贱卑劣的烦恼。

" [loʊ] [ænd; ənd] [ɪgˈnoʊb(ə)] ! " [ˈsez] [aɪ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkɪndər] [ˈmædɪd] [ˌem ˈiː] .
" **Low and ignoble ! " sez I , for that kinder madded me .**
" 低的 和 卑鄙的 ! " sez 我 , 为了 那 幼儿园 疯狂 我 .
" 卑鄙无耻！ "我说，因为那个好心人激怒了我。

" [noʊ] [wɜːrk] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] - - [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk]
" **No work a woman can do is more noble and elevatin ' than to make**
" 不 工作 一个 女士 能 做 是 更多的 高贵 和 - - 比 到 制作
[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [hoʊm] [wer] [ˈlʌvli] [tʃɪldrən] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ˈblesɪd; blest] .
a beautiful home where lovely children rise up to call her blessed .
一个 美丽的 家 在哪里 迷人的 孩子们 上升 向上 到 称呼 她 蒙福 .

“女人所能做的最崇高、最令人振奋的工作，莫过于营造一个美丽的家，让可爱的孩子们长大后称她为有福之人。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪz] - - [bɪˈloʊ] [æz; əz] [naɪ] [æz; əz] [ˈmɔːtəlz] [kæn; kən] [ðə; ði] [wɜːrk] [dɪˈvaɪn] ;
Such a work is copyin ' below as nigh as mortals can the work divine ;
这样的 一个 工作 是 - - 以下 作为 夜 作为 凡人 能 这 工作 神圣的 ;
这样的作品就是凡人所能达到的最接近神圣作品的临摹；

[fɔːr; fər] [ˈɪznt] [ˈhev(ə)n] - [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] - [hoʊm] ,
for isn't Heaven depicted as our everlastin ' home ,
为了 不是 天堂 - 作为 我们的 - 家 ,
天堂不就是我们永恒的家园吗？

[ænd; ənd][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [æz; əz]['loʊvɪn] - [ænd; ənd]['kæɪrɪn] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʻɪldrən] [wɪð; wɪθ]
and God the Father as lovin ' and carin ' for His children with
和上帝这父亲作为爱 - 和卡林 - 为了他的孩子们和
- [lʌv] ,
everlastin ' love ,
- 爱 ,

天父以永恒的爱慈爱关怀祂的儿女，

[ˈkaʊntɪn] - [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hedz] ['i:v(ə)n] , [hi; hi] [teɪks] [sʌtʃ] [kla:st] [ker] [ʌv; əv] - [ɪm] ? "
countin ' the hairs of their heads even , He takes such clost care of ' em ? "
计数 - 这头发的他们的头部甚至 , 他需要这样的克洛斯特关心的 - 呃 ? "

连他们的头发都数得清，他对他们照顾得如此细致入微吗？

" [hi; hi][dəunt][ˈɔ:rdər][ju: 'es][tu; tə][bi; bi] ['ɪŋɡld] , ['i:ðər] , " [spʊk] [ʌp][dʒəu'saɪə] .
" **He don't order us to be shingled , either , " spoke up Josiah .**
" 他不命令我们到是瓦片 , 任何一个 , " 辐向上约西亚 :

“他也没命令我们铺瓦片，”约西亚开口说道。

" [hi; hi][dəunt] - [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kaʊntɪn] - ['aʊər; ɑ:r] [her] .
" **He don't begretch the work of countin ' our hair .**
" 他不 - 这工作 - 的计数 - 我们的头发 :

“他并不鄙视数我们头发的工作。”

" [aɪ] - [æt; ət][hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][kɑ:m] , [fɔ:r; fər][oʊ] !
" **I wunk at him to be calm , for oh !**
" 我 - 在他到是冷静的 , 为了哦 !

“我冲他喊让他冷静下来，因为哦！

[haʊ] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] - [wəz] , [bʌt; bət] ['noʊɪn] - [ðæt] ['fæmɪn] [wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [aɪ] ['dɪdnt]
how cross his axent wuz , but knowin ' that famine wuz the cause of it I didn't
如何叉他的 - 伍兹 , 但知道 - 那饥荒伍兹这原因 - 的它我 - 没有
[kən'tend] ,
contend ,
抗衡 ,

他当时多么生气，但因为知道饥荒是造成他生气的原因，所以我没有争辩。

[bʌt; bət] - :
but resoomed :
但 - :

但重新开放：

" [si:] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] ['bjʊ:təfaɪz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] , [i'vændʒili:n] , [wɪð; wɪθ]
" **See how our Father beautifies and ornaments our home , Evangeline , with**
" 看如何我们的父亲美化和装饰品我们的家 , 伊万杰琳 , 和

[ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə] ,
the glories of spring and summer ,
这荣耀的春天和夏天 ,

“伊万杰琳，看看我们的天父是如何用春夏的荣光来美化和装饰我们的家的吧！ ”

[fɪlz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,
fills it with the perfume of flowers , the song of birds ,
填充它和这香水的 - 花朵 , 这歌曲的鸟类 ,

里面充满了花香和鸟鸣，

[hæŋz] [ə'blʌv] [ju: 'es][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [blu:] - ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] ,
hangs above us His dark blue mantilly studded with stars ,
悬挂多于我们他的 - 黑暗的蓝色的 - 带钉的和明星 ,

悬挂在我们头顶的是他那件缀满星星的深蓝色披风，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][li:st] ['lɪ(ə)l] [mɔ:sɪz] [ɪn][hɪd] - [ə'weɪ] [nʊks] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] -
and from the least little mosses in hid - away nooks up to the everlastin '
和 从 这 至少 小的 苔藓 在 隐藏 - 离开 角落 向上 到 这 - -
[mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] ,
march of the planets ,
行进 的 这 行星 ,
从隐蔽角落里最小的苔藓，到行星永不停息的运行，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['pɜ:rʃɪkt] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] .
every single thing is perfect and in order .
每一个 单身的 事物 是 完美的 和 在 命令 .
一切都完美无瑕，井然有序。

[hɪz; ɪz] ['taɪərləs] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] ['nevər] [si:sɪz] ,
His tireless love and care never ceases ,
他的 不知疲倦 爱 和 关心 绝不 停止 ,
他无微不至的爱和关怀从未停止。

[bʌt; bət] [sə'raʊndz] [ju: 'es] ['evri] ['mɔʊmənt][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [hi:; hi] [meɪks] [ænd; ənd] [ki:ps] [ʌp][fɔ:r; fər]
but surrounds us every moment in the home He makes and keeps up for
但 周围环境 我们 每一个 片刻 在 这 家 他 制作 和 保持 向上 为了
[ju: 'es] [br'loʊ] ,
us below ,
我们 以下 ,

但他每时每刻都围绕着我们，在我们身下他为我们创造和维系的家中，
" ['sez][aɪ] . " [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pri'fə:z] [tu:; tə] [ki:p] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kerz] [ænd; ənd] [-]
" **sez I . " If a woman prefers to keep aloof from the cares and [56]**
" sez 我 . " 如果 一个 女士 偏好 到 保持 超然 从 这 关心 和 [-]
“我说。“如果一个女人宁愿远离烦恼和[56]

[rɪspɔ:nsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv] ['waɪfhʊd] [ænd; ənd] ['perənthʊd] , [let][hɜ:r; hər][du:][soʊ] ,
responsibilities of wifehood and parenthood , let her do so ,
职责 的 妻子 和 为人父母 , 让 她 做 所以 ,
让她承担妻子和母亲的责任吧。

[bʌt; bət] ['hævɪn] - [ə'su:md] - [ɪm] [let][hɜ:r; hər] ['ri:əlaɪz] [ðər; ðər] ['du:ti][ænd; ənd] ['dɪgnəti] , [fɔ:r; fər] , " ['sez]
but havin ' assumed ' em let her realize their duty and dignity , for , " sez
但 拥有 - 假定 - 呢 让 她 意识到 他们的 责任 和 尊严 , 为了 , " sez
[aɪ] ,
I ,
我 ,

但是既然她承担了这些责任，就让她意识到她们的职责和尊严吧，因为，“我说，
" [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [tru:] [hoʊm] , [i'vændʒili:n] , [ɪz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['efərts] ,
" **to create a true home , Evangeline , is worthy of all a woman's efforts ,**
" 到 创造 一个 真的 家 , 伊万杰琳 , 是 值得 的 全部 一个 女性的 努力 ,
“伊万杰琳，要创造一个真正的家，值得一个女人付出一切努力。”

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] ['i:v(ə)n] [bru:mz] [ænd; ənd] [dɪʃ] - [klɔ:ðz] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['mi:nɪŋ]
and in such a cause even brooms and dish - cloths take on a sacred meaning
和 在 这样的 一个 原因 甚至 扫帚 和 盘子 - 布料 拿 在 一个 神圣 意义
.
:
.
在这样的事业中，就连扫帚和抹布也具有了神圣的意义。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [mɑːps][ænd; ənd] [dɪʃ] - [klɔːðz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wəz] [ˈfetərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
“ **But she said that mops and dish - cloths and such things wuz fetters that she**
“ 但 她 说 那 拖把 和 盘子 - 布料 和 这样的 事物 伍兹 镣铐 那 她
[kʊd; kəd][nɑːt] [brʊk] .
could not brook .
可以 不是 溪 .

但她说，拖把、抹布之类的东西是她无法忍受的枷锁。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)] [ɪmps] [ɔːl] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] - - [wɪð; wɪθ]
And at that moment the three little imps all fell into the room demandin ' with
和 在 那 片刻 这 三 小的 小恶魔全部跌倒 进入 这 房间 - - 和
[ʃriːks] [ænd; ənd] [kɪks] [sʌnθɪn] - [ɔːr] [ˈruːθə] [ðæt] [ðer; ðər][mɑː] [ˈkudnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ,
shrieks and kicks sunthin ' or ruther that their Ma couldn't pay any attention to ,
尖叫 和 踢 阳光薄 - 或者 拉瑟 那 他们的 马 不能 支付 任何 注意力 到 ,
就在这时，三个小家伙都冲进了房间，尖叫着、踢着腿，吵吵嚷嚷着要什么东西，他们的妈妈根本没空理会他们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [slɑːt] [ˈθɪknəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
as she wuz absorbed in contemplating a slight thickness in a minute part of the
作为 她 伍兹 吸收 在 沉思 一个 轻微 厚度 在 一个 分钟 部分 的 这
[ˈbʌtəˌflaɪz] [wɪŋ] [ɑːn] - [ˈʃəʊldər] ,
butterfly's wing on Sikey's shoulder ,
蝴蝶的 翼 在 - 肩膀 ,

当她全神贯注地观察着停在西基肩膀上的蝴蝶翅膀上那一小块略微厚实的部分时，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] [wəz] [ɔːl] [tʊk] [ʌp][ɪn] [ˈθɪŋkɪn] - [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pruːn] [aɪ ˈtiː][ɔːf] [wɪˈðaʊt]
and her mind wuz all took up in thinkin ' how could she prune it off without
和 她 头脑 伍兹 全部 采取 向上 在 思考 - 如何 可以 她 修剪 它 离开 没有
[dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
destroying the wing ,
摧毁 这 翼 ,

她满脑子想的都是怎样才能在不损伤翅膀的情况下修剪掉它。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [soʊ][ˈfrædʒ(ə)][ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ˈhaɪli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
it wuz so fragile and yet so highly necessary to be done .
它 伍兹 所以 脆弱的 和 然而 所以 高度 必要的 到 是 完毕 .
它如此脆弱，却又如此必要。

[soʊ][ˈhævɪn] - [haʊld] [raʊnd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɡriːk] [roʊb] ,
So havin ' howled round her for a spell and tugged at her Greek robe ,
所以 拥有 - 嚎叫 圆形的 她 为了 一个 拼写 和 拉扯 在 她 希腊语 长袍 ,
于是，他围着她嚎叫了一阵，还拽了拽她的希腊长袍，

[soʊ][aɪ] [siː] [pleɪn] [haʊ] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [rents] [kʌm] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
so I see plain how the dirt and rents come on it ,
所以 我 看 清楚的 如何 这 污垢 和 租金 来 在 它 ,
所以我很清楚地看到了灰尘和租金是怎么来的。

[ðeɪ] [heɪld] [ðə; ði] [ˈpæsɪn] - [ˈfɪɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [ɡɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [priˈsɪpɪteɪtɪd]
they hailed the passin ' figger of the hired girl in the hall and precipitated
他们 赞誉 这 帕辛 - 菲格 的 这 雇用 女孩 在 这 大厅 和 沉淀
[ðəmˈselvz] [ˈɑːntə][hɜːr; hər] ,
themselves onto her ,
他们自己 到 她 ,

他们向走廊里经过的雇工女孩打招呼，然后扑向她。

[ˈhævɪn] - [ˈpriːviəsli] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpænlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ˈpɑːrtɪd] [əˈsʌndər] ,
havin ' previously kicked at the panels of the door so it almost parted asunder ,
拥有 - 之前 踢 在 这 面板 的 这 门 所以 它 几乎 分手了 分离 ,
他之前踢过门板，门板几乎被踢开了。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [pleɪn] [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [taɪm] [ˈevriθɪŋ] [wəz] [ɪn][ˈruːɪnz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd]
so I could see plain how in a year's time everything wuz in ruins outside and
所以 我 可以 看 清楚的 如何 在 一个 年 时间 一切 伍兹 在 废墟 外部 和
[ɪnˈsaɪd] [ˈnes(ə)] [daʊn] ,
inside Nestle Down ,
里面 雀巢 向下 ,
所以我清楚地看到，一年之内，雀巢唐恩的里里外外都变成了废墟。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [aɪ ˈti:] [wəz] [ðæt] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][baɪ] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti]
and how impracticable it wuz that any ordinary person could by any possibility
和 如何 不切实际 它 伍兹 那 任何 普通的 人 可以 经过 任何 可能性
[ˈevər] [ˈnes(ə)] [daʊn] [ðer; ðər] ,
ever nestle down there ,
曾经 雀巢 向下 那里 ,
普通人根本不可能在那里安家落户，这简直太不现实了。

[bʌt; bət][dʒəuˈsaɪə] [hɪr] [broʊk] [ɪn][əˈ^ɪn] :
but Josiah here broke in agin :
但 约西亚 这里 打破 在 再次 :
但约西亚又插话道:

“ [iˈvændʒili:n] , [haʊ] [bːŋ] [dɪd][jər; jər] [ˈhʌzbənd] [lɪv; laɪv] ?
” **“ Evangeline , how long did your husband live ?**
” 伊万杰琳 , 如何 长的 做过 你的 丈夫 居住 ?
“伊万杰琳，你丈夫活了多久？”

“ [ˈsez][jiː; jɪ] , [ˈlɪftɪn] - [ə; eɪ][tɔːrn] [leɪs] [ˈhæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ,
” **Sez she , liftin ' a torn lace handkerchief to her eyes ,**
” sez 她 , 举重 - 一个 撕裂 蕾丝 手帕 到 她 眼睛 ,
“她说着，拿起一块撕破的蕾丝手帕捂住眼睛。”

[ænd; ənd] [ˈliːnɪn] - [ʌp] [əˈgenst] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈstætʃuːts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [æz; əz] [aɪv] [siːn] [ɡriːf] [ɪn]
and leanin ' up against one of her statutes a good deal as I've seen Grief in
和 倾斜 - 向上 反对 一 的 她 法规 一个 好的 交易 作为 我已经 已见 悲伤 在
[ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ɪn][ə; eɪ] [mɔːrnɪn] - [piːs] ,
a monument in a mournin ' piece ,
一个 纪念碑 在 一个 哀悼 - 片 ,
我经常倚靠在她的雕像旁，因为我曾在哀悼的纪念碑上看到过悲伤。

“ [hiː; hi] [ˈlɪŋgə] [əˈbːŋ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəz] [sɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][əˈkjuːt]
” **He lingered along for years , but he wuz sick all the time , he had acute**
” 他 徘徊不去 沿着 为了 年 , 但 他 伍兹 生病的全部 这 时间 , 他 有 急性
[dɪsˈpepʃə] . “
dyspepsia . ”
消化不良 . “
“他在那里待了好几年，但他一直生病，患有严重的消化不良。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , “ [sed] [dʒəuˈsaɪə] , “ [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈnoʊd] [aɪ ˈti:] !
” **I thought so , “ said Josiah , “ I almost knowed it !**
” 我 想法 所以 , “ 说 约西亚 , “ 我 几乎 已知 它 !
“我就知道,”约西亚说,“我几乎就知道会这样! ”

“ [əˈ^ɪn][aɪ] - [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wəz] [-]
” **Agin I wunk at him to keep still , but his arms wuz [57]**
” 阿金 我 - 在 他 到 保持 仍然 , 但 他的 武器 伍兹 [-]
“我又一次示意他保持静止，但他的手臂却[57]

[ˈfoʊldɪd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈemptɪ] [ˈstʌmək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][ˈægəni] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
folded over his empty stomach with a expression of agony on him ,
折叠 超过 他的 空的 胃 和 一个 表达 的 痛苦 在 他 ,
他蜷缩着身子，捂着空空的肚子，脸上满是痛苦的表情。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['ænsər] [maɪ] ['saɪð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [groʊn] ,
and he answered my sithe with a deep groan ,
和 他 回答 我的 西特 和 一个 深的 呻吟 ,
他用一声深沉的呻吟回应了我的质问。

[ænd; ænd] ['noʊɪn] - [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌns] , [aɪ] [prə'pouzd] [ðæt] [wi:; wi]
and knowin ' that I had better remove him to once , I proposed that we
和 知道 - 那 我 有 更好的 消除 他 到 一次 , 我 建议的 那 我们
[ʊd; ʒəd] [rɪ'taɪər] .
should retire .
应该 退休 .
我知道我最好把他赶走，于是我提议我们应该退休。

[bʌt; bət] [i'vændʒili:n] [wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sʌnsɛt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [prə'pouzd] [tu:; tə]
But Evangeline wuz describing a most magnificent sunset which she proposed to
但 伊万杰琳 伍兹 描述 一个 最多 壮丽 日落 哪个 她 建议的 到
[ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['pouəm] ,
immortalize in a poem ,
永垂不朽 在 一个 诗 ,
但伊万杰琳正在描述一幅极其壮丽的日落景象，她打算用一首诗将它永恒铭记。

[ænd; ænd][ɪn] [spat] [ʌ; əv][ðə; ði][grɪpɪn] - [ɪn][maɪ] ['stʌmək] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] ['fɪrf(ə)l] ,
and in spite of the gripin ' in my stomach , which had begun fearful ,
和 在 尽管如此 的 这 握力 - 在 我的 胃 , 哪个 有 开始 可怕 ,
尽管我的胃里一阵阵绞痛，起初还带着恐惧，
[aɪ] ['kudnt] [help] ['bi:n] - ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [baɪ][hɜ:r; hər] ['eləkwənt] ['læŋgwɪdʒ] .
I couldn't help bein ' carried away some distance by her eloquent language .
我 不能 帮助 是 - 携带 离开 一些 距离 经过 她 雄辩 语言 .
我情不自禁地被她优美的言辞所吸引。

[wel] , [æt; ət][maɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] [rɪ'kwɛst] [wi:; wi][rɪ'taɪərd][ænd; ænd] [went] [tu:; tə][bed] .
Well , at my second or third request we retired and went to bed .
出色地 , 在 我的 第二 或者 第三 要求 我们 退休 和 去 到 床 .
在我第二次或第三次请求后，我们便回房睡觉了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ru:m] [wəz] [ə; eɪ][bɪg] ['emptɪ] ['lʊkɪn] - [wʌn] , [ðə; ði][gɜ:rl]['hævɪn] - ['leɪtli] ['sta:rtɪd] [tu:; tə] [kli:n]
Our room wuz a big empty lookin ' one , the girl havin ' lately started to clean
我们的 房间 伍兹 一个 大的 空的 在看 - 一 , 这 女孩 拥有 - 最近 开始 到 干净的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
我们的房间很大，看起来很空，那个女孩最近开始打扫房间了。

[bʌt; bət] [pri'ventɪd] [baɪ] - , [ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [neɪlz] ['hædnt] [bɪn] [tʊk] [aʊt] ['oʊnli][ɑ:n] [tu:] [saɪdz] ,
but prevented by nooraligy , the carpet nails hadn't been took out only on two sides ,
但 阻止 经过 - , 这 地毯 指甲 之前没有 到过 采取 出去 仅有的 在 二 侧面 ,
但由于 nooraligy 的阻止，只有两侧的地毯钉没有被拔出。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪn] - ['ʌndər] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [hʌmps] [ænd; ænd]
and the children had been playin ' under it , I judged by the humps and
和 这 孩子们 有 到过 玩耍 - 在下面 它 , 我 评判 经过 这 驼峰 和
[hʌmæks] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] .
hummocks under it .
小丘 在下面 它 .
孩子们一直在下面玩耍，我从下面的土堆和土丘判断出来。

[dʒəʊ'saɪə] ['drɔ:d] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [sled] , [æn; ən][oʊld] [bu:t] - [dʒæk] ,
Josiah drawed out from under it a sled , an old boot - jack ,
约西亚 绘制 出去 从 在下面 它 一个 雪橇 , 一个 老的 启动 - 杰克 ,
约西亚从雪橇底下拖出一个雪橇和一个旧式拔靴器。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒʊəz] [ɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'ɡɪnst] ,
and a Noah's Ark that he had stubbed his foot against ,
和 一个 诺亚的 方舟 那 他 有 桩 他的 脚 反对 ,
还有他曾不小心踢到的诺亚方舟,

[ænd; ənd][aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd][moʊst] [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bæskɪt] - [bɔ:ɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['mæɪɪt] .
and I tripped and most fell over a basket - ball and a crokey mallet .
和 我 绊倒了 和 最多 跌倒 超过 一个 篮子 - 球 和 一个 - 槌 .
我被绊倒了, 大多数人都是被篮球和木槌绊倒的。

[ðə; ðɪ] ['wɑ:stænd] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər]
The washstand had been used by them , I thought , for headquarters for
这 洗手台 有 到过 用过的 经过 他们 , 我 想法 , 为了 总部 为了
[ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
我当时想, 那盥洗台一定是敌军用来充当指挥部的。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [stʌnz] [wəz] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ə; eɪ]['broʊkən][oʊld] ['hæmə] , [ə; eɪ] ['leðər] ['kʌvəd]
for some stuns wuz piled up on it , a broken old hammer , a leather covered
为了 一些 眩晕 伍兹 堆积 向上 在 它 , 一个 破碎的 老的 锤 , 一个 皮革 涵盖
[bɔ:ɪ] ,
ball ,
球 ,
上面堆放着一些杂物, 一把破旧的锤子, 一个皮革包裹的球。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɑ:rbɪz] .
and some marbles .
和 一些 弹珠 .
还有一些弹珠。

[ðə; ðɪ][læmp] ['hædnt] [bɪn] [wɑ:ft] [fɔ:r; fər] [wi:ks] , [aɪ] [dʒʌdʒd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [mɔ:nɪn] - ['tɪmbli]
The lamp hadn't been washed for weeks , I judged , by the mournin ' chimbley
这 灯 之前没有 到过 洗过 为了 周 , 我 评判 , 经过 这 哀悼 - 烟囱
[ænd; ənd] [gʌmd] - [ʌp] [wɪk] ,
and gummed - up wick ,
和 胶水 - 向上 灯芯 ,
从灯芯干裂发灰、沾满胶水的样子来看, 我判断这盏灯已经好几个星期没洗过了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wəz] [meɪbi] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ðɪ]['dɜ:rtɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læmp] .
and there wuz mebby a spunful of kerseen in the dirty bottom of the lamp .
和 那里 伍兹 梅比 一个 - 的 - 在 这 肮脏的 底部 的 这 灯 .
灯座底部脏兮兮的, 可能还残留着一小撮煤油。

[ðə; ðɪ][bed] [wəz] ['ɔ:f(ə)l] ; [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ju:st] [aɪ 'ti:]['ɔ:lsou][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [fɔ:r; fər]
The bed wuz awful ; the children had used it also as a receptacle for
这 床 伍兹 可怕 ; 这 孩子们 有 用过的 它 还 作为 一个 容器 为了
['dɪfrənt] [θɪŋz] .
different things .
不同的 事物 .
那张床很糟糕; 孩子们还把它当成了各种杂物的堆放处。

[wi:; wi] ['drɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ][oʊld] [sprʌndʒ] , [ə; eɪ] [ded] [ræt] , [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]
We drewed out of it a old sponge , a dead rat , crumbs of bread and
我们 绘制 出去 的 它 一个 老的 海绵 , 一个 死的 鼠 , 面包屑 的 面包 和
['bʌtər] ,
butter ,
黄油 ,
我们从里面掏出了一块旧海绵、一只死老鼠、面包屑和黄油。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv][oʊld] [ju:z] .
and a pair of old shoes .
和 一个 一对 的 老的 鞋 .

还有一双旧鞋。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [ʃoʊd] [ju: 'es][ʌp] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [pleɪd] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]
The girl who showed us up said the children had played there all the day before
这 女孩 WHO 显示 我们 向上 说 这 孩子们 有 玩 那里 全部 这 天 前
,
,
,

带我们来的那个女孩说，孩子们前一天一整天都在那里玩耍。

[aɪ 'ti:] ['bi:n] - ['reɪni] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [gest] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
it bein ' rainy , but she guessed we would find everything all right .
它 是 - 下雨 , 但 她 猜对了 我们 会 寻找 一切 全部 正确的 .

虽然下着雨，但她觉得我们会找到一切顺利的地方。

[nɑ:t][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['brʊʊkən] [noʊzd] ['pɪtʃər] , [nɑ:t][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [-]
Not a mite of water in the broken nosed pitcher , not a particle of [58]
不是 一个 螨虫 的 水 在 这 破碎的 鼻子 投手 , 不是 一个 粒子 的 [-]

破鼻壶里没有一丝水，没有一粒[58]

[soʊp] , [bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [kɔ:r] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['dɜ:rtɪ][soʊp] [dɪ] .
soap , but an old apple core reposed in the dirty soap dish .
肥皂 , 但 一个 老的 苹果 核 安息 在 这 肮脏的 肥皂 盘子 .

肥皂盒里竟然放着一块旧苹果核，但脏兮兮的肥皂盒里却藏着一块肥皂。

[wel] , [aɪ] [fɪkst] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ɐnd][wi:; wi] [pʊld] [ðə; ði] [sɔɪld] ,
Well , I fixed things as well as I could , and we pulled the soiled ,
出色地 , 我 固定的 事物 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 我们 拉 这 脏的 ,

嗯，我尽力把事情处理好了，我们把脏的.....

[tɔ:rn] [leɪs] ['kʌvərlət] ['oʊvər][ju: 'es][ænd; ɐnd] [sɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ʌv; əv] [sli:p] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
torn lace coverlet over us and sought the repose of sleep , but in vain ,
撕裂 蕾丝 床单 超过 我们 和 寻求 这 休息 的 睡觉 , 但 在 徒劳 ,

我们盖上破旧的蕾丝被子，试图入睡，但徒劳无功。

[ɔ:f(ə)l] [peɪnz] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ɔ:z] .
awful pains in my stomach attested to the voyalation of nater's laws .
可怕 疼痛 在 我的 胃 已证实 到 这 - 的 - 法律 .

胃部剧烈的疼痛证明了自然法则的应验。

[dʒəʊ'saɪə] [wɔ:r] [aʊt] , [ænd; ɐnd] , [groʊnɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][ləst] , [fel] [ə'sli:p] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wəz]
Josiah wore out , and , groanin ' to the last , fell asleep , for which I wuz
约西亚 穿着 出去 , 和 , 呻吟 - 到 这 最后的 , 跌倒 睡着了 , 为了 哪个 我 伍兹
['θæŋkfl] ,
thankful ,
感恩 ,

约西亚筋疲力尽，呻吟着睡着了，我为此感到庆幸。

[ðə; ði][ɔɪl] [bɜ:rnt] [aʊt] [tu:; tə] [wʌnz] ,
the oil burnt out to once ,
这 油 烧焦的 出去 到 一次 ,

油烧完了一次，

['li:vɪn] - [ə; eɪ] [su:və'nɪr] [ʌv; əv] [smʊʊk] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smelz] ,
leavin ' a souvenir of smoke to add to the vile collection of smells ,
离开 - 一个 纪念品 的 抽烟 到 添加 到 这 卑鄙的 收藏 的 气味 ,

留下一缕烟雾作为纪念品，为这令人作呕的气味收藏再添一笔。

[soʊ][aɪ][leɪ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ə'mɪdst][ðə; ði][ˈmʌsti][ˈəʊdəz][ænd; ənd][ˈsʌfərd] ,
so I lay there in the dark amidst the musty odors and suffered ,
所以 我 躺 那里 在 这 黑暗的 在.....之中 这 发霉的 气味 和 遭受 ,
于是我躺在黑暗中, 忍受着霉味, 默默忍受着。

[ˈsʌfərd][dretfəl][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd] - .
suffered dretful in body and sperit .
遭受 忧郁的 在 身体 和 - .
身心俱疲。

[ə'mɪdst][ðə; ði][ɡrɪpɪn] - [ʌv; əv][ˈkɑːlɪk][aɪ][kəm'perd][ðɪs][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ˈmeəriən, 'mæriən]
Amidst the gripin ' of colic I compared this home to the home Marion
在.....之中 这 握力 - 的 绞痛 我 比较的 这 家 到 这 家 玛丽昂
[hæd; həd][kəm'pouzɪd][laɪk][ə; eɪ][rər][ˈpoʊəm][ʌv; əv][ˈbjuːti] ,
had composed like a rare poem of beauty ,
有 由 喜欢 一个 稀有的 诗 的 美丽 ,
在婴儿肠绞痛的阵阵呻吟中, 我把这个家比作玛丽昂精心构筑的家, 就像一首罕见的优美诗篇。

[ænd; ənd][aɪ][bɪˈθɔːt][haʊ][mʌt][mɔːr][dɪˈzaɪərəb(ə)][ɪz][ˈriːəl][ˈpræktɪk(ə)][ˈduːti][ænd; ənd][ˈbjuːti]
and I bethought how much more desirable is real practical duty and beauty
和 我 思考 如何 很多 更多的 理想 是 真实的 实际的 责任 和 美丽
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡɔːzi][ˈfæbrɪk][rɔːt][ʌv; əv][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
than the gauzy fabric wrought of imagination ,
比 这 薄纱 织物 锻 的 想像力 ,
我心想, 真正实用的责任和美, 远比想象中虚幻的美好要可贵得多。

[ɔːr] - - [haʊ][ˈnesəsəri][aɪˈtiː][wəz][nɑːt][tuː; tə][tʃuːz][tuː][ˈmæstərz] .
or ' tennyrate how necessary it wuz not to choose two masters .
或者 - - 如何 必要的 它 伍兹 不是 到 选择 二 大师 .
或者说, 强调不选择两个主人是多么必要。

[ɪf][wʌn][lʌvd][ɑːrt][wel][ɪˈnʌf][tuː; tə][wed][aɪˈtiː][ænd; ənd][liːv][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ˈmʌðər][fɔːr; fər][ɪts]
If one loved Art well enough to wed it and leave father and mother for its
如果 一 喜爱 艺术 出色地 足够的 到 结婚 它 和 离开 父亲 和 母亲 为了 它是
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,
如果一个人爱艺术爱到愿意为了它而抛弃父母, 甚至与它结婚,

[wel][ænd; ənd][ɡʊd] , [bʌt; bət][ˈæftər][ˈtʃoʊsɪn] - [ʌv][ænd; ənd][hoʊm][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] ,
well and good , but after chosin ' love and home and children ,
出色地 和 好的 , 但 后 胆碱 - 爱 和 家 和 孩子们 ,
当然很好, 但在选择了爱情、家庭和孩子之后,

[haʊ][ˈnesəsəri][ænd; ənd][ˈbjuːtɪf(ə)][aɪˈtiː][wəz][tuː; tə][tend][tuː; tə][ðəm; ðəm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
how necessary and beautiful it wuz to tend to them first of all ,
如何 必要的 和 美丽的 它 伍兹 到 趋向 到 他们 第一的 的 全部 ,
首先照顾好它们是多么必要和美好啊!

[ænd; ənd][ðen][peɪ][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːrt][ˈæftərwərdz] .
and then pay devotion to Art afterwards .
和 然后 支付 虔诚 到 艺术 然后 .
然后才去敬奉艺术。

[wel] , [aɪ][ˈkʊdn̩t] - [mʌtʃ] , [aɪ][wəz][ɪn][tuː] [mʌtʃ][peɪn] , [dɪsˈpepfə][leɪ][hoʊlt][ʌv; əv][emˈiː]
Well , I couldn't allegore much , I wuz in too much pain , dyspepsia lay holt of me
出色地, 我 不能 - 很多 , 我 伍兹 在 也 很多 疼痛 , 消化不良 躺 霍尔特 的 我
- .
turribly .
- .
唉, 我没法多说什么, 我太痛苦了, 消化不良让我痛苦不堪。

[bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ɪts] [twɪndʒz] [aɪ] [rɪ'membər] ['wɪʃɪn] - [ðæt] ['lɔːrəns] [mɑːrʃ] [kʊd; kəd] [kəm'per] [æz; əz]
But amidst its twinges I remember wishin ' that Laurence Marsh could compare as
但 在.....之中它是 轻微的刺痛 我 记住 许愿 - 那 劳伦斯 沼泽 可以 比较 作为
[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['hoʊmz][ænd; ənd][laɪvz; livz] [kəm'pouzɪd] [baɪ]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] [i'vændʒiliːn]
I had the two homes and lives composed by Marion and Evangeline
我 有 这 二 房屋 和 生活 由 经过 玛丽昂 和 伊万杰琳
.
:
.

但即便如此，我还是记得，我多么希望劳伦斯·马什能将我与玛丽昂和伊万杰琳所组成的两个家庭和生活进行比较。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɜːrs] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn] [brʌŋ] [ðɪs] [θɔːt] , [ə; eɪ]['dɑːktər][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
And then a worse twinge of pain brung this thought , a doctor I ought to
和 然后 一个 更糟 轻微疼痛 的 疼痛 带来 这 想法 , 一个 医生 我 应该 到
[hæv; həv] .
have .
有 .

然后一阵更剧烈的疼痛让我想到，我应该去看医生。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dɑːktər] .
A woman should be allowed to choose her own doctor .
一个 女士 应该 是 允许 到 选择 她 自己的 医生 .
.
女性应该有权选择自己的医生。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [wɪl] [send][fɔːr; fər]['dɑːktər] ['lɔːrəns] [mɑːrʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrniːn] - , [wɪtʃ] [aɪ]
I said to myself I will send for Doctor Laurence Marsh in the mornin ' , which I
我 说 到 我 我 将要 发送 为了 医生 劳伦斯 沼泽 在 这 早晨 - , 哪个 我
[dɪd] .
did .
做过 .

我告诉自己，明天早上我要请劳伦斯·马什医生过来，我也确实这么做了。

[dʒəʊ'saɪə] ['biːn] - [skɜːt] ['telɪfəʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][wʌns] .
Josiah bein ' skairt telephoned to him to come to once .
约西亚 是 - 斯凯特 电话 到 他 到 来 到 一次 .
.
Josiah bein' skairt 打电话给他，让他过来一次。

[hiː; hi] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] , [æɪvɪn] - [æt; ət] [ə'baʊt] [ten][ə; eɪ] . [em] .
He come on the cars , arrivin ' at about ten A . M .
他 来 在 这 汽车 , 到达 - 在 关于 十 一个 . M .
.
他乘车过来，大约上午十点到达。

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]
I guess I had better hang up a curtain between the [59]
我 猜测 我 有 更好的 悬挂 向上 一个 窗帘 之间 这 [-]
.
我想我最好在[59]之间挂上一块窗帘。

['riːdər] [ænd; ənd] ['lɔːrəns] [mɑːrʃ] [æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ɪn] [ðæt] [hoʊm] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [i'vændʒiliːn]
reader and Laurence Marsh as he stood in that home confronted by Evangeline
读者 和 劳伦斯 沼泽 作为 他 站立 在 那 家 面对 经过 伊万杰琳
[æləŋ] ['pɪdək] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .
Allen Piddock and her household .
艾伦 皮多克 和 她 家庭 .

读者和劳伦斯·马什站在那里，面对着伊万杰琳·艾伦·皮多克和她的家人。

[aɪ] ['hædnt] [toʊld][hɜːr; hər] [huː] [aɪ][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] , [nɑːt]['hævɪn] - [siːn] [hɜːr; hər] [ðæt] ['mɔːrniːn] - ,
I hadn't told her who I had sent for , not havin ' seen her that mornin ' ,
我 之前没有 讲述 她 WHO 我 有 发送 为了 , 不是 拥有 - 已见 她 那 早晨 - ,
.
我没告诉她我派人去叫了谁，因为那天早上我没见到她。

[soʊ][hiː; hi] [siː] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ʌv; əv][ˈheɪtər][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] .
so he see 'em all in a state of nater as it were .

所以 他 看 - 呃 全部 在 一个 状态 的 纳特 作为 它 是 .
所以他看到他们都处于一种恍惚的状态。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [hoʊld][ʌp][ə; eɪ] [θɪk] , [ˈhevi] [ˈkɜːrt(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒoʊˈzaɪəz] [help] ,
Yes , I will hold up a thick , heavy curtain with Josiah's help ,

是的 , 我 将要 抓住 向上 一个 厚的 , 重的 窗帘 和 约西亚的 帮助 ,
是的, 我会在约西亚的帮助下撑起那厚重的帷幔。

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [tuː; tə] [siː] [ˈlɔːrəns] [mɑːʃɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt]
for I don't want the reader to see Laurence Marshes face as he looked about

为了 我 不 想 这 读者 到 看 劳伦斯 沼泽 脸 作为 他 看起来 关于
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɑːrlər][ænd; ənd][ʌp][baɪ][maɪ] [ˈbedsaɪd] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbedsaɪd] !

him in the parlor and up by my bedside — such a bedside !

他 在 这 客厅 和 向上 经过 我的 床头 — 这样的 一个 床头 !

因为我不想让读者看到劳伦斯·马什环顾客厅, 又抬头看向我的床边时的表情——多么糟糕的床边啊!

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈmeʒərd] [aʊt][ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n] , [wəz] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbaɪrən][ˈsez] ,
His face , as he measured out the medicine , wuz , as Mr . Byron sez ,

他的 脸 , 作为 他 测量 出去 这 药品 , 伍兹 , 作为 先生 . 拜伦 sez ,
正如拜伦先生所说, 当他量取药量时, 他的表情是这样的:

“ [ə; eɪ][skroʊl][ɑːn] [wɪtʃ] [ʌnˈʌtərəbl] [θɔːts] [wəz] [treɪst] .

“ a scroll on which unutterable thoughts wuz traced .

“ 一个 滚动 在 哪个 难以言喻 想法 伍兹 追踪 .

“一卷描绘着难以言喻的思想的卷轴。”

“ [bʌt; bət] , [əˈmɪdst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌpɜːtɜːˈbeɪʃənz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [reks] [ʌv; əv] [ˈeri] [ˈkɑːslz]
“ But , amidst all his perturbations of mind and wrecks of airy castles

“ 但 , 在.....之中全部 他的 扰动 的 头脑 和 残骸 的 轻盈的 城堡

[ænd; ənd] [driːmz] ,

and dreams ,

和 梦境 ,

但是, 在他所有心绪烦乱、虚幻的城堡和梦想破灭之中,

[ˈnɑːθɪn] - [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbiːn] - [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɑːktər] , [ðʊʃ] [ˈoʊɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ]
nothin ' could prevent him from bein ' a good doctor , though owin ' to a

什么也没有 - 可以 防止 他 从 是 - 一个 好的 医生 , 尽管 欧文 - 到 一个

[ˈɜːrdʒənt] [ˈhɜːri] ,

urgent hurry ,

紧迫的 匆忙 ,

尽管时间紧迫, 但没有什么能阻止他成为一名好医生。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl]
a case of life and death , he said , he had to return to Jonesville

一个 案件 的 生活 和 死亡 , 他 说 , 他 有 到 返回 到 琼斯维尔

-

immediately ,

- ,

他说, 这是生死攸关的大事, 他必须立即返回琼斯维尔。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which he did .

哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər]['tɑ:ki:n, -kin, 'teɪ-] - [ðə; ði] ['tæblɪts] [twɑɪs] ['evri] [hæf] ['aʊər] [ðæt]
But I felt so much better after takin ' the tablets twice every half hour that
但 我 毛毡 所以 很多 更好的 后 拿 - 这 片剂 两次 每一个 一半 小时 那
[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æftər] ['li:vən] .
we started home a little after leven .
我们 开始 家 一个 小的 后 十一 .

但是，每半小时服用两次药片后，我感觉好多了，所以我们在十一点多就启程回家了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hoʊm] ['nevər] [si:md] [soʊ] [gʊd] , [soʊ] [dɪr] ,
It seemed to me that home never seemed so good , so dear ,
它 似乎 到 我 那 家 绝不 似乎 所以 好的 , 所以 亲爱的 ,
[ænd; ʌnd][soʊ] [kli:n] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][maɪ] [hʌl] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ʌnd] [wʌt] ['ædɪd] [tu:; tə][maɪ] ['pɜ:rfɪkt]
and so clean to me in my hull life before , and what added to my perfect
和 所以 干净的 到 我 在 我的 船体 生活 前 , 和 什么 额外 到 我的 完美的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyment ,
享受 ,

在我之前的船体生活中，它一直都很干净，这让我更加享受航行的乐趣。

[dʒest][æz; əz][wi:; wi][set] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] , [kʊkt] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hændz] ,
jest as we set down to a delicious supper , cooked by my own hands ,
笑话 作为 我们 放 向下 到 一个 可口的 晚餐 , 煮熟 经过 我的 自己的 双手 ,
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋɡləs] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] [noʊt] [tu:; tə][em 'i:] [frʌm; frəm] ['meəriən, 'mæriən] .
one of the singles brought over a note to me from Marion .
一 的 这 单打 带来 超过 一个 笔记 到 我 从 玛丽昂 .

其中一位单身人士给我带来了一张玛丽昂写的纸条。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['wɛdɪn] - , [wɪtʃ] [wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [wi:k]
It wuz a invitation to her weddin ' , which wuz to take place the next week
它 伍兹 一个 邀请 到 她 婚礼 - , 哪个 伍兹 到 拿 地方 这 下一个 星期
[-]
[60]
[-]

这是她下周即将举行的婚礼的邀请函。 [60]

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[wʌt] ['mægi] [sed] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kɪndər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
What Maggie said about her makin ' a change kinder staid with me .
什么 玛吉 说 关于 她 制造 - 一个 改变 幼儿园 稳重 和 我 .
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [wi:k]
[-]
[60]
[-]

玛吉说的关于她要做出改变的话，让我印象深刻。

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Great is the power of suggestion .
伟大的 是 这 力量 的 建议 .

暗示的力量非常强大。

[fi:; ji] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ʌnd][aɪ] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][maɪ] ['pɑ:rdnər] .
She suggested it to me , and I passed on the influence to my pardner .
她 建议 它 到 我 , 和 我 通过了 在 这 影响 到 我的 伙伴 .
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [wi:k]
[-]
[60]
[-]

她向我提出了这个建议，我又把这个想法传递给了我的合伙人。

[aɪ]['sez] , “ [wi:v] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , [ænd; ʌnd] [waɪ] [nɑ:t] [rest] [ɔ:f] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] ? ”
I sez , “ We've worked hard , and why not rest off and take a little comfort ? ”
我 sez , “ 我们已经 工作 难的 , 和 为什么 不是 休息 离开 和 拿 一个 小的 舒适 ? ”
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [wi:k]
[-]
[60]
[-]

我说：“我们辛苦工作了，为什么不休息一下，享受一下舒适呢？”

“ [ˈkʌmfərt] ！
“ **Comfort** ！
“ 舒适 ！

“舒适！

[hu:] [ˈevər] [tʊk] [ˈeni] [ˈkʌmfərt] [ə; eɪ] - [ˈvɪzɪtɪn] - ！
Who ever took any comfort a - visitin ' ！
WHO 曾经 采取 任何 舒适 一个 - 访问 - ！

谁会觉得拜访能带来安慰呢！

[baʊnd] [ʌp] [ɪn] [jɔːr; jər] [best] [kloʊðz] ['setɪn] - [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈtɑ:kən] - [pəˈlaɪt] . “
Bound up in your best clothes settin ' round and talkin ' polite . ”
边界 向上 在 你的 最好的 衣服 塞廷 - 圆形的 和 谈话 - 有礼貌的 . ”

穿着最好的衣服，端庄地坐着，彬彬有礼地交谈。

[jɔːr; jər] [kloʊðz] [dəʊnt][baɪnd][juː; jʊ] , [dʒəʊˈsaɪə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [si:k] [ˈkʌmfərt] [fɜːrst]
“ **Your clothes don't bind you , Josiah , and you know I always seek comfort first**
“ 你的 衣服 不 绑定 你 , 约西亚 , 和 你 知道 我 总是 寻找 舒适 第一的
,
,
,
,

“约西亚，你的衣服不会束缚你，而且你知道我总是首先寻求舒适。”

[ˈhoʊpɪn] - [mɛbi] [gʊd] [ˈlʊkɪn] - [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] .
hopin ' mebby good lookin ' things may be added unto me .
霍平 - 梅比 好的 在看 - 事物 可能 是 额外 到 我 .

希望我能长出一些好看的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [pəˈlaɪtnəs] , [juː; jʊ][dəʊnt] [streɪn] [jɔːrˈself] [mʌt] [ðæt] [wei] ,
And as for politeness , you don't strain yourself much that way ,
和 作为 为了 礼貌 , 你 不 拉紧 你自己 很多 那 方式 ,
至于礼貌方面，你那样做并不需要太费心思。

[ænd; ənd][aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [frendz] [wiː; wi] [oʊ] [ˈvɪzɪts][tuː; tə] .
and I'd love to see some of these friends we owe visits to .
和 ID 爱 到 看 一些 的 这些 朋友们 我们 欠 访问 到 .

我很想见见这些我们一直想拜访的朋友。

“ [hiː; hi][ˈsez] , “ [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ˈnes(ə)l] [daʊn] [əˈʌɪn] ?
“ **He sez , “ Don't you want to go to Nestle Down agin ?**
“ 他 sez , “ 不 你 想 到 去 到 雀巢 向下 再次 ?

他说：“你不想再去雀巢唐恩吗？ ”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [noʊ] , [aɪ][dɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] -
“ **And I sez , “ No , I did all the nestlin**
“ 和 我 sez , “ 不 , 我 做过 全部 这 -

“我说，‘不，所有的巢穴都是我做的。’”

- [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [wʌns] .
‘ **I wanted to once .**
- 我 通缉 到 一次 .

我曾经想过。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dʒɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli]
“ **Well , it wuz a number of days before he gin his consent , but finally**
“ 出色地 , 它 伍兹 一个 数字 的 天 前 他 杜松子酒 他的 同意 , 但 最后
[hiː; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

“嗯，过了好几天他才同意，但最终他还是同意了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][sɔːt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈvɪzɪt] [wəz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [fiˈdiːljə]
and we sot off , and our first visit wuz to Alcander and Fidelia
和 我们 酒 离开 , 和 我们的 第一的 访问 伍兹 到 - 和 菲德莉娅

Pogram's .

于是我们出发了，第一站是拜访阿尔坎德和菲德莉亚·波格拉姆家。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊɪn] -
We had been owin '
我们 有 到过 欧文 -

我们一直欠着

- [ɪm] [ˈvɪzɪts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
'em visits for some time .
- 呃 访问 为了 一些 时间 .

他们会来访一段时间。

[ðeə(r)] [ˈmuːvɪn] - [pˈlænɪts] , [ænd; ənd] [rɪˈvɑːlv] [raʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] .
They're movin ' planets , and revolve round considerable , and always have .
它们是 移动 - 行星 , 和 围绕 圆形的 大量 , 和 总是 有 .

它们是运动的行星，围绕着相当大的天体旋转，一直如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər][stɑːrz] , [dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈiː] , [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fɪkst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːbɪts] .
We are stars , Josiah and me , that are more fixed in our orbits .
我们 是 明星 , 约西亚 和 我 , 那 是 更多的 固定的 在 我们的 轨道 .

我和乔赛亚就像星星，在各自的轨道上更加稳定。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv] - [ˌrevəˈluːʃənz] ([wɪð; wɪθ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈsætələɪt] [fiˈdiːljə]
It wuz on one of Alcanderses revolutions (with of course his satellite Fidelia
它 伍兹 在 一 的 - 革命 (和 的 课程 他的 卫星 菲德莉娅
[ə; eɪ] - - [raʊnd] [hɪm; ɪm]) [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ˈneɪbər] [tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər][ˈoʊvər] [tuː] [ˈjɪrz] ,
a - revolvin ' round him) that they lived neighbor to us for over two years ,
一个 - - 圆形的 他) 那 他们 居住地 邻居 到 我们 为了 超过 二 年 ,
在阿尔坎德斯的一次革命期间（当然，他的卫星菲德莉娅也围绕着他旋转），他们和我们做了两年多的邻居。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ˈriːəl] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [fiˈdiːljə] .
and I got real attached to Fidelia .
和 我 得到 真实的 随附的 到 菲德莉娅 .

我对菲德莉娅产生了很深的感情。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [kɑːnʃiˈenʃəs] , [-]
She is a conscientious , [61]
她 是 一个 尽责的 , [-]

她是一位认真负责的人[61]

[ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [wel] [ɔːf] , [ænd; ənd] - [gʊd] - -
painstaking woman , and her husband is well off , and naterally good - natered
费尽心力 女士 , 和 她 丈夫 是 出色地 离开 , 和 - 好的 - -

[ænd; ənd] [wel] - [ˈmiːnɪn] - .
and well - meanin ' .
和 出色地 - 含义 - .

她是一位勤劳的女性，她的丈夫家境富裕，天性善良，为人正直。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wəz][fɜːrst] [ˈmæɪrɪd] [fiˈdiːljə] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːlək][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But when they wuz first married Fidelia made a Molok of him ,
但 什么时候 他们 伍兹 第一的 已婚 菲德莉娅 制成 一个 莫洛克 的 他 ,
但当他们初婚时，菲德莉娅把他变成了摩洛哥。

[ænd; ənd][bɜːrnt] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
and burnt incense before him day and night ,
和 烧焦的 香 前 他 天 和 夜晚 ,

他们日夜在他面前烧香，

[ˈbɜːrɪnɪŋ] - [ʌp][ɑːn] [ðæt] [ˈɔːltər][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpref(ə)rənsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɜːz] ,
burnin ' up on that altar all her own preferences and desires ,
燃烧 - 向上 在 那 坛 全部 她 自己的 偏好 和 欲望 ,
她将所有自己的喜好和欲望都燃烧在那祭坛上,

[ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˌriːkriːʃn; ˌrekriːʃən][ænd; ənd] [rest] , [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪˈdiːlz] , [hɜːr; hər] [oʊn]
all her chances of recreation and rest , all her own ideals , her own
全部 她 机会 的 娱乐 和 休息 , 全部 她 自己的 理想 , 她 自己的
[ʌvz] .
loves .
爱 .

她所有的休闲和休息机会，她所有的理想，她所有的爱。
[ˈnevər] [ˈtraɪn] - [tuː; tə][lɪft] [hɜːrˈself] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [əˈbrɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
Never tryin ' to lift herself up and look abroad into the sunlight ,
绝不 尝试 - 到 举起 她自己 向上 和 看 国外 进入 这 阳光 ,
她从不试图抬起头来，眺望远方的阳光。

[ænd; ənd] [ˈfɒlər] [aɪˈtiː] [aʊtˈdɔːrɪz] [ˈɪntuː] [ˈhæpɪnəs] — [noʊ] ;
and foller it outdoors into happiness — no ;
和 福勒 它 户外 进入 幸福 — 不 ;
并把它带到户外去享受幸福——不；

[ʃiː; ji] [dʒest][sɔːt] [kraʊt[t] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈɔːltər] [tɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [gɑːt][dɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]
she jest sot crouched before that altar till her eyes got dim with the smoke of
她 笑话 酒 蹲着 前 那 坛 直到 她 眼睛 得到 暗淡 和 这 抽烟 的
[hɜːr; hər][ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈkudnt] [ˈstreɪtn] [ʌp] .
her sacrifice and she couldn't straighten up .
她 牺牲 和 她 不能 拉直 向上 .

她就那样蹲在祭坛前，直到祭祀的烟雾让她双眼昏花，再也直不起身子。
[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [ʃiː; ji] [wəz] [ˈɔːfərɪn] - [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]
And the cloud of incense she wuz offerin ' up to him from day to day
和 这 云 的 香 她 伍兹 提供 - 向上 到 他 从 天 到 天
[wəz] [soʊ] [ˈhevi] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] [ðæt] [ˈhiːd] [ˈbɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
wuz so heavy between ' em that he'd lost sight of her ;
伍兹 所以 重的 之间 - 呃 那 他会 丢失的 视线 的 她 ;

她日复一日地向他献上的香烟缭绕在他们之间，浓重得让他看不见她了；
[ænd; ənd] [ˈbiːn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [wer] [ʃiː; ji] [bɪˈbɔːnd] ,
and bein ' at his feet , instead of by his side where she belonged ,
和 是 - 在 他的 脚 , 反而 的 经过 他的 边 在哪里 她 属于 ,
她本该在他身边，却只能跪在他脚下。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [hɜːr; hər] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
he couldn't see her very well , and she seemed to be quite a distance
他 不能 看 她 非常 出色地 , 和 她 似乎 到 是 相当 一个 距离
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

他看不清她，而且她似乎离他很远。

[ʃiː; ji] [hæd; həd] [meɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [sʌtʃ] [dɔɪnz] [hɪz; ɪz] - [ˈdʒenərəs] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈselfɪ]
She had made over by such doin's his naterally generous disposition into a selfish
她 有 制成 超过 经过 这样的 行动 他的 - 慷慨的 处置 进入 一个 自私
, - [wʌn] .
, overbearin ' one .
, - — .

她这样做，把他天生的慷慨天性变成了自私专横的天性。

[hi:; hi] [wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wəz] [dʌŋ] , [ænd; ənd][fi:; fi]
He wuz about as innocent as a babe of the way it wuz done , and she
他 伍兹 关于 作为 清白的 作为 一个 宝贝 的 这 方式 它 伍兹 完毕 , 和 她
, [tu:] .
, too .
, 也 .

他对此一无所知，就像个孩子一样，她也是如此。

[bʌt; bət] , [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,
But , take it all in all ,
但 , 拿 它 全部 在 全部 ,

但总的来说，

[fi:; fi][hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [bɑ:tʃ] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [meɪd]
she had made about the worst botch of married life that I had ever seen made
她 有 制成 关于 这 最差 搞砸了 的 已婚 生活 那 我 有 曾经 已见 制成
,
:
,

她把婚姻生活搞得一团糟，是我见过最糟糕的婚姻。

[ænd; ənd][fi:; fi][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [dʒest][æz; əz] [kɑ:nʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz][oʊld][dʒɑ:b][ɔ:r]
and she all the time jest as conscientious and religious as old Job or
和 她 全部 这 时间 笑话 作为 尽责的 和 宗教 作为 老的 工作 或者
[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ;
Zekiel or any of 'em ;
泽基尔 或者 任何 的 - 呃 ;

她总是开玩笑说自己像老约伯、西基尔或他们中的任何一位一样虔诚和有良知；

[ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] , [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wəz] [dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][,əubə'daɪə][ɔ:r][dʒoʊnə][ɔ:r]
and he , too , thought that he wuz jest as good as Obadiah or Jonah or
和 他 , 也 , 想法 那 他 伍兹 笑话 作为 好的 作为 俄巴底亚 或者 约拿 或者
['i:nɑ:k] .
Enoch .
以诺 .

他也认为自己和俄巴底亚、约拿或以诺一样优秀。

[ænd; ənd] , [wʌt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [si:m] [sti:l] [wɜ:rs] [tu:; tə][em 'i:] ,
And , what made it seem still worse to me ,
和 , 什么 制成 它 似乎 仍然 更糟 到 我 ,

而更让我觉得糟糕的是，

[fi:; fi] [wəz] ['brɪŋɪn] - [ʌp] [hɜ:r; həɹ][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
she wuz bringin ' up her girl in the same way .
她 伍兹 引入 - 向上 她 女孩 在 这 相同的 方式 .

她也是用同样的方式抚养她的女儿。

[ˈelɪnə; -,nɔ:] [wəz] ['gɔɪn] - [ɑ:n] ['twenti] - [wʌŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bi: 'oʊ] , [ˈlu:ɪs] [ˈɑ:rnəld][baɪ] [neɪm] .
Elinor wuz goin ' on twenty - one , and had a bo , Louis Arnold by name .
埃莉诺 伍兹 去 - 在 二十 - 一 , 和 有 一个 波 , 路易斯 阿诺德 经过 姓名 .

埃莉诺快二十一岁了，她有一个男朋友，名叫路易斯·阿诺德。

[hɜ:r; həɹ][mɑ:][hæd; həd][toʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] ,
Her Ma had told me about it the year before ,
她 马 有 讲述 我 关于 它 这 年 前 ,

她妈妈前一年就跟我说过这件事了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nɒʊtrɪst] [ðæt] [ˈelɪnə; -,nɔ:] [lɒkt] [ˈri:əl][ˈroʊzi][ænd; ənd] [swi:t] .
and I had noticed that Elinor looked real rosy and sweet .
和 我 有 注意到 那 埃莉诺 看起来 真实的 红润 和 甜的 .

我注意到埃莉诺脸色红润，看起来很甜美。

[ðæt] [wəz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:rtʃɪp] ,
That wuz in the first days of courtship ,
那 伍兹 在 这 第一的 天 的 求爱 ,
那是在恋爱初期。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [spel] [wəz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
and I could see that the spell wuz upon her .
和 我 可以 看 那 这 拼写 伍兹 之上 她 .
我看得出来她中了邪。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wəz] ['glɔ:rɪfaɪd] ; [ðə; ði] ['hevəns] [bent] [daʊn] [klɑ:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
The earth wuz glorified ; the heavens bent down clost to her ;
这 地球 伍兹 光荣的 ; 这 天 弯曲 向下 克洛斯特 到 她 ;
大地荣耀，苍穹俯身靠近她；

[fi; ji][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [wəz] [ə; eɪ] - [wa:kɪn] - [θru:] ['i:dn] .
she and Louis wuz a - walkin ' through Eden .
她 和 路易斯 伍兹 一个 - 步行 - 通过 伊甸园 .
她和路易斯在伊甸园里散步。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [-]
But the next time [62]
但 这 下一个 时间 [-]
但下一次[62]

[aɪ] [si:] ['elinə; -,nɔ:] [fi; ji] [lʊkt] [kən'sɪdərəb(ə)] ['feɪɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] - [aɪd] ;
I see Elinor she looked considerable faded and anxious - eyed ;
我 看 埃莉诺 她 看起来 大量 褪色 和 焦虑的 - 眼睛 ;
我看到埃莉诺，她看起来相当憔悴，眼神焦虑；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hɜ:r; hər] [aɪz] [lʊkt] [laɪk][hɜ:r; hər][mɑ:z] — ['loʊvɪn] - [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz]
for all the world her eyes looked like her Ma's — lovin ' and faithful as
为了 全部 这 世界 她 眼睛 看起来 喜欢 她 妈的 — 爱 - 和 忠实 作为
[ə; eɪ] ['dɒgz] ,
a dog's ,
一个 狗的 ,
她的眼睛看起来和她妈妈的眼睛一模一样——像狗一样充满爱和忠诚。

[ænd; ənd][æz; əz] ['æŋkʃəs] ['lʊkɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['dɒgz] [wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [sʌnθɪn] -
and as anxious lookin ' as a dog's when it has been doin ' sunthin '
和 作为 焦虑的 在看 - 作为 一个 狗的 什么时候 它 有 到过 做 - 阳光薄 -

[ænd; ənd] [ɪks'pekts] [ə; eɪ] ['wɪpɪn] - .
and expects a whippin ' .
和 预期 一个 鞭子 - .
看起来就像狗做了坏事后等着挨打时那样焦虑不安。

[aɪ][hæd; həd] [hə:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbər] [ðæt] ['lu:ɪs] [wəz] [ʌv; əv] [leɪt] [grəʊ in] - [ku:l] [ɪn][hɪz; ɪz]
I had hearn from a neighbor that Louis wuz of late growin ' cool in his
我 有 听 从 一个 邻居 那 路易斯 伍兹 的 晚的 成长中 - 凉爽的 在 他的
[ə'tenʃnz] [tu:; tə]['elinə; -,nɔ:] .
attentions to Elinor .
注意 到 埃莉诺 .
我从邻居那里听说，路易斯最近对埃莉诺的态度冷淡了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [bæd] , [fɔ:r; fər][aɪ] [mɪs'trʌstɪd] [haʊ] [aɪ 'ti:][wəz] [dʌn] .
And I felt bad , for I mistrusted how it wuz done .
和 我 毛毡 坏的 , 为了 我 不信任 如何 它 伍兹 完毕 .
我感到很内疚，因为我不信任这种处理方式。

[fi; ji][hæd; həd][sɔ:t][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haɪt] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
She had sot him up on such a hite that he looked down on her .
她 有 酒 他 向上 在 这样的 一个 希特 那 他 看起来 向下 在 她 .
她把他捧上了天，让他俯视着她。

[gʊd] [lənd] !
Good land !
好的 土地 ！

好地方！

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpoʊstər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lək] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
with her poster , he had to look down if he see her at all .
和 她 海报 , 他 有 到 看 向下 如果 他 看 她 在 全部 .
因为她的海报，他必须低头才能看到她。

[ðə; ði] [ˈneɪbər] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wəz] [spoʊzd] [ðæt] [ˈelɪnə; -,nɔː] [wəz] [ˈɡoɪn] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] ,
The neighbor said that it wuz spozed that Elinor wuz goin ' into a decline ,
这 邻居 说 那 它 伍兹 斯波兹 那 埃莉诺 伍兹 去 - 进入 一个 衰退 ,
[ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃi] :
and sez she :
和 sez 她 :

邻居说，据说埃莉诺的身体状况正在恶化，并说她：

“ [ðæt] [ˈluːɪs] [ˈɑːrnəld][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪən] .
“ **That Louis Arnold is a villian .**
” 那 路易斯 阿诺德 是 一个 反派 .

“路易斯·阿诺德是个恶棍。”

[hiː; hi] [peɪd] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [wʌn] [hɜːr; hər] [lʌv] ,
He paid her attention for a year and won her love ,
他 有薪酬的 她 注意力 为了 一个 年 和 韩元 她 爱 ,
他花了一年时间关注她，赢得了她的芳心。

[ænd; ənd] [wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and wuz as good as engaged to her ,
和 伍兹 作为 好的 作为 已订婚的 到 她 ,
他和她几乎已经订婚了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈdɔɪn] - [ˈevrɪθɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
and she doin ' everything under the sun to keep his love ,
和 她 做 - 一切 在下面 这 太阳 到 保持 他的 爱 ,
她想尽一切办法留住他的爱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gruː] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈdrɔːd] [ɔːf] .
and then he grew cool and drewed off .
和 然后 他 生长 凉爽的 和 绘制 离开 .
然后他变得冷淡，不再说话了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪən] !
He is a villian !
他 是 一个 反派 ！

他是个坏人！

“ [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ **she repeated .**
” 她 重复 .

她重复道。

“ [wel] , [mɛbi] [ðer; ðər][ɪz] [bleɪm] [ɑːn][bəuθ] [saɪdʒ] .
“ **Well , mebby there is blame on both sides .**
” 出色地 , 梅比 那里 是 责备 在 两个都 侧面 .

“嗯，也许双方都有错。”

“ [ænd; ənd][əˈ^ɪn][ʃiː; ʃi][ˈsez] , “ [ˈelɪnə; -,nɔː][dɪd] [ˈevrɪθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʌz] [jet] ,
“ **And agin she sez , “ Elinor did everything to hold him , and duz yet ,**
” 和 再次 她 sez , “ 埃莉诺 做过 一切 到 抓住 他 , 和 杜兹 然而 ,
她又说：“埃莉诺竭尽全力想留住他，可是……”

[fɔːr; fər][fiː; ji] [stɪl] [hoʊps] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] .
for she still hopes to keep him .
为了 她 仍然 希望 到 保持 他 。

因为她仍然希望留住他。

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [mɛbi] [fiː; ji][dɪd] [tuː] [mʌt] .
" And I sez , " Mebby she did too much .
" 和 我 sez , " 梅比 她 做过 也 很多 。

“我说，‘也许她做得太多了。’”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbər] [glɛəd] [æt; ət][em 'iː] , [ænd; ənd]['sez]['koʊldli] , " [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
" And the neighbor glared at me , and sez coldly , " I don't understand you .
" 和 这 邻居 怒目而视 在 我 , 和 sez 冷冷地 , " 我 不 理解 你 。

邻居怒视着我，冷冷地说：“我不理解你。”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] .
" And I sez , " No , I spoze not .
" 和 我 sez , " 不 , 我 spoze 不是 。

我说：“不，我没有。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [fɜːdʒ] , [nɔːr][fiː; ji] ['dɪdnt] .
" And I didn't explain furder , nor she didn't .
" 和 我 没有 解释 更远 , 也不 她 没有 。

“我没有进一步解释，她也没有。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪbər] , ['biːn] - [ə; eɪ] [ɑːrp] - [aɪd] - [ænd; ənd] - [noʊzd] ['wʊmən] , [huː] ['eɪvɪdəntli]
And this neighbor , bein ' a sharp - eyed - and - nosed woman , who evidently
和 这 邻居 , 是 - 一个 锋利的 - 眼睛 - 和 - 鼻子 女士 , WHO 显然
[lʌvd] ['skænd(ə)] , ['sez] ,
loved scandal , sez ,
喜爱 丑闻 , sez ,

而这位邻居，一个眼光敏锐、嗅觉灵敏的女人，显然很喜欢八卦，说道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [həːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] - ['trʌblz] ?
" Have you hearn anything more about Fidelia's troubles ?
" 有 你 听 任何事物 更多的 关于 - 麻烦 ？

“你有没有听到关于菲德莉娅的更多信息？ ”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [noʊ] .
" And I sez , " No .
" 和 我 sez , " 不 。

我说：“不。”

" [ænd; ənd][fiː; ji]['sez] , " [pʊr] - !
" And she sez , " Poor creeter !
" 和 她 sez , " 贫穷的 - ！

她说道：“可怜的小家伙！ ”

[fiː; ji][ɪz] ['pæsɪn] - [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .
she is passin ' through the waters .
她 是 帕辛 - 通过 这 水 。

她正在穿过水域。

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] : " [wʌt] ['wɔːtərz] ?
" And I sez : " What waters ?
" 和 我 sez : " 什么 水 ？

我说：“什么水？ ”

[hæz; həz][fiː; ji] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] , [ɔːr][hæz; həz][hɜːr; hər] - [ˌoʊvə'floʊd] ?
Has she fell into the creek , or has her suller overflowed ?
有 她 跌倒 进入 这 溪 , 或者 有 她 - 溢出 ？

她掉进小溪里了吗？ 还是她的水箱溢水了？

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ˈsez] , [raɪt] [aʊt] , “ [hɜːr; hər] [haɪrd] [gɜːrl] [ɡɪts] [-]
” And then she sez , right out , “ Her hired girl gits [63]
” 和 然后 她 sez , 正确的 出去 , “ 她 雇用 女孩 git [-]
然后她直截了当地说：“她雇来的女孩[63]

[mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [əˈten](ə)n] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] .
more of her husband's attention than she duz .
更多的 的 她 丈夫的 注意力 比 她 杜兹 .
她比丈夫更关注她。

[foʊks] [tɔːk] [ə; eɪ] [saɪt] !
Folks talk a sight !
各位 讲话 一个 视线 !
人们真是健谈啊!

” [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] .
” sez she .
” sez 她 .
“她说。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , [ˈkuːlli] , “ [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][duː] ;
And I sez , coolly , “ They generally do ;
和 我 sez , 冷静地 , “ 他们 一般来说 做 ;
我冷静地说：“他们通常会这样做;

[ðeɪ] [ˈmoʊstli] [meɪk] [aʊt] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌŋz] [baɪ][ˈtaɪn] -
they mostly make out not to lose the use of their tongues by tyin ' -
他们 大多 制作 出去 不是 到 失去 这 使用 的 他们的 舌头 经过 泰因 -
他们大多通过打结来避免失去舌头的功能。

- [ɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [tiːθ] .
' em to their teeth .
- 呃 到 他们的 牙齿 .
把它们咬到牙齿。

” [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [æsk][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] :
” And I wouldn't ask a word more ; but she went on :
” 和 我 不会 问 一个 单词 更多的 ; 但 她 去 在 :
“我本不想再问什么了; 但她继续说道:”

“ [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ˈsez] [ˈmɪni] [ækts] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən] [fiˈdiːljə]
” Everybody sez Minnie acts more like the mistress of the house than Fidelia
” 大家 sez 米妮 行为 更多的 喜欢 这 情妇 的 这 房子 比 菲德莉娅
[dʌz] ,
duz ,
杜兹 ,
“大家都说米妮比菲德莉亚更像个女主人。”

[drest] [ʌp][ænd; ənd] - - [raʊnd] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst]
dressed up and loiterin ' round ; though they do say that she is faithful and honest
穿着 向上 和 - - 圆形的 ; 尽管 他们 做 说 那 她 是 忠实 和 诚实的
;
;
;
;
精心打扮却四处闲逛; 尽管他们都说她忠贞诚实;

[bʌt; bət] [fiˈdiːljə] [dʌz] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd][foʊks] [seɪ] [ðæt]
but Fidelia duz the hardest of the work herself , and folks say that
但 菲德莉娅 杜兹 这 最难 的 这 工作 她自己 , 和 各位 说 那
[ˈmɪni] [iːts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Minnie eats with them ,
米妮 吃 和 他们 ,
但菲德莉娅自己承担了最辛苦的工作, 人们说米妮会和他们一起吃饭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] [fɪˈdiːljə] [ɡɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪts] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmɪni] [sɪts] [laɪk]
and if anything is wanted Fidelia gits up and gits it , and Minnie sits like
和 如果 任何事物 是 通缉 菲德莉娅 git 向上 和 git 它 , 和 米妮 坐着 喜欢
[ə; eɪ] [ˈleɪdi] . ”
a lady . ”
一个 女士 : ”

如果菲德莉娅想要什么东西，她就会起身去拿，而米妮则像个淑女一样坐着。

” [wel] , ” [ˈsez] [aɪ] , ” [moʊst] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪz] - [fɔːlt] .
” **Well , ” sez I , ” most probable that is Fidelia's fault .**
” 出色地 , ” sez 我 , ” 最多 可能 那 是 - 过错 .

“嗯,”我说, “这很可能是菲德莉亚的错。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [duː][aɪ ˈtiː] [ənˈles] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [fuːl] !
She wouldn't do it unless she wuz a fool !
她 不会 做 它 除非 她 伍兹 一个 傻子 !

她要不是傻子，是不会这么做的！

” [ˈsez] [aɪ] .
” **sez I .**
” sez 我 .

“我说。”

” [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [tʊld] [em ˈiː] , ” [ˈsez] [ðə; ði] [ˈneɪbər] ,
” **And some one told me , ” sez the neighbor ,**
” 和 一些 一 讲述 我 , ” sez 这 邻居 ,

“有人告诉我,”邻居说道,

” [ðæt] [həːn] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [wʌn] [ðæt] [wəz] [ˈnoʊɪn] - [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
” **that hear it from one that wuz knowin ' to it ,**
” 那 听 它 从 一 那 伍兹 知道 - 到 它 ,

“从一位了解此事的人那里听到的,

[ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmɪni] [ˈkɑːmpləments] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ɡʊd] [lʊks]
that Alcander had been known to pay Minnie compliments on her good looks
那 - 有 到过 已知 到 支付 米妮 赞美 在 她 好的 看起来
[ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [fɪˈdiːljə] . ”
and pretty dresses and find fault with Fidelia . ”
和 漂亮的 连衣裙 和 寻找 过错 和 菲德莉娅 : ”

众所周知，阿尔坎德总是称赞米妮的美貌和漂亮的裙子，却对菲德莉娅挑剔不已。

” [wel] , ” [ˈsez] [aɪ] , ” [ðæt] [ɪz] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ˈhjuːmən] [mæn] - [ˈneɪtər] ;
” **Well , ” sez I , ” that is nothin ' but human man - nater ;**
” 出色地 , ” sez 我 , ” 那 是 什么也没有 - 但 人类 男人 - 纳特 ;

“嗯,”我说, “那不过是人类的本性罢了;

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第4/16页

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['lðər] ['wɪmən] ;
they will always find fault with their wives in preference to other wimmen ;
他们 将要 总是 寻找 过错 和 他们的 妻子们 在 偏爱 到 其他 女人 ;

他们总是会挑剔自己的妻子，而不是其他女性；

[ðeə(r)] [bɪlt] [ɪn][dʒest] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪbi] [ðeɪ] [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] .
they're built in jest that way , and mebby they can't help it .
它们是 建造 在 笑话 那 方式 , 和 梅比 他们 不能 帮助 它 .

它们本来就是以玩笑的方式设计的，也许它们也无能为力。

[aɪ][spouz] [meɪbi]
I spoze mebby
我 spoze 梅比

我发誓

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] - -
they think that they're complimentin ' -
他们 思考 那 它们是 - -

他们以为自己在恭维别人

- [ɪm] , ['peɪn] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] - [ɪm] ; [men][ɑ:r; ər][soʊ] [kwɪr] .
'em , payin ' attention to 'em ; men are so queer .
- 呃 , 支付 - 注意力 到 - 呃 ; 男人 是 所以 酷儿 .

他们，注意他们；男人真是太奇怪了。

" [ænd; ənd][ə'^in][ʃi:; ji] [lʊkt] ['ri:əl] ['mi:nɪn] - , [ænd; ənd]['sez] , " [wel] , [foʊks] [tɔ:k] [ə; eɪ] [saɪt] .
" And agin she looked real meanin ' , and sez , " Well , folks talk a sight .
" 和 再次 她 看起来 真实的 含义 - , 和 sez , " 出色地 , 各位 讲话 一个 视线 .

“她又一脸凶相地说：‘哎，人们真是爱说闲话。’”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez][ə'^in] , " [ðeɪ] [moʊst]['dʒen(ə)rəli][du:] .
" And I sez agin , " They most generally do .
" 和 我 sez 再次 , " 他们 最多 一般来说 做 .

我又说：“他们通常都会这样做。”

" [wel] , [fi'di:ljə] [pəgræm] [wəz] [dretfəl] [glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] ['elinə; -,nɔ:] .
" Well , Fidelia Pogram wuz dretful glad to see me , and so wuz Elinor .
" 出色地 , 菲德莉娅 计划 伍兹 忧郁的 高兴的 到 看 我 , 和 所以 伍兹 埃莉诺 .

“菲德莉娅·波格拉姆见到我非常高兴，埃莉诺也是如此。”

- , ['oʊɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] , ['æktɪd][sʌm; səm]
Alcander , owin ' to the course of treatment he had had , acted some
- , 欧文 - 到 这 课程 的 治疗 他 有 有 , 行动 一些
[hɒti] ,
hauty ,
高傲 ,

由于接受的治疗，阿尔坎德表现得有些傲慢。

[bi:n] - [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] — - [fɔ:lt] , ['evri] [maɪt] [pɒt] .
bein ' I wuz a woman — Fidelia's fault , every mite on't .
是 - 我 伍兹 一个 女士 — - 过错 , 每一个 螨虫 不 .

因为我是个女人——都是菲德莉亚的错，一点一滴的错都没有。

- [wəʒ] [wɔ:rm] - ['hɑ:tɪd] [wen] [hi:; hi] [wəʒ] ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd] [laɪkt] ['wɪmən] [dʒest][æz; əz] [
Alcander wuz warm - hearted when he wuz married , and liked wimmen jest as [
- 伍兹 温暖的 - 心地 什么时候 他 伍兹 已婚 , 和 喜欢 女人 笑话 作为 [

64]
-]

阿尔坎德结婚后心地善良，喜欢女人[64]

[wel] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [men] — [ænd; ənd] ['betər] , [tu:] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['bi:n] - [ə; eɪ] ['wʊmən] .
well as he did men — and better , too , his wife bein ' a woman .
出色地 作为 他 做过 男人 — 和 更好的 , 也 , 他的 妻子 是 - 一个 女士 .

他对待男人和对待女人一样好——而且更好，因为他的妻子是女人。

[wel] , [aɪ] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['elinə; -,nɔ:] [lʊkt] [bæd] , ['hɑ:lər] - [aɪd] , [peɪl] , [wa:n] ,
Well , I see in a minute that Elinor looked bad , holler - eyed , pale , wan ,
出色地 , 我 看 在 一个 分钟 那 埃莉诺 看起来 坏的 , 抱怨 - 眼睛 , 苍白 , 万 ,

我马上就看到埃莉诺脸色很糟糕，双眼通红，脸色苍白，憔悴不堪。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - - [ɪn][ðə; ði] ['jəʊldəz] ([bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [mɔ:ɾ] [ə'hɑ:n]) .
and some stoopin ' in the shoulders (but of that more anon) .
和 一些 - - 在 这 肩膀 (但 的 那 更多的 匿名) .

肩膀有些佝偻（但稍后再谈）。

[wel] , [ðeɪ] ['hɜ:ɾɪd] [raʊnd] [ænd; ənd][gʊ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] .
Well , they hurried round and got a good supper .
出色地 , 他们 慌忙 圆形的 和 得到 一个 好的 晚餐 .

他们匆匆忙忙地吃了一顿丰盛的晚餐。

[fɪ'di:ljə] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [kʊk] [ænd; ənd] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʊkɪn] - ,
Fidelia is a splendid cook and duz all the cookin ' ,
菲德莉娅 是 一个 灿烂 厨师 和 杜兹 全部 这 烹饪 - ,

菲德莉娅厨艺精湛，包揽了所有的烹饪工作。

[fɔ:ɾ; fər] - [laɪks] [hɜ:ɾ; hər] ['kʊkɪn] - ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] ['enɪbɑ:di] ['elsɪz] ; [ænd; ənd]
for Alcander likes her cookin ' better than he duz anybody else's ; and
为了 - 点赞 她 烹饪 - 更好的 比 他 杜兹 任何人 其他人的 ; 和

[fɪ'di:ljə] ,
Fidelia ,
菲德莉娅 ,

因为阿尔坎德觉得她做的饭菜比任何人都好吃；而菲德莉亚，

['bi:n] - [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] , [dʌz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , ['evri] [maɪt] ;
bein ' so anxious to please him , duz it all , every mite ;
是 - 所以 焦虑的 到 请 他 , 杜兹 它 全部 , 每一个 螨虫 ;

一心想取悦他，连这点小事都做不到；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [fɪ'di:ljə] [dʌz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒ:ɾt] ['buzəmz] ['betər] ,
and he thinks that Fidelia duz up his shirt bosoms better ,
和 他 思考 那 菲德莉娅 杜兹 向上 他的 衬衫 胸部 更好的 ,

他认为菲德莉娅把他的衬衫胸脯衬托得更好看。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi]['aɪərnz][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [kloʊðz] ;
and so she irons all the fine clothes ;
和 所以 她 熨斗 全部 这 美好的 衣服 ;

于是她把所有漂亮的衣服都熨平了；

[ænd; ənd] - [faɪndz][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [fɔ:lt] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [heɪnt] [kep] - [dʒest][soʊ] ; [ænd; ənd] ,
and Alcander finds a sight of fault if the house hain't kep ' jest so ; and ,
和 - 发现 一个 视线 的 过错 如果 这 房子 没有 保持 - 笑话 所以 ; 和 ,

如果房子没有保持原样，阿尔坎德就会挑剔一番；而且，

[ˈmɪni] [nɑ:t] [ˈbi:n] - [ə; eɪ] - [ˈhaʊski:pər] , [fɪˈdi:ljə] [dʒest] [slervz] [raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ˈkli:nɪŋ]
Minnie not bein ' a nateral housekeeper , Fidelia jest slaves round all the time , cleanin
米妮 不是 是 - 一个 - 管家 , 菲德莉娅 笑话 奴隶 圆形的 全部 这 时间 , 清洁
- [ænd; ənd] [ˈpikin] - [ʌp] ,
' and pickin ' up ,
- 和 皮金 - 向上 ,

米妮并非天生的管家，菲德莉娅整天就像奴隶一样在她身边忙碌，打扫卫生、收拾东西。

[ænd; ənd] [lʊks] [fægd] [aʊt] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
and looks fagged out and tired and worn all the time ,
和 看起来 疲惫不堪 出去 和 疲劳的 和 磨损 全部 这 时间 ,
他总是看起来疲惫不堪、憔悴不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [gɜ:rɪ][pɜ:rt][ænd; ənd][ˈrouzi] ; [ænd; ənd] - [peɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈkɑ:mplɪmənt]
and the hired girl pert and rosy ; and Alcander paid her a compliment
和 这 雇用 女孩 活泼 和 红润 ; 和 - 有薪酬的 她 一个 赞扬
[ɑ:n][hɜ:r; hər] [gʊd] [lʊks] ,
on her good looks ,
在 她 好的 看起来 ,

雇来的姑娘身材苗条，脸色红润；阿尔坎德称赞她容貌姣好。

[ænd; ənd] [wɪft] [raɪt] [bɪˈfɔ:r] [em 'i:] [ðæt] [fɪˈdi:ljə] [kʊd; kəd] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk] [ˈmɪni] ,
and wished right before me that Fidelia could look more like Minnie ,
和 希望 正确的 前 我 那 菲德莉娅 可以 看 更多的 喜欢 米妮 ,
她当着我的面希望菲德莉娅能更像米妮。

[ænd; ənd] [ˈmɪni] [ˈbraɪdlɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈtɪk(ə)ld] , [ænd; ənd] - [hed] [dru:pt] [laɪk] [ə; eɪ]
and Minnie bridled up and looked tickled , and Fidelia's head drooped like a
和 米妮 勒住 向上 和 看起来 挠痒 , 和 - 头 下垂 喜欢 一个
- - [dʌvz] .
droopin ' dove's .
- - 鸽子的 .

米妮勃然大怒，一脸不耐烦，而菲德莉娅的头则像垂头丧气的鸽子一样耷拉了下来。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmædər] , [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][æz; əz]
And I don't know when I have been madder , both as a friend and as
和 我 不 知道 什么时候 我 有 到过 茜草 , 两个都 作为 一个 朋友 和 作为
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

我不知道自己何时曾如此愤怒过，无论是作为朋友还是作为女人。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈsez] ,
And I spoke right up , and sez ,
和 我 辐 正确的 向上 , 和 sez ,
于是我立刻开口说道：

“ [mɛbi] [ɪf] [ˈmɪni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hɑ:t] [stoʊv] ,
“ **Mebby if Minnie had been in the kitchen over a hot stove ,**
” 梅比 如果 米妮 有 到过 在 这 厨房 超过 一个 热的 火炉 ,
“也许如果米妮当时在厨房里，正对着滚烫的炉灶，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [kri:md] [ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi] ,
and br'iled the steak and creamed the potatoes and made the coffee ,
和 - 这 牛排 和 奶油 这 土豆 和 制成 这 咖啡 ,
然后把牛排煎熟，把土豆泥打成奶油，还煮了咖啡。

[ænd; ənd] [ɪf] [fɪˈdi:ljə] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [piˈɑ:zə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and if Fidelia had been out on the piazza part of the time ,
和 如果 菲德莉娅 有 到过 出去 在 这 广场 部分 的 这 时间 ,
如果菲德莉娅当时有一段时间在广场上，

[mɛbi] [ʃiː; ʃi] [wɒd] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔːr] [freʃ] .
mebby she would have looked more fresh .
梅比 她 会 有 看起来 更多的 新鲜的 .

也许她看起来会更容光焕发。

" [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['mɪni] [ðer; ðər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] - ['setɪn] - [ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **I had seen Minnie there half of the time she wuz a - settin ' the table** ,
" 我 有 已见 米妮 那里 一半 的 这 时间 她 伍兹 一个 - 塞廷 - 这 桌子 ,
"我看到米妮有一半的时间都在那儿摆桌子,

[ə; eɪ] - ['liːnɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] - - , ['æktɪn] - ['leɪzi][ænd; ənd] ['ʌpɪ] .
a - leanin ' over the railin ' , actin ' lazy and uppish .
一个 - 倾斜 - 超过 这 - - , 肌动蛋白 - 懒惰的 和 傲 .

倚在栏杆上，一副懒散又傲慢的样子。

" [bʌt; bət] , " ['sez] - ['kuːlɪ] , " [fɪ'diːljə] [prɪ'fəːz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪn] - . "
" **But , " sez Alcander coolly , " Fidelia prefers to do the cookin ' . "**
" 但 , " sez - 冷静地 , " 菲德莉娅 偏好 到 做 这 烹饪 - . "

“但是,”阿尔坎德冷静地说,“菲德莉娅更喜欢做饭。”

" [jes] , " ['sez] [fɪ'diːljə] ['feɪntli] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wəz] [wɔːr] [aʊt] — " [jes] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] . "
" **Yes , " sez Fidelia faintly — for she wuz wore out — " yes , I prefer to . "**
" 是的 , " sez 菲德莉娅 淡淡的 — 为了 她 伍兹 穿着 出去 — " 是的 , 我 更喜欢 到 . "

“是的,”菲德莉娅虚弱地说——因为她已经筋疲力尽了——“是的,我更喜欢这样。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,
" **Well , " sez I , " if you do , it is the least we can do ,**
" 出色地 , " sez 我 , " 如果 你 做 , 它 是 这 至少 我们 能 做 ,

“好吧,”我说,“如果你愿意,这是我们至少能做的。”

[huː] [ɪn'dʒɔɪz][jʊr; jər] [drɪ'lɪfəs] ['slʌpər] , [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [-]
who enjoys your delicious supper , to be thankful to you , [65]
WHO 享受 你的 可口的 晚餐 , 到 是 感恩 到 你 , [-]

谁享用了你美味的晚餐,就向你表示感谢吧[65]

[ænd; ənd] ['sɔːrɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːr] [jɔːr'self] [aʊt] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and sorry that you have wore yourself out for our enjoyment .
和 对不起 那 你 有 穿着 你自己 出去 为了 我们的 享受 .

很抱歉你为了让我们开心而筋疲力尽。

" - [tʃiːks] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['braɪtnd] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːzuəl] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Fidelia's cheeks flushed and her eyes brightened at the unusual thing of a**
" - 脸颊 酡 和 她 眼睛 明亮 在 这 异常 事物 的 一个

[wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] ['biːn] - [dʒɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
word of praise bein ' gin to her ;
单词 的 称赞 是 - 杜松子酒 到 她 ;

“听到一句赞扬的话,菲德莉娅的脸颊泛红,眼睛也亮了起来,这真是件不同寻常的事;

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrɪ] [lʊkt] [mæd][ænd; ənd] [blæk] ;
and the hired girl looked mad and black ;
和 这 雇用 女孩 看起来 疯狂的 和 黑色的 ;

被雇来的女孩看起来又疯又黑;

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['pɜːrɪkt] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʊk] ,
and Alcander looked on with perfect wonder at the turn things had took ,
和 - 看起来 在 和 完美的 想知道 在 这 转动 事物 有 采取 ,

阿尔坎德满怀惊奇地看着事情发生的一切转变。

[ænd; ənd] [spʊʊk] [kwɪt] [sɔːft][tuː; tə] [fɪ'diːljə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['braɪtnd] [ʌp] [stiɪl] [mɔːr] .
and spoke quite soft to Fidelia , and she brightened up still more .
和 辐 相当 柔软的 到 菲德莉娅 , 和 她 明亮 向上 仍然 更多的 .

他轻声细语地对菲德莉娅说话,菲德莉娅的笑容更加灿烂了。

[ˈsez][hiː; hi] , “ [ˈnɒʊbəːdi][kæn; kən] [kʊk] [ə; eɪ] [steɪk] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [fiˈdiːljə] .

Sez he , “ Nobody can cook a steak equal to Fidelia .

sez 他 , “ 无人 能 厨师 一个 牛排 平等的 到 菲德莉娅 .

他说：“没有人能做出像菲德莉亚那样美味的牛排。”

” [ænd; ʌnd][maɪ][dʒəuˈsaɪə] [lʊkt] [ˈriːəl] [ˈtempəsəm] ,

” And my Josiah looked real tempersome ,

” 和 我的 约西亚 看起来 真实的 脾气暴躁 ,

“我的约西亚看起来脾气很暴躁，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [ɪn][tuː; tə][ˈkɑːmbæt][fɔːr; fər][maɪ] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ] -

and as if he wuz a - goin ' in to combat for my rights as a stak'ist

和 作为 如果 他 伍兹 一个 - 去 - 在 到 战斗 为了 我的 权利 作为 一个 -

.
:
.

就好像他要为我作为斯塔克主义者的权利而战一样。

[bʌt; bət][aɪ] [spʊk] [raɪt] [ʌp][ænd; ʌnd][ˈsez] :

But I spoke right up and sez :

但 我 辐 正确的 向上 和 sez :

但我立刻开口说道：

” [ðæt] [ɪz][soʊ] , - .

” That is so , Alcander .

” 那 是 所以 , - .

“正是如此，阿尔坎德。”

[fiˈdiːljə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [kʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,

Fidelia is one of the most splendid cooks in the county ,

菲德莉娅 是 一 的 这 最多 灿烂 厨师 在 这 县 ,

菲德莉亚是全县最出色的厨师之一。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and you must be proud of her ,

和 你 必须 是 自豪的 的 她 ,

你一定为她感到骄傲。

[ænd; ʌnd][duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [rest][ænd; ʌnd] [ˌriːkriˈeɪt] [bɪˈtwiːn] [miːlz] ,

and do all you can to make her rest and recreate between meals ,

和 做 全部 你 能 到 制作 她 休息 和 重现 之间 餐 ,

尽一切可能让她在两餐之间休息和放松。

[dʒest][aʊt] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈfəːnɪfɪz] [sʌtʃ] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] .

jest out of gratitude to the one that furnishes such delicious food .

笑话 出去 的 感激 到 这 一 那 提供 这样的 可口的 食物 .

开个玩笑，以表达对提供如此美味食物的人的感激之情。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ˈkɪndər] [tʃiːp] ; [ænd; ʌnd] [fiˈdiːljə] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] ,

” He looked kinder cheap ; and Fidelia looked troubled ,

” 他 看起来 幼儿园 便宜的 ; 和 菲德莉娅 看起来 麻烦 ,

“他看起来和蔼可亲，而菲德莉娅则显得忧心忡忡。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [mɪsˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wəz] [ə; eɪ] [ˈʃædʒ-] [ʌv; əv] [bleɪm] [ˈbiːn] - [kæst][ˈɑːntə] - ;

for she mistrusted that there wuz a shadder of blame bein ' cast onto Alcander ;

为了 她 不信任 那 那里 伍兹 一个 阴影 的 责备 是 - 投掷 到 - ;

因为她怀疑阿尔坎德身上有丝毫的罪责；

[bʌt; bət][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]ˈsʌbdʒekt] , [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈtɪktæk] .

but I changed the subject , like a good mistress of ticktacks .

但 我 已更改 这 主题 , 喜欢 一个 好的 情妇 的 滴答 .

但我转移了话题，就像一个擅长转移话题的高手。

“ [aɪ] [spəʊz] , [ˈelɪnə; -,nɔː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [læst] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] — — ?
“ **I spoze , Elinor , you have read the last great book of — — ?**
“ 我 spoze , 埃莉诺 , 你 有 读 这 最后 的 伟大 的 书 的 — — ?
“ 我猜, 埃莉诺, 你读过——的最后一本伟大的书吗? ”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [neɪmd] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈveri] - - , [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ˈwɪmən] .
“ **and I named a book very upliftin ' , and beloved by young wimmen .**
“ 和 我 命名 一个 书 非常 - - , 和 心爱 经过 年轻 的 女人 .
“ 我给一本非常励志、深受年轻女性喜爱的书起了个名字。

“ [noʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; [ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪn] - , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [soʊ] [ˈbɪzi] [ˈmækin] -
“ **No , “ she said ; she hadn't much time for readin ' , she wuz so busy makin '**
“ 不 , “ 她 说 ; 她 之前没有 很多 时间 为了 阅读 - , 她 伍兹 所以 忙碌 的 制造 -
[ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] .
Christmas gifts .
圣诞节 礼物 .

“不,”她说; 她没多少时间读书, 她忙着做圣诞礼物呢。

[ˈsez] [fɪˈdiːljə] , [ˈpraʊdli] ,
Sez Fidelia , proudly ,
sez 菲德莉娅 , 自豪地 ,

塞兹·菲德利亚自豪地说

“ [ˈelɪnə; -,nɔː] [hæz; həz] [hem] - [stɪtʃt] [ˈtwenti] - [tuː] [faɪn] [ˈlɪnɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ænt]
“ **Elinor has hem - stitched twenty - two fine linen han'kerchiefs for the aunts**
“ 埃莉诺 有 她们 - 缝合 二十 - 二 美好 的 亚麻布 - 为了 这 姑娘们
[ænd; ənd] [ˈkʌznz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
and cousins on both sides ,
和 表兄弟姐妹 在 两个都 侧面 ,

“埃莉诺亲手缝制了二十二条精美的亚麻手帕, 送给双方的姑姑和表兄弟姐妹们。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hoʊm] - [meɪd] [leɪs] [tuː; tə] [trɪm] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] - [ˈhʌndrəd] -
and made home - made lace to trim them with out of one - hundred -
和 制成 家 - 制成 蕾丝 到 修剪 他们 和 出去 的 一 - 百 -
[ænd; ənd] - [ˈtwenti] [θred] .
and - twenty thread .
和 - 二十 线 .

并用一百二十根线自制蕾丝来装饰它们。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˈsez] , “ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wəz] [ˈeni] [θred] [soʊ] [faɪn] . “
“ **And I sez , “ I don't know that there wuz any thread so fine . “**
“ 和 我 sez , “ 我 不 知道 那 那里 伍兹 任何 线 所以 美好 的 . “
“我说, ‘我不知道世上有没有这么细的线。’”

“ [jes] , “ [ˈsez] [fɪˈdiːljə] ; “ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːbweb] ;
“ **Yes , “ sez Fidelia ; “ it looks like a cobweb ;**
“ 是的 , “ sez 菲德莉娅 ; “ 它 看起来 喜欢 一个 蛛网 ;
“是的,”菲德莉娅说; “它看起来像蜘蛛网;”

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [θred] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ˈtwenti] [jɑːdz] [ʌv; əv] [ðæt] [-]
and out of that same thread she has made twenty yards of that [66]
和 出去 的 那 相同的 线 她 有 制成 二十 码 的 那 [-]
她用同样的线织成了二十码长的衣服[66]

[leɪs] [tuː; tə] [trɪm] [ˈʌndərkləʊðz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔːz] . “
lace to trim underclothes for her two sister - in - laws . “
蕾丝 到 修剪 内衣 为了 她 二 姐姐 - 在 - 法律 . “
用蕾丝为她的两个嫂子做内衣装饰。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [bæd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɪˈdiːljə] ?
“ **Isn't it bad for her eyes , Fidelia ?**
“ 不是 它 坏的 为了 她 眼睛 , 菲德莉娅 ?
“这样对她的眼睛不好吗, 菲德莉娅? ”

” [ˈsez][aɪ] , [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði][wɜːrn] , [red] [ˈaɪ,lɪdz] [ʌv; əv][ˈelinə; -,nɔː] .

” **sez I , lookin ' at the worn , red eyelids of Elinor .**
” sez 我 , 在看 - 在 这 磨损 , 红色的 眼睑 的 埃莉诺 .

“我看着埃莉诺疲惫发红的眼皮说道。”

” [jes] , ” [ˈsez] [fiˈdiːljə] , ” [aɪ ˈtiː][wəz] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][fiː; ji] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
” **Yes , ” sez Fidelia , ” it wuz very hard on her ; but she wanted to do it ,**
” 是的 , ” sez 菲德莉娅 , ” 它 伍兹 非常 难的 在 她 ; 但 她 通缉 到 做 它 ,

“是的,”菲德莉娅说,“这对她来说很艰难;但她想这么做。”

[fɔːr; fər][fiː; ji] [θɔːt] [ðei] [wʊd] [praɪz] - [ɪm] [ˈhaɪər] ; [ænd; ænd] [ðen] , ” [ˈsez] [fiˈdiːljə] ,
for she thought they would prize ' em higher ; and then , ” sez Fidelia ,
为了 她 想法 他们 会 奖 - 呃 更高 ; 和 然后 , ” sez 菲德莉娅 ,

因为她认为他们会更看重它们;然后,”菲德莉娅说,

” [fiː; ji][hæz; hæz] [meɪd] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdɔɪlɪz] [fɔːr; fər] [ˈluːɪs] - [ˈmʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [θred] . ”
” **she has made two dozen doilies for Louis ' mother out of that same thread . ”**
” 她 有 制成 二 打 桌布 为了 路易斯 - 母亲 出去 的 那 相同的 线 . ”

“她用同样的线给路易斯的母亲做了二十几个桌布。”

” [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ?

” **How long did it take you to do it ?**
” 如何 长的 做过 它 拿 你 到 做 它 ?

你花了多长时间完成?

” [ˈsez]

” **sez**
” sez

”

[aɪ] [ˈdraɪli] .

I dryly .
我 干巴巴地 .

我干巴巴地说。

” [oʊ] , ” [ˈsez][fiː; ji] , ” [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wɜːrk] [ɔːl] [ˈsʌmər] ;

” **Oh , ” sez she , ” I had them for work all summer ;**
” 哦 , ” sez 她 , ” 我 有 他们 为了 工作 全部 夏天 ;

“哦,”她说,“我整个夏天都在上班的时候穿着它们;

[aɪ] [bɪˈɡʌn] - [ɪm] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] ,

I begun ' em the 1st of June ,
我 开始 - 呃 这 1st 的 六月 ,

我从6月1日开始做这些,

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] .

so I could be sure to get them done for Christmas .
所以 我 可以 是 当然 到 得到 他们 完毕 为了 圣诞节 .

这样我才能确保它们能在圣诞节前完成。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði]
I think that I could have done them in two months if I had worked all the
我 思考 那 我 可以 有 完毕 他们 在 二 几个月 如果 我 有 工作 全部 这

[taɪm] .

time .
时间 .

我认为如果我一直工作,两个月就能完成这些任务。

” [ænd; ənd][aɪ] ['sez][tuː; tə][maɪ'self] , [ɔːl] [ðɪːz] [lɔːŋ] [ˈɡʊʊldən] [ˈsʌmə] [ˈʌʊəz] , [swiːt] [wɪð; wɪθ][bɜːrd] -
” **And I sez to myself , all these long golden summer hours , sweet with bird** -
” 和 我 sez 到 我 , 全部 这些 长的 金的 夏天 小时 , 甜的 和 鸟 -
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

我对自己说, 所有这些漫长的金色夏日时光, 都充满了甜美的鸟鸣声,

[ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sɔːt][ˈʊvə] [hɜːr; hə] [wʌn] - [ˈhʌndrəd] -
fragrant with flowers and beauty , she had sot over her one - hundred -
香 和 花朵 和 美丽 , 她 有 酒 超过 她 一 - 百 -
[ænd; ənd] - [ˈtwenti] [θred] [ˈpeɪntli] [wiːvɪn] - [ˈkɒb,webz] ,
and - twenty thread patiently weavin ' cobwebs ,
和 - 二十 线 耐心 编织 - 蜘蛛网 ,

她浑身散发着花香, 容光焕发, 正耐心地用一百二十根线编织蛛网。

[ˈhoʊpɪn] - [mɛbi] [tuː; tə] [ketʃ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] - - [ˈdɔɪn] - [ðɪs] [sləʊ] [wɜːrk] ,
hopin ' mebby to ketch Happiness in it ; but ' tennyrate doin ' this slow work ,
霍平 - 梅比 到 双体帆船 幸福 在 它 ; 但 - - 做 - 这 慢的 工作 ,
[stɪtʃ] [baɪ] [stɪtʃ] ,
stitch by stitch ,
缝 经过 缝 ,

或许希望从中捕捉到幸福; 但一针一线地慢慢做着这项工作, 真是太慢了。

[ænd; ənd] [ˈletɪn] - [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri][ʌv; əv] [ˈsʌmə] [ænd; ənd][laɪf][ɡoʊ][baɪ] .
and lettin ' all the beauty and glory of summer and life go by .
和 莱廷 - 全部 这 美丽 和 荣耀 的 夏天 和 生活 去 经过 .

任由夏日和生命的种种美好与辉煌消逝。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [siː] [ˈpleɪnə] [ðæn; ðən][ˈevə] [waɪ] [ˈluːɪs] [ˈɑːrnəld] [wʊz] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːltə] [ɪn][ðə; ðɪ]
For I begun to see plainer than ever why Louis Arnold wuz a defaulter in the
为了 我 开始 到 看 更朴素 比 曾经 为什么 路易斯 阿诺德 伍兹 一个 违约者 在 这
[bæŋk][ʌv; əv] [lʌv] .
bank of love .
银行 的 爱 .

因为我比以往任何时候都更清楚地看到了路易斯·阿诺德为什么会成为爱情银行的违约者。

” [ˈæftərwərdz] [ɪn][hɜːr; hə] [ruːm] , ” ['sez] [fɪ'diːljə] ,
” **Afterwards in her room , ” sez Fidelia** ,
” 然后 在 她 房间 , ” sez 菲德莉娅 ,
”
“之后在她房间里,”菲德莉娅说。

” [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈslɪpəz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɪm'brɔɪdəd] [fɔːr; fər] [ˈluːɪs] — [aɪ] [ˈnevə] [siː]
” **I want you to see the slippers she has embroidered for Louis — I never see**
” 我 想 你 到 看 这 拖鞋 她 有 绣花 为了 路易斯 — 我 绝不 看
[ðə; ðɪ] [biːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
the beat of it ;
这 打 的 它 ;

“我想让你看看她为路易绣的拖鞋——我从来没见过它的图案;

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [soʊ] [faɪn] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈstɪtʃɪz] [ɑːr; ə] [pʊt] ;
they are so fine you can't tell where the stitches are put ;
他们 是 所以 美好的 你 不能 告诉 在哪里 这 针脚 是 放 ;
针脚非常细密, 根本看不出哪里缝了线;

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [hɜːr; hə] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈstɪdi] [wɜːrk] ;
each one took her three weeks of stiddy work ;
每个 一 采取 她 三 周 的 斯蒂迪 工作 ;
每件作品都花了她三周的认真工作;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][pɪŋk][ˈroʊzɪz][ɑːn][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [graʊnd] .
they are a design of pink roses on a sky - blue ground .

他们 是 一个 设计 的 粉色的 玫瑰 在 一个 天空 - 蓝色的 地面 .

图案是浅蓝色底上盛开的粉色玫瑰。

" [sez][aɪ] ,
" **Sez I** ,
" sez 我 ,

“我说，

" [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [boːt] [ə; eɪ] [per] [fɔːr; fər][faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒest]
" **She could have bought a pair for five dollars that would have done jest**
" 她 可以 有 买 一个 一对 为了 五 美元 那 会 有 完毕 笑话
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

“她本来可以花五美元买一双，那样也能起到同样的效果。”

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪŋk][ˈroʊzɪz][ɑːn][hɜːr; hər]
and I would have loved to have seen some of the pink roses on her
和 我 会 有 喜爱 到 有 已见 一些 的 这 粉色的 玫瑰 在 她
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

我真想看看她脸颊上那些粉红色的玫瑰花。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braɪt] [skaɪ] - [bluː] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
and some of the bright sky - blue in her eyes .
和 一些 的 这 明亮的 天空 - 蓝色的 在 她 眼睛 .

还有她眼中那明亮的天蓝色。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ˈbɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈroʊzi] [klaʊdz] . " [-]
They used to look like bits of the sky peeping out of rosy clouds . " [67]
他们 用过的 到 看 喜欢 比特 的 这 天空 偷窥 出去 的 红润 云 . " [-]

它们看起来就像从粉红色的云朵中探出的小片天空。[67]

([ðem; ðəm][wəz] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɪn] [metəfɔːr] .)
(Them wuz her cheeks in metafor .)
(他们 伍兹 她 脸颊 在 元 .)

（那是她脸颊的隐喻。）

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ˈfeɪdɪd] [naʊ] , [fiˈdiːljə] , " [sez][aɪ] — " [dretfəl] [ˈfeɪdɪd][ænd; ænd] [wɔːr] [aʊt] . "
" **But they look faded now , Fidelia , " sez I — " dretful faded and wore out . "**
" 但 他们 看 褪色 现在 , 菲德莉娅 , " sez 我 — " 忧郁的 褪色 和 穿着 出去 . "

“但是它们现在看起来很褪色了，菲德莉娅，”我说，“褪色得可怕，破旧不堪。”

" [jes] , " [sez][ʃiː; ʃɪ] , " [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈɪndʒərd][hɜːr; hər] [ˈaɪsaɪt] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] — [ˈɪndʒərd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ]
" **Yes , " sez she , " she has injured her eyesight this summer — injured it a**
" 是的 , " sez 她 , " 她 有 受伤 她 视力 这 夏天 — 受伤 它 一个
[saɪt] .
sight .
视线 .

“是的，”她说，“她今年夏天伤了眼睛——伤得很重。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][sɔːt][ʌp] [tɪl] [ˈmɪdnɑɪt] , [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] , [ˈwəːkɪn] - ,
She has sot up till midnight , night after night , workin ' ,
她 有 酒 向上直到 午夜 , 夜晚 后 夜晚 , 工作 - ,
她夜复一夜地工作到午夜，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪt] - [ɪm] [dʌn] [ɪn] [taɪm] .
for fear she wouldn't git ' em done in time .
为了 害怕 她 不会 git - 呃 完毕 在 时间 .

她担心自己无法及时完成。

[ænd; ɐnd] [ðen] , " ['sez][fi:; ji] , ['bʌstɪn] - [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:nfɪ'den](ə)l] [toʊn] , " [fi:; ji][hæz; həz][kraɪd][ə; eɪ]
And then , " sez she , bustin ' out into a confidential tone , " she has cried a
和 然后 , " sez 她 , 布斯汀 - 出去 进入 一个 机密的 语气 , " 她 有 哭 一个
[gʊd] [di:l] .
good deal .
好的 交易 .

然后,"她突然用一种神秘的语气说道,"她哭了很多次。"

[oʊ] , [sə'mænθə] , " ['sez][fi:; ji] , " [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ðæt] [gɜ:r]l][ɪz][ə; eɪ] - ['sʌ.fər.ɪn] - .
Oh , Samantha , " sez she , " you don't know how much that girl is a - sufferin ' .
哦 , 萨曼莎 , " sez 她 , " 你 不 知道 如何 很多 那 女孩 是 一个 - 遭受 - .
"哦, 萨曼莎,"她说,"你不知道那个女孩有多痛苦。"

[ðer; ðər][fi:; ji][ɪz] , [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] ,
There she is , jest the same as engaged ,
那里 她 是 , 笑话 这 相同的 作为 已订婚的 ,
她就在那里, 看起来就像订婚了一样。

[ænd; ɐnd][fi:; ji][dʒest][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r][tu:; tə][ðə; ði][pəʊl] ,
and she jest as faithful as the north star to the pole ,
和 她 笑话 作为 忠实 作为 这 北 星星 到 这 极 ,
她开玩笑就像北极星忠于极点一样。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [grəʊ in] - [ku:l] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ɐnd] [ɪn'dɪfrənt] . "
and he growin ' cool all the time and indifferent . "
和 他 成长中 - 凉爽的全部 这 时间 和 冷漠 . "
他变得越来越冷漠, 越来越无动于衷。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [ðə; ði] ['stɪdi] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] [kɑ:nt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , [fɪ'di:ljə] ,
" Well , " sez I , " the stiddy faithfulness of the star can't be changed , Fidelia ,
"出色地 , " sez 我 , " 这 斯蒂迪 忠诚 的 这 星星 不能 是 已更改 , 菲德莉娅 ,
"嗯,"我说,"那颗星星的忠诚是无法改变的, 菲德莉娅。"

[nɔ:r][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] ,
nor the coldness of the north pole ,
也不 这 寒冷 的 这 北 极 ,
既没有北极的严寒,

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['neɪtər][ʌv; əv] [ðæt] [pəʊl][tu:; tə][bi:; bi]['frɪdʒɪd] ,
for it is the nater of that pole to be frigid ,
为了 它 是 这 纳特 的 那 极 到 是 寒冷 ,
因为极地的本性就是寒冷,

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][wɔ:rm][aɪ 'ti:][ʌp] .
and we can't do anything to warm it up .
和 我们 不能 做 任何事物 到 温暖的 它 向上 .
我们没办法让它变暖。

[bʌt; bət] , " ['sez][aɪ] , " [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['elinə; -,nɔ:][ænd; ɐnd] ['lu:ɪs] ['ɑ:rnəld] ,
But , " sez I , " as for this matter of Elinor and Louis Arnold ,
但 , " sez 我 , " 作为 为了 这 事情 的 埃莉诺 和 路易斯 阿诺德 ,
但是,"我说,"至于埃莉诺和路易斯·阿诺德这件事,

[aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ][soʊl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [dɔɪnz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] .
I believe my soul that I could make a change in their doin's if I had my way .
我 相信 我的 灵魂 那 我 可以 制作 一个 改变 在 他们的 行动 如果 我 有 我的 方式 .
"
"
"

我发自内心地相信, 如果我能做主, 我一定能改变他们的所作所为。

“ [oʊ] , [dɪr] [sə'mænθə] ！
“ **Oh , dear Samantha !**
“ 哦 , 亲爱的 萨曼莎 ！

“哦，亲爱的萨曼莎！

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ?
Could you , could you ?
可以 你 , 可以 你 ?

你能吗？你能吗？

“ ['sez] [fɪ'di:ljə] , [ə; eɪ] - - - [ʌp][hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [sʌm; səm] [braɪtə] .
“ **sez Fidelia , a - wipin ' up her tears and lookin ' some brighter .**
“ sez 菲德莉娅 , 一个 - - 向上 她 眼泪 和 在看 - 一些 更亮 .

“菲德莉娅说道，一边擦着眼泪，脸上露出了笑容。”

[bʌt; bət] , “ ['sez][aɪ] , [sɔ:rt][ʌv; əv] ['lʊkɪn] - [ɔ:f] ['mentəli] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
“ **But , “ sez I , sort of lookin ' off mentally some distance ,**
“ 但 , “ sez 我 , 种类 的 在看 - 离开 精神上 一些 距离 ,

“但是,”我说道，眼神有些游离，仿佛置身事外。

“ [aɪ 'ti:] [heɪnt] [noʊ] [weɪz] ['laɪkli] [ðæt][fi:; fi] [wʊd] [du:] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [wɑ:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə] . “
“ **it hain't no ways likely that she would do what I would want her to . “**
“ 它 没有 不 方式 可能 那 她 会 做 什么 我 会 想 她 到 . “

“她绝对不可能做我想让她做的事。”

“ [oʊ] , [fi:; fi] [wʊd] ！
“ **Oh , she would !**
“ 哦 , 她 会 ！

“哦，她会！”

“ ['sez] [fɪ'di:ljə] .
“ **sez Fidelia .**
“ sez 菲德莉娅 .

“菲德莉娅说道。”

“ [aɪ] [wʊd] , [aɪ] [wʊd] ！ “ [kraɪd][ˈelɪnə; -,nɔ:] , - - [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] - .
“ **I would , I would ! “ cried Elinor , advancin ' from behind the porchair .**
“ 我 会 , 我 会 ！ “ 哭 埃莉诺 , - - 从 在后面 这 - .

“我愿意，我愿意！”埃莉诺喊道，从门廊椅后面走出来。

“ [fər'gɪv] [em 'i:] ; [aɪ] [wəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][ə; eɪ] - ['kætʃɪn] - [ðə; ðɪ][læst] ['derlaɪt] [ɑ:n] [ðɪ:z]
“ **Forgive me ; I wuz behind the curtain a - catchin ' the last daylight on these**
“ 原谅 我 ; 我 伍兹 在后面 这 窗帘 一个 - 捕捉 - 这 最后的 日光 在 这些
[ˈslɪpərz] ,
slippers ,
拖鞋 ,

“请原谅，我躲在窗帘后面，想用这双拖鞋捕捉最后一缕阳光。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌoʊvər'hɜ:rd] [jɔr; jər] [tɔ:k] .
and I overheard your talk .
和 我 无意中听到 你的 讲话 .

我无意中听到了你们的谈话。

[aɪ] [wɪl] [du:][dʒest][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [fɔ:r; fər][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['breɪk,ɪn] - , [ænt] [sə'mænθə] , “ ['sez][fi:; fi] .
I will do jest as you say , for my heart is breakin ' , Aunt Samantha , “ sez she .
我 将要 做 笑话 作为 你 说 , 为了 我的 心 是 打破 - , 阿姨 萨曼莎 , “ sez 她 .

“我会照你说的做，因为我的心都碎了，萨曼莎阿姨,”她说。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ju: 'es] , [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] , - [ænd; ənd] [maɪn] .
They always auntied and uncled us , our children did , Fidelia's and mine .
他们 总是 阿姨 和 叔叔 我们 , 我们的 孩子们 做过 , - 和 矿 .

他们总是像阿姨和叔叔一样对待我们，我们的孩子也是如此，菲德莉亚的孩子和我的孩子都是如此。

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [dʒest] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [-]
“ **I will do jest what you tell me [68]**
“ 我 将要 做 笑话 什么 你 告诉 我 [-]

“我会照你说的做[68]

[tu:; tə] , “ [sez] [fi:; ji] , [ˈstændɪn] - [brɪfɔ: r] [em 'i:] , [terz] [stri:mən] - [daʊn] [hɜ:r; hər] [waɪt] [tʃi:ks] ,
to , “ **sez she , standin ' before me , tears streamin ' down her white cheeks ,**
到 , “ sez 她 , 替身 - 前 我 , 眼泪 流媒体 - 向下 她 白色的 脸颊 ,
“去,”她站在我面前说道, 泪水顺着她白皙的脸颊流淌下来。

[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] - [bɑ:ks] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˈslɪpər] [ə; eɪ] - [ˈdæŋɡlɪn] - [ɪn] [ðə; ði]
her work - box in one hand , and the oncompleted slipper a - danglin ' in the
她 工作 - 盒子 在 一 手 , 和 这 - 拖鞋 一个 - 悬空 - 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

她一手拿着工作箱, 另一只手拎着那只还没做完的拖鞋。

“ [wel] , “ [sez] [aɪ] , “ [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ə'saɪd] , “ [sez] [aɪ] ,
“ **Well , “ sez I , “ the first thing to do is to put them aside , “ sez I ,**
“出色地 , “ sez 我 , “ 这 第一的 事物 到 做 是 到 放 他们 旁边 , “ sez 我 ,
“嗯,”我说, “首先要做的是把它们放到一边,”我说。

- [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈslɪpərz] , [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [wɪt] [wəz] [nɑ:t] [dʌn] ; “ [ænd; ənd] [ðəm; ðəm] ,
motionin ' to the slippers , two - thirds of which wuz not done ; “ and them ,
- - 到 这 拖鞋 , 二 - 三分之一 的 哪个 伍兹 不是 完毕 ; “ 和 他们 ,
[tu:] , “ [sez] [aɪ] ,
too , “ sez I ,
也 , “ sez 我 ,

我指了指拖鞋, 其中三分之二还没做好; “还有它们,”我说。

- [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈkɑ:bweb] - [wɜ:rk] [ˈhæŋɪŋ] - [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] -
p'intin ' to the delicate cobweb - work hangin ' over the sides of her work -
- - 到 这 精美的 蛛网 - 工作 悬挂 - 超过 这 侧面 的 她 工作 -
[ˈbæskɪt] .
basket .
篮子 .

画着她工作篮侧面悬挂的精致的蛛网图案。

“ [leɪ] [ðəm; ðəm] [ə'saɪd] !
“ **Lay them aside !**
“ 莱 他们 旁边 !

把它们放到一边!

“ [sez] [fi:; ji] , [ɪn] [ˈwʌndərɪn] - , [hɔ:r] - [strʌk] - ; “ [ði:z] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] ?
“ **sez she , in wonderin ' , horror - struck axents ; “ these Christmas gifts ?**
“ sez 她 , 在 好奇 - , 恐怖 - 击 - ; “ 这些 圣诞节 礼物 ?
她惊恐地问道: “这些圣诞礼物? ”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [li:nd] [bæk] [ɪn] [maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [sez] [aɪ] ,
“ **And I leaned back in my chair and looked indifferent , and sez I ,**
“ 和 我 倾斜 后退 在 我的 椅子 和 看起来 冷漠 , 和 sez 我 ,
于是我向后靠在椅子上, 一脸漠然, 说道:

“ [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [ˈwɒdnt] [du:] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] . “
“ **I knew you wouldn't do what I wanted you to . “**
“ 我 知道 你 不会 做 什么 我 通缉 你 到 . “

“我就知道你不会按我想要的方式去做。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] !
“ **Oh , I will , I will !**
“ 哦 , 我 将要 , 我 将要 !

“哦, 我会的, 我会的! ”

” [ˈsez][ʃiː; ʃi] .
” **sez she** .
” sez 她 .

“她说。”

” [aɪ] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː] .
” **I will do it** .
” 我 将要 做 它 .

“我会做。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [wɜːrk] - [ˈbæskɪt] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
” **And she went to a side table and laid the work - basket on it and**
” 和 她 去 到 一个 边 桌子 和 铺设 这 工作 - 篮子 在 它 和
[θɹoʊd] [ə; eɪ][skɑːrf][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
threw a scarf over it .
扔 一个 围巾 超过 它 .

“然后她走到旁边的桌子旁，把工作篮放在上面，又把一条围巾盖在上面。”

[aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˈbɪz.nɪs] ,
I see she meant bizness ,
我 看 她 意思是 商业 ,

看来她是认真的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sɔːt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [loo] [stuːl] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [liːnd]
and she come back and sot down on a low stool at my feet and leaned
和 她 来 后退 和 酒 向下 在 一个 低的 凳子 在 我的 脚 和 倾斜
[hɜːr; hær] [ˈprɪti] [hed] [əˈɡenst] [maɪ] [niː] ,
her pretty head against my knee ,
她 漂亮的 头 反对 我的 膝盖 ,

她回来后，坐在我脚边的矮凳上，把漂亮的头靠在我的膝盖上。

[ænd; ənd][aɪ] [smuːðd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈklʌstərɪŋ] - [kəːlz] [ɑːn][hɜːr; hær] [peɪl] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
and I smoothed down the clusterin ' curls on her pale forward and went on .
和 我 平滑 向下 这 簇蛋白 - 卷发 在 她 苍白 向前 和 去 在 .

我抚平了她苍白额头上蓬乱的卷发，然后继续前行。

” [naʊ] , ” [ˈsez][aɪ] , ” [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː] ,
” **Now** , ” **sez I** , ” **the first thing you do** ,
” 现在 , ” sez 我 , ” 这 第一的 事物 你 做 ,

“现在,”我说,“你做的第一件事是,

[juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈkɑːpi][ʌv; əv] - [ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [ə; eɪ]
you go to the book - store and buy a handsome copy of ' Is Marriage a
你 去 到 这 书 - 店铺 和 买 一个 英俊的 复制 的 - 是 婚姻 一个
[ˈfeɪljər] ?
Failure ?
失败 ?

你去书店买了一本精美的《婚姻是失败的吗? 》

- [fɔːr; fər] [ˈluːɪs] [ˈɑːrnəld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [naɪs] [bʊk] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɪlvər] - [wer]
' for Louis Arnold , and some other nice book or piece of useful silver - ware
- 为了 路易斯 阿诺德 , 和 一些 其他 好的 书 或者 片 的 有用 银 - 仓库
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
for his mother .
为了 他的 母亲 .

送给路易斯·阿诺德，以及送给他母亲的一些好书或实用的银器。

[ʌp] [ðɪːz] - [ɡɪfts] [ʌp][ɪn] [sɪlk] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðə; ði] [drɔː] ;
Wrop these oncompleted gifts up in silk paper and put them in the draw ;
皱巴巴 这些 - 礼物 向上 在 丝绸 纸 和 放 他们 在 这 画 ;

将这些未完成的礼物用丝纸包好，放入抽屉；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [ʔɛt] [ðæt] [drɔː] [ʌp] ,
and as you shet that draw up ,
和 作为 你 母 那 画 向上 ,

当你把那张纸条放下时,

[ʔɛt] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː][ɔːl][jʊr; jər] ['kɛrz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪətɪz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ;
shet up in it all your cares and anxieties for Christmas ;
母 向上 在 它 全部 你的 关心 和 焦虑 为了 圣诞节 ;

把所有圣诞节的忧虑和焦虑都倾注其中吧;

[ki:p] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd]['oʊnli][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
keep in your mind only the beauty and blessedness of the day ,
保持 在 你的 头脑 仅有的 这 美丽 和 幸福 的 这 天 ,

心中只留着今日的美好与幸福。

[ænd; ənd][ɪts]['hoʊli][ænd; ənd] ['hæloʊd] ['miːnɪn] - .
and its holy and hallowed meanin ' .
和 它是 圣 和 神圣的 含义 - .

以及它神圣而庄严的含义。

[ki:p] [ðɪs] ['kɑːbweb] - [wɜːrk][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] [ðæt] [miːnz] - [aɪ]
Keep this cobweb - work you have done for yourself as a motto that means ' I
保持 这 蛛网 - 工作 你 有 完毕 为了 你自己 作为 一个 座右铭 那 方法 - 我

[wɪl] ['nevər][duː][aɪ 'tiː][ə'^ɪn] ,
will never do it agin ,
将要 绝不 做 它 再次 ,

把你为自己做的这些繁琐工作当作座右铭, 意思是“我再也不会做这种事了”。

- [ænd; ənd] [baɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] [gɜːrɪ] [ðæt] ['wɒnts][ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [hem] -
- **and buy of some poor girl that wants the money some of this hem** -
- 和 买 的 一些 贫穷的 女孩 那 想要 这 钱 一些 的 这 她们 -

['stɪtʃɪn] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [drɔːn] - [wɜːrk][juː; jʊ][waːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] ,
stitchin ' and tattin ' and drawn - work you want for your relations ,
缝合 - 和 - - 和 绘制 - 工作 你 想 为了 你的 关系 ,

'然后从某个想要钱的穷姑娘那里买些你想要的那种缝纫、梭织和刺绣工艺品, 给你的亲戚们用。

[ænd; ənd][duː] [-]
and do [69]
和 做 [-]

并做[69]

[ðem; ðəm][ʌp] , ['redi] [tuː; tə][send] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [drɔːz] ;
them up , ready to send away , and put them in draws ;
他们 向上 , 准备好 到 发送 离开 , 和 放 他们 在 平局 ;

把它们收起来, 准备寄走, 然后放进抽屉里;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ʔɛt] [ʌp][ðem; ðəm] [drɔːz] , [ʔɛt] [ʌp][ɔːl] [æŋ'zaɪətɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and when you shet up them draws , shet up all anxieties for them .
和 什么时候 你 母 向上 他们 平局 , 母 向上全部 焦虑 为了 他们 .

当你放下他们的重担时, 也放下他们所有的忧虑。

[ðen] , " ['sez][aɪ] , " [ɔːl] [ðɪs] [ɔːf][jʊr; jər][maɪnd] ,
Then , " sez I , " all this off your mind ,
然后 , " sez 我 , " 全部 这 离开 你的 头脑 ,

“然后,”我说, “把这些都忘掉吧。”

[beɪð] [jʊr; jər] [wɔːr] - [aʊt] [aɪz] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪs] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [pjʊr] ['wɔːtər] , [gʊv][tuː; tə][bed]
bathe your wore - out eyes and pale face in some good pure water , go to bed
洗澡 你的 穿着 - 出去 眼睛 和 苍白 脸 在 一些 好的 纯的 水 , 去 到 床

[æt; ət][naɪn] ,
at nine ,
在 九 ,

用纯净水洗洗疲惫的双眼和苍白的脸庞, 九点上床睡觉。

[ænd; ənd][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʒ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - [freɪ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ,
and get up in the early mornin' fresh and vigorous ,
和 得到 向上 在 这 早期的 早晨 - 新鲜的 和 蓬勃 ,
清晨醒来, 神清气爽, 精力充沛。

[ænd; ənd][gʊʊ][aʊt][ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [ænd; ənd][drɪŋk] [daʊn][ðə; ði] [swi:t] [er] [laɪk][ə; eɪ] ['hi:lɪn] -
and go out into the sunlight and drink down the sweet air like a healin' -
和 去 出去 进入 这 阳光 和 喝 向下 这 甜的 空气 喜欢 一个 治愈 -
['kɔ:rdʒəl] .
cordial .
亲切 .

走到阳光下, 畅饮那甜美的空气, 就像喝了一杯治愈的灵丹妙药。

" [ðə; ði] ['weðər] [wəz] ['wʌndərf(ə)] [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊbər] ; ['ɪndʒən] ['sʌmə] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌntri]
" The weather wuz wonderful for October ; Injun summer had made the country
" 这 天气 伍兹 精彩的 为了 十月 ; 印第安人 夏天 有 制成 这 国家
['bjʊ:tɪf(ə)] ;
beautiful ;
美丽的 ;

“十月份的天气真好；印第安人的夏天把这片土地装点得美不胜收；

[ðə; ði][roʊdz] [wəz] [hɑ:rd][ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz] ['sʌmə] [roʊdz] .
the roads wuz hard and smooth as summer roads .
这 道路 伍兹 难的 和 光滑的 作为 夏天 道路 .

道路坚硬平坦, 如同夏日里的道路。

[ˈsez][aɪ] , " [fəˈdʒɪt] [ɔ:l][jɔr; jər] ['kerz] , [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['prɪti] [ˈɔ:rt] [dres] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [wer] ,
Sez I , " Forgit all your cares , put on the pretty short dress you used to wear ,
sez 我 , " 忘记 全部 你的 关心 , 放 在 这 漂亮的 短的 裙子 你 用过的 到 穿 ,
我说：“忘掉你所有的烦恼, 穿上你以前常穿的那件漂亮的短裙。”

[ænd; ənd][gʊʊ][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] . "
and go out for a long ride . "
和 去 出去 为了 一个 长的 骑 . "

然后出去兜风。”

" [oʊ] , " ['sez][ʃi:; ʃɪ] , " [aɪ][dəʊnt][raɪd][ðə; ði] [wi:l] ['eni] [mɔ:r] . "
" Oh , " sez she , " I don't ride the wheel any more . "
" 哦 , " sez 她 , " 我 不 骑 这 车轮 任何 更多的 . "
“哦,”她说, “我不再开车了。”

" [waɪ] ? " ['sez][aɪ] - .
" Why ? " sez I wonderin'ly .
" 为什么 ? " sez 我 - .

“为什么？”我疑惑地问道。

" [oʊ] , ['lu:ɪs] [dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] .
" Oh , Louis don't like to have me .
" 哦 , 路易斯 不 喜欢 到 有 我 .

“哦, 路易斯不喜欢我。”

[hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd][ʌn'leɪdi,laɪk][ænd; ənd] [ʌn'wʊmənli] . "
He thinks it is old - fashioned and unladylike and unwomanly . "
他 思考 它 是 老的 - 造型 和 不淑女 和 不像个女人 . "

他认为这种做法老套、不淑女、不够女性化。

" [dəʊnt][hi:; hi][raɪd] ?
" Don't he ride ?
" 不 他 骑 ?

他不骑车吗？

” [ˈsez][aɪ] .
” sez I .
” sez 我 .

“我说。”

” [oʊ] , [jes] — [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
” Oh , yes — he has to for his nerves .
” 哦 , 是的 — 他 有 到 为了 他的 神经 .

“哦，是的——他必须这样做才能缓解紧张情绪。”

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈɔːtoʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˈraɪdɪŋ] - [ə; eɪ] [wiːl] [ˈɔːlmoʊst] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .
He has an auto , but he thinks that ridin ' a wheel almost cured him .
他 有 一个 汽车 , 但 他 思考 那 骑行 - 一个 车轮 几乎 治愈 他 .

他有辆汽车，但他认为开车几乎治好了他的病。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [drɛtʃəl] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [wiːk] .
He used to be dretful nervous and weak .
他 用过的 到 是 忧郁的 紧张的 和 虚弱的 .

他以前总是胆小、紧张、体弱。

[hiː; hi][kɑːnt] [ber] [ˈbiːn] - [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . ”
He can't bear bein ' shut up in the house all the time . ”
他 不能 熊 是 - 关闭 向上 在 这 房子 全部 这 时间 . ”

他受不了一直被关在家里。

” [wel] , ” [ˈsez][aɪ] , ” [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] ?
” Well , ” sez I , ” didn't you think that it helped you to ride ?
” 出色地 , ” sez 我 , ” 没有 你 思考 那 它 帮助 你 到 骑 ?

“嗯，我说，“你不觉得骑马对你有帮助吗？ ”

[jʊr; jər][mɑː][ˈtoʊld][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkriːtʃər] [ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jʊr; jər]
Your Ma told me that you felt like a new creature after you had had your
你的 马 讲述 我 那 你 毛毡 喜欢 一个 新的 生物 后 你 有 有 你的
[wiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
wheel for a month . ”
车轮 为了 一个 月 . ”

你妈妈告诉我，你用了轮椅一个月后，感觉自己像变了一个人似的。

” [oʊ] , [jes] , [ænt] [səˈmænθə] , ” [ˈsez][ʃiː; ʃi] , ” [aɪ ˈtiː][dɪd] [help] [em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] ,
” Oh , yes , Aunt Samantha , ” sez she , ” it did help me more than I can tell ,
” 哦 , 是的 , 阿姨 萨曼莎 , ” sez 她 , ” 它 做过 帮助 我 更多的 比 我 能 告诉 ,

“哦，是的，萨曼莎阿姨，”她说，“它对我的帮助比我能说的还要大。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [aɪ ˈtiː] ;
and you don't know how I have missed it ;
和 你 不 知道 如何 我 有 错过 它 ;

你不知道我有多想念它；

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][em ˈiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]
I have felt that it would have been such a help to me while I was
我 有 毛毡 那 它 会 有 到过 这样的 一个 帮助 到 我 尽管 我 曾是
[ˈmækn] - [ðɪːz] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] . ”
makin ' these Christmas gifts . ”
制造 - 这些 圣诞节 礼物 . ”

我觉得如果我在制作这些圣诞礼物时有这个工具，那该多好啊。”

” [wel] , [waɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd]
” Well , why under the sun and moon , to say nothin ' of the stars and
” 出色地 , 为什么 在下面 这 太阳 和 月亮 , 到 说 什么也没有 - 的 这 明星 和
[ˈmiːtiːəz] ,
meteors ,
流星 ,

“嗯，在日月星辰之下，更不用说繁星点点、流星划过夜空了，

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [nuː] [helpt] [juː; jʊ][soʊ] ? " **haven't you kept on with what you knew helped you so ?** "

还没有 你 保留 在 和 什么 你 知道 帮助 你 所以 ? "

你难道没有坚持做那些对你很有帮助的事情吗？

" [oʊ] , [ˈluːɪs] [ˈdʌznt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][maɪ][ˈraɪdɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wəz] [ˈbɪtərli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][maɪ] **" Oh , Louis doesn't approve of my ridin ' , and he wuz bitterly opposed to my** " 哦 , 路易斯 不 批准 的 我的 骑行 - , 和 他 伍兹 苦涩地 反对 到 我的 [ˈwɛrɪn] - [ˈɔːrt] [skəːts] ; **wearin ' short skirts ;** 穿着 - 短的 裙子 ;

“哦，路易斯不赞成我骑马，而且他非常反对我穿短裙；

[hiː; hi] [-] **he [70]** 他 [-]

他[70]

[kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmɑːdɪst] , **considered it immodest ,** 经过考虑的 它 不雅的 ,

认为这有失体面

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒest] [əˈbaʊt] [æz; əz] [suːn] [nɑːt][goʊ][æt; ət][ɔːl] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][ɪn][maɪ] [lɔːŋ] **and I had jest about as soon not go at all as to go in my long** 和 我 有 笑话 关于 作为 很快 不是 去 在 全部 作为 到 去 在 我的 长的 [skəːts] . **skirts .** 裙子 .

我开玩笑说，与其穿着长裙去，我宁愿不去。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][roʊd] , [tuː; tə] [pliːz] [ˈluːɪs] [aɪ] [wɔːr] [maɪ] [lɔːŋ] [dres] , **The last time I rode , to please Louis I wore my long dress ,** 这 最后的 时间 我 骑 , 到 请 路易斯 我 穿着 我的 长的 裙子 ,

上次我骑马时，为了讨路易斯欢心，我穿上了我的长裙。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [maɪ] [dres] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði] [wiːl] , **and right in the middle of the village my dress wound round the wheel ,** 和 正确的 在 这 中间 的 这 村庄 我的 裙子 伤口 圆形的 这 车轮 ,

就在村子中央，我的裙子缠在了轮子上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wuːnd] [maɪ] [dres] [raɪt] [ʌp] [ˈɔfən] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ˈoʊvər][ˈɑːntə][maɪ] [hed] . " **and it wound my dress right up offen me , and I fell over onto my head . "** 和 它 伤口 我的 裙子 正确的 向上 经常 我 , 和 我 跌倒 超过 到 我的 头 . "

它把我的裙子卷了起来，害得我头朝下摔倒了。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [mɔːr] [ˈmɑːdɪst] ? " ['sez][aɪ] , [draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] . **" I suppose he considered that more modest ? " sez I , dry as a chip .** " 我 认为 他 经过考虑的 那 更多的 谦虚的 ? " sez 我 , 干燥 作为 一个 芯片 .

“我想他认为这更谦虚一些吧？”我语气冷淡地说。

" [hiː; hi][ɪz] [dretfəl] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈɔːrt] [skəːts] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ; " [hiː; hi] [tɔːkt] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː] **" He is dretful opposed to short skirts , " sez she ; " he talked awful to me** " 他 是 忧郁的 反对 到 短的 裙子 , " sez 她 ; " 他 谈话 可怕 到 我 [əˈbaʊt] - [ɪm] . " **about ' em . "** 关于 - 呃 . "

“他非常反对短裙，”她说；“他跟我说了好多关于短裙的难听话。”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwɛrɪn] - [hɪz; ɪz] [bəθ] - [roʊb] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wiːl] ? **" Why don't you insist on his wearin ' his bath - robe on his wheel ?** " 为什么 不 你 坚持 在 他的 穿着 - 他的 洗澡 - 长袍 在 他的 车轮 ?

“你为什么不坚持让他穿着浴袍开车呢？ ”

[let] [hɪm; ɪm][traɪ][aɪ 'ti:] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] .
Let him try it once , and then see .
让 他 尝试 它 一次 , 和 然后 看 :

让他试一次, 然后再看看。

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəz] [[ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [lɪmz] ,
Why didn't you say that you wuz shocked at the sight of his long limbs ,
为什么 没有 你 说 那 你 伍兹 震惊 在 这 视线 的 他的 长的 四肢 ,
你为什么不说你看到他修长的四肢时感到震惊?

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['i:stərn] [gɑ:rb][fɔ:r; fər][men] ?
and favored the Eastern garb for men ?
和 受青睐 这 东 外衣 为了 男人 ?

他偏爱东方男士服饰?

[jʊr; jər] [dres] [wəz] ['mɑ:dɪst][ænd; ənd] - , [aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃu:z] ,
Your dress wuz modest and mejum , it come to the tops of your shoes ,
你的 裙子 伍兹 谦虚的 和 - , 它 来 到 这 最高额 的 你的 鞋 ,
你的裙子款式朴素, 长度刚好到鞋面。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd][skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɔ:θ] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ,
and you wore a divided skirt of the same cloth ; you can tell him ,
和 你 穿着 一个 分割 裙子 的 这 相同的 布 ; 你 能 告诉 他 ,
[frʌm; frəm][em 'i:] ,
from me ,
从 我 ,

你穿了一条同样布料的分体裙; 你可以告诉我,

[jʊr; jər] [dres] [wəz] [dʒest] [twais] [æz; əz] ['mɑ:dɪst] [æz; əz] [hɪzn] . "
your dress wuz jest twice as modest as his'n . "
你的 裙子 伍兹 笑话 两次 作为 谦虚的 作为 他的 : "
你的裙子比他的朴素两倍。

" [oʊ] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] - - [hɪz; ɪz] [dres] . "
" **Oh , " sez she , " I wouldn't think of criticisin ' his dress . "**
" 哦 , " sez 她 , " 我 不会 思考 的 - - 他的 裙子 : "
"哦,"她说, "我怎么会去批评他的穿着呢。"

" [waɪ] [nɑ:t] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kritisaɪzɪz] [jɔ:rz] ?
" **Why not , as long as he criticises yours ?**
" 为什么 不是 , 作为 长的 作为 他 批评 你的 ?

"为什么不行呢? 只要他批评你的就行了? "

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd] [hɪzn] , [ðeə(r)] [bəuθ][ɔ:l] [raɪt] .
But as for your dress and his'n , they're both all right .
但 作为 为了 你的 裙子 和 他的 , 它们是 两个都 全部 正确的 .

至于你的裙子和他的裙子, 都还不错。

[ænd; ənd] [naʊ] [du:][ju:; jʊ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] , [dɑ:n] [ðæt] [gɑ:rb] ,
And now do you , within the next fifteen minutes , don that garb ,
和 现在 做 你 , 之内 这 下一个 十五 分钟 , 大学教师 那 外衣 ,
现在, 请你在接下来的十五分钟内穿上那身衣服。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [wi:l] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [raɪd] . "
and go out on that wheel and take a good long ride . "
和 去 出去 在 那 车轮 和 拿 一个 好的 长的 骑 : "
然后骑上那辆轮子, 好好兜风一番。"

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
" **Oh , I don't feel as though I could go right against his wishes .**
" 哦 , 我 不 感觉 作为 尽管 我 可以 去 正确的 反对 他的 愿望 :
"哦, 我觉得我不能违背他的意愿。"

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] . ”
I have done everything I could to hold his love . ”
我 有 完毕 一切 我 可以 到 抓住 他的 爱 . ”
我已竭尽所能留住他的爱。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː] [mʌt] , , ” [ˈsez][aɪ] [ˈkuːli] .
“ You have done too much , ” sez I coolly .
“ 你 有 完毕 也 很多 , ” sez 我 冷静地 .
“你做得太多了,”我冷冷地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈelinə; -,nɔː][pəgræm] , [duː][juː; jʊ] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡʌmpʃn] .
“ And now , Elinor Pogram , do you brace up and have a little gumption .
“ 和 现在 , 埃莉诺 计划 , 做 你 支撑 向上 和 有 一个 小的 勇气 .
“现在, 埃莉诺·波格拉姆, 你得鼓起勇气, 拿出点魄力来。”

[get] [raɪt] [ˈɑːntə][jʊr; jər] [wiːl] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swiːt] [er][ænd; ənd] [ˈsʌnlʌɪt] ;
Get right onto your wheel and go out into the sweet air and sunlight ;
得到 正确的 到 你的 车轮 和 去 出去 进入 这 甜的 空气 和 阳光 ;
赶紧骑上你的轮子, 到户外呼吸新鲜空气, 沐浴阳光吧!

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˈluːɪs] [ˈɑːrnəld] , [dʒest][nɑːd][æt; ət][hɪm; ɪm] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ,
and if you meet Louis Arnold , jest nod at him cool as a cucumber ,
和 如果 你 见面 路易斯 阿诺德 , 笑话 点头 在 他 凉爽的 作为 一个 牛黄瓜 ,
[ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [-]
and go right [71]
和 去 正确的 [-]
如果你遇到路易斯·阿诺德, 只需像个没事人一样向他点点头, 然后向右走[71]

[ɑːn][ænd; ənd] [ˈfɒlər] [aɪ ˈtiː][ʌp][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][nekst] , [ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈweðər] [ˈlæsts]
on and foller it up next day and next , or as long as good weather lasts
在 和 福勒 它 向上 下一个 天 和 下一个 , 或者 作为 长的 作为 好的 天气 持续时间
.
:
.
继续, 并在接下来的几天里, 或者只要好天气持续, 就继续。

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˈrʌstɪd] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][aʊt][jʊr; jər] [ˈfæktɪz] [ˈbɛn.dɪn] - [ˈoʊvər][jʊr; jər] [faɪn] [wɜːrk]
“ I believe you rusted and tired out your faculties bendin ' over your fine work
“ 我 相信 你 生锈的 和 疲劳的 出去 你的 学院 本丁 - 超过 你的 美好的 工作
[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
from day to day ,
从 天 到 天 ,
“我相信你日复一日地埋头苦干, 已经锈迹斑斑、疲惫不堪了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [faɪnd][jʊr; jər] [kəmˈpænjənʃɪp] - - [ænd; ənd][ɪnspɪrən] - [æt; ət][ɔːl] .
and he didn't find your companionship exhilaratin ' and inspirin ' at all .
和 他 没有 寻找 你的 友谊 - - 和 灵感 - 在 全部 .
他一点也不觉得和你在一起令人兴奋或鼓舞。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [tʃæp] , , ” [ˈsez][aɪ] , , ” [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siːk] [braɪt] , [ɪnspɪrən] -
He is a bright chap , ” sez I , ” you know , and he will seek bright , inspirin '
他 是 一个 明亮的 小伙子 , ” sez 我 , ” 你 知道 , 和 他 将要 寻找 明亮的 , 灵感 -
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
“他是个聪明的小伙子,”我说, “你知道, 他会寻找聪明、能激励他的人作伴。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ˈɡreɪtʃəli] [æz; əz][aɪ] [əˈbjuːzd] [hɜːr; həʀ][ænd; ənd][ɪkˈskjuːzd] [ˈluːɪs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl]
” **She looked up gratefully as I abused her and excused Louis , in a real**
” 她 看起来 向上 感激不尽 作为 我 受虐 她 和 已原谅 路易斯 , 在 一个 真实的
[ˈwʊmənli] [wei] ,
womanly way ,
女性 方式 ,

“当我辱骂她时，她感激地抬起头，以一种非常女性化的方式为路易斯开脱。”

[ænd; ənd][left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; həʀ] [ʃɔːrt] [ˈbaɪsɪkl] [rɪɡ] .
and left the room to put on her short bicycle rig .
和 左边 这 房间 到 放 在 她 短的 自行车 钻井平台 .
然后离开房间去穿戴她的短款自行车装备。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [dɑːrk] [bluː] [ˈbreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,
It wuz dark blue braided with white ,
它 伍兹 黑暗的 蓝色的 编织 和 白色的 ,
它是深蓝色的，上面编织着白色的花纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊˈketɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [kæp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blæk] [ˈfeðz] [stʌk] [ʌp] [ˈriːəl] [kjuːt][ɑːn]
and a coquettish little white cap with some black feathers stuck up real cute on
和 一个 娇媚 小的 白色的 帽 和 一些 黑色的 羽毛 卡住 向上真实的 可爱的 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

还有一顶俏皮的小白帽，一侧插着几根黑色的羽毛，看起来十分可爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ][pɪŋk] — [ə; eɪ] [waɪt] [pɪŋk] — [ænd; ənd][ˈriːəl] - -
and she looked as pretty as a pink — a white pink — and real cunnin '
和 她 看起来 作为 漂亮的 作为 一个 粉色的 — 一个 白色的 粉色的 — 和 真实的 - -
[æz; əz][ʃiː; ʃi][sɔːt][ɔːf] .
as she sot off .
作为 她 酒 离开 .

她看起来漂亮极了——白粉色——而且走的时候还很狡猾。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [ˈlʊkɪn] - [pɜː(r)t] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][ˈhædnt] [met] [ˈluːɪs] ,
Well , she come back lookin ' perter considerable ; she hadn't met Louis ,
出色地 , 她 来 后退 在看 - 佩特 大量 ; 她 之前没有 遇见 路易斯 ,
她回来的时候看起来漂亮多了；她还没见过路易斯。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][sɔːft] [ˈɔːtəm] [er] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
but she had met the sunshine and soft autumn air , and they had
但 她 有 遇见 这 阳光 和 柔软的 秋天 空气 , 和 他们 有
[ɪnˈvɪgəreɪtɪd] [hɜːr; həʀ] .
invigorated her .
精神焕发 她 .

但她沐浴在阳光下，呼吸着柔和的秋风，精神焕发。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪn] - [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ] , [æt; ət][hɜːr; həʀ] [rɪˈkwest] ,
The next mornin ' I went with her , at her request ,
这 下一个 早晨 - 我 去 和 她 , 在 她 要求 ,
第二天早上，我应她的要求和她一起去了。

[tuː; tə][ɡɪt][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][aɪ][hæd; həd] [neɪmd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][maɪ] [rɪˈkwest] ,
to git the books and presents I had named , and , at my request ,
到 git 这 图书 和 礼物 我 有 命名 , 和 , 在 我的 要求 ,
为了拿到我指定的书籍和礼物，并且，应我的要求，

[ðeɪ] [wəz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] - [em] . ,
they wuz locked up at 12 M . ,
他们 伍兹 已锁定 向上 在 - M . ,
他们被关押在12号。

[ænd; ənd] ['bæk,eɪkɪz] [ænd; ənd] [aɪ] - [smɑ:rts][ænd; ənd] ['fi:vərd] [æŋ'zaiətɪz][ænd; ənd] [prɪkt] ['fɪŋgə] -
and backaches and eye - smarts and fevered anxieties and pricked finger -
和 背痛 和 眼睛 - 智慧 和 发烧 焦虑 和 刺痛 手指 -
['ɛndz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
ends with 'em .
结束 和 - 呃 -

还有背痛、眼睛刺痛、发烧焦虑和手指尖被扎伤。

[ænd; ənd][æt; ət][θri:][pi:] . [em] . [ʃi; ʃɪ][sɔ:t] [ɔ:f] [ə'^ɪn][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wi:l] .
And at 3 P . M . she sot off agin on her wheel .
和 在 3 P . M . 她 酒 离开 再次 在 她 车轮 -

下午3点，她又骑着轮子出发了。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi; ʃɪ] [kʌm] [bæk] ['lɒkɪn] - [kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][lɪps] ,
This time she come back lookin ' considerable white around her lips ,
这 时间 她 来 后退 在看 - 大量 白色的 大约 她 嘴唇 ,

这次她回来的时候，嘴唇周围明显泛白。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ['rouzi] , ['æftər][ɔ:l] ;
but her eyes bright and cheeks rosy , after all ;
但 她 眼睛 明亮的 和 脸颊 红润 , 后 全部 ;

但她的眼睛依然明亮，脸颊依然红润；

[ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [met] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [dʌn] [wʌt] [aɪ][tu:ld][hɜ:r; hər] ,
she had met Louis and done what I told her ,
她 有 遇见 路易斯 和 完毕 什么 我 讲述 她 ,

她见过路易斯，并且按照我说的做了。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [stu:pəfɪkeɪʃən] [ʃi; ʃɪ] [wəz] [ə'lɑ:rmɪd] [ə'baʊt]
and left him in such a state of complete stupefication she wuz alarmed about
和 左边 他 在 这样的 一个 状态 的 完全的 昏迷 她 伍兹 惊慌 关于

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

把他留在原地，让他完全惊呆了，她很担心他的安危。

['sez][ʃi; ʃɪ] ['æŋkʃəsli] , " [hɪz; ɪz] [lʊks] [wəz][soʊ] ['wʌndər] - [strʌk] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪd] [ðæt] [aɪ] [fɪr]
Sez she anxiously , " His looks wuz so wonder - struck and alarmed that I fear
sez 她 焦虑地 , " 他的 看起来 伍兹 所以 想知道 - 击 和 惊慌 那 我 害怕

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ;

for his safety ;
为了 他的 安全 ;

她焦急地说：“他脸上既惊奇又惊恐的神情让我担心他的安危；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [bi; bi][led][tu; tə] [ɪk'stri:m] [lɛŋθs] , " ['sez][ʃi; ʃɪ] .
I fear that he may be led to extreme lengths , " sez she .
我 害怕 那 他 可能 是 引领 到 极端 长度 , " sez 她 -

“我担心他可能会走极端，”她说。

" [wəz] [hi; hi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wi:l] ? " ['sez][aɪ] .

" Wuz he on his wheel ? " sez I .
" 伍兹 他 在 他的 车轮 ? " sez 我 :

“他当时在开车吗？”我问道。

" [jes] , " [ʃi; ʃɪ] [rɪ'plɑd] , " [hi; hi] [wəz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wi:l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ]
" Yes , " she replied , " he wuz on his wheel , and the picture of health
" 是的 , " 她 回复 , " 他 伍兹 在 他的 车轮 , 和 这 图片 的 健康

[ænd; ənd] [streŋθ] . " [-]

and strength . " [72]
和 力量 : " [-]

“是的，”她回答说，“他坐在轮椅上，看起来健康强壮。”[72]

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd] [əˈsaɪd][jʊr; jər] [aɪ] - - -
“ **And so will you be** , ” **sez I** , “ **now you have laid aside your eye** - **harrowin** ” - - -
和 所以 将要 你 是 , ” sez 我 , ” 现在 你 有 铺设 旁边 你的 眼睛 - - -
,
:
,

“你也会如此,”我说,“既然你已经放下了你那令人眼花缭乱的.....”

[nɜːrv] - [dɪstrɔɪn] - [ˈniːd(ə)l] - [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][seɪ] [ðɪs] , [ˌʌndərˈstænd] [dɪˈstɪŋktli] [ðæt] [aɪ]
nerve - **destroyin** ' **needle** - **work** ; **and when I say this** , **understand distinctly that I**
神经 - 摧毁 - 针 - 工作 ; 和 什么时候 我 说 这 , 理解 明显地 那 我
[maɪt] [əˈplɔːd] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈpɪtɪd] ,
might applaud , **though I pitied** ,
可能 鼓掌 , 尽管 我 可怜的 ,

令人神经崩溃的针线活; 当我这么说的时侯, 请你清楚地理解, 我可能会鼓掌, 尽管我感到同情。

[jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɜːrnd] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈlaɪvlihʊd] .
your work if it earned you your livelihood .
你的 工作 如果 它 获得 你 你的 生计 .

如果你的工作为你提供生计, 那就去做吧。

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [sed] [leɪ] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] ;
But in your case it is needless , **and so I have said lay it aside** ;
但 在 你的 案件 它 是 不必要 , 和 所以 我 有 说 躺 它 旁边 ;
但对你来说没有必要, 所以我说把它放在一边吧;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈfɔːrm] [ɔːl][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈduːtiz] [juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə] ,
there is no fear but that you will perform all the domestic duties you ort to ,
那里 是 不 害怕 但 那 你 将要 履行 全部 这 国内的 职责 你 或 到 ,
无需担心, 你会履行所有你愿意承担的家务。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər][ˈneɪtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] - [jʊr; jər][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [bʊks] ,
for it is in your nater , **and you will resoom your music and books** ,
为了 它 是 在 你的 纳特 , 和 你 将要 - 你的 音乐 和 图书 ,
因为它就在你的天性之中, 你将重拾你的音乐和书籍。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [waːnt][tuː; tə][get] [ˈbraɪtnəs] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][biː; bi][aʊt] , [ker] - [friː] ,
for you will want to get brightness from them ; **but be out** , **care** - **free** ,
为了 你 将要 想 到 得到 亮度 从 他们 ; 但 是 出去 , 关心 - 自由的 ,
因为你会想要从中获得光明; 但要无忧无虑地外出,

[ˌʌndər] [ðə; ði] [bluː] [ˈhevəns] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
under the blue heavens all you can .
在下面 这 蓝色的 天 全部 你 能 .

在蔚蓝的天空下, 尽情享受吧。

[rɪˈspekt] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd][ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈbiːn] - [rɪˈspektɪd] .
Respect yourself , **and insist on bein** ' **respected** .
尊重 你自己 , 和 坚持 在 是 - 受人尊敬 .

尊重自己, 并坚持要求别人尊重你。

[biː; bi] [ˈθɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] - [raɪts] , [ænd; ənd][ɪnˈsɪst][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbiːn] - [ˈθɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] ;
Be thoughtful of Louis ' **rights** , **and insist on his bein** ' **thoughtful of yours** ;
是 周到 的 路易斯 - 权利 , 和 坚持 在 他的 是 - 周到 的 你的 ;
要顾及路易斯的权利, 并坚持让他顾及你的权利;

[rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [soʊ][fɜːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈsɪstəntli] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
respect his opinions so fur as you can consistently ; **but as for his**
尊重 他的 意见 所以 毛皮 作为 你 能 始终 ; 但 作为 为了 他的
[ˈselfɪʃnəs] [ænd; ənd] [wɪmz] ,
selfishness and whims ,
自私 和 心血来潮 ,

尽可能始终如一地尊重他的意见; 但至于他的自私和任性,

[ɡɪt][ˈɑːntə][jɔːr; jər] [wi:l] [ænd; ənd][raɪd] [raɪt] [θruː] - [ɪm] .
git onto your wheel and ride right through 'em .
git 到 你的 车轮 和 骑 正确的 通过 - 呢 .

赶紧骑上你的轮子，直接冲过去。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [laɪf] [tə'geðər] , [stænd][ʌp] [streɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
If you are to walk through life together , stand up straight by his side ;
如果 你 是 到 走 通过 生活 一起 , 站立 向上 直的 经过 他的 边 ;

如果你们注定要携手走过人生，那就挺直腰杆站在他身边；

[dəʊnt] [kraʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dɔɪn] - [drɔːn] - [wɜːrk][ænd; ənd] - - [ɔːl][jɔːr; jər] [deɪz] ;
don't crouch at his feet doin ' drawn - work and tattin ' all your days ;
不 蹲伏 在 他的 脚 做 - 绘制 - 工作 和 - 全部 你的 天 ;

不要整天跪在他脚下画画、做纹身；

[hiː; hi] [wɪl] [laɪk][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [saɪt] ['betər] .
he will like you enough sight better .
他 将要 喜欢 你 足够的 视线 更好的 .

他会更喜欢你，视力也会更好。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['wɜːrði] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,
If you find him worthy , and you are to be his wife ,
如果 你 寻找 他 值得 , 和 你 是 到 是 他的 妻子 ,

如果你觉得他值得，而你又将成为他的妻子，

[meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪt(ə)l] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] — [ə; eɪ] [kliːn] ,
make his home the most delightful place on earth — a clean ,
制作 他的 家 这 最多 愉快 地方 在 地球 — 一个 干净的 ,

让他的家成为地球上最令人愉悦的地方——一个干净、

[swiːt] ['rɛstɪn] - - [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feltər] [frʌm; frəm][ɪts] ['stɔːrmz]
sweet restin ' - place from the toils of life and a shelter from its storms
甜的 休息 - - 地方 从 这 辛勤劳作 的 生活 和 一个 庇护所 从 它是 暴风雨
;
;
;
;

远离生活辛劳的甜蜜休憩之所，躲避风雨的庇护所；

[bʌt; bət][dəʊnt][bɜːrn][ʌp][jɔːr; jər] [oʊn] [ˌɪndɪvɪdʒu'æləti][æz; əz] ['ɪnsens] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;
but don't burn up your own individuality as incense before him ;
但 不 烧伤 向上 你的 自己的 个性 作为 香 前 他 ;

但不要在他面前将你的个性像香一样焚烧掉；

[kiːp] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [mɔːr] ['tʃɑːrmin] - [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .
keep it to make his home more charmin ' than any other .
保持 它 到 制作 他的 家 更多的 查明 - 比 任何 其他 .

保留它，让他的家比其他任何家都更有魅力。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [swiːt] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
Make him love you for your sweet love and care for him ;
制作 他 爱 你 为了 你的 甜的 爱 和 关心 为了 他 ;

让他因为你对他的甜蜜爱意和关怀而爱你；

[meɪk] [hɪm; ɪm][əd'maɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [θɔːt] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;
make him admire you for your thought and care for yourself ;
制作 他 钦佩 你 为了 你的 想法 和 关心 为了 你自己 ;

让他欣赏你对自己的体贴和关爱；

[ju:z][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] , [ænd; ənd] - , [ju:z]
use a lot of common sense in the receipt of married life , and mejumness , use
使用 一个 很多 的 常见的 感觉 在 这 收据 的 已婚 生活 , 和 - , 使用
[ðæt] ['lævɪ] ,
that lavish ,
那 奢华的 ,

在婚姻生活中要运用很多常识，而对于婚姻，不要过度挥霍。

[ænd; ənd] [ju:l] [ɡɪt] [ə'b:ŋ] [fɜ:rst] [reɪt] .
and you'll git along first rate .
和 你会 git 沿着 第一的 速度 .

这样你就能一路高歌猛进。

" [wel] , [ðeɪ] [ʒ:dzd] [em 'i:][tu:; tə] [ster] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ;
" **Well , they urged me to stay a week or so ;**
" 出色地 , 他们 敦促 我 到 停留 一个 星期 或者 所以 ;
" 他们劝我多待一周左右 ;

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə]['hævɪn] - ['biz.nɪs] [tu:; tə] - [tend][tu:; tə] [raɪt] [ðer; ðər] , [wi:; wi] [dʒɪn] [kən'sent] .
and Josiah havin ' bizness to ' tend to right there , we gin consent .
和 约西亚 拥有 - 商业 到 - 趋向 到 正确的 那里 , 我们 杜松子酒 同意 .

约西亚还有事要处理，我们同意了。

[ˈelɪnə; -,nɔ:] [kep] - [ɑ:n][dʒest][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [plænd] ,
Elinor kep ' on jest as I had planned ,
埃莉诺 保持 - 在 笑话 作为 我 有 计划 ,

埃莉诺继续开玩笑，正如我计划的那样。

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [pleɪn] ['kɑ:mən] [sens] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [-]
and stimulated by the example of plain common sense right before [73]
和 刺激 经过 这 例子 的 清楚的 常见的 感觉 正确的 前 [-]

并受到之前简单常识的例子的启发[73]

[hɜ:r; həɪ] [aɪz] , [fɪ'di:ljə] [breɪst] [ʌp][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə][ju:z][sʌm; səm] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd]
her eyes , Fidelia braced up and began to use some common sense and
她 眼睛 , 菲德莉娅 支撑 向上 和 开始 到 使用 一些 常见的 感觉 和

[sʌm; səm] - [hɜ:r'self] .
some mejumness herself .
一些 - 她自己 .

菲德莉娅看了看她的眼睛，鼓起勇气，开始运用一些常识和一些理智。

[ʃi:; ʃi] [spʊʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [wʌn] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][ˈsez][ʃi:; ʃi] :
She spoke out of her own accord one afternoon , and sez she :
她 辐 出去 的 她 自己的 符合 一 下午 , 和 sez 她 :

一天下午，她主动开口说道：

" [aɪ][hæv; həv] [θri:] [naɪt] - [ʃɜ:ts] [dʌn] , [im'brɔɪdəd] [fɔ:r; fər] - ,
" **I have three night - shirts done , embroidered for Alcander ,**
" 我 有 三 夜晚 - 衬衫 完毕 , 绣花 为了 - ,

“我已经做好了三件睡衣，上面绣着阿尔坎德的名字，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ]['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ; [ænd; ənd]
and I am not goin ' to make any more of them for Christmas ; and
和 我 是 不是 去 - 到 制作 任何 更多的 的 他们 为了 圣诞节 ; 和

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我不会再做任何圣诞礼物了；而你，

[ˈmɪni] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , [ˈtɜ:rnɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][pɜ:rt] - [feɪst] [də'mestɪk] ,
Minnie , " sez she , turnin ' to the pert - faced domestic ,
米妮 , " sez 她 , 转弯 - 到 这 活泼 - 面对 国内的 ,

“米妮，”她说着，转向那位面带俏皮表情的女佣，

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [wɑ:ʃ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][du:][ðəm; ðəm][ʌp][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɑ:ʃ] . ”
“ **you may wash them and do them up the next time you wash** . ”
“ 你 可能 洗 他们 和 做 他们 向上 这 下一个 时间 你 洗 . ”
“下次洗衣服的时候，你可以把它们洗干净并整理好。”

“ [waɪ] , ” [ˈsez] [ˈmɪni] , ” [aɪ] [kɑ:nt] [du:][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃɪn] - [ænd; ənd] - - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ]
“ **Why** , ” **sez Minnie** , ” **I can't do the washin ' and ironin ' as well as you**
“ 为什么 , ” sez 米妮 , ” 我 不能 做 这 洗涤 - 和 - - 作为 出色地 作为 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
“为什么呢？”米妮说，“我洗衣服熨衣服不如你好。”

[em aɪ 'es] - [pəgræm] .
Mis ' Pogram .
误 - 计划 .
米斯的计划。

[ˈmɪstər] . [pəgræm] [wəʊnt] [laɪk] [maɪ] - - , [aɪ][er 'em] [ʃɒr] . “
Mr . Pogram won't like my ironin ' , I am sure . ”
先生 . 计划 惯于 喜欢 我的 - - , 我 是 当然 . ”
我敢肯定，波格拉姆先生不会喜欢我熨衣服的样子。

“ [wel] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:] , ” [ˈsez] [fɪ'di:ljə] , [ˈlʊkɪn] - [sʌm; səm] [peɪl] , [bʌt; bət] [ˈri:əl]
“ **Well** , **he will have to stand it** , ” **sez Fidelia** , **lookin ' some pale** , **but real**
“ 出色地 , 他 将要 有 到 站立 它 , ” sez 菲德利娅 , 在看 - 一些 苍白 , 但 真实的
[dɪ'saɪdɪd] ;
decided ;
决定 ;
“好吧，他必须忍受，”菲德利娅说道，脸色有些苍白，但神情非常坚定；

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [brɔɪl] [ðə; ði] [steɪk] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] , [ˈmɪni] , [bi:; bi] [ʃɒr] [ju:; jʊ][dəʊnt][bɜ:rn]
“ **and when you broil the steak for supper** , **Minnie** , **be sure you don't burn**
“ 和 什么时候 你 烤 这 牛排 为了 晚餐 , 米妮 , 是 当然 你 不 烧伤
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
“米妮，你烤牛排做晚餐的时候，一定要注意别烤焦了；

[hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈplætər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈpepər]
have a hot platter ready for it , **and put on the butter and pepper**
有 一个 热的 拼盘 准备好 为了 它 , 和 放 在 这 黄油 和 胡椒
[ænd; ənd][sɔ:t] [ˈi:v(ə)n] ,
and salt even ,
和 盐 甚至 ,
准备一个热盘子，放上黄油、胡椒粉和盐。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈpɪpɪn] - [hɑ:t] .
and bring it to the table pipin ' hot .
和 带来 它 到 这 桌子 皮平 - 热的 .
趁热端上桌。

“ [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [hɑ:ti] [ˈfeðəz] [si:md] [tu:; tə] [dru:p] ,
“ **The girl's hauty feathers seemed to droop** ,
“ 这 女孩们 高傲 羽毛 似乎 到 下垂 ,
“女孩高贵的羽毛似乎耷拉了下来，

[ænd; ənd][fɪː; ʃi] [spəʊk] [mɔːr] [rɪ'spektfəl] [tuː; tə] [fɪ'diːljə] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [həːn] [hɜːr; hər] [spiːk] ,
and she spoke more respectful to Fidelia than I had heard her speak ,
和 她 辐 更多的 尊重 到 菲德莉娅 比 我 有 听 她 说话 ,
[ænd; ənd][ˈsez][fɪː; ʃi] ,
and sez she ,
和 sez 她 ,

她对菲德莉娅说话的语气比我以往听过的任何一次都要恭敬，她说：

“ [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] , [mɑːm] .
” **I will do my best , mom** .
” 我 将要 做 我的 最好的 , 妈妈 .

“我会尽我所能，妈妈。”

“ [ænd; ənd][ˈsez] [fɪ'diːljə] , “ [ɪf] [ˈmɪstər] . [pəgræm] [kʌmz] [hɪr] [brɪfɔːr] [wiː; wi][duː] ,
” **And sez Fidelia , “ If Mr . Pogram comes here before we do** ,
” 和 sez 菲德莉娅 , “ 如果 先生 : 计划 来 这里 前 我们 做 ,
菲德莉娅说：“如果波格拉姆先生比我们先到这里，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒəu'saɪə] [ˈælənz] [waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] .
tell him that Josiah Allen's wife and I have gone out for a long drive .
告诉 他 那 约西亚 艾伦的 妻子 和 我 有 已消失 出去 为了 一个 长的 驾驶 .
告诉他，我和乔赛亚·艾伦的妻子出去兜风了。

“ [ɪn][maɪ][ˈɪnməʊst] [hɑːrt] [aɪ] [sed] , “ [ˈbrɑːvoʊ] , [fɪ'diːljə] !
” **In my inmost heart I said , “ Bravo , Fidelia !**
” 在 我的 最 心 我 说 , “ Bravo , 菲德莉娅 !
我内心深处说道：“好样的，菲德莉娅！ ”

[ˈbrɑːvoʊ] !
bravo !
太棒了！ !
太棒了！

“ [bʌt; bət] [aʊt'saɪd] [aɪ][ˈoʊnli] [sed] ,
” **But outside I only said** ,
” 但 外部 我 仅有的 说 ,
“但在外面，我只说，

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈriːəl] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [draɪv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɪ'diːljə] ;
” **I shall be real glad to have a good long drive with you , Fidelia ;**
” 我 将 是 真实的高兴的 到 有 一个 好的 长的 驾驶 和 你 , 菲德莉娅 ;
“菲德莉娅，我非常乐意和你一起进行一次长途驾车旅行；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .
it will put me in mind of old times .
它 将要 放 我 在 头脑 的 老的 时代 .
这会让我想起过去的日子。

“ [soʊ] [fɪ'diːljə] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][ˈpoʊni][ænd; ənd] [loʊ] [ˈferətən] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
” **So Fidelia ordered her pony and low phaeton brought to the door and**
” 所以 菲德莉娅 订购 她 小马 和 低的 幻影 带来 到 这 门 和
[wiː; wi][sɔːt] [ɔːf] .
we sot off .
我们 酒 离开 .

于是菲德莉亚吩咐人把她的矮种马和低矮的四轮马车牵到门口，我们就出发了。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈkæɪɪdʒ] , [ˈkʊʃnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] .
It wuz a very comfortable carriage , cushioned with blue .
它 伍兹 一个 非常 舒服的 运输 , 缓冲 和 蓝色的 .
那是一辆非常舒适的马车，车厢内衬有蓝色软垫。

[aɪ] [si:] [ðæt] - [dɪd] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [baɪ] [fɪ'di:ljə] [ɪn] - - ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [fɔ:r; fər]
I see that Alcander did his part by Fidelia in furnishin' comforts and luxuries for
我 看 那 - 做过 他的 部分 经过 菲德莉娅 在 - - 舒适 和 奢侈品 为了
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

我看到阿尔坎德为菲德莉娅提供了舒适和奢华的生活条件，尽了自己的一份力。

['oʊnli] , ['bi:n] - [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪnsens] - ['bɜ:rnɪn] - [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] , [ʃi: ʃi] ['kudnt] [teɪk]
only , bein' so much engaged in incense - burnin' and embroidery , she couldn't take
仅有的 , 是 - 所以 很多 已订婚的 在 香 - 燃烧 - 和 刺绣 , 她 不能 拿
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɪm] .
advantage of 'em .
优势 的 - 呃 .

只是，她忙于烧香和刺绣，没能好好利用他们。

[æz; əz] [-]
As [74]
作为 [-]

As[74]

[aɪ] [leɪ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:ft] ['kuʃənz] [maɪ][maɪnd] [rəʊvd] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [streɪndʒ] [tɜ:rn] [θɪŋz] [hæd; həd]
I lay back on the soft cushions my mind roved off on the strange turn things had
我 躺 后退 在 这 柔软的 靠垫 我的 头脑 漫游 离开 在 这 奇怪的 转动 事物 有
[tʊk] ,
took ,
采取 ,

我靠在柔软的靠垫上，思绪飘向了事情发生的奇怪转折。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][maɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [gʊd'wɪl]
and I wondered if it wuz the atmosphere of my strong desire and goodwill
和 我 想知道 如果 它 伍兹 这 气氛 的 我的 强的 欲望 和 善意
[tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɪmjuleɪtɪd] [fɪ'di:ljə] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:mən] - [sens] ;
to help her that had stimulated Fidelia to use a little common - sense ;
到 帮助 她 那 有 刺激 菲德莉娅 到 使用 一个 小的 常见的 - 感觉 ;

我心想，是不是我强烈的帮助她的愿望和善意，促使菲德莉娅运用了一些常识呢？

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [ə'ferz] [ænd; ənd] -
for I had not said a word to her about her affairs and Alcanderses
为了 我 有 不是 说 一个 单词 到 她 关于 她 事务 和 -
.
:
.

因为我从未向她提起过她和阿尔坎德斯家族的事。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [haɪ] , [klɪr] ['maʊnt(ə)n] [er] [wʊd] [du:] ['wʌndəʒ-z] [fɔ:r; fər] [sɪk] [fʊks] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt]
I knew that high , clear mountain air would do wonders for sick folks in a short
我 知道 那 高的 , 清除 山 空气 会 做 奇迹 为了 生病的 各位 在 一个 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我知道高海拔地区清新的空气能在短时间内对病人产生奇效。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] ['taʊərd] [ʌp] ['pɜ:rfɪktli] ['maʊntənəs] [ænd; ənd]
and I knew that my will to help her towered up perfectly mountainous and
和 我 知道 那 我的 将要 到 帮助 她 高耸 向上 完美 多山 和
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

我知道我帮助她的意愿像山一样高耸入云。

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [mɛbi]
and I spoze mebby
和 我 spoze 梅比

我附身了梅比

[aɪ 'ti:] [breɪst] [hɜ: r; hɜr] [ʌp] .
it braced her up .
它 支撑 她 向上 .

这让她振作起来。

[wi:; wi] ['mɔ: tɔlz] [ɑ: r; ər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] - ['eniweɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ: nt] ['ri: əli] [ʌndər'stænd] [haʊ]
We mortals are such strange creeters anyway that we can't really understand how
我们 凡人 是 这样的 奇怪的 - 反正 那 我们 不能 真的 理解 如何
[θɪŋz] [bi:; bi] [ðʌs] [ænd; ənd] [soʊ] .
things be thus and so .
事物 是 因此 和 所以 .

我们凡人本来就是这么奇怪的生物，根本无法真正理解事物为何如此。

[bʌt; bət] , - , [æz; əz][wi:; wi] [roʊld] [ə' b: ɳ] [ðə; ði] ['plez(ə) nt] ['kʌntri] [roʊdz] , ['ʌndər] [tri: z]
But , ' tennyrate , as we rolled along the pleasant country roads , under trees
但 , - , 作为 我们 滚动 沿着 这 令人愉快的 国家 道路 , 在下面 树木
['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['ska: rlət] [ænd; ənd] [goʊld] - ['kʌlərd] ,
orange and scarlet and gold - colored ,
橙子 和 猩红 和 金子 - 有色 ,

但是，当我们沿着宜人的乡村道路行驶，穿过橙色、猩红色和金色的树木时，

[swi: t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜ: rdz] - [leɪt] ['sɔŋz] , [aʊt] ['ɪntu:] ['sʌni] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['kʌntri] [roʊdz] ,
sweet with the birds ' late songs , out into sunny stretches of open country roads ,
甜的 和 这 鸟类 - 晚的 歌曲 , 出去 进入 阳光明媚 伸展 的 打开 国家 道路 ,
[sʌn] - ['ɡlɔ: rɪfaɪd] ,
sun - glorified ,
太阳 - 光荣的 ,

伴着鸟儿深夜的歌声，驶入阳光普照的乡村公路，沐浴在阳光之中。

[ænd; ənd] ['fɜ: rðər] [em'belɪft] [ɑ: n] ['i: ðər] [saɪd] [baɪ] ['koʊzi] ['həʊm,stedz] [ænd; ənd] ['lɔftiə] ['mænʃnz] ,
and further embellished on either side by cozy homesteads and loftier mansions ,
和 更远 修饰过的 在 任何一个 边 经过 舒适 家园 和 更高 豪宅 ,
[ænd; ənd] ['tʌɪzɪŋ] [wɔ: d] [ænd; ənd] [tri:] -
[sʌn] - ['ɡlɔ: rɪfaɪd] ,
sun - glorified ,
太阳 - 光荣的 ,

两侧还点缀着温馨的农舍和高耸的豪宅，更添几分雅致。

[ænd; ənd] [ə' nɑ: n] [b: ɳ] [ɡri: n] [medəʊz] ['stretʃɪn] - [ə' weɪ] [tu: ; tə] [ɡri: n] [wɔ: dz] [ænd; ənd] [tri:] -
and anon long green meadows stretchin ' away to green woods and tree -
和 匿名 长的 绿色的 草地 拉伸 - 离开 到 绿色的 树林 和 树 -
['kʌvərd] [hɪlz] ,
covered hills ,
涵盖 丘陵 ,

不远处便是绵延的绿色草地，一直延伸到绿色的树林和树木覆盖的山丘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tendər] [heɪz] ['hæŋɪŋ] - [ə' bʌʊt] - [ɪm] — [æz; əz] ['aʊər; ɑ: r] ['ferətən] [roʊld] ['nɔɪzləsli] [ɑ: n]
with a tender haze hangin ' about ' em — as our phaeton rolled noiselessly on
和 一个 投标 阴霾 悬挂 - 关于 - 呃 — 作为 我们的 幻影 滚动 无声 在
[θru:] [ðə; ði] [sɔ: ft] ,
through the soft ,
通过 这 柔软的 ,

周围笼罩着一层柔和的薄雾——我们的敞篷马车静静地穿过柔软的.....

[swi: t] ['ɪndʒən] - ['sʌmə] [er] , - [tʃi: ks] [ɡɑ: t] [tu: ; tə] ['lʊkɪn] - [kən'sɪdərəb(ə) l] [pɪŋk] , [ænd; ənd]
sweet Injun - summer air , Fidelia's cheeks got to lookin ' considerable pink , and
甜的 印第安人 - 夏天 空气 , - 脸颊 得到 到 在看 - 大量 粉色的 , 和
[hɜ: r; hɜr] ['feɪdɪd] [aɪz] ['braɪtnd] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə) l] ,
her faded eyes brightened up considerable ,
她 褪色 眼睛 明亮 向上 大量 ,

甜美的印第安夏季空气，让菲德莉娅的脸颊泛起了淡淡的红晕，她黯淡的眼睛也明亮起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfækltɪz] [si:md] [tu; tə][sɔ:rt][oʊ] - [weɪk] [ʌp] ,
and her faculties seemed to sort o 'wake up ,
和 她 学院 似乎 到 种类 o - 唤醒 向上 ,
她的意识似乎渐渐恢复了。

[ænd; ənd][fi; ji][ˈæktɪd] [braɪtə] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][ækt][fɔ:r; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ten]
and she acted brighter than I had seen her act for upwards of ten
和 她 行动 更亮 比 我 有 已见 她 行为 为了 向上 的 十
[ˈjɪrz] .
years .
年 .
她的表现比我过去十多年来见过的任何时候都要出色。

[wel] , [ˈsʌpər] [wəz] [ɔ:l] [ˈredi] [wen] [wi; wi][gɑ:t] [hoʊm] .
Well , supper wuz all ready when we got home .
出色地 , 晚餐 伍兹 全部 准备好 什么时候 我们 得到 家 .
我们到家的时候, 晚饭已经准备好了。

[fiˈdi:ljə] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒest] [taɪm] [tu; tə][goʊ][tu; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd][pɪn][ə; eɪ][pɪŋk] [baʊ; boʊ]
Fidelia had only jest time to go to her room and pin a pink bow
菲德莉娅 有 仅有的 笑话 时间 到 去 到 她 房间 和 别针 一个 粉色的 弓
[ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈboʊzəm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] ,
onto the bosom of her dress ,
到 这 怀 的 她 裙子 ,
菲德莉娅只来得及回到房间, 把一个粉红色的蝴蝶结别在裙子的胸前。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [lʊk] [soʊ] [wel] .
but I don't know when I have seen her look so well .
但 我 不 知道 什么时候 我 有 已见 她 看 所以 出色地 .
但我不知道上次见到她气色这么好是什么时候了。

- [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Alcander noticed it in a minute .
- 注意到 它 在 一个 分钟 .

阿尔坎德一分钟就发现了。

[hi; hi] [lʊkt] [kwɑɪt] [ædˈmɪrɪn] - [æt; ət][hɜ:r; hər] ;
He looked quite admirin ' at her ;
他 看起来 相当 钦佩 - 在 她 ;
他用欣赏的眼神看着她；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [steɪk] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪˈlɪʃəs] [æz; əz] - ,
and though the steak might not have been so delicious as Fidelia's ,
和 尽管 这 牛排 可能 不是 有 到过 所以 可口的 作为 - ,
虽然这块牛排可能不如菲德莉亚的那么美味，

[jet] [hɜ:r; hər][dəˈrek](ə)nz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] .
yet her directions had been carried out , and it wuz good enough .
然而 她 方向 有 到过 携带 出去 , 和 它 伍兹 好的 足够的 .
然而, 她的指示已经执行, 这已经足够好了。

- - , - [si:md] [tu; tə] [-]
' Tennyrate , Alcander seemed to [75]
- - , - 似乎 到 [-]
“坦尼拉特, 阿尔坎德似乎[75]

[ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈevər] [wəz] ,
enjoy his supper the best that ever wuz ,
享受 他的 晚餐 这 最好的 那 曾经 伍兹 ,
尽情享受他吃过的最好的晚餐吧！

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] [fi'di:ljə] [wəz] [ˈtɑːkən] - [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [aɪ] [ˈhædnt] [həːn] - [ɪm] [fɔːr; fər]
for he and Fidelia wuz talkin ' together in a way I hadn't hearn ' em for
为了 他 和 菲德莉娅 伍兹 谈话 - 一起 在 一个 方式 我 之前没有 听 - 呃 为了
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

因为他和菲德莉娅的谈话方式，我已经好几年没听过了。

[ænd; ənd] [teɪk] [fi'di:ljə] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌznt] [soʊ] [wɔːr] [aʊt] [ˈbɜːrɪnɪn] - [ˈɪnsens] ,
And take Fidelia when she wuzn't so wore out burnin ' incense ,
和 拿 菲德莉娅 什么时候 她 不是 所以 穿着 出去 燃烧 - 香 ,
再看看菲德莉娅，在她还没因为烧香而疲惫不堪的时候。

[ænd; ənd] - - [steɪks] [ænd; ənd] [tʃɔps] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,
and br'ilin ' steaks and chops and chickens ,
和 - - 牛排 和 排骨 和 鸡 ,
还有烤得焦香的牛排、猪排和鸡肉，

[ænd; ənd] [ˈdrɔːɪn] - [θredz] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈwəːkɪn] -
and drawin ' threads out of fine linen and workin '
和 画 - 线程 出去 的 美好的 亚麻布 和 工作 -
从精细的亚麻布中抽出线来，然后进行加工。

- [ɪm] [ɪn][əˈʌɪn] ,
' em in agin ,
- 呃 在 再次 ,
再次让他们，

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ][smɑːrt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈveri] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] .
she wuz a smart woman and very agreeable companion .
她 伍兹 一个 聪明的 女士 和 非常 同意 伴侣 .
她是个聪明的女人，也是个非常令人愉快的伴侣。

[ˈmɪni] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] , [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ;
Minnie , I noticed , had retired more into the background , as it were ;
米妮 , 我 注意到 , 有 退休 更多的 进入 这 背景 , 作为 它 是 ;
我注意到，米妮似乎更多地退居幕后了；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [er] ,
she waited on the table with a different air ,
她 等待 在 这 桌子 和 一个 不同的 空气 ,
她端庄地侍候餐桌，神态与以往不同。

[les] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] ,
less as if she wuz the mistress of ceremonies ,
较少的 作为 如果 她 伍兹 这 情妇 的 仪式 ,
与其说她是司仪，不如说她更像是一位女主人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ðə; ði] [ˈhelpər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] .
and more as if she wuz the helper instead of the giver of the feast .
和 更多的 作为 如果 她 伍兹 这 帮手 反而 的 这 赠予者 的 这 盛宴 .
更像是宴会的帮手，而不是宴会的举办者。

[wel] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
Well , it wuz on the fifth day ,
出色地 , 它 伍兹 在 这 第五 天 ,
嗯，那是第五天。

[æz; əz] - [ænd; ənd] [fɪ'di:ljə] [ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - [ə'ɒ:n] [θru:] [ðə; ði] [sɔ:ft] [er] [ɪn]
as Alcander and Fidelia and I wuz a - drivin ' along through the soft air in
作为 - 和 菲德莉娅 和 我 伍兹 一个 - 驾驶 - 沿着 通过 这 柔软的空气 在
[ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [i:zi] ['kæɪdʒ] ,
the luxurious easy carriage ,
这 豪华 简单的 运输 ,
我和阿尔坎德、菲德莉娅乘坐着豪华舒适的马车，在轻柔的空气中行驶着。

[bɪ'haɪnd] [tu:] [prænsɪn] - ['hɔ:rsɪz] , [ri:əl] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['ta:kən] - [gʊd] -
behind two prancin ' horses , real happy and contented , and talkin ' good -
在后面 二 普兰辛 - 马匹 , 真实的 快乐的 和 满足 , 和 谈话 - 好的 -
[ˈneɪtʃəˌdli] ,
naturedly ,
自然地 ,
跟在两匹欢快的马后面，它们看起来非常开心满足，而且愉快地交谈着。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [mi:t] [bʌt; bət] [tu:] [jʌŋ] [fʊks][ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] ?
who should we meet but two young folks in a runabout ?
WHO 应该 我们 见面 但 二 年轻的 各位 在 一个 小型快艇 ?
我们竟然遇到了两个开着小型汽车的年轻人！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wəz] ['ben.dɪn] - ['fɑ:ndli] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
The young man wuz bendin ' fondly over the young woman ,
这 年轻的 男人 伍兹 本丁 - 深情地 超过 这 年轻的 女士 ,
年轻男子深情地俯身靠近年轻女子。

[soʊ] [ɪn'grʊʊst] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [tɪl] [wi;; wi][gɑ:t]['ɔ:lmʊʊst]
so engrossed in conversation that they didn't notice our presence till we got almost
所以 全神贯注 在 对话 那 他们 没有 注意 我们的 在场 直到 我们 得到 几乎
[ʌp][tu;; tə][ðem; ðəm] .
up to them .
向上 到 他们 .
他们聊得太投入了，直到我们走到他们跟前才注意到我们。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][wi;; wi] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] ['elinə; -,nɔ:] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['ɑ:rnəld] .
Then they looked up , and we see that it wuz Elinor and Louis Arnold .
然后 他们 看起来 向上 , 和 我们 看 那 它 伍兹 埃莉诺 和 路易斯 阿诺德 .
然后他们抬起头，我们看到是埃莉诺和路易斯·阿诺德。

[bʌt; bət] [wəz] [aɪ 'ti:]['elinə; -,nɔ:] ?
But wuz it Elinor ?
但 伍兹 它 埃莉诺 ?
但那是埃莉诺吗？

[jes] , [aɪ 'ti:] [wəz] .
Yes , it wuz .
是的 , 它 伍兹 .
是的，确实如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] , ['hɑ:lʊʊ] - [aɪd] [drɔ:n] - [wɜ:rk] ['stɪtʃər] !
But what a change from the pale , hollow - eyed drawn - work stitcher !
但 什么 一个 改变 从 这 苍白 , 空洞的 - 眼睛 绘制 - 工作 缝纫机 !
但这与那位面色苍白、眼神空洞的刺绣工人相比，真是天壤之别！

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [pɪŋk] ,
Her cheeks were pink ,
她 脸颊 是 粉色的 ,
她的脸颊泛红，

[ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ['spɑ:kld] [ɪn][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] [blu:] [aɪz] [laɪk] [tu:] [braɪt] [stɑ:rz] [bɪ'kɑ:md] [ɪn][ðə; ði]
and happiness sparkled in her soft blue eyes like two bright stars becalmed in the
和 幸福 闪闪发光 在 她 柔软的 蓝色的 眼睛 喜欢 二 明亮的 明星 平静 在 这
[dʒu:n] ['hevəns] .
June heavens .
六月 天 .

她那双柔和的蓝眼睛里闪烁着幸福的光芒，就像六月天空中两颗明亮的星星静静地闪耀着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ɑ:rnəld] [lʊkt] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd]
They had made up , and Louis Arnold looked handsome and happy and
他们 有 制成 向上 , 和 路易斯 阿诺德 看起来 英俊的 和 快乐的 和
[kən'tentɪd] .
contented .
满足 .

他们和好了，路易斯·阿诺德看起来英俊、快乐、满足。

[wel] , [aɪ][toʊld] [fɪ'di:ljə] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] [æz; əz][dʒəu'saɪə][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [dʌn] ,
Well , I told Fidelia , the next day , that as Josiah had got his business done ,
出色地 , 我 讲述 菲德莉娅 , 这 下一个 天 , 那 作为 约西亚 有 得到 他的 商业 完毕 ,
第二天，我告诉菲德莉娅，约西亚已经办完了他的事。

[aɪ] [gest] [aɪ] ['wʊdnt] [steɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,
I guessed I wouldn't stay any longer ,
我 猜对了 我 不会 停留 任何 更长 ,

我猜我不会再待下去了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [bʌst] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - [ɑ:ntə][maɪ] ['ʊəldər] ([aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [greɪ] [aʊtən] - -
and she bust right out a - cryin ' onto my shoulder (it wuz a gray outin ' -
和 她 摔碎 正确的 出去 一个 - 哭泣 - 到 我的 肩膀 (它 伍兹 一个 灰色的 外 - -
[klɔ:θ] ,
cloth ,
布 ,

她突然就扑到我肩上哭了起来（那是一块灰色的外套），

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [wɑ:ʃ] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [keɹ]) . [-]
and I knew that it would wash , so I didn't care) . [76]
和 我 知道 那 它 会 洗 , 所以 我 没有 关心) . [-]

我知道这事会被洗掉，所以我不在乎。[76]

[ænd; ənd]['sez][ʃi:; ji] , “ [maɪ] [prɪ'z:rvər] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][goʊ] ?
And sez she , “ My preserver , how can I have you go ?
和 sez 她 , “ 我的 保护者 , 如何 能 我 有 你 去 ?

她说道：“我的救星，我怎么能让你走呢？ ”

” [ænd; ənd]['elɪnə; -,nɔ:] , [hu:] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [θɹoʊd] [hɜ:r'self][ɑ:ntə][maɪ] [ʌðər] ['ʊəldər] ,
” And Elinor , who wuz in the room , threwd herself onto my other shoulder ,
” 和 埃莉诺 , WHO 伍兹 在 这 房间 , 扔 她自己 到 我的 其他 肩膀 ,
“当时也在房间里的埃莉诺，扑到我的另一侧肩膀上，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [terz] ['drɪzld] [daʊn] [ɑ:ntə][maɪ] ['ʊəldər] - [bleɪd] ([bʌt; bət][ə'^ɪn][ðə; ði] [θɔ:t]
and her tears drizzled down onto my shoulder - blade (but agin the thought
和 她 眼泪 细雨 向下 到 我的 肩膀 - 刀刃 (但 再次 这 想法
[kɑ:md] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [wəz] [fæst]) .
calmed me that the colors wuz fast) .
平静下来 我 那 这 颜色 伍兹 快速地) .

她的眼泪顺着我的肩胛骨滴落下来（但想到颜色转瞬即逝，我又平静了下来）。

['sez]['elɪnə; -,nɔ:] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [prɪ'z:rv] [maɪ] ['hæpɪnəs] ;
Sez Elinor , “ You have preserved my happiness ;
sez 埃莉诺 , “ 你 有 保存完好 我的 幸福 ;

埃莉诺说：“你守护了我的幸福；

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdrægd] [ˌem ˈiː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbrɪŋks] [ʌv; əv][ˈruːɪn] . “
you have dragged me back from the very brinks of ruin .”
你 有 拖拽 我 后退 从 这 非常 布林克斯 的 废墟 . “
你把我从毁灭的边缘拉了回来。

“ [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [tuː] ! ” [ˈsez] [fiˈdiːljə] .
“ And me , too ! ” sez Fidelia .
“ 和 我 , 也 ! ” sez 菲德莉娅 .
“我也是！”菲德莉娅说道。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][ˈdʒentli] , - - [maɪˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - - [ɑːrmz] : “ [oʊ] , [ʃɔː] !
And I sez gently , extricatin ' myself from the four encirclin ' arms : “ Oh , shaw !
和 我 sez 轻轻地 , - 我 从 这 四 - 武器 : “ 哦 , 肖 !
我轻轻地说, 挣脱了四只环抱的手臂: “哦, 肖!

[juː; jʊ][hæv; həv] [priˈzɜːrv] [jɔːrˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːd] [jɔːrˈselvz] [bæk] [baɪ][ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv]
you have preserved yourselves , and drew yourselves back by the cords of
你 有 保存完好 你们自己 , 和 绘制 你们自己 后退 经过 这 绳索 的
[ˈkɑːmən] - [sens] [ænd; ənd] - .
common - sense and mejumness .
常见的 - 感觉 和 - .
你们保全了自己, 靠着常识和常识的绳索把自己拉了回来。

[ænd; ənd] [naʊ] , “ [ˈsez][aɪ] , [ɪn] [ˈkɑːnfɪdəns] , “ [er] [wiː; wi][pɑːrt] ,
And now , ” sez I , in confidence , ” ere we part ,
和 现在 , “ sez 我 , 在 信心 , “ 埃雷 我们 部分 ,
“现在,”我自信地说, “我们就要分别了。”

[let][ˌem ˈiː] [əˈdʒʊr] [juː; jʊ][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [klɪŋ] [hɑːrd] .
let me adjure you to cling to them two strings , and cling hard .
让 我 恳求 你 到 黏着 到 他们 二 字符串 , 和 黏着 难的 .
我恳请你们紧紧抓住这两根绳子, 牢牢抓住。

[juːz] [ˈkɑːmən] - [sens] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [ʌv] ,
Use common - sense day by day , be good and true to them you love ,
使用 常见的 - 感觉 天 经过 天 , 是 好的 和 真的 到 他们 你 爱 ,
日复一日地运用常识, 善待并忠于你所爱的人。

[ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] ; [breɪs] [ʌp] , [hæv; həv] [ˈɡʌmpʃn] , [ænd; ənd]
and be good and true to yourselves ; brace up , have gumption , and
和 是 好的 和 真的 到 你们自己 ; 支撑 向上 , 有 勇气 , 和
[meɪ] [ˈhev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] !
may Heaven bless you !
可能 天堂 保佑 你 !
善待自己, 忠于自己; 振作起来, 鼓起勇气, 愿上天保佑你们!

“ [ˈsez][aɪ] ,
“ sez I ,
“ sez 我 ,
“我说,

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [pæk] [maɪ] [ˈnaɪtgaʊn] [ænd; ənd] [bɑːrd] - [ˈmʌzlɪn]
and I turned away and begun to pack my nightgown and barred - muslin
和 我 转向 离开 和 开始 到 盒 我的 睡衣 和 禁止 - 细棉布
[naɪt] - [kæp][ˈɪntuː][maɪ] [ˈsætʃəl] - [bæg] . [-]
night - cap into my satchel - bag . [77]
夜晚 - 帽 进入 我的 书包 - 包 . [-]
于是我转身, 开始把睡衣和条纹棉布睡帽装进我的挎包里。[77]

[dʒəʊ'saɪə] [wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [ɡɪt] [hoʊm] ,
Josiah wuz in a hurry to git home ,
约西亚 伍兹 在 一个 匆忙 到 git 家 ,
约西亚急着回家。

[bʌt; bət] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stɑ:p] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈfɪlɪp] [-] ,
but I persuaded him to stop for a day at Dr . Phillip Rhode's ,
但 我 被说服 他 到 停止 为了 一个 天 在 博士 . 菲利普 罗德岛 ,
但我说服他去菲利普·罗德医生那里停留一天。

[hu:] ['mæɪrɪd] [ʃi:; ʃɪ] [ðæt] [wəz] ['dɔ:rə] [pi:k] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɑ:n] [maɪ] [oʊn] [saɪd] .
who married she that wuz Dora Peak , daughter of my cousin on my own side .
WHO 已婚 她 那 伍兹 多拉 顶峰 , 女儿 的 我的 表哥 在 我的 自己的 边 .
嫁给了朵拉·皮克, 我表妹的女儿。

[aɪ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] ['dɔ:rə] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [ʌv; əv] [em 'i:] , [-] [vɜ:si] , [fɔ:r; fər] ,
I think everything of Dora and she of me , visey versey , for ,
我 思考 一切 的 多拉 和 她 的 我 , - 诗歌 , 为了 ,
我认为朵拉的一切, 她的一切, 反之亦然, 因为,

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['ʃʊdənt] , [aɪ] [helpt] [hɜ:r; hər] [mə'ren] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt]
if I say it that shouldn't , I helped her more'n considerable to her present
如果 我 说 它 那 不应该 , 我 帮助 她 更多 大量 到 她 展示
[steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,
state of health ,
状态 的 健康 ,
如果我说那不该说的话, 我对她目前的健康状况帮助极大。

['hæpɪnəs] , [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens] , [ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] [mæbi] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt]
happiness , and common sense , and I spoze mebbly you'd like to know about
幸福 , 和 常见的 感觉 , 和 我 spoze 梅比 你会 喜欢 到 知道 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
幸福和常识, 我想也许你会想了解它们。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ɪts] [best] .
It's quite a long story , but I can tell it if it's best .
它是 相当 一个 长的 故事 , 但 我 能 告诉 它 如果它是 最好的 .
说来话长, 但如果合适的话, 我可以讲出来。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [æɪ'lbaɪnə] [pi:k] , ['dɔ:rəz] ['mʌðər] , [kʌm] [tu:; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [ɑ:n]
It wuz about a year ago that Albina Peak , Dora's mother , come to Jonesville on
它 伍兹 关于 一个 年 前 那 阿尔比娜 顶峰 , 朵拉的 母亲 , 来 到 琼斯维尔 在
[ə; eɪ] [ɛrənt] ,
a errent ,
一个 错误的 ,
大约一年前, 朵拉的母亲阿尔比娜·皮克误打误撞来到了琼斯维尔。

[ə; eɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] .
a important one .
一个 重要的 一 .
一个问题。

[aɪ][wəz][ˈstændɪŋ] - [bɪfɔːr] [ðə; ði][ˈwaɪndər] [ˈwɑːɪn] - [maɪ] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt]
I wuz standin ' before the winder washin ' my dishes and lookin ' out on the great
我 伍兹 替身 - 前 这 卷线器 洗涤 - 我的 菜肴 和 在看 - 出去 在 这 伟大的
[weɪvz] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [ɡriːn] [ðæt] [wəz] [spred] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] ([ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [wəz]
waves of pink and green that wuz spread out in front of me (the orchard wuz
波浪 的 粉色的 和 绿色的 那 伍兹 传播 出去 在 正面 的 我 (这 果园 伍兹
[ɪn] [fʊl] [bluːm] [ænd; ənd] - - [ə; eɪ][ɡrænd] [fruːt] [jɪr]) ,
in full bloom and promisin ' a grand fruit year) ,
在 满的 盛开 和 - - 一个 盛大 水果 年) ,

我站在窗前洗碗，望着眼前铺展开来的粉色和绿色的海洋（果园正值盛花期，预示着今年将迎来丰收的果实）。
[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][sɔːrt][oʊ] - [floʊt] [əˈweɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] [weɪvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][pæst] ,
and I seemed to sort o ' float away on them waves into the past ,
和 我 似乎 到 种类 o - 漂浮 离开 在 他们 波浪 进入 这 过去的 ,
我仿佛乘着波浪漂向了过去，

[ˈleɪɪn] - [fɜːrm][hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [tuː] , [ænd; ənd][maɪ] [kliːn] [ˈlɪnɪn] [dɪʃ] - [kloʊθ] ,
layin ' firm holt of the present , too , and my clean linen dish - cloth ,
躺着 - 公司 霍尔特 的 这 展示 , 也 , 和 我的 干净的 亚麻布 盘子 - 布 ,
也牢牢地把现在的一切都放在那里，还有我干净的亚麻抹布。

[æz; əz][foʊks][kæn; kən][ɪn][ðer; ðər][moʊst] [mudz] ,
as folks can in their most romantick moods ,
作为 各位 能 在 他们的 最多 浪漫 情绪 ,
就像人们在最浪漫的心情下那样，

[ɪf] [ðeɪv] [ɡɑːt][ˈeni] [ˈɡʌmpʃn] — [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [æɪlˈbaɪnə] [æən] [piːk] [əˈraɪvd] .
if they've got any gumption — when all of a sudden Albina Ann Peak arrived .
如果 他们有 得到 任何 勇气 — 什么时候全部 的 一个 突然 阿尔比娜 安 顶峰 到达的 .
如果他们还有点胆量的话——就在这时，阿尔比娜·安·皮克突然出现了。

[wiː; wi] [ˈhædnt] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] , [fɔːr; fər][fɪː; fɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
We hadn't seen each other much of late years , for she lived in the city ,
我们 之前没有 已见 每个 其他 很多 的 晚的 年 , 为了 她 居住地 在 这 城市 ,
近几年我们很少见面，因为她住在城里。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wəz] [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] ,
but she wuz a third cousin of mine ,
但 她 伍兹 一个 第三 表哥 的 矿 ,
但她是我远房表妹。

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [təˈgeðər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - [ˈskuːlhaʊs] ,
and we used to go to school together up in the old Rizley schoolhouse ,
和 我们 用过的 到 去 到 学校 一起 向上 在 这 老的 - 校舍 ,
我们以前一起在老里兹利校舍上学，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][sɔːrt][oʊ] - [liːnd] [ɑːn][em ˈiː][fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd][help] [ɪn] [lɔːŋ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and she sort o ' leaned on me for strength and help in long division .
和 她 种类 o - 倾斜 在 我 为了 力量 和 帮助 在 长的 分配 .
她有点依赖我的力量和帮助来做长除法。

[fɪː; fɪ] [wəz] [dretfəl] [ænd; ənd] [ˈdriːmi] [ɪn] [-]
She wuz dretful romantick and dreamy in [78]
她 伍兹 忧郁的 浪漫 和 梦幻般的 在 [-]
她很浪漫，很梦幻[78]

[ðem; ðəm] [deɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ˈpɪkəlz] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] [ɪˈnɔːrməsli] .
them days , and devoured pickles and poetry enormously .
他们 天 , 和 吞噬 泡菜 和 诗 非常 .
那段时间，他如饥似渴地吃着泡菜，读着诗歌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][sɔːt] [stɔːr] [baɪ][em 'iː] ,
But she sot store by me ,
但 她 酒 店铺 经过 我 ,

但她停在我旁边，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ɑːn][em 'iː][ænd; ənd] ['kɪndər] ['wɑːntɪd]
and in the time of trouble I spoze she thought on me and kinder wanted
和 在 这 时间 的 麻烦 我 spoze 她 想法 在 我 和 幼儿园 通缉
[tuː; tə] [liːn] [ə'ʌɪn] ,
to lean agin ,
到 倾斜 再次 ,

在我遇到困难的时候，我想她会想起我，而且更愿意再次依靠我。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɑːpərti] ,
her husband , who wuz a man of common sense and some property ,
她 丈夫 , WHO 伍兹 一个 男人 的 常见的 感觉 和 一些 财产 ,
她的丈夫是个有常识且略有财产的人，

['hævɪn] - [pæst] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
havin ' passed away some years before .
拥有 - 通过了 离开 一些 年 前 .
几年前去世了。

[æɪl'baɪnə] [æn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['dɔːrə] ,
Albina Ann said that the doctor said her daughter , Dora ,
阿尔比娜 安 说 那 这 医生 说 她 女儿 , 多拉 ,
阿尔比娜·安说，医生说她的女儿多拉，

['kudnt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv][ʼoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ən'les] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt] [help] ,
couldn't possibly live only a few months unless she got help ,
不能 可能 居住 仅有的 一个 很少 几个月 除非 她 得到 帮助 ,
如果得不到帮助，她不可能只活几个月。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wəz][ə; eɪ] [mɪ'strɪəs] ['ɪnwərd] [dɪs'ɔːrdər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd]
and it wuz a mysterious inward disorder she had , though the doctor had
和 它 伍兹 一个 神秘 向内 紊乱 她 有 , 尽管 这 医生 有
[neɪmd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
named it a strange ,
命名 它 一个 奇怪的 ,
她患有一种神秘的内在疾病，尽管医生给它起了个奇怪的名字。

[streɪndʒ] [neɪm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sker] [æɪl'baɪnə] [æn] [moʊst][tuː; tə] [deθ] , [ʃiː; ʃɪ] ['kudnt]
strange name that seemed to scare Albina Ann most to death , she couldn't
奇怪的 姓名 那 似乎 到 吓 阿尔比娜 安 最多 到 死亡 , 她 不能
[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wəz] ,
remember what it wuz ,
记住 什么 它 伍兹 ,
那是一个奇怪的名字，似乎把阿尔比娜·安吓得魂飞魄散，她想不起来那是什么名字了。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [sʌm; səm] [laɪk] [kɑːnstæntə'hoʊpl] - - , [bʌt; bət] [wʌznt] [ðæt] ,
she said it sounded some like Constantinople - Andronopolis , but wuzn't that ,
她 说 它 听起来 一些 喜欢 君士坦丁堡 - - , 但 不是 那 ,
[bʌt; bət] [wəz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] - ,
but wuz worse and more skairful ,
但 伍兹 更糟 和 更多的 - ,
她说这听起来有点像君士坦丁堡-安德罗诺波利斯，但又不是，反而更糟糕、更可怕。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] ['ʃɒdənt] [let] ['eni] ['dɑːktɜːz] [neɪmz] [sker] [em 'iː] ,
but I told her I shouldn't let any doctor's names skair me ,
但 我 讲述 她 我 不应该 让 任何 医生的 姓名 斯凯尔 我 ,
但我告诉她，我不应该让任何医生的名字吓到我。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['nɑ:θɪŋ] - [ʌv; əv][ˈju:zɪn] - [neɪmz] [ðæt] [wəz] [ˈfɪrf(ə)l] .
they didn't make nothin ' of usin ' names that wuz fearful .
他们 没有 制作 什么也没有 - 的 使用 - 姓名 那 伍兹 可怕 .

他们并没有因为使用了令人恐惧的名字而感到羞愧。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['sɪknəs] [wəz] [lʌv] - ['sɪknəs] ['ædɪd] ,
Then she told me that with all this sickness wuz love - sickness added ,
然后 她 讲述 我 那 和 全部 这 疾病 伍兹 爱 - 疾病 额外 ,

然后她告诉我，所有这些病痛中还夹杂着相思病。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɔr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [tʃæp] , [bʌt; bət] [gʊd] ['lʊkɪn] - [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
and for a poor dissipated chap , but good lookin ' and fascinating , and
和 为了 一个 贫穷的 消散 小伙子 , 但 好的 在看 - 和 迷人 , 和

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

他虽然是个穷困潦倒、放荡不羁的家伙，但长相英俊，魅力十足，我说：

" [ðɪs] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][,kɑ:nstæntə'noʊpl] - - ['ɪnʌf] [saɪt] .
" **This is worse than Constantinople - Andronopolis enough sight .**
" 这 是 更糟 比 君士坦丁堡 - - 足够的 视线 .

“这比君士坦丁堡-安德罗诺波利斯的景象还要糟糕。”

" [ænd; ənd][æɪ'lbaɪnə]['sez] , " [ðæt] [heɪnt] [ðə; ðɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [saʊndz] [laɪk][,aɪ 'ti:] .
" **And Albina sez , " That hain't the name , but sounds like it .**
" 和 阿尔比娜 sez , " 那 没有 这 姓名 , 但 声音 喜欢 它 .

“阿尔比娜说：‘那不是它的名字，但听起来像。’”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
" **And I sez , " Well , it is worse than anything that sounds like anything .**
" 和 我 sez , " 出色地 , 它 是 更糟 比 任何事物 那 声音 喜欢 任何事物 .

我说：“嗯，这比任何听起来像东西的东西都糟糕。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['sez] , " [wel] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:] [broʊk] [ʌp] ,
" **And she sez , " Well , I want to have it broke up ,**
" 和 她 sez , " 出色地 , 我 想 到 有 它 打破 向上 ,

“然后她说，‘好吧，我想分手。’”

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [broʊk] [ʌp] .
it has got to be broke up .
它 有 得到 到 是 打破 向上 .

它必须被拆散。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] - , " [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][gʊv][ænd; ənd] [si:] [maɪ][sʌn] ['henri:z] [waɪf] ,
" **And she resoomed , " I've got to go and see my son Henry's wife ,**
" 和 她 - , " 我已经 得到 到 去 和 看 我的 儿子 亨利的 妻子 ,

她接着说：“我得去看看我儿子亨利的妻子。”

[hu:] [ɪz][ˈdaɪn] - [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vər] [æt; ət] [ˈdenvər] , [wɪð; wɪθ] [twɪnz] ['ædɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɪk]
who is dyin ' with fever at Denver , with twins added to it , and he sick
WHO 是 垂死 - 和 发烧 在 丹佛 , 和 双胞胎 额外 到 它 , 和 他 生病的

[ə'bed] , [tu:] .
abed , too .
阿贝德 , 也 .

他在丹佛高烧不退，还怀了双胞胎，他自己也病倒了。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['sez] , " [,aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['trʌblz] [ɔ:l] [fɔ:l][,ɑ:n][,em 'i:][tu:; tə][wʌnz] .
" **And she sez , " It seems as if my troubles all fall on me to once .**
" 和 她 sez , " 它 似乎 作为 如果 我的 麻烦 全部 落下 在 我 到 一次 .

她说：“我的烦恼似乎都一下子落在了我身上。”

[bəʊθ][maɪ] ['tʃɪldrən] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][daɪ] [ɔːf][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Both my children liable to die off at any time , and my daughter - in - law
两个都 我的 孩子们 容易 到 死 离开 在 任何 时间 , 和 我的 女儿 - 在 - 法律
[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , [tuː] . " [-]
and the twins , too . " [79]
和 这 双胞胎 , 也 : " [-]
我的两个孩子随时都有可能夭折, 我的儿媳和双胞胎也一样。"[79]

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] - - [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd]['sez][dʒest][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][aɪ]
And I looked sympathizin ' on her and sez jest for all the world as I
和 我 看起来 - - 在 她 和 sez 笑话 为了 全部 这 世界 作为 我
[juːst] [tuː; tə][æt; ət] [skuːl] ,
used to at school ,
用过的 到 在 学校 ,
我同情地看着她, 像以前在学校里那样, 对着全世界开玩笑。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , [æɪ'baɪnə] [æn] . "
" I wish I could help you out , Albina Ann . "
" 我 希望 我 可以 帮助 你 出去 , 阿尔比娜 安 : "
"我真希望我能帮上忙, 阿尔比娜·安。"

" [ðæts] [dʒest] [wʌt] [aɪv] [kʌm] [fɔːr; fər] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ;
" That's jest what I've come for , " sez she ;
" 那就是 笑话 什么 我已经 来 为了 , " sez 她 ;
"我就是为此而来的,"她说;

" [aɪv] [gɔːt][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] ['henriːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , ['eniweɪ] ,
" I've got to go to Henry's for a spell , anyway ,
" 我已经 得到 到 去 到 亨利的 为了 一个 拼写 , 反正 ,
"反正我得去亨利那儿待一段时间。"

" [ænd; ənd] [wʊd] [aɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,
" and would I for the sake of old times ,
" 和 会 我 为了 这 清酒 的 老的 时代 ,
"为了缅怀过去, 我愿意吗? "

[tuː; tə] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv][θɜːrd] ['kʌz(ə)n] ,
to say nothin ' of the ties of third cousin ,
到 说 什么也没有 - 的 这 领带 的 第三 表哥 ,
更不用说远房表亲之类的关系了。

[wʊd] [aɪ][let][hɜːr; hər] [pʊr] [sɪk] [gɜːrl] [kʌm] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]
would I let her poor sick girl come down into the country and see if the
会 我 让 她 贫穷的生病的 女孩 来 向下 进入 这 国家 和 看 如果 这
['kʌntri] [er][ænd; ənd][maɪ] [ker] [wʊd] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] ,
country air and my care would recuperate her up a little mite ,
国家 空气 和 我的 关心 会 疗养 她 向上 一个 小的 螨虫 ,
我是否愿意让可怜的生病女儿下乡下来, 看看乡村的空气和我的照料能否让她稍微恢复一些健康?

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [biː; bi] [helpt] , [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] , ['daɪn] - [gɜːrl][æz; əz]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl]
or if she couldn't be helped , make the poor dear , dyin ' girl as comfortable
或者如果 她 不能 是 帮助 , 制作 这 贫穷的亲爱的 , 垂死 - 女孩 作为 舒服的
[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ?
as I could ?
作为 我 可以 ?
如果她无法被救治, 那就尽我所能, 让这个可怜的、即将离世的女孩尽可能地舒适一些吧?

[ʃiː; ʃi] [sed] ['mʌni] [wəz] [noʊ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] .
She said money wuz no object to her .
她 说 钱 伍兹 不 目的 到 她 :
她说钱对她来说不是问题。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [noʊ][ˈɑːbdʒekt][tu:; tə][em 'i:] .

And I said it wuzn't no object to me .
和 我 说 它 不是 不 目的 到 我 :

我说这对我来说不是问题。

[ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji] [sed] [fi:; ji] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə]

And then she said she thought it wuz a mysterious Providential affliction to
和 然后 她 说 她 想法 它 伍兹 一个 神秘 天意 痛苦 到

[hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [soʊ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ɪkˈspaɪər] [ˈeni] [ˈmɪnɪt]
have her beautiful only daughter so delicate and liable to expire any minute
有 她 美丽的 仅有的 女儿 所以 精美的 和 容易 到 到期 任何 分钟

,
.
.

然后她说，她觉得这是一种神秘的命运安排，让她美丽的独生女如此体弱多病，随时都有可能离世。

[stɪl] [fi:; ji] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [tʌf] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][fi:; ji] [brɪˈspəʊk] [maɪ] [ˈsɪmpəθi] ,
still she felt that it wuz tough on her , and she bespoke my sympathy ,
仍然 她 毛毡 那 它 伍兹 艰难的 在 她 , 和 她 定制 我的 同情 ,

她仍然觉得这对她来说很艰难，并向我表示同情。

[dʒest][æz; əz][fi:; ji] [ju:st] [tu:; tə][ɡɪt] [help] [ɪn][hɜ:r; həɹ][oʊld] [ˈru:gɜ:] [ænd; ənd] [oʊlni:z] - .
jest as she used to git help in her old Ruger and Olney's gography .
笑话 作为 她 用过的 到 git 帮助 在 她 老的 鲁格 和 奥尔尼的 - .

就像她以前用她的旧鲁格手枪和奥尔尼的地理学著作来获得帮助一样。

[ænd; ənd][fi:; ji] [æskt] [em 'i:] - [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
And she asked me pintedly if I didn't think it wuz a strange ,
和 她 问 我 - 如果 我 没有 思考 它 伍兹 一个 奇怪的 ,

她尖锐地问我，难道我不觉得这很奇怪吗？

[streɪndʒ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˌprɑ:vɪdəns] [ðæt] [wen] [fi:; ji] [wəz] [soʊ] [əˈbʌndəntli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ker]
strange dispensation of Providence that when she wuz so abundantly able to care
奇怪的 豁免 的 普罗维登斯 那 什么时候 她 伍兹 所以 大量 有能力的 到 关心

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] ,
for her only daughter ,
为了 她 仅有的 女儿 ,

真是天意弄人，当她完全有能力照顾她唯一的女儿时，

[soʊ] [ˈmeni] [pɔr] [ˈgɜ:lz] [wəz] [sperd] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
so many poor girls wuz spared healthy and happy ,
所以 许多 贫穷的 女孩们 伍兹 幸存 健康 和 快乐的 ,

许多贫困女孩因此得以健康快乐地生活。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈoʊnli][gɜ:rl] [si:md] [əˈbʌʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [tʊk] , [ænd; ənd][ˈsez][fi:; ji] , " [fi:; ji] [wəz] [ə; eɪ]
and her only girl seemed about to be took , and sez she , " She wuz a
和 她 仅有的 女孩 似乎 关于 到 是 采取 , 和 sez 她 , " 她 伍兹 一个
[ˈhelθi] [ˈbeɪbi] ,
healthy baby ,
健康 婴儿 ,

她唯一的女儿似乎要被带走了，她说：“她是个健康的婴儿，

[weɪd] [ten] [paʊndz] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] , " [fi:; ji] [ˈædɪd] ,
weighed ten pounds at first , but , " she added ,
称重 十 磅 在 第一的 , 但 , " 她 额外 ,

“起初重十磅，但是，”她补充道。

“ [fi:; ji][ɪz][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [pjɜr] [ðæt] [ˈpra:bəb(ə)] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] [du:] [wiˈðəʊt]
“ **she is so sweet and pure that probable the angels feel that they can't do without**
“ 她 是 所以 甜的 和 纯的 那 可能 这 天使 感觉 那 他们 不能 做 没有
[hɜ:r; hər][səˈsaɪəti] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
her society much longer .
她 社会 很多 更长 .

“她如此甜美纯洁，天使们可能都觉得他们再也离不开她的陪伴了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][so:t][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [fens] , [ˈmentəli] , [æz; əz][aɪˈti:][wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [streɪt] ,
“ **And I sot up on the fence , mentally , as it were pretty straight ,**
“ 和 我 酒 向上 在 这 栅栏 , 精神上 , 作为 它 是 漂亮的 直的 ,
“于是，我的心态就此摇摆不定，就像在栅栏上站稳了脚跟一样，相当笔直。”

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [seɪ] [jeɪ] [ɔ:r] [neɪ] ,
and didn't say yea or nay ,
和 没有 说 是的 或者 不 ,
他既没说“是”，也没说“否”。

[ˈnoʊɪn] - [ðæt] [ˈmeni] [θɪŋz] [wəz] [leɪd][ɑ:n] [ˈpra:vɪdəns] [hi:; hi] [wɒznt] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] .
knowin ' that many things wuz laid on Providence He wuzn't to blame for .
知道 - 那 许多 事物 伍兹 铺设 在 普罗维登斯 他 不是 到 责备 为了 .
他知道很多事情都是天意安排的，他不应该为此受到责备。

[wel] , [aɪ][toʊld][æɪˈbaɪnə] [æn] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪˈti:][ˈoʊvər][ænd; ənd] - [dʒəʊˈsaɪə] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
Well , I told Albina Ann , after thinkin ' it over and consultin ' Josiah out in the
出色地 , 我 讲述 阿尔比娜 安 , 后 思考 - 它 超过 和 - - 约西亚 出去 在 这
[ˈhɑ:s][bɑ:rn] ,
hoss barn ,
霍斯 谷仓 ,

我仔细考虑了一下，又去马厩问了约西亚，然后告诉了阿尔比娜·安：

[ðæt] [fi:; ji] [maɪt] [send][hɜ:r; hər][gɜ:rl] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][aɪˈd][du:][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd]
that she might send her girl down for a spell and I'd do the best I could
那 她 可能 发送 她 女孩 向下 为了 一个 拼写 和 ID 做 这 最好的 我 可以
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her :
为了 她 :

她可能会派她的女儿来这里待一段时间，我会尽我所能为她服务。

[fi:; ji] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əl] [ˈrɪli:vd] [wen] [aɪ] [-]
She seemed to be real relieved when I [80]
她 似乎 到 是 真实的 松了口气 什么时候 我 [-]
当我[80]时，她似乎真的松了一口气。

[toʊld][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪm] - [baɪ] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [ˈtɑ:kən] - [əˈbaʊt] [lə] [flæm] [əˈʌɪn] ,
told her , and then bime - bye we got to talkin ' about Le Flam agin ,
讲述 她 , 和 然后 比姆 - 再见 我们 得到 到 谈话 - 关于 乐 弗拉姆 再次 ,
告诉她之后，我们又开始聊起了勒弗拉姆。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [jʌŋ] [tjæp] [fi:; ji][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
for that wuz the name of the dissipated young chap she had mentioned ,
为了 那 伍兹 这 姓名 的 这 消散 年轻的 小伙子 她 有 提及 ,
因为那正是她提到的那个放荡不羁的年轻人的名字。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][stænd] ,
and I told her I approved of her stand ,
和 我 讲述 她 我 得到正式认可的 的 她 站立 ,
我告诉她我赞同她的立场。

[fɜːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['kʊdnt] [rɪ'fɔːrm] [ˈdjʊərɪn] - [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] [wʌt] [kʊd; kəd]
for if a man couldn't reform durin ' the enchanted days of courtship what could
为了 如果 一个 男人 不能 改革 期间 - 这 迷人的 天 的 求爱 什么 可以
[juː; jʊ][ɪk'spekt] [wen] ['mærid] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] [dɪsɪ'luːʒənz] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ,
you expect when married life and its disillusions should take place ,
你 预计 什么时候 已婚 生活 和 它是 幻灭 应该 拿 地方 ,
如果一个男人在恋爱初期都无法改过自新, 那么当婚姻生活及其带来的种种幻灭发生时, 你又能指望他做出什么呢?

[leɪt] ['dɪnəz] , [ˈkliːnɪn] - [haʊs] , - , - , [ænd; ənd] [ɪn'flæmə'tɔːrɪ] - , [ˈʌlsəreɪtɪd]
late dinners , cleanin ' house , etcetery , etcetery , and inflammatory rumatiz , ulcerated
晚的 晚餐 , 清洁 - 房子 , - , - , 和 炎症 - , 溃疡
[tiːθ] [ænd; ənd] [kɔːlɪk] ?
teeth and colick ?
牙齿 和 绞痛 ?
晚饭吃得太晚、打扫卫生等等等等, 还有炎症性胃灼热、牙溃疡和绞痛?

[bʌt; bət][aɪ]['sez][tuː; tə][æɪl'bainə] [æn] ,
But I sez to Albina Ann ,
但 我 sez 到 阿尔比娜 安 ,
但我对阿尔比娜·安说,
“ [waɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ **Why under the sun did you let him come to your house in the first place ,**
“ 为什么 在下面 这 太阳 做过 你 让 他 来 到 你的 房子 在 这 第一的 地方 ,
“你当初为什么让他到你家来呢? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wəz] ?
if you knew what he wuz ?
如果 你 知道 什么 他 伍兹 ?
如果你知道他是什么样的人?
“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ðæt][hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [pʊr] , [ˈmɪzrəb(ə)l] ['kriːtʃər] ,
“ **And she said she always knew that he wuz a poor , miserable creature ,**
“ 和 她 说 她 总是 知道 那 他 伍兹 一个 贫穷的, 悲惨的 生物 ,
“她说她一直都知道他是个可怜又悲惨的人。”
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['breɪk,ɪn] - [ʌp][ðə; ði] [swiːt] ,
but she felt that it would be breakin ' up the sweet ,
但 她 毛毡 那 它 会 是 打破 - 向上 这 甜的 ,
但她觉得那样会破坏这份甜蜜。
[ˈhev(ə)nli] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['kɔːnfɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]
heavenly atmosphere of confidence that had always existed between her and
天上 气氛 的 信心 那 有 总是 存在 之间 她 和
[hɜːr; hər][ˈoʊnli] ['dɔːtər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'ɡenst] [lə] [flæm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
her only daughter if she said anything against Le Flam to her .
她 仅有的 女儿 如果 她 说 任何事物 反对 乐 弗拉姆 到 她 .
如果女儿对勒弗拉姆说了什么坏话, 她和她唯一的女儿之间就会一直存在着一种天赐的信任氛围。

“ [juː; jʊ] [heɪnt] [spʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
“ **You hain't spoke to her about him ?**
“ 你 没有 辐 到 她 关于 他 ?
你还没跟她谈过他吗?
“ ['sez][aɪ] , [ɪn] ['wʌndərɪŋ] - .
“ **sez I , in wondering axents .**
“ sez 我 , 在 好奇 - .
“我疑惑地说道。

“ [noʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [sə'mænθə] ; [hɜːr; hər] [hɑːrt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] ,
“ **No , Cousin Samantha ; her heart seems to be so wropped up in him ,**
“ 不 , 表哥 萨曼莎 ; 她 心 似乎 到 是 所以 扭曲 向上 在 他 ,
“不, 萨曼莎表妹; 她的心似乎完全被他牵绊住了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kɔ:rdz] [ðæt] [kə'nekt] [hɜ:r; hər][soʊl][tu:; tə][main][ɑ:r; ər][soʊ] [lɪŋkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and the cords that connect her soul to mine are so linked in with her
和 这 绳索 那 连接 她 灵魂 到 矿 是 所以 链接 在 和 她
['gɜ:rlɪʃ] [dri:mz] ,
girlish dreams ,
少女 梦境 ,

连接她和我灵魂的纽带，与她少女时代的梦想紧密相连。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [ber] [tu:; tə]['rʌf(ə)l] - [ɪm] , [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [br'twi:n] [ju: 'es][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
that I could not bear to ruffle 'em , the harmony between us has always
那 我 可以 不是 熊 到 褶皱边 - 呃 , 这 和谐 之间 我们 有 总是
[bɪn] [soʊ] ['hev(ə)nli] .
been so heavenly .
到过 所以 天上 .
我实在不忍心破坏他们之间的关系，我们之间的和谐一直如此美好。

" ['sez][aɪ] ,
" **Sez I** ,
" sez 我 ,
我说，

" [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['rʌfld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɜ:r; hər]
" **The harmony would be liable to be ruffled a little if you should see her**
" 这 和谐 会 是 容易 到 是 褶皱的 一个 小的 如果 你 应该 看 她
[ə'bju:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪsɪpətɪd] [bru:t] ,
abused by a dissipated brute ,
受虐 经过 一个 消散 蛮力 ,
“如果你看到她被一个放荡不羁的恶棍虐待，这种和谐局面恐怕会被打破。”

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] [sneɪkt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hedz] [ænd; ʌnd]
and she and her children snaked round by the hair of their heads and
和 她 和 她 孩子们 蛇形 圆形的 经过 这 头发 的 他们的 头部 和
[tɜ:rnd] [ʌʊt'dɔ:rz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . "
turned outdoors , etc : "
转向 户外 , ETC : "
于是她和孩子们揪着头发绕了个圈，转身走到了外面等等。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['sez][ʃi:; ʃi] , ['pʌtɪn] - [ʌp][hɜ:r; hər][hændz] , " [dəʊnt] [pɪrs] [maɪ][soʊl][wɪð; wɪθ] [sʌt]
" **Oh ! oh ! " sez she , puttin ' up her hands , " don't pierce my soul with such**
" 哦 ! 哦 ! " sez 她 , 普丁 - 向上 她 双手 , " 不 刺穿 我的 灵魂 和 这样的
- - [θɔ:ts] ! "
agonizin ' thoughts ! "
- - 想法 ! "
“哦！ 哦！”她举起双手说，“不要用如此痛苦的想法刺痛我的灵魂！ ”

" [wel] , " ['sez][aɪ] , ['ku:lɪn] - [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" **Well , " sez I , coolin ' down a little** ,
" 出色地 , " sez 我 , 库林 - 向下 一个 小的 ,
“嗯，”我稍微冷静下来说道。

" [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [sʌt] [æɡəni] [ɪz][tu:; tə][ju:z] ['kɑ:mən] [sens] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
" **the best way to escape such agony is to use common sense in the first place** .
" 这 最好的 方式 到 逃脱 这样的 痛苦 是 到 使用 常见的 感觉 在 这 第一的 地方 .
“避免这种痛苦的最好方法就是首先运用常识。”

[waɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][stɑ:p][hɜ:r; hər]['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [-]
Why under the sun didn't you stop her going with him ? " [81]
为什么 在下面 这 太阳 没有 你 停止 她 去 和 他 ? " [-]
你为什么阻止她和他一起走呢？ [81]

“ [oʊ] , [hɜ:r; hər] [swi:t] , [ˈtendər] [hɑ:rt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][set][əˈpɑ:n][him; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
“ **Oh , her sweet , tender heart seemed to be set upon him from the first ,**
“ 哦 , 她 甜的 , 投标 心 似乎 到 是 放 之上 他 从 这 第一的 ,
“哦，她那颗温柔善良的心似乎从一开始就爱上了他。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [ber] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðoʊz] [swi:t] [dri:mz] .
and I couldn't bear to break up those sweet dreams .
和 我 不能 熊 到 休息 向上 那些 甜的 梦境 .
我实在不忍心打破那些美好的梦境。

“ [aɪ] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði][lənd] [leɪ] ; [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ælˈbeɪnə] [æn] [ˈsædli] .
“ **I begun to see where the land lay ; I looked at Albina Ann sadly .**
“ 我 开始 到 看 在哪里 这 土地 躺 ; 我 看起来 在 阿尔比娜 安 令人遗憾的是 .
“我开始看清这片土地在哪里；我悲伤地看着阿尔比娜·安。”

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][sɔ:t] , [ə; eɪ] [fʊl] [ɡroʊn] [ˈwʊmən] ,
There she sot , a full grown woman ,
那里 她 酒 , 一个 满的 生长 女士 ,
她就那样坐了下来，一个成年女子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪst] [laɪk][ə; eɪ][paɪp] [steɪl][ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hi:lz] [hæf][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] [haɪ] ,
with a waist like a pipe stail and shues with heels half a finger high ,
和 一个 腰部 喜欢 一个 管道 尾巴 和 舒斯 和 高跟鞋 一半 一个 手指 高的 ,
腰肢细如烟斗，鞋跟高约半指。

[ænd; ənd] [ˈtelɪn] - [ʃi:; ʃi] [ˈdæsənt] [wɔ:rn][hɜ:r; hər][ɡɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈi:v(ə)l][tu:; tə] [kʌm] .
and tellin ' she dassent warn her girl from the evil to come .
和 告诉 - 她 达森特 警告 她 女孩 从 这 邪恶的 到 来 .
并告诉她，她不会警告她的女儿即将到来的邪恶。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][hɜ:r; hər][ædʒɪˈteɪ(ə)n] , [aɪ] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈmɑ:kt] , “
But I didn't say anything to add to her agitation , I simply remarked , “
但 我 没有 说 任何事物 到 添加 到 她 搅动 , 我 简单地 评论 , “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

但我没有说任何加剧她激动的话，只是淡淡地说：“嗯，

[aɪ] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊl] [ˈtɜ:rzə] [æn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
I never see the time that I wouldn't pull Tirzah Ann out of the fire ,
我 绝不 看 这 时间 那 我 不会 拉 蒂尔扎 安 出去 的 这 火 ,
我从未想过我会不把蒂尔扎·安从火海中救出来。

[ɪf] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər][ˈblaɪndli] [blʌndʒɪŋ] - [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [ɔ:r] [hɔ:l] [bæk] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [frʌm; frəm]
if I see her blindly blunderin ' into it , or haul back Thomas J . from
如果 我 看 她 盲目地 笨拙 - 进入 它 , 或者 运输 后退 托马斯 J . 从
[ˈpresəpɪsɪz] .
precipices .
悬崖 .

如果我看到她盲目地跌跌撞撞地闯入其中，或者把托马斯·J从悬崖边拉回来。

[bʌt; bət][wi:; wi] [heɪnt] [ɔ:l] [meɪd] [əˈlaɪk] ,
But we hain't all made alike ,
但 我们 没有 全部 制成 同样 ,

但我们并非生而相同，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] [ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] .
and our faces all on ' em are but the faces of clay .
和 我们的 面孔 全部 在 - 呃 是 但 这 面孔 的 黏土 .
我们脸上的那些脸，不过是泥塑的脸罢了。

” [aɪ] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [kʌt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈnɑːθɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
“ **I never meant to give her a cut no more than nothin ' in the world ,**
” 我 绝不 意思是 到 给 她 一个 切 不 更多的 比 什么也没有 - 在 这 世界 ,
“我从来没想过要伤害她，就像这世上任何事一样。”

[aɪ] [wəz] [ˈtɑːkən] - [ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪn] - [ˈrɪz] [ʌp] .
I wuz talkin ' Bible and feelin ' riz up .
我 伍兹 谈话 - 圣经 和 感觉 - 里兹 向上 .

我当时在谈论圣经，感觉自己很了不起。

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [hɜːr; həɹ] [lɪft] [hɜːr; həɹ] [leɪs] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [taɪt] [glʌvd] [hænd] , [ænd; ənd]
But I see her lift her lace handkerchief in her tight gloved hand , and
但 我 看 她 举起 她 蕾丝 手帕 在 她 紧的 戴手套 手 , 和
[ðen] [aɪ] [siː] ,
then I see ,
然后 我 看 ,

但我看到她用戴着紧手套的手提起蕾丝手帕，然后我看到，

[hɜːr; həɹ] [veɪl] [ˈbiːn] - [ʌp] , [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈkʌlər] [wʌznt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [kəmˈplekʃ(ə)n] [meɪd]
her veil bein ' up , that her color wuzn't nateral and the hull complexion made
她 面纱 是 - 向上 , 那 她 颜色 不是 - 和 这 船体 肤色 制成
[ʌp] .
up .
向上 .

她的面纱被掀开，露出了她原本的肤色，而不是天生的，而是化妆后的惨白肤色。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是，好地方！

[aɪ] [wʌznt] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊvər] [æɪlˈbaɪnə] [æn] [piːk] ,
I wuzn't goin ' to try to make over Albina Ann Peak ,
我 不是 去 - 到 尝试 到 制作 超过 阿尔比娜 安 顶峰 ,
我没打算改造阿尔比娜·安·皮克，

[ʃiːd] [bɪn] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] — [ʃiː; ji] [wəz] [əˈbaʊt] [maɪ] [eɪdʒ] — [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; həɹ] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd]
she'd been made too long — she wuz about my age — but I told her she could
棚 到过 制成 也 长的 — 她 伍兹 关于 我的 年龄 — 但 我 讲述 她 她 可以
[send] [ˈdɔːrə] [daʊn]
send Dora down
发送 多拉 向下

她做得太长了——她和我差不多大——但我告诉她，她可以把朵拉送下来。

[ænd; ənd] [aɪˈd] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] ,
and I'd do the best I could for her ,
和 ID 做 这 最好的 我 可以 为了 她 ,

我会尽我所能帮助她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [kɪst] [ˌem ˈiː] [gʊd] - [baɪ] [θruː] [hɜːr; həɹ] [veɪl] ([ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [bɪɡ] , [blæk]
and she kissed me good - by through her veil (a white one with big , black
和 她 亲吻 我 好的 - 经过 通过 她 面纱 (一个 白色的 一 和 大的 , 黑色的
[ˈdaːts]) .
dots) .
点) .

她透过面纱（白色底，上面有黑色大圆点）吻别了我。

[aɪ] [θɔːt] [noʊ] [ˈwʌndər] [æɪlˈbaɪnə] [ˈænz] [aɪz] [hæz; həz] [dʒɪn] [aʊt] ,
I thought no wonder Albina Ann's eyes has gin out ,
我 想法 不 想知道 阿尔比娜 安妮的 眼睛 有 杜松子酒 出去 ,

我心想，难怪阿尔比娜·安的眼睛会变得如此明亮。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [moʊst][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] - ['ædər] .
she wuz most as blind as a checkud adder .
她 伍兹 最多 作为 瞎的 作为 一个 - 加法器 .

她几乎和红十字会的蝰蛇一样瞎。

[waɪ] , [ɪf] [juːl] [brɪ'li:v] [aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][sɔːt][moʊst][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [veɪl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
Why , if you'll believe it , she sot most all day with that veil over her face .
为什么 , 如果 你会 相信 它 , 她 酒 最多 全部 天 和 那 面纱 超过 她 脸 .

你信不信, 她几乎整天都戴着面纱遮住脸。

[aɪ] [spoʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wəz] [brɪ'kʌmɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒest][æz; əz] [suːn]
I spoze she thought it wuz becomin ' to her , but I should jest as soon
我 spoze 她 想法 它 伍兹 成为 - 到 她 , 但 我 应该 笑话 作为 很快
[wɔːr] ['blaɪndərz] .
wore blinders .
穿着 眼罩 .

我猜她觉得这样很适合她, 但我宁愿戴上眼罩。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['dɔːrə] [kʌm] ,
In about ten days Dora come ,
在 关于 十 天 多拉 来 ,

大约十天后朵拉会来。

[dʒəʊ'saɪə] [went] ['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deməkræt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [θriː]
Josiah went after her with the democrat and brought her and three
约西亚 去 后 她 和 这 民主党人 和 带来 她 和 三
[trʌŋks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sætʃəl] .
trunks and some satchels .
树干 和 一些 书包 .

约西亚和那位民主党人一起追了上去, 带她去了三个箱子和一些挎包。

[wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [trʌŋks] [aɪ] [felt] [duːbəsəm] , [ænd; ənd] [meɪbi] [lʊkt] [soʊ] , [fɔːr; fər] -
When I see them trunks I felt dubersome , and mebby looked so , for thinkses
什么时候 我 看 他们 树干 我 毛毡 令人怀疑 , 和 梅比 看起来 所以 , 为了 -
[aɪ] ,
I ,
我 ,

当我看到那些箱子时, 我感到有些犹豫, 也许看起来也是如此, 因为我认为,

“ [ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪf] [-]
“ **Is it a life [82]**
” 是 它 一个 生活 [-]

“这是一种生活吗[82]

[dʒɑːb] [aɪv] ['tækld] ?
job I've tackled ?
工作 我已经 已解决 ?

我完成的工作?

” [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] , “ [waɪ] , [ɪts] [ɪn][hɜːr; hər] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ;
” **but in a minute I thought , “ Why , it's in her bringin ' up ;**
” 但 在 一个 分钟 我 想法 , “ 为什么 , 它是在 她 引入 - 向上 ;

但过了一会儿, 我想, “为什么, 这跟她的家庭教育有关;

[æɪl'bainə] [æn] [wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪn] - [hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ənd] - [hɜːr'self] , [ænd; ənd]
Albina Ann wuz always changin ' her dress , and ornamentin ' herself , and
阿尔比娜 安 伍兹 总是 变化 - 她 裙子 , 和 - 她自己 , 和
['æktɪn] - .
actin ' .
肌动蛋白 - .

阿尔比娜·安总是换衣服、打扮自己、表演。

" [soʊ][aɪ][met][hɜ:r; hər][wið; wiθ] [ˈtʃɪrflnəs] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər][ɑ:n][bəuθ] [tʃi:ks] , [waɪl]
" **So I met her with cheerfulness and kissed her on both cheeks , while**
" 所以 我 遇见 她 和 愉悦 和 亲吻 她 在 两个都 脸颊 , 尽管
[dʒəu'saɪə] , [ə; eɪ] - [groʊnɪn] - ,
Josiah , a - groanin ' ,
约西亚 , 一个 - 呻吟 - ,
于是我兴高采烈地迎接她，亲吻了她的双颊，而约西亚却呻吟着，

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] , [ˈtækld] [ðə; ði] [trʌŋks] .
as I could hear , tackled the trunks .
作为 我 可以 听到 , 已解决 这 树干 .

据我所见，他们开始搬运树干。

[aɪ] [si:] [ʃi:; ʃi] [wəz] - [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜ:rl] , [bʌt; bət] [lʊkt] [wɑ:n][ænd; ənd] - ,
I see she wuz naterally a pretty girl , but looked wan and wapeish ,
我 看 她 伍兹 - 一个 漂亮的 女孩 , 但 看起来 万 和 - ,

我看得出她天生丽质，但看起来面色苍白，精神萎靡。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [ə; eɪ] [maɪt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [tʊk] [kloʊz] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi]
and I didn't wonder a mite at it when I took close note of the way she
和 我 没有 想知道 一个 螨虫 在 它 什么时候 我 采取 关闭 笔记 的 这 方式 她
[wəz] [drest] .
wuz dressed .
伍兹 穿着 .

当我仔细观察她的穿着时，我一点也不觉得奇怪。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈsʌpər] [ˈredi] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]
I had a warm supper ready , for I thought she would be tired and hungry
我 有 一个 温暖的 晚餐 准备好 , 为了 我 想法 她 会 是 疲劳的 和 饥饿的
.
:
.

我准备了热腾腾的晚餐，因为我觉得她会又累又饿。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈkudnt] [i:t] [ə; eɪ] [maɪt] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [nɑ:t][ə; eɪ] - ,
But she couldn't eat a mite , she said , not a mou'ful ,
但 她 不能 吃 一个 螨虫 , 她 说 , 不是 一个 - ,

但她说，她连一丁点儿都吃不下，一口也吃不下。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈempti] [ˈkændi][bɑ:ks][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,
but I see she had a big empty candy box in her hand ,
但 我 看 她 有 一个 大的 空的 糖果 盒子 在 她 手 ,

但我看到她手里拿着一个空的大糖果盒。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [ʃi:d] [i:t] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈdʒɜ:rni] .
and she owned up that she'd eat it all on her journey .
和 她 拥有 向上 那 棚 吃 它 全部 在 她 旅行 .

她坦言会在旅途中把它们全部吃掉。

[ænd; ənd] [baɪm] - [baɪ][ʃi:; ʃi][tʊld][em ˈi:][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpɪkld] [stʌf] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
And bime - by she told me she had had some pickled stuff that she
和 比姆 - 经过 她 讲述 我 她 有 有 一些 腌制 东西 那 她

[hæd; həd] [brʌŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] ,
had brung for an appetite ,
有 带来 为了 一个 食欲 ,

过了一会儿，她告诉我她带了一些腌菜来充饥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [ɔ:l] [i:t] [ʌp] .
and they wuz all eat up .
和 他们 伍兹 全部 吃 向上 .

它们都被吃光了。

[wel] , [ˈæftər] [ʃi:d] [tʊk] [hɜ:r; hər] [θɪŋz] [ɔ:f][aɪ] [si:] [ʃi:; ji] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][br'hoʊld] .
Well , after she'd took her things off I see she wuz a sight to behold .
出色地 , 后 棚 采取 她 事物 离开 我 看 她 伍兹 一个 视线 到 看哪 .
她脱掉衣服后, 真是美得令人惊艳。

[ɪf] [hɜ:r; hər] [weɪst] [wʌznt] [ə; eɪ] - [ðen] [aɪ] [ˈnevər] [si:] [wʌn] .
If her waist wuzn't a cur'os'ty then I never see one .
如果 她 腰部 不是 一个 - 然后 我 绝不 看 一 .
如果她的腰身不是优点, 那我真是从来没见过优点。

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] [ɪn] [gʊd] [ˈstændɪn] - ,
Why , if I do say it , and I'm a Methodist in good standin ' ,
为什么 , 如果 我 做 说 它 , 和 我是 一个 卫理公会 在 好的 替身 - ,
为什么呢? 如果我说出来, 而我又是一个虔诚的卫理公会教徒,

[aɪ 'ti:] [wʌznt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwɪl] — [ə; eɪ] [gu:s] [kwɪl] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wəz]
it wuzn't much bigger than a quill — a goose quill ; of course it wuz
它 不是 很多 大 比 一个 鹅毛笔 — 一个 鹅 鹅毛笔 ; 的 课程 它 伍兹
[sʌm; səm] [bɪgə(r)] ,
some bigger ,
一些 大 ,
它比鹅毛笔大不了多少——当然, 它肯定比鹅毛笔大一些。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [metəfɔr] .
but it is within bounds to use it for a metafor .
但 它 是 之内 界限 到 使用 它 为了 一个 元 .
但将其用作元形式是合理的。

[ðə; ðɪ] [hi:lz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)] - [ju:z] [wəz] [mə'ren] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [haɪ]
The heels of her little pinted shoes wuz more'n two and a half inches high
这 高跟鞋 的 她 小的 - 鞋 伍兹 更多 二 和 一个 一半 英寸 高的
[ænd; ənd][sɔ:t] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑ:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fʊt] ,
and sot right in the palm of her foot ,
和 酒 正确的 在 这 棕榈 的 她 脚 ,
她那双小巧的印花鞋的鞋跟超过两英寸半高, 正好落在她脚掌里。

[raɪt] [ɑ:n][ðəm; ðəm] [nə:vs] [ðæt] [kɔ:z] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] , [ænd; ənd][fɪts][ænd; ənd]
right on them nerves that cause headache and blindness , and fits and
正确的 在 他们 神经 那 原因 头痛 和 失明 , 和 适合 和
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
直接刺激那些会引起头痛、失明、抽搐等等症状的神经。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] - [toʊz] [ðæt] [noʊ][ˈhju:mən] [toʊz] [kʊd; kəd]
and I knew by the looks of them pinted toes that no human toes could
和 我 知道 经过 这 看起来 的 他们 - 脚趾 那 不 人类 脚趾 可以
[ˈpɑ:səbli] [ɡɪt][ˈɪntu:] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˈbi:n] - [ɔ:l] [ˈtwɪstɪd] [ʌp][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhi:ðn] - .
possibly git into ' em without bein ' all twisted up just like a heathen Chinee's .
可能 git 进入 - 呃 没有 是 - 全部 扭曲 向上 只是 喜欢 一个 异教徒 - .
从他们那尖尖的脚趾来看, 我知道人类的脚趾不可能不扭曲地伸进去, 就像异教徒中国人的脚趾一样。

[wel] , [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][felt] [tu:; tə] [wi:p] [ˈɔ:lməʊst] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
Well , I declare I felt to weep almost when I looked at her .
出色地 , 我 宣布 我 毛毡 到 哭泣 几乎 什么时候 我 看起来 在 她 .
说实话, 当我看到她的时候, 我几乎要哭了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ru:m] [ænd; ənd]
She wuz so weak that I had to take her right up to her room and
她 伍兹 所以 虚弱的 那 我 有 到 拿 她 正确的 向上 到 她 房间 和
[leɪ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
lay her out on the bed .
躺 她 出去 在 这 床 .

她虚弱极了，我不得不把她直接抱回房间，让她躺在床上。

[ænd; ənd][aɪ] [heftɪd] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd][skə:ts]
And I hefted her dress and skirts
和 我 举起 她 裙子 和 裙子
我掂了掂她的连衣裙和裙子。

[ˈæftər][aɪ'd] [helpt] [hɜːr; hər][ɔ:f] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [heft] [juː; jʊ] [ˈevər] [si:] ,
after I'd helped her off with 'em , and of all the heft you ever see ,
后 ID 帮助 她 离开 和 - 呃 , 和 的 全部 这 重量 你 曾经 看 ,
在我帮她把那些东西搬走之后，她那身躯之重，你见过的最沉重的身躯，

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wəz] - - .
why , it wuz astonishin ' .
为什么 , 它 伍兹 - - .
真是令人震惊。

[hɜːr; hər] [dres] [wəz] [ˈteɪlər] - [meɪd] , [ænd; ənd] [im'brɔɪdəd] [ɔ:l][ˈoʊvər] [-]
Her dress wuz tailor - made , and embroidered all over [83]
她 裙子 伍兹 裁缝 - 制成 , 和 绣花 全部 超过 [-]
她的裙子是量身定做的，上面绣满了花纹[83]

[wɪð; wɪθ] [breɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] , [bʌt; bət] [ˈhevi] [æz; əz] [li:d] [ɔ:lmoʊst] ,
with braid , and fitted her like a glove , but heavy as lead almost ,
和 编织 , 和 适配 她 喜欢 一个 手套 , 但 重的 作为 带领 几乎 ,
辫子很精致，很合身，但几乎像铅一样重。

[ænd; ənd][dʒest][ə; eɪ] - [ˈdræɡɪn] - [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] — [nɔ:t][ə; eɪ] [ˈʃoʊldər] [stræp] ,
and jest a - draggin ' round her waist — not a shoulder strap ,
和 笑话 一个 - 拖拽 - 圆形的 她 腰部 — 不是 一个 肩膀 带子 ,
而且只是拖在她腰间——不是肩带，

[nɔ:r][ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɔ:r] [strɪŋ] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪˈvaɪd] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][wɪð; wɪθ] ; [noʊ] ,
nor a button or string or anything that she could divide the burden with ; no ,
也不 一个 按钮 或者 细绳 或者 任何事物 那 她 可以 划分 这 负担 和 ; 不 ,
她既没有纽扣，也没有绳子，没有任何可以分担负担的东西；不，

[ðem; ðəm] [ˈhevi] [skə:ts] [ɔ:l][ə; eɪ] - [ˈhæŋɪŋ] - [laɪk] - [raʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , - - [weɪst] ,
them heavy skirts all a - hangin ' like millstuns round the little , spindlin ' waist ,
他们 重的 裙子 全部 一个 - 悬挂 - 喜欢 - 圆形的 这 小的 , - - 腰部 ,
那些厚重的裙子像工厂的废料一样挂在纤细的腰间，

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [taɪt] [baʊnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][hɑ:rd] [boʊn] - [ænd; ənd] - [sti:l] [ˈkɑ:sɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and that so tight bound down by a hard bone - and - steel cosset that it
和 那 所以 紧的 边界 向下 经过 一个 难的 骨 - 和 - 钢 溺爱 那 它
[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [daɪ] [in'kɑ:səreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [kən'faɪnmənt] .
looked like a prisoner of the deepest dye incarcerated in the closest confinement .
看起来 喜欢 一个 囚犯 的 这 最深处 染料 被监禁 在 这 最接近 监禁 .
被坚硬的骨钢紧身衣束缚得如此之紧，以至于它看起来像一个被囚禁在最深邃的牢笼中的囚犯。

[aɪ] [si:] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] , [ˈtaɪərd][ɔ:lmoʊst][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [gæspɪn] - ,
I see when she lay down , tired almost to death and a - gaspin ' ,
我 看 什么时候 她 躺 向下 , 疲劳的 几乎 到 死亡 和 一个 - 加斯平 - ,
我看到她躺下时，筋疲力尽，气喘吁吁。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第5/16页

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [rɪˈmuːv] [hɜːr; hər] [ˈkɑːsɪt] ; [noʊ] , [ðer; ðər][aɪˈtiː]

that she didn't remove her cosset ; no , there it
那 她 没有 消除 她 溺爱 ; 不 , 那里 它

她没有脱掉她的睡衣; 不, 它就在那里。

[wəz] , [ə; eɪ] - [ˈhoʊldɪn] - [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] [ˈdeθli] [ɡrɪp] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] ,
wuz , a - holdin ' her in its deathly grip right there on the bed , and I sez ,
伍兹 , 一个 - 持有 - 她 在 它是 致命的 紧握 正确的 那里 在 这 床 , 和 我 sez ,

wuz, 用它致命的魔力紧紧抓住她, 就在床上, 我说,

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf][jər; jər] [ˈkɑːsɪt] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] ? ”

“ Don't you take off your cosset when you lay down ? ”
“ 不 你 拿 离开 你的 溺爱 什么时候 你 躺 向下 ? ”

“你躺下的时候难道不把睡衣脱掉吗? ”

“ [noʊ] , ” [ˈsez][ʃiː; ʃi] , [ˈkɪndər][ˈpɑːntæ] - [fɔːr; fər] [breθ] ,

“ No , ” sez she , kinder pantin ' for breath ,
“ 不 , ” sez 她 , 幼儿园 潘廷 - 为了 气息 ,

“不,”她喘着粗气说, 语气比孩子大得多。

“ [ˈmæmə] [θɪŋks] [aɪˈtiː][hɜːrts] [ˈeni] [wʌnz] [fɔːrm][soʊ][tuː; tə] [laʊndʒ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒsɪts] [ɔːf] [ðæt]
“ Mamma thinks it hurts any one's form so to lounge round with cossets off that
“ 妈妈 思考 它 疼痛 任何 一个人的 形式 所以 到 休息室 圆形的 和 宠儿 离开 那

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [emˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] [wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
she never allowed me to take them off when I lay down in the daytime ,
她 绝不 允许 我 到 拿 他们 离开 什么时候 我 躺 向下 在 这 白天 ,

“妈妈认为穿着睡衣到处闲逛会影响人的体型, 所以她从来不允许我白天躺下时脱掉睡衣。”

[ænd; ənd] [ˈægi] [lə] [flɜːr] [werz] [hɜːrz][ɔːl] [naɪt] , [soʊ] [ˈmæmə] [sed] ,
and Aggie le Fleur wears hers all night , so Mamma said ,
和 艾吉 勒 弗勒 穿着 她的 全部 夜晚 , 所以 妈妈 说 ,

妈妈说, 艾吉·勒弗勒整晚都戴着它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][emˈiː] [wer] [maɪn] [ɔːl] [naɪt] [wen] [aɪ][ɡɔːt][ə; eɪ]
and she said that she meant to have me wear mine all night when I got a
和 她 说 那 她 意思是 到 有 我 穿 矿 全部 夜晚 什么时候 我 得到 一个

[ˈlɪt(ə)] [strɔːŋɡər] .
little stronger .
小的 更强 .

她说, 等我身体强壮一些后, 她打算让我整晚都戴着它。

[ˈmæmə] [ˈsez] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈɪndʒəz] [wʌnz] [fɔːrm] [ˈterəbli] [tuː; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] - [ɪm] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]
Mamma sez that it injures one's form terribly to go without ' em even for an
妈妈 sez 那 它 受伤 一个人的 形式 可怕 到 去 没有 - 呃 甚至 为了 一个

[ˈaʊər] .

hour .
小时 .

妈妈说, 哪怕一个小时不吃早餐, 也会严重影响身体状态。

[aɪˈtiː][ˈruːɪnz] [ˈenɪbəːdi] [tuː; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] - [ɪm] , [soʊ] [ˈmæmə] [sed] [ænd; ənd][soʊ] [ˈægi] [lə] [flɜːr] [ˈsez]
It ruins anybody to go without ' em , so Mamma said and so Aggie le Fleur sez
它 废墟 任何人 到 去 没有 - 呃 , 所以 妈妈 说 和 所以 艾吉 勒 弗勒 sez
.
“
.
“
.
“

“没有它们, 谁都活不下去,”妈妈说, 艾吉·勒·弗勒也这么说。

“ [ɪz][aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)] , ” ['sez][aɪ] ; “ [aɪ]['nevər] [mɪ'strʌstɪd] [brɪfɔ:r] [ðæt][aɪ][wəz] ['ru:ɪnd] ,
“ **Is it possible** , ” **sez I** ; “ **I never mistrusted before that I wuz ruined** ,
“ 是 它 可能的 , ” sez 我 ; “ 我 绝不 不信任 前 那 我 伍兹 毁坏 ,
“有可能吗? ”我说, “我以前从未怀疑过自己会毁了自己。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:n] [wɪ'dəʊt] - [ɪm] [sɪns] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [lə] [flɜ:r]
and I've gone without ' em since long enough before you and that young Le Fleur
和 我已经 已消失 没有 - 呃 自从 长的 足够的 前 你 和 那 年轻的 乐 弗勒
[wʊmən] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [wəz] [ɪ'niwə] [raʊnd] [ɔ:r] [θɔ:t] [ɑ:n] ,
woman you speak of wuz anywhere round or thought on ,
女士 你 说话 的 伍兹 任何地方 圆形的 或者 想法 在 ,
而且, 在你和你所说的那个年轻的勒弗勒尔女人出现之前很久, 我就已经没戴过它们了。

[ænd; ənd] , “ ['sez][aɪ] , “ [ɪf] [aɪ][wəz] [ɪn][jɔr; jər] [pleɪs] [aɪ'd] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɛsk] [ʌv; əv] ['bi:n] - - ,
and , “ **sez I** , “ **if I wuz in your place I'd run the resk of bein ' spilte** ,
和 , ” sez 我 , ” 如果 我 伍兹 在 你的 地方 ID 跑步 这 雷斯克 的 是 - - ,
“而且,”我说, “如果我是你, 我会冒着被拆散的风险。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] ['ɔfən] [ɛm'i:] .
and take that thing offen me .
和 拿 那 事物 经常 我 .
把那东西从我身上拿走。

“ [ʃi:; ji] [wəz] [ə; eɪ] [swi:t] - [dɪspə'zɪʃnd] [gɜ:rl] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [kən'sentɪd] ,
“ **She wuz a sweet - dispositioned girl** , **I could see** , **and she consented** ,
“ 她 伍兹 一个 甜的 - 已处置 女孩 , 我 可以 看 , 和 她 同意 ,
“我看得出来, 她是个性格温和的女孩, 而且她也同意了。”

[ænd; ənd][ʃi:; ji][sɔ:t] [ʌp][ænd; ənd][ɪg'zə:tɪd] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [streŋθ] ,
and she sot up and exerted the hull of her strength ,
和 她 酒 向上 和 施加 这 船体 的 她 力量 ,
于是她站起身来, 使出了浑身解数。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] - [ɔ:r] - [aɪ'ti:] ['sʌmwə] [ænd; ənd] [pi:ld] [aɪ'ti:] ['ɔfən] [hɜ:r; hər] .
and finally onhinged or onjinted it somewhere and peeled it offen her .
和 最后 - 或者 - 它 某处 和 去皮 它 经常 她 .
最后, 她用手在某个地方把它掰开或扯开, 然后把它从她身上剥了下来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪð] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [-]
And such a sithe of relief [84]
和 这样的 一个 西特 的 宽慰 [-]
以及这样的解脱[84]

[ʃi:; ji] [dʒɪn] , [æz; əz][ʃi:; ji][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
she gin , as she sank down on the bed .
她 杜松子酒 , 作为 她 沉没 向下 在 这 床 .
她一边喝着杜松子酒, 一边瘫倒在床上。

[aɪ][felt] - [tu:; tə][faɪnd][aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɔ:r] [tu:] [ðæt][ðə; ði] ['ka:sɪt] [left] [di:p] [ma:rks] .
I felt dretfully to find out by a question or two that the cosset left deep marks .
我 毛毡 - 到 寻找 出去 经过 一个 问题 或者 二 那 这 溺爱 左边 深的 标记 .
我沮丧地发现, 通过一两个问题, 婴儿床给我留下了深深的印记。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [nu:] ['kraɪn] - [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wʌznt] [wʌt] [ʃi:; ji] ['ni:ɪdɪd] ; [noʊ] ,
But still I knew cryin ' and sympathy wuzn't what she needed ; no ,
但 仍然 我 知道 哭泣 - 和 同情 不是 什么 她 需要 ; 不 ,
但我仍然知道, 哭泣和同情并不是她需要的; 不,

[aɪ'ti:] [wəz] [kæst] - [aɪərn] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] ['ka:mən] [sens] .
it wuz cast - iron firmness and common sense .
它 伍兹 投掷 - 铁 硬度 和 常见的 感觉 .
这是铁一般的坚定和常识。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðæt] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ˈægəni] [sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd]
So I took up that instrument of agony some as if it wuz a snake and
所以我 采取 向上 那 乐器 的 痛苦 一些 作为 如果 它 伍兹 一个 蛇 和
[ˈkærid] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkla:zɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sterz] ,
carried it into the closet under the stairs ,
携带 它 进入 这 壁橱 在下面 这 楼梯 ,
于是我拿起那件痛苦的器具，就像拿起一条蛇一样，把它带进了楼梯下的壁橱里。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ˈsez][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪnɪn] - [wei] ,
and hung it up and locked the door , and sez I in a winnin ' way ,
和 悬挂 它 向上 和 已锁定 这 门 , 和 sez 我 在 一个 胜利 - 方式 ,
然后我把信挂起来，锁上门，用一种胜利者的语气说道：

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
" **Now , my dear ,**
" 现在 , 我的 亲爱的 ,
“现在，亲爱的，

[ju:; jʊ][let] [ðæt] [hæŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
you let that hang there for a spell and see what will come of it .
你 让 那 悬挂 那里 为了 一个 拼写 和 看 什么 将要 来 的 它 .
你先让它悬在那里一段时间，看看会发生什么。

" [fi:; fi] [wəz] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][i:ˈdeɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ,
" **She wuz horrified at the idee , I could see ,**
" 她 伍兹 惊恐万分 在 这 想法 , 我 可以 看 ,
“我看得出来，她对这个想法感到很震惊。”

[bʌt; bət] [ˈbi:n] - [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [fi:; fi] [ˈkrʌmpld] [daʊn] [ænd; ənd] [bɔ:r] [aɪ ˈti:] .
but bein ' of such a good disposition she crumpled down and bore it .
但 是 - 的 这样的 一个 好的 处置 她 皱巴巴的 向下 和 钻孔 它 .
但她性情善良，便屈服并忍受了下来。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ˈæftər][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ] [i:t] ([ðæt] [mæn] [ˈwʊdnt] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt]) [aɪ]
after Josiah and I eat (that man wouldn't wait a minute for the President) I
后 约西亚 和 我 吃 (那 男人 不会 等待 一个 分钟 为了 这 总统) 我
[gɑ:tʃ][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhoʊlsəm] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] [ʌp][ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [ru:m] [ɑ:n][ə; eɪ]
got her a good wholesome supper and carried it up into her room on a
得到 她 一个 好的 健康 晚餐 和 携带 它 向上 进入 她 房间 在 一个
[treɪ] .
tray .
托盘 .
约西亚和我吃完饭后（那人一刻也等不及总统），我给她准备了一份丰盛的晚餐，用托盘端到她的房间里。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [brɔɪld] [ænd; ənd] [naɪs] , [sʌm; səm]
I had a piece of the breast of a chicken broiled and nice , some
我 有 一个 片 的 这 胸部 的 一个 鸡 烤制 和 好的 , 一些
[ˈdelɪkət] [təʊst] ,
delicate toast ,
精美的 吐司 ,
我吃了一块烤得恰到好处的鸡胸肉，还有一些烤得酥脆的吐司。

[ænd; ənd] [swi:t] [ˈɡreɪəm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd][raɪp] [ˈstrɔ:berɪz] ,
and sweet graham bread and butter , and ripe strawberries ,
和 甜的 格雷厄姆 面包 和 黄油 , 和 成熟 草莓 ,
还有甜甜的格雷厄姆面包和黄油，以及成熟的草莓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['freɪgrənt] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [nɑ:t] [tu:] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [kri:m] .
and a fragrant cup of coffee not too strong , and plenty of cream .
和 一个 香 杯子 的 咖啡 不是 也 强的 , 和 很多 的 奶油 .
一杯香气扑鼻、不太浓的咖啡, 还要加很多奶油。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] .
It wuz a good supper .
它 伍兹 一个 好的 晚餐 .

晚餐很美味。

[aɪ] [si:] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [nɑ:t] ['hævɪn] - [rɪtʃ] [keɪk] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] ,
I see she looked disappointed in not havin ' rich cake and sweetmeats ,
我 看 她 看起来 失望的 在 不是 拥有 - 富有的 蛋糕 和 甜食 ,
我看得出她因为没吃到美味的蛋糕和甜点而感到失望。

[bʌt; bət][aɪ] [tɔ:kt] ['ri:əl] ['tʃɪrf(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][wʌŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd]
but I talked real cheerful to her about the relations and one thing and
但 我 谈话 真实的 快乐 到 她 关于 这 关系 和 一 事物 和
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

但我还是兴高采烈地和她聊了些关于人际关系和其他事情。

[ænd; ənd] , [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ] ['kudnt] [i:t] [ə; eɪ] - , [jet] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [meɪk] [aʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
and , though she said she couldn't eat a mou'ful , yet she did make out quite a
和 , 尽管 她 说 她 不能 吃 一个 - , 然而 她 做过 制作 出去 相当 一个
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

虽然她说自己一口也吃不下, 但她还是吃了一顿丰盛的晚餐。

[wel] , [æftər] ['sʌpər] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ti:] - [gaʊn] , [ə; eɪ] ['prɪti] , [waɪt] [ə'fer] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Well , after supper she put on a tea - gown , a pretty , white affair , and some
出色地 , 后 晚餐 她 放 在 一个 茶 - 袍 , 一个 漂亮的 , 白色的 事务 , 和 一些
[slɪpərz] ,
slippers ,
拖鞋 ,

晚饭后, 她换上了一件漂亮的白色茶裙和拖鞋。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn'sterz] , [ænd; ənd][aɪ] [si:] , [ðʊʊ] [meɪbi] [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ,
and come downstairs , and I see , though mebby she didn't think I did ,
和 来 楼下 , 和 我 看 , 尽管 梅比 她 没有 思考 我 做过 ,
然后她下楼, 我看到了, 虽然也许她没想到我会看到。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ʃi:; ʃɪ] [bri:ðd] [ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hɜ:r; həɹ]
how different she breathed and how different she looked when she had her
如何 不同的 她 呼吸 和 如何 不同的 她 看起来 什么时候 她 有 她
['aɪərn][ʼɑ:rmər] [ɔ:f] .
iron armor off .
铁 盔甲 离开 .

脱下铁甲后, 她的呼吸和外貌都发生了很大的变化。

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] , [aɪ] [si:] [pleɪn] — [dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪŋk] ['ruʊzi] .
She wuz a pretty girl , I see plain — just as pretty as a pink rosy .
她 伍兹 一个 漂亮的 女孩 , 我 看 清楚的 — 只是 作为 漂亮的 作为 一个 粉色的 红润 .

她是个漂亮的姑娘, 我一眼就能看出来——就像一朵粉红色的玫瑰一样漂亮。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] [seɪks] ！
For the land sakes !
为了 这 土地 清酒 ！

看在土地的份上！

" [ˈsez][aɪ] . " [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jɔ] - [ɡɪt] [ʌp] ? "
" sez I . " What time do you gen'rally git up ? "
" sez 我 . " 什么 时间 做 你 - git 向上 ? "

“我说：‘你一般几点起床？’”

" [wel] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [brɪfɔːr] [nuːn] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] .
" Well , usually before noon , " sez she .
" 出色地 , 通常 前 中午 , " sez 她 .

“嗯，通常是在中午之前，”她说。

" [brɪfɔːr] [nuːn] ！
" Before noon ！
" 前 中午 ！

“午前！

[waɪ] , " [ˈsez][aɪ] ,
Why , " sez I ,
为什么 , " sez 我 ,

“为什么？”我说道。

" [æt; ət] [nuːn] [ɔːl][maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]
" at noon all my work is done for the day and I'm ready to sit down and
" 在 中午 全部 我的 工作 是 完毕 为了 这 天 和 我是 准备好 到 坐 向下 和
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“中午时分，我一天的工作都完成了，可以坐下来休息了。”

[ænd; ənd][juː; jɔ] [luːz] [ɔːl][ðəm; ðəm][ˈɡoʊldən] [ˈæʊərz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [ɪn][bed] . "
and you lose all them golden hours , full of beauty , in bed . "
和 你 失去 全部 他们 金的 小时 , 满的 的 美丽 , 在 床 . "

这样，你就把所有美好的黄金时光都浪费在床上了。

" [wel] , [ænt] [səˈmænθə] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] , [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [pliːz] [em ˈiː][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
" Well , Aunt Samantha , " sez she , wantin ' to please me I could see ,
" 出色地 , 阿姨 萨曼莎 , " sez 她 , 想要 - 到 请 我 我 可以 看 ,

“嗯，萨曼莎阿姨，”她说，看得出来她是想讨好我。

[ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , " [aɪv] [traɪd] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][bed] [æt; ət][ɔːl] ,
wantin ' to like a dog , " I've tried not going to bed at all ,
想要 - 到 喜欢 一个 狗 , " 我已经 尝试 不是 去 到 床 在 全部 ,
想变得像狗一样，“我试过完全不睡觉，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡoʊ] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [sliːp] . "
but I'm not strong enough to go entirely without sleep . "
但 我是 不是 强的 足够的 到 去 完全 没有 睡觉 . "

但我没有足够的毅力完全不睡觉。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ！
" No , indeed ！
" 不 , 的确 ！

“不，确实如此！”

" [ˈsez][aɪ] . " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] .
" sez I . " I should think not .
" sez 我 . " 我 应该 思考 不是 .

“我想应该不会。”我说。

[waɪ] , [ə; eɪ][ɑ:ks] [heɪnt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [let] [ə'loʊn][ə; eɪ] ['delɪkət] [jʌŋ] [gɜ:rɪ][laɪk][ju:; jʊ] . “
Why , a ox hain't strong enough , let alone a delicate young girl like you .”
为什么 , 一个 牛 没有 强的 足够的 , 让 独自的 一个 精美的 年轻的 女孩 喜欢 你 : “
“哎呀, 就连牛都力气不够, 更何况是你这样娇弱的小女孩呢。”

“ [bʌt; bət] , ” ['sez][ʃi:; ʃɪ] , ['lɪftɪn] - [hɜ:r; hər] [swi:t] , [ɪnəs(ə)nt] [feɪs] [tu:; tə][maɪn] , “ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:;
“ **But , sez she , liftin ' her sweet , innocent face to mine , what can I do**
“ 但 , ” sez 她 , 举重 - 她 甜的 , 清白的 脸 到 矿 , ” 什么 能 我 做
 ,
 ,
 ,
 “但是, ”她抬起甜美无辜的脸庞对着我说道, “我能怎么办呢? ”

[ðen] , [ænt] [sə'mænθə] ? “
then , Aunt Samantha ? ”
然后 , 阿姨 萨曼莎 ? “
那么, 萨曼莎阿姨呢?

“ [goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər] [taɪm] , ” ['sez][aɪ] . [ænd; ænd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [aɪ] [spoʊz] ,
“ **Go to bed at the proper time , sez I . And unconsciously , I spoze ,**
“ 去 到 床 在 这 恰当的 时间 , ” sez 我 : 和 不知不觉 , 我 spoze ,
“按时睡觉, ”我说。然后我不自觉地嘟囔着,

[aɪ][pʊt][soʊ] [mʌt] [kɑ:mən] [sens] ['ɪntu:][maɪ] - [ðæt] [ðeɪ] ['saʊndɪd] - ; [ʃi:; ʃɪ] [ləkt] ['kɪndər]
I put so much common sense into my axents that they sounded ha'sh ; she looked kinder
我 放 所以 很多 常见的 感觉 进入 我的 - 那 他们 听起来 - ; 她 看起来 幼儿园
[skɜrt] ,
skairt ,
斯凯特 ,

我把太多常识塞进我的口头禅里, 结果听起来很荒谬; 她看起来更和善,
[ænd; ænd]['sez][ʃi:; ʃɪ] :
and sez she :
和 sez 她 :

她说:
“ [bʌt; bət] , [ænt] [sə'mænθə] , [ɪf] [aɪ][goʊ]['ɪntu:][sə'saɪəti][aɪ][mʌst; məst][du:][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm]
“ **But , Aunt Samantha , if I go into society I must do as the rest of ' em**
“ 但 , 阿姨 萨曼莎 , 如果 我 去 进入 社会 我 必须 做 作为 这 休息 的 - 呃
[du:] .
do .
做 .

“但是, 萨曼莎阿姨, 如果我进入上流社会, 我就必须像其他人一样生活。”
“ - [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [aɪz] [tɔ:rd] ['hev(ə)n] [ænd; ænd]['sez] , [-]
“ **Mekanically I lifted my eyes toward Heaven and sez , [86]**
“ - 我 抬起 我的 眼睛 朝向 天堂 和 sez , [-]

“机械地, 我抬头望向天空, 说道, [86]
“ [heɪnt] [ðer; ðər] ['eni] [sə'saɪəti] , [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [fu:lz] [ænd; ænd] - ?
“ **Hain't there any society , then , but the society of fools and lunys ?**
“ 没有 那里 任何 社会 , 然后 , 但 这 社会 的 傻瓜 和 - ?
“那么, 除了傻瓜和疯子的社会之外, 就没有其他社会了吗? ”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fu:l] [ɔrtə] [noʊ] [ðæt] ['mɔ:rnɪn] - [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ɡɪt] [ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɡɔɪn] -
But even a fool orter know that mornin ' is the time to git up instead of goin '
但 甚至 一个 傻子 或 知道 那 早晨 - 是 这 时间 到 git 向上 反而 的 去 -
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 .
但即使是傻瓜也知道, 早晨是起床而不是睡觉的时间。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈriːəl] [ˈkɪndər] [ˈflʌs.tʃeɪ.tɪd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] , [soʊ][aɪ] [dɪˈsɪstɪd] [frʌm; frəm] [ˈfɜːrðər]
” **But she looked real kinder frustrated and helpless , so I desisted from further**
” 但 她 看起来 真实的 幼儿园 慌乱 和 无助 , 所以 我 停止 从 更远
[riˈmaːks] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
remarks at that time ,
评论 在 那 时间 ,

“但她看起来更加善良，又慌乱又无助，所以我当时就没再说什么了。”

[ænd; ənd][æt; ət][ten] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][naɪn] [prɪˈsaɪsli] [aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃeɪmbər]
and at ten minutes to nine precisely I got up and lighted our chamber
和 在 十 分钟 到 九 恰恰 我 得到 向上 和 照明 我们的 房间
[læmps][ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə] [wuːnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [klaːk] ,
lamps and Josiah wound up the clock ,
灯 和 约西亚 伤口 向上 这 钟 ,

九点五十分整，我起身点亮了房间里的灯，约西亚给钟上了发条。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [wel] , [dɪr] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .
and I sez , “ Well , dear , I will go with you to your room .
和 我 sez , “ 出色地 , 亲爱的 , 我 将要 去 和 你 到 你的 房间 .

我说：“好吧，亲爱的，我陪你回房间吧。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klaːk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
” **She looked at the clock and then at me with a look that a female**
” 她 看起来 在 这 钟 和 然后 在 我 和 一个 看 那 一个 女性
[ˈhɒtəntɒt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ˈfæsnɪŋ] [ɑːn] [skeɪts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ɑːn]
Hottentot might have if I wuz fastening on skates for her to dash out on
霍屯督人 可能 有 如果 我 伍兹 紧固 在 冰鞋 为了 她 到 短跑 出去 在
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [leɪk] .
to a frozen lake .
到 一个 冷冻 湖 .

“她看了看钟，然后看着我，那眼神就像一个霍屯督女人看到我给她穿上溜冰鞋准备冲到冰冻的湖面上时可能会有的眼神一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
But she didn't say anything .
但 她 没有 说 任何事物 .

但她什么也没说。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkɪndər] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ʌpˈsterz] :
And I kinder whispered to her on our way upstairs :
和 我 幼儿园 低声说道 到 她 在 我们的 方式 楼上 :
上楼的时候，我轻声对她说：

” [aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈstɜːrb][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][dʒəʊˈsaɪə][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][set] [ʌp] [lɔːŋɡər] ,
” **It would disturb your Uncle Josiah for us to set up longer ,**
” 它 会 打扰 你的 叔叔 约西亚 为了 我们 到 放 向上 更长 ,
“如果我们停留的时间更长，会打扰到你叔叔约西亚的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][bed] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˈɡetɪn] - [ʌp] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd]
and you try goin ' to bed early and gettin ' up early for a spell and
和 你 尝试 去 - 到 床 早期的 和 获得 - 向上 早期的 为了 一个 拼写 和
[siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
see what it will do for you ,
看 什么 它 将要 做 为了 你 ,

你不妨试着早睡早起一段时间，看看对你有什么好处。

” [ˈsez]
” **sez**
” sez

“说

[aɪ] [ɪnˈkʊ:ɾɪdʒɪŋli] .
“ **I encouragingly** .
” 我 令人鼓舞的是 :

我感到鼓舞。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [sʌm; səm] [ˈkʌlər] [ˈɪntu:] [jər; jər] [waɪt] [tʃi:ks]
” **I believe it will be just the thing to put some color into your white cheeks**
” 我 相信 它 将要 是 只是 这 事物 到 放 一些 颜色 进入 你的 白色的 脸颊
[ænd; ənd][sʌm; səm] [braɪt] [ˈspɑ:klz] [ˈɪntu:] [jər; jər] [aɪz] .
and some bright sparkles into your eyes .
和 一些 明亮的 闪光 进入 你的 眼睛 .

“我相信它一定能为你的白皙脸颊增添一些色彩，为你的眼睛带来一些明亮的光彩。”

“ [wel] , [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [dɪˈmɜ:r] [ˈʌʊtwərdli] , [bʌt; bət] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɾ] [her] [daʊn]
” **Well , she didn't demur outwardly , but immediately begun to take her hair down**
” 出色地 , 她 没有 异议 向外 , 但 立即地 开始 到 拿 她 头发 向下
[tu:; tə] [brʌʃ] [aɪˈti:] ,
to brush it ,
到 刷子 它 ,

“嗯，她表面上没有丝毫抗拒，而是立刻开始放下头发梳理起来。”

[ænd; ənd][aɪ] [leɪd] [maɪ] [hænd] [ˈfɑ:ndli] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [lɔ:n] ,
and I laid my hand fondly on to them long ,
和 我 铺设 我的 手 深情地 在 到 他们 长的 ,

我长时间地、深情地抚摸着它们，

[ˈɡoʊldən] [weɪvz] [ðæt] [ˈswep] - [daʊn] [bɪˈloʊ] [hɜ:r; həɾ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ˈsez] [aɪ] ,
golden waves that swep ' down below her waist , and sez I ,
金的 波浪 那 扫荡 - 向下 以下 她 腰部 , 和 sez 我 ,

金色的波浪垂到她腰间以下，我说，

“ [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhæpi] [hɪr] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhæpi] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi]
” **I want you to be happy here , and to be happy one has to be**
” 我 想 你 到 是 快乐的 这里 , 和 到 是 快乐的 一 有 到 是
[ˈhelθi] ,
healthy ,
健康 ,

“我希望你在这里过得开心，而要开心，首先要健康。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [maɪˈself] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ] [ðæt] [ɪnˈvæljuəb(ə)] [bɪt]
” **and I repeated partly to myself and partly to her that invaluable bit**
” 和 我 重复 部分 到 我 和 部分 到 她 那 无价 少量
[ʌv; əv] [ədˈvaɪs] :
of advice :
的 建议 :

我一边重复着那条宝贵的建议，一边又把它说给她听：

“ [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [raɪz]
” **Early to bed and early to rise**
” 早期的 到 床 和 早期的 到 上升

早睡早起

[meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ˈhelθi] , [ˈwelθi] [ænd; ənd] [waɪz] .
Makes a man healthy , wealthy and wise .
制作 一个 男人 健康 , 富裕 和 明智的 .

使人健康、富有、睿智。

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [θɪŋz] [wəz] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
” **And then I see that the toilet things wuz all right , plenty of water and**
” 和 然后 我 看 那 这 这 洗手间 事物 伍兹 全部 正确的 , 很多 的 水 和
[ˈtaʊəlz] ,
towels ,
毛巾 ,
“然后我发现厕所用品很齐全，水和毛巾都很充足。”

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌvəd] [glæs] [ˈpɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər][ɪn][aɪˈti:]
and I looked at the little covered glass pitcher with fresh drinking water in it
和 我 看起来 在 这 小的 涵盖 玻璃 投手 和 新鲜的 喝 水 在 它
,
.
,
我看着那个装着新鲜饮用水的小玻璃水壶，它盖着盖子。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wəz] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkændlɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd] [-]
and see that there wuz matches and candles , etc . , and [87]
和 看 那 那里 伍兹 比赛 和 蜡烛 , ETC . , 和 [-]
并看到有火柴、蜡烛等，以及[87]

[ðen] [ˈsez][aɪ] , “ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [wəd] [laɪk] , [maɪ] [dɪr] ?
then sez I , “ Is there anything else you would like , my dear ?
然后 sez 我 , “ 是 那里 任何事物 别的 你 会 喜欢 , 我的 亲爱的 ?
然后我说：“亲爱的，你还有什么想要的吗？ ”

” [wel] , [ʃi:; ʃɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪteɪtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [moʊst] [əˈfreɪd] [tu:; tə][æsk] ,
” **Well , she sort of hesitated and looked as if most afraid to ask ,**
” 出色地 , 她 种类 的 犹豫了一下 和 看起来 作为 如果 最多 害怕的 到 问 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈsez] ,
and then sez ,
和 然后 sez ,
“嗯,”她犹豫了一下，看起来好像很害怕问，然后说道，

” [wel] , [ænt] [səˈmænθə] ,
” **Well , Aunt Samantha ,**
” 出色地 , 阿姨 萨曼莎 ,
“嗯，萨曼莎阿姨，

[ɪf] [ju:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mɪns] [paɪ][ɔ:r] [fru:t] [keɪk] [aɪ] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] .
if you've got a piece of mince pie or fruit cake I would like to take a bite .
如果 你已经 得到 一个 片 的 剁碎 馅饼 或者 水果 蛋糕 我 会 喜欢 到 拿 一个 咬 .
如果你有块肉馅饼或水果蛋糕，我想尝一口。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] - - [æt; ət][maɪ] [ˈstʌmək] ,
I sometimes have a sort of gnawin ' at my stomach ,
我 有时 有 一个 种类 的 - - 在 我的 胃 ,
我有时感觉胃里像是有什么东西在啃噬着我，

[ænd; ənd] [ˈmæmə] [ˈɔ:lweɪz] [ki:ps] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪtʃ] [beɪkt] [ʌp][fɔ:r; fər][em ˈi: ;
and Mamma always keeps something rich baked up for me ;
和 妈妈 总是 保持 某物 富有的 烘焙 向上 为了 我 ;
妈妈总是会给我烤一些香喷喷的食物；

[ʃi:; ʃɪ] [θɪŋks] [ɪts] [ˈstreŋθənɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [i:t] [rɪtʃ] [θɪŋz] ,
she thinks it's strengthening to me to eat rich things ,
她 思考 它是 强化 到 我 到 吃 富有的 事物 ,
她认为吃高脂肪食物能让我变得更强壮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋz] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpleɪtfʊl] [bɪfɔːr] [aɪ][rɪˈtaɪər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃiːz] , [ɔːr]
and she always brings up a plateful before I retire , with some cheese , or
和 她 总是 带来 向上 一个 满满一盘 前 我 退休 , 和 一些 奶酪 , 或者
[ˈpɪkəlz] ,
pickles ,
泡菜 ,

她总会在我睡觉前端上一盘，里面还有一些奶酪或腌菜。

[ɔːr] [draɪd] [biːf] ; [aɪ][hæv; həv][gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
or dried beef ; I have got into the habit of eating something of the kind ,
或者 干燥 牛肉 ; 我 有 得到 进入 这 习惯 的 吃 某物 的 这 种类 ,
或者牛肉干; 我已经养成了吃这类东西的习惯。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] .

but I don't like to make you any trouble , " sez she .
但 我 不 喜欢 到 制作 你 任何 麻烦 , " sez 她 .

“但我不想给你添麻烦,”她说。

" [oʊ] , [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ɔːl] , " [ˈsez][aɪ] ; " [sʌm; səm][ˈfʊks][kæn; kən] [sliːp] [ˈbetər] [ˈæftər]

" Oh , no trouble at all , " sez I ; " some folks can sleep better after
" 哦 , 不 麻烦 在 全部 , " sez 我 ; " 一些 各位 能 睡觉 更好的 后

[ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ə; eɪ][baɪt] .

takin ' a bite .
拿 - 一个 咬 .

“哦，完全没问题,”我说; “有些人吃一口之后睡得更好。”

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌtəri] [ˈfiːlɪn] - [mæd][æz; əz][ə; eɪ][hen][æt; ət][ælˈbaɪnə] [æn]
" And I went down into the buttery feelin ' mad as a hen at Albina Ann
" 和 我 去 向下 进入 这 黄油味 感觉 - 疯狂的 作为 一个 母鸡 在 阿尔比娜 安

[ænd; ənd] [ˈsɔːri] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][fɔːr; fər][ˈdɔːrə] .

and sorry as a dog for Dora .
和 对不起 作为 一个 狗 为了 多拉 .

“我走进了黄油店，心里像母鸡一样生气，恨不得把阿尔比娜·安赶走，又像狗一样为朵拉感到难过。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɪŋk] [ˈtʃaɪnə] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈnaɪts] [mɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
And I took a little pink china bowl full of good night's milk with a little
和 我 采取 一个 小的 粉色的 中国 碗 满的 的 好的 夜晚 牛奶 和 一个 小的

[kriːm] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,

cream in it ,
奶油 在 它 ,

我拿了一个粉红色的小瓷碗，里面盛满了晚安牛奶，还加了一点奶油。

[ænd; ənd][ə; eɪ][slɑːs] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] , [swiːt] [ˈɡreɪəm] [bred] ,

and a slice or two of my good , sweet graham bread ,
和 一个 片 或者 二 的 我的 好的 , 甜的 格雷厄姆 面包 ,

还有一两片我做的香甜的全麦面包，

[ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dʒəˈpæn] [treɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [frɪndʒd] [ˈtaɪdi][ɑːn][,aɪ ˈtiː] ,
and put ' em on a little Japan tray with a pretty fringed tidy on it ,
和 放 - 呃 在 一个 小的 日本 托盘 和 一个 漂亮的 流苏 整齐的 在 它 ,

然后把它们放在一个带漂亮流苏的日式小托盘上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [ˈsɪlvər] [spuːn] , [ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fɪkst] [aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə]
and a bright silver spoon , and when it was all fixed I took it up to
和 一个 明亮的 银 勺子 , 和 什么时候 它 曾是 全部 固定的 我 采取 它 向上 到

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

还有一把闪亮的银勺，等一切都修好后，我把它拿给她看。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [fel] [æz; əz][ji; ji] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] [ænd; ənd] ['peɪstri] .

Her face fell as she noticed the absence of pickles and pastry .

她 脸 跌倒 作为 她 注意到 这 缺席 的 泡菜 和 糕点 .

当她发现没有泡菜和糕点时，脸色顿时沉了下来。

[bʌt; bət][ji; ji] [θæŋkt] [em 'i:][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [teɪst]

But she thanked me and eat a little of it , and it seemed to taste

但 她 谢谢 我 和 吃 一个 小的 的 它 , 和 它 似乎 到 品尝

[gʊd] ,

good ,

好的 ,

但她谢过我，还吃了一点，看起来味道不错。

[ænd; ənd][ji; ji] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [brɪ'ʊ:r] [ji; ji][gɑ:t] [θru:] .

and she finished the hull of it before she got through .

和 她 完成的 这 船体 的 它 前 她 得到 通过 .

她还没完成船体就完成了。

[ænd; ənd][ji; ji] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][bed] ,

And she put on a pretty white nightgown and got into bed ,

和 她 放 在 一个 漂亮的 白色的 睡衣 和 得到 进入 床 ,

她穿上一件漂亮的白色睡衣，钻进了被窝。

[ænd; ənd][aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [waɪt] [spred] [ænd; ənd] ['pæɪd]

and I bent down and sort of tucked in the light white spread and patted

和 我 弯曲 向下 和 种类 的 塞进去 在 这 光 白色的 传播 和 轻拍

[ðə; ði] ['pɪləʊz] ,

the pillows ,

这 枕头 ,

我弯下腰，把那张浅白色的床罩掖好，拍了拍枕头。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [ju;; jʊ] [fi:l] ['prɪti] [gʊd] , [dəʊnt][ju;; jʊ] ?

and I sez , “ You feel pretty good , don't you ?

和 我 sez , “ 你 感觉 漂亮的 好的 , 不 你 ?

我说道：“你感觉很好，对吧？ ”

” [ænd; ənd][ji; ji] [smaɪld] [ænd; ənd]['sez] , “ [jes] , [mɑ:m] .

” And she smiled and sez , “ Yes , mom .

” 和 她 微笑 和 sez , “ 是的 , 妈妈 .

她笑着说：“是的，妈妈。”

” [bʌt; bət][ji; ji] [lʊkt] ['ri:əl] [wi:k] , [ænd; ənd][aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu;; tə][hɜ:r; hər] :

” But she looked real weak , and I bent down and whispered to her :

” 但 她 看起来 真实的 虚弱的 , 和 我 弯曲 向下 和 低声说道 到 她 :

但她看上去很虚弱，我弯下腰，在她耳边低语：

” [ju;; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] , [maɪ] [dɪr] , [tu;; tə] [æsk][ðə; ði] [tru:] [fɪ'zɪ(ə)n] [-]

” You mustn't forget , my dear , to ask the True Physician [88]

” 你 不得 忘记 , 我的 亲爱的 , 到 问 这 真的 医生 [-]

“亲爱的，你千万不要忘记去问真正的医生[88]

[tu;; tə] [help] [ju;; jʊ] .

to help you .

到 帮助 你 .

希望能帮到你。

” [ji; ji] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ə'^ɪn] ,

” She lifted up her head and was just about to git out of bed agin ,

” 她 抬起 向上 她 头 和 曾是 只是 关于 到 git 出去 的 床 再次 ,

她抬起头，正要再次下床。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][biː; bi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dəʊnt][maɪnd] ;
and I sez , " You can ask Him right where you be , for He don't mind ;
和 我 sez , " 你 能 问 他 正确的 在哪里 你 是 , 为了 他 不 头脑 ;

我说：“你可以随时随地问他，因为他不介意；

[wʌt] [hiː; hi][maɪndz][ɪz][ðə; ði] [truː] ['revərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] — [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [kɔːl][fɔːr; fər][help]
what He minds is the true reverence of the soul — the dependent call for help
什么 他 思想 是 这 真的 尊敬 的 这 灵魂 — 这 依赖 称呼 为了 帮助
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [niːd] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][kæn; kən][help] - [ɪm] . "
from them that need His care and who believes He can help ' em . "
从 他们 那 需要 他的 关心 和 WHO 相信 他 能 帮助 - 呃 . "

祂所看重的是灵魂真正的敬畏——那些需要祂关怀并相信祂能帮助他们的人向祂发出的依赖性求助。

" [jes] , [mɑːm] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ; " [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [maɪ] [prerz] ['evri] [naɪt] . "
" Yes , mom , " sez she ; " I always say my prayers every night . "
" 是的 , 妈妈 , " sez 她 ; " 我 总是 说 我的 祈祷 每一个 夜晚 . "

“是的，妈妈，”她说，“我每天晚上都会祈祷。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [soʊ][duː] .
" Well , " sez I , " so do .
" 出色地 , " sez 我 , " 所以 做 .

“嗯，”我说，“你也一样。”

" [ænd; ənd][aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kudnt] [help][aɪ'tiː] .
" And I kissed her and couldn't help it .
" 和 我 亲吻 她 和 不能 帮助 它 .

“我情不自禁地吻了她。”

[aɪ] [wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər][ðə; ði] [best] [ðæt] ['evər] [wəz] .
I wuz beginnin ' to like her the best that ever wuz .
我 伍兹 开始 - 到 喜欢 她 这 最好的 那 曾经 伍兹 .

我开始比以往任何时候都更喜欢她。

[bʌt; bət][dʒest][æz; əz][aɪ] [wəz] ['liːvɪn] - [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [bluː]
But jest as I wuz leavin ' the room she looked up anxiously with her big blue
[aɪz] [ænd; ənd]['sez] ,
eyes and sez ,
眼睛 和 sez ,

但就在我离开房间的时候，她抬起头，用她那双湛蓝的大眼睛焦虑地看着我，说道：

" [oʊ] , [ænt] [sə'mænθə] ,
" Oh , Aunt Samantha ,
" 哦 , 阿姨 萨曼莎 ,

“哦，萨曼莎阿姨，

[wəʊnt][juː; jʊ][kloʊz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][nekst]
won't you close the window at the foot of the bed and the one in the next
惯于 你 关闭 这 窗户 在 这 脚 的 这 床 和 这 一 在 这 下一个
[ruːm] ?
room ?
房间 ?

你为什么不把床脚的窗户和隔壁房间的窗户关上呢？

" [ðæt] [wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːrz][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [aɪ'tiː]
" That wuz another little bedroom that opened out of hers and I used it
" 那 伍兹 其他 小的 卧室 那 打开 出去 的 她的 和 我 用过的 它
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊðz] - [pres] .
for a clothes - press .
为了 一个 衣服 - 按 .

“那是她卧室旁边另一个小卧室，我把它用作熨衣间。”

“ [waɪ] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈhʌni] , [ðə; ði][wɪnd] [ˈkʊdnt] [ˈtʌtʃ] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðer; ðər][wəz] [ˈeni] ;
“ **Why** , ” **sez I** , “ **Honey** , the wind couldn't touch you at all if there wuz any ;
“ 为什么 , ” sez 我 , “ 蜂蜜 , 这 风 不能 触碰 你 在 全部 如果 那里 伍兹 任何 ;
“ 为什么 , ”我说 , “亲爱的 , 就算有风 , 也根本碰不到你 ;

[jʊr; jər][bed][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ˌpɒnt] ; [bʌt; bət] , ” [ˈsez][aɪ] ,
your bed is out of the range on't ; but , ” sez I ,
你的 床 是 出去 的 这 范围 不 ; 但 , ” sez 我 ,
你的床不在范围内 ; 但是 , ”我说 ,

[ˈɡoɪn] - [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ɐnd] [ˈbrɪŋɪn] - [aʊt][ə; eɪ][bɪɡ] [skriːn] ([wʌn][aɪ] [meɪd] [maɪˈself] [aʊt]
go in ' into the next room and bring in ' out a big screen (one I made myself out
去 - 进入 这 下一个 房间 和 引入 - 出去 一个 大的 屏幕 (一 我 制成 我 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - - [baːz][ænd; ɐnd][sʌm; səm] [ˈprɪti] [kriˈtɑːn]) ,
of the old iron in ' bars and some pretty cretonne) ,
的 这 老的 - - 酒吧 和 一些 漂亮的 克雷顿) ,
走进隔壁房间 , 搬出一块大屏幕 (是我自己用旧熨衣板和一些漂亮的印花棉布做的) ,

“ [hɪr] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [aɪl] [pʊt] [ðɪs] [brɪˈtwiːn] [jʊr; jər][bed][ænd; ɐnd][ðə; ði][waɪndər] ,
“ **here** , ” **sez I** , “ **I'll put this between your bed and the winder** ,
“ 这里 , ” sez 我 , “ 患病的 放 这 之间 你的 床 和 这 卷线器 ,
“ 给你 , ”我说 , “我把它放在你的床和窗户之间。”

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [ɡɪt][kooʊld][ɪn][ə; eɪ][ˈsaɪklooŋ] ,
and you couldn't git cold in a cyclone ,
和 你 不能 git 寒冷的 在 一个 气旋 ,
即使在飓风中你也不会感到寒冷。

[mʌtʃ] [les] [ɪn] [ðɪs] [swiːt] [dʒuːn] [er] [ðæt] [kʌmz] [ʌp] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈneɪtər]
much less in this sweet June air that comes up fresh from the heart of Nater
很多 较少的 在 这 甜的 六月 空气 那 来 向上 新鲜的 从 这 心 的 纳特
[ænd; ɐnd] [brɪŋz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈhiːlɪn] - [ænd; ɐnd][rest][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
and brings a touch of her own healin ' and rest with it .
和 带来 一个 触碰 的 她 自己的 治愈 - 和 休息 和 它 :
更何况是在六月这清新甜美的空气中 , 这空气来自纳特尔的中心地带 , 带来了她自身的治愈和安宁。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈfraɪ(ə)nd] [stiːl] , [moʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiːd] [feɪnt] [əˈweɪ] , [ænd; ɐnd][ˈsez][ʃiː; ʃi] ,
“ **But she looked frightened still , most as if she'd faint away , and sez she** ,
“ 但 她 看起来 害怕 仍然 , 最多 作为 如果 棚 头晕的 离开 , 和 sez 她 ,
但她看起来仍然很害怕 , 好像随时都会晕倒似的 , 她说 :

“ [ˈmæmə] [toʊld][emˈiː][ˈspeɪ(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːrk][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌp] [taɪt] [ɪf] [ðer; ðər][wəz]
“ **Mamma told me special to have you cork the windows up tight if there wuz**
“ 妈妈 讲述 我 特别的 到 有 你 软木 这 视窗 向上 紧的 如果 那里 伍兹
[ˈeni] [ˈɛəhəʊl] [raʊnd] - [ɪm] . “
any airholes round ' em . ”
任何 通风孔 圆形的 - 呃 : “
“妈妈特意叮嘱我 , 如果窗户周围有任何缝隙 , 一定要用塞子把窗户堵上。”

“ [kɔːrk] - [ɪm] [ʌp] , ” [ˈsez][aɪ] - , “ [aɪ] [wʊd] [fɜːr] [ˈruːθə] - - [ɪm] , ” [ˈsez][aɪ] ,
“ **Cork ' em up , ” sez I mekanically , “ I would fur ruther oncork ' em , ” sez I** ,
“ 软木 - 呃 向上 , ” sez 我 - , “ 我 会 毛皮 拉瑟 - - 呃 , ” sez 我 ,
“把它们塞起来 , ”我机械地说 , “我宁愿把它们塞起来 , ”我说 ,

[ænd; ɐnd][aɪ] [went] [ɑːn] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [kɔːrkɪn] - ? “
and I went on , “ What is the reason for her desire for corkin ' ? ”
和 我 去 在 , “ 什么 是 这 原因 为了 她 欲望 为了 科金 - ? ”
我接着问 : “她为什么想要喝软木塞 ? ”

“ [ðə; ði] [naɪt] [er] [ɪz][soʊ] [ˈdedli] , ” [ˈsez][ʃiː; ʃi] ; “ [ˈmæmə] [ɪz] [-]
“ **The night air is so deadly , ” sez she ; “ Mamma is [89]**
“ 这 夜晚 空气 是 所以 致命 ; ” sez 她 ; “ 妈妈 是 [-]
“夜里的空气太危险了 , ”她说 ; “妈妈是[89]

[soʊ] [mʌt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][,aɪˈti:] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə][let] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][,aɪˈti:]
so much afraid of it that she never has dared to let a breath of it
所以 很多 害怕的 的 它 那 她 绝不 有 敢于 到 让 一个 气息 的 它
[kʌm] [tuː; tə][emˈiː][ˈæftər][aɪ] [wəz] [ɪn][bed] . "
come to me after I wuz in bed . "
来 到 我 后 我 伍兹 在 床 . "

她对它如此恐惧，以至于我上床睡觉后，她从不敢让我闻到一丝一毫。

" [waɪ] , " ['sez][aɪ] ['riːz(ə)nəbli] , " [wʌt] [er] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [briːð] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['oʊnli] [naɪt] [er] ;
" **Why , " sez I reasonably , " what air could you breathe in the night , only night air ;**
" 为什么 , " sez 我 合理 , " 什么 空气 可以 你 呼吸 在 这 夜晚 , 仅有的 夜晚 空气 ;
"为什么,"我理智地说道,“晚上你能呼吸到什么空气呢? 只有夜里的空气;

[ænd; ænd][duː][juː; jʊ] [spoʊz] , " ['sez][aɪ] ,
and do you spoze , " sez I ,
和 做 你 spoze , " sez 我 ,

“你是不是在作弊?”我说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʊd] [fɪks] [θɪŋz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][juːˈes] [briːð] ['dedli] ['paɪzn] [hæf]
" **that the Lord would fix things so as to have us breathe deadly pizen half**
" 那 这 主 会 使固定 事物 所以 作为 到 有 我们 呼吸 致命 皮曾 一半
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ?
of our time ?
的 我们的 时间 ?

“难道上帝会安排这一切，让我们有一半的时间都在呼吸致命的毒气吗？”

[waɪ] , [juː; jʊ] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ˈældʒɪbrə][tuː; tə] ['fɪɡər] [,aɪˈti:] [aʊt] ;
Why , you don't have to go into algebra to figger it out ;
为什么 , 你 不 有 到 去 进入 代数 到 菲格 它 出去 ;

为什么呢? 你不需要用到代数就能弄明白;

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [juːv] [gɔːt][tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [naɪt] [er] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɡɪt] ['eni] [ˈʌðər] ,
in the night time you've got to breathe the night air ; you can't git any other ,
在 这 夜晚 时间 你已经 得到 到 呼吸 这 夜晚 空气 ; 你 不能 git 任何 其他 ,
夜里你必须呼吸夜里的空气; 你不可能呼吸到其他任何空气。

[ænd; ænd][,aɪˈti:] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juːd] ['betər] [briːð] [,aɪˈti:] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hænd]
and it stands to reason that you'd better breathe it fresh from the hand
和 它 站立 到 原因 那 你会 更好的 呼吸 它 新鲜的 从 这 手
[ðæt] [meɪd] [,aɪˈti:] — [ɡʊd] ['ɑːksɪdʒən] ,
that made it — good oxygen ,
那 制成 它 — 好的 氧 ,

显而易见，你最好呼吸一下制作者亲手制作的新鲜氧气——那是优质氧气。

[,etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [,aɪˈti:] - [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['paɪzn] ['raɪzn] -
etc . , than to take it pizened with all sorts of pizen risin ' -
ETC . , 比 到 拿 它 - 和 全部 排序 的 皮曾 升起 -
[frʌm; frəm][ðə; ði] - [skɪn] ,
from the prespirin ' skin ,
从 这 - 皮肤 ,

等等，总比吃下被汗水浸透、各种污秽物从皮肤上渗出的食物要好得多。

[wiːk] [lʌŋz] [ænd; ænd] ['stʌmək] , [koʊl][gæs] , [,etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
weak lungs and stomach , coal gas , etc :
虚弱的 肺 和 胃 , 煤炭 气体 , ETC :

肺和胃虚弱、煤气等。

" [wel] , [əˈ^ɪn][hɜːr; hər] [ɡʊd] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [kʌm] [ɪn][ænd; ænd] [fetʃt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .
" **Well , agin her good disposition come in and fetched her through this crisis .**
" 出色地 , 再次 她 好的 处置 来 在 和 已获取 她 通过 这 危机 .

“嗯，她善良的本性再次发挥了作用，帮助她度过了这场危机。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsetlɪd] [daʊn] [əˈʌɪn][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈsaɪð] ,
She settled down agin into the bed with a kind of a patient sithe ,
她 定居 向下 再次 进入 这 床 和 一个 种类 的 一个 病人 西特 ,
她带着一种平静的耐心，再次躺回床上。

[ðoo] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wəz] [æz; əz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [er] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəz] [waɪld] [biːsts]
though I could see that she wuz as afraid of that air as if it wuz wild beasts
尽管 我 可以 看 那 她 伍兹 作为 害怕的 的 那 空气 作为 如果 它 伍兹 荒野 野兽
[ˈredi] [tuː; tə][dɪˈvaʊər][hɜːr; hər] ,
ready to devour her ,
准备好 到 吞食 她 ,
虽然我看得出来，她对那里的空气感到恐惧，仿佛那里有野兽随时准备吞噬她一样。

[jet] [ˈlʊkɪn] - [sʌm; səm] [rɪˈliːvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈæp(ə)] - [blouz] [ænd; ænd][ˈmɔːrɪn] - [ˈglɔːrɪz] [ðæt] [twaɪnd]
yet lookin ' some relieved at the apple - blows and mornin ' glories that twined
然而 在看 - 一些 松了口气 在 这 苹果 - 打击 和 早晨 - 荣耀 那 缠绕
[raʊnd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðæt] [skriːn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
round all over that screen as if they wuz some protection to her .
圆形的 全部 超过 那 屏幕 作为 如果 他们 伍兹 一些 保护 到 她 .
然而，看到缠绕在屏风上的苹果花和牵牛花，她似乎松了一口气，仿佛它们能保护她似的。

[aɪ][bent] [daʊn] [ænd; ænd] [kɪst] [hɜːr; hər][əˈʌɪn]
I bent down and kissed her agin
我 弯曲 向下 和 亲吻 她 再次
我弯下腰，再次吻了她。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [em ˈiː] [bæk] , [ænd; ænd][aɪ] [went] [tuː; tə][bed] .
and she kissed me back , and I went to bed .
和 她 亲吻 我 后退 , 和 我 去 到 床 .
她回吻了我，然后我就上床睡觉了。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][aɪ][gɔːt][ʌp][moʊst][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ænd]
But I'll bet I got up most a dozen times and went to her door and
但 患病的 赌注 我 得到 向上 最多 一个 打 时代 和 去 到 她 门 和
[ˈlɪsnd] ,
listened ,
听着 ,
但我敢打赌，我至少起床十几次走到她家门口偷听。

[ænd; ænd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [gɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [mɔːrn] [ɔːr]
and once in a while I could hear her give a kind of a low mourn or
和 一次 在 一个 尽管 我 可以 听到 她 给 一个 种类 的 一个 低的 哀悼 或者
[ˈsaɪð] .
sithe .
西特 .
我偶尔能听到她发出低沉的哀叹或叹息。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [dæst][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wəz] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][weɪkɪn] -
But I didn't dast to let her know that I wuz there for fear of wakin '
但 我 没有 达斯特 到 让 她 知道 那 我 伍兹 那里 为了 害怕 的 觉醒 -
[hɜːr; hər] [klɪr] [ʌp] ,
her clear up ,
她 清除 向上 ,
但我不敢让她知道我在那里，怕把她吵醒。

[ænd; ænd][aɪ] [spoʊzd] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][bed][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈaʊər][ænd; ænd][soʊ] [ˈmeni] [nuː]
and I spozed goin ' to bed at such a different hour and so many new
和 我 斯波兹 去 - 到 床 在 这样的 一个 不同的 小时 和 所以 许多 新的
[ˈrdeɪz] [ˈbiːn] - [ˈprɒməlˌgertɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʊd] - [ʌpˈset][hɜːr; hər] ,
idees bein ' promulgated to her would naterally upset her ,
想法 是 - 颁布 到 她 会 - 沮丧的 她 ,
而且我讨厌在这么不同的时间睡觉，也不喜欢向她灌输这么多新想法，这很可能会让她心烦意乱。

[bʌt; bət][aɪ] ['kɪndə] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hə] [ɔːl] [naɪt] .
but I kinder worried about her all night .
但 我 幼儿园 担心 关于 她 全部 夜晚 .
但我整晚都在担心她。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrni] - [fi; ji] [wəz] [bed] - [sɪk] — [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ɡɪt] [ʌp] — [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [bʌt; bət]
in the mornin ' she wuz bed - sick — too sick to git up — and I can't say but
在 这 早晨 - 她 伍兹 床 - 生病的 — 也 生病的 到 git 向上 — 和 我 不能 说 但
[wʌt] [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈflekʃnz] ,
what I did have a few reflections ,
什么 我 做过 有 一个 很少 反思 ,
早上她病倒了——病得太厉害起不来——我只能说，我确实有一些想法。

[meɪbi] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er] [-]
mebby two or three , thinkin ' of the night air [90]
梅比 二 或者 三 , 思考 - 的 这 夜晚 空气 [-]
也许两三个，想着夜风[90]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːks] [aɪˈd][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [er] [aɪˈd] [let] [ɪn] .
and the corks I'd refused and the quantities of air I'd let in .
和 这 软木塞 ID 拒绝 和 这 数量 的 空气 ID 让 在 .
还有我拒绝使用的软木塞，以及我让空气进入的量。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [wəz] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [baɪ] ['duːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; hə] [wiːk]
But yet I wuz held up a good deal by duty and the thought that her weak
但 然而 我 伍兹 握住 向上 一个 好的 交易 经过 责任 和 这 想法 那 她 虚弱的
[ˈfiːlɪnz] [wəz] [ˈpraːbəb(ə)] [kɔːzɪd] [baɪ] [ˈriːz(ə)nɪz] [aɪv] [neɪmd] [ænd; ənd][hɜːr; hə] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [weɪst]
feelin's wuz probable caused by reasons I've named and her journey in waist
感觉 伍兹 可能 导致 经过 原因 我已经 命名 和 她 旅行 在 腰部
[skruːz] [ænd; ənd] [hiːl] [ˈtɔːtʃəz] ,
screws and heel tortures ,
螺丝 和 脚跟 酷刑 ,

但是，我却被责任和对她脆弱情感的担忧所困扰，我想到她脆弱的情感很可能是我之前提到的原因造成的，以及她遭受腰部螺丝和脚跟酷刑的经历。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hə] [ˌsentiˈment(ə)] [ˈfiːlɪnz] [fɔːr; fər] [lə] [flæm]
and then her sentimental feelin's for Le Flam
和 然后 她 感伤的 感觉 为了 乐 弗拉姆
然后是她对勒弗拉姆的感伤情愫

[aɪ] [spəʊzɪd] [helpt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [sʌm; səm] ; [bʌt; bət] [ˈeniweɪ] [ænd; ənd] - - ,
I spozed helped it on some ; but anyway and ' tennyrate ,
我 斯波兹 帮助 它 在 一些 ; 但 反正 和 - - ,
我帮了它一些忙；但无论如何，还有“tennyrate”，

[fi; ji] [lʊkt] [laɪk] [deθ] [wen] [aɪ] ['kærid] [ʌp] [hɜːr; hə] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [təʊst] [tuː; tə] [hɜːr; hə] — [nɑːt]
she looked like death when I carried up her coffee and toast to her — not
她 看起来 喜欢 死亡 什么时候 我 携带 向上 她 咖啡 和 吐司 到 她 — 不是
[strɔːŋ] ['kɔːfi] ,
strong coffee ,
强的 咖啡 ,
当我端着咖啡和吐司上前时，她脸色苍白，仿佛死人一般——咖啡并不浓。

[bʌt; bət][dʒest] [raɪt] , [freɪ] , [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [kri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊst]
but jest right , fresh , and fragrant and plenty of cream , and the toast
但 笑话 正确的 , 新鲜的 , 和 香 和 很多 的 奶油 , 和 这 吐司
[wʌz; wəz] [ˈdelɪkət] ,
was delicate ,
曾是 精美的 ,

但味道确实不错，新鲜香甜，奶油也很多，而且吐司很嫩。

[braʊn] , [ænd; ənd] [ˈkrɪspi] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [freɪ] [eg] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃaɪnə] [dɪʃ] [ʌv; əv]
brown , and crispy , and I took up a fresh egg and a little china dish of
棕色的 , 和 酥脆 , 和 我 采取 向上 一个 新鲜的 蛋 和 一个 小的 中国 盘子 的
[ˈstrɔːberɪz] .
strawberries .
草莓 .

金黄酥脆，我拿起一个新鲜鸡蛋和一小碟草莓。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [iːt] [ə; eɪ] - .
But she couldn't eat a mou'ful .
但 她 不能 吃 一个 - .

但她一口也吃不下。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [moʊst] [skɜrt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] ,
And I wuz most skairt , she looked so white and tired ,
和 我 伍兹 最多 斯凯特 , 她 看起来 所以 白色的 和 疲劳的 ,
我当时非常害怕，她看起来脸色苍白，很疲惫。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][dʒəʊˈsaɪə] [wen] [aɪ] [went] [ˌdaʊnˈsterz] :
and I sez to Josiah when I went downstairs :
和 我 sez 到 约西亚 什么时候 我 去 楼下 :

我下楼时对约西亚说：

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][gʊv][tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd][ɡɪt][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **You'll have to go to Jonesville and git the doctor .**
" 你会 有 到 去 到 琼斯维尔 和 git 这 医生 .

“你得去琼斯维尔找医生。”

" [fɔːr; fər][aɪ] , [nɑːt] [ˈnoʊɪn] - [haʊ] [mʌtʃ] [wəz] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪknəs] ,
" **For I , not knowin ' how much wuz sentiment and how much sickness ,**
" 为了 我 , 不是 知道 - 如何 很多 伍兹 情绪 和 如何 很多 疾病 ,
“因为我，不知道其中有多少是情感，有多少是病态，

[θɔːt] [aɪˈd] [ˈbetər] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ænd; ənd][ɡɪt][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
thought I'd better be on the safe side and git a doctor ,
想法 ID 更好的 是 在 这 安全的 边 和 git 一个 医生 ,
我想还是谨慎点比较好，最好还是去看医生。

[ænd; ənd] [ˈoʊɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːlɪn] - [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [kwɑɪt] [ɪkˈspleɪn][maɪˈself] ,
and owin ' to a feelin ' that I couldn't quite explain myself ,
和 欧文 - 到 一个 感觉 - 那 我 不能 相当 解释 我 ,
而这一切都源于一种我无法解释的感觉，

[aɪˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][soʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] , " [ɡɪt] [jʌŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪp]
it come to me so sort of queer and sudden , " Git young Dr . Phillip
它 来 到 我 所以 种类 的 酷儿 和 突然 , " git 年轻的 博士 . 菲利普
,
:
,

这感觉真是既奇怪又突然，“年轻的菲利普医生，

" [ˈsez][aɪ] . [juː; jʊ] [siː] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪp] [roʊdz] , [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [wəz] [ˈdɑːktɜːz] ,
" **sez I . You see , Dr . Phillip Rhodes , father and son , wuz doctors ,**
" sez 我 . 你 看 , 博士 . 菲利普 罗德岛 , 父亲 和 儿子 , 伍兹 医生 ,
“我说。你看，菲利普·罗兹医生，父子俩都是医生。”

[ænd; ənd][fʊks] [kɔ:ld] - [ɪm] [oʊld][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] : [ˈfɪlɪp] .
and **folks** **called** **'em** **old** **Dr** . **Phillip** **and** **young** **Dr** . **Phillip** .
和 各位 称为 - 呃 老的 博士 : 菲利普 和 年轻的 博士 : 菲利普 :

人们称他们为老菲利普医生和小菲利普医生。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə][ˈsez] , “ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][oʊld][ˈdɑ:ktər] , [sə'mænθə] .
And **Josiah** **sez** , “ **You** **always** **have** **the** **old** **doctor** , **Samantha** .
和 约西亚 sez , “ 你 总是 有 这 老的 医生 , 萨曼莎 .
约西亚说：“萨曼莎，你还有老医生呢。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [ðæt] [dəunt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , [dʒəu'saɪə] ; [ju:; jʊ][get] [jʌŋ] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] .
” **And** **I** **sez** , “ **That** **don't** **make** **any** **difference** , **Josiah** ; **you** **get** **young** **Dr** .
” 和 我 sez , “ 那 不 制作 任何 不同之处 , 约西亚 ; 你 得到 年轻的 博士 .
[ˈfɪlɪp] .
Phillip .
菲利普 :

“我说，‘那没关系，乔赛亚；你会得到年轻的菲利普医生。’

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ˌpnt] [ˈæftər][hi:; hi] [went] ,
” **And** **I** **thought** **on't** **after** **he** **went** ,
” 和 我 想法 不 后 他 去 ,
“他走后，我一直在想……”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈri:əli] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd] [ɪn'sɪst][ɑ:n][ˈhævɪn] - [hɪm; ɪm] ;
I **didn't** **really** **know** **why** **I** **did** **insist** **on** **havin** **'** **him** ;
我 没有 真的 知道 为什么 我 做过 坚持 在 拥有 - 他 ;
我其实不知道为什么我坚持要他；

[aɪ][dəunt] [ˈri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd] [plænd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
I **don't** **really** **think** **that** **I'd** **planned** **out** **anything** **in** **my** **own** **mind** **at** **that** **time** ,
我 不 真的 思考 那 ID 计划 出去 任何事物 在 我的 自己的 头脑 在 那 时间 ,
我当时其实并没有在脑子里做任何计划。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [ˈkɪndər] [led][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][dɪd] . [-]
but **I** **wuz** **kinder** **led** **to** **do** **what** **I** **did** . **[91]**
但 我 伍兹 幼儿园 引领 到 做 什么 我 做过 : [-]
但我受到善良的引导才做了我所做的事。[91]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[jʌŋ] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ] . [ˈfɪlɪp] [ˈrouɪdz] [wəz] [ə; eɪ] [praɪm] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Young **Dr** . **Phillip** **Rhodes** **wuz** **a** **prime** **favorite** **of** **mine** , **and** **had**
年轻的 博士 : 菲利普 罗德岛 伍兹 一个 主要的 最喜欢的 的 矿 , 和 有
[ˈɔ:lweɪz] [bɪn] .
always **been** .
总是 到过 :

年轻时的菲利普·罗兹博士是我最喜欢的人之一，一直都是。

[hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [sens] [ænd; ənd] [ˈsmɑ:rtɪnəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]
He **had** **as** **much** **goodness** **and** **common** **sense** **and** **smartness** **about** **him**
他 有 作为 很多 善良 和 常见的 感觉 和 聪明 关于 他
[æz; əz] [ˈeni] [jʌŋ] [mæn][aɪ][ˈevər] [set] [aɪz] [ɑ:n] .
as **any** **young** **man** **I** **ever** **set** **eyes** **on** .
作为 任何 年轻的 男人 我 曾经 放 眼睛 在 :
他身上兼具我见过的所有年轻人所不具备的善良、常识和智慧。

[hi:; hi] [wəz] [gʊd] ['lʊkɪn] - , [tu:] , [wɪð; wɪθ] [ki:n] , [dɑ:rk] [aɪz] , ['kɪndə] ['læfɪn] - [ænd; ənd] ['kɪndə]
He wuz good lookin ' , too , with keen , dark eyes , kinder laughin ' and kinder
他 伍兹 好的 在看 - , 也 , 和 敏锐的 , 黑暗的眼睛 , 幼儿园 笑 - 和 幼儿园

[sæd] [aɪz] ,
sad eyes ,
伤心 眼睛 ,

他长相也很英俊，有着锐利的黑眼睛，笑起来温柔，眼神中又带着一丝忧伤。

[tu:] , [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [si:] - [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ænd; ənd]
too , as if he see naterally on both sides of life — the bright side and
也 , 作为 如果 他 看 - 在 两个都 侧面 的 生活 — 这 明亮的 边 和

[pə'θetɪk] [saɪd] .
pathetic side .
可怜的 边 .

而且，他似乎能客观地看待生活的两面——光明的一面和悲惨的一面。

[tɔ:l] , [brɔ:d] ['ʃouldəd] , ['mænli] ['lʊkɪn] - , [hi:; hi] [wəz] ,
Tall , broad shouldered , manly lookin ' , he wuz ,
高的 , 广阔 肩部 , 男子气概 在看 - , 他 伍兹 ,

他身材高大，肩膀宽阔，看起来很有男子气概，他就是.....

[æz; əz] [naɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ'd] [hə:n] ,
as nigh as I could make out from what I'd hearn ,
作为 夜 作为 我 可以 制作 出去 从 什么 ID 听 ,

据我所听到的，我大致能听懂一些。

[æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] ['dɔ:rəz] [bi: 'oʊ][æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] .
as near the opposite of Dora's bo as you could find .
作为 靠近 这 对面的 的 朵拉的 波 作为 你 可以 寻找 .

与朵拉的bo截然相反。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['fɪlɪp] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)] ['slendə] [waɪt] [rɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
young Dr . Phillip took her little slender white wrist in his hand and
年轻的 博士 . 菲利普 采取 她 小的 苗条 白色的 手腕 在 他的 手 和

['kaʊntɪd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi:ts] [baɪ][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ,
counted her heart beats by his watch ,
计数 她 心 节拍 经过 他的 手表 ,

年轻的菲利普医生握住她纤细白皙的手腕，用手表数着她的心跳。

[ænd; ənd] [mɛbi] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] - [ɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] , [tu:] ,
and mebby he counted ' em by his own heart , too ,
和 梅比 他 计数 - 呃 经过 他的 自己的 心 , 也 ,

或许他也凭着心里的感受数过这些数字。

[fɔ:r; fər] ['dɔ:rə][dɪd] [lʊk] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪkt] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [leɪ] [ðər; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ɡoʊldən] [her]
for Dora did look sweet as a picter as she lay there with her golden hair
为了 多拉 做过 看 甜的 作为一个 picter 作为 她 躺 那里 和 她 金的 头发

[ɔ:l] ['kɪndə] ['kɜ:rlɪ] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bɪg] ['vaɪələt] - [blu:] [aɪz] ,
all kinder curly round her pale face and her big violet - blue eyes ,
全部 幼儿园 卷曲 圆形的 她 苍白 脸 和 她 大的 紫色 - 蓝色的 眼睛 ,

多拉躺在那里，金色的头发温柔地卷曲在她苍白的脸庞周围，还有她那双紫蓝色的大眼睛，看起来就像一幅甜美的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [waɪt] [leɪs] [ə'baʊt] [hɜ: r; hə r] [nek] ['kʌmɪn] - [ʌp] [raʊnd] [hɜ: r; hə r][sɔ: ft]
and the waves of white lace about her neck comin ' up round her soft
和 这 波浪 的 白色的 蕾丝 关于 她 脖子 即将到来 - 向上 圆形的 她 柔软的
[tʃi: ks] [ðæt] [wəz] [dʒest] [ə'baʊt] [æz; əz] [waɪt] .
cheeks that wuz jest about as white .
脸颊 那 伍兹 笑话 关于 作为 白色的 .
她脖子上白色蕾丝的波浪一直延伸到她白皙柔嫩的脸颊。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[hi:; hi] [left] [hɜ: r; hə r][sʌm; səm] ['paʊdəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tæblɪts] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm]
he left her some powders and some tablets and said he would come
他 左边 她 一些 粉末 和 一些 片剂 和 说 他 会 来
[ə'^ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
agin the next day .
再次 这 下一个 天 .
他给她留下了一些药粉和一些药片，并说他第二天会再来。

[ænd; ənd][fi:; ji] ['lɪftɪd] [hɜ: r; hə r][sɔ: ft] ,
And she lifted her soft ,
和 她 抬起 她 柔软的 ,
她抬起柔软的.....

[sæd] [blu:] [aɪz] [tu:; tə][haɪzən][ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] - - [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [swi:t]
sad blue eyes to hisen and looked so confidin ' and innocent and sweet
伤心 蓝色的 眼睛 到 海森 和 看起来 所以 - - 和 清白的 和 甜的
[æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['wʌndə r] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [taɪm] [tu:; tə][foʊld] [ʌp][ðə; ði]
at him that I didn't wonder it took him such a long time to fold up the
在 他 那 我 没有 想知道 它 采取 他 这样的 一个 长的 时间 到 折叠 向上 这
['paʊdəz] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [si: md] [tu:; tə] ['lɪŋgə r] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [lʊθθ] [tu:; tə][goʊ] . [
powders and why he seemed to linger round as if he wuz loth to go . [
粉末 和 为什么 他 似乎 到 萦绕 圆形的 作为 如果 他 伍兹 洛斯 到 去 . [
-]
92]
-]

他那双忧郁的蓝眼睛望着他，眼神里充满了信任、天真和甜蜜，以至于我一点也不奇怪他为什么花了那么长时间才把药粉折叠起来，也不奇怪他为什么总是徘徊不去，好像不愿离开似的。[92]

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][dɪd][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪm; ɪm] ,
But at last he did go downstairs , and I follered him ,
但 在 最后的 他 做过 去 楼下 , 和 我 跟随 他 ,
但他最终还是下了楼，我跟了下去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ: rnd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪn] - [ru: m] [ænd; ənd] [feɪst] [ˌem 'i:] ,
and he turned round in the settin ' room and faced me ,
和 他 转向 圆形的 在 这 塞廷 - 房间 和 面对 我 ,
他在休息室里转过身来面对着我，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['ɑ: nɪst] [wei] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['dɑ: ktər] [ɪf] [ʌp] , [hi:; hi]
and in a honest way that would be invaluable in a doctor if follered up , he
和 在 一个 诚实的 方式 那 会 是 无价 在 一个 医生 如果 跟随 向上 , 他
[ˈsez] :
sez :
sez :
他坦诚地说，如果医生能坚持这种坦诚的态度，那将是弥足珍贵的：

“ [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænt] [səˈmænθə] ?
“ **What is really the matter with her , Aunt Samantha ?**
“ 什么 是 真的 这 事情 和 她 , 阿姨 萨曼莎 ?

“萨曼莎阿姨，她到底怎么了？ ”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
“ **And I sez , “ A lack of common sense in her mother ,**
“ 和 我 sez , “ 一个 缺少 的 常见的 感觉 在 她 母亲 ,
“我说，‘她母亲缺乏常识，’”

[ɔːr] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
or that is what started the trouble in the first place .
或者 那 是 什么 开始 这 麻烦 在 这 第一的 地方 .
或者说，这正是麻烦的起因。

“ [ˈsez][aɪ][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈblaɪnd] [wei] ,
“ **Sez I in a sort of a blind way ,**
“ sez 我 在 一个 种类 的 一个 瞎的 方式 ,
“我以一种近乎盲目的方式说道，

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɛbi] [ˈʌðər] [,kɒmplɪˈkeɪəns] [naʊ] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tendɪd] [tuː; tə] .
“ **There is mebby other complications now that will have to be tended to .**
“ 那里 是 梅比 其他 并发症 现在 那 将要 有 到 是 倾向于 到 .
“现在可能还有其他并发症需要处理。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌtəri] .
“ **And I walked off into the buttery .**
“ 和 我 步行 离开 进入 这 黄油味 .
然后我就走进了黄油室。

[aɪ] [wʌznt] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [lə] [flæm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [noʊ] , [ɪnˈdiːd] !
I wuzn't goin ' to mention Le Flam to him , no , indeed !
我 不是 去 - 到 提到 乐 弗拉姆 到 他 , 不 , 的确 !
我才不会跟他提起勒弗拉姆呢，绝对不会！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt][aɪ] [brʌŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kriːm] [ˈkɒkɪz] ;
and when I come out I brung a plate of cream cookies ;
和 什么时候 我 来 出去 我 带来 一个 盘子 的 奶油 曲奇饼 ;
我出来的时候带了一盘奶油饼干；

[hiː; hi] [laɪks] [maɪ] [ˈkɒkɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [dɪˈɡriː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wəz] [dʒest] [aʊt] [ʌv; əv]
he likes my cookies to a extraordinary degree , and these wuz jest out of
他 点赞 我的 曲奇饼 到 一个 非凡的 程度 , 和 这些 伍兹 笑话 出去 的
[ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,
the oven ,
这 烤箱 ,

他非常喜欢我做的饼干，这些饼干刚出炉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪːt] [θriː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and he eat three , and then went away with one in his hand .
和 他 吃 三 , 和 然后 去 离开 和 一 在 他的 手 .
他吃了三个，然后手里拿着一个走了。

[hiː; hi] [əpˈriːʃieɪts] [ɡʊd] [ˈkɒkɪn] - , [jes] , [ɪnˈdiːd] !
He appreciates good cookin ' , yes , indeed !
他 感谢 好的 烹饪 - , 是的 , 的确 !
他确实很欣赏美食！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪn] - [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [jʌŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈfɪlɪp] [wəz][ðer; ðər][əˈ^ɪn][wɪð; wɪθ]
the next mornin ' bright and early young Dr . Phillip wuz there agin with
这 下一个 早晨 - 明亮的 和 早期的 年轻的 博士 : 菲利普 伍兹 那里 再次 和
[ə; eɪ][pɪŋk] [rouz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhoʊl] ([aɪ][ˈnevər] [si:] [ðæt] [brɪˈfɔ:r]) ,
a pink rose in his buttonhole (I never see that before) ,
一个 粉色的 玫瑰 在 他的 纽扣孔 (我 绝不 看 那 前) ,

第二天一大早, 年轻的菲利普医生又出现了, 他的纽扣孔里别着一朵粉红色的玫瑰 (我以前从未见过这种情况)。
[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [kɔ:l] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd]
and he made a long call , and so the next day , and the next , and
和 他 制成 一个 长的 称呼 , 和 所以 这 下一个 天 , 和 这 下一个 , 和
[ðə; ði][nekst] ,
the next ,
这 下一个 ,

于是他打了个很长的电话, 接下来的一天、第三天、第四天,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə; eɪ] - [ˈgeɪnɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] - [tu:; tə][tɔ:k] [ˈri:əl] [braɪt] [ænd; ənd]
and she a - gainin ' all the while and beginnin ' to talk real bright and
和 她 一个 - 加宁 - 全部 这 尽管 和 开始 - 到 讲话 真实的 明亮的 和
[ˈtʃɪpər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
chipper to him ,
碎枝机 到 他 ,

于是她又开始兴高采烈地和他说话了, 语气非常明快欢快。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jʌŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈfɪlɪp] [sed] [aɪˈti:] [wʊd] [help] [hɜ:r; hər][tu:; tə][raɪd] [aʊt]
and the seventh young Dr . Phillip said it would help her to ride out
和 这 第七 年轻的 博士 : 菲利普 说 它 会 帮助 她 到 骑 出去
[ðæt] [ˈveri] [deɪ] ,
that very day ,
那 非常 天 ,

第七位年轻的菲利普医生说, 如果她当天就骑马出去, 将会对她有所帮助。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [wəz][dʒest][ɪgˈzæktli] [raɪt] .
for the air wuz jest exactly right .
为了 这 空气 伍兹 笑话 确切地 正确的 :

因为空气刚刚好。
[ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] ,
And I sez , “ Well , I don't know what I can do ,
和 我 sez , “ 出色地 , 我 不 知道 什么 我 能 做 ,
我说: “嗯, 我不知道我能做什么。”

[fɔ:r; fər][dʒəʊˈsaɪə][ɪz] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈhɔ:rsɪz] .
for Josiah is away with both horses .
为了 约西亚 是 离开 和 两个都 马匹 :

约西亚带着两匹马都走了。
“ [ænd; ənd][hi:; hi][ˈsez] [ˈdri:mɪli] , “ [jes] , [aɪ][met] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , “ [ˈsez][hi:; hi] ,
“ And he sez dreamily , “ Yes , I met him , but , “ sez he ,
“ 和 他 sez 梦幻般地 , “ 是的 , 我 遇见 他 , 但 , “ sez 他 ,

“他梦呓般地说, ‘是的, 我见过他, 但是,’”他说,
“ [æz; əz][aɪˈti:] [ˈhæpənɪz] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [loʊ] , [ˈi:zi] [ˈfeɪətən] [ðɪs] [æftərˈnu:n] ,
“ as it happens I took my low , easy phaeton this afternoon ,
“ 作为 它 发生 我 采取 我的 低的 , 简单的 幻影 这 下午 ,

“碰巧我今天下午乘坐了我的低矮轻便的敞篷车,
[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [raɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔ:t] .
and I can take her for a short ride as well as not .
和 我 能 拿 她 为了 一个 短的 骑 作为 出色地 作为 不是 :

我可以带她出去兜风, 也可以不带她。

” [ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [wəʊnt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [du:] ?
” And I sez , “ Won't to - morrow do ?
” 和 我 sez , “ 惯于 到 - 明天 做 ?

我说：“明天不行吗？”

” [ænd; ənd][hi:; hi]['sez] , “ [noʊ] , [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði] [er] [ɪz][dʒest][ɪg'zæktli] [raɪt] . ” [-]
” And he sez , “ No , for to - day the air is jest exactly right . ” [93]
” 和 他 sez , “ 不 , 为了 到 - 天 这 空气 是 笑话 确切地 正确的 . ” [-]
“他说，‘不，因为今天空气刚刚好。’[93]

[ænd; ənd][aɪ] , [nɑ:t]['wɑ:ntɪn] - [tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hər] , [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:'deɪ] ,
And I , not wantin ' to hurt her , fell in with the idee ,
和 我 , 不是 想要 - 到 伤害 她 , 跌倒在 和 这 想法 ,
而我不想伤害她，于是也同意了这个主意。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [fi:; fi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] .
and I see she wanted to go .
和 我 看 她 通缉 到 去 .
我看得出来她想去。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ɪf] [aɪ]['hædnt] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz][fɜ:rm][æz; əz][aɪ] [wʊd] ['eni][oʊld] ['di:kən] [ɔ:r]['pæstər][aɪ]
if I hadn't trusted him jest as firm as I would any old deacon or pastor I
如果 我 之前没有 可信 他 笑话 作为 公司 作为 我 会 任何 老的 执事 或者 牧师 我
[wʊdnt] [hə:n] [tu:; tə][ðə; ði]['i:'deɪ] ,
wouldn't hearn to the idee ,
不会 听 到 这 想法 ,
如果我没有像信任任何一位老执事或牧师那样坚定地信任他，我就不会接受这个想法。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɪsɪtli] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
but I did trust him implicitly , and so I agreed to it .
但 我 做过 相信 他 隐式地 , 和 所以 我 同意 到 它 .
但我完全信任他，所以我同意了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brʌŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] ,
And when he brung her back ,
和 什么时候 他 带来 她 后退 ,
当把她带回来的时候，

[fi:; fi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft] ['kʌlər] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [tʃi:ks] ,
she with a pretty light in her eyes and a soft color on the white cheeks ,
她 和 一个 漂亮的 光 在 她 眼睛 和 一个 柔软的 颜色 在 这 白色的 脸颊 ,
她眼中闪烁着迷人的光芒，白皙的脸颊上泛着柔和的红晕。

[hi:; hi]['sez] :
he sez :
他 sez :
他说：

” [æz; əz][aɪ'ti:] ['hæpənɪz] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
” As it happens I have got to go up the mountain in the morning a few
” 作为 它 发生 我 有 得到 到 去 向上 这 山 在 这 早晨 一个 很少
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
“碰巧我明天早上要上山走几英里，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [mɪs] ['dɔːrə] [aʊt] [ə'gen] [ɪf] [juː; jə] [θɪŋk] [best] .

and I will take Miss Dora out again if you think best .
和 我 将要 拿 错过 多拉 出去 再次 如果 你 思考 最好的 .

如果你觉得合适，我会再带朵拉小姐出去玩。

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [dʒəu'saɪə][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] .

" And I sez , " Josiah can take her .
" 和 我 sez , " 约西亚 能 拿 她 .

我说：“约西亚可以带走她。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] , " [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][dʒəu'saɪə][ɪz] ['bɪzi] ; [dəʊnt] ['baːðər] [hɪm; ɪm] . "

" And he sez , " No , Uncle Josiah is busy ; don't bother him . "
" 和 他 sez , " 不 , 叔叔 约西亚 是 忙碌的 ; 不 打扰 他 . "

他说：“不，约西亚叔叔很忙，别打扰他。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] , ['kɪndər] ['læfɪn] - [ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] [sliːvz] , " ['dɑːktɜːz] [ɑːr; ər][moʊst]

" Well , " sez I , kinder laughin ' in the inside of my sleeves , " doctors are most
" 出色地 , " sez 我 , 幼儿园 笑 - 在 这 里面 的 我的 袖子 , " 医生 是 最多

[ˈɔːlweɪz] ['bɪzi] .

always busy .
总是 忙碌的 .

“嗯，”我说道，袖子里传来咯咯的笑声，“医生总是很忙的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] [ə'gen] , " [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] ,

" And he sez again , " I have got to go up there ,
" 和 他 sez 再次 , " 我 有 得到 到 去 向上 那里 ,

他又说：“我必须上去看看。”

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [er] [ɪz][dʒest] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [niːdz] .

and mountain air is jest what she needs .
和 山 空气 是 笑话 什么 她 需求 .

她最需要的就是山间的空气。

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃɪ] ['niːdɪd] [leɪk] [er] .

" Well , in a few days he said she needed lake air .
" 出色地 , 在 一个 很少 天 他 说 她 需要 湖 空气 .

“嗯，几天后他说她需要呼吸一下湖边的空气。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][plæn] [haʊ] [tuː; tə][ɡɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][aɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] ['hæpənd]

And when I begun to plan how to git her to it he said it happened
和 什么时候 我 开始 到 计划 如何 到 git 她 到 它 他 说 它 发生

[dʒest][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪld] [ɔːf] ,
jest so that he had got to go down on the lake shore a few milds off ,

笑话 所以 那 他 有 得到 到 去 向下 在 这 湖 支撑 一个 很少 温和 离开 ,

当我开始计划如何让她去那里时，他说这事纯属巧合，他当时正好要去离那里几英里远的湖岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər][dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ɡlæd]

and he could take her jest as well as not , and she seemed glad
和 他 可以 拿 她 笑话 作为 出色地 作为 不是 , 和 她 似乎 高兴的

[tuː; tə][goʊ] — [ɡlæd] [ɪˈnʌf] ;

to go — glad enough ;
到 去 — 高兴的 足够的 ;

他既能接受她的玩笑，也能不接受，而她似乎也乐意离开——非常乐意；

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [lʊk] ['betər] .

and every single day she seemed to feel better and look better .
和 每一个 单身的 天 她 似乎 到 感觉 更好的 和 看 更好的 .

而且她似乎每天都感觉越来越好，看起来也越来越好。

[ˈɜːrli] [ˈʌʊərz] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] , [ˈfreɪ] , [ˈpjɔːr] [er] , [ˈhoʊlsəm] , [ˈnuːtriʃəs] [fuːd] ,
Early hours to bed and to rise , fresh , pure air , wholesome , nutritious food ,
早期的 小时 到 床 和 到 上升 , 新鲜的 , 纯的 空气 , 健康 , 营养丰富的 食物 ,
[ænd; ənd] [ˈiːzi] ,
and easy ,
和 简单的 ,

早睡早起, 呼吸新鲜纯净的空气, 食用健康营养的食物, 生活轻松自在。

[luːs] - - [hæd; həd][ɔːl] [dʌn] [ðer; ðər] [ˈhiːlɪn] - [wɜːrk][ɑːn][hɜːr; hər] .
loose clothin ' had all done their healin ' work on her .
松动的 - - 有 全部 完毕 他们的 治愈 - 工作 在 她 .

宽松的衣物对她起到了很好的疗愈作用。

[waɪ] , [aɪ][hæd; həd][let] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [ˈmʌzlɪn] [ˈdresɪz] [moʊst][hæf][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Why , I had let out her pretty muslin dresses most half a finger under the
为什么 , 我 有 让 出去 她 漂亮的 细棉布 连衣裙 最多 一半 一个 手指 在下面 这
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

我把她漂亮的薄纱连衣裙腋下放宽了半指宽。

[ænd; ənd][fiː; ji][dæst][æz; əz] [wel] [daɪ][æz; əz][tuː; tə][gɜːrt][hɜːr'self][ɪn][ə'^in] ,
and she dast as well die as to girt herself in agin ,
和 她 达斯特 作为 出色地 死 作为 到 束 她自己 在 再次 ,

她宁愿去死也不愿再把自己束起来。

[maɪ] [aɪ] [wəz] [ðæt] [kiːn] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [jet] [ˈloʊvɪn] - .
my eye wuz that keen on her and yet lovin ' .
我的 眼睛 伍兹 那 敏锐的 在 她 和 然而 爱 - .

我的目光被她深深吸引, 同时又充满了爱意。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [dʒoʊnzvɪl] [maɪ'self][ænd; ənd] [ˈpɪkt] [hɜːr; hər] [aʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
And I went to Jonesville myself and picked her out a pair of common
和 我 去 到 琼斯维尔 我 和 挑选 她 出去 一个 一对 的 常见的
[sens] [ʃuːz] ,
sense shoes ,
感觉 鞋 ,

我亲自去了琼斯维尔, 给她挑了一双符合常识的鞋子。

[bʌt; bət] [ˈprɪti] [wʌnz] , [ˈrʌsɪt] [ˈkʌlər] ; [waɪ] , [gʊd] [lænd] !
but pretty ones , russet color ; why , good land !
但 漂亮的 一个 , 赤褐色 颜色 ; 为什么 , 好的 土地 !

但是漂亮的, 赤褐色的; 哎呀, 好地方!

[fiː; ji] [ˈdɪdnt] [wer] [bʌt; bət] [ˈnʌmbər] [θriː] , [ˈeniweɪ] — [ðei] [-]
she didn't wear but number three , anyway — they [94]
她 没有 穿 但 数字 三 , 反正 — 他们 [-]

她只穿了三号——反正他们[94]

[wəz] [ˈplenti] [bɪg] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
wuz plenty big enough , and I admitted it .
伍兹 很多 大的 足够的 , 和 我 承认 它 .

确实足够大了, 我承认这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [hɜːr; hər] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] [fʊt] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [helpt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] ,
And I spoze her freedom from foot sufferin ' helped her a great sight ,
和 我 spoze 她 自由 从 脚 遭受 - 帮助 她 一个 伟大的 视线 ,

我赞美她摆脱了脚部痛苦, 这让她看到了美好的景象。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈwaɪndər] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən] [naɪts] .
and her winder wuz always open nights .
和 她 卷线器 伍兹 总是 打开 夜晚 .

她的窗户晚上总是敞开着。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ˈliːkiːn] - [em ˈiː][tuː] [wel][tuː; tə][nɑːt][duː][æz; əz][aɪ][sed] ,
She had got to like me too well to not do as I said ,
她 有 得到 到 点赞 - 我 也 出色地 到 不是 做 作为 我 说 ,
她太喜欢我了，不可能不听我的话。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][siː] [em ˈiː][ˈkɑːmli] [ˈkæriɪn] - [ðə; ði] [ˈpɪkl] [dʒɑːr][daʊn] - [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]
and when she see me calmly carryin ' the pickle jar down sullen and put a
和 什么时候 她 看 我 平静地 携带 - 这 泡菜 罐 向下 - 和 放 一个
[stʌn][ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
stun on it ,
眩晕 在 它 ,
当她看到我镇定地拿着泡菜罐子走下楼时，她生气了，并把它砸晕了。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ˈendɪd] [ˈpɪkəlz] ;
she knew that ended pickles ;
她 知道 那 结束 泡菜 ;
她知道腌黄瓜就此结束了；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [dʒəʊˈsaɪə][tuː; tə][ɡɪt][hɜːr; həɹ][sʌm; səm][ˈkændi][ænd; ənd][aɪ] [ˈkɑːmli] [tʊk]
and when she asked Josiah to git her some candy and I calmly took
和 什么时候 她 问 约西亚 到 git 她 一些 糖果 和 我 平静地 采取
[aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː][ʌp][maɪˈself] ,
it and eat it up myself ,
它 和 吃 它 向上 我 ,
当她让约西亚给她拿些糖果时，我平静地接过糖果，自己吃掉了。

[ˈmækin] - [em ˈiː] [ded] [sɪk] , [bʌt; bət][ˈdɔɪɪn] - [aɪ ˈtiː] [ˈtʃɪrf(ə)] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːrtər] [wei] ,
makin ' me dead sick , but doin ' it cheerful in a martyr way ,
制造 - 我 死的 生病的 , 但 做 - 它 快乐 在 一个 烈士 方式 ,
让我恶心到死，但他却以一种殉道者的方式兴高采烈地做着这一切。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm][əˈ^ɪn][tuː; tə][ɡɪt][hɜːr; həɹ] [ˈeniθɪŋ] - ,
she didn't ask him agin to git her anything sarahuptishously ,
她 没有 问 他 再次 到 git 她 任何事物 - ,
她没有再让他给她买任何东西，sarahuptishously

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʌznt] [lɔːŋ] [bɪfɔːr] [hɜːr; həɹ] [wel] [ˈstʌmək] [ˈdɪdnt] [kreɪv] [sʌtʃ] [træʃ] — [rɪtʃ] [keɪk]
and it wuzn't long before her well stomach didn't crave such trash — rich cake
和 它 不是 长的 前 她 出色地 胃 没有 渴望 这样的 垃圾 — 富有的 蛋糕
[ænd; ənd] [ˈpɪkəlz] [ænd; ənd][paɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] .
and pickles and pies and such .
和 泡菜 和 馅饼 和 这样的 .
没过多久，她原本健康的胃就不再渴望那些垃圾食品了——比如香浓的蛋糕、泡菜、馅饼等等。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ɡɪt][soʊ] [plʌmp] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
And she begun to git so plump that she laughed and said I would have to
和 她 开始 到 git 所以 丰满 那 她 笑了 和 说 我 会 有 到
[let] [ʌʊt][hɜːr; həɹ] [ˈdresɪz] [əˈ^ɪn] .
let out her dresses agin .
让 出去 她 连衣裙 再次 .
她渐渐变得丰满起来，笑着说我得再给她把裙子放宽一些。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [bɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [went] [hoʊm] — [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɪntʃ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] — [ænd; ənd]
And I did before she went home — more than a inch on both sides — and
和 我 做过 前 她 去 家 — 更多的 比 一个 英寸 在 两个都 侧面 — 和
[hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [gɑːt] [ˈpɪŋkɜː] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [gɑːt] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] ,
her cheeks got pinker and her eyes got brighter and brighter ,
她 脸颊 得到 粉红 和 她 眼睛 得到 更亮 和 更亮 ,
在她回家之前，我给她两边各涂了一英寸多——她的脸颊变得更红润，眼睛也越来越明亮。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['wʌndə] [ə; eɪ] [maɪt] [ðæt] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [er] [ʃi; ji][hæd; həd][tu; tə][raɪd] [aʊt] [tu; tə]
and I didn't wonder a mite that the kinds of air she had to ride out to
和 我 没有 想知道 一个 螨虫 那 这 种类 的 空气 她 有 到 骑 出去 到
[teɪk] [wəz][soʊ] ['veriəs] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nz] ,
take wuz so various and lay in such different directions ,
拿 伍兹 所以 各种各样的 和 躺在 这样的 不同的 方向 ,
我丝毫没有怀疑, 她必须乘风破浪才能呼吸到的空气种类如此繁多, 方向又如此各异。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['fɪlɪp] [wəz] [soʊ] ['wɪlɪn] - [tu; tə] [teɪk] [hɜ:r; hə] [tu; tə] - [ɪm] .
and young Dr . Phillip wuz so willin ' to take her to ' em .
和 年轻的 博士 . 菲利普 伍兹 所以 威林 - 到 拿 她 到 - 呃 .
年轻的菲利普医生非常乐意带她去见他们。

[wel] , ['dɔ:rə][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [sər'praɪz] [hɜ:r; hə] ['mʌðər] [wen] [ʃi; ji] [kʌm] [tu; tə] [si:] [hɜ:r; hə]
Well , Dora had wanted to surprise her mother when she come to see her
出色地 , 多拉 有 通缉 到 惊喜 她 母亲 什么时候 她 来 到 看 她
[soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,
so much better ,
所以 很多 更好的 ,
多拉原本想在妈妈来看望她时给她一个惊喜, 让她看到自己好多了。

[soʊ][wi; wi] ['hædnt] [sed] ['nɑ:θɪn] - [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['letərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd]
so we hadn't said nothin ' in our letters about the great improvement and
所以 我们 之前没有 说 什么也没有 - 在 我们的 信件 关于 这 伟大的 改进 和
[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:r; hə] ,
change in her ,
改变 在 她 ,
所以, 我们在信中只字未提她身上发生的巨大进步和变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ʃi; ji] [went] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [tu:] [maɪld]
and the very day that Dr . Phillip and she went out on a two milds
和 这 非常 天 那 博士 . 菲利普 和 她 去 出去 在 一个 二 温和
[wɔ:k] ,
walk ,
走 ,
就在菲利普医生和她外出散步的那天,

[tu:] [aʊt] [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] ,
two out and two in ,
二 出去 和 二 在 ,
出局两局, 进局两局

[aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æɪl'bainə] [æn] ['seɪɪn] - [ʃi; ji][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'vælɪd]
I got a letter from Albina Ann sayin ' she had seen a new kind of invalid
我 得到 一个 信 从 阿尔比娜 安 说 - 她 有 已见 一个 新的 种类 的 无效的
[tʃer] [ænd; ənd][ə'skɪn] - [em 'i:][tu; tə][æsk][ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪf] [hi; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi; bi][ə; eɪ]
chair and askin ' me to ask the doctor if he thought it would be a
椅子 和 问 - 我 到 问 这 医生 如果 他 想法 它 会 是 一个
['benɪfɪt] [tu; tə]['dɔ:rə] ,
benefit to Dora ,
益处 到 多拉 ,

我收到阿尔比娜·安的来信, 信中说她看到了一种新型的残疾人座椅, 并请我问问医生, 他是否认为这种座椅对朵拉有好处。
[ænd; ənd]
and
和
和

[ˈsez][ˈiː; ʃi] :
sez she :
sez 她 :

她说：

“ [jɔː; jə] [ɪˈveɪsɪv] [riˈmaːks] [əˈbaʊt] [maɪ] [pɔː] [dɪr] [ɪnˈvælɪd] [meɪks] [em ˈiː] [fɪr] [ðæt] [aɪ][[æɪ; əɪ]] [ˈnevər]
” **Your evasive remarks about my poor dear invalid makes me fear that I shall never**
” 你的 回避 评论 关于 我的 贫穷的 亲爱的 无效的 制作 我 害怕 那 我 将 绝不
[siː] [hɜːr; hə] [əˈʌɪn] ,
see her agin ,
看 她 再次 ,

“你对我那可怜的病人闪烁其词，让我担心我再也见不到她了。”

[ænd; ənd] , “ [ˈsez][ˈiː; ʃi] , “ [aɪ] [drempt] [læst] [naɪt] [ʌ; əv] - - [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] ,
and , ” sez she , ” I drempt last night of attendin ' a funeral ,
和 , ” sez 她 , ” 我 梦 最后的 夜晚 的 - - 一个 葬礼 ,
“而且,”她说, “我昨晚梦见自己去参加葬礼。”

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈplæniŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [-]
and I lay for more than an hour planning the funeral [95]
和 我 躺 为了 更多的 比 一个 小时 规划 这 葬礼 [-]
我躺了一个多小时来计划葬礼[95]

[wen] [ˈiː; ʃi][ɪz] [tɔk] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
when she is took from me ,
什么时候 她 是 采取 从 我 ,

当她被带离我身边时，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði][tekst] - [streɪndʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [weɪz] [ʌ; əv] [ˈprɑːvɪdəns] , - [ænd; ənd] , “
I picked out the text ' Strange are the mysterious ways of Providence , ' and , ”
我 挑选 出去 这 文本 - 奇怪的 是 这 神秘 方式 的 普罗维登斯 , - 和 , ”
[ˈsez][ˈiː; ʃi] ,
sez she ,
sez 她 ,

我选中了“天意的安排真是奇妙莫测”这句话，然后她说：

“ [aɪ] [wet] [tuː] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] [wet] [æz; əz][sɔːp][wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
” **I wet two handkerchiefs wet as sop with my tears right there in the**
” 我 湿的 二 手帕 湿的 作为 肥皂 和 我的 眼泪 正确的 那里 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] .
middle of the night .
中间 的 这 夜晚 .

“那天半夜，我的眼泪把两条手帕都弄湿了。

“ [oʊ] , [æɪˈbaɪnə] [æn] [θɔːt] [ɪˈnʌf] [ʌ; əv][hɜːr; hə] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
” **Oh , Albina Ann thought enough of her , I could see that** ,
” 哦 , 阿尔比娜 安 想法 足够的 的 她 , 我 可以 看 那 ,
“哦，阿尔比娜·安很看得起她，我看得出来。”

[ænd; ənd] [kep] - [hɜːr; hə] [ɪn][hɜːr; hə] [maɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and kep ' her in her mind day and night .
和 保持 - 她 在 她 头脑 天 和 夜晚 .

日夜都想着她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [let] [hɜːr; hə] [dres] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
And the day I let her dress out for the second time ,
和 这 天 我 让 她 裙子 出去 为了 这 第二 时间 ,
而就在我第二次让她穿衣服出去的那天，

[ðæt] [wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [wið; wiθ] [hɜːr; hə] [ˈʌŋk(ə)] [dʒəʊˈsaɪə] [tuː; tə] [help] [reɪk] [ðə; ði]
that wuz the time she went out with her Uncle Josiah to help rake the
那 伍兹 这 时间 她 去 出去 和 她 叔叔 约西亚 到 帮助 耙 这
[ˈmedoʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ˈlæfɪn] - [ænd; ənd] [ˈroʊzi] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] [dʒest] [æz; əz]
meadow and come in laughin ' and rosy on top of the load jest as
草地 和 来 在 笑 - 和 红润 在 顶部 的 这 加载 笑话 作为
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪp] [droʊv] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] ,
Dr . Phillip drove into the yard ,
博士 : 菲利普 驾驶 进入 这 院子 ,
那次她和她叔叔约西亚出去帮忙耙草地, 结果她笑着脸红扑扑地坐在耙子上回来了, 正好菲利普医生开车进了院子。

[ˈmækiŋ] - [hɜːr; hə] [feɪs] [lʊk] [ˈroʊziər] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
makin ' her face look rosier than ever .
制造 - 她 脸 看 更红润 比 曾经 :
让她的脸看起来比以往任何时候都更加红润。

[wel] , [ðæt] [deɪ] [æɪˈbaɪnə] [æn] [rɪt] [tuː; tə] [em ˈiː] [əˈ^ɪn] , [ænd; ənd] [ˈsez] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Well , that day Albina Ann writ to me agin , and sez she , “ I write to you ,
出色地 , 那 天 阿尔比娜 安 写 到 我 再次 , 和 sez 她 , “ 我 写 到 你 ,
那天, 阿尔比娜·安又给我写信, 她说: “我写信给你,

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈdɔːrə] [ɪz] [tuː] [ˈfiːb(ə)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
for I know that Dora is too feeble to write to me ,
为了 我 知道 那 多拉 是 也 微弱 到 写 到 我 ,
因为我知道朵拉身体太虚弱, 无法给我写信。

[ænd; ənd] [aɪ] [waːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [pleɪn] ,
and I want you to tell me , and tell me plain ,
和 我 想 你 到 告诉 我 , 和 告诉 我 清楚的 ,
我希望你告诉我, 直截了当地告诉我,

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌnˈtɪl] [fɔːl] , [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] ,
if you think she is going to live until fall , for I must ,
如果 你 思考 她 是 去 到 居住 直到 落下 , 为了 我 必须 ,
如果你认为她能活到秋天, 因为我必须这么认为,

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] , [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ˈhenri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]
if she is in immediate danger , I must leave Henry and his wife and the
如果 她 是 在 即时 危险 , 我 必须 离开 亨利 和 他的 妻子 和 这
[twɪnz] ,
twins ,
双胞胎 ,
如果她身处险境, 我必须离开亨利、他的妻子和双胞胎。

[sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] , [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , [maɪ] [ˈaɪdɪl] !
sick as they be , for I must , I must see my darling , my idol !
生病的 作为 他们 是 , 为了 我 必须 , 我 必须 看 我的 亲爱的 , 我的 偶像 !
即便他们病得很重, 我也必须, 我必须见到我的爱人, 我的偶像!

[wʌnz] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 :
再次。
“ [wel] , [aɪ] [rɪt] [hɜːr; hə] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - [ˈletər] ,
“ Well , I writ her a sort of a comfortin ' letter ,
“出色地 , 我 写 她 一个 种类 的 一个 - - 信 ,
“嗯, 我给她写了一封安慰信。”
[ðæt] [wʊd] [ˈset(ə)] [hɜːr; hə] [maɪnd] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ˈstɪdi] [aɪ ˈtiː] ; [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ˈraɪtɪn]
that would settle her mind some and stiddy it ; all the while I wuz writin
那 会 定居 她 头脑 一些 和 斯蒂迪 它 ; 全部 这 尽管 我 伍兹 写作
那样能让她安心一些, 也能让她稳定下来; 而我一直在写.....

- [aɪ] [wəz] ['hɪrɪn] - ['dɔːrəz] ['rɪŋɪn] - [læf] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,
' **I wuz hearin ' Dora's ringin ' laugh out in the front yard ,**
- 我 伍兹 听觉 - 朵拉的 铃声 - 笑 出去 在 这 正面 院子 ,
我听到朵拉在前院里发出响亮的笑声,

[wer] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd][iː; ji] [stəd] [ə; eɪ] - ['tɑːkən] - [ænd; ənd] ['læfɪn] - [wɪð; wɪθ][maɪ]
where Dr . Phillip and she stood a - talkin ' and laughin ' with my
在哪里 博士 . 菲利普 和 她 站立 一个 - 谈话 - 和 笑 - 和 我的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

菲利普医生和她与我的同伴站在那里有说有笑。
[wel] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['fɪlɪp] [wəz] [hɪr] [ə'baʊt] ['evri] [deɪ] ,
Well , Dr . Phillip wuz here about every day ,
出色地 , 博士 . 菲利普 伍兹 这里 关于 每一个 天 ,

菲利普医生几乎每天都来。
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wəz] [pleɪn] ['ɪnlf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wəz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
and it wuz plain enough to see what wuz in his mind ;
和 它 伍兹 清楚的 足够的 到 看 什么 伍兹 在 他的 头脑 ;
他的内心想法显而易见;

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][aɪ] ['evər]
he had never paid any attention to a girl before in his life as I ever
他 有 绝不 有薪酬的 任何 注意力 到 一个 女孩 前 在 他的 生活 作为 我 曾经
[həːn] [ɑːn] ,
hearn on ,
听 在 ,

据我所知，他以前从未对任何女孩表现出丝毫兴趣。
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wəz] ['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][gɜːlz] ([ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒʌdʒ])
and if I wuz any judge of girls (and I fancy I am a splendid judge)
和 如果 我 伍兹 任何 法官 的 女孩们 (和 我 想要 我 是 一个 灿烂 法官)
['dɔːrə] [wəz] [dʒest][æz; əz][faːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Dora wuz jest as fond of him as he wuz of her .
多拉 伍兹 笑话 作为 喜爱 的 他 作为 他 伍兹 的 她 .
如果我对女孩的判断力够强的话（而且我认为我的判断力相当不错），那么朵拉对他的喜爱程度和他对她的喜爱程度一样深。

[lə] [flæm] , [ðæt] [pʊr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [tʃæp] , [aɪ] [felt] [hæd; həd]['oʊnli] [stəd] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjʊːl] [ʌv; əv]
Le Flam , that poor dissipated chap , I felt had only stood in the vestibule of
乐 弗拉姆 , 那 贫穷的 消散 小伙子 , 我 毛毡 有 仅有的 站立 在 这 前厅 的
[hɜːr; hər] ['fænsɪ] ,
her fancy ,
她 想要 ,

我觉得可怜的放荡不羁的勒弗拉姆，只不过是站在她幻想的门厅里而已。
[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['fɪlɪp] [aɪ] [bɪ'liːvd] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːrɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd]
but Dr . Phillip I believed had opened the door to her heart and
但 博士 . 菲利普 我 相信 有 打开 这 门 到 她 心 和
[wɔːkt] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] .

walked in there to stay .
步行 在 那里 到 停留 .
但我相信菲利普医生已经打开了她心扉的大门，并且走进了她的内心世界，并且一直留了下来。

[wel] , [aɪ] [felt] [ðæt] [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wəz] [tuː; tə][set] [daʊn] [ænd; ənd] [-]
Well , I felt that all I had to do wuz to set down and [96]
出色地 , 我 毛毡 那 全部 我 有 到 做 伍兹 到 放 向下 和 [-]
嗯，我觉得我所要做的就是坐下来[96]

[trʌst] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ðæts] [ɔ:l] [wi;; wi] [kæn; kən] [du:] ['æftər] [wi:v] [dʌn] [ɔ:l] [wi;; wi] [kæn; kən] [du:] [ɑ:r'selvz]
trust the Lord ; that's all we can do after we've done all we can do ourselves
相信 这 主 ； 那就是 全部 我们 能 做 后 我们已经 完毕 全部 我们 能 做 我们自己
.
:
.

信赖上帝吧；在我们尽了自己所能之后，这就是我们唯一能做的了。

[let] ['mʌðərz] [teɪk] [ðɪs] [greɪt] [tru:θ] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sɪdə] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ;
Let mothers take this great truth into consideration and consider on it ;
让 母亲们 拿 这 伟大的 真相 进入 考虑 和 考虑 在 它 ；
让母亲们认真思考这个伟大的真理；

[sə'raʊnd] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [gʊd] [aɪ] [dəʊnt] [mi:n]
surround your young girls with good society , and when I say good I don't mean
环绕 你的 年轻的 女孩们 和 好的 社会 , 和 什么时候 我 说 好的 我 不 意思是
[ˌnesə'serəli] [rɪtʃ] ,
necessarily rich ,
一定 富有的 ,

让你的年轻女孩们生活在良好的社会环境中，我所说的良好并不一定是指富裕。

[bʌt; bət] [gʊd] , [ɑ:nɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)] , [ðen] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [set] [daʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [tʃer] [ænd; ənd]
but good , honest , and reliable , then you can set down in your chair and
但 好的 , 诚实的 , 和 可靠的 , 然后 你 能 放 向下 在 你的 椅子 和
[rest] ,
rest ,
休息 ,

但如果你品行端正、诚实可靠，那么你就可以安心坐在椅子上休息了。

['nʊʊɪn] - [ðæt] [wət'eɪvər] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [wɪl] [tu;; tə] ['hæpən] [wəʊnt] [brɪŋ] [gri:f] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
knowin ' that whatever is the Lord's will to happen won't bring grief and shame
知道 - 那 任何 是 这 主场 将要 到 发生 惯于 带来 悲伤 和 耻辱
[tu;; tə] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .
to your heart .
到 你的 心 .

要知道，无论主的旨意如何成就，都不会给你的心带来悲伤和羞耻。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu;; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [gɜ:rl] [ə; eɪ] ['bætʃələ] [meɪd] , [θæŋk] [gɔ:d] [ænd; ənd] [teɪk]
If it is His will to have your girl a bachelor maid , thank God and take
如果 它 是 他的 将要 到 有 你的 女孩 一个 学士 女佣 , 感谢 上帝 和 拿
['kɜ:ɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

如果这是祂的旨意，要让你的女儿做一个单身女仆，那就感谢上帝，鼓起勇气吧。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu;; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [ju'nait] [hɜ:r; hər] [feɪt] [tu;; tə] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
if it is His will to have her unite her fate to a companion ,
如果 它 是 他的 将要 到 有 她 团结 她 命运 到 一个 伴侣 ,

如果这是祂的旨意，要让她与伴侣共度一生，

[waɪ] [ək'sept] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [pɒnt] , [bʌt; bət] - - [ænd; ənd]
why accept it as His will and make the best on't , but ' tennyrate and
为什么 接受 它 作为 他的 将要 和 制作 这 最好的 不 , 但 - - 和
['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

为什么要接受这是祂的旨意并尽力而为呢？但是，无论如何，

[daʊnt] , [dəʊnt] [let] [hɜ:r; hər] ['mæri] [ə; eɪ] [ʃæk] ,
don't , don't let her marry a shack ,
不 , 不 让 她 结婚 一个 窝棚 ,
别，别让她嫁给一个窝囊废。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃɔr] [ðæt] [dəʊnt][let][ə; eɪ] [jæk] [kʌm] ['hæŋɪŋ] - [raʊnd] .
and to insure that don't let a shack come hangin ' round .
和 到 保证 那 不 让 一个 窝棚 来 悬挂 - 圆形的 .

并确保不会有棚户区出现。

[wel] , ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gɔɪn] - [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] .
Well , everything seemed to be goin ' as I wanted it to go .
出色地 , 一切 似乎 到 是 去 - 作为 我 通缉 它 到 去 .
一切似乎都按我的预期进行着。

[kən'sɪdəɪn] - [ðə; ði] [lə] [flæm] - ,
Considerin ' the Le Flam eppisode ,
考虑 - 这 乐 弗拉姆 - ,
考虑到《火焰》这一集，

[aɪ] ['kudnt] [ækt][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tʊk] [hɜːr; hər] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)]
I couldn't act exactly as I would if I had took her fresh from the cradle
我 不能 行为 确切地 作为 我 会 如果 我 有 采取 她 新鲜的 从 这 摇篮
.
:
.

我无法像对待刚出生的她那样对待她。

[ɪn][ðem; ðəm] ['lætər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [wʊd] [ɪm'pres] [ə'^ɪn][ænd; ənd][ə'^ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['gɜːlz][maɪnd]
In them latter circumstances I would impress agin and agin on a girl's mind
在 他们 后者 情况 我 会 令人印象深刻 再次 和 再次 在 一个 女孩们 头脑
[haʊ] ['meni] - [ðer; ðər] [wəz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [br'saɪdɪz] [ðə; ði][,mætrɪ'moʊniəl][wʌn] — [brɔːd] ,
how many avenoos there wuz to walk in besides the matrimonial one — broad ,
如何 许多 - 那里 伍兹 到 走 在 除了 这 婚姻 — — 广阔 ,
在后一种情况下，我会一遍又一遍地向女孩们强调，除了婚姻之路之外，还有多少条路可以选择——宽广的，

['glɔːrɪəs] - [fʊl] [ʌv; əv]['helpf(ə)] [ænd; ənd][grænd] [ˌpɒsə'bilitɪz] .
glorious avenoos full of helpful and grand possibilities .
辉煌 - 满的 的 有帮助 和 盛大 可能性 .
充满机遇和无限可能的辉煌大道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lə] [flæm] - [hæd; həd] ['hæmpərd] [em 'iː] , [ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
But the Le Flam eppisode had hampered me , and so , as I say ,
但 这 乐 弗拉姆 - 有 受阻 我 , 和 所以 , 作为 我 说 ,
但是《烈焰》那一集让我分了神，所以，正如我所说，

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gɔɪn] - [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] .
everything seemed to be goin ' as I wanted it to .
一切 似乎 到 是 去 - 作为 我 通缉 它 到 .
一切似乎都如我所愿。

[ænd; ənd] [jet] [ə'hɑːn][ɔːr] ['ɒf(tə)n] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ðæt] [ɪf] ['dɔːrə] ['kudnt] [biː; bi] [broʊk] [fɔːr; fər]
And yet anon or oftener I had a feelin ' that if Dora couldn't be broke for
和 然而 匿名 或者 更频繁 我 有 一个 感觉 - 那 如果 多拉 不能 是 打破 为了
[gʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fuːliʃ] [weɪz] — ['fuːliʃnəs] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd] ['fɒstəd] [baɪ][æɪl'bainə] [æn] —
good of her foolish ways — foolishness nurtured and fostered by Albina Ann —
好的 的 她 愚蠢 方式 — 愚蠢 培育 和 寄养 经过 阿尔比娜 安 —
[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɪlɪps] [laɪf] - .
I didn't want Dr . Phillip's life spilte .
我 没有 想 博士 : 菲利普的 生活 - .

然而，我时不时地会有这种感觉：如果朵拉不能彻底摆脱她愚蠢的行为——这种愚蠢行为是由阿尔比娜·安培养和助长的——我也不希望菲利普医生的生活因此而破碎。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ʌn][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm][aɪ] ['nɒtɪst] [hɜ:r; həɹ] [swi:t] [ˌdɪspə'zɪ](ə)n]

And then agin a good deal of the time I noticed her sweet disposition
和 然后 再次 一个 好的 交易 的 这 时间 我 注意到 她 甜的 处置

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] [mɑ:rk][ɑ:n] [ðæt] ;

and put a long white mark on that ;
和 放 一个 长的 白色的 标记 在 那 ;

而且很多时候，我注意到她性情温和，并为此留下了深刻的印象；

[hɜ:r; həɹ] ['redɪnəs] [tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:] ['betər] [weɪz] , [wen] [ʃi:; ʃi] [fəʊnd] - [ɪm] [aʊt] — [ə'hʌðər] [lɔ:ŋ]

her readiness to fall into better ways , when she found ' em out — another long
她 准备就绪 到 落下 进入 更好的 方式 , 什么时候 她 成立 - 呃 出去 — 其他 长的

[waɪt] [mɑ:rk] .

white mark .
白色的 标记 .

她一旦找到更好的方法，就会立刻付诸行动——这又留下了一道长长的白色印记。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈli:ˈki:n] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] ['ni:dnt] [mɑ:rk] [ðæt] ,

As for his likin ' for her , I felt that I needn't mark that ,
作为 为了 他的 点赞 - 为了 她 , 我 毛毡 那 我 不必 标记 那 ,

至于他是否喜欢她，我觉得没必要多加评论。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .

for he had done it himself .
为了 他 有 完毕 它 他自己 .

因为这是他自己做的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [-]

And if she didn't [97]
和 如果 她 没有 [-]

如果她没有[97]

[nɒʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sæfəu] [ɔ:r][æ'speɪzjə] , [ðæt] [aɪv] [hə:n] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [ri:d] [ə'baʊt] ,

know as much as Sappho or Aspasia , that I've heard Thomas J . read about ,
知道 作为 很多 作为 萨福 或者 阿斯帕西亚 , 那 我已经 听 托马斯 J . 读 关于 ,

据我所知，托马斯J.读过关于萨福或阿斯帕西娅的文章，我对她们的了解并不多。

[aɪ] [nu:] [men] ['nevər] [keəd] ['eni] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

I knew men never cared any too much about that ,
我 知道 男人 绝不 关心 任何 也 很多 关于 那 ,

我知道男人从来都不太在意这些。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [mɪs] ['sæfəu] [ænd; ənd] [mɪs] [æ'speɪzjə] ,

and as for Miss Sappho and Miss Aspasia ,
和 作为 为了 错过 萨福 和 错过 阿斯帕西亚 ,

至于萨福小姐和阿斯帕西娅小姐，

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] ['eni] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [i:ðər] [ɑ:n] - [ɪm] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ'd] [hə:n] ; [mɪs]

I never thought any too much of either on ' em , from what I'd heard ; Miss
我 绝不 想法 任何 也 很多 的 任何一个 在 - 呃 , 从 什么 ID 听 ; 错过

['sæfəu] ,

Sappho ,
萨福 ,

据我所知，我从没太在意过她们俩；萨福小姐，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['smɑ:rtənəs] , ['draʊndɪd] [hɜ:r'self] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [mɪs] [æ'speɪzjə] ,

with all her smartness , drowned herself ; and as for Miss Aspasia ,
和 全部 她 聪明 , 溺水 她自己 ; 和 作为 为了 错过 阿斯帕西亚 ,

她虽然聪明伶俐，却溺水身亡；至于阿斯帕西娅小姐，

[ðer; ðər][ɪz] [saɪts] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [wəz] .

there is sights of talk about her and always wuz .
那里 是 景点 的 讲话 关于 她 和 总是 伍兹 .

到处都能看到关于她的议论，而且一直都是。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['draɪv, 'dɔ:ktɜ:] . [ˈfɪlɪp] [hæd; həd]
And then I felt a good deal of the time that Dr . Phillip had
和 然后 我 毛毡 一个 好的 交易 的 这 时间 那 博士 : 菲利普 有
[ˈsmɑ:rtnəs] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [bəʊθ] ,
smartness enough for 'em both ,
聪明 足够的 为了 - 呃 两个都 ,
而且很多时候我觉得菲利普博士的聪明才智足以应付他们俩。

[ænd; ənd][ˈdɔ:rə] [wəz] [ˈnoʊbə; di:z, 'noʊbədi:z] [fu:l] ,
and Dora wuz nobody's fool ,
和 多拉 伍兹 没有人 傻子 ,
朵拉可不是傻瓜。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʌv] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z]
and I felt that the sun of his strength and love would bring out the colors
和 我 毛毡 那 这 太阳 的 他的 力量 和 爱 会 带来 出去 这 颜色
[ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd][ænd; ənd] [soʊl] [dʒest][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ə; eɪ] [pʊr] - [kep] - [haʊs]
in her mind and soul jest as the sunlight changes a poor sullen kep ' house
在 她 头脑 和 灵魂 笑话 作为 这 阳光 变化 一个 贫穷的 - 保持 - 房子
- [plænt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
- plant in the spring of the year .
- 植物 在 这 春天 的 这 年 .

我觉得他的力量和爱的阳光会像春天阳光改变一盆可怜的、郁郁葱葱的盆栽植物一样，照亮她心灵和灵魂的色彩。
[wel] , [ˈeniweɪ] [ænd; ənd] - - , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [let] [aɪ ˈti:][goʊ][ɑ:n] .
Well , anyway and ' tennyrate , I had to let it go on .
出色地 , 反正 和 - - , 我 有 到 让 它 去 在 :
总之，我不得不放任它继续下去。

[aɪ][dʒest][hæd; həd][tu:; tə] ,
I jest had to ,
我 笑话 有 到 ,
我不得不这么做。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:m] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][fɔ:rd][ɔ:r][dæm] ([ˈmetəfɔr]) ,
for the stream wuz gittin ' too deep for me to ford or dam (metafor) ,
为了 这 溪流 伍兹 吉廷 - 也 深的 为了 我 到 福特 或者 坝 (元) ,
因为溪水太深，我无法涉水或筑坝（metafor），

[aɪ] [ment] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [di:p] ,
I meant the stream of deep ,
我 意思是 这 溪流 的 深的 ,
我指的是深邃的溪流，

[pʊr] [ʌv] [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] - [ˈfloʊɪŋ] - [raʊnd] [ˈdɔ:rə][ænd; ənd] [berɪn] - [hɜ:r; hər][ɑ:n][ɪts] [di:p] [ˈbʊzəm]
pure love that wuz a - flowin ' round Dora and bearin ' her on its deep bosom
纯的 爱 那 伍兹 一个 - 流入 - 圆形的 多拉 和 轴承 - 她 在 它是 深的 怀
[ˈɪntu:] [ˈhæpɪnəs] ,
into happiness ,
进入 幸福 ,
纯粹的爱环绕着朵拉，将她拥入幸福的怀抱。

[æz; əz][aɪ] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [felt] , [aɪ] [felt] [aɪ ˈti:][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə] [ber] [hɜ:r; hər] [wer] [aɪ ˈti:] [ˈwɑ:ntɪd]
as I trusted and felt , I felt it had got to bear her where it wanted
作为 我 可信 和 毛毡 , 我 毛毡 它 有 得到 到 熊 她 在哪里 它 通缉
[tu:; tə] .
to :
到 :
因为我的信任和感觉，我觉得它必须把她带到它想去的地方。

[wel] , [wʌn] [deɪ] ['dɔːrə][ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] ,
Well , one day Dora and Dr . Phillip had gone up the mountain road ,
出色地 , 一天 多拉 和 博士 : 菲利普 有 已消失 向上 这 山 路 ,
有一天, 朵拉和菲利普医生沿着山路走了上去。

[ðə; ði] [er] [wəz] ['bɑːmi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [bləʊd] [ɔːf][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][bɑːm] ,
the air wuz balmy as if it blowed off a bed of balm ,
这 空气 伍兹 芳香 作为 如果 它 吹 离开 一个 床 的 香脂 ,
空气中弥漫着温暖的气息, 仿佛吹走了一层香脂。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hæpi] [per] [set] [ɔːf] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [sʌn] ['lʊkɪn] - [freʃ]
and I had seen the happy pair set off under the mornin ' sun lookin ' fresh
和 我 有 已见 这 快乐的 一对 放 离开 在下面 这 早晨 - 太阳 在看 - 新鲜的
[ænd; ənd] [braɪt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ðæt] ['luːmɪneri] [ɪt'self] ,
and bright almost as that luminary itself ,
和 明亮的 几乎 作为 那 杰出人物 本身 ,
我曾看到这对幸福的情侣在晨曦中出发, 他们看起来神采奕奕, 容光焕发, 几乎就像那颗明亮的星星一样。

[ˈoʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][soʊ] - - .
only of course not so dazzlin ' .
仅有的 的 课程 不是 所以 - - :
当然, 它并没有那么耀眼夺目。

[ænd; ənd][maɪ][dʒəʊ'saɪə][hæd; həd] [ɡɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [lɑːt][ˈæftər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [stoʊv] [wʊd] ,
And my Josiah had gone into the wood lot after a load of stove wood ,
和 我的 约西亚 有 已消失 进入 这 木头 很多 后 一个 加载 的 火炉 木头 ,
我的约西亚扛着一车炉柴进了柴场,

[ænd; ənd][aɪ'd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['ɡɪŋəm] [dres] [ænd; ənd][sɔːt][ðer; ðər][ɪn][maɪ] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [ə'loʊn]
and I'd put on a clean gingham dress and sot there in my clean kitchen alone
和 ID 放 在 一个 干净的 格子布 裙子 和 酒 那里 在 我的 干净的 厨房 独自的
[ɪn][ɔːl][maɪ] ['ɡlɔːri] ,
in all my glory ,
在 全部 我的 荣耀 ,
我会穿上干净的格子连衣裙, 独自一人坐在干净的厨房里, 享受我的荣光。

[seɪm] [æz; əz] ['sɔːləmən] [dɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] ,
same as Solomon did , or the Queen of Sheba ,
相同的 作为 所罗门 做过 , 或者 这 女王 的 示巴 ,
就像所罗门王或示巴女王所做的那样。

[aɪv] [moʊst][fər'ɡɑːt] [wɪtʃ] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] [aɪ 'tiː] [wəz] , [wen] [aɪ] [həːn] [ə; eɪ][ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr]
I've most forgot which one on ' em it wuz , when I hearn a rap on the door
我已经 最多 忘了 哪个 一 在 - 呃 它 伍兹 , 什么时候 我 听 一个 说唱 在 这 门
我几乎忘了是哪只眼睛, 这时我听到有人敲门。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] ,
and I went and opened it ,
和 我 去 和 打开 它 ,
然后我就去打开了它。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm]
and there stood a chap that I knew by the first look on him
和 那里 站立 一个 小伙子 那 我 知道 经过 这 第一的 看 在 他
站在那里一个人, 我第一眼就认出来了。

[wəz] [lə] [flæm] .
wuz Le Flam .
伍兹 乐 弗拉姆 :
wuz Le Flam.

[hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [seɪm] [lʊk] [ɑ:n][him; ɪm] , [sɔ:rt][oʊ] - ['dɪsɪpərɪd] [-]
He had that same look on him , sort o ' dissipated [98]

他 有 那 相同的 看 在 他 , 种类 o - 消散 [-]

他脸上带着那种神情, 有些消沉[98]

[ænd; ənd] [jet] ['kɪndər] ['stɑɪlɪ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ðæt] [aɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n][kʊd; kəd] [bɪ'lb:ŋ] [tu:; tə][noʊ]
and yet kinder stylish and handsome , that I felt certain could belong to no

和 然而 幼儿园 时髦的 和 英俊的 , 那 我 毛毡 肯定 可以 属于 到 不

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][him; ɪm][ɪn][ænd; ənd][sɔ:t][him; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] ,
I invited him in and sot him a chair ,

我 受邀 他 在 和 酒 他 一个 椅子 ,

我请他进来, 并给他放了把椅子。

[fɔ:r; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] - ['ɡɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['stændɪn]
for I felt that he wuz a - goin ' to have a bad enough time without standin

为了 我 毛毡 那 他 伍兹 一个 - 去 - 到 有 一个 坏的 足够的 时间 没有 替身

- [ʌp] ,

' up ,

- 向上 ,

因为我觉得他就算不站起来, 日子也会过得很糟糕。

[ænd; ənd][hi:; hi]['sez][moʊst][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] :
and he sez most the first thing :

和 他 sez 最多 这 第一的 事物 :

他说的第一件事是:

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ə'faɪənst] .
" I want to see my affianced .

" 我 想 到 看 我的 已订婚 .

“我想见我的未婚妻。”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez] , " ['noʊbə:di][baɪ] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [hɪr] [ɔ:r] [bɪn] [hɪr] .
" And I sez , " Nobody by that name is here or been here .

" 和 我 sez , " 无人 经过 那 姓名 是 这里 或者 到过 这里 .

“我说, ‘这里没有叫这个名字的人, 以前也没有人叫这个名字。’”

" ['sez][hi:; hi] , " [maɪ] [bɪ'trouðd] .
" Sez he , " My betrothed .

" sez 他 , " 我的 未婚妻 .

他说: “我的未婚妻。”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['sez] , " [aɪ][dəʊnt] ['sʌmhəʊ] [si:m] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] .
" And then I sez , " I don't somehow seem to recognize the name .

" 和 然后 我 sez , " 我 不 不知何故 似乎 到 认出 这 姓名 .

然后我说: “我好像不认识这个名字。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [jeld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , " [ðə; ði][gɜ:rl][aɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] , [mɪs] ['dɔ:rə] [pi:k] ; [ɔ:r]
" And he yelled up a little , " The girl I'm engaged to , Miss Dora Peak ; or

" 和 他 大喊 向上 一个 小的 , " 这 女孩 我是 已订婚的 到 , 错过 多拉 顶峰 ; 或者

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,

那 是 ,

“然后他大声喊道: ‘我的未婚妻, 朵拉·皮克小姐; 或者说, ’”

" ['sez][hi:; hi] , " [aɪv] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
" sez he , " I've considered it the same as an engagement ,

" sez 他 , " 我已经 经过考虑的 它 这 相同的 作为 一个 订婚 ,

他说: “我一直把它看作是订婚一样的事情。”

[ðoʊ] [pər'hæps][,aɪ 'ti:] ['hæznt] [kwɑɪt] [ri:tʃt] [ðæt] [pɔɪnt] . “
though perhaps it hasn't quite reached that point . ”
尽管 也许 它 还没有 相当 达到 那 观点 . ”

虽然或许还没有完全达到那个程度。

“ [oʊ] , ” ['sez][aɪ] , “ [ju:; jʊ] [mi:n] ['dɔɪrə] ; [wel] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] [dʒest] [naʊ] . ”
“ **Oh , ” sez I , “ you mean Dora ; well , she is not here jest now . ”**
“ 哦 , ” sez 我 , ” 你 意思是 多拉 ; 出色地 , 她 是 不是 这里 笑话 现在 . ”
“哦,”我说,“你是说朵拉; 嗯, 她现在不在。”

“ [ænd; ənd] , ” [hi:; hi]['sez] , [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [grəʊ in] - ['redɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪndər] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz]
“ **And , ” he sez , his red face growin ' redder and his kinder bloodshot eyes**
“ 和 , ” 他 sez , 他的 红色的 脸 成长中 - 更红 和 他的 幼儿园 充血 眼睛
- ['æŋgri] [gli:mz] ,
dartin ' angry gleams ,
- - 生气的 闪光 ,

“而且,”他说道, 涨红的脸更红了, 原本和善的布满血丝的眼睛里闪过愤怒的光芒。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə]['set(ə)]
“ **I have heard all about your treacherous conduct , and I've come to settle**
“ 我 有 听到 全部 关于 你的 奸诈 执行 , 和 我已经 来 到 定居
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ”
with you . ”
和 你 . ”

“我听说了你那些背信弃义的行为, 我来这里是为了和你算账。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [hæv; həv][ju:; jʊ] !
“ **You have , have you !**
“ 你 有 , 有 你 !
“你有, 你有! ”

“ ['sez][aɪ] ,
“ **sez I ,**
“ sez 我 ,

“我说,

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði] [sɑ:k] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [mɛndɪn] - [ænd; ənd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [nu:]
and I turned over the sock I wuz a - mendin ' and attackted it in a new
和 我 转向 超过 这 短袜 我 伍兹 一个 - 门丁 - 和 遭到攻击 它 在 一个 新的
[pleɪs] .
place .
地方 .

我把正在缝补的袜子翻过来, 在一个新的地方继续缝补。

“ [jes] , ” ['sez][hi:; hi] ,
“ **Yes , ” sez he ,**
“ 是的 , ” sez 他 ,

“是的,”他说。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'kɜ:rdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn][tu:; tə][ðə; ði]
“ **I've heard how you have encouraged the attentions of another man to the**
“ 我已经 听到 如何 你 有 鼓励 这 注意 的 其他 男人 到 这
[gɜ:rl][aɪ] [wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ,
girl I wuz as good as engaged to ,
女孩 我 伍兹 作为 好的 作为 已订婚的 到 ,

“我听说你勾引了另一个男人, 让他追求我几乎已经订婚的那个女孩。”

[ðə; ði][gɜ:rl][aɪ][hæv; həv] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
the girl I have paid attention to for years .
这 女孩 我 有 有薪酬的 注意力 到 为了 年 .

我关注多年的那个女孩。

" ['sez][aɪ] ['kɑ:mli] , [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [hɪm; ɪm]['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ]['bəntɪ] ['ru:stər] ,
" **Sez I calmly , a - lookin ' him over as if he wuz a banty rooster ,**
" sez 我 平静地 , 一个 - 在看 - 他 超过 作为 如果 他 伍兹 一个 班蒂 公鸡 ,
" 我平静地说, 上下打量着他, 就像在看一只矮脚公鸡一样。"

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪk'sklu:sɪvli] ? "
" **Have you paid attention to her exclusively ?** "
" 有 你 有薪酬的 注意力 到 她 只 ? "
" 你是不是只关注了她一个人?"

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['leɪdɪ] !
" **I have never paid attention to another lady !**
" 我 有 绝不 有薪酬的 注意力 到 其他 女士 !
" 我从来没有注意过其他女人!"

" [hi:; hi] [jeld] [ɪn][kwɑɪt][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
" **he yelled in quite a loud voice and shrill .**
" 他 大喊 在 相当 一个 大声 嗓音 和 尖锐 .
" 他大声尖叫起来, 声音尖锐刺耳。

" [mɛbi] [nɑ:t] , " ['sez][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑ:n] , " ['dɔ:rə][kæn; kən][du:][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pli:zɪz] , [bʌt; bət]
" **Mebby not , " sez I , and I went on , " Dora can do as she pleases , but**
" 梅比 不是 , " sez 我 , 和 我 去 在 , " 多拉 能 做 作为 她 请 , 但
"也许不会,"我说, 然后我继续说道, "朵拉可以随心所欲, 但是....."

[ɪf] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ] [-]
if I wuz a young girl , " sez I , " I [99]
如果 我 伍兹 一个 年轻的 女孩 , " sez 我 , " 我 [-]
"如果我是一个年轻女孩,"我说, "我[99]"

['wʊdnt] [ək'sept][ðə; ðɪ] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [bɪ'twi:n] [em 'i:]
wouldn't accept the attentions of a man who divided his attentions between me
不会 接受 这 注意 的 一个 男人 WHO 分割 他的 注意 之间 我
[ænd; ənd] [sə'lʊ:n] ,
and saloons ,
和 酒吧 ,
"我不会接受一个男人对我和酒吧之间摇摆不定的殷勤。"

['gæmblɪn] - [hɔ:lz] [ænd; ənd] [hɔ:rs] ['reɪsɪz] , " ['sez][aɪ] .
gamblin ' halls and horse races , " sez I .
赌徒 - 大厅 和 马 种族 , " sez 我 .
"赌场和赛马场,"我说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?
"你是什么意思?"

" [hi:; hi] [jeld] [aʊt] .
" **he yelled out .**
" 他 大喊 出去 .
"他大声喊道。

" [dʒest] [wʌt] [aɪ][sei] , " ['sez][aɪ] ,
" **Jest what I say , " sez I ,**
" 笑话 什么 我 说 , " sez 我 ,
"开玩笑吧,"我说,

[ə; eɪ] - ['ɡɪtɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ɪn] [ə'hʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - - [maɪ'self]
a - gittin ' up and puttin ' in another stick of wood and a - seatin ' myself
一个 - 吉廷 - 向上 和 普丁 - 在 其他 戳 的 木头 和 一个 - - - 我
[sʌm; səm] ['naɪər] [ðə; ði] [wʊd] - [bɑ:ks] ,
some nigher the wood - box ,
一些 更近 这 木头 - 盒子 ,
我起身，又添了一根木柴，然后坐到离柴箱更近的地方。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][led][tu:; tə][du:] ,
for I didn't know what he might be led to do ,
为了 我 没有 知道 什么 他 可能 是 引领 到 做 ,
因为我不知道他会做出什么事来，
[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌznt] [kwɔɪt] [hɪm'self] ,
for I could see as plain as anything that he wuzn't quite himself ,
为了 我 可以 看 作为 清楚的 作为 任何事物 那 他 不是 相当 他自己 ,
因为我看得清清楚楚，他不太对劲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed]
and you never can calculate what such a man may take it into his head
和 你 绝不 能 计算 什么 这样的 一个 男人 可能 拿 它 进入 他的 头
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .
你永远无法预料这样的人会做出什么事来。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['i:zi] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [bɜ:rtʃ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [raɪt]
But I felt considerable easy when I had a good stout birch stick of wood right
但 我 毛毡 大量 简单的 什么时候 我 有 一个 好的 肥硕 桦木 戳 的 木头 正确的
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,
但是，当手边有一根结实的桦木棍时，我感到轻松多了。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wəz] ['ri:əli] - [freɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] :
not that I wuz really ' fraid on him :
不是 那 我 伍兹 真的 - 害怕 在 他 :
倒不是我真的害怕他：
[dɪsɪ'peɪn] [hæd; həd][təʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm][soʊ][hi:; hi] [lʊkt] [kən'sɪdərəb(ə)l] - - [ænd; ənd] ['feɪki]
dissipation had told on him so he looked considerable tottlin ' and shaky
耗散 有 讲述 在 他 所以 他 看起来 大量 - - 和 摇晃
[ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [və'nɪr] [ʌv; əv] ['fæj(ə)n] ['hi:d] [pʊt][ɑ:n] ;
under all the outside veneer of fashion he'd put on ;
在下面 全部 这 外部 单板 的 时尚 他会 放 在 ;

放荡不羁的生活让他显得憔悴不堪，尽管他精心装扮得光鲜亮丽，但实际上却步履蹒跚、摇摇晃晃。
[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] , ['mɪzrəb(ə)l] [taɪk] [wɪl] [teɪk] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] ?
but how can you tell what a poor , miserable tike will take into his head ?
但 如何 能 你 告诉 什么 一个 贫穷的 , 悲惨的 小孩 将要 拿 进入 他的 头 ?
但你怎么知道一个可怜的、悲惨的孩子会把什么想法记在心里呢？

[waɪ] , [dɪsɪ'peɪn] [dʒest] - [ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:ɹəl][ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['greɪsɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['mænlinəs]
Why , dissipation jest onhinges all the moral and spiritual graces , all the manliness
为什么 , 耗散 笑话 - 全部 这 道德 和 精神 恩典 , 全部 这 男子气概
[ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [wɪl] - ['paʊər] ,
and self - respect and will - power ,
和 自己 - 尊重 和 将要 - 力量 ,
为什么呢？放荡不羁会摧毁所有的道德和精神品质，所有的男子气概、自尊和意志力。

[ænd; ənd][dʒest] [lets] - [ɪm] [ɔ:l] ['tɑ.təl] [daʊn] ['ɪntu:]['ru:ɪn] ,
and jest lets ' em all tottle down into ruin ,
和 笑话 让我们 - 呃 全部 托特 向下 进入 废墟 ,
而玩笑只会让他们最终走向毁灭。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['greɪsɪz][tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
and I don't believe he had many graces to onjint in the first place .
和 我 不 相信 他 有 许多 恩典 到 - 在 这 第一的 地方 .
而且我一开始就不认为他有很多恩赐去安进。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?
“你是什么意思？”

['sez][hi:; hi] , ['lʊkɪn] - [mi:tʃɪn] - , [mi:tʃɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] .
” sez he , lookin ' meachin ' , meachin ' as a dog .
” sez 他 , 在看 - 梅钦 - , 梅钦 - 作为 一个 狗 .
他说，一副凶神恶煞的样子，像条狗一样凶神恶煞的。

“ [waɪ] , ” ['sez][aɪ] , [ə; eɪ] - ['fi:lɪn] - [aɪ 'ti:][maɪ] ['bɑʊndən] ['du:ti][tu:; tə][stænd] [bɪ'twi:n] ['dɔ:rə][ænd; ənd]
” Why , ” sez I , a - feelin ' it my bounden duty to stand between Dora and
” 为什么 , ” sez 我 , 一个 - 感觉 - 它 我的 邦登 责任 到 站立 之间 多拉 和
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,
“为什么？”我说，“我觉得我有义不容辞的责任站在朵拉和麻烦之间。”

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['feɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dis'greɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ju:; jʊ]
” I mean that it is a shame and a disgrace for such a man as you
” 我 意思是 那 它 是 一个 耻辱 和 一个 耻辱 为了 这样的 一个 男人 作为 你
[a:r; ər][tu:; tə]['i:v(ə)n] [tɔ:k] [ʌv; əv]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [swi:t] ,
are to even talk of takin ' a sweet ,
是 到 甚至 讲话 的 拿 - 一个 甜的 ,
“我的意思是，像你这样的人竟然还谈论吃甜食，这简直是耻辱和丢脸。”

['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜ:rl]['ɪntu:][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [jɔ:rz] . “
innocent young girl into a life like yours . ”
清白的 年轻的 女孩 进入 一个 生活 喜欢 你的 . ”
一个天真无邪的年轻女孩，却过上了和你一样的生活。

“ [ʃi:; ji] [fɪlz] [maɪ] [hɑ:rt] , ” ['sez][hi:; hi] , “ [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd][hæz; həz][fɔ:r; fər] ['jɪrz] . ”
” She fills my heart , ” sez he , “ and my life , and has for years . ”
” 她 填充 我的 心 , ” sez 他 , ” 和 我的 生活 , 和 有 为了 年 . ”
“她充实了我的心,”他说,“也充实了我的生活，多年来一直如此。”

“ [nɑ:t] [fʊl] !
” Not full !
” 不是 满的 !
“未满！ ”

“ ['sez][aɪ] , ['lʊkɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ki:nli] , “ [nɑ:t] [fʊl] !
” sez I , lookin ' at him keenly , “ not full !
” sez 我 , 在看 - 在 他 敏锐地 , ” 不是 满的 !
“我说，一边仔细地看他，”没吃饱！ ”

[ɪf] [ʃi:; ji][dɪd][hɜ:r; hər] [swi:t] ['ɪmɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['bæniʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [vaɪl] ['ɪnmeɪts] [ðæt]
If she did her sweet image would have banished the other vile inmates that
如果 她 做过 她 甜的 图像 会 有 被放逐 这 其他 卑鄙的 囚犯 那
[hæv; həv] [ə 'bɑʊnd] [ðər; ðər] — ['wɪkɪd] [kəm'pænjənz] ,
have abounded there — wicked companions ,
有 大量 那里 — 邪恶 同伴 ,
如果她真的那样做了，她甜美的形象就会驱散那里其他邪恶的狱友——那些恶毒的同伴。

[ˈi:v(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
evil ways of all kinds .
邪恶的 方式 的 全部 种类 .

各种邪恶行径。

[wʌt] [ru:m] [ɪz][ðer; ðər] [-]
What room is there [100]
什么 房间 是 那里 [-]

那里是什么房间[100]

[ɪn] [ðæt] [blæk] [kru:] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [laɪf] [laɪk] [ˈdɔ:rəz] ?
in that black crew for an innocent young life like Dora's ?
在 那 黑色的 全体人员 为了 一个 清白的 年轻的 生活 喜欢 朵拉的 ?

为了像朵拉这样无辜的年轻生命而加入那群黑衣人？

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] , " ['sez][aɪ] ,
Have you got the heart , " sez I ,
有 你 得到 这 心 , " sez 我 ,

“你有这份勇气吗？”我问道。

" [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðæt] [jʌŋ] [gɜ:rl][ˈɪntu:] [sʌt] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]
" **to try to entice that young girl into such a life as you know the wife of**
" 到 尝试 到 诱惑 那 年轻的 女孩 进入 这样的 一个 生活 作为 你 知道 这 妻子 的
[ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [mæn][mʌst; məst] [li:d] — [ˈɪntu:] [wʊʃ][ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ,
a dissipated man must lead — into woe and wretchedness ,
一个 消散 男人 必须 带领 — 进入 悲哀 和 悲惨 ,

“试图引诱那个年轻女孩过上那种生活，你知道，那种生活是堕落男人的妻子必然要过的——陷入痛苦和悲惨之中，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [greɪv] , [moʊst] [ˈlaɪkli] ? "
and an early grave , most likely ? "
和 一个 早期的 严重 , 最多 可能 ? "

而且很可能英年早逝？

" [aɪ] [wʊd] [rɪ'fɔ:rm] , " ['sez][hi:; hi] ; " [aɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] . "
" **I would reform , " sez he ; " I would become a different man for her sake . "**
" 我 会 改革 , " sez 他 ; " 我 会 变得 一个 不同的 男人 为了 她 清酒 . "

“我会改过自新，”他说，“为了她，我会变成另一个人。”

" [waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] , [ðen] ?
" **Why haven't you , then ?**
" 为什么 还没有 你 , 然后 ?

“那你为什么还没有呢？”

" ['sez][aɪ] . " [waɪ] [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [rɪ'fɔ:rmd] [ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] ['jɪrz] [wen] [ju:; jʊ] [wəz] [ɑ:n][prəʊ'beɪ(ə)n] ,
" **sez I . " Why haven't you reformed in all these years when you wuz on probation** ,
" sez 我 . " 为什么 还没有 你 改革后的 在 全部 这些 年 什么时候 你 伍兹 在 缓刑 ,
“我说：‘为什么你这些年缓刑期间一点儿也没改过自新？’”

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] - [ˈtraɪn] - [tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər] [ʌv] ?
as you may say , a - tryin ' to win her love ?
作为 你 可能 说 , 一个 - 尝试 - 到 赢 她 爱 ?

正如你所说，你是在努力赢得她的芳心吗？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:d] [du:] [ˈbetər] [wen] [ju:; jʊ] [wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Do you think that you'd do better when you wuz sure of her
做 你 思考 那 你会 做 更好的 什么时候 你 伍兹 当然 的 她

你觉得如果你确定她对你没问题，你会做得更好吗？

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] ?
and she wuz in your power ?
和 她 伍兹 在 你的 力量 ?

她当时在你的掌控之中吗？

[naʊ] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [hæʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Now , " sez I , " I don't want to be hash to you ,
现在 , " sez 我 , " 我 不 想 到 是 哈希 到 你 ,
“现在,”我说, “我不想对你太苛刻。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] ['həndər] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['sɪŋɪn] - [ðæt]
and I don't want to hender you from singin ' that
和 我 不 想 到 亨德尔 你 从 唱歌 - 那
我不想阻止你唱歌。

- [waɪl] [ðə; ði][ləmp][hoʊldz] [aʊt] [tu:; tə][bɜ:rn]
' While the lamp holds out to burn
- 尽管 这 灯 持有 出去 到 烧伤
“当灯火尚存, 即将燃烧时”

[ðə; ði]['vaɪlɪst] ['sɪnər] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] ,
The vilest sinner may return ,
这 最卑鄙的 罪人 可能 返回 ,
最邪恶的罪人也可能回头。

- [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] ;
' but I don't want you to sing it here ;
- 但 我 不 想 你 到 唱歌 它 这里 ;
但我不想让你在这里唱这首歌;

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][let] ['dɔ:ɾə] [ə'ləʊn] . "
I want you to go away and let Dora alone . "
我 想 你 到 去 离开 和 让 多拉 独自的 . "
我希望你离开, 别再打扰朵拉了。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] , " ['sez][hi:; hi] .
“ I never will , “ sez he .
“ 我 绝不 将要 , “ sez 他 .
“我永远不会,”他说。

" [wel] , " ['sez][aɪ] , " [aɪ] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] ;
“ Well , “ sez I , “ I will see about that ;
“ 出色地 , “ sez 我 , “ 我 将要 看 关于 那 ;
“嗯,”我说, “我会考虑的;

" [ænd; ənd][aɪ][gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [laʊd] :
“ and I got up and went to the back door and called out loud :
“ 和 我 得到 向上 和 去 到 这 后退 门 和 称为 出去 大声 :
于是我起身走到后门, 大声喊道:

" [dʒəʊ'saɪə] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ju:ri, 'jɜ:i][tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [hɪr] !
“ Josiah , I want you and Ury to come right here !
“ 约西亚 , 我 想 你 和 乌里 到 来 正确的 这里 !
“约西亚, 我希望你和乌里立刻过来! ”

" [wel] , [maɪ] ['kɑ:nʃəns] [hæz; həz] [twɪt] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] [pər'fɔ:rməns] [mə'ren] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
“ Well , my conscience has twitted me about that performance more'n a hundred
“ 出色地 , 我的 良心 有 推特 我 关于 那 表现 更多 一个 百
[taɪmz] [sens] ,
times sence ,
时代 感觉 ,
“嗯, 从那以后, 我的良心已经就那场演出向我发出过一百多次的谴责了。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [wʌns] .
if it has once .
如果 它 有 一次 .
如果它曾经有过。

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ] [wɒd] ['kɪndə] ['ɑ:dʒɪ] [bæk] ,
But , then , I would kinder argy back ,
但 , 然后 , 我 会 幼儿园 阿根廷 后退 ,

但是，之后我会以比较温和的方式反驳。

[wen] [aɪ] [wɒd] [ɡɪt][ɔ:l] [wɔ:r] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑ:njəns] [ə; eɪ] - - [em 'i:] ,
when I would git all wore out with that conscience a - proddin ' me ,
什么时候 我 会 git 全部 穿着 出去 和 那 良心 一个 - - 我 ,

当我良心谴责让我疲惫不堪时，

[aɪ][dɪd][wɑ:nt][dʒəu'saɪə][tu:; tə] [kʌm] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ,
I did want Josiah to come that very minute ,
我 做过 想 约西亚 到 来 那 非常 分钟 ,

我当时确实希望约西亚立刻过来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] ['ju:ri, 'jɜ:i] [step] [ɪn] , [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒnt] .
and I would have liked to see Ury step in , there hain't a doubt on't .
和 我 会 有 喜欢 到 看 乌里 步 在 , 那里 没有 一个 怀疑 不 .

我当然希望看到乌里挺身而出，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wʌt] [ɪf] ['ju:ri, 'jɜ:i] [wəz] [tu:; tə] [θri:] [maɪl] [beɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv]
And what of it , what if Ury wuz to Three Mile Bay for a load of
和 什么 的 它 , 什么 如果 乌里 伍兹 到 三 英里 湾 为了 一个 加载 的
[spru:s] ;
spruce ;
云杉 ;

那又怎样呢？如果乌里去三英里湾运一车云杉呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [dʒəu'saɪə] ['ælən] [wəz] [tu:] [maɪld][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ə'wei] [ɪn] [ʼaʊər; ɑ:r] [wɒd] - [lɑ:t] ,
and what if Josiah Allen wuz two milds and a half away in our wood - lot ,
和 什么 如果 约西亚 艾伦 伍兹 二 温和 和 一个 一半 离开 在 我们的 木头 - 很多 ,

如果乔赛亚·艾伦当时就在离我们两英里半远的林地里呢？

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] - [ɪm] , [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪ] .
I wanted ' em , there hain't a doubt of that , and I didn't lie .
我 通缉 - 呃 , 那里 没有 一个 怀疑 的 那 , 和 我 没有 说谎 .

我想要它们，这一点毋庸置疑，我没有撒谎。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [aɪ] [maɪt] [dʒest][æz; əz] [wel] [tel] [aɪ 'ti:] [raɪt] [hɪr] [æz; əz] [-]
And I spoze I might jest as well tell it right here as [101]
和 我 spoze 我 可能 笑话 作为 出色地 告诉 它 正确的 这里 作为 [-]

我开玩笑说，不如就在这里说出来吧[101]

['eniwer] , [dʒəu'saɪə][hæz; həz][toʊld][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [kla:k]
anywhere , Josiah has told it more than twenty times in one day by the clock
任何地方 , 约西亚 有 讲述 它 更多的 比 二十 时代 在 一 天 经过 这 钟
:
:
:
:

据乔赛亚称，一天之内，他已经重复了二十多遍这句话：

[hi:; hi]['sez] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪm'plɪsɪtli] ,
he sez , and I believe it implicitly ,
他 sez , 和 我 相信 它 隐式地 ,

他说，而且我完全相信，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒest][draɪv]['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [loʊd] [ðə; ði] [wɒd]
he had jest driv into the woods and had commenced to load the wood
他 有 笑话 驾驶 进入 这 树林 和 有 开始 到 加载 这 木头

[ɪn] [wen] [hi:; hi]['sez][hi:; hi] [hə:n] [em 'i:] [seɪ] :
in when he sez he hearn me say :
在 什么时候 他 sez 他 听 我 说 :

他刚把车开进树林，开始装木头的时候，就听到我说：

“ [dʒəʊ'saɪə] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jɔ] .
“ Josiah , I want you .
“ 约西亚 , 我 想 你 .

“约西亚，我需要你。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][sez][ðer; ðər][wəz][ɪn][maɪ][vɔɪs][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n][rɪŋ][ʌv; əv][ʕ:rdʒənt][ni:d][ænd; ənd]
“ And he sez there wuz in my voice a certain ring of urgent need and
“ 和 他 sez 那里 伍兹 在 我的 嗓音 一个 肯定 戒指 的 紧迫的 需要 和
[æŋ'zaɪəti][ðæt][meɪd][hɪm; ɪm][tɜ:rn][ðə; ði][ti:m][raɪt][raʊnd][ænd; ənd][kʌm][hoʊm][ɑ:n][ðə; ði][gæləp] ,
anxiety that made him turn the team right round and come home on the gallop ,
焦虑 那 制成 他 转动 这 团队 正确的 圆形的 和 来 家 在 这 驰骋 ,
“他说我的声音里有一种迫切的需要和焦虑，这让他立刻调转队伍，策马疾驰回家。”

[ænd; ənd][kɑ:nsɪkwentli][hi:; hi][met][lə][flæm][daʊn][baɪ][ðə; ði][bɪɡ] - [tri:] .
and consequently he met Le Flam down by the big butnut tree .
和 最后 他 遇见 乐 弗拉姆 向下 经过 这 大的 - 树 .

于是，他在那棵大白核桃树下遇到了勒弗朗。

[fɔ:r; fər][æftər][aɪ][kɔ:ld][tu:; tə][ðem; ðəm][men] ,
For after I called to them men ,
为了 后 我 称为 到 他们 男人 ,

因为我呼召他们成为男人之后，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɔd][dʒest][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wəz][ɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:rn][dɔ:r] ,
for all the world jest as if they wuz inside the barn door ,
为了 全部 这 世界 笑话 作为 如果 他们 伍兹 里面 这 谷仓 门 ,

全世界都仿佛置身于谷仓门内一般。

[lə][flæm][tɜ:rnd][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz][hi:l][ænd; ənd][went][ɔ:f][wɪ'ðəʊt] - - [em'i:] “ [gʊd] - [baɪ] , “
Le Flam turned on to his heel and went off without biddin ' me “ good - by , “
乐 弗拉姆 转向 在 到 他的 脚跟 和 去 离开 没有 - - 我 “ 好的 - 经过 , “
[ɔ:r] “ [gʊd] - [deɪ] ,
or “ good - day ,
或者 “ 好的 - 天 ,

勒弗拉姆转身就走，连句“再见”或“早安”都没跟我说。

“ [ɔ:r][ʕeniθɪn] - .
“ or anythin ' .
“ 或者 任何东西 - .

或者任何东西。

[hi:; hi][jæŋkt][ðə; ði][laɪnz][ɔfən][ðə; ði][pəʊst] ([hi:; hi][hæd; həd][hɪt[t][baɪ][ðə; ði][laɪnz] — [dɪdnt][nəʊ]
He yanked the lines offen the post (he had hitched by the lines — didn't know
他 猛拉 这 线条 经常 这 邮政 (他 有 搭便车 经过 这 线条 — 没有 知道
[eni][mɔ:ɹ] — [ænd; ənd][aɪ][spəʊz][hi:; hi][brəʊk][sʌnθɪn] - ,
any more — and I spoze he broke sunthin ' ,
任何 更多的 — 和 我 spoze 他 打破 阳光薄 - ,

他猛地把绳子从柱子上拽了下来（他之前是被绳子拴着的——他已经不知道该怎么办了——我猜他弄坏了什么东西），

[sʌmhaʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][si:md][tu:; tə][bi:; bi][fʊ:lɪn] - [raʊnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rnɪs][fɔ:r; fər][kwɑɪt]
somehow , for he seemed to be foolin ' round with the harness for quite
不知何故 , 为了 他 似乎 到 是 愚弄 - 圆形的 和 这 马具 为了 相当
[ə; eɪ][spel] ;
a spell ;
一个 拼写 ;

不知何故，他似乎摆弄马具玩了很久；

[aɪ][spəʊz][hɪz; ɪz][hændz][wəz][ˈklʌmzi][ænd; ənd][ˈhelpləs][ˈoʊɪn]-[tuː; tə][hɪz; ɪz][steɪt]) , [ænd; ənd][soʊ] ,
I spoze his hands wuz clumsy and helpless owin ' to his state) , and so ,
我 spoze 他的 双手 伍兹 笨拙 和 无助 欧文 - 到 他的 状态) , 和 所以 ,
[æz; əz][aɪ][seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

我猜想他的双手因为身体状况而笨拙无力) , 所以 , 正如我说 ,

[dʒəʊ'saɪə][kʌm][ə; eɪ]-[ˈgæləpɪn]-
Josiah come a - gallopin ' -
约西亚 来 一个 - 疾驰 -

约西亚策马奔腾而来

- [lɔːŋ] , [ænd; ənd][pæst][hɪm; ɪm][daʊn][baɪ][ðə; ði]-[triː] .
' long , and past him down by the butnut tree .
- 长的 , 和 过去的 他 向下 经过 这 - 树 .

很长 , 然后从他身边经过 , 到了胡桃树下。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[tuː; tə][em 'iː][ðæt][ˈlɪt(ə)]- [ˈɔːlweɪz][went][tuː; tə][[oʊ][haʊ][kloʊz][ðə; ði][taɪz][biː; bi]- - [tuː]
to me that little eppisode always went to show how close the ties be unitin ' two
到 我 那 小的 - 总是 去 到 展示 如何 关闭 这 领带 是 - - 二
[truː][ˈhɑːrts] ,
true hearts ,
真的 心 ,

对我来说 , 那段小插曲总是能展现出两颗真心之间多么紧密的联系。

[ænd; ənd][haʊ][kwɪr][ænd; ənd][ˈkjʊəriəs][ðə; ði][ˈætməsfɪr][ɪz][ðæt][sə'raʊndz]-[ɪm] .
and how queer and curious the atmosphere is that surrounds ' em .
和 如何 酷儿 和 好奇的 这 气氛 是 那 周围环境 - 呢 .

他们周围的气氛是多么古怪和令人好奇啊。

[maɪ][vɔɪs][ɪn][niːd][riːtʃt][ðə; ði][ɪr][ðæt][lʌv][hæd; həd][ə'tuːnd][tuː; tə][hɪr][aɪ'tiː] .
My voice in need reached the ear that Love had attuned to hear it .
我的 嗓音 在 需要 达到 这 耳朵 那 爱 有 协调的 到 听到 它 .

我发出求助的声音传到了爱的耳朵里 , 爱似乎天生就能听到它。

[streɪndʒ] , [streɪndʒ][ɪz][ðə; ði][ˈmɪstəriːz][lʌv; əv][ˈpɑːrɪdnər] .
Strange , strange is the mysteries of pardners .
奇怪的 , 奇怪的 是 这 谜团 的 伙伴们 .

伙伴之间的谜团真是奇妙无比。

[aɪv][ˈɔːlweɪz][sed][aɪ'tiː]
I've always said it
我已经 总是 说 它

我一直都这么说。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlweɪz][wɪl] :
and I always will :
和 我 总是 将要 :

我将永远如此 :

[streɪndʒ][ɪz][ðə; ði][ˈpæθweɪ][ɑːn][wɪt][ðer; ðər][spɛrɪts][kæn; kən][goʊ][bæk][ænd; ənd][fɔːrθ][ænd; ənd]
strange is the pathway on which their sperits can go back and forth and
奇怪的 是 这 路径 在 哪个 他们的 精灵 能 去 后退 和 前进 和
[miːt][iːtʃ][ˈʌðər] .
meet each other .
见面 每个 其他 .

他们的灵魂能够来回穿梭并彼此相遇的路径十分奇特。

[aɪ 'ti:] [merd] [em 'i:] [fi:l] [kwɪr] [ænd; ənd][ˈrɪz][ʌp] .
It made me feel queer and riz up .
它 制成 我 感觉 酷儿 和 里兹向上 .

这让我感觉自己很怪异，而且很兴奋。

[bʌt; bət][dʒəu'saɪə] [lʊks] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] ; [hi;; hi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [maɪ] - [vɔɪs] [ðæt]
But Josiah looks at it different ; he thinks that it wuz my nateral voice that
但 约西亚 看起来 在 它 不同的 ; 他 思考 那 它 伍兹 我的 - 嗓音 那
[hi;; hi] [hə:n] ,
he hearn ,
他 听 ,

但约西亚的看法不同；他认为他听到的是我的本声。

[ænd; ənd][ˈsez][hi;; hi] : “ [sə'mænθə] ,
and sez he : “ Samantha ,
和 sez 他 : “ 萨曼莎 ,

他说：“萨曼莎，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld][ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ju;; jʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪld] [ə'weɪ] ,
I always told you that I could hear you two or three milds away ,
我 总是 讲述 你 那 我 可以 听到 你 二 或者 三 温和 离开 ,
我一直跟你说过，即使隔着两三个街区我都能听到你说话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [pru:vɔd] [aɪ 'ti:] : [jɔr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [ʃrɪl] , “ [ˈsez][hi;; hi] ,
and now I've proved it : your voice is shrill , “ sez he ,
和 现在 我已经 已证实 它 : 你的 嗓音 是 尖锐 , “ sez 他 ,
“现在我已经证明了：你的声音很刺耳,”他说。

“ [ænd; ənd][ju;; jʊ][dəunt] [ˈri:ələɪz] [haʊ] [laʊd] [ju;; jʊ][ˈhɑ:lər] . “ [-]
“ and you don't realize how loud you holler . “ [102]
” 和 你 不 意识到 如何 大声 你 抱怨 : ” [-]
“而且你没有意识到你喊叫的声音有多大。”[102]

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈju:ri, 'ʒə:i] [hɪr] [em 'i:] ?
“ Why didn't Ury hear me ?
” 为什么 没有 乌里 听到 我 ?
“为什么乌里没听到我说话？ ”

“ [ˈsez][aɪ] [ˈsko:rnfəli] .
“ sez I scornfully .
” sez 我 轻蔑地 .

“我轻蔑地说。”

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʃrɪlɪst] [vɔɪs] .
“ Oh , there is a limit to the shrillest voice .
” 哦 , 那里 是 一个 限制 到 这 最尖锐的 嗓音 .
“哦，即使是最尖锐的声音也是有限度的。”

[ju;; jʊ] [ˈkudnt] [ɪk'spekt] [tu;; tə] [tɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][fʊʊks] [klɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈklɒn,daɪk] .
You couldn't expect to talk back and forth with folks clear to the Klondyke .
你 不能 预计 到 讲话 后退 和 前进 和 各位 清除 到 这 克隆代克 .
你不可能指望和远在克隆代克河畔的人们进行双向交谈。

“ [wel] , [ðer; ðər] [wɒznt] [noʊ][ju:z] - - , [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [θɹoʊd] [ðæt] - [ɪn][maɪ]
“ Well , there wuzn't no use argyin ' , and he has throwed that eppisode in my
” 出色地 , 那里 不是 不 使用 - - , 和 他 有 扔 那 - 在 我的
[feɪs] [ˈevər] [sens] ,
face ever sence ,
脸 曾经 感觉 ,

“唉，争辩也没用，从那以后他就一直拿那集节目来嘲讽我。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] .
and I spoze he always will .
和 我 spoze 他 总是 将要 .

我敢肯定他永远都会如此。

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] , [aɪ][dəʊnt] [ker] ;
But good land , I don't care ;
但 好的 土地 , 我 不 关心 ;

但好地啊, 我不在乎;

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] [lə] [flæm][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ʌnd][ɔːl] ,
I know that we got rid of Le Flam for good and all ,
我 知道 那 我们 得到 摆脱 的 乐 弗拉姆 为了 好的 和 全部 ,

我知道我们已经彻底摆脱了勒弗拉姆, 等等。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [muːv] [ˈæftər] [ðæt] - [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ænd; ʌnd]
for he didn't make much of any move after that eppisode of advice and
为了 他 没有 制作 很多 的 任何 移动 后 那 - 的 建议 和

[ˈwɔːrnɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
warnin ' to him .
警告 - 到 他 .

因为在那次劝告和警告之后, 他并没有采取任何行动。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [tuː; tə][ˈdɔːrə][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] ,
I guess he did write to Dora once or twice , but she never noticed his letters ,
我 猜测 他 做过 写 到 多拉 一次 或者 两次 , 但 她 绝不 注意到 他的 信件 ,

我想他可能给朵拉写过一两次信, 但她从未注意到他的信。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʌznt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈmæɪɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈwɪdə(r)] .
and it wuzn't but a few months before he married a rich widder .
和 它 不是 但 一个 很少 几个月 前 他 已婚 一个 富有的 更宽 .

几个月后, 他就娶了一位富有的寡妇。

[wel] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [sepˈtembər] [deɪ] [ðæt] [æɪlˈbaɪnə] [æɪn] [kʌm] [tuː; tə] [dʒoʊnzvɪl] ,
Well , it wuz on a bright September day that Albina Ann come to Jonesville ,
出色地 , 它 伍兹 在 一个 明亮的 九月 天 那 阿尔比娜 安 来 到 琼斯维尔 ,

那天是九月一个阳光明媚的日子, 阿尔比娜·安来到了琼斯维尔。

[ˈæftər][ˈdɔːrə][hæd; həd][hæd; həd][ˈoʊnli] [θriː] [mʌnθs] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] - [sens]
after Dora had had only three months , mind you , of common - sense
后 多拉 有 有 仅有的 三 几个月 , 头脑 你 , 的 常见的 - 感觉

[ˈtriːtmənt] [ænd; ʌnd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈlɪvɪn] - ,
treatment and reasonable livin ' ,
治疗 和 合理的 生活 - ;

请注意, 多拉仅仅接受了三个月的合理治疗和正常生活之后,

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈrestɪd] [ɑːn] [ˈdɔːrəz]
and I wish that you could have seen her face as it rested on Dora's
和 我 希望 那 你 可以 有 已见 她 脸 作为 它 休息 在 朵拉的

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

我真希望你能看到她第一次把脸贴在朵拉脸上时的情景。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] [dretfəl] [ˈpɪmpɪn] - [ænd; ʌnd] [ˈpensɪv] [ˈlʊkɪn] - ,
You see , she come in dretful pimpin ' and pensive lookin ' ,
你 看 , 她 来 在 忧郁的 皮条客 - 和 沉思的 在看 - ;

你看, 她进来的时候一副令人厌恶的皮条客模样, 一脸沉思的样子。

[fɜːr; fər] ['henriːz] [waɪf] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [siːdʒ] [ænd; ənd][ælˈbaɪnə] [æn] [hæd; həd] [nəːst] [hɜːr; hər]
for Henry's wife had had a siege and Albina Ann had nursed her
为了 亨利的 妻子 有 有 一个 围城 和 阿尔比娜 安 有 护理 她
[ˈfeɪθəli] , [ænd; ənd] ['henri] ,
faithfully , and Henry ,
忠实 , 和 亨利 ,

因为亨利的妻子曾遭受围困，阿尔比娜·安一直忠实地照顾她，而亨利，

[tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [ɔːl][ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - [θruː] .
too , and the twins , and they wuz all a - pullin ' through .
也 , 和 这 双胞胎 , 和 他们 伍兹 全部 一个 - 拉林 - 通过 .

还有那对双胞胎，他们都挺过来了。

[bʌt; bət][bæd][ænd; ənd] [wɔːr] [aʊt][æz; əz][ælˈbaɪnə] [æn] [felt] ,
But bad and wore out as Albina Ann felt ,
但 坏的 和 穿着 出去 作为 阿尔比娜 安 毛毡 ,

但就像阿尔比娜·安感受到的那样，她已经精疲力竭、身心俱疲。

[fiː; ji] ['dɪdnt] [fiːl] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [waɪt] ['dɑːtɪd] [veɪl][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [meɪd] - [ʌp] [feɪs] ,
she didn't feel too bad to have that white dotted veil over her made - up face ,
她 没有 感觉 也 坏的 到 有 那 白色的 虚线 面纱 超过 她 制成 - 向上 脸 ,

她并不觉得脸上蒙着白色波点面纱有什么不好。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] [taɪt] [æz; əz] [taɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
and her dress tight as tight could be ,
和 她 裙子 紧的 作为 紧的 可以 是 ,

她的裙子紧得不能再紧了。

[ænd; ənd][sɔːt][ʌp][ɑːn] - - [hiːlz] [hæf][ə; eɪ] ['fɪŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] - ['pɪtʃɪn] -
and sot up on wobblin ' heels half a finger from the ground a - pitchin ' -
和 酒 向上 在 - - 高跟鞋 一半 一个 手指 从 这 地面 一个 - 投球 -

[hɜːr; hər] ['kɪndər] ['fɔːrwərdz] .
her kinder forwards .
她 幼儿园 前进 .

她摇摇晃晃地站起身，脚后跟离地只有半指宽，然后向前迈着轻快的步伐。

[aɪ] ['pɪtɪd] [hɜːr; hər] .
I pitied her :
我 可怜的 她 .

我同情她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrdz][wʌz; wəz] , “ [jiː; ji][ɪz][əˈlaɪv] , [heɪnt] [jiː; ji] ?
And her first words was , “ She is alive , hain't she ?
和 她 第一的 字 曾是 , “ 她 是 活 , 没有 她 ?

她开口说的第一句话是：“她还活着，对吧？”

[duː] [tel] [em 'iː][soʊ] !
Do tell me so !
做 告诉 我 所以 !

快告诉我！

[ɪz][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] [spər] ['bedruːm; 'bedrəm] ?
Is she in the spare bedroom ?
是 她 在 这 空闲的 卧室 ?

她是不是在客房里？

[oʊ] , “ [ˈsez][jiː; ji] , “ [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn] [bed][ʌv; əv] ['sɪknəs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] !
Oh , “ sez she , “ to come from one bed of sickness to another !
哦 , “ sez 她 , “ 到 来 从 一 床 的 疾病 到 其他 !

“哦,”她说, “从一张病床上跳到另一张病床上! ”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪθ] [ænd; ənd][ˈkɪndər] [groʊn] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [sterz] .
” and she sithed and kinder groaned , and started for the chamber stairs .
” 和 她 西斯 和 幼儿园 呻吟 , 和 开始 为了 这 房间 楼梯 .
她坐了起来，轻轻地呻吟了一声，然后走向房间的楼梯。

[ˈsez][aɪ] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɡɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] . ” [-]
Sez I , “ She has gone out for a ride . ” [103]
sez 我 , “ 她 有 已消失 出去 为了 一个 骑 . ” [-]
Sez I 说：“她出去兜风了。”[103]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第6/16页

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ! ” [ˈsez]

“ For a ride ! ” sez
“ 为了 一个 骑 ! ” sez

“搭车！ ”

[ʃiː; ʃɪ][ɪn] [əˈmeɪz] , “ [ðən] [ʃiː; ʃɪ][kɑːnt] [biː; bi][ɪn] [ˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] , “ [ænd; ənd] [ðən] [ʃiː; ʃɪ][ˈsez] , “ [oʊ] ,
she in amaze , “ then she can't be in immediate danger , “ and then she sez , “ Oh ,
她 在 惊奇 , “ 然后 她 不能 是 在 即时 危险 , “ 和 然后 她 sez , “ 哦 ,

她惊讶地说：“那她不可能处于直接危险之中。”然后她说：“哦，

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈdredɪd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈdaɪɪŋ] [bed][ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [wʌnz][ɪn]
how I have dreaded to come from the almost dying bed of my dear ones in
如何 我 有 令人恐惧的 到 来 从 这 几乎 垂死 床 的 我的 亲爱的 一个 在
[ˈdenvər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bed][ʌv; əv] [əˈnʌðər] . “

Denver to the sick bed of another . “
丹佛 到 这 生病的 床 的 其他 . “

我多么害怕从丹佛亲人奄奄一息的病床前赶到另一个病危亲人的病床前。

“ [wel] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [ˈdɔːrə] [heɪnt] [bed] - [sɪk] , “ [ænd; ənd] , [ˈsez][aɪ] , “ [juːl] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]
“ Well , “ sez I , “ Dora hain't bed - sick , “ and , sez I , “ you'll see her in a
“ 出色地 , “ sez 我 , “ 多拉 没有 床 - 生病的 , “ 和 , sez 我 , “ 你会 看 她 在 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

“嗯，”我说，“朵拉没有卧床不起，”我又说，“你马上就能见到她了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [həːn] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

for I hearn 'em at the gate .
为了 我 听 - 呢 在 这 门 .

因为我听见他们在城门口。

“ [wel] , [wen] [ðæt] [plʌmp] , [ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrklɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [aɪz] ,
“ Well , when that plump , rosy - cheeked girl , with sparkling , laughing eyes ,
“ 出色地 , 什么时候 那 丰满 , 红润 - 脸颊 女孩 , 和 闪闪发光 , 笑 眼睛 ,

“嗯，当那个胖乎乎、脸颊红润、眼睛闪闪发光、笑声不断的女孩……”

[baʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ([hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] [dʒəʊˈsaɪə] [hæd; həd] [təʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [mɑː]
bounded into the room (her Uncle Josiah had told her that her Ma
有界 进入 这 房间 (她 叔叔 约西亚 有 讲述 她 那 她 马
[hæd; həd] [kʌm]) [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ,
had come) and threw her arms round her neck and kissed her ,
有 来) 和 扔 她 武器 圆形的 她 脖子 和 亲吻 她 ,

她蹦蹦跳跳地冲进房间（她叔叔约西亚告诉她妈妈来了），一把搂住她的脖子，吻了她。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑːkt] [ælˈbaɪnə] [æən] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪn] - [ˈfeðər] .

you could have knocked Albina Ann over with a pin - feather .
你 可以 有 敲门 阿尔比娜 安 超过 和 一个 别针 - 羽毛 .

你用一根细小的羽毛就能把阿尔比娜·安打倒在地。

[aɪ] [felt] [ˈkɑːnfəns] - [strʌk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈd] [ɔːrt] [tuː; tə] [təʊld] [hɜːr; hər] .

I felt conscience - struck , and as if I'd ort to told her .
我 毛毡 良心 - 击 , 和 作为 如果 ID 或 到 讲述 她 .

我感到良心不安，好像我应该告诉她似的。

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrɪnd] [ˈgæstli] [peɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɔːls] [ˈkʌlər] ,
Her face turned ghastly pale under the false color ,
她 脸 转向 阴森 苍白 在下面 这 错误的 颜色 ,
假血色让她的脸变得惨白无力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdɔːrə][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈstʌntɪd] , [dʌmˈfaʊnd;-də] ,
and she looked at Dora and then at me in a stunted , dumfounded ,
和 她 看起来 在 多拉 和 然后 在 我 在 一个 发育不良 , 惊愕不已 ,
[ˈhelpləs] [wei] ,
helpless way ,
无助 方式 ,

她看了看朵拉，又用一种局促、茫然、无助的眼神看着我。

[ˈpɪtɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , [ðæt] [moʊst] [meɪd] [em ˈiː] - [freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər][ˈfæk(ə)lti] .
pitiful in the extreme , that most made me ' afraid that she had lost her faculty .
可怜 在 这 极端 , 那 最多 制成 我 - 害怕 那 她 有 丢失的 她 学院 .
真是太可怜了，这让我非常担心她是否已经丧失了能力。

[bʌt; bət] [ˈprɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [ˈgrædʒuəli] [ˈbraɪtnd] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhæpi] , [ˈblɪsf(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd]
But pretty soon she gradually brightened up into a happy , blissful look , and
但 漂亮的 很快 她 逐步地 明亮 向上 进入 一个 快乐的 , 幸福的 看 , 和
[hɜːr; hər] - [ˈkʌlər] [rɪˈtɜːrɪnd] ,
her nateral color returned ,
她 - 颜色 返回 ,

但很快，她的脸色逐渐变得明亮起来，容光焕发，原本的肤色也恢复了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [hʌg] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ˈdɔːrə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈsez][tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːləm]
and how she did hug and embrace Dora , and she sez to me in a solemn
和 如何 她 做过 拥抱 和 拥抱 拥抱 多拉 , 和 她 sez 到 我 在 一个 庄严
[wei] ,
way ,
方式 ,

她拥抱了朵拉，并郑重地对我说：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɛrɪkəl] , [səˈmænθə] ！ ”
“ **It is a mericle , Samantha !** ”
“ 它 是 一个 默克尔 , 萨曼莎 ！ ”

“这简直是个笑话，萨曼莎！ ”

“ [noʊ] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [noʊ] [ˈmɛrɪkəl] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] -
“ **No , “ sez I , “ no mericle , only a triumph of common sense and common** -
“ 不 , “ sez 我 , “ 不 默克尔 , 仅有的 一个 胜利 的 常见的 感觉 和 常见的 -
[sens] [ˈremədɪz] — [pjʊr] [er] ,
sense remedies — pure air ,
感觉 补救措施 — 纯的 空气 ,

“不,”我说, “没有怪事, 只有常识和常识性补救措施的胜利——纯净的空气,

[ˈɜːrli] [ˈaʊərz] , [ˈhoʊlsəm] [fuːd] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
early hours , wholesome food , etc : , etc :
早期的 小时 , 健康 食物 , ETC : , ETC :

早起、健康食品等等。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [hɜːr; hər] [dres] , [aɪ] [siː] — [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈkɑːsɪt] , [ðə; ði]
“ **And then she noticed her dress , I see — the absence of cosset , the**
“ 和 然后 她 注意到 她 裙子 , 我 看 — 这 缺席 的 溺爱 , 这
[ˈkɑːmən] - [sens] [ˈfuːz] .
common - sense shoes .
常见的 - 感觉 鞋 .

“然后她注意到自己的穿着，我明白了——没有穿紧身衣，只有一双朴素的鞋子。”

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] ['nevər] [lɪspt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'ɡɪnst][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [heɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
But she never lisped a word against it , and hain't to this day ,
但 她 绝不 口齿不清 一个 单词 反对 它 , 和 没有 到 这 天 ,
但她从未对此说过一句反对的话, 直到今天也没有。

[soʊ][fɜːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
so fur as I know .
所以 毛皮 作为 我 知道 .

据我所知, 这就是毛皮。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [greɪt] : [fɪː; fɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [ded] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf] , [æz; əz]
The shock had been too great : she had seen the dead raised to life , as
这 震惊 有 到过 也 伟大的 : 她 有 已见 这 死的 提高 到 生活 , 作为
[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
it were ,
它 是 ,

那冲击太大了: 她仿佛亲眼目睹了死人复活。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] ['gʌmp[n] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .
and it had shook a little common sense and gumption into her .
和 它 有 摇晃 一个 小的 常见的 感觉 和 勇气 进入 她 .

这件事让她稍微恢复了一些常识和魄力。

[aɪ] [ketʃ] [hɜːr; hər][maɪ'self][ðə; ðɪ][nekst]['mɔːrnɪŋ] - [ə; eɪ] - ['letɪn] - [aʊt] [hɜːr; hər]['trævəlɪn] - [dres] ,
I ketched her myself the next mornin ' a - lettin ' out her travelin ' dress ,
我 素描 她 我 这 下一个 早晨 - 一个 - 莱廷 - 出去 她 旅行 - 裙子 ,
第二天早上我亲自拍下了她脱下旅行服的画面。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [let] [hɜːr; hər] ['kɑːsɪt] [aʊt] [sʌm; səm] .
and she let her cosset out some .
和 她 让 她 溺爱 出去 一些 .

她让她的宝贝女儿出来活动活动。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [hoʊps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . [-]
I have some hopes of her . [104]
我 有 一些 希望 的 她 . [-]

我对她抱有一些期望。[104]

[wel] , [tuː; tə] - ['bækwərdz] [ə; eɪ] [spel] .
Well , to resoom backwards a spell .
出色地 , 到 - 向后 一个 拼写 .

嗯, 要倒退一个咒语。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['fɪlɪp] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑːrdnər] , [ænd; ənd] [wen] [æl'bainə] [æn] [siː] [ðæt]
Dr . Phillip come in with my pardner , and when Albina Ann see that
博士 . 菲利普 来 在 和 我的 伙伴 , 和 什么时候 阿尔比娜 安 看 那
['splendɪd] ,
splendid ,
灿烂 ,

菲利普医生带着我的搭档进来, 当阿尔比娜·安看到那美妙的景象时,

['noʊb(ə)l] ['lʊkɪn] - [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [kɒmpri'hendɪd] [haʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː][wəz] ,
noble lookin ' young man , and comprehended how and what it wuz ,
高贵 在看 - 年轻的 男人 , 和 理解 如何 和 什么 它 伍兹 ,

这位年轻人相貌高贵, 而且他明白事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [lə] [flæm] [wəz] ['oʊnli][ə; eɪ][dɑːrk] [ʃædɜː] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd] ['wʊdnt] [ʃeɪd]
and that Le Flam wuz only a dark shadder in the past and wouldn't shade
和 那 乐 弗拉姆 伍兹 仅有的 一个 黑暗的 阴影 在 这 过去的 和 不会 阴影
['dɔːrəz] ['fjuːtʃər] [ə'^ɪn] ,
Dora's future agin ,
朵拉的 未来 再次 ,

而且勒弗拉姆只是过去的一个黑暗阴影制造者, 不会再影响朵拉的未来了。

[ə'ʌɪn]
agin
再次

再次

[ʃiː; ʃɪ][ˈsez][tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðəm; ðəm] ˈsɑːləm] - [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [stuːp] , “ [əˈnʌðər] ˈmɛrɪkəl] ,
she sez to me in them solemn axents out on the back stoop , “ Another mericle ,
她 sez 到 我 在 他们 庄严 - 出去 在 这 后退 哈腰 , “ 其他 默克尔 ,
[səˈmænθə] ?
Samantha ?
萨曼莎 ?

她神情严肃地站在后门台阶上对我说：“萨曼莎，又一个笑话？”

“ [ænd; ænd][aɪ][ˈsez] , “ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [æɪˈbaɪnə] [æɪn] ; [ˈnʌθɪŋ] ˈoʊnli [əˈnʌðər] ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv]
“ And I sez , “ No such thing , Albina Ann ; nothing only another triumph of
“ 和 我 sez , “ 不 这样的 事物 , 阿尔比娜 安 ; 没有什么 仅有的 其他 胜利 的
[ˈkɑːmən] [sens] .
common sense .
常见的 感觉 .

“我说，‘没有这样的事，阿尔比娜·安；这只是常识的又一次胜利。’

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [səˈaʊndɪn] - [jʌŋ] ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ] [ɡʊd]
Do you remember what I said to you about surroundin ' young girls with good
做 你 记住 什么 我 说 到 你 关于 周围环境 - 年轻的 女孩们 和 好的
[səˈsaɪəti] ?
society ?
社会 ?

你还记得我跟你说过要让年轻女孩接触良好的社会环境吗？

“ [ænd; ænd][aɪ] [felt] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ænd] - [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [raɪt] [ðer; ðər] .
“ And I felt so well that I went on and eppisoded a little right there .
“ 和 我 毛毡 所以 出色地 那 我 去 在 和 - 一个 小的 正确的 那里 .
“我感觉非常好，于是就在那里又小插曲了一小段。”

[ˈsez][aɪ] , “ [wen] [juː; jʊ] [let] [ə; eɪ][kæt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kriːm] - [ˈderi] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] ,
Sez I , “ When you let a cat into a cream - dairy what do you expect ,
sez 我 , “ 什么时候 你 让 一个 猫 进入 一个 奶油 - 奶制品 什么 做 你 预计 ,
我说：“当你把一只猫放进奶油厂时，你期望会发生什么？”
[ɔːr][ə; eɪ][dɔːg][ˈɪntuː][ə; eɪ] [boʊn] [ˈfækt(ə)rɪ] ?
or a dog into a bone factory ?
或者 一个 狗 进入 一个 骨 工厂 ?

或者把狗送进骨头工厂？

[wɪl] [ðə; ðɪ][kæt] [peɪ] ˈeni] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkætəkɪzəm] , [ɔːr][ðə; ðɪ][dɔːg][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːkˈsɑːlədʒɪ] ?
Will the cat pay any attention to the catechism , or the dog to the doxology ?
将要 这 猫 支付 任何 注意力 到 这 教理问答 , 或者 这 狗 到 这 颂歌 ?
猫会听教义问答吗？狗会听颂歌吗？

[noʊ] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪtʃ-z] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
No ; you can't expect them to change their naters all of a sudden .
不 ; 你 不能 预计 他们 到 改变 他们的 纳特斯 全部 的 一个 突然 .
不，你不能指望他们突然改变主意。
[soʊ][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [foʊks] : [θroʊ] [jʌŋ] ˈhɑːrts] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsprɪŋtaɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈwɔːrnɪn]
So with young folks : throw young hearts together in the springtime with no warnin
所以 和 年轻的 各位 : 扔 年轻的 心 一起 在 这 春天 和 不 警告
- ;
! ;
- ;
- ;

所以对于年轻人来说：在春天毫无预警地把年轻的心放在一起；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
what is the result ?
什么 是 这 结果 ?

结果如何？

[waɪ] , [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [blu:m] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
Why , the trees and flowers and everything bloom out under the sun of spring
为什么 , 这 树木 和 花朵 和 一切 盛开 出去 在下面 这 太阳 的 春天
,
!
,

为什么呢？春天的阳光下，树木、花朵和万物都竞相绽放。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [stænd] ['redi] [tu:; tə] ['bla:səm] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
and young hearts stand ready to blossom out under the sun of love ,
和 年轻的 心 站立 准备好 到 开花 出去 在下面 这 太阳 的 爱 ,
年轻的心灵已准备好在爱情的阳光下绽放。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['kerf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ju:; jʊ] [sə'raʊnd] - [ɪm]
and you ort to be careful , careful as to the material you surround ' em
和 你 或 到 是 小心 , 小心 作为 到 这 材料 你 环绕 - 呢
[wið; wiθ] .
with :
和 :

你应该小心谨慎，小心你用来包裹它们的材料。

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ʃi:; ʃi] [wʌznt] ['peɪɪn] - [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][ɔ:rt][tu:; tə] ,
" **But I see she wuzn't payin ' the attention she ort to ,**
" 但 我 看 她 不是 支付 - 这 注意力 她 或 到 ,
“但我看得出来她并没有把注意力放在她应该关注的事情上。”

[ænd; ənd][ə'^in][aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] [lʊk] [æt; ət]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['fɪlɪp] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ænd; ənd]
and agin I see her look at Dr . Phillip proudly and happily , and
和 再次 我 看 她 看 在 博士 . 菲利普 自豪地 和 快乐地 , 和
[ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ:d] [ə'^in] ,
she murmured agin ,
她 低声说道 再次 ,

我又看到她骄傲而高兴地看着菲利普医生，她又低声说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɛrɪkəl] , [ə; eɪ] ['mɛrɪkəl] !
" **It is a mericle , a mericle !**
" 它 是 一个 默克尔 , 一个 默克尔 !
“这是一个梅里克，一个梅里克！ ”

" [ænd; ənd][aɪ]['sez][ə'^in] ,
" **And I sez agin ,**
" 和 我 sez 再次 ,

我再说一遍，

[bi:n] - [brʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['kɑ:mən]
bein ' brung down from the mount of eloquence on to the plain of common
是 - 带来 向下 从 这 山 的 口才 在 到 这 清楚的 的 常见的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

从雄辩之巅峰跌落到常识平原，

" [aɪ 'ti:] [heɪnt] [noʊ] [sʌt] [θɪŋ] :
" **It hain't no such thing :**
" 它 没有 不 这样的 事物 :
“根本没有这种事：

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət] - - [gʊd] [wiːt] [frʌm; frəm][bæd][ænd; ənd][ˈjuːzɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pleɪn]
it is nothin' but siftn' good wheat from bad and usin' a little plain
它 是什么也没有 - 但 - - 好的 小麦 从 坏的 和 使用 - 一个 小的 清楚的
[hɔːrs] [sens] .
horse sense .
马 感觉 .

这不过是从劣质小麦中筛选出优质小麦，再加上一点基本的常识而已。

" [wel] , [æɪˈbaɪnə] [æn] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːntreri] ; [jiːz] [ˈnevər] [dʒɪn] [ɪn] , [nɔːr][aɪ] [ˈnʌðər] .
" **Well , Albina Ann wuz always contrary ; she's never gin in , nor I nuther** .
" 出色地 , 阿尔比娜 安 伍兹 总是 相反 ; 她是 绝不 杜松子酒 在 , 也不 我 另一个 .

“嗯，阿尔比娜·安总是很固执；她从来不参与，我也一样。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kənˈtendz] [- -]
She always to this day contends [105]
她 总是 到 这 天 认为 [- -]

她至今仍坚持[105]

[ðæt] [aɪˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈmɛrɪkəl] , [ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃɪ] [ˈgɪvz] [ˈprɑːvɪdəns] [ɔːl][ðə; ðɪ] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
that it wuz a mericle , and sez she gives Providence all the praise for the
那 它 伍兹 一个 默克尔 , 和 sez 她 给予 普罗维登斯 全部 这 称赞 为了 这
[hʌl] [pərˈfɔːrməns] ,
hull performance ,
船体 表现 ,

她说那是一场奇迹，并表示她将船体性能的所有赞誉都归功于普罗维登斯。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [stɪl] — —
which of course I want her to do , and still — —
哪个 的 课程 我 想 她 到 做 , 和 仍然 — —

我当然希望她这样做，而且——

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [ˈæktɪd] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [bɪˈliːvd] [wəz] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv]
if I hadn't acted out what I believed wuz the will of Providence she would have
如果 我 之前没有 行动 出去 什么 我 相信 伍兹 这 将要 的 普罗维登斯 她 会 有
[kʌm] [aʊt] [ˈprɪti] [slɪm] .
come out pretty slim .
来 出去 漂亮的 苗条的 .

如果我没有按照我认为的天意行事，她最终的结局会很惨。

[ˈdɔːrə][ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfɪlɪp] [wəz] [ˈmærid] - [lɔːŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][aɪ] [went]
Dora and Dr . Phillip wuz married ' long the next winter , and I went
多拉 和 博士 . 菲利普 伍兹 已婚 - 长的 这 下一个 冬天 , 和 我 去
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɛdɪn] - ,
to the weddin' ,
到 这 婚礼 - ,

多拉和菲利普医生在第二年冬天结婚了，我去参加了婚礼。

[praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braɪt] , [ˈhelθi] , [ˈhæpi] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braɪd] — [swiːt]
proud as a peacock of the bright , healthy , happy looks of the bride — sweet
自豪的 作为 一个 孔雀 的 这 明亮的 , 健康 , 快乐的 看起来 的 这 新娘 — 甜的
[æz; əz][ə; eɪ][roʊz] ,
as a rose ,
作为 一个 玫瑰 ,

为新娘明媚、健康、快乐的容颜而骄傲，如同孔雀开屏——甜美如玫瑰。

[tu:] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈʌndə] [hɜːr; hə] [waɪt] [veɪl] .
too , she looked under her white veil .
也 , 她 看起来 在下面 她 白色的 面纱 :

她也掀开了白色面纱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn] [luːntaʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kriːm] - [ˈkʌlərd] [ˈkɑːtɪdʒ] [naɪ]
And they have settled down in Loontown , in a pretty cream - colored cottage nigh
和 他们 有 定居 向下 在 乐城 , 在 一个 漂亮的 奶油 - 有色 小屋 夜
[ðə; ði][oʊld] [ˈdɑːktɜːz] .
the old doctor's .
这 老的 医生的 :

他们定居在了卢恩镇，住在老医生家附近一栋漂亮的奶油色小屋里。

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ˈsez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhæpiːəst] [ˈkʌp(ə)] [ɪn] [luːntaʊn] .
And everybody sez they are the very happiest couple in Loontown .
和 大家 sez 他们 是 这 非常 最快乐 夫妻 在 乐城 :

大家都说他们是卢恩镇最幸福的一对。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɪˈnʌf] !
She knows enough !
她 知道 足够的 !

她知道的足够多了！

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒest] [ˈwɜːʃɪps] [hɜːr; hə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][set] [stɔːr] [baɪ]
And he jest worships her , and she him , and they both set store by
和 他 笑话 崇拜 她 , 和 她 他 , 和 他们 两个都 放 店铺 经过
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他戏称她，她戏称他，他们都重视我。

[saɪts] [ʌv; əv] [stɔːr] . [-]
sights of store . [106]
景点 的 店铺 : [-]

商店景象。[106]

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [dɔɪnz] [ɪn][ˈheimən; -mæn] [ˈsmɪθs] [ˈfæməli] ,
For about two years there has been great doin's in Hamen Smith's family ,
为了 关于 二 年 那里 有 到过 伟大的 行动 在 哈门 史密斯 家庭 ,
近两年来，哈门·史密斯家发生了很多大事。

[ˈoʊɪn] - [tuː; tə][ˈteɪmə] [ˈænz] [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌnə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊld] [tʃæp] [huː] [kʌm]
owin ' to Tamer Ann's wantin ' to make Anna marry a young old chap who come
欧文 - 到 驯兽师 安妮的 想要 - 到 制作 安娜 结婚 一个 年轻的 老的 小伙子 WHO 来
[daʊn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [greɪv] - [stʌnz] [ɪn][ðə; ði] [berːɪn] -
down from New York village to look at some grave - stuns in the buryin ' -
向下 从 新的 约克 村庄 到 看 在 一些 严重 - 眩晕 在 这 布林 -
[graʊnd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [rɪˈfɔːrm] [tʃɜːrtʃ] [ʌp][ɪn][ˈzəjə(r)] .
ground by the old Dutch Reform Church up in Zoar .
地面 经过 这 老的 荷兰语 改革 教会 向上 在 佐尔 :

这是因为塔默·安想让安娜嫁给一个从纽约村下来，到佐尔老荷兰改革教堂墓地看一些坟墓的年轻老头。

[ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] [dretfəl] [eɪdʒd] [stʌnz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][oʊld] [dʌtʃ] [neɪmz] [ɑːn] - [ɪm] ,
There wuz some dretful aged stuns there with old Dutch names on ' em ,
那里 伍兹 一些 忧郁的 老年人 眩晕 那里 和 老的 荷兰语 姓名 在 - 呃 ,

那里有一些破旧不堪的木雕，上面刻着古老的荷兰名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [oʊld] [ˈfelər] [wəz] [ɪn] [hoʊps] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈænsɛstərz] [ðer; ðər] .
and the young old feller wuz in hopes he would find some ancestors there .
和 这 年轻的 老的 伙计 伍兹 在 希望 他 会 寻找 一些 祖先 那里 .
这位年轻的老人希望在那里找到他的祖先。

[hiː; hi][hæd; həd] [paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] - [ɪm] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðer; ðər] ,
He had piles and piles of 'em before he begun to hunt there ,
他 有 堆 和 堆 的 - 呃 前 他 开始 到 打猎 那里 ,
在他开始在那里狩猎之前, 他就已经囤积了大量的猎物。

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,
enough for comfort and more , too , but he wanted some more ,
足够的 为了 舒适 和 更多的 , 也 , 但 他 通缉 一些 更多的 ,
足够舒适, 甚至还有富余, 但他还想要更多。

[soʊ] [fɔr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][wɑːnt] .
so sure it is that the more you have the more you want .
所以 当然 它 是 那 这 更多的 你 有 这 更多的 你 想 .
所以, 你拥有的越多, 你想要的就越多, 这绝对是真的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] .
And so he come down a purpose .
和 所以 他 来 向下 一个 目的 .
于是他带着某种目的而来。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈænsɛstərz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˈʌnə] .
He didn't find any ancestors , but he found Anna .
他 没有 寻找 任何 祖先 , 但 他 成立 安娜 .
他没找到任何祖先, 但他找到了安娜。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒɛst] [steɪd] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [əˈbɔːŋ] .
And he jest stayed along and stayed along .
和 他 笑话 入住 沿着 和 入住 沿着 .
于是他就一直待在那里, 一直待在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][gɔːt] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] - [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
He had only got board at the tarven for two days ,
他 有 仅有的 得到 木板 在 这 - 为了 二 天 ,
他在酒馆只待了两天。

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [ˈsev(ə)n] [wiːks] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [əˈʌɪn] [ˈfriːkwənt] [ˈæftər] [ðæt] ,
but he stayed seven weeks that time and come down agin frequent after that ,
但 他 入住 七 周 那 时间 和 来 向下 再次 频繁 后 那 ,
但他那次待了七周, 之后又经常来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈsʌməɹ] [spɛnt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌməɹ] [ðer; ðər] .
and the next summer spent the hull of his summer there .
和 这 下一个 夏天 花费 这 船体 的 他的 夏天 那里 .
接下来的整个夏天, 他都待在那里。

[ˈʌnə] [wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][tɑːm] [ˈwɪlɪs] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkɪn] - [ænd; ənd] [gʊd] [ˈæktɪn] - [jʌŋ] [tʃæp] ,
Anna wuz engaged to Tom Willis , a good lookin ' and good actin ' young chap ,
安娜 伍兹 已订婚的 到 汤姆 威利斯 , 一个 好的 在看 - 和 好的 肌动蛋白 - 年轻的 小伙子 ,
安娜和汤姆·威利斯订婚了, 他是个英俊潇洒、演技精湛的年轻小伙子。

[ænd; ənd][ˈteɪməɹ] [æn] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [ɔːr] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə][stɑːp] [ðer; ðər]
and Tamer Ann had never lifted her finger or said a word to stop their
和 驯兽师 安 有 绝不 抬起 她 手指 或者 说 一个 单词 到 停止 他们的
[ˈɪntɪməsi] [ɔːr] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
intimacy or engagement .
亲密关系 或者 订婚 .
而塔梅尔·安从未伸出援手, 也从未说过一句话来阻止他们的亲密关系或订婚。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [oʊld] [jʌŋ] [ˈfelər] [kʌm] [ʃiː; ʃɪ][dʒest] [kəˈmɑːndɪd] [ˈʌnə] [tuː; tə][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
But when this old young feller come she jest commanded Anna to not think of
但 什么时候 这 老的 年轻的 伙计 来 她 笑话 命令 安娜 到 不是 思考 的
[tɑːm] [ˈwɪlɪs] [ˈeni] [mɔːr] ,
Tom Willis any more ,
汤姆 威利斯 任何 更多的 ,
但当这个老家伙出现时, 她只是命令安娜不要再想汤姆·威利斯了。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt] [ænd; ənd][ˈsoʊʃəb(ə)][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [oʊld][mæn] .
and ordered her to be polite and sociable with this young old man .
和 订购 她 到 是 有礼貌的 和 善于交际的 和 这 年轻的 老的 男人 .
并命令她对这位年轻的老人要有礼貌、要友善。

[ˈkjʊriəs] [haʊ] [sʌm; səm] [ˈmʌðərz] [kæn; kən][ækt] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ? [-]
Curious how some mothers can act , ain't it now ? [107]
好奇的 如何 一些 母亲们 能 行为 , 不是 它 现在 ? [-]
现在是不是很好奇有些母亲的行为方式? [107]

[aɪ] [laɪkt] [tɑːm] [ˈwɪlɪs] .
I liked Tom Willis .
我 喜欢 汤姆 威利斯 :
我喜欢汤姆·威利斯。

[hiː; hi][wəz] [ˈstʌdiɪn] - [lɔː] [ˈʌndər] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
He wuz studyin ' law under Thomas Jefferson , he had been under him for
他 伍兹 在学习 - 法律 在下面 托马斯 杰斐逊 , 他 有 到过 在下面 他 为了
[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [naʊ] ,
several years now ,
一些 年 现在 ,
他师从托马斯·杰斐逊学习法律, 已经跟他学习好几年了。

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [θɔːt] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and Thomas J . thought everything of him ,
和 托马斯 J . 想法 一切 的 他 ,
托马斯·J. 对他的一切都深信不疑。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
and said he wuz bound to make his mark in the world .
和 说 他 伍兹 边界 到 制作 他的 标记 在 这 世界 :
他说他注定要在世界上留下自己的印记。

[jes] , [aɪ] [laɪkt] [tɑːm][ænd; ənd][tɑːm] [laɪkt] [em ˈiː] .
Yes , I liked Tom and Tom liked me :
是的 , 我 喜欢 汤姆 和 汤姆 喜欢 我 :
是的, 我喜欢汤姆, 汤姆也喜欢我。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ðɪ][oʊld] [jʌŋ] [mæn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər][ə; eɪ] -
But I had never seen the old young man till the day we went there a -
但 我 有 绝不 已见 这 老的 年轻的 男人 直到 这 天 我们 去 那里 一个 -
[ˈvɪzɪtɪn] - ,
visitin ' ,
访问 - ,
但直到我们去那里拜访的那天, 我才第一次见到这位老青年。

[ˈbiːn] - [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈspeʃ(ə)] [baɪ][ˈteɪmər] .
bein ' invited special by Tamer .
是 - 受邀 特别的 经过 驯兽师 :
受 Tamer 特别邀请。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [draɪv] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
It wuz a pleasant drive over there ,
它 伍兹 一个 令人愉快的 驾驶 超过 那里 ,
去那里的路程很愉快。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ʌp] ['mɪdlɪn] - ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ə; eɪ] ['veri][gʊd] [wʌn] ,
and I got up middlin ' early and got a good breakfast , a very good one ,
和 我 得到 向上 米德林 - 早期的 和 得到 一个 好的 早餐 , 一个 非常 好的 一 ,
我起得比较早, 吃了一顿丰盛的早餐, 非常好的早餐。

[ˈnoʊɪn] - [ðæt][maɪ][dʒoʊˈzaɪəz] [dɪˈmi:nər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] [dɪˈpendɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɑ:n][aɪˈti:] .
knowin ' that my Josiah's demeanor for the day depended a good deal on it .
知道 - 那 我的 约西亚的 风度 为了 这 天 取决于 一个 好的 交易 在 它 :
我知道我儿子约西亚当天的表现很大程度上取决于此。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪnəmənt][tu:; tə][bi:; bi] [smu:ð] [ænd; ənd][ˈplæsid] ,
And I wanted his liniment to be smooth and placid ,
和 我 通缉 他的 擦剂 到 是 光滑的 和 平静 ,
我希望他的药膏温和平和。

[fɔ:r; fər] [ˈnɑ:θɪn] - [ˈgɔlz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjən] [ˈkɪndər]
for nothin ' gauls a woman more than to have her companion kinder
为了 什么也没有 - 高卢人 一个 女士 更多的 比 到 有 她 伴侣 幼儿园
[ˈsnæpɪʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [teɪks] [hɪm; ɪm] [aʊt][ɪn] [ˈkʌmpəni] .
snappish to her when she takes him out in company .
暴躁 到 她 什么时候 她 需要 他 出去 在 公司 :
没有什么比让一个女人在带伴侣外出时, 对方对她冷嘲热讽更让她恼火的了。

[ʃi:; ʃɪ] [noʊz] [ðə; ði] [ˈwɪmən] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kəmperən] - [hɪz; ɪz][ˈlɪnəmənt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhʌzbændz]
She knows the wimmen are all comparin ' his liniment with their own husband's
她 知道 这 女人 是 全部 比较 - 他的 擦剂 和 他们的 自己的 丈夫的
[ˈlɪnəmənt] ,
liniments ,
擦剂 ,
她知道女人们都在把他的药膏和自己丈夫的药膏作比较。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒnts] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] .
and she wants him to show off to good advantage .
和 她 想要 他 到 展示 离开 到 好的 优势 :
她希望他能好好展现自己的优势。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][aɪˈti:] .
She has a pride in it .
她 有 一个 自豪 在 它 :
她对此感到自豪。

[soʊ][aɪ] [kʊkt] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [ˈlðər] [ˈvɪtəlz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtendər] [ˈtʃɪkɪn] , - [aɪˈti:] ,
So I cooked , in addition to my other vittles , a young tender chicken , briled it ,
所以 我 煮熟 , 在 添加 到 我的 其他 食物 , 一个 年轻的 投标 鸡 , - 它 ,
所以, 除了其他菜肴之外, 我还煮了一只嫩鸡, 用盐腌制了一下。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [wɔ:rm] [ˈbɪskɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] , [rɪtʃ] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd]
and had some nice warm biscuit , and some coffee , rich , yellow , and
和 有 一些 好的 温暖的 饼干 , 和 一些 咖啡 , 富有的 , 黄色的 , 和
[ˈfreɪgrənt] ,
fragrant ,
香 ,
还吃了些热乎乎的饼干, 喝了些香浓金黄的咖啡。

[wɪð; wɪθ][lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] [kri:m] [ɪn][aɪˈti:] .
with lots of good cream in it .
和 很多 的 好的 奶油 在 它 :
里面有很多优质奶油。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈlðər] [gʊd] [θɪŋz] [əˈkɔ:rdɪn] - .
And I had other good things accordin ' .
和 我 有 其他 好的 事物 根据 - :
我还有其他一些好事。

[aɪ][dɪd] [weɪ] , [ænd; ənd][dʒoʊˈzɑːrəz][ˈlɪnəmənt] [peɪd] [em ˈiː] ;
I did well , and Josiah's liniment paid me ;
我 做过 出色地 , 和 约西亚的 擦剂 有薪酬的 我 ;

我做得很好，约西亚的药膏给了我回报；

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [miːn] [wəz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbeɪbz] [fɔːr; fər] [ˈsɔːftnəs] [ænd; ənd]
all the way to Hamenses his mean wuz like a babes for softness and
全部 这 方式 到 - 他的 意思是 伍兹 喜欢 一个 宝贝们 为了 柔软 和
[rɪˈpoʊzəfəl] [ˈswiːtnəs] .
reposeful sweetness .
宁静的 甜味 .

一直到哈门尼斯，他的意思是像婴儿一样温柔、宁静、甜蜜。

[hiː; hi] [twɑɪs] [ˈmɜːmɜːd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [əˈfek(ə)n] [ˈɪntuː][maɪ] [raɪt] [ɪr] , [hiː; hi][ˈsez] , “ [dɪr] [səˈmænθə]
He twice murmured words of affection into my right ear , he sez , “ Dear Samantha
他 两次 低声说道 字 的 感情 进入 我的 正确的 耳朵 , 他 sez , “ 亲爱的 萨曼莎
, ” [twɑɪs] ,
, ” **twice** ,
, ” 两次 ,

他两次在我右耳边低语，说着甜言蜜语：“亲爱的萨曼莎”，说了两遍。

[sʌtʃ] [wəz][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðæt] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [brɔɪld] [faʊl] .
such wuz the stimulatın ' and softenin ' effects of that coffee and broiled fowl .
这样的 伍兹 这 - - 和 - - 效果 的 那 咖啡 和 烤制 鸡 .

这就是咖啡和烤鸡的提神和舒缓作用。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [ˈfiːmeɪl] [ˈwɪmən] [wʊd] [ˈoʊnli] [hiːd] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈwɔːrnɪn] - [ænd; ənd] [ˈkɔː](ə)n] [frʌm; frəm]
if female wimmen would only heed these words of warnin ' and caution from
如果 女性 女人 会 仅有的 注意 这些 字 的 警告 - 和 警告 从
[ðer; ðər] [sɪnˈsɪr] [ˈfrend] [ænd; ənd] [wel] [ˈɪlˈwɪʃər] .
their sincere friend and well wisher .
他们的 真诚 朋友 和 出色地 许愿者 .

如果女性们能够听取她们真诚的朋友和好心人的这些警告和劝告就好了。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][spend][ðə; ði] [streŋθ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðer; ðər] [ˈpɑːrdnər]
If they would only spend the strength they take to try to convince their pardners
如果 他们 会 仅有的 花费 这 力量 他们 拿 到 尝试 到 说服 他们的 伙伴们
[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] - [tuː; tə][snæp] - [ɪm] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ɪm]
that it is onmanly to snap ' em up and be fraxious and puggecky to ' em
那 它 是 - 到 折断 - 呃 向上 和 是 - 和 - 到 - 呃
,
!
,

如果他们能把花在说服伙伴们相信男子汉气概——迅速抓住他们，并对他们热情友好——上一口气就好了。

[ɪˈspeʃəli] [brɪˈfɔːr] [foʊks][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɪmən] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][spend] [[-]
especially before folks and other wimmen , if they would only spend [108]
尤其 前 各位 和 其他 女人 , 如果 他们 会 仅有的 花费 [[-]

尤其是在人们和其他妇女面前，如果她们愿意花时间[108]

[ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈpreɪpərɪn] - [fuːd] ,
this time in preparin ' food ,
这 时间 在 普瑞巴林 - 食物 ,

这次是在准备食物时候，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [əkˈsept] [ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ðæt] [ˈmenz] [neɪtɜːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [dʒest][æz; əz] [ðeɪ]
if they would only accept the great fact that men's naters are made jest as they
如果 他们 会 仅有的 接受 这 伟大的 事实 那 男士 纳特斯 是 制成 笑话 作为 他们
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

如果他们能够接受这样一个伟大的事实，那就是男人的命运本来就是一场闹剧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [neɪtɜːz] [ɪz][dʒest] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
and the effect of food on their naters is jest what it is ,
和 这 影响 的 食物 在 他们的 纳特斯 是 笑话 什么 它 是 ,
食物对他们母亲的影响就是如此。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [əkˈsept] [ðiːz] [tuː] [greɪt] [fɪləsəˈfɪkəl] [fæktz] ,
if they would only accept these two great philosophical facts ,
如果 他们 会 仅有的 接受 这些 二 伟大的 哲学 事实 ,
如果他们能够接受这两个伟大的哲学事实，

[ænd; ənd][nɑːt][ˈɑːrgjuː][ænd; ənd] [kənˈtend] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] , [ɔːr] [haʊ]
and not argue and contend and try to understand why it is so , or how
和 不是 争论 和 抗衡 和 尝试 到 理解 为什么 它 是 所以 , 或者 如何
,
:
,

而不是争论、辩驳，试图理解为什么会这样，或者如何这样，

[ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
or is it reasonable that it should be so , or anything about it .
或者 是 它 合理的 那 它 应该 是 所以 , 或者 任何事物 关于 它 .
或者说，这种情况是否合理？或者关于这方面有什么看法？

[ˈsɪmpli] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [dɪr] [ˈmærid] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][ˈdʒentli][ɑːn][baɪ] [ðɪs] [seɪf]
Simply accept it , dear married sisters , and guide them gently on by this safe
简单地 接受 它 , 亲爱的 已婚 姐妹 , 和 指导 他们 轻轻地 在 经过 这 安全的
[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [wei] .
and assured way .
和 保证 方式 .

亲爱的已婚姐妹们，请接受现实，并温柔地引导她们走上这条安全可靠的道路。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][feɪl][juː; jʊ] , [noʊ] ,
It will not fail you , no ,
它 将要 不是 失败 你 , 不 ,
它不会让你失望的，绝对不会。

[səˈmænθə] [hæz; həz] [traɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈbælənsɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈwɑːntɪn] ,
Samantha has tried it in the balances and has never yet found it wantin ,
萨曼莎 有 尝试 它 在 这 余额 和 有 绝不 然而 成立 它 想要 ,
萨曼莎已经用天平测试过它，至今为止还没有发现它有任何不足之处。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [seɪf] - [ænd; ənd][maɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn]
for twenty years and more that has been my safe weep on and my refuge in
为了 二十 年 和 更多的 那 有 到过 我的 安全的 - 和 我的 避难所 在
[taɪmz] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
times of trouble .
时代 的 麻烦 .

二十多年来，它一直是我在危难时刻的安全武器和避难所。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][əd'vaɪs][ænd; ənd][ˈwɔ:rnɪn] - [ə'ndɑ:n][ɔ:r] ['bʌf(tə)n]
I know that I have repeated these words of advice and warnin ' anon or oftener
我 知道 那 我 有 重复 这些 字 的 建议 和 警告 - 匿名 或者 更频繁
,
:
,

我知道我曾多次重复过这些劝告和警告，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈoʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendər] ['fi:lɪn] - [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪstər] ['wɪmən]
but it is only because I have such a tender feelin ' for my sister wimmen
但 它 是 仅有的 因为 我 有 这样的 一个 投标 感觉 - 为了 我的 姐姐 女人
[hu:] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['traɪn] - [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rdnər] .
who are placed in the tryin ' position of pardners .
WHO 是 放置 在 这 尝试 - 位置 的 伙伴们 .

但这仅仅是因为我对那些处于艰难的伴侣关系中的女性姐妹们怀有如此温柔的感情。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] - [ɪm] , [oʊ] , [haʊ] [aɪ][wɑ:nt] - [ɪm] !
And I want ' em , oh , how I want ' em !
和 我 想 - 呃 , 哦 , 如何 我 想 - 呃 !

我想要它们，哦，我多么想要它们！

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] .
to do the best they can with what they have to do with .
到 做 这 最好的 他们 能 和 什么 他们 有 到 做 和 .

尽其所能做好自己该做的事情。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] - , [ænd; ənd][tu:; tə] - .
But I am eppisodin ' , and to resoom .
但 我 是 - , 和 到 - .

但我很兴奋，而且即将重现。

[wi:; wi][sɔ:t] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][ten][ɑ:n] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['mɔ:rnɪn] - .
We sot out for Hamenses about half - past ten on that pleasant mornin ' .
我们 酒 出去 为了 - 关于 一半 - 过去的 十 在 那 令人愉快的 早晨 - .

那天早上天气宜人，大约十点半，我们出发前往哈门斯。

[ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔ:rjɑ:rd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [hʌŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ]
All over the dooryard and about the house hung the soft silence of the early
全部 超过 这 前院 和 关于 这 房子 悬挂 这 柔软的 沉默 的 这 早期的
['mɔ:rnɪn] - .
mornin ' .
早晨 - .

清晨的静谧笼罩着整个院子和房子周围。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [wəz] ['sɪŋɪn] - [ɪn][ðə; ði] - [bʊfɪz] [baɪ][ðə; ði] [kli:n] ['dɔ:rstep] .
The birds wuz singin ' in the lilock bushes by the clean doorstep .
这 鸟类 伍兹 唱歌 - 在 这 - 灌木丛 经过 这 干净的 家门口 .

鸟儿在干净的门阶旁的紫荆树丛中歌唱。

[ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [hʌŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .
The branches of the trees hung low down in the orchard .
这 分支 的 这 树木 悬挂 低的 向下 在 这 果园 .

果园里，树枝低低地垂着。

[ðə; ði] ['sʌŋjaɪn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rjɑ:rd] [ɪn]['goʊldən] ['pætɪz] [flek] [ðə; ði] [gri:n] [græs] [brɪ'twi:n]
The sunshine lay in the dooryard in golden patches flecking the green grass between
这 阳光 躺 在 这 前院 在 金的 补丁 斑点 这 绿色的 草 之间
[ðə; ði] [jeɪd] [tri:z] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] ['peɪntɪd] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪndɜ:z, 'waɪndɜ:z] .
the shade trees and on the clean painted doorway and the winders .
这 阴影 树木 和 在 这 干净的 绘 门口 和 这 卷绕器 .

阳光洒在院子里，金色的光斑点缀着树荫下的绿草、干净的油漆门框和门廊。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [nu:] [ðæt][wi:: wi] ['ʃʊdənt] [si:] [noʊ] [sʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] [ə'^in] [tɪl]
And I knew and Josiah knew that we shouldn't see no such sunshine agin till
和 我 知道 和 约西亚 知道 那 我们 不应该 看 不 这样的 阳光 再次 直到
[wi:: wi] [si:] [ðɪs] [seɪm] [laɪt] ['ʃaɪnɪn] - [ɪn][^aʊər; ɑ:r] ['dɔ:rjɑ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɜ:tənd]
we see this same light shinin ' in our dooryard and the white curtained
我们 看 这 相同的 光 希宁 - 在 我们的 前院 和 这 白色的 帘幕
[^wɪndɜ-z, ^waɪndɜ-z][ʌv; əv] [hoʊm] .
winders of home .
卷绕器 的 家 .

我知道，约西亚也知道，除非我们再次看到这束阳光照进我们的家门口，照进我们家白色窗帘遮蔽的窗户，否则我们再也见不到这样的阳光了。

[wel] , [wi:: wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [draɪv] ,
Well , we had a pleasant drive ,
出色地 , 我们 有 一个 令人愉快的 驾驶 ,
我们一路开车很愉快。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪ'ventf(ə)l] [ɪ'vents] [tu:: tə][dɪ'stɜ:rb][,aɪ ^ti:] [tɪl] [wi:: wi][gə:t] [nɪr] [tu:: tə] - [haʊs] [æt; ət]
with no eventful events to disturb it till we got near to Hamenses house at
和 不 多事 活动 到 打扰 它 直到 我们 得到 靠近 到 - 房子 在
[ə^baʊt] [ə; eɪ][^kwo:rtər][tu:: tə] [twelv] .
about a quarter to twelve .
关于 一个 四分之一 到 十二 .
直到我们快到十二点四十五分到达哈门斯家附近时，才发生了一件令人不安的事情。

[æz; əz][wi:: wi] [wəz] [ə; eɪ] - [^gɔɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [-]
As we wuz a - goin ' down the hill [109]
作为 我们 伍兹 一个 - 去 - 向下 这 爬坡道 [-]
当我们下山的时候[109]

['prɪti] [klɑ:st] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [aɪ] [mɪ^θɔ:t] [aɪ] [hə:n] [sʌnθɪn] - [rɔ:ŋ] ,
pretty clost to his house I methought I hearn sunthin ' wrong ,
漂亮的 克洛斯特 到 他的 房子 我 我的想法 我 听 阳光薄 - 错误的 ,
离他家很近，我感觉好像听到了什么不对劲的声音。

[ə; eɪ][^rætəlɪn] - [saʊnd] [ə^mʌŋst] [ðə; ði][^aɪərən] [^freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][^aʊər; ɑ:r] [kən'veɪəns] ,
a rattlin ' sound amongst the iron framework of our conveyance ,
一个 拉特林 - 声音 在 这 铁 框架 的 我们的 输送 ,
我们运输工具的铁架结构中传来嘎嘎作响的声音，

[ænd; ənd][aɪ] [^men](ə)nd] [ðə; ði][fækt][tu:: tə][maɪ][^pɑ:rdnər] .
and I mentioned the fact to my pardner .
和 我 提及 这 事实 到 我的 伙伴 .
我把这件事告诉了我的伴侣。

[hi:: hi] [ðen] [ɪntɪmətɪd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [^fri:kwəntli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ə^tenʃnz] [tu:: tə][^sɪmələr] [θɪŋz]
He then intimated that I had frequently called his attentions to similar things
他 然后 暗示 那 我 有 频繁地 称为 他的 注意 到 相似的 事物
[ɑ:n][^sɪmələr] [ə^keɪzənz] ([hi:: hi] [^dɪdnt] [wɜ:rd][,aɪ ^ti:][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
on similar occasions (he didn't word it in this way ,
在 相似的 场合 (他 没有 单词 它 在 这 方式 ,
然后他暗示说，我曾在类似的场合多次提醒他注意类似的事情（他没有这样措辞），

[noʊ] , [,aɪ ^ti:][wəz] [ə; eɪ] [^ʃɔ:rtər] [wei] [ænd; ənd][fɜ:r] [tɜ:sə]) .
no , it wuz a shorter way and fur terser) .
不 , 它 伍兹 一个 较短 方式 和 毛皮 特瑟) .
不，那是一条更短更简洁的路。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [aɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pnt] ,
But I knew I wuz in the right on't ,
但 我 知道 我 伍兹 在 这 正确的 不 ,
但我知道我在这件事上是对的。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ɡɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪ:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

and begged him to git out and see about it .
和 乞求 他 到 git 出去 和 看 关于 它 .

并恳求他出去看看。

[bʌt; bət][hi;; hi] ['vaʊd] [hi;; hi] ['wɒdnt] [ɡɪt] [aʊt] , [hi;; hi][i:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [oʊθ] [tu;; tə][kən'fɜ:rm][aɪ 'ti:] .

But he vowed he wouldn't git out , he even made a oath to confirm it .
但 他 发誓 他 不会 git 出去 , 他 甚至 制成 一个 誓言 到 确认 它 .

但他发誓绝不逃跑，甚至还发誓要这样做。

“ [dʌm] ” [wəz] [ðə; ði][wɜ:rd][hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [nɑ:t][ɡɪt] [aʊt] .

“ Dum ” wuz the word he used to confirm the fact that he would not git out .
” 笨蛋 ” 伍兹 这 单词 他 用过的 到 确认 这 事实 那 他 会 不是 git 出去 .

“Dum”是他用来确认自己无法逃脱的词。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɪnɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [kʌm] [ɔ:f] , [ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][ɡɪt] [aʊt] .

But the very next minute one of the wheels come off , and he did git out .
但 这 非常 下一个 分钟 一 的 这 车轮 来 离开 , 和 他 做过 git 出去 .

但就在下一分钟，其中一个轮子掉了，他还是逃了出来。

[jes] , [hi;; hi][ɡɑ:t] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] , [tu:] .

Yes , he got out , and I did , too .
是的 , 他 得到 出去 , 和 我 做过 , 也 .

是的，他出去了，我也出去了。

[hi;; hi][ɡɑ:t] [aʊt] [fɜ:rst] , [ænd; ənd][aɪ] ['kɪndər] [ɡɑ:t] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He got out first , and I kinder got out after him .
他 得到 出去 第一的 , 和 我 幼儿园 得到 出去 后 他 .

他先出来了，我才跟在他后面出来。

[aɪ 'ti:] [wəz] ['sʌd(ə)n] !

It wuz sudden !
它 伍兹 突然 !

太突然了！

['evriθɪŋ] [si:md] [sɔ:rt][oʊ] - [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [tu;; tə][em 'i:][fɔ:r; fər]

Everything seemed sort o ' mixed up and sick to the stomach to me for
一切 似乎 种类 o - 混合 向上 和 生病的 到 这 胃 到 我 为了

[kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .

quite a spell .
相当 一个 拼写 .

那段时间，我感觉一切都乱糟糟的，恶心反胃。

[bʌt; bət] [wen] [kɑ:nʃi'enʃəsnəs] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['leɪɪn] - [ðər; ðər] [raɪt] [ɪn][maɪ][trækts] ,

But when conscientiousness returned I found myself layin ' there right in my tracts ,
但 什么时候 尽责性 返回 我 成立 我 躺着 - 那里 正确的 在 我的 小册子 ,

但当良心恢复后，我发现自己正躺在我的小册子里。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][kəʊənsɪdɪn] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ʌv; əv]

and what made it more curious and coincidin ' I had a bundle of
和 什么 制成 它 更多的 好奇的 和 巧合 - 我 有 一个 捆 的

[trækts] [ðæt] [hɜ:r; hər][oʊld] ['pæstʃər] ,

tracts that her old pasture ,
小册子 那 她 老的 牧场 ,

更令人好奇和巧合的是，我手头正好有一堆关于她以前牧场的传单，

['eldər] - , [hæd; həd] [sent] [tu;; tə] ['teɪmər] [æn] .

Elder Minkley , had sent to Tamer Ann .
长老 - , 有 发送 到 驯兽师 安 .

明克利长老曾致信塔梅尔·安。

[hi:; hi] [ˈwɜ:rid] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [ˈri:dɪn] - [daɪm] [ˈnɑ:vəlz][soʊ] [mʌt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sent]
He worried over her readin ' dime novels so much , and he had sent
他 担心 超过 她 阅读 - 一角硬币 小说 所以 很多 , 和 他 有 发送
[hɜ:r; həɹ] [ði:z] [træktz] ,
her these tracts ,
她 这些 小册子 ,

他很担心她沉迷于阅读廉价小说，所以给她寄了这些小册子。

" [ðə; ði] [ˈtru:θfl] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈlaɪərz] [du:m] , " [ænd; ənd][wʌn] [wəz] , " [ðə; ði]
" The Truthful Mother and Child ; or , The Liar's Doom , " and one wuz , " The
" 这 真实 母亲 和 孩子 ; 或者 , 这 说谎者的 厄运 , " 和 一 伍兹 , " 这
[ˈnɑ:v(ə)] [ˈri:dɜ:z] [feɪt] ;
Novel Reader's Fate ;
小说 读者的 命运 ;

《诚实的母亲和孩子；或者，说谎者的厄运》，还有一本是《小说读者的命运》；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [kreɪzd] [ˈperənt] .
or , The Crazy Parent .
或者 , 这 疯狂 父母 .

或者，疯狂的父母。

" [wel] , [aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈfi:lɪn] - [ˈkjʊriəs] , [dʒəuˈsaɪə][ˈtraɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [hɔ:rs] [frʌm; frəm]
" Well , I lay there feelin ' curious , Josiah tryin ' to keep the horse from
" 出色地 , 我 躺 那里 感觉 - 好奇的 , 约西亚 尝试 - 到 保持 这 马 从
- [ɑ:n][em ˈi:] ,
tromplin ' on me ,
- 在 我 ,

“嗯，我躺在那里感到好奇，乔赛亚努力不让马踩到我，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəz] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ˈædʒɪteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ,
and he wuz , I could see , agitated in the extreme about me ,
和 他 伍兹 , 我 可以 看 , 激动 在 这 极端 关于 我 ,

我看得出来，他因为我的事非常激动。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ˈfeɪntli] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [leɪ] :
though I had said faintly from where I lay :
尽管 我 有 说 淡淡的 从 在哪里 我 躺 :

虽然我躺在那里，声音微弱地说：

" [aɪ] [heɪnt] [kɪld] , [dʒəuˈsaɪə] , " [ænd; ənd] ,
" I hain't killed , Josiah , " and ,
" 我 没有 被杀 , 约西亚 , " 和 ,

“我没有杀人，约西亚，”而且，

[æz; əz][hi:; hi] [si:md] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [tu:; tə] [daʊt] [maɪ] [əˈʃʊrəns] [ænd; ənd] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][em ˈi:]
as he seemed by his looks to doubt my assurance and mourn for me
作为 他 似乎 经过 他的 看起来 到 怀疑 我的 保证 和 哀悼 为了 我
[æz; əz] [lɔ:st] ,
as lost ,
作为 丢失的 ,

从他的表情来看，他似乎怀疑我的保证，并为我的迷失而悲伤。

[aɪ][ˈsez][əˈ^ɪn] :
I sez agin :
我 sez 再次 :

我再说一遍：

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ded] , [dʒəuˈsaɪə] , " [ænd; ənd][aɪ] [ˈædɪd] [ɪn] [feɪnt] - , [-]
" I am not dead , Josiah , " and I added in faint axents , [110]
" 我 是 不是 死的 , 约西亚 , " 和 我 额外 在 头晕的 - , [-]

“我还没死，约西亚，”我微弱地补充道，[110]

“ [hæv; həv][aɪ] [bent] [maɪ] [mʌt] ？
“ Have I bent my bunnet much ？
“ 有 我 弯曲 我的 软帽 很多 ？

我的帽子弯得太厉害了吗？

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['sez] , “ [dʌm] [ðə; ði] ！
“ And he sez , “ Dum the bunnet ！
“ 和 他 sez , “ 笨蛋 这 软帽 ！

”他说道，“去死那个小兔子！”

“ [ænd; ʌnd][aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maɪt] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər] .
“ And I didn't blame him a mite when I come to think it over .
“ 和 我 没有 责备 他 一个 螨虫 什么时候 我 来 到 思考 它 超过 。

“仔细想想，我一点也不怪他。”

[haʊ] [ʃʊr] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vəːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrtʃən] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [fʊl]
How sure it is that sudden reverses of fortune brings out the flower of love in full
如何 当然 它 是 那 突然 反转 的 财富 带来 出去 这 花 的 爱 在 满的
[bluːm] ！
bloom ！
盛开 ！

命运的突然逆转，竟能让爱情之花绽放得如此灿烂，这真是不假！

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['kɪndər] ['stʌntɪd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ʌnd] [wəz]
As I lay there kinder stunted I felt that I loved my companion and wuz
作为 我 躺 那里 幼儿园 发育不良 我 毛毡 那 我 喜爱 我的 伴侣 和 伍兹

我躺在那里，身体有些僵硬，但我感觉我爱我的同伴，而且

[wel] [ə'wer] [haʊ] [hiː; hi] ['wəːʃɪp] [em 'iː] .
well aware how he worshipped me ；
出色地 意识到的 如何 他 崇拜 我 。

我很清楚他有多么崇拜我。

[aɪ] [spoʊz] [maɪ] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hæd; həd] [tʊk] [ðə; ði] [edʒ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] ,
I spoze my remark about the bunnet had took the edge off from his anxiety ,
我 spoze 我的 评论 关于 这 软帽 有 采取 这 边缘 离开 从 他的 焦虑 ,

我开玩笑说我关于那顶软帽的评论缓解了他的焦虑。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ] [wəz] [ə'laɪv] [ænd; ʌnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl] .
and he felt that I wuz alive and considerable comfortable .
和 他 毛毡 那 我 伍兹 活 和 大量 舒服的 。

他觉得我还活着，而且相当舒服。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [meə] ,
And at that very minute the mair ,
和 在 那 非常 分钟 这 梅尔 ,

就在那一刻，梅尔

['biːn] - [hɪt][ɑːn][ðə; ði] [hiːl] [baɪ][ðə; ði] [θɪl] [dʒəu'saɪə] [wəz] ['lɪftɪn] - [ʌp] ,
bein ' hit on the heel by the thill Josiah wuz liftin ' up ,
是 - 打 在 这 脚跟 经过 这 丘陵 约西亚 伍兹 举重 - 向上 ,

被山丘击中脚后跟，乔赛亚举了起来，

[kɪkt] [ʌp] [bəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] ([hiːlz]) [ænd; ʌnd][sɔːt] [ɔːf] [bæk] [tuː; tə] [dʒoʊnzvɪl] ,
kicked up both of the hind ones (heels) and sot off back to Jonesville ,
踢 向上 两个都 的 这 后 一个 (高跟鞋) 和 酒 离开 后退 到 琼斯维尔 ,

抬起两个后腿，然后一路小跑回了琼斯维尔。

[maɪ][ˈpɑːrdnər] ['rʌnɪŋ] - ['æftər][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hoʊlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
my pardner runnin ' after her as he still had holt of the lines .
我的 伙伴 跑步 - 后 她 作为 他 仍然 有 霍尔特 的 这 线条 。

我的伙伴追着她跑，因为他手里还拿着绳子。

[æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [leɪd] [ðer; ðər] ['fi:lɪn] - [dretʃəl] ['kjəriəs] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['kudnt] [fɔ:r; fər][maɪ] [laɪf] [ɡɪt] [ʌp] ,
As I said I laid there feelin ' dretful curious , for I couldn't for my life git up ,
作为 我 说 我 铺设 那里 感觉 - 忧郁的 好奇的 , 为了 我 不能 为了 我的 生活 git 向上 ,
正如我所说, 我躺在那里感到既害怕又好奇, 因为我无论如何也起不来。

[aɪ] [spouz] [aɪ] [wəz] ['stʌntɪd] [baɪ] [maɪ] [fɔ:l] .
I spoze I wuz stunted by my fall .
我 spoze 我 伍兹 发育不良 经过 我的 落下 .

我发誓, 我的摔倒让我发育迟缓了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wi;; wi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [br'held] [maɪ][ˈpɑ:rdnər]
But as I looked back the way we had come and beheld my pardner
但 作为 我 看起来 后退 这 方式 我们 有 来 和 观看 我的 伙伴
- [raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [meə] ,
disappearin ' round the bend of the road in the wake of the mair ,
- 圆形的 这 弯曲 的 这 路 在 这 唤醒 的 这 梅尔 ,
但当我回头望向来路, 看到我的伙伴消失在马匹的尾迹中, 绕过路的拐角时,

[aɪ] [si:] ['kʌmɪn] - [tɔ:rdz] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪn] - [tɔ:l] [tʃæp] [wɪð; wɪθ]
I see comin ' towards me from that direction a queer lookin ' tall chap with
我 看 即将到来 - 向 我 从 那 方向 一个 酷儿 在看 - 高的 小伙子 和
[bɔ:n] ,
long ,
长的 ,

我看到一个长相古怪的高个子男人从那个方向朝我走来, 他有着长长的.....

[smɔ:l] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:lɜ; 'kɒlɜ:] [ænd; ənd] [keɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi;; hi] [ə'prəʊtʃt]
small limbs and a high collar and cane , and , as he approached
小的 四肢 和 一个 高的 领子 和 甘蔗 , 和 , 作为 他 接近
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

他四肢纤细, 衣领很高, 拄着拐杖, 当他向我走来时,

[hi;; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][em 'i:] [θru:] [ə; eɪ] ['aɪglæs] [ðæt] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
he stopped and looked down on me through a eyeglass that hung round his
他 停止 和 看起来 向下 在 我 通过 一个 眼镜 那 悬挂 圆形的 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

他停下脚步, 透过挂在脖子上的眼镜低头看着我。

[ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] , [ðoʊ] [pə'laɪt] , [ænd; ənd]['sez][hi;; hi] :
in a queer way , though polite , and sez he :
在 一个 酷儿 方式 , 尽管 有礼貌的 , 和 sez 他 :

虽然语气有些古怪, 但很有礼貌, 他说:

" [ju;; jʊ][gɔ:t] [aʊt] ['sʌd(ə)n] , [ju;; jʊ] [noʊ] . "
" You got out sudden , you know . "
" 你 得到 出去 突然 , 你 知道 . "

“你突然就出来了, 你知道的。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " ['sez][aɪ] ['feɪntli] ,
" Yes , I know it , " sez I faintly ,
" 是的 , 我 知道 它 , " sez 我 淡淡的 ,

“是的, 我知道,”我轻声说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [help] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪt] [ʌp] [ə'^ɪn] .
" but if I had a little help I could git up agin .
" 但 如果 我 有 一个 小的 帮助 我 可以 git 向上 再次 .

“但如果我能得到一点帮助, 我就能再次站起来。”

” [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [help][em ˈi:] .

” **But he didn't offer to help me** .
” 但 他 没有 提供 到 帮助 我 .

但他并没有主动提出帮助我。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:] [θru:] [ðæt] [ˈaɪglæs] [ænd; ənd][ˈsez][hi:; hi] ,

He looked at me through that eyeglass and sez he ,
他 看起来 在 我 通过 那 眼镜 和 sez 他 ,

他透过眼镜看着我，说道：

[ˈhoʊldɪn] - [taɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ˈkɪndər] - - [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [naʊ] [ænd; ənd]

holdin ' tight to his cane and kinder jabbin ' it into his mouth now and
持有 - 紧的 到 他的 甘蔗 和 幼儿园 - - 它 进入 他的 嘴 现在 和

[ðen] :

then :

然后 :

他紧紧握着拐杖，老爸时不时地把拐杖塞进他嘴里：

” [ju:; jʊ] - [em ˈi:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [aɪ] - [naʊ] [frʌm; frəm] - .

” **You fwightened me , you know ; I pwespiah now from fwight** .
” 你 - 我 , 你 知道 ; 我 - 现在 从 - .

“你知道，你吓到我了；我现在害怕极了。”

” [ðə; ðɪ] [meə] [sɔ:t] [ɔ:f] [bæk] [tu:; tə] [dʒoʊnz.vɪl] , [maɪ] [ˈpɑ:rdnər] [ˈrʌnɪn] - [ˈæftər] [hɜ:r; hər] ,

” **THE MAIR SOT OFF BACK TO JONESVILLE , MY PARDNER RUNNIN ' AFTER HER** ,
” 这 梅尔 现场录音 离开 后退 到 琼斯维尔 , 我的 伙伴 跑步 - 后 她 ,

“那个小家伙又回到了琼斯维尔，我的伙伴追着她跑。”

[æz; əz][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hoʊlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪnz] .

AS HE STILL HAD HOLT OF THE LINES .
作为 他 仍然 有 霍尔特 的 这 线条 .

因为他仍然摆脱不了束缚。

[peɪdʒ] - . [-]

Page 110 . [111]

页 - . [-]

第 110 页。[111]

” [frʌm; frəm] [wʌt] ? ” [ˈsez][aɪ] .

” **From what ? ” sez I** .
” 从 什么 ? ” sez 我 .

“从什么地方？”我说道。

” [fwa:m] - , [ju:; jʊ] [noʊ] ; - . ”

” **Fwom feah , you know ; feah** . ”
” 来自 - , 你 知道 ; - . ”

“Fwom feah，你知道；feah。”

” [oʊ] , ” [ˈsez][aɪ] .

” **Oh , ” sez I** .
” 哦 , ” sez 我 .

“哦，”我说。

[əˈʌɪn][hi:; hi] [dʒæbd] [ðæt] [keɪn] [ʌv; əv][haɪzən][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ˈsez][hi:; hi] ,

Agin he jabbed that cane of hisen into his mouth , and sez he ,
阿金 他 刺伤 那 甘蔗 的 海森 进入 他的 嘴 , 和 sez 他 ,

他又把那根手杖塞进嘴里，说道：

[nɑ:t] [ɔ:fərin] - [tu:; tə] [help] [em 'i:] [ə; ei] [maɪt] , [bʌt; bət] ['stændin] - [ɔ:f] [ænd; ənd] - - [em 'i:] [laɪk] [ə; ei]
not offerin ' to help me a mite , but standin ' off and eyin ' me like a
不是 提供 - 到 帮助 我 一个 蠕虫 , 但 替身 - 离开 和 - - 我 喜欢 一个
[wʌn] - [aɪd] [aʊl] :
one - eyed owl :
— - 眼睛 猫头鹰 :

一言不发，不肯帮我，反而像只独眼猫头鹰一样站在一旁盯着我：

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃu:ə] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [sə'steɪnd] ['eni] - - ? ”
“ **Are you shuah you have not sustained any sewious injuwy ?** ”
“ 是 你 舒阿 你 有 不是 持续 任何 - - ? ”

“你确定你没有受过任何严重的伤害吗？ ”

“ [jes] , ” ['sez] [aɪ] , “ [aɪ] [heɪnt] [hɜ:rt] [mʌtʃ] ,
“ **Yes , sez I , “ I hain't hurt much ,**
“ 是的 , ” sez 我 , ” 我 没有 伤害 很多 ,

“是的，”我说，“我没怎么受伤。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv] [help] . ”
I could git up if I had a little mite of help . ”
我 可以 git 向上 如果 我 有 一个 小的 蠕虫 的 帮助 . ”

如果有人稍微帮帮我，我就能起来了。

“ [ju: eɪtʃ] - [ɑ:m] [naʊ] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [weɪz] [aɪ 'ti:] ?
“ **Youh fouh ahm now , can you waise it ?**
“ 青年 - 啊 现在 , 能 你 怀斯 它 ?

“你现在四岁了，你能等一下吗？ ”

“ [aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [maɪ] [ɑ:rm] , ['fi:lɪn] - [kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪk] [ə; ei] [hɔ:rs] ,
“ **I reached out my arm , feelin ' considerable like a horse ,**
“ 我 达到 出去 我的 手臂 , 感觉 - 大量 喜欢 一个 马 ,

我伸出手臂，感觉自己像匹骏马一样强壮，

[ɔ:r] [meɪbi] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['prɔ:pər] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [felt] [sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] [ould] [meə]
or mebby it would be more proper if I should say I felt some like the old mair
或者 梅比 它 会 是 更多的 恰当的 如果 我 应该 说 我 毛毡 一些 喜欢 这 老的 梅尔
,
.
,

或者，也许更恰当的说法是，我感觉自己有点像老梅尔。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sʌnθɪn] - [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ['fetlɔ:k] .
she had sunthin ' the matter with her fetlock .
她 有 阳光薄 - 这 事情 和 她 系节 .

她的蹄系关节有点问题。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ðər; ðəɹ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪləʊi] [greɪs] [ʌv; əv] [ə; ei]
And he continued as he stood there with all the willowy grace of a
和 他 持续 作为 他 站立 那里 和 全部 这 纤细的 优雅 的 一个
['telɪgræf] [pəʊl] ,
telegraph pole ,
电报 极 ,

他像一根纤细的电线杆一样站在那里，继续说道：

[ænd; ənd] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [wʌn] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] :
and as tall as one , so it seemed to me :
和 作为 高的 作为 一 , 所以 它 似乎 到 我 :

在我看来，它和一人一样高：

“ [du:] [ju:; jʊ] [fi:l] ['eni] [peɪn] [laɪk] - [mənɪdʒaɪtəs] , [ju:; jʊ] [naʊ] ?
“ **Do you feel any pain like basilah menigitis , you know ?**
“ 做 你 感觉 任何 疼痛 喜欢 - 脑膜炎 , 你 知道 ?

“你有没有感觉到像巴塞拉脑膜炎那样的疼痛，你知道吗？ ”

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] ['eni] [ʌn'i:zinis] [ɪn] - ?
Do you feel any uneasiness in youah pewicardium ?
做 你 感觉 任何 不安 在 尤阿 - ?

你感觉心包有任何不适吗？

" [fɑ:lɜ:ɪn] - [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪ'deɪz] [ˈɔ:lmoʊst] - [tu:; tə][maɪ'self] , [aɪ]['sez] ['feɪntli] ,
" **Follerin ' his train of idees almost onbeknown to myself , I sez faintly ,**
" 卵泡素 - 他的 火车 的 想法 几乎 - 到 我 , 我 sez 淡淡的 ,
"我几乎完全没意识到自己在跟着他的想法走,"我微弱地说, "

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wʌn] ,
" **I never knew till this minute that I had one ,**
" 我 绝不 知道 直到 这 分钟 那 我 有 一 ,
"直到此刻我才知道自己竟然有一个。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] ['mɪdlin] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; [aɪ][eɪ 'em] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
but I guess it is pretty middlin ' comfortable ; I am obleeged to you . "
但 我 猜测 它 是 漂亮的 米德林 - 舒服的 ; 我 是 流血 到 你 . "
但我觉得还算舒适；我非常感谢你。"

" [oʊ] , [aɪ] [fi:l] - [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['ɪndʒərd] - ,
" **Oh , I feel welieved if you haven't injured youah pewicardium ,**
" 哦 , 我 感觉 - 如果 你 还没有 受伤 尤阿 - ,
"哦, 如果你没有伤到心脏, 我相信你。"

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst] - [tu:; tə] [bwiŋ] [ɑ:n] - [menɪdʒaɪtəs] .
for that would have been almost suah to bwing on basilah menigitis .
为了 那 会 有 到过 几乎 - 到 bwing 在 - 脑膜炎 .
因为那样做几乎就相当于在巴西拉脑膜炎上飞翔了。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [ɡɪt][noʊ] [help] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ]['sez] ,
" **I give up that I wouldn't git no help from him , and I sez ,**
" 我 给 向上 那 我 不会 git 不 帮助 从 他 , 和 我 sez ,
"我放弃了从他那里得不到任何帮助的念头, 我说,

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][goʊ][tu:; tə] [ðæt] [haʊs] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] ['heɪmən; -mæn] ['smɪθs] [foʊks]
" **If you would just go to that house ahead and tell Hamen Smith's folks**
" 如果 你 会 只是 去 到 那 房子 前方 和 告诉 哈门 史密斯 各位
[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd] .
that I have come I would be glad .
那 我 有 来 我 会 是 高兴的 .
"如果你能去前面那户人家告诉哈门·史密斯的家人我来了, 我会很高兴的。"

" [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] ['pɑ:rtli] [tu:; tə] [ɡɪt] [help] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [tu:; tə] [ɡɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] ,
" **I did it partly to git help and partly to git him out of my sight ,**
" 我 做过 它 部分 到 git 帮助 和 部分 到 git 他 出去 的 我的 视线 ,
"我这么做一部分是为了寻求帮助, 一部分是为了让他离开我的视线。"

[hi:; hi][dɪd] [lʊk] [soʊ][dɔ:g] [kwɪr] ['stændɪn] - [ðer; ðər] - [æt; ət] [ðæt] [keɪn] [ʌv; əv] [haɪzən] ,
he did look so dog queer standin ' there gnawin ' at that cane of hisen ,
他 做过 看 所以 狗 酷儿 替身 - 那里 - - 在 那 甘蔗 的 海森 ,
他站在那里啃着他的拐杖, 看起来真是怪异极了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪf] ['kɑ:lər] ['hoʊldɪn] - [-]
with his stiff collar holdin ' [112]
和 他的 僵硬的 衣领 持有 - [-]
他僵硬的衣领紧紧地抓着[112]

[ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðæt] [taɪt]
up his ears , and his clothes that tight
向上 他的 耳朵 , 和 他的 衣服 那 紧的
耳朵里塞满了东西, 衣服也紧绷绷的。

[ðæt] [aɪ] [spɔʊzd] [mɛbi] [ðæt] [wəz] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ɔ:fər] [tu:; tə] [help] [em 'i:] [ʌp] ,
that I spozed mebby that wuz one reason he didn't offer to help me up ,
那 我 斯波兹 梅比 那 伍兹 一 原因 他 没有 提供 到 帮助 我 向上 ,
我当时可能有点晕倒了, 也许这就是他没有主动扶我起来的原因之一。

[ðə; ði] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] ['bi:n] - [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] .
the other reason bein ' that he didn't know enough .
这 其他 原因 是 - 那 他 没有 知道 足够的 .
另一个原因是他懂得不够多。

[bʌt; bət] , ['tru:li] ,
But , truly ,
但 , 真的 ,

但说真的,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['hæzərdəs] - - [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [bend]
it would have been a rash and hazardous proceedin ' on his part to bend
它 会 有 到过 一个 皮疹 和 危险 - - 在 他的 部分 到 弯曲
[oʊvər] [mʌtʃ] ,
over much ,
超过 很多 ,

他如果弯腰太多, 那将是一个鲁莽而危险的做法。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['prɑ:m(ə)lgeɪt] ['eni] [dɪ'zʌɪər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [help] ['æftər][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnəts] [θɔ:t]
and I didn't promulgate any desire for his help after I took a minute's thought
和 我 没有 颁布 任何 欲望 为了 他的 帮助 后 我 采取 一个 分钟 想法
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

我仔细想了想, 并没有表达任何需要他帮助的意愿。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [spɔʊk] [ʌv; əv] - [hi:; hi]'sez] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['gouɪŋ][ðər; ðər] . ”
But when I spoke of Hamenses he sez , “ I am going there . ”
但 什么时候 我 辐 的 - 他 sez , “ 我 是 去 那里 . ”

但当我提到哈门斯时, 他说: “我要去那里。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ **Are you** ?
” 是 你 ?

“你是?

” ['sez][aɪ] . “ [ðen] [mɛbi] [ðeɪ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɔ:f] .
” **sez I . “ Then mebby they will want to see you right off** .
” sez 我 . “ 然后 梅比 他们 将要 想 到 看 你 正确的 离开 .

“我说: ‘那他们可能马上就想把你赶走。’”

[aɪ'd][gʊʊ][ɑ:n] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] . “
I'd go on if I wuz in your place and tell them that I have come . ”
ID 去 在 如果 我 伍兹 在 你的 地方 和 告诉 他们 那 我 有 来 . ”

如果我是你, 我会继续往前走, 告诉他们我已经来了。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [gʊʊ] , “ ['sez][hi:; hi] .
“ **Yes , I will go , “ sez he** .
” 是的 , 我 将要 去 , “ sez 他 .

“好的, 我会去,”他说。

[hi:; hi] [si:md] [gʊd] ['neɪtʃəd] [ɪ'nʌf] [wʌt] [ðər; ðər] [wəz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([hɪz; ɪz][maɪnd] , [aɪ] [mi:n]) .
He seemed good natured enough what there wuz of him (his mind , I mean) .
他 似乎 好的 自然 足够的 什么 那里 伍兹 的 他 (他的 头脑 , 我 意思是) .

他看起来心地善良, 至少就他这个人而言 (我是指他的思想)。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ['lʊkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [slɪm] [fɔ:rk] [wɑ:kɪn] - [ə'weɪ] .

And he started off lookin ' like a tall , slim fork walkin ' away .

和 他 开始 离开 在看 - 喜欢 一个 高的, 苗条的 叉 步行 - 离开 .

他一开始看起来就像一根又高又细的叉子在走开。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [brɪ'fɔ:r] ['hi:d] [gɔ:n] [mə'ren] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd]

But he turned before he'd gone more'n a step or two and come back , and

但 他 转向 前 他会 已消失 更多 一个 步 或者 二 和 来 后退 , 和

['sez][hi:; hi] :

sez he :

sez 他 :

但他还没走出一两步就转身回来了, 说道:

“ [ju:ə] [naʊ] ? ”

“ Youah shuah now ? ”

“ 尤阿 舒阿 现在 ? ”

“你现在还活着吗? ”

“ [ʃɒr] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” ['sez][aɪ] .

“ Sure of what ? ” sez I .

“ 当然 的 什么 ? ” sez 我 .

“你确定什么? ”我说道。

“ [ju:ə] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [sə'steɪnd] ['eni] - - ? ”

“ Shuah you have not sustained any sewious injuwia ? ”

“ 舒阿 你 有 不是 持续 任何 - - ? ”

“舒阿, 你没有受过什么严重的伤吗? ”

“ [jes] ! [jes] !

“ Yes ! yes !

“ 是的 ! 是的 !

“是的! 是的! ”

“ ['sez][aɪ] , ['gɪtɪn] - [wɔ:r] [aʊt] .

“ sez I , gittin ' wore out .

“ sez 我 , 吉廷 - 穿着 出去 .

“我说, 累坏了。”

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [help] [tu:; tə] [gɪt] [ʌp] ; [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɜ:ri] .

“ And I'd like a little help to git up ; I wish you would hurry .

“ 和 ID 喜欢 一个 小的 帮助 到 git 向上 ; 我 希望 你 会 匆忙 .

“我需要你帮我一下才能起来; 我希望你快点。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [steps] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'^ɪn] , [ænd; ənd][aɪ]['sez]

“ And then he went on a few more steps and come back agin , and I sez

“ 和 然后 他 去 在 一个 很少 更多的 步骤 和 来 后退 再次 , 和 我 sez

,

,

,

“然后他又走了几步, 又折返回来, 我说,

“ [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['lændz] [seɪk] !

“ For the land's sake !

“ 为了 这 土地的 清酒 !

“看在土地的份上! ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] [naʊ] ? ”

What do you want now ? ”

什么 做 你 想 现在 ? ”

你现在想要什么?

“ **Youah cahd , you know , you haven't pwesented me with youah cahd .** ”
尤阿 - , 你 知道 , 你 还没有 - 我 和 尤阿 - .

“你知道, 你还没有用你的方式向我表达过你的心意。”

“ **Sez I with dignity ,** ”
“ sez 我 和 尊严 ,

“我以尊严说道,

or as much as I could have layin ' most flat in the middle of the road ,
或者 作为 很多 作为 我 可以 有 躺着 - 最多 平坦的 在 这 中间 的 这 路 ,

或者说, 尽可能地平躺在路中央,

“ **This is a pretty place to talk of playin ' cards or any other game ,** ”
“ 这 是 一个 漂亮的 地方 到 讲话 的 玩耍 - 牌 或者 任何 其他 游戏 ,

“这里是个谈论玩牌或其他游戏的好地方。”

I settin ' flat down here in the road and can't git up .
我 塞廷 - 平坦的 向下 这里 在 这 路 和 不能 git 向上 .

我平躺在路边, 起不来了。

You had better start on to once and git away from me , ” sez I ,
你 有 更好的 开始 在 到 一次 和 git 离开 从 我 , ” sez 我 ,

“你最好赶紧离开我,”我说。

“ **and tell Hamenses folks I've come . ” [113]** ”
和 告诉 - 各位 我已经 来 . ” [-]

“告诉哈门斯的人们, 我来了。”[113]

“ **I haven't the pleasuah of knowin ' youah name , ” sez he ,** ”
“ 我 还没有 这 - 的 知道 - 尤阿 姓名 , ” sez 他 ,

“我很遗憾不知道你的名字,”他说。

lookin ' sort of pale round the mouth , and his eyes lookin ' big and round .
在看 - 种类 的 苍白 圆形的 这 嘴 , 和 他的 眼睛 在看 - 大的 和 圆形的 .

他的嘴周看起来有点苍白, 眼睛又大又圆。

I spoze I skairt him some by my lofty mean (lofty under difficulties) .
我 spoze 我 斯科特 他 一些 经过 我的 高远 意思是 (高远 在下面 困难) .

我嘲笑我以我高尚的手段（在困难中高尚）让他感到羞愧。

“ **I couldn't tell , youah know , who had come , youah know . ”** ”
“ 我 不能 告诉 , 尤阿 知道 , WHO 有 来 , 尤阿 知道 . ”

“我不知道, 你知道, 是谁来了, 你知道。”

“ **That is so , ” sez I , “ I forgot .** ”
“ 那 是 所以 , ” sez 我 , ” 我 忘了 .

“确实如此,”我说, “我忘了。”

Tell ' em that Josiah Allen's wife has come . ”
告诉 - 呃 那 约西亚 艾伦的 妻子 有 来 . ”

告诉他们, 乔赛亚·艾伦的妻子来了。

“ [oʊ] , [dʒəu'saɪə] [ˈælənz] [waɪf] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] - - [ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **Oh** , **Josiah Allen's wife** , **I have the gweatest pleasuah in meeting you** .
“ 哦 , 约西亚 艾伦的 妻子 , 我 有 这 - - 在 会议 你 .
“哦, 乔赛亚·艾伦的妻子, 我非常荣幸能见到您。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [noʊ] .
I have heard of youah , **youah know** .
我 有 听到 的 尤阿 , 尤阿 知道 .
我听说过你, 你知道的。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə][em 'i:] .
“ **And he took off his hat and bowed low to me** .
“ 和 他 采取 离开 他的 帽子 和 鞠躬 低的 到 我 .
“然后他脱下帽子, 向我深深鞠了一躬。”

[aɪ] [sɪθ] ,
I sithed ,
我 西斯 ,
我说道,

[fɔ:r; fər][aɪ] [bi'li:vɪd] [ðen] [ænd; ənd] [bi'li:v] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][æ; ən]
for I believed then and believe now he would have stood there for an
为了 我 相信 然后 和 相信 现在 他 会 有 站立 那里 为了 一个
[aʊər] ['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [boʊɪn] - [tuː; tə][em 'i:][ænd; ənd] ['æktɪn] - ,
hour holdin ' his hat in his hand and bowin ' to me and actin ' ,
小时 持有 - 他的 帽子 在 他的 手 和 鲍温 - 到 我 和 肌动蛋白 - ,
因为我当时相信, 现在也相信, 他会站在那里一个小时, 手里拿着帽子, 向我鞠躬, 装模作样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [mər'en] [ə; eɪ][maɪl] [haɪ] , [tuː] , [aɪ][ə; eɪ] - ['setɪn] - [ðer; ðər] ['helpləs] .
and he looked more'n a mile high , too , I a - settin ' there helpless .
和 他 看起来 更多 一个 英里 高的 , 也 , 我 一个 - 塞廷 - 那里 无助 .
而且他看起来比一英里高, 我无助地坐在那里。

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] - - [ðæt] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [ə'ʌɪn][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [æz; əz]
But I looked at him that witherin ' that he turned agin and hurried off as
但 我 看起来 在 他 那 - - 那 他 转向 再次 和 慌忙 离开 作为
[fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
fast as his long legs would carry him .
快速地 作为 他的 长的 腿 会 携带 他 .
但我看着他那副憔悴的样子, 他转过身, 用他那双长腿能跑得最快的速度匆匆离去。

[hiː; hi] ['hædnt] [ga:t] [mər'en] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'weɪ] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [laɪt] ['bʌgi] [kʌm] ['rɒlɪn] - [ɑ:n] [swift] ,
He hadn't got more'n a few steps away before a light buggy come rollin ' on swift ,
他 之前没有 得到 更多 一个 很少 步骤 离开 前 一个 光 有缺陷的 来 滚动 - 在 迅速 ,
他还没走出几步, 一辆轻便的马车就迅速驶了过来。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [biː; bi][bʌt; bət][tɑ:m] ['wɪlɪs] ['ɡɔɪn] - [ɑ:n] [sʌm; səm] [lɔ:] ['biz.nɪs] [fɔ:r; fər]
and who should it be but Tom Willis goin ' on some law bizness for
和 WHO 应该 它 是 但 汤姆 威利斯 去 - 在 一些 法律 商业 为了
['tɒməs] [dʒeɪ] . [ʌp] - ['zəjə(r)] .
Thomas J . up beyend Zoar .
托马斯 J . 向上 - 佐尔 .
还能是谁呢? 正是汤姆·威利斯, 他要去佐尔以外的地方为托马斯·J.处理一些法律事务。

[haʊ] ['kʊəriəs] [θɪŋz] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] ,
How curious things will turn out ,
如何 好奇的 事物 将要 转动 出去 ,
事情的发展会多么奇妙啊!

[naʊ] [ðɪs] [wəz] [dʒest][æz; əz] ['kʊəriəs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wəz] [fɔ:r; fər][ˈkru:səʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['fraɪdeɪ] .
now this wuz jest as curious as it wuz for Crusoe to discover Friday .
现在 这 伍兹 笑话 作为 好奇的 作为 它 伍兹 为了 克鲁索 到 发现 星期五 .
这就像克鲁索发现星期五时一样令人好奇。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][tɑːm] [ˈwɪlɪs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhelpɪn] - [ˌem ˈiː] .
I guess I didn't have to talk to Tom Willis about his helpin ' me .
我 猜测 我 没有 有 到 讲话 到 汤姆 威利斯 关于 他的 帮助 - 我 .

看来我不用跟汤姆·威利斯谈他帮过我的事了。

[noʊ] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
No , he flung the lines to the boy who wuz with him ,
不 , 他 扔 这 线条 到 这 男生 WHO 伍兹 和 他 ,

不，他把绳子扔给了和他在一起的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbʌgi] [ænd; ənd][baɪ][maɪ][saɪd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
and he wuz out of that buggy and by my side in less than a minute .
和 他 伍兹 出去 的 那 有缺陷的 和 经过 我的 边 在 较少的 比 一个 分钟 .

不到一分钟，他就从婴儿车里出来，来到我身边了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʌznt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] [wen] [hiː; hi][dʒest] [ˈlɪftɪd] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [held]
And it wuzn't a minute more when he jest lifted me right up and held
和 它 不是 一个 分钟 更多的 什么时候 他 笑话 抬起 我 正确的 向上 和 握住

[ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][soʊ] ,
me for a minute or so ,
我 为了 一个 分钟 或者 所以 ,

不到一分钟，他就把我抱了起来，抱着我大概一分钟左右。

[fɔːr; fər][aɪ] [wəz] [ˈɡɪdi] [ænd; ənd][sɔːrt][oʊ] - [ˈstʌntɪd] ,
for I wuz giddy and sort o ' stunted ,
为了 我 伍兹 头晕 和 种类 o - 发育不良 ,

因为我当时头晕目眩，而且有点发育迟缓。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [helpt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbʌgi] [ænd; ənd][wiː; wi] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə] -
and then he helped me into his buggy and we drove on to Hamenses
和 然后 他 帮助 我 进入 他的 有缺陷的 和 我们 驾驶 在 到 -

[ænd; ənd][ɡɔːt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [lɔːŋ] [legd] [tʃæp] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
and got there long enough before that long legged chap had arrived .
和 得到 那里 长的 足够的 前 那 长的 腿 小伙子 有 到达的 .

然后他扶我上了他的婴儿车，我们开车前往哈门斯，到达那里时，那个长腿家伙还没到。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [wɔːk] [fæst] , [soʊ][hiː; hi][tuːld][ˌem ˈiː] [ˈæftəwərdz] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ -
He couldn't walk fast , so he told me afterwards , on account of his “ pespiwin
他 不能 走 快速地 , 所以 他 讲述 我 然后 , 在 帐户 的 他的 “ -
 , ” [ænd; ənd] [ðen] [-]
 , ” **and then [114]**
 , ” 和 然后 [-]

他走得不快，后来他告诉我，是因为他的“pespiwin”，然后[114]

[hiː; hi][hæd; həd] “ - ” [hɪz; ɪz] [keɪn] , “ [juː; jə] [noʊ] .
he had “ dwopped ” his cane , “ you know .
他 有 “ - ” 他的 甘蔗 , “ 你 知道 .

你知道，他“丢了”他的拐杖。

” [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][maɪˈself][dʒest] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈpɪkɪn] -
” **And I could see for myself jest what a time he had had pickin '**
” 和 我 可以 看 为了 我 笑话 什么 一个 时间 他 有 有 皮金 -
[aɪ ˈtiː][ʌp] .
it up .
它 向上 .

“我亲眼看到他为了捡起它费了多少劲。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlændz] [seɪk] !
For the land's sake !
为了 这 土地的 清酒 !

为了这片土地！

[aɪ][dəʊnt] [si:] [həʊ] [hi:; hi][ˈevər] [dʌn] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][toʊld][dʒəʊˈsaɪə] .
I don't see how he ever done it , and so I told Josiah .
我 不 看 如何 他 曾经 完毕 它 , 和 所以 我 讲述 约西亚 :
我不明白他是怎么做到的, 所以我告诉了约西亚。

[bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] ,
But , anyway ,
但 , 反正 ,

不过, 不管怎样

[tɔ:m] [ˈwɪlɪs] [tʊk] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [dʒest][æz; əz] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
Tom Willis took me out of the buggy jest as tender and careful as if I
汤姆 威利斯 采取 我 出去 的 这 有缺陷的 笑话 作为 投标 和 小心 作为 如果 我
[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ma:] ,
had been his own Ma ,
有 到过 他的 自己的 马 ,
汤姆·威利斯把我从马车里抱出来, 温柔小心得就像对待自己的母亲一样。

[ænd; ənd] , [ˈli:nɪn] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] , [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [dɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
and , leanin ' on his strong arm , I arrived at Hamenses door and went in ,
和 , 倾斜 - 在 他的 强的 手臂 , 我 到达的 在 - 门 和 去 在 ,
于是, 我倚着他强壮的手臂, 来到哈门斯的家门口, 走了进去。

[tɔ:m] [ˈli:vɪn] - [ˌem ˈi:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:rstɛp] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈɡɔɪn] - [ɪn] , [fɔ:r; fər] [ˈri:z(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi]
Tom leavin ' me at the doorsteps and not goin ' in , for reasons to be
汤姆 离开 - 我 在 这 家门口 和 不是 去 - 在 , 为了 原因 到 是
[neɪmd] [ˌhɪrˈæftər] .
named hereafter .
命名 此后 :

汤姆把我留在门口, 自己却不进去, 原因以后再说。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [stu:p] , [ænd; ənd][tɔ:m] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] ,
But as I stood on the front stoop , and Tom turned to go away ,
但 作为 我 站立 在 这 正面 哈腰 , 和 汤姆 转向 到 去 离开 ,
但我站在门前的台阶上, 汤姆转身要走时,

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [red] ,
I see a red ,
我 看 一个 红色的 ,

我看到一片红色,

[red] [rouz] [kʌm] [ə; eɪ] - - - [θru:] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [raɪt] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ænd; ənd]
red rose come a - circlin ' through the air from right over our heads and
红色的 玫瑰 来 一个 - - - 通过 这 空气 从 正确的 超过 我们的 头部 和
[fɔ:l] [æt; ət][ˈtɔ:mz] [fi:t] ,
fall at Tom's feet ,
落下 在 汤姆的 脚 ,

一朵红玫瑰从我们头顶上方盘旋而下, 落在汤姆的脚边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪˈti:][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈti:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and he took it up and kissed it , for I see him ,
和 他 采取 它 向上 和 亲吻 它 , 为了 我 看 他 ,
他拿起它亲吻它, 因为我看见他了。

[ænd; ənd][pʊt][aɪˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
and put it in his bosom .
和 放 它 在 他的 怀 :

并把它放在他的怀里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˌoʊvərˈhed] ,
And then he turned and looked up into a window overhead ,
和 然后 他 转向 和 看起来 向上 进入 一个 窗户 开销 ,
然后他转过身, 抬头看向头顶的窗户。

[ænd; ənd][ˈnoʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] - [sʌn] [ˈbreɪk,ɪn] - [θruː] [ə; eɪ][klaʊd] [wəz] [ˈevər] [ˈbraɪtə] [ɔːr]
and no light of the mornin ' sun breakin ' through a cloud wuz ever brighter or
和 不 光 的 这 早晨 - 太阳 打破 - 通过 一个 云 伍兹 曾经 更亮 或者
[mɔːr] [ˈluːmɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [glæns] [ænd; ənd][smaɪl][hiː; hi] [dʒɪn] [tuː; tə] [ˈsʌmbəːdi] [ˌoʊvərˈhed] .
more luminous than the glance and smile he gin to somebody overhead .
更多的 发光的 比 这 瞥一眼 和 微笑 他 杜松子酒 到 某人 开销 .

清晨的阳光穿透云层，也比不上他看向头顶某人的眼神和微笑更加明亮耀眼。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wəz] [ɔːl] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][təːm][wəz] [gɔːn] ,
But it wuz all done in a minute , and Tom wuz gone ,
但 它 伍兹 全部 完毕 在 一个 分钟 , 和 汤姆 伍兹 已消失 ,
但这一切都在一瞬间结束了，汤姆就走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔːr] [ˈʌnə] [smiθ] [wəz] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,
and in a minute more Anna Smith wuz in my arms ,
和 在 一个 分钟 更多的 安娜 史密斯 伍兹 在 我的 武器 ,
一分钟后，安娜·史密斯又回到了我的怀里。

[wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɜːr; hər] [swiːt] [jʌŋ] [ɑːrmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft] [pɪŋk] [tʃiːks]
with both her sweet young arms round my neck and her soft pink cheeks
和 两个都 她 甜的 年轻的 武器 圆形的 我的 脖子 和 她 柔软的 粉色的 脸颊
[prest] [klaːst] [tuː; tə][maɪn] .
pressed clost to mine .
按下 克洛斯特 到 矿 .
她用她稚嫩的小胳膊搂着我的脖子，她粉嫩的脸颊紧贴着我的脸颊。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈʌnə] [smiθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][em ˈiː] .
I think enough of Anna Smith , and she thinks enough of me .
我 思考 足够的 的 安娜 史密斯 , 和 她 思考 足够的 的 我 .
我挺看重安娜·史密斯，她也挺看重我。

[wel] , [waɪf] [kʌm] [ˈrʌniŋ] - [ɪn] [dretfəl] [glæd][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] ,
Well , Hamenses wife come runnin ' in dretful glad to see me ,
出色地 , 妻子 来 跑步 - 在 忧郁的 高兴的 到 看 我 ,
哈门斯的妻子跑进来，一脸高兴地看着我。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɡɪvɪn] - [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hɜːr; hər] [haɪrd] [gɜːrl] , [ænd; ənd]
she wuz in the back kitchen givin ' orders to her hired girl , Arabeller , and
她 伍兹 在 这 后退 厨房 给予 - 订单 到 她 雇用 女孩 , - , 和
[ˈheɪmən; -mæn] [kʌm] [ɪn] ,
Hamen come in ,
哈门 来 在 ,
她当时正在后厨给她雇的女佣阿拉贝勒下达命令，这时哈门走了进来。

[tuː] , [ˈriːəl][ˈkɔːrdʒəl] [ˈæktɪn] - , [hiː; hi] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] ,
too , real cordial actin ' , he wuz in the back yard at work ,
也 , 真实的 亲切 肌动蛋白 - , 他 伍兹 在 这 后退 院子 在 工作 ,
而且，他表现得非常热情友好，当时他在后院工作。

[ænd; ənd][dʒæk] [kʌm] [baʊndæn] - [ɪn][ænd; ənd][moʊst] [iːt] [em ˈiː][ʌp] , [hiː; hi] [wəz] [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː]
and Jack come boundin ' in and most eat me up , he wuz so glad to see
和 杰克 来 邦丁 - 在 和 最多 吃 我 向上 , 他 伍兹 所以 高兴的 到 看
[em ˈiː] .
me .
我 .
杰克蹦蹦跳跳地跑进来，差点把我吃掉，他见到我太高兴了。

[ænd; ənd][ˈbaɪmbaɪ][ˈsɪərəʊ][kʌm][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][bɪˈtwi:n][ðə; ðɪ][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][daɪm]
And bimeby Cicero come in with his fingers between the pages of a dime
和 比梅比 西塞罗 来 在 和 他的 手指 之间 这 页面 的 一个 一角硬币
[ˈnɑ:v(ə)l] ,
novel ,
小说 ,

而比姆比·西塞罗则拿着一本廉价小说，手指夹在书页间走了进来。

[ænd; ənd][ʃʊk][hændz][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ][ˈæbsənt]-[wei] ,
and shook hands with me in a absent mekanical way ,
和 摇晃 双手 和 我 在 一个 缺席的 - 方式 ,
[bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪdnt][si:m][tu:; tə][sens][maɪ][ˈbi:n]-[ðər; ðər][mʌtʃ][ʌv; əv][ˈeni] ,
but he didn't seem to sense my bein ' there much of any ,
但 他 没有 似乎 到 感觉 我的 是 - 那里 很多 的 任何 ,
但他似乎并没有怎么察觉到我的存在。

[ænd; ənd][wʌt][hi:; hi][dɪd][sens][ˈdɪdnt][si:m][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]-[ˈfi:ɪn]- , [ˈri:əl][-
and what he did sense didn't seem to be an overagreeable feelin ' , real [115
和 什么 他 做过 感觉 没有 似乎 到 是 一个 - 感觉 - , 真实的 [-
]
]
]

而他所感受到的似乎不是一种令人愉快的感觉，真的[115]

[ku:l][ænd; ənd][ɪnˈdɪfrənt][hi:; hi][ˈæktɪd] .
cool and indifferent he acted .
凉爽的 和 冷漠 他 行动 .

他表现得冷漠无情。

[aɪ][ges][ˈteɪmə] [ˈnoʊtɪst][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][spəʊk][ʌp][ænd; ənd][sed] :
I guess Tamer noticed it , for she spoke up and said :
我 猜测 驯兽师 注意到 它 , 为了 她 辐 向上 和 说 :

我想塔梅尔注意到了这一点，因为她开口说道：

“ [ˈsɪərəʊ][wəz][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈri:dər] , [hi:; hi][hæd; həd][sʌtʃ][ə; eɪ][greɪt][teɪst][fɔ:r; fər][bʊks][ænd; ənd]
“ **Cicero wuz such a reader , he had such a great taste for books and**
“ 西塞罗 伍兹 这样的 一个 读者 , 他 有 这样的 一个 伟大的 品尝 为了 图书 和
-
literatoor ,
- ,

“西塞罗是个博览群书的人，他对书籍和文学有着极高的鉴赏力。”

[hi:; hi][wəz][soʊ][mʌtʃ][laɪk][hɪz; ɪz][mɑ:] .
he wuz so much like his Ma .
他 伍兹 所以 很多 喜欢 他的 马 .

他跟他妈妈太像了。

“ [ænd; ənd][ðen][ʃi:; ʃɪ][ˈpæɪtɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪdnt][si:m][tu:; tə][maɪnd][ðæt]
“ **And then she patted him on his head , but he didn't seem to mind that**
“ 和 然后 她 轻拍 他 在 他的 头 , 但 他 没有 似乎 到 头脑 那
[ˈeni] ,
any ,
任何 ,

然后她拍了拍他的头，但他似乎并不介意。

[hi:; hi][wəz][ˈferli][baʊnd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bʊk] , [aɪ ˈti:][wəz] “ [ðə; ðɪ][breɪv][boʊld][jʌŋ][ˈbændɪt] ;
he wuz fairly bound up in his book , it wuz “ The Brave Bold Young Bandit ;
他 伍兹 相当 边界 向上 在 他的 书 , 它 伍兹 “ 这 勇敢的 大胆的 年轻的 土匪 ;

他完全沉浸在他的书中，那本书是《勇敢无畏的年轻强盗》；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [fu:l] [aʊt'wɪtɪd] .
or , The Farmer Fool Outwitted .
或者 , 这 农民 傻子 被智胜 .

或者 , 《愚农被智取》。

" [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['jɛlə-] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪn] - [jʌŋ]
" It had a yeller cover and painted on it wuz a innocent lookin ' young
" 它 有 一个 黄狗 覆盖 和 绘 在 它 伍兹 一个 清白的 在看 - 年轻的
['fɑ:rmər] [bɔɪ] ,
farmer boy ,
农民 男生 ,

“它有一个黄色的盖子，上面画着一个看起来很天真无邪的年轻农家男孩。”

- [æt; ət] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bændɪt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [boʊld] ['flæʃɪn] - [aɪz] ,
kneelin ' at the feet of a bandit boy with bold flashin ' eyes ,
- 在 这 脚 的 一个 土匪 男生 和 大胆的 闪光 - 眼睛 ,
跪在一个眼神大胆闪亮的强盗男孩脚下，

[ɪm'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:rm] [ænd; ənd] [tɔ:l] ['feðz-z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
embroidered uniform and tall feathers in his hat .
绣花 制服 和 高的 羽毛 在 他的 帽子 :
他身穿绣花制服，帽子上插着高高的羽毛。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [leɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [deɪ] ,
I looked at it when he laid it down for a minute that day ,
我 看起来 在 它 什么时候 他 铺设 它 向下 为了 一个 分钟 那 天 ,
那天他把东西放下来的时候，我看了看。

[ænd; ənd] [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ri:əl] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] - [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz]
and I see that it would be real instructive in learnin ' a boy to despise
和 我 看 那 它 会 是 真实的 有指导意义的 在 学习 - 一个 男生 到 鄙视
['ɑ:nɪst] ['leɪbər] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ['merɪt] ,
honest labor and heart merit ,
诚实的 劳动 和 心 优点 ,
我认为，教唆男孩鄙视诚实劳动和人品，对它来说真是大有裨益。

[ænd; ənd] ['ɑ:nər] ['dæʃɪŋ] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [kraɪm] .
and honor dashing wickedness and crime .
和 荣誉 帅气 邪恶 和 犯罪 :
并颂扬肆无忌惮的邪恶和犯罪。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wen] [hi:; hi] [met] [em 'i:] ,
He had a cigarette in his hand when he met me ,
他 有 一个 卷烟 在 他的 手 什么时候 他 遇见 我 ,
他遇见我时手里拿着一支烟。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lmoʊst]
and he had one in his hand or his mouth every time I see him almost
和 他 有 一 在 他的 手 或者 他的 嘴 每一个 时间 我 看 他 几乎
[waɪl] [wi:; wi] [wəz] [ðer; ðər] .
while we wuz there .
尽管 我们 伍兹 那里 :
几乎每次我见到他，他手里或嘴里都拿着一个，在我们待在那里的整个过程中都是如此。

[wel] , [tu:; tə] - ['bækwərdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
Well , to resoom backwards a little .
出色地 , 到 - 向后 一个 小的 :
嗯，让我们稍微倒叙一下。

[dʒəu'saɪə] [kʌm] [ɪn] [ɪn] [ə'baʊt] [haɪf] [æn; ən] ['aʊər] .
Josiah come in in about haif an hour .
约西亚 来 在 在 关于 海夫 一个 小时 :
约西亚大约半小时后到达。

[ðə; ði] [meə] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [streɪt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

The mair had started back straight for home .
这 梅尔 有 开始 后退 直的 为了 家 .

那只母鸡径直往家走去。

[ðæt] [meə] [hæz; həz][ə; ei]['kɑ:nstənt] [hɑ:rt] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [waɪt] [haɪd] , [ænd; ənd] [ʃi:d] [left] [ˈtʃɪldrən]
That mair has a constant heart under her white hide , and she'd left children
那 梅尔 有 一个 持续的 心 在下面 她 白色的 隐藏 , 和 棚 左边 孩子们

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈgræntʃɪldrən] ,
there and grandchildren ,
那里 和 孙辈 ,

那位老妇人外表白皙，内心却无比善良，她在那里留下了孩子和孙辈。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [ðə; ði] [meə] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈpɪtɪd] [maɪ] [pʊr] [dʒəu'saɪə] , [hi:; hi] [wəz] [bi:t] [aʊt] .
I didn't blame the mair , though I pitied my poor Josiah , he wuz beat out .
我 没有 责备 这 梅尔 , 尽管 我 可怜的 我的 贫穷的 约西亚 , 他 伍兹 打 出去 .

我没有责怪梅尔，虽然我同情可怜的约西亚，他被打败了。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][tɑ:m] [ˈwɪlɪs] [hi:; hi] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ketʃ]
He said that if it hadn't been for Tom Willis he never should have ketched
他 说 那 如果 它 之前没有 到过 为了 汤姆 威利斯 他 绝不 应该 有 素描

[hɜ:r; hər][æt; ət][ɔ:l] .
her at all .
她 在 全部 .

他说，如果不是因为汤姆·威利斯，他根本就不应该追到她。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [səpˈpraɪz] [em ˈi:] [ˈeni] ,
But that didn't surprise me any ,
但 那 没有 惊喜 我 任何 ,

但这并没有让我感到意外。

[fɔ:r; fər][tɑ:m] [ˈwɪlɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [faɪnd][ə; ei] [weɪ] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ]
for Tom Willis is one of the kind who always will find a way to do anything
为了 汤姆 威利斯 是 一 的 这 种类 WHO 总是 将要 寻找 一个 方式 到 做 任何事物

[hi:; hi] [sets] [aʊt] [tu:; tə] .
he sets out to .
他 套 出去 到 .

因为汤姆·威利斯就是那种总能找到办法完成他想做的任何事的人。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [dʒəu'saɪə] [ketʃ] [ðə; ði] [meə] .
So he had helped Josiah ketch the mair .
所以 他 有 帮助 约西亚 双体帆船 这 梅尔 .

所以他帮助约西亚捕获了那艘大船。

[ðeɪ] [wəz] [dretfəl] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju: ˈes][ðer; ðər] ,
They wuz dretful glad to have us there ,
他们 伍兹 忧郁的 高兴的 到 有 我们 那里 ,

他们非常高兴我们能到场。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; ei] [jɪr] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [steɪ] [ˈeni] ,
it had been more than a year since we had been there to stay any ,
它 有 到过 更多的 比 一个 年 自从 我们 有 到过 那里 到 停留 任何 ,

我们已经一年多没有在那里住过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][leɪd] [aʊt] [tu:; tə] [steɪ] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [ˈtɪk(ə)ld] .
and now we laid out to stay two days and nights , and they wuz tickled .
和 现在 我们 铺设 出去 到 停留 二 天 和 夜晚 , 和 他们 伍兹 挠痒 .

于是我们决定在这里待上两天两夜，他们觉得很开心。

[bʌt; bət][æz; əz][glæd][æz; əz] [ðeɪd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ju: ˈes] , [-]
But as glad as they'd been to see us , [116]
但 作为 高兴的 作为 他们会 到过 到 看 我们 , [-]

尽管他们很高兴见到我们，[116]

[wen] [ðæt] [lɔ:n] , [slɪm] [ˈfelər] [kʌm] [wɑ:kɪn] - [ɪn] , [ɪf] [ju:l] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] ,
when that long , slim feller come walkin ' in , if you'll believe it ,
什么时候 那 长的 , 苗条的 伙计 来 步行 - 在 , 如果 你会 相信 它 ,
如果那个又高又瘦的家伙走进来, 你信不信?

[ˈteɪmər] [æn] [ˈælən] [ˈæktʃuəli] [si:md] [ˈglædər] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:r] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
Tamer Ann Allen actually seemed gladder to see him and made more on him
驯兽师 安 艾伦 实际上 似乎 格拉德 到 看 他 和 制成 更多的 在 他
[ðæn; ðən][ɪ:; ɪ][dɪd][ʌv; əv][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈi:] ,
than she did of Josiah and me ,
比 她 做过 的 约西亚 和 我 ,
塔默·安·艾伦似乎更乐意见到他, 而且从他身上赚的钱比从约西亚和我身上赚的钱还多。

[aɪˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [aɪˈti:][goʊ][ɑ:n] .
it wuz a sight to see it go on .
它 伍兹 一个 视线 到 看 它 去 在 :
看着这一切继续下去, 真是一道奇观。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [wen] [ðæt] [oʊld] [jʌŋ] [tjæp] [kʌm] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] [hi:; hi][pʊt]
It seemed that when that old young chap come down into that neighborhood he put
它 似乎 那 什么时候 那 老的 年轻的 小伙子 来 向下 进入 那 邻里 他 放
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][tu:; tə][ˈzəjə(r)] ,
up to the hotel to Zoar ,
向上 到 这 酒店 到 佐尔 ,
似乎当那个年轻老头来到那个街区时, 他就住在佐尔的旅馆里。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [wɔ:k] [ˈoʊvər][tu:; tə] - , [ænd; ənd][bi:; bi][ðer; ðər] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ]
and then would walk over to Hamenses , and be there day in and day
和 然后 会 走 超过 到 - , 和 是 那里 天 在 和 天
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
然后他会走到哈门斯那里, 日复一日地待在那里。

[ænd; ənd] [steɪ] [dʒest][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and stay jest as long as he could .
和 停留 笑话 作为 长的 作为 他 可以 :
他尽可能长时间地保持玩笑的心态。

[hi:; hi] [laɪkt] [ˈʌnə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈboʊnz]
He liked Anna as well as he could like anything outside of his old bones
他 喜欢 安娜 作为 出色地 作为 他 可以 喜欢 任何事物 外部 的 他的 老的 骨头
[ænd; ənd] [ˈænsestərz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and ancestors and things ,
和 祖先 和 事物 ,
他喜欢安娜, 就像他能喜欢上除了他那古老的骨头、祖先和旧物之外的任何事物一样。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [æt; ət][aɪˈti:] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [freʃ] [jʌŋ] [ˈbju:ti] [mʌst; məst][hæv; həv]
and I didn't wonder at it , for her fresh young beauty must have
和 我 没有 想知道 在 它 , 为了 她 新鲜的 年轻的 美丽 必须 有
[bɪn] [əˈtræktɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
been attractive to him ,
到过 吸引人的 到 他 ,
我对此并不感到惊讶, 因为她年轻貌美的容貌一定很吸引他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tjeɪndʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʊks] [ænd; ənd][draɪ] [ˈboʊnz]
and a sort of a welcome change from his own looks and dry bones
和 一个 种类 的 一个 欢迎 改变 从 他的 自己的 看起来 和 干燥 骨头
[ænd; ənd][ˈfæməli] [tri:z] [ænd; ənd] [sʌt]] .
and family trees and such .
和 家庭 树木 和 这样的 :
这与他自己的容貌、枯骨、家谱等等相比, 算是一种令人欣喜的改变。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [kə] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [hɜ:r; hə] ; [gʊd]
But I see she didn't care anything about him , and I didn't blame her ; good
但 我 看 她 没有 关心 任何事物 关于 他 , 和 我 没有 责备 她 ; 好的
[lænd] !
land !
土地 !

但我看得出来她根本不在乎他，我也不怪她；好地方！

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self][aɪ][kʊd; kəd] [ˈiziə] [ɡɪt] [ʌp][ə; eɪ][ˌsenti'ment(ə)] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd]
I thought to myself I could easier git up a sentimental attachment to a good
我 想法 到 我 我 可以 更轻松 git 向上 一个 感伤的 依恋 到 一个 好的
[nu:] [ˈtelɪɡræf] [poʊl] ,
new telegraph pole ,
新的 电报 极 ,
我心想，我更容易对一根崭新的电线杆产生感情。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɪndər] [freʃ] [ænd; ənd]
for that would be kinder fresh and hemlocky .
为了 那 会 是 幼儿园 新鲜的 和 铁杉 .
因为那样会更清新，更有铁杉的味道。

[bʌt; bət][ˈteɪmə] [boʊd] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [pɜr] [ɡoʊld] .
But Tamer bowed down before him as if he wuz pure gold .
但 驯兽师 鞠躬 向下 前 他 作为 如果 他 伍兹 纯的 金子 .
但塔梅尔却像对待纯金一样向他鞠躬。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wəz] [vɑ:n] - [vɑ:n] - , [ɔ:r][aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ ˈti:] .
His name wuz Von Winklstein Von Crankerstone , or I guess that's it .
他的 姓名 伍兹 冯 - 冯 - , 或者 我 猜测 那就是 它 .
他的名字是冯·温克尔斯坦·冯·克兰克斯通，或者我猜就是这个名字。

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃʊ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t] [ðə; ði] [neɪm] [daʊn] [raɪt] ,
I can't be sure even to this late day that I have got the name down right ,
我 不能 是 当然 甚至 到 这 晚的 天 那 我 有 得到 这 姓名 向下 正确的 ,
直到今天，我仍然不能确定我是否把名字记对了。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈvɑ:nz][ænd; ənd] [ˈwɪŋklz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] .
all the Vons and Winkles and things in their right places .
全部 这 冯斯 和 海螺 和 事物 在 他们的 正确的 地方 .
所有冯氏和温克尔的东西都摆放在正确的位置。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][noʊ][məɪn][ɔ:r] [ˈwʊmən] [kæn; kən][du:] [mɔ:r] .
But I have done the best I could , and no man or woman can do more .
但 我 有 完毕 这 最好的 我 可以 , 和 不 男人 或者 女士 能 做 更多的 .
但我已经尽力了，没有人能做得更多。

[ˈteɪmə] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈti:] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈkʊdnt] [ɡɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [raɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˌɪntrəˈdu:st]
Tamer didn't like it , because I couldn't git his name right when she introduced
驯兽师 没有 喜欢 它 , 因为 我 不能 git 他的 姓名 正确的 什么时候 她 介绍
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
塔默不喜欢这样，因为她介绍他的时候我没能叫准他的名字。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [ˈstʌmb(ə)] [raʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [dʌt] [ˈsɪləblz] .
and I guess I did stumble round considerable amongst them Dutch syllables .
和 我 猜测 我 做过 绊倒 圆形的 大量 在 他们 荷兰语 音节 .
我想我的确在其中磕磕绊绊地听到了不少荷兰语音节。

[bʌt; bət][ˈteɪmə] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][ɪn][əˈpɔ:lədʒi][fɔ:r; fər][maɪ] -
But Tamer didn't like it , for in apology for my shortcomin's
但 驯兽师 没有 喜欢 它 ; 为了 在 道歉 为了 我的 -
但塔默尔并不喜欢这样，因为他要为我的缺点道歉。

[aɪ] [ˈmen](ə)nd] [dʌtʃ] .
I mentioned Dutch .
我 提及 荷兰语 .

我提到了荷兰语。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈsez] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] ['kɪtʃɪn] , [wer] [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; həɹ] , [tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz] :
And she sez out in the back kitchen , where I followed her , to apologize :
和 她 sez 出去 在 这 后退 厨房 , 在哪里 我 随后 她 , 到 道歉 :

然后她走到后厨，我跟着她去了，向她道歉：

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːn] - [dʌtʃ] ; [waɪ] , “ [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] , “ [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] ,
“ You speak of his bein ' Dutch ; why , ” sez she , “ Josiah Allen's wife ,
“ 你 说话 的 他的 是 - 荷兰语 ; 为什么 , ” sez 她 , “ 约西亚 艾伦的 妻子 ,

“你说他是荷兰人；为什么,”她说, “乔赛亚·艾伦的妻子,

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] [ˈfæməliz] [-]
he is from one of the oldest families [117]
他 是 从 一 的 这 最老 家庭 [-]

他来自一个最古老的家族[117]

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

在该国,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɒlˈtruːnz] [huː] ['setld] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] [ɪn][kəˈləʊniəl] [deɪz] .
he is a descendant of the Poltroons who settled on the Hudson in Colonial days .
“ 他 是 一个 后裔 的 这 懦夫 WHO 定居 在 这 哈德逊 在 殖民 天 .
“
“
“

他是殖民时期定居在哈德逊河畔的波尔特伦家族的后裔。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [ˈtɜrmər] ?
“ Is that so , Tamer ?
“ 是 那 所以 , 驯兽师 ?

“真是这样吗，塔默？ ”

“ [ˈsez][aɪ] . “ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [pɑːlˈtruːn] [ˈeni] ['betər] [fɔːr; fər] [ˈbiːn] - [ə; eɪ][oʊld][wʌn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ]
“ sez I . “ And is a Poltroon any better for bein ' a old one than a young
“ sez 我 . “ 和 是 一个 懦夫 任何 更好的 为了 是 - 一个 老的 一 比 一个 年轻的
[wʌn] ?
one ?
— ?

“我说：‘那么，一个老懦夫就比一个年轻的懦夫好吗？’

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈsez] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [pɑːlˈtruːn] .
“ And she sez , “ I didn't say Poltroon .
“ 和 她 sez , “ 我 没有 说 懦夫 .

“她说, ‘我没说懦夫。’

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wəz] [sʌnθɪn] - [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [dʒest] [laɪk] [aɪ ˈtiː]
“ And she went on to explain , but it wuz sunthin ' that sounded jest like it
“ 和 她 去 在 到 解释 , 但 它 伍兹 阳光薄 - 那 听起来 笑话 喜欢 它
.
:
.

她接着解释说，但听起来就像是这样。

[wel] , [hiː; hi] [steɪd] [tɪl] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈænəz] [rɪˈliːf] ,
Well , he stayed till after dinner , and then he went off , much to Anna's relief ,
出色地 , 他 入住 直到 后 晚餐 , 和 然后 他 去 离开 , 很多 到 安娜的 宽慰 ,

他一直待到晚饭后才离开，这让安娜松了一口气。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [pleɪn] .
I could see plain .
我 可以 看 清楚的 ；

我看得清清楚楚。

[bʌt; bət][ˈteɪmə] [ˈæktɪd] [ˈri:əl] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][wɔːrm][tuː; tə] [kʌm] [əˈʌɪn] [suːn] ,
But Tamer acted real disappointed , and urged him warm to come agin soon ,
但 驯兽师 行动 真实的 失望的 , 和 敦促 他 温暖的 到 来 再次 很快 ,
但帖木儿装出一副很失望的样子，热情地催促他尽快再来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [ˈredi] [ˈɪnʌf] .
which he promised to do ready enough .
哪个 他 承诺 到 做 准备好 足够的 ；

他承诺会尽快完成。

[hiː; hi] [wəz] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [ðə; ði][nekst] [wi:k] , [aɪ] [bɪˈliːv] ;
He wuz comin ' back the next week , I believe ;
他 伍兹 即将到来 - 后退 这 下一个 星期 , 我 相信 ;

我相信他下周就会回来；

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [nuː] [oʊld][greɪvz; grɑːvz] [ˈsʌmwɛr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
he had found some new old graves somewhere that he wanted to
他 有 成立 一些 新的 老的 坟墓 某处 那 他 通缉 到

[aɪˈdentɪfaɪ][ænd; ənd] [kleɪm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] .
identify and claim , if possible .
确认 和 宣称 , 如果 可能的 ；

他在某处发现了一些新近发现的古老坟墓，他想尽可能地辨认并认领这些坟墓。

[aɪˈtiː] [biːts] [ɔːl] [haʊ] [faʊnd][hiː; hi] [wəz] [ʌv; əv] [ˈsemitrɪz] .
It beats all how fond he wuz of cemeteries .
它 节拍 全部 如何 喜爱 他 伍兹 的 墓地 ；

这足以说明他有多么喜欢墓地。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [slɪm] [ˈmɑːnjumənt] [hɪmˈself]
But , then , he had a good deal the look of a tall slim monument himself
但 , 然后 , 他 有 一个 好的 交易 这 看 的 一个 高的 苗条的 纪念碑 他自己

.
:
.

但是，他本人看起来就像一座高大挺拔的丰碑。

[hiː; hi][bɪd][juːˈes][ɔːl] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈri:əl] [pəˈlaɪt] [wei] , [bʌt; bət][əˈʌɪn] ,
He bid us all good - by in a real polite way , but agin ,
他 出价 我们 全部 好的 - 经过 在 一个 真实的有礼貌的 方式 , 但 再次 ,

他非常有礼貌地向我们所有人道别，但再次，

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ˈferˈwel] ,
when I tried to speak his name in farewell ,
什么时候 我 尝试 到 说话 他的 姓名 在 告别 ,

当我试图呼唤他的名字告别时，

[aɪ] [ˈstrʌɡld] [raʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ˈhelpləs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsɪləblz] .
I struggled round and fell helpless amongst the ruins of them syllables .
我 挣扎 圆形的 和 跌倒 无助 在 这 废墟 的 他们 音节 ；

我挣扎着四处张望，却无力地跌倒在那些音节的废墟之中。

[waɪ] , [aɪˈtiː] [biːts] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈfɔːrwɜrd] [ə; eɪ]
Why , it beats all the time I had with ' em , and to eppisode forward a
为什么 , 它 节拍 全部 这 时间 我 有 和 - 呃 , 和 到 - 向前 一个

[ˈlɪt(ə)] .
little .
小的 ；

为什么？这比我和他们在一起的所有时间都好，而且可以稍微快进一集。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈæftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] [pɑ:l'tru:n] [wəz] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ə'nlðər] [ˈvɪzɪt] ,
A few weeks afterwards , when the Poltroon wuz there on another visit ,
一个 很少 周 然后 , 什么时候 这 懦夫 伍兹 那里 在 其他 访问 ,
几周后, 当波尔特伦再次来访时,

[ðeɪ] [wəz] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [tu:; tə] [ti:] .
they wuz to our house to tea .
他们 伍兹 到 我们的 房子 到 茶 .
他们来我家喝茶。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [dʒoʊnzvɪl] [ˈsemətəri] ,
He wanted to look in the Jonesville cemetery ,
他 通缉 到 看 在 这 琼斯维尔 公墓 ,
他想去琼斯维尔公墓看看。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
so they stopped to our house on their way back .
所以 他们 停止 到 我们的 房子 在 他们的 方式 后退 .
所以他们在回来的路上顺道来我们家做了个拜访。

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊks] ,
And Thomas J . and his folks ,
和 托马斯 J . 和 他的 各位 ,
还有托马斯J和他的家人,

[ænd; ənd] [tɑ:m] [ˈwɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈeldər] - [ɔ:l] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈspendɪn] - [ðə; ði] [æftərˈnu:n]
and Tom Willis and Elder Minkley all happened to be spendin ' the afternoon
和 汤姆 威利斯 和 长老 - 全部 发生 到 是 花费 - 这 下午
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
汤姆·威利斯和明克利长老碰巧那天下午都在那里消磨时光。

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; jəl] [ˈnevər] [fɜːdʒɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [kɔ:ld] [ðæt] [pɑ:l'tru:n] [ˈtraɪn] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s]
and I shall never forget the names I called that Poltroon trying to introduce
和 我 将 绝不 忘记 这 姓名 我 称为 那 懦夫 尝试 到 介绍
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
我永远不会忘记我当时为了介绍那个懦夫而骂他的那些话。

[waɪ] , [aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [baɪ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] , [aɪl] [bet] ;
Why , I called him by more than forty different names , I'll bet ;
为什么 , 我 称为 他 经过 更多的 比 四十 不同的 姓名 , 患病的 赌注 ;
我敢打赌, 我叫过他四十多个不同的名字;

[aɪ] [ˈstrʌɡlɪn] - [ænd; ənd] [ˈrestlɪn] - [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɑ:nz] [ænd; ənd] [ˈkrɪŋkəlz]
I strugglin ' and wrestlin ' as you may say among the Vons and Crinkles
我 挣扎 - 和 摔跤 - 作为 你 可能 说 之中 这 冯斯 和 皱纹
[ænd; ənd] - ,
and etcetery ,
和 - ,
正如你所说, 我在冯氏家族、克林克尔家族等等之间挣扎和搏斗。

[ˈtraɪn] - [hɑ:rd] [tu:; tə] [du:] [maɪ] [ˈveri] [best] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɪzɪtər] [ænd; ənd] [maɪˈself] .
tryin ' hard to do my very best by him and the other visitors and myself .
尝试 - 难的 到 做 我的 非常 最好的 经过 他 和 这 其他 访客 和 我 .
我努力做到最好, 既要照顾好他和其他访客, 也要照顾好我自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈsaɪdɪd] [em ˈi:] ; [aɪ] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [-]
And that decided me ; I toilin ' and prespirin ' and [118]
和 那 决定 我 ; 我 - - 和 - - 和 [-]
这让我下定了决心; 我辛勤劳作, 汗流浹背[118]

[ˈswɛtɪn] - [ɪn][maɪ] ˈ[ɛfərts] [tuː; tə][ɡɪt][ðə; ði] ˈ[sɪləblz] ˈ[ɔːl] ˈ[streɪt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm]
sweatin ' in my efforts to git the syllables all straight in a row and drive ' em
出汗 - 在 我的 努力 到 git 这 音节 全部 直的 在 一个 排 和 驾驶 - 呃
[ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
on in front of me ,
在 在 正面 的 我 ,
我汗流浹背地努力把音节排列整齐, 并把它们推进我的前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ˈ[stændɪn] - ˈ[lʊkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ˈ[maːrtər] .
and he standin ' lookin ' like a martyr .
和 他 替身 - 在看 - 喜欢 一个 烈士 .
他站在那里, 看起来像个殉道者。

[hiː; hi] [bɔːr] [ʌp] ˈ[ʌndər] [aɪ ˈtiː] ˈ[wʌndərf(ə)l] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ˈ[lʊkɪn] - [bæd]
He bore up under it wonderful , I must say that for him , lookin ' bad
他 钻孔 向上 在下面 它 精彩的 , 我 必须 说 那 为了 他 , 在看 - 坏的
[bʌt; bət] ˈ[spiːtʃləs] .
but speechless .
但 无言 .
我必须说, 他表现得非常出色, 虽然看起来很糟糕, 但却一言不发。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [dʒest] ˈ[æftər] [ðæt] [ləst] ˈ[ɛfərt] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə][ɡɪt][ðə; ði] [neɪm] [dʒest] [raɪt] ([fɔːr; fər][aɪ]
It wuz jest after that last effort of mine to git the name jest right (for I
它 伍兹 笑话 后 那 最后的 努力 的 矿 到 git 这 姓名 笑话 正确的 (为了 我
[wəz] - - [hɪm; ɪm][tuː; tə] ˈ[eldər] - ,
wuz introducin ' him to Elder Minkley ,
伍兹 - - 他 到 长老 - ,
就在我最后一次努力确认名字无误之后 (因为我要把他介绍给明克利长老),

[ænd; ənd][aɪ] ˈ[ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ] [best] [baɪ] ˈ[mɪnɪstəz] , [gʊd] - , [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː]) ,
and I always try to do my best by ministers , good creeters , they deserve it) ,
和 我 总是 尝试 到 做 我的 最好的 经过 部长们 , 好的 - , 他们 应得 它) ,
我总是尽我所能为部长们服务, 他们是好牧人, 他们值得。

[ðæt] [aɪ] - ˈ[teɪmər] [æn] [aʊt] , [ʃiː; ʃɪ] ˈ[lʊkɪn] - [mæd] , [ænd; ənd][aɪ] [red] [ænd; ənd] - -
that I wunked Tamer Ann out , she lookin ' mad , and I red and prespirin '
那 我 - 驯兽师 安 出去 , 她 在看 - 疯狂的 , 和 我 红色的 和 - -
[wɪð; wɪθ][maɪ] ˈ[ɛfərts] ,
with my efforts ,
和 我的 努力 ,
我把塔默·安吓跑了, 她看起来很生气, 而我则因为努力而满脸通红、汗流浹背。

[ænd; ənd] , [ˈsez][aɪ] , “ [ðɪs] [mʌst; məst][end] , ˈ[teɪmər] [æn] .
and , sez I , “ This must end , Tamer Ann .
和 , sez 我 , “ 这 必须 结尾 , 驯兽师 安 .
“然后,”我说, “这一切必须结束了, 塔梅尔·安。”

“ [ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ! ”
“ **And sez she , “ I should think as much ! ”**
” 和 sez 她 , ” 我 应该 思考 作为 很多 ! ”
“她说道: ‘我倒也这么想! ’”

“ [wel] , ” [ˈsez][aɪ] ,
“ **Well , “ sez I ,**
” 出色地 , ” sez 我 ,
“嗯,”我说,

“ [vɑ:n][kræŋk][ɔ:r][vɑ:n][wɪŋk][ɪz][wʌt][ðæt][jʌŋ][mæn][wɪl][bi:;bi][kɔ:ld][baɪ][em'ɪ:][fɔ:r;fər][ðə;ði][rest]
“ **Von Crank or Von Wink is what that young man will be called by me for the rest**
“ 冯 曲柄 或者 冯 眨眼 是 什么 那 年轻的 男人 将要 是 称为 经过 我 为了 这 休息
[ʌv;əv][maɪ][deɪz] .
of my days .
的 我的 天 。

“在我余生中，我都会称呼那个年轻人为冯·克兰克或冯·温克。”

“ [ʃi:;ji][dɪ'mɜ:d] , [bʌt;bət][aɪ][stʊd][fɜ:rm] .
“ **She demurred , but I stood firm** .
“ 她 拒绝 , 但 我 站立 公司 。

她表示反对，但我立场坚定。

[ʃeɪz][aɪ] , “ [aɪ][meɪ][hæv;həv][tu:;tə][spi:k][hɪz;ɪz][neɪm][ˈsevrəl][taɪmz][waɪl][aɪ][lɪv;laɪv] ,
Sez I , “ I may have to speak his name several times while I live ,
sez 我 , “ 我 可能 有 到 说话 他的 姓名 一些 时代 尽管 我 居住 ,

我说：“我这辈子可能要多次提到他的名字，

[ænd;ənd][laɪf][ɪz][tu:] [ɔ:rt][fɔ:r;fər][em'ɪ:][tu:;tə][gʊʊ][ˈstʌmbəlɪn]-[raʊnd][ə'mʌŋst][ðə;ði][ˈsɪləblz][ʌv;əv]
and life is too short for me to go stumblin ' round amongst the syllables of
和 生活 是 也 短的 为了 我 到 去 踉跄踉 - 圆形的 在 这 音节 的
[hɪz;ɪz][neɪm][ænd;ənd][ræstlɪn]-[ænd;ənd][ˈbi:n]-[θɹʊʊd][baɪ]-[ɪm] .
his name and wrastlin ' and bein ' throwed by ' em .
他的 姓名 和 摔跤 - 和 是 - 扔 经过 - 呃 。

人生苦短，我可不想在他名字的音节间跌跌撞撞，被它们摔来摔去。

[vɑ:n][kræŋk][ɪz][maɪ][tʃɔɪs] , [bʌt;bət][ju:;jʊ][meɪ][teɪk][jɔ:r;jər][pɪk][ɪn][ðə;ði][tu:] [neɪmz] .
Von Crank is my choice , but you may take your pick in the two names .
冯 曲柄 是 我的 选择 , 但 你 可能 拿 你的 挑选 在 这 二 姓名 。

我选择冯·克兰克，但你可以在这两个名字中任选其一。

“ [ʃi:;ji][si:] [aɪ][wəz][fɜ:rm][æz;əz][ædə'mæntaɪn][rɔ:k] , [ænd;ənd][soʊ][ʃi:;ji][ˈji:ldɪd] ,
“ **She see I wuz firm as adamantine rock , and so she yielded** ,
“ 她 看 我 伍兹 公司 作为 金刚石 岩石 , 和 所以 她 产生 ,

她见我像金刚石一样坚定，于是就屈服了。

[ænd;ənd][vɑ:n][kræŋk][ɪz][wʌt][aɪv][kɔ:ld][hɪm;ɪm][ˈevər][sɪnz] .
and Von Crank is what I've called him ever since .
和 冯 曲柄 是 什么 我已经 称为 他 曾经 自从 。

从那以后，我就一直叫他冯·克兰克。

[tɑ:m][ˈwɪlɪs][ˈæktɪd][ˈtɪk(ə)ld] , [ænd;ənd][soʊ][dɪd][ˈtɒməs][dʒeɪ] . [ˈtɒməs][dʒeɪ] . [sets][ə;eɪ][saɪt][baɪ][tɑ:m]
Tom Willis acted tickled , and so did Thomas J . Thomas J . sets a sight by Tom
汤姆 威利斯 行动 挠痒 , 和 所以 做过 托马斯 J . 托马斯 J . 套 一个 视线 经过 汤姆
[ˈwɪlɪs] ,
Willis ,
威利斯 ,

汤姆·威利斯装作很开心的样子，托马斯·J也一样。托马斯·J被汤姆·威利斯吸引住了。

[ænd;ənd][soʊ][wi:;wi][ɔ:l][du:] .
and so we all do .
和 所以 我们 全部 做 。

我们都一样。

[hi:;hi][ɪz][ə;eɪ][ˈlaɪkli][jʌŋ][ˈfelər] , [laɪt][kəmˈplektɪd] , [wɪð;wɪθ][blu:] - [greɪ][aɪz][ðæt][ɑ:r;ər][ki:n]
He is a likely young feller , light complected , with blue - gray eyes that are keen
他 是 一个 可能 年轻的 伙计 , 光 复杂的 , 和 蓝色的 - 灰色的 眼睛 那 是 敏锐的
[ænd;ənd][ˈflæʃɪn]- ,
and flashin ' ,
和 闪光 - ,

他是个看起来很年轻的小伙子，肤色白皙，有着一双锐利闪亮的蓝灰色眼睛。

[ænd; ənd][sɔ:ft][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [bird] , ['oʊnli][ə; eɪ]['mʌstæf; mə'stæf] ; [ə; eɪ][tɔ:l] ,
and soft at the same time , and no beard , only a mustache ; a tall ,
和 柔软的 在 这 相同的时间 ; 和 不 胡须 ; 仅有的 一个 胡子 ; 一个 高的 ;
[brɔ:d] - ['ʃouldərd] [jʌŋ] [tjæp] .
broad - shouldered young chap .
广阔 - 肩部 年轻的 小伙子 .

同时又很温和，没有胡须，只有小胡子；一个身材高大、肩膀宽阔的年轻小伙子。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [seɪ] [hi:; hi] [wəz] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [si:] [vɑ:n][kræŋk] [stænd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf]
And as I say he wuz tickled to see Von Crank stand up straight and stiff
和 作为 我 说 他 伍兹 挠痒 到 看 冯 曲柄 站立 向上 直的 和 僵硬的
[ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] [dʒen'ti:l] ,
and immovable genteel ,
和 不可移动的 文雅的 ,

正如我所说，他很高兴看到冯·克兰克笔直、僵硬、一动不动地保持着绅士风度。

[ænd; ənd][aɪ]['kæln] - [hɪm; ɪm][baɪ][soʊ] ['meni] [ɔ:f(ə)] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪn] - [baɪ][maɪ][fɜ:rm] ['stɪdi]
and I callin ' him by so many awful names and knowin ' by my firm stiddy
和 我 卡林 - 他 经过 所以 许多 可怕 姓名 和 知道 - 经过 我的 公司 斯蒂迪
[mi:n]
mean
意思是

我用那么多难听的外号骂他，而且我坚定地知道他很卑鄙。

[aɪ] [wəz] ['dɔɪn] - [maɪ] ['veri] [best][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
I wuz doin ' my very best by him and myself and the world at large .
我 伍兹 做 - 我的 非常 最好的 经过 他 和 我 和 这 世界 在 大的 .
I want to do it for the world .
我想为整个世界做这件事。

我尽我所能，为了他，为了我自己，也为了整个世界。

[aɪ 'ti:] [heɪnt] - [ˈʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [tɑ:m] [-]
It hain't nateral under the circumstances that Tom [119]
它 没有 - 在下面 这 情况 那 汤姆 [-]
It's not natural for Tom to be like this .
汤姆像这样是不自然的。

在这种情况下，汤姆[119]并不自然

[ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [vɑ:n][kræŋk] [ɔ:r][vɑ:n][kræŋk] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
should love Von Crank or Von Crank love him .
应该 爱 冯 曲柄 或者 冯 曲柄 爱 他 .
I love Von Crank or Von Crank loves him .
要么爱冯·克兰克，要么冯·克兰克爱他。

要么爱冯·克兰克，要么冯·克兰克爱他。

[ðeɪ] [heɪnt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æt; ət][ɔ:l] , ['eniɔ:di] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][moʊst]
They hain't attached to each other at all , anybody could see that at the most
他们 没有 随附的 到 每个 其他 在 全部 , 任何人 可以 看 那 在 这 最多
[ˈkæʒuəl] [glæns] .
casual glance .
随意的 瞥一眼 .

他们之间根本没有任何联系，任何人只要稍微看一眼就能看出来。

[tu:; tə] [si:] [vɑ:n][kræŋk] [traɪ][tu:; tə] ['peɪtrənaɪz] [tɑ:m][ænd; ənd] ['kudnt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [tɑ:m] [seɪ]
To see Von Crank try to patronize Tom and couldn't , and to see Tom say
到 看 冯 曲柄 尝试 到 惠顾 汤姆 和 不能 , 和 到 看 汤姆 说
[ðə; ði] ['draɪst] ,
the driest ,
这 最干燥 ,

看到冯·克兰克试图用居高临下的态度对待汤姆却失败了，以及看到汤姆说出最冷幽默的话，

- [θɪŋz] [tu:; tə][vɑ:n][kræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ænd; ənd][vɑ:n][kræŋk] - - ['ʌndər] -
provokinest things to Von Crank in a polite way and Von Crank writhin ' under '
- 事物 到 冯 曲柄 在 一个 有礼貌的 方式 和 冯 曲柄 - - 在下面 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

用礼貌的方式挑衅冯·克兰克，而冯·克兰克则在一旁扭动挣扎。

[bʌt; bət] [tuː] [dʒen'ti:l] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bæk] .
but too genteel to say anything back .
但 也 文雅的 到 说 任何事物 后退 .

但他为人谦逊，没有回嘴。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [si:n] .
It wuz a strange seen .
它 伍兹 一个 奇怪的 已见 .

这是一个奇怪的景象。

[ænd; ənd][tuː; tə] [si:] [ˈʌnə] [baɪ][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈloʊvɪn] - [lʊks] - - [ɑ:n][tɑ:m] , [ænd; ənd][ˈtɑ:mz] [ˈsaɪlənt] ,
And to see Anna by all her lovin ' looks dotin ' on Tom , and Tom's silent ,
和 到 看 安娜 经过 全部 她 爱 - 看起来 - - 在 汤姆 , 和 汤姆的 沉默的 ,
看到安娜满眼爱意地看着汤姆，而汤姆却沉默不语，

[ˈstɪdi] [drɪ'vʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ˈteɪmə] [ˈænz] [ˈefərts] [tuː; tə][ɡɪt] - [ɪm] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [stɪl]
stiddy devotion to her , and Tamer Ann's efforts to git ' em apart and still
斯蒂迪 虔诚 到 她 , 和 驯兽师 安妮的 努力 到 git - 呃 除 和 仍然
[ki:p] [dʒen'ti:l] — [waɪ] ,
keep genteel — why ,
保持 文雅的 — 为什么 ,

他对她坚定不移的忠诚，以及塔梅尔·安为拆散他们而做出的努力，同时还要保持体面——为什么，

[aɪ 'ti:] [wəz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈeni] [pər'fɔ:rməns] [ðæt] [wəz] [ˈevər] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] ,
it wuz as good as any performance that wuz ever performed in a circus ,
它 伍兹 作为 好的 作为 任何 表现 那 伍兹 曾经 执行 在 一个 马戏团 ,
这场表演堪比马戏团历史上任何一场精彩的演出。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][tʊʊld][dʒəu'saɪə] [ˈæftərwərdz] .
and so I told Josiah afterwards .
和 所以 我 讲述 约西亚 然后 .

事后我告诉了约西亚。

[tɑ:m] [traɪd] [hɑ:rd][tuː; tə][ækt] [ˈmænli] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'fekts] [em 'i:] [ˈpaʊərf(ə)]
Tom tried hard to act manly and upright , and that always effects me powerful
汤姆 尝试 难的 到 行为 男子气概 和 直立 , 和 那 总是 效果 我 强大的
.
:
.

汤姆努力表现得像个男子汉，正直不阿，这总是让我感到震撼。

[tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bləʊd] [ɑ:n][baɪ] [sʌtʃ] [blæsts][ʌv; əv] [ˈpæ(ə)n] ,
To see a young man blowed on by such blasts of passion ,
到 看 一个 年轻的 男人 吹 在 经过 这样的 爆炸 的 热情 ,
看到一个年轻人被如此强烈的激情所席卷，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] - - [lʌv] [ænd; ənd][ˈɔ:ŋɡɪn] - ,
such a overmasterin ' love and longin ' ,
这样的 一个 - - 爱 和 长因 - ,

如此强烈的爱与渴望，

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈstændɪn] - [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈɡɪtɪn] - [bləʊd] [ˈoʊvər][baɪ] - [ɪm] , [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz]
and still standin ' up straight and not gittin ' blowed over by ' em , it always
和 仍然 替身 - 向上 直的 和 不是 吉廷 - 吹 超过 经过 - 呃 , 它 总是
[ə'fekts; 'æf,ekts][em 'i:] ,
affects me ,
影响 我 ,

而且他还能挺直腰杆，不被他们击倒，这总是让我很感动。

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [wəz] [meɪd] [ɪn][dʒest] [ðæt] [wei] .
I can't help it , I wuz made in jest that way .
我 不能 帮助 它 , 我 伍兹 制成 在 笑话 那 方式 .

我没办法，我生来就是这样，纯属玩笑。

[naʊ] , [ˈæftər][vɑ:n][kræŋk][gɑ:t][tu:; tə][ˈɡɔɪn] - [ˈæftər] [ˈʌnə] , [ˈteɪmə] [æən] , [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪʃ:r] ,
Now , after Von Crank got to goin ' after Anna , Tamer Ann , as I said before ,
现在 , 后 冯 曲柄 得到 到 去 - 后 安娜 , 驯兽师 安 , 作为 我 说 前 ,
现在, 正如我之前所说, 在冯·克兰克开始追捕安娜, 也就是驯服的安娜之后,

[toʊld][tɑ:m] [ˈwɪlɪs] [tu:; tə][ˈnevər] [step][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][hɜ:r; hə] [haʊs] [əˈʌɪn] ,
told Tom Willis to never step his foot in her house agin ,
讲述 汤姆 威利斯 到 绝不 步 他的 脚 在 她 房子 再次 ,
她告诉汤姆·威利斯永远不要再踏进她的房子一步。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][æt; ət][ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] .
and have nothin ' to do at all with Anna .
和 有 什么也没有 - 到 做 在 全部 和 安娜 .
与安娜没有任何关系。

[wel] , [tɑ:m] [boʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Well , Tom bowed to her , they say ,
出色地 , 汤姆 鞠躬 到 她 , 他们 说 ,
据说, 汤姆向她鞠躬了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [left] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hə][ˈoʊnli] “
and took his hat right up and left without a word back to her only “
和 采取 他的 帽子 正确的 向上 和 左边 没有 一个 单词 后退 到 她 仅有的 ”
[ɡʊd] [ˈmɔ:rnɪn] - ,
good mornin ' ,
好的 早晨 - ,
他拿起帽子, 一声不吭地离开了, 只回头对她说了声“早上好”。

” [aɪ ˈti:] [wəz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ji][toʊld][hɪm; ɪm] .
” it wuz in the mornin ' time that she told him .
” 它 伍兹 在 这 早晨 - 时间 那 她 讲述 他 .
“她是在早上告诉他的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] ,
But they say , and I believe it , that his face wuz white as death ,
但 他们 说 , 和 我 相信 它 , 那 他的 脸 伍兹 白色的 作为 死亡 ,
但他们说, 而且我相信, 他的脸色惨白如死人。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [trɛmblɪn] - , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
even to the lips , and they wuz tremblin ' , so they say .
甚至 到 这 嘴唇 , 和 他们 伍兹 颤抖 - , 所以 他们 说 .
据说, 连嘴唇都在颤抖。

[ænd; ənd] [mɛbi] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈoʊɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪŋkɪn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
And mebby he couldn't say anything owin ' to the sinkin ' of his heart ,
和 梅比 他 不能 说 任何事物 欧文 - 到 这 下沉 - 的 他的 心 ,
也许他因为心灰意冷而什么也说不出来。

[ænd; ənd] [mɛbi] [aɪ ˈti:] [wəz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hə][ʌp][ænd; ənd]
and mebby it wuz because he wouldn't promise to give her up and
和 梅比 它 伍兹 因为 他 不会 承诺 到 给 她 向上 和
[ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][mæd][ˈteɪmə] [æən] [baɪ] - - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] .
didn't want to mad Tamer Ann by contendin ' with her .
没有 想 到 疯狂的 驯兽师 安 经过 - - 和 她 .
或许是因为他不愿意承诺放弃她, 也不想因为和她争执而惹恼塔默·安。

[ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - [ˈoʊnli][dʒest] “ [ɡʊd] [ˈmɔ:rnɪn] - , ” [ænd; ənd] [went] [aʊt]
Anyway , they say he didn't say nothin ' only jest “ good mornin ' , “ and went out
反正 , 他们 说 他 没有 说 什么也没有 - 仅有的 笑话 ” 好的 早晨 - , ” 和 去 出去
· [-]
· [**120**]
· [-]

总之, 据说他什么也没说, 只是说了声“早上好”, 然后就出去了。[120]

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] .
He might have said enough .
他 可能 有 说 足够的 :

他或许已经说得够多了。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][lɔːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][seɪ] .
if I had been there I could have told him lots of things to say .
如果 我 有 到过 那里 我 可以 有 讲述 他 很多 的 事物 到 说 :

如果我在场，我可以告诉他很多话。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] ,
He might have said ,
他 可能 有 说 ,

他或许会说：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][æsk][em ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [raɪt]
“ **It is pretty late in the day to ask me to give her up when she is right**
“ 它 是 漂亮的 晚的 在 这 天 到 问 我 到 给 她 向上什么时候 她 是 正确的
[ɪnˈsaɪd][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ɐnd] [soʊl] ,
inside my heart and soul ,
里面 我的 心 和 灵魂 ,

“现在才让我放弃她，她可是我心中最重要的人，这未免太晚了。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] - [ɪm] [bəʊθ][ˈoʊpən][tuː; tə][gɪt] [hɜːr; hər] [aʊt] .
and I should have to tear 'em both open to git her out .
和 我 应该 有 到 撕 - 呃 两个都 打开 到 git 她 出去 :

我得把她们两个都撕开才能把她救出来。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˈʌnə] [ænd; ɐnd][aɪ]
It is pretty late in the day to interfere when you have seen Anna and I
它 是 漂亮的 晚的 在 这 天 到 干扰 什么时候 你 有 已见 安娜 和 我
[ˈpleɪmeɪts] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .
playmates from childhood .
玩伴 从 童年 :

现在再去干涉我们已经很晚了，毕竟你看到我和安娜从小就是玩伴。

[wen] [juːv] [siːn] [juː ˈes] [groʊ] [ʌp] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
When you've seen us grow up side by side ,
什么时候 你已经 已见 我们 生长 向上 边 经过 边 ,

当你看着我们一起长大，

[ɔːl] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpi] [juːθ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] [ænd; ɐnd] [ˈwʊmənʊd] .
all through our happy youth to manhood and womanhood .
全部 通过 我们的 快乐的 青年 到 男子气概 和 女性 :

从我们快乐的青春期到成年，再到成年女性。

[wen] [juːv] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ɐnd][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] ,
When you've encouraged us to be together at all times and all places ,
什么时候 你已经 鼓励 我们 到 是 一起 在 全部 时代 和 全部 地方 ,

当你鼓励我们随时随地都在一起时，

[ˈtrʌstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [ker] [ˈhʌndrədz] [ænd; ɐnd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] .
trusted her to my care hundreds and hundreds of times all these years .
可信 她 到 我的 关心 数百 和 数百 的 时代 全部 这些 年 :

这些年来，她无数次把她托付给我照顾。

[hæv; həv] [lʊkt] [ɑ:n] ['kɑ:mlɪ] [ænd; ənd] [si:n] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] , [haʊ] ['aʊər; ɑ:r]
Have looked on calmly and seen , for you must have seen , how our
有 看起来 在 平静地 和 已见 , 为了 你 必须 有 已见 , 如何 我们的
['ha:rts] [wəz] ['groʊɪŋ] [tə'geðər] ,
hearts wuz growing together ,
心 伍兹 生长 一起 ,
你平静地看着, 也一定看到了, 我们的心是如何逐渐交融在一起的。

[haʊ] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [wəz] ['ɡɪtɪn] - [kəm'pli:tli] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðər] .
how our lives wuz gittin ' completely bound up in one another .
如何 我们的 生活 伍兹 吉廷 - 完全地 边界 向上 在 一 其他 .
我们的生活是如何完全交织在一起的。

[æftər][ju:; jʊ][hæv; həv][sɔ:tɪ]['kwaiətli][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ɔ:l] [ðɪs] , [naʊ] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ,
After you have sot quietly and allowed all this , now because a richer ,
后 你 有 酒 悄悄 和 允许 全部 这 , 现在 因为 一个 更富有 ,
在你默默地允许这一切发生之后, 现在因为你变得更富有了,

[mɔ:r] ['fæ(ə)nəb(ə)l] ['su:tər][æskz][fɔ:r; fər] ['ʌnə] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
more fashionable suitor asks for Anna you think you will take her away from
更多的 时髦 求婚者 问 为了 安娜 你 思考 你 将要 拿 她 离开 从
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

更时髦的追求者问起安娜, 你以为你能把她从我身边抢走吗?
[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hoʊldz][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][drɪvaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [ʌv] ,
from the one that holds her by the divine right of love ,
从 这 一 那 持有 她 经过 这 神圣的 正确的 的 爱 ,
来自那个以神圣的爱之权利拥有她的人,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][wʌn][fɪ:; fɪ] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] .
and give her to one she does not belong to .
和 给 她 到 一 她 做 不是 属于 到 .
把她交给一个不属于她的人。

[aɪ 'ti:] [fʊʊz] ['i:ðər] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['kɜrləsənəs] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] , [ɔ:r] [wɜ:rs]
It shows either a criminal carelessness on your part , a criminal neglect , or worse
它 演出 任何一个 一个 刑事 疏忽 在 你的 部分 , 一个 刑事 忽视 , 或者 更糟
.
:
.

这要么表明你存在犯罪性的粗心大意, 要么表明你存在犯罪性的疏忽, 或者更糟的情况。
" [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔ:kt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɑ:m] ['wɪlɪs] .
" **That's about the way I should have talked if I had been Tom Willis .**
" 那就是 关于 这 方式 我 应该 有 谈话 如果 我 有 到过 汤姆 威利斯 .
“如果我是汤姆·威利斯, 我应该那样说话。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] , [hi:; hi][dʒest] [wɔ:kt] [aʊt][ænd; ənd] [ʃet] [ðə; ði] [dɔ:r] , [nɑ:t] ['slæmɪn] - [aɪ 'ti:] , [ɔ:r]
But he didn't , he jest walked out and shet the door , not slammin ' it , or
但 他 没有 , 他 笑话 步行 出去 和 母 这 门 , 不是 猛击 - 它 , 或者
['nɑ:θɪn] - ,
nothin ' ,
什么也没有 - ,

但他没有, 他只是走了出去, 关上了门, 既没有摔门, 也没有其他什么动作。
[ænd; ənd] — [ænd; ənd][kep] - [raɪt] [ɑ:n]['lɪvɪn] - .
and — and kep ' right on livin ' .
和 — 和 保持 - 正确的 在 生活 - .
然后——继续好好生活。

[ˈnevər] [meɪd] [noʊ] [θrets] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪn] - [hɪmˈself] , [ˈnevər] [ˈboʊstɪd] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [spoʊzd]
Never made no threats about killin ' himself , never boasted , as might be spozed
绝不 制成 不 威胁 关于 杀戮 - 他自己 , 绝不 吹嘘 , 作为 可能 是 斯波兹
[hiː; hi] [wɒd] ,
he would ,
他 会 ,
他从未威胁过要自杀, 也从未吹嘘过, 尽管他可能患有精神疾病。

[aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈkɑːmən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv]
it is so common under the same circumstances , that he had got sick of
它 是 所以 常见的 在下面 这 相同的 情况 , 那 他 有 得到 生病的 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
在同样的情况下, 这种情况太常见了, 以至于他已经厌倦了她。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
and , in fact ,
和 , 在 事实 ,
事实上,

[wəz] [soʊ][ˈpɑːpjələr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [slaɪt] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [naʊ]
wuz so popular among the wimmen that he had to slight some on ' em now
伍兹 所以 受欢迎的 之中 这 女人 那 他 有 到 轻微 一些 在 - 呃 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
他在女性中非常受欢迎, 以至于他不得不时不时地怠慢一些女性。

[noʊ] , [tɑːm] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
no , Tom never said anything of all this ,
不 , 汤姆 绝不 说 任何事物 的 全部 这 ,
不, 汤姆从未说过这些话。

[bʌt; bət][dʒest][kep] - [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænli] , [ˈstɪdi] [wei] ,
but jest kep ' right on with his work in a manly , stiddy way ,
但 笑话 保持 - 正确的 在 和 他的 工作 在 一个 男子气概 , 斯蒂迪 方式 ,
但他却以一种男子汉气概十足、脚踏实地的方式继续工作。

[grəʊ ɪn] - [ˈkɪndər] [peɪl] [ænd; ənd] [stiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [bʌt; bət]
growin ' kinder pale and still for a spell , but
成长中 - 幼儿园 苍白 和 仍然 为了 一个 拼写 , 但
脸色渐渐变得苍白, 一动不动, 但

[æt; ət][læst][sɔːrt][oʊ] - - - [ʌp][ænd; ənd][ˈhævɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ˈstedfɑːst; -fəst] [-]
at last sort o ' brightenin ' up and havin ' a new and steadfaster [121]
在 最后的 种类 o - - - 向上 和 拥有 - 一个 新的 和 坚定不移 [-]
终于有点振作起来, 有了一个新的、更坚定的[121]

[laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [nɪˈzɑːlvd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈfɔːrwərd] .
light in his eyes , and a more resolved look on his fine forward .
光 在 他的 眼睛 , 和 一个 更多的 已解决 看 在 他的 美好的 向前 .
他眼中闪过光芒, 目光坚定地看向前方。

[hiː; hi] [siː] [ˈʌnə] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ,
He see Anna every Sunday in church , and ,
他 看 安娜 每一个 星期日 在 教会 , 和 ,
他每个星期天都会在教堂见到安娜, 而且,

[ðooʊ] [hiː; hi] [əʊˈbeɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈeni] [ˈaʊtwərd] [əˈtenʃ(ə)n] ,
though he obeyed her mother and didn't give her any outward attention ,
尽管 他 服从 她 母亲 和 没有 给 她 任何 向外 注意力 ,
虽然他听从了她母亲的话, 也没有对她表现出任何外在的关注,

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɪdi] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɑːnt] [ˌmɪsʌndər'stænd]
yet there is a stiddy attention of the soul that a woman can't misunderstand
然而 那里 是 一个 斯蒂迪 注意力 的 这 灵魂 那 一个 女士 不能 误解
[wen] [aɪ 'tiː][ɪz] - - [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
when it is wroppin ' her completely round and round .
什么时候 它 是 - - 她 完全地 圆形的 和 圆形的 ː

然而，当灵魂深处有一种强烈的渴望，让女人无法忽视，它正将她彻底卷入其中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] - ['teɪmər] [æn] [smɪθ] [tuː; tə] [pɑːrs] ;
There is a language of the eyes beyend Tamer Ann Smith to parse ;
那里 是 一个 语言 的 这 眼睛 - 驯兽师 安 史密斯 到 解析 ː
塔默·安·史密斯的眼神中蕴含着一种难以解读的语言；

[aɪ 'tiː] [wʌznt] [ɪn][hɜːr; hər] ['græmə] [æt; ət][ɔːl] .
it wuzn't in her grammar at all .
它 不是 在 她 语法 在 全部 ː

她的语法里根本没有这种表达方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [pɑːrs] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [wʌznt] ['laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɔːp][aɪ 'tiː] .
And if she couldn't parse it , it wuzn't likely that she could stop it .
和 如果 她 不能 解析 它 , 它 不是 可能 那 她 可以 停止 它 ː
如果她无法理解，她也不太可能阻止它。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði][ˈvɪvɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [wen] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
she might as well try to stop the vivid language of the skies when the hidden
她 可能 作为 出色地 尝试 到 停止 这 生动 语言 的 这 天空 什么时候 这 隐
['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [spiːks] [aʊt] [ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] .
forces of nature speaks out in sheets of flame .
力量 的 自然 说话 出去 在 纸张 的 火焰 ː

当大自然的隐秘力量以火焰的形式倾泻而出时，她或许也无力阻止天空生动的语言。

['tɑːmz] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [met] ['ænəz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['miːtɪn] - [haʊs] , [held] [hʌl] [lʌv] ['poʊəmz] ,
Tom's eyes , as they met Anna's in the old meetin ' house , held hull love poems ,
汤姆的 眼睛 , 作为 他们 遇见 安娜的 在 这 老的 会议 - 房子 , 握住 船体 爱 诗歌 ,
在古老的教堂里，当汤姆的目光与安娜的目光相遇时，他的眼中充满了炽热的情诗。

[ˈɡloʊɪn] - ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['deθləs] [dɪ'vʊʃ](ə)n][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] .
glowin ' stories of deathless devotion and faith in her .
发光 - 故事 的 永生 虔诚 和 信仰 在 她 ː
那些关于对她永恒的奉献和信仰的光辉故事。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [riːd] - [ɪm] , [ʃiː; ʃi][ə'loʊn] [held] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌʌn'rɪtn] ['læŋgwɪdʒ] ;
And Anna read ' em , she alone held the key to the divine unwritten language ;
和 安娜 读 - 呃 , 她 独自的 握住 这 钥匙 到 这 神圣的 不成文 语言 ː
安娜读懂了它们，只有她掌握着解读神圣无形语言的钥匙；

[ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [kʊd; kəd][ə'loʊn] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] .
the love in her own heart could alone translate the love in his .
这 爱 在 她 自己的 心 可以 独自的 翻译 这 爱 在 他的 ː
只有她心中的爱才能诠释他心中的爱。

[wel] , [aɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [ə'biːŋ] [soʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
Well , it had run along so for more than a year ,
出色地 , 它 有 跑步 沿着 所以 为了 更多的 比 一个 年 ,
这种情况已经持续了一年多。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [wəz] ['twenti] [ænd; ənd][tɑ:m] [wəz] ['twenti] - [θri:] ；
and Anna wuz twenty and Tom wuz twenty - three ；
和 安娜 伍兹 二十 和 汤姆 伍兹 二十 - 三 ；

安娜二十岁，汤姆二十三岁；

[tɑ:m] ['wə:kin] - [hɑ:rd][ænd; ənd] [br'ɡɪnɪŋ] - [tu:; tə][bi:; bi] [spəʊk] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] [hu:]
Tom workin ' hard and beginnin ' to be spoke of as a young lawyer who
汤姆 工作 - 难的 和 开始 - 到 是 辐 的 作为 一个 年轻的 律师 WHO
[wʊd] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
would rise in the world .
会 上升 在 这 世界 ；

汤姆努力工作，开始被人们视为一位前途无量的年轻律师。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [steɪɪn] - [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ˈdu:tɪf(ə)] ([ˈdu:ti] [meɪd] [hɑ:rd][baɪ]
And Anna stayin ' to home and tryin ' to be dutiful (duty made hard by
和 安娜 待在 - 到 家 和 尝试 - 到 是 尽职尽责的 (责任 制成 难的 经过
[ˈnæɡɪn] -) .
naggin ') .
纳金 -) ；

安娜待在家里，努力做一个称职的人（唠叨让做称职变得困难）。

[ˈhævɪn] - [tu:; tə][ju:z][vɑ:n] [kræŋk] [wel] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfri:zɪn] - [hɪm; ɪm] [ɪn]
Havin ' to use Von Crank well under her mother's eyes and freezin ' him in
拥有 - 到 使用 冯 曲柄 出色地 在下面 她 母亲的 眼睛 和 冷冻 - 他 在
[ˈloʊnli] [ˈmoʊmənts] ,
lonely moments ,
孤独 时刻 ，

她不得不在母亲的眼皮底下好好利用冯·克兰克，并在他独处的时候把他冻住。

[ˈfroʊz] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈʌnə] [ænd; ənd] [θɔ:d] [aʊt][ðə; ði][nekst][baɪ][ˈteɪmə] [æŋ] ,
froze one minute by Anna and thawed out the next by Tamer Ann ,
冻住了 一 分钟 经过 安娜 和 解冻 出去 这 下一个 经过 驯兽师 安 ；
前一分钟被安娜冻住，下一分钟被塔梅尔·安解冻。

[ænd; ənd] [kep] - [ˈkɪndər] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈslɔ:ʃɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ˈʌnə] ,
and kep ' kinder soft and sloshy all the time by his love for Anna ,
和 保持 - 幼儿园 柔软的 和 晃荡的 全部 这 时间 经过 他的 爱 为了 安娜 ；
并且因为对安娜的爱，一直让孩子保持柔软和湿润。

[vɑ:n] [kræŋk] [wʌznt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈenvɪd] [mʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tɑ:m] .
Von Crank wuzn't to be envied much more than Tom .
冯 曲柄 不是 到 是 令人羡慕 很多 更多的 比 汤姆 ；

冯·克兰克并不比汤姆更令人羡慕。

[bʌt; bət][ˈteɪmə] [æŋ] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈsteɪf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:lˈtru:n]
But Tamer Ann (for he had acted up to his high station as a Poltroon
但 驯兽师 安 (为了 他 有 行动 向上 到 他的 高的 车站 作为 一个 懦夫
，
，
，

但是塔梅尔·安（因为他表现得像个懦夫一样），

[ænd; ənd] [ˈkɪndər] [rɪˈlaɪd] [ɑ:n][ˈteɪmə] [æŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈʌnə] [raʊnd] [wen] [hi:; hi] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
and kinder relied on Tamer Ann to bring Anna round when he knew in his heart
和 幼儿园 依赖 在 驯兽师 安 到 带来 安娜 圆形的 什么时候 他 知道 在 他的 心
[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [-]
that she [122]
那 她 [-]

而金德则依靠塔梅尔·安将安娜带回来，因为他心里知道她[122]

[dɪ'testɪd] [hɪm; ɪm]) [kep] - ['telɪn] - [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʊd] [bi; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [taɪm] ,
detested him) kep ' tellin ' him all the time that she would be all right in time ,
令人厌恶的 他) 保持 - 告诉 - 他 全部 这 时间 那 她 会 是 全部 正确的 在 时间 ,
她 (讨厌他) 一直告诉他, 她总有一天会好起来的。

[aɪ 'ti:] [wəz] ['ʊʊnli][ə; eɪ][gɜ:lz] ['ʃaɪnəs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
it wuz only a girl's shyness , etc : , etc :
它 伍兹 仅有的 一个 女孩们 害羞 , ETC . , ETC .
只不过是女孩子的害羞而已, 等等等等。

[soʊ][hi; hi] [kep] - [ɑ:n] ['kʌmɪn] - , [ænd; ənd] [ʌnə] [kep] - [ɑ:n] - - [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ,
So he kep ' on comin ' , and Anna kep ' on shunnin ' him all she could ,
所以 他 保持 - 在 即将到来 - , 和 安娜 保持 - 在 - - 他 全部 她 可以 ,
所以他不停地来, 而安娜则尽其所能地躲避他。

[ænd; ənd][ˈteɪmər] [æn] [kep] - [ɑ:n] ['næɡɪn] - , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] .
and Tamer Ann kep ' on naggin ' , and so it went on .
和 驯兽师 安 保持 - 在 纳金 - , 和 所以 它 去 在 .
塔梅尔·安不停地唠叨, 事情就这样继续下去。

[ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['dɪdnt] [si:m] [tu; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'ten](ə)n [tu; tə] [ðɪs] [də'mestɪk] [saɪd]
Hamen and John didn't seem to pay so much attention to this domestic side
哈门 和 约翰 没有 似乎 到 支付 所以 很多 注意力 到 这 国内的 边
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,
哈门和约翰似乎并不太在意这些家庭琐事。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] ['li:zər] ['moʊmənts] , [wen] [ðeɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wʊd] [bi; bi] [tʊk] [ʌp]
for all their leisure moments , when they wuz in the house , would be took up
为了 全部 他们的 闲暇 时刻 , 什么时候 他们 伍兹 在 这 房子 , 会 是 采取 向上
[ˈfu:lɪn] - [dʒæk] ,
foolin ' Jack ,
愚弄 - 杰克 ,
他们所有的空闲时间, 只要待在家里, 都会用来戏弄杰克。

['telɪn] - [hɪm; ɪm] [streɪndʒ] ['stɔ:rɪz] , ['drɔ:ɪn] - [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu; tə] [tɔ:k] [streɪndʒ] [ə'baʊt] - [ɪm] , [ænd; ənd]
tellin ' him strange stories , drawin ' him on to talk strange about ' em , and
告诉 - 他 奇怪的 故事 , 画 - 他 在 到 讲话 奇怪的 关于 - 呢 , 和
[ðen] ['læfɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] .
then laughin ' at him .
然后 笑 - 在 他 .
给他讲奇怪的故事, 引诱他继续讲奇怪的故事, 然后嘲笑他。

[ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [mi:tʃ] [ɔ:f] , ['fi:lɪn] - [ɔ:l] [ju:st] [ʌp] [ænd; ənd] [hju'mɪlieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
And Jack would meach off , feelin ' all used up and humiliated , and they
和 杰克 会 机械 离开 , 感觉 - 全部 用过的 向上 和 受辱 , 和 他们
- - , [ðə; ði] [fu:lz] !
snickerin ' , the fools !
- - , 这 傻瓜 !
杰克会垂头丧气地离开, 感觉自己精疲力竭、颜面尽失, 而那些傻瓜却在窃笑!

[ðer; ðər] [wəz] [mɔ:r] [sens] [ɪn] ['dʒæks] ['lɪt(ə)] ['fɪŋɡər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðer; ðər] [hʌl] [lɔ:n] ['bɑ:dɪz] ,
There wuz more sense in Jack's little finger than in their hull long bodies ,
那里 伍兹 更多的 感觉 在 杰克的 小的 手指 比 在 他们的 船体 长的 身体 ,
杰克的小指头都比他们那长长的身躯更有智慧。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˈtoʊld][dʒəʊ'saɪə] .
and so I told Josiah .
和 所以 我 讲述 约西亚 .
于是我就告诉了约西亚。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪn'sens] [em 'i:] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
Oh , how it incensed me to see it ,
哦 , 如何 它 愤怒 我 到 看 它 ,
看到这一幕, 我真是怒不可遏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] [gru:] [strɔ:ŋgər] ['evri] [taɪm] [aɪ] [went] [ðer; ðər] .
and the incense grew stronger every time I went there .
和 这 香 生长 更强 每一个 时间 我 去 那里 .
我每次去那里, 香的味道都越来越浓。

[ˈteɪmər] [æn] [hæd; həd][gɑ:t][hoʊlt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌl] [tʃest] [ʌv; əv][oʊld] [daɪm] [ˈnɑ:vəlz] [ðæt] [hæd; həd] [fel]
Tamer Ann had got holt of a hull chest of old dime novels that had fell
驯兽师 安 有 得到 霍尔特 的 一个 船体 胸部 的 老的 一角硬币 小说 那 有 跌倒
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relatɪv] .
to her from a distant relative .
到 她 从 一个 遥远 相对的 .
塔默·安从一位远房亲戚那里得到了一大箱旧廉价小说。

[hi:; hi] [wəz] [dʒest] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] , ['bi:n] - [ə; eɪ][ˈfɔ:rdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɑ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] ,
He wuz jest sent to prison , bein ' a forger and a arson , and ,
他 伍兹 笑话 发送 到 监狱 , 是 - 一个 锻工 和 一个 纵火 , 和 ,
他刚被送进监狱, 罪名是伪造文件和纵火, 而且,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wəz] [fɔ:r; fər][laɪf] , [waɪ] [ðɪs] [tʃest] [fel] [ˈɑ:ntə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] ,
as it wuz for life , why this chest fell onto his relations ,
作为 它 伍兹 为了 生活 , 为什么 这 胸部 跌倒 到 他的 关系 ,
既然是为了生命, 为什么这个箱子会落到他的亲人身上?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rest] ['dɪdnt] [wa:nt][ðə; ði][ˈnɑ:vəlz] , [waɪ] [ˈteɪmər] [æn] [gɑ:t] - [ɪm] .
and as the rest didn't want the novels , why Tamer Ann got ' em .
和 作为 这 休息 没有 想 这 小说 , 为什么 驯兽师 安 得到 - 呃 .
既然其他人都不要这些小说, 为什么塔梅尔·安却得到了它们呢?

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [hu:] [oʊnd] - [ɪm] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈɑ:rdʒ][ˈfæməli] [hu:] [ˈdəʊtɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈnɑ:vəlz]
This relation who owned ' em had had a large family who doted on the novels
这 关系 WHO 拥有 - 呃 有 有 一个 大的 家庭 WHO 宠溺 在 这 小说
,
.
,
拥有这些小说的这位亲戚家人口众多, 他们都非常喜欢这些小说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst][ɑ:n] - [ɪm] [bɪn] [træns'pɔ:tid] [fɔ:r; fər][laɪf][ɔ:r] [hʌŋ] , [ɔ:r] [sʌnθɪn] - [ʌv; əv]
but they had most on ' em been transported for life or hung , or sunthin ' of
但 他们 有 最多 在 - 呃 到过 运输 为了 生活 或者 悬挂 , 或者 阳光薄 - 的
[ðæt] [sɔ:rt] .
that sort .
那 种类 .

但他们中的大多数人要么被判终身流放, 要么被绞死, 或者诸如此类。
[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [mæn] ,
His wife had long before run away with another man ,
他的 妻子 有 长的 前 跑步 离开 和 其他 男人 ,

他的妻子很久以前就跟另一个男人私奔了。
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði][ˈnɑ:vəlz] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
she had worshipped the novels while she lived in the house with ' em ,
她 有 崇拜 这 小说 尽管 她 居住地 在 这 房子 和 - 呃 ,
在她和那些小说一起生活的时候, 她对这些小说如痴如醉。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第7/16页

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][rʌn] [klɪr] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [soʊ][ˈteɪmə] [æn] [ɡɑ:t] - [ɪm] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
but she had run clear away out of sight , so Tamer Ann got ' em , as I say ,
但 她 有 跑步 清除 离开 出去 的 视线 , 所以 驯兽师 安 得到 - 呃 , 作为 我 说 ,
但她已经跑得远远的, 看不见了, 所以正如我所说, 塔默·安抓住了他们。

[ænd; ænd][oʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ænd][ˈsɪsərəʊ] [ɡlɒtɪd] [ˈoʊvər] - [ɪm] [ænd; ænd] [dɪ'vəʊəd] - [ɪm] .
and oh ! how she and Cicero gloated over ' em and devoured ' em .
和 哦 ! 如何 她 和 西塞罗 沾沾自喜 超过 - 呃 和 吞噬 - 呃 .
哦! 她和西塞罗是如何得意洋洋地嘲笑他们, 并把他们吃得精光的。

[ˈʌnə] [ˈdɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [ɡʊd] [lænd] !
Anna didn't care for them , good land !
安娜 没有 关心 为了 他们 , 好的 土地 !
安娜不喜欢它们, 好地方!

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈroʊməns][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [hɑ:rt] [ðæt] [tʊk] [ʌp] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ænd; ænd] [terz] ,
she had a romance in her own heart that took up all her time and tears ,
她 有 一个 浪漫 在 她 自己的 心 那 采取 向上全部 她 时间 和 眼泪 ,
她心中有一段恋情, 占据了她所有的时间和泪水。

[pʊr] [θɪŋ] !
poor thing !
贫穷的 事物 !
可怜的家伙!

[dʒæk] [wʌznt] [oʊld] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .
Jack wuzn't old enough for ' em .
杰克 不是 老的 足够的 为了 - 呃 .
杰克年纪太小, 不适合他们。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈheɪmən; -mæn][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪz] , [ɡʊd] [lænd] !
As for Hamen and his brother , they could tell their own lies , good land !
作为 为了 哈门 和 他的 兄弟 , 他们 可以 告诉 他们的 自己的 谎言 , 好的 土地 !
至于哈门和他的兄弟, 他们可以自己编造谎言, 好地方啊!

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ni:d] [ðə; ðɪ][ˈnɔ:vəlz] , [soʊ][ˈteɪmə][hæd; həd][ðə; ðɪ] [hʌl] [rʌn] [ɑ:n] - [ɪm] [hɜ:r'self] , [ʃiː; ʃɪ]
they didn't need the novels , so Tamer had the hull run on ' em herself , she
他们 没有 需要 这 小说 , 所以 驯兽师 有 这 船体 跑步 在 - 呃 她自己 , 她
[ænd; ænd][ˈsɪsərəʊ] . [-]
and Cicero . [123]
和 西塞罗 : [-]
他们不需要这些小说, 所以塔梅尔和西塞罗亲自去研究了它们。[123]

[ˈtʃæptər] [viː;ɑr'ɑr'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[wel] , [tuː; tə] - [ˈbækwərdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] .
Well , to resoom backwards for a spell .
出色地 , 到 - 向后 为了 一个 拼写 :
嗯, 让我们暂时倒退一段时间。

[dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [wʌznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [bʌt; bət] , [gʊd]
Josiah and I wuzn't goin ' to stay only two days and one night , but , good
约西亚 和 我 不是 去 - 到 停留 仅有的 二 天 和 一 夜晚 , 但 , 好的
[ænd] !
land !
土地 !

约西亚和我本来不打算只待两天一夜，但是，好地方！

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['gɔɪn] - [soʊ] [suːn] , [soʊ][wiː; wi] [steɪd] [θriː] [deɪz]
they wouldn't hear a word to our goin ' so soon , so we stayed three days
他们 不会 听到 一个 单词 到 我们的 去 - 所以 很快 , 所以 我们 入住 三 天
[raɪt] [ə'ɒːŋ] .
right along .
正确的 沿着 .

他们根本不听我们这么快就走，所以我们就待了三天。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ˈteɪmə] [sed] ,
But then , as Tamer said ,
但 然后 , 作为 驯兽师 说 ,

但是，正如塔梅尔所说，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wəz] - .
think of the visits that they had made to us that wuz onpaid .
思考 的 这 访问 那 他们 有 制成 到 我们 那 伍兹 - .

想想他们之前那些无偿的探访。

[wel] , [aɪ] [θʌŋk] [ɑːn] - [ɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][aɪ 'tiː] [wəz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti][tuː; tə] [steɪ] .
Well , I thunk on ' em and thought likely as not it wuz our duty to stay .
出色地 , 我 砰! 在 - 呃 和 想法 可能 作为 不是 它 伍兹 我们的 责任 到 停留 .

我仔细想了想，觉得我们很可能有义务留下来。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .
But I see lots of things there I didn't like to see .
但 我 看 很多 的 事物 那里 我 没有 喜欢 到 看 .

但我在那里看到了很多我不喜欢看到的东西。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [rɪ'leɪnɪz] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I hate to talk about relations ; I don't think it the right thing to do .
我 恨 到 讲话 关于 关系 ; 我 不 思考 它 这 正确的 事物 到 做 .

我讨厌谈论感情关系；我觉得那样做不合适。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] ['seɪɪn] - [ðæt] [aɪ][dɪd] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tʃeɪndʒd] .
But I can't help sayin ' that I did see lots of things that I wanted changed .
但 我 不能 帮助 说 - 那 我 做过 看 很多 的 事物 那 我 通缉 已更改 .

但我不得不说，我确实看到了很多我想改变的事情。

[nɑːt] ['ʌnə] , [ʃiː; ʃi] [wʌznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tʃeɪndʒd] , [noʊ] , [ɪn'diːd] !
Not Anna , she wuzn't one of the things I wanted changed , no , indeed !
不是 安娜 , 她 不是 一 的 这 事物 我 通缉 已更改 , 不 , 的确 !

不是安娜，她不是我想要改变的人之一，绝对不是！

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒæk] [wəz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] [fʊl] [bloʊ] .
she and Jack wuz the flowers of the family in full blow .
她 和 杰克 伍兹 这 花朵 的 这 家庭 在 满的 吹 .

她和杰克就像是家里的掌上明珠，光芒四射。

['ʌnə] [ɪz][dʒest][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli][æz; əz] [laɪt] [ɪz][frʌm; frəm]
Anna is jest as different from the rest of her family as light is from
安娜 是 笑话 作为 不同的 从 这 休息 的 她 家庭 作为 光 是 从
['dɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

安娜和她的其他家人截然不同，就像光明与黑暗一样。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
and a good deal the same way ,
和 一个 好的 交易 这 相同的 方式 ,
很多方面也都是如此。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [dʒæk] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][hɜ:r; hər] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
and I believe Jack would come up a good deal like her if he got a chance .
和 我 相信 杰克 会 来 向上 一个 好的 交易 喜欢 她 如果 他 得到 一个 机会 .
我相信如果杰克有机会，他也会像她一样变得非常出色。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [waɪ] ['ʌnə] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][mɑ:] ,
One reason is why Anna is so different from her Ma ,
一 原因 是 为什么 安娜 是 所以 不同的 从 她 马 ,
其中一个原因就是安娜和她妈妈如此不同。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [brʌŋ] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ænt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] ,
she wuz brung up by a aunt of her father's ,
她 伍兹 带来 向上 经过 一个 阿姨 的 她 父亲的 ,
她是由她父亲的姑姑抚养长大的。

[brʌŋ] [ʌp][baɪ][hænd][baɪ] [ænt] ['dʒu:diθ] [smɪθ] , [hu:] , ['bi:n] - [ə; eɪ][oʊld][meɪd] , ['kudnt] ,
brung up by hand by Aunt Judith Smith , who , bein ' a old maid , couldn't ,
带来 向上 经过 手 经过 阿姨 朱迪思 史密斯 , WHO , 是 - 一个 老的 女佣 , 不能 ,
由朱迪思·史密斯阿姨亲手抚养长大，阿姨是个老处女，无力抚养孩子。

[aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
it stands to reason , bring her up in any other way .
它 站立 到 原因 , 带来 她 向上 在 任何 其他 方式 .
理所当然，用其他任何方式抚养她都是不明智的。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['æftər] ['ʌnə] [wəz] [bɔ:rn] ['teɪmər] [wəz] ['ri:əli] [sɪk] ,
For years after Anna wuz born Tamer wuz really sick ,
为了 年 后 安娜 伍兹 出生 驯兽师 伍兹 真的 生病的 ,
安娜出生后的几年里，塔梅尔一直病得很重。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ænt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ænd; ænd] [tʊk] [kər] [ʌv; əv] ['ʌnə] [-]
and this aunt lived with ' em and took care of Anna [124]
和 这 阿姨 居住地 和 - 呢 和 采取 关心 的 安娜 [-]
这位姑妈和他们住在一起，照顾安娜[124]

[ænd; ænd] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tɪl] [hɜ:r; hər] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [wen] ['ʌnə]
and thought all the world of her till her death , which occurred when Anna
和 想法 全部 这 世界 的 她 直到 她 死亡 , 哪个 发生 什么时候 安娜
[wəz] [fɔ:r'ti:n] .
wuz fourteen .
伍兹 十四 .
直到安娜去世，她都视她如珍宝。安娜去世时年仅十四岁。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [brɔ:t] [ʌp] [dretfəl] [gʊd] , ['kjʊriəs] , [heɪnt] [aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] ['bi:n] - [ə; eɪ][oʊld][meɪd] ,
She wuz brought up dretful good , curious , hain't it , she bein ' a old maid ,
她 伍兹 带来 向上 忧郁的 好的 , 好奇的 , 没有 它 , 她 是 - 一个 老的 女佣 ,
她从小就被教育得非常好，充满好奇心，不是吗，她可是个老处女啊。

[bʌt; bət][oʊld][meɪdz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['ri:əl] [rɪ'lɪdʒəs] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kɑ:mən] [hɔ:rs] [sens] , [tu:] ,
but old maids are sometimes real religious , with good common horse sense , too ,
但 老的 女佣 是 有时 真实的 宗教 , 和 好的 常见的 马 感觉 , 也 ,
[ænd; ænd] [ænt] ['dʒu:diθ] [wəz] .
and Aunt Judith wuz .
和 阿姨 朱迪思 伍兹 .
但老处女有时也很虔诚，而且很有常识，朱迪思阿姨就是这样的人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [spəʊzɪd] [aɪ ˈtiː] [wəz] [hɜːr; hər] [ˈbrɪŋɪn] - [ʌp][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpriːsɛpts]
And I have always spozed it wuz her bringin ' up and her precepts
和 我 有 总是 斯波兹 它 伍兹 她 引入 - 向上 和 她 戒律
[ænd; ənd][ɪgˈzæmpəlz] [ðæt] [meɪd] [ˈʌnə] [soʊ] [ˈdɪfrənt] .
and examples that made Anna so different .
和 示例 那 制成 安娜 所以 不同的 .
我一直认为，是她的教养、她的教诲和榜样造就了安娜的与众不同。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,
你看，
[ðə; ðɪ][aɪˈdiːlz] [ʃiː; ʃɪ] [held] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈʌnə] [wʌznt] [ˈfæ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspiːdiənsɪ] [ænd; ənd]
the ideals she held up in front of Anna wuzn't fashion and expediency and
这 理想 她 握住 向上 在 正面 的 安娜 不是 时尚 和 权宜之计 和
[aʊtˈsaɪd] [[oʊ] [ænd; ənd][ˈvænəti] ,
outside show and vanity ,
外部 展示 和 虚荣 ,
她向安娜展现的理想并非时尚、权宜之计、外在的炫耀和虚荣。

[noʊ] , [ɪnˈdiːd] !
no , indeed !
不 , 的确 !
不，确实如此！
[ðeɪ] [wəz] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈθɪŋkɪŋ]
they wuz truth and honesty and honor and simple living and high thinking
他们 伍兹 真相 和 诚实 和 荣誉 和 简单的 活的 和 高的 思维
.
:
.
它们是真理、正直、荣誉、简朴的生活和高尚的思想。

[ʃiː; ʃɪ] [held] - [ɪm] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][held] - [ɪm] [haɪ] , [tuː] ,
She held ' em up in front of her , and held ' em high , too ,
她 握住 - 呃 向上 在 正面 的 她 , 和 握住 - 呃 高的 , 也 ,
她把它们举到身前，而且举得很高。
[ænd; ənd] [prɒpt] - [ɪm] [ʌp][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] , [ˈnoʊb(ə)l] , [self] - -
and propped ' em up by her own simple , straightforward , noble , self - sacrificin
和 支撑 - 呃 向上 经过 她 自己的 简单的 , 直截了当 , 高贵 , 自己 - -
- [laɪf] .
' life .
- 生活 .
她以自己简单、坦率、高尚、自我牺牲的生活支撑着他们。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʌznt] [ˈeni] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈkwaɪət] ,
For it wuzn't any comfort to her to leave her little quiet ,
为了 它 不是 任何 舒适 到 她 到 离开 她 小的 安静的 ,
离开她那小小的宁静对她来说并没有任何安慰。
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər][əˈboʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈteɪmər][ɔːr][ˈiːv(ə)n]
comfortable home to take up her abode in the house of a Tamer or even
舒服的 家 到 拿 向上 她 住所 在 这 房子 的 一个 驯兽师 或者 甚至
[ə; eɪ][ˈheimən; -mæn] .
a Hamen .
一个 哈门 .
她渴望拥有一个舒适的家，可以住在驯兽师或哈门的家中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈʃʊldəd] [hɜːr; hər] [krɒsɪz] [werˈlevər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
But she shouldered her crosses wherever she found 'em and marched on with
但 她 肩部 她 十字架 无论 她 成立 - 呃 和 行军 在 和
- [ɪm] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] ,
'em silently and oncomplainin'ly and bravely ,
- 呃 默默 和 - 和 勇敢地 ,
但她无论在哪里遇到十字架，都会背起它们，默默地、毫无怨言地、勇敢地继续前行。

[ænd; ənd][fʊks] [ˈdɪdnt] [noʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] - [haʊ] [ˈhevi] [ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər]
and folks didn't know from her groanin's how heavy they bore down on her
和 各位 没有 知道 从 她 - 如何 重的 他们 钻孔 向下 在 她
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
人们从她的呻吟声中并不知道，她的肩膀上压着多么沉重的负担。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈmʌðərləs] [tʃaɪld][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
She didn't want to take the care of this worse than motherless child into her
她 没有 想 到 拿 这 关心 的 这 更糟 比 无母 孩子 进入 她
[oʊn] [ˈtaɪərd][hændz] .
own tired hands .
自己的 疲劳的 双手 .
她不想把这个比失去母亲还痛苦的孩子交到自己疲惫的手中去照顾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [miːnz] [ænd; ənd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ,
And she had plenty of means and no need to ,
和 她 有 很多 的 方法 和 不 需要 到 ,
她经济条件优渥，完全没有必要这样做。
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [felt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][ˈduːti] .
if she hadn't felt it to be her duty .
如果 她 之前没有 毛毡 它 到 是 她 责任 .

如果她不觉得这是她的职责的话。
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɑːrk][dʒest] [ˈsetɪn] - [aʊt] ,
But she see the little bark jest settin ' out ,
但 她 看 这 小的 吠 笑话 塞廷 - 出去 ,
但她看见那小树皮正要出发，
- - [ænd; ənd] - - [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [laɪf] ,
swashin ' and dashin ' round on the jagged rocks of life ,
- - 和 - - 圆形的 在 这 锯齿状 岩石 的 生活 ,

在人生崎岖的岩石上飞驰奔跑，
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][ˈduːti][tuː; tə] [teɪk] [hoʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [heləm] .
and she felt it to be her duty to take holt of the hellum .
和 她 毛毡 它 到 是 她 责任 到 拿 霍尔特 的 这 赫勒姆 .
她觉得她有责任承担起这份责任。

[ˈheimən; -mæn][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈnefjuː] ,
Hamen had always been her favorite nephew ,
哈门 有 总是 到过 她 最喜欢的 侄子 ,
哈门一直是她最喜欢的侄子。
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [dretfəl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [piːkt] [ˈlʊkɪn] - [ˈbeɪbi] .
and she wuz dretful sorry for his poor little peaked lookin ' baby .
和 她 伍兹 忧郁的 对不起 为了 他的 贫穷的 小的 巅峰 在看 - 婴儿 .

她对那个可怜的、长着尖尖脸的小宝宝感到非常难过。
[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
So , as I say ,
所以 , 作为 我 说 ,
所以，正如我所说，

[ʃiː, ʃi] [dʒɪn] [ʌp][hɜːr; həɹ] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [iːz] [ænd; ənd] [hɪst] [ðɪs] [krɔːs] [ˈɑːntə][hɜːr; həɹ][ˈtaɪərd] -
she gin up her comfort and ease and histed this cross onto her tired -
她 杜松子酒向上 她 舒适 和 舒适 和 有历史 这 叉 到 她 疲劳的 -
[aʊt] [bæk] ,
out back ,
出去 后退 ,

她强作镇定，将十字架背在疲惫的背上。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] - - [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
and commenced trudgin ' along the road of life with it .
和 开始 - - 沿着 这 路 的 生活 和 它 .

于是，它便开始沿着人生道路艰难跋涉。

[ænd; ənd] [wʌznt] [aɪˈtiː] [kwɪr] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] ?
And wuzn't it queer how things will turn out ?
和 不是 它 酷儿 如何 事物 将要 转动 出去 ?

事情最终会如何发展，难道不奇怪吗？

[ðɪs] [dʒɑːb][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈtækld] [ˈoʊnlɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [-]
This job she had tackled only from a sense of duty and in a [125]
这 工作 她 有 已解决 仅有的 从 一个 感觉 的 责任 和 在 一个 [-]
她从事这项工作只是出于责任感，并且[125]

[ˈriːəl][ˈmɑːrtər] - [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][laɪf] .
real martyr sperit become the greatest comfort and pleasure of her life .
真实的 烈士 - 变得 这 最 舒适 和 乐趣 的 她 生活 .

真正的殉道精神成为她生命中最大的安慰和快乐。

[fɔːr; fər] [ˈprɪti] [suːn] [lʌv] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [haɪ] [priːst] ,
For pretty soon Love , the great high priest ,
为了 漂亮的 很快 爱 , 这 伟大的 高的 牧师 ,

不久之后，爱，这位伟大的祭司，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd][hɜːr; həɹ][ˈɔfɜːŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [iːz] , [ænd; ənd]
come in and sanctified her offerings of comfort and ease , and
来 在 和 圣化 她 供品 的 舒适 和 舒适 , 和

[meɪd] [hɜːr; həɹ] [wei] [ˈɡlɔːriəs] .
made her way glorious .
制成 她 方式 辉煌 .

进来后，她将自己所献上的舒适和安逸奉为神圣，并使自己的道路变得荣耀。

[haʊ] [ʃiː, ʃi][dɪd] [lʌv] [ˈʌnə] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈʌnə] [dɪd] [lʌv] [hɜːr; həɹ] .
How she did love Anna , and how Anna did love her .
如何 她 做过 爱 安娜 , 和 如何 安娜 做过 爱 她 .

她多么爱安娜，安娜也多么爱她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [klaʊdz] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪmd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Of course clouds sometimes dimmed the horizon ,
的 课程 云 有时 调暗 这 地平线 ,

当然，有时云层会遮蔽地平线。

[ʃædʒz] [frʌm; frəm] [teɪmʒz] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [dɪmd] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] [ðæt] [ʃiː, ʃi]
shadders from Tamer's personality and influence dimmed the clear sky that she
阴影 从 驯兽师的 性格 和 影响 调暗 这 清除 天空 那 她
[ˈwaːntɪd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn] [ˈɑːntə][hɜːr; həɹ] [ˈdɑːrlɪŋ] ,
wanted always to shine down onto her darling ,
通缉 总是 到 闪耀 向下 到 她 亲爱的 ,

塔默的个性和影响力如同阴影，遮蔽了她原本希望永远照耀在她心爱之人身上的晴朗天空。

[ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm] [ˈlaɪtər] [ʃædʒz] [frʌm; frəm] - - .
also some lighter shadders from Hamen's onwisdom .
还 一些 打火机 阴影 从 - - .

还有来自哈门智慧的一些较浅的阴影。

[bʌt; bət] [teɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [hʌl] , [ænt] ['dʒu:diθs] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [swi:t] [waɪz] ['ti:tʃɪŋz]
But take it as a hull , Aunt Judith's influence and sweet wise teachings
但 拿 它 作为 一个 船体 , 阿姨 朱迪思的 影响 和 甜的 明智的 教义
['kærid] [ðə; ði] [deɪ] ,
carried the day ,
携带 这 天 ,
但即便如此, 朱迪思阿姨的影响和她温柔睿智的教诲最终还是取得了胜利。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [gru:] [ʌp] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,
and Anna grew up a girl of a thousand ,
和 安娜 生长 向上 一个 女孩 的 一个 千 ,
安娜长大后成了千禧年的女孩,
[ænd; ənd] [æt; ət] [ænt] ['dʒu:diθs] [deθ] ([wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [broʊk] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt])
and at Aunt Judith's death (which almost broke her heart)
和 在 阿姨 朱迪思的 死亡 (哪个 几乎 打破 她 心)
还有朱迪思阿姨去世的时候 (这几乎让她心碎)。

[ʃi; ji] [wəz] [soʊ] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ðæt] [ʃi; ji] ['kudnt] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['veri] [fɜ:r] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:]
she wuz so headed in the right way that she couldn't be turned very fur from it
她 伍兹 所以 标题 在 这 正确的 方式 那 她 不能 是 转向 非常 毛皮 从 它
['i:ðəɹ] [wei] ,
either way ,
任何一个 方式 ,
她已经走上了正确的道路, 无论如何也无法偏离太远了。

[nɑ:t] [baɪ] [pɑ:] [ɔ:r] [mɑ:] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðəɹ] - ['ɪnfluəns] .
not by Pa or Ma or any other onwise influence .
不是 经过 宾夕法尼亚州或者 马 或者 任何 其他 - 影响 .
并非出于爸爸、妈妈或其他任何人的影响。
[ðə; ði] ['mʌni] [ʃi; ji] [left] ['ʌnə] [wəz] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʃi; ji] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] .
The money she left Anna wuz the least of the riches she give her .
这 钱 她 左边 安娜 伍兹 这 至少 的 这 财富 她 给 她 .
她留给安娜的钱, 只是她给安娜的众多财富中最少的一部分。

[ʃi; ji] [daɪd] [dʒest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['teɪməɹ] [rɪ'kʌvəɹd] [hɜ:r; həɹ] [helθ] ,
She died jest about the time that Tamer recovered her health ,
她 死亡 笑话 关于 这 时间 那 驯兽师 恢复 她 健康 ,
她去世的时间恰好在塔梅尔恢复健康前后。
[ɔ:r] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ʃi; ji] ['evəɹ] [dɪd] [rɪ'kʌvəɹ] ,
or as much of it as she ever did recover ,
或者 作为 很多 的 它 作为 她 曾经 做过 恢复 ,
或者说, 在她最终恢复的程度上,

[soʊ] ['teɪməɹ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['sɪsəɹəu] [ænd; ənd] [pʊɹ] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] .
so Tamer had the care of Cicero and poor little Jack .
所以 驯兽师 有 这 关心 的 西塞罗 和 贫穷的 小的 杰克 .
所以, 泰默尔照顾了西塞罗和可怜的小杰克。
[bʌt; bət] [ðen] [dʒæk] [hæd; həd] ['ʌnə] , [tu:] , [tu:; tə] ['kɪndəɹ] [li:n] [ɑ:n] ,
But then Jack had Anna , too , to kinder lean on ,
但 然后 杰克 有 安娜 , 也 , 到 幼儿园 倾斜 在 ,
但杰克还有安娜可以依靠, 情况会好很多。

[fɔ:r; fəɹ] ['teɪməɹ] [hæd; həd] [ə'nʌðəɹ] [spel] [fɔ:r; fəɹ] [sʌm; səm] ['jɪɹz] ['æftəɹ] [dʒæk] [wəz] [bɔ:rn] .
for Tamer had another spell for some years after Jack wuz born .
为了 驯兽师 有 其他 拼写 为了 一些 年 后 杰克 伍兹 出生 .
杰克出生后的几年里, 塔默又一次施法了。

[bʌt; bət]['sɪsərəʊ]['nevər] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['ʌnə] ,
But Cicero never would hear a word to Anna ,
但 西塞罗 绝不 会 听到 一个 单词 到 安娜 ,
但西塞罗始终没有收到安娜的回信。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] ['θɜ:rəli] ['hedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][mɑ:z] [weɪz] ,
he had got thoroughly headed in his Ma's ways ,
他 有 得到 彻底 标题 在 他的 妈的 方式 ,
他完全继承了他母亲的风格,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][spoʊz] [aɪ 'ti:] [wəz] ['kɪndər] [hə'redɪteri] [ɪn][hɪm; ɪm] , [tu:;] ; [hi:; hi] [wəz] [bɔ:rn] [ðæt] [wei] .
and then I spoze it wuz kinder hereditary in him , too ; he wuz born that way .
和 然后 我 spoze 它 伍兹 幼儿园 遗传 在 他 , 也 ; 他 伍兹 出生 那 方式 .
然后我猜想, 他的这种性格也是遗传的; 他生来如此。

['ʌnə] [ɪz]['ri:əl] [gʊd] ['lʊkɪn] - , [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ɑ:r; ər][æz; əz] [pɪŋk][æz; əz] [fre] [jʌŋ] ['dæməsk]['rouzɪz]
Anna is real good lookin ' , her cheeks are as pink as fresh young damask roses
安娜 是 真实的 好的 在看 - , 她 脸颊 是 作为 粉色的 作为 新鲜的 年轻的 绫 玫瑰
,
,
,
安娜长得真漂亮, 她的脸颊像新鲜的大马士革玫瑰一样粉嫩。

[hɜ:r; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz]['sætn] , [ænd; ənd]
her complexion is clear and white and as smooth as satin , and
她 肤色 是 清除 和 白色的 和 作为 光滑的 作为 缎 , 和
[hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [dɑ:rk] ,
her eyes are very dark ,
她 眼睛 是 非常 黑暗的 ,
她的肤色白皙透亮, 如丝缎般光滑, 眼睛深邃明亮。

[ænd; ənd][sɔ:ft] , [ænd; ənd] [braɪt] , [tu:;] ,
and soft , and bright , too ,
和 柔软的 , 和 明亮的 , 也 ,
而且柔软, 也很明亮。

[hɜ:r; hər] [her] [ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd]['weɪvi][ænd; ənd] [kɪŋks] [ʌp] [ɪn] - - ['lɪt(ə)l] [kə:lz] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
her hair is dark and wavy and kinks up in cunnin ' little curls on her
她 头发 是 黑暗的 和 波浪状 和 扭结 向上 在 - - 小的 卷发 在 她
['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [nek] ,
forward and neck ,
向前 和 脖子 ,
她的头发乌黑浓密, 微微卷曲, 额前和脖子处还俏皮地卷起了一缕缕小卷。

[ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [du:;][aɪ 'ti:] [ʌp]
she can't do it up
她 不能 做 它 向上
她做不到。

[soʊ][bʌt; bət] [wʌt] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [kə:lz] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd] ['klʌstər] [raʊnd] [-]
so but what them little curls will escape from the comb and cluster round [
所以 但 什么 他们 小的 卷发 将要 逃脱 从 这 梳子 和 簇 圆形的 [-]
126]
-]
但是, 那些小卷发会从梳子上溜走, 聚集成团[126]

[hɜ:r; hər] [waɪt] [nek] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [lʌvd] - [ɪm] .
her white neck and forward as if it loved ' em .
她 白色的 脖子 和 向前 作为 如果 它 喜爱 - 呃 .
她白皙的脖颈向前伸着, 仿佛在爱着他们。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [ʊks] [wel] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tʊʊld][hɜːr; həɹ][taɪm][ænd; ənd][əˈ^ɪn] :
Oh , she looks well enough , as I have told her time and agin :
 哦 , 她 看起来 出色地 足够的 , 作为 我 有 讲述 她 时间 和 再次 :
 哦, 她看上去气色不错, 我已经跟她说过很多次了:
 “ [ˈʌnə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪt] [əˈbːŋ] [fɜːrst] [reɪt] .
“ Anna , if you will only be as good as you look , you will git along first rate .
” 安娜 , 如果 你 将要 仅有的 是 作为 好的 作为 你 看 , 你 将要 git 沿着 第一的 速度 :
 “安娜, 如果你能像你的外表一样优秀, 你就能获得一流的成就。”
 “ [æz; əz][aɪ][ˈsez][tuː; tə][hɜːr; həɹ][əˈnɑːn][ɔːr] [ˈɒf(tə)n] , “ [ˈhænsəm] [ɪz] [ðæt] [ˈhænsəm] [dʌz] .
” As I sez to her anon or oftener , “ Handsome is that handsome duz .
” 作为 我 sez 到 她 匿名 或者 更频繁 , “ 英俊的 是 那 英俊的 杜兹 :
 “我经常对她说: ‘那个帅哥真帅。’
 “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈsez] , “ [ðæt] [ɪz][dʒest] [wʌt] [ænt] [ˈdʒuːdɪθ] [ˈɔːlweɪz] [sed] , [ænt] [səˈmænθə] .
” And she sez , “ That is jest what Aunt Judith always said , Aunt Samantha .
” 和 她 sez , “ 那 是 笑话 什么 阿姨 朱迪思 总是 说 , 阿姨 萨曼莎 :
 “然后她说, ‘萨曼莎阿姨, 朱迪思阿姨总是这么说。”
 “ [bʌt; bət][aɪˈd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; həɹ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ædmɪrɪn] - ,
” But I'd look at her all the time with that admirin ' ,
” 但 ID 看 在 她 全部 这 时间 和 那 钦佩 - ,
 但我总是用那种欣赏的眼神看着她,
 [əˈpriːjətɪv] [lʊk] [ɑːn][maɪ] [ˈaɪbrəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
appreciative look on my eyebrow that she knew , the witch ,
 欣赏的 看 在 我的 眉 那 她 知道 , 这 巫婆 ,
 我眉间露出欣赏的神色, 她知道, 那个女巫,
 [dʒest] [haʊ] [ˈprɪti] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wəz] ([ænd; ənd][aɪ][nɑːt] [ˈhɛlpɪn] - [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf]) .
jest how pretty I thought she wuz (and I not helpin ' it to save my life) .
 笑话 如何 漂亮的 我 想法 她 伍兹 (和 我 不是 帮助 - 它 到 节省 我的 生活) :
 我只是觉得她很漂亮 (我完全没有掩饰)。

[jes] , [ˈʌnə] [laɪkt] [ˌem ˈiː] [drɛtfəl] [wel] ,
Yes , Anna liked me dretful well ,
 是的 , 安娜 喜欢 我 忧郁的 出色地 ,
 是的, 安娜非常喜欢我。
 [wɪtʃ] [wʌznt] [soʊ] [streɪndʒ] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [wel] [aɪ] [laɪkt] [hɜːr; həɹ] .
which wuzn't so strange when one comes to think how well I liked her .
 哪个 不是 所以 奇怪的 什么时候 一 来 到 思考 如何 出色地 我 喜欢 她 :
 仔细想想我有多喜欢她, 这就不算太奇怪了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tʊʊld][ˌem ˈiː] [raɪt] [aʊt] [pleɪn][ænd; ənd] [skwer] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈfiːlɪnz] [tʊːrdz] [ðæt]
And she told me right out plain and square that her feelin's towards that
 和 她 讲述 我 正确的 出去 清楚的 和 正方形 那 她 感觉 向 那
 [jʌŋ] [vɑːn][kræŋk] [wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmɜːrdərəs] ,
young Von Crank wuz almost murderous ,
 年轻的 冯 曲柄 伍兹 几乎 杀人犯 ,
 她直截了当地告诉我, 她对那个年轻的冯·克兰克的感觉几乎是充满杀意的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [oʊnd] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wəz] [ˈstændɪn] - [ʌp][soʊ] [streɪt]
and she owned up to me that sometimes when he wuz standin ' up so straight
 和 她 拥有 向上 到 我 那 有时 什么时候 他 伍兹 替身 - 向上 所以 直的
 [ænd; ənd] [stɪf]
and stiff
 和 僵硬的
 她向我坦白, 有时候他站得笔直僵硬的时候, 她会觉得他很不舒服。

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɪp] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['sez] [ʃiː; ʃi] ,
she wuz tempted to tip him over , and sez she ,
她 伍兹 受诱惑 到 提示 他 超过 , 和 sez 她 ,
她很想把他推倒, 她说,

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [bend] [æt; ət] [ɔːl] ,
“ **I don't believe he would bend at all ,**
“ 我 不 相信 他 会 弯曲 在 全部 ,
“我不认为他会妥协,

[bʌt; bət] [fɔːl] [raɪt] ['oʊvər] [streɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [kloʊðz] [pɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] . “
but fall right over straight like a clothes pin or a telegraph pole . ”
但 落下 正确的 超过 直的 喜欢 一个 衣服 别针 或者 一个 电报 极 . “
但它会像衣夹或电线杆一样笔直地倒下。

“ [wel] , “ ['sez] [aɪ] , “ [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ˈʌnə] ,
“ **Well , “ sez I , “ don't try to do that in the parlor , Anna ,**
“ 出色地 , “ sez 我 , “ 不 尝试 到 做 那 在 这 客厅 , 安娜 ,
“嗯,”我说, “安娜, 别在客厅里做那种事。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ,
for if it is so ,
为了 如果 它 是 所以 ,
如果真是这样的话,

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
think of the damage he would do to the furniture on the other side of the
思考 的 这 损害 他 会 做 到 这 家具 在 这 其他 边 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .
想想他会对房间另一边的家具造成多大的破坏。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] ['kɪndər] [gɑːt] [hɜːr; hər] [maɪnd] ['ɔfən] [aɪ 'tiː] .
“ **And I guess I kinder got her mind offen it .**
“ 和 我 猜测 我 幼儿园 得到 她 头脑 经常 它 .
“我想我多少让她把这件事从脑海中转移开了。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sez] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] , [ænt] [sə'mænθə] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
But she sez , “ You can't bear him yourself , Aunt Samantha , and I know it .
但 她 sez , “ 你 不能 熊 他 你自己 , 阿姨 萨曼莎 , 和 我 知道 它 .
“
“
“
但她说道: “萨曼莎阿姨, 你自己都受不了他, 我知道。”

“ [wel] , [dɪr] , “ ['sez] [aɪ] , “ ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [hæz; həz] [ðer; ðər] [oʊn] ['steɪf(ə)n] [haʊs] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [fɪl] ,
“ **Well , dear , “ sez I , “ everybody has their own station house in life to fill ,**
“ 出色地 , 亲爱的 , “ sez 我 , “ 大家 有 他们的 自己的 车站 房子 在 生活 到 充满 ,
“嗯, 亲爱的,”我说, “每个人的人生中都有自己的‘车站’要去填补。”

[ænd; ənd] [aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] , [ɔːr] [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['steɪf(ə)n] [haʊs] ?
and I spoze he has his , or else why should he have a station house ?
和 我 spoze 他 有 他的 , 或者 别的 为什么 应该 他 有 一个 车站 房子 ?
我猜他肯定有自己的办公室, 否则他为什么要建警局呢?

“ ['sez] [ʃiː; ʃi] , “ [hiː; hi] ['niːdnt] [kʌm] [raʊnd] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['moʊldi] [oʊld] ['kɑːmpləments] ,
“ **Sez she , “ He needn't come round me with his mouldy old compliments ,**
“ sez 她 , “ 他 不必 来 圆形的 我 和 他的 发霉的 老的 赞美 ,
她说: “他没必要用那些陈腐的恭维话来烦我。”

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][tɑːm] [ˈwɪlɪs] [ɑːn] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]
for I would rather live with Tom Willis on bread and water than with
为了 我 会 相当 居住 和 汤姆 威利斯 在 面包 和 水 比 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
him in a palace .
他 在 一个 宫殿 ；

我宁愿和汤姆·威利斯一起吃面包喝水，也不愿和他一起住在宫殿里。

” [ˈʌnə] [lʌvz] [tɑːm] , [lʌvz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [-]
” Anna loves Tom , loves him as she dut her eyes , and [127]
” 安娜 爱 汤姆 , 爱 他 作为 她 杜兹 她 眼睛 , 和 [-]
“安娜爱着汤姆，她眯着眼睛爱着他，而且[127]

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

- [waɪf] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd][let] - [ɪm] [groʊ] [ʌp] [təˈgeðər] [laɪk][ə; eɪ]
Hamenses wife had invited him there and let ' em grow up together like a
- 妻子 有 受邀 他 那里 和 让 - 呢 生长 向上 一起 喜欢 一个
[ˈmɔːrɪn] - [ˈɡlɔːrɪ] [vaɪn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] ,
mornin ' glory vine round the pillow of a porch ,
早晨 - 荣耀 藤 圆形的 这 枕头 的 一个 门廊 ,

哈门斯的妻子邀请他到那里，让他们一起长大，就像牵牛花藤蔓缠绕着门廊的枕头一样。

[ˈnevər] [ˈseɪɪn] - [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈɡɪnst][ðer; ðər] [ˈbiːn] - [təˈgeðər] ,
never sayin ' a word against their bein ' together ,
绝不 说 - 一个 单词 反对 他们的 是 - 一起 ,

从来没有人反对他们在一起，

[ˈnevər] [noʊtɪsən] - [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ʌv] [hɜːr; hər] [ˈhɑːrts]
never noticin ' that under the divine spring of youth and love her heart's
绝不 注意到 - 那 在下面 这 神圣的 春天 的 青年 和 爱 她 心脏的
[ˈtendrəlz] [wəz] [ˈpʌtɪn] - [aʊt] [ˈlɪvɪn] - [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] - - [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
tendrils wuz puttin ' out livin ' branches and twinin ' round the pillow of his
卷须 伍兹 普丁 - 出去 生活 - 分支 和 - - 圆形的 这 枕头 的 他的
[ˈstedfæst] [dɪˈvʊʃ(ə)n] ,
steadfast devotion ,
坚定不移 虔诚 ,

她从未注意到，在青春和爱情的神圣泉水下，她心中的触须正萌发出鲜活的枝条，缠绕着他坚定不移的爱意。

[dʒest][æz; əz][ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd][dʒest][æz; əz] - [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ðɪ] [vaɪnz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
jest as firmlly and jest as onbeknown to her as the vines she had
笑话 作为 牢牢 和 笑话 作为 - 到 她 作为 这 藤蔓 她 有
[plaːntɪd] [wəz] - - [raʊnd] [ðer; ðər] [səˈpɔrts] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .
planted wuz twinin ' round their supports in the spring and summer of the year .
已种植 伍兹 - - 圆形的 他们的 支持 在 这 春天 和 夏天 的 这 年 .

就像她种下的藤蔓在春夏两季缠绕在支架上一样，她既坚定又浑然不知。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwertɪd] , [ˈteɪməɹ][dɪd] ,
She waited , Tamer did ,
她 等待 , 驯兽师 做过 ,

她等着，塔默尔也等着。

[tɪl] [ðə; ði] ['hɑ:rts] ['tendrəlz] [wəz] [soʊ] [kəm'pli:tli] [raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][tɑ:m] ['wɪlɪs] [ðæt]
till the heart's tendrils wuz wropped so completely round the heart of Tom Willis that
直到 这 心脏的 卷须 伍兹 扭曲 所以 完全地 圆形的 这 心 的 汤姆 威利斯 那
['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [deθ] [kʊd; kəd] - - [ɪm] ([ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [deθ] [kæn; kən] ,
nothin ' but death could ontwine ' em (and I don't believe that death can ,
什么也没有 - 但 死亡 可以 - - 呃 (和 我 不 相信 那 死亡 能 ,
直到心脏的触须完全缠绕住汤姆·威利斯的心脏，以至于除了死亡之外没有任何东西能够将它们缠在一起（而我不相信死亡能够做到，

[nɔ:r][dʒəu'saɪə][dəunt]) .
nor Josiah don't) .
也不 约西亚 不) .

约西亚也没有)。

[bʌt; bət] , - , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['teɪmər] [æn] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] -
But , howsumever , at this time Tamer Ann stepped in and begun to tear '
但 , - , 在 这 时间 驯兽师 安 步 在 和 开始 到 撕 -
[ɪm] [ɔ:f] .
em off .
呃 离开 :

但是，就在这时，塔梅尔·安站了出来，开始把它们撕下来。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][tɑ:m] [wəz] [pʊr] , [ɔ:r] [ðæt] [ɪz] [pʊr] [ɪn] ['mʌni] ,
Just because Tom wuz poor , or that is poor in money ,
只是 因为 汤姆 伍兹 贫穷的 , 或者 那 是 贫穷的 在 钱 ,

仅仅因为汤姆很穷，或者说经济拮据，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wəz] [rɪtʃ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ðæt] [gʊv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['welθɪ] [ɪn]
for he wuz rich in all the qualities that go to make a young man wealthy in
为了 他 伍兹 富有的 在 全部 这 品质 那 去 到 制作 一个 年轻的 男人 富裕 在
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为他具备所有使一个年轻人内心富足的品质。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌznt] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz]
and there wuzn't any doubt that he would be rich in money in a few years
和 那里 不是 任何 怀疑 那 他 会 是 富有的 在 钱 在 一个 很少 年
[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wəz] ['gʊvɪŋ][ɑ:n] [naʊ] .
the way he wuz going on now .
这 方式 他 伍兹 去 在 现在 :

毫无疑问，照他现在的发展势头，几年后他肯定会成为富翁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli] [wəz] [pʊr] [bʌt; bət]['paɪəs] , [ænd; ənd][vɑ:n][kræŋk] [wəz] [rɪtʃ] .
But his family wuz poor but pious , and Von Crank wuz rich .
但 他的 家庭 伍兹 贫穷的 但 虔诚的 , 和 冯 曲柄 伍兹 富有的 .

但他的家人虽然贫穷但虔诚，而冯·克兰克却很富有。

[ænd; ənd]['teɪmər] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['veri] [nekst]['mɔ:rnɪn] - ['æftər][aɪ][gɑ:t][ðer; ðər] [wʌt] [ə; eɪ]
And Tamer begun to tell me the very next mornin ' after I got there what a
和 驯兽师 开始 到 告诉 我 这 非常 下一个 早晨 - 后 我 得到 那里 什么 一个
[greɪt] ['fæməli][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] .
great family he had descended from .
伟大的 家庭 他 有 下降 从 :

我到达那里后的第二天早上，塔梅尔就开始告诉我，他出身于一个多么伟大的家族。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [haʊ] [bɪɡ] !
And I sez , " How big !
和 我 sez , " 如何 大的 !

我说：“好大啊！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]”sez] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈfæmələɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɛɪt] . ”
” **And she sez** , “ **One of the greatest families in the State** . ”
” 和 她 sez , “ 一 的 这 最 家庭 在 这 状态 : ”
她说道: “这是本州最伟大的家族之一。”

” [wel] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ðæt][dəʊnt] [reɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ˌestrɪˈmeɪn] [ˈeni] .
” **Well** , “ **sez I** , “ **that don't raise him in my estimation any** .
” 出色地 , ” sez 我 , ” 那 不 增加 他 在 我的 估算 任何 :
“嗯,”我说, “这并没有让我对他刮目相看。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [luːntaʊn] [ðæt][hæz; həz][hæd; həd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɪfrənt]
There is a man in Loontown that has had thirty - two children by his different
那里 是 一个 男人 在 乐城 那 有 有 三十 - 二 孩子们 经过 他的 不同的
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

在卢恩镇, 有一个男人和他的不同妻子一共生了32个孩子。
[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈɪftləs] - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
but he is a shiftless creeter , **and so are most of his children** .
但 他 是 一个 无所事事 - , 和 所以 是 最多 的 他的 孩子们 :
但他是个游手好闲的家伙, 他的大多数孩子也是如此。

” [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] ; [aɪ] [miːn] [æŋ; ən][oʊld][ˈfæməli] . ”
” **Sez she** , “ **I don't mean that ; I mean an old family** . ”
” sez 她 , “ 我 不 意思是 那 ; 我 意思是 一个 老的 家庭 : ”
“她说, ‘我不是那个意思; 我是指一个古老的家庭。’”

” [haʊ] [oʊld] ? ” [ˈsez][aɪ] [ˈkɑːmli] .
” **How old ? ” sez I calmly** .
” 如何 老的 ? ” sez 我 平静地 :
“多大了? ”我平静地问道。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [spuːn] [ˈset(ə)lmənt] [ðæt][hæz; həz][ɡɑːt][ə; eɪ]
And I went on , “ **There is a man in Spoon Settlement that has got a**
和 我 去 在 , “ 那里 是 一个 男人 在 勺子 沉降 那 有 得到 一个
[ˈɡræntʃaɪld] [-]
grandchild [128]
孙子 [-]

我接着说: “斯普恩定居点有一位男士, 他有了一个孙子[128]
[ˈoʊvər][ˈsev(ə)ntɪ] .
over seventy .
超过 七十 :
七十岁以上。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈteɪmər] [æn] , [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈprɪti] [oʊld] , [ænd; ənd] ,
And that you know , **Tamer Ann** , **must make the old man pretty old** , **and** ,
和 那 你 知道 , 驯兽师 安 , 必须 制作 这 老的 男人 漂亮的 老的 , 和 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

你知道的, 塔梅尔·安, 这肯定让这位老人家年纪很大了, 事实上,
[ə; eɪ] [ˈprɪti] [oʊld][ˈfæməli] , [fɑːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈlɪvɪn] - , [ˈfɑːðər] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈɡrænsʌn] .
a pretty old family , **for they are all livin ' , father , son , and grandson** .
一个 漂亮的 老的 家庭 , 为了 他们 是 全部 生活 - , 父亲 , 儿子 , 和 孙子 :
这是一个相当古老的家族, 因为父亲、儿子和孙子都还健在。

[bʌt; bət] , [ɡʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !
但是, 好地方!

[ˈnɒsbɑːdi][ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪn] - [ʌp][tuː; tə][oʊld] [ˈfɑːðər] [ˈmɪŋklər] , [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði]
nobody ever thought of lookin ' up to old Father Minkler , why , he is on the
无人 曾经 想法 的 在看 - 向上 到 老的 父亲 明克勒 , 为什么 , 他 是 在 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

没人会想到要尊敬老明克勒神父，因为他现在在城里混。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
and has been on it for years ,
和 有 到过 在 它 为了 年 ,
而且已经持续多年了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ɪz][dʒest] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv]
and they say now his son is on it and his grandson is jest thinkin ' of
和 他们 说 现在 他的 儿子 是 在 它 和 他的 孙子 是 笑话 思考 - 的
[ˈɡɪtɪn] - [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
gittin ' on it .
吉廷 - 在 它 .

他们说现在他儿子在做这件事，他的孙子也正在考虑要不要做这件事。

[ɡʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !
好地方！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪn] - [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæməli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wəz] [oʊld] . " **I should never think of lookin ' up to a family because they wuz old . "**
我 应该 绝不 思考 的 在看 - 向上 到 一个 家庭 因为 他们 伍兹 老的 . "
我绝不应该因为某个家庭年老就去仰慕他们。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi][ˈsez] , " [ðeɪv] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈænstəstərz] ,
" **Well , " she sez , " they've descended from a long line of ancestors ,**
" 出色地 , " 她 sez , " 他们有 下降 从 一个 长的 线 的 祖先 ,
" 嗯,"她说, "他们的祖先世代居住于此。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
they have great reason to be proud of it ,
他们 有 伟大的 原因 到 是 自豪的 的 它 ,
他们完全有理由为此感到自豪。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][juː ˈes] . " **there is where they have the advantage of us . "**
那里 是 在哪里 他们 有 这 优势 的 我们 . "
这就是他们比我们更有优势的地方。"

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" **Oh , shaw !**
" 哦 , 肖 !
" 哦，肖！

" [ˈsez][aɪ] , " [ðæt] [ɪz][dʒest] [wʌt] [wiːv] [ɔːl] [dʌn] ,
" **sez I , " that is jest what we've all done ,**
" sez 我 , " 那 是 笑话 什么 我们已经全部 完毕 ,
"我说, '那正是我们所有人都在做的事情,'"

[ɔːr][aɪ ˈtiː][stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [hɪr] .
or it stands to reason that we shouldn't be here .
或者 它 站立 到 原因 那 我们 不应该 是 这里 .
或者说, 我们根本不应该出现在这里。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ˈænsɛstərz] , [ˈɛvrɪbɑːdi; ˈɛvrɪbɑdi][hæz; həz] .

We have had to have ancestors , everybody has .
我们 有 有 到 有 祖先 , 大家 有 .

每个人都有祖先, 我们每个人都有。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] , [soʊ][fɜːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz]

I don't see that he has any more than we have , so far as that is
我 不 看 那 他 有 任何 更多的 比 我们 有 , 所以 毛皮 作为 那 是
[kənˈsɜːrɪnd] .
concerned .
担心的 .

就皮毛而言, 我看不出他拥有的比我们多。

[aɪ][dəʊnt] [spəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [məˈrɛn] [wʌn] [ˈfɑːðər] ,

I don't spoze he has had more'n one father ,
我 不 spoze 他 有 有 更多 一 父亲 ,

我并不怀疑他有不止一个父亲。

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][hæd; həd] [məˈrɛn] [wʌn] [ˈfɑːðər] [əˈpiːs] ,

or any of 'em have had more'n one father apiece ,
或者 任何 的 - 呃 有 有 更多 一 父亲 一块 ,

或者他们当中有人拥有不止一个父亲,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒɛst] [wʌt] [wiːv] [ɔːl][hæd; həd] .

and that is jest what we've all had .
和 那 是 笑话 什么 我们已经全部 有 .

这就是我们所有人所经历的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sʌnθɪn] - [tuː; tə]

If he had had several fathers and mothers it might be sunthin ' to
如果 他 有 有 一些 父亲们 和 母亲们 它 可能 是 阳光薄 - 到

[boʊst] [ˈoʊvər] ,

boast over ,
夸 超过 ,

如果他有好几个父亲和母亲, 那或许还有些值得炫耀的。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈæftər][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][tekst]

and I don't know as it would after all , for the text
和 我 不 知道 作为 它 会 后 全部 , 为了 这 文本

我不知道最终结果会如何, 对于文本而言。

[ˈsez] - [ˈɛvri] [mæn][stændz][ænd; ənd] [fɔːlɪz] [ɑːn] [hɪmˈself] , - [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .

sez ' every man stands and falls on himself , ' or words to that effect .
sez - 每一个 男人 站立 和 瀑布 在 他自己 , - 或者 字 到 那 影响 .

有人说“每个人都会站起来, 也会跌倒”, 或者类似的话。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɛrmər] [æn] [ˈsez][əˈʌɪn] , [ˈriːəl] - ,

" And then Tamer Ann sez agin , real hautily ,
" 和 然后 驯兽师 安 sez 再次 , 真实的 - ,

“然后塔梅尔·安又说, 真的好无聊,

" [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌt] [ˈfæməlɪz] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [foʊks][soʊ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]

" He is from one of the old Dutch families it makes folks so proud to be
" 他 是 从 一 的 这 老的 荷兰语 家庭 它 制作 各位 所以 自豪的 到 是

[dɪˈsɛndɪd] [frʌm; frəm] .

descended from .
下降 从 .

“他出身于荷兰的古老家族, 这让很多人都为拥有这样的血统而感到自豪。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsɛndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒlˈtruːnz] . "

He is a direct descendant of the Poltroons . "
他 是 一个 直接的 后裔 的 这 懦夫 . "

他是波尔特伦家族的直系后裔。

“ [wel] ， ” [ˈsez][aɪ] [ˈkɑ:mli] ， “ [aɪ] [ˈʃədənt] [ˈwʌndər] [ə; eɪ] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ，
“ **Well** ， “ **sez I calmly** ， “ **I shouldn't wonder a mite if he wuz** ，
” 出色地 ， ” sez 我 平静地 ， ” 我 不应该 想知道 一个 螨虫 如果 他 伍兹 ，
“ 嗯 ， ” 我平静地说 ， “ 如果他真是那样 ， 我一点也不奇怪 。 ”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dəʊnt] [reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈeni] [ɪn][maɪ] [ˌestɪˈmeɪʃn] ，
but it don't raise him up any in my estimation ，
但 它 不 增加 他 向上 任何 在 我的 估算 ，
但这并没有提升我对他的评价。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˈsɔːləmən][ænd; ənd][ˈmoʊzəs][fɔːr; fər] [ˈgrænd,fɑːðəz]
and it wouldn't if he had had Solomon and Moses for grandfathers
和 它 不会 如果 他 有 有 所罗门 和 摩西 为了 祖父们
.
.
.
.

如果他有所罗门和摩西这样的祖父，那就不会这样了。

[wen] [aɪ] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈlɪli] [aɪ] [pɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ɪts] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] ，
When I gather a white lily I pick it for its beauty and sweetness ，
什么时候 我 收集 一个 白色的 百合 我 挑选 它 为了 它是 美丽 和 甜味 ，
我采摘白百合花，是因为它美丽芬芳。

[ænd; ənd][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔɪl] [aɪ ˈtiː] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ， [gʊd] [lænd] ！
and not for the soil it sprung from ， **good land** ！
和 不是 为了 这 土壤 它 弹簧 从 ， 好的 土地 ！
并非因为它生长的土壤，那可是块好地！

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [gruː] [ɑːn] [-]
what do I care whether it grew on [129]
什么 做 我 关心 无论 它 生长 在 [-]
我才不在乎它是否生长在[129]

[ˈsændi] [saɪl][ɔːr] [ˈgrævəli] ， [ɔːr] [ˈswɑːmpi] ， [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] ？
sandy sile or gravelly ， **or swampy** ， **or anything** ？
沙 寂静 或者 砾石 ， 或者 沼泽地 ， 或者 任何事物 ？
是沙质的、砾石质的、沼泽状的，还是其他什么质地？

[aɪ] [praɪz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [drɔːn] [baɪ][ɪts] [oʊn]
I prize it for its own beauty and sweetness that it has drawn by its own
我 奖 它 为了 它是自己的 美丽 和 甜味 那 它 有 绘制 经过 它是自己的
[laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ．
life out of the earth ．
生活 出去 的 这 地球 ．

我珍视它，因为它拥有自身独特的美丽和芬芳，那是它用自己的生命从大地中汲取而来。

[gʊd] [lænd] ！
Good land ！
好的 土地 ！

好地方！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒest][æz; əz] [suːn] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪl] [ænd; ənd] [ˈtreʒər] [aɪ ˈtiː] [ʌp]
I should jest as soon take up a handful of this sile and treasure it up
我 应该 笑话 作为 很快 拿 向上 一个 少数 的 这 寂静 和 宝藏 它 向上
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪ] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [laɪf][æz; əz][aɪ] [wʊd] [tuː; tə]
and try to see how it come to nourish so sweet a life as I would to
和 尝试 到 看 如何 它 来 到 滋养 所以 甜的 一个 生活 作为 我 会 到
[groʊp] [bæk] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm][oʊld] [pɒlˈtruːnz] ．
grope back amongst the dust of them old Poltroons ．
摸索 后退 在 这 灰尘 的 他们 老的 懦夫 ．
我宁愿抓起一把这样的种子，好好珍惜，看看它如何滋养如此甜蜜的生命，也不愿在那些老懦夫的尘土中摸索。

[ðoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [aɪ 'tiː][ɪz] - [ðæt] [ə; eɪ]['poʊzi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [sʌm; səm] [klɪŋɡɪn] - [ruːts]
Though to be sure it is nateral that a posy should strike some clingin ' roots
尽管 到 是 当然 它 是 - 那 一个 铭文 应该 罢工 一些 黏着 - 根
[daʊn] ['ɪntuː;][ðə; ði] [saɪl] [aɪ 'tiː] [ɡruː] [ɑːn] ,
down into the sile it grew on ,
向下 进入 这 寂静 它 生长 在 ,

虽然花束扎根于它生长的土壤中是自然而然的，
[aɪ 'tiː][ɪz]['neɪtər][ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
it is nater and can't be helped .
它 是 纳特 和 不能 是 帮助 .

这是自然现象，没办法避免。
[juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['poʊzi] [ðæt] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] , [ænd; ənd] [teɪk] ['eni] [triː] [ɔːr] [bʊʃ]
You take any posey that is healthy and vigorous , and take any tree or bush
你 拿 任何 波西 那 是 健康 和 蓬勃 , 和 拿 任何 树 或者 衬套
- ,
whatsumever ,
- ,

你可以选择任何健康茁壮的花朵，也可以选择任何树木或灌木。
[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊm] [aɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [rentʃ] ,
and when you pull it out of its home it takes a wrench ,
和 什么时候 你 拉 它 出去 的 它是 家 它 需要 一个 扳手 ,
当你把它从原来的位置拉出来时，需要用扳手。

[ə; eɪ][hɑːrd] [rentʃ] [tuː; tə][staːrt][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tendrəlz] [straɪk] [soʊ] [diːp] .
a hard wrench to start it , the tendrils strike so deep .
一个 难的 扳手 到 开始 它 , 这 卷须 罢工 所以 深的 .
启动它需要很大的力气，触须扎得非常深。

[ɡɑːd] [meɪd] ['pəʊziːz][ænd; ənd] ['hɑːrts] ['kɪndər] [klɪŋɡɪn] - [ɪn][ðer; ðər]['neɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] ['ɑːntə]
God made posies and hearts kinder clingin ' in their nater and they hang onto
上帝 制成 花束 和 心 幼儿园 黏着 - 在 他们的 纳特 和 他们 悬挂 到
[ðer; ðər][oʊld] ['hoʊmz] .
their old homes .
他们的 老的 房屋 .

上帝创造了鲜花和善良的心，它们依偎在故乡，坚守着自己的家园。
[aɪ 'tiː][ɪz] - [fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [dɔɪnz] [ʌv; əv]
It is nateral for folks to look back with pride upon the noble doin's of
它 是 - 为了 各位 到 看 后退 和 自豪 之上 这 高贵 行动 的
[ðer; ðər] [fɔːr,fɑːðərz] [ɪf] [ðeɪv] [dʌn] - [ɪm] ,
their forefathers if they've done ' em ,
他们的 祖先 如果 他们有 完毕 - 呃 ,

如果先辈们确实做过一些高尚的事迹，人们自然会为此感到自豪。
[bʌt; bət][tuː; tə] [boʊst] ['oʊvər][ə; eɪ] [pɑːl'truːn] [dʒest][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːn] - [ə; eɪ] [pɑːl'truːn]
but to boast over a Poltroon jest from the fact of his bein ' a Poltroon
但 到 夸 超过 一个 懦夫 笑话 从 这 事实 的 他的 是 - 一个 懦夫
— [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [boʊst] ['oʊvər] [aɪ 'tiː] ,
— **I should never boast over it ,**
— 我 应该 绝不 夸 超过 它 ,

但要因为一个人是懦夫就去嘲笑他——我绝不会为此夸耀。
['nevər] . " **never .** "
绝不 . "
绝不."

“ [pə'trɒn] , ” ['sez]['teɪməɾ] - , “ [aɪ][hæv; həv] [kə'rektɪd] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] [ɪn] [ðɪs] . ”
“ **Patroon** , ” **sez Tamer hautily** , “ **I have corrected you before in this** . ”
“ 赞助人 , ” sez 驯兽师 - , “ 我 有 已更正 你 前 在 这 . ”
“ 帕特伦 , ”塔梅尔不耐烦地说, “我以前在这件事上纠正过你。”

“ [wel] , ” ['sez][aɪ]['maɪldli] , “ [ðeɪ] [saʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'laɪk] ,
“ **Well** , ” **sez I mildly** , “ **they sound considerable alike** , ”
“ 出色地 , ” sez 我 轻微地 , “ 他们 声音 大量 同样 , ”
“ 嗯 , ”我淡淡地说, “它们听起来相当相似。”

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [bɪɡ] [wɜːrdz] [ðæt] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz]
and when there are so many big words that mean about the same thing it is
和 什么时候 那里 是 所以 许多 大的 字 那 意思是 关于 这 相同的 事物 它 是
- [ðæt] [foʊks] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [ɡɪt] - [ɪm] ['kɪndər] [mɪksɪt] . “
natural that folks should sometimes git ' em kinder mixed . ”
- 那 各位 应该 有时 git - 呃 幼儿园 混合 . ”

当有这么多意思相近的大词时, 人们有时难免会把它们混淆起来。

“ [ðeɪ] [wəz] [haɪ] ['fæməlɪz] , ” ['sez]['teɪməɾ] , “ [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ['setləz] [ɑːn]
“ **They wuz high families** , ” **sez Tamer** , “ **they descended from the Dutch settlers on**
“ 他们 伍兹 高的 家庭 , ” sez 驯兽师 , “ 他们 下降 从 这 荷兰语 定居者 在
[mən'hætən] ['aɪlənd] ,
Manhattan Island ,
曼哈顿 岛 ,

“他们是上流家庭,”塔默说, “他们是曼哈顿岛上荷兰殖民者的后裔。”

[ðæt] [ðə; ði]['grændəst] ['fæməlɪz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kleɪm] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['ænsɛstəɾz]
that the grandest families of to - day claim with pride as being their ancestors
那 这 最宏伟 家庭 的 到 - 天 宣称 和 自豪 作为 存在 他们的 祖先
.
“
.
- ”

当今最显赫的家族都自豪地宣称他们是自己的祖先。

“ [oʊ] , ” ['sez][aɪ] , “ [juː; jʊ] [miːn] [ðem; ðəm][oʊld] ['mɑːrkɪt] ['gɑːdnəz] , [ðem; ðəm][oʊld] ['kæbɪdʒ] ['reɪzər]
“ **Oh** , ” **sez I** , “ **you mean them old market gardeners** , **them old cabbage raisers**
“ 哦 , ” sez 我 , “ 你 意思是 他们 老的 市场 园丁 , 他们 老的 卷心菜 举重者
, [fɜːr] ['hʌntəɾz] ,
, **fur hunters** ,
, 毛皮 猎人 ,

“哦,”我说, “你是说那些老菜农、老卷心菜种植户、毛皮猎人吗? ”

[ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] ['fɑːrməz] .
and pumpkin farmers .
和 南瓜 农民 .

还有南瓜种植户。

[waɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] , “ ['sez][aɪ] , “ [aɪ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][vɑːn] [kræŋk] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪd] .
Why , **how you talk** , ” **sez I** , “ **I think more of Von Crank than I did** .
为什么 , 如何 你 讲话 , ” sez 我 , “ 我 思考 更多的 的 冯 曲柄 比 我 做过 .
“你说话的方式,”我说, “我比以前更欣赏冯·克兰克了。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ]['iː'deɪ][hɪz; ɪz] ['ænsɛstəɾz] [wəz] [-]
I had no idee his ancestors wuz [130]
我 有 不 想法 他的 祖先 伍兹 [-]

我不知道他的祖先是誰[130]

[ɡʊd] ['ɑːnɪst] ['fɑːrməz] , ['plæntɪn] - [ænd; ənd] ['dɪɡɪn] - [ðer; ðər] [oʊn] [saɪl] .
good honest farmers , **plantin ' and diggin ' their own sile** .
好的 诚实的 农民 , 普兰汀 - 和 挖掘 - 他们的 自己的 寂静 .

诚实善良的农民, 自己耕种、自己挖土。

[aɪ][spɒʊzd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lʊks][ænd; ənd][mi:n][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][dʌn][ˈeniθɪŋ][mɔ:r]
I spozed from his looks and mean that he had never done anything more
我 斯波兹 从 他的 看起来 和 意思是 那 他 有 绝不 完毕 任何事物 更多的
[ˈju:sf(ə)]][ðæn; ðən][tu:; tə][nɔ:][keɪnz][ænd; ənd][lʊk][θru:] [ə; eɪ][glæs][aɪ][ˈɑ:ntə][ˈnɑ:θɪn] - ,
useful than to gnaw canes and look through a glass eye onto nothin ' ,
有用 比 到 啃 拐杖 和 看 通过 一个 玻璃 眼睛 到 什么也没有 - ,
从他的外表和言行举止来看,我觉得他除了啃拐杖和透过玻璃眼珠看虚无之外,从未做过任何更有用的事。

[aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:] , [ˈteɪmər] ,
I am glad you told me , Tamer ,
我 是 高兴的 你 讲述 我 , 驯兽师 ,
塔默,很高兴你告诉我这些。

[waɪ][hɪz; ɪz][ˈænstəstərz][mʌst; məst][bi:; bi][ˈri:əl][kənˈdʒi:niəl][tu:; tə][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈi:] ,
why his ancestors must be real congenial to Josiah and me ,
为什么 他的 祖先 必须 是 真实的 相投 到 约西亚 和 我 ,
为什么他的祖先一定和约西亚和我关系很好呢?

[ðoʊ][ʌv; əv][kɔ:rs][wi:; wi][oʊn][mɔ:r][lənd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ˈbetər][ðæn; ðən][ðem; ðəm][oʊld]
though of course we own more land and live better than them old
尽管 的 课程 我们 自己的 更多的 土地 和 居住 更好的 比 他们 老的
[ˈdʌtʃmən][dɪd] .
Dutchmen did .
荷兰人 做过 .

当然,我们现在拥有的土地比那些荷兰老家伙多,生活也比他们好。
[bʌt; bət][ðeɪ][wəz][ˈlaɪkli] , [ðoʊ][pʊr] , [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][θɪŋz] ,
But they wuz likely , though poor , and put to it for things ,
但 他们 伍兹 可能 , 尽管 贫穷的 , 和 放 到 它 为了 事物 ,
但他们很可能,尽管贫穷,却为了生存而努力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][bɪr][gʌzlɪn] - , [ˈɪgnərənt][set] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][bleɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t]
and a sort of beer guzzlin ' , ignorant set , but not to blame for not
和 一个 种类 的 啤酒 咕咕 - , 无知 放 , 但 不是 到 责备 为了 不是
[ˈnoʊɪn] - [mʌtʃ] .
knowin ' much .
知道 - 很多 .
还有一群嗜酒如命、无知的人,但他们不懂事也不能怪他们。

" [ˈteɪmər][ˈdɪdnt][laɪk][aɪ ˈti:] ,
" **Tamer didn't like it ,**
" 驯兽师 没有 喜欢 它 ,
"驯兽师不喜欢这样,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][tɜ:rnd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɔ:f][ˈɑ:ntə][hɜ:r; hər][rɪˈzɑ:lʌv][tu:; tə][nɑ:t][let][ˈʌnə][hæv; həv][ˈeniθɪŋ]
but she turned the subject off onto her resolve to not let Anna have anything
但 她 转向 这 主题 离开 到 她 解决 到 不是 让 安娜 有 任何事物
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][tɑ:m][ˈwɪlɪs] ,
to do with Tom Willis ,
到 做 和 汤姆 威利斯 ,
但她很快转移了话题,转而表达了她绝不让安娜和汤姆·威利斯有任何瓜葛的决心。

- [nɑ:t][ˈkærɪn] - [ə; eɪ][maɪt][wʌt][wəz][ˈɡɔɪn] - [ɑ:n][ɪn][ˈænəz][hɑ:rt] ,
seemin'ly not carin ' a mite what wuz goin ' on in Anna's heart ,
- 不是 卡林 - 一个 螨虫 什么 伍兹 去 - 在 在 安娜的 心 ,
他似乎一点也不在意安娜内心的感受。

[nɒʊ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [ˈfi:meɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ri:d] [soʊ] [mʌt]]
no more than if she wuz one of the enchanted females she had read so much
不 更多的 比 如果 她 伍兹 一 的 这 迷人的 女性 她 有 读 所以 很多
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

她就像她读过很多关于那些被施了魔法的女子一样，不会有太大的错觉。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈteɪmər] [ˈænz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf]
But all this time , in spite of Tamer Ann's perfect indifference to the life
但 全部 这 时间 , 在 尽管如此 的 驯兽师 安妮的 完美的 漠不关心 到 这 生活
[ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈʌnə] ,
happiness of Anna ,
幸福 的 安娜 ,

但是，尽管塔梅尔·安对安娜的生活幸福漠不关心，但一直以来，

[ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [let] [ˈeniθɪŋ] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɾ] [ˈrɪɡɪn] - [hɜ:r; həɾ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈfæʃ(ə)n] ,
she didn't let anything interfere with her riggin ' her up in the latest fashion ,
她 没有 让 任何事物 干扰 和 她 里金 - 她 向上 在 这 最新的 时尚 ,
她不让任何事干扰她以最新潮的方式装扮自己。

[ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [let] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ɪn'tʃæntɪd] [ˈfi:meɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈfɔ:ɾɪst] ; [ɔ:r] ,
she didn't let any of the “ Enchanted Females of the Wild Forest ; or ,
她 没有 让 任何 的 这 “ 迷人的 女性 的 这 荒野 森林 ; 或者 ,
她没有让任何一位“野林中的魔法少女”；或者，

[ˈpetrɪfaɪd] [ˈdrægənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈpreəriːz] ,
Petrified Dragons of the Dark Prairies ,
石化 龙 的 这 黑暗的 草原 ,
黑暗草原上的石化巨龙

” [ɔ:r] [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [dɪˈzi:zɪz] [ˈhendər] [hɜ:r; həɾ] [frʌm; frəm] [ˈsi:ɪn] - [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɾ] [oʊn]
” or the last of the new diseases hender her from seein ' with her own
” 或者 这 最后的 的 这 新的 疾病 亨德尔 她 从 看到 - 和 她 自己的
[aɪz] [ðæt] [ˈʌnə] [hæd; həd] [ðə; ði] [nʃuɪst] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [kaɪnd] [ʌv; əv] - - [ɑ:n] [hɜ:r; həɾ]
eyes that Anna had the newest and curiouesest kind of tattin ' on her
眼睛 那 安娜 有 这 最新 和 好奇心 种类 的 - - 在 她
- - [ænd; ənd] [hɜ:r; həɾ] [ˈdresɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈfæʃ(ə)n] ,
underclothin ' and her dresses made in the latest fashion ,
- - 和 她 连衣裙 制成 在 这 最新的 时尚 ,
或许是最后一种新出现的疾病让她无法亲眼看到安娜的内衣上绣着最新最奇特的图案，她的裙子也是最新款式的。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɾ] - - [wəz] [ɪn] [fɜ:ɾst] [reɪt] [ˈɔ:ɾdər] .
and all the smaller things about her clothin ' wuz in first rate order .
和 全部 这 较小的 事物 关于 她 - - 伍兹 在 第一的 速度 命令 .
她衣着上的所有细节都一丝不苟，堪称一流。

[ðɪ:z] [ˈteɪmər] [æn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪˈsenʃlɪz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [əˈlaʊd] [ˈnɑ:θɪn] - [tu:; tə]
These Tamer Ann called the essentials of life , and she allowed nothin ' to
这些 驯兽师 安 称为 这 必需品 的 生活 , 和 她 允许 什么也没有 - 到
[ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
interfere with ' em ,
干扰 和 - 呃 ,
驯鹿安称这些为生活必需品，她不允许任何事物干扰它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tjæntɪd] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][ɔːr] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈænɪmlz]
but if she had been one of the Enchanted Princesses or petrified animals
但 如果 她 有 到过 一 的 这 迷人的 公主们 或者 石化 动物
[ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] [bɪn] [mɔːr] [dʌm] [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [soʊl][ænd; ənd] [hɑːrt] [niːdz] [ʌv; əv]
she couldn't been more dumb and deaf to the real soul and heart needs of
她 不能 到过 更多的 哑的 和 定义 到 这 真实的 灵魂 和 心 需求 的
[hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
her child .
她 孩子 .

但如果她是魔法公主或是石化动物，她也不可能比她更愚蠢、更迟钝，对孩子真正的灵魂和心灵需求毫无察觉。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɪtɪf(ə)] , [ˈmaɪti] [ˈpɪtɪf(ə)] ,
It is pitiful , mighty pitiful ,
它 是 可怜 , 强大的 可怜 ,

太可怜了，真是太可怜了。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɑːrt] [ɪz] [blɔːkeɪdɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [stuːˈpɪdəti][ænd; ənd]
when the door of a child's heart is blockaded day by day by the stupidity and
什么时候 这 门 的 一个 孩子的 心 是 封锁 天 经过 天 经过 这 愚蠢 和
[ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
ignorance of a mother ,
无知 的 一个 母亲 ,

当母亲的愚蠢和无知日复一日地堵塞孩子心灵的大门时

[tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ænd; ənd][ˈwɪndəz, ˈwaɪndəz][ɑːr; ər][ɔːl] [[et] [-]
till at last the doors and winders are all shet [131]
直到 在 最后的 这 门 和 卷绕器 是 全部 母 [-]

直到最后门和卷帘门都完好无损[131]

[ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [[ɑːt] [əʊt] [dɔːz] ,
up and the mother shot out doors ,
向上 和 这 母亲 射击 出去 门 ,

母亲起身冲出了门，

- - [ðə; ðɪ] [ˌəʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪn] - [ˈnɑːθɪn] - [ʌv; əv]
ornamentin ' the outside with shiffon and jewelry and knowin ' nothin ' of
- - 这 外部 和 - 和 珠宝 和 知道 - 什么也没有 - 的
[wʌt] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [ɑːn][ˌɪnˈsaɪd] .
what is goin ' on inside .
什么 是 去 - 在 里面 .

用雪纺和珠宝装饰外表，但对内部发生的事情一无所知。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɪtɪf(ə)] ,
It is pitiful ,
它 是 可怜 ,

真可怜。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnaɪnti] [ˈkeɪsɪz] [əʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] .
and in ninety cases out of a hundred the mother is the one to blame .
和 在 九十 案例 出去 的 一个 百 这 母亲 是 这 一 到 责备 .
一百个案例中，有九十个都是母亲的错。

[waɪ] , [ɡʊd] [lənd] !
Why , good land !
为什么 , 好的 土地 !

哇，好地方！

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˌɪnˈsaɪd][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌɒnt] ,
she is inside in the first on't ,
她 是 里面 在 这 第一的 不 ,

她在第一间里面，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] ['hɛndər] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['ki:pɪn] - [ɪn'saɪd][bʌt; bət] ['ɪgnərəns] ,
and there is nothin ' to hender her from keepin ' inside but ignorance ,
和 那里 是 什么也没有 - 到 亨德尔 她 从 保持 - 里面 但 无知 ,
['kerləsnəs] , [nɪ'glekt] , [læk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
carelessness , neglect , lack of sympathy ,
疏忽 , 忽视 , 缺少 的 同情 ,
除了无知、粗心、疏忽和缺乏同情心之外, 没有什么能阻止她把一切都藏在心里。

[ɔ:r] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] .
or lack of time .
或者 缺少 的 时间 .
或者缺乏时间。

[ɪn] [teɪmɜ:z] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wəz] ['mʊstli] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] .
In Tamer's case it wuz mostly lack of time as I have shown .
在 驯兽师的 案件 它 伍兹 大多 缺少 的 时间 作为 我 有 所示 .
正如我所展示的, 塔默的情况主要是时间不足。

[ðə; ði] - - ['fi:meɪl] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌndʒən] [ki:p] [kep] - [hɜ:r; hər] [tu:]
The elopin ' females and Dejected Denizens of the Dungeon Keep kep ' her too
这 - - 女性 和 垂头丧气 居民 的 这 地牢 保持 保持 - 她 也
['bɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,
那些私奔的女子和地牢里沮丧的居民让她忙得不可开交。

[ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜ:r; hər] - [mɛnɪdʒaɪtəs][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
them and her basiler menigitis and sinevetus and sangeletus and
他们 和 她 - 脑膜炎 和 - 和 - 和
- [ænd; ənd][et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
perinitus and etc : , etc : , etc : ,
- 和 ETC . , ETC . , ETC . ,
他们和她的罗勒脑膜炎和sinevetus和sangeletus和perinitus等等, 等等,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [də'mestɪk] ['du:tɪz] , [sʌm; səm][ɑ:n] - [ɪm] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [wəz] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər]
and her domestic duties , some on ' em which she wuz to blame for
和 她 国内的 职责 , 一些 在 - 呢 哪个 她 伍兹 到 责备 为了
[ʌndɜ:teɪkɪn] - ,
undertakin ' ,
承担 - ,
以及她的家务, 其中一些是她不该承担的。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][soʊ] .
and I told her so .
和 我 讲述 她 所以 .
我把这话告诉她了。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [haɪrd] [gɜ:rl] [hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wəz] ['hænə] ,
She had a new hired girl whose real name wuz Hannah ,
她 有 一个 新的 雇用 女孩 谁 真实的 姓名 伍兹 汉娜 ,
她新招了一个女孩, 真名叫汉娜。

[bʌt; bət] [hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [mɔ:r] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:r'self] - ,
but who thought it would be more romantick to call herself Arabeller ,
但 WHO 想法 它 会 是 更多的 浪漫 到 称呼 她自己 - ,
但谁又会觉得自称阿拉贝勒会更浪漫呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː] [prə'naʊnst] -
and she made a specialty of the " beller , " she wanted it pronounced Arabeller
和 她 制成 一个 专业 的 这 " 贝勒 , " 她 通缉 它 发音 -
 , [ænd; ənd]['teɪmə] [æn] ,
, **and Tamer Ann** ,
, 和 驯兽师 安 ,
她专攻“beller”这个名字, 她希望它的发音是Arabeller, 还有Tamer Ann,

[θɪŋkɪn] - [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['riːəl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪd] [gɜːrɪ][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
thinkin ' that it would be real romantick to have a hired girl by that name ,
思考 - 那 它 会 是 真实的 浪漫 到 有 一个 雇用 女孩 经过 那 姓名 ,
觉得雇佣一个名叫这个名字的女孩会非常浪漫,

[ʃiː; ʃi] - ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər][ðə; ði] [neɪm] ['hænə]
she jined forces with her , and by the time I got there the name Hannah
她 - 力量 和 她 , 和 经过 这 时间 我 得到 那里 这 姓名 汉娜
[wəz] [fər'gɔːt] ,
wuz forgot ,
伍兹 忘了 ,
她和她结盟了, 等我赶到那里时, 汉娜这个名字已经被人遗忘了。

- , [ænd; ənd] - [wəz] [ðə; ði] [neɪm] .
seemin'ly , and Arabeller wuz the name .
- , 和 - 伍兹 这 姓名 .
似乎, 他的名字叫阿拉贝勒。

[wel] , - [wəz] [ə; eɪ][gɜːrɪ][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] .
Well , Arabeller wuz a girl I wouldn't have inside my house .
出色地 , - 伍兹 一个 女孩 我 不会 有 里面 我的 房子 .
嗯, 阿拉贝勒这种女孩, 我绝对不会让她进我家。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [bɪɡ][ænd; ənd][fæt] ,
She wuz big and fat ,
她 伍兹 大的 和 胖的 ,
她又高又胖,

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [siː] [hɜːr; hə] [feɪs] [wen] [aɪ 'tiː][wəz] [wʌt] [aɪ] [kɔːld] [kliːn] ,
and I never see her face when it wuz what I called clean ,
和 我 绝不 看 她 脸 什么时候 它 伍兹 什么 我 称为 干净的 ,
我从没见过她在我所谓的干净状态下的表情。

[ænd; ənd][hɜːr; hə] ['dɜːrti] ['lʊkɪn] - [her] , ['kɪndər] [dræb] ['kʌlər] ,
and her dirty lookin ' hair , kinder drab color ,
和 她 肮脏的 在看 - 头发 , 幼儿园 单调 颜色 ,
还有她那看起来脏兮兮的头发, 颜色也比较暗淡。

[wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] [ɔɪl][ænd; ənd] ['sentɪd] [wɪð; wɪθ] - .
wuz all covered with hair oil and scented with bergamont .
伍兹 全部 涵盖 和 头发 油 和 香味 和 - .
全身都涂满了发油, 散发着佛手柑的香味。

[wʌt] [hɜːr; hə] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ 'tiː]
What her complexion would be if it
什么 她 肤色 会 是 如果 它
如果她.....的话, 她的肤色会是什么样子?

[wəz] [wɑːʃt] [kliːn] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [spoʊz] [aɪ] ['nevər] [æɪ; ʃəl] ,
wuz washed clean I didn't know , and spoze I never shall ,
伍兹 洗过 干净的 我 没有 知道 , 和 spoze 我 绝不 将 ,
被洗干净了, 我不知道, 而且我永远不会知道。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:] [wəz] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] ['mʌdi] [ænd; ənd]['graɪmi] ,
but as it wuz it looked muddy and grimy ,
但 作为 它 伍兹 它 看起来 浑 和 肮脏的 ,
但实际上它看起来又脏又泥。

[ænd; ənd][wəz] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['hedz] [ænd; ənd]['pɪm'pəl] , [ænd; ənd] [kɔ:rs] ['paʊdər] .
and wuz all covered with black heads and pimples , and coarse powder .
和 伍兹 全部 涵盖 和 黑色的 头部 和 粉刺 , 和 粗 粉末 .
全身都长满了黑头、粉刺和粗糙的粉末。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [,æftər'nu:n] , [hɜ:r; hər] [tʃi:p] , ['gɔ:di] ['dresɪz] [ɪn][ə; eɪ][treɪn] ['dræɡɪn] - [raʊnd]
She wore , in the afternoon , her cheap , gaudy dresses in a train draggin ' round
她 穿着 , 在 这 下午 , 她 便宜的 , 艳丽的 连衣裙 在 一个 火车 拖拽 - 圆形的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
下午, 她穿着廉价艳丽的裙子, 拖着长长的裙摆在屋里走来走去。

[ænd; ənd] [tʃi:p] , [haɪ] - [hi:ld] , ['setɪn] - ['teɪbl] [ænd; ənd] ['wa:ʃɪn] - [-]
and cheap , high - heeled shues , settin ' table and washin ' [132]
和 便宜的 , 高的 - 高跟鞋 舒斯 , 塞廷 - 桌子 和 洗涤 - [-]
还有廉价的高跟鞋, 摆放餐桌和洗衣服[132]

['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['dɜ:rti] ['rʌflz] ['flapɪn] - [æftər][hɜ:r; hər] ,
dishes with them dirty ruffles floppin ' after her ,
菜肴 和 他们 肮脏的 褶边 翻滚 - 后 她 ,
她身后, 那些脏兮兮的褶边盘子晃来晃去。
- - [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd] ['næstɪnəs] [ðæt][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [si:m] [tu:; tə][ɡɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪn]
wipin ' up all the dirt and nastiness that she couldn't seem to git enough of in
- - 向上全部 这 污垢 和 令人厌恶 那 她 不能 似乎 到 git 足够的 的 在
['eni] ['ʌðər] [wei] .
any other way .
任何 其他 方式 .

她用这种方式擦掉了所有污垢和脏东西, 而她似乎用其他任何方式都无法彻底清除这些东西。
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɜ:rt] [hɜ:r; hər] [weɪst] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
She had girted her waist down into the smallest dimension she could ,
她 有 束腰 她 腰部 向下 进入 这 最小 方面 她 可以 ,
她把腰部勒得尽可能小,

[bʌt; bət] ['bi:n] - [fæt][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bʌtnz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laid] [ɑ:n] ,
but bein ' fat and her buttons not to be relied on ,
但 是 - 胖的 和 她 按钮 不是 到 是 依赖 在 ,
但她身材肥胖, 而且她的纽扣也不可靠。

[ðər; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [dretfəl] [gæps][ɑ:n][ðə; ði] [weɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
there would be dretful gaps on the waist in different places ,
那里 会 是 忧郁的 差距 在 这 腰部 在 不同的 地方 ,
腰部不同位置会出现难看的缝隙。

[ænd; ənd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [dræɡli] [skɜ:rt] ,
and between the waist and draggly skirt ,
和 之间 这 腰部 和 拖沓地 裙子 ,
腰部和拖地裙摆之间,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:lz][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and as she wuz one of the girls so common in the country ,
和 作为 她 伍兹 一 的 这 女孩们 所以 常见的 在 这 国家 ,
而她, 就像这个国家里众多普通女孩中的一员一样,

[hu:] [wəʊnt] [wɜ:rk] [aʊt] [ən'les] [ʃi:; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fæməli] ,
who won't work out unless she is one of the family ,
WHO 惯于 工作 出去 除非 她 是 一 的 这 家庭 ,
除非她是这个家庭的一员, 否则她不会成功。

[hɜ:r; hær] - - [ʃoʊd] [ʌp][tu:; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
her clothin ' showed up to good advantage at the table ,
她 - - 显示 向上 到 好的 优势 在 这 桌子 ,
她的着装在餐桌上显得格外得体。

[ðə; ði][dɜ:rt][ɑ:n][hɜ:r; hær] [feɪs] [ænd; ənd] [dres] ['bi:n] - ['emfəsaɪzd] [baɪ] ['blɔ:tɪz] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]
the dirt on her face and dress bein ' emphasized by blotches of flour and
这 污垢 在 她 脸 和 裙子 是 - 强调 经过 斑点 的 面粉 和
[gri:s] ,
grease ,
润滑脂 ,
她脸上和裙子上的污垢, 因沾染的面粉和油脂而更加显眼。

[stoʊv] - - , - , [ænd; ənd] [swet] .
stove blackin ' , prespiration , and sweat .
火炉 - - , - 和 汗 .
炉灶上的黑色污渍、汗水和汗渍。

[ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wəz] [moʊst] [ˈbɪlweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daɪm] ['nɑ:v(ə)l][ɪn][hɜ:r; hær][hænd] .
She , too , wuz most always to be seen with a dime novel in her hand .
她 , 也 , 伍兹 最多 总是 到 是 已见 和 一个 一角硬币 小说 在 她 手 .
人们也经常看到她手里拿着一本廉价小说。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sta:p][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] “ [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['pæləs] ” [ɪn]
Sometimes she would stop and take up “ The Queen of the Haunted Palace ” in
有时 她 会 停止 和 拿 向上 ” 这 女王 的 这 闹鬼的 宫殿 ” 在
[hɜ:r; hær][hændz][ænd; ənd] ['fɒlər] [hɜ:r; hær] ['fʊ:tənz] [waɪl] [hɜ:r; hær] [dɪʃ] ['wɔ:tər][gɔ:t][kəʊld] .
her hands and foller her fortunes while her dish water got cold .
她 双手 和 福勒 她 财富 尽管 她 盘子 水 得到 寒冷的 .
有时她会停下来, 拿起《鬼宫女王》这本书, 一边看书一边等待洗碗水变凉, 然后算算自己的命运。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [si:] [hɜ:r; hær][ma'self] ['ri:dɪn] - [ðə; ði] [pə'li:s] [gə'zet] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wəz] ['fraɪn] - -
And once I see her myself readin ' the Police Gazette while she wuz fryin ' sassage
和 一次 我 看 她 我 阅读 - 这 警察 公报 尽管 她 伍兹 油炸 - -
,
:
,
还有一次, 我亲眼看到她一边煎萨西奇一边看《警察公报》,

[ænd; ənd][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:rti] [ʃi:t] ['drɪzld] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][fæt] ([aɪ] ['dɪdnt] [i:t] ['eni] [ʌv; əv]
and one end of the dirty sheet drizzled down into the fat (I didn't eat any of
和 一 结尾 的 这 肮脏的 床单 细雨 向下 进入 这 胖的 (我 没有 吃 任何 的
[ðə; ði] -) .
the sassage) .
这 -) .
脏床单的一端滴落到油脂里 (我没吃任何萨西格)。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʊk] ['mju:zɪk]['lesnz; 'lesənz] .
She had took music lessons .
她 有 采取 音乐 课程 .
她学过音乐。

[hɜ:r; hær][mɑ:] [went] [aʊt] ['wa:ʃɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] ['mɔ:rgɪdʒ] [hɜ:r; hær] [kaʊ] ,
Her Ma went out washin ' and had to mortgage her cow ,
她 马 去 出去 洗涤 - 和 有 到 抵押 她 奶牛 ,
她妈妈出去洗衣服, 结果不得不把她的牛抵押出去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [sɪŋ] [nʊʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [meɪk] [fraɪd] [keɪks] .
but she couldn't sing no more than a horse can make fried cakes .
但 她 不能 唱歌 不 更多的 比 一个 马 能 制作 油煎 蛋糕 .
但她唱歌的水平就像马做煎饼一样糟糕。

[ænd; ənd][aɪ][tʊʊld][ˈteɪmər] [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər][mɑː][hæd; həd] [dʒɪn] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈmjuːzɪk][ˈlesnz; ˈlesənz]
And I told Tamer that if her Ma had gin the cow music lessons
和 我 讲述 驯兽师 那 如果 她 马 有 杜松子酒 这 奶牛 音乐 课程
[ænd; ənd] ['mɔːɡɪdʒd] - [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and mortgaged Arabeller to pay for them ,
和 抵押贷款 - 到 支付 为了 他们 ,
我告诉塔梅尔, 如果她妈妈为了支付音乐课的费用, 把母牛都卖了, 还抵押了阿拉贝勒,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ɡɑːt] [ˈbetər] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmʌni] ,
she would have got better returns for her money ,
她 会 有 得到 更好的 返回 为了 她 钱 ,
她本可以获得更好的投资回报。

[ðʊʊ] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːrɡɪdʒ] [wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
though who would take the mortgage wuz more than I knew , unless it was
尽管 WHO 会 拿 这 抵押 伍兹 更多的 比 我 知道 , 除非 它 曾是
[ˈsɪsərəʊ] .
Cicero .
西塞罗 .
不过, 除了西塞罗之外, 谁会承担这笔抵押贷款就不得而知了。

[wel] , [æz; əz][aɪ][tʊʊld][ˈteɪmər] [æn] , [aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][ɡɜːrɪ][ɪn][maɪ] [haʊs] [ˌoʊvərˈnaɪt] ,
Well , as I told Tamer Ann , I couldn't have such a girl in my house overnight ,
出色地 , 作为 我 讲述 驯兽师 安 , 我 不能 有 这样的 一个 女孩 在 我的 房子 过夜 ,
正如我告诉塔梅尔·安的那样, 我不能让这样的女孩在我家过夜。

[boʊld] , - - , [ˈɪnsələnt] , [ˈlaɪɪn] - , [ˈnæsti] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] , - - , [ˈbreɪz(ə)n] , [ænd; ənd]
bold , boastin ' , insolent , lyin ' , nasty inside and outside , leerin ' , brazen , and
大胆的 , - - , 傲慢的 , 躺着 - , 可恶的 里面 和 外部 , - - , 厚颜无耻 , 和
[ˌɔːltəˈgeðər] ['wɜːrθləs] .
altogether worthless .
共 毫无价值 .
大胆、自夸、傲慢、撒谎、里里外外都令人厌恶、色眯眯、厚颜无耻, 而且一文不值。

[bʌt; bət][ˈteɪmər] [sed] [ʃiː; ʃi][ɡɑːt][hɜːr; hər] [ˈriːəl] [tʃiːp] ,
But Tamer said she got her real cheap ,
但 驯兽师 说 她 得到 她 真实的 便宜的 ,
但塔梅尔说她买这件东西很便宜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [baɪ][ˈhævɪn] - [hɜːr; hər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɡɜːrɪ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] [ˈmʌni]
and she thought by havin ' her instead of a better girl she could save money
和 她 想法 经过 拥有 - 她 反而 的 一个 更好的 女孩 她 可以 节省 钱
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [nuː] [ˈsiːlskɪn] [kloʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld]
enough to git a new sealskin cloak and a bracelet out of the household
足够的 到 git 一个 新的 海豹皮 披风 和 一个 手镯 出去 的 这 家庭
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
她认为, 与其娶个更好的女孩, 不如娶她, 这样她就能省下足够的钱, 从家里的钱里买一件新的海豹皮斗篷和一个手
镯。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [haɪrd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ˈɔːlmoʊst] .
so she hired her for a song almost .
所以 她 雇用 她 为了 一个 歌曲 几乎 .
所以她几乎是靠一首歌就雇了她。

“ [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['sɔŋz] ， [aɪ][hoʊp] ， ” ['sez][aɪ] 。

“ **Not one of her songs** , **I hope** , ” **sez I** 。

“ 不是 一 的 她 歌曲 ， 我 希望 ， ” sez 我 。

“我希望不是她的任何一首歌，”我说。

“ [noʊ] ， ” ['teɪməɹ] [sed] ， [i:; ji] [sed] [aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['pærəbl] [wei] 。

“ **No** , ” **Tamer said** , **she said it in a parable way** 。

“ 不 ， ” 驯兽师 说 ， 她 说 它 在 一个 寓言 方式 。

“不，”塔梅尔说，她用寓言的方式说道。

[wel] ，

Well ,

出色地 ，

出色地，

[æz; əz] [naɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [si:] [maɪ'self][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ]

as nigh as I could make out from what I see myself and from what I

作为 夜 作为 我 可以 制作 出去 从 什么 我 看 我 和 从 什么 我

[hə:n] ，

hearn ,

听 ，

据我所见所闻，我所能判断的大概情况是：

['sɪsərəʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kɪndəɹ] ['mænlɪ] [ænd; ənd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bændɪt] ['hɪroʊz]

Cicero thought it would be kinder manly and like one of his Bandit Heroes

西塞罗 想法 它 会 是 幼儿园 男子气概 和 喜欢 一 的 他的 土匪 英雄

[tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ，

to fall in love with her ,

到 落下 在 爱 和 她 ，

西塞罗认为，爱上她会更有人情味，更像他笔下的某个侠盗英雄。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃnz] ， [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] ['oʊpən] - [wei] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdʒ]

and pay her attentions , **not in the good open hullsome way of comrades**

和 支付 她 注意 ， 不是 在 这 好的 打开 - 方式 的 同志们

[ænd; ənd] ['pleɪmeɪts] ，

and playmates ,

和 玩伴 ，

而且，对待她并非像同志和玩伴那样坦诚相待，

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [fju:] ['aʊəɹz] [ʌv; əv] ['li:zəɹ] ， [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [daɪm] ['nɑ:v(ə)] ， ['paɪrət] [wei] ， ['brɪɡənd]

in her few hours of leisure , **but in the dime novel** , **pirate way** , **brigand**

在 她 很少 小时 的 闲暇 ， 但 在 这 一角硬币 小说 ， 海盗 方式 ， 强盗

[ænd; ənd]['bɜ:rglər] ，

and burglar ,

和 窃贼 ，

在她为数不多的闲暇时间里，但她却像廉价小说里描写的那样，扮演海盗、强盗和窃贼的角色。

， [ˌsentɪ'ment(ə)] [wei] 。

romantick , **sentimental way** 。

浪漫 ， 感伤的 方式 。

浪漫的、感伤的方式。

[ðer; ðəɹ][wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] - ，

There wuz a cave in the woods back of Hamenses ,

那里 伍兹 一个 洞穴 在 这 树林 后退 的 - ，

哈门尼斯后面的树林里有个山洞，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'taɪəɹ][ðer; ðəɹ] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] 。

and he used to retire there quite a good deal 。

和 他 用过的 到 退休 那里 相当 一个 好的 交易 。

他以前经常在那里退休。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [taɪm] [ænd; ənd][ə'ʌɪn][tuː; tə] [rʌn] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

And he tried time and agin to run away with her .
和 他 尝试 时间 和 再次 到 跑步 离开 和 她 .

他一次又一次地试图和她私奔。

[ʃiː; ji] [wʌznt] ['laɪkli] , [soʊ][ˈteɪmər] [sed] ,

She wuzn't likely , so Tamer said ,
她 不是 可能 , 所以 驯兽师 说 ,

她不太可能，塔默尔说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wa:tʃ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ji] [haɪrd] [hɜːr; hər] ,

and she knew she would have to watch her when she hired her ,
和 她 知道 她 会 有 到 手表 她 什么时候 她 雇用 她 ,

她知道自己雇佣她之后就必须提防她。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [sed] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [help] .

but she said she thought she could , with her family's help .
但 她 说 她 想法 她 可以 , 和 她 家庭的 帮助 .

但她说，在家人帮助下，她觉得她可以做到。

[ʃiː; ji] [siːmd] [tuː; tə] [ˈspeʃəli] [-]

She seemed to specially [134]
她 似乎 到 特别 [-]

她似乎特别[134]

[kaʊnt] [ɑːn][ˈsɪsəroʊz] [help] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] ,

count on Cicero's help from her talk to me ,
数数 在 西塞罗的 帮助 从 她 讲话 到 我 ,

指望西塞罗从她跟我谈话中得到帮助，

[bʌt; bət] - - [ʃiː; ji] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

but ' tennyrate she owned up that it made her sights of trouble .
但 - - 她 拥有 向上 那 它 制成 她 景点 的 麻烦 .

但她承认，这给她带来了麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈduːti] , “ [ˈteɪmər] [æɪn] ,

And I sez to her in the cause of duty , “ Tamer Ann ,
和 我 sez 到 她 在 这 原因 的 责任 , “ 驯兽师 安 ,

我出于职责对她说：“驯服的安，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhaɪər][ə; eɪ][gɜːrɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌznt] ['laɪkli] ?

why did you hire a girl that you thought wuzn't likely ?
为什么 做过 你 聘请 一个 女孩 那 你 想法 不是 可能 ?

你为什么会雇用一个你认为不太可能成功的女孩？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] ?

Why did you bring such a girl into the house with your children ?
为什么 做过 你 带来 这样的 一个 女孩 进入 这 房子 和 你的 孩子们 ?

你为什么要把这样的女孩带回家和孩子们一起生活？

[aɪ] [wəz] [ˈnevər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [weɪv] [ˈfaɪər][brændz] [raʊnd] [ɪn] [paɪlz] [ʌv; əv] [toʊ] [ænd; ənd]

I wuz never much of a hand to wave fire brands round in piles of tow and
我 伍兹 绝不 很多 的 一个 手 到 海浪 火 品牌 圆形的 在 堆 的 拖 和

[flæks] ,

flax ,
亚麻 ,

我从来都不擅长在成堆的麻絮和亚麻中挥舞火把，

[ɔːr] [laɪt] [ˈpɑːrlər] [mætʃɪz] [ɪn] [ˈpaʊdər] [ˈmæɡəzɪnz] .

or light parlor matches in powder magazines .
或者 光 客厅 比赛 在 粉末 杂志 .

或者装在火药库里的轻型火柴。

[bʌt; bət] , - , " ['sez][aɪ] , " ['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [heɪnt] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz]
But , **howsomever** , " **sez I** , " **everybody hain't alike** , **and I spoze**
但 , - , " sez 我 , " 大家 没有 同样 , 和 我 spoze
但是, 不管怎样,"我说, "每个人都不同, 而且我讨厌....."

[mɛbi]
mebby
梅比
梅比

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪt] [ə'loːŋ] . "
you thought you would git along . "
你 想法 你 会 git 沿着 . "
你以为你们会相处融洽。

" [jes] , " ['sez][ʃiː; ʃi] , " [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
" **Yes** , " **sez she** , " **for I knew we could watch her through the day** ,
" 是的 , " sez 她 , " 为了 我 知道 我们 可以 手表 她 通过 这 天 ,
"是的,"她说, "因为我知道我们可以整天看着她。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [neɪl] [hɜːr; hər][ʌp] [æt; ət] [naɪt] . "
and then we always nail her up at night . "
和 然后 我们 总是 指甲 她 向上 在 夜晚 . "
然后我们总是在晚上把她钉起来。"

" [neɪl] [hɜːr; hər][ʌp] !
" **Nail her up** !
" 指甲 她 向上 !

"把她钉死! "

" ['sez][aɪ] , [ə'gæst][æt; ət][ðə; ði] ['iː'deɪ] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **sez I** , **agast at the idee** , " **what do you mean** ?
" sez 我 , 阿加斯特 在 这 想法 , " 什么 做 你 意思是 ?
我惊愕地问道: "你是什么意思? "

" ['sez][ʃiː; ʃi] , " [ðer; ðər] [heɪnt] [noʊ] [lɑːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] ,
" **Sez she** , " **There hain't no lock to her door** ,
" sez 她 , " 那里 没有 不 锁 到 她 门 ,
她说: "她的门上没有锁。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɡɔːt][æn; ən][oʊld] [dɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [set] [ə'ɡɪnst] [həːn] [ænd; ənd] [neɪl] [aɪ 'tiː] [ʌp]
but we have got an old door that we set against hern and nail it up
但 我们 有 得到 一个 老的 门 那 我们 放 反对 赫恩 和 指甲 它 向上
['evri] [naɪt] . "
every night . "
每一个 夜晚 . "

但我们有一扇旧门, 我们把它靠在墙上, 每天晚上都用钉子钉好。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [kwɪr] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɔɪn] - [aɪ 'tiː] ?
" **Don't you feel queer while you are doin ' it** ?
" 不 你 感觉 酷儿 尽管 你 是 做 - 它 ?
"你做这件事的时候不觉得很奇怪吗? "

" ['sez][aɪ] , [fɔːr; fər] ['truːli] [aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][dʒest] ['hɪrɪn] - [aɪ 'tiː] .
" **sez I** , **for truly it made me feel queer as a dog jest hearin ' it** .
" sez 我 , 为了 真的 它 制成 我 感觉 酷儿 作为 一个 狗 笑话 听觉 - 它 .
"我说道, 因为听到这话, 我真的感觉像条怪狗一样。"

“ [jes] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][duː] [fiːl] [kwɪr] , [ænd; ənd] ['speʃəli] [wen] [wiː; wi][dræg][hɜːr; hər][ɪn][baɪ]
“ **Yes** , ” **sez** **she** , “ **I** **do** **feel** **queer** , and **specially** **when** **we** **drag** **her** **in** **by** ”
“ 是的 , ” sez 她 , “ 我 做 感觉 酷儿 , 和 特别 什么时候 我们 拖 她 在 经过
[ˈmuːnlɑt] ,
moonlight ,
月光 ,

“是的,”她说,“我的确觉得自己很怪异,尤其是在月光下我们把她拖进来的时候。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪsərəu] ,
for **she** **has** **often** **tried** **to** **run** **away** **with** **Cicero** ,
为了 她 有 经常 尝试 到 跑步 离开 和 西塞罗 ,
因为她曾多次试图与西塞罗私奔。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [sʌm; səm][ɑːn][juː ˈes] [hɪr] [hɜːr; hər] ,
but **we** **would** **some** **on** **us** **hear** **her** ,
但 我们 会 一些 在 我们 听到 她 ,
但我们当中有些人会听到她的声音,

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][dræg][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][neɪl]
and **then** **we** **would** **have** **to** **go** **out** **and** **drag** **her** **back** **and** **nail**
和 然后 我们 会 有 到 去 出去 和 拖 她 后退 和 指甲
[hɜːr; hər] [ʌp] . “
her **up** . ”
她 向上 . ”

然后我们就得出去把她拖回来, 钉死她。”

“ [wʌznt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][wɜːrk] ?
“ **Wuzn't** **it** **a** **sight** **of** **work** ? ”
“ 不是 它 一个 视线 的 工作 ? ”

“那可真是个大工程啊！ ”

“ ['sez]
“ **sez**
“ sez

”

[aɪ] - .
I **pityin'ly** .
我 - .

我可怜地。

“ [jes] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
“ **Yes** , ” **sez** **she** , **it** **wuz** **a** **sight** **of** **work** , ”
“ 是的 , ” sez 她 , 它 伍兹 一个 视线 的 工作 ,

“是的,”她说,“那真是一幅劳动景象。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][hɜːr; hər] [fiːt] [dræg] ,
for **she** **wuz** **so** **mean** **that** **she** **would** **let** **her** **feet** **drag** ,
为了 她 伍兹 所以 意思是 那 她 会 让 她 脚 拖 ,
因为她心肠太坏了, 竟然拖着脚步走路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [bæk] [baɪ][meɪn] [fɔːrs] .
and **they** **would** **have** **to** **pull** **her** **back** **by** **main** **force** .
和 他们 会 有 到 拉 她 后退 经过 主要的 力量 .
他们必须动用武力才能把她拉回来。

['sez][aɪ] , “ ['teɪməɹ] [æn] ,
Sez **I** , “ **Tamer** **Ann** ,
sez 我 , “ 驯兽师 安 ,

Sez I, “驯服者安,

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [aɪˈti:] [wəd] [bi:; bi] [ˈiziə] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [ˈdiʃɪz] [ænd; ənd] [swi:p]
it seems to me that it would be easier to wash the dishes and sweep
它 似乎 到 我 那 它 会 是 更轻松 到 洗 这 菜肴 和 扫
[ðæn; ðən][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
than to do this ,
比 到 做 这 ,

我觉得洗碗扫地都比做这件事容易。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔ:l] - [dʌz] [ˈeniweɪ] . " [-]
and that is about all Arabeller duz anyway . " [135]
和 那 是 关于 全部 - 杜兹 反正 . " [-]

而这就是全部的阿拉贝勒·杜兹了。"[135]

[ˈteɪməɹ] [sed] [aɪˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [wəz] [dʒenˈti:l] [tu:; tə] [ɪmˈploɪ] [ə; eɪ]
Tamer said it wuz a good deal more work , but it wuz genteel to employ a
驯兽师 说 它 伍兹 一个 好的 交易 更多的 工作 , 但 它 伍兹 文雅的 到 采用 一个
[ˈsɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,

塔梅尔说, 雇佣仆人虽然更费事, 但却是件体面的事。

[aɪˈti:] [gɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [er] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][aɪˈti:] .
it give a sort of a air to a house to have a servant in it .
它 给 一个 种类 的 一个 空气 到 一个 房子 到 有 一个 仆人 在 它 .

家里有佣人, 会给人一种高档的感觉。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [jes] , [aɪˈti:] [dʌz] [gɪv] [kənˈsɪdərəb(ə)] [er] ,
And I sez , " Yes , it duz give considerable air ,
和 我 sez , " 是的 , 它 杜兹 给 大量 空气 ,

我说: "是的, 它确实提供了相当大的空气。"

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrʌʃɪn] - [raʊnd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə][dræg][hɜ:r; həɹ][ɪn]
if you have to be rushin ' round at any time of night to drag her in
如果 你 有 到 是 拉辛 - 圆形的 在 任何 时间 的 夜晚 到 拖 她 在
[ænd; ənd][neɪl][hɜ:r; həɹ][ʌp] . "
and nail her up . "
和 指甲 她 向上 . "

如果你必须在半夜匆匆忙忙地把她拖进来, 然后把她钉死。"

" [jes] , " [ˈsez][ˈteɪməɹ] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] [maɪ][ˈfæməli] [help][emˈi:] ,
" Yes , " sez Tamer , " of course my family help me ,
" 是的 , " sez 驯兽师 , " 的 课程 我的 家庭 帮助 我 ,

"是的,"塔梅尔说, "当然, 我的家人会帮助我。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [emˈi:] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rrɪmənt] [əˈ^ɪn] ,
but that has made me sights of worriment agin ,
但 那 有 制成 我 景点 的 担忧 再次 ,

但这又让我感到担忧。

[fɔ:r; fəɹ][aɪ][moʊst] [noʊ] [ðæt] [ˈsɪsərəʊ] [hæz; həz] [kep] - [ʌp][ə; eɪ] [klænˈdestɪn] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ]
for I most know that Cicero has kep ' up a clandestine correspondence with
为了 我 最多 知道 那 西塞罗 有 保持 - 向上 一个 秘密 一致 和
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

因为我非常清楚西塞罗一直与她保持着秘密通信。

[ænd; ənd] [wʊd] [slɪp] [noʊts] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [wəz] [ˈhɛlpɪn] - [ˌem ˈiː][dræg][hɜːr; həɹ] [bæk]
and would slip notes into her hand while he wuz helpin ' me drag her back
和 会 滑 笔记 进入 她 手 尽管 他 伍兹 帮助 - 我 拖 她 后退
.
:
.

当他帮我把她拖回去的时候，他会偷偷地把纸条塞进她手里。

[aɪ][hæv; həv] [ketʃ] [hɪm; ɪm] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] , " [ˈliːvɪn] - [ðə; ði] [neɪlz]
I have ketched him , " sez she , " leavin ' the nails
我 有 素描 他 , " sez 她 , " 离开 - 这 指甲

“我把他拍下来了，”她说，“指甲都留下了。”

[luːs]
loose
松动的

松动的

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [breɪk] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi] [wəz] [ˈhɛlpɪn] - [ˌem ˈiː][neɪl][hɜːr; həɹ] [ʌp] . "
so she could break out while he wuz helpin ' me nail her up . "
所以 她 可以 休息 出去 尽管 他 伍兹 帮助 - 我 指甲 她 向上 . "

所以趁他帮我把她钉住的时候，她就能逃脱了。

" [ˈteɪmər] , " [ˈsez][aɪ] , [ˈriːəl] [ˈʒiːrniʃt] , " [duː] [hɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [duː][ɡɪt][rɪd][ʌv; əv] - ,
" Tamer , " sez I , real earnest , " do hear to me ; do git rid of Arabeller ,
" 驯兽师 , " sez 我 , 真实的 认真 , " 做 听到 到 我 ; 做 git 摆脱 的 - ,

“驯兽师，”我非常认真地说，“听我说，把阿拉贝勒赶走。”

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [sʌp] - [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [end] .
or you will sup sorrer from it in the end .
或者 你 将要 上 - 从 它 在 这 结尾 .

否则最终你会因此遭受更大的损失。

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wəz] [ˈkiːpɪn] - [hɜːr; həɹ] [bæk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði][ˈiːˈdeɪ][ʌv; əv]
" And I see that all that wuz keepin ' her back from it wuz the idee of
" 和 我 看 那 全部 那 伍兹 保持 - 她 后退 从 它 伍兹 这 想法 的

[stɑɪl] [ænd; ənd][dʒenˈtɪləti] .
style and gentility .
风格 和 绅士风度 .

“我发现，阻碍她追求这一切的，正是她对优雅和淑女的观念。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [dred] [hɜːr; həɹ] [ˈɪnfluəns] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈoʊvər] [ˈʌnə] ,
I didn't dread her influence so much over Anna ,
我 没有 恐惧 她 影响 所以 很多 超过 安娜 ,

我并不太担心她对安娜的影响，

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈneɪtər] [wəz] [soʊ] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [wel] [ˈɡraʊndɪd]
for I felt that her nater wuz so healthy and wholesome and well grounded
为了 我 毛毡 那 她 纳特 伍兹 所以 健康 和 健康 和 出色地 接地

[ɪn] [ɡʊd] [ˈækʃnz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈdʒekt][ðə; ði][ˈpaɪzn] [ˈætməsfɪr] .
in good actions that it would reject the pizen atmosphere .
在 好的 行动 那 它 会 拒绝 这 皮曾 气氛 .

因为我觉得她母亲如此健康、纯洁，并且行为举止非常良好，所以她会拒绝这种污秽的氛围。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [dʒæk] ,
And little Jack ,
和 小的 杰克 ,

还有小杰克，

[aɪ] [hoʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æktɪs] [wʊd] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
I hoped and prayed none of her acts would even be known to him by
我 希望 和 祈祷 没有任何 的 她 行为 会 甚至 是 已知 到 他 经过
[neɪm] .
name .
姓名 :

我祈祷并希望他甚至不会知道她所做的一切。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɜːrɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][kənˈsɪdərəb(ə)][ˈoʊvər][ðə; ði] [hʌl] [ˈmætər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]
But I worried more than considerable over the hull matter , and so did the
但 我 担心 更多的 比 大量 超过 这 船体 事情 , 和 所以 做过 这
[ˈnebəz] ,
neighbors ,
邻居 ,
但我对船体问题格外担忧, 邻居们也一样。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
I could see .
我 可以 看 :

我能看到。

[waɪ] , [wʌn] [naɪt] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ðer; ðər][ə; eɪ] - - [ˈwʊmən] , [mɪs] [ˈpresli; ˈprezli] ,
Why , one night while I wuz there a neighborin ' woman , Miss Presley ,
为什么 , 一 夜晚 尽管 我 伍兹 那里 一个 - - 女士 , 错过 普雷斯利 ,
一天晚上, 我住在那儿的时候, 邻居家的女人, 普雷斯利小姐,

[wɔːkt] [raɪt] [ˈɪntuː] [teɪmɜːz] [ˈkɪtʃɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈnɒkɪn] - ,
walked right into Tamer's kitchen without knockin ' ,
步行 正确的 进入 驯兽师的 厨房 没有 敲门声 - ,
没敲门就直接走进了塔默的厨房。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ˈɔːl] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlæntərn][ɪn][bəʊθ][hændz] .
with an old shawl over her head and a lantern in both hands .
和 一个 老的 披肩 超过 她 头 和 一个 灯笼 在 两个都 双手 :
她头上披着一条旧披肩, 双手提着一盏灯笼。

[ˈsɪsərəʊ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈpæstər][ænd; ənd] [tʊk] [bəʊθ][hɜːr; hər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ɔːf]
Cicero had gone into her paster and took both her horses and gone off
西塞罗 有 已消失 进入 她 粘贴者 和 采取 两个都 她 马匹 和 已消失 离开
[ˈsʌmwer] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
somewhere with ' em ,
某处 和 - 呃 ,
西塞罗走进她的牧场, 牵走了她的两匹马, 然后骑着它们离开了。

[hiː; hi][ænd; ənd] - .
he and Arabeller .
他 和 - :

他和阿拉贝勒。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ][oʊld] [meɪd] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn] ,
She wuz a old maid and said she had always been imposed upon ,
她 伍兹 一个 老的 女佣 和 说 她 有 总是 到过 强加 之上 ,
她是个老处女, 她说自己一直被人欺负。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndɪd] [help] [tuː; tə] [hʌnt] [hɜːr; hər][ˈhɔːrsɪz] .
but she demanded help to hunt her horses .
但 她 要求 帮助 到 打猎 她 马匹 :
但她要求帮忙猎捕她的马匹。

[soʊ][ˈteɪmər][ænd; ənd][ˈheɪmən; -məen][hæd; həd][tuː; tə][ɡɪt] [ʌp] [ænd; ənd][ˈpæsɪfaɪ] [mɪs] [-]
So Tamer and Hamen had to git up and pacify Miss [136]
所以 驯兽师 和 哈门 有 到 git 向上 和 安抚 错过 [-]
所以塔梅尔和哈门不得不起身去安抚小姐[136]

[ˈpresli; ˈprezli] [ænd; ənd] [help] [hʌnt] , [fɔːr; fər] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] [wen] [ðei] [went] [tuː; tə] [ˈsɪsəroʊz] [ruːm]
Presley and help hunt , for sure enough when they went to Cicero's room
普雷斯利 和 帮助 打猎 , 为了 当然 足够的 什么时候 他们 去 到 西塞罗的 房间
[hiː; hi] [wʌznt] [ðer; ðər] ,
he wuzn't there ,
他 不是 那里 ,
普雷斯利和帮手一起去打猎，果然，当他们去西塞罗的房间时，他不在那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [went] [tuː; tə] - [ruːm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [neɪlz] [wəz] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd]
and when they went to Arabeller's room there the nails wuz pulled out and
和 什么时候 他们 去 到 - 房间 那里 这 指甲 伍兹 拉 出去 和
[ʃiː; ʃi] [wəz] [let] [luːs] ,
she wuz let loose ,
她 伍兹 让 松动的 ,
当他们来到阿拉贝勒的房间时，钉子被拔了出来，她被释放了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftərwərdz] [ðei] [hæd; həd] [bəʊθ] [rʌn] [əˈwei] [tuː; tə] [ɡɪt] [ˈmærid] .
and we found out afterwards they had both run away to git married .
和 我们 成立 出去 然后 他们 有 两个都 跑步 离开 到 git 已婚 .
后来我们才知道，他们俩私奔去结婚了。

[bʌt; bət] [ˈheimən; -mæn] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ˈhɔːrsbæk] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,
But Hamen started off horseback , he and the hired man ,
但 哈门 开始 离开 马背 , 他 和 这 雇用 男人 ,
但哈门出发时是骑马的，他和雇工一起。

[ænd; ənd] [ðei] [kætʃ] [ðem; ðəm] [dʒest] [brɪfɔːr] [ðei] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [haʊs] [daʊn] [ɑːn]
and they caught them jest before they reached the minister's house down on
和 他们 被抓住了 他们 笑话 前 他们 达到 这 部长 房子 向下 在
[stʌni] [kriːk] .
Stuny Creek .
惊艳 溪 .
在他们到达斯图尼溪畔牧师家之前，他们就抓住了他们。

[wel] , [ðæt] [broʊk] [ðæt] [ʌp] , [bʌt; bət] - [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ˈriːəl] [ˈsɜːrli] , [ænd; ənd]
Well , that broke that up , but Arabeller went about the house real surly , and
出色地 , 那 打破 那 向上 , 但 - 去 关于 这 房子 真实的 粗鲁 , 和
[ˈsɪsərou] ,
Cicero ,
西塞罗 ,
好吧，这打断了他们的谈话，但阿拉贝勒闷闷不乐地在屋里走来走去，而西塞罗，

[ðoo] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] ,
though he didn't say much ,
尽管 他 没有 说 很多 ,
虽然他话不多，

[hæd; həd] [sʌtʃ] [mɪˈstɪriəs] [lʊks] [ðæt] [aɪ] [moʊst] [nuː] [hiː; hi] [wəz] - - [ˈræpɪn] [ɔːr] [bɜːɡləɪli]
had such mysterious looks that I most knew he wuz meditatin ' rapine or burglarly
有 这样的 神秘 看起来 那 我 最多 知道 他 伍兹 - - 掠夺 或者 入室盗窃
[ɔːr] [sʌnθɪn] - [ɔːr] [ˈruːθɜː] .
or sunthin ' or ruther .
或者 阳光薄 - 或者 拉瑟 .
他那神秘的眼神让我觉得他肯定是在琢磨着抢劫、入室盗窃之类的。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [aʊt] [ˈæftərwərdz] ,
But , as it come out afterwards ,
但 , 作为 它 来 出去 然后 ,
但事后看来，

[hi:; hi] [wəz] ['plænɪn] - [tu:; tə] ['kæri] - [ɔ:f] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] [tɪl]
he wuz plannin ' to carry Arabeller off into his cave and keep her there till
他 伍兹 计划 - 到 携带 - 离开 进入 他的 洞穴 和 保持 她 那里 直到
[hi:; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['klɜ:rdʒimən] ['stelθɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trɪstɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ðem; ðəm] .
he could bring a clergyman stealthily to the trysting place to unite them .
他 可以 带来 一个 牧师 悄悄地 到 这 幽会 地方 到 团结 他们 .

他计划把阿拉贝勒带到他的山洞里，把她关在那里，直到他能偷偷地带一个牧师到幽会地点，让他们团聚。

[ðæt] [ɔ:l] ['hæpənd] ['æftər] [aɪ] [wəz] [ðer; ðər] .

That all happened after I wuz there .
那 全部 发生 后 我 伍兹 那里 .

那些事都是在我离开之后发生的。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɜ:riɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [naɪts] ['æftər] [aɪ] [went] [tu:; tə] [bed] ,
But I worried about him considerable nights after I went to bed ,
但 我 担心 关于 他 大量 夜晚 后 我 去 到 床 ,

但很多个夜晚，我入睡后都会担心他。

[ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] ['sædli] [haʊ [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt] .
and wondered sadly how it would all come out .
和 想知道 令人遗憾的是 如何 它 会 全部 来 出去 .

我不禁悲伤地想，这一切最终会如何收场呢？

[bʌt; bət] [tu:; tə] - ['bækwərdz] .
But to resoom backwards .
但 到 - 向后 .

但要倒退。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪn] - ['æftər] [wi:; wi] [went] [ðer; ðər] ['teɪmər] [gʌ:t] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .
The next mornin ' after we went there Tamer got a good breakfast .
这 下一个 早晨 - 后 我们 去 那里 驯兽师 得到 一个 好的 早餐 .

我们去那里之后的第二天早上，塔梅尔吃了一顿丰盛的早餐。

[fi:; ji] [wəz] ['sʌ.fər.ɪn] - [frʌm; frəm] - , [fi:; ji] [sed] , [ænd; ənd] [wəz] [dretfəl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['beɪzəlɜ-]
She wuz sufferin ' from sinevetus , she said , and wuz dretful afraid of basler
她 伍兹 遭受 - 从 - , 她 说 , 和 伍兹 忧郁的 害怕的 的 巴斯勒

[mənɪdʒɪtəs] ,
menigitus ,
脑膜炎 ,

她说她患有先天性浮肿，而且非常害怕脑膜炎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['hɛndər] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] ['gɪtɪn] - [ə; eɪ] [fɜ:rst] [reɪt] [mi:l] — [gʊd] [steɪk] ,
but they didn't hender her from gittin ' a first rate meal — good steak ,
但 他们 没有 亨德尔 她 从 吉廷 - 一个 第一的 速度 一顿饭 — 好的 牛排 ,

[kri:md] [pə'tetɔz] , [ha:t] [roʊlz] ,
creamed potatoes , hot rolls ,
奶油 土豆 , 热的 卷 ,

但他们并没有阻止她享用一顿美味佳肴——上好的牛排、奶油土豆泥、热乎乎的面包卷。

['kɔ:fi] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [fi:; ji] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [hɜ:r'self] , [fɔ:r; fər] ['ʌnə] [hæd; həd]
coffee , etc . , and she did it almost all herself , for Anna had
咖啡 , ETC . , 和 她 做过 它 几乎 全部 她自己 , 为了 安娜 有

[hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] ,
her work to do ,
她 工作 到 做 ,

咖啡等等，而且几乎都是她一个人做的，因为安娜还有自己的工作要做。

[ænd; ənd] - ['kudnt] [gɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [laɪf] . [-]
and Arabeller couldn't git a good meal to save her life . [137]
和 - 不能 git 一个 好的 一顿饭 到 节省 她 生活 . [-]

阿拉贝勒为了保命连一顿像样的饭都吃不上。 [137]

[wel] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈteɪmə] [ænd; ənd] [aɪ] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ru:m] [bəuθ] [ɑ:n] [ju: ˈes] [ˈsju:ɪn] - ,
Well , after breakfast Tamer and I wuz in the settin ' room both on us sewin ' ,
出色地 , 后 早餐 驯兽师 和 我 伍兹 在 这 塞廷 - 房间 两个都 在 我们 缝合 - ,
早餐后, 我和塔默尔在休息室里各自开始缝纫。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæd; həd] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] [ʒɜ:rt] [ʌv; əv] [dʒʊʊˈzaɪəz] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] ,
for I had took a fine shirt of Josiah's to finish ,
为了 我 有 采取 一个 美好的 衬衫 的 约西亚的 到 结束 ,
因为我拿了约西亚的一件上好衬衫来做最后的收尾工作。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wəz] - - [sʌm; səm] [leɪs] [ˈrʌflz] [tu:; tə] [trɪm] [ə; eɪ] [skɜ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈʌnə] .
and she wuz embroiderin ' some lace ruffles to trim a skirt for Anna .
和 她 伍兹 - - 一些 蕾丝 褶边 到 修剪 一个 裙子 为了 安娜 .
她正在绣一些蕾丝花边, 准备给安娜的裙子做装饰。

“ [ˈteɪmə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rd] [ɑ:n] [jər; jər] - [dɪˈzi:z] , [wətˈevər]
“ **Tamer , I should think such work would be hard on your basiler disease , whatever**
” 驯兽师 , 我 应该 思考 这样的 工作 会 是 难的 在 你的 - 疾病 , 任何
[aɪ ˈti:] [ɪz] .
it is .
它 是 .

“塔默, 我想这样的工作对你的基底细胞疾病（无论是什么）来说都是很痛苦的。”

[heɪnt] [aɪ ˈti:] [drɛtfəl] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ɪmˈbrɔɪdər] [ðæt] [faɪn] [leɪs] ? “
Hain't it dretful hard to embroider that fine lace ? ”
没有 它 忧郁的 难的 到 绣 那 美好的 蕾丝 ? ”
绣那精美的蕾丝是不是很难?

“ [jes] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [hɑ:rd] ,
“ **Yes , Josiah Allen's wife , it is hard ,**
” 是的 , 约西亚 艾伦的 妻子 , 它 是 难的 ,
“是的, 乔赛亚·艾伦的妻子, 这很艰难。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [nʊʊ] [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ˈeni] [ˈleɪbər] [ɔ:r] [ˈeni] [ker] [ɪf] [aɪ] [kæən; kən] [ædˈvæns] [maɪ] [ˈtʃɪldrənz]
but you know I don't mind any labor or any care if I can advance my children's
但 你 知道 我 不 头脑 任何 劳动 或者 任何 关心 如果 我 能 进步 我的 孩子们的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

但是你知道, 只要能增进孩子们的幸福, 我什么劳动、什么照顾都不介意。

[ju:; jʊ] [nʊʊ] [dʒest] [haʊ] [aɪ] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [ðər; ðər] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [er ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend]
you know jest how I watch over their interests and am willing to spend
你 知道 笑话 如何 我 手表 超过 他们的 兴趣 和 是 愿意的 到 花费
[ænd; ənd] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈsɜ:rvis] .
and be spent in their service .
和 是 花费 在 他们的 服务 .

你知道我是如何维护他们的利益, 并且愿意为他们付出一切。

“ [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bent] [kˈlɒstər] [stɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [faɪn] [ˈkɑ:mpɫɪkeɪtɪd] [ˈstɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɪrɪsəm]
“ **And she bent closter still over the fine complicated stitches of that wearisome**
” 和 她 弯曲 修道院 仍然 超过 这 美好的 复杂的 针脚 的 那 令人厌倦的
[ˈlʊkɪn] - [ɪmˈbrɔɪdəri] ,
lookin ' embroidery ,
在看 - 刺绣 ,

“她仍然弯着腰, 仔细端详着那繁复精细、看起来很枯燥的刺绣针脚。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['kʊdn̩t] [help][aɪ 'ti:] ,
and I thought and couldn't help it ,
和 我 想法 和 不能 帮助 它 ,
我当时想, 而且情不自禁地想,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒd] [spend] [hæf][ɔ:r][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [spend] [ɪn] - - [ðə; ði]
if you would spend half or a quarter of the time you spend in ornamentin ' the
如果 你 会 花费 一半 或者 一个 四分之一 的 这 时间 你 花费 在 - - 这
[bɑ:dɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
bodies of your children ,
身体 的 你的 孩子们 ,
如果你能把花在打扮孩子身上的时间的一半或四分之一用来做这件事,

[ɪn] ['lʊkɪn] - [aʊt][fɔ:r; fər][ðer; ðər][soʊlz] [ænd; ənd] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪn] - [ðer; ðər] ['welfer] ,
in lookin ' out for their souls and hearts , and studyin ' their welfare ,
在 在看 - 出去 为了 他们的 灵魂 和 心 , 和 在学习 - 他们的 福利 ,
在关怀他们的灵魂和心灵, 以及关注他们的福祉方面,

[ju:; jʊ] [wɒd] [kʌm] [aʊt] ['betər] [ɪn][ðə; ði][end] .
you would come out better in the end .
你 会 来 出去 更好的 在 这 结尾 :
最终你会从中受益。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['lɪt(ə)] [dʒæk] [kʌm] [ɪn] ['lʊkɪn] - [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - ,
And at this very minute little Jack come in lookin ' bright as the mornin ' ,
和 在 这 非常 分钟 小的 杰克 来 在 在看 - 明亮的 作为 这 早晨 - ,
就在这时, 小杰克走了进来, 看起来精神抖擞, 就像清晨的阳光一样。

[wɪtʃ] [wəz] ['veri] [fer] .
which wuz very fair .
哪个 伍兹 非常 公平的 .
这非常公平。

[hi:; hi][wəz] [drest] [ʌp] [slɪk] [ænd; ənd] [kli:n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [blu:] [su:t] ,
He wuz dressed up slick and clean in a little blue suit ,
他 伍兹 穿着 向上 光滑 和 干净的 在 一个 小的 蓝色的 套装 ,
他穿着一套干净利落的蓝色小西装, 显得精神抖擞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['kɑ:lər] ['breɪdɪd] ['peɪnfəli] [baɪ]['teɪmər] [æn] [ɪn] [faɪn] [blæk] [breɪd] ,
with a deep collar braided painfully by Tamer Ann in fine black braid ,
和 一个 深的 衣领 编织 痛苦地 经过 驯兽师 安 在 美好的 黑色的 编织 ,
领口很深, 是塔梅尔·安用细黑的麻绳费力地编成的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hi:z; ɪz]['lɪt(ə)] [legz] [ðæt] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] [rʌn] .
and all up and down the side of his little legs that fine embroidery run .
和 全部向上 和 向下 这 边 的 他的 小的 腿 那 美好的 刺绣 跑步 :
他小腿两侧从上到下都绣着精美的花纹。

[ænd; ənd]['teɪmər] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][nɑ:t]
And Tamer begun to charge him the minute he got into the room to not
和 驯兽师 开始 到 收费 他 这 分钟 他 得到 进入 这 房间 到 不是
[rʌn] [-]
run [138]
跑步 [-]
塔默一进房间就开始冲他喊, 不许他跑[138]

[raʊnd] [aʊt] [dɔ:z] [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi] [wɒd] [soɪl] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)] [nu:] [su:t] .
round out doors for fear he would soil that beautiful new suit .
圆形的 出去 门 为了 害怕 他 会 土壤 那 美丽的 新的 套装 :
他绕着门走了一圈, 生怕弄脏了那套漂亮的新西装。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [ˈsez][ʃi:; ʃɪ] ,
“ You know , ” sez she ,
“ 你 知道 , ” sez 她 ,

“你知道,”她说,

“ [jʊr; jər][ma:] [dʌn] [ðæt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈkudnt] [ˈhɑ:rdli] [lɪft][hɜ:r; hər] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
“ your Ma done that for you when she couldn't hardly lift her head from the
“ 你的 马 完毕 那 为了 你 什么时候 她 不能 几乎 举起 她 头 从 这
[ˈpɪloʊ] .
pillow .
枕头 .

“你妈妈在你几乎抬不起头的时候也为你做过这件事。”

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lmoʊst] [kɪld] [jʊr; jər][ma:] , [ðæt] [wɜ:rk] [dɪd] .
It almost killed your Ma , that work did .
它 几乎 被杀 你的 马 , 那 工作 做过 .

那份工作差点要了你妈的命。

“ [aɪ] [si:] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒæks][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [gru:] [ˌoʊvərˈkæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [[ædʒ-z] .
“ I see at this Jack's little face grew overcast with a couple of shadders .
“ 我 看 在 这 杰克的 小的 脸 生长 灰蒙蒙 和 一个 夫妻 的 阴影 .

“我看到杰克的小脸阴沉下来, 闪过几道阴影。”

[wʌn] [wəz] [kæst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rtərz] [ˈklaʊdi] [braʊ] ,
One wuz cast from the martyr's cloudy brow ,
一 伍兹 投掷 从 这 殉道者的 多云 眉头 ,

一枚硬币从殉道者阴沉的额头上掉落下来,

[noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪn] - [hɪz; ɪz][ma:] [wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
no doubt the thought of killin ' his Ma wuz more or less painful to him ,
不 怀疑 这 想法 的 杀戮 - 他的 马 伍兹 更多的 或者较少的 痛苦 到 他 ,

毫无疑问, 想到要杀死自己的母亲, 对他来说或多或少是痛苦的。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ænd; ænd] [di:pər] [[ædʒ-z] [wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [rʌn] [raʊnd] [fri:] [æz; əz]
and the other and deeper shadder wuz that he couldn't run round free as
和 这 其他 和 更深 阴影 伍兹 那 他 不能 跑步 圆形的 自由的 作为

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɒʊlts] [ðæt] [wəz] [prænsɪn] - [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] - [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
the young colts that wuz prancin ' about the medder by the side of the house .
这 年轻的 小马驹 那 伍兹 普兰辛 - 关于 这 - 经过 这 边 的 这 房子 .

另一个更深层的阴影是, 他不能像那些在房子旁边的草地上蹦蹦跳跳的小马驹一样自由奔跑。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [legz] [wəz] [dʒest] [ˈætʃɪn] - [tu:; tə][dʒʌmp][ænd; ænd] [baʊnd] [ænd; ænd] - [raʊnd] ,
His poor little legs wuz jest achin ' to jump and bound and curvit round ,
他的 贫穷的 小的 腿 伍兹 笑话 阿钦 - 到 跳 和 边界 和 - 圆形的 ,

他那可怜的小腿渴望跳跃、奔跑和转圈,

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ðeɪ] [wəz] [du:md] [tu:; tə] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbreɪdɪd] [ˈfɔ:rtres] .
and there they wuz doomed to imprisonment in a braided fortress .
和 那里 他们 伍兹 注定失败 到 监禁 在 一个 编织 堡垒 .

他们注定要被囚禁在一座编织而成的堡垒中。

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[aɪ] [wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][dʒæk] , [ˈsɑ:ri] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] .
I wuz sorry for Jack , sorry as I could be .
我 伍兹 对不起 为了 杰克 , 对不起 作为 我 可以 是 .

我为杰克感到难过, 我能感受到的难过已经足够多了。

[wel] , [ˈteɪməɹ][ænd; ənd][aɪ][sɔ:t][ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈvɪzɪt] , [ˈteɪməɹ]
Well , Tamer and I sot there and had quite an agreeable visit , Tamer
出色地 , 驯兽师 和 我 酒 那里 和 有 相当 一个 同意 访问 , 驯兽师
[hæz; həz][hɜ:r; həɹ] [ˈprɑ:pərtɪz] ,
has her properties ,
有 她 特性 ,
我和塔梅尔在那儿待了一会儿,聊得很愉快。塔梅尔有她的房产。

[ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][sɔ:t][ænd; ənd] - - , [aɪ] [mi:n] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɜ:r'self] ,
though she is sot and overbearin ' , I mean when she is herself ,
尽管 她 是 酒 和 - - , 我 意思是 什么时候 她 是 她自己 ,
虽然她有点醉醺醺的,而且专横跋扈,我是指她做自己的时候。

[mə'reɪn] [hæf][ðə; ði][taɪm] [aɪ][duː] [bɪ'li:v] [ʃiː; ʃɪ][ɪ'mædʒɪnz] [hɜ:r'self][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [æmə'zoʊniən][ɔ:r][ə; eɪ]
more'n half the time I do believe she imagines herself a Female Amazonian or a
更多 一半 这 时间 我 做 相信 她 想象 她自己 一个 女性 亚马逊 或者 一个
[ˈæfrɪkən] [ˈprɪnses] [ɔ:r] [sʌnθɪn] - .
African Princess or sunthin ' .
非洲 公主 或者 阳光薄 - :
我觉得她超过一半的时间都在把自己想象成亚马逊女战士、非洲公主之类的角色。

[wiː; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [rɪ'leɪnɪz] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdɪz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l]
We talked about the different relations on both sides , and quite a good deal
我们 谈话 关于 这 不同的 关系 在 两个都 侧面 , 和 相当 一个 好的 交易
[ə'baʊt] [maɪ] [ˈɡræn'tʃɪldrən] ;
about my grandchildren ;
关于 我的 孙辈 ;
我们谈到了双方的不同关系,也聊了很多关于我的孙辈的事情;

[ʃiː; ʃɪ] [tɔ:kt] [ˈmɪdlin] - [əˈɡri:əb(ə)l] ,
she talked middlin ' agreeable ,
她 谈话 米德林 - 同意 ,
她说话还算客气,

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɪz][hɜ:r; həɹ][ˈtʊʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
but what I can't understand in her is her total lack of good judgment .
但 什么 我 不能 理解 在 她 是 她 全部的 缺少 的 好的 判断 :
但我无法理解的是,她完全缺乏良好的判断力。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)][ˈɡɜ:ɪz] [ðæt] [lʊkt] [dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtɜ:rzə]
she said that there had been other little girls that looked jest as well as Tirzah
她 说 那 那里 有 到过 其他 小的 女孩们 那 看起来 笑话 作为 出色地 作为 蒂尔扎
[ˈænz] [ˈjʌŋˌɪst] ,
Ann's youngest ,
安妮的 最小的 ,
她说,还有其他一些小女孩看起来也和蒂尔扎·安最小的女儿一样可爱。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈʌnə] [ˈθɜ:rzə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] ,
little Anna Thyrza , and she said she didn't like the name ,
小的 安娜 蒂尔扎 , 和 她 说 她 没有 喜欢 这 姓名 ,
小安娜·蒂尔扎说她不喜欢这个名字。

[ænd; ənd] [ɪf] ['tɜ:rzə] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['æftər] [hɜ:r'self] [ʃi:; ʃi] [ɔ:rt] [tu:; tə] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['tɜ:rzə] [æn]
and if Tirzah had called her after herself she ort to called her Tirzah Ann
和 如果 蒂尔扎 有 称为 她 后 她自己 她 或 到 称为 她 蒂尔扎 安
.
:
.

如果蒂尔扎以自己的名字给她取名，她就应该叫她蒂尔扎·安。

['sez] [aɪ] , “ [wi:; wi] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [dɪ'laɪt] , [ʃi:; ʃi] [dəunt] ['hɑ:rdli] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ga:t] ['eni] [ˈlðər] [neɪm]
Sez I , “ We call her Delight , she don't hardly know she has got any other name
sez 我 , “ 我们 称呼 她 喜 , 她 不 几乎 知道 她 有 得到 任何 其他 姓名
.
.
.

我说：“我们叫她Delight，她几乎不知道自己还有别的名字。”

[ænd; ənd] , “ ['sez] [aɪ] , “ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɔ:tər] [kɑ:nt] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ˈv; əv] ['tɜ:rzə] [æn] ,
and , “ sez I , “ our daughter can't bear the name of Tirzah Ann ,
和 , “ sez 我 , “ 我们的 女儿 不能 熊 这 姓名 的 蒂尔扎 安 ,
“而且,”我说,“我们的女儿不能承受蒂尔扎·安这个名字。”

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [oʊld] ['fæfnd] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ,
she thinks it is so old fashioned and humbly ,
她 思考 它 是 所以 老的 造型 和 谦卑地 ,
她觉得这很老派，而且很谦逊。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['neɪmɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [-]
and so I don't know that she is so much to blame for naming her in [139]
和 所以 我 不 知道 那 她 是 所以 很多 到 责备 为了 命名 她 在 [-]
所以，我不认为她因为在[139]中提到她的名字而受到太多的责备。

[ðɪs] ['raʊndəbaʊt] [wei] ['æftər] [hɜ:r'self] .
this roundabout way after herself .
这 迂回 方式 后 她自己 .
她绕了这么远的路。

[ˈwɪtʃi:ld, ˈhwɪtʃi:ld] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['beɪbi] [neɪmd] ['æftər] [hɜ:r; hər] [mɑ:;] , “ ['sez] [aɪ] .
Whitfield would have the baby named after her Ma , “ sez I .
惠特菲尔德 会 有 这 婴儿 命名 后 她 马 , “ sez 我 .
“惠特菲尔德会用她妈妈的名字给孩子命名,”我说。

['sez] ['teɪmər] , “ [aɪ] [æɪ; əɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:l] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tɜ:rzə] .
Sez Tamer , “ I shall always call the child Tirzah .
sez 驯兽师 , “ 我 将 总是 称呼 这 孩子 蒂尔扎 .
Sez Tamer说：“我将永远称呼这个孩子为Tirzah。”

“ [ænd; ənd] [ə'ʌɪn] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ə'ʌɪn] ['teɪmər] ['sez]
” **And agin I told her this it wuzn't the child's name , and agin Tamer sez**
” 和 再次 我 讲述 她 这 它 不是 这 孩子的 姓名 , 和 再次 驯兽师 sez
我又一次告诉她，那不是孩子的名字，塔梅尔又说.....

[ˈfɜ:rmli] , “ ['tɜ:rzə] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; əɪ] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] ['tɜ:rzə] .
firmly , “ Tirzah is a good name , and I shall call her Tirzah .
牢牢 , “ 蒂尔扎 是 一个 好的 姓名 , 和 我 将 称呼 她 蒂尔扎 .
坚定地说：“蒂尔扎是个好名字，我要给她取名叫蒂尔扎。”

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [θru:;] [ðə; ði] [hʌl] [ˈv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɪn] [spart] [ˈv; əv]
” **And so she did call her through the hull of our conversation in spite of**
” 和 所以 她 做过 称呼 她 通过 这 船体 的 我们的 对话 在 尽管如此 的
[ɔ:l] [maɪ] [eksplə'neɪʃənz] .
all my explanations .
全部 我的 解释 .
“尽管我百般解释，她还是在在我们谈话的间隙给她打了电话。”

[wel] , ['bi:n] - [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['wʊdnt] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
Well , bein ' a visitor , I thought I wouldn't contend with her ,
出色地 , 是 - 一个 游客 , 我 想法 我 不会 抗衡 和 她 ,
嗯, 我只是个访客, 我想我不会和她发生冲突。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [sʌm; səm][mæd][ɑ:n][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
but I wuz some mad on the inside about it .
但 我 伍兹 一些 疯狂的 在 这 里面 关于 它 .
但我内心对此感到很生气。

[bʌt; bət][dʒest] [waɪ] [wi; wi] [wəz] ['tɑ:kən]
But jest while we wuz talkin
但 笑话 尽管 我们 伍兹 谈话
但就在我们说话的时候
- ['teɪməɹ] [lʊkt] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [ðer; ðər][dəʊnt] [kʌm] [ænt] ['næbi]
' Tamer looked out towards the road and said , “ If there don't come Aunt Nabby
- 驯兽师 看起来 出去 向 这 路 和 说 , “ 如果 那里 不 来 阿姨 纳比
[ba:rnz] !
Barnes !
巴恩斯 !
塔默望着路边说：“如果纳比·巴恩斯阿姨不来呢！ ”

[oʊ] , [dɪr] [em 'i:] !
oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !
哦, 天哪!

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ferli] [meɪks] [em 'i:] [sɪk] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [wɪl] [steɪ] [ɔ:l] [deɪ] [moʊst] ['laɪkli] .
the sight of her fairly makes me sick , and she will stay all day most likely .
这 视线 的 她 相当 制作 我 生病的 , 和 她 将要 停留 全部 天 最多 可能 .
看到她我就觉得恶心, 而且她很可能会待上一整天。

[wel] , [wi; wi][hæv; həv][ga:t][tu; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [spoʊz] ,
Well , we have got to make the best of it , I spoze ,
出色地 , 我们 有 得到 到 制作 这 最好的 的 它 , 我 spoze ,
好吧, 我只能尽力而为。

[ʃi; ʃɪ][hæz; həz][ga:t][la:ts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ] ['ɛrz] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [θɪŋks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
she has got lots of money and no heirs , and she thinks a good deal of
她 有 得到 很多 的 钱 和 不 继承人 , 和 她 思考 一个 好的 交易 的
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
她有很多钱, 但没有继承人, 而且她很看重杰克。

[naʊ] , [dʒæk] , “ ['sez][ʃi; ʃɪ] ,
Now , Jack , “ sez she ,
现在 , 杰克 , “ sez 她 ,
“杰克,”她说, “

[tu; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wəz] ['lʊkɪn] - [ɑ:n][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
to the little boy who wuz lookin ' on with open eyes and ears ,
到 这 小的 男生 WHO 伍兹 在看 - 在 和 打开 眼睛 和 耳朵 ,
致那个睁大眼睛、竖起耳朵观看的小男孩:

“ [ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi] [gʊd] [tu; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [peɪ] [ə'ten(ə)n] [tu; tə][hɜ:r; həɹ][ɔ:l] [deɪ] .
“ you must be good to her and pay attention to her all day .
“ 你 必须 是 好的 到 她 和 支付 注意力 到 她 全部 天 .
你必须对她好, 并且整天关注她。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ə'ʌn] [ʃiː; ʃi] - [hɜːr; həɾ] [kəm'pleɪnts] .
“ **And then again she resumed her complaints .**
“ 和 然后 再次 她 - 她 投诉 .
“然后她又开始抱怨了。”

“ [waɪ] ['kʊdn̩t] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [steɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][let] [juː 'es] [ə'loʊn] ?
“ **Why couldn't she have stayed away to - day and let us alone ?**
“ 为什么 不能 她 有 入住 离开 到 - 天 和 让 我们 独自的 ?
“她今天为什么不能待在家里，让我们清静清静呢？ ”

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] .
I hope she won't stay long .
我 希望 她 惯于 停留 长的 .
我希望她不会待太久。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænt] ['næbi] [hæd; həd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **By that time Aunt Nabby had knocked at the door ,**
“ 经过 那 时间 阿姨 纳比 有 敲门 在 这 门 ,
这时，纳比阿姨已经敲响了房门。

[ænd; ənd]['teɪməɾ] [met] [hɜːr; həɾ][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd]['sez] :
and Tamer met her with enthusiasm and several kisses , and sez :
和 驯兽师 遇见 她 和 - 和 一些 吻 , 和 sez :
塔梅尔热情地迎接了她，亲吻了她好几次，然后说道：

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ænt] ['næbi] !
“ **Oh , my dear Aunt Nabby !**
“ 哦 , 我的 亲爱的 阿姨 纳比 !
“哦，我亲爱的纳比阿姨！ ”

[haʊ] [glæd][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
how glad we all are to see you !
如何 高兴的 我们 全部 是 到 看 你 !
见到你我们都非常高兴！

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ?
Why haven't you been here before ?
为什么 还没有 你 到过 这里 前 ?
你之前为什么没来过这里？

[aɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən][eɪdʒ] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [steɪ]
It seems an age since we have seen you ; you have come now to stay
它 似乎 一个 年龄 自从 我们 有 已见 你 ; 你 有 来 现在 到 停留
[ə; eɪ] [gʊd] ,
a good ,
一个 好的 ,
仿佛过了很久我们才见到你；你现在来了，打算留下来好好待一段时间。

[lɔːŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
long while with us , haven't you ?
长的 尽管 和 我们 , 还没有 你 ?
你和我们在一起很久了，是吗？

[dʒæk] [kʌm] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kɪs] [dɪr] [ænt] ['næbi] . “
Jack come right here and kiss dear Aunt Nabby . ”
杰克 来 正确的 这里 和 吻 亲爱的 阿姨 纳比 . “
杰克，过来亲亲亲爱的纳比阿姨。

“ [aɪ] [wəʊnt] , ” ['sez] [dʒæk] .
“ **I won't , ” sez Jack .**
“ 我 惯于 , ” sez 杰克 .
“我不会,”杰克说。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɜːr; həɹ] [hɪr] . ”
“ I don't want her here . ”
“ 我 不 想 她 这里 . ”

“我不想让她待在这里。”

“ [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [kɪs] [dɪr] [ænt] ['næbi] . ”
“ Do you come this minute , Jack , and kiss dear Aunt Nabby . ”
“ 做 你 来 这 分钟 , 杰克 , 和 吻 亲爱的 阿姨 纳比 . ”

“杰克，你立刻过来，亲吻一下亲爱的纳比阿姨。”

[dʒæk] [tɔːks] [ə'baʊt] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [ænt] ['næbi] ; [hiː; hi] [θɪŋks] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . “ [-] ”
Jack talks about you so much , Aunt Nabby ; he thinks everything of you . “ [140] ”
杰克 会谈 关于 你 所以 很多 , 阿姨 纳比 ; 他 思考 一切 的 你 . “ [-] ”

杰克经常提起你，纳比阿姨；他非常敬重你。”[140]

“ [aɪ][dəʊnt] , “ ['sez][dʒæk] ; “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][æt; ət][ɔːl] . ”
“ I don't , “ sez Jack ; “ I don't think anything of her at all . ” ”
“ 我 不 , “ sez 杰克 ; “ 我 不 思考 任何事物 的 她 在 全部 . ” ”

“我没有，”杰克说，“我根本没把她放在眼里。”

“ [dʒæk] , [duː][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [kɪs] [ænt] ['næbi] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ”
“ Jack , do you come here this minute and kiss Aunt Nabby , or I will punish you ”
“ 杰克 , 做 你 来 这里 这 分钟 和 吻 阿姨 纳比 , 或者 我 将要 惩治 你 ”
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“杰克，你立刻过来亲吻纳比阿姨，否则我会严厉惩罚你。”

“ [dʒæk] ['drægd] [hɪm'self] [tɔːrdz] [hɜːr; həɹ][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ”
“ Jack dragged himself towards her as if a heavy weight hung to his feet , ”
“ 杰克 拖拽 他自己 向 她 作为 如果 一个 重的 重量 悬挂 到 他的 脚 , ”
杰克拖着沉重的身子向她走去，仿佛脚下压着千斤重担。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ʌp] [ə'genst] [hɜːrɪz] .
and put his cheek up against hers .
和 放 他的 脸颊 向上 反对 她的 .

他将脸颊贴在她的脸颊上。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kɪs] [hɜːr; həɹ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] , [bat; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ,
He didn't kiss her , I don't believe , but his mother thought he did ,
他 没有 吻 她 , 我 不 相信 , 但 他的 母亲 想法 他 做过 ,
我不认为他吻了她，但他母亲认为他吻了。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][let][hɪm; ɪm][ɔːf] .
and so she let him off .
和 所以 她 让 他 离开 .

于是她放了他。

[wel] , [ðæt] [æftər'nuːn] [dʒæk][təʊld][ə; eɪ][fɪb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ketʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] .
Well , that afternoon Jack told a fib , and his mother ketched him at it .
出色地 , 那 下午 杰克 讲述 一个 纤维 , 和 他的 母亲 素描 他 在 它 .

那天下午，杰克撒了个谎，被他妈妈当场抓住了。

[aɪ 'tiː][wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [waɪt] [laɪ] ,
It wuz what they call a white lie ,
它 伍兹 什么 他们 称呼 一个 白色的 说谎 ,

这就是所谓的善意的谎言。

[æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ðæt] [laɪz][ɑːr; ər] [ˈnevər]
as for me I have always made a practice of thinkin ' that lies are never
作为 为了 我 我 有 总是 制成 一个 实践 的 思考 - 那 谎言 是 绝不
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

至于我，我一直都认为谎言从来都不是白纸黑字。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈkʌlər] [bʌt; bət] [blæk] .
that they are never any color but black .
那 他们 是 绝不 任何 颜色 但 黑色的 .

它们永远都是黑色的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈdʒæks] [wʌznt] [ˈveri] [blæk] , [ˈeniweɪ] ,
But this one of Jack's wuzn't very black , anyway ,
但 这 一 的 杰克的 不是 非常 黑色的 , 反正 ,

但杰克的这件衣服本来就不是很黑。

[aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [ˈkʌlərd] [wʌŋ] ([ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈevər] [laɪt] [ˈkʌlərd]) .
it wuz a sort of a small light colored one (if they are ever light colored) .
它 伍兹 一个 种类 的 一个 小的 光 有色 一 (如果 他们 是 曾经 光 有色) .

它是一种比较小的浅色物体（如果它们有浅色的话）。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːrt][tuː; tə] [siːn] [ðə; ði] [fʌs] [ˈteɪmər] [æn] [meɪd] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] ,
But you ort to seen the fuss Tamer Ann made over it ,
但 你 或 到 已见 这 大惊小怪 驯兽师 安 制成 超过 它 ,

但你肯定看到了塔玛·安对此事的反应。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [wəz] [dʒest] [wʌt] [ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , [hiː; hi] - [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fɪb] .
and it wuz jest what ort to be done , he ortn't to be allowed to fib .
和 它 伍兹 笑话 什么 或 到 是 完毕 , 他 - 到 是 允许 到 纤维 .

而这正是应该做的，他不应该被允许撒谎。

[bʌt; bət] [huː] [lɜːrnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪ] ?
But who learnt him to lie ?
但 WHO 学会了 他 到 说谎 ?

但是谁教他说谎的呢？

[huː] [sɔːt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpætərn] ?
Who sot him the pattern ?
WHO 酒 他 这 图案 ?

谁给他提供的图案？

[ðem; ðəm] [wəz] [ðə; ði] [tuː] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [wəz] - - [em 'iː][æz; əz][aɪ] [həːn] [ˈteɪmər] [æn] [ˈwɪpɪn] -
Them wuz the two questions that wuz hantin ' me as I hearne Tamer Ann whippin '
他们 伍兹 这 二 问题 那 伍兹 - - 我 作为 我 听 驯兽师 安 鞭子 -

[hɪm; ɪm][ænd; ænd] [hɜːrd] [dʒæk][ˈkraɪn] - [ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
him and heard Jack cryin ' over it .
他 和 听到 杰克 哭泣 - 超过 它 .

当我听到塔默·安鞭打他，听到杰克为此哭泣时，这两个问题一直萦绕在我的脑海里。

[ˈteɪmər] [kʌm] [ˌdaʊnˈsterz] [kəmˈpliːtli] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ænd][ˈsez][fɪː; fɪ] , “ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ]
Tamer come downstairs completely exhausted , and sez she , “ Oh , what a time I
驯兽师 来 楼下 完全地 筋疲力尽的 , 和 sez 她 , “ 哦 , 什么 一个 时间 我
[hæv; həv][hæd; həd] !
have had !
有 有 !

塔默筋疲力尽地从楼上下来，说道：“哦，我度过了多么美好的时光啊！”

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒɑːb][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [raɪt] !
What a job it is to bring up children right !
什么 一个 工作 它 是 到 带来 向上 孩子们 正确的 !

把孩子养育成人真是一件不容易的事！

[maɪ][ɑ:rmz] [eɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] ,
My arms ache as if they would come off ,
我的 武器 疼痛 作为 如果 他们 会 来 离开 ,

我的双臂酸痛得好像要断掉一样。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [tʰɪldrən] [ʌp] [raɪt] [ɪf] [maɪ][ɑ:rmz][du:] [kʌm] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɑ:b] .
but I will bring my children up right if my arms do come off in the job .
但 我 将要 带来 我的 孩子们 向上 正确的 如果 我的 武器 做 来 离开 在 这 工作 .

但如果我因工作失去双臂，我也会好好抚养我的孩子。

[ˈlaɪn] - [ɪz] [sʌnθɪn] - [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
Lyin ' is sunthin ' I won't have in this house .
躺着 - 是 阳光薄 - 我 惯于 有 在 这 房子 .

谎言，我绝不允许出现在这个家里。

" [ænd; ənd][ˈteɪmər] [ment] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [aɪ] [heɪnt] [noʊ][ˈi:ˈdeɪ][bʌt; bət] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] ,
" **And Tamer meant what she said , I hain't no idee but what she did** ,
" 和 驯兽师 意思是 什么 她 说 , 我 没有 不 想法 但 什么 她 做过 ,

“塔梅尔说的是真心话，至于她做了什么，我一概不知。”

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [əˈbɒmɪneɪt] [ˈlaɪn] - [ænd; ənd][ˈnevər] [mɪsˈtrʌstɪd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪn] - [ɔ:l]
she thought she abominated lyin ' and never mistrusted she had been lyin ' all
她 想法 她 可憎的 躺着 - 和 绝不 不信任 她 有 到过 躺着 - 全部

[ðə; ðɪ][ˈmɔ:rnɪn] - [hɜ:rˈself] ,
the mornin ' herself ,
这 早晨 - 她自己 ,

她自认为最痛恨说谎，也从未怀疑过自己整个上午都在说谎。

[əˈbaʊt] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [klɪr] , [ˈstɪdi] [laɪ] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] .
about three and a half hours of clear , stiddy lie , black as a coal .
关于 三 和 一个 一半 小时 的 清除 , 斯蒂迪 说谎 , 黑色的 作为 一个 煤炭 .

大约三个半小时的清晰、坚实的谎言，黑得像煤炭一样。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [mɪsˈtrʌst] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˈdu:ti][aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
She didn't mistrust it , but in the cause of duty I reminded her of it ,
她 没有 不信任 它 , 但 在 这 原因 的 责任 我 提醒 她 的 它 ,

她并不怀疑，但出于职责，我还是提醒了她。

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌvd] [dʒæk][ænd; ənd] [-]
for I loved Jack and [141]
为了 我 喜爱 杰克 和 [-]

因为我爱杰克[141]

[ˈkʊdnt] [ber] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [tʰɪldrən] [ɑ:r; ər] [kwɪk] [tu:; tə] [ˈfɒlər]
couldn't bear to see him spilte , and I sez , " Children are quick to foller
不能 熊 到 看 他 - , 和 我 sez , " 孩子们 是 快的 到 福勒
[ˈpætərn] .
patterns .
图案 .

我不忍心看到他崩溃，我说：“孩子们很容易遵循某种模式。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ˈsez] , - - [hɜ:r; hər] [hed] , " [ˈnoʊbə:di][ˈevər] [ketʃ] [em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ][laɪ] , [ɔ:r]
" **And she sez , tostin ' her head , " Nobody ever ketched me in a lie , or**
" 和 她 sez , - - 她 头 , " 无人 曾经 素描 我 在 一个 说谎 , 或者

[ˈheɪmən; -mæn] , [ˈi:ðər] .
Hamen , either :
哈门 , 任何一个 .

她昂着头说：“从来没有人抓到过我说谎，哈门也没有。”

” [ˈsez][aɪ] , “ [dʒæk] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [groʊnɪn] - [ænd; ənd] - - [ænt] [ˈnæbi] , [ænd; ənd][ˈheɪtɪn] - [tu:; tə]
” **Sez I** , “ **Jack heard you groanin** ' **and dreadin** ' **Aunt Nabby** , **and hatin** ' **to**
” sez 我 , “ 杰克 听到 你 呻吟 - 和 - 阿姨 纳比 , 和 讨厌 - 到
[si:] [hɜ:r; həɹ] ,
see her ,
看 她 ,

“我说，‘杰克听见你呻吟着，害怕见到纳比阿姨，恨不得立刻见到她。’”

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [bæk] ,
to her back ,
到 她 后退 ,
到她背后，
[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɪsɪn] - [ænd; ənd] [ˈtelɪn] - [hɜ:r; həɹ] [haʊ] [glæd][ju:; jʊ] [wəz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə]
and then kissin ' **and tellin** ' **her how glad you wuz to see her to**
和 然后 接吻 - 和 告诉 - 她 如何 高兴的 你 伍兹 到 看 她 到
[hɜ:r; həɹ] [feɪs] ;
her face ;
她 脸 ;

然后亲吻她，当面告诉她你有多高兴见到她；

[wʌt] [ɪz] [ðæt] , [ˈteɪməɹ] [æn] [ˈælən] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that , **Tamer Ann Allen** , **what is that** ?
什么 是 那 , 驯兽师 安 艾伦 , 什么 是 那 ?
塔默·安·艾伦，那是什么？ 那是什么？

” [ʃi:; ji] - [hɜ:r; həɹ] [hed] [əˈʌɪn][ænd; ənd][ˈsez] , “ [oʊ] ,
” **She tasted her head agin and sez** , “ **Oh** ,
” 她 - 她 头 再次 和 sez , “ 哦 ,
她又甩了甩头，说道：“哦，

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɡɪt] [əˈb:ŋ] [ˈpi:səbl]
you have got to do such little things to git along peaceable .
你 有 得到 到 做 这样的 小的 事物 到 git 沿着 和平的 .
要想和平相处，你必须做一些这样的小事。

” [ˈsez][aɪ] , “ [wel] ,
” **Sez I** , “ **Well** ,
” sez 我 , “ 出色地 ,
“我说，‘嗯，

[aɪ] [spouz] [dʒæk] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [laɪ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɡɪt] [əˈb:ŋ]
I spoze Jack thought he had got to tell his little lie in order to git along
我 spoze 杰克 想法 他 有 得到 到 告诉 他的 小的 说谎 在 命令 到 git 沿着
[smu:ð] .
smooth .
光滑的 .

我猜杰克认为他必须撒个小谎才能顺利行事。

” [ˈsez][ˈteɪməɹ] [æn] , “ [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] ;
” **Sez Tamer Ann** , “ **This is entirely different** ;
” sez 驯兽师 安 , “ 这 是 完全 不同的 ;
塔梅尔·安说：“这完全不同；

[wi:; wi][ˈoʊldər] [wʌnz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ˈrɛstɪn] - [ɑ:n][ju: ˈes] — — “
we older ones have the duties of society restin ' **on us** — — ”
我们 老 一个 有 这 职责 的 社会 休息 - 在 我们 — — “
我们这些年纪大的人肩负着社会责任——”

” [ðə; ði][ˈoʊldər] [wʌnz] , “ [ˈsez][aɪ] , - - [hɜ:r; həɹ] ,
” **The older ones** , “ **sez I** , **interruptin** ' **her** ,
” 这 老 一个 , “ sez 我 , - - 她 ,
“年纪大点的那些，”我打断她说道。

“ [ɔːrt][tuː; tə] [br'heɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɑ:t][set] ['pætərn] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] [br'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
“ **ort to behave themselves and not set patterns of falsehood before the children** ,
“ 或 到 表现 他们自己 和 不是 放 图案 的 谬误 前 这 孩子们
.
“
:
“
.

“劝他们守规矩，不要在孩子们面前树立说谎的榜样。”
“ [sə'saɪəti] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɔːrgənaɪzd] , “ [ˈsez][ˈteɪməɹ] [æn] ,
“ **Society , as it is now organized , sez Tamer Ann ,**
“ 社会 , 作为 它 是 现在 组织 , “ sez 驯兽师 安 ,
“就目前社会的组织形式而言,”塔梅尔·安说道。

“ ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst][ænd; ənd] [rʌn] ['smuːðli] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [nɑ:t] [ɪg'zæktli] ['fɔːlshʊd] [ɔːr] [dɪ'si:t] ,
“ **cannot exist and run smoothly without a little , not exactly falsehood or deceit ,**
“ 不能 存在 和 跑步 顺利 没有 一个 小的 , 不是 确切地 谬误 或者 欺骗 ,
“如果没有一点虚假或欺骗，就无法生存和顺利运转，这并非严格意义上的谎言或欺骗。”

[aɪ] ['wʊdnt] [juːz] [ɪg'zæktli] [ðoʊz] [wɜːrdz] — — “
I wouldn't use exactly those words — — “
我 不会 使用 确切地 那些 字 — — “
我不会用那些词——”

“ [aɪ] [wʊd] , “ [ˈsez][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] , “ [aɪ] [wʊd] , [ðæt] [ɪz][dʒest] [wʌt] [ðeɪ] [biː; bi] ,
“ **I would , sez I firmly , “ I would , that is jest what they be ,**
“ 我 会 , “ sez 我 牢牢 , “ 我 会 , 那 是 笑话 什么 他们 是 ,
“我会的,”我坚定地说,“我会的,他们就是这样的人。”

[dʒest] [wʌt] [juː; jʊ] [juːst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - [ænd; ənd] [wɪpt] [dʒæk][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] . “
jest what you used this mornin ' and whipped Jack for this afternoon . “
笑话 什么 你 用过的 这 早晨 - 和 鞭打 杰克 为了 这 下午 : “
开玩笑说你今天早上用了什么，下午又用了什么。

“ [sə'saɪəti] [wʊd] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑ:t][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətɪz] ,
“ **Society would break in pieces if it were not for the oil of these qualities ,**
“ 社会 会 休息 在 件 如果 它 是 不是 为了 这 油 的 这些 品质 ,
“如果没有这些品质的石油，社会将会分崩离析。”

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪg'zæktli] [neɪm] — — “
which I cannot exactly name — — “
哪个 我 不能 确切地 姓名 — — “
我无法确切地称之为——”

“ [aɪ][kæn; kən] , “ [ˈsez][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] ; “ [aɪ][kæn; kən] [neɪm] - [ɪm] . “
“ **I can , sez I firmly ; “ I can name ' em . “**
“ 我 能 , “ sez 我 牢牢 ; “ 我 能 姓名 - 呃 : “
“我可以,”我坚定地说,“我可以说出他们的名字。”

“ [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑ:t][fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['frɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃɪːnəri] ,
“ **If it were not for this to soften the friction of the machinery ,**
“ 如果 它 是 不是 为了 这 到 软化 这 摩擦 的 这 机械 ,
“如果不是为了减轻机器的摩擦力，

[sə'saɪəti] [wʊd] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] . “
society would break in pieces . “
社会 会 休息 在 件 : “
社会将会分崩离析。

“ [ðen] [let][aɪ 'tiː] [breɪk] [ˈɪntuː] ['piːsɪz] ,
“ **Then let it break into pieces ,**
“ 然后 让 它 休息 进入 件 ,
“然后让它破碎成碎片，

” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] .
” **sez I , “ into a hundred pieces .**
” sez 我 , “ 进入 一个 百 件 .

“我说道，‘撕成一百块。’

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] , “ [aɪ][ˈsez] ,
But surely , “ I sez ,
但 一定 , “ 我 sez ,

但是，我肯定地说：

“ [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnər]
” **there is such a thing as truth and frankness and simplicity and honor**
” 那里 是 这样的 一个 事物 作为 真相 和 坦率 和 简单 和 荣誉
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

“世上确实存在真理、坦诚、朴实和荣誉。”

[ˈfɔrli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðem; ðəm] [ðæt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [-]
surely there are them that live their lives in a [142]
一定 那里 是 他们 那 居住 他们的 生活 在 一个 [-]

当然，有些人过着这样的生活[142]

[ˈsɪmp(ə)l] , [ˈɑːnɪst] [wei] , [nɑːt][ˈhaɪdɪn] - [ɔːr] [ˈkʌvərɪn] - [ʌp] , [nɔːr] [priˈtendɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ]
simple , honest way , not hidin ' or coverin ' up , nor pretendin ' to be what they
简单的 , 诚实的 方式 , 不是 隐藏 - 或者 覆盖 - 向上 , 也不 假装 - 到 是 什么 他们
[ɑːr; ər][nɑːt] ,
are not ,
是 不是 ,

简单、诚实的方式，不隐瞒、不掩盖，也不假装成自己不是的样子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第8/16页

[bʌt; bət][dʒest][gʊʊ][ɑ:n][frʌm; frəm][deɪ][tu:; tə][deɪ][ænd; ənd][frʌm; frəm][jɪr][tu:; tə][jɪr][ˈdɔɪn] - [ðer; ðər]
but **jest** **go** **on** **from** **day** **to** **day** **and** **from** **year** **to** **year** **doin** ' **their**
但 笑话 去 在 从 天 到 天 和 从 年 到 年 做 - 他们的
[best] ,
best ,
最好的 ,

但他们只是日复一日、年复一年地坚持下去，尽力而为。

[nɑ:t][prɪ'tendɪn] - [ðer; ðər][best][ɪz][ˈeni][ˈbetər][ðæn; ðən][aɪˈti:][ɪz] ,
not pretendin ' **their** **best is any better** **than** **it is** ,
不是 假装 - 他们的 最好的 是 任何 更好的 比 它 是 ,

他们并没有假装自己最好的作品比实际更好，

[ænd; ənd][nɑ:t][prɪ'tendɪn] - [ðæt][aɪˈti:][ɪz][ˈeni][wʊ:rs] ([wɪtʃ][ɪz][dʒest][æz; əz][rɔ:ŋ] ,
and **not pretendin** ' **that** **it is any worse (which is jest as wrong** ,
和 不是 假装 - 那 它 是 任何 更糟 (哪个 是 笑话 作为 错误的 ,

而且我并没有假装情况更糟（这完全是错误的），

[ðʊʊ][wi:; wi][dəʊnt][lʊk][æt; ət][aɪˈti:][ɪn][ðæt][laɪt]) .
though **we** **don't look** **at** **it in that light**) .
尽管 我们 不 看 在 它 在 那 光) .

虽然我们并不从这个角度来看待它)。

[nɑ:t][ɔ:d][baɪ][ðem; ðəm][əˈbʌv] - [ɪm][ɪn][ˈwɜ:rlɪdli][welθ][ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n] ,
Not awed by **them** **above** ' **em in worldly wealth** **and** **station** ,
不是 敬畏 经过 他们 多于 - 呃 在 世俗 财富 和 车站 ,

他们并不畏惧那些在世俗财富和地位上高于自己的人，

[ˈθɪŋkɪn] - [haʊ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][ˈri:əli][kæn; kən][oʊn][ɪn][ðɪs][laɪf] ,
thinkin ' **how little one** **really** **can** **own in this life** ,
思考 - 如何 小的 一 真的 能 自己的 在 这 生活 ,

想想一个人一生中真正拥有的东西是多么渺小，

[nɑ:t][ˈlʊkɪn] - [daʊn][ɑ:n][ðem; ðəm][bɪˈni:θ] - [ɪm][ɪn][ˈwɜ:rlɪdli][ˈnɑ:lɪdʒ][ɔ:r][welθ] ,
not lookin ' **down on** **them** **beneath** ' **em in worldly knowledge** **or** **wealth** ,
不是 在看 - 向下 在 他们 下面 - 呃 在 世俗 知识 或者 财富 ,

不会因为他们的世俗知识或财富而瞧不起他们。

[ˈθɪŋkɪn] - [haʊ][ˈdɪfrənt][gɑ:d][lʊks][ɑ:n][ˈdɪfrənt][ɡɪfts][frʌm; frəm][wʌt][wi:; wi][du:] ,
thinkin ' **how different** **God** **looks on** **different** **gifts** **from** **what we do** ,
思考 - 如何 不同的 上帝 看起来 在 不同的 礼物 从 什么 我们 做 ,

思考上帝对不同恩赐和我们所做之事的看法有何不同，

[ænd; ənd][ˈθɪŋkɪn] - [meɪbi][hi:; hi][kaʊnts][welθ][ʌv; əv][hɑ:rt][mɔ:r][ˈwɜ:rði][ðæn; ðən][welθ][ʌv; əv]
and **thinkin** ' **mebby** **he** **counts** **wealth** **of** **heart** **more** **worthy** **than** **wealth** **of**
和 思考 - 梅比 他 计数 财富 的 心 更多的 值得 比 财富 的

[ˈɪntələkt] .
intellect .
智力 .

也许他认为心灵的财富比智力的财富更有价值。

[fɔ:r; fər][ðæt][ˈveri][ˈri:z(ə)n][ˈhævɪn] - [noʊ][kən'tempt][fɔ:r; fər][ˈkɑ:mən][ˈpi:p(ə)l][ɔ:r][ˈkɑ:mən][θɪŋz] ,
For **that** **very** **reason** **havin** ' **no** **contempt** **for** **common** **people** **or** **common** **things** ,
为了 那 非常 原因 拥有 - 不 鄙视 为了 常见的 人们 或者 常见的 事物 ,

正因如此，他对普通人和普通事物没有丝毫轻蔑，

[ˈnoʊʃŋ] - [wel] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ˈkɑːmən] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [ɑːnkaːmən] .
knowing ' well that what we call common He might call uncommon .

会心 - 出色地 那 什么 我们 称呼 常见的 他 可能 称呼 共同 :

他很清楚，我们称之为普通的东西，他可能称之为不普通的东西。

[ðə; ði] [ˈbegər] [meɪbi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] [ænd; ənd][hoʊp] [ˈbiːtɪn] - [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
The beggar mebbly with his heart full of prophecy and hope beatin ' under his

这 乞丐 梅比 和 他的 心 满的 的 预言 和 希望 殴打 - 在下面 他的

[ˈskwɑːlɪd][rægz] ,

squalid rags ,

肮脏的 破布 ,

那个乞丐，或许内心充满预言和希望，在他那破烂的衣衫下跳动着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ˈkæriɪn] - [hɪz; ɪz] [pʊr] [stɑːrvd] [hɑːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt]
and the king like as not carryin ' his poor starved heart to a banquet

和 这 国王 喜欢 作为 不是 携带 - 他的 贫穷的 饥饿 心 到 一个 宴会

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [roʊbz] [treɪlɪn] - [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

with his royal robes trailin ' about him .

和 他的 皇家 长袍 尾随 - 关于 他 :

国王就像不愿披着华丽的礼服，带着他那颗饥寒交迫的心去参加宴会一样。

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [θruː] [ðiːz] [rægz][ænd; ənd] [roʊbz] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈpɑːvərti] [ɔːr]
We can't see through these rags and robes always , and see what poverty or

我们 不能 看 通过 这些 破布 和 长袍 总是 , 和 看 什么 贫困 或者

[welθ] [ðeɪ] [ˈkʌvər] .

wealth they cover .

财富 他们 覆盖 :

我们不可能总是透过这些破烂的衣衫和长袍，看清它们掩盖的是贫穷还是财富。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ænd; ənd][maɪndz][dʒest][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈstɪdi]
So it is best to carry our heads and minds jest as straight and stiddy

所以 它 是 最好的 到 携带 我们的 头部 和 思想 笑话 作为 直的 和 斯蒂迪

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

as we can ,

作为 我们 能 ,

所以，我们最好保持头脑清醒、思维稳定。

[ænd; ənd][ˈdɔɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈduːti][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [ˈiːðər] [lʊk] [ʌp][ɔːr] [daʊn]
and doin ' our own duty we will have less time to either look up or down

和 做 - 我们的 自己的 责任 我们 将要 有 较少的 时间 到 任何一个 看 向上或者 向下

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ˈmɔːtəlz] [ˈtrævəlɪn] - [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

on our poor fellow mortals travelin ' along the road with us ,

在 我们的 贫穷的 同伴 凡人 旅行 - 沿着 这 路 和 我们 ,

当我们尽到自己的责任时，我们就没有时间去仰视或轻视与我们一起走在路上的可怜的凡人同胞了。

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][dəʊnt] ,
we won't have the time to pretend to like them when we don't ,

我们 惯于 有 这 时间 到 假装 到 喜欢 他们 什么时候 我们 不 ,

我们没时间假装喜欢我们不喜欢的人。

[tuː; tə] [biː; bi][,oʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [wen] [wiː; wi] [heɪnt] ,
to be overjoyed to see ' em when we hain't ,

到 是 欣喜若狂 到 看 - 呃 什么时候 我们 没有 ,

当我们不在的时候，见到他们却欣喜若狂。

[bʌt; bət] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [trɛmblɪn] - .
but will try to tell the truth with fear and tremblin ' .

但 将要 尝试 到 告诉 这 真相 和 害怕 和 颤抖 - :

但他会战战兢兢地讲述真相。

” [ˈsez][ˈteɪmə] [æ] , ” [wɒd] [juː; jʊ] [tel] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] [raɪt] [aʊt] [blʌnt] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] -
” **Sez Tamer Ann** , ” **Would you tell everybody right out blunt what you think of** ”
” sez 驯兽师 安 , ” 会 你 告诉 大家 正确的 出去 钝 什么 你 思考 的 ”
[ɪm] ? ”
em ? ”
呃 ? ”

塔默·安说：“你会直截了当地告诉大家你对他们的看法吗？”

” [noʊ] , ” [ˈsez][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] , ” [noʊ] , [ɪnˈdiːd] !
” **No** , ” **sez I firmly** , ” **no** , **indeed** !
” 不 , ” sez 我 牢牢 , ” 不 , 的确 !

“不,”我坚定地说,“绝对不!”

[ðæt] [wɒd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː] [ˈkjʊəriəs] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
that would make the world too curious a place ,
那 会 制作 这 世界 也 好奇的 一个 地方 ,

那会让世界变得太令人好奇。

[ðæt] [wɒd] [meɪk] [ˈsəːkəsɪz] [ænd; ənd] [ˈʊʊz] [ænd; ənd] - [tuː] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [ɪn]
that would make circuses and shows and curosities too common and frequent in
那 会 制作 马戏团 和 演出 和 - 也 常见的 和 频繁 在
[-]
[**143**]
[-]

那将使马戏团、表演和奇珍异宝变得太常见、太频繁[143]

[ˈaʊər; ɑːr] [striːts] .
our streets .
我们的 街道 .

我们的街道。

[oʊ] , [noʊ] , ” [ˈsez][aɪ] , [ˈlʊkɪn] - [ˈpensɪvli] [æt; ət][ˈteɪmə] [æ] , [huː] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ɪmˈbrɔɪdə] -
Oh , **no** , ” **sez I** , **lookin** ' **pensively at Tamer Ann** , **who had begun to embroider**
哦 , 不 , ” sez 我 , 在看 - 若有所思地 在 驯兽师 安 , WHO 有 开始 到 绣
[əˈʌɪn] [ˈfɪrsli] ,
agin fiercely ,
再次 激烈地 ,

“哦, 不,”我若有所思地看着塔梅尔·安说道, 她又开始卖力地刺绣起来。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [fəʊks] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪm] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [hæf] [æ; ə] [ˈaʊər] .
” **I should hate to tell folks what I thought of** ' **em for even half an hour** .
” 我 应该 恨 到 告诉 各位 什么 我 想法 的 - 呃 为了 甚至 一半 一个 小时 .

“我甚至都不愿意告诉别人我对他们的看法, 哪怕只有半个小时。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
And there is no need of it ,
和 那里 是 不 需要 的 它 ,

而且完全没有必要。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi][kæn; kən][maɪnd][ðər; ðər] [oʊn] [ˈbɪz.nɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
everybody can mind their own bizness a good deal of the time ,
大家 能 头脑 他们的 自己的 商业 一个 好的 交易 的 这 时间 ,
大多数时候, 大家都可以各管各的。

[aɪ ˈtiː][dəʊnt][rɪˈkwaɪər] [mʌt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈnæk] [tuː; tə] [kiːp] [jɜː; jər] [tʌŋ] [brɪˈtwiːn] [jɜː; jər] [tiːθ] ,
it don't require much of any nack to keep your tongue between your teeth ,
它 不 要求 很多 的 任何 技巧 到 保持 你的 舌头 之间 你的 牙齿 ,
把舌头放在牙齿之间并不需要什么技巧。

[ænd; ənd][nɑ:t] [tel] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [θɪŋz] [wen] [aɪ 'ti:] [heɪnt] ['nesəseri] [tu:; tə]
and not tell what you think , to keep back things when it hain't necessary to
和 不是 告诉 什么 你 思考 , 到 保持 后退 事物 什么时候 它 没有 必要的 到
[tel] - [ɪm] .
tell ' em .
告诉 - 呃 :

不要说出你的想法，在没有必要的时候保持沉默。

" ['sez][aɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)], , " [aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][du:][ɔ:ft] [taɪmz] ,
" **Sez I reasonable , " It is hard to do oft times ,**
" sez 我 合理的 , " 它 是 难的 到 做 经常 时代 ,
"我理智地说，‘很多时候很难做到，”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] .
but it is much better than to say a lot of things you don't mean .
但 它 是 很多 更好的 比 到 说 一个 很多的 事物 你 不 意思是 :
但这总比说很多言不由衷的话要好得多。

" ['sez]['teɪmər] [æn] ,
" **Sez Tamer Ann ,**
" sez 驯兽师 安 ,
"Sez Tamer Ann,

" [fəʊks] [wɪl] [ɡɪt]['ɪntu:]['pleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɔd] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][ɡɪt] [aʊt] ['pi:səbl]
" **Folks will git into places in this world where it is impossible to git out peaceable**
" 各位 将要 git 进入 地方 在 这 世界 在哪里 它 是 不可能的 到 git 出去 和平的
[wɪ'ðəʊt] [wɪɡlɪn] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "
without wigglin ' round and deceivin ' a little . "
没有 扭动 - 圆形的 和 - 一个 小的 : "
"在这个世界上，人们会进入一些地方，如果不要些花招、弄点欺骗手段，就不可能和平脱身。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['ʊpən] [pleɪs] [ə'blʌv] - [ɪm] , " ['sez][aɪ] ,
" **There is always a open place above ' em , " sez I ,**
" 那里 是 总是 一个 打开 地方 多于 - 呃 , " sez 我 ,
"他们头顶上总有一片空地，”我说。

" [let] - [ɪm] [lʊk] [fɔ:r; fər][help] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪt][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , " ['sez][aɪ]['fɜ:rmlɪ] ,
" **let ' em look for help there and they will git it , and , " sez I firmly ,**
" 让 - 呃 看 为了 帮助 那里 和 他们 将要 git 它 , 和 , " sez 我 牢牢 ,
"让他们去那里寻求帮助，他们肯定会得到帮助的，”我坚定地说。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] [tru:θ] [wəz] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ['i:v(ə)n]
" **I have always found that truth wuz the best to depend on in the long run even**
" 我 有 总是 成立 那 真相 伍兹 这 最好的 到 依赖 在 在 这 长的 跑步 甚至
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɜ:rlɔdli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
from a worldly point of view ,
从 一个 世俗 观点 的 看法 ,
"我一直认为，即使从世俗的角度来看，从长远来看，真理也是最值得信赖的。”

[tu:; tə] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] .
to say nothin ' of right and wrong .
到 说 什么也没有 - 的 正确的 和 错误的 :
更别提什么对错了。

[aɪ 'ti:] [heɪnt] [hæf][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] ['kɪndər] [sti:l] [ænd; ənd][nɑ:t] [tɔ:k] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [træʃ] [ju:; jʊ]
It hain't half so hard to keep kinder still and not talk a lot of trash you
它 没有 一半 所以 难的 到 保持 幼儿园 仍然 和 不是 讲话 一个 很多的 的 垃圾 你
[dəunt] [mi:n] ,
don't mean ,
不 意思是 ,
保持友善，少说些言不由衷的闲话，其实并不难。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ 'ti:] [seɪvz] [jɔː; jə] [breθ] [tuː; tə][tɔːk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt]
and at the same time it saves your breath to talk considerable about what
和 在 这 相同的 时间 它 保存 你的 气息 到 讲话 大量 关于 什么
[juː; jʊ][duː][laɪk] .
you do like .
你 做 喜欢 .

同时，谈论你真正喜欢的东西也能让你省下不少口舌。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wəz] [ˈɔːlweɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə][duː] .
And that I wuz always quite a case to do .
和 那 我 伍兹 总是 相当 一个 案件 到 做 .

而那对我来说一直是个棘手的问题。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [fʊks][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] .
I always seem to have to talk about folks and things that I like .
我 总是 似乎 到 有 到 讲话 关于 各位 和 事物 那 我 喜欢 .

我总是忍不住要谈论我喜欢的人和事。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] , [ænd; ənd] [ˈpaʊə] [ænd; ənd]
The world is so full of beauty and goodness and glory , and power and
这 世界 是 所以 满的 的 美丽 和 善良 和 荣耀 , 和 力量 和
[ˈɡrændʒər] [ænd; ənd] [ˈlʌvlinəs] ,
grandeur and loveliness ,
宏伟 和 可爱 ,

世界充满了美丽、善良、荣耀、力量、宏伟和可爱，

[juː; jʊ] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fʊks][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətiz] , [θɪŋz] [tuː; tə][əd'maɪər][ænd; ənd] [laɪk]
you meet all the time folks so full of good qualities , things to admire and like
你 见面 全部 这 时间 各位 所以 满的 的 好的 品质 , 事物 到 钦佩 和 喜欢
,
,
,

你总会遇到很多充满优秀品质、令人钦佩和喜欢的人，

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [ˈjuːzɪz] [ʌp] [maɪ] [breθ] .
that it uses up my breath .
那 它 用途 向上 我的 气息 .

这让我喘不过气来。

[aɪ] [ˈnevər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [left] [tuː; tə] [preɪz] [ʌp] [θɪŋz] [ænd; ənd][fʊks][aɪ][dəʊnt] [laɪk]
I never seem to have any left to praise up things and folks I don't like
我 绝不 似乎 到 有 任何 左边 到 称赞 向上 事物 和 各位 我 不 喜欢
[ænd; ənd] [lʊk] [əd'mɪrɪn] - [æt; ət] - [ɪm] ,
and look admirin ' at ' em ,
和 看 钦佩 - 在 - 呃 ,

我似乎已经没有丝毫的赞美之心去赞美我不喜欢的人和事，也没有丝毫欣赏的眼神了。

[aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [breθ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [aɪ]
I don't seem to have the time and breath even if I wanted to , which I
我 不 似乎 到 有 这 时间 和 气息 甚至 如果 我 通缉 到 , 哪个 我
[dəʊnt] ,
don't ,
不 ,

即使我想，我似乎也没有时间和精力去做，而我也不想。

[ˈhev(ə)n] [noʊz] . "
Heaven knows . "
天堂 知道 . "

天晓得。”

“ [oʊ] , [wel] , ” [ˈsez][ˈteɪmər] [æn] , - - [di:p] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] [ha:rd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,
“ **Oh , well , “ sez Tamer Ann , sithin ' deep , “ it is so hard to know what to do ,**
“ 哦 , 出色地 , ” sez 驯兽师 安 , - - 深的 , “ 它是所以 难的 到 知道 什么 到 做 ,
“ 哦 , 好吧 , ”塔默·安深吸一口气说道 , “真不知道该怎么办。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [-]
sometimes I think it is better [144]
有时 我 思考 它是 更好的 [-]

有时我觉得这样更好[144]

[tu:; tə] [ju:z] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈsi:t] , [ɪf] [baɪ] [ˈdɔɪn] - [soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [fəʊks] [fi:l] [əˈgri:əb(ə)l] ,
to use a little deceit , if by doin ' so you can make folks feel agreeable ,
到 使用 一个 小的 欺骗 , 如果 经过 做 - 所以 你 能 制作 各位 感觉 同意 ,
如果用一点欺骗手段能让人感到愉快 , 那也无妨。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:ˈrself] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhæpi:ə] .
and make yourself and others happier .
和 制作 你自己 和 其他的 更快乐 .

让自己和他人更快乐。

“ [ˈsez] [aɪ] [ˈdraɪli] , [ˈveri] [draɪ] , [draɪ] [æz; əz] [tʃɪps] , “ [aɪ] [spoʊz] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [dʒæk] [felt] ,
“ **Sez I dryly , very dry , dry as chips , “ I spoze that is how Jack felt ,**
“ sez 我 干巴巴地 , 非常 干燥 , 干燥 作为 芯片 , “ 我 spoze 那是 如何 杰克 毛毡 ,
“我冷冷地说 , 非常冷冷 , 冷得像块木头 , “我猜杰克当时就是这种感觉。”

[aɪ] [spoʊz] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhæpi:ə] [ɪf] [hi:; hi] [təʊld] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn]
I spoze he felt that it would make you happier if he told you he had done
我 spoze 他 毛毡 那 它 会 制作 你 更快乐 如果 他 讲述 你 他 有 完毕
[wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] ,
what you sot him to do ,
什么 你 酒 他 到 做 ,

我猜他觉得如果他告诉你他做了你让他做的事 , 你会更开心。

[ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ˈpɑ:rtli] [dʌn] [aɪ ˈti:] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] .
and Jack had partly done it , as you know very well .
和 杰克 有 部分 完毕 它 , 作为 你 知道 非常 出色地 .

杰克也参与其中 , 这一点你很清楚。

[aɪ] [spoʊz] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ˈhæpi:ə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfrɪk(ə)n]
I spoze he felt that it would make you and himself happier and the friction
我 spoze 他 毛毡 那 它 会 制作 你 和 他自己 更快乐 和 这 摩擦
[ˈlaɪtər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] ,
lighter on the wheels of society ,
打火机 在 这 车轮 的 社会 ,

我猜他觉得这样做会让你和他自己都更快乐 , 也能减轻社会运转的摩擦。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [bæk] , [ɪf] [hi:; hi] [təʊld] [ju:; jʊ] [aɪ ˈti:] [wəz] [ɔ:l] [dʌn] .
and his poor little back , if he told you it wuz all done .
和 他的 贫穷的 小的 后退 , 如果 他 讲述 你 它 伍兹 全部 完毕 .

如果他告诉你一切都结束了 , 那他可怜的小背也会跟着遭殃。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
But you didn't seem to like it ,
但 你 没有 似乎 到 喜欢 它 ,

但你似乎并不喜欢它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfrɪk(ə)n] [wəz] [sɪˈvɪr] [ˈdʒʌdʒɪn] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [aɪ]
and the friction wuz severe judgin ' from the groanin's and screamin's I
和 这 摩擦 伍兹 严重 评判 - 从 这 - 和 - 我
[hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ʌpˈsterz] .
heard from upstairs .
听到 从 楼上 .

从楼上传来的呻吟声和尖叫声判断 , 摩擦非常剧烈。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [jɔːr'self] , ['teɪmə] [æn] ['ælən] ,
But as long as you do the same thing yourself , Tamer Ann Allen ,
但 作为 长的 作为 你 做 这 相同的 事物 你自己 , 驯兽师 安 艾伦 ,
但只要你自己也做同样的事情, 塔默·安·艾伦,

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [dʒæk][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)] [wei] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)] ,
and teach Jack to do it , in the most powerful way , the way of example ,
和 教 杰克 到 做 它 , 在 这 最多 强大的 方式 , 这 方式 的 例子 ,
并以最有效的方式——以身作则——教会杰克这样做。

[juː; jʊ] ['hædnt] [ɔːrt][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] .
you hadn't ort to whip him .
你 之前没有 或 到 鞭 他 .
你没必要鞭打他。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][wʌn] [θiːm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['leɪbərd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fiːl] ['diːpli] ,
For that is one theme for which I have labored long and feel deeply ,
为了 那 是 一 主题 为了 哪个 我 有 辛勤劳作 长的 和 感觉 深 ,
因为这是我长期以来一直思考并深有感触的一个主题。

[tuː; tə][nɑːt] [bleɪm] [tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][duː] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . " **to not blame children for what we do ourselves and teach them to do . "**
到 不是 责备 孩子们 为了 什么 我们 做 我们自己 和 教 他们 到 做 . "
不要因为我们自己所做的事情以及我们教给孩子做的事情而责怪他们。

" [wel] , " ['sez]['teɪmə] , [foʊldɪn] - [ʌp][hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] , " [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] **Well , sez Tamer , foldin ' up her embroidery , " it is time to put the**
出色地 , sez 驯兽师 , 折叠 - 向上 她 刺绣 , " 它 是 时间 到 放 这
[tiːkɛtl] [ɑːn] .
teakettle on .
茶壶 在 .

“好了,”塔默一边折叠着她的刺绣作品一边说, “是时候烧水了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [dɔːr] ['mɪdln] - [hɑːrd] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [ʃiː; ʃi] **And she went out and shot the door middlin ' hard , but I didn't care if she**
和 她 去 出去 和 射击 这 门 米德林 - 难的 , 但 我 没有 关心 如果 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“然后她出去朝门开了一枪, 力道中等, 但我不在乎她这么做。”

[aɪ][hæd; həd] [liːnd] [ə'genst] ['duːti][ænd; ənd] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)] [kɑːm][ɪn][maɪ] [freɪm] .
I had leaned against Duty and felt considerable calm in my frame .
我 有 倾斜 反对 责任 和 毛毡 大量 冷静的 在 我的 框架 .
我靠在“责任”身上, 感到内心无比平静。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['sʌpər] ,
She got a real good supper ,
她 得到 一个 真实的 好的 晚餐 ,
她吃了一顿非常丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] - ['setɪn] - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
and I a - settin ' out on the porch could hear her walk to and fro
和 我 一个 - 塞廷 - 出去 在 这 门廊 可以 听到 她 走 到 和 弗
['setɪn] - [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
settin ' the table in the dining room ,
塞廷 - 这 桌子 在 这 用餐 房间 ,
我坐在门廊上, 能听到她在餐厅里走来走去摆放餐桌的声音。

- ['biːn] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kʊkɪn] - [sʌnθɪn] - .
Arabeller bein ' out in the kitchen cookin ' sunthin ' .
- 是 - 出去 在 这 厨房 烹饪 - 阳光薄 - .
阿拉贝勒在厨房里做饭。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wəz]
And then it wuz
和 然后 它 伍兹

然后它就.....

[aɪ] [si:] [ðæt] [maɪ] [tɔ:k] [tu:; tə] ['teɪmə] ['hædnt] [strʌk] [ɪn] [æz; əz] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ,
I see that my talk to Tamer hadn't struck in as I wanted it to ,
我 看 那 我的 讲话 到 驯兽师 之前没有 击 在 作为 我 通缉 它 到 ,
看来我和塔默的谈话并没有达到我预期的效果。

[bʌt; bət] [aɪ] ['pæsɪfaɪ] [maɪ'self] [baɪ] ['tɜ:rnɪn] - [maɪ] [θɔ:ts] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['wɑ:tʃɪn] -
but I pacified myself by turnin ' my thoughts onto the needecessity of watchin '
但 我 安抚 我 经过 转弯 - 我的 想法 到 这 - 的 观看 -
[æftə] [ðə; ði] [si:d] [ɪz] [soʊn] ,
after the seed is sown ,
后 这 种子 是 播种 ,
但我通过将注意力转移到播种后需要密切关注的事情上来安抚自己。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [sprɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə] [ju:; jʊ] [pʊt]
and not be discouraged because it won't spring up the same hour you put
和 不是 是 灰心 因为 它 惯于 春天 向上 这 相同的 小时 你 放
[aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɔɪl] .
it into the soil .
它 进入 这 土壤 .
不要因为种子没有在你把它种到土里的时候立刻发芽而气馁。

[noʊ] , [aɪ] [felt] ([sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm]) [ðæt] [teɪmɜ:z] ['neɪtə] [wəz] ['kɪndə] ['sændi] [sɔɪl] , ['bi:n] -
No , I felt (some of the time) that Tamer's nater wuz kinder sandy soil , bein '
不 , 我 毛毡 (一些 的 这 时间) 那 驯兽师的 纳特 伍兹 幼儿园 沙 土壤 , 是 -
[dreɪnd] [baɪ] [-]
drained by [145]
排水 经过 [-]
不，我（有时）觉得塔梅尔的土壤是沙质土壤，被[145]排水。

[hɜ:r; hərə] ['dɪfrənt] [dɪ'zi:zɪz] ,
her different diseases ,
她 不同的 疾病 ,
她患有的各种疾病，

[ænd; ənd] [bi:t] [daʊn] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['lʊrɪd] [glər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʃi:; ʃi] [dwelt] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and beat down on by the lurid glare of the climate she dwelt in most of the
和 打 向下 在 经过 这 骇人的 强光 的 这 气候 她 居住 在 最多 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
她大部分时间都生活在那种刺眼的气候中，饱受摧残。

['neɪmli] [ðem; ðəm] - - , [blʌd] - - - ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv] [hə:n] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:rt] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn]
namely them foamin ' , blood - curdlin ' novels of hern , and I ort to wait in
即 他们 - - , 血 - - - 小说 的 赫恩 , 和 我 或 到 等待 在
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,
也就是她那些耸人听闻、令人毛骨悚然的小说，我只能耐心等待。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sæm] ['sez] [bi:; bi] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [soʊ] [ɪn] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] ,
and as the Sam sez be willin ' to sow in season and out of season ,
和 作为 这 山姆 sez 是 威林 - 到 母猪 在 季节 和 出去 的 季节 ,
正如山姆所说，无论时令如何，都要愿意播种。

[ˈhoʊpɪn] - [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ber] [gʊd] [fru:t] .
hopin ' that some of it would spring up and bear good fruit .
霍平 - 那 一些 的 它 会 春天 向上 和 熊 好的 水果 .
希望其中一些能够发芽并结出好果实。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] - [wəz] [ðə; ði] - [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwaɪndər]
the reason of this simely wuz the eppisode I witnessed through the open winder
这 原因 的 这 - 伍兹 这 - 我 目击者 通过 这 打开 卷线器
[bɪˈtwi:n] [ˈteɪməɹ][ænd; ənd] [pʊɹ] [ˈlɪt(ə)l][dʒæk] .
between Tamer and poor little Jack .
之间 驯兽师 和 贫穷的 小的 杰克 .
原因很简单，就是我透过敞开的窗户目睹了驯兽师和可怜的小杰克之间的那件事。

[ʃi; ʃɪ] [wəz] [ˈlɜ:rnɪŋ] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ɪn] - [ˈevri] [deɪ] ,
She wuz learnin ' him a lesson in Gography every day ,
她 伍兹 学习 - 他 一个 课 在 - 每一个 天 ,
她每天都在教他地理知识。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [lu:sər] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ˈbi:n] - [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz]
and as he had run looser on account of company bein ' there , his
和 作为 他 有 跑步 松散 在 帐户 的 公司 是 - 那里 , 他的
[ˈles(ə)n] [wəz] [bɪˈleɪtɪd]
lesson wuz belated
课 伍兹 迟到的
由于有同伴在场，他跑得比较散漫，所以他的教训来得晚了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəz] [ˈtaɪəd] ,
and he wuz tired ,
和 他 伍兹 疲劳的 ,
他很累。

[bʌt; bət][ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] - [ænd; ənd][set] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ ˈti:]
but she had sent him after his little Gography and set him at it
但 她 有 发送 他 后 他的 小的 - 和 放 他 在 它
[waɪl] [ʃi; ʃɪ] [wəz] [ˈsetɪŋ] - [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
while she wuz settin ' the table .
尽管 她 伍兹 塞廷 - 这 桌子 .
但她派他去读他的小《世界地理》，然后自己去摆桌子。

[ʃi; ʃɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [baʊnd] [bəˈlɪviə] .
She told him to bound Bolivia .
她 讲述 他 到 边界 玻利维亚 .
她让他去征服玻利维亚。

[dʒæk] [wəz] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [ˈmudz] , [hi:; hi][hæd; həd] - [ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈrestləs] ,
Jack wuz in one of his wild moods , he had ' em sometimes , restless ,
杰克 伍兹 在 一 的 他的 荒野 情绪 , 他 有 - 呃 有时 , 不安 ,
[əbˈstʊp.jəl.əs] [ˈmudz] ,
obstropulous moods ,
顽固的 情绪 ,
杰克又一次情绪失控了，他有时会这样，焦躁不安，桀骜不驯。

[dʒest][æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [hæv; həv] .
jest as we all have .
笑话 作为 我们 全部 有 .
就像我们都曾有过的那样。

[dʒæk][wəz][ˈstændɪn] - [ʌp][ɑ:n][tu:] [tʃerz][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mə:] [sʌm; səm][laɪk][ðə; ði] -
Jack wuz standin ' up on two chairs in front of his Ma some like the Colossial
杰克 伍兹 替身 - 向上 在 二 椅子 在 正面 的 他的 马 一些 喜欢 这 -
[roʊdz] ,
Roads ,
道路 ,

杰克站在他妈妈面前的两把椅子上，有点像巨型公路乐队的风格。

[aɪ][hæv; həv][hɜ:rd] [ˈtɒməs][dʒeɪ] . [ri:d] [ə'baʊt] .
I have heard Thomas J . read about .
我 有 听到 托马斯 J . 读 关于 .

我听说过托马斯J。

[ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] - [waɪf][ɪz][ˈri:əl][læks] , [ˈlæksər][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] .
In some things Hamen's wife is real lax , laxer than I would be .
在 一些 事物 - 妻子 是 真实的 松散 , 松鼠 比 我 会 是 .

在某些方面，哈门的妻子确实很松懈，比我还松懈。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][meɪd][dʒæk][stænd][ʌp][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][em'i:] , [ɔ:r][set] .
I should have made Jack stand up in front of me , or set .
我 应该 有 制成 杰克 站立 向上 在 正面 的 我 , 或者 放 .

我应该让杰克站在我面前，或者站起来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt][maɪnd] ,
But she didn't mind ,
但 她 没有 头脑 ,

但她并不介意。

[soʊ][hi:; hi] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n][tu:] [tʃerz] [ˈri:əl][dɪ'faɪənt] [ˈlʊkɪn] - [ænd; ənd] [ˈʌpɪʃ] .
so he stood up with his feet on two chairs real defiant lookin ' and uppish .
所以 他 站立 向上 和 他的 脚 在 二 椅子 真实的 桀骜不驯 在看 - 和 傲 .

于是他双脚踩在两把椅子上站了起来，一副桀骜不驯、趾高气扬的样子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd][fɜ:rm] , [ænd; ənd][ˈsez][hi:; hi] :
And he spoke out loud and firm , and sez he :
和 他 辐 出去 大声 和 公司 , 和 sez 他 :

他大声而坚定地说道：

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði][wɜ:rd] , [bə'li:vɪə] , [bɔ'li:vɜ-] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd] , [aɪ] [wɪl] [baʊnd] [bɔ'li:vɜ-] ,
“ **I don't like the word , Bolivia , Boliver is a good word , I will bound Boliver ,**
“ 我 不 喜欢 这 单词 , 玻利维亚 , 玻利弗 是 一个 好的 单词 , 我 将要 边界 玻利弗 ,

“我不喜欢‘玻利维亚’这个词，‘玻利维尔’是个好词，我会用‘玻利维尔’这个词。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ˈfɜ:mər][ðæn; ðən][ˈevər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃerz] [ˈfɜ:rðər] [ə'pa:rt] , - .
“ **and he stood up firmer than ever and the chairs further apart , seemin'ly .**
“ 和 他 站立 向上 更坚固 比 曾经 和 这 椅子 更远 除 , - .

他站得比以往任何时候都更加坚定，椅子之间的距离似乎也拉得更远了。

[ˈsez][ˈteɪmər] , “ [du:][ju:; jʊ] [baʊnd] [bə'li:vɪə] . “
Sez Tamer , “ Do you bound Bolivia . ”
sez 驯兽师 , “ 做 你 边界 玻利维亚 . ”

Sez Tamer：“你与玻利维亚有联系吗？ ”

“ [bɔ'li:vɜ-] , “ [ˈsez][dʒæk] , “ [ɪz] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ] — — “
“ **Boliver , “ sez Jack , “ is bounded on the north by — — ”**
“ 玻利弗 , “ sez 杰克 , “ 是 有界 在 这 北 经过 — — ”

“博利弗,”杰克说,“北面与——”

“ [bə'li:vɪə] !
“ **Bolivia !**
“ 玻利维亚 !

“玻利维亚！

" [ˈsez]
" **sez**
" sez

"

- [waɪf] .
Hamen's wife .
- 妻子 .

哈门的妻子。

" [bɒlɪvəz] ! " [ˈsez][dʒæk][ˈfɜːrmlɪ] ; " [aɪ][laɪk][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [bɒlɪvəz] [aɪˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] !
" **Boliver ! " sez Jack firmly ; " I like the word , and Boliver it shall be !**
" 玻利弗 ! " sez 杰克 牢牢 ; " 我 喜欢 这 单词 , 和 玻利弗 它 将 是 !
"博利弗! "杰克坚定地说; "我喜欢这个词, 就叫博利弗吧! "
" [ænd; ənd][ˈteɪmər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kudnt] [stænd] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][[fiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɪp]
" **And Tamer of course couldn't stand that , and so she had to whip**
" 和 驯兽师 的 课程 不能 站立 那 , 和 所以 她 有 到 鞭
[hɪm; ɪm] [əˈgen] , [bʌt; bət][aɪ] [-]
him again , but I [146]
他 再次 , 但 我 [-]
"而塔默当然无法忍受这一点, 所以她不得不再次鞭打他, 但我[146]
[həːn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][[fiː; ʃi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ʌpˈsterz] , [seɪ] ['kɪndər] [loʊ] , [bʌt; bət][dʒest][soʊ][[fiː; ʃi]
hearn him , as she dragged him upstairs , say kinder low , but jest so she
听 他 , 作为 她 拖拽 他 楼上 , 说 幼儿园 低的 , 但 笑话 所以 她
[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
could hear him ;
可以 听到 他 ;
她把他拖上楼时, 听见他轻声细语地说着什么, 但又开玩笑说她能听见。
" [bɒlɪvəz] .
" **Boliver** .
" 玻利弗 .
"博利弗。
" [ænd; ənd][[fiː; ʃi] - [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [wəz]
" **And she tusseled more than half an hour with him , and supper wuz**
" 和 她 - 更多的 比 一半 一个 小时 和 他 , 和 晚餐 伍兹
[brˈleɪtɪd] ,
belated ;
迟到的 ,
"她和他争执了半个多小时, 晚饭都耽搁了。"
[ænd; ənd][[fiː; ʃi] [kʌm] [daʊn] [hɑːt][ænd; ənd] [wɔːr] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈefərts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
and she come down hot and wore out with her efforts to make him
和 她 来 向下 热的 和 穿着 出去 和 她 努力 到 制作 他
[gɪv] [ʌp] ,
give up ,
给 向上 ,
她筋疲力尽, 气喘吁吁地走下来, 因为她费尽心思想让他放弃。
[ænd; ənd][ˈsez][[fiː; ʃi] , " [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][tʃaɪld][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] ,
and sez she , " He is such a hard child to manage ,
和 sez 她 , " 他 是 这样的 一个 难的 孩子 到 管理 ,
她说: "他真是个很难管教的孩子。"
[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ] [θɪŋz] [raɪt] .
I can't make him give up and say things right .
我 不能 制作 他 给 向上 和 说 事物 正确的 .
我无法让他放弃, 也无法让他把事情说清楚。

[naʊ] , [ðæt] [tʃaɪld] [nu:] [ðæt] [bɒlɪvə] [wʌznt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rd] ,
Now , that child knew that Boliver wuzn't the right word ,
现在 , 那 孩子 知道 那 玻利弗 不是 这 正确的 单词 ;
现在, 那个孩子知道“玻利瓦尔”这个词用得不对。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [wəz] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi]
but still he wuz bound to have his own way and say it as he
但 仍然 他 伍兹 边界 到 有 他的 自己的 方式 和 说 它 作为 他
[ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə] .
wanted to .
通缉 到 .
但他还是会坚持己见, 想说什么就说什么。

“ [ðen] ['du:ti] [dʒɪn] [em 'i:][ə; eɪ] ['ri:əl] [hɑ:rd][dʒɑ:g] , [aɪ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sez][tu:; tə][hɜ:r; hər] :
” **Then Duty gin me a real hard jog , I up and sez to her :**
” 然后 责任 杜松子酒 我 一个 真实的 难的 慢跑 , 我 向上 和 sez 到 她 :
“然后, 责任让我拼命奔跑, 我站起来对她说:”
“ [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [greɪt] [ˈkeɪsɪz][tu:; tə] [ˈfɒlər] [ɪg'zæmp(ə)] [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [si:] [dʌn] . ”
” **Children are great cases to foller example and do what they see done .** ”
” 孩子们 是 伟大的 案例 到 福勒 例子 和 做 什么 他们 看 完毕 . ”
“孩子们是学习榜样、模仿他人行为的绝佳对象。”

“ [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
” **What under the sun do you mean ?**
” 什么 在下面 这 太阳 做 你 意思是 ?
你到底是什么意思?

“ ['sez][ʃi:; ʃi] - .
” **sez she wonderin'ly** .
” sez 她 - .
她疑惑地说。

“ [waɪ] , ” ['sez][aɪ] ,
” **Why , ” sez I ,**
” 为什么 , ” sez 我 ,
“为什么?”我说道。

“ [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔ:rnɪn] - [wen] [ju:; jʊ] [wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˈlɪt(ə)] [dɪ'ləɪt]
” **this very mornin ' when you wuz bound and determined to call little Delight**
” 这 非常 早晨 - 什么时候 你 伍兹 边界 和 决定 到 称呼 小的 喜
[ˈtɜ:rzə] ,
Tirzah ,
蒂尔扎 ,
“就在今天早上, 当你下定决心要给小德莱特取名蒂尔扎的时候,

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [wʌznt] [hɜ:r; hər] [neɪm] ,
I told you that wuzn't her name ,
我 讲述 你 那 不是 她 姓名 ,
我告诉过你那不是她的名字。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [soʊ] .
but you said that it wuz a good name and you should call her so .
但 你 说 那 它 伍兹 一个 好的 姓名 和 你 应该 称呼 她 所以 .
但你说过这是个好名字, 你应该这么叫她。

[aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [dʒæk] - - [ju: 'es] [kla:st] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] [ˈi:'deɪ] ,
I noticed Jack eyin ' us clost as if it wuz a new and agreeable idee ,
我 注意到 杰克 - - 我们 克洛斯特 作为 如果 它 伍兹 一个 新的 和 同意 想法 ,
我注意到杰克正盯着我们看, 好像这是个新奇又令人愉快的主意似的。

[ðæt] [foʊks] [kʊd; kəd] [ˈɔ:l tə] [neɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] , " ['sez] [aɪ] [ˈfɜ:rmli] ,
that folks could alter names if they wanted to , and , " sez I firmly ,
那 各位 可以 改变 姓名 如果 他们 通缉 到 , 和 , " sez 我 牢牢 ,
“人们如果愿意的话可以改名字,”我坚定地说。

" [-] [neɪm] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] [ˈtɜ:r zə] [ðæn; ðən] [bəˈlɪvɪə] [ɪz] [bəˈlɪvɜ:] ! "
" Delight's name is no more Tirzah than Bolivia is Boliver ! "
" 德莱特 姓名 是 不 更多的 蒂尔扎 比 玻利维亚 是 玻利弗 ! "
“Delight这个名字和Tirzah根本就不是一回事, 就像玻利维亚和Boliver根本就不是一回事一样! ”

" [oʊ] , [wel] , " ['sez] [ˈteɪmər] , " [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [æt; ət] [ɔ:l] .
" Oh , well , " sez Tamer , " that is of no consequence at all .
" 哦 , 出色地 , " sez 驯兽师 , " 那 是 的 不 结果 在 全部 .
“哦, 好吧,”塔默说, “那根本无关紧要。”

[wʌt] [aɪ] [du:] [ænd; ənd] [wʌt] [dʒæk] [kæən; kən] [du:] [ɪz] [tu:] . "
What I do and what Jack can do is two . "
什么 我 做 和 什么 杰克 能 做 是 二 . "
我能做的和杰克能做的只有两样。”

" [jes] , " ['sez] [aɪ] [ˈsɔ:ləmli] ,
" Yes , " sez I solemnly ,
" 是的 , " sez 我 庄严地 ,
“是的,”我郑重地说。

" [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
" and it may turn out to be more than two in the end .
" 和 它 可能 转动 出去 到 是 更多的 比 二 在 这 结尾 .
“最终结果可能不止两个。”

" ['sez] [ʃi:; ji] [ˈkəʊldli] , " [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
" Sez she coldly , " I don't know what you mean .
" sez 她 冷冷地 , " 我 不 知道 什么 你 意思是 .
她冷冷地说: “我不知道你的意思。”

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] [dəʊnt] [ˈri:əli] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [nu:] [maɪˈself] ,
" And to tell the truth , I don't really know as I knew myself ,
" 和 到 告诉 这 真相 , 我 不 真的 知道 作为 我 知道 我 ,
“说实话, 我并不像以前那样了解我自己了。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɪndər] [gʊd] [ˈendɪn] - [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [tɔ:k] .
but it made a kinder good endin ' to our talk .
但 它 制成 一个 幼儿园 好的 结束 - 到 我们的 讲话 .
但这让我们的谈话以一个更美好的方式结束了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈenɪbɑ:di] [kæən; kən] [si:] [dʒæk] [wʌznt] [ə; eɪ] [maɪt] [tu:; tə] [blɛrm] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈlɪvɜ:] [əˈfer] ,
But as anybody can see Jack wuzn't a mite to blame in the Boliver affair ,
但 作为 任何人 能 看 杰克 不是 一个 螨虫 到 责备 在 这 玻利弗 事务 ,
但任何人都能看出, 杰克在博利弗事件中一点责任都没有。

[hi:; hi] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈveri] [ˌkɑ:ŋjɪˈenʃəs] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈpri:ʃieɪt] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi]
he is naturally very conscientious , if they only knew enough to appreciate it , he
他 是 自然 非常 尽责的 , 如果 他们 仅有的 知道 足够的 到 欣赏 它 , 他
[ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [-]
always wants to [147]
总是 想要 到 [-]
他天性认真负责, 如果他们懂得欣赏就好了, 他总是想[147]

[fɪks] [θɪŋz] [dʒest] [raɪt] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] .
fix things jest right even in his play .
使固定 事物 笑话 正确的 甚至 在 他的 玩 .
即使在他的表演中, 也要把事情处理得恰到好处。

[aɪ] [rɪ'membə] [wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [wəz] [steɪn] - [ðer; ðər][ˈoʊvər] [ˈsʌndeɪ] [hiː; hi] [dʒɪn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
I remember one time when I wuz stayin ' there over Sunday he gin a remarkable
我 记住 一 时间 什么时候 我 伍兹 待在 - 那里 超过 星期日 他 杜松子酒 一个 卓越
[ˈɪnstəns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
instance of it .
实例 的 它 .

我记得有一次我在那儿过星期天，他做了一件非常了不起的事。

[ˈteɪmə] [wəz] [strikt] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈletɪn] - [dʒæk] [pleɪ] [geɪmz] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
Tamer wuz strict , I must say , about not lettin ' Jack play games on Sunday ,
驯兽师 伍兹 严格的 , 我 必须 说 , 关于 不是 莱廷 - 杰克 玩 游戏 在 星期日 ,
塔默对杰克星期天玩游戏这件事很严格，我必须说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wəz] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˈmaɪndɪn] - ,
and he wuz good about mindin ' ,
和 他 伍兹 好的 关于 心 - ,
他很会照顾人。

[bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] [ˈhæŋkəd] [ˈæftər] [ˈpleɪn] - [sʌnθɪn] - [wen] [ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] [tuː] [ˈhevi] [ɑːn]
but I spoze he hankered after playin ' sunthin ' when the time hung too heavy on
但 我 spoze 他 渴望 后 玩耍 - 阳光薄 - 什么时候 这 时间 悬挂 也 重的 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

但我猜，当时间对他来说太过漫长时，他渴望玩乐一番。

[ænd; ænd] , [laɪk] [ˈoʊldər] [foʊks] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and , like older folks , he wanted a change .
和 , 喜欢 老 各位 , 他 通缉 一个 改变 .
和老年人一样，他也想要改变。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˈbaɪb(ə)l] [geɪm] [ðæt] [ˈteɪmə] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] ,
He had one Bible game that Tamer let him play ,
他 有 一 圣经 游戏 那 驯兽师 让 他 玩 ,
他有一个圣经游戏，是塔默让他玩的。

[bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːt] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
but I spoze he had got tired of it ,
但 我 spoze 他 有 得到 疲劳的 的 它 ,
但我猜他已经厌倦了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [neɪmz] [wəz] [dretfəl] [ˈtiːguːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rʌn] [ɑːn] — [neɪbəədneɪzə] ,
and then the names wuz dretful tegus to keep the run on — Nebuchadnezer ,
和 然后 这 姓名 伍兹 忧郁的 巨蜥 到 保持 这 跑步 在 — 尼布甲尼撒 ,
[meltʃaɪzɪdɪk] , - — [gʊd] [lənd] !
Melchizedec , Mephilboeth — good land !
麦基洗德 , - — 好的 土地 !

然后，那些可怕的泰加斯人的名字继续奔跑——尼布甲尼撒、麦基洗德、米非波设——好地方！

[ðeɪ] [wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [groʊn] [foʊks] [tuː; tə] [ɡɪt] [raɪt] .
they wuz hard for grown folks to git right .
他们 伍兹 难的 为了 生长 各位 到 git 正确的 .
对于成年人来说，要正确理解它们也很难。

[ˈheɪmən; -mæn][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [dʒɑːn] , [wəz] [ɡreɪt] [ˈkeɪsɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] - ,
Hamen and his brother , John , wuz great cases to play cards evenin's ,
哈门 和 他的 兄弟 , 约翰 , 伍兹 伟大的 案例 到 玩 牌 - ,
哈门和他的兄弟约翰是晚上打牌的好伙伴。

[ænd; ænd][dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [sʌm; səm] [laɪk] [ˈɔːθəz] .
and Jack had a game that he played with ' em some like authors .
和 杰克 有 一个 游戏 那 他 玩 和 - 呃 一些 喜欢 作者 .
杰克和他们（一些作家）玩过一个游戏。

[aɪ][hæd; həd] [pleɪd] [aɪ 'ti:] [mɑː'self] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] [wi:k] - [deɪ]
I had played it myself with him sometimes week - day evenin's ,
我 有 玩 它 我 和 他 有时 星期 - 天 - ,
我有时在工作日的晚上会和他一起玩，我自己也玩过。

[ænd; ənd][dʒæk] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['i:vənɪn] - [ænd; ənd] ['sez]: “ [ænt] [sə'mænθə] ,
and Jack come to me that Sunday evenin ' and sez: “ Aunt Samantha ,
和 杰克 来 到 我 那 星期日 晚上 - 和 sez: “ 阿姨 萨曼莎 ,
那天星期天晚上，杰克来找我：说：“萨曼莎阿姨，

[waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] ?
why can't we play a Bible game with cards ?
为什么 不能 我们 玩 一个 圣经 游戏 和 牌 ?
为什么我们不能用纸牌玩圣经游戏呢？

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['sez] ,
“ **And I sez** ,
“ 和 我 sez ,
“我说，

“ [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] [aɪ 'ti:] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)] [geɪm] [wɪð; wɪθ] - [ɪm]
“ **I don't see how you could fix it so as to play a Bible game with ' em**
“ 我 不 看 如何 你 可以 使固定 它 所以 作为 到 玩 一个 圣经 游戏 和 - 呢
.
:
.
“我不明白该如何解决这个问题，才能和他们一起玩圣经游戏。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] ['sez] , “ [wel] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɔ:l] [ðə; ði] [tu:] [spɑ:t] [dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən]
“ **And he sez** , “ **Well , you can call the two spot Jacob , and I can**
“ 和 他 sez , “ 出色地 , 你 能 称呼 这 二 点 雅各布 , 和 我 能
[kɔ:l] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ,
call for it ,
称呼 为了 它 ,
他说：“好吧，你可以叫那两个地方的雅各布，我可以叫他们去。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [kɔ:l] [ðə; ði] [ten] [spɑ:t] [pɔ:l] , [ɔ:r] [ðə; ði] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɔ:l]
and we can call the ten spot Paul , or the Jack , and you can call
和 我们 能 称呼 这 十 点 保罗 , 或者 这 杰克 , 和 你 能 称呼
[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
我们可以叫十号位的保罗，或者叫杰克，你可以叫他。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['sez] , “ [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [æz; əz] [pɔ:l] [ðə; ði] [dʒæk] . “
“ **And I sez** , “ **I would hate to call such a good man as Paul the Jack .** ”
“ 和 我 sez , “ 我 会 恨 到 称呼 这样的 一个 好的 男人 作为 保罗 这 杰克 : “
“我说，‘我真不想把保罗这样的好人叫做“杰克’。 ”
“ [wel] , “ ['sez] [hi:; hi] , “ [wi:; wi] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] ['meri] .
“ **Well , sez he** , “ **we could call the king Paul , and the queen Mary** .
“ 出色地 , “ sez 他 , “ 我们 可以 称呼 这 国王 保罗 , 和 这 女王 玛丽 .
“嗯,”他说，“我们可以给国王保罗打电话，给王后玛丽打电话。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [tɔ:kt] [hɪm; ɪm] [ɔfən] [ðə; ði] ['i:deɪ] , [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [raɪt] [tu:; tə] [em 'i:] ['sʌmhəʊ] .
“ **But I talked him often the idee , it didn't seem right to me somehow** .
“ 但 我 谈话 他 经常 这 想法 , 它 没有 似乎 正确的 到 我 不知何故 .
但我劝他打消了这个念头，我觉得这不太对劲。
[bʌt; bət] [hi:; hi] [wəz] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['laɪkli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [mi:n] [noʊ] [hɑ:rm] ,
But he wuz honest and likely about it and didn't mean no harm ,
但 他 伍兹 诚实的 和 可能 关于 它 和 没有 意思是 不 伤害 ,
但他为人诚实，说的也很有道理，并没有恶意。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][best][,aɪˈtiː][wəz][ˈoʊnli][ˈtraɪn] - [tuː; tə][ˈrekənsaɪl][ˈsaɪəns][ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən] , [ɔːr]
and at the best it wuz only tryin ' to reconcile science and religion , or
和 在 这 最好的 它 伍兹 仅有的 尝试 - 到 调和 科学 和 宗教 , 或者
[rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd][ˈfæʃ(ə)n] ,
religion and fashion ,
宗教 和 时尚 ,

往好了说, 它只不过是试图调和科学与宗教, 或者宗教与时尚。

[æz; əz][soʊ][ˈmeni][duː] , [ˈhoʊldɪn] - [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər] ,
as so many do , holdin ' the world in one hand and religion in the other ,
作为 所以 许多 做 , 持有 - 这 世界 在 一 手 和 宗教 在 这 其他 ,
就像许多人一样, 一手握着世界, 一手握着宗教。

[ænd; ənd][ˈtraɪn] - [tuː; tə][ˈkæri] - [ɪm][bəʊθ][-]
and tryin ' to carry ' em both [148]
和 尝试 - 到 携带 - 呃 两个都 [-]

试图同时照顾他们两个[148]

[ˈstɪdi] .
stiddy .
斯蒂迪 .

stiddy。

[bʌt; bət][ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][dʒɑːn] [læft] [laɪk] [tuː] [bɪɡ] [ɡʌmp] [ˈhedz] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] ,
But Hamen and John laughed like two big gump heads about it ,
但 哈门 和 约翰 笑了 喜欢 二 大的 口香糖 头部 关于 它 ,
但哈门和约翰却像两个傻瓜一样哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈiːvənɪn] - [wen] [ðeɪ] [wəz] [ˈpleɪn] - [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði][tuː] [spɑːt] “ [ˈdʒeɪkəb]
and the next evenin ' when they wuz playin ' they would call the two spot “ Jacob
和 这 下一个 晚上 - 什么时候 他们 伍兹 玩耍 - 他们 会 称呼 这 二 点 “ 雅各布
” [ˈevri] [taɪm] ,
” every time ,
” 每一个 时间 ,

第二天晚上他们打球的时候, 每次都会把那两个球打成“雅各布”的样子。

[ænd; ənd] [lʊk] [æ̃t; ə̃t][dʒæk][ænd; ənd] [læf] [tɪl][aɪ][felt] [ðæt][,aɪˈtiː][wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][meɪk] [hɪm; ɪm]
and look at Jack and laugh till I felt that it wuz enough to make him
和 看 在 杰克 和 笑 直到 我 毛毡 那 它 伍兹 足够的 到 制作 他
[swɪŋ] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [kɑːrdz] [ˈsʌndeɪ] ,
swing right out and play cards Sunday ,
摇摆 正确的 出去 和 玩 牌 星期日 ,

然后看着杰克哈哈大笑, 直到我觉得这足以让他立刻出来打牌, 参加星期天的牌局。

[ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][ˈrekənsaɪl][,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən] .
and not try to reconcile it with goodness and religion .
和 不是 尝试 到 调和 它 和 善良 和 宗教 .

不要试图将其与善良和宗教调和起来。

[bʌt; bət][ˈteɪmə] , [wen] [fɪː; fɪ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] , [wɪpt] [hɪm; ɪm] [sɪˈvɪr] , [fɪː; fɪ] [sed] [,aɪˈtiː][wəz]
But Tamer , when she found out about it , whipped him severe , she said it wuz
但 驯兽师 , 什么时候 她 成立 出去 关于 它 , 鞭打 他 严重 , 她 说 它 伍兹
[ɪˈrevərənt]
irreverent
不敬的

但塔梅尔得知此事后, 狠狠地鞭打了他, 她说这是不敬的行为。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][,aɪˈtiː] .
and she wouldn't have it .
和 她 不会 有 它 .

她坚决不肯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [dʒest][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði] [hʌl] ['djɒrɪn] - [taɪm] .
And that wuz jest the way it wuz the hull durin ' time .
和 那 伍兹 笑话 这 方式 它 伍兹 这 船体 期间 - 时间 .

船体在当时就是那样。

[wel] , [wi:: wi] ['dɪdnt] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər][ðə; ði] [bɒlɪvəz] [ə'fer] .
Well , we didn't stay but a day or two after the Boliver affair .
出色地 , 我们 没有 停留 但 一个 天 或者 二 后 这 玻利弗 事务 .

嗯，在博利弗事件之后，我们只待了一两天就离开了。

[dʒəu'saɪə] [felt] [ðæt] [hi:: hi][mʌst; məst][bi:: bi][tu:: tə] [hoʊm] , [soʊ][wi:: wi] [went] , ['teɪmər] - - [dʒæk] ,
Josiah felt that he must be to home , so we went , Tamer promisin ' Jack ,
约西亚 毛毡 那 他 必须 是 到 家 , 所以 我们 去 , 驯兽师 - - 杰克 ,

约西亚觉得他必须回家了，所以我们就去了，塔默答应了杰克。

[hu:] [kraɪd] [hɑ:rd] [wen] [wi:: wi] ['stɑ:rtɪd] ,
who cried hard when we started ,
WHO 哭 难的 什么时候 我们 开始 ,

开始时，谁哭得很伤心？

[ðæt] [hi:: hi] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪ] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,
that he might come down and stay several days with us in a week or so ,
那 他 可能 来 向下 和 停留 一些 天 和 我们 在 一个 星期 或者 所以 ,

他或许会在一周左右的时间里下来和我们一起住几天。

[wen] [ʃi:: ʃi] [went] [tu:: tə] [si:] [ænt] ['meri] [dʒɑ:n][ʃi:: ʃi] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][ænd; ənd] [ðen] [stɑ:p]
when she went to see Aunt Mary John she would leave him there and then stop
什么时候 她 去 到 看 阿姨 玛丽 约翰 她 会 离开 他 那里 和 然后 停止

[ænd; ənd][ɡɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [wei] [hoʊm] . [-]

and git him on her way home . [149]
和 git 他 在 她 方式 家 . [-]

她去看望玛丽·约翰阿姨时，会把他留在那里，然后在回家的路上停下来接他。[149]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈlɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] [bɜ:rnt] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:rld][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ][ləst] ['wenzdeɪ] ,
Little Delight burnt up the world a week ago last Wednesday ,
小的 喜 烧焦的 向上 这 世界 一个 星期 前 最后的 周三 ,

Little Delight 一周前的周三席卷全球，

[ˈsʌmwər] [ə'ɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] .
somewhere along about the middle of the forenoon .
某处 沿着 关于 这 中间 的 这 午前 .

大约在上午中段。

[ʃi:: ʃi] [stɛɪd] [hɪr] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [naɪts] ,
She stayed here three days and four nights ,
她 入住 这里 三 天 和 四 夜晚 ,

她在这里住了三天四夜。

[waɪl] [hɜ:r; həɾ] [pɑ:] [ænd; ənd][mɑ:] [went] [tu:: tə] [nɔ:rθ] ['skraɪbə][tu:: tə][hɪz; ɪz] [fʊʊksɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɪzɪt]
while her Pa and Ma went to North Scriba to his folkses on a visit
尽管 她 宾夕法尼亚州 和 马 去 到 北 抄写员 到 他的 各位 在 一个 访问

.
:
.

而她的父母则去北斯克里巴探望他的父母。

[dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə] [wəz] ['rædʒɪn] - [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Diphtheria wuz ragin ' there among the little children ,
白喉 伍兹 愤怒 - 那里 之中 这 小的 孩子们 ,
白喉在幼童中肆虐,

[ænd; ənd][wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wəz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][let] [dɪ'laɪt] [goʊ] .
and we none of us wuz willin ' to let Delight go .
和 我们 没有任何 的 我们 伍兹 威林 - 到 让 喜 去 .
我们谁也不愿意放走Delight。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] , [fɔːr; fər] - - ,
And they thought that they must go , for Barzilly Minkley ,
和 他们 想法 那 他们 必须 去 , 为了 - - ,
他们觉得他们必须去, 因为巴兹利·明克利

[huː] ['hædnt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ,
who hadn't been in this part of the country for years and years ,
WHO 之前没有 到过 在 这 部分 的 这 国家 为了 年 和 年 ,
他们已经很多年没来过这个地区了,

[hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [foʊksɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] (- [ɪz] ['wɪt.fɪldz] [oʊn] ['kʌz(ə)n][ɑːn]
had come home to his folkses on a visit (Barzilly is Whitfield's own cousin on
有 来 家 到 他的 各位 在 一个 访问 (- 是 惠特菲尔德的 自己的 表哥 在
[hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [saɪd]) ,
his father's side) ,
他的 父亲的 边) ,

巴兹利回家探亲（巴兹利是惠特菲尔德父亲那边的堂兄），
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [wəz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - ['hoʊmsted] [tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ]
and all the Minkleys wuz invited to the old Minkley homestead to visit with
和 全部 这 - 伍兹 受邀 到 这 老的 - 家园 到 访问 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

所有明克利家族成员都被邀请到明克利老宅去拜访他。
[ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ən'les] ['tɜːrzə] [æn] [went] .
Whitfield wanted to go , but didn't want to unless Tirzah Ann went .
惠特菲尔德 通缉 到 去 , 但 没有 想 到 除非 蒂尔扎 安 去 .

惠特菲尔德想去, 但除非蒂尔扎·安也去, 否则她不想去。
[aɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gɔɪn] - , [ænd; ənd][toʊld] ['tɜːrzə] [æn] [aɪ] [wʊd] [help][hɜːr; hər][ɔːl][aɪ]
I approved of their goin ' , and told Tirzah Ann I would help her all I
我 得到正式认可的 的 他们的 去 - , 和 讲述 蒂尔扎 安 我 会 帮助 她 全部 我
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

我同意他们去, 并告诉蒂尔扎·安我会尽我所能帮助她。
[aɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [kæʃ'mɪr] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [wʊl] ['trævəlɪn] - [dres] ,
I helped her make a new cashmere dress and a blue wool travelin ' dress ,
我 帮助 她 制作 一个 新的 羊绒 裙子 和 一个 蓝色的 羊毛 旅行 - 裙子 ,

我帮她做了一件新的羊绒连衣裙和一件蓝色羊毛旅行连衣裙。
[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [wer] [maɪ] [nuː] ['wɔːtərpruːf] [ɪn] ['welkəm] , [həːn] [wəz] [ə; eɪ][oʊld]
and told her she could wear my new waterproof in welcome , hern wuz a old
和 讲述 她 她 可以 穿 我的 新的 防水的 在 欢迎 , 赫恩 伍兹 一个 老的
[wʌn] .
one :
一 .

我告诉她, 为了表示欢迎, 她可以穿上我的新防水衣, 她原来的防水衣是旧的。

[ænd; ənd][aɪ][tʊɔld][hɜ:r; həɹ][aɪ] [wɒd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]
And I told her I would take care of little Delight and take it as a
和 我 讲述 她 我 会 拿 关心 的 小的 喜 和 拿 它 作为 一个
[ˈprɪvɪlɪdʒ] .
privilige .
特权 .

我告诉她，我会照顾好小德莱特，并把这视为我的荣幸。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtu:zdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] - , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ˈæftər][ðə; ði] [tʃaɪld]
So they started early on a Tuesday mornin ' , and we went after the child
所以 他们 开始 早期的 在 一个 周二 早晨 - , 和 我们 去 后 这 孩子
[ˈmʌndɛr; ˈmʌndi] [naɪt] ,
Monday night ,
周一 夜晚 ,
所以他们周二一大早就开始了，而我们周一晚上就去找那个孩子了。

[ˈsoʊz] [nɑ:t][tuː; tə] [brˈleɪt] - [ɪm] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
so's not to belate ' em on their journey .
所以也是 不是 到 拦阻 - 呃 在 他们的 旅行 .
以免耽误他们的行程。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [fɑ:lɜːn] - [əˈbʌʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rnʊ:n] [ðæt]
And it wuz on the Wednesday follerin ' about ten o'clock in the forenoon that
和 它 伍兹 在 这 周三 卵泡素 - 关于 十 点钟 在 这 午前 那
[ʃiː; ʃɪ] [bɜ:rnɪt] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] . [-]
she burnt up the world . [150]
她 烧焦的 向上 这 世界 . [-]
就在星期三下午十点左右，她烧毁了世界。[150]

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [dɹɛtfəl] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wəz] [dɹɛtfəl] [ˈwɪlɪn] -
She wuz dretful willin ' to come home with us , and we wuz dretful willin ' to
她 伍兹 忧郁的 威林 - 到 来 家 和 我们 , 和 我们 伍兹 忧郁的 威林 -
[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
she should come ,
她 应该 来 ,
她非常愿意跟我们回家，我们也非常希望她能来。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪn] - [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [əˈgri:əb(ə)l] .
which made it willin ' all round , and agreeable .
哪个 制成 它 威林 - 全部 圆形的 , 和 同意 .
这使得它各方都乐意接受，并且令人愉快。

[ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [pɑː]
She thinks as much of Josiah and me as she duz of her Pa
她 思考 作为 很多 的 约西亚 和 我 作为 她 杜兹 的 她 宾夕法尼亚州
[ænd; ənd][mɑː] .
and Ma .
和 马 .

她对我和乔赛亚的感情，就像对她爸爸妈妈的感情一样深厚。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][bed][ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ru:m] ,
And I made her a bed on the lounge in our room ,
和 我 制成 她 一个 床 在 这 休息室 在 我们的 房间 ,
我在房间的沙发上给她铺了一张床。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd] [si:m] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] .
and it did seem good to have her there .
和 它 做过 似乎 好的 到 有 她 那里 .
有她在那儿确实挺好的。

[wiː; wi] [tʊk] [saɪts] [ʌ; əv] [ˈkʌmfərt] .
We took sights of comfort .
我们 采取 景点 的 舒适 .

我们欣赏了令人舒适的景色。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] [wəz] [ˈeksələnt] ,
Her little appetite wuz excellent ,
她 小的 食欲 伍兹 出色的 ,

她胃口虽小，但胃口很好。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kʊk] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
and it wuz a great comfort to me to cook things she called for .
和 它 伍兹 一个 伟大的 舒适 到 我 到 厨师 事物 她 称为 为了 .

能为她做她想吃的菜，对我来说是一种莫大的安慰。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ ˈti:] [brɔːt] [bæk] [oʊld] [taɪmz] [wen] [hɜːr; hər][maː][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈtɒməs]
I can tell you it brought back old times when her Ma and uncle , Thomas
我 能 告诉 你 它 带来 后退 老的 时代 什么时候 她 马 和 叔叔 , 托马斯
[dʒeɪ] . ,
J : ,
J : ,

我可以告诉你，这让我想起了以前和她妈妈以及叔叔托马斯.J.在一起的时光。

[wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [beɪkt] [ˈtɜːnəʊvəz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
wuz little children , every time I baked turnovers for her .
伍兹 小的 孩子们 , 每一个 时间 我 烘焙 失误 为了 她 .

每次我给她烤馅饼的时候，她都还是小孩子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][fraɪd] [keɪks] [aɪ ˈti:][dɪd] [siːm] [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][fraɪ][men][ænd; ənd] [ˈwɪmən]
And when I fried cakes it did seem so good to fry men and wimmen
和 什么时候 我 油煎 蛋糕 它 做过 似乎 所以 好的 到 炒 男人 和 女人

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪvɪn] - [ˈænɪm(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɑːn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and children and every livin ' animal I could think on for her .
和 孩子们 和 每一个 生活 - 动物 我 可以 思考 在 为了 她 .

当我煎饼的时候，我觉得把男人、女人、孩子以及我能想到的所有活物都煎给她吃，真是太美味了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈhɑːrdli][ˈsætɪsfai][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
And it seemed as if I couldn't hardly satisfy her on the animals .
和 它 似乎 作为 如果 我 不能 几乎 满足 她 在 这 动物 .

而且，我似乎很难让她对动物感到满意。

[aɪ][duː] [bɪˈliːv] [aɪ][fraɪd] [ˈevri] [ˈkrɪtər] [aɪ][ˈevər] [həːn] [ɑːn] , [ənˈles] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ][haɪˈiːnə] ,
I do believe I fried every critter I ever hearn on , unless it wuz a hyena ,
我 做 相信 我 油煎 每一个 小动物 我 曾经 听 在 , 除非 它 伍兹 一个 鬣狗 ,

我相信我把听说过的所有动物都烤熟了，除了鬣狗。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈkɪndər] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][fraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] ,
and it kinder seems as if I fried one of them one day ,
和 它 幼儿园 似乎 作为 如果 我 油煎 一 的 他们 一 天 ,

而且，似乎有一天我不小心把其中一个炸了。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [ˈkætəˌmaʊnt] , [ðeɪ] [lʊk] [sʌm; səm]
but I won't say for certain , maybe it wuz a catamount , they look some
但 我 惯于 说 为了 肯定 , 或许 它 伍兹 一个 山猫 , 他们 看 一些

[əˈlaɪk] , [ˈeniweɪ] .
alike , anyway .
同样 , 反正 .

但我不能肯定，也许是只美洲狮，反正它们长得有点像。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ɪnˈdʒɔɪ][ˈhævɪn] - [hɜːr; hər][ðer; ðər][ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈevər] [wəz] .
But we did enjoy havin ' her there the best that ever wuz .
但 我们 做过 享受 拥有 - 她 那里 这 最好的 那 曾经 伍兹 .

但我们非常享受和她在一起的时光，那是她陪伴我们度过的最美好的时光。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɔːrniŋ] - [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] [braɪt]
When she got up in the mornin ' and come to us with her great bright
什么时候 她 得到 向上 在 这 早晨 - 和 来 到 我们 和 她 伟大的 明亮的
[aɪz] ['dænsɪn] - ,
eyes dancin ' ,
眼睛 跳舞 - ,

当她清晨起床，睁着明亮的大眼睛朝我们走来时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrniŋ] - [laɪt] [ʃaɪniŋ] - [ɑːn][hɜːr; hər]['weɪvɪn] - [her] ,
and the mornin ' light shinin ' on her wavin ' hair ,
和 这 早晨 - 光 希宁 - 在 她 挥手 - 头发 ,
晨光洒在她飘逸的秀发上，

[,aɪ 'tiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [wəz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːst] [juːθ] ['kʌmɪn] - [bæk] [tɔːrdz] [juː 'es]
it almost seemed as if it wuz our lost youth comin ' back towards us
它 几乎 似乎 作为 如果 它 伍兹 我们的 丢失的 青年 即将到来 - 后退 向 我们
[wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)] [hoʊp][ænd; ənd] ['glædnəs] [ɪn][ɪts] [glɑːnsɪz] .
with immortal hope and gladness in its glances .
和 不朽 希望 和 欢乐 在 它是 眼神 .

仿佛是我们逝去的青春带着永恒的希望和喜悦向我们走来。

[wiː; wi] [lʌvd] [hɜːr; hər][soʊ] ,
We loved her so ,
我们 喜爱 她 所以 ,
我们非常爱她。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] [ænd; ənd][laɪvz; livz] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [siːmd]
she wuz so much a part of our own hearts and lives that it seemed
她 伍兹 所以 很多 一个 部分 的 我们的 自己的 心 和 生活 那 它 似乎
[æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tendər] [praɪd][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn]
as if our love for her and our tender pride and happiness in
作为 如果 我们的 爱 为了 她 和 我们的 投标 自豪 和 幸福 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她是我们心中和生活中如此重要的一部分，以至于我们对她的爱，以及我们对她由衷的骄傲和幸福，似乎都融入了我们的生命之中。

['kærid] [juː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
carried us back into the Long Ago .
携带 我们 后退 进入 这 长的 前 .
带我们回到了很久以前。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] ['fænsɪ]
And we could almost fancy
和 我们 可以 几乎 想要
我们几乎可以幻想

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈjuːθfl] [driːmz] [dʒɪn] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [meɪd] ['riːəl] .
she wuz one of our youthful dreams gin back to us and made real .
她 伍兹 一 的 我们的 青春 梦境 杜松子酒 后退 到 我们 和 制成 真实的 .
她是我们年轻时的梦想之一，如今梦想成真了。

[oʊ] , [wiː; wi] [tʊk] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Oh , we took sights and sights of comfort with her ,
哦 , 我们 采取 景点 和 景点 的 舒适 和 她 ,
哦，我们和她一起游览了很多舒适的地方。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [lʌv] [hɜːr; hər] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][hɜːr; hər][maː][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] ,
I don't think we love her any better than we did her Ma and Uncle ,
我 不 思考 我们 爱 她 任何 更好的 比 我们 做过 她 马 和 叔叔 ,
我不认为我们对她的爱会超过对她妈妈和叔叔的爱。

['tɒməs] [dʒeɪ] . , [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][dəʊnt] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [- -]
Thomas J . , I know we don't , and I don't [151]
托马斯 J ；我 知道 我们 不 ； 和 我 不 [-]

Thomas J.，我知道我们没有，我也没有[151]

[θɪŋk] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑ:ɾ; əɾ]['dɒɪɪn] - [raɪt] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi][du:] .
think the neighbors are doin ' right when they say we do .
思考 这 邻居 是 做 - 正确的 什么时候 他们 说 我们 做 .

我觉得邻居们说的没错。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ʌv; əv] - [ɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi]
And I think it is very unkind and unreasonable of ' em to say that we
和 我 思考 它 是 非常 不友善 和 不合理 的 - 呃 到 说 那 我们
['hju:mər][hɜ:ɾ; həɾ][tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [fu:l] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; həɾ] .
humor her to death and make a perfect fool of her .
幽默 她 到 死亡 和 制作 一个 完美的 傻子 的 她 .

我认为他们说我们百般迁就她，把她当傻瓜耍，这种说法非常不友善、非常不合理。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tʃ][soʊ] .
It is not so .
它 是 不是 所以 .

并非如此。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:ɾ] [taɪm] [tu:; tə] [spend] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; həɾ][ðæn; ðən][wi:; wi][dɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:ɾ]
But we have more time to spend with her than we did with our
但 我们 有 更多的 时间 到 花费 和 她 比 我们 做过 和 我们的
['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wəz] ['lɪt(ə)] .
children when they wuz little .
孩子们 什么时候 他们 伍兹 小的 .

但是，我们现在有更多的时间陪伴她，比我们孩子小时候陪伴他们的时间要多得多。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:ɾk] [hɑ:ɾd][tu:; tə] [ɡɪt] [ə'ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [pleɪs] .
Then we had to work hard to git along and pay for the place .
然后 我们 有 到 工作 难的 到 git 沿着 和 支付 为了 这 地方 .

然后我们就得努力工作，才能勉强维持生计，支付房租。

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['tɜ:zə] [æn] [ɔ:ɾ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['ɑ:ntə][ðə; ði]
And Josiah didn't have no time to take Tirzah Ann or Thomas J . onto the
和 约西亚 没有 有 不 时间 到 拿 蒂尔扎 安 或者 托马斯 J . 到 这
[pləʊ] ['hænd(ə)][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] - [ɪm] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:lɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
plough handle in front of him and let ' em ride round the field with him ,
犁 处理 在 正面 的 他 和 让 - 呃 骑 圆形的 这 场地 和 他 ,

约西亚根本没时间让蒂尔扎·安或托马斯·J坐在他前面的犁柄上，和他一起绕着田地走一圈。

[ænd; ənd] - .
and etcetery .
和 - .

等等。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:p] ['swi:pɪn] - [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪn] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][let] - [ɪm]
And I didn't have time to stop sweepin ' and washin ' dishes and let ' em
和 我 没有 有 时间 到 停止 扫地 - 和 洗涤 - 菜肴 和 让 - 呃
[pleɪ] [ðeɪ] [wəz] ['wɑ:ʃɪn] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['swi:pɪn] - ,
play they wuz washin ' dishes and sweepin ' ,
玩 他们 伍兹 洗涤 - 菜肴 和 扫地 - ,

我根本没时间停下来扫地洗碗让他们玩耍，他们一边扫地一边洗碗。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:ɾθ] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
and so forth and so on .
和 所以 前进 和 所以 在 .

诸如此类，不胜枚举。

[ænd; ənd][wiː wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] , [dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈiː] , [tuː; tə][let] - [ɪm] [teɪk] [hooʊlt][ʌv; əv]
And we didn't have time , Josiah and me , to let ' em take holt of
和 我们 没有 有 时间 , 约西亚 和 我 , 到 让 - 呃 拿 霍尔特 的
[ˈaʊər; ɑːr][hændz] ,
our hands ,
我们的 双手 ,

我和约西亚没有时间让他们抓住我们的手。

[wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːn] [iːt] [saɪd][ʌv; əv] - [ɪm] , [laɪk][ðə; ði] [ˈbeɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
one of us on each side of ' em , like the Babes in the Woods ,
一 的 我们 在 每个 边 的 - 呃 , 喜欢 这 宝贝们 在 这 伍兹 ,
我们一人站在他们两边, 就像森林里的小孩一样。

[ænd; ənd] [liːd] [juː ˈes][ɔːl][ˈoʊvər][dʒest] [wer] [ðeɪ] [wəz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] — [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊdʒed]
and lead us all over jest where they wuz a mind to — into the woodshed
和 带领 我们 全部 超过 笑话 在哪里 他们 伍兹 一个 头脑 到 — 进入 这 柴房
[ænd; ənd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɔːrjɑːrd] ,
and all over the dooryard ,
和 全部 超过 这 前院 ,
然后带着我们到处乱逛, 想去哪儿就去哪儿——进了柴房, 绕着院子走了一圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn] .
and the barn .
和 这 谷仓 .

还有谷仓。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [dɪˈlaɪt] [ɪz] [hɪr] [wiː wi][ɑːr; ər][dʒest][ðə; ði] [ˈbeɪbz] , [dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈiː] ,
But now when Delight is here we are jest the Babes , Josiah and me ,
但 现在 什么时候 喜 是 这里 我们 是 笑话 这 宝贝们 , 约西亚 和 我 ,
但现在当喜悦降临, 我们只是两个孩子, 约西亚和我。

[tuː; tə][biː; bi][led] [ɔːf] [ˈeniwər] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [liːd] [juː ˈes] .
to be led off anywhere she wants to lead us .
到 是 引领 离开 任何地方 她 想要 到 带领 我们 .
任由她带领我们去任何她想去的方。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [naʊ] .
For things are different now .
为了 事物 是 不同的 现在 .

现在情况不同了。

[ðə; ði][fɑːrm][ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [brʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wel] [brʌŋ] [ʌp] (
The farm is paid for , the children are brung up , and well brung up (
这 农场 是 有薪酬的 为了 , 这 孩子们 是 带来 向上 , 和 出色地 带来 向上 (
[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ədˈmits] [ðæt])) .
everybody admits that) .
大家 承认 那) .

农场已经付清了款项, 孩子们也长大成人, 而且都受到了很好的教育 (每个人都承认这一点)。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [liːd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [ˈgrænpɑː] [ænd; ənd][em ˈiː][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡoɪn] -
And if little Delight wants to lead round her Grandpa and me she is goin '
和 如果 小的 喜 想要 到 带领 圆形的 她 爷爷 和 我 她 是 去 -
[tuː; tə] [liːd] [juː ˈes] ,
to lead us ,
到 带领 我们 ,

如果小黛丽想带头带她爷爷和我, 那就让她带头吧。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [heɪnt] [ˈnoʊbɑːdi][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and there hain't nobody goin ' to break it up .
和 那里 没有 无人 去 - 到 休息 它 向上 .

而且没人会去阻止它。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ɪː; ʃɪ] [dʌz] .
we enjoy it as much as she duz .
我们 享受 它 作为 很多 作为 她 杜兹 .

我们和她一样喜欢它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [,aɪ 'tiː][ɪntuː][hɜːr; hər][ɪt(ə)l] [hed] [tuː; tə] [liːd] [juː 'es][ɔːf] [ɪntuː][ðə; ðɪ]
And if she should take it into her little head to lead us off into the
和 如果 她 应该 拿 它 进入 她 小的 头 到 带领 我们 离开 进入 这
[wʊdz] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [juː 'es][ʌp][wɪð; wɪθ] [liːvz] ,
woods and cover us up with leaves ,
树林 和 覆盖 我们 向上 和 树叶 ,

如果她一时兴起，把我们引到树林里，用树叶把我们盖住，

[,aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəːz] [ˈbɪz.nɪs] ,
it wouldn't be any of the neighbor's bizness ,
它 不会 是 任何 的 这 邻居 商业 ,
这跟邻居没有任何关系。

[ɪf] [dʒəu'saɪə][ænd; ənd][,em 'iː] [wəz] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə][biː; bi][led][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] , [æz; əz][wiː; wi][moʊst]
if Josiah and me wuz willin ' to be led and covered , as we most
如果 约西亚 和 我 伍兹 威林 - 到 是 引领 和 涵盖 , 作为 我们 最多
[ˈpraːbəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
probable should be .
可能 应该 是 .

如果约西亚和我愿意被引导和庇护，而我们很可能也应该如此。

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [ˌʌnˈkaɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnebəz] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][let] [hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər]
I think it is very unkind of the neighbors to say we let her have her
我 思考 它 是 非常 不友善 的 这 邻居 到 说 我们 让 她 有 她
[oʊn] [wei] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
own way all of the time ,
自己的 方式 全部 的 这 时间 ,

我认为邻居们说我们总是纵容她，这种说法非常不友善。

[ænd; ənd][dʌunt] [kə'rekt] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
and don't correct her at all .
和 不 正确的 她 在 全部 .

完全不要纠正她。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˈeniˌwez] [ˈlaɪkli] [,aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [bʌt; bət] [-]
It is not anyways likely it is so , but [152]
它 是 不是 总之 可能 它 是 所以 , 但 [-]

无论如何，这种情况不太可能发生，但是[152]

- [,aɪ 'tiː] [wəz] , [ɪf] [hɜːr; hər] [wei] [wəz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [wei] [waɪ] [nɑːt] [let] [hɜːr; hər][hæv; həv][,aɪ 'tiː] ?
spozen it wuz , if her way wuz the right way why not let her have it ?
- 它 伍兹 , 如果 她 方式 伍兹 这 正确的 方式 为什么 不是 让 她 有 它 ?

如果她的方法是正确的，为什么不让她如愿呢？

[ɪts] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [ɪː; ʃɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [liːst] [maɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] .
It's very seldom that she duz a thing that is the least mite out of the way .
它是 非常 很少 那 她 杜兹 一个 事物 那 是 这 至少 螨虫 出去 的 这 方式 .

她很少会做哪怕是最微不足道的事情。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪg'zæktli] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈbɜ:rnɪn] - [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] — [ðæt]
I don't know that I could exactly approve of her burnin ' up the world — that
我 不 知道 那 我 可以 确切地 批准 的 她 燃烧 - 向上 这 世界 — 那
[maɪ] [nɑ:t] [bɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [fer] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;] ,
might not been exactly the fair thing to do ,
可能 不是 到过 确切地 这 公平的 事物 到 做 ,
我不太确定我是否能赞同她毁灭世界的做法——那或许并不公平。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈseldəm] [ʃi:; ʃi] [dʌz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]
but it is very , very seldom she duz a thing a minister would be ashamed of
但 它 是 非常 , 非常 很少 她 杜兹 一个 事物 一个 部长 会 是 羞愧 的
[du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .
但她极少做出部长会感到羞耻的事情。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ɑ:nkɑ:mən] [tʃaɪld][fɔ:r; fər] [ˈgʊdnəs] .
She is a oncommon child for goodness .
她 是 一个 共同 孩子 为了 善良 .
她是个心地善良的普通孩子。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ] [ˈgræntʃaɪld] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
I don't say it because she is my grandchild , not at all .
我 不 说 它 因为 她 是 我的 孙子 , 不是 在 全部 .
我这么说并不是因为她是我的孙女，完全不是。

[bʌt; bət] [tru:θ] [wɪl] [aʊt] .
But truth will out .
但 真相 将要 出去 .
但真相终会水落石出。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [swi:t] , [ˈi:v(ə)n] [dɪspə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ˈmɔrəlz] — [wel] !
She has a remarkable sweet , even disposition , and as to morals — well !
她 有 一个 卓越 甜的 , 甚至 处置 , 和 作为 到 德 — 出色地 !
她性格非常温柔、平和，至于道德方面——嗯！

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [wʊd] [gʊʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈmɔrəlz] .
I would like to see the child that would go ahead of her in morals .
我 会 喜欢 到 看 这 孩子 那 会 去 前方 的 她 在 德 .
我想看看哪个孩子在道德方面能超越她。

[waɪ] , [wi:; wi] [ˈkudnt] [tempt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ðæt] [ˈdɪdnt] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Why , we couldn't tempt her to touch a penny that didn't belong to her .
为什么 , 我们 不能 诱惑 她 到 触碰 一个 一分钱 那 没有 属于 到 她 .
为什么呢？我们怎么也诱不了她去碰一分不属于她的钱。

[ænd; ənd] [ˈbɜ:rgləri] , [ɔ:r][ˈɑ:rs(ə)n] , [ɔ:r] [ˈræpɪn] , [waɪ] , [ˈnɑ:θɪn] - [wʊd] [tempt] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][aɪ 'ti:] .
And burglary , or arson , or rapine , why , nothin ' would tempt her into it .
和 入室盗窃 , 或者 纵火 , 或者 掠夺 , 为什么 , 什么也没有 - 会 诱惑 她 进入 它 .
无论是入室盗窃、纵火还是强奸，都无法诱惑她去做这些事。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃaɪld] .
She is a wonderful child .
她 是 一个 精彩的 孩子 .
她是个很棒的孩子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][dʒest][æz; əz] [ˈtru:θfɪ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔ:n] , [ðæt] [ɪz] , [wʌt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [tru:θ] .
And she is jest as truthful as the day is long , that is , what she calls truth .
和 她 是 笑话 作为 真实 作为 这 天 是 长的 , 那 是 , 什么 她 呼叫 真相 .
而她所谓的“真理”，她却像白昼一样漫长地开玩笑。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [nu:] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [streɪndʒ] .
Everything is new to her and strange .
一切 是 新的 到 她 和 奇怪的 .

对她来说，一切都是新鲜而陌生的。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [breɪn] [dʒest][weɪkɪn] - [ʌp] ,
The thoughts in her little brain jest wakin ' up ,
这 想法 在 她 小的 脑 笑话 觉醒 - 向上 ,

她小小的脑袋里思绪纷乱起来，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tʃaɪld][ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] [ðæt] [fɪl] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][maɪnd]
and to a imaginative child the dreams and fancies that fill her little mind
和 到 一个 富有想象力的 孩子 这 梦境 和 幻想 那 充满 她 小的 头脑
,
,
,
,

对于一个充满想象力的孩子来说，她小小的脑袋里充满了各种梦想和幻想。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɜ:rlɪd] [wɪ'ðɪn] ,
the child's world within ,
这 孩子的 世界 之内 ,

孩子的内心世界，

[mʌst; məst] [si:m] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
must seem as strange as the new strange things of the world about her .
必须 似乎 作为 奇怪的 作为 这 新的 奇怪的 事物 的 这 世界 关于 她 .

对她来说，这一定和她周围这个世界上的种种新奇事物一样陌生。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [ʌn'traɪd] [ˈmɪstəri] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
It is all a untried mystery to her ,
它 是 全部 一个 未经尝试 神秘 到 她 ,

对她来说，这一切都是个未知的谜。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][stændz][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [ˈseprət] [θɪŋz] [ɔ:l][tu:; tə][wʌns][ænd; ənd][pʊt]
and it stands to reason that she can't separate things all to once and put
和 它 站立 到 原因 那 她 不能 分离 事物 全部 到 一次 和 放

[ðə; ði] [raɪt] [neɪmz] [tu:; tə] - [ɪm] [ɔ:l] .
the right names to ' em all .
这 正确的 姓名 到 - 呃 全部 .

很显然，她不可能一次性把所有东西都分开，并给它们都贴上正确的标签。

[ðə; ði] [geɪ] [rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈferɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪ'ðɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkəʊldə] - - [ʌv; əv]
The gay romances of the child's fairy world within from the colder reasonin ' of
这 同性恋 浪漫故事 的 这 孩子的 仙女 世界 之内 从 这 更冷 - - 的

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪ'ðəʊt] .
the world without .
这 世界 没有 .

孩童内心仙境般的同性恋情，与外界冷酷的理性世界之间的冲突。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈpjʊərə] [ðæn; ðən][ˈaʊən] ,
The child's world is purer than ourn ,
这 孩子的 世界 是 更纯净 比 我们的 ,

孩子的世界比我们的世界更纯洁。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][lənd][ʌv; əv] [ɪ'næsns] [ænd; ənd] [tru:θ] [wi:; wi] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdrɪri] [laɪf] .
it is the only land of innocence and truth we know in this dreary life .
它 是 这 仅有的 土地 的 无辜 和 真相 我们 知道 在 这 凄凉 生活 .

这是我们在这黯淡的生活中所知的唯一一片纯真与真理之地。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [let] [ˈaʊər; ɑːr] [səʊlz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [ˈhwɪspəz]
And it seems as if we would let our souls listen to catch any whispers
和 它 似乎 作为 如果 我们 会 让 我们的 灵魂 听 到 抓住 任何 低语
[frʌm; frəm] [ðæt] [lænd] ,
from that land ,
从 那 土地 ,
仿佛我们会敞开心扉，聆听来自那片土地的任何低语。

[soʊ] [swiːt] , [soʊ] [evəˈnes(ə)nt] .
so sweet , so evanescent .
所以 甜的 , 所以 转瞬即逝 .

如此甜蜜，如此转瞬即逝。
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːrfɪkt] [feɪθ] , [ˌnˈbɑʊndɪd] , [ˌnˈkælkjleɪtɪŋ] , [soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]
For there is the only perfect faith , unbounded , uncalculating , so soon to be
为了 那里 是 这 仅有的 完美的 信仰 , 无界 , 不加计算的 , 所以 很快 到 是
[dɪsˈplɜːst] [baɪ] [daʊt] .
displaced by doubt .
流离失所 经过 怀疑 .
因为只有一种完美的信仰，它无边无际、不计较得失，却很容易被怀疑所取代。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [-]
The only [153]
这 仅有的 [-]

唯一的[153]

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪnəsns] , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈɪgnərəns] [ˌv; əv] [rɔːŋ] , [soʊ] [suːn] ,
perfect innocence , the blessed ignorance of wrong , so soon ,
完美的 无辜 , 这 蒙福 无知 的 错误的 , 所以 很快 ,
纯真无邪，对错误一无所知，如此之快，

[soʊ] [ˈʊrli] [tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˌv; əv][sɪn] .
so surely to be stained by the knowledge of sin .
所以 一定 到 是 染色 经过 这 知识 的 罪 .
因此，必然会因了解罪恶而蒙受污点。

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [feɪθ] [ɪn] [ˈʌðəːz] [ˈɡʊdnəs] [soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪmd] [baɪ] [dɪsˈtrʌst] .
The divine faith in other's goodness so soon to be dimmed by distrust .
这 神圣的 信仰 在 其他的 善良 所以 很快 到 是 调暗 经过 怀疑 .
对他人善良的虔诚信仰，很快就会被不信任所磨灭。

[ðə; ði] [geɪ] , - - [ˈhæpɪnəs] ,
The gay , onthinkin ' happiness ,
这 同性恋 , - - 幸福 ,
同性恋，思考幸福，

[soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaːkənd] [baɪ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ɐnd][æŋˈzaɪəti] — [ðə; ði][ˈroʊzi] [hoʊps] [soʊ] [suːn] [tuː; tə]
so soon to be darkened by sorrow and anxiety — the rosy hopes so soon to
所以 很快 到 是 变暗 经过 悲哀 和 焦虑 — 这 红润 希望 所以 很快 到
[feɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [ˈæʃɪz] [ˌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
fade away to the gray ashes of disappointment .
褪色 离开 到 这 灰色的 灰烬 的 失望 .
如此之快，便会被悲伤和焦虑所笼罩——美好的希望如此之快，便会褪色成失望的灰烬。

[fer] [lænd] !
Fair land !
公平的 土地 !

美丽的土地！

[ˈsʌni] [taɪm] !
sunny time !
阳光明媚 时间 !

阳光明媚的日子！

[soʊ] [braɪt] , [soʊ] [fli:tɪn] - — [aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [ɪts]['broʊkən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
so bright , so fleetin ' — it seems as if we should treat its broken language ,
所以 明亮的 , 所以 弗利廷 - — 它 似乎 作为 如果 我们 应该 对待 它是 破碎的 语言 ,
如此耀眼, 如此转瞬即逝——我们似乎应该珍惜它那破碎的语言。

[ɪts] [streɪndʒ] ['fænsɪs] ['tendərlɪ] [ænd; ənd] ['revərəntli] , - - [ðə; ðɪ] [bɔ:st] [taɪm] [wen] [wi:; wi] ,
its strange fancies tenderly and reverently , rememberin ' the lost time when we ,
它是 奇怪的 幻想 温柔地 和 虔诚地 , - - 这 丢失的 时间 什么时候 我们 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,
它那些奇特的幻想, 温柔而虔诚地, 缅怀着我们曾经拥有的逝去时光。

[wɜ:r; wər] ['wa:ndərɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪn'tjæntɪd] ['ga:dnz] .
were wandering in its enchanted gardens .
是 漫游 在 它是 迷人的 花园 .
他们在它迷人的花园里漫步。

- - [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv] [deθ] [mʌst; məst] [swɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'ɡen]
Rememberin ' that the gate of death must swing back before we can again
- - 那 这 门 的 死亡 必须 摇摆 后退 前 我们 能 再次
['entər] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pjʊərəti] ,
enter a world of such purity ,
进入 一个 世界 的 这样的 纯度 ,
记住, 只有当死亡之门再次敞开, 我们才能再次进入如此纯洁的世界。

[sʌtʃ] ['bju:ti] .
such beauty .
这样的 美丽 .
真美。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [du:][nɑ:t] , [wi:; wi] [mi:t] [ɪts] [pjʊr] [ænd; ənd] [swi:t] [.ʌn'wɪzdəm] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [grɪm] ,
But we do not , we meet its pure and sweet un wisdom with our grim ,
但 我们 做 不是 , 我们 见面 它是 纯的 和 甜的 愚昧 和 我们的 严峻 ,
但我们并没有这样做, 而是用我们冷酷无情的态度来回应它纯粹而甜蜜的愚昧。

- - ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [geɪnd] [æz; əz] [i:v] [dɪd] , [ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] ,
rebukin ' knowledge which we gained as Eve did , its innocent ,
- - 知识 哪个 我们 获得 作为 前夕 做过 , 它是 清白的 ,
谴责我们像夏娃一样获得的知识, 它纯洁无辜。

['gaɪlləs] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɑ:lərəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [draɪ] [oʊld] ['kʌstəmz] , [ɪts] ['broʊkən] ['fænsɪs] ,
guileless ways with the intolerance of our dry old customs , its broken fancies ,
朴实 方式 和 这 不容忍 的 我们的 干燥 老的 海关 , 它是 破碎的 幻想 ,
天真无邪的方式, 却与我们陈旧习俗的不宽容, 以及它破碎的幻想,

[ɪts] [swi:t] [roʊmənsɪn] - [wɪð; wɪθ] [koʊld] [dɪ'ri:ʒn] [ɔ:r] [ðə; ðɪ] ['kru:əlti] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
its sweet romancin ' with cold derision or the cruelty of punishment .
它是 甜的 罗曼辛 - 和 寒冷的 嘲笑 或者 这 残酷 的 惩罚 .
它甜蜜的浪漫与冷嘲热讽或残酷的惩罚交织在一起。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə] [θɪŋk] [,pnt] .
It makes me fairly out of patience to think on't .
它 制作 我 相当 出去 的 耐心 到 思考 不 .
想到这件事我就很不耐烦。

[aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [wen] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] -
It stands to reason , when everything under the sun is new and strange to ' -
它 站立 到 原因 , 什么时候 一切 在下面 这 太阳 是 新的 和 奇怪的 到 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,
这也就不足为奇了, 毕竟世间万物对他们来说都是新鲜而陌生的。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ɡɪt] [ɔ:l] [tu:; tə] [wʌns] [ðə; ði] ['mi:nɪn] - [ʌv; əv] ['evri] [bɪɡ] [wɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃənəri] ,
they can't git all to once the meanin ' of every big word in the Dictionary ,
他们 不能 git 全部 到 一次 这 含义 - 的 每一个 大的 单词 在 这 字典 ,
他们不可能一次性掌握字典里每一个生僻词的含义。

[ænd; ənd] [mɛbi] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪt] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪkst] ['sʌmtaɪmz] .
and mebby they will git things a little mixed sometimes .
和 梅比 他们 将要 git 事物 一个 小的 混合 有时 .
也许他们有时会把事情搞得有点混乱。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [help] [aɪ 'ti:] ?
But how can they help it ?
但 如何 能 他们 帮助 它 ?
但他们又能怎么办呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[wʌt] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [drɔ:pt] [raɪt] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [wer] [wi:; wi]
what if we should be dropped right down into a strange country where we
什么 如果 我们 应该 是 掉落 正确的 向下 进入 一个 奇怪的 国家 在哪里 我们
[hæd; həd] ['nevər] [sɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [təʊld] [tu:; tə] [wɔ:k] [streɪt] ,
had never sot our feet before and told to walk straight ,
有 绝不 酒 我们的 脚 前 和 讲述 到 走 直的 ,
如果我们突然被空投到一个我们从未踏足过的陌生国度，然后被告知要笔直行走，那该怎么办？

[ænd; ənd] [wəz] ['pʌnɪʃt] ['evri] [taɪm] [wi:; wi] [mi:'ændəd] , [wen] [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [step]
and wuz punished every time we meandered , when we didn't know a step
和 伍兹 受到惩罚 每一个 时间 我们 蜿蜒 , 什么时候 我们 没有 知道 一个 步
[bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
before us ,
前 我们 ,
每次我们漫无目的地走着，对前方的路一无所知时，都会受到惩罚。

[ɔ:r] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] [ɑ:n] [ju: 'es] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [help] - - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
or on each side on us , how could we help meanderin ' a little ,
或者 在 每个 边 在 我们 , 如何 可以 我们 帮助 - - 一个 小的 ,
或者在我们两侧，我们怎么能不稍微漫无目的地走走呢？

[haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [help] ['sʌmtaɪmz] ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wi:; wi] [wəz]
how could we help sometimes talkin ' about the inhabitants of the world we wuz
如何 可以 我们 帮助 有时 谈话 - 关于 这 居民 的 这 世界 我们 伍兹
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,
accustomed to ,
习惯 到 ,
我们怎能不偶尔谈论一下我们习以为常的世界里的居民呢？

[ˈju:zɪn] - [ɪts] ['læŋɡwɪdʒ] ?
usin ' its language ?
使用 - 它是 语言 ?
用它的语言？

[wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [ni:d] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ə'^ɪn] , [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns]
What we would need would be to be sot in the right way agin , with patience
什么 我们 会 需要 会 是 到 是 酒 在 这 正确的 方式 再次 , 和 耐心
,
,
,
我们需要做的，是再次以正确的方式，带着耐心，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][əˈ^in] , [ænd; ənd] [-]
and over and over agin , and [154]
和 超过 和 超过 再次 , 和 [-]
一遍又一遍, 而且[154]

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈ^in] .
time and time agin .
时间 和 时间 再次 :

一次又一次。

[ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] , [ænd; ənd][nɑːt]
Patience and long sufferin ' and reason is what we should need , and not
耐心 和 长的 遭受 - 和 原因 是 什么 我们 应该 需要 , 和 不是
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

我们需要的是耐心、忍耐和理性, 而不是惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈtʃɪldrən] [niːd] .
and that is what children need .
和 那 是 什么 孩子们 需要 :

而这正是孩子们需要的。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [skɜrt] [ænd; ənd] [wɪpt] [ˈɪntuː] [ˈbiːn] - [ə; eɪ] [hɪpəkɹɪt] [ænd; ənd][ˈlaɪər] , [wen] ,
Many a child is skairt and whipped into bein ' a hippocrite and liar , when ,
许多 一个 孩子 是 斯凯特 和 鞭打 进入 是 - 一个 伪君子 和 说谎者, 什么时候 ,
许多孩子因为害怕和受到鞭打而变成伪君子 and 骗子, 当时,

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] — [oʊn] [ʌp] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [fɔːlts]
if they had been encouraged to tell the truth — own up their little faults
如果 他们 有 到过 鼓励 到 告诉 这 真相 — 自己的 向上 他们的 小的 故障
[ænd; ənd] - — [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ˈdʒʌstli] ,
and meanderin's — and treated justly ,
和 - — 和 治疗 公正地 ,
如果他们被鼓励说出真相——承认自己的小错误和过失——并受到公正对待,

[ˈpeɪʃntli] , [ænd; ənd][ˈkaɪndli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd][trænsˈpærənt]
patiently , and kindly , they would have been as truthful and transparent
耐心 , 和 亲切地 , 他们会 有 到过 作为 真实 和 透明的
[æz; əz][reɪn][ˈwɔːtər] .
as rain water .
作为 雨 水 :
他们会耐心、友善地像雨水一样真诚透明。

[ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
Children have sharp eyes and are quick to see injustice ,
孩子们 有 锋利的 眼睛 和 是 快的 到 看 不公正 ,
孩子们眼光敏锐, 能很快发现不公正的事情。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [sɪŋk] [diːp] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [soʊlz] .
and things sink deep into their little souls .
和 事物 下沉 深的 进入 他们的 小的 灵魂 :
这些事情深深地烙印在他们幼小的心灵深处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪpt] [ɪf] [ðeɪ] [dɑʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
They are whipped if they don't tell the truth ,
他们 是 鞭打 如果 他们 不 告诉 这 真相 ,
如果不说实话, 就会被鞭打。

- [dɑ:rk] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlʊrɪd] [ˈpæsɪdʒ] — “ [ˈlaɪəz][[æɪ; ʃəɪ][hæv; həv][ðer; ðər][ˈpɔ:ɾj(ə)n][ɪn]
skaired dark nights with the lurid passage — “ Liars shall have their portion in
- 黑暗的 夜晚 和 这 骇人的 通道 — “ 说谎者 将 有 他们的 部分 在
[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈbrɪmstəʊn] .
the lake of fire and brimstone .
这 湖 的 火 和 硫磺 .

在漆黑的夜晚，传来令人毛骨悚然的话语——“说谎的人必在硫磺火湖里受苦。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [si:] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [smaɪl][ˈɪntu:] [sʌm; səm] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈvɪzɪtəz] [feɪs]
” **And then they see their mother smile into some disagreeable visitor's face**
” 和 然后 他们 看 他们的 母亲 微笑 进入 一些 令人不快的 访客 脸
[ænd; ənd] [ɡroʊn] [æt; ət][hɜ:ɾ; həɾ] [bæk] .
and groan at her back .
和 呻吟 在 她 后退 .

“然后他们看到他们的母亲对着某个讨厌的访客微笑，然后对着她的背影呻吟。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈwɪzdəm] [pɑ:ɾt][ðə; ði] [smaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡroʊn] , [ænd; ənd][faɪnd] [tru:θ]
How can the baby wisdom part the smile from the groan , and find truth
如何 能 这 婴儿 智慧 部分 这 微笑 从 这 呻吟 , 和 寻找 真相
[ˈʌndər] - [ɪm] ?
under ' em ?
在下面 - 呢 ?

婴儿的智慧如何能将微笑与呻吟分开，并在其中发现真理？

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ?
How can we ?
如何 能 我们 ?

我们该如何做？

[ðei] [ɑ:ɾ; əɾ] [tɔ:t] [ˈʌndər] [fɪɾ] [ʌv; əv] [səˈvɪrəst] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] — “ [ðəʊ] [ʃælt]
They are taught under fear of severest punishment to be honest — “ Thou shalt
他们 是 教授 在下面 害怕 的 最严重 惩罚 到 是 诚实的 — “ 你 应
[nɑ:t] [sti:l] .
not steal .
不是 偷 .

他们被教导要诚实，否则将受到最严厉的惩罚——“不可偷盗”。

” [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɜ:ɾli:st] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
” **And then , with their earliest knowledge ,**
” 和 然后 , 和 他们的 最早 知识 ,

“然后，凭借他们最早的认知，

[ðei] [hɪɾ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [boʊst][ʌv; əv][sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [geɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
they hear their mother boast of some advantage she has gained over the
他们 听到 他们的 母亲 夸 的 一些 优势 她 有 获得 超过 这
[ˈʃɑ:pki:pər] ,
shopkeeper ,
店主 ,

他们听到母亲吹嘘自己比店主占了上风，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [kənˈɡrætʃuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n] [haʊ] [hi:; hi][ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and their father congratulating himself on how he got the better of his
和 他们的 父亲 祝贺 他自己 在 如何 他 得到 这 更好的 的 他的
[ˈneɪbər] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:ɾs] [treɪd] .
neighbor in a horse trade .
邻居 在 一个 马 贸易 .

他们的父亲则为自己在马匹交易中占了邻居的便宜而沾沾自喜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
And if she be the child of a business man ,
和 如果 她 是 这 孩子 的 一个 商业 男人 ,
如果她是商人的女儿，

[ˈhæpi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] [saɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə][men][ænd; ənd]
happy for her if she does not wonder at that sight strange to men and
快乐的 为了 她 如果 她 做 不是 想知道 在 那 视线 奇怪的 到 男人 和
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

如果她对这连凡人和神明都感到陌生的景象不感到惊奇，那我真为她高兴。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][raɪz] [ʌp] [rɪtʃ] [ðə; ði][nekst] ,
to see her father lose all his wealth one day , to rise up rich the next ,
到 看 她 父亲 失去 全部 他的 财富 一 天 , 到 上升 向上 富有的 这 下一个 ,
眼睁睁看着父亲一夜之间失去所有财富，第二天又重新变得富有，

[raɪz] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [pʊr] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmən] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtʃiːtɪd] [ænd; ənd]
rise up from a crowd of poor men and wimmen he has cheated and
上升 向上 从 一个 人群 的 贫穷的 男人 和 女人 他 有 作弊 和
[ruːɪnd] .
ruined .
毁坏 .

从他欺骗和毁坏的众多贫苦男女中奋起反抗。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [tɔːt] [ðæt] [dɪˈsiːt] [ɪz][æn; ən][əˌbɔːmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .
She is taught that deceit is an abomination to the Lord .
她 是 教授 那 欺骗 是 一个 厌恶 到 这 主 .

她从小就被教导，欺骗是上帝所憎恶的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][stændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɑːʃstænd] ,
And then she stands with her little eyes on a level with the washstand ,
和 然后 她 站立 和 她 小的 眼睛 在 一个 等级 和 这 洗手台 ,
然后她站在那里，小眼睛与洗漱台齐平。

[ænd; ənd] [siːz] [hɜːr; hər][bɪɡ] [ˈsɪstər] [peɪnt] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ˈdɑːrkən][hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz]
and sees her big sister paint and powder her face , darken her eyebrows
和 看到 她 大的 姐姐 画 和 粉末 她 脸 , 变暗 她 眉毛
,
.
,

她看到姐姐化妆、扑粉，还把眉毛画得很浓。

[ænd; ənd][pæd][hɜːr; hər] [liːn] [fɔːrm][ˈɪntuː] [ˈraʊndnəs] .
and pad her lean form into roundness .
和 软垫 她 倾斜 形式 进入 圆润 .

让她纤细的身躯变得圆润。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [tɔːt] [ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈsɪnflnəs] [-]
She is taught the exceeding sinfulness [155]
她 是 教授 这 超过 罪恶 [-]

她被教导了极大的罪恶[155]

[ʌv; əv] [ˈenvi] , [straɪf] , [ænd; ənd] [emjuˈleɪʃn] .
of envy , strife , and emulation .
的 嫉妒 , 冲突 , 和 仿真 .

嫉妒、纷争和攀比。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,
And then , in the same breath ,
和 然后 , 在 这 相同的 气息 ,

然后，紧接着，

[ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmeməri] [mɔːr] [ˈbaɪb(ə)] [vəːsɪz] [ðæn; ðən][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːli] [smiθ] [hæz; həz]
urged to commit to memory more Bible verses than little Molly Smith has
敦促 到 犯罪 到 记忆 更多的 圣经 诗句 比 小的 莫莉 史密斯 有
[ˈlɜːrniɪd] ,
learned ,
学习 ,

被要求背诵比小莫莉·史密斯所学更多的圣经经文，

[ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈrʌflz] [ɑːn][hɜːr; hər] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm]
and consulted about the number of ruffles on her dress with the firm
和 咨询 关于 这 数字 的 褶边 在 她 裙子 和 这 公司
[rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,
resolve to have one more than she has ,
解决 到 有 一 更多的 比 她 有 ,

她仔细询问了裙子上的褶边数量，并坚定地决定要比现在多一层。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈklɛvə,ɹɜː] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈdresɪə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
so as to be cleverer and look dressier than she duz .
所以 作为 到 是 更聪明 和 看 更正式 比 她 杜兹 .
这样她就能显得更聪明、更时尚。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] [ðæt] [gɑːd] [lʌvz] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)]
She is taught that God loves good children , **and to flee from evil**
她 是 教授 那 上帝 爱 好的 孩子们 , 和 到 逃跑 从 邪恶的
[kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,
communications ,
通讯 ,

她从小就被教导上帝喜爱善良的孩子，并要远离邪恶的交流。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkaʊnsəld] [tuː; tə] [ˈnevər] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and then counseled to never by any means associate with the
和 然后 咨询 到 绝不 经过 任何 方法 联系 和 这
- [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] ,
washerwoman's little girl ,
- 小的 女孩 ,

然后告诫他无论如何都不要和洗衣妇的小女儿来往。

[huː] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæŋkɜːz] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] [ˈveri] [bæd] .
who is very good , **but to play with the banker's little boy** , **who is very bad** .
WHO 是 非常 好的 , 但 到 玩 和 这 银行家的 小的 男生 , WHO 是 非常 坏的 .
他很善良，但要和银行家的小男孩一起玩，那个小男孩很坏。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] [baɪ] [ˈpriːsept] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstuːdiəs] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [smaɪlz] [ɑːn]
She is taught by precept to be studious , **industrious** , **and that Heaven smiles on**
她 是 教授 经过 戒律 到 是 好学的 , 勤劳 , 和 那 天堂 微笑 在
[kənˈtentɪd] [ˈleɪbər] ,
contented labor ,
满足 劳动 ,

她从小就被教导要勤奋好学，因为上天会眷顾那些默默耕耘的人。

[ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɑːr; ər] [ˈɑːnərəb(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] , [ʃiː; ʃi]
and industry and independence are honorable and to be desired , **she**
和 行业 和 独立 是 光荣的 和 到 是 想要的 , 她
[ˈhiːrz] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [seɪ] [ˈsɑːləmli] ,
hears her mother say solemnly ,
听到 她 母亲 说 庄严地 ,

她仿佛听到母亲郑重其事地说，勤奋和独立是光荣的，是值得追求的。

“ [welθ] [ɪz][ə; eɪ] [sner] .
“ **Wealth is a snare** .
” 财富 是 一个 圈套 .
财富是陷阱。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [ˈmʌðər] [baʊ; boʊ] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ˈstuːpɪd] ,
” And then she sees that mother bow low at the feet of the rich , stupid ,
和 然后 她 看到 那 母亲 弓 低的 在 这 脚 的 这 富有的 , 愚蠢的 ,
然后她看到母亲向那些富有的、愚蠢的.....深深鞠躬

[ˈaɪd(ə)l] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljəˈner] ,
idle wife of the millionaire ,
闲置的 妻子 的 这 百万富翁 ,
百万富翁的闲散妻子

[luːz] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [ˈefərt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɜːr; hər] [frend]
lose all her dignity and self - respect in the wild effort to become her friend
失去 全部 她 尊严 和 自己 - 尊重 在 这 荒野 努力 到 变得 她 朋友
 ,
 ,
 ,
为了和她成为朋友，她不惜失去所有的尊严和自尊。

[siːz] [hɜːr; hər] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsoʊɪŋ] [ɡɜːrl] .
sees her refuse to recognize in public the honest , intelligent sewing girl .
看到 她 拒绝 到 认出 在 民众 这 诚实的 , 聪明的 缝纫 女孩 .
看到她拒绝在公共场合承认这位诚实、聪明的缝纫女孩。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɔːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] [ænd; ənd] [ˈfɔːloʊ] [ɪts] [ˈtiːtʃɪŋz] ,
She is taught that if she duz not learn the catechism and follow its teachings ,
她 是 教授 那 如果 她 杜兹 不是 学习 这 教理问答 和 跟随 它是 教义 ,
她被教导说，如果她不学习教义问答并遵循其中的教导，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] [ɪnˈdiːd] ,
she is lost indeed ,
她 是 丢失的 的确 ,
她确实迷路了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ləːnz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [end][ʌv; əv][mæn] ([ænd; ənd] [prɪˈzuːməbli]
and she learns from that that the chief end of man (and presumably
和 她 学习 从 那 那 这 首席 结尾 的 男人 (和 想必
[ˈwɪmən]) [ɪz][tuː; tə] [fɪr] [ɡɑːd][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔː][hɪm; ɪm] [fəˈlevər] .
wimmen) is to fear God and enjoy Him forever .
女人) 是 到 害怕 上帝 和 享受 他 永远 .
她由此得知，人类（以及女人）的主要目的是敬畏上帝，并永远享受祂。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaʊdər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][məˈtɜːrn(ə)][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] [ðæt]
And then taught by the louder teaching of maternal anxiety and counsel that
和 然后 教授 经过 这 更大声 教学 的 母体 焦虑 和 法律顾问 那
[ðə; ði] [tʃiːf] [end][ʌv; əv] [ˈwɪmən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] ,
the chief end of wimmen is to be married ,
这 首席 结尾 的 女人 是 到 是 已婚 ,
然后，在母亲焦虑和劝诫的更强烈的教导下，人们又被告知，女人的主要目的就是结婚。

[tuː; tə][ɡet][æŋ; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhʌzbænd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] .
to get an establishment and a rich husband to support her .
到 得到 一个 建立 和 一个 富有的 丈夫 到 支持 她 .
获得一份稳定的工作和一个有钱的丈夫来养活她。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld][tuː; tə] [lɜːrn] [ɡʊd] [frʌm; frəm][ɪˈv(ə)l] ?
How is the child to learn good from evil ?
如何 是 这 孩子 到 学习 好的 从 邪恶的 ?
孩子如何分辨善恶？

[ɡɑːd][help][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [soʊlz] !
God help the dear little souls !
上帝 帮助 这 亲爱的 小的 灵魂 !
愿上帝保佑这些可怜的小生命！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ki:p] [wʌn][aɪ'əʊtə][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] , - [trʌst] , [ðə; ði][di'vaɪn]
and if they keep one iota of the sweet , oncalculatin ' trust , the divine
和 如果 他们 保持 一 的 这 甜的 , - 相信 , 这 神圣的
[ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [tʰaɪldhʊd] ,
innocence of childhood ,
无辜 的 童年 ,

如果他们能保留哪怕一丝一毫那份甜蜜的、不计较的信任，那份童年的神圣纯真，

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði][də'rekt] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
it is by the direct grace of God ,
它 是 经过 这 直接的 优雅 的 上帝 ,
这是出于上帝的直接恩典。

[ænd; ənd][noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['wɜ:rlɪdɪŋz] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and no thanks to the poor worldings and sinners by whom they are
和 不 谢谢 到 这 贫穷的 世俗之人 和 罪人 经过 谁 他们 是
[sə'raʊndɪd] . [-]
surrounded . [156]
包围 . [-]

而这都不是因为他们身边围绕着那些可怜的世俗之人和罪人。[156]

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:rvləs] ['wʌndə-z] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['ju:nɪvɜ:rs][tu:; tə][em 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
Amongst the marvelous wonders of God's universe to me one of the greatest
在 这 奇妙 奇迹 的 神的 宇宙 到 我 一 的 这 最
['mɪstəɪz] [ɪz] [ðɪs] ,
mysteries is this ,
谜团 是 这 ,

在我看来，上帝创造的宇宙万物中，最伟大的奥秘之一就是这：

[haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɑ:d] , [ə; eɪ][dʒʌst] , ['pɪtɪf(ə)l][gɑ:d] ,
how a good God , a just , pitiful God ,
如何 一个 好的 上帝 , 一个 只是 , 可怜 上帝 ,
多么仁慈的神，多么公正、多么可怜的神啊！

[ʃʊd; ʃəd] [send] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [hændz][æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [soʊlz] .
should send into such hands as He duz such little white souls .
应该 发送 进入 这样的 双手 作为 他 杜兹 这样的 小的 白色的 灵魂 .
应该把这些渺小的纯洁灵魂送到祂所善待的人们手中。

[sʌm; səm] ['frɪvləs] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [hu:z] [haɪst; 'haɪəst] [θɔ:t] [ænd; ənd][æm'bɪ(ə)n][hæz; həz] ['nevər]
Some frivolous young girl , whose highest thought and ambition has never
一些 轻浮 年轻的 女孩 , 谁 最高 想法 和 志向 有 绝不
[sɔ:d] [ə'blaʊ] [hɜ:r; həɹ] [her] ['rɪbən] ,
soared above her hair ribbon ,
飙升 多于 她 头发 丝带 ,

某个轻浮的年轻女孩，她最高的思想和抱负从未超越过她的发带。

[sʌm; səm] ['breɪnləs] [bɔɪ] ,
some brainless boy ,
一些 没脑子 男生 ,
某个没脑子的男孩

[hu:z] ['di:pəst] [dɪ'zʌɪər][ænd; ənd][haɪst; 'haɪəst][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [wer] [æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] [bu:t]
whose deepest desire and highest aim has been to wear as small a boot
谁 最深处 欲望 和 最高 目的 有 到过 到 穿 作为 小的 一个 启动
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,
他最大的愿望和最高目标就是穿上尽可能小的靴子。

[ænd; ənd][ˈkɑːntrækt] [ˈhoʊpləs] [ˈdets] [fɔːr; fər] [her] [ɔɪ][ænd; ənd] [tʃiːp] [sɪˈɡɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈwiski] .
and contract hopeless debts for hair oil and cheap cigars and whiskey .
和 合同 绝望 债务 为了 头发 油 和 便宜的 雪茄 和 威士忌酒 .

为了买发油、廉价雪茄和威士忌，背负了无法偿还的债务。

[ɪn][sʌm; səm] [ʌnˈhæpi] [ˈsiːz(ə)n] , [wen] [ˈsəːkəsɪz] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]
In some unhappy season , when circuses were not possible , and wishing for
在 一些 不开心 季节 , 什么时候 马戏团 是 不是 可能的 , 和 祝 为了
[ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
a kindred excitement ,
一个 亲属 激动 ,

在某个不愉快的季节，当马戏团无法演出，而人们又渴望类似的刺激时，

[ðeɪ] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ˈmætrɪmoʊni] .
they rush into matrimony .
他们 匆忙 进入 婚姻 .

他们匆匆步入婚姻殿堂。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ðɪːz] [hændz] , [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈloʊɪst] [lɪŋks] , [ðɪːz] [hændz] [dɪˈfaɪld] [baɪ][sɪn] ,
And into these hands , joined by lowest links , these hands defiled by sin ,
和 进入 这些 双手 , 加入 经过 最低 链接 , 这些 双手 被玷污的 经过 罪 ,
而这些双手，由最卑微的纽带连接在一起，这些被罪恶玷污的双手，

[ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌtər] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] - - [ˈselfɪjnəs] [ænd; ənd] [ˈfɑːli] ,
and weak with the utter weakness of unreasonin ' selfishness and folly ,
和 虚弱的 和 这 说出 弱点 的 - - 自私 和 蠢事 ,
并且因毫无理智的自私和愚蠢而变得极其软弱。

[ɪz] [sent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɜːr] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
is sent a little pure soul out of Paradise .
是 发送 一个 小的 纯的 灵魂 出去 的 天堂 .

送走一个纯洁的小灵魂，离开天堂。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [ɡroʊp] [ɪn][ðə; ði][daːrk] [ˈjæˌdoʊz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdensnɪs]
And this little child must grope in the dark shadows caused by the denseness
和 这 小的 孩子 必须 摸索 在 这 黑暗的 阴影 导致 经过 这 密度
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] .
of their ignorance .
的 他们的 无知 .

而这个小孩只能在无知造成的黑暗阴影中摸索前行。

[ˈsʌfər] [fərˈevər] [ˈfɪzɪkli] , [ˈmɔːrəli] , [ˈmentəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] , [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈprævəti] [ʌv; əv]
Suffer forever physically , morally , mentally from the evil , the total depravity of
遭受 永远 身体 , 道德上 , 精神上 从 这 邪恶的 , 这 全部的 堕落 的
[ðer; ðər] [həˈredɪteri] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz] .
their hereditary and teachings .
他们的 遗传 和 教义 .

永远在身体、道德和精神上遭受他们遗传和教义中的邪恶和彻底堕落的折磨。

[ˈsʌfər] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [ɡroʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈjædoʊ] [tuː; tə][trænzˈmɪt] [ɪts] [ˈhoʊpləs] [ˈdɑːrkənəs]
Suffer herself and grow up in the black shadow to transmit its hopeless darkness
遭受 她自己 和 生长 向上 在 这 黑色的 阴影 到 发送 它是 绝望 黑暗
[ænd; ənd] [ɡɪlt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈlðər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
and guilt down to other generations .
和 有罪 向下 到 其他 几代人 .

她饱受折磨，在黑暗的阴影下长大，将绝望的黑暗和罪恶感传递给后代。

[streɪndʒ] , [streɪndʒ] , [moʊst] [ˈmɑːrveləs] [ʌv; əv] [ˈmɪstərɪz] , [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .
Strange , strange , most marvelous of mysteries , why this should be so .
奇怪的 , 奇怪的 , 最多 奇妙 的 谜团 , 为什么 这 应该 是 所以 .
真是奇怪，真是个奇妙的谜团，为什么会这样呢？

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] [drɛtfəl] ['pɪktʃər] ['iːv(ə)n][ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] - ,
But I can't bear to even look on this dretful picture even in hours of eppisodin ' ,
但 我 不能 熊 到 甚至 看 在 这 忧郁的 图片 甚至 在 小时 的 - - ,

但我即使在服用止痛药的几个小时里，也无法忍受去看这张可怕的照片。

[aɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['krɪstʃən] ['hoʊmz] ,
it is bad enough and strange enough to look in Christian homes ,
它 是 坏的 足够的 和 奇怪的 足够的 到 看 在 基督教 房屋 ,

窥探基督徒家庭的隐私已经够糟糕、够奇怪的了。

[ə'mʌŋst] ['miːtɪn] - [haʊs] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ɑːr; ər]
amongst meetin ' house brothers and sisters , and see how the little ones are
在 会议 - 房子 兄弟 和 姐妹 , 和 看 如何 这 小的 一个 是
[mæl'triːt] .
maltreated .
虐待 .

在兄弟姐妹聚会中，看到年幼的孩子是如何被虐待的。

[aɪ 'tiː] [lʊks] [drɛtfəl] [dɪsə'griːəb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wɪpt] [fɔːr; fər] [wʌt]
It looks dretful disagreeable to me , to see a young child whipped for what
它 看起来 忧郁的 令人不快的 到 我 , 到 看 一个 年轻的 孩子 鞭打 为了 什么
[wiː; wi][duː] [ɑːr'selvz] .
we do ourselves .
我们 做 我们自己 .

看到一个幼小的孩子因为我们自己所做的事情而遭受鞭打，我觉得非常令人不快。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [wəz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] - [ðə; ði] [l'ðər] [deɪ] ([wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt]
I wuz at one of our neighbors ' the other day (one of them that
我 伍兹 在 一 的 我们的 邻居 - 这 其他 天 (一 的 他们 那
[kəm'pleɪnz] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [drɪ'laɪt]) ,
complains the most of our treatment of little Delight) ,
抱怨 这 最多 的 我们的 治疗 的 小的 喜) ,

前几天我去拜访了我们的一位邻居（这位邻居经常抱怨我们对待小德莱特的方式），

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæz; həz][gɒːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [sʌm; səm] [fɔːr] ,
and she has got a young child of her own , some four ,
和 她 有 得到 一个 年轻的 孩子 的 她 自己的 , 一些 四 ,

她自己也有一个年幼的孩子，大概四岁左右。

[ɔːr][hæf] - [pæst] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
or half - past four years of age .
或者 一半 - 过去的 四 年 的 年龄 .

或四岁半。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [ɪn][fɪː; fɪ] [-]
And when I went in she [157]
和 什么时候 我 去 在 她 [-]

当我进去的时候，她[157]

[wəz] ['wɪpɪn] - ['lɪt(ə)l] [keɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
wuz whippin ' little Kate with a stick ,
伍兹 鞭子 - 小的 凯特 和 一个 戳 ,

用棍子抽打小凯特，

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [sweld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ([aɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ˈæŋɡər])
her face all swelled up with what she called religious principle (I called it anger)
她 脸 全部 肿胀 向上 和 什么 她 称为 宗教 原则 (我 称为 它 愤怒)
,
:
:

她脸涨得通红，她称之为宗教原则（我称之为愤怒）。

[bʌt; bət] , - , [aɪ ˈtiː] [heɪnt] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ˌpnt] [wəz] ,
but , howsumever , it hain't no matter what the name on't wuz ,
但 , - , 它 没有 不 事情 什么 这 姓名 不 伍兹 ,
但是，无论如何，名字是什么都无关紧要。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wəz] [ɔːl] [red] [ænd; ɐnd] [ɪnˈfleɪmd] .
her face wuz all red and inflamed .
她 脸 伍兹 全部红色的 和 发炎的 .
她的脸又红又肿。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃɪ] , [ˈweɪɪn] - [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [wəz] [ˈstændɪn] - [ˈoʊvər] [ðæt]
And she , weighin ' from two to three hundred pounds , wuz standin ' over that
和 她 , 称重 - 从 二 到 三 百 磅 , 伍兹 替身 - 超过 那
[ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
little mite of humanity ,
小的 螨虫 的 人类 ,
她体重两三百磅，就那样站在那个渺小的人类面前。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself] [brɔːt] [ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ɔːr] [wɜːrs] , [stəd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
that she herself brought into the world , for better or worse , stood over it ,
那 她 她自己 带来 进入 这 世界 , 为了 更好的 或者 更糟 , 站立 超过 它 ,
她亲手带到这个世界上的孩子，无论好坏，都守护着它。

[grɪpɪn] - [wɪð; wɪθ][wʌn][hɑːrd] , [red] [hænd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtendər] [ɑːrm] , [ˈliːvɪn] - [greɪt] [red] [maːrks]
grippin ' with one hard , red hand the little tender arm , leavin ' great red marks
握把 - 和 一 难的 , 红色的 手 这 小的 投标 手臂 , 离开 - 伟大的 红色的 标记
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - ,
with her voyalence ,
和 她 - ,
她用一只又粗又红的手紧紧抓住那娇嫩的小胳膊，用她的魔力留下了深深的红色印记。

[ænd; ɐnd] [ˈleɪɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][laɪd; liːd] .
and layin ' on the stick with the other , for she said she had lied .
和 躺着 - 在 这 戳 和 这 其他 , 为了 她 说 她 有 撒谎了 .
她和另一个人一起躺在棍子上，因为她说她撒谎了。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈwɪpɪn] - [ˈlɪt(ə)l] [keɪt] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [sweld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld]
SHE WUZ WHIPPIN ' LITTLE KATE , HER FACE ALL SWELLED UP WITH WHAT SHE CALLED
她 伍兹 鞭子 - 小的 凯特 , 她 脸 全部 肿胀 向上 和 什么 她 称为
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
RELIGIOUS PRINCIPLE .
宗教 原则 .
她正在鞭打小凯特，凯特的脸肿得厉害，她称之为宗教原则。

[peɪdʒ] - .
Page 157 .
页 - .
第157页。

" [ænd; ɐnd][ˈlaɪɪn] - , " [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] ,
" **And lyin ' , " sez she ,**
" 和 躺着 - , " sez 她 ,
“还有撒谎,”她说。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈredʒ] [ðæn; ðən][ˈevər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɪː; fɪ] [kɔːld] [ˈprɪnsəp(ə)] ([ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] **with** **her** **face** **redder** **than** **ever** **with** **what** **she** **called** **principle** (**and** **I** **called** 和 她 脸 更红 比 曾经 和 什么 她 称为 原则 (和 我 称为 [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒ]) , **madness** **and** **revenge**) , 疯狂 和 复仇) ,

她脸涨得通红，她称之为原则（而我称之为疯狂和复仇）。

“ [ɪz] [sʌnθɪn] - [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˈɡoɪn] - [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [haʊs] !
“ **is** **sunthin** ' **I** **won't** **have** **goin** ' **on in this house** !
“ 是 阳光薄 - 我 惯于 有 去 - 在 在 这 房子 !
“这是我绝对不会允许发生在我家的事情！ ”

“ [ˈsez][aɪ] [ˈkɑːmli] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [wʌznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ,
“ **Sez** **I** **calmly** , **for** **I** **see** **it** **wuzn't** **my** **place** **to** **interfere** ,
“ sez 我 平静地 , 为了 我 看 它 不是 我的 地方 到 干扰 ,
“我平静地说，因为我知道我不该插手。”

“ [wʌt] [hæz; həz][fɪː; fɪ] [bɪn] [ˈlaɪn] - [əˈbaʊt] ?
“ **What** **has** **she** **been** **lyin** ' **about** ?
“ 什么 有 她 到过 躺着 - 关于 ?
“她到底撒了什么谎？ ”

“ [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sed] [fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈtoʊld][hɜ:r; hər][tuː; tə][nɑːt] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈaʊər] [tuː; tə] [mɪs]
“ **And** **she** **said** **she** **had** **told** **her** **to** **not** **stay** **but** **a** **hour** **to** **Miss**
“ 和 她 说 她 有 讲述 她 到 不是 停留 但 一个 小时 到 错过
- [ˈpleɪn] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] ,
Bobbettses **playin** ' **with** **her** **little** **girl** ,
- 玩耍 - 和 她 小的 女孩 ,
“她说她告诉过她，不要在博贝特小姐陪她小女儿玩耍的地方待太久，最多只能待一个小时。”

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [steɪd] [tuː] , [hæd; həd][laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and **she** **had** **stayed** **two** , **had** **lied** **about** **it** .
和 她 有 入住 二 , 有 撒谎了 关于 它 .
她住了两天，还撒谎否认了这件事。

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] .
She **had** **promised** **to** **come** **back in** **a** **hour** **and** **didn't** .
她 有 承诺 到 来 后退 在 一个 小时 和 没有 .
她答应一个小时后回来，结果却没回来。

“ [fɪː; fɪ] [sed] [fɪː; fɪ][fərˈɡɔːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈaʊəz] [wəz] [ʌp] ,
“ **She** **said** **she** **forgot** **all** **about** **the** **time** , **till** **the** **two** **hours** **wuz** **up** ,
“ 她 说 她 忘了 全部 关于 这 时间 , 直到 这 二 小时 伍兹 向上 ,
她说她完全忘记了时间，直到两个小时过去了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [fɜːdʒɪt] !
and **I** **know** **she** **didn't** **forgit** !
和 我 知道 她 没有 忘记 !

我知道她没有忘记！

“ [ˈsez][aɪ] , “ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [fɜːdʒɪt] ? ”
“ **Sez** **I** , “ **How** **do** **you** **know** **she** **didn't** **forgit** ? ”
“ sez 我 , “ 如何 做 你 知道 她 没有 忘记 ? ”
“我说，‘你怎么知道她没忘记？ ’”

“ [waɪ] , “ [ˈsez][fɪː; fɪ] , “ [haʊ] [kʊd; kəd][fɪː; fɪ] [fɜːdʒɪt] [wen] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [kloːk] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm]
“ **Why** , “ **sez** **she** , “ **how** **could** **she** **forgit** **when** **there** **wuz** **a** **clock** **right** **in** **the** **room**
“ 为什么 , “ sez 她 , “ 如何 可以 她 忘记 什么时候 那里 伍兹 一个 钟 正确的 在 这 房间
?
?
?

“为什么，”她说，“房间里明明有个钟，她怎么会忘记呢？ ”

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [oʊn] [aɪ ˈtiː][ʌp]
She didn't come back because she wanted to stay , and she must own it up
她 没有 来 后退 因为 她 通缉 到 停留 , 和 她 必须 自己的 它 向上
[tuː; tə][em ˈiː] ! “
to me ! ”
到 我 ！ ”

她回来并不是因为她想留下，她必须向我坦白！

“ [bʌt; bət] , ” [ˈsez][aɪ] [ˈkɑːmli] ,
“ **But , ” sez I calmly ,**
“ 但 , ” sez 我 平静地 ,
“ 但是 , ”我平静地说 ,
“ [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd] [fəˈdʒɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwɪpɪn] - [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ˈlaɪn] - [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **if the child did forget you are whippin ' her into lyin ' instead of out of**
“ 如果 这 孩子 做过 忘记 你 是 鞭子 - 她 进入 躺着 - 反而 的 出去 的
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

“如果孩子真的忘记了，你打她反而会让她撒谎，而不是让她忘记。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [ɪntərˈfɪr] ,
“ **I didn't say no more , for I never interfere ,**
“ 我 没有 说 不 更多的 , 为了 我 绝不 干扰 ,
“我没有再说‘不’，因为我从不干涉别人的事。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ʌp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ]
and she took her out into the back room and finished up there , and I
和 她 采取 她 出去 进入 这 后退 房间 和 完成的 向上 那里 , 和 我
[hɜːrd] [-]
heard [158]
听到 [-]

然后她把她带到后面的房间，在那里完成了工作，我听到[158]

[keɪt] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [θriː] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wəz] [ˈsɔːrɪ]
Kate own up that she had stayed three hours and meant to , and wuz sorry
凯特 自己的向上 那 她 有 入住 三 小时 和 意思是 到 , 和 伍兹 对不起
.
:
.

凯特承认她待了三个小时，而且是故意的，她很抱歉。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪp] [hɜːr; hər][əˈɪn][brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [oʊnd]
And then her mother had to whip her agin because she had owned
和 然后 她 母亲 有 到 鞭 她 再次 因为 她 有 拥有
[ʌp] [tuː] [mʌtʃ] ;
up too much ;
向上 也 很多 ;

然后她母亲不得不再次鞭打她，因为她承认的事情太多了；

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi][gɔːt][hɜːr; hər][tuː; tə] [oʊn] [dʒest] [ɪˈnʌf] ,
finally she got her to own jest enough ,
最后 她 得到 她 到 自己的 笑话 足够的 ,

最终她还是让她自己开起了玩笑，

[ænd; ənd] [ðen] [mɪs] - [kʌm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [traɪˈʌmfənt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
and then Miss Gowdey come back into the room triumphant and happy and
和 然后 错过 - 来 后退 进入 这 房间 凯 和 快乐的 和
[ɡɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ][bɪɡ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][dʒel] .
give the child a big piece of cake and jell .
给 这 孩子 一个 大的 片 的 蛋糕 和 果冻 .

然后，高迪小姐得意洋洋地回到房间，给了孩子一大块蛋糕和果冻。

[ʃiː; ji] [sed] [ʃiː; ji] [ˈɔ:lweɪz] [gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sʌnθɪn] - [naɪs] [wen] [ʃiː; ji] [oʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈtelɪn] - [ə; eɪ]
She said she always give the child sunthin ' nice when she owned up to tellin ' a
她 说 她 总是 给 这 孩子 阳光薄 - 好的 什么时候 她 拥有 向上 到 告诉 - 一个
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

她说，当她承认自己讲故事的时候，她总是会给孩子一些好东西。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ji] [felt] [ˈriːəl] [gʊd] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ji][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ˈkɑːŋkəreɪ] .
And so she felt real good natered to think she had come off conqueror .
和 所以 她 毛毡 真实的 好的 - 到 思考 她 有 来 离开 征服者 .
所以她感觉非常好，觉得自己像是取得了胜利。
[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈvɪzɪt] .
And we had a good visit .
和 我们 有 一个 好的 访问 .

我们这次拜访很愉快。

[maɪ] [ˈbɪz.nɪs] [ðer; ðər] [wəz] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [wei] [ɪf] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]
My bizness there wuz to ask her in a friendly way if she didn't want to run in
我的 商业 那里 伍兹 到 问 她 在 一个 友好的 方式 如果 她 没有 想 到 跑步 在
[wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [mɪs] [ˈpætn] .
with me to see Miss Patten .
和 我 到 看 错过 帕滕 .
我此行的目的是友好地问她是否愿意和我一起去见帕滕小姐。

[mɪs] [ˈpætn] [hæd; həd][gɔːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈhædnt] [ˈiːðər] [ɑːn][juː ˈes] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
Miss Patten had got a young child , and we hadn't either on us seen it .
错过 帕滕 有 得到 一个 年轻的 孩子 , 和 我们 之前没有 任何一个 在 我们 已见 它 .
帕滕小姐生了个小孩，我们俩都没见过。
[ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [əˈgriːəb(ə)l] [wei] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] ,
And she said in a agreeable way that she would ,
和 她 说 在 一个 同意 方式 那 她 会 ,
她欣然表示愿意。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][toʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ʃiː; ji] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [gɔːn] [ˈoʊnli] “
and she told her husband when we went out she shouldn't be gone only “
和 她 讲述 她 丈夫 什么时候 我们 去 出去 她 不应该 是 已消失 仅有的 “
[dʒest][æŋ; ən] [ˈaʊər] ,
jest an hour ,
笑话 一个 小时 ,
她告诉她丈夫，我们出去的时候她不应该只离开“一个小时”，

” [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtiːketl] [æt; ət] [faɪv] ,
” **and told him to hang on the teakettle at five** ,
” 和 讲述 他 到 悬挂 在 这 茶壶 在 五 ,
并告诉他五点钟要等茶壶烧水。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [help] [set] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and she would be there to help set the table .
和 她 会 是 那里 到 帮助 放 这 桌子 .
她会帮忙摆桌子。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][toʊld][ˈlɪt(ə)l] [keɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaːk] ,
And she told little Kate to look at the clock ,
和 她 讲述 小的 凯特 到 看 在 这 钟 ,
她让小凯特看钟，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpaɪntɜː] [stʊd] [æt; ət][dʒest] [faɪv] [hɜːr; hər][mə:] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʃʊr] [biː; bi][ðer; ðər]
and when the pinter stood at jest five her Ma would certain sure be there
和 什么时候 这 品特 站立 在 笑话 五 她 马 会 肯定 当然 是 那里
.
:
.

当下午五点钟的时候，她妈妈肯定会在那里。

[wel] , [mɪs] [ˈpætn] [wəz] [dretfəl] [əˈgriːəb(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [sæm] , [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Well , Miss Patten wuz dretful agreeable , and so wuz Sam , that is her husband ,
出色地 , 错过 帕滕 伍兹 忧郁的 同意 , 和 所以 伍兹 山姆 , 那 是 她 丈夫 ,
[ænd; ənd][soʊ]
and so
和 所以

帕滕小姐真是个好和蔼可亲的人，她的丈夫萨姆也是，就这样。

[wəz] [oʊld] [mɪs] [ˈpætn] , [huː] [wəz] [ðer; ðər][ˈtɑːkiːn, -kiːn, 'teɪ-] - [ker] [ʌv; əv] [ˈsuːzn] .
wuz old Miss Patten , who wuz there takin ' care of Susan .
伍兹 老的 错过 帕滕 , WHO 伍兹 那里 拿 - 关心 的 苏珊 .

是老帕滕小姐，她当时在那里照顾苏珊。

[ænd; ənd] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə][duː]
And nothin ' to do
和 什么也没有 - 到 做

无事可做

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][gɔːt][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːf] [ænd; ənd] [steɪ] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
but we had got to take our things off and stay to supper .
但 我们 有 得到 到 拿 我们的 事物 离开 和 停留 到 晚餐 .

但我们必须脱掉衣服，留下来吃晚饭。

[wiː; wi] [hʌŋ] [bæk] ,
We hung back ,
我们 悬挂 后退 ,

我们留在后面，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][təʊld][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][hoʊm] [tuː; tə][ɡɪt] [ˈsʌpər] [ɪn]
for we had told our companions we would be home to git supper in
为了 我们 有 讲述 我们的 同伴 我们 会 是 家 到 git 晚餐 在
[ɡʊd] [ˈsiːz(ə)n] .
good season .
好的 季节 .

因为我们曾告诉同伴们，我们会在天气好的时候回家吃晚饭。

[ˈsez][aɪ] , " [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [dʒəʊˈsaɪə] . "
Sez I , " I don't like to disappoint Josiah . "
sez 我 , " 我 不 喜欢 到 辜负 约西亚 . "

我说：“我不想让约西亚失望。”

" [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [maɪ][ˈfoʊks] , " [ˈsez] [mɪs] - .
" And I can't disappoint my folks , " sez Miss Gowdey .
" 和 我 不能 辜负 我的 各位 , " sez 错过 - .

“我不能让父母失望，”高迪小姐说。

" [oʊ] , [wel] , " [ˈsez][oʊld] [mɪs] [ˈpætn] ,
" Oh , well , " sez old Miss Patten ,
" 哦 , 出色地 , " sez 老的 错过 帕滕 ,

“哦，好吧，”老帕滕小姐说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɡoʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪn] - [ə; eɪ] [wɜːrs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" if they go through the world without meetin ' a worse disappointment than that ,
" 如果 他们 去 通过 这 世界 没有 会议 - 一个 更糟 失望 比 那 ,

“如果他们一生中沒有遇到比这更糟糕的失望，

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [ɡɪt] [ə'ɒ:n] .
I guess they'll git along .
我 猜测 他们会 git 沿着 .

我想他们会相处融洽的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [i:t] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]ˈleɪtər] . " **They can eat their suppers a little later** . "

他们 能 吃 他们的 晚餐 一个 小的 之后 . "

他们可以晚点吃晚饭。

" [oʊ] , " ['sez][aɪ] , " [ðer; ðər][ɪz] ['evriθɪŋ] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [-]
" **Oh , sez I , there is everything cooked in the [159]** "

" 哦 , " sez 我 , " 那里 是 一切 煮熟 在 这 [-]

“哦,”我说,“里面什么都有煮熟的[159]

[haʊs] , [ɔ:l][dʒəu'saɪə] [wʊd] [hæv; həv][tu; tə][du:] [wʊd] [bi; bi][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
house , all Josiah would have to do would be to make a cup of tea .

房子 , 全部 约西亚 会 有 到 做 会 是 到 制作 一个 杯子 的 茶 .

乔赛亚要去的房子里, 他只需要泡杯茶就行了。

" [ænd; ænd][ˈsez] [mɪs] - , " [aɪ][hæv; həv][ɡɑ:t] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
" **And sez Miss Gowdey , I have got everything all ready for supper** , "

" 和 sez 错过 - , " 我 有 得到 一切 全部 准备好 为了 晚餐 ,

“高迪小姐说,‘我已经把晚饭的一切都准备好了。’”

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . - [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ˈeni] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,
and Mr . Gowdey can make a better cup of tea any day than I can ,

和 先生 . - 能 制作 一个 更好的 杯子 的 茶 任何 天 比 我 能 ,

戈迪先生泡的茶比我好喝多了。

[hi; hi] [pʊts] [aɪ ˈti:] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈhændfʊl] , [hi; hi] [ˈnevər] [ˈju:zɪz][ə; eɪ] [ˈti:spu:n] . "
he puts it in by the handful , he never uses a teaspoon . "

他 放置 它 在 经过 这 少数 , 他 绝不 用途 一个 茶匙 . "

他都是一把一把地放, 从来不用茶匙。

" [ðen] [du:] [steɪ] !
" **Then do stay !** "

" 然后 做 停留 !

“那就留下来吧! ”

" ['sez] ['su:zn] .
" **sez Susan** . "

" sez 苏珊 .

苏珊说道。

[ænd; ænd][ˈsez][oʊld] [mɪs] [ˈpætn] ,
And sez old Miss Patten ,

和 sez 老的 错过 帕滕 ,

老帕滕小姐说道：

[ˈkʌmɪn] - [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ([ˈnæbi] [wəz] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ru:m] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm]) ,
comin ' in from the kitchen (Nabby wuz sick in the settin ' room bedroom) ,

即将到来 - 在 从 这 厨房 (纳比 伍兹 生病的 在 这 塞廷 - 房间 卧室) ,

从厨房进来(纳比在客厅卧室里生病了),

" [ju; jʊ] [ˈni:dnt] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] , [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪz][ɔ:l][sɔ:t][fɔ:r; fər][ju; jʊ] .
" **you needn't say another word , the table is all sot for you** . "

" 你 不必 说 其他 单词 , 这 桌子 是全部 酒 为了 你 .

“你不用再说一句话了, 桌子都为你准备好了。”

[wiː, wi][hæv, həv][gɑ:t] [stu:d] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd] [ˈhʌni] , [ænd; ənd][juː, jʊ]
We have got stewed oysters and warm biscuits and honey , and you
我们 有 得到 炖 牡蛎 和 温暖的 饼干 和 蜂蜜 , 和 你
[hæv, həv][gɑ:t][tuː, tə] [steɪ] .
have got to stay .
有 得到 到 停留 .
我们有炖牡蛎、热乎乎的饼干和蜂蜜，你一定要留下来。

" [ænd; ənd][ɪː, ɪ] [tʊk] [ˈaʊər, ɑ:r] [raɪt] [ɔ:f][ænd; ənd] - [juː 'es][ˈɪntuː][ðə, ði][ˈdiːnɪn] - [ruːm]
" And she took our bunnets right off and galanted us into the dinin ' room
" 和 她 采取 我们的 圆顶小圆帽 正确的 离开 和 - 我们 进入 这 迪宁 - 房间
,
.
,
.
“她一把摘下我们的小圆帽，领着我们进了餐厅。”

[ænd; ənd][wiː, wi][dɪd][hæv, həv][ə, eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsʌpər] .
and we did have a splendid supper .
和 我们 做过 有 一个 灿烂 晚餐 .
我们享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðer, ðər][,aɪ 'tiː] [wəz] — [wiː, wi] [tuː] [ˈwɪmən] , [bəuθ][ɑ:n][juː 'es] [ˈwei,ɪn] - [moʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd]
And there it wuz — we two wimmen , both on us weighin ' most two hundred
和 那里 它 伍兹 — 我们 二 女人 , 两个都 在 我们 称重 - 最多 二 百
,
.
,
.
当时的情况就是这样——我们两个女人，加起来体重差不多有两百磅。

[ænd; ənd][wɪð, wɪθ][hæf][ə, eɪ] [ˈsɛntʃɪːz] [ɪkˈspɪəriəns] — [ðer, ðər][wiː, wi] [wəz] [ˈdɔɪɪn] - [dʒest] [wʌt] [mɪs]
and with half a century's experience — there we wuz doin ' jest what Miss
和 和 一半 一个 世纪的 经验 — 那里 我们 伍兹 做 - 笑话 什么 错过
- [hæd; həd] [wɪpt] [ˈlɪt(ə)l] [keɪt] [fɔ:r, fər] .
Gowdey had whipped little Kate for .
- 有 鞭打 小的 凯特 为了 .
凭借半个世纪的经验——我们做的正是高迪小姐当年鞭打小凯特的原因。

[ðæt] [ˈdelɪkət] - [wɪð, wɪθ][hɜ:r, hər][ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv, əv][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][hɜ:r, hər] [ˈiːzɪnəs] [tuː, tə]
That delicate creeter with her little mite of judgment and her easiness to
那 精美的 - 和 她 小的 螨虫 的 判断 和 她 容易 到
[biː, bi][led] [əˈstreɪ] ,
be led astray ,
是 引领 误入歧途 ,
那条纤弱的小虫子，判断力差得可怜，又容易被误导，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈwei,ɪn] - [ˈoʊvər] [ˈfɔ:rtɪ] [paʊndz] .
and not weighin ' over forty pounds .
和 不是 称重 - 超过 四十 磅 .
体重不超过四十磅。

[wel] , [ðə, ði] [ˈsʌpər] [sɔ:rt][oʊ] - [tʊk] [ʌp][ˈaʊər, ɑ:r][maɪndz] ,
Well , the supper sort o ' took up our minds ,
出色地 , 这 晚餐 种类 o - 采取 向上 我们的 思想 ,
嗯，晚饭的事儿几乎占据了我们的全部心思。

[ænd; ənd][wiː, wi][set][æt, ət][ðə, ði] [ˈteɪbl] [ə, eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
and we set at the table a good long while .
和 我们 放 在 这 桌子 一个 好的 长的 尽管 .
我们在桌旁坐了很久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi][gɑːt] [θruː] [ˈiːtɪn] - .
And we didn't want to start off the minute we got through eatin' .
和 我们 没有 想 到 开始 离开 这 分钟 我们 得到 通过 吃 - .

我们不想吃完饭就立刻开始。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [fiːl] [streɪndʒ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] , [ðoo] [ðei] [wəz]
But I did feel strange in my mind thinkin' it over , and , though they wuz
但 我 做过 感觉 奇怪的 在 我的 头脑 思考 - 它 超过 , 和 , 尽管 他们 伍兹
[dretfəl] [əˈgriːəb(ə)] ,
dretful agreeable ,
忧郁的 同意 ,

但仔细想想，我的心里确实觉得很奇怪，虽然它们确实很讨人喜欢，

[aɪ][sɔːt] [raʊnd] [ɪn][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klaːk] ,
I sot round in my chair and looked at the clock ,
我 酒 圆形的 在 我的 椅子 和 看起来 在 这 钟 ,

我转过身坐在椅子上，看了看钟。

[ænd; ənd] [mɪs] - [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd][ˈsez][fiː; jiː] :
and Miss Gowdey turned round and looked , and sez she :
和 错过 - 转向 圆形的 和 看起来 , 和 sez 她 :

戈迪小姐转过身，看了看，说道：

“ [gʊd] [lənd] !
” **Good land !**
” 好的 土地 !

“好地方！ ”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [heɪnt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
if it hain't eight o'clock .
如果 它 没有 八 点钟 .

如果现在还不到八点。

[wʌt] [wɪl] [ˈaʊər; ɑːr][fɒks] [seɪ] ?
What will our folks say ?
什么 将要 我们的 各位 说 ?

我们的人民会怎么说？

“ [ænd; ənd][ˈsez][aɪ] , “ [wʌt] [wɪl] [dʒəuˈsaɪə] [seɪ] ?
” **And sez I , “ What will Josiah say ?**
” 和 sez 我 , “ 什么 将要 约西亚 说 ?

“我说，‘约西亚会怎么说？ ’

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [dʒɑːg] .
” **And we started home a pretty good jog .**
” 和 我们 开始 家 一个 漂亮的 好的 慢跑 .

“然后我们开始慢跑回家。”

[ænd; ənd] [mɪs] - [ˈsez] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][moʊst][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] :
And Miss Gowdey sez , when we had got most to her house :
和 错过 - sez , 什么时候 我们 有 得到 最多 到 她 房子 :

当我们快到她家时，高迪小姐说道：

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈləndz] [seɪk] !
” **For the land's sake !**
” 为了 这 土地的 清酒 !

“看在土地的份上！ ”

[ɪf] [wiː; wi] [heɪnt] [steɪd] [əˈweɪ] [θriː] [ˈaʊərz] . “ [-]
if we hain't stayed away three hours . “ [160]
如果 我们 没有 入住 离开 三 小时 . ” [-]

如果我们没有离开三个小时的话。”[160]

[ænd; ənd][ˈsez][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɜːrsəri] [wei] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hint][ɔːr] [ˈmed(ə)] ,
“ **And sez I in a cursory way , for I will not hint or meddle ,**
和 sez 我 在 一个 粗略地 方式 , 为了 我 将要 不是 暗示 或者 插手 ,
我只是轻描淡写地说, 因为我不暗示也不会干涉。

“ [juː; jʊ] [wɪpt] [ˈlɪt(ə)l] [keit] [fɔːr; fər] [ˈsteɪɪŋ] [wʌn] [ˈaʊər] - [hɜːr; hər] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi]
“ **You whipped little Kate for staying one hour beyend her time , and we**
“ 你 鞭打 小的 凯特 为了 入住 一 小时 - 她 时间 , 和 我们
[hæv; həv] [steɪd] [θriː] . “
have stayed three . “
有 入住 三 . “
“你因为小凯特超时待了一个小时就打了她, 而我们可是待了三个小时。”

“ [wel] , “ [ˈsez][ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] . “
“ **Well , sez she , I told her to be home in an hour .** “
“ 出色地 , “ sez 她 , “ 我 讲述 她 到 是 家 在 一个 小时 . “
“嗯,”她说, “我告诉她一个小时候回家。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒest] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , “ [ˈsez][aɪ] .
“ **That is jest what she told you to do , sez I .**
“ 那 是 笑话 什么 她 讲述 你 到 做 , “ sez 我 .
“那正是她让你做的,”我说。

“ [ænd; ənd] , “ [ˈsez][ʃiː; ʃi] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] . “
“ **And , sez she , she promised .** “
“ 和 , “ sez 她 , “ 她 承诺 . “
“而且,”她说, “她答应了。”

“ [soʊ][dɪd][juː; jʊ] [ˈprɑːmɪs] [ˈseɪkrɪd] .
“ **So did you promise sacred .**
“ 所以 做过 你 承诺 神圣 .
所以你发誓要神圣吗?

“ [ˈsez][ʃiː; ʃi] , “ [ə; eɪ] [tʃaɪld][ɪz] [ˈʌndər] [ˈgreɪtər] [ɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ **Sez she , A child is under greater obligations to her parents than the**
“ sez 她 , “ 一个 孩子 是 在下面 更大的 义务 到 她 父母 比 这
[ˈperənts] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɜːr; hər] . “
parents are to her . “
父母 是 到 她 . “
她说: “孩子对父母的义务比父母对孩子的义务更大。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [heɪnt] [ˈʌndər] [hæf][soʊ] [mʌt] [ɑːbləˈgeɪʃənz] ,
“ **I think they hain't under half so much obligations ,**
“ 我 思考 他们 没有 在下面 一半 所以 很多 义务 ,
我认为他们承担的义务还不到一半。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈperənts] [dɔɪnz] [ˈɡɪtɪn] -
for it is the parents doin's gittin '
为了 它 是 这 父母 行动 吉廷 -
因为是父母在做这件事

- [ɪm] [hɪr] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈdɪdnt] [ɡɪt][ðə; ði] [ˈperənts] [hɪr] ,
'em here , the children didn't git the parents here ,
- 呃 这里 , 这 孩子们 没有 git 这 父母 这里 ,
他们在这里, 孩子们没有和父母在一起。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] . “
it is right the other way . “
它 是 正确的 这 其他 方式 . “
恰恰相反。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] , ['eniwei] .
“ **Oh , well , it is different , anyway .**
“ 哦 , 出色地 , 它 是 不同的 , 反正 :

“哦, 好吧, 反正情况不一样。”

[keit] [ɪz] [ə; ei] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [groʊn] [foʊks] . “
Kate is a child , and we are grown folks .”
凯特 是 一个 孩子 , 和 我们 是 生长 各位 . ”

凯特还是个孩子, 而我们都是成年人。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʌd] [brɪ'heɪv] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [nɑːt]
“ **So much more the reason for us that we should behave ourselves and not**
“ 所以 很多 更多的 这 原因 为了 我们 那 我们 应该 表现 我们自己 和 不是
[goʊ] [tuː; tə] ['laɪn] - [ænd; ənd] ['biːn] - [led] [ɔːf] ['ɪntuː] [tempt'eɪ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] - [naɪt] ,
go to lyin ' and bein ' led off into temptation as we have to - night ,
去 到 躺着 - 和 是 - 引领 离开 进入 诱惑 作为 我们 有 到 - 夜晚 ,
“所以我们更应该谨言慎行, 不要像今晚这样说谎, 不要被诱惑。”

[ˈsɪstər] - .
Sister Gowdey .
姐姐 - .

高迪修女。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəʊθ] ['mɛθədɪsts] .
We are both Methodists .
我们 是 两个都 卫理公会 .

我们都是卫理公会教徒。

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [sʌŋk] [diːp] , [aɪ] [siː] [ðeɪ] [dɪd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['sez] :
“ **The words sunk deep , I see they did , though she only sez :**
“ 这 字 沉没 深的 , 我 看 他们 做过 , 尽管 她 仅有的 sez :

“这些话深深地刺痛了她, 我看得出来, 尽管她只是说:”

“ [aɪ] [duː] [hoʊp] ['mɪstər] . [heɪnt] [gɑːt] ['sʌpər] , [ə; ei] [mæn] [terz] [ʌp] [θɪŋz] [soʊ] [ænd; ənd]
“ **I do hope Mr . Gowdey hain't got supper , a man tears up things so and**
“ 我 做 希望 先生 . - 没有 得到 晚餐 , 一个 男人 眼泪 向上 事物 所以 和
[weɪsts] .
wastes .
废物 .

“我真希望戈迪先生没吃晚饭, 他这个人太爱糟蹋东西, 浪费食物了。”

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [ə; ei] [tɔːr'neɪdoʊ] [swiːp] [θruː] [maɪ] ['bʌtəri] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv]
I would as soon have a tornado sweep through my buttery as to have
我 会 作为 很快 有 一个 龙卷风 扫 通过 我的 黄油味 作为 到 有
[ə; ei] [mæn] [swiːp] [θruː] [aɪ 'tiː] . “ [-]
a man sweep through it .” [161]
一个 男人 扫 通过 它 . ” [-]

我宁愿让龙卷风席卷我的食品储藏室, 也不愿让一个人扫过它。”[161]

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[wel] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪn] - [dʒəʊ'saɪə] [kʌm] [ʌp'sterz] [wer] [aɪ] [wəz] ['mækiŋ] - [ʌp] [ðə; ði] [spər] [bed] ,
Well , the next mornin ' Josiah come upstairs where I wuz makin ' up the spare bed ,
出色地 , 这 下一个 早晨 - 约西亚 来 楼上 在哪里 我 伍兹 制造 - 向上 这 空闲的 床 ,
第二天早上, 约西亚来到楼上, 当时我正在铺备用床。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][aɪ 'ti:]['oʊpən]['eərɪn] - [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['sez][hi:; hi] , ['kʌmɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

I had had it open airin ' it , and sez he , comin ' into the room

我 有 有 它 打开 艾琳 - 它 , 和 sez 他 , 即将到来 - 进入 这 房间

[ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] :

excited and agitated :

兴奋的 和 激动 :

我把它敞开晾晒着，然后他激动地走进房间说：

“ [sə'mænθə] , [dɪ'lʌɪt] [hæz; həz][bɜ:rnt] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] !

“ Samantha , Delight has burnt up the world !

” 萨曼莎 , 喜 有 烧焦的 向上 这 世界 !

“萨曼莎，喜悦已经席卷了整个世界！”

“ [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər]['kraɪɪn] - [daʊn] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“ I had heard her cryin ' down below , but knew she wuz with him ,

” 我 有 听到 她 哭泣 - 向下 以下 , 但 知道 她 伍兹 和 他 ,

“我听到她在楼下哭，但我知道她和他在一起。”

[soʊ] ['dɪdnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nu:] , - - ,

so didn't worry about her , and the next thing I knew , ontirely onexpected ,

所以 没有 担心 关于 她 , 和 这 下一个 事物 我 知道 , - - ,

所以没太担心她，接下来发生的事情完全出乎我的意料。

[hi:; hi][tu:ld][em 'i:] [wʌt] [hæd; həd] [tʊk] [pleɪs] .

he told me what had took place .

他 讲述 我 什么 有 采取 地方 :

他把发生的事情告诉了我。

[ðə; ði] [beɪb] [hæd; həd][bɜ:rnt] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] .

The Babe had burnt up the world .

这 宝贝 有 烧焦的 向上 这 世界 :

贝比·鲁斯曾让世界为之倾倒。

[aɪ 'ti:][wəz] [θɪɹɪɪn] - [ænd; ənd] - - [nu:z] , ['veri] .

It wuz thrillin ' and agitatin ' news , very .

它 伍兹 惊险 - 和 - - 消息 , 非常 :

这消息既令人兴奋又令人激动，非常。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɡɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [skɜ:t] [æz; əz][sʌm; səm] ['wɪmən] [wʊd] , [aɪ]['oʊnli]['sez] ['ku:lli] :

But I didn't git excited and skairt as some wimmen would , I only sez coolly :

但 我 没有 git 兴奋的 和 斯凯特 作为 一些 女人 会 , 我 仅有的 sez 冷静地 :

但我没有像有些女人那样激动地跑开，我只是冷静地说：

“ [wen] [dɪd][ʃi:; ʃi][bɜ:rn][aɪ 'ti:][ʌp] , [dʒəu'saɪə] ? ”

“ When did she burn it up , Josiah ? ”

” 什么时候 做过 她 烧伤 它 向上 , 约西亚 ? ”

“约西亚，她是什么时候把它烧掉的？”

“ [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] .

“ Since you have been up here .

” 自从 你 有 到过 向上 这里 :

“自从你来到这里之后。”

“ ['sez][aɪ] ['kɑ:mli] , ['wɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

“ Sez I calmly , wantin ' to come to the bottom of the matter .

” sez 我 平静地 , 想要 - 到 来 到 这 底部 的 这 事情 :

“我平静地说，我想弄清事情的真相。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər] , [dʒəu'saɪə]['ælən] ?

“ Did you see her , Josiah Allen ?

” 做过 你 看 她 , 约西亚 艾伦 ?

“乔赛亚·艾伦，你看到她了吗？”

[dɪd][juː; jʊ] [si:] [dɪ'laɪt] [bɜːrɪn][ʌp][ðə; ðɪ][wɜːrld] ? "
 Did you see Delight burn up the world ? "
 做过 你 看 喜 烧伤 向上 这 世界 ? "

你亲眼目睹了迪莱特焚毁世界吗？

" [jes] , [aɪ] [si:] [hɜːr; həɹ] .
 " Yes , I see her .
 " 是的 , 我 看 她 .

“是的，我看到她了。”

[aɪ] [ketʃ] [hɜːr; həɹ][æt; ət][aɪ 'ti:] .
 I ketched her at it .
 我 素描 她 在 它 .

我画了她画的素描。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] , " ['sez][hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrli] [tʊn] , " [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bɜːrnt][aɪ 'ti:] [ʌp] ,
 How should I know , " sez he , in a surly tone , " that she had burnt it up ,
 如何 应该 我 知道 , " sez 他 , 在 一个 粗鲁 语气 , " 那 她 有 烧焦的 它 向上 ,
 "我怎么会知道,"他语气粗鲁地说, "她把它烧掉了。"

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [siːn] [hɜːr; həɹ][duː][aɪ 'ti:] ? "
 if I hadn't seen her do it ? "
 如果 我 之前没有 已见 她 做 它 ? "

如果我不是亲眼所见呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第9/16页

“ [oʊ] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][juː; jə] [mɪst] [ðə; ði][wɜːrld] ,
“ **Oh** , ” **sez I** , “ **I didn't know but you missed the world** ,
“ 哦 , ” sez 我 , “ 我 没有 知道 但 你 错过 这 世界 ,
“ 哦 , ”我说, “我不知道, 但你错过了这个世界。”

[ænd; ʌnd] [mɪsˈtrʌstɪd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bɜːrnt][aɪ ˈtiː][ʌp] . “
and mistrusted she had burnt it up . ”
和 不信任 她 有 烧焦的 它 向上 . “
她怀疑自己把它烧掉了。

“ [noʊ] , [aɪ] [siː] [hɜːr; hər][æɪt; ət][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [siː] [hɜːr; hər][bɜːrn][aɪ ˈtiː][ʌp] .
“ **No** , **I see her at it** , **I see her burn it up** .
“ 不 , 我 看 她 在 它 , 我 看 她 烧伤 它 向上 .
“不, 我亲眼看到她这么做, 我亲眼看到她把它烧光了。”

“ [ˈsez][aɪ] [ˈkɑːmli] , [ˈbiːn] - [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ **Sez I calmly** , **bein ' determined to find out the truth** ,
“ sez 我 平静地 , 是 - 决定 到 寻找 出去 这 真相 ,
“我平静地说, 决心要查明真相。”

“ [haʊ] [kʌm] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][bɜːrn][ʌp][ðə; ði][wɜːrld] ? ”
“ **How come she to burn up the world ?** ”
“ 如何 来 她 到 烧伤 向上 这 世界 ? ”
“她为何要毁灭世界? ”

“ [ʃiː; ʃɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [miːn] [ænd; ʌnd][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [spæŋkt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
“ **She did it to be mean and ort to be spanked for it** .
“ 她 做过 它 到 是 意思是 和 或 到 是 被打屁股 为了 它 .
“她这样做是为了耍坏心眼, 或者为了被打屁股。”

“ [ˈsez][aɪ] [ˈfɜːrmi] , “ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [miːn] .
“ **Sez I firmly** , “ **I don't believe she did it to be mean** .
“ sez 我 牢牢 , “ 我 不 相信 她 做过 它 到 是 意思是 .
“我坚定地说: ‘我不认为她这样做是出于恶意。’”

[aɪ] [brɪˈliːv] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ][dɪd][baɪ] - . “ [-]
I believe if she did it she did by axident . ” [162]
我 相信 如果 她 做过 它 她 做过 经过 - . “ [-]
我认为如果她做了这件事, 那也是意外。”[162]

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [duː][aɪ ˈtiː][baɪ] - , [ʃiː; ʃɪ] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
“ **She didn't do it by axident** , **she done it a purpose** ,
“ 她 没有 做 它 经过 - , 她 完毕 它 一个 目的 ,
“她不是无意中做的, 她是故意的。”

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər][ˈbɜːrnɪn] - [ʌp][ðə; ði][wɜːrld] [wʌznt] [ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; ʌv][aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈsæsi] [əˈbʌʊt]
and her burnin ' up the world wuzn't the worst of it , **she wuz sassy about**
和 她 燃烧 - 向上 这 世界 不是 这 最差 的 它 , 她 伍兹 俏皮的 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
她把世界烧成灰烬还不是最糟糕的, 她还对此沾沾自喜。

[ænd; ʌnd][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [spæŋkt] [fɔːr; fər] [sæs] .
and ort to be spanked for sass .
和 或 到 是 被打屁股 为了 傲娇 .
并且因为顶嘴而被打屁股。

“ [aɪ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ænd; ənd][kaɪnd][oʊ] - [ʃɑ:t] [ʌp][maɪ][lɪps] [kla:st] [tə'geðər] [ænd; ənd]
“ **I gin him a stern look and kind o ' shot up my lips clost together and**
“ 我 杜松子酒 他 一个 船尾 看 和 种类 o - 射击 向上 我的 嘴唇 克洛斯特 一起 和
- [maɪ] [hed] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] ,
tossted my head a very little ,
- 我的 头 一个 非常 小的 ,
我狠狠地瞪了他一眼，抿紧嘴唇，微微甩了甩头。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
but didn't say a word .
但 没有 说 一个 单词 .
但他一句话也没说。
[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'zentɪd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [spoʊk] ,
But he resented it for all the world as if I had spoke ,
但 他 怨恨 它 为了 全部 这 世界 作为 如果 我 有 辐 ,
但他却对此耿耿于怀，就好像是我说了什么似的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
and there I hadn't said a word .
和 那里 我 之前没有 说 一个 单词 .
而我当时一句话也没说。

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] !
“ **Well , I say she had !**
“ 出色地 , 我 说 她 有 !
“ 嗯，我说她有！ ”

[ʃiː; ʃi][ɔ:rt][tuː; tə][biː; bi] [spæŋkt] [fɔːr; fər] ['bɜ:rnɪn] - [ʌp][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
she ort to be spanked for burnin ' up the world ,
她 或 到 是 被打屁股 为了 燃烧 - 向上 这 世界 ,
她应该因为毁灭世界而被打屁股，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɔ:rt][tuː; tə][biː; bi] [spæŋkt] [fɔːr; fər] [sæs] .
and she ort to be spanked for sass .
和 她 或 到 是 被打屁股 为了 傲娇 .
她因为顶嘴而被罚打屁股。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ʌp'hoʊld][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] . “
But you can uphold her if you want to .”
但 你 能 坚持 她 如果 你 想 到 . “
但如果你愿意，你可以支持她。

“ [aɪ] [heɪnt] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] - - . “
“ **I hain't said a word of upholdin ' .”**
“ 我 没有 说 一个 单词 的 - - . “
“我一句支持的话都没说过。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [hɜːr; hər][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] . “
“ **Well , you encourage her in it , and you know you do .”**
“ 出色地 , 你 鼓励 她 在 它 , 和 你 知道 你 做 . “
“嗯，你鼓励她这么做，而且你知道你确实这么做了。”

“ [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [hɜːr; hər] !
“ **Encourage her !**
“ 鼓励 她 !
鼓励她！

[dʒəu'saɪə] ['ælən] ! “
Josiah Allen !”
约西亚 艾伦 ! “
乔赛亚·艾伦！

“ [jes] , [ju:; jɒ][ʌp'hoʊld][hɜ:r; hɜr][ɪn][ˈbɜ:rnɪn] - [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ju:; jɒ][ʌp'hoʊld][hɜ:r; hɜr][ɪn] [sæs]
“ **Yes , you uphold her in burnin ' up the world , and you uphold her in sass**
“ 是的 , 你 坚持 她 在 燃烧 - 向上 这 世界 , 和 你 坚持 她 在 傲娇
.
“
:
“
.

“是的，你支持她引爆世界，你支持她桀骜不驯。”

“ [hæv; həv][aɪ] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [dʒəu'saiə] [ˈælən] ? ”
“ **Have I said a word , Josiah Allen ?** ”
“ 有 我 说 一个 单词 , 约西亚 艾伦 ? ”

“我说过话吗，乔赛亚·艾伦？ ”

“ [ju:; jɒ] - [jɔr; jər] [hed] , [ju:; jɒ] [noʊ] [ju:; jɒ][dɪd] . ”
“ **You tossted your head , you know you did .** ”
“ 你 - 你的 头 , 你 知道 你 做过 . ”

“你甩了甩头，你知道的。”

“ [wel] , ” [ˈsez][aɪ][ˈmaɪldli] ,
“ **Well , ” sez I mildly ,**
“ 出色地 , ” sez 我 轻微地 ,

“嗯，”我淡淡地说。

“ [θɪŋz] [hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pæs] [ɪf] [ˈpa:rdnər] [ka:nt] [krɒk] [ðer; ðər] [neks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **things have got to a strange pass if pardners can't crook their necks a little**
“ 事物 有 得到 到 一个 奇怪的 经过 如果 伙伴们 不能 骗子 他们的 脖子 一个 小的
[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈmækin] - [ʌp] [sper] [bedz] .
when they are makin ' up spare beds .
什么时候 他们 是 制造 - 向上 空闲的 床 .

“如果搭档在铺备用床时不能稍微弯一下脖子，那事情就变得很奇怪了。”

[ænd; ənd] , ” [ˈsez][aɪ][ɪn] [stiɪ] [mɔ:ɹ] [ˈdʒent(ə)l] - ,
And , ” sez I in still more gentle axents ,
和 , ” sez 我 在 仍然 更多的 温和的 - ,

“然后，”我用更加温和的语气说道，

[æz; əz][aɪ] [ˈpætid] [ðə; ði] [ˈmætrəs] [ænd; ənd] [sprɛd] [ə; eɪ] [laɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈoʊvər][aɪ ˈti:]
as I patted the mattress and spread a light - colored comfortable over it
作为 我 轻拍 这 床垫 和 传播 一个 光 - 有色 舒服的 超过 它
, [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃi:ts] ,
, under the sheets ,
, 在下面 这 纸张 ,

我拍了拍床垫，然后在上面铺了一张浅色的舒适垫子，盖在床单下面。

“ [tel] [em ˈi:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [dʒəu'saiə] . ”
“ **tell me all about it , Josiah .** ”
“ 告诉 我 全部 关于 它 , 约西亚 . ”

“约西亚，快跟我说说吧。”

“ [wel] , [aɪ] [stept] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪl] ,
“ **Well , I stepped out into the back kitchen to look for a file ,**
“ 出色地 , 我 步 出去 进入 这 后退 厨房 到 看 为了 一个 文件 ,

“当时我走到后面的厨房去找文件，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ʃi:; ʃi] [wəz] [dʒɛst] [ˈbɜ:rnɪn] - [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and when I come back she wuz jest burnin ' up the world ,
和 什么时候 我 来 后退 她 伍兹 笑话 燃烧 - 向上 这 世界 ,

当我回来的时候，她简直光芒四射，席卷全球。

[dʒɛst] [ˈpʌtɪn] - [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stoʊv] . ”
jest puttin ' it into the stove . ”
笑话 普丁 - 它 进入 这 火炉 . ”

只是把它放进炉子里而已。

“ [ʃiː; ʃi] [siː] [ˌem ˈiː][stɑːrt][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][æŋ; ən][oʊld] [wɜːrld] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - ,
“ **She see me start the fire with an old World yesterday mornin** ' ,
“ 她 看 我 开始 这 火 和 一个 老的 世界 昨天 早晨 - ,

“她看到我昨天早上用一个旧世界牌啤酒生火，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [faːlɜːɪŋ] - [hɜːr; həɹ][ˈgrænd,mɑːz] [dɔɪnz] [ænd; ənd][ˈdɔɪn] - [raɪt] . ”
and she thought she wuz follerin ' **her Grandma's doin's and doin** ' **right** . ”
和 她 想法 她 伍兹 卵泡素 - 她 奶奶的 行动 和 做 - 正确的 . ”

她以为自己是在效仿奶奶的做法，而且这样做是对的。

“ [ʌpˈhoʊld][hɜːr; həɹ] [ɪf] [juː; jə][wɑːnt][tuː; tə] ! [ænd; ənd][ʌpˈhoʊld][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər] [sæs] ! ”
“ **Uphold her if you want to ! and uphold her for sass !** ”
“ 坚持 她 如果 你 想 到 ! 和 坚持 她 为了 傲娇 ! ”

“想支持她就支持她！就算她没个性也支持她！ ”

“ [wʌt] [wəz] [ðə; ði] [sæs] ? ” [ˈsez][aɪ][ˈmaɪldli] . [-]
“ **What wuz the sass ?** ” **sez I mildly** . [163]
“ 什么 伍兹 这 傲娇 ? ” sez 我 轻微地 . [-]

“你这是什么傲慢的态度？ ”我淡淡地说道。[163]

“ [wel] , [aɪ] [snæpt] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋgərz] [fɔːr; fər] [ˈpʌtɪn] - [ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd]
“ **Well , I snapped her little fingers for puttin** ' **the paper into the fire , and**
“ 出色地 , 我 啪啪 她 小的 手指 为了 普丁 - 这 纸 进入 这 火 , 和

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
she cried ,
她 哭 ,

“我因为她把纸扔进火里而打了她的小手指，她哭了。”

[ænd; ənd] [ˈdrɔːd] - [ɪm] [bæk] [ˈsʌd(ə)n] ,
and drewed ' **em back sudden** ,
和 绘制 - 呃 后退 突然 ,

突然把他们拉了回来，

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [soʊ] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːrɪn][hɜːr; həɹ] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd] [ˈsʌd(ə)n] [brɪˈtwiːn]
and I wuz so afraid she would burn her that I put my hand sudden between
和 我 伍兹 所以 害怕的 她 会 烧伤 她 那 我 放 我的 手 突然 之间

[hɜːr; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][dʒest] [dʒæmd] [maɪ][hænd] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪzɪŋglæs][ɪn][ðə; ði]
her and the fire and jest jammed my hand through the isinglass in the
她 和 这 火 和 笑话 卡住 我的 手 通过 这 鱼胶 在 这

[stoʊv] [ænd; ənd] [broʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [tuː; tə] [smæʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ˈkraɪn] - [ænd; ənd][ˈsez] ,
stove and broke it all to smash and she stopped cryin ' **and sez** ,
火炉 和 打破 它 全部 到 粉碎 和 她 停止 哭泣 - 和 sez ,

我当时非常害怕她会被烧伤，于是我突然把手伸到她和火之间，然后用力把手伸进炉子里的透明塑料板里，把它砸碎了。她停止了哭泣，说道：

- [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ˈgæpə] [broʊk] [ðə; ði][ˈɪsək ˈaɪzɪk] [glæs] . -
' **I am glad Gappa broke the issac glass** . '
- 我 是 高兴的 加帕 打破 这 艾萨克 玻璃 . -

“我很高兴加帕打破了伊萨克玻璃杯。”

“ [aɪ] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈkudnt] [help] [aɪ ˈtiː] .
“ **I laughed a little , a very little , and couldn't help it** :
“ 我 笑了 一个 小的 , 一个 非常 小的 , 和 不能 帮助 它 :

“我忍不住笑了笑，只是轻轻地笑了一下。”

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] “ [ˈɪsək ˈaɪzɪk] [glæs] , ” [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [seɪ] [ˈmaɪkəs]
She always will call it “ **issac glass** , ” **and if I try to make her say micas**
她 总是 将要 称呼 它 ” 艾萨克 玻璃 , ” 和 如果 我 尝试 到 制作 她 说 云母

她总是叫它“艾萨克玻璃”，如果我试图让她说云母，她也不会这么说。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] “ - , ” [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kjuːt] .
she will call it “ michols , “ she is so cunning and cute .
她 将要 称呼 它 “ - , “ 她 是 所以 狡猾 和 可爱的 .
 她会把它叫做“米科尔斯”，她真是既狡猾又可爱。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [maɪ] [ˈlæfɪn] - , [aɪ] [siː] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] .
He didn't like my laughin ' , I see he didn't .
他 没有 喜欢 我的 笑 - , 我 看 他 没有 .
 他不喜欢我的笑声，我看得出来他不喜欢。

[ˈsez][hiː; hi] , “ [aɪd] [læf] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn][jɔːr; jər] [pleɪs] , [sʌnθɪn] - ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
Sez he , “ I'd laugh if I wuz in your place , sunthin ' ort to be done with
sez 他 , “ ID 笑 如果 我 伍兹 在 你的 地方 , 阳光薄 - 或 到 是 完毕 和
 [hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

他说：“如果我是你，我会笑出声来，因为有些事就是为了摆脱她。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ɡɪt][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈsɑːri] , [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
I couldn't git her to say she wuz sorry , do the best I could .
我 不能 git 她 到 说 她 伍兹 对不起 , 做 这 最好的 我 可以 .
 我没能让她说声对不起，但我已经尽力了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] . “
She will have to be punished . “
她 将要 有 到 是 受到惩罚 . “
 她必须受到惩罚。

“ [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [wʌt] ?
“ Punished for what ?
“ 受到惩罚 为了 什么 ?

“因何受罚？ ”

[ˈsez][aɪ] , [æz; əz][aɪ] [ʃʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈpɪlər] [bɪr] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
“ sez I , as I shook up a pillar and put a clean pillar bier on it .
“ sez 我 , 作为 我 摇晃 向上 一个 柱子 和 放 一个 干净的 柱子 枢 在 它 .
 “我一边摇晃着酒柱，一边把干净的酒柱放在上面，”我说道。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɑːri] .
“ Why , to make her say she is sorry .
“ 为什么 , 到 制作 她 说 她 是 对不起 .
 “为什么？为了让她说对不起。”

[ˈsez][aɪ] , [æz; əz][aɪ][leɪd][ðə; ði] [jæmz] [ɑːn] [smuːð] [ænd; ənd] [pɪnd] - [ɪm] [ʌp] [əˈʌɪn][ðə; ði] [hed]
“ Sez I , as I laid the shams on smooth and pinned ' em up agin the head
“ sez 我 , 作为 我 铺设 这 骗局 在 光滑的 和 已置顶 - 呃 向上 再次 这 头
 [bɔːrd] ,
board ,
木板 ,
 “我一边说着，一边把枕套平整地铺好，然后用别针把它们固定在床头板上。”

“ [mɛbi] [ʃiː; ʃi] [heɪnt] [ˈsɑːri] . “
“ Mebby she hain't sorry . “
“ 梅比 她 没有 对不起 . “
 “也许她并不后悔。”

“ [heɪnt] [ˈsɑːri] !
“ Hain't sorry !
“ 没有 对不起 !
 “我一点也不后悔！”

” [ˈsez][hi:; hi] , [ˈsævidʒ] - [laɪk] , “ [wel] , [ʃi:; ʃi][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] , [ðer; ðər][aɪ] [eɪnt] [ˈhɑ:rdli] [lʊkt] [æt; ət]
” **sez he , savage - like , “ well , she ort to be , there I ain't hardly looked at**
” sez 他 , 野蛮的 - 喜欢 , “ 出色地 , 她 或 到 是 , 那里 我 不是 几乎 看起来 在
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

“他说, 语气像个野蛮人, “好吧, 她应该在那里, 我几乎没怎么看它。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] [nu:z] [ɪn][aɪ ˈti:]
and there is lots of news in it
和 那里 是 很多 的 消息 在 它

里面有很多新闻。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈmə:dəz] , [moʊst][ˈpra:bəb(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsjuisaɪdz] ,
As many as seven or eight murders , most probable , and some suicides ,
作为 许多 作为 七 或者 八 谋杀案 , 最多 可能 , 和 一些 自杀 ,

[ænd; ənd] [hæŋɡɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and hangin's and such like ,
和 汉金斯 和 这样的 喜欢 ,

很可能发生了七八起谋杀案, 还有一些自杀、上吊之类的事件。

[ʃi:; ʃi][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsa:ri] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɡɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] . “
she ort to be sorry , and she has got to say she is . “
她 或 到 是 对不起 , 和 她 有 得到 到 说 她 是 . “

她应该感到抱歉, 她必须承认这一点。

” [wel] , “ [ˈsez][aɪ] , [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ˈteɪbl] ,
” **Well , “ sez I , a - smoothin ' the things out on the toilet table ,**
” 出色地 , “ sez 我 , 一个 - - - 这 事物 出去 在 这 洗手间 桌子 ,

“嗯,”我一边说着, 一边把东西放在马桶桌上抚平。

” [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈsa:ri] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [heɪnt] [ˈsa:ri] .
” **I don't think she ort to be made to say she is sorry if she hain't sorry .**
” 我 不 思考 她 或 到 是 制成 到 说 她 是 对不起 如果 她 没有 对不起 .

“我认为如果她不感到抱歉, 就没必要强迫她说抱歉。”

[aɪ] [bɪˈli:v] [lɑ:ts][ʌv; əv][ˈlaɪəz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][dʒest] [ðæt] [wei] ;
I believe lots of liars are made in jest that way ;
我 相信 很多 的 说谎者 是 制成 在 笑话 那 方式 ;

我相信很多谎言都是玩笑造就的;

[ˈpra:bəb(ə)l][ʃi:; ʃi][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʌznt] [ˈsa:ri] ,
probable she told you the truth when she said she wuzn't sorry ,
可能 她 讲述 你 这 真相 什么时候 她 说 她 不是 对不起 ,

她说她不后悔, 很可能说的是实话。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɪ][laɪ] , “ [ˈsez]
and you want to make her lie , “ sez
和 你 想 到 制作 她 说谎 , “ sez

“你想让她撒谎,”他说。

[aɪ] [ˈdraɪli] , “ [ænd; ənd] [wɪp] [hɜ:r; həɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wəʊnt] .
I dryly , “ and whip her if she won't .
我 干巴巴地 , “ 和 鞭 她 如果 她 惯于 .

我冷冷地说: “如果她不听话, 就鞭打她。”

[ʃiː; ʃi] [siː] [ˌem ˈiː] [- -]
She see me [164]
她 看 我 [- -]

她看见我[164]

[pʊt][ə; ei] [hoʊl] [ˈpeɪpər][ˈɪntuː][ðə; ði] [stoʊv] [ðɪs] [ˈmɔːrni] - ,
put a whole paper into the stove this mornin ' ,
放 一个 所有的 纸 进入 这 火炉 这 早晨 - ,

今天早上我把一整张纸放进了炉子里。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈwiːks] [ˈpeɪpər][ænd; ənd][læst] ?
and how could she tell the difference between this week's paper and last ?
和 如何 可以 她 告诉 这 不同之处 之间 这 本周 纸 和 最后的 ?

她怎么可能分辨出这周的报纸和上周的报纸有什么区别呢？

[ɪf] [ˈeni bɑːdi] [ɪz][tuː; tə] [blɛrm] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wiː; wi][ɔːrt][tuː; tə][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]
If anybody is to blame we are , we ort to told her to not touch the
如果 任何人 是 到 责备 我们 是 , 我们 或 到 讲述 她 到 不是 触碰 这
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

如果要追究责任，那肯定是我们，我们告诉过她不要碰那些文件。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
and we must tell her to not touch the fire .
和 我们 必须 告诉 她 到 不是 触碰 这 火 .

我们必须告诉她不要碰火。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wəz] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər]
And if I wuz goin ' to punish her for anything it would be for
和 如果 我 伍兹 去 - 到 惩治 她 为了 任何事物 它 会 是 为了
- - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊv] .
meddlin ' with the stove .
- - 和 这 火炉 .

如果我要惩罚她，那就是因为她乱动炉灶。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɪp] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈtelɪn] - [ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][maɪ] [wei] . "
I shouldn't whip her for tellin ' the truth , that wouldn't be my way . "
我 不应该 鞭 她 为了 告诉 - 这 真相 , 那 不会 是 我的 方式 . "

我不应该因为她说实话而鞭打她，那不是我的风格。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [sæs] . "
" Well , she ort to be punished for sass . "
" 出色地 , 她 或 到 是 受到惩罚 为了 傲娇 . "

“嗯，她应该为顶嘴受到惩罚。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi] [ment] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [sæs] , " ['sez][aɪ] ,
" I don't believe she meant it for sass , " sez I ,
" 我 不 相信 她 意思是 它 为了 傲娇 , " sez 我 ,

“我不认为她是故意顶撞我，”我说。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɪntərˈfɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [wəz] - - [hɜːr; hər] .
" I wouldn't interfere if you wuz correctin ' her .
" 我 不会 干扰 如果 你 伍兹 - - 她 .

“如果你在纠正她，我不会干涉。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ment] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [sæs] . "
But I do not think she meant it for sass . "
但 我 做 不是 思考 她 意思是 它 为了 傲娇 . "

但我认为她并非有意冒犯。

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [miːn] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] , [ðen] ? ”
“ **What did she mean it for , then ?** ”
“ 什么 做过 她 意思是 它 为了 , 然后 ? ”

“那她这么做的目的是什么呢？”

“ [waɪ] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [aɪ] [brɪ'liːv] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [glæd][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ] [wəz] [glæd] . ”
“ **Why , ” sez I , “ I believe she said she wuz glad because she wuz glad .** ”

“ 为什么 , ” sez 我 , ” 我 相信 她 说 她 伍兹 高兴的 因为 她 伍兹 高兴的 . ”

“为什么？”我说，“我相信她说她很高兴是因为她真的很高兴。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [noʊ] [ˈbɪz.nɪs] [tuː; tə] [sed] [aɪ 'tiː] , [ˈeniweɪ] , [aɪ 'tiː] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [ˈveri] [gʊd] . ”
“ **Well , she hadn't no bizness to said it , anyway , it didn't sound very good .** ”

“ 出色地 , 她 之前没有 不 商业 到 说 它 , 反正 , 它 没有 声音 非常 好的 . ”

“嗯，她本来没资格说这些话，而且，这些话听起来也不太好听。”

“ [ˈsez][aɪ] , “ [dʒəʊ'saɪə] [ˈælən] , ”
“ **Sez I , “ Josiah Allen ,** ”

“ sez 我 , ” 约西亚 艾伦 , ”

“我说，“乔赛亚·艾伦，

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈevər] [spiːk] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wəz] [ɪn] [peɪn] , ”
didn't you ever speak out when you had hurt you and wuz in pain ,

没有 你 曾经 说话 出去 什么时候 你 有 伤害 你 和 伍兹 在 疼痛 , ”

当你受到伤害、感到痛苦时，你难道从来没有说过话吗？

[ænd; ənd] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ˈdɪdnt] [saʊnd] [gʊd] , ”
and say things that didn't sound good ,

和 说 事物 那 没有 声音 好的 , ”

并说出一些听起来不太好听的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ? ”
and that you would like to take back if you could ? ”

和 那 你 会 喜欢 到 拿 后退 如果 你 可以 ? ”

如果可以，你愿意把这些东西收回去吗？

“ [noʊ] , ” [ˈsez][hiː; hi] , “ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] . ”
“ **No , ” sez he , “ I never did .** ”

“ 不 , ” sez 他 , ” 我 绝不 做过 . ”

“不,”他说，“我从来没有做过。”

“ [dʒəʊ'saɪə] [ˈælən] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑːnʃəns] ? ”
“ **Josiah Allen , ” sez I , “ can you say that with a clear conscience ?** ”

“ 约西亚 艾伦 , ” sez 我 , ” 能 你 说 那 和 一个 清除 良心 ? ”

“乔赛亚·艾伦,”我说，“你能问心无愧地说出这句话吗？”

“ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] , [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈfaʊnt(ə)n] . ”
“ **Yes , I can , clear as a crystal fountain .** ”

“ 是的 , 我 能 , 清除 作为 一个 水晶 喷泉 . ”

“是的，我可以，清晰如水晶喷泉。”

[aɪ] [heɪnt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ðæt] [flaɪ] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [bruːz] [maɪ] [θʌm] , ”
I hain't one of the kind that fly all to pieces if I happen to bruise my thumb ,

我 没有 一 的 这 种类 那 飞 全部 到 件 如果 我 发生 到 挫伤 我的 拇指 , ”

我可不是那种碰巧拇指受伤就会崩溃的人。

[ɔːr] [kʌt] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [paʊnd] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] , [sʌm; səm] [men] [duː] , “ [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] , ”
or cut me , or pound my fingers , some men do , ” he admitted , “ but I don't ,

或者 切 我 , 或者 磅 我的 手指 , 一些 男人 做 , ” 他 承认 , ” 但 我 不 , ”

“或者割伤我，或者打我的手指，有些男人会这样做,”他承认，“但我不会。”

[aɪ] [ˈnevər] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aɪ] [dəʊnt] [miːn] , ”
I never say a word I don't mean ,

我 绝不 说 一个 单词 我 不 意思是 , ”

我从不说自己不认同的话。

[aɪ][ˈnevər][seɪ][ə,eɪ][wɜːrd][aɪ][wʊd][wɪ] [tuː,tə][teɪk][bæk] ,
I never say a word I would wish to take back ,
我 绝不 说 一个 单词 我 会 希望 到 拿 后退 ,
我从不说一句让我后悔的话。

[noʊ][ˈmætər][haʊ][sɪˈvɪr][ðə,ði][peɪn][ɪz] .
no matter how severe the pain is .
不 事情 如何 严重 这 疼痛 是 .
无论疼痛多么剧烈。

” [ˈsez][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] , “ [dʒəʊˈsaɪə][ˈælən][juː,jʊ][duː] , [juː,jʊ][præns][raʊnd][ænd;ənd][ækt][lɑːts][ʌv;əv][taɪmz] .
” **Sez I firmly , “ Josiah Allen you do , you prance round and act lots of times .**
” sez 我 牢牢 , “ 约西亚 艾伦 你 做 , 你 轻快地 圆形的 和 行为 很多 的 时代 .
”
”
”
“我坚定地说：‘乔赛亚·艾伦，你就是这样，你到处招摇过市，演戏演得很多次。’”

” [oʊ][wel] , [ɪnˈkɜːrɪdʒ][hɜːr;hər][ɪn][ˈbɜːrnɪn]-[ʌp][ðə,ði][wɜːrld][ɪf][-]
” **Oh , well , encourage her in burnin ' up the world if [165]**
” 哦 , 出色地 , 鼓励 她 在 燃烧 - 向上 这 世界 如果 [-]
“哦，好吧，如果[165]鼓励她毁灭世界

[juː,jʊ][wɑːnt][tuː,tə] , [ænd;ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ][hɜːr;hər][ɪn][sæs] .
you want to , and encourage her in sass .
你 想 到 , 和 鼓励 她 在 傲娇 .
你想这么做，就鼓励她表现得俏皮一点。

[aɪ][spəʊz][aɪ][kæn;kən][let][aɪˈtiː][goʊ] .
I spoze I can let it go .
我 spoze 我 能 让 它 去 .
我发誓我可以放下这件事。

” [hiː;hi][wəz][ˈferli][ˈdaɪn]-[tuː,tə][let][aɪˈtiː][goʊ] , [aɪ][nuː] , [hiː;hi][dʒest][ˈwəːfɪps][hɜːr;hər] .
” **He wuz fairly dyin ' to let it go , I knew , he jest worships her .**
” 他 伍兹 相当 垂死 - 到 让 它 去 , 我 知道 , 他 笑话 崇拜 她 .
“我知道他非常想放手，他简直把她迷得神魂颠倒。”

[bʌt;bət][aɪ][kənˈtɪnjuːd] , [fɔːr;fər][aɪ][wəz][ˈraʊstɪd][ʌp][ɪn][maɪ][maɪnd] .
But I continued , for I wuz roused up in my mind .
但 我 持续 , 为了 我 伍兹 惊醒 向上 在 我的 头脑 .
但我继续读下去，因为我的思绪被唤醒了。

[ˈsez][aɪ] :
Sez I :
sez 我 :
塞兹一：

” [ˈlɪt(ə)l][dɪˈlaɪt][ɪz][ɪn][ˈaʊər;ɑːr][ˈpaʊər] , [wiː;wi][ɑːr;ər][ˈfɪzɪkli][strɔːŋɡər][ðæn;ðən][ʃiː;ʃɪ][ɪz] .
” **Little Delight is in our power , we are physically stronger than she is .**
” 小的 喜 是 在 我们的 力量 , 我们 是 身体 更强 比 她 是 .
“小德莱特在我们掌控之中，我们的体格比她强壮。”

[wiː;wi][kæn;kən][wɪp][hɜːr;hər][ɔːl][deɪ][ɪf][wiː;wi][wɑːnt][tuː,tə] .
We can whip her all day if we want to .
我们 能 鞭 她 全部 天 如果 我们 想 到 .
如果我们想的话，我们可以整天鞭打她。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [lʊk] [ˈnoʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ɪn] [ju: ˈes] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv]
But duz it look noble and honorable in us to punish that little mite of
但 杜兹 它 看 高贵 和 光荣的 在 我们 到 惩治 那 小的 螨虫 的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi] [du:] [ɑ:rˈselvz] ? "
a thing for what we do ourselves ? "
一个 事物 为了 什么 我们 做 我们自己 ? "

但是，我们因为自己所做的事情而惩罚这么一件微不足道的小事，这看起来高尚又光荣吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [du:] [ˌaɪ ˈti:] , " [ˈsez] [hi:; hi] .
" **I don't do it , " sez he .**
" 我 不 做 它 , " sez 他 .

"我不做,"他说。

[ˈsez] [aɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈoʊnli] [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [ga:t] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
Sez I , " She is only three years old , she has got everything to learn ,
sez 我 , " 她 是 仅有的 三 年 老的 , 她 有 得到 一切 到 学习 ,
我说: "她才三岁, 还有很多东西要学。"

[ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [ɪnˈdɔr] [peɪn] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈoʊldər] .
she can't endure pain as she can when she is older .
她 不能 忍受 疼痛 作为 她 能 什么时候 她 是 老 .

她不像年纪大的时候那样能忍受疼痛了。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈrɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - - [wɪð; wɪθ]
She didn't know she had done wrong , and you , instead of reasonin ' with
她 没有 知道 她 有 完毕 错误的 , 和 你 , 反而 的 - - 和
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

她不知道自己做错了什么，而你，不但没有和她讲道理，

[ænd; ənd] [ˈsetɪn] - [hɜ:r; hər] [raɪt] , [skɜrt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] [hændz] ,
and settin ' her right , skairt her , and hurt her hands ,
和 塞廷 - 她 正确的 , 斯凯特 她 , 和 伤害 她 双手 ,
把她扶正，让她滑倒，弄伤她的手，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ˈæktʃuəli] [glæd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [broʊk] [ðə; ðɪ] [stoʊv] .
and she wuz actually glad I've no doubt to think that you broke the stove .
和 她 伍兹 实际上 高兴的我已经 不 怀疑 到 思考 那 你 打破 这 火炉 .
她其实很高兴，我毫不怀疑是你弄坏了炉子。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wəz] [ˌʌnˈdʒʌst] , [ænd; ənd] [wəz] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət] [ðæt] ,
She thought you wuz unjust , and wuz indignant at that ,
她 想法 你 伍兹 不公正 , 和 伍兹 愤怒 在 那 ,
她认为你不公正，对此感到愤慨。

[ænd; ənd] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] ,
and surprised and frightened to think you wanted to hurt her ,
和 惊讶 和 害怕 到 思考 你 通缉 到 伤害 她 ,
想到你想伤害她，她既惊讶又害怕。

[ju:; jʊ] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [soʊ] [wel] ,
you who had always been so good to her , and loved her so well ,
你 WHO 有 总是 到过 所以 好的 到 她 , 和 喜爱 她 所以 出色地 ,
你一直以来都对那么她那么好，那么爱她，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [spoʊk] [aʊt] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [dʒest] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [ˈsʌmtaɪmz]
and she spoke out quick and impatient , jest as you and I do sometimes
和 她 辐 出去 快的 和 不耐烦 , 笑话 作为 你 和 我 做 有时
, [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] ,
, Josiah Allen ,
, 约西亚 艾伦 ,

她急切而急躁地开口，就像你有时开玩笑那样，乔赛亚·艾伦

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] .
and we have had a lifetime to learn patience and endurance .
和 我们 有 有 一个 寿命 到 学习 耐心 和 耐力 .

我们有一生的时间来学习耐心和忍耐。

" [aɪ] [siː] [hiː; hi] [wəz] [sʌm; səm] [kənˈvɪnst] , [bʌt; bət] [ˈwʊdnt] [oʊn] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈsez][əˈ^ɪn] ,
" I see he wuz some convinced , but wouldn't own it , and he sez agin ,
" 我 看 他 伍兹 一些 确信 , 但 不会 自己的 它 , 和 他 sez 再次 ,
“我看得出来他有点相信，但他不肯承认，他又说，

[ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] [toʊn] ([əˈbaʊt] [æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] [krɔːs] [ɡʌt] [sɔː] ,
in a cross tone (about as cross as a cross gut saw ,
在 一个 叉 语气 (关于 作为 叉 作为 一个 叉 肠道 锯 ,
语气很刺耳（就像一把十字锯一样刺耳），

[hɪz; ɪz] [toʊn] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] - [ɔːr] [spɪr]) , [ˈsez][hiː; hi] ,
his tone had been like a bayinet or spear) , sez he ,
他的 语气 有 到过 喜欢 一个 - 或者 矛) , sez 他 ,
他说，他的语气就像刺刀或长矛一样。

" [ʃiː; ʃɪ][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɜːrɪnt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
" She no need to burnt up the world .
" 她 不 需要 到 烧焦的 向上 这 世界 .
她没必要毁灭世界。

" [ˈsez][aɪ][ˈoʊvər][əˈ^ɪn] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [noʊ][ˈiːˈdeɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈduːɪŋ] ,
" Sez I over agin , " She hadn't no idee what she wuz doing ,
" sez 我 超过 再次 , " 她 之前没有 不 想法 什么 她 伍兹 正在做 ,
我又说了一遍：“她根本不知道自己在做什么。”

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [fɑːlɜːɪn] - [hɜːr; hər][ˈgrændˌmɑːz] [dɔɪnz] [ænd; ənd][ˈdɔɪn] - [raɪt] .
she thought she wuz follerin ' her Grandma's doin's and doin ' right .
她 想法 她 伍兹 卵泡素 - 她 奶奶的 行动 和 做 - 正确的 .
她以为自己是在效仿奶奶的做法，而且这样做是对的。

[bʌt; bət] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [hɜːrt] [jər; jər] [oʊn] [ˈkʌmfərt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [maɪt] — — "
But because it hurt your own comfort a little mite — — "
但 因为 它 伤害 你的 自己的 舒适 一个 小的 螨虫 — — "
但因为这稍微伤害了你自己的舒适感——”

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [maɪt] !
" A little mite !
" 一个 小的 螨虫 !
“一点点！

" [ˈsez][hiː; hi] , [groʊnɪn] - , " [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtrædʒədi] , [aɪ] [der] [prɪˈzuːm]
" sez he , groanin ' , " and there it wuz full of tragedies , I dare presume
" sez 他 , 呻吟 - , " 和 那里 它 伍兹 满的 的 悲剧 , 我 敢 怙
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“他呻吟着说,” “我敢说，那里充满了悲剧。”

[ænd; ənd][sɔːlts] [ænd; ənd] [ˈbʌtəri] , [ænd; ənd] [ˈbɜːgləriːz] . " [-]
and salts and butteries , and burglaries . " [166]
和 盐 和 黄油店 , 和 入室盗窃 . " [-]
还有盐和黄油，以及入室盗窃。"[166]

“ [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd] [sʌnθɪn] - [ðæt] [ɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌmfərt] [wen] [ʃi:; ʃi][hædnt][ðə; ði]
“ Because she did sunthin ' that interfered with your comfort when she hadn't the
“ 因为 她 做过 阳光薄 - 那 干扰 和 你的 舒适 什么时候 她 之前没有 这
[li:st] [i:'deɪ][ʌv; əv][ɪts] ['bi:n] - [rɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [paʊnst] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:rt][hɜ:r; hər] ,
least idee of its bein ' wrong you pounced at her and hurt her ,
至少 想法 的 它是 是 - 错误的 你 猛扑 在 她 和 伤害 她 ,
“因为她做了些让你不舒服的事，而她根本没意识到这是错的，所以你扑上去伤害了她。”

[ænd; ənd][wɑ:nt][hɜ:r; hər] [wɪpt] .
and want her whipped .
和 想 她 鞭打 .
并且想鞭打她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , [dʒəu'saɪə] ['æləŋ] ,
And the other day , Josiah Allen ,
和 这 其他 天 , 约西亚 艾伦 ,
前几天，乔赛亚·艾伦

[wen] [ʃi:; ʃi][dɪd][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌnθɪn] - [wi:; wi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] ,
when she did do a little sunthin ' we had told her not to ,
什么时候 她 做过 做 一个 小的 阳光薄 - 我们 有 讲述 她 不是 到 ,
她做了点我们告诉她不要做的事，结果还是做了。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][aɪ 'ti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - - [wei] , [ju:; jʊ] [læft] ,
because she did it in such a cunnin ' way , you laughed ,
因为 她 做过 它 在 这样的 一个 - - 方式 , 你 笑了 ,
因为她用的方法太狡猾了，所以你笑了。

[ænd; ənd] [wəz] [mæd][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] - - [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
and wuz mad because I spoke of punishin ' her for it . ”
和 伍兹 疯狂的 因为 我 辐 的 - - 她 为了 它 . “
她生气了，因为我说要惩罚她。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[aɪ] [spəʊz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][bɜ:rn] [ʌp]
I spoze you want me to say that I think it is right for her to burn up
我 spoze 你 想 我 到 说 那 我 思考 它 是 正确的 为了 她 到 烧伤 向上
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,
我猜你是想让我说我认为她毁灭世界是正确的吧？

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [ɡɪt][em 'i:][tu:; tə] .
but you won't git me to .
但 你 惯于 git 我 到 .
但你休想让我这么做。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [wəz] ['ɡɪtɪn] - ['smu:ðər] , [aɪ 'ti:][wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɡɪmlət]
“ But his axent wuz gittin ' smoother , it wuz about as smooth as a gimlet
“ 但 他的 - 伍兹 吉廷 - 更平滑 , 它 伍兹 关于 作为 光滑的 作为 一个 金利口酒
[hoʊl] [naʊ] .
hole now .
洞 现在 .
“但是他的斧头越来越光滑了，现在它就像锥孔一样光滑了。”

[ˈsez][aɪ] , “ [aɪ] [br'li:v] [ɪn] - - ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] - - .
Sez I , “ I believe in punishin ' children when they persist in wrongdoing ' .
sez 我 , “ 我 相信 在 - - 孩子们 什么时候 他们 坚持 在 - - .
我说：“我认为，如果孩子屡教不改，就应该惩罚他们。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɪ'li:v] [ɪn][ˈfaɪndɪn] - [aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [rɔ:ŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
But I always believe in findin ' out whether they have done wrong or not ,
但 我 总是 相信 在 发现 - 出去 无论 他们 有 完毕 错误的 或者 不是 ,
但我始终相信应该查明他们是否做错了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [traɪ][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] - [ɪm] ,
and then in the next place try to punish ' em ,
和 然后 在 这 下一个 地方 尝试 到 惩治 - 呃 ,
然后, 在下一个地方尝试惩罚他们。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈsætɪsfai][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfi:lɪnz] , [bʌt; bət][tu:; tə][du:][ðem; ðəm]
not for revenge and to satisfy our own feelin's , but to do them
不是 为了 复仇 和 到 满足 我们的 自己的 感觉 , 但 到 做 他们
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
不是为了报复, 也不是为了满足我们自己的感情, 而是为了他们好。

[breɪk] - [ɪm] [ʌv; əv] - .
break ' em of wrongdoin ' .
休息 - 呃 的 - - ,
让他们停止作恶。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈnoʊb(ə)l]
And if you can talk them out of it it seems so much more noble
和 如果 你 能 讲话 他们 出去 的 它 它 似乎 所以 很多 更多的 高贵
[ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə] [paʊnd] - [ɪm] .
and dignified than it duz to pound ' em .
和 凝重 比 它 杜兹 到 磅 - 呃 .
如果你能劝阻他们, 那似乎比痛打他们要高尚得多, 也更有尊严得多。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [ˈsʌmhʌʊ] [lʊk] [soʊ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [strɔ:ŋ] [mæn][ɔ:r] [ˈwʊmən] [ˈweɪɪn]
It duz somehow look so disagreeable to see a great strong man or woman weighin
它 杜兹 不知何故 看 所以 令人不快的 到 看 一个 伟大的 强的 男人 或者 女士 称重
- [tu:] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][soʊ][ˈstændɪn] - [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kɑ:nt] [help] [ɪt'self]
' two hundred or so standin ' over a little mite of a thing that can't help itself
- 二 百 或者 所以 替身 - 超过 一个 小的 螨虫 的 一个 事物 那 不能 帮助 本身
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,
看到一个体重两百多磅的壮汉或壮女站在一个弱小无助的小东西面前, 总觉得很不舒服。

[ˈwɪpɪn] - [aɪ 'ti:] . "
whippin ' it . "
鞭子 - 它 : "

正在鞭打它。”
“ [ˈsɑ:ləmən][ˈsez] , “ [ˈsez][dʒəu'saɪə] , “ [sper] [ðə; ði][ra:d][ænd; ənd] [spaɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] . “
“ **Solomon sez , " sez Josiah , " spare the rod and spile the child . "**
“ 所罗门 sez , “ sez 约西亚 , “ 空闲的 这 杆 和 桩子 这 孩子 : “

约西亚说: “所罗门说, ‘不要用棍棒惩罚孩子, 要用毒药毒死孩子。”
“ [wel] , “ [ˈsez][aɪ] ,
“ **Well , " sez I ,**
“ 出色地 , “ sez 我 ,

“嗯,”我说,

“ [ɪf] [aɪ] [wəz] [ɪn] ['sɑ:ləmənz] [pleɪs] — — ” [ænd; ənd] [ðen] - [aɪ][ðə; ði] [li:st] [sed] [ðə; ði] [su:nɪst]
“ **if I wuz in Solomon's place** — — ” **And then thinkses I the least said the soonest**
“ 如果 我 伍兹 在 所罗门的 地方 — — ” 和 然后 - 我 这 至少 说 这 最快
[ˈmɛndɪd] ,
mended ,
已修复 ,

“如果我是所罗门——”然后我想，我说得最少的话，就能很快弥补过失。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'ʌɪn] ['sɑ:ləmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhævɪn] - [soʊ] ['meni]
and I thought I wouldn't say anything agin Solomon and his havin ' so many
和 我 想法 我 不会 说 任何事物 再次 所罗门 和 他的 拥有 - 所以 许多
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

我当时想，我不会对所罗门王娶那么多妻子这件事说三道四，

[ænd; ənd] ['æktɪn] - , [ænd; ənd] [ʃet] [maɪ][lɪps] [ʌp] [taɪt] .
and actin ' , and shet my lips up tight .
和 肌动蛋白 - , 和 母 我的 嘴唇 向上 紧的 :

演戏，然后紧紧抵住嘴唇。

“ ['sɑ:ləmən] [wʌt] ? ” ['sez][dʒəu'saɪə] .
“ **Solomon what ? ” sez Josiah** .
“ 所罗门 什么 ? ” sez 约西亚 :

“所罗门，什么？”约西亚说。

“ ['nɑ:θɪn] - , ” ['sez][aɪ] .
“ **Nothin ' , ” sez I** .
“ 什么也没有 - , ” sez 我 :

“没什么，”我说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi]['sez] , “ [wʌt] ?
And again he sez , ” What ?
和 再次 他 sez , ” 什么 ?

他又说：“什么？”

['sɑ:ləmən] [wʌt] ?
Solomon what ?
所罗门 什么 ?

所罗门什么？

“ [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ]['sez] , “ ['nɑ:θɪn] - , ['sɑ:ləmən] ['nɑ:θɪn] - .
“ **And again I sez , ” Nothin ' , Solomon nothin ' .**
“ 和 再次 我 sez , ” 什么也没有 - , 所罗门 什么也没有 - :

我又说：“什么也没有，所罗门什么也没有。”

“ [ænd; ənd] [-]
“ **And [167]**
“ 和 [-]

“而且[167]

[ˈhævɪn] - [gɑ:t][ɔ:l] [θru:] [ʌp'sterz] , [aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['swi:pɪn] - [aʊt] [ðə; ði]
havin ' got all through upstairs , I went down and went to sweepin ' out the
拥有 - 得到 全部 通过 楼上 , 我 去 向下 和 去 到 扫地 - 出去 这
[ˈpɑ:rlər] ,
parlor ,
客厅 ,

把楼上的事情都做完后，我就下楼去打扫客厅。

[ænd; ənd][dʒest][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] [ðæt] [dʌn] , [aɪ][went] [tu;; tə] ['ɡɪn] - ['dɪnə] ([æt; ət]
and jest as quick as I got that done , I went to gittin ' dinner (at
和 笑话 作为 快的 作为 我 得到 那 完毕 , 我 去 到 吉廷 - 晚餐 (在
[dʒoʊ'zaɪəz] [rɪ'kwɛst] ,
Josiah's request ,
约西亚的 要求 ,

我刚把那件事办完，就去吃晚饭了（应约西亚的要求）。

[hu:] [sed] [hi;; hi] ['hædnt] [i:t] [mʌt] ['brekfəst] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]
who said he hadn't eat much breakfast , though I didn't know it and told him
WHO 说 他 之前没有 吃 很多 早餐 , 尽管 我 没有 知道 它 和 讲述 他
[soʊ]) .
so) .
所以) .

他说他早餐没吃多少（虽然我不知道，也告诉了他）。

[bʌt; bət][hi;; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][æn; ən]
But he built a fire in the kitchen for that purpose , and I got an
但 他 建造 一个 火 在 这 厨房 为了 那 目的 , 和 我 得到 一个
['eksələnt] ['dɪnə] ,
excellent dinner ,
出色的 晚餐 ,

但他为此在厨房生了火，我因此享用了一顿丰盛的晚餐。

[naɪs] ['tendər] [steɪk] , [ænd; ənd] [stu:d] [tə'meɪtoʊz] , [ænd; ənd] [smæft] [pə'tetoz] ,
nice tender steak , and stewed tomatoes , and smashed potatoes ,
好的 投标 牛排 , 和 炖 西红柿 , 和 粉碎 土豆 ,
鲜嫩多汁的牛排，炖番茄，还有土豆泥。

[ænd; ənd]['æp(ə)] - [ðæt] [wʊd] [melt] [ɪn][jɔr; jər] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['lemən] [sɔ:s] [tu;; tə] [i:t]
and apple dumplin's that would melt in your mouth , and lemon sauce to eat
和 苹果 - 那 会 融化 在 你的 嘴 , 和 柠檬 酱 到 吃
[ɑ:n] - [ɪm] ,
on ' em ,
在 - 呢 ,

还有入口即化的苹果饺子，配上柠檬酱一起吃。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔ:fi] .
and delicious coffee .
和 可口的 咖啡 .

还有美味的咖啡。

[dʒəʊ'saɪə] [wəz] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪn][peɪn] ['oʊɪn] - [tu;; tə][ðə; ði][ləst] [fɔ:r]
Josiah wuz happy in his mind , though some in pain owin ' to the last four
约西亚 伍兹 快乐的 在 他的 头脑 , 尽管 一些 在 疼痛 欧文 - 到 这 最后的 四
-
dumplin's .
- .

约西亚心里很高兴，尽管因为吃了最后四个饺子而有些痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [ðə; ði][ləst][aɪ]['evər] [hə:n] [ʌv; əv] ['eni] ['æŋɡər][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɜ:ldz]
And that wuz the last I ever hearn of any anger on his part about the world's
和 那 伍兹 这 最后的 我 曾经 听 的 任何 愤怒 在 他的 部分 关于 这 世界的
['bɜ:rnɪn] - [ʌp] .
burnin ' up .
燃烧 - 向上 .

那是我最后一次听到他对世界末日感到愤怒。

[wel] , [ðei] [kʌm] ['æftər] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][bəʊθ] [heɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
Well , they come after Delight that very night , and we both hated to have
出色地 , 他们 来 后 喜 那 非常 夜晚 , 和 我们 两个都 憎恨 到 有
[hɜ:r; həɹ][gʊʊ] ,
her go ,
她 去 ,

那天晚上, 她们就跟在Delight后面来了, 我们俩都舍不得她走。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ɔ:f(ə)] ['loʊnsəm] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; həɹ] .
it wuz awful lonesome without her .
它 伍兹 可怕 寂寞 没有 她 .

没有她, 真是太孤单了。

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wəz] ['kʌmɪn] - [ʌp][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm]
Though it wuz a great comfort to know that she wuz comin ' up a week from
尽管 它 伍兹 一个 伟大的 舒适 到 知道 那 她 伍兹 即将到来 - 向上 一个 星期 从
[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] [tu:; tə] [steɪ] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
the next Saturday to stay over Sunday with us .
这 下一个 周六 到 停留 超过 星期日 和 我们 .

得知她下周六要来和我们一起住一个星期天, 这让我感到非常欣慰。

[wi:; wi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
We looked forward to it .
我们 看起来 向前 到 它 .

我们很期待。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['æftər] [dɪ'laɪt] [went] [hoʊm]
The very next day after Delight went home
这 非常 下一个 天 后 喜 去 家

Delight回家后的第二天, 她就回家了。

[aɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði] ['setɪn] - [ru:m] [mɛndɪn] - [maɪ][dʒoʊ'zaɪəz] [best] ['gæləsɪz] , [ðə; ði] ['bʌklɪz] [hæd; həd]
I wuz in the settin ' room mendin ' my Josiah's best galluses , the buckles had
我 伍兹 在 这 塞廷 - 房间 门丁 - 我的 约西亚的 最好的 鸡 , 这 扣环 有
[kʌm] [ɔ:f] ,
come off ,
来 离开 ,

我当时在更衣室里修补我约西亚最好的马具, 皮带扣掉了。

[ænd; ənd][aɪ] [wəz]
and I wuz
和 我 伍兹

我

['setɪn] - [ðer; ðər][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌklɪz] ([wɪt] [wəz] ['nɪkl]) [ænd; ənd][æz; əz] [kə'lektɪd]
settin ' there as cool as the buckles (which wuz nickle) and as collected
塞廷 - 那里 作为 凉爽的 作为 这 扣环 (哪个 伍兹 镍) 和 作为 集
[tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði] ['gæləsɪz] ['æftər][aɪ][hæd; həd][gɑ:t] - [ɪm] ['mɛndɪd] ,
together as the galluses after I had got ' em mended ,
一起 作为 这 鸡 后 我 有 得到 - 呃 已修复 ,

坐在那里, 像那些镍制的皮带扣一样冷静, 像我修好鸡毛后那样整齐。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [dɔ:r] [bʌst] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,
when all of a sudden the door bust open with a bang ,
什么时候全部 的 一个 突然 这 门 摔碎 打开 和 一个 砰 ,

突然, 门砰的一声被撞开了。

[ænd; ənd][ɪn] [kʌm] [maɪ] [kəm'pænjən] [dʒəu'saɪə][frʌm; frəm][ðə; ði][bə:rn] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['splɪntər] ['ʌndər]
and in come my companion Josiah from the barn , with a splinter under
和 在 来 我的 伴侣 约西亚 从 这 谷仓 , 和 一个 碎片 在下面
[hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl] ,
his thumb nail ,
他的 拇指 指甲 ,

我的朋友约西亚从谷仓里走了进来，他的大拇指指甲下扎了一根木刺。

[dʒest][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔ:rnɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [wen] [hi:; hi][ɡɪts] [hɜ:rt] ,
jest as mad as a hornet , as a man always is when he gits hurt ,
笑话 作为 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 , 作为 一个 男人 总是 是什么时候 他 git 伤害 ,
像黄蜂一样疯狂，就像男人受伤时总是那样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [ænd; ənd] ['hɔləd] [aʊt]
and he danced and jumped over the floor like a lunatick and hollered out
和 他 跳舞 和 跳了起来 超过 这 地面 喜欢 一个 疯子 和 大声喊叫 出去
,
!
,

他像个疯子一样在地板上又蹦又跳，大声喊叫：

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][jɔr; jər] [dʌm] [dɔɪnz] , [sə'mænθə] !
" It is all your dumb doin's , Samantha !
" 它 是全部 你的 哑的 行动 , 萨曼莎 !
“这都是你蠢事干的，萨曼莎！”

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði] [bɔ:rd] ['wɒdnt] [bɪn] [ðer; ðər] !
if it hadn't been for you the board wouldn't been there !
如果 它 之前没有 到过 为了 你 这 木板 不会 到过 那里 !
如果不是你，就不会有这块板子！

" ['sez][aɪ] ['kɑ:mlɪ] , [fɔ:r; fər] ['fri:kwənt] [si:n] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] [dʒɪn] [em 'i:] ['nɑ:lɪdʒ] , " [aɪ] ['dɪdnt]
" Sez I calmly , for frequent seems like this had gin me knowledge , " I didn't
" sez 我 平静地 , 为了 频繁 所见 喜欢 这 有 杜松子酒 我 知识 , " 我 没有
[pʊt][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ,
put it there ,
放 它 那里 ,

“我平静地说，因为经常看到这种情况，让我积累了经验，“我没把它放在那里。”

[dʒəu'saɪə] . "
Josiah . "
约西亚 . "
约西亚。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['eni] [aɪz] [ɪn][jɔr; jər] [hed] [ju:; jʊ] [wʊd] [-]
" No , but if you had any eyes in your head you would [168]
" 不 , 但 如果 你 有 任何 眼睛 在 你的 头 你 会 [-]
“不，但如果你脑袋里有眼睛，你就会[168]

[si:n] [ðer; ðər][wəz] ['splɪntərz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
seen there wuz splinters in it ,
已见 那里 伍兹 碎片 在 它 ,
我看到里面有碎片。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [bi:; bi]['lɪftɪn] - [aɪ 'ti:] [raʊnd] [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪtɪn] -
and I couldn't be liftin ' it round without gittin ' -
和 我 不能 是 举重 - 它 圆形的 没有 吉廷 -
我不可能不借助任何力量就把它举起来

- [ɪm] ['ʌndər] [maɪ] [θʌm] ! "
' em under my thumb ! "
- 呃 在下面 我的 拇指 ! "
把他们都牢牢掌控在手！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [lɪft] [aɪ ˈtiː] ; [dʒəʊˈsaɪə] . ”
“ I didn't know you wuz goin ' to lift it , Josiah . ”
“ 我 没有 知道 你 伍兹 去 - 到 举起 它 , 约西亚 . ”
“我不知道你要把它举起来, 乔赛亚。”

“ [juː; jʊ] [ɔːrt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ! ”
“ You ort to know it ! ”
“ 你 或 到 知道 它 ! ”
“你当然应该知道!”

[aɪ] [wəz] [ˈlɪftɪn] - [aɪ ˈtiː] [ˈæftər] [henz] - [egz] ,
I wuz liftin ' it after hens ' eggs ,
我 伍兹 举重 - 它 后 母鸡 - 鸡蛋 ,
我当时正在收完鸡蛋后把它举起来。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðər; ðər] [wəz] [ˈeni] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baːrn] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [paɪld] [ðə; ði] [strɔː] [ɑːn]
I thought I would see if there wuz any under the barn before I piled the straw on
我 想法 我 会 看 如果 那里 伍兹 任何 在下面 这 谷仓 前 我 堆积 这 稻草 在
[ðə; ði] [flɔːr] ,
the floor ,
这 地面 ,
我想在把稻草堆到地上之前, 先看看谷仓下面有没有稻草。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʌznt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [kiːp] [ə; eɪ] [dʌm] [hen] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] !
and if it wuzn't for you I wouldn't keep a dum hen on the place !
和 如果 它 不是 为了 你 我 不会 保持 一个 笨蛋 母鸡 在 这 地方 !
要不是因为你, 我连只笨母鸡都不会养!

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [ɡɪt] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [juːz] [ðɪs] [hænd] [ə ˈʌɪn] ,
And if I ever git so I can use this hand agin ,
和 如果 我 曾经 git 所以 我 能 使用 这 手 再次 ,
如果我以后有机会能再次使用这只手,

[ˈsez] [hiː; hi] [ə; eɪ] - [ˈweɪvɪn] - [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈkɪndər] [fəˈroʊʃəs] - [laɪk] , “ [aɪl] [breɪn] [ˈevri] [dʌm] [wʌn] [ʌv; əv] -
“ sez he a - wavin ' it out kinder ferocious - like , “ I'll brain every dum one of '
“ sez 他 一个 - 挥手 - 它 出去 幼儿园 凶猛 - 喜欢 , “ 患病的 脑 每一个 笨蛋 一 的 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,
他说着, 语气凶狠得像个孩子, “我要把他们每个蠢货的脑袋都打爆。”

[ðər; ðər] [ˈnevər] [jæl; jəl] [ə; eɪ] [hen] [step] [hɜːr; hər] [dʌm] [fʊt] [ɑːn] [maɪ] [faːrm] [ə ˈʌɪn] [ˈæftər] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”
there never shall a hen step her dum foot on my farm agin after to - day ! ”
那里 绝不 将 一个 母鸡 步 她 笨蛋 脚 在 我的 农场 再次 后 到 - 天 ! ”
从今天起, 我的农场里再也容不下母鸡踏足!

“ [wel] , [wel] , [duː] [kiːp] [stɪl] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] , ”
“ Well , well , do keep still , Josiah Allen , ”
“ 出色地 , 出色地 , 做 保持 仍然 , 约西亚 艾伦 , ”
“好了好了, 乔赛亚·艾伦, 请保持安静。”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɡɪt] [ðɪs] [ˈslɪvər] [aʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [prænsɪn] - [raʊnd] [soʊ] ? ”
how can I git this sliver out and you prancin ' round so ? ”
如何 能 我 git 这 银片 出去 和 你 普兰辛 - 圆形的 所以 ? ”
我该怎么把这块碎片弄出来? 你却在那儿蹦来蹦去?

“ [oʊ] , [jes] , [kiːp] [raɪt] [ɑːn] , [dʒɔː] [em ˈiː] [ɔːl] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] , [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [dʒɔən] - [ænd; ənd]
“ Oh , yes , keep right on , jaw me all you want to , keep right on jawin ' and ”
“ 哦 , 是的 , 保持 正确的 在 , 顎 我 全部 你 想 到 , 保持 正确的 在 贾文 - 和
[ˈtaːkən] - ,
talkin ' ,
谈话 - ,
“哦, 是的, 继续吧, 你想怎么说就怎么说, 继续说下去吧,

[ænd; ənd][nɑ:t][let][em 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnəts] [rest] .
and not let me have a minute's rest .
和 不是 让 我 有 一个 分钟 休息 .
一刻也不让我休息。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [feɪnt] [ə'weɪ] [ɑ:n][jɔː; jər][hændz] .
And let me faint away on your hands .
和 让 我 头晕的 离开 在 你的 双手 .
让我晕倒在你怀里吧。

[oʊ] , ['greɪjəs] ['hevəns] !
Oh , gracious heavens !
哦 , 亲切 天 !
我的天哪！

[kɑ:nt][ju:; jɔ][stæb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:pər] ! "
can't you stab a little deeper ! "
不能 你 刺 一个 小的 更深 ! "
你就不能再扎深一点吗？

" [waɪ] , [ju:; jɔ] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə] [prɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [dʒəu'saɪə] .
" Why , you wanted me to prick it out , Josiah .
" 为什么 , 你 通缉 我 到 刺 它 出去 , 约西亚 .
“为什么，乔赛亚，你想让我把它挑出来。”

" [ɪn] [ʌðər] [taɪmz] [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [ri'bjʊ:kt] [hɪm; ɪm] [ʼɑ:rpli] [fɔːr; fər] ['swerɪn] - ,
" In other times I should have rebuked him sharply for swearin ' ,
" 在 其他 时代 我 应该 有 责备 他 尖锐地 为了 发誓 - ,
“换作其他时候，我应该严厉斥责他爆粗口。”

[bʌt; bət]['tru:lɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [lə:nz] ['æftər] ['twenti] ['jɪrɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['mærid] [laɪf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]
but truly a woman learns after twenty years experience in married life that there is
但 真的 一个 女士 学习 后 二十 年 经验 在 已婚 生活 那 那里 是
[ə; eɪ][taɪm] [fɔːr; fər][skoʊldɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frəm; frəm][skoʊldɪn] - .
a time for scoldin ' and a time to refrain from scoldin ' .
一个 时间 为了 责骂 - 和 一个 时间 到 避免 从 责骂 - .
但一个女人在经历了二十年的婚姻生活后，才真正明白，责骂有时是必要的，而责骂有时则不该发生。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['slɪvər] [wəz] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪn] [i:zd] [ɔ:f] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]
I knew that until that sliver wuz out and the pain eased off there would be no
我 知道 那 直到 那 银片 伍兹 出去 和 这 疼痛 缓解 离开 那里 会 是 不
[mɔːr] [ju:z] - [wɪð; wɪθ][dʒəu'saɪə] ['ælən][ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld]
more use reasonin ' with Josiah Allen than there would be with a wild
更多的 使用 - - 和 约西亚 艾伦 比 那里 会 是 和 一个 荒野
[haɪ'lɪ:nə] ,
hyena ,
鬣狗 ,

我知道，在那根碎片取出来、疼痛缓解之前，跟乔赛亚·艾伦讲道理就像跟野鬣狗讲道理一样毫无用处。

[fɔːr; fər] [wen] [peɪn] ['entərz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mænz] ['sɪstəm] ([ə; eɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][mæn]) [aɪ 'ti:] ['draɪvz] ['ri:z(ə)n]
for when pain enters into a man's system (a ordinary man) it drives reason
为了 什么时候 疼痛 进入 进入 一个 男人的 系统 (一个 普通的 男人) 它 驱动 原因
[aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
out of it ,
出去 的 它 ,

因为当痛苦进入一个人（一个普通人）的体内时，它会驱散理智。

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd]['di:s(ə)nsɪ] .
and common sense and decency .
和 常见的 感觉 和 体面 .
以及常识和体面。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][ɡɑːt][ðə; ði] ˈslɪvər] [aʊt][ænd; ənd][dɪd][aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ˈpɑːndz][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] ,
After a while I got the sliver out and did it up in Pond's extract ,
后 一个 尽管 我 得到 这 银片 出去 和 做过 它 向上 在 池塘 提炼 ,
过了一会儿, 我把碎片取出来, 用旁氏香精涂抹了一下。

[hiː; hi] [ɡroʊnɪn] - [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪn] - [ænd; ənd][blæmɪn] - [em ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
he groanin ' and jumpin ' and blamin ' me for it every minute .
他 呻吟 - 和 跳跳 - 和 责备 - 我 为了 它 每一个 分钟 .
他每分钟都在呻吟、跳跃, 并责怪我。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [twɪndʒz] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɒznt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðer; ðər]
he told me in one of the worst twinges that if it wuzn't for me there
他 讲述 我 在 一 的 这 最差 轻微的刺痛 那 如果 它 不是 为了 我 那里
[ˈwɒdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ˈhemlɑːk] [bɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] ,
wouldn't be a hemlock board on the premises ,
不会 是 一个 铁杉 木板 在 这 前提 ,
他带着最痛苦的心情告诉我, 如果不是我, 这地方就不会有铁杉木板了。

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .
反正。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə][maɪ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [sed] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [ˈhemlɑːk] ” [-]
And there I never had to my recollection said the word “ hemlock ” [169]
和 那里 我 绝不 有 到 我的 回忆 说 这 单词 “ 铁杉 ” [-]
我记得我在那里从来没有说过“毒芹”这个词[169]

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :
对他来说。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [dʒest][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][ɡɑːt] [kuːld] [ɔːf] ,
But I knew that jest the minute he got cooled off ,
但 我 知道 那 笑话 这 分钟 他 得到 冷却 离开 ,
但我一听他语气缓和下来就知道那是什么玩笑了。

[hɪz; ɪz] [sens] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər][em ˈiː] ([hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktɪd] [ɔːl][ðə; ði]
his sense would return and his affection for me (he had acted all the
他的 感觉 会 返回 和 他的 感情 为了 我 (他 有 行动 全部 这
[waɪl] [dʒest][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wəz] - - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈpɜːrpəs] ,
while jest as if I wuz prickin ' him a - purpose ,
尽管 笑话 作为 如果 我 伍兹 - - 他 一个 - 目的 ,
他的理智会恢复, 他对我的感情也会恢复 (他之前一直表现得好像我是在故意惹他生气),

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [siːmd] [mæd][æt; ət][em ˈiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi])
and talked to that effect , and seemed mad at me as he could be)
和 谈话 到 那 影响 , 和 似乎 疯狂的 在 我 作为 他 可以 是)
.
:
.
他就是这么说的, 而且似乎对我非常生气)。

[bʌt; bət][aɪ][sɔːt] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [stert] [wəz] [sʌt]] .
But I sot demute , and he didn't like that , his state wuz such .
但 我 酒 - , 和 他 没有 喜欢 那 , 他的 状态 伍兹 这样的 .
但我很沉默, 他不喜欢这样, 他当时的处境就是这样。

[ˈsez][hiː; hi] :
Sez he :
sez 他 :

他说：
“ [set][ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] , [wɪl] [juː; jʊ] !
“ Set there and not say a word , will you !
“ 放 那里 和 不是 说 一个 单词 , 将要 你 !
“就坐在那儿，一个字也别说，好吗！ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [leɪ] [ded] [æt; ət][jɔː; jər] [dɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] [ʌp][ænd; ənd] [seɪ]
I should think if a man lay dead at your door you would speak up and say
我 应该 思考 如果 一个 男人 躺 死的 在 你的 门 你 会 说话 向上 和 说
[sʌnθɪn] - ,
sunthin ' ,
阳光薄 - ,

我想如果有人死在你家门口，你肯定会开口说点什么吧。
[bʌt; bət][noʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][tuː; tə] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .
but no , you don't care enough about it to say a word .
但 不 , 你 不 关心 足够的 关于 它 到 说 一个 单词 .
但是，你根本不在乎，连一句话都不愿意说。

[oʊ] , [ˈɡreɪʃəs] [ˈpiːtər] ! [dɪd] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːn] - [ˈevər] [ˈsʌfər] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈsʌ.fər.ɪn] - !
Oh , gracious Peter ! did any human bein ' ever suffer what I am sufferin ' !
哦 , 亲切 彼得 ! 做过 任何 人类 是 - 曾经 遭受 什么 我 是 遭受 - !
哦，天哪，彼得！世上真有谁像我一样遭受过如此苦难！

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][moʊst] [fel] [ænd; ənd]
“ And then he jumped up and stumbled over a stool and most fell and
“ 和 然后 他 跳了起来 向上 和 踉跄 超过 一个 凳子 和 最多 跌倒 和
[jeld] [aʊt][æt; ət][emˈiː] [ˈsetɪn] - [ðer; ðər] [ˈpiːsf(ə)l] ,
yelled out at me settin ' there peaceful ,
大喊 出去 在 我 塞廷 - 那里 和平 ,
“然后他突然跳起来，绊倒在凳子上，摔倒在地，冲着我这个安静地坐在那里的人大喊大叫。”

“ [pʊt] [ðæt] [stuːl] [ɪn][maɪ] [wei] , [wɪl] [juː; jʊ] !
“ Put that stool in my way , will you !
“ 放 那 凳子 在 我的 方式 , 将要 你 !
请把那张凳子放到我前面去！

[aɪl] [kɪr] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈevri] [stuːl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪf] [aɪm][əˈlaɪv] !
I'll clear this house of every stool to - morrow if I'm alive !
患病的 清除 这 房子 的 每一个 凳子 到 - 明天 如果 我是 活 !
如果我还活着，明天我一定要把这房子里所有的凳子都搬走！

[ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [mæn] - [ˈkɛtʃɜː] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] !
the one that made that man - ketcher is a fool !
这 一 那 制成 那 男人 - 凯彻 是 一个 傻子 !
制造那个偷窥狂的人是个傻瓜！

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][moʊst][æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ And so it went on for most an hour ,
“ 和 所以 它 去 在 为了 最多 一个 小时 ,
就这样持续了将近一个小时。

[bʌt; bət][dʒəʊˈsaɪə][ɡɑːt][ˈoʊvər][aɪˈtiː][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][peɪn] [stɔːpt] ,
but Josiah got over it jest as soon as the pain stopped ,
但 约西亚 得到 超过 它 笑话 作为 很快 作为 这 疼痛 停止 ,
但约西亚疼痛一停止，就立刻释怀了。

[hi:; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [nu:] [mæn] .
he acted like a new man .
他 行动 喜欢 一个 新的 男人 .

他就像变了一个人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ]
And he asked me of his own accord before night if I didn't want to buy
和 他 问 我 的 他的 自己的 符合 前 夜晚 如果 我 没有 想 到 买
[ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] [henz] ,
a new kind of hens ,
一个 新的 种类 的 母鸡 ,

晚上之前，他主动问我是否想买一种新品种的母鸡。

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [best] [hi:; hi] [wʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʃɑ:ŋ'haɪz] [ænd; ənd] .
if I thought best he would buy some Shanghais and Ayrshires .
如果 我 想法 最好的 他 会 买 一些 上海 和 艾尔郡 .

如果我认为他这样做是对的，他应该买一些上海葡萄酒和艾尔郡葡萄酒。

[dʒəu'saɪə][ɪz] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈkrɪtər] [ˈprɪti] [nɪr] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] ,
Josiah is a clever critter pretty near half the time ,
约西亚 是 一个 聪明的 小动物 漂亮的 靠近 一半 这 时间 ,
约西亚差不多有一半时间都很聪明。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [slept] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [baɪ] [em 'i:] [ə; eɪ] [nu:] [stu:l] , [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
and before he slept he offered to buy me a new stool , or two of 'em ,
和 前 他 睡着了 他 提供 到 买 我 一个 新的 凳子 , 或者 二 的 - 呃 ,
临睡前，他提出要给我买个新凳子，或者两个。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rep] . [gʊd] [lænd] !
covered with rep . Good land !
涵盖 和 代表 . 好的 土地 !

声名远播。好地！

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [kʌm] [aʊt] [dʒest] [æz; əz] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] ,
it all come out jest as I knew it would ,
它 全部 来 出去 笑话 作为 我 知道 它 会 ,

事情的发展正如我预料的那样。

[aɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [tu:] [ˈmeni] [dʒest] [laɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [bi:; bi] - .
I had passed through too many cryses jest like it to be skaired .
我 有 通过了 通过 也 许多 危机 笑话 喜欢 它 到 是 - .

我经历过太多次危机，简直无法承受。

[waɪ] , [wen] [aɪ] [ˈmærid] [dʒəu'saɪə] [ˈælən] [aɪ] [tʊk] [ɔ:l] [ði:z] - , [aɪ] [nu:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
Why , when I married Josiah Allen I took all these resks , I knew how it would be
为什么 , 什么时候 我 已婚 约西亚 艾伦 我 采取 全部 这些 - , 我 知道 如何 它 会 是
,
.
,

为什么？当我嫁给约西亚·艾伦时，我承担了所有这些风险，我知道会是什么样子。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [soʊ] [wəz] [maɪ] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)] [dʒɑ:n] ,
my father wuz a man , and so wuz my youngest brother and Uncle John ,
我的 父亲 伍兹 一个 男人 , 和 所以 伍兹 我的 最小的 兄弟 和 叔叔 约翰 ,
我父亲是个人，我最小的弟弟和约翰叔叔也是个人。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɔ:l] .
and I had lived in the house with 'em all .
和 我 有 居住地 在 这 房子 和 - 呃 全部 .

我和他们都住在同一栋房子里。

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [dʒəʊ'saɪə][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [aɪ][dəʊnt] [spəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˈæktɪn] - .
I don't blame Josiah so very much , I don't spoze he could help actin ' .
我 不 责备 约西亚 所以 非常 很多 , 我 不 spoze 他 可以 帮助 肌动蛋白 - .

我并不是太责怪约西亚, 我不认为他能控制自己的行为。

[naʊ] , [ˈwɪmən] [kɑːnt] [help] [ˈæktɪn] - [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
Now , wimmen can't help actin ' in some respects , such as this ,
现在 , 女人 不能 帮助 肌动蛋白 - 在 一些 尊重 , 这样的 作为 这 ,

现在, 女人在某些方面是无法控制自己的行为的, 比如这件事。

[ɪf] [ˈkʌmpəni] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] - , [-]
if company comes through the front gate onexpected , [170]
如果 公司 来 通过 这 正面 门 - , [-]

如果公司按预期从前门进入, [170]

[fiː; ji] [kɑːnt] [help] - - [bæk] [hɜːr; həɹ] [frʌnt] [her] [ɪf] [ˈevri] [her] [leɪ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ˈsætn]
she can't help smoothin ' back her front hair if every hair lay as smooth as satin
她 不能 帮助 - 后退 她 正面 头发 如果 每一个 头发 躺 作为 光滑的 作为 缎
,
,
,

如果每一根头发都像缎子一样光滑, 她就忍不住要把前面的头发捋顺。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈneɪtər][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][tuː; tə][gʊʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈməʊənz] .
it is nater for her to go through the motions .
它 是 纳特 为了 她 到 去 通过 这 运动 - .

对她来说, 走过场是件好事。

[ænd; ænd][fiː; ji] [kɑːnt] [help][ˈdʒʌmpɪn] - [ɪf] [fiː; ji] [siːz] [ə; eɪ] [maʊs] [æz; əz] [ɪf] [fiː; ji] [wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
And she can't help jumpin ' if she sees a mouse as if she wuz afraid of
和 她 不能 帮助 跳跳 - 如果 她 看到 一个 老鼠 作为 如果 她 伍兹 害怕的 的
[hɜːr; həɹ][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

她只要看到老鼠就会忍不住跳起来, 好像生命受到了威胁一样。

[ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [heɪnt] [ˈriːz(ə)nəb(ə)][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [laɪf][ɪz] [ˈdʒɛpər,daɪzd] [ænd; ænd][fiː; ji] [wɪl]
though it hain't reasonable to expect that her life is jeopardized and she will
尽管 它 没有 合理的 到 预计 那 她 生活 是 危及 和 她 将要
[biː; bi] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
be attackted by it .
是 遭到攻击 经过 它 - .

虽然认为她的生命受到威胁并会因此受到攻击是不合理的。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈneɪtər][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [kɪs] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbeɪbi][ænd; ænd][ˈskoʊld][ə; eɪ] [bɔɪ]
And it is nater for her to kiss a pretty baby and scold a boy
和 它 是 纳特 为了 她 到 吻 一个 漂亮的 婴儿 和 骂 一个 男生
- [huː] [ɪz] [stʌnɪn] - [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .
voyalently who is stunnin ' a kitten or a bird .
- WHO 是 惊艳 - 一个 小猫 或者 一个 鸟 - .

她更喜欢亲吻漂亮的婴儿, 然后大声斥责一个正在逗弄小猫或小鸟的男孩。

[waɪ] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [kʌm] [dʒest][æz; əz] - [æz; əz][ˈneɪtər][hɜːr'self] ,
Why , some things come jest as nateral as Nater herself ,
为什么 , 一些 事物 来 笑话 作为 - 作为 纳特 她自己 ,

有些事就像娜特本人一样, 是与生俱来的。

[ænd; ænd][kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][fiː; ji][kæn; kən] .
and can't be helped no more than she can .
和 不能 是 帮助 不 更多的 比 她 能 - .

她自己也无能为力, 别人也帮不了她。

[dʒəʊ'saɪə] [heɪnt] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪn] - [ænd; ənd] [bə'hævɪn] - . [-]
Josiah hain't alone in his actin ' and behavin ' . [171]
约西亚 没有 独自的 在 他的 肌动蛋白 - 和 行为 - . [-]

约西亚的行为举止并非他一人独有。[171]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə] ['prə:mɪs] ['teɪmər] [æn] [brʌŋ] [dʒæk][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [waɪl]
Accordin ' to promise Tamer Ann brung Jack to stay a few days with me while
根据 - 到 承诺 驯兽师 安 带来 杰克 到 停留 一个 很少 天 和 我 尽管
[fɪ:; jɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ænt] ['nænsi] ['dʒɑ:nz] .
she went on to her Aunt Nancy John's .
她 去 在 到 她 阿姨 南希 约翰的 .

根据约定，塔默·安带着杰克来我家住几天，而她自己则去了她姨妈南希·约翰家。

[hɜ:r; həɹ] [ænt] ['nænsi] [dəʊnt][laɪk] ['tʃɪldrən] , ['bi:n] - ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] - ,
Her Aunt Nancy don't like children , bein ' nervous and highstericky ,
她 阿姨 南希 不 喜欢 孩子们 , 是 - 紧张的 和 - ,

她的南希阿姨不喜欢小孩，因为小孩紧张又爱哭闹。

[bʌt; bət][fɪ:; jɪ][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ˈteɪmər][hæz; həz][ˌekspek'teɪ](ə)nz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ,
but she is a rich woman and Tamer has expectations from her ,
但 她 是 一个 富有的 女士 和 驯兽师 有 期望 从 她 ,

但她是个富婆，塔梅尔对她寄予厚望。

[ænd; ənd][ˌɡoʊz][ðər; ðər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ænd; ənd] [meɪks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
and goes there quite a good deal and makes of her .
和 去 那里 相当 一个 好的 交易 和 制作 的 她 .

他经常去那里，并且利用了她。

[fɪ:; jɪ][ɪz] [teɪmɜ:z] [greɪt] [ænt] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['wɪdəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
She is Tamer's great aunt , and is one of two widders of the same name ,
她 是 驯兽师的 伟大的 阿姨 , 和 是 一 的 二 宽边 的 这 相同的 姓名 ,

她是塔梅尔的姑祖母，也是两位同名寡妇之一。

[soʊ][tu:; tə] [tel] - [ɪm] [ə'pɑ:rt][wi:; wi][kɔ:l] - [ɪm] [ænt] ['nænsi] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [ænt] ['nænsi] [dʒoʊ] .
so to tell ' em apart we call ' em Aunt Nancy John and Aunt Nancy Joe .
所以 到 告诉 - 呃 除 我们 称呼 - 呃 阿姨 南希 约翰 和 阿姨 南希 乔 .

为了区分他们，我们称他们为南希·约翰阿姨和南希·乔阿姨。

[dʒæk] [wəz] ['ɔ:f(ə)l] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə][ɡɪt][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ɡlæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:]
Jack wuz awful tickled to git to our house , and I wuz glad enough to see
杰克 伍兹 可怕 挠痒 到 git 到 我们的 房子 , 和 我 伍兹 高兴的 足够的 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

杰克非常高兴能来到我们家，我也很高兴见到他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [raʊnd] [dʒest][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld][kʊd; kəd][ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
And he played round jest as good as a child could all the afternoon ,
和 他 玩 圆形的 笑话 作为 好的 作为 一个 孩子 可以 全部 这 下午 ,

整个下午，他都像个孩子一样，尽情地玩闹着。

[ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['sʌpər] ,
and eat a good supper ,
和 吃 一个 好的 晚餐 ,

吃顿丰盛的晚餐吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed]
and that night before he went to bed he come and leaned his curly head
和 那 夜晚 前 他 去 到 床 他 来 和 倾斜 他的 卷曲 头
[ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] ,
on my shoulder ,
在 我的 肩膀 ,

那天晚上他临睡前，过来把卷发脑袋靠在我的肩膀上。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['riːəl] [kɑːnfɪ'den(ə)l] [tuː; tə] [em 'iː] .
and talked real confidential to me .
和 谈话 真实的 机密的 到 我 .

他跟我谈了很多私密的事情。

['teɪmə] [ɪz] [ə; eɪ] - , [ɔːr] , [ðæt] [ɪz] , [wʌt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃiːz] [gɑːt] [ɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'sweɪz(ə)n] .
Tamer is a Piscopal , or , that is , what religion she's got is of that persuasion .
驯兽师 是 一个 - , 或者 , 那 是 , 什么 宗教 她是 得到 是 的 那 劝说 .

Tamer 是一名皮斯科派教徒，或者说，她所信奉的宗教属于这个教派。

[aɪ] [noʊ] - [ðæt] [ɑːr; ər] [pɜːr'fɪktli] [dɪ'vootɪd] ['krɪstjənz] [ænd; ənd] ['sæmpləz] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]
I know Piscopals that are perfectly devoted Christians and samplers for any one
我 知道 - 那 是 完美 奉献 基督徒 和 采样器 为了 任何 一
[tuː; tə] ['fɒlər] ,
to foller ,
到 福勒 ,

我知道一些皮斯科派教徒，他们都是虔诚的基督徒，他们的行为举止值得任何人效仿。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['teɪmə] [aɪ] [ges] [aɪ 'tiː] [dəʊnt] [straɪk] [ɪn] ['veri] [diːp] ,
but with Tamer I guess it don't strike in very deep ,
但 和 驯兽师 我 猜测 它 不 罢工 在 非常 深的 ,

但我觉得驯兽师的攻击力不会很强。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məʊjənz] [ɪn] ['miːtɪn] - ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
though she duz go through the motions in meetin ' wonderful for one of her
尽管 她 杜兹 去 通过 这 运动 在 会议 - 精彩的 为了 一 的 她
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

虽然她只是例行公事地应付着，但对于她这个年纪来说，这已经很棒了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʃiːz] [gɑːt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,
and with all the diseases she's got on her ,
和 和 全部 这 疾病 她是 得到 在 她 ,

而且她身上还带着那么多疾病，

['ɡɪtɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] - - [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ɑːn] - [ɪm] .
gittin ' up and kneelin ' down with the best on ' em .
吉廷 - 向上 和 - - 向下 和 这 最好的 在 - 呃 .

和最优秀的人一起起身跪下。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['riːəl] [strikt] [ə'baʊt] [fɑːləʊn] - [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['wɒnts] [hɜːr; hər]
And she's real strict about follerin ' some of the rules and wants her
和 她是 真实的 严格的 关于 卵泡素 - 一些 的 这 规则 和 想要 她
['fæməli] [tuː; tə] ;
family to ;
家庭 到 ;

她对遵守某些规则非常严格，也希望她的家人这样做；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][təʊld][,em 'iː][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][wið; wɪθ][dʒæk]
she had told me some time ago about the trouble she had with Jack
她 有 讲述 我 一些 时间 前 关于 这 麻烦 她 有 和 杰克
['ki:pɪn] - [lent] ,
keepin ' Lent ,
保持 - 大斋期 ,

她之前跟我说过她因为杰克不遵守四旬斋而遇到的麻烦事。

[ˈsez][ʃiː, ʃi] : [-]
sez she : [172]
sez 她 : [-]

她说：[172]

“ [juː, jʊ] [noʊ] [wiː, wi][ɔːrt][tuː, tə] [gɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [wɪlz] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ɪz] [ˈpliːzɪn] - [tuː, tə]
“ **You know we ort to give up our own wills and do what is pleasin ' to**
“ 你 知道 我们 或 到 给 向上 我们的 自己的 遗嘱 和 做 什么 是 令人愉悦 - 到
[ðə; ði][bɔːrd][ɪn] [lent] ,
the Lord in Lent ,
这 主 在 大斋期 ,

“你们知道，我们在四旬斋期间要放弃自己的意愿，去做主所喜悦的事。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈtrʌb(ə)] [tuː, tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [siː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
and I have the greatest trouble to make the children see the necessity of
和 我 有 这 最 麻烦 到 制作 这 孩子们 看 这 必要性 的
[aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] ,
it as I do ,
它 作为 我 做 ,

我最大的困难在于如何让孩子们像我一样理解这件事的必要性。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][soʊ] [pərˈtɪkjələr] [tuː, tə] [ki:p] [aɪ 'tiː] , “ [ˈsez][ʃiː, ʃi] .
and I am so particular to keep it , " sez she .
和 我 是 所以 特别的 到 保持 它 , “ sez 她 .

“我非常在意它的保存，”她说。

- [aɪ] , [ˈteɪmər] [æn] [ˈælən] ,
Thinkses I , Tamer Ann Allen ,
- 我 , 驯兽师 安 艾伦 ,

我，塔默·安·艾伦，的想法

[ɪf] [juː, jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː, tə][duː][ðə; ði][bɔː(r)dz] [wɪl] [θruː] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [lent] [juː, jʊ] [ˈwʊdnt] [traɪ]
if you should try to do the Lord's will through one day of Lent you wouldn't try
如果 你 应该 尝试 到 做 这 主场 将要 通过 一 天 的 大斋期 你 不会 尝试
[tuː, tə] [meɪk] [jʊr; jər][ˈoʊnli][gɜːrɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,
to make your only girl live a lie the rest of her life ,
到 制作 你的 仅有的 女孩 居住 一个 说谎 这 休息 的 她 生活 ,

如果你愿意在四旬斋的一天里努力遵行主的旨意，你就不会试图让你唯一的女儿在余生中活在谎言中。

[ænd; ənd][let][jʊr; jər][ˈoʊldɪst] [bɔɪ] [goʊ][tuː, tə][ˈruːɪn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [daɪm] [ˈnɑːvəlz][ænd; ənd]
and let your oldest boy go to ruin down the path of dime novels and
和 让 你的 最老 男生 去 到 废墟 向下 这 小路 的 一角硬币 小说 和
[sɪɡə'rets] .
cigarettes .
香烟 .

任由你的大儿子沉迷于廉价小说和香烟，最终走向毁灭。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [aʊt][tuː; tə][em ˈiː][wəz] [ˈnɑːθɪn] - [bæd][ɪn][dʒæk]
every one of the troubles she had pintoed out to me wuz nothin ' bad in Jack
每一个 一 的 这 麻烦 她 有 - 出去 到 我 伍兹 什么也没有 - 坏的 在 杰克
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

她跟我说的那些麻烦事，其实跟杰克一点关系都没有。

[ˈoʊnli][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [wɪt] [wiː; wi] [riːd] [ɑːr; ər] [wɪŋkt] [æt; ət] .
only the sins of ignorance which we read are winked at .
仅有的 这 罪孽 的 无知 哪个 我们 读 是 眨眼 在 .

我们所读到的那些因无知而犯下的罪行，却都被视而不见。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] [wʊd] [ˈteɪmə] [gɪv] , [nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] .
But not a wink would Tamer give , not a wink .
但 不是 一个 眨眼 会 驯兽师 给 , 不是 一个 眨眼 .

但塔默连眨一下眼都不会眨一下，一点儿也不会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [ˈɔːf(ə)] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈɪrevərəns] [ɪn] [prer] [taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌtər]
She had complained awful about his irreverence in prayer time and his utter
她 有 抱怨 可怕 关于 他的 不敬 在 祷告 时间 和 他的 说出
[rɪˈfjuːz(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [paɪ][ænd; ənd] [liːv] [ˈbʌtər] [ˈɔːfən] [hɪz; ɪz] [bred] [ˈdjɔːrɪn] - [lent] .
refusal to give up pie and leave butter offen his bread durin ' Lent .
拒绝 到 给 向上 馅饼 和 离开 黄油 经常 他的 面包 期间 - 大斋期 .

她曾严厉抱怨他在祈祷时不敬，以及他在四旬斋期间坚决不肯放弃吃馅饼和不在面包上涂黄油。

" [waɪ] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] , " [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [hiː; hi] [sed] [ˈæplz] ,
" **Why , " sez she , " when I asked him what he would give up he said apples ,**
" 为什么 , " sez 她 , " 什么时候 我 问 他 什么 他 会 给 向上 他 说 苹果 ,
" 为什么,"她说, "当我问他愿意放弃什么时, 他说苹果."

[hiː; hi] [gest] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʌv] - [ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] - - , [tuː] ,
he guessed , he didn't love ' em , and he said he would give up bathin ' , too ,
他 猜对了 , 他 没有 爱 - 呢 , 和 他 说 他 会 给 向上 - - , 也 ,
他猜想, 他并不喜欢它们, 他还说他也要放弃洗澡了。

[ænd; ənd][soʊp] , [ænd; ənd][ˈhævɪn] - [hɪz; ɪz] [her] [kəʊmd] , [ðə; ði][ˈiːˈdeɪ] ! "
and soap , and havin ' his hair combed , the idee ! "
和 肥皂 , 和 拥有 - 他的 头发 梳理过的 , 这 想法 ! "

还有肥皂, 还有梳头, 这主意太棒了!

" [dɪd][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈteɪmə] [æn] ,
" **Did you explain it , Tamer Ann ,**
" 做过 你 解释 它 , 驯兽师 安 ,

"你解释清楚了吗, 塔梅尔·安? "

[wʌt] [lent] [wəz][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][ˈsækrɪfaɪsɪz] ? "
what Lent wuz for , and why he should make his little sacrifices ? "
什么 大斋期 伍兹 为了 , 和 为什么 他 应该 制作 他的 小的 牺牲 ? "

斋戒的目的是什么? 他为什么要做出这些小小的牺牲?

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [dʒæk] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
" **No , it is enough for me to tell Jack what to do ;**
" 不 , 它 是 足够的 为了 我 到 告诉 杰克 什么 到 做 ;

"不, 我只要告诉杰克该怎么做就足够了;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈkwəɪər][ˈɪntuː][maɪ] [ˈriːz(ə)nɪz] . "
he has no right to inquire into my reasons . "
他 有 不 正确的 到 查询 进入 我的 原因 . "

他无权过问我的理由。

“ [bʌt; bət] , “ ['sez][aɪ] , “ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ɪn'kwaiər][ɪntu:] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ɪ'revərəns] [æt; ət]
“ But , “ sez I , “ didn't you inquire into what you called his irreverence at
“ 但 , “ sez 我 , “ 没有 你 查询 进入 什么 你 称为 他的 不敬 在
[prer] [taɪm] ? “
prayer time ? “
祷告 时间 ? “

“但是,”我说,“你难道没有调查过你所说的他在祈祷时表现出的不敬行为吗? ”

“ [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ɪntu:][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [swɪtʃ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,
“ I inquired into it with a good switch , that's what I did ,
“ 我 询问 进入 它 和 一个 好的 转变 , 那就是 什么 我 做过 ,
“我用一种很好的方式调查了这件事, 我就是这么做的。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [nɔ:t][hæv; həv] [ɪ'revərəns] [ænd; ənd] [ɪrɪ'lɪdʒən] ['gɔɪn] - [ɑ:n][ɪn][maɪ] [haʊs] .
for I will not have irreverence and irreligion goin ' on in my house .
为了 我 将要 不是 有 不敬 和 无神论 去 - 在 在 我的 房子 .

因为我绝不允许我的家中发生不敬和不敬神的事情。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [dʒæk] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [maɪ]
“ Well , as I said , Jack come to me that night and laid his head against my
“ 出色地 , 作为 我 说 , 杰克 来 到 我 那 夜晚 和 铺设 他的 头 反对 我的
[ʃəʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“嗯, 就像我说的, 那天晚上杰克来到我身边, 把头靠在我的肩膀上。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
and I told him he must be a good boy ,
和 我 讲述 他 他 必须 是 一个 好的 男生 ,

我告诉他, 他一定是个好孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] .
and I asked him why it wuz that he didn't want to say his prayers .
和 我 问 他 为什么 它 伍兹 那 他 没有 想 到 说 他的 祈祷 .

我问他为什么不想祷告。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['ri:əl] [gʊd] [-]
He had been in real good [173]
他 有 到过 在 真实的 好的 [-]

他当时处境非常好[173]

[spɛrɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['kɪndər] ['hwɪmpəd] [aʊt] ,
sperits , but the minute I begun to talk about that he kinder whimpered out ,
精灵 , 但 这 分钟 我 开始 到 讲话 关于 那 他 幼儿园 呜咽 出去 ,

精灵, 但我刚开始谈论这件事, 他就呜咽起来。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] - , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][mɑ:][ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ,
“ I don't want to everykneeshallbow , and I told Ma that I didn't ,
“ 我 不 想 到 - , 和 我 讲述 马 那 我 没有 ,

“我不想让每个人都跪拜, 我也告诉过妈妈我不想。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I don't know what it is and don't want to talk about it ,
我 不 知道 什么 它 是 和 不 想 到 讲话 关于 它 ,

我不知道那是什么, 也不想谈论它。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][mɑ:][soʊ] ,
and I told Ma so ,
和 我 讲述 马 所以 ,

我把这事告诉了妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪd][gɑ:t][tuː; tə] ,
and then she said I'd got to ,
和 然后 她 说 ID 得到 到 ,

然后她说我已经到了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gɑ:t][mæd][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; həɹ][aɪ][wəʊnt] - ,
and then I got mad and I told her I won't everykneeshallbow ,
和 然后 我 得到 疯狂的 和 我 讲述 她 我 惯于 - ,

然后我就生气了，告诉她我不会让每个人都跪拜。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wɪpt] [em 'iː] .
and then she whipped me .
和 然后 她 鞭打 我 .

然后她鞭打了我。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ˈeniweɪ] ? "
And what is it , anyway ? "
和 什么 是 它 , 反正 ? "

那它到底是什么呢？

" [seɪ] [aɪ 'tiː] ['sləʊə] , [dʒæk] , " ['sez][aɪ] .
" Say it slower , Jack , " sez I .
" 说 它 慢点 , 杰克 , " sez 我 .

“杰克，说慢点，”我说。

" ['evri] - [niː] - [ʃæl; ʃəl] - [baʊ; boʊ] , " ['sez][hiː; hi] .
" Every - knee - shall - bow , " sez he .
" 每一个 - 膝盖 - 将 - 弓 , " sez 他 .

“所有人都要跪拜，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] , " ['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ] .
And then it come to me , " Every knee shall bow .
和 然后 它 来 到 我 , " 每一个 膝盖 将 弓 .

然后我突然想到，“万膝都要跪拜。”

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [kaɪnd][ˈruːlər] [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm]
" And I went on and told him about the great kind Ruler who made him
" 和 我 去 在 和 讲述 他 关于 这 伟大的 种类 统治者 WHO 制成 他

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ɪn'dʒɔɪd] ,
and all the pleasant things that he had ever enjoyed ,
和 全部 这 令人愉快的 事物 那 他 有 曾经 享受 ,

于是我继续告诉他，是哪位仁慈的统治者创造了他，以及他曾经享受过的所有美好事物。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪt] [daʊn] [ðæt] ['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and how it is writ down that every knee shall bow to Him .
和 如何 它 是 写 向下 那 每一个 膝盖 将 弓 到 他 .

经上记着，万膝都要向他跪拜。

" [wel] , [aɪ] [duː] [ðæt] , " ['sez][dʒæk] .
" Well , I'll do that , " sez Jack .
" 出色地 , 患病的 做 那 , " sez 杰克 .

“好的，我会这么做的。”杰克说道。

" [aɪ] [wɪl] [niːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] ,
" I will kneel to Him now , I didn't know what it meant ,
" 我 将要 下跪 到 他 现在 , 我 没有 知道 什么 它 意思是 ,

“我现在要跪在他面前，我以前不知道这意味着什么。”

[ænd; ənd][mɑ:] [wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][mæd][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æsk]
and Ma wuz too busy to tell me , and I got mad and wouldn't ask
和 马 伍兹 也 忙碌的 到 告诉 我 , 和 我 得到 疯狂的 和 不会 问
[ˈeni bɑ: di] [els] .
anybody else .
任何人 别的 .

妈妈太忙了，没空告诉我，我生气了，也不愿意问别人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [sʌnθɪn] - [els] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ˈɔ:fli] ,
And there is sunthin ' else that I wanted to know awfully ,
和 那里 是 阳光薄 - 别的 那 我 通缉 到 知道 非常 ,
还有一件事我非常想知道，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'i:] .
and I wish you would tell me .
和 我 希望 你 会 告诉 我 .
我希望能告诉我。

” [ðæt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈtrʌstɪd] [em 'i:][aɪ 'ti:] [si:md] [mɔ: r] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [ˈeni] [ˈʌðər]
” **That poor little creeter trusted me it seemed more than he did any other**
” 那 贫穷的 小的 - 可信 我 它 似乎 更多的 比 他 做过 任何 其他
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
“那个可怜的小家伙似乎比信任任何人都更信任我。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˈɡreɪtli] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
and I felt greatly complimented by it ,
和 我 毛毡 非常 赞扬 经过 它 ,
我感到非常荣幸，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ɔ: r] [kɪŋ] [hæd; həd] [peɪd] [ˈkɑ:mpləments] [tu:; tə][em 'i:] .
as much as if a President or King had paid compliments to me .
作为 很多 作为 如果 一个 总统 或者 国王 有 有薪酬的 赞美 到 我 .
就好像总统或国王对我表示赞扬一样。

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði][mɪz] [ðæt] [mɑ:] [merks] [em 'i:] [preɪ] [əˈbaʊt] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ? ”
” **What is the Miz that Ma makes me pray about in church ?** ”
” 什么 是 这 米兹 那 马 制作 我 祈祷 关于 在 教会 ? ”
“妈妈让我在教堂里祈祷的那个‘米兹’到底是什么？”

” [ðə; ði][mɪz] ? ” [ˈsez][aɪ] .
” **The Miz ? ” sez I .**
” 这 米兹 ? ” sez 我 .
“米兹？”我说道。

” [jes] , [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mɪz] .
” **Yes , the sea and all that in the Miz .**
” 是的 , 这 海 和 全部 那 在 这 米兹 .
“是的，米兹的大海和这一切。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [preɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fɔ: r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wəz] [sʌnθɪn] - [bɪg][ænd; ənd]
I didn't want to pray about that , for I thought it wuz sunthin ' big and
我 没有 想 到 祈祷 关于 那 , 为了 我 想法 它 伍兹 阳光薄 - 大的 和
[ˈkɪndər] [ˈfʌzi] .
kinder fuzzy .
幼儿园 模糊 .

我不想为这件事祈祷，因为我觉得那是一件又大又美好的事情。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈeniweɪ] ?
What is it , anyway ?
什么 是 它 , 反正 ?
那到底是什么？

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['ru:lər] , [hu:] [ru:ld] ['oʊvər][ðə; ði][lənd]
“ **And then I told him about the same great Ruler , who ruled over the land**
” 和 然后 我 讲述 他 关于 这 相同的 伟大的 统治者 , WHO 裁决 超过 这 土地
[ænd; ənd] [si:] ,
and sea ,
和 海 ,

然后我给他讲了那位统治陆地和海洋的伟大统治者的故事。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] .
and all that in them is .
和 全部 那 在 他们 是 .

以及它们所包含的一切。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [tu;; tə][bed] [kwɔɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [gʊd] ,
And he went to bed quite happy and promised to say his prayers good ,
和 他 去 到 床 相当 快乐的 和 承诺 到 说 他的 祈祷 好的 ,
他带着愉悦的心情上床睡觉, 并承诺会好好祈祷。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [hi;; hi][dɪd] .
and I believe he did .
和 我 相信 他 做过 .

我相信他确实做到了。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] - !
Poor little creeter !
贫穷的 小的 - !

可怜的小家伙！

[wel] , [hi;; hi] [steɪd] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [taɪm] , [-]
Well , he stayed two days and had an awful good time , [174]
出色地 , 他 入住 二 天 和 有 一个 可怕 好的 时间 , [-]

他在那里待了两天, 玩得非常开心。 [174]

[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] [dʒest][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi;; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and Josiah and I enjoyed it jest as much as he did , and the
和 约西亚 和 我 享受 它 笑话 作为 很多 作为 他 做过 , 和 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

我和约西亚也和他一样喜欢这个玩笑, 第二天,

[ə'kɔ:rdɪn] - [tu;; tə] ['prɑ:mɪs] ,
accordin ' to promise ,
根据 - 到 承诺 ,

根据承诺,

[aɪ] [tʊk] [dʒæk]['oʊvər][tu;; tə] ['tɜ:rzə] ['ænz] [ænd; ənd]['teɪmər] [wəz] ['gɔɪn] - [tu;; tə][stɔ:p][ænd; ənd]['vɪzɪt]
I took Jack over to Tirzah Ann's and Tamer wuz goin ' to stop and visit
我 采取 杰克 超过 到 蒂尔扎 安妮的 和 驯兽师 伍兹 去 - 到 停止 和 访问
[hɜ:r; həɾ][ænd; ənd] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm] [ænt] ['nænsɪ] ['dʒɑ:nz] .
her and Thomas J . on her way back from Aunt Nancy John's .
她 和 托马斯 J . 在 她 方式 后退 从 阿姨 南希 约翰的 .

我带杰克去了蒂尔扎·安家, 塔默尔从南希·约翰阿姨家回来的路上会顺道拜访她和托马斯·J。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:l][æt; ət] - [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [nu:] [sæs] [dɪ] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t]
I made a good call at Tirzah's and see a new sass dish she had got
我 制成 一个 好的 称呼 在 - 和 看 一个 新的 傲娇 盘子 她 有 得到
[ænd; ənd][əd'maɪəd][aɪ 'ti:] ,
and admired it ,
和 钦佩 它 ,

我去蒂尔扎家做了个明智的决定, 看到了她新进的一道菜, 觉得很不错。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʒ:rt] [weist] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][left][dʒæk] ['hæpi] [I'nɪf] [tu:; tə] [pleɪ] [wið; wiθ] [dɪ'laɪt] ,
and a shirt waist , and then I left Jack happy enough to play with Delight ,
和 一个 衬衫 腰部 , 和 然后 我 左边 杰克 快乐的 足够的 到 玩 和 喜 ,
还有一件衬衫腰带, 然后我就离开了, 杰克很高兴能和迪莱特一起玩耍。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət] ['mægi:z] , [ænd; ənd]
and called at Maggie's , and
和 称为 在 玛吉的 , 和
然后去了玛吉家,

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [wəz][ðer; ðər] ,
Miss Greene Smythe wuz there ,
错过 格林 史密斯 伍兹 那里 ,
格林·史密斯小姐在那里。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:fɪs] [tu:; tə] [si:] ['tɒməs] ['dʒefərsən][ænd; ənd][wəz] [wertɪn] - [fɔ:r; fər]
she had come to the office to see Thomas Jefferson and wuz waitin ' for
她 有 来 到 这 办公室 到 看 托马斯 杰斐逊 和 伍兹 等待 - 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] ,
him to come home ,
他 到 来 家 ,
她来办公室是为了见托马斯·杰斐逊, 正在等他回家。

[hi:; hi][wəz] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [frʌm; frəm] [lu:ntaʊn] .
he wuz expected every minute from Loontown .
他 伍兹 预期的 每一个 分钟 从 乐城 .
他每分钟都从卢恩镇赶来。

[aɪ][ɪn'kwaiəd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] ['æftər][hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] ,
I inquired in a polite way after her children ,
我 询问 在 一个 有礼貌的 方式 后 她 孩子们 ,
我礼貌地询问了她孩子的情况。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sed] [ðæt] - [wəz] ['fi:lɪn] - ['ræðər] ['nɜ:rvəs] [tu:; tə] - [deɪ] ,
and she said that Angenora wuz feelin ' rather nervous to - day ,
和 她 说 那 - 伍兹 感觉 - 相当 紧张的 到 - 天 ,
她说安吉诺拉今天感觉有点紧张。

[ʃi:; ji] [wəz] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['pɑ:rtɪ][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ɡɪt] [hoʊm] [tɪl] [tu:]
she wuz out to a child's party the night before and didn't git home till two
她 伍兹 出去 到 一个 孩子的 派对 这 夜晚 前 和 没有 git 家 直到 二
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .
她前一天晚上去参加儿童派对, 直到凌晨两点才回家。

" [ðæt] [tʃaɪld] , " ['sez][aɪ] , " [aʊt] [tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ! "
" That child , " sez I , " out till two o'clock ! "
" 那 孩子 , " sez 我 , " 出去 直到 二 点钟 ! "
“那孩子,”我说, “要到两点钟才回家! ”

" [jes] , " [ʃi:; ji] [sed] , " ['dʒɪmi] [di:] [græf] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [geɪv] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
" Yes , " she said , " Jimmy De Graffe , a boy from the city , gave the party ,
" 是的 , " 她 说 , " 吉米 德 格拉夫 , 一个 男生 从 这 城市 , 给予 这 派对 ,
“是的,”她说, “吉米·德·格拉夫, 一个来自城里的男孩, 举办了这场派对。”

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ju: 'es][æt; ət] [hoʊm]
he lives near us at home
他 生活 靠近 我们 在 家
他家离我们很近。

[ænd; ənd][wəz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə] - ;
and wuz devoted to Angenora ;
和 伍兹 奉献 到 - ;

并且献身于安吉诺拉；

[hiː; hi][sent] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈvæləntaɪn] [læst] [jɪr] [wɪt] [wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [lʌv] [ˈletər] ,
he sent her a valentine last year which wuz a perfect love letter ,
他 发送 她 一个 情人节 最后的 年 哪个 伍兹 一个 完美的 爱 信 ,
他去年情人节给她寄了一封完美的爱情信。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] - [fiːl] [soʊ][bæd][tuː; tə] - [deɪ] ,
and one thing that makes Angenora feel so bad to - day ,
和 一 事物 那 制作 - 感觉 所以 坏的 到 - 天 ,

今天让安吉诺拉感到非常难过的一件事是：

[ðer; ðər][wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪl][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [huː] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [mʌt] [ˈprɪtiːə]
there wuz a little girl there from the city who had on a much prettier
那里 伍兹 一个 小的 女孩 那里 从 这 城市 WHO 有 在 一个 很多 更漂亮
[dres] [ðæt] [hɜːrz] — - [wəz] [waɪt] [sɪlk] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [faɪv] [ˈrʌflz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
dress that hers — Angenora's wuz white silk with only five ruffles on it ,
裙子 那 她的 一 - 伍兹 白色的 丝绸 和 仅有的 五 褶边 在 它 ,
那里有个城里的小女孩，穿着比安吉诺拉漂亮的裙子——安吉诺拉的裙子是白色丝绸的，只有五层褶边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [wəz] [pɪŋk] [sɪlk] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈrʌflz] ,
and the little girl's wuz pink silk with seven ruffles ,
和 这 小的 女孩们 伍兹 粉色的 丝绸 和 七 褶边 ,

小女孩穿着一件粉红色丝绸连衣裙，上面有七层荷叶边。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [peɪd] [hɜːr; həɹ] [mʌt] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] - .
and Jimmy paid her much more attention than he did Angenora .
和 吉米 有薪酬的 她 很多 更多的 注意力 比 他 做过 - .

吉米对她的关注远比对安吉诺拉多得多。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] , [jiː; ji][ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [sɪk] [tuː; tə] - [deɪ] .
It almost broke her heart , she is just about sick to - day .
它 几乎 打破 她 心 , 她 是 只是 关于 生病的 到 - 天 .

她几乎心碎了，今天她几乎病倒了。

" [ˈsez][aɪ][tuː; tə][maɪˈself] , [ˈfæʃ(ə)n] , [lʌv] - [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] , [ˈdʒeləsiːz] , [ˈhɑːt,bɜːnɪŋ] , [dɪˈsper] ,
" **Sez I to myself , fashion , love - disappointments , jealousies , heartburnings , despair** ,
" sez 我 到 我 , 时尚 , 爱 - 失望 , 嫉妒 , 胃灼热 , 绝望 ,

“我对自己说，时尚，爱情的失望，嫉妒，心痛，绝望，

[ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [tʃaɪld] [ˈhædnt][ɔːrt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] .
emotions that child hadn't ort to know the names on for years and years .
情绪 那 孩子 之前没有 或 到 知道 这 姓名 在 为了 年 和 年 .

那个孩子多年来一直渴望了解那些名字，却始终无法体会到那种情感。

[ɪˈməʊʃənz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][sæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][swɑːmp][laɪvz; lɪvz] [wel] [ˈsiːznd] [baɪ] [ˈjɪrz]
Emotions big enough and sad enough to swamp lives well seasoned by years
情绪 大的 足够的 和 伤心 足够的 到 沼泽 生活 出色地 经验丰富的 经过 年

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
and experience ,
和 经验 ,

足以淹没饱经岁月洗礼、阅历丰富的人生的强烈而悲伤的情绪。

[ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌfərd] [baɪ] [ðæt] [ˈbeɪbi] ,
all being suffered by that baby ,
全部 存在 遭受 经过 那 婴儿 ,

那个婴儿所遭受的一切痛苦，

[hu:] - [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən][æŋ'zaɪəti] [ə'blʌv] ['pi:nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌltiplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] ,
who or'tn't to have an anxiety above peanuts and the multiplication table ,
WHO - 到 有 一个 焦虑 多于 花生 和 这 乘法 桌子 ,
[blaɪnd][m'ænz] [bʌf] [ænd; ənd] [pʊs] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['kɔ:rnər] , [-]
blind man's buff and puss - in - the - corner , [175]
瞎的 男人的 增幅 和 猫 - 在 - 这 - 角落 , [-]

谁不想对花生和乘法表感到焦虑，盲人摸象和角落里的猫[175]

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [ðə; ði][i:'deɪ] [pɒnt] !
for years and years , the idee on't !
为了 年 和 年 , 这 想法 不 !
多年来，这个想法一直没有实现！

[waɪ] , [wʌt] [hɑ:rt] [wɪl] [ðæt] [tʃaɪld] [brɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hər][l'esnz; 'lesənz] ,
Why , what heart will that child bring to her lessons ,
为什么 , 什么 心 将要 那 孩子 带来 到 她 课程 ,
为什么？那个孩子会以怎样的心态去学习呢？

[hɜ:r; hər] [elɪ'mentri] [ə'ɾɪθmətɪk] [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['prɔ:bləms] [ə'baʊt] ['flɜ:rtɪn] - [ænd; ənd][səʊʃ(ə)l]
her Elementary Arithmetic all mixed up with problems about flirtin ' and social
她 初级 算术 全部 混合 向上 和 问题 关于 调情 - 和 社会的
[su:'preməsi] ,
supremacy ,
霸权 ,
她把基础算术和关于调情和社会地位的问题混为一谈。

[hɜ:r; hər] - [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌntrɪz] [ðæt] [kɑ:nt][bi;; bi] [baʊndɪd] , [r'elɪmz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [heɪtrɪd]
her Gography full of countries that can't be bounded , realms of jealousy , hatred
她 - 满的 的 国家 那 不能 是 有界 , 领域 的 妒忌 , 仇恨
[ænd; ənd] [straɪf] ,
and strife ,
和 冲突 ,
她的地理志充满了无法界定的国家，充满了嫉妒、仇恨和冲突的领域。

[hɜ:r; hər] [pleɪn] ['ri:dɪŋ] - [ænd; ənd] ['speliŋ] - [fʊl] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] - [ænd; ənd] ['speliŋ] - [ðæt] [grəʊn] [fəʊks]
her plain readin ' and spellin ' full of readin ' and spellin ' that grown folks
她 清楚的 阅读 - 和 拼写 - 满的 的 阅读 - 和 拼写 - 那 生长 各位
[kɑ:nt] [ri:d] [ɔ:r] [spel] [streɪt] [tu;; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
can't read or spell straight to save their lives .
不能 读 或者 拼写 直的 到 节省 他们的 生活 .
她那本简单的阅读和拼写书里全是成年人无论如何也无法正确阅读或拼写的东西。

[wʌt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tu;; tə][ðæt] [tʃaɪld] [wen] [ʃi;; ʃi][gɪts][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ?
What will remain to that child when she gits to be a young woman ?
什么 将要 保持 到 那 孩子 什么时候 她 git 到 是 一个 年轻的 女士 ?
当那个孩子长大成人，成为年轻女子时，她会留下什么呢？

[ɔ:l][ðə; ði][i'məʊʃənz] [ʌv; əv] [ju:θ] [aʊt'grəʊn] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] , [ʃi;; ʃi] [wɪl] [bi;; bi][oʊld][æt; ət]
All the emotions of youth outgrown and wasted , she will be old at
全部 这 情绪 的 青年 长大了就不合适了 和 浪费 , 她 将要 是 老的 在
[fɔ:r'ti:n] ,
fourteen ,
十四 ,
所有青春期的情感都已消逝殆尽，她十四岁就老了。

[ə; eɪ][wɔ:rn] - [aʊt][oʊld] [jʌŋ] [flɜ:rt] [wen] [ʃi;; ʃi] ['entərz] [hɜ:r; hər] [ti:nz] .
a worn - out old young flirt when she enters her teens .
一个 磨损 - 出去 老的 年轻的 调情 什么时候 她 进入 她 青少年 .
当她进入青春期时，她就像一个老态龙钟、轻浮放荡的女子。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ker] - [fri:] [lænd][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] - [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
The pleasant care - free land of childhood trompled down and destroyed ,
这 令人愉快的 关心 - 自由的 土地 的 童年 - 向下 和 损毁 ,
童年时期那片无忧无虑的美好土地被践踏和摧毁,

[ðə; ði] ['lʌvli] [p'leɪgraʊndz] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tɜ:rnd] [ɪntu:]['kæmpɪn] - [graʊnd] [fɔ:r; fər]
the lovely playgrounds of youth and happiness turned into campin ' ground for
这 迷人的 游乐场 的 青年 和 幸福 转向 进入 露营 - 地面 为了
[ˈwɜ:rlɪli] [ˈdɪskɔ:rd][ænd; ənd] [straɪf] ,
worldly discord and strife ,
世俗 Discord 和 冲突 ,
曾经充满青春和快乐的美好游乐场, 变成了世俗纷争和冲突的营地。

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] [fi:l] [bəəd][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌpɒnt] .
it makes me feel bad to think on't .
它 制作 我 感觉 坏的 到 思考 不 .
想到这件事我就觉得很难过。

[bʌt; bət] [mɪs] [gri:n] ['smɑɪð] [went] [ɑ:n] , “ [ˈdʒɪmi] [di:] [græf] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
But Miss Greene Smythe went on , “ Jimmy De Graffe seemed to think so much of
但 错过 格林 史密斯 去 在 , “ 吉米 德 格拉夫 似乎 到 思考 所以 很多 的
-
Angenora ,
-
但格林·史密斯小姐接着说：“吉米·德·格拉夫似乎非常看重安吉诺拉,

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [wəz] ['ri:əl] [mi:n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz][dɛ'vwɑ:rz][tu:; tə] [ə'hʌðər] [gɜ:rɪ]
she thought it wuz real mean for him to pay all his devoirs to another girl
她 想法 它 伍兹 真实的 意思是 为了 他 到 支付 全部 他的 责任 到 其他 女孩
.
“
.
-
”
她觉得他把所有的债务都还给另一个女孩, 真是太没品了。

“ [dɛ'vwɑ:rz] !
“ Devoirs !
” 责任 !
“Devoirs!

“ [ˈsez][aɪ] , “ [ðə; ði][i:'deɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] ['peɪɪn] - [dɛ'vwɑ:rz] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [neɪmd] ,
” sez I , “ the idee of them children payin ' devoirs , but it is well named ,
” sez 我 , “ 这 想法 的 他们 孩子们 支付 - 责任 , 但 它 是出色地 命名 ,
“我说, ‘这些孩子偿还债务的想法, 但这个名字起得真好’

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['kæəri] - [ˈɪnz, aɪ'ɛ'nɛs][ɑ:n] , [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mɪdnait] ['pɑ:rtɪz] , [tʃaɪld] [flɜ:r'teɪŋn] ,
for these carry - ins on , fashionable midnight parties , child flirtations ,
为了 这些 携带 - 保险 在 , 时髦 午夜 各方 , 孩子 调情 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
至于这些随身携带的物品、时髦的午夜派对、与儿童调情等等,

[du:][dʒest][dɪ'vaʊər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,
do jest devour all that is sweet and lovely in children ,
做 笑话 吞食 全部 那 是 甜的 和 迷人的 在 孩子们 ,
别把孩子身上所有美好可爱的东西都吞噬掉。

[ɔ:ɪ] [ðer; ðər] [ʌn'kɑ:njəs] [greɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:rtləs] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [dɪr] ['lɪt(ə)] ['ɪgnərənt] [waɪz]
all their unconscious grace and artless innocence , and dear little ignorant wise
全部 他们的 无意识 优雅 和 不矫揉造作 无辜 , 和 亲爱的 小的 无知 明智的
[weɪz] , [waɪ] , " ['sez][aɪ] ,
ways , why , " sez I ,
方式 , 为什么 , " sez 我 ,

他们所有无意识的优雅和纯真的天真，以及可爱的小无知的智慧，为什么，”我说，

" - [ɔ:rt][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [bɔɪz] ['oʊnli][æz; əz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['pleɪfəloʊz] [fɔ:r; fər] ['jɪrz]
" Angenora ort to look on boys only as comrades and playfellows for years
" - 或 到 看 在 男孩们 仅有的 作为 同志们 和 玩伴们 为了 年
[ænd; ənd] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ,
and years to come ,
和 年 到 来 ,

“安吉诺拉希望在未来的很多年里，都只把男孩们视为同志和玩伴。”

[nɑ:t] ['lʊkɪn] - [ɑ:n] - [ɪm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['gɜ:lz]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][kæn; kən]
not lookin ' on ' em different from girls only that they are stronger and can
不是 在看 - 在 - 呃 不同的 从 女孩们 仅有的 那 他们 是 更强 和 能
[rʌn] ['fæstər][ænd; ənd] [klaɪm] [tri:z] ['betər] .
run faster and climb trees better .
跑步 快点 和 爬 树木 更好的 :

并不认为她们和女孩有什么不同，只是她们更强壮、跑得更快、爬树更好。

" [wel] , [aɪ] [went] [ə'weɪ] ['prɪti] [su:n] ,
" Well , I went away pretty soon ,
" 出色地 , 我 去 离开 漂亮的 很快 ,

“嗯，我很快就离开了。”

[fɔ:r; fər][maɪ]['pɑ:rdnər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][poust] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər]
for my pardner come from the post office and thought we had better
为了 我的 伙伴 来 从 这 邮政 办公室 和 想法 我们 有 更好的
[bi:; bi]['gɔɪn] - ,
be goin ' ,
是 去 - ,

我的伙伴刚从邮局回来，觉得我们最好赶紧走。

[bʌt; bət][aɪ][kep] ['θɪŋkɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm][ɑ:n] [ðæt] [traɪ'ʌmfənt] [tʃaɪld][flɜ:rt] ,
but I kep thinkin ' all the way home on that triumphant child flirt ,
但 我 保持 思考 - 全部 这 方式 家 在 那 凯 孩子 调情 ,
但我一路回家都在想着那次令人振奋的孩童调情，

[ænd; ənd] - [sæd][ænd; ənd] ['melənkɑ:li] ,
and Angenora sad and melancholy ,
和 - 伤心 和 忧郁 ,
安吉诺拉悲伤而忧郁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:deɪ][ʌv; əv][boʊz][ænd; ənd]['flɜ:rtɪn] - [ðæt] [wəz] [plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz] [-]
and the idee of bo's and flirtin ' that wuz planted in the minds [176]
和 这 想法 的 博的 和 调情 - 那 伍兹 已种植 在 这 思想 [-]
以及灌输到人们心中的关于男孩和调情的想法[176]

[ænd; ənd] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['beɪbi:z] ,
and hearts of babies ,
和 心 的 婴儿 ,
以及婴儿的心脏

[dɪstrɔɪn] - [ðə; ði] ['tʃaɪldrən] [mɜːrθ][ænd; ənd] [gʊd] ['kɑːmrædʃɪp] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][ɪn] ['hæpi]
destroyin' the childish mirth and good comradeship that should exist in happy
摧毁 - 这 幼稚 欢笑 和 好的 同志情谊 那 应该 存在 在 快乐的
['friːdəm] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəʊθ] [sektz] .
freedom between children of both sects .
自由 之间 孩子们 的 两个都 教派 .

破坏了两个教派的孩子们之间本应存在的童真快乐和良好友谊。

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] ['prɪti] ['pleɪf(ə)] [əʊərz] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪ'lɑɪt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd]
Pictures of pretty playful hours between Jack and Delight come to my mind
图片 的 漂亮的 顽皮的 小时 之间 杰克 和 喜 来 到 我的 头脑
[sʌm; səm][æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk]['læntərn] ,
some as you see pictures in a magic lantern ,
一些 作为 你 看 图片 在 一个 魔法 灯笼 ,
杰克和黛丽之间那些美好的玩耍时光的画面浮现在我的脑海中，就像在魔灯里看电影一样。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtiɪst] [wʌnz] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][aɪ] [wɔːt] [ænd; ənd] [waɪpt]
and one of the very prettiest ones come to me as I washed and wiped
和 一 的 这 非常 最漂亮的 一个 来 到 我 作为 我 洗过 和 擦拭
[maɪ] ['dɪʃɪz] [ðæt] [naɪt] ,
my dishes that night ,
我的 菜肴 那 夜晚 ,
那天晚上我洗碗擦碗的时候，一只非常漂亮的小鸟飞进了我的视线。

[dʒəʊ'saɪə]['dɔɪn] - [hɪz; ɪz][bəːrn] [tʃɔːrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Josiah doin' his barn chores at the same time .
约西亚 做 - 他的 谷仓 家务 在 这 相同的 时间 .
约西亚同时也在做他的谷仓杂务。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['februəri] [brɪ'fɔːr] , ['februəri] [ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] ,
It took place the February before , February the fourteenth ,
它 采取 地方 这 二月 前 , 二月 这 第十四 ,
这件事发生在二月十四日，也就是前一年的二月。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] - [wəz] ['raɪtɪn] - [ænd; ənd] - - ['lʌvər] - [laɪk] [ɪ'pɪsəlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ]
the day when Angenora wuz writin' and receivin' lover - like epistles from young
这 天 什么时候 - 伍兹 写作 - 和 - - 情人 - 喜欢 书信 从 年轻的
[oʊld][men][ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
old men of nine or ten years of age ,
老的 男人 的 九 或者 十 年 的 年龄 ,
安吉诺拉收到九岁或十岁年轻男子的情书的那一天

[aɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][sætɪs'fækj(ə)n][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [siːn] [ðæt] [hæd; həd] [tʊk]
I thought with satisfaction and happiness of this pretty seen that had took
我 想法 和 满意 和 幸福 的 这 漂亮的 已见 那 有 采取
[pleɪs] [ɪn][əʊə; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] .
place in our own home .
地方 在 我们的 自己的 家 .
我心满意足地想到了发生在我们家中的这番美好景象。

[dʒæk][ænd; ənd] [dɪ'lɑɪt] [hæd; həd] [bɪn] [steɪn] - [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
Jack and Delight had been stayin' a week with me ,
杰克 和 喜 有 到过 待在 - 一个 星期 和 我 ,
杰克和迪莱特在我家住了一个星期，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nɒtɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [brɪ'fɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd]
and I had noticed for a day or two before that the children had had
和 我 有 注意到 为了 一个 天 或者 二 前 那 这 孩子们 有 有
[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['tɔːkən] - [bɪ'twiːn] - [ɪm] ,
a good deal of mysterious talkin' between 'em ,
一个 好的 交易 的 神秘 谈话 - 之间 - 呢 ,
而且我之前一两天就注意到，孩子们之间有很多神秘的谈话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsi:krət] [ðeɪ] [wəz][ˈtraɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm][em ˈi:] ;
and there seemed to be a secret they wuz tryin ' to keep from me ;
和 那里 似乎 到 是 一个 秘密 他们 伍兹 尝试 - 到 保持 从 我 ;
他们似乎想对我隐瞒什么秘密；

[aɪ] [si:] - [ɪm] [ˈkaʊntɪn] - [ðer; ðər] [ˈpenɪz] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [hə:n] [dʒæk][seɪ] ,
I see ' em countin ' their pennies , and once I hearn Jack say ,
我 看 - 呃 计数 - 他们的 便士 , 和 一次 我 听 杰克 说 ,
我看到他们在数着自己的便士，然后我听到杰克说，

“ [ɔ:l] [təˈgeðər] [wi:v] [ga:t][ˈli:vən] [sents] .
“ All together we've got leven cents .
” 全部 一起 我们已经 得到 十一 分 .
“我们一共才11美分。”

” [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈlaɪt] [ˈsez] , “ [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [wʌn][fɔ:r; fər] [ðæt] .
“ And then Delight sez , “ We can get a splendid one for that .
” 和 然后 喜 sez , “ 我们 能 得到 一个 灿烂 一 为了 那 .
“然后德莱特说，‘我们可以用那个钱买到一个很棒的。’”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ket] [saɪt] [ʌv; əv][em ˈi:] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ˈtɑ:kən] - [ɪn][ə; eɪ] [dretfəl]
“ But the minute they ketched sight of me they stopped talkin ' in a dretful
” 但 这 分钟 他们 素描 视线 的 我 他们 停止 谈话 - 在 一个 忧郁的
[ɪˈlæbəreɪt] [wei] ,
elaborate way ,
精心制作的 方式 ,
“但他们一看到我就停止了那种令人毛骨悚然的、冗长的谈话。”

[pʊt][ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [tu:; tə][ðer; ðər][lɪps] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd]
put their fingers to their lips , and shook their heads , and nodded
放 他们的 手指 到 他们的 嘴唇 , 和 摇晃 他们的 头部 , 和 点头
[tɔ:rdz] [em ˈi:][ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə] ,
towards me and Josiah ,
向 我 和 约西亚 ,
他们把手指放在嘴唇上，摇了摇头，朝我和约西亚点了点头。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] [wəz] [sʌnθɪn] - [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
and I see it wuz sunthin ' connected with us ,
和 我 看 它 伍兹 阳光薄 - 连接 和 我们 ,
我发现这事跟我们有关。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌns] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈsi:ɪn] - [ɔ:r] [ˈhɪrɪn] -
and I made a point at once of not seein ' or hearin '
和 我 制成 一个 观点 在 一次 的 不是 看到 - 或者 听觉 -
我立刻决定不去看也不去听。

- [ɪm] [æt; ət][ɔ:l] .
' em at all .
- 呃 在 全部 .
根本不是他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈsi:krɪts] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [səkˈses] ,
And that is one of the greatest secrets of life and success ,
和 那 是 一 的 这 最 秘密 的 生活 和 成功 ,
这就是人生和成功的最大秘诀之一。

[ðə; ði] [ˈnæk] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈhɪrɪn] - [θɪŋz] .
the nack of not hearin ' things .
这 技巧 的 不是 听觉 - 事物 .
听不见的本事。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɡɪt] [əˈbɔːŋ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][nɑːt]
It is almost as necessary in order to git along smooth and pleasant to not
它是几乎作为必要的在命令到 git 沿着光滑的和令人愉快的到不是
[hɪr] [θɪŋz] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] .
hear things as it is to hear 'em .
听到事物作为它是到听到 - 呃 .

要想生活得顺利愉快，不去听见某些事情几乎和听到某些事情一样必要。

[lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] , [sæs] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [frʌm; frəm] [help] , [aɪ]
Lots of times if you hear and see things , sass , for instance , from help , I
很多的时代如果你听到和看事物 , 傲娇 , 为了实例 , 从帮助 , 我
[miːn] ,
mean ,
意思是 ,

很多时候，如果你听到或看到一些事情，比如来自工作人员的傲慢无礼，我的意思是，

[ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts][ʌv; əv] [sæs] [ðæt] [wɪl] [spɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [ˈwɜːri] [ˈsʌmtaɪmz] ,
little bits of sass that will spill out of the big dish of daily worry sometimes ,
小的比特 的 傲娇 那 将要 洒 出去 的 这 大的 盘子 的 日常的 担心 有时 ,
偶尔，在日常烦恼的大碗里，会溢出一丝丝俏皮话。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [sæs] [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [-]
why , if you see that sass you have got to pay attention to it , [177]
为什么，如果你 看 那 傲娇 你 有 得到 到 支付 注意力 到 它 , [-]
为什么，如果你看到那种傲慢，你就必须注意它， [177]

[ænd; ənd] [waɪp] [aɪˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈpruːf] ,
and wipe it up with admonition and reproof ,
和 擦拭 它 向上 和 警告 和 责备 ,
并用劝诫和责备将其擦干。

[ɔːr] [ˈruːθɜː] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [draːpt] [aɪˈtiː][ðer; ðər] [kliːn] [aɪˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][əˈpɔːlədʒi][ænd; ənd]
or ruther make them that dropped it there clean it up with apology and
或者 拉瑟 制作 他们 那 掉落 它 那里 干净的 它 向上 和 道歉 和
[əˈtounmənt] ,
atonement ,
赎罪 ,

或者干脆让那些把东西掉在那儿的人清理干净，并道歉和赎罪。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [taɪm][ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [nəːvs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [aɪˈtiː] ,
which will take time and strength and nerves , but if you don't see it ,
哪个 将要 拿 时间 和 力量 和 神经 , 但 如果 你 不 看 它 ,
这需要时间、精力和勇气，但如果你看不到它，

[waɪ] [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈvæpəreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [wɪl] [raɪt] [ɪtˈself] [ʌp][ʌv; əv][ɪtˈself] ,
why it will evaporate , and the dish will right itself up of itself ,
为什么 它 将要 蒸发 , 和 这 盘子 将要 正确的 本身 向上 的 本身 ,
为什么它会蒸发，盘子会自行恢复原状？

[ɪn] [eɪt] [ˈkeɪsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ten][aɪˈtiː] [wɪl] .
in eight cases out of ten it will .
在 八 案例 出去 的 十 它 将要 .

十有八九会这样。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [bles] [ðer; ðər] [dɪr] [soʊlz] !
And children , bless their dear souls !
和 孩子们 , 保佑 他们的 亲爱的 灵魂 !
孩子们，愿他们安息！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [buːn] [tuː; tə][nɑːt] [siː] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ækts][ɔːr] [hɪr] [ðer; ðər]
how many times it is a positive boon to not see their little acts or hear their
如何 许多 时代 它 是 一个 积极的 恩惠 到 不是 看 他们的 小的 行为 或者 听到 他们的
[ˈlɪt(ə)l] [wɜːrdz] .
little words .
小的 字 .

多少次，看不到他们的小举动，听不到他们的小话语，反而是一种好事。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] [fiːt] [waːndərɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ]
If you see the small feet wanderin ' for a minute from the highway in search
如果 你 看 这 小的 脚 漫游 - 为了 一个 分钟 从 这 公路 在 搜索
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbʌtərflaɪ] ,
of some butterfly ,
的 一些 蝴蝶 ,

如果你看到一双小脚从公路边走出来，四处寻找蝴蝶，

[ɔːr] , [ˈruːθə] , [waɪ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊl] - [ɪm] [bæk] [əˈʌɪn][baɪ][meɪn] [streŋθ] .
or , ruther , why you've got to pull ' em back agin by main strengh .
或者 , 拉瑟 , 为什么 你已经 得到 到 拉 - 呃 后退 再次 经过 主要的 力量 .

或者说，为什么你必须再次用主要力量把他们拉回来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] - [ɪm] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkɔːdz] ,
But if you don't see ' em why they will come back of their own little accords ,
但 如果 你 不 看 - 呃 为什么 他们 将要 来 后退 的 他们的 自己的 小的 协议 ,
但如果你看不到它们，它们就会自觉地回来。

[moʊst] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈtempər] [ænd; ənd] [jɔːrɪz] .
most always , and save their temper and yours .
最多 总是 , 和 节省 他们的 脾气 和 你的 .

大多数情况下，这样做既能维护他们的情绪，也能维护你的情绪。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [dɪskənˈtent] [ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] ,
And so with their outbursts of discontent and annoyance ,
和 所以 和 他们的 爆发 的 不满 和 烦恼 ,
于是，伴随着他们不满和恼怒的爆发，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [rɪˈbjuːk] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]
if you hear it you have got to rebuke and chasten , but if you don't
如果 你 听到 它 你 有 得到 到 训斥 和 惩戒 , 但 如果 你 不
[hɪr] [aɪ ˈtiː] ,
hear it ,
听到 它 ,

如果你听到了，就必须斥责和管教；但如果你没听到，

[waɪ] , [gʊd] [lənd] !
why , good land !
为什么 , 好的 土地 !

哦，好地方！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
it is all over in a minute .
它 是 全部 超过 在 一个 分钟 .

一切都在一分钟内结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ˈeniweɪ] , [ɪz][ˈɑːbdʒekt] [ˈtiːtʃɪn] - .
And the best way to teach , anyway , is object teachin ' .
和 这 最好的 方式 到 教 , 反正 , 是 目的 教学 - .

而且，最好的教学方法就是实物教学。

[meɪk] [jɔːrˈself] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] , [traɪ][tuː; tə][duː] [raɪt] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [trɛmblɪn] - ,
Make yourself the object , try to do right yourself with fear and tremblin ' ,
制作 你自己 这 目的 , 尝试 到 做 正确的 你自己 和 害怕 和 颤抖 - ,
把自己当作对象，战战兢兢地努力行善。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsæmplər][ʌv; əv] [jɔ:ˈrself] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər] [pɜr] [ˈlɪt(ə)]
and make a sampler of yourself for the children to work their poor little
和 制作 一个 采样器 的 你自己 为了 这 孩子们 到 工作 他们的 贫穷的 小的
[ˈpi:si:z] [ʌv; əv] [ˈlaɪfs] [ˈkænvəs][baɪ] .
pieces of life's canvas by .
件 的 生活的 帆布 经过 :
并为孩子们制作一份自己的范例，让他们以此为基础，描绘他们人生中那些渺小而简陋的画卷。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈti:tʃɪn] - [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ([ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][du:]
That is the best way of teachin ' on earth and the surest (sometimes I do
那 是 这 最好的 方式 的 教学 - 在 地球 和 这 最可靠的 (有时 我 做
- [ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈrevərɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] - [ˈfɔ:rwərdz] [əˈʌɪn]) .
episod even in my reveries and have to resoom forwards agin) .
- 甚至 在 我的 遐想 和 有 到 - 前进 再次) .
这是地球上最好的教学方法，也是最可靠的（有时我甚至在做白日梦时也会做剧集，不得不重新往前看）。

[wel] , [ðɪs] [wəz][ðə; ði][deɪ] [bʌt; bət][wʌn] [brɪˈfɔ:r] [ˈvælənˌtaɪnz] [deɪ] ,
Well , this wuz the day but one before Valentine's day ,
出色地 , 这 伍兹 这 天 但 一 前 情人节 天 ,
嗯，那天是情人节的前一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈset] [dʒəuˈsaɪə][tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] [tu:; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] , [ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə]
and the children beset Josiah to take ' em to Jonesville , and Josiah
和 这 孩子们 围困 约西亚 到 拿 - 呢 到 琼斯维尔 , 和 约西亚
[ˈpra:ɪmɪst] [hi:; hi] [wʊd] .
promised he would .
承诺 他 会 .
孩子们缠着约西亚，让他带他们去琼斯维尔，约西亚答应了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtɜ:rəbəl] [ˈstɔ:ɪmɪ] [deɪ] , [ˈbloʊɪn] - ,
But it turned out to be a turrible stormy day , blowin ' ,
但 它 转向 出去 到 是 一个 可怕的 暴风雨 天 , 吹 - ,
但结果却是个糟糕的暴风雨天，狂风呼啸。

[ˈsnəʊɪn] - [tu:] [bæd][fɔ:r; fər] [ˈenɪbɑ:di] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt] , [ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] .
snowin ' too bad for anybody to be out , and Josiah didn't go .
下雪了 - 也 坏的 为了 任何人 到 是 出去 , 和 约西亚 没有 去 .
雪下得太大了，谁都不适合出门，约西亚也没去。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wəz] [ˈfɪrf(ə)] [dɪsəˈpɪntɪd] , [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪsɪz] [wəz] [sæd][ænd; ənd][ˈəʊvə(r).kɑ:st] ,
The children wuz fearful disappointed , their little faces wuz sad and overcasted ,
这 孩子们 伍兹 可怕 失望 , 他们的 小的 面孔 伍兹 伤心 和 阴天 ,
孩子们惊恐又失望，他们的小脸上满是悲伤和阴霾。

[ænd; ənd][aɪ][ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈekstrə] [ɡʊd] [ˈdɪnər] ,
and I got a extra good dinner ,
和 我 得到 一个 额外的 好的 晚餐 ,
而且我还吃了一顿特别丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][fraɪd] [keɪks] [aɪ][fraɪd] [ˈevri] [ˈæɪnɪ(ə)] [aɪ][ˈevər] [hə:n] [ɑ:n] ,
and when I fried cakes I fried every animal I ever hearn on ,
和 什么时候 我 油煎 蛋糕 我 油煎 每一个 动物 我 曾经 听 在 ,
我煎饼的时候，把我听说过的所有动物都煎了一遍。

[ənˈles] [aɪ ˈti:] [wəz][ə; eɪ][benˈɡɔ:l] [ˈtɑ:gər] , [fɔ:r; fər] - [ɪm] , [ænd; ənd] [-]
unless it wuz a Bengal tiger , for ' em , and [178]
除非 它 伍兹 一个 孟加拉 老虎 , 为了 - 呢 , 和 [-]
除非是孟加拉虎，对他们来说，而且[178]

[aɪ ˈti:] [si:mz] [sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [fraɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] .
it seems some as if I fried him , but I won't be certain .
它 似乎 一些 作为 如果 我 油煎 他 , 但 我 惯于 是 肯定 .
有些人似乎觉得我把他烤焦了，但我不能确定。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ɪ'mens] [mə'nædʒəri] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu;; tə] [fɪl] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ ˈti:][ɔ:rt] ,
But even this immense menagerie didn't seem to fill 'em with the joy it ort ,
但 甚至 这 巨大 动物园 没有 似乎 到 充满 - 呢 和 这 喜悦 它 或 ,
但即使是如此庞大的动物园似乎也没能让他们感受到应有的快乐。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [naɪt] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp][sʌm; səm] .
but towards night they begun to brighten up some .
但 向 夜晚 他们 开始 到 提亮 向上 一些 .
但到了晚上，它们开始变得明亮一些。

[aɪ] [si:] [ðer; ðər] [tu:] [ˈkɜ:rlɪ] [ˈhedz] [kla:st] [tə'geðər] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][da:rk] ,
I see their two curly heads clost together , the light and the dark ,
我 看 他们的 二 卷曲 头部 克洛斯特 一起 , 这 光 和 这 黑暗的 ,
我看到它们两个卷曲的脑袋紧紧地贴在一起，光明与黑暗，

['ta:kən] - ['ʊʊvər][sʌm; səm][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][bɪg][tu;; tə][ðem; ðəm] ,
talkin ' over some project big to them ,
谈话 - 超过 一些 项目 大的 到 他们 ,
跟他们讨论一些对他们来说很重要的项目，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [lʊk] [æt; ət][dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][em ˈi:] [drɛtfəl] ˈmi:nɪn] - [ænd; ənd][na:d][ðer; ðər]
and then they'd look at Josiah and me dretful meanin ' and nod their
和 然后 他们会 看 在 约西亚 和 我 忧郁的 含义 - 和 点头 他们的
[ˈhedz] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnoʊɪn] - [wei] ,
heads to each other in a knowin ' way ,
头部 到 每个 其他 在 一个 知道 - 方式 ,
然后他们会用忧虑的眼神看着我和约西亚，心照不宣地点点头。

[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪsɪz] [ɔ:l] ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ə'^ɪn] .
their little faces all lighted up agin .
他们的 小的 面孔 全部 照明 向上 再次 .
他们的小脸又都亮了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈfri:kwənt] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
And they seemed to be in full and frequent communication with our
和 他们 似乎 到 是 在 满的 和 频繁 沟通 和 我们的
[haɪrd] [mæn] ,
hired man ,
雇用 男人 ,
他们似乎与我们雇佣的人保持着充分且频繁的沟通。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈhedz] ,
and then the two little heads ,
和 然后 这 二 小的 头部 ,
然后是两个小脑袋，

[ðə; ði][da:rk] [ˈlʌstrəs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv][gəʊld] [ˈrʌnɪn] - [θru:] [ðə; ði][da:rk] [kə:lz] ,
the dark lustrous one with threads of gold runnin ' through the dark curls ,
这 黑暗的 光泽的 一 和 线程 的 金子 跑步 - 通过 这 黑暗的 卷发 ,
那位黑发闪亮的女子，黑色的卷发中夹杂着金色的发丝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˈflæksn][wʌn][wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rnɪn] - [ˈsʌnʃaɪn] [wʊʊv] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɔ:nɪŋ]
and the light flaxen one with threads of mornin ' sunshine wove into the long
和 这 光 亚麻色 一 和 线程 的 早晨 - 阳光 编织 进入 这 长的
[ˈflæksn] [weɪvz] ,
flaxen waves ,
亚麻色 波浪 ,
还有那条浅亚麻色的头发，长长的亚麻色波浪中仿佛织入了清晨阳光的丝线。

[ðɪ:z] [ˈhedz] [wʊd] [ˈnes(ə)] [kla:st] [tə'geðər] [ə'^ɪn][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn'devər] .
these heads would nestle clost together agin as if in deep thought and endeavor .
这些 头部 会 雀巢 克洛斯特 一起 再次 作为 如果在 深的 想法 和 努力 .
这两个脑袋会再次紧紧地依偎在一起，仿佛在进行深入的思考和努力。

[wel] , [ðə; ði][ˈmɔːrniŋ] - [ʌv; əv][seɪnt] [ˈvælənˌtɪnz] [deɪ] [wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌŋˌʃaɪni] ,
Well , the mornin ' of Saint Valentine's day wuz bright and sunshiny ,
出色地 , 这 早晨 - 的 圣 情人节 天 伍兹 明亮的 和 阳光明媚 ,
圣瓦伦丁节那天早晨阳光明媚。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][gəʊld] [laɪt] [krept] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkɜːrt(ə)n] [edʒd]
the long rays of gold light crept into our room through the white curtain edged
这 长的 射线 的 金子 光 悄悄地爬 进入 我们的 房间 通过 这 白色的 窗帘 边缘
[wɪð; wɪθ] [leɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] - - ,
with lace of my own knittin ' ,
和 蕾丝 的 我的 自己的 - - ,
金色的阳光透过我亲手编织的蕾丝边白色窗帘 , 缓缓渗入我们的房间。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [seɪm] [ˈkɜːtənz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][wɔːrm] [laɪt]
and through them same curtains I could see the great masses of warm light
和 通过 他们 相同的 窗帘 我 可以 看 这 伟大的 群众 的 温暖的 光
[ɪn][ðə; ði] [iːst] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd][gəʊld] [ˈkɑːrpiːt] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp]
in the east like a pink and gold carpet spread out for the sun to walk up
在 这 东方 喜欢 一个 粉色的 和 金子 地毯 传播 出去 为了 这 太阳 到 走 向上
[ˈɪntuː][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][wɜːrld] .
into the day on as he come up to light the world .
进入 这 天 在 作为 他 来 向上 到 光 这 世界 .
透过这些窗帘 , 我可以看到东方大片温暖的光芒 , 就像铺开的粉红色和金色的地毯 , 太阳沿着它走向白昼 , 照亮世界。

[aɪ] [wəz] [dʒest] [ˈleɪɪn] - [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪn] - [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [wəz] ,
I wuz jest layin ' and thinkin ' how beautiful and glorious it all wuz ,
我 伍兹 笑话 躺着 - 和 思考 - 如何 美丽的 和 辉煌 它 全部 伍兹 ,
我当时只是躺着 , 想着这一切是多么美好、多么壮丽 ,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] [ˈwʌndərɪn] - [wen] [dʒəʊˈsaɪə][leɪd] [aʊt] [tuː; tə][ɡɪt]
and also with one corner of my mind wonderin ' when Josiah laid out to git
和 还 和 一 角落 的 我的 头脑 好奇 - 什么时候 约西亚 铺设 出去 到 git
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我脑海里还有一个角落在想 , 约西亚是什么时候躺下又起来的。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][ɡʌːt] [ˈɪnʌf] - [wʊd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
and whether he had got enough kindlin ' wood the night before ,
和 无论 他 有 得到 足够的 亲切 - 木头 这 夜晚 前 ,
以及他前一天晚上是否带够了引火柴。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [tæps][æt; ət][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [dɔːr] [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə] [weɪkt] [ʌp] .
when I heard two little taps at the bedroom door and Josiah waked up .
什么时候 我 听到 二 小的 水龙头 在 这 卧室 门 和 约西亚 醒来 向上 .
我听到卧室门上传来两声轻轻的敲门声 , 乔赛亚醒了。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][æsk] [huː] [wəz] [ðer; ðər] ,
And before we could even ask who wuz there ,
和 前 我们 可以 甚至 问 WHO 伍兹 那里 ,
我们还没来得及问那是谁 ,

[ɪn] [kʌm] [dʒæk][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] [ˈnaɪtdres] .
in come Jack and little Delight in their long white nightdresses .
在 来 杰克 和 小的 喜 在 他们的 长的 白色的 睡衣 .
杰克和小黛丽穿着长长的白色睡衣走了进来。

[dʒæk] [slept] [ʌpˈsterz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,
Jack slept upstairs in the room with the hired man ,
杰克 睡着了 楼上 在 这 房间 和 这 雇用 男人 ,
杰克和雇工睡在楼上的房间里。

[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [feɪl] .
My love for you shall never fail .
我的 爱 为了 你 将 绝不 失败 .

我对你的爱永不改变。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [əˈʌɪn][ðem; ðəm] [ˈsɔːləm] [diːp] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [lʌv; əv]
" And then they made agin them solemn deep bows and walked out of
" 和 然后 他们 制成 再次 他们 庄严 深的 弓 和 步行 出去 的
[ðə; ði] [ruːm] [stiːl] [ˈhoʊldɪn] - [hændz] .
the room still holdin ' hands .
这 房间 仍然 持有 - 双手 .

“然后他们再次庄严地深深鞠躬，手牵着手走出了房间。”

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ænd; ənd][aɪ] [ˈkɪndər] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈæftər] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [nɑːt] [brɪfɔːr]
And Josiah and I kinder smiled a little after they went out , not before
和 约西亚 和 我 幼儿园 微笑 一个 小的 后 他们 去 出去 , 不是 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们出去之后，我和约西亚才微微一笑，而不是在他们出去之前。

[noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] [wʊd] [aɪ] [læft] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] ,
no , not for a silver dollar would I laughed before them , and I sez ,
不 , 不是 为了 一个 银 美元 会 我 笑了 前 他们 , 和 我 sez ,
不，就算给我一枚银元，我也不会在他们面前嘲笑他们，我说，

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvæləntaɪn] , [dʒəuˈsaɪə] . "
" This is our valentine , Josiah . "
" 这 是 我们的 情人节 , 约西亚 . "

“这是我们的情人，约西亚。”

" [jes] , " [ˈsez][hiː; hi] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪtiːɜː] [wʌn] [ˈnevər] [went] [θruː] [ə; eɪ][poʊst] [ˈɑːfɪs] . "
" Yes , " sez he , " and a prettier one never went through a post office . "
" 是的 , " sez 他 , " 和 一个 更漂亮 一 绝不 去 通过 一个 邮政 办公室 . "
“是的,”他说, “而且更漂亮的邮件也从未经过邮局。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ˈsez][aɪ] ,
" That's so , " sez I ,
" 那就是 所以 , " sez 我 ,

“确实如此,”我说。

" [ənˈles] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði][wʌn] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrouzɪz][ænd; ənd] [fərˈget] - [ˌem ˈiː] - [ˈnɑːts]
" unless it wuz the one you sent me with the roses and forget - me - nots
" 除非 它 伍兹 这 一 你 发送 我 和 这 玫瑰 和 忘记 - 我 - 不
[ɑːn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [jɪr] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [wəz] [ˈmærid] .
on it the year before we wuz married .
在 它 这 年 前 我们 伍兹 已婚 .

“除非是你结婚前一年送给我的那只，上面有玫瑰和勿忘我图案的。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒəuˈsaɪə] [wəz] [ˈbɪldɪn] - [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
" And all the time Josiah wuz buildin ' the fire ,
" 和 全部 这 时间 约西亚 伍兹 内置 - 这 火 ,

“而约西亚一直在生火，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ˈbrekfəst] [aɪ] [θɔːt] [lʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [lʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər]
and while I wuz gittin ' breakfast I thought of how the blossoms of life are
和 尽管 我 伍兹 吉廷 - 早餐 我 想法 的 如何 这 花朵 的 生活 是
[ˈskæɪtərd] [daʊn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːznz] [lʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][lʌv; əv][laɪf] .
scattered down through all the seasons of the year and of life .
疏散 向下 通过 全部 这 季节 的 这 年 和 的 生活 .

我吃早餐的时候，想到了生命之花是如何散落在一年四季和人生的各个阶段的。

[ðə; ði][ˈrəʊzɪz] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈvæləntaɪn] [ʌv; əv][dʒəʊˈzəɪəz][hæd; həd][ˈfeɪdɪd] ,
The roses that come with that valentine of Josiah's had faded ,
这 玫瑰 那 来 和 那 情人节 的 约西亚的 有 褪色 ,
约西亚情人节礼物里的玫瑰花已经凋谢了。

[ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [hæd; həd][stəʊl] [ðə; ði] [ˈprɪti] [pɪŋk] [tɪndʒ] [ˈɒfən] - [ɪm] ,
the frosts of thirty years had stole the pretty pink tinge often ' em ,
这 霜冻 的 三十 年 有 偷窃 这 漂亮的 粉色的 色调 经常 - 呢 ,
三十年的霜冻夺走了它们美丽的粉红色泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [gə:n] [baɪ] , [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] , [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ju:θ] [wəz] [pæst] .
and the years had gone by , long years , long years , and youth wuz past .
和 这 年 有 已消失 经过 , 长的 年 , 长的 年 , 和 青年 伍兹 过去的 .
岁月流逝, 漫长的岁月, 青春已逝。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !
但是, 好地方!

[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [bi:; bi][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvæləntaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
could anything be so sweet and beautiful as the valentine that had come
可以 任何事物 是 所以 甜的 和 美丽的 作为 这 情人节 那 有 来
[tu:; tə][ju: ˈes][ɑ:n] [ðɪs] [ˈfebruəri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
to us on this February morning ,
到 我们 在 这 二月 早晨 ,
二月的一个清晨, 我们收到了一张如此甜蜜美好的情人节卡片, 世间还有什么能比这更美好呢?

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [her] [leɪ] [θɪk] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [hed] , [-]
when the gray hairs lay thick on my own head , [180]
什么时候 这 灰色的 头发 躺 厚的 在 我的 自己的 头 , [-]
当我的头上长满了厚厚的白发时, [180]

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [dʒəʊˈzəɪəz] [hed] [wəz] [ber] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈtaɪmz] [hænd] ,
and my poor Josiah's head wuz bare beneath the touch of Time's hand ,
和 我的 贫穷的 约西亚的 头 伍兹 裸 下面 这 触碰 的 时间 手 ,
我可怜的约西亚的头颅在时间的摧残下变得光秃秃的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstroʊkɪn] - [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
which had been strokin ' him down for so long a time .
哪个 有 到过 抚摸 - 他 向下 为了 所以 长的 一个 时间 .
这件事已经让他沮丧了很久。

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
I told the children at the breakfast table ,
我 讲述 这 孩子们 在 这 早餐 桌子 ,
我在餐桌上告诉孩子们:

[æz; əz] [ðeɪ] [sə:t][ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [haɪ] [tʃerz] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][em ˈi:] ,
as they sot in their little high chairs opposite to Josiah and me ,
作为 他们 酒 在 他们的 小的 高的 椅子 对面的 到 约西亚 和 我 ,
他们坐在小高脚椅上, 对面是约西亚和我。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [wəz] [dʒest][æz; əz] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈti:] :
and my face wuz jest as earnest and good as I could make it :
和 我的 脸 伍兹 笑话 作为 认真 和 好的 作为 我 可以 制作 它 :
我的表情尽可能地认真、自然:

“ [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [pli:zd] [ju: ˈes][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈvæləntaɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
“ **You couldn't have pleased us so well with any other valentine in the world ,**
” 你 不能 有 高兴 我们 所以 出色地 和 任何 其他 情人节 在 这 世界 ,
“世界上没有任何其他情人节礼物能让我们如此开心。”

[ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi][wʌn] [bɔːt] ['eniwer] [ðæt][wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [hæf][soʊ] [wel] —
there couldn't be one bought anywhere that we should have liked half so well —
那里 不能 是 一 买 任何地方 那 我们 应该 有 喜欢 一半 所以 出色地 —
[kʊd; kəd][ðer; ðər] , [dʒəu'saɪə] ? "
could there , Josiah ? "
可以 那里 , 约西亚 ? "

世上任何地方都买不到像我们这样喜欢的——对吧，乔赛亚？

" [noʊ] , " ['sez][hiː; hi] , " [nɑːt][wʌn] ;
" **No , " sez he , " not one ;**
" 不 , " sez 他 , " 不是 一 ;

"不,"他说, "一个也没有;

[ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ][ˈvæləntaɪn] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] ['kʌntri] [ðæt][kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][wiː; wi]
there hain't a valentine in the hull country that could compare with the one we
那里 没有 一个 情人节 在 这 船体 国家 那 可以 比较 和 这 一 我们
[gɑːt] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .
got this mornin ' .
得到 这 早晨 - .

整个赫尔地区都没有一张情人节卡片能和我们今天早上收到的那张相提并论。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bʌst] [raɪt] [aʊt] ['læfɪn] - , [ðeɪ] [wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi]
" **And then the children bust right out laughin ' , they wuz so tickled to think we**
" 和 然后 这 孩子们 摔碎 正确的 出去 笑 - , 他们 伍兹 所以 挠痒 到 思考 我们
[laɪkt] [aɪ 'tiː] ,
liked it ,
喜欢 它 ,

"然后孩子们就哈哈大笑起来, 他们觉得我们喜欢这个主意真是太开心了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] ['pɑːrtli] , [aɪ] [θɪŋk] ,
and they laughed partly , I think ,
和 他们 笑了 部分 , 我 思考 ,

我想, 他们笑了, 但笑声中带着一丝嘲讽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [dʒɪn] [iːtʃ] [ɑːn] - [ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [triːt]
because I had gin each on ' em a little glass dish of honey as a treat
因为 我 有 杜松子酒 每个 在 - 呢 一个 小的 玻璃 盘子 的 蜂蜜 作为 一个 对待
[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæləntaɪn] .
on account of the valentine .
在 帐户 的 这 情人节 .

因为我准备了杜松子酒, 还准备了一小碟蜂蜜作为情人节礼物。

[bles] [ðer; ðər] [swiːt] ['hɑːrts] !
Bless their sweet hearts !
保佑 他们的 甜的 心 !

愿他们平安!

[kʊd; kəd] ['eni] [ˈʌðər] [ˈvæləntaɪn] [biː; bi] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] [ɡɪlt] ['aʊən] ?
could any other valentine be tinged with the light of love that gilt ourn ?
可以 任何 其他 情人节 是 带点色调 和 这 光 的 爱 那 镀金 我们的 ?

还有哪张情人节卡片能像《Orange Is the New York》那样, 闪耀着爱的光芒呢?

[kʊd; kəd] ['eni] [ˈpɪktʃər] [mætʃ] [ðə; ði] ['lʌstrəs] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [greɪ] [aɪz] ,
Could any picture match the lustrous tenderness of the soft gray eyes ,
可以 任何 图片 匹配 这 光泽的 压痛 的 这 柔软的 灰色的 眼睛 ,

哪张照片能比得上那双柔和灰色眼睛里闪烁的温柔光芒呢?

[ænd; ənd][sɔːft] ['mɔːrnɪn] - ['ɡlɔːri] [bluː] [wʌnz] ?
and soft mornin ' glory blue ones ?
和 柔软的 早晨 - 荣耀 蓝色的 一个 ?

还有那种柔和的牵牛花蓝色的?

[kʊd; kəd] ['eni] [gəʊld] - [edʒd] ['peɪpə] ['i:kwəl][ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [her] ,
Could any gold - edged paper equal the glint of the golden hair ,
可以 任何 金子 - 边缘 纸 平等的 这 闪烁 的 这 金的 头发 ,
任何镶金边的纸张, 又怎能比得上金色秀发的光泽?

[kʊd; kəd] ['eni] [peɪdʒ] ['i:kwəl][ðə; ði] [pɪŋk] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzi] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
could any page equal the pink tinge of the rosy cheeks , and the white
可以 任何 页 平等的 这 粉色的 色调 的 这 红润 脸颊 , 和 这 白色的
[ˈfɔ:rwərdz] [ænd; ənd] [neks] ,
forwards and necks ,
前进 和 脖子 ,
哪一页纸能比得上那红润的脸颊、白皙的胸膛和脖颈呢?

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [pɪŋk] [toʊz] [ˈstɪkɪn] - [aʊt] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈnaɪtgaʊn] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] [ˈlɪt(ə)]
and little pink toes stickin ' out under their nightgowns as our dear little
和 小的 粉色的 脚趾 粘 - 出去 在下面 他们的 睡衣 作为 我们的 亲爱的 小的
[ˈvæləntaɪnz] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [freɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] ,
valentines come to us in the fresh morning light ,
情人节 来 到 我们 在 这 新鲜的 早晨 光 ,
清晨的阳光洒在我们身上, 我们亲爱的小情人穿着睡衣, 露出粉嫩的小脚趾。

[ˈwɔ:rmɪn] - [ʌp][ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfebruəri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ?
warmin ' up the coldness of a February morning ?
温暖 - 向上 这 寒冷 的 一个 二月 早晨 ?
驱散二月清晨的寒冷?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [dʒəʊ'saɪə][təʊld][em 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈmɪsɪz] . [gri:n] [ˈsmaɪð] [tu:; tə]
a few days after this Josiah told me he had seen Mrs . Greene Smythe to
一个 很少 天 后 这 约西亚 讲述 我 他 有 已见 太太 : 格林 史密斯 到
[ˈtɒməs] [ˈdʒefə'sənz] [ˈɑ:fɪs] ,
Thomas Jefferson's office ,
托马斯 杰斐逊的 办公室 ,
几天后, 约西亚告诉我, 他曾送格林·史密斯夫人去托马斯·杰斐逊的办公室。

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪz.nɪs] ,
and she wanted to see me on a little bizness ,
和 她 通缉 到 看 我 在 一个 小的 商业 ,
她想见我, 谈点生意。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第10/16页

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [wen] [aɪ] [wəz] [ʌp] [ðæt] [wei] ,
and wanted me to come in when I wuz up that way ,
和 通缉 我 到 来 在 什么时候 我 伍兹 向上 那 方式 ,
他们希望我路过那边的时候能进去。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] [aɪ] [wəz] [kwɪt] ['ɔ:f(ə)n] , [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [em 'i:] [ə'baʊt] [-]
as she understood I wuz quite often , she wanted to consult me about [181]
作为 她 理解 我 伍兹 相当 经常 , 她 通缉 到 咨询 我 关于 [-]
她知道我经常....., 所以她想就[181]事咨询我。

[ə; eɪ] ['tʃærəti] [bə'zɑ:r] .
a Charity Bazar .
一个 慈善 巴扎 .

慈善义卖会。

[wel] , [ðə; ði] [wɜ:rd] ['tʃærəti] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] - ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [wʌn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ɪn] [ðæt]
Well , the word charity is always a - takin ' one with me , for in that
出色地 , 这 单词 慈善机构 是 总是 一个 - 拿 - 一 和 我 , 为了 在 那
[ɪn'kɑ:mpərəbl] ['tʃæptər] [aɪ] [ʌv]
incomparable chapter I love
无与伦比 章 我 爱
嗯, 慈善这个词总是让我心驰神往, 因为在那无与伦比的篇章中, 我深爱着

[soʊ] [wel] [aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sez] ,
so well it describes all the graces at full length , and then sez ,
所以 出色地 它 描述 全部 这 恩典 在 满的 长度 , 和 然后 sez ,
它如此详尽地描述了所有的美德, 然后说道:

" [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] ['tʃærəti] . " [-]
" The greatest of these is Charity . " [182]
" 这 最 的 这些 是 慈善 . " [-]

“其中最伟大的是慈善。”[182]

['tʃæptər] [eks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[aɪ 'ti:] [wʌznt] [ɔ:n] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [dʒəu'saɪə] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡoʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] [saʊθ] ['skraɪbə] [tu:; tə]
It wuzn't long after this that Josiah had to go over to South Scriba to
它 不是 长的 后 这 那 约西亚 有 到 去 超过 到 南 抄写员 到
[sel] [sʌm; səm] [spru:s] ['lʌmbər] ,
sell some spruce lumber ,
卖 一些 云杉 木材 ,
不久之后, 约西亚就得去南斯克里巴卖一些云杉木材了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['dɪkər] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['sɔ:ltɪd] [waɪt] [fɪʃ] ,
he wanted to dicker for some salted white fish ,
他 通缉 到 还价 为了 一些 咸的 白色的 鱼 ,
他想讨价还价买些咸白鱼。

[ðeɪ] [ketʃ] [saɪts] [ʌv; əv] [waɪt] [fɪʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,
they ketch sights of white fish to the lake ,
他们 双体帆船 景点 的 白色的 鱼 到 这 湖 ,
他们看到湖里有白鱼出没,

[ænd; ənd][baɪ][ˈɡɔɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [raʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡʊʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌmə] [hoʊtel] [wer]
and by goin ' a little round we could go right by the summer hotel where
和 经过 去 - 一个 小的 圆形的 我们 可以 去 正确的 经过 这 夏天 酒店 在哪里
[mɪs] [ɡri:n] [ˈsmaɪð] [wəz] [steɪn] - .
Miss Greene Smythe wuz stayin ' .
错过 格林 史密斯 伍兹 待在 - .

稍微绕一下路，我们就能正好经过格林·史密斯小姐下榻的避暑酒店。

[ðə; ði][hoʊtel] [wəz] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbɪldɪn] - [ˈstændɪn] - [ɪn][lɑːrdʒ] , [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɡraʊndz] ;
The hotel wuz a big buildin ' standin ' in large , beautiful grounds ;
这 酒店 伍兹 一个 大的 内置 - 替身 - 在 大的 , 美丽的 理由 ;
酒店是一座大型建筑，坐落在美丽宽敞的庭院中；

[aɪˈtiː] [wəz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [hoʊtel][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [hʌl] [flɔːr] [ʌv; əv][wʌn]
it wuz the biggest hotel in the place , and she had the hull floor of one
它 伍兹 这 最大 酒店 在 这 地方 , 和 她 有 这 船体 地面 的 一
[wɪŋ] ,
wing ,
翼 ,

那是当地最大的酒店，她拥有其中一翼的船体地板。

[lɪvd] [ðer; ðər][dʒest][æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɜːrvənt] ,
lived there jest as independent as you please with her own servants ,
居住地 那里 笑话 作为 独立的 作为 你 请 和 她 自己的 仆人 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
and her daughter ,
和 她 女儿 ,

她和她的女儿以及自己的仆人一起，在那里过着完全独立的生活。

[meɪˈdɔərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [twɪnz] , [ˈældʒənən][ænd; ənd] - .
Medora , and the young twins , Algernon and Angenora .
梅多拉 , 和 这 年轻的 双胞胎 , 阿尔杰农 和 - .

梅多拉，以及年幼的双胞胎阿尔杰农和安杰诺拉。

[dʒəʊˈsaɪə] [left] [emˈiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [wəz] [weɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊd] [ʌp][tuː; tə]
Josiah left me there , and , as I wuz waitin ' to be showed up to
约西亚 左边 我 那里 , 和 , 作为 我 伍兹 等待 - 到 是 显示 向上 到
[hɜːr; hər] [ruːm] ,
her room ,
她 房间 ,

约西亚把我留在那里，我正等着她带我去她的房间时，

[aɪ] [həːn] [ðə; ði] [twɪnz] [ˈfaɪtɪn] - [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪn] - [iːtʃ]
I hearn the twins fightin ' fiercely at the head of the stairs and kickin ' each
我 听 这 双胞胎 战斗 - 激烈地 在 这 头 的 这 楼梯 和 起作用 - 每个
[ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈswerɪn] - [laɪk] [tuː] [jʌŋ] [ˈpaɪərɪts][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
other and swearin ' like two young pirates at the top of their voices ,
其他 和 发誓 - 喜欢 二 年轻的 海盗 在 这 顶部 的 他们的 声音 ,

我听到那对双胞胎在楼梯口激烈地打架，互相踢打，像两个年轻的海盗一样扯着嗓子骂骂咧咧。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ˈlʊkɪn] - [ɑːn][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ə; eɪ][ɡɜːrɪ] [kʌm] [ˈrʌnɪn] - [ˈdaʊnˈsterz]
and while I wuz lookin ' on in astonishment a girl come runnin ' downstairs
和 尽管 我 伍兹 在看 - 在 在 惊讶 一个 女孩 来 跑步 - 楼下
[ænd; ənd] [jæŋkt] - [ɪm] [bæk] ,
and yanked ' em back ,
和 猛拉 - 呃 后退 ,

我正惊讶地看着，这时一个女孩跑下楼来，一把将它们拽了回来。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [ænd; ənd] [swɔːr] [æt; ət] - [ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [həːn] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪrz] ,
one in each hand , and swore at ' em , for I hearn her with my own ears ,
一 在 每个 手 , 和 发誓 在 - 呃 , 为了 我 听 她 和 我的 自己的 耳朵 ,
两只手各拿一个，对着他们破口大骂，因为我亲耳听到了她的话。

[ænd; ʌnd] [skəʊldɪd] - [ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜ:rməgənt] .
and scolded ' em like a termagant .
和 责骂 - 呃 喜欢 一个 泼妇 .

她像泼妇一样训斥他们。

[aɪ] [spəʊz] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðer; ðər] [frentʃ] [nɜ:rs] , [fɔ:r; fər] [hɜ:; hər] ['swerɪn] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɪndər] [kwɪr]
I spoze it wuz their French nurse , for her swearin ' had a kinder queer
我 spoze 它 伍兹 他们的 法语 护士 , 为了 她 发誓 - 有 一个 幼儿园 酷儿
-
axent .
- .

我猜是他们的法国护士，因为她骂人的话听起来有点怪异。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [sɔ:t] [ðer; ðər] [kwɪt] [ə; eɪ] [spel] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [went] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð]
I sot there quite a spell while the man went to see whether Miss Greene Smythe
我 酒 那里 相当 一个 拼写 尽管 这 男人 去 到 看 无论 错过 格林 史密斯
[wəz] [tu:; tə] [hoʊm] ;
wuz to home ;
伍兹 到 家 ;

我在那里待了一会儿，那人去看看格林·史密斯小姐是否在家；

[hi:; hi] [wəz] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['ɔ:f(ə)l] [waɪl] .
he wuz gone a awful while .
他 伍兹 已消失 一个 可怕 尽管 .

他离开很久了。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [aɪ] [sɔ:t] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʃɑ:rp] [tʃɪn]
And while I sot there a good lookin ' woman , with a rather sharp chin
和 尽管 我 酒 那里 一个 好的 在看 - 女士 , 和 一个 相当 锋利的 下巴
[ænd; ʌnd] [noʊz] ,
and nose ,
和 鼻子 ,

我在那里看到一位长相漂亮的女士，下巴和鼻子都很有棱角。

[kʌm] [ə'ɔ:n] , [ænd; ʌnd] [sɔ:t] [daʊn] [-]
come along , and sot down [183]
来 沿着 , 和 酒 向下 [-]

过来，坐下[183]

[ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [em 'i:] , [ʃi:; ʃi] [kʌm] [ɪn] [dʒest] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜ:rɪ] ['drægd] - [ɪm] [ɔ:f] ,
in a chair near me , she come in jest as the girl dragged ' em off ,
在 一个 椅子 靠近 我 , 她 来 在 笑话 作为 这 女孩 拖拽 - 呃 离开 ,

她坐在我附近的一把椅子上，开玩笑地看着女孩把她们拖走。

- [ænd; ʌnd] ['ju:zɪn] - [wɜ:rdz] [aɪ] ['wʊdnt] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] [bɪl] .
quarrelin ' and usin ' words I wouldn't speak for a dollar bill .
- - 和 使用 - 字 我 不会 说话 为了 一个 美元 账单 .

争吵不休，说的那些话，就算给我一美元我也不会说。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['wʊmən] [went] [ɑ:n] [ænd; ʌnd] [təʊld] [em 'i:] [θɪŋz] [aɪ] [heitɪd] [tu:; tə] [hɪr] — [aɪ] ['dɪdnt] [æsk]
And this woman went on and told me things I hated to hear — I didn't ask
和 这 女士 去 在 和 讲述 我 事物 我 憎恨 到 听到 — 我 没有 问
[hɜ:; hər] ,
her ,
她 ,

然后这个女人继续跟我说了一些我讨厌听到的话——我并没有问她。

[ʃiː, ʃi][təʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [ə'kɔːrd] .
she told of her own accord .
她 讲述 的 她 自己的 符合 .

她是主动讲述的。

[ˈsez][ʃiː, ʃi] , “ [mɪs] [griːn] [ˈsmaɪð] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃoʊ] ,
Sez she , “ Miss Greene Smythe makes a great show ,
sez 她 , “ 错过 格林 史密斯 制作 一个 伟大的 展示 ,

她说：“格林·史密斯小姐的表演很精彩。”

[ænd; ənd][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə]ˈiːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][fəʊks] [fɒl] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ʃiː, ʃi]ɪz] .
and don't want to even speak to folks full as good as she is .
和 不 想 到 甚至 说话 到 各位 满的 作为 好的 作为 她 是 .

甚至都不愿意和像她这样优秀的人说话。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː, ʃi] - [hɜːr; hər] [hed] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
” **And here she tosted her head quite a good deal** .
” 和 这里 她 - 她 头 相当 一个 好的 交易 .

“然后她就大幅度地甩了甩头。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [spend] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ʃiː, ʃi][sˈpendz][ɑːn]
” **But if she would spend some of the time on her children she spends on**
” 但 如果 她 会 花费 一些 的 这 时间 在 她 孩子们 她 花费 在
[ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðem; ðəm] - - [jʌŋ] [men] [ˈdæŋɡlɪn] - [raʊnd] [hɜːr; hər] ,
fashion and them everlastin ' young men danglin ' round her ,
时尚 和 他们 - - 年轻的 男人 悬空 - 圆形的 她 ,

“但如果她能把手花在时尚和那些围绕在她身边的年轻男子身上的时间，花在孩子身上一些时间，那就好了。”

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [biː; bi] [les] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡæləʊz] [rer] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ˈfæməli] .
she would be less apt to have a gallows rared up in her family .
她 会 是 较少的 易于 到 有 一个 绞刑架 稀有 向上 在 她 家庭 .

她不太可能在自己的家族里建造绞刑架。

“ [ʃiː, ʃi] [sed] [ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [ˈevər] [wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈæktɪn] - [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [wɜːrld][æz; əz]
” **She said she didn't believe there ever wuz such a actin ' child in the hull world as**
” 她 说 她 没有 相信 那里 曾经 伍兹 这样的 一个 肌动蛋白 - 孩子 在 这 船体 世界 作为
[ˈældʒənən] .
Algernon .
阿尔杰农 .

她说她不相信世上曾有过像阿尔杰农那样爱演戏的孩子。

- , [ʃiː, ʃi] [sed] , [wəz] [ˈbetər] [dɪspəˈzɪnd] [tuː; tə][staːrt][wɪð; wɪθ] ,
Angenora , she said , wuz better dispositioned to start with ,
- , 她 说 , 伍兹 更好的 已处置 到 开始 和 ,

她说，安吉诺拉一开始脾气就比较好。

[bʌt; bət] [wəz] [ˈbiːn] - - [baɪ] [ældʒəˈnɑːnz] - - [hɜːr; hər][soʊ] .
but wuz bein ' spilte by Algernon's plaguin ' her so .
但 伍兹 是 - - 经过 阿尔杰农的 - - 她 所以 .

但她却因为阿尔杰农的纠缠而分崩离析。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ɡɑːt][soʊ][ʃiː, ʃi] [wʊd] [swer] [ænd; ənd] [kɪk] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz]
She had got so she would swear and kick almost as loud and hard as
她 有 得到 所以 她 会 发誓 和 踢 几乎 作为 大声 和 难的 作为
[hiː; hi] [wʊd] [waɪl] [hiː; hi][wəz] [ˈfɑːtɪn] - [hɜːr; hər] .
he would while he wuz fightin ' her .
他 会 尽管 他 伍兹 战斗 - 她 .

她变得如此凶狠，以至于当他和她搏斗时，她会像他一样大声、用力地咒骂和踢打。

“ [wel] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] . “
” **Well , “ sez I , “ they're little things , they don't know any better** . “
” 出色地 , “ sez 我 , “ 它们是 小的 事物 , 他们 不 知道 任何 更好的 . “

“嗯,”我说,“它们还是小孩子,它们不懂事。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , ” ['sez][ʃi:; ʃi] , “ [ðer; ðər] ['nɜ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['ʌɡli] [dispə'ziʃnd] , [bəʊθ][ɑ:n] - [ɪm] ,
“ **I know it** , ” **sez she** , “ **their nurses are ugly dispositioned** , **both on ' em** , ”
“ 我 知道 它 , ” sez 她 , “ 他们的 护士 是 丑陋的 已处置 , 两个都 在 - 呃 , ”
“我知道,”她说, “他们的护士性格很差, 无论是对他们还是对其他人。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒest][æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and they're jest as mean as they can be to the children ,
和 它们是 笑话 作为 意思是 作为 他们 能 是 到 这 孩子们 ,
他们对孩子们简直是极其刻薄。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ki:p] - [ɪm] [kli:n] [ɪ'nʌf] .
though they keep ' em clean enough .
尽管 他们 保持 - 呃 干净的 足够的 :
虽然他们保持得还算干净。

[bʌt; bət] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wəz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
But , “ **she said they wuz ignorant as might be expected** , ”
但 , “ 她 说 他们 伍兹 无知 作为 可能 是 预期的 , ”
但是,”她说, “不出所料, 他们很无知。”

[ænd; ənd] [ju:st] [soʊ] ['meni] [slæŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [loʊ] [freɪzɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ketʃ]
and used so many slang words and low phrases the children had ketched
和 用过的 所以 许多 俚语 字 和 低的 短语 这 孩子们 有 素描
[ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [oʊðz] ,
their language and oaths ,
他们的 语言 和 誓言 ,
他们使用了太多俚语和粗俗用语, 以至于孩子们都学会了他们的语言和脏话。

[soʊ][ðer; ðər] [tɔ:k] [wəz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['paɪrəts] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][ə; eɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði]
so their talk wuz more like a pirate's children or a buckaneer's than the
所以 他们的 讲话 伍兹 更多的 喜欢 一个 海盗的 孩子们 或者 一个 - 比 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['perənts] .
children of Christian parents .
孩子们 的 基督教 父母 :
所以他们的谈话更像是海盗的孩子或牛仔的孩子, 而不是基督徒孩子。

“ [ænd; ənd] [faɪt] !
“ **And fight !**
“ 和 斗争 !
“战斗! ”

“ ['sez][ʃi:; ʃi] , [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [brɪ'li:v] [ðer; ðər] [wəz][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] ['faɪtər] [ɑ:n] [z:rθ] [ðæn; ðən] ['ældʒənən]
“ **sez she , she didn't believe there wuz a bigger fighter on earth than Algernon**
“ sez 她 , 她 没有 相信 那里 伍兹 一个 大 战斗机 在 地球 比 阿尔杰农
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
for his age .
为了 他的 年龄 :
她说, 她不相信世上还有比阿尔杰农这个年纪更伟大的斗士。

[ænd; ənd][laɪ] !
And lie !
和 说谎 !
撒谎!

[waɪ] , [ældʒɜ:nɑ:nz] [nɜ:rs] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
why , Algernon's nurse , she said ,
为什么 , 阿尔杰农的 护士 , 她 说 ,
“为什么?”阿尔杰农的护士问道。

[wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ferli] [si:md] [tu:; tə] - [ʌn'tru:θ] [θru:] [hɜ:r; hər] ['pɔrz] ,
wuz such a liar that she fairly seemed to prespire untruth through her pores ,
伍兹 这样的 一个 说谎者 那 她 相当 似乎 到 - 谎言 通过 她 毛孔 ,
她撒谎成性, 简直就像从毛孔里渗出谎言一样。

[ænd; ənd][ðəm; ðəm] ['tʃɪldrən] [wəz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [bri:ðd] [-]
and them children wuz with her all the time and breathed [184]
和 他们 孩子们 伍兹 和 她 全部 这 时间 和 呼吸 [-]

孩子们一直和她在一起，呼吸着[184]

[hɜ:r; həɹ] ['ætməsfɪr] , ['drɪŋkɪn] - [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][mɪlk] ([ðei] [wəz][bəuθ] [brʌŋ] [ʌp][ɑ:n])
her atmosphere , drinkin ' it down with their milk (they wuz both brung up on
她 气氛 , 喝酒 - 它 向下 和 他们的 牛奶 (他们 伍兹 两个都 带来 向上 在
[ə; eɪ][ˈba:t(ə)] ,
a bottle ,
一个 瓶子 ,

她的气氛，和他们的牛奶一起喝下去（他们俩都是喝奶瓶长大的，

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] ['θɪŋkɪn] - [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [dʒen'ti:l]) .
Miss Greene Smythe thinkin ' it more genteel) .
错过 格林 史密斯 思考 - 它 更多的 文雅的) .

格林·史密斯小姐认为这样更文雅。

[ænd; ənd][ˈældʒənən] [wʊd] [laɪ] [naʊ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ,
And Algernon would lie now in such a picturesque ,
和 阿尔杰农 会 说谎 现在 在 这样的 一个 如画 ,

而阿尔杰农现在就躺在这样一个风景如画的地方。

- [wei] [æz; əz][tu:; tə] ['ferli] [stʌnt] ['enɪbʌ:di] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
dashin ' way as to fairly stunt anybody to hear it .
- - 方式 作为 到 相当 特技 任何人 到 听到 它 .

速度快得惊人，足以让任何听到的人都感到震惊。

[ænd; ənd] - [ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['temprəmənt] [ænd; ənd] - ['neɪtər]
And Angenora follered on as fast as her temperament and nateral nater
和 - 跟随 在 作为 快速地 作为 她 气质 和 - 纳特
[wʊd] [let][hɜ:r; həɹ] .
would let her .
会 让 她 .

安吉诺拉继续向前，速度之快，完全取决于她的性情和天性。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [moʊst][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
She said the children wuz with the nurses most all the time ,
她 说 这 孩子们 伍兹 和 这 护士 最多 全部 这 时间 ,

她说孩子们几乎一直都和护士在一起。

[fɔ:r; fər] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [ænd; ənd][meɪ'dɔrə] [wəz] [aʊt] [naɪts] ,
for Miss Greene Smythe and Medora wuz out nights ,
为了 错过 格林 史密斯 和 梅多拉 伍兹 出去 夜晚 ,

格林·史密斯小姐和梅多拉外出过夜

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wəz][tu:; tə] [hoʊm] [ðei] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] ['eni]
and when they wuz to home they didn't seem to have time to pay any
和 什么时候 他们 伍兹 到 家 他们 没有 似乎 到 有 时间 到 支付 任何
[ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
attention to the children ,
注意力 到 这 孩子们 ,

当他们回到家时，似乎根本没时间顾及孩子们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ['lɪt(ə)] - [hɜ:r'self] [wəz] [aʊt] [naɪts] ['sʌmtaɪmz] [tɪl] [wʌn][ænd; ənd] [tu:]
and she said little Angenora herself wuz out nights sometimes till one and two
和 她 说 小的 - 她自己 伍兹 出去 夜晚 有时 直到 一 和 二
[ə'klɒk, əu-] [tu:; tə] ['tʃɪldrənz] ['pɑ:rtɪz] ,
o'clock to children's parties ,
点钟 到 孩子们的 各方 ,

她说，小安吉诺拉本人有时晚上会出去参加儿童派对，一直到凌晨一两点。

[ænd; ənd] [i:t] [ritʃ] [stʌf] [ænd; ənd] [drʌŋk] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [[æm'peɪn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
and eat rich stuff and drunk coffee and champagne at midnight ,
和 吃 富有的 东西 和 醉 咖啡 和 香槟酒 在 午夜 ,
吃着奢侈品, 半夜喝着咖啡和香槟,

[ænd; ənd] [ðæt] [wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜ:ɪ; həɪ][soʊ][bæd] ['leɪtli] .
and that wuz another thing that made her so bad lately .
和 那 伍兹 其他 事物 那 制成 她 所以 坏的 最近 .
这也是她最近状态很差的另一个原因。

[ˈseɪ][aɪ] , “ [ˈaʊər; ɑ:r] ['græntʃɪldrən] [hæv; həv] [ˈpɑ:rtɪz] ,
Sez I , “ Our grandchildren have parties ,
sez 我 , “ 我们的 孙辈 有 各方 ,
我说: “我们的孙子孙女们会举办派对,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kɒmreɪdɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] [seks] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,
but they invite their little comrades of both sects to come in the afternoon ,
但 他们 邀请 他们的 小的 同志们 的 两个都 教派 到 来 在 这 下午 ,
但他们邀请了两个教派的小伙伴们下午过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [geɪmz] , [blaɪnd]['mænz] [bʌf] , [ænd; ənd][tæg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [swɪŋz] ,
and they play games , blind man's buff , and tag , and they have swings ,
和 他们 玩 游戏 , 瞎的 男人的 增幅 , 和 标签 , 和 他们 有 摇摆 ,
他们玩游戏, 比如捉迷藏、追逐游戏, 他们还有秋千。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['dɑ:lz][ænd; ənd] [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['mɑ:rlbz] [dʒest] [laɪk] [ðə; ði]['beɪbi:z] [ðeɪ]
and they play with dolls and balls and marbles jest like the babies they
和 他们 玩 和 娃娃 和 球 和 弹珠 笑话 喜欢 这 婴儿 他们
[ɑ:r; əɪ] ,
are ,
是 ,
他们像小孩子一样玩娃娃、球和弹珠。

[ænd; ənd][æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - ['sʌpər] , [swi:t] [bred] [ænd; ənd]
and at six o'clock they have a good hullsome supper , sweet bread and
和 在 六 点钟 他们 有 一个 好的 - 晚餐 , 甜的 面包 和
['bʌtər] ,
butter ,
黄油 ,
六点钟的时候, 他们会享用一顿丰盛的晚餐, 包括甜面包和黄油。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['tɪkɪn] [meɪbi] ,
and a little briled chicken mebby ,
和 一个 小的 - 鸡 梅比 ,
还有一点烤鸡, 也许吧。

[ænd; ənd][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [pleɪn] [keɪk] [beɪkt] [ænd; ənd] ['frɔ:stɪd] [ɪn] ['prɪti] [ˌjeɪps] [tu:; tə] [pli:z]
and one kind of good plain cake baked and frosted in pretty shapes to please
和 一 种类 的 好的 清楚的 蛋糕 烘焙 和 磨砂 在 漂亮的 形状 到 请
[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [aɪ] ,
the childish eye ,
这 幼稚 眼睛 ,
还有一种口感不错的原味蛋糕, 烤制成漂亮的形状, 并用糖霜装饰, 以取悦孩子的眼球。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][raɪp] [fru:t] , [ˈɔ:rɪndʒɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændi] ,
and plenty of ripe fruit , oranges , etc : , and a little candy ,
和 很多 的 成熟 水果 , 橙子 , ETC : , 和 一个 小的 糖果 ,
还有大量的成熟水果, 比如橙子等等, 以及一些糖果。

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɔ:klət] [wið; wiθ] [kri:m] [ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊm][baɪ] ['sʌndaʊn]
and good chocolate with cream in it to drink , and they home by sundown
和 好的 巧克力 和 奶油 在 它 到 喝 , 和 他们 家 经过 日落
 , ['hæpi] [ænd; ənd]['taɪəd] ,
, happy and tired ,
 , 快乐的 和 疲劳的 ,

他们喝着加了奶油的美味巧克力，日落时分回到家，既开心又疲惫。

[ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] ['taɪər] ,
a good , healthy tire ,
一个 好的 , 健康 胎 ,
一条状况良好的轮胎

[ðæt] [merks] - [ɪm] [sli:p] [laɪk][tɑ:ps][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [rɪ'freʃt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ] -
that makes 'em sleep like tops and wake up refreshed to meet the mornin ' -
那 制作 - 呢 睡觉 喜欢 最高额 和 唤醒 向上 焕然一新 到 见面 这 早晨 -
 ['gri:tɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌŋ] ,
greetin ' of the rising sun ,
问候 - 的 这 上升 太阳 ,
这让他们睡得香甜，醒来后神清气爽地迎接冉冉升起的太阳。

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] - [tu:; tə]['tæk(ə)l][ðər; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɔ:r][ðər; ðər] [pleɪ] [ə'^ɪn] .
ready and willin ' to tackle their lessons or their play agin .
准备好 和 威林 - 到 处理 他们的 课程 或者 他们的 玩 再次 :
他们已经准备好并愿意再次面对他们的课程或游戏。

" [wel] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðæt] [wʌznt] [mɪs] [gri:n] [smaɪðz] [wei] , [ænd; ənd] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [aɪ 'ti:][ɪz]
" Well , she said , " That wuzn't Miss Greene Smythe's way , and , " sez she , " it is
"出色地 , 她 说 , " 那 不是 错过 格林 斯迈思的 方式 , 和 , " sez 她 , " 它 是
 ['kɪlɪŋ]
killin
杀戮

“嗯,”她说,“那不是格林·史密斯小姐的风格,而且,”她又说,“那简直要命。”

- , [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [-]
' Angenora , her little [185]
- - , 她 小的 [-]
'安吉诺拉,她的小[185]

[hed] [ɪz] ['gɪtɪŋ] - [wi:k] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][dʒest][ɑ:n][ðə; ði][paɪnt][ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪŋ] [ænd; ənd]
head is gittin ' weak , and she is jest on the pint of nervous prostration and
头 是 吉廷 - 虚弱的 , 和 她 是 笑话 在 这 品脱 的 紧张的 俯伏 和
 [hɑ:rt] ['feɪljər] . "
heart failure . "
心 失败 : "

她头昏沉沉的，感觉像是神经衰弱和心力衰竭的征兆。

" [hɑ:rt] ['feɪljər] [ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪŋ] [æt; ət][naɪn] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] !
" Heart failure and nervous prostration at nine years of age !
" 心 失败 和 紧张的 俯伏 在 九 年 的 年龄 !
“九岁就患上心力衰竭和神经衰弱!”

" ['sez][aɪ] - .
" sez I convulsively .
" sez 我 - .
“我平静地说。”

" [jes] , " ['sez][ʃi:; ʃi] , " [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [aɪm] [raɪt] ,
" Yes , " sez she , " and you'll see I'm right ,
" 是的 , " sez 她 , " 和 你会 看 我是 正确的 ,
“是的,”她说,“你会发现我是对的。”

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [əˈbaʊt]
though her mother wouldn't pay any attention if I should speak to her about
尽管 她 母亲 不会 支付 任何 注意力 如果 我 应该 说话 到 她 关于
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

但如果我和她母亲谈论这件事，她母亲根本不会理会。

[ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [si:] [em ˈi:] [hæf] [ðə; ðɪ] [taɪm] , " [ˈsez][ʃi:; ʃɪ] ,
She don't see me half the time , " sez she ,
她 不 看 我 一半 这 时间 , " sez 她 ,
" 正确的 什么时候 我 见面 她 脸 到 脸 :
" 就在我与她面对面的时候。"

" [raɪt] [wen] [aɪ] [mi:t] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
" **right when I meet her face to face .**
" 正确的 什么时候 我 见面 她 脸 到 脸 :
" 就在我与她面对面的时候。"
" [ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ˈredi] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [tu:; tə] [tʊ:k] [əˈɡɪnst] [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmaɪð] ,
" **She stood ready , I could see , to talk against Miss Greene Smythe ,**
" 她 站立 准备好 , 我 可以 看 , 到 讲话 反对 错过 格林 史密斯 ,
" 我看得出来，她已经准备好反驳格林·史密斯小姐了。"

[bʌt; bət][aɪ] [wʌznt] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][dʒaɪn][ɪn][aɪ ˈti:] ,
but I wuzn't goin ' to jine in it ,
但 我 不是 去 - 到 吉恩 在 它 ,
但我不会加入其中。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [drɛtfəl] [ˈwɜ:rid] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][təʊld][em ˈi:] , [ænd; ənd][ˈsez] :
but I felt dretful worried about what she had told me , and sez :
但 我 毛毡 忧郁的 担心 关于 什么 她 有 讲述 我 , 和 sez :
但我对她告诉我的事情感到非常担忧，于是说道：

" [haʊ] [dʌz] [ˈældʒənən] [stænd][aɪ ˈti:] ? "
" **How duz Algernon stand it ? "**
" 如何 杜兹 阿尔杰农 站立 它 ? "
" 阿尔杰农是怎么忍受的? "

" [oʊ] , [hi:; hi][wəʊnt][goʊ] , " [ˈsez][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] ;
" **Oh , he won't go , " sez the woman ;**
" 哦 , 他 惯于 去 , " sez 这 女士 ;

"哦，他不会去的,"女人说；

" [hi:; hi][dʒest] [swɛəz] [ænd; ənd] [θroʊz] [hɪm'self] [ænd; ənd][æktz][soʊ][hɪz; ɪz][ma:][hæz; həz] [dʒɪn] [ʌp]
" **he jest swears and throws himself and acts so his Ma has gin up**
" 他 笑话 发誓 和 投掷 他自己 和 行为 所以 他的 马 有 杜松子酒向上
[ˈtraɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] .
tryin ' to make him go .
尝试 - 到 制作 他 去 :

"他胡言乱语，胡闹，表现得好像他妈妈为了让他去上学而拼命挣扎。

[hi:; hi][ˈsez][hi:; hi] [heɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [fɔ:r; fər]
He sez he hain't a - goin ' to dance with girls and stay out all night for
他 sez 他 没有 一个 - 去 - 到 舞蹈 和 女孩们 和 停留 出去 全部 夜晚 为了
[ˈnoʊbə:di] ;
nobody ;
无人 ;

他说他不会为了任何人跟女孩跳舞，也不会在外面待一整夜；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][soʊ] [ˈʌɡli] [dɪspəˈziʃnd] [ðeɪ] [ˈdæsənt] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][du:] [wʌt] [hi:; hi]
and he is so ugly dispositioned they dassent try to make him do what he
和 他 是 所以 丑陋的 已处置 他们 达森特 尝试 到 制作 他 做 什么 他
[daʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] . “
don't want to . “
不 想 到 . “

他性情恶劣，他们根本不愿强迫他做他不愿意做的事。

“ [wel] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈʌɡli] [ɔ:r][nɑ:t] , [hi:; hi] [jʊz] [ɡʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] .
“ Well , ” sez I , ” ugly or not , he shows good sense in that .
“ 出色地 , ” sez 我 , ” 丑陋的 或者 不是 , 他 演出 好的 感觉 在 那 .
“ 嗯 , ” 我说 , “ 不管他长得丑不丑 , 他在这点上很有道理 . ”

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][mæn] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd][təʊld][,em ˈi:] [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmɑɪð] [wəz]
“ But at that minute the man returned and told me Miss Greene Smythe wuz
“ 但 在 那 分钟 这 男人 返回 和 讲述 我 错过 格林 史密斯 伍兹
[tu:; tə] [hoʊm] ,
to home ,
到 家 ,

“但就在这时，那人回来了，告诉我格林·史密斯小姐到家了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] [ˈʌpˈsterz] .
and I followed him upstairs .
和 我 随后 他 楼上 .
我跟着他上了楼。

[meɪˈdɔrə] [wəz] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][æt; ət][sʌm; səm] [ˈʌðər] [rɪˈzɔ:rt] ,
Medora wuz away for a week or so at some other resort ,
梅多拉 伍兹 离开 为了 一个 星期 或者 所以 在 一些 其他 采取 ,
梅多拉去另一个度假村待了一周左右。

[ænd; ənd] [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmɑɪð] [wəz] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [si:md] [kwɑɪt] [ɡlæd][tu:; tə] [si:] [,em ˈi:] .
and Miss Greene Smythe wuz alone , and she seemed quite glad to see me .
和 错过 格林 史密斯 伍兹 独自的 , 和 她 似乎 相当 高兴的 到 看 我 .
格林·史密斯小姐独自一人，她似乎很高兴见到我。

[fɪ:; fɪ] [ɡɪv] [,em ˈi:][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈi:zi] [tʃer] ,
She give me a big easy chair ,
她 给 我 一个 大的 简单的 椅子 ,
她给了我一把宽大的扶手椅，

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [wʌns] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [,em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] .
and almost to once begun to consult me about the entertainment .
和 几乎 到 一次 开始 到 咨询 我 关于 这 娱乐 .
而且几乎有一次开始向我咨询娱乐方面的事情。

[ˈsez][fɪ:; fɪ] , “ [aɪ][,æɪ; ,əɪ][hæv; həv] [mjuˈzɪjənz] [ænd; ənd] [ˌeləˈkju:](ə)nɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Sez she , ” I shall have musicians and elocutionists from the city ,
sez 她 , ” 我 将 有 音乐家 和 演说家 从 这 城市 ,
她说：“我将从城里请来音乐家和演说家，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈspeɪ(ə)l] [treɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɡests] [daʊn] ,
there will be a big special train to bring the guests down ,
那里 将要 是 一个 大的 特别的 火车 到 带来 这 客人 向下 ,
将会有一列大型专列接送客人下来。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
but I would like also to please the natives , if I could .
但 我 会 喜欢 还 到 请 这 本地人 , 如果 我 可以 .
但如果可以的话，我也想取悦当地人。

[aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
I am bound to have the biggest affair of the season ,
我是 边界 到 有 这 最大 事务 的 这 季节 ,
我注定要举办本季最盛大的婚外情,

[ænd; ænd][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [kʌmz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] . " [and everybody who comes of course will feel bound to buy something . " [和 大家 WHO 来 的 课程 将要 感觉 边界 到 买 某物 . " [-]
186]
[-]

当然，每个来的人都会觉得非买点什么不可。"[186]
[ænd; ænd][aɪ][ˈsez] ['riːz(ə)nəb(ə)] , " [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [raʊnd] [hɪr] ,
And I sez reasonable , " I don't believe that there are any natives round here ,
和 我 sez 合理的 , " 我 不 相信 那 那里 是 任何 本地人 圆形的 这里 ,
我理智地说道：“我不认为这附近有本地人。”

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,
not more than one ,
不是 更多的 比 一 ,
不超过一个,

[ˈeniweɪ] — [aɪ] [həːn] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][oʊld][ˈɪndʒən] [ˈbæskɪt] [ˈmeɪkər] - - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv]
anyway — I hearn there is one old Injun basket maker tentin ' in the woods back of
反正 — 我 听 那里 是 一 老的 印第安人 篮子 制造商 - - 在 这 树林 后退 的
[silˈvestə(r)] - ,
Sylvester Bobbetses ,
西尔维斯特 - ,

总之——我听说在西尔维斯特·博贝特斯家后面的树林里，有个老印第安篮子编织匠在搭帐篷住。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [heɪnt] [noʊ] [weɪz] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
but it hain't no ways likely he will come .
但 它 没有 不 方式 可能 他 将要 来 .
但他来的可能性微乎其微。

" [fiː; fi] [ˈsez] , " [aɪ] [miːn] [ðə; ði][fʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv] [raʊnd] [hɪr] . "
" **She sez , " I mean the folks that live round here . "**
" 她 sez , " 我 意思是 这 各位 那 居住 圆形的 这里 . "
她说：“我是指住在这附近的人们。”

" [oʊ] , " [ˈsez][aɪ] , " [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [fɜːrst] [rert] ,
" **Oh , " sez I , " I guess they will turn out first rate** ,
" 哦 , " sez 我 , " 我 猜测 他们 将要 转动 出去 第一的 速度 ,
“哦,”我说,“我想他们最终会成为一流的。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [ˈtʃærətəbl] [pleɪs] [hɪr] . "
it is a real charitable place here . "
它 是 一个 真实的 慈善 地方 这里 . "
这里真是个充满慈善精神的地方。

" [aɪ][waːnt][jʊr; jər] [help] , " [ˈsez][fiː; fi] ; " [duː] [help] [em ˈiː][baɪ][ˈtɑːkən] - [aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] ,
" **I want your help , " sez she ; " do help me by talkin ' it up to people** ,
" 我 想 你的 帮助 , " sez 她 ; " 做 帮助 我 经过 谈话 - 它 向上 到 人们 ,
“我需要你的帮助,”她说,“请帮我向人们宣传一下。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] ?
won't you ?
惯于 你 ?
难道你不想吗?

” [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; həɹ][aɪ] [wʊd] , “ [fɔːr; fəɹ] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈtʃærəti] [ˈhevər] [ˈfeɪləθ] , [ænd; ənd] , ”
” **And I told her I would** , “ **For** , ” **sez I** , “ **Charity never faileth** , **and** , ”
” 和 我 讲述 她 我 会 , “ 为了 , “ sez 我 , “ 慈善 绝不 失败 , 和 , “
[ˈsez][aɪ] ,
sez I ,
sez 我 ,

“我告诉她我会的, “因为,”我说, “爱永不止息, 而且,”我说,

” [ɪf] [aɪ] [wəz] [nɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈtʃærəti] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [fiːl] [laɪk] [ˈsaʊndɪn] - [bræs] [ænd; ənd] -
” **if I wuz not interested in charity I should feel like soundin ' brass and tinklin '**
” 如果 我 伍兹 不是 感兴趣的 在 慈善机构 我 应该 感觉 喜欢 听起来 - 黄铜 和 -
[ˈsɪmbl] ,
cymbal ,
钹 ,

“如果我对慈善不感兴趣, 我真应该去敲锣打鼓、卖弄风骚。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪmbl] [ɪz] , [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bræs] [hɔːrn] . “
not that I know what a cymbal is , **but suppose it is a brass horn** . ”
不是 那 我 知道 什么 一个 钹 是 , 但 认为 它 是 一个 黄铜 喇叭 . ”

我不知道钹是什么, 但假设它是一种铜管乐器吧。

” [jes] , “ [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] , “ [ˈtʃærəti] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [wɜːrk][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
” **Yes** , “ **sez she** , “ **charity for the heathen is the main work of course** ,
” 是的 , “ sez 她 , “ 慈善机构 为了 这 异教徒 是 这 主要的 工作 的 课程 ,
“是的,”她说, “当然, 为异教徒做慈善是主要工作。”

[bʌt; bət] [ˈsoʊʃəli] [aɪ][wɑːnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səkˈses] .
but socially I want it to be a great success .
但 社会 我 想 它 到 是 一个 伟大的 成功 .

但从社会层面来说, 我希望它能取得巨大的成功。

” [aɪ][hæd; həd][toʊld][hɜːr; həɹ] , [wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [ɪn] , [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [steɪ] [lɔːŋ] ,
” **I had told her** , **when I first went in** , **that I couldn't stay long** ,
” 我 有 讲述 她 , 什么时候 我 第一的 去 在 , 那 我 不能 停留 长的 ,
“我刚进去的时候就告诉过她, 我不能久留。”

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] ,
and had refused to take off my bunnet ,
和 有 拒绝 到 拿 离开 我的 软帽 ,
我拒绝摘下我的帽子,

[soʊ] [ˈprɪti] [suːn] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmen](ə)nd] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːn] [ˈpɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ] -
so pretty soon she mentioned she wuz goin ' to a lawn party to a neighborin '
所以 漂亮的 很快 她 提及 她 伍兹 去 - 到 一个 草地 派对 到 一个 -
[hoʊˈtel] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,
hotel that afternoon ,
酒店 那 下午 ,

很快她就提到那天下午要去附近一家酒店参加草坪派对。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [fiːl] [hɜːrt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [ˈdresɪn] - [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [tuː; tə]
and asked me if I would feel hurt if she went on dressin ' while she talked to
和 问 我 如果 我 会 感觉 伤害 如果 她 去 在 着装 - 尽管 她 谈话 到
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

她问我, 如果她一边和我说话一边继续穿衣服, 我会不会觉得难过。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; həɹ][noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [dʒəʊˈsaɪə] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
and I told her no , **and I sez** , “ **Josiah is liable to come any minute** ,
和 我 讲述 她 不 , 和 我 sez , “ 约西亚 是 容易 到 来 任何 分钟 ,
我告诉她不行, 我说: “约西亚随时都可能来。”

[ˈhi:l] [kʌm] [dʒest][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [meiks] [hɪz; ɪz] [ˈdɪkər] .
he'll come jest as soon as he makes his dicker .
地狱 来 笑话 作为 很快 作为 他 制作 他的 还价 .
他一拿到钱就会来开玩笑。

" [soʊ][hɜ:r; hər][meɪd] [prəˈsiːdɪd] [tu; tə][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ju:z] ,
" **So her maid proceeded to put on her shoes ,**
" 所以 她 女佣 继续 到 放 在 她 鞋 ,
于是, 她的女仆开始给她穿鞋。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][gɔ:t][hɜ:r; hər] [ˈʌndərkloʊðz] [ɔ:l][ɑ:n][ænd; ənd] [wəz] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈdresɪn] - [ˈdʒækɪt][ænd; ənd]
she had got her underclothes all on and wuz in her dressin ' jacket and
她 有 得到 她 内衣 全部 在 和 伍兹 在 她 着装 - 夹克 和
[ˈslɪpərz] .
slippers .
拖鞋 .
她穿好了内衣, 外面套着睡袍, 脚上穿着拖鞋。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [ˈhænsəm] [saɪk] [ɑ:n] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [wəz] [kʌt] [aʊt]
She had handsome silk stockin's on , embroidered beautiful , but she wuz cut out
她 有 英俊的 丝绸 长袜 在 , 绣花 美丽的 , 但 她 伍兹 切 出去
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] ,
for a big ,
为了 一个 大的 ,
她穿着漂亮的丝袜, 上面绣着精美的图案, 但她天生就适合做大人物。

[fæt] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fi:t] [wəz] [bɪɡ] , [ðeɪ] [wəz] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [ˈnʌmbər]
fat woman , and her feet wuz big , they wuz at the least calculation number
胖的 女士 , 和 她 脚 伍兹 大的 , 他们 伍兹 在 这 至少 计算 数字
[faɪv] [fi:t] ,
five feet ,
五 脚 ,
她是个胖女人, 而且她的脚很大, 至少有五英尺长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:] [ðæt] [meɪd] [traɪd] [tu; tə][get][ɑ:n][ðem; ðəm] [fi:t] [wʌznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈnʌmbər]
but the shoe that maid tried to get on them feet wuzn't more than number
但 这 鞋 那 女佣 尝试 到 得到 在 他们 脚 不是 更多的 比 数字
[θri:] .
three .
三 .
但女佣试图给他们穿上的那只鞋, 最多也只是三号鞋。

[aɪ] [-]
I [187]
我 [-]

I[187]

[si:] [ðə; ði] [ˈefərts] [fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,
see the efforts for quite a spell and didn't say a word ,
看 这 努力 为了 相当 一个 拼写 和 没有 说 一个 单词 ,
看到这些努力持续了相当长一段时间, 却一句话也没说。

[waɪ] [hɜ:r; hər] [fi:t] [wəz] - [tu; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [ðæt] [hɜ:r; hər] [toʊz] [ˈeni] [gʊd] [ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər]
why her feet wuz squooze to that extent that her toes any good excuse for
为什么 她 脚 伍兹 - 到 那 程度 那 她 脚趾 任何 好的 原谅 为了
[ˈmækin] - [ə; eɪ] [leɪm] [ˈmɑ:rtər][ʌv; əv] [hɜ:rˈself] .
makin ' a lame martyr of herself .
制造 - 一个 瘸 烈士 的 她自己 .
为什么她的脚被挤压到那种程度, 以至于她的脚趾都露了出来, 这难道不是让她自取其辱、成为可怜的殉道者的绝佳借口吗?

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wɒd] [meɪk] [laɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [wɒznt] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] .
“ **Oh , they would make light , and say I wuzn't fashionable .**
“ 哦 , 他们 会 制作 光 , 和 说 我 不是 时髦 .
“ 哦 , 他们会嘲笑我 , 说我不够时尚。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˈsez] , “ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [kʊd; kəd] [ber] [ðæt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [wʌt] [jʊə(r)]
“ **And I sez , “ I believe I could bear that better than I could what you're**
“ 和 我 sez , “ 我 相信 我 可以 熊 那 更好的 比 我 可以 什么 你是
[ˈsʌ.fər.ɪn] - [naʊ] .
sufferin ' now .
遭受 - 现在 .

“我说, ‘我相信我能更好地承受那种痛苦, 而不是你现在正在承受的痛苦。’

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [wɒd] [ˈnoʊtɪs] - [ɪm] ,
But I don't believe they would notice ' em ,
但 我 不 相信 他们 会 注意 - 呢 ,

但我认为他们不会注意到。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wer] [ə; eɪ] [ju:] [bɪg] [ɪˈhʌf] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [fi:t] ,
I believe you could wear a shoe big enough for your feet ,
我 相信 你 可以 穿 一个 鞋 大的 足够的 为了 你的 脚 ,

我相信你可以穿一双足够大的鞋子。

[soʊ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [wɒd] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] ,
so you could walk and enjoy life , and nobody would find it out ,
所以 你 可以 走 和 享受 生活 , 和 无人 会 寻找 它 出去 ,

这样你就可以自由行走, 享受生活, 而不会有人发现。

[ˈnoʊbə:di] [wɒd] [ˈevər] [θɪŋk] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [pɒnt] . “
nobody would ever think to look and tell on't . “
无人 会 曾经 思考 到 看 和 告诉 不 . “

谁也不会想到要偷看并告发它。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɒd] , “ [ˈsez] [fi:; ji] , “ [ðeɪ] [wɒd] [læf] . “
“ **Oh , yes , they would , “ sez she , “ they would laugh . “**
“ 哦 , 是的 , 他们 会 , “ sez 她 , “ 他们 会 笑 . “

“哦, 是的, 他们会的,”她说, “他们会笑的。”

“ [wel] , [meɪbi] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [læf] [jɔ:rˈself] ,
“ **Well , mebby you would be in a condition to laugh yourself ,**
“ 出色地 , 梅比 你 会 是 在 一个 状况 到 笑 你自己 ,

“嗯, 或许你会笑出声来。”

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [fɜ:r] [frʌm; frəm] [ˈbi:n] - [naʊ] , “ [ˈsez] [aɪ] - .
which you are fur from bein ' now , “ sez I pityin'ly .
哪个 你 是 毛皮 从 是 - 现在 , “ sez 我 - .

“你现在已经离我而去,”我怜悯地说。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkudnt] [kənˈvɪns] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [fi:; ji] [stʊd] [ʌp] [ɑ:n] [ðem; ðəm] - [toʊz] [ænd; ənd]
But I couldn't convince her , and she stood up on them pinted toes and
但 我 不能 说服 她 , 和 她 站立 向上 在 他们 - 脚趾 和

[haɪ] ,
high ,
高的 ,

但我没能说服她, 她踮起脚尖, 高高地站了起来。

[slɪm] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ˈwɒdlɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bed] [wer] [hɜ:r; hər] [dres] [wəz] .
slim heels , and waddled off to the bed where her dress wuz .
苗条的 高跟鞋 , 和 摇摇摆摆 离开 到 这 床 在哪里 她 裙子 伍兹 .

她穿着细高跟鞋, 摇摇摆摆地走到放着她裙子的床边。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] , [bɪ'twi:n] [tu:]
And then follered another battle between mind and matter , between too
和 然后 跟随 其他 战斗 之间 头脑 和 事情 , 之间 也
[kəm'prest] ['mætər] , ['neimli] [ə; ei][big] ,
compressed matter , namely a big ,
压缩 事情 , 即 一个 大的 ,
然后, 精神与物质之间, 或者说过于压缩的物质之间, 爆发了另一场斗争, 即一场巨大的.....

[fæt] [weɪst] , [ænd; ənd][ə; ei] [smɔ:l] [bʌt; bət][fɜ:rm][maɪndɪd] ['kɑ:sɪt] [ænd; ənd] [weɪst] .
fat waist , and a small but firm minded cosset and waist .
胖的 腰部 , 和 一个 小的 但 公司 有思想 溺爱 和 腰部 .
腰部肥胖, 但胸部和腰部却很小巧而紧致。

[fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:n] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪktəri] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fæt]['bɑ:di] ,
For a long time the victory seemed to be on the side of the fat body ,
为了 一个 长的 时间 这 胜利 似乎 到 是 在 这 边 的 这 胖的 身体 ,
很长一段时间以来, 胜利似乎都属于肥胖的一方。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu;; tə] [dʒɪn] [ɪn] , [ðə; ði][ləst] ['bʌt(ə)n] [wəz] ['drɔ:d] [tu;; tə] , [ðə; ði][ləst] ['fɔ:rtrəs]
but it had to gin in , the last button wuz drewd to , the last fortress
但 它 有 到 杜松子酒 在 , 这 最后的 按钮 伍兹 绘制 到 , 这 最后的 堡垒
[ʌv; əv] [fleʃ] ,
of flesh ,
的 肉 ,
但它必须坚持下去, 最后一个纽扣被扣上了, 最后的肉体堡垒。

[wɪtʃ] [ri'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][tu;; tə][ðə; ði] [deθ] , [wəz] [ʊəvər'kʌm] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɪn] ,
which resisted to the death , wuz overcome and crowded in ,
哪个 抵抗 到 这 死亡 , 伍兹 克服 和 挤 在 ,
那些抵抗到死的人, 最终还是被击败并被包围了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [tuɔld][nɒʊ][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ægəni] [wɪ'ðɪn] .
and the steel walls of the prison told no tales of the agony within .
和 这 钢 墙壁 的 这 监狱 讲述 不 故事 的 这 痛苦 之内 .
监狱的钢铁墙壁丝毫没有诉说着里面的苦难。

['hevi] [skə:ts] [wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [dreɪpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætʃɪn] - [fɔ:rm] ,
Heavy skirts wuz adjusted and draped about the achin ' form ,
重的 裙子 伍兹 调整 和 垂坠的 关于 这 阿钦 - 形式 ,
厚重的裙摆被调整好, 披在酸痛的身躯上。

[ðə; ði] [lɔ:n] [treɪn] [leɪ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpi:t] ,
the long train lay out on the carpet ,
这 长的 火车 躺 出去 在 这 地毯 ,
长长的裙摆铺在地毯上,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [sɪks][hændz] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔ:r] [glʌvz] ,
and the number six hands crowded into the number four gloves ,
和 这 数字 六 双手 挤 进入 这 数字 四 手套 ,
六号手挤进了四号手套里,

[ænd; ənd] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [wəz] ['redi] [tu;; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
and Miss Greene Smythe wuz ready to go and enjoy fashionable life .
和 错过 格林 史密斯 伍兹 准备好 到 去 和 享受 时髦 生活 .
格林·史密斯小姐已经准备好去享受时尚生活了。

[ʃi;; ʃɪ] [sed] [ʃi;; ʃɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] [dɪr] ['mɪstər] . ['ælən] [kʌm] ,
She said she wouldn't go until dear Mr . Allen come ,
她 说 她 不会 去 直到 亲爱的 先生 . 艾伦 来 ,
她说, 在亲爱的艾伦先生来之前, 她不会走。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] , [wer] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
but we would go and sit down on the balcony , where it would be
但 我们 会 去 和 坐 向下 在 这 阳台 , 在哪里 它 会 是
[ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [hɪr] .
pleasanter than here .
更令人愉悦 比 这里 :

但我们会去阳台上坐着，那里比这里更舒适。

[wel] , [æz; əz][wiː; wi][sɔːt][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['ʌpər] [piˈɑːzə] [wiː; wi][kʊd; kəd] [-]
Well , as we sot there in that upper piazza we could [188]
出色地 , 作为 我们 酒 那里 在 那 上 广场 我们 可以 [-]
[hɪr] [pleɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['ældʒənən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrs] , [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [vɔɪs]
hear plain the voices of Algernon and his nurse , and occasionally the voice
听到 清楚的 这 声音 的 阿尔杰农 和 他的 护士 , 和 偶尔 这 嗓音
[ʌv; əv] - ,
of Angenora ,
的 - ,
[wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :
[mɪs] [griːn] ['smaɪð] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd]['sez] ,
Miss Greene Smythe looked up to me and sez ,
错过 格林 史密斯 看起来 向上 到 我 和 sez ,
[aɪ][eɪ 'em] [ə'ɛɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [bɔɪ] [tɔːks] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ I am ashamed of the way that boy talks , but he got it from his
“ 我 是 羞愧 的 这 方式 那 男生 会谈 , 但 他 得到 它 从 他的
[nɜːrs] ,
nurse ,
护士 ,
[fɪː; fɪ][ɪz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - ['tempər] ,
she is good as gold in some things , but has got a voylent temper ,
她 是 好的 作为 金子 在 一些 事物 , 但 有 得到 一个 - 脾气 ,
[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :
[mɪs] [griːn] ['smaɪð] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd]['sez] ,
Miss Greene Smythe looked up to me and sez ,
错过 格林 史密斯 看起来 向上 到 我 和 sez ,
[aɪ][eɪ 'em] [ə'ɛɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [bɔɪ] [tɔːks] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ I am ashamed of the way that boy talks , but he got it from his
“ 我 是 羞愧 的 这 方式 那 男生 会谈 , 但 他 得到 它 从 他的
[nɜːrs] ,
nurse ,
护士 ,
[fɪː; fɪ][ɪz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - ['tempər] ,
she is good as gold in some things , but has got a voylent temper ,
她 是 好的 作为 金子 在 一些 事物 , 但 有 得到 一个 - 脾气 ,
[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :
[mɪs] [griːn] ['smaɪð] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd]['sez] ,
Miss Greene Smythe looked up to me and sez ,
错过 格林 史密斯 看起来 向上 到 我 和 sez ,
[aɪ][eɪ 'em] [ə'ɛɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [bɔɪ] [tɔːks] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ I am ashamed of the way that boy talks , but he got it from his
“ 我 是 羞愧 的 这 方式 那 男生 会谈 , 但 他 得到 它 从 他的
[nɜːrs] ,
nurse ,
护士 ,
[fɪː; fɪ][ɪz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - ['tempər] ,
she is good as gold in some things , but has got a voylent temper ,
她 是 好的 作为 金子 在 一些 事物 , 但 有 得到 一个 - 脾气 ,
[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :

他们从未想过，也永远不会想过，只要他们的父母和祖父母还有眼睛能看、耳朵能听。

[mɪs] [griːn] ['smaɪð] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd]['sez] ,
Miss Greene Smythe looked up to me and sez ,
错过 格林 史密斯 看起来 向上 到 我 和 sez ,
[aɪ][eɪ 'em] [ə'ɛɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [bɔɪ] [tɔːks] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ I am ashamed of the way that boy talks , but he got it from his
“ 我 是 羞愧 的 这 方式 那 男生 会谈 , 但 他 得到 它 从 他的
[nɜːrs] ,
nurse ,
护士 ,
[fɪː; fɪ][ɪz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - ['tempər] ,
she is good as gold in some things , but has got a voylent temper ,
她 是 好的 作为 金子 在 一些 事物 , 但 有 得到 一个 - 脾气 ,
[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :

“我为那个男孩的说话方式感到羞耻，但他这是从他的护士那里学来的。”

[fɪː; fɪ][ɪz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] - ['tempər] ,
she is good as gold in some things , but has got a voylent temper ,
她 是 好的 作为 金子 在 一些 事物 , 但 有 得到 一个 - 脾气 ,
[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɜːrldz] [dʌt] [ˈaʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪn][ðer; ðər] [ʌv] - ['gɑːrdɪd] [hoʊm] ,
words that our grandchildren , in their love - guarded home ,
字 那 我们的 孙辈 , 在 他们的 爱 - 守卫 家 ,
[hæd; həd] ['nevər] - [ʌv; əv][ænd; ənd] ['wʊdnt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][paːz][ænd; ənd][maːz]
had never dremp of and wouldn't as long as their Pa's and Ma's
有 绝不 - 的 和 不会 作为 长的 作为 他们的 爸爸的 和 妈的
[ænd; ənd] ['grænperənts] [hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .
and grandparents had eyes to see and ears to hear .
和 祖父母 有 眼睛 到 看 和 耳朵 到 听到 :

她在某些方面非常出色，但脾气暴躁。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈæŋɡri][ʃiː; ʃɪ][ˈjuːzɪz][ˈɔːf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dəʊnt][hæv; həv][hɜːr; hər][mæd]
and when she is angry she uses awful language , but she don't have her mad
和 什么时候 她 是 生气的 她 用途 可怕 语言 , 但 她 不 有 她 疯狂的
[frɪts][ˈɔːf(ə)n] .
fits often .
适合 经常 .

她生气的时候会说一些很伤人的语言，但她并不经常发脾气。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] ,
" And I sez ,
" 和 我 sez ,

“我说，

" [heɪnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈruːɪn][ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈɪnfluəns] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
" Hain't you afraid it will ruin the twins to be under such influence now in the
" 没有 你 害怕的 它 将要 废墟 这 双胞胎 到 是 在下面 这样的 影响 现在 在 这
[mʊst] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [eɪdʒ] ?
most impressionable age ?
最多 易受影响的 年龄 ?

“你不担心在双胞胎最容易受影响的年纪，让他们受到这样的影响会毁了他们吗？ ”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ədˈmɪtɪd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɜːrɪd] [sʌm; səm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ʃɪ] ,
" And she admitted she had worried some about it , and sez she ,
" 和 她 承认 她 有 担心 一些 关于 它 , 和 sez 她 ,
"她承认自己对此有些担心，并说，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɔːt][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][biː; bi] - [ə; eɪ] - [ˈjuːˌtiːˈaɪ] - [ful]
" I should got rid of her long ago , but she is a be - a - uti - ful
" 我 应该 得到 摆脱 的 她 长的 前 , 但 她 是 一个 是 - 一个 - 尿素 - 满
[ˈherdresər] ,
hairdresser ,
理发师 ,

“我早就该解雇她了，但她是一位非常优秀的理发师。”

[ðæt] [wəz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈbɪz.nɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wəz] [ə; eɪ] [ˈdresmeɪkər] ,
that wuz her father's bizness , and her mother wuz a dressmaker ,
那 伍兹 她 父亲的 商业 , 和 她 母亲 伍兹 一个 裁缝 ,
那是她父亲的生意，她母亲是位裁缝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈnæt(ə)rəl] [teɪst] [əˈbaʊt] [dres] .
and she has natural taste about dress .
和 她 有 自然的 品尝 关于 裙子 .

而且她对穿衣打扮很有品味。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [her] [dəʊnt][hæv; həv][ˈpraːpər] [əˈtenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [luːz] [ɪts] [ɡlɑːs] [ænd; ənd]
And you know if hair don't have proper attention it will lose its gloss and
和 你 知道 如果 头发 不 有 恰当的 注意力 它 将要 失去 它是 光泽 和
[wəʊnt] [frɪz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] .
won't friz as it ought to .
惯于 弗里兹 作为 它 应该 到 .

你知道，如果头发得不到适当的护理，就会失去光泽，也不会像应该的那样蓬松。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər] - - [ʌp] [ˈdreɪpəri] , [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈiːkwəl] [ɪn][maɪ]
And , as for loopin ' up drapery , I have never seen that woman's equal in my
和 , 作为 为了 - - 向上 布料 , 我 有 绝不 已见 那 女性的 平等的 在 我的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

至于系窗帘的技艺，我这辈子都没见过能与她匹敌的。

[maɪ][meɪd][ɪz][dʒest] ['noʊwə] [bɪ'saɪd][hɜ:; hər] .
my maid is jest nowhere beside her .
我的 女佣 是 笑话 无处 旁 她 :

我的女仆根本不在她身边。

[ænd; ənd][ˈɡoɪn] - [ˈɪntu:][sə'saɪəti][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][du:] ,
And goin ' into society as much as I do ,
和 去 - 进入 社会 作为 很多 作为 我 做 ,

而且，像我这样频繁地进入社会，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] ['hesəseri] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
you can see how necessary it is I should have some one right in the house
你 能 看 如何 必要的 它 是 我 应该 有 一些 一 正确的 在 这 房子
[ðæt][aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑ:n] ,
that I can depend on ,
那 我 能 依赖 在 ,

你可以看出，我多么需要家里有个可以依靠的人。

[ðæt][aɪ][kæn; kən][pʊt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][skɜ:rt] , [ænd; ənd][maɪ]
that I can put confidence in as to the hanging of my skirt , and my
那 我 能 放 信心 在 作为 到 这 绞刑 的 我的 裙子 , 和 我的
[bæŋz] . "
bangs . "
刘海 :

我可以对我的裙子和刘海的造型充满信心。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['ru:θɜ] [kʊɔld] - ,
" **Well , " sez I , in a ruther cold axent** ,
" 出色地 , " sez 我 , 在 一个 拉瑟 寒冷的 - ,

“好吧，”我用一种相当冷淡的语气说道，

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] ['kjʊəriəs] - [ænd; ənd] [bæŋz] [ɪn][ðə; ði] [twɪnz] ['hedz] [ænd; ənd] ['hɑ:rts]
" **if you don't see curiouser loopin's and bangs in the twin's heads and hearts**
" 如果 你 不 看 好奇心 - 和 刘海 在 这 双胞胎 头部 和 心
[baɪm] - [baɪ][ðæn; ðən] ['eni] [ju:; jʊ] ['evər][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [ɔ:r] ['fɔ:r,tɑ:p] ,
bime - by than any you ever had in a dress or foretop ,
比姆 - 经过 比 任何 你 曾经 有 在 一个 裙子 或者 前顶 ,

“如果你没看到这对双胞胎的脑袋和心里有什么比你以前穿过的任何裙子或上衣更奇特的发髻和刘海，

[ðen] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .
then I'll miss my guess .
然后 患病的 错过 我的 猜测 :

那样我就猜错了。

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][hɜ:; hər][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [spel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **And I went on and argued with her for quite a spell for the**
" 和 我 去 在 和 争论 和 她 为了 相当 一个 拼写 为了 这
[ˈtʃɪldrənz] [ɡʊd] . [-]
children's good . [189]
孩子们的 好的 . [-]

“为了孩子们的利益，我继续和她争论了很久。[189]

[aɪ] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:; hər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - [ˈdɔɪɪn] - [ʌv; əv][hɜ:; hər] ['tʃɪldrən] ,
I tried hard to make her think that the well - doin ' of her children ,
我 尝试 难的 到 制作 她 思考 那 这 出色地 - 做 - 的 她 孩子们 ,

我努力让她相信她孩子们的良好表现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['destəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] , [wəz] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈkɑ:nsɪkwɛns] [ðæn; ðən]
and the immortal destiny of their souls , wuz of more consequence than
和 这 不朽 命运 的 他们的 灵魂 , 伍兹 的 更多的 结果 比
[ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [dres] ,
the puckerin's of her dress ,
这 - 的 她 裙子 ,
他们灵魂的永恒命运，比她裙子的褶皱更重要。

[ɔ:ɹ][ðə; ði] ['frɪz(ə)l] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [her] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:ɹ; həɹ] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ]
or the frizzle of her hair , but I couldn't seem to make her think as I
或者 这 蓬松 的 她 头发 , 但 我 不能 似乎 到 制作 她 思考 作为 我
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
或许是她蓬乱的头发，但我似乎无法让她像我一样思考。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [spoʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [goʊ][ɑ:n] .
and so I spoze it will have to go on .
和 所以 我 spoze 它 将要 有 到 去 在 :
所以我觉得这件事还得继续下去。

[ðæt] ['gɜ:lz] ['næsti] [mæd] ['swerɪn] - [tɔ:k] ['setɪn] - [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ,
That girl's nasty mad swearin ' talk settin ' the exempl ,
那 女孩们 可恶的 疯狂的 发誓 - 讲话 塞廷 - 这 例子 ,
那个女孩满嘴脏话，语气恶劣，简直是在树立榜样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [fɑ:lɜ:ɪn] - [ɑ:n][ænd; ənd] ['wə:kin] - [aɪ 'ti:] [aʊt] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][maɪ]
and the twins follerin ' on and workin ' it out as plain as my
和 这 双胞胎 卵泡素 - 在 和 工作 - 它 出去 作为 清楚的 作为 我的
[ˈgrænmʌðər] ['evər] [wɜ:ɹkt] [ə; eɪ] [blu:] [roʊz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [hɔ:ɹs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [æt; ət]
grandmother ever worked a blue rose and pink horse from a exemplr at
祖母 曾经 工作 一个 蓝色的 玫瑰 和 粉色的 马 从 一个 示例 在
[sku:l] [ænd; ənd] [freɪmd] [aɪ 'ti:][fɔ:ɹ; fər][ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
school and framed it for us to look at .
学校 和 框 它 为了 我们 到 看 在 :
双胞胎继续努力，最终也成功了，就像我的祖母当年在学校里画了一朵蓝玫瑰和一匹粉红马，然后把它裱起来给我们看一样简单。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði]['sæmplər][ðə; ði] [twɪnz] [wəz] ['wə:kin] - ['ʌndər] [ðæt] ['wʊmənz] ['ti:tʃɪn] - [wəz] ['gɔɪn] -
I knew the sampler the twins wuz workin ' under that woman's teachin ' wuz goin '
我 知道 这 采样器 这 双胞胎 伍兹 工作 - 在下面 那 女性的 教学 - 伍兹 去 -
[tu:; tə][bi:; bi] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [freɪm] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][sɔ:t] [aɪz] [ɑ:n][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
to be framed in a stronger frame than I ever sot eyes on and hung on a
到 是 框 在 一个 更强 框架 比 我 曾经 酒 眼睛 在 和 悬挂 在 一个
[ˈhaɪər] [wɔ:l] .
higher wall .
更高 墙 :
我知道这对双胞胎在那个女人指导下制作的样品，将会被装裱在一个比我见过的任何作品都更坚固的画框里，并挂在更高的墙上。

[aɪ] [felt] [bæd] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [freɪm] [wəz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deθləs] [laɪf] ,
I felt bad , I knew that the frame wuz as strong as a deathless life ,
我 毛毡 坏的 , 我 知道 那 这 框架 伍兹 作为 强的 作为 一个 永生 生活 ,
我感到难过，我知道那具框架如同不朽的生命一样坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [haɪ] [æz; əz] [ɪ'tɜ:rnəti] .
and the wall high as eternity .
和 这 墙 高的 作为 永恒 :
墙高耸入云，仿佛永恒。

[ˈlɪt(ə)l] - [nɜːrs] [wʌznt] [soʊ][ˈfaɪəri] [dɪspəˈzɪʃnd] [æz; əz][ældʒəˈnɑːnz] .
Little Angenora's nurse wuzn't so fiery dispositioned as Algernon's .
小的 - 护士 不是 所以 火热 已处置 作为 阿尔杰农的 ；

小安吉诺拉的保姆不像阿尔杰农的保姆那样脾气火爆。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈəʊpiːɪts] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [sliːp] [wen] [fɪː; fɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt]
But she give her opiates to make her sleep when she wanted to go out
但 她 给 她 阿片类药物 到 制作 她 睡觉 什么时候 她 通缉 到 去 出去
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][boʊz] ,
with her bo's ,
和 她 博的 ；

但是，当她想和男友出去玩的时候，她会给她服用鸦片类药物让她入睡。

[ænd; ænd][hɜːrt][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ,
and hurt her body in that way , and others I don't want to talk about ,
和 伤害 她 身体 在 那 方式 , 和 其他的 我 不 想 到 讲话 关于 ,
她还以那种方式伤害了她的身体，还有其他一些我不想提及的事情。

[bʌt; bət] [meɪbi] [fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [hɜːrt][hɜːr; hər] [soʊl] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɪː; fɪ][dɪd] [ældʒəˈnɑːnz] ,
but mebby she didn't hurt her soul so much as she did Algernon's ,
但 梅比 她 没有 伤害 她 灵魂 所以 很多 作为 她 做过 阿尔杰农的 ,
但或许她伤害自己的灵魂远不及伤害阿尔杰农的灵魂那么深。

- - [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ʃoʊ] [kwaɪt] [soʊ] [pleɪn] [naʊ] , [fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [swer] [soʊ] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
' tennyrate it didn't show quite so plain now , she didn't swear so loud as he did ,
- - 它 没有 展示 相当 所以 清楚的 现在 , 她 没有 发誓 所以 大声 作为 他 做过 ,
“tennyrate 现在看起来没那么明显了，她不像他那样大声咒骂。”

[nɔːr] [θroʊ] [hɜːrˈself][soʊ] [ˈhevi] .
nor throw herself so heavy .
也不 扔 她自己 所以 重的 ；

她也不会让自己承受那么大的重量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈəʊpiːɪts] [meɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [lʊk] [waːn][ænd; ænd] [peɪl] [ænd; ænd] [ˈsliːpi] [məˈren]
But the opiates made the little creeter look wan and pale and sleepy more'n
但 这 阿片类药物 制成 这 小的 - 看 万 和 苍白 和 困 更多
[hæf][ðə; ði] [taɪm] ,
half the time ,
一半 这 时间 ,

但鸦片让这个小家伙看起来面色苍白、精神萎靡，超过一半的时间都昏昏欲睡。

[ænd; ænd][aɪ] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [ɪn] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
and I said to Miss Greene Smythe in this conversation ,
和 我 说 到 错过 格林 史密斯 在 这 对话 ,

在这次谈话中，我对格林·史密斯小姐说：

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [feɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ɔːl] [ˈruːɪnd] [ɪn] [ðæt] [wei]
it seemed a shame to have her little constitution all ruined in that way
它 似乎 一个 耻辱 到 有 她 小的 宪法 全部 毁坏 在 那 方式
- [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
onbeknown to her ,
- 到 她 ,

她幼小的身体就这样被毁了，而她自己却毫不知情，这实在令人惋惜。

[bɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ] [wəz] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfend] [aɪ ˈtiː] .
before she wuz old enough to defend it .
前 她 伍兹 老的 足够的 到 保卫 它 ；

在她还未长大到足以捍卫它之前。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [gest] [ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [gɪv] - [veri] [mʌt] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [tʃaɪld]
But she said she guessed she didn't give Angenora very much , she wuz a pale child
但 她 说 她 猜对了 她 没有 给 - 非常 很多 , 她 伍兹 一个 苍白 孩子
['nætʃ(ə)rəli] .
naturally .
自然 .

但她说，她猜想自己没给安吉诺拉多少东西，安吉诺拉天生就是个面色苍白的孩子。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [hɜːr; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [wəz] [wɑːndərɪn] - [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [wəz] ['seɪɪn] - [tuː; tə] [sʌnθɪn]
But I see her attention wuz wanderin ' from what I wuz sayin ' to sunthin
但 我 看 她 注意力 伍兹 漫游 - 从 什么 我 伍兹 说 - 到 阳光薄
[ʃiː; ʃɪ] [wəz] - - [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][maɪnd] ,
she wuz beholdin ' on the inside of her mind ,
她 伍兹 - - 在 这 里面 的 她 头脑 ,
但我发现她的注意力从我说的话转移到了她内心正在思考的事情上。

[ænd; ənd][ə'ndɑːn][ʃiː; ʃɪ] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; həɹ] [-]
and anon she asked me if I could tell her [190]
和 匿名 她 问 我 如果 我 可以 告诉 她 [-]
不久后她问我是否可以告诉她[190]

[wer] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] [spɪts] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek]
where she could find a perfectly white Spitz dog with a black ring around its neck
在哪里 她 可以 寻找 一个 完美 白色的 斯皮茨 狗 和 一个 黑色的 戒指 大约 它是 脖子
.
:
.

她在那里找到了一只全身雪白的尖嘴犬，脖子上有一圈黑色的环状物。

[ænd; ənd][aɪ]['sez][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wei] ,
And I sez in a kind of impatient way ,
和 我 sez 在 一个 种类 的 不耐烦 方式 ,
我有些不耐烦地说：

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [broʊk] [ʌp] [ɪn][maɪ] [haɪ] ['maɪndɪd] , [kɑːnʃi'enʃəs] [tɔːk] ,
for I didn't like to be broke up in my high minded , conscientious talk ,
为了 我 没有 喜欢 到 是 打破 向上 在 我的 高的 有思想 , 尽责的 讲话 ,
因为我不喜欢在自己高尚而认真的谈话中被打断。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌp] .
“ **I don't know anything about such a pup .**
” 我 不 知道 任何事物 关于 这样的 一个 小狗 .
“我对这样的小狗一无所知。”

” ['sez][ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [sə'pouz] [juː; jʊ] [wʊd] ,
“ **Sez she , “ I didn't really suppose you would ,**
” sez 她 , ” 我 没有 真的 认为 你 会 ,
她说：“我真没想到你会这么做。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɡɪt] [wʌn][aɪ] [ɪm'pruːv] ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] .
but I am so anxious to git one I improve every opportunity to inquire .
但 我 是 所以 焦虑的 到 git 一 我 提升 每一个 机会 到 查询 .
但我太渴望得到一个了，所以我抓住一切机会去询问。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][eɪ'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn]
They are the height of fashion , and , while I am obliged to stay here in
他们 是 这 高度 的 时尚 , 和 , 尽管 我 是 有义务 到 停留 这里 在
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,
它们代表着时尚的巅峰，而我，虽然不得不留在这个国家，

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtiːdiəs] [ˈlɔːsuːt] , [ˈsʌt] [ə; eɪ] [pet] [wəd] [biː; bi] [soʊ] [mʌt] [ˈkʌmpəni]
waiting the ending of this tedious lawsuit , such a pet would be so much company
等待 这 结束 的 这 乏味 诉讼 , 这样的 一个 宠物 会 是 所以 很多 公司
[fɔːr; fər][em ˈiː] . “
for me . ”
为了 我 : “

等待这场漫长诉讼结束的时候，如果能有这样一只宠物陪伴我该多好啊。”

“ [ˈkʌmpəni] ！
” **Company** ！
” 公司 ！

“公司！

“ [ˈsez][aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [ɪmˈpresɪv] [vɔɪs] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈkʌmpəni] ,
” **sez I , in a deep , impressive voice , “ if you want company ,**
” sez 我 , 在 一个 深的 , 感人的 嗓音 , “ 如果 你 想 公司 ,

“我用低沉而富有磁性的声音说道：‘如果你想要陪伴，

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] [gɜːrl][ænd; ɛnd] [bɔɪ] ,
where are your own girl and boy ,
在哪里 是 你的 自己的 女孩 和 男生 ,

你的女儿和儿子在哪里？

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈsoʊlz] [ðə; ði] [bɜːrd] [dʒɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ɛnd] [fɪt]
where are the two little immortal souls the Lord gin you to guide and fit
在哪里 是 这 二 小的 不朽 灵魂 这 主 杜松子酒 你 到 指导 和 合身

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [baɪm] - [baɪ] ?
for a place with Him bime - by ?
为了 一个 地方 和 他 比姆 - 经过 ?

主赐予你们引导并使其配得上与祂同在的两个不朽的小灵魂在哪里？

[ðem; ðəm] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈsoʊlz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈliːvɪn] - [wɪð; wɪθ] [ˈɪgnərənt] , [kɔːrs] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə]
Them two little white souls you are leavin ' with ignorant , coarse servants to
他们 二 小的 白色的 灵魂 你 是 离开 - 和 无知 , 粗 仆人 到

[treɪn] ?
train ?
火车 ?

你们竟然把那两个小白孩留给无知粗俗的仆人去训练？

“ [ænd; ɛnd][aɪ] [went] [ɑːn] [ˈriːəl] [ˈeləkwənt] [fɔːr; fər][æz; ɛz] [mʌt] [æz; ɛz] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [hæf]
” **And I went on real eloquent for as much as four minutes and a half**
” 和 我 去 在 真实的 雄辩 为了 作为 很多 作为 四 分钟 和 一个 一半

,
:
,

“然后我滔滔不绝地讲了足足四分半钟，”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [em ˈiː] , [fɔːr; fər] ,
but she didn't hear me , for ,
但 她 没有 听到 我 , 为了 ,

但她没听见我的话，因为.....

[ˈæftər][aɪ] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [riˈmaːks] [ænd; ɛnd] [wəz] [ˈkɪndər] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]
after I got through with my powerful remarks and wuz kinder waitin ' for a
后 我 得到 通过 和 我的 强大的 评论 和 伍兹 幼儿园 等待 - 为了 一个

[rɪˈplaɪ] ,
reply ,
回复 ,

当我发表完我的精彩讲话后，耐心地等待回复时，

[ʃiː, ʃi] 'sez] , “ [aɪ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [wɪtʃ] [tuː, tə] [hæv, həv] .
she sez , “ I can't possibly make up my mind which to have .
她 sez , “ 我 不能 可能 制作 向上 我的 头脑 哪个 到 有 .

她说：“我实在无法决定要哪个。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wəz] ['riːəl] [ɪn 'kɜːrɪdʒd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər]
“ And I wuz real encouraged , for I thought I had convinced her
“ 和 我 伍兹 真实的 鼓励 , 为了 我 想法 我 有 确信 她

“我深受鼓舞，因为我觉得我已经说服她了。”

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [wəz] ['tɜːrnɪn] - [aɪ 'tiː] ['oʊvər] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wəz] [best] [tuː, tə] [hæv, həv] ,
and she wuz turnin ' it over in her mind which it wuz best to have ,
和 她 伍兹 转弯 - 它 超过 在 她 头脑 哪个 它 伍兹 最好的 到 有 ,

她反复思量这件事，觉得最好还是好好想想。

[help] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['rʌkəz] [ænd; ənd] ['frɪzlz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'fɔrd] [hoʊp] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrənz]
help about her puckers and frizzles or more assured hope about her children's
帮助 关于 她 皱眉 和 毛躁 或者 更多的 保证 希望 关于 她 孩子们的

['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [aɪ] ['sez] ,
future , and I sez ,
未来 , 和 我 sez ,

无论是帮助她解决脸上的皱纹和卷发，还是让她对孩子的未来抱有更坚定的希望，我都说：

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [kwɪk] . ”
“ I could tell quick . ”
“ 我 可以 告诉 快的 . ”

“我很快就看出来。”

“ [wel] , [ðen] , [duː] [tel] , “ ['sez] [ʃiː, ʃi] ,
“ Well , then , do tell , “ sez she ,
“ 出色地 , 然后 , 做 告诉 , “ sez 她 ,

“那你就说说吧,”她说。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [dəʊnt] [brɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ə'loʊn] ,
“ for I don't believe I can ever make up my mind alone ,
“ 为了 我 不 相信 我 能 曾经 制作 向上 我的 头脑 独自的 ,

“因为我不相信我能独自做出决定，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [aɪ 'tiː] ,
there are so many things dependent on it ,
那里 是 所以 许多 事物 依赖 在 它 ,

有太多事情都取决于它。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪt'self] [ə'loʊn] [ðæt] [juː, jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪntuː] [kən'sɪdə'reɪ] (ə)n] . “
it is not itself alone that you should take into consideration . ”
它 是 不是 本身 独自的 那 你 应该 拿 进入 考虑 . ”

你不应该只考虑它本身。

“ [ðæt] [ɪz] [dʒest] [wʌt] [aɪ] [hæv, həv] [bɪn] ['traɪn] - [tuː, tə] [meɪk] [juː, jʊ] [-]
“ That is jest what I have been tryin ' to make you [191]
“ 那 是 笑话 什么 我 有 到过 尝试 - 到 制作 你 [-]

“那正是我一直试图让你做到的[191]

[ʌndər'stænd] , “ ['sez] [aɪ] , “ [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːti] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn] [aɪ 'tiː] ,
understand , “ sez I , “ All the mighty consequences hangin ' on it ,
理解 , “ sez 我 , “ 全部 这 强大的 结果 悬挂 - 在 它 ,

“明白,”我说,“所有重大的后果都取决于此。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [juː, jʊ] [fiːl] [tuː, tə] ['riːəlaɪz] [aɪ 'tiː] . “
and I am glad you feel to realize it . ”
和 我 是 高兴的 你 感觉 到 意识到 它 . ”

我很高兴你意识到了这一点。

“ [wel] , [ðen] , ” [ˈsez][fiː; ʃi] , “ [wʌt] [ˈkʌlər] [wɒd] [juː; jʊ][hæv; həv] ? ”
“ **Well** , **then** , ” **sez she** , “ **what color would you have** ? ”
“ 出色地 , 然后 , ” sez 她 , “ 什么 颜色 会 你 有 ? ”
“那么,”她说, “你想要什么颜色的? ”

“ [ˈkʌlər] ! ” [ˈsez][aɪ] .
“ **Color** ! ” **sez I** .
“ 颜色 ! ” sez 我 .

“颜色!”我说。

“ [jes] , ” [ˈsez][fiː; ʃi] ,
“ **Yes** , ” **sez she** ,
“ 是的 , ” sez 她 ,

“是的,”她说。

“ [wʌt] [ˈkʌlər] [wɒd] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ]
“ **what color would you have for the awnings and trimmings for the big**
“ 什么 颜色 会 你 有 为了 这 遮阳篷 和 装饰 为了 这 大的
[tent] [wer] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [rɪˈsiːv] ?
tent where I am to receive ?
帐篷 在哪里 我 是 到 收到 ?
“我接待的大帐篷的遮阳篷和装饰物应该是什么颜色? ”

[aɪ][maɪˈself] [ʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [pɪŋk] [æz; əz] [mɔːr] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ][kəmˈplekʃ(ə)n] .
I myself should prefer pink as more becoming to my complexion .
我 我 应该 更喜欢 粉色的 作为 更多的 成为 到 我的 肤色 .
我个人更喜欢粉色, 因为它更衬我的肤色。

[meɪˈdɔːrə] [ˈwɒnts] [peɪl] - [bluː] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [daɪd] [ə; eɪ]
Medora wants pale - blue on account of her hair , which she has just dyed a
golden color .
梅多拉 想要 苍白 - 蓝色的 在 帐户 的 她 头发 , 哪个 她 有 只是 染色 一个
[ˈɡoʊldən] [ˈkʌlər] .
golden color .
金的 颜色 .
梅多拉想要浅蓝色, 因为她的头发刚刚染成了金色。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [lɑː] [fɪˈlæm] , [æt; ət][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [ˈtʃærəti] [bɔːl] , [hæd; həd] [bluː] [ˈɔːnɪŋz] [ænd; ənd]
But Mrs . La Flamme , at her great charity ball , had blue awnings and
draperies ,
但 太太 . 拉 弗拉姆 , 在 她 伟大的 慈善机构 球 , 有 蓝色的 遮阳篷 和
[ˈdreɪpəriːz] ,
但是, 拉弗拉姆夫人举办的大型慈善舞会上, 却使用了蓝色的遮阳篷和帷幔。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv][hɜːr; hər] [θɪŋk] [aɪ] [ˈkɑːpɪd] [hɜːr; hər][ɔːr] [wʌz; wəz]
and I wouldn't for the world have her think I copied her or was
lacking in originality — what do you think of a delicate shell pink ?
和 我 不会 为了 这 世界 有 她 思考 我 复制 她 或者 曾是
[ˈlækɪŋ] [ɪn][əˌrɪdʒəˈhæləti] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ʃel] [pɪŋk] ?
我绝对不会让她觉得我抄袭了她或者缺乏原创性——你觉得柔和的贝壳粉色怎么样?

“ [aɪ][ˈrɪz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈriːəl] [lɑːtʃ][ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [ɡlɑːnst] [daʊn] ,
“ **I riz up with a real lot of dignity , and , as I glanced down** ,
“ 我 里兹向上 和 一个 真实的 很多 的 尊严 , 和 , 作为 我 瞥了一眼 向下 ,
“我昂首挺胸地站起身来, 向下瞥了一眼,

[aɪ] [si:] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈdæŋɡələɹ] [sɔ:t] [ðer; ðəɹ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstɑɪlɪ] [ˈkæɪɪdʒ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [hɜ:r; həɹ] ,
I see one of her danglers sot there in a stylish carriage , waiting for her ,
我 看 一 的 她 吊坠 酒 那里 在 一个 时髦的 运输 , 等待 为了 她 ,
[ˈeɪvɪdəntli] .
evidently .
显然 .

我看到她的一位情人坐在一辆时尚的马车里，显然是在等她。

[soʊ] [aɪ] [ˈsez] , “ [dəʊnt] [let] [em ˈi:] [ˈhendəɹ] [ju:; jʊ] [ˈeni] [b:ŋɡəɹ] ;
So I sez , “ Don't let me hender you any longer ;
所以 我 sez , “ 不 让 我 亨德尔 你 任何 更长 ;
[ˈsɒl] [aɪ] [ˈfju:] [ˈmɪnɪts] ,
所以我说：“别再让我拖你的后腿了；

[dʒəʊˈsaɪə] [wɪl] [bi:; bi] [hɪɹ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
Josiah will be here in a few minutes ,
约西亚 将要 是 这里 在 一个 很少 分钟 ,
[ˈdʒəʊˈsaɪə] [wɪl] [bi:; bi] [hɪɹ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
约西亚几分钟后就到。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [sʌm; səm] [ˈbɪz.nɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ɡoʊ] .
and I have got some bizness of my own to tend to before I go .
和 我 有 得到 一些 商业 的 我的 自己的 到 趋向 到 前 我 去 .
[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [sʌm; səm] [ˈbɪz.nɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ɡoʊ] .
在我离开之前，我还有些自己的事情要处理。

“ [aɪ] [dɪd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈlændlɔ:rd] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈdʒɑ:rz] [ʌv; əv] [ˈbʌtəɹ] [aɪ] [hæd; həd] [soʊld]
” **I did want to see the landlord about some jars of butter I had sold**
” 我 做过 想 到 看 这 房东 关于 一些 罐子 的 黄油 我 有 卖
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我的确想见见房东，关于我卖给他的几罐黄油的事。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [ˈsendɪn] - [hoʊm] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɑ:rz] .
he had made a mistake about sendin ' home the jars .
他 有 制成 一个 错误 关于 发送 - 家 这 罐子 .
[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [ˈsendɪn] - [hoʊm] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɑ:rz] .
他把那些罐子寄回家是个错误。

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪn] - ,
So she went downstairs on that side of the buildin ' ,
所以 她 去 楼下 在 那 边 的 这 内置 - ,
[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪn] - ,
于是她从楼的那一侧下了楼。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈswep] - [θru:] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] ,
and I swep ' through the hall with a sight of dignity ,
和 我 扫荡 - 通过 这 大厅 和 一个 视线 的 尊严 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ˈswep] - [θru:] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] ,
我昂首阔步地穿过大厅，神态庄严。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈswi:pɪn] - [tɪl] [aɪ] [ˈswep] [ˈoʊvəɹ] [sʌm; səm] [ˈpleɪθɪŋz] [ʌv; əv] [ældʒəˈnɑ:nz] ,
and didn't finish sweepin ' till I swep over some playthings of Algernon's ,
和 没有 结束 扫地 - 直到 我 扫荡 超过 一些 玩具 的 阿尔杰农的 ,
[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˈswi:pɪn] - [tɪl] [aɪ] [ˈswep] [ˈoʊvəɹ] [sʌm; səm] [ˈpleɪθɪŋz] [ʌv; əv] [ældʒəˈnɑ:nz] ,
直到我把阿尔杰农的一些玩具扫过，我才算扫完地。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [swɔ:r] [æt; ət] [em ˈi:] [tɪl] [aɪ] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sterz] .
and he swore at me till I got to the bottom of the stairs .
和 他 发誓 在 我 直到 我 得到 到 这 底部 的 这 楼梯 .
[ænd; ənd] [hi:; hi] [swɔ:r] [æt; ət] [em ˈi:] [tɪl] [aɪ] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sterz] .
他一直骂我，直到我走到楼梯底下。

[wel] , [ðə; ðɪ] [ˈlændlɔ:rd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [send] [hoʊm] [maɪ] [ˈdʒɑ:rz] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ]
Well , the landlord promised to send home my jars , and I went out on the
出色地 , 这 房东 承诺 到 发送 家 我的 罐子 , 和 我 去 出去 在 这
[ˈloʊəɹ] [piˈɑ:zə] ,
lower piazza ,
降低 广场 ,
[ˈloʊəɹ] [piˈɑ:zə] ,
房东答应把我的罐子送回家，然后我就去了下面的广场。

[wɪtʃ] [wəz] [moʊst] [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] - [kʌm] [ænd; ənd]
which wuz most deserted at this hour , and pretty soon Angenora come and
哪个 伍兹 最多 荒凉的 在 这 小时 , 和 漂亮的 很快 - 来 和
[faʊnd] [em 'i:][ðer; ðər] .
found me there .
成立 我 那里 .

这时那里人烟稀少，很快安吉诺拉就来这里找到了我。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t] [sɪk] [ʌv; əv] ['pleɪn] - [wɪð; wɪθ] ['ældʒənən] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][sɔ:t]
She had got sick of playin ' with Algernon , she said , and , as we sot
她 有 得到 生病的 的 玩耍 - 和 阿尔杰农 , 她 说 , 和 , 作为 我们 酒
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她说她已经厌倦了和阿尔杰农玩耍，然后，当我们坐在那里时，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['swerɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [ænd; ənd] ['terɪn] - [æt; ət][ðə; ði]['kæts] [teɪl] .
we could hear him swearin ' at his nurse and tearin ' at the cat's tail .
我们 可以 听到 他 发誓 - 在 他的 护士 和 撕裂 - 在 这 猫的 尾巴 .
我们能听到他咒骂他的护士，还能听到他撕扯猫的尾巴。

[ænd; ənd] [-]
And [192]
和 [-]

和[192]

[ðə; ði]['kæts] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜ:ɪz] [kɔ:rs] [ri'bjʊ:ks] [ɔ:l] [kʌm] ['meləʊd] [baɪ]
the cat's yells of distress and the nurse's coarse rebukes all come mellowed by
这 猫的 喊叫 的 痛苦 和 这 护士的 粗 责备 全部 来 温和的 经过
[ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

猫的哀嚎和护士粗鲁的斥责，都因为距离而变得柔和起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [li:nd] [ʌp] [ə'ɡɪnst][em 'i:]
and she leaned up against me
和 她 倾斜 向上 反对 我

她靠向我。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] .
and we had a good little visit .
和 我们 有 一个 好的 小的 访问 .

我们度过了一段愉快的短暂时光。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [em 'i:] [kwaɪt] [wel] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
She knew me quite well , for she had been to our house a number of
她 知道 我 相当 出色地 , 为了 她 有 到过 到 我们的 房子 一个 数字 的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

她很了解我，因为她来过我家好几次了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][æt; ət] ['tɒməs] [dʒeɪ] . - [es] [wen] [ʃi:d] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [pleɪ]
and I had seen her at Thomas J . ' s when she'd been there to play
和 我 有 已见 她 在 托马斯 J . - s 什么时候 棚 到过 那里 到 玩
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
with the children .
和 这 孩子们 .

我曾在托马斯·J家见过她，当时她去那里和孩子们一起玩。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; ei] [əˈfekʃənət] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈwɜːrɪd] [soʊ][ˈoʊvər] [ˈdʒɪmi] [diː]
She wuz a affectionate little thing , or she wouldn't have worried so over Jimmy De
她 伍兹 一个 亲热 小的 事物 , 或者 她 不会 有 担心 所以 超过 吉米 德
[græf] .
Graffe .
格拉夫 .

她是个心思细腻的小姑娘，否则她不会那么担心吉米·德·格拉夫。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wəz] [bɪɡ][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [ˈsɔːləm] [ˈlʊkɪn] - ,
Her eyes wuz big and black and solemn lookin ' ,
她 眼睛 伍兹 大的 和 黑色的 和 庄严 在看 - ,
她的眼睛又大又黑，看起来很严肃。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [kɜːrld] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ɔːrt] [blæk] [kəːlz] [ɔːl][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
and her hair curled in little short black curls all over her head ,
和 她 头发 卷曲 在 小的 短的 黑色的 卷发 全部 超过 她 头 ,
她的头发卷成了一头短短黑色卷发，遍布整个头部。

[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɑːn] .
her complexion wuz white and clear , and she looked wan .
她 肤色 伍兹 白色的 和 清除 , 和 她 看起来 万 .
她肤色白皙透亮，但看起来很憔悴。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] [wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [dʒɪn] [hɜːr; hər] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk]
But I believe it wuz what she had had gin her that made her look
但 我 相信 它 伍兹 什么 她 有 有 杜松子酒 她 那 制成 她 看
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

但我相信是她喝的酒让她看起来那么漂亮。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [leɪt] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [flɜːrˈteɪʃn] .
as well as her late hours and fashionable flirtations .
作为 出色地 作为 她 晚的 小时 和 时髦 调情 .
还有她熬夜到很晚以及时髦的调情方式。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
But she wuz very handsome , and I didn't wonder so much what I had always
但 她 伍兹 非常 英俊的 , 和 我 没有 想知道 所以 很多 什么 我 有 总是
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

但她长得非常漂亮，所以我对一直以来听到的那些传言也不再那么在意了。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [lʌvd] [ðɪs] [wʌn] [best] ,
that of all her children Miss Greene Smythe loved this one best ,
那 的 全部 她 孩子们 错过 格林 史密斯 喜爱 这 一 最好的 ,
在所有孩子中，格林·史密斯小姐最疼爱这个孩子。

[ænd; ənd] [wəz] [praʊdɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʃaɪn] [ɪn][səˈsaɪəti]
and wuz proudest of her and bound to have her shine in society
和 伍兹 最引以为豪 的 她 和 边界 到 有 她 闪耀 在 社会
[ˈiːv(ə)n][æ; t̪][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn] ,
even at the age of nine ,
甚至 在 这 年龄 的 九 ,
他为她感到无比自豪，并决心让她即使在九岁时也能在社会上大放异彩。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] !
poor little thing !
贫穷的 小的 事物 !
可怜的小家伙！

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hɜ:r; hər][mɑ:] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,
I don't doubt but what her Ma loved her ,
我 不 怀疑 但 什么 她 马 喜爱 她 ,
我毫不怀疑她妈妈对她的爱,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [lʌv] [soʊ] ['kʌvəd] [ʌp] [ænd; ənd][hɪd] [ʌndər'ni:θ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frɪ'vɑ:ləti]
but it wuz a love so covered up and hid underneath fashion and frivolity
但 它 伍兹 一个 爱 所以 涵盖 向上 和 隐藏 下 时尚 和 轻浮
[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self][aɪ 'ti:] [maɪ] [dʒest] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [nɑ:t] [bɪn]
and show that I thought to myself it might jest about as well not been
和 展示 那 我 想法 到 我 它 可能 笑话 关于 作为 出色地 不是 到过
[ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [aɪ 'ti:][dɪd][hɜ:r; hər] .
there at all for all the good it did her .
那里 在 全部 为了 全部 这 好的 它 做过 她 .

但那份爱被时尚、轻浮和炫耀掩盖和隐藏起来，以至于我心想，就它对她没有任何好处而言，还不如它根本不存在。
[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [mɪs] [gri:n] ['smɑɪð] [dɪd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪ] ,
Though they say Miss Greene Smythe did once in a while ,
尽管 他们 说 错过 格林 史密斯 做过 一次 在 一个 尽管 ,
虽然据说格林·史密斯小姐偶尔也会这样做,

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [rɪ'pri:v] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][laɪf] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ʃoʊ] [ænd; ənd]
when she had a few minutes ' reprieve from her life work of show and
什么时候 她 有 一个 很少 分钟 - 缓刑 从 她 生活 工作 的 展示 和
[ʃæm] ,
sham ,
假 ,
当她从毕生从事的作秀和虚假工作中难得喘息片刻时,

[pet] ['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,
pet little Angenora , and tell her how she loved her ,
宠物 小的 - , 和 告诉 她 如何 她 喜爱 她 ,
抚摸小安吉诺拉，告诉她自己有多爱她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mɑ:z][hɑ:rd] , ['tɔɪlsəm] [laɪf] .
and that she wuz the only comfort of her Ma's hard , toilsome life .
和 那 她 伍兹 这 仅有的 舒适 的 她 妈的 难的 , 辛苦 生活 .
她是母亲艰苦生活中唯一的慰藉。

[lʌv] [brɪ'gets] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [aɪ] [spoʊz] ,
Love begets love , and that is why , I spoze ,
爱 产生 爱 , 和 那 是为什么 , 我 spoze ,
爱孕育爱，这就是原因，我如此认为。

['lɪt(ə)l] - [wəz] [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪn] - [θɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] ['ri:əli] [lʌvd] [mɪs] [gri:n] ['smɑɪð] ,
little Angenora wuz the only livin ' thing on earth that really loved Miss Greene Smythe ,
小的 - 伍兹 这 仅有的 生活 - 事物 在 地球 那 真的 喜爱 错过 格林 史密斯 ,
小安吉诺拉是地球上唯一真正爱着格林·史密斯小姐的生物。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [lʌv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ndli] .
she did love her fondly .
她 做过 爱 她 深情地 .
她确实很爱她。
[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['tendər] - ['hɑ:tɪd] [tʃaɪld] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [lʌv] ['sʌmθɪn] - ,
She wuz a tender - hearted child , anyway , and had to love somethin ' ,
她 伍兹 一个 投标 - 心地 孩子 , 反正 , 和 有 到 爱 某物 - ,
[ænd; ənd] ['wa:ntrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌðə] ,
and wanted to be mothered ,
和 通缉 到 是 母亲 ,
她本来就是心地善良的孩子，总得有点爱，也渴望被母爱呵护。

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] , [ˈsiːɪn] - [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəɹ] [wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈleɪbəɹ] [-]
wanted to dretfully , but , seein ' her mother wuz engaged in her labor [193]
通缉 到 - , 但 , 看到 - 她 母亲 伍兹 已订婚的 在 她 劳动 [-]

很想去，但是，看到她母亲正在分娩[193]

[ʌv; əv] [ˈfæj(ə)nəb(ə)l] [dɪˈspleɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪt] [ˈmʌðə] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɪn] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] **of fashionable display , she didn't git mothered at all , and that gin her the**
的 时髦 展示 , 她 没有 git 母亲 在 全部 , 和 那 杜松子酒 她 这
[ˈwɪstf(ə)l] ,
wistful ,
怅惘 ,

她打扮时髦，却完全没有受到母爱的呵护，这让她感到一丝惆怅。

[ˈlɔːŋɡɪn] - [lʊk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ðæt] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [leɪt] [ˈaʊəɹz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [hɜːr; həɹ] **longin ' look in her eyes , that and her late hours and the stuff her**
长因 - 看 在 她 眼睛 , 那 和 她 晚的 小时 和 这 东西 她
[nɜːɹs] [dʒɪn] [hɜːr; həɹ] .
nurse gin her :
护士 杜松子酒 她 :

她眼中流露出渴望的神情，再加上她工作到很晚，还有她的护士给她喝的那些东西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɪtɪf(ə)l] , - [lʊk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [kʌm] **And she had a sort of pitiful , skairful look in her eyes , and that come**
和 她 有 一个 种类 的 可怜 , - 看 在 她 眼睛 , 和 那 来
,
:
,

她眼中带着一种可怜兮兮、惊恐万分的神情，然后，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] , [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [nɜːɹs] - - [hɜːr; həɹ] [naɪts] [ˈevəɹ] [sɛns] **I found out , from her nurse skairin ' her nights ever sence**
我 成立 出去 , 从 她 护士 - - 她 夜晚 曾经 感觉

我从她护士的耳语中得知，她每晚都在尖叫。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ][ˈberbi][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [leɪ] [stɪl] , [ˈtelɪn] - [hɜːr; həɹ] [ðæt] [ˈsʌmbəːdi] [wʊd] [dʒʌmp] **she wuz a baby to make her lay still , tellin ' her that somebody would jump**
她 伍兹 一个 婴儿 到 制作 她 躺 仍然 , 告诉 - 她 那 某人 会 跳
[æt; ət][hɜːr; həɹ] ,
at her ,
在 她 ,

她像个婴儿一样躺着，让她别动，告诉她会有人扑向她。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [wəz] [ɡreɪt] [ɡriːn] [aɪz] [ˈlʊkɪn] - [aʊt][æt; ət][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] ,
or that there wuz great green eyes lookin ' out at her from different places ,
或者 那 那里 伍兹 伟大的 绿色的 眼睛 在看 - 出去 在 她 从 不同的 地方 ,
或者说，有好几双碧绿的眼睛从不同的地方注视着她。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ] [wəz] [ˈwɪkɪd] [men] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈpɪɹ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd] **and there wuz wicked men ready to appear to her , and ghosts and**
和 那里 伍兹 邪恶 男人 准备好 到 出现 到 她 , 和 鬼魂 和
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

那里有恶人准备出现在她面前，还有鬼魂等等。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nɜːɹs] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [iːt] [hɜːr; həɹ] [ʌp] [əˈlaɪv] ,
and as the nurse had always told her that she would eat her up alive ,
和 作为 这 护士 有 总是 讲述 她 那 她 会 吃 她 向上 活 ,
正如护士一直告诉她的那样，她会把她活活吃掉。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː], [waɪ] ,
if she told anything about it , why ,
如果 她 讲述 任何事物 关于 它 , 为什么 ,

如果她透露了什么信息，为什么？

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [dʒɪn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [drɛtfəl] [səb'duːd] [lʊk] [ænd; ənd][ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
it had gin her a dretful subdued look and afraid to say her little
它 有 杜松子酒 她 一个 忧郁的 低沉的 看 和 害怕的 到 说 她 小的
[sɒl] [wəz] [hɜːr; hər] [oʊn] .
soul wuz her own .
灵魂 伍兹 她 自己的 .

它让她露出一种忧郁、压抑的神情，不敢说她的小灵魂是属于她自己的。

[bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [ðə; ði] [diːp] , ['saɪlənt] ,
But I spoze the deep , silent ,
但 我 spoze 这 深的 , 沉默的 ,

但我鄙视深沉、沉默的，

['kɑːnstənt] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wəz] [ə; eɪ] [rɑːk] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][maː.][tuː; tə] [θɪŋk]
constant love of this little thing wuz a rock of support for her Ma to think
持续的 爱 的 这 小的 事物 伍兹 一个 岩石 的 支持 为了 她 马 到 思考
[ɑːn][ɪn][hɜːr; hər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kə'rɪr] ,
on in her fashionable career ,
在 在 她 时髦 职业 ,

对这个小家伙的持续喜爱，成了她妈妈在时尚事业中坚实的后盾。

[aɪ] [spəʊz] [sɒv] .
I spoze so .
我 spoze 所以 .

我同意。

[wel] , [aɪ] [pʊt] [maɪ] [ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,
Well , I put my arm round her ,
出色地 , 我 放 我的 手臂 圆形的 她 ,

我搂住了她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃiːk] [ʌp] [ə'ɡɪnst] [em 'iː] ['riːəl] - - [ænd; ənd] [swiːt] ,
and she laid her little cheek up against me real confidin ' and sweet ,
和 她 铺设 她 小的 脸颊 向上 反对 我 真实的 - - 和 甜的 ,

她把小脸贴着我，一副很信任我、很甜美的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [təʊld] [hɜːr; hər] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] ['mʌðə] [hɜːr; hər] [dʒest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɪl]
and I told her stories and mothered her jest as well as I could till
和 我 讲述 她 故事 和 母亲 她 笑话 作为 出色地 作为 我 可以 直到
[maɪ] [dʒəʊ'saɪə] [ə'pɪrd] ['draɪvɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meə] [ænd; ənd] [kəʊlt] .
my Josiah appeared drivin ' up the long avenoo with the mair and colt .
我的 约西亚 出现 驾驶 - 向上 这 长的 - 和 这 梅尔 和 小马 .

我给她讲故事，像母亲一样逗她开心，直到我的约西亚带着马和小马驹沿着长长的大道出现。

[ænd; ənd][aɪ] [təʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [maː.][let] [hɜːr; hər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ]
And I told her to have her Ma let her come down and stay a
和 我 讲述 她 到 有 她 马 让 她 来 向下 和 停留 一个
[wiːk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,
week with us ,
星期 和 我们 ,

我告诉她让她妈妈让她下来和我们一起住一个星期。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['braɪtnd] [ʌp] ['riːəl] [braɪt] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
and she brightened up real bright and said she would .
和 她 明亮 向上真实的 明亮的 和 说 她 会 .

她顿时眉开眼笑，说她会的。

[dʒəu'saɪə][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪkər] , [soʊ][hi:; hi][tuɔld][em 'i:] , [æz; əz][wi:; wi][droʊv] [hoʊm] ,
Josiah had made the dicker , so he told me , as we drove home ,
约西亚 有 制成 这 还价 , 所以 他 讲述 我 , 作为 我们 驾驶 家 ,
约西亚做了那把骰子, 我们在开车回家的路上, 他告诉我,

[ænd; ənd][hæd; həd] [s'wɒpt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [spru:s] ['lʌmbər] [fɔ:r; fər] [waɪt] [fɪʃ] [pʊt] [daʊn]
and had swapped five hundred feet of spruce lumber for white fish put down
和 有 交换 五 百 脚 的 云杉 木材 为了 白色的 鱼 放 向下
[ɪn] [swi:t] ['pɪkl] .
in sweet pickle .
在 甜的 泡菜 .

他们用五百英尺长的云杉木材换取了腌制在甜酸黄瓜里的白鱼。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] [seɪk] !
And I sez , “ For mercy sake !
和 我 sez , “ 为了 怜悯 清酒 !

我说: “看在上帝的份上!

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [fɪʃ] !
what do you want of so many fish !
什么 做 你 想 的 所以 许多 鱼 !

你想要这么多鱼做什么?

“ [ænd; ənd][hi:; hi]['sez] , “ [aɪ] [lʌv] - [ɪm] ['dɪrli] , [sə'mænθə] . “
“ And he sez , “ I love ' em dearly , Samantha . “
“ 和 他 sez , “ 我 爱 - 呃 亲爱的 , 萨曼莎 . “
“然后他说, ‘我非常爱他们, 萨曼莎。’”

“ [bʌt; bət] , “ ['sez][aɪ] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [lʌv] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['swɒmpt] [baɪ]
“ But , “ sez I , “ you may love anything and not want to be swamped by
“ 但 , “ sez 我 , “ 你 可能 爱 任何事物 和 不是 想 到 是 淹没 经过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
“但是,”我说, “你可能喜欢任何事物, 却不想被它淹没。”

[rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] ['draʊndɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] . “
run over and drowned in it . “
跑步 超过 和 溺水 在 它 . “
被车撞倒后淹死了。

“ [wel] , “ [hi:; hi] [sed] , [fɪʃ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [wəz] - - [tu:; tə][ðə; ði]
“ Well , “ he said , fish agreed with his stomach and wuz nourishin ' to the
“ 出色地 , “ 他 说 , 鱼 同意 和 他的 胃 和 伍兹 - - 到 这
[breɪn] . [-]
brain . [194]
脑 . [-]

“嗯,”他说, “鱼肉很合胃口, 而且对大脑有营养。”[194]

[ænd; ənd][aɪ] , ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔ:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ləst][pra:pə'zɪ(ə)n] , ['sez] ,
And I , takin ' a second thought on his last proposition , sez ,
和 我 , 拿 - 一个 第二 想法 在 他的 最后的 主张 , sez ,
我仔细考虑了一下他最后的提议, 说道:

“ [mɛbi] [ju:; jʊ] [heɪnt] [gɑ:t] ['eni] [tu:] ['meni] , [dʒəu'saɪə] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [i:t] [ɔ:l][ju:; jʊ]
“ Mebby you hain't got any too many , Josiah , I guess you had better eat all you
“ 梅比 你 没有 得到 任何 也 许多 , 约西亚 , 我 猜测 你 有 更好的 吃 全部 你
[kæn; kən] .
can .
能 .
“约西亚, 也许你没多少东西, 我想你最好尽可能多吃点。”

” [aɪ] [nu:] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [ɡɪt] [daʊn] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [kægz][ʌv; əv] - [ɪm] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] - [ɪm]
“ **I knew if he couldn't git down four or five kags of 'em we could give 'em**
” 我 知道 如果 他 不能 git 向下 四 或者 五 卡格斯 的 - 呃 我们 可以 给 - 呃
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [-]
to the children . [195]
到 这 孩子们 . [-]

“我知道如果他吃不下四五袋，我们就可以把它们给孩子们吃。[195]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ərˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] ['kɪndər] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] - ['kʌmpəni] ,
I always did kinder like to have onexpected company ,
我 总是 做过 幼儿园 喜欢 到 有 - 公司 ,

我一直都很喜欢有意想不到的客人陪伴。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
it seems as though I always have a better visit with 'em ,
它 似乎 作为 尽管 我 总是 有 一个 更好的 访问 和 - 呃 ,

我每次跟他们见面似乎都更愉快。

[ænd; ænd][aɪ] [felt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [wəz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] ,
and I felt as pleasant as the day , which wuz a beautiful one ,
和 我 毛毡 作为 令人愉快的 作为 这 天 , 哪个 伍兹 一个 美丽的 一 ,

我感觉和这美好的一天一样愉快。

[wen] [tu:] ['lʊɒdz][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [draɪv][ʌp] [ɪn'taɪərli] - [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] ,
when two loads of company driv up entirely onexpected about an hour before noon ,
什么时候 二 负载 的 公司 驾驶 向上 完全 - 关于 一个 小时 前 中午 ,

大约在中午前一小时，两车货物出乎意料地驶来。

['teɪmər] [æn] ['ælən][ænd; ænd][dʒæk][ænd; ænd] ['tɜ:rzə] [æn] [ænd; ænd]['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] ,
Tamer Ann Allen and Jack and Tirzah Ann and little Delight ,
驯兽师 安 艾伦 和 杰克 和 蒂尔扎 安 和 小的 喜 ,

Tamer Ann Allen、Jack、Tirzah Ann 和小 Delight，

[ɔ:l] ['hæpənɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ænd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əl]
all happenin ' to come at almost the same time , and we had a real
全部 发生 - 到 来 在 几乎 这 相同的 时间 , 和 我们 有 一个 真实的
[ɡʊd] ['vɪzɪt] .
good visit .
好的 访问 .

这一切几乎同时发生，我们度过了一段非常愉快的时光。

['teɪmər][hæd; həd] [kən'klu:did] [tu:; tə][stɑ:p][ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:ŋgər] ['soʊz] [tu:; tə]['vɪzɪt][em 'i:] .
Tamer had concluded to stop a day longer so's to visit me .
驯兽师 有 结束 到 停止 一个 天 更长 所以也是 到 访问 我 .

塔梅尔决定多停留一天来看我。

[aɪ][hæd; həd][ɡɑ:t][maɪ] [wɜ:rk] [ɔ:l] [dʌn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪnər] ['stɑ:rtɪd] ,
I had got my work all done and a good dinner started ,
我 有 得到 我的 工作 全部 完毕 和 一个 好的 晚餐 开始 ,

我已经完成了所有工作，晚餐也开始准备了。

[ænd; ænd] [wəz] ['stændɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['lʊkɪn] - [ˈɑ:ntə][ðə; ði] - [si:n] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][draɪv]
and wuz standin ' on the porch lookin ' onto the environin ' seen when they all driv
和 伍兹 替身 - 在 这 门廊 在看 - 到 这 - - 已见 什么时候 他们 全部 驾驶
[ʌp][moʊst] [tə'geðər] ,
up most together ,
向上 最多 一起 ,

他站在门廊上，望着周围环境，那是他们几乎一起开车过来时看到的景象。

[ðoʊ] [ˈkʌmɪn] - [frʌm; frəm] [tu:] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .
though comin ' from two different ways .
尽管 即将到来 - 从 二 不同的 方式 .

虽然来自两个不同的方向。

[aɪ] [wəz] [dʒest][noʊtɪsən] - [haʊ] [swi:t] [ðə; ði][ˈpəʊzi:z] [wəz] [ðæt] [gru:] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rt] ,
I wuz jest noticin ' how sweet the posies wuz that grew by the back porch ,
我 伍兹 笑话 注意到 - 如何 甜的 这 花束 伍兹 那 生长 经过 这 后退 门廊 ,
我只是注意到后廊边盛开的花束多么芬芳。

[ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzɪz] [wəz] [wɪð; wɪθ] [pərˈfju:m] ,
and how full the hearts of the roses wuz with perfume ,
和 如何 满的 这 心 的 这 玫瑰 伍兹 和 香水 ,
玫瑰花心充满了芬芳，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [peɪl] - [blu:] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - [ˈglɔ:riz] [si:md] [ˈferli]
and how the pink and pale - blue bells of the mornin ' glories seemed fairly
和 如何 这 粉色的 和 苍白 - 蓝色的 铃铛 的 这 早晨 - 荣耀 似乎 相当
[ˈswɪŋɪn] - [tu:; tə] - [ˈmju:zɪk] ,
swingin ' to onseen music ,
摇摆 - 到 - 音乐 ,
牵牛花的粉色和淡蓝色铃铛状花朵，似乎随着音乐轻轻摇曳。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ˈoʊpənɪn] - [ðer; ðər] [aɪz] [ˈɑ:ntə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fer] [wɜ:rld] .
to show their delight at openin ' their eyes onto such a fair world .
到 展示 他们的 喜 在 开 - 他们的 眼睛 到 这样的 一个 公平的 世界 .
为了表达他们睁开双眼看到如此美好世界的喜悦。

[ðə; ði][fɑ:r] - [ɔ:f] [hɪlz] [ˈtaʊərd] [ʌp][klæd][ɪn] [ˈdeθləs] [ɡri:n] [ænd; ənd] [li:nd] [əˈɡɪnst][ðə; ði][skaɪ][æz; əz]
The far - off hills towered up clad in deathless green and leaned against the sky as
这 远的 - 离开 丘陵 高耸 向上 覆膜 在 永生 绿色的 和 倾斜 反对 这 天空 作为
[ɪf] [ˈri:əl] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd][ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .
if real contented and glad to be there .
如果真实的 满足 和 高兴的 到 是 那里 .
远处的群山巍峨耸立，披着永恒的绿色外衣，斜倚在天空下，仿佛对身处此地感到无比满足和喜悦。

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ] , [flekt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsnəʊi] [klaʊdz] ,
The blue sky , flecked with little snowy clouds ,
这 蓝色的 天空 , 有斑点的 和 小的 下雪的 云 ,
蓝天上点缀着朵朵雪白的云朵，

[lʊkt] [daʊn] [swi:t] [ænd; ənd][ˈsmaɪlɪn] - [ɑ:n] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rld] .
looked down sweet and smilin ' on Jonesville and the world .
看起来 向下 甜的 和 微笑 - 在 琼斯维尔 和 这 世界 .
她慈祥地俯视着琼斯维尔和整个世界，脸上带着微笑。

[ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:stʃəz] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈben.dɪn] - [skaɪ] , [ðə; ði] [tri:z] ,
The meadows and pastures smiled up at the bendin ' sky , the trees ,
这 草地 和 牧场 微笑 向上 在 这 本丁 - 天空 , 这 树木 ,
草地和牧场对着弯曲的天空微笑，树木，

[ɔ:l] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] ,
all washed off by the shower of the night before ,
全部 洗过 离开 经过 这 淋浴 的 这 夜晚 前 ,
昨晚的淋浴把所有污垢都洗掉了。

[ˈɡlɪsənd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ðer; ðər] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪn] - [ˈfoʊliədʒ] ,
glistened and shook out their velvet and shinin ' foliage ,
闪闪发光 和 摇晃 出去 他们的 天鹅绒 和 希宁 - 叶子 ,
它们闪闪发光，抖落着天鹅绒般闪亮的叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wəz] [flekt] [wið; wiθ] ['sʌŋjaɪn] [im'brɔɪdəd] [wið; wiθ] ['deɪzɪz] : [- -]
and the grass wuz flecked with sunshine embroidered with daisies . [196]
和 这 草 伍兹 有斑点的 和 阳光 绣花 和 雏菊 : [- -]
草地上点缀着阳光，绣满了雏菊。[196]

[ænd; ənd] , [best] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][maɪ][fa:nd] [hɑ:rt] ,
And , best view of all to my fond heart ,
和 , 最好的 看法 的 全部 到 我的 喜爱 心 ,
而最令我心动的，莫过于此。

[maɪ] [kəm'pænjən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][bɑ:rn] [dɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [sli:vz] ['fi:dɪn] - [ðə; ði][henz] ,
my companion stood in the open barn door in his shirt sleeves feedin ' the hens ,
我的 伴侣 站立 在 这 打开 谷仓 门 在 他的 衬衫 袖子 饲料 - 这 母鸡 ,
我的同伴穿着衬衫，站在敞开的谷仓门口喂母鸡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [kɑ:m][ænd; ənd] [rɪ'pouzɪfəl] [æz; əz][ðə; ði] [si:n] .
and his face looked calm and reposeful as the seen .
和 他的 脸 看起来 冷静的 和 宁静的 作为 这 已见 :
他的表情看起来平静而安详。

['tɜ:rzə] [ænd; ənd] [dɪ'lait] [gɑ:t][ðer; ðər][ə; eɪ][lɪt(ə)][ðə; ði][fɜ:rst] ,
Tirzah and Delight got there a little the first ,
蒂尔扎 和 喜 得到 那里 一个 小的 这 第一的 ,
Tirzah 和 Delight 先到了一点。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)] - [aʊt][aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] ,
and as I lifted the sweet little creeter out it did seem ,
和 作为 我 抬起 这 甜的 小的 - 出去 它 做过 似乎 ,
当我把这只可爱的小家伙抱出来时，它似乎确实如此。

[ðoʊ] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] ,
though I knew it couldn't be ,
尽管 我 知道 它 不能 是 ,
虽然我知道这不可能，

[ðæt] [ʃi:; ji] [wəz] ['prɪti:ɜ] [ðæn; ðən][ʃi:; ji] [wəz] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] .
that she wuz prettier than she wuz the last time I had seen her .
那 她 伍兹 更漂亮 比 她 伍兹 这 最后的 时间 我 有 已见 她 :
她比我上次见到她时更漂亮了。

[bʌt; bət][maɪ] [ku:l] ['ri:z(ə)n] [təʊld][em 'i:] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] ,
But my cool reason told me how could that be ,
但 我的 凉爽的 原因 讲述 我 如何 可以 那 是 ,
但我冷静的理智告诉我，这怎么可能呢？

[wen] [ʃi:; ji] [wəz] [dʒest][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd][bi:; bi][ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] .
when she wuz jest as pretty as she could be on that occasion .
什么时候 她 伍兹 笑话 作为 漂亮的 作为 她 可以 是 在 那 场合 :
那天她美得无与伦比。

[ʃi:z] [gɑ:t][bɪg] , ['kɪndər][tɑ:kən] - [aɪz] , [ə; eɪ][wɔ:rm] [sɔ:ft]['heɪz(ə)l] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [bi:; bi] ,
She's got big , kinder talkin ' eyes , a warm soft hazel , I guess they be ,
她是 得到 大的 , 幼儿园 谈话 - 眼睛 , 一个 温暖的 柔软的 榛 , 我 猜测 他们 是 ,
她有一双大大的、温柔的眼睛，温暖柔和的淡褐色，我想应该是这样吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [soʊl][ænd; ənd] [ɪk'spre(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker]
but they are so full of light and soul and expression that you don't care
但 他们 是 所以 满的 的 光 和 灵魂 和 表达 那 你 不 关心

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði]['kʌlə] ['ri:əli] [ɪz] ,
so much what the color really is ,
所以 很多 什么 这 颜色 真的 是 ,
但它们充满了光芒、灵魂和表现力，以至于你并不太在意它们真正的颜色是什么。

[ə; eɪ] [fer] , [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] , ['weɪvɪ] , ['flæksn] [her] , [gʊd] [fitʃər] ,
a fair , white complexion , wavy , flaxen hair , good features ,
一个 公平的 , 白色的 肤色 ; 波浪状 , 亚麻色 头发 , 好的 特征 ;
肤色白皙 , 头发呈波浪状 , 呈亚麻色 , 五官端正。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:təst] [maʊθ] [ju;; jʊ]'evər [si:] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] ['kɜ:vɪn] - [ðə; ði]
and the sweetest mouth you ever see with most always a smile curvin ' the
和 这 最甜美的 嘴 你 曾经 看 和 最多 总是 一个 微笑 柯文 - 这
[ˈrouzi][lɪps] ,
rosy lips ,
红润 嘴唇 ,
还有你见过的最甜美的嘴唇 , 总是带着微笑 , 粉嫩的嘴唇微微翘起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [plʌmp] ['lɪt(ə)] ['fɪgər] [moʊst] ['ɔ:lweɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] .
and a pretty plump little figger most always dressed in white .
和 一个 漂亮的 丰满 小的 菲格 最多 总是 穿着 在 白色的 .
还有一个身材圆润、长相甜美的小姑娘 , 总是穿着白色衣服。

[wen] [ʃi;; ʃi] [si:] [em 'i:] [ʃi;; ʃi] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)] [sɔ:ft] [waɪt] [hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
When she see me she held out her little soft white hands and arms ,
什么时候 她 看 我 她 握住 出去 她 小的 柔软的 白色的 双手 和 武器 ;
她看到我时 , 伸出了她柔软白皙的小手和胳膊。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [aʊt] , [ˈkɪsɪn] - [hɜ:r; hər] ['wɔ:rmli] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] ;
and I lifted her out , kissin ' her warmly as I did so ;
和 我 抬起 她 出去 , 接吻 - 她 热情地 作为 我 做过 所以 ;
我把她抱了出来 , 一边抱一边热情地亲吻她 ;

[aɪ] [ðen] ['gri:tɪd] ['tɜ:rzə] [æn] ['wɔ:rmli] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [wɔ:rm][ðæn; ðən][ma:] - [ɪn] - [lɔ:z]
I then greeted Tirzah Ann warmly , a good deal more warm than Ma - in - laws
我 然后 问候 蒂尔扎 安 热情地 , 一个 好的 交易 更多的 温暖的 比 马 - 在 - 法律
[ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [gri:t] [ðer; ðər] ['steptʃɪldrən] ,
usually greet their stepchildren ,
通常 迎接 他们的 继子女 ,
然后我热情地问候了蒂尔扎·安 , 比婆婆通常对待继子女的方式要热情得多。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
but , good land !
但 , 好的 土地 !
但是 , 好地方 !

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərd] [hɜ:r; hər][maɪ] [oʊn] , [dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi;; ʃi] [wəz] [dʒoʊ'zaɪəz] ,
I have always considered her my own , jest as much as she wuz Josiah's ,
我 有 总是 经过考虑的 她 我的 自己的 , 笑话 作为 很多 作为 她 伍兹 约西亚的 ,
我一直把她当成自己的孩子 , 就像她也是约西亚的孩子一样。

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [soʊl] [kən'dʒi:niəl][tu;; tə][em 'i:] [æz; əz] ['tɒməs] [dʒeɪ] . , [ʃi;; ʃi][hæz; həz][hɜ:r; hər]
though not so soul congenial to me as Thomas J . , she has her
尽管 不是 所以 灵魂 相投 到 我 作为 托马斯 J . , 她 有 她
[ˈpra:pərtɪz] .
properties .
特性 :

虽然她不像托马斯·J.那样与我心意相通 , 但她也有自己的优点。
[wel] , [ðeɪ] ['hædnt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'laɪt] [wen] ['teɪmər] [æn] [ænd; ənd][dʒæk] [kʌm] .
Well , they hadn't much more than alighted when Tamer Ann and Jack come .
出色地 , 他们 之前没有 很多 更多的 比 下车 什么时候 驯兽师 安 和 杰克 来 .
他们刚下飞机没多久 , 塔默·安和杰克就来了。

[aɪ] [wəz] ['ri:əl] [glæd][tu;; tə] [si:] - [ɪm] [ɔ:l] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [θɪŋz] ,
I wuz real glad to see ' em all , and , after they had took off their things ,
我 伍兹 真实 的高兴 到 看 - 呃 全部 , 和 , 后 他们 有 采取 离开 他们的 事物 ,
我很高兴见到他们 , 在他们脱下衣服之后 ,

[aɪ][gɑ:t] - [ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['setɪn] - [ru:m] ,
I got 'em into the settin ' room ,
我 得到 - 呃 进入 这 塞廷 - 房间 ,

我把他们带进了休息室，

[ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
and went out and made a few more preparations for dinner ,
和 去 出去 和 制成 一个 很少 更多的 准备工作 为了 晚餐 ,

然后出去又做了一些晚餐的准备工作。

[ðʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ['stɑ:rtɪd] .
though I had a good dinner started .
尽管 我 有 一个 好的 晚餐 开始 .

虽然我晚餐吃得还不错。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [stʌft] [faʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gri:n] ['pi:z] [ɑ:n] ,
I had a stuffed fowl and some green peas on ,
我 有 一个 填充 鸡 和 一些 绿色的 豌豆 在 ,

我当时吃了一只酿鸡和一些青豆。

[ænd; ənd] [wəz] - - [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tə'meɪtoʊz] [kʊkt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [freʃ] ,
and wuz intendin ' to have some tomatoes cooked , and some fresh ,
和 伍兹 - - 到 有 一些 西红柿 煮熟 , 和 一些 新鲜的 ,

打算做一些煮熟的西红柿，还有一些新鲜的西红柿。

[krɪsp] [roʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['lemən] ['pʌdɪŋ] - , [br'saɪdz] [-]
crisp rolls and a good lemon puddin ' , besides [197]
脆 卷 和 一个 好的 柠檬 布丁 - , 除了 [-]

酥脆的面包卷和美味的柠檬布丁，此外[197]

['kɔ:fi] [ænd; ənd] [kri:m] [ænd; ənd][dʒel][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
coffee and cream and jell and things ,
咖啡 和 奶油 和 果冻 和 事物 ,

咖啡、奶油、果冻之类的东西，

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['teɪblkɪ:θ] [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [maɪ] [pɪŋk] ['bændɪd] [tʃaɪnə] .
but I put on a different tablecloth and got out my pink banded china .
但 我 放 在 一个 不同的 桌布 和 得到 出去 我的 粉色的 带状 中国 .

但我换了一块桌布，拿出了我的粉色镶边瓷器。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['teɪmər][ænd; ənd] ['tɜ:rzə] ['tɑ:kən] - ['ri:əl] [ə'gri:əb(ə)l] [tə'geðər] [waɪl] [aɪ] [wəz] ['gɪtɪn] -
I could hear Tamer and Tirzah talkin ' real agreeable together while I wuz gittin '
我 可以 听到 驯兽师 和 蒂尔扎 谈话 - 真实的 同意 一起 尽管 我 伍兹 吉廷 -

[maɪ] ['dɪnər] .
my dinner .
我的 晚餐 .

我吃饭的时候，能听到塔梅尔和蒂尔扎愉快地交谈着。

[ðeɪ] [wəz] [kɑmpərən]
They wuz comparin
他们 伍兹 比较

他们正在比较

- [noʊts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sɪknəs] , ['tɜ:rzə] [æn] [ɪn'dʒɔɪz] ['ri:əl] [pər] [helθ] , [tu:] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
' notes about their sicknesses , Tirzah Ann enjoys real poor health , too , some of
- 笔记 关于 他们的 疾病 , 蒂尔扎 安 享受 真实的 贫穷的 健康 , 也 , 一些 的

[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

“关于他们的疾病的记录，蒂尔扎·安有时身体也很差。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kamperən] - [noʊts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] ,
And then they seemed to be comparin' notes about their children ,
和 然后 他们 似乎 到 是 比较 - 笔记 关于 他们的 孩子们 ,
然后她们似乎在交流各自孩子的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] ,
and the right way to bring 'em up ,
和 这 正确的 方式 到 带来 - 呃 向上 ,
以及正确的抚养方式，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [bæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['teɪmə] [æn] [ænd; ənd] [tɜ:rzə] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn][ə; eɪ]
and I felt bad to see that Tamer Ann and Tirzah felt so much alike in a
和 我 毛毡 坏的 到 看 那 驯兽师 安 和 蒂尔扎 毛毡 所以 很多 同样 在 一个
[gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] .
good many things about their children .
好的 许多 事物 关于 他们的 孩子们 .
看到塔梅尔·安和蒂尔扎在很多方面对她们的孩子有着如此相似的看法，我感到很难过。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [soʊ] ['bɪzi]
But I wuz so busy
但 我 伍兹 所以 忙碌的
但我当时太忙了。

[aɪ] ['kʊdnt] [ɪntər'fɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn][ðer; ðər] [tʊ:k] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] .
I couldn't interfere and take part in their talk until after dinner .
我 不能 干扰 和 拿 部分 在 他们的 讲话 直到 后 晚餐 .
晚饭后我才能插话参与他们的谈话。

[tru:lɪ] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['splɪtɪn] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Truly , when a man is splittin ' wood in the rear of the house ,
真的 , 什么时候 一个 男人 是 裂解物 - 木头 在 这 后部 的 这 房子 ,
的确，当一个男人在屋后劈柴时，

[kəm'pleɪnɪn] - [ʌv; əv] ['feɪntnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['wɑ:tʃɪn] - [ðə; ði] [kla:k]
complainin ' of faintness at the stummick and anxiously watchin ' the clock
抱怨 - 的 模糊 在 这 stummick 和 焦虑地 观看 - 这 钟
[ænd; ənd] - - [aɪ 'ti:] [wəz] [sloʊ] ,
and mistrustin ' it wuz slow ,
和 - - 它 伍兹 慢的 ,
她抱怨肚子发软，焦急地看着时钟，怀疑它走得太慢了。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪn] - [hi:; hi][hæd; həd][sɔ:tʃ][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔ:ŋ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
and wishin ' he had sot it with the gong , etc : ,
和 许愿 - 他 有 酒 它 和 这 锣 , ETC . ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
他当时真希望自己用锣声就结束了这一切，等等等等。

[aɪ 'ti:] [bi'hu:v] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [ɑ:n] [taɪm] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd]
it behooves a woman to have dinner on time , if she loves tranquillity and
它 理应 一个 女士 到 有 晚餐 在 时间 , 如果 她 爱 宁静 和
[də'mestɪk] [pi:s] .
domestic peace .
国内的 和平 .
如果一个女人热爱宁静和家庭和睦，那么她就应该按时吃晚饭。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdɪnər] [wəz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][maɪ] [ˈdɪʃɪz] [waːʃt] , [aɪ] [ˈwaːʃɪn] - [ænd; ənd] [ˈtɜːrə] [æn]
And after dinner wuz over and my dishes washed , I washin ' and Tirzah Ann
和 后 晚餐 伍兹 超过 和 我的 菜肴 洗过 , 我 洗涤 - 和 蒂尔扎 安
- ,
wipin ' ,
- - ,

晚饭后，我的碗筷都洗干净了，我在洗，蒂尔扎·安在擦。

[ænd; ənd][wɪː; wi] [θriː] [ˈwɪmən] [wəz] [ˈsetɪn] - [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsjuːɪn] - [ænd; ənd] - ,
and we three wimmen wuz settin ' with our sewin ' and knittin ' ,
和 我们 三 女人 伍兹 塞廷 - 和 我们的 缝合 - 和 - - ,
我们三个女人坐在一起缝纫和编织，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbiːn] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] ,
the children bein ' out in the yard to play ,
这 孩子们 是 - 出去 在 这 院子 到 玩 ,
孩子们在院子里玩耍，

[ðen] [wen] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈɡrædʒuəli] [tɜːrənd] [raʊnd] [ˈɑːntə] [ˈbrɪŋɪn] - [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪts]
then when the conversation gradually turned round onto bringin ' up children and its
然后 什么时候 这 对话 逐步地 转向 圆形的 到 引入 - 向上 孩子们 和 它是
[ˈperɪlz][ænd; ənd] [pərˈpleksəti] ,
perils and perplexities ,
危险 和 困惑 ,
然后，当谈话逐渐转向养育孩子及其风险和困惑时，

[aɪ][pʊt] [ɪn][maɪ] [ɔːr] , [tuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
I put in my oar , too , and took a part in the meetin ' as you may say .
我 放 在 我的 桨 , 也 , 和 采取 一个 部分 在 这 会议 - 作为 你 可能 说 .
我也贡献了自己的力量，参与了这场会议。

[ˈtɜːrə] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [brɪˈfɔːr] ,
Tirzah had had a hard time the Sunday before ,
蒂尔扎 有 有 一个 难的 时间 这 星期日 前 ,
蒂尔扎上周日过得很艰难。

[fiː; ji][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtraɪəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt]
she had taken little Delight to church and had a trial with her that
她 有 已采取 小的 喜 到 教会 和 有 一个 审判 和 她 那
[meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] - ,
made her feel dretfully ,
制成 她 感觉 - ,
她带着小黛丽去教堂，结果和她发生了一件让她感到非常难过的事。

[ænd; ənd][fiː; ji] [wəz] [dʒest] [brɪˈɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [fiː; ji] [wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]
and she wuz jest beginnin ' to tell about it when she wuz interrupted by the
和 她 伍兹 笑话 开始 - 到 告诉 关于 它 什么时候 她 伍兹 中断 经过 这
[ˈtʃɪldrən] [ˈtɑːkən] - [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwaɪndər] ;
children talkin ' right under the winder ;
孩子们 谈话 - 正确的 在下面 这 卷线器 ;
她正要开始讲述这件事，就被窗下的孩子们的说话声打断了；

[ðeɪ] [wəz] [ˈtɑːkən] - [soʊ] [ˈɜːrənɪst] [əˈbaʊt] [sʌnθɪn] - [wɪː; wi] [ɔːl] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
they wuz talkin ' so earnest about sunthin ' we all stopped to listen .
他们 伍兹 谈话 - 所以 认真 关于 阳光薄 - 我们 全部 停止 到 听 .
他们非常认真地谈论着某件事，我们都停下来听了。

[dʒæk] [wəz] ['spi:kɪn] - [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] , ['sez] [hi:; hi] , “ [dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] , [dɪ'laɪt] , [ðæt]
Jack wuz speakin ' excited and interested , sez he , “ Don't you see , Delight , that
杰克 伍兹 说话 - 兴奋的 和 感兴趣的 , sez 他 , “ 不 你 看 , 喜 , 那
[b:ŋ] ,
long ,
长的 ,

杰克兴奋又饶有兴致地说道：“你难道没看到吗，德莱特，这么久以来.....”

[loʊ] [klaʊd] [ðæt] [ɪz] [-]
low cloud that is [198]
低的 云 那 是 [-]

低云[198]

['leɪɪn] - [raɪt] [ə'ɡɪnst] [ðæt] [tri:] [tɑ:p] ?
layin ' right against that tree top ?
躺着 - 正确的 反对 那 树 顶部 ?

就靠着那棵树顶躺着？

[aɪ] [brɪ'li:v] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [tri:] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [step] [raɪt] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] ,
I believe if we should climb up that tree we could step right off into Heaven ,
我 相信 如果 我们 应该 爬 向上 那 树 我们 可以 步 正确的 离开 进入 天堂 ,
我相信如果我们爬上那棵树，就能直接踏入天堂。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ɪn] . “
and I wonder if the Lord would be glad to see us if we should walk in . “
和 我 想知道 如果 这 主 会 是 高兴的 到 看 我们 如果 我们 应该 走 在 . “
我想知道，如果我们走进来，主是否会高兴见到我们。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] , “ ['sez] [dɪ'laɪt] .
“ Of course He would , “ sez Delight .
“ 的 课程 他 会 , “ sez 喜 .

“他当然会这么做，”德莱特说道。

“ [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [seɪ] ,
“ He would come to the door and take us right up in His arms and say ,
“ 他 会 来 到 这 门 和 拿 我们 正确的 向上 在 他的 武器 和 说 ,
“他会走到门口，一把将我们抱起来，然后说，

- [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
' I am glad to see you .
- 我 是 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

['sʌfər] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] ,
Suffer little children to come unto me ,
遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 ,

让小孩子到我这里来，

- [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mæmə] [təʊld] [em 'i:] [hi:; hi] [sed] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɜ:rnt] [aɪ 'ti:] .
' that is what Mama told me He said about children , and I learnt it .
- 那 是 什么 妈妈 讲述 我 他 说 关于 孩子们 , 和 我 学会了 它 .

那是妈妈告诉我的，是他对孩子们说的话，我记住了。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] - ['tɜ:rzə] [æn] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪndər] [ænd; ənd] ['hɒləd] [tu:; tə]
“ But at this juncter Tirzah Ann rushed to the winder and hollered to
“ 但 在 这 - 蒂尔扎 安 匆忙 到 这 卷线器 和 大声喊叫 到
[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [stɑ:p] ['ɪnstəntli] ,
Delight and told her to stop instantly ,
喜 和 讲述 她 到 停止 即刻 ,

“但就在这时，蒂尔扎·安冲到窗边，大声喊着德莱特，让她立刻停下来。”

[ænd; ənd][ˈteɪmə] [æŋ] [raɪ] [ɑ:n][ænd; ənd][ˈtɔʊld][dʒæk][tu:; tə][nɑ:t][let][hɜ:r; hə] [hɪr] [ˈeni] [mɔ:r]
and Tamer Ann followed right on and told Jack to not let her hear any more
和 驯兽师 安 跟随 正确的 在 和 讲述 杰克 到 不是 让 她 听到 任何 更多的
[sʌt] [tɔ:k] .
such talk .
这样的 讲话 :

塔梅尔·安立刻跟杰克说，不要再让她听到这种话了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kreɪp] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rjɑ:rd] ,
And the children crep off into another part of the dooryard ,
和 这 孩子们 薄饼 离开 进入 其他 部分 的 这 前院 ,
[ˈlʊkɪn] - [ˈkrestfɔ:lən] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [naʊ] [ðæt] [wəz] [rɔ:ŋ] .
lookin ' crestfallen and wonderin ' what they had said now that wuz wrong .
在看 - 垂头丧气 和 好奇 - 什么 他们 有 说 现在 那 伍兹 错误的 .
[ˈtʃɪldrən] [ju:; jʊ] [wɒd] [ˈpʌnɪ] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈseɪɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?
孩子们 你 会 惩治 - 呃 为了 说 - 什么 他们 做过 ?
他们一脸沮丧，心想自己到底说错了什么。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪn] - , [aɪ][ˈsez] ,
And , after they wuz out of hearin ' , I sez ,
和 , 后 他们 伍兹 出去 的 听觉 - , 我 sez ,
[ˈtʃɪldrən] [ju:; jʊ] [wɒd] [ˈpʌnɪ] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈseɪɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?
孩子们 你 会 惩治 - 呃 为了 说 - 什么 他们 做过 ?
等他们听不见之后，我说：

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [jɔr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ju:; jʊ] [wɒd] [ˈpʌnɪ] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈseɪɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?
" Why did you tell your children you would punish ' em for sayin ' what they did ?
" 为什么 做过 你 告诉 你的 孩子们 你 会 惩治 - 呃 为了 说 - 什么 他们 做过 ?
"你为什么告诉你的孩子，如果他们说了那样的话，你会惩罚他们？ "

" [ˈsez][ˈteɪmə] , " [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][dʒæk] [jʊ] [ɪˈrevərəns] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]
" Sez Tamer , " I won't have Jack show irreverence , and I'll whip him if he
" sez 驯兽师 , " 我 惯于 有 杰克 展示 不敬 , 和 患病的 鞭 他 如果 他
[dʌz] .
duz .
杜兹 :

塔默说：“我绝不允许杰克无礼，如果他敢，我就鞭打他。”

" [ænd; ənd] [ˈtɜ:rzə] [æŋ] [ˈsez] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [əˈlʌʊ] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [ðæt] [wei] .
" And Tirzah Ann sez , " I will not allow Delight to talk in that way .
" 和 蒂尔扎 安 sez , " 我 将要 不是 允许 喜 到 讲话 在 那 方式 :
蒂尔扎·安说道：“我绝不允许德莱特那样说话。”

" [ˈsez][aɪ] , " [ˈtɜ:rzə] [æŋ] ,
" Sez I , " Tirzah Ann ,
" sez 我 , " 蒂尔扎 安 ,
"Sez I, "Tirzah Ann,

[ˈevər] [sɛns] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; eɪ][ˈberbi][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d] ,
ever sence she wuz a baby you have made little Delight pray to God ,
曾经 感觉 她 伍兹 一个 婴儿 你 有 制成 小的 喜 祈祷 到 上帝 ,
[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɜ:rnt] [hɜ:r; hə] [ˈpɪtɪd] [vɜ:rs] [ʃi:; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] ,
你 有 学会了 她 你已经了解她了。

you have learnt her
你 有 学会了 她
[hi:; hi] [wəz] [hɜ:r; hə] [best] [frend] , [ju:; jʊ] [meɪd] [hɜ:r; hə] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [vɜ:rs] [ʃi:; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] ,
He wuz her best friend , you made her learn that beautiful verse she repeated ,
他 伍兹 她 最好的 朋友 , 你 制成 她 学习 那 美丽的 诗 她 重复 ,
[ˈtʃɪldrən] [ju:; jʊ] [wɒd] [ˈpʌnɪ] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈseɪɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?
孩子们 你 会 惩治 - 呃 为了 说 - 什么 他们 做过 ?
他是她最好的朋友，是你让她学会了那首她反复吟诵的美丽诗句。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɪ'revərəns] [wəz] [ðer; ðər][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [bi;; bi][glæd][tu:; tə] [si:] -
and now what irreverence wuz there in thinking that God would be glad to see -
和 现在 什么 不敬 伍兹 那里 在 思维 那 上帝 会 是 高兴的 到 看 -
[ɪm] [ɪf] [ðei] [went] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
em if they went to Heaven ,
呃 如果 他们 去 到 天堂 ,
而现在, 竟然有人认为如果他们上了天堂, 上帝会很高兴见到他们, 这难道不是极大的亵渎吗?

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
when you have learned her to love God and go to Him with all
什么时候 你 有 学习 她 到 爱 上帝 和 去 到 他 和 全部
[hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [temp'teɪənz] ? "
her little troubles and temptations ? "
她 小的 麻烦 和 诱惑 ? "
当你教会她爱上上帝, 并让她带着所有的小烦恼和诱惑来到上帝面前时, 你该怎么做呢?

" [wʌt] [ɪz][ˈprɑ:pər][tu:; tə] [sei] [æt; ət] [prer] [taɪm] [heɪnt] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [sei] [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] ,
" **What is proper to say at prayer time hain't proper to say at other times ,**
" 什么 是 恰当的 到 说 在 祷告 时间 没有 恰当的 到 说 在 其他 时代 ,
" 祷告时适宜说的话, 在其他时间就不适宜说。"

" [ˈsez] [ˈtɜ:rzə] , [ænd; ənd][ˈsez][ˈteɪmər] , " [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" **sez Tirzah , and sez Tamer , " Yes , that is so .**
" sez 蒂尔扎 , 和 sez 驯兽师 , " 是的 , 那 是 所以 :
蒂尔扎说, 塔梅尔说: "是的, 就是这样。"

" [bʌt; bət][aɪ][ˈsez] [ˈsɑ:ləmli] , " [ˈtɜ:rzə] [æn] [ænd; ənd][ˈteɪmər] , [ðæt] [ɪz] [-]
" **But I sez solemnly , " Tirzah Ann and Tamer , that is [199]**
" 但 我 sez 庄严地 , " 蒂尔扎 安 和 驯兽师 , 那 是 [-]
但我郑重地说: "蒂尔扎·安和塔梅尔, 那就是[199]"

[ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] ;
a great mistake ;
一个 伟大的 错误 ;
一个巨大的错误;

[ju:; jʊ][traɪ][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪ:tʃ] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [lʌv; əv]
you try for half an hour each day to make your children the inmates of
你 尝试 为了 一半 一个 小时 每个 天 到 制作 你的 孩子们 这 囚犯 的
[əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] ,
another world ,
其他 世界 ,
你每天花半个小时试图让你的孩子成为另一个世界的囚徒,

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbi:ɪŋs] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
surrounded by different beings and circumstances .
包围 经过 不同的 生物 和 情况 .
身处不同的人和环境中的。

[naʊ] , [ðæt] [heɪnt] [soʊ] ,
Now , that hain't so ,
现在 , 那 没有 所以 ,
然而, 事实并非如此。

[gɑ:d][ɪz][wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] ,
God is with Jack and Delight at this minute out there in the playground ,
上帝 是 和 杰克 和 喜 在 这 分钟 出去 那里 在 这 操场 ,
此刻, 上帝与杰克和迪莱特同在, 他们在操场上玩耍。

[dʒest][æz; əz] [naɪ] [æz; əz][hi;; hi][ɪz] [wen] [ðei] [ɑ:r; ər] - - [æt; ət][jʊr; jər] [fɔ:r] [fi:t] ,
jest as nigh as He is when they are kneelin ' at your four feet ,
笑话 作为 夜 作为 他 是 什么时候 他们 是 - - 在 你的 四 脚 ,
当他们跪在你四脚下时, 就像祂离你很近一样, 开个玩笑。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [lɜ:rnt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
and in my opinion they ought to be learnt that is the case ,
和 在 我的 观点 他们 应该 到 是 学会了 那 是 这 案件 ;
我认为他们应该知道事实的确如此。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈprɑ:pər][fɔ:ɪ; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][gɑ:d][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪz][ˈprɑ:pər][æt; ət]
and what is proper for them to think of God at one time is proper at
和 什么 是 恰当的 为了 他们 到 思考 的 上帝 在 一 时间 是 恰当的 在
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
他们在一个时期认为适合思考上帝的，在另一个时期也同样适合思考。

“ [naʊ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
“ Now , in my opinion ,
” 现在 , 在 我的 观点 ,
“现在，依我之见，

[gɑ:d] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [step][ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] [ɔ:f]
God would be glad to see them innocent little children step into Heaven off
上帝 会 是 高兴的 到 看 他们 清白的 小的 孩子们 步 进入 天堂 离开
[frʌm; frəm][ðæt] [klaʊd] ,
from that cloud ,
从 那 云 ,
上帝会很高兴看到那些天真无邪的孩子们从那朵云中走出来，进入天堂。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
if they could ,
如果 他们 可以 ,
如果他们能做到的话，

[ænd; ənd][maɪ] [wei] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə]
and my way would have been to told them that God would be glad to
和 我的 方式 会 有 到过 到 讲述 他们 那 上帝 会 是 高兴的 到
[si:] - [ɪm] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
see ' em at any time ,
看 - 呃 在 任何 时间 ,
而我的做法是告诉他们，上帝随时都乐意见到他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [si:] - [ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [wəz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [æt; ət] [prer] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪ]
and that He did see ' em , that He wuz with ' em at prayer time and play
和 那 他 做过 看 - 呃 , 那 他 伍兹 和 - 呃 在 祷告 时间 和 玩
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
祂确实看见了他们，在祷告和玩耍的时候都与他们在一起。

[ɪn][stɔ:rm][ænd; ənd] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] - [ɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
in storm and shine , and wanted ' em to be good little children ,
在 风暴 和 闪耀 , 和 通缉 - 呃 到 是 好的 小的 孩子们 ,
无论风雨晴天，他都希望他们成为乖孩子。

[ænd; ənd] [wəz] [gri:vɪd] [wen] [ðeɪ] [wəz] [ˈnɔ:ti] ,
and wuz grieved when they wuz naughty ,
和 伍兹 伤心 什么时候 他们 伍兹 淘气 ,
当他们淘气时，他们会感到难过。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] - [ɪm] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊdnt] [step] [ɔːf]
and then I should have tried to explain to 'em why they couldn't step off
和 然后 我 应该 有 尝试 到 解释 到 - 呃 为什么 他们 不能 步 离开
[frʌm; frəm][ðæt] [klaʊd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
from that cloud into Heaven .
从 那 云 进入 天堂 .

然后我应该试着向他们解释为什么他们不能从那朵云上走下来进入天堂。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [wei] ,
That would be my way ,
那 会 是 我的 方式 ,
[waɪ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [wei] ,
我会那样做。

" [ˈsez][aɪ] , [ˈhoʊldɪn] - [ʌp][dʒoʊˈzaɪəz] [sɑːk] [ænd; ənd] - [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , “ -
” **sez I , holdin ' up Josiah's sock and tacklin ' it in a new place , “ howsumever**
” sez 我 , 持有 - 向上 约西亚的 短袜 和 - - 它 在 一个 新的 地方 , “ -
,
,
,

“我说，一边举起约西亚的袜子，一边把它放到一个新的地方，‘不管怎样，

" [ˈsez][aɪ][ˈmaɪldli] , [ˈsiːɪn] - [ˈtɜːrə] [æn] [ænd; ənd][ˈteɪmər] [lʊkt] ['ræθi] , “ - , [aɪ] [wɪl]
” **sez I mildly , seein ' Tirzah Ann and Tamer looked wrathy , “ howsumever , I will**
” sez 我 轻微地 , 看到 - 蒂尔扎 安 和 驯兽师 看起来 愤怒的 , “ - , 我 将要
[seɪ] [əˈ^ɪn]
say agin
说 再次

“我淡淡地说，看到蒂尔扎·安和塔默怒气冲冲，‘不过，我还是要再说一遍。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [tel] [foʊks] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
it is easier to tell folks how to bring up children than do the bringin ' up ,
它 是 更轻松 到 告诉 各位 如何 到 带来 向上 孩子们 比 做 这 引入 - 向上 ,
[brʌŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
告诉别人如何养育孩子比实际养育孩子容易得多。

[ɔːr][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][ˈæftər] [ðəə(r)] [brʌŋ] . “
or be satisfied after they're brung . “
或者 是 使满意 后 它们是 带来 . “
[brʌŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
或者等他们被带过来之后就感到满意。”

" [ðɪs] [rɪˈvərəns] [ɪn][ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [dɪˈvaɪn] [θɪŋz] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɑːnt][ænd; ənd][wəʊnt][stænd] . “
” **This irreverence in talkin ' about divine things is what I can't and won't stand . “**
” 这 不敬 在 谈话 - 关于 神圣的 事物 是 什么 我 不能 和 惯于 站立 . “
[brʌŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
“这种谈论神圣事物时表现出的不敬态度，是我无法容忍的。”

" [ðen] , [ˈtɜːrə] [æn] , " [ˈsez][aɪ] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [dɪˈlaɪt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
” **Then , Tirzah Ann , “ sez I , “ you should bring Delight up in a different way .**
” 然后 , 蒂尔扎 安 , “ sez 我 , “ 你 应该 带来 喜 向上 在 一个 不同的 方式 :
[brʌŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
“那么，蒂尔扎·安,”我说，“你应该用另一种方式提起德莱特。”

[haʊ] [ɪz][fɪː; fɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][ɪn][ˈtɑːkən] - [tuː; tə][wʌn] ['mɪnɪt] [ɪz]
How is she to know the Being you encourage her in talkin ' to one minute is
如何 是 她 到 知道 这 存在 你 鼓励 她 在 谈话 - 到 一 分钟 是
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['men](ə)nd] [æt; ət] [əˈnʌðər] ?
not to be mentioned at another ?
不是 到 是 提及 在 其他 ?
[brʌŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] ['brɪŋɪn] - [ʌp] ,
她怎么会知道，你上一秒鼓励她与之交谈的那个存在，下一秒就绝对不能再提及呢？

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][æz; əz] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][æz; əz][aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə][juːˈes] [ɪf]
Everything in the world is as new to her as it would be to us if
一切 在 这 世界 是 作为 新的 到 她 作为 它 会 是 到 我们 如果
[wiː; wi] [wəz] [sɔːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈdʒuːpɪtər][tuː; tə] - [deɪ] .
we wuz sot down on the planet Jupiter to - day .
我们 伍兹 洒 向下 在 这 行星 木星 到 - 天 .

对她来说，世界上的一切都是全新的，就像我们今天身处木星上一样。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][fʊd; fəd] [hæv; həv][fɜːrst] [klæs] [ˈdʒuːpɪtər] [weɪz] ?
How do you know we should have first class Jupiter ways ?
如何 做 你 知道 我们 应该 有 第一的 班级 木星 方式 ?
你怎么知道我们应该拥有顶级的木星交通方式？

[aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [wiː; wi] [-]
I don't spoze we [200]
我 不 spoze 我们 [-]
我不讨厌我们[200]

[fʊd; fəd] ,
should ,
应该 ,
应该，

[aɪ] [spoʊz] [wiː; wi] [fʊd; fəd] [ækt] [laɪk] [fuːlz] [ænd; ənd] [luːnətrɪks] [məˈrɛn] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌdʒd] [baɪ]
I spoze we should act like fools and lunaticks more'n half the time judged by
我 spoze 我们 应该 行为 喜欢 傻瓜 和 疯子 更多 一半 这 时间 评判 经过
[ˈdʒuːpɪtər] [ˈstændərdz] .
Jupiter standards .
木星 标准 .
我觉得，按照木星的标准来看，我们有一半以上的时间都应该像傻瓜和疯子一样行事。

[dɪˈlaɪt] [hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [gɔːd][ɪz][hɜːr; həɹ] [best] [frend] ,
Delight has everything to learn , you teach her that God is her best friend ,
喜 有 一切 到 学习 , 你 教 她 那 上帝 是 她 最好的 朋友 ,
Delight还有很多东西要学，你要教她上帝是她最好的朋友。
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
more than father and mother , is with her all the time ,
更多的 比 父亲 和 母亲 , 是 和 她 全部 这 时间 ,
比父母更甚，一直陪伴着她。

[ænd; ənd] [jet] [jiː; ji] [ˈmʌzənt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [naɪt] [ænd; ənd]
and yet she musn't speak of Him only for a few minutes night and
和 然而 她 不得 说话 的 他 仅有的 为了 一个 很少 分钟 夜晚 和
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .
然而，她却不能只在晚上和早上花几分钟时间谈论他。

[dɪˈlaɪt] [kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , [ˈtɜːrzə] [æn] .
Delight can't understand that , Tirzah Ann .
喜 不能 理解 那 , 蒂尔扎 安 .
蒂尔扎·安，德莱特无法理解这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] , [ˈnʌðər] , " [ˈsez][aɪ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [jiː; ji] [lɒkt] [mæd] .
And I can't , nuther , " sez I , in a milder voice , for I see she looked mad .
和 我 不能 , 另一个 , " sez 我 , 在 一个 较温和 嗓音 , 为了 我 看 她 看起来 疯狂的 .
“我也不能,”我用较为温和的语气说道，因为我看到她看起来很生气。

" [waɪ] , " [ˈsez][aɪ] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,
“为什么？”我说道。

“ [wen] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wəz] [ˈlɪt(ə)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊər] ,
“ **when Thomas J . wuz little he used to talk to the Lord by the hour** ,
“ 什么时候 托马斯 丌 ； 伍兹 小的 他 用过的 到 讲话 到 这 主 经过 这 小时 ；
“ 托马斯 丌 小时候经常一连几个小时向上帝祈祷。”

[tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈsɔərəuz] .
tell Him all his little troubles and sorrows .
告诉 他 全部 他的 小的 麻烦 和 悲伤 .
把他所有的小烦恼和忧愁都告诉他。

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ɪntəˈfiəd] , [ˈθɪŋkɪn]
I would hear him , but never interfered , thinkin
我 会 听到 他 ； 但 绝不 干扰 ； 思考
我会听到他说话，但从不干涉，心想.....

- [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ˈbetər] , [ˈseɪfər] [frend] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
- **He wuz a better , safer friend than any other could be** .
- 他 伍兹 一个 更好的 ； 更安全 朋友 比 任何 其他 可以 是 .
“他比任何人都更值得信赖，是个更可靠的朋友。”

“ [ˈsez] [ˈteɪmər] , “ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ˈhæbɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɡɪt] [ˈɪntuː] ,
“ **Sez Tamer , “ It is a bad habit for a child to git into** ,
“ sez 驯兽师 , “ 它 是 一个 坏的 习惯 为了 一个 孩子 到 git 进入 ,
塔默说：“这是孩子养成的坏习惯。”

[ˈtaːkən] - [soʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdeɪti; ˈdiːti] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [fʊd; fəd] [biː; bi] [stɑːpt] , [ɪn] [maɪ]
talkin ' so familiar with the Deity , and it should be stopped , in my
谈话 - 所以 熟悉的 和 这 神 , 和 它 应该 是 停止 , 在 我的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .
谈论神明如此亲昵，在我看来应该制止。

“ [ˈsez] [aɪ] , “ [juː; jʊ] [let] [ˈsɪsərəu] [fɪl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrɡlər] [ænd; ənd] [ˈpaɪərɪts] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
“ **Sez I , “ You let Cicero fill his mind with burglars and pirates all day long** .
“ sez 我 , “ 你 让 西塞罗 充满 他的 头脑 和 窃贼 和 海盗 全部 天 长的 .
“我说，‘你让西塞罗整天满脑子都是盗贼和海盗。’

[ˈɪznt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪnmeɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] [ˈpaɪərɪts] [ænd; ənd]
Isn't the Divine One a better inmate for the soul than them pirates and
不是 这 神圣的 一 一个 更好的 囚犯 为了 这 灵魂 比 他们 海盗 和
[ɪnˈtʃæntɪd] [ˈelɪfənts] ,
enchanted elephants ,
迷人的 大象 ,
难道神圣的存在不比那些海盗和被施了魔法的大象更适合灵魂栖身吗？

[ˈteɪmər] [æn] ?
Tamer Ann ?
驯兽师 安 ?

塔梅尔·安？

“ [fiː; fi] [kweɪld] [kwat] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈsez] , “ [dʒæk] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvəʊt] ,
“ **She quailed quite a good deal , and I sez , “ Jack is inclined to be devout** ,
“ 她 畏缩 相当 一个 好的 交易 , 和 我 sez , “ 杰克 是 倾斜 到 是 虔诚的 ,
她畏缩了好一会儿，我说：“杰克倾向于虔诚。”

[ˈteɪmər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [wɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɔːt] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [maɪnd] . “
Tamer , if it isn't whipped out of him , he has got a religious mind . “
驯兽师 , 如果 它 不是 鞭打 出去 的 他 , 他 有 得到 一个 宗教 头脑 . “
“塔默，如果不加以鞭笞，他就会变得很虔诚。”

“ [rɪˈlɪdʒəs] [maɪnd] !
“ Religious mind !
“ 宗教 头脑 !

“宗教思想！ ”

“ [ˈsez][ʃiː; ʃɪ] , [ˈlæfɪn] - [ɪn][ə; eɪ] - [wei] .
“ sez she , laughin ' in a onbelievin ' way .
“ sez 她 , 笑 - 在 一个 - 方式 :

“她说，笑着，语气里带着难以置信的神情。”

“ [hɪr] [ðæt] !
“ Hear that !
“ 听到 那 !

“听好了！ ”

[ðæt] [saʊndz] [rɪˈlɪdʒəs] , [dəʊnt][aɪ ˈtiː] ?
that sounds religious , don't it ?
那 声音 宗教 , 不 它 ?

听起来像是宗教仪式，不是吗？

“ [dʒæk][wəz] [ˈjɛlɪn] - [ˈprɪti] [ˈmɪdlɪn] - [laʊd] , [aɪ] [kənˈfes] , [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmeɪpəlz] .
“ Jack wuz yellin ' pretty middlin ' loud , I'll confess , out under the maples .
“ 杰克 伍兹 大喊 - 漂亮的 米德林 - 大声 , 患病的 承认 , 出去 在下面 这 枫树 :

“我得承认，杰克在枫树下喊叫的声音相当大。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈsez] , “ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡɪnst][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] , [ˈteɪmər] .
But I sez , “ I don't see anything against it in that , Tamer .
但 我 sez , “ 我 不 看 任何事物 反对 它 在 那 , 驯兽师 :

但我说：“我看不出这有什么不妥之处，塔默。”

[aɪ] [prɪˈzu:m] [ˈdeɪvɪd] [ˈjeld] [fʊl] [æz; əz] [laʊd] , [ɔːr] [ˈlaʊdər] , [wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]
I presume David yelled full as loud , or louder , when he wuz a child , and
我 怙 大卫 大喊 满的 作为 大声 , 或者 更大声 , 什么时候 他 伍兹 一个 孩子 , 和
[dʒɑ:b] , [tuː] .
Job , too :
工作 , 也 :

我猜想大卫小时候的叫喊声也同样响亮，甚至更大，约伯也是如此。

[aɪ] [der] [prɪˈzu:m] [tuː; tə] [seɪ] [oʊld] [mɪs] [dʒɑ:b][hæd; həd][hɜːr; hər][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I dare presume to say old Miss Job had her hands full with him ,
我 敢 怙 到 说 老的 错过 工作 有 她 双手 满的 和 他 ,

我敢说，老乔布小姐当时肯定忙得不可开交。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [jel] ,
and let him go out and yell ,
和 让 他 去 出去 和 叫喊 ,

让他出去大喊大叫吧。

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
and encouraged him in it to git him out of the tent ,
和 鼓励 他 在 它 到 git 他 出去 的 这 帐篷 ,

并鼓励他这么做，好让他离开帐篷。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [rest] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] .
so she could rest her head and ears .
所以 她 可以 休息 她 头 和 耳朵 :

这样她就可以让头部和耳朵休息一下了。

[ˈjɛlɪn] - [heɪnt] [ˈnɑːθɪn] - [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [-]
Yellin ' hain't nothin ' criminal , [201]
耶林 - 没有 什么也没有 - 刑事 , [-]

大声喊叫并不违法，[201]

[ˈteimər] , [ænd; ənd] [heɪnt] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [soʊ][frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [dʒoʊnzvɪl] . “
Tamer , and hain't been considered so from Jerusalem to Jonesville .”
驯兽师 , 和 没有 到过 经过考虑的 所以 从 耶路撒冷 到 琼斯维尔 . “
驯服者, 从耶路撒冷到琼斯维尔, 都没人这么认为。”

“ [wel] , ” [ˈsez] [ˈtɜːrə] , “ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪn] [tuː; tə] [tʃɜːrt] [læst] [ˈsʌndeɪ] , [ˈmʌðər] ,
“ **Well , ” sez Tirzah , “ you ought to been to church last Sunday , mother ,**”
“ 出色地 , ” sez 蒂尔扎 , “ 你 应该 到 到过 到 教会 最后的 星期日 , 母亲 ,
“嗯,”蒂尔扎说, “妈妈, 你上周日就应该去教堂的。”

[ænd; ənd] [siː] [ðen] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [dɪˈlaɪt] [dɪd] [raɪt] ;
and see then whether you would think Delight did right ;
和 看 然后 无论 你 会 思考 喜 做过 正确的 ;
看看你是否会认为 Delight 的做法是正确的;

[aɪ] [dɪˈkleɪ] [aɪ] [wəz] [soʊ] [ˈmɔːtɪfaɪd] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [raɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] .
I declare I wuz so mortified I wanted to sink right down through the floor .
我 宣布 我 伍兹 所以 羞愧难当 我 通缉 到 下沉 正确的 向下 通过 这 地面 .
我当时羞愧难当, 恨不得钻进地板底下。

“ [ænd; ənd] [ˈtɜːrə] [æn] [əˈseɪ; ˈæseɪ][əˈʌɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
“ **And Tirzah Ann assayed agin to tell the tale .**”
“ 和 蒂尔扎 安 检测 再次 到 告诉 这 故事 .
“蒂尔扎·安又一次尝试讲述这个故事。”

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [həːn] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwaɪndər] ,
But as before we hear the voices of the children almost under the winder ,
但 作为 前 我们 听 这 声音 的 这 孩子们 几乎 在下面 这 卷线器 ,
但和以前一样, 我们几乎在窗下就能听到孩子们的声音。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəz] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] ?
and what of all the world do you think they wuz talkin ' about ?
和 什么 的 全部 这 世界 做 你 思考 他们 伍兹 谈话 - 关于 ?
你觉得他们到底在谈论世界上的什么事呢?

[waɪ] , [əˈbaʊt] [ˈmæriɪn] - , [ðem; ðəm] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][tɑːts] [ˈlʊkɪn] - [laɪk] [tuː] [kloʊðz] - [pɪnz] , [ˈtɑːkən] - [ʌv; əv]
Why , about marryin ' , them two little tots lookin ' like two clothes - pins , talkin ' of
为什么 , 关于 结婚 - , 他们 二 小的 幼儿 在看 - 喜欢 二 衣服 - 别针 , 谈话 - 的
[ˈmætrɪmoʊni] .
matrimony .
婚姻 .

哎呀, 说到结婚, 那两个小家伙看起来像两个衣夹, 却在谈论婚姻。

[naʊ] , [ˈmæriɪn] - [ɪz] [sʌnθɪn] - [aɪ] [heɪt] - [tuː; tə] [hɪr] [ˈtʃɪldrən] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] .
Now , marryin ' is sunthin ' I hate dretfully to hear children talkin ' about .
现在 , 结婚 - 是 阳光薄 - 我 恨 - 到 听到 孩子们 谈话 - 关于 .
现在, 我最讨厌听到孩子们谈论结婚这件事。

[bʌt; bət] [ðen] , [kʌm] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
But then , come to reason on it ,
但 然后 , 来 到 原因 在 它 ,
但是, 仔细想想,

[dʒæk][hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [tɔːkt] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈwiːks] [end][tuː; tə] [əˈnʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,
Jack had heard it talked from one week's end to another at home ,
杰克 有 听到 它 谈话 从 一 本周 结尾 到 其他 在 家 ,
杰克在家从上一周到下一周都听到人们谈论这件事。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt][spəʊz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɒtəntɒt]
though I don't spoze he knew what it meant no more than a Hottentot
尽管 我 不 spoze 他 知道 什么 它 意思是 不 更多的 比 一个 霍屯督人
[ʌndə'stændz] [snəʊ] - [ʃuːz] .
understands snow - shoes .
明白 雪 - 鞋 .

虽然我不认为他明白这意味着什么，就像霍屯督人不懂雪鞋一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] ['teɪmər][ˈɑːrgjuː][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [ðæt] [ˈʌnə] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['mæri]
But he heard Tamer argue for hours and hours that Anna should not marry
但 他 听到 驯兽师 争论 为了 小时 和 小时 那 安娜 应该 不是 结婚
[tɑːm] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [vɑːn][kræŋk] ,
Tom Willis and should marry Von Crank ,
汤姆 威利斯 和 应该 结婚 冯 曲柄 ,
但他听到塔默尔连续几个小时争论说，安娜不应该嫁给汤姆·威利斯，而应该嫁给冯·克兰克。

- [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wʌn][ænd; ənd][nɑːt] ['mæri] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
rehearsin ' the reasons why she should marry one and not marry the other .
- 这 原因 为什么 她 应该 结婚 一 和 不是 结婚 这 其他 .
她反复思考自己应该嫁给其中一个而不是另一个的理由。

[haʊ] [wəz][dʒæk][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['mæriɪdʒ] [wəz][nɑːt][ə; eɪ][kən'dʒɪːniəl][ɔːr][ˈsuːtəb(ə)l][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər]
How wuz Jack to know that marriage wuz not a congenial or suitable subject for
如何 伍兹 杰克 到 知道 那 婚姻 伍兹 不是 一个 相投 或者 合适的 主题 为了
[oʊld][ɔːr] [jʌŋ] ?
old or young ?
老的 或者 年轻的 ?
杰克怎么会知道婚姻对老人或年轻人来说都不是一个令人愉快或合适的话题呢？

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [ðæt] ['veri] [deɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
Why , she talked that very day more than an hour about it right before the
为什么 , 她 谈话 那 非常 天 更多的 比 一个 小时 关于 它 正确的 前 这
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

为什么？就在那天，她当着孩子们的面，就这件事讲了一个多小时。

[aɪ 'tiː] [wəz] [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ketʃ] [ðə; ðɪ] [tɔːk] , [sʌm; səm] [laɪk] ['miːz(ə)lɪz] [wen] [ðeə(r)]
It wuz no wonder they had ketched the talk , some like measles when they're
它 伍兹 不 想知道 他们 有 素描 这 讲话 , 一些 喜欢 麻疹 什么时候 它们是
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
难怪他们会听到这些闲言碎语，有些人就像麻疹一样，一听到就想传染。

[ænd; ənd][aɪ] [həːn] [dʒæk][æsk] [dɪ'laɪt] [huː] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['mæri] .
and I hear Jack ask Delight who she thought she would marry .
和 我 听 杰克 问 喜 WHO 她 想法 她 会 结婚 .
我听到杰克问黛丽，她觉得自己会嫁给谁。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] “ ['mæri] ” ['teɪmər] ['kreɪnd] [hɜːr; hər] [nek] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
But when she heard the word “ marry ” Tamer craned her neck out of the
但 什么时候 她 听到 这 单词 “ 结婚 ” 驯兽师 起重机 她 脖子 出去 的 这
[ˈwaɪndər][ænd; ənd][təʊld][dʒæk][tuː; tə] “ [stɔːp] ['ɪnstəntli] !
winder and told Jack to “ Stop instantly !
卷线器 和 讲述 杰克 到 “ 停止 即刻 !
但当她听到“结婚”这个词时，塔默尔从风车里探出头来，告诉杰克“立刻停下！”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [hæf] [ɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈsez] , “ [stɔːp] [wʌt] ?
” **And he looked up , his blue eyes half shot up , and sez , “ Stop what ?**
” 和 他 看起来 向上 , 他的 蓝色的 眼睛 一半 射击 向上 , 和 sez , “ 停止 什么 ?
他抬起头，蓝色的眼睛微微抬起，说道：“阻止什么？”

” [ænd; ʌnd][fɪː; ʃɪ][ˈsez] , “ [stɑːp] [ðæt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmæriɪn] - ! ” [-]
” And she sez , “ Stop that talk about marryin ' ! ” [202]
” 和 她 sez , “ 停止 那 讲话 关于 结婚 - ! ” [-]
“她说道：‘别再谈论结婚了！’”[202]

” [waɪ] , [ˈmʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ˈmɔːrniɪn] - .
” Why , mother , you have been talkin ' about it all the mornin ' .
” 为什么 , 母亲 , 你 有 到过 谈话 - 关于 它 全部 这 早晨 - .
“哎呀，妈妈，你一上午都在说这件事呢。”

” [bʌt; bət][ˈteɪməɹ][ˈsez] , “ [wʌŋ] [mɔːr] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [hed] , [jʌŋ] [mæn] , [laɪk] [ðæt] ,
” But Tamer sez , “ One more word out of your head , young man , like that ,
” 但 驯兽师 sez , “ 一 更多的 单词 出去 的 你的 头 , 年轻的 男人 , 喜欢 那 ,
但塔梅尔说：“年轻人，你再说一个字，像这样。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ʃet] [juː; jʊ][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] .
” and I will shet you up in a dark room .
” 和 我 将要 母 你 向上 在 一个 黑暗的 房间 :
我会把你关进一间黑屋子里。

” [ðeɪ] [wəz] [ˈkɪndər] [stiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
” They wuz kinder still for a minute ,
” 他们 伍兹 幼儿园 仍然 为了 一个 分钟 ,
他们还有那么一会儿比较友善，

[ænd; ʌnd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrniɪn] - [ˈɡlɔːri] [aɪz] [wəz] [ʃɑːt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbɜːrniɪn] - [ˈskɔːrɪn][ʌv; əv]
” and I knew that the mornin ' glory eyes wuz shot up under the burnin ' scorn of
” 和 我 知道 那 这 早晨 - 荣耀 眼睛 伍兹 射击 向上 在下面 这 燃烧 - 轻蔑 的
[hɪz; ɪz][mɑːz] - ,
” his Ma's axent ,
” 他的 妈的 - ,
我知道，他那双如晨曦般明亮的眼睛，是在他母亲怒火中烧的鄙夷目光下猛然抬起的。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ] [wəz] [ˈnaɪst] [ðə; ði][ˈwaɪndər] , [aɪ] [həːn] [dʒæk] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
” and then , for I wuz nighest the winder , I hearn Jack say , in a low voice ,
” 和 然后 , 为了 我 伍兹 最近的 这 卷线器 , 我 听 杰克 说 , 在 一个 低的 嗓音 ,
然后，因为我离窗户最近，我听到杰克低声说：

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [jʊɹ; jər] [ˈgrænmʌðər] , [dɪˈlaɪt] .
” I think I shall marry your grandmother , Delight .
” 我 思考 我 将 结婚 你的 祖母 , 喜 .
“我想我会娶你奶奶，黛丽。”

” [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] [ˈdiːpli] , [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wəz] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪnəs(ə)nt]
” I felt the compliment deeply , to think I wuz the first choice of that innocent
” 我 毛毡 这 赞扬 深 , 到 思考 我 伍兹 这 第一的 选择 的 那 清白的
[hɑːrt] .
” heart .
” 心 .

“我深深地感受到了这份赞美，想到我竟然是那颗纯洁心灵的首选。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ðə; ði] [ˈfeməniɪn] [maɪnd] [wəz] [mɔːr] [ˈedʒuketɪd][ɪn][ðə; ði]
” But it seemed even at that age the feminine mind wuz more educated in the
” 但 它 似乎 甚至 在 那 年龄 这 女性 头脑 伍兹 更多的 受过教育 在 这
[suːtəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmæɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːpəzɪt] [seks] .
” suitability of marriage than the more opposite sex .
” 适应性 的 婚姻 比 这 更多的 对面的 性别 .

但似乎即使在那个年纪，女性在婚姻的适宜性方面也比男性更有见识。

[dɪˈlaɪt] [ˈsez] , “ [oʊ] , [juː; jʊ] - . ”
” Delight sez , “ Oh , you tan't . ”
” 喜 sez , “ 哦 , 你 - . ”

Delight 说：“哦，你没晒黑。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

" ['sez][dʒæk] , [ɪm'peɪ(ə)nt] .
" **sez Jack , impatient .**
" sez 杰克 , 不耐烦 .

“杰克不耐烦地说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第11/16页

“ - [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [tuː] [oʊld] . ”
“ **Betause she is too old .** ”
“ - 她 是 也 老的 . ”

“贝塔斯，她年纪太大了。”

“ [wel] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] ['fɑːðər] . ”
“ **Well , then I shall marry father .** ”
“ 出色地 , 然后 我 将 结婚 父亲 . ”

“那我就嫁给父亲吧。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] - , ” ['sez] [dɪ'lart] .
“ **Oh , you tan't ,** ” **sez Delight .**
“ 哦 , 你 - , ” sez 喜 .

“哦，你没晒黑，”德莱特说。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] . ”
“ **Betause he is a man .** ”
“ - 他 是 一个 男人 . ”

“贝塔斯是个男人。”

“ [wel] , [ðen] [aɪ] [waɪ] ['mæri] [juː; jʊ] . ”
“ **Well , then I will marry you .** ”
“ 出色地 , 然后 我 将要 结婚 你 . ”

“那我就嫁给你。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] - ! ”
“ **Oh , you tan't !** ”
“ 哦 , 你 - ! ”

“哦，你晒黑了！ ”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ - [aɪ][eɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['mæri] . ”
“ **Betause I am too young to marry .** ”
“ - 我 是 也 年轻的 到 结婚 . ”

“我太年轻了，不能结婚。”

“ [ænd; ænd] [ðen] [dʒæk]['sez] , [ɪm'peɪ(ə)nt][ænd; ænd] [laʊd] , ” [wel] , [ɪf] [sʌm; səm][aɪːr; ər] [tuː] [jʌŋ]
“ **And then Jack sez , impatient and loud ,** ” **Well , if some are too young**
“ 和 然后 杰克 sez , 不耐烦 和 大声 , ” 出色地 , 如果 一些 是 也 年轻的
[ænd; ænd][sʌm; səm] [tuː] [oʊld] ,
and some too old ,
和 一些 也 老的 ,

“然后杰克不耐烦地大声说道：‘好吧，如果有些人太年轻，有些人太老，

[huː] [kæn; kən][aɪ] ['mæri] ?
who can I marry ?
WHO 能 我 结婚 ?

我可以和谁结婚？

” [ænd; ənd][ˈteɪmər] [hɜːrd] [ðæt] [læst] [wɜːrd] ,
” **And Tamer heard that last word** ,
” 和 驯兽师 听到 那 最后的 单词 ,

“塔默尔听到了最后那句话，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndər][ænd; ənd] [liːnd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈsez] ,
and she sprung to the winder and leaned half out of it , **and sez** ,
和 她 弹簧 到 这 卷线器 和 倾斜 一半 出去 的 它 , 和 sez ,
她跳到窗台上，半个身子探出窗外，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɑːp] [sʌtʃ] [tɔːk] [ˈɪnstəntli] , [dʒæk] ,
” **If you don't stop such talk instantly** , **Jack** ,
” 如果 你 不 停止 这样的 讲话 即刻 , 杰克 ,
“杰克，如果你不立刻停止这种言论，

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] [bæd][mæn] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] [raɪt] [ɔːf] !
I will call that bad man round the corner to come and take your head right off !
我 将要 称呼 那 坏的 男人 圆形的 这 角落 到 来 和 拿 你的 头 正确的 离开 !
我会叫街角那个坏蛋过来，把你脑袋砍下来！

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ˈsez] , [ˈsɪŋkɪn] - [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , “ [oʊ] , [daɪr] [em ˈiː] !
” **And then she sez , sinkin ' back in her chair , “ Oh , dear me !**
” 和 然后 她 sez , 下沉 - 后退 在 她 椅子 , “ 哦 , 亲爱的 我 !
然后她向后靠在椅子上说：“哦，天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɑːb][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [raɪt] . “ [-]
what a job it is to bring up children right . “ [203]
什么 一个 工作 它 是 到 带来 向上 孩子们 正确的 . “ [-]
把孩子培养成一个好孩子，真是一项艰巨的任务。”[203]

[ænd; ənd] [ˈtɜːrzə] [ˈsez] , “ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] , [naʊ] [læst] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] — —
And Tirzah sez , “ Yes , indeed , it is , now last Sunday in church — —
和 蒂尔扎 sez , “ 是的 , 的确 , 它 是 , 现在 最后的 星期日 在 教会 — —
蒂尔扎说：“是的，的确如此，上周日在教堂——”

” [bʌt; bət][ˈteɪmər] , [ˈbiːn] - [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] [əˈbaʊt] [dʒæk] ,
” **But Tamer , bein ' so full and runnin ' over with complaints about Jack** ,
” 但 驯兽师 , 是 - 所以 满的 和 跑步 - 超过 和 投诉 关于 杰克 ,
“但是塔默尔却因为对杰克的抱怨而心满意足，满脑子都是抱怨，

[ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd][ˈtəʊld][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪks] [ænd; ənd] [weɪz] ,
she went right on and told over a dozen of his little tricks and ways ,
她 去 正确的 在 和 讲述 超过 一个 打 的 他的 小的 技巧 和 方式 ,
她接着又讲了十几个他的小伎俩和小伎俩，

[ˈkɪndər] - - [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈtɜːrzə] [ˈθɪŋkɪn] -
kinder cunnin ' I thought some on ' em , but she and Tirzah thinkin ' -
幼儿园 - - 我 想法 一些 在 - 呃 , 但 她 和 蒂尔扎 思考 -
我觉得他们有点狡猾，但她和蒂尔扎却这么想。

- [ɪm] [ˈdretfəl] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
' em dretful , and at last ,
- 呃 忧郁的 , 和 在 最后的 ,
令他们感到恐惧，最后，

[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [kloʊz] [maʊðd] [ænd; ənd] [ˈseldəm] [spiːk] , [aɪ][ˈdɪd] [seɪ] ,
though I am very close mouthed and seldom speak , I did say ,
尽管 我 是 非常 关闭 嘴巴 和 很少 说话 , 我 做过 说 ,
虽然我很少说话，也不怎么张口，但我确实说过：

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
” **It seems to me you ort to be more patient with your little children** ,
” 它 似乎 到 我 你 或 到 是 更多的 病人 和 你的 小的 孩子们 ,
“我觉得你应该对你的孩子更有耐心一些。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [lɜːrnt] [baɪ][juː ˈes] [bɪgə(r)] [wʌnz][tuː; tə][duː][moʊst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] ,
for they are learnt by us bigger ones to do most everything they do ,
为了 他们 是 学会了 经过 我们 大 一个 到 做 最多 一切 他们 做 ,
因为我们这些体型更大的人都是学着它们做它们所做的大部分事情的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pər] [ˈlɪt(ə)] - [get] [wɪpt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
and then the poor little creeters get whipped for it . "
和 然后 这 贫穷的 小的 - 得到 鞭打 为了 它 : "
然后这些可怜的小家伙们就因此挨鞭子。"

" [wel] , " ['sez][ˈteɪmə] ,
" Well , " sez Tamer ,
" 出色地 , " sez 驯兽师 ,

“嗯，”塔默尔说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [lɜːrnt] [dʒæk][tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,
" I would like to know who learnt Jack to do some of his tricks ,
" 我 会 喜欢 到 知道 WHO 学会了 杰克 到 做 一些 的 他的 技巧 ,
我想知道是谁教杰克表演他的那些把戏，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ,
what would you do , " sez she ,
什么 会 你 做 , " sez 她 ,
“你会怎么做？”她问道。

" [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] [θɔɪəʊd] [ɔːl][jʊr; jər] [kloʊðz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndər] — [ˈdresɪz] , [ˈpetɪkəʊts] ,
" if a child throwed all your clothes out of the winder — dresses , petticoats ,
" 如果 一个 孩子 扔 全部 你的 衣服 出去 的 这 卷线器 — 连衣裙 , 衬裙 ,
stockin's ,
长袜 ,

“如果一个孩子把你所有的衣服都从晾衣架上扔了出来——连衣裙、衬裙、长袜，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wəz][ˈtraɪn] - [tuː; tə] [dres] ?
and everything when you wuz tryin ' to dress ?
和 一切 什么时候 你 伍兹 尝试 - 到 裙子 ?
你穿衣服的时候遇到的所有事情？

[ænd; ənd] [pɔːd] [ˈwɔːtər] [daʊn] [ɑːn][ˈfoʊks] [huː] [wəz] [ˈpæsin] - [br'loʊ] .
And poured water down on folks who wuz passin ' below .
和 倾倒 水 向下 在 各位 WHO 伍兹 帕辛 - 以下 :
然后往下面经过的人们身上泼水。

[waɪ] , " ['sez][ʃiː; ʃi] ,
Why , " sez she ,
为什么 , " sez 她 ,
“为什么？”她说道。

" [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [θɔɪəʊd] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɪndəz, ˈwaɪndəz] [ðæt] [ˈfoʊks] [wʊd]
" such strange things would be throwed out of our winders that folks would
" 这样的 奇怪的 事物 会 是 扔 出去 的 我们的 卷绕器 那 各位 会
[ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfoʊks] [lɪvd] [ðer; ðər] .
inquire what kind of folks lived there .
查询 什么 种类 的 各位 居住地 那里 :

“从我们的窗户里会扔出一些奇怪的东西，以至于人们会问，那里住的是什么样的人。”

[ænd; ənd][wʌn] [ˈwʊmən] [ðæt] [hiː; hi] - [ə; eɪ] [fɔːr; fər] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][suː] [juː ˈes] ;
And one woman that he spilte a bunnet for threatened to sue us ;
和 一 女士 那 他 - 一个 软帽 为了 威胁 到 起诉 我们 ;
他还打翻了一位女士的帽子，这位女士威胁要起诉我们；

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [wi:; wi] [lɪvd] [ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] [aɪ] [wel]
of course that wuz some time ago , when we lived in town , but I well
的 课程 那 伍兹 一些 时间 前 , 什么时候 我们 居住地 在 镇 , 但 我 出色地
[rɪ'membə] [aɪ 'ti:] .
remember it .
记住 它 .

当然，那是很久以前的事了，那时我们还住在城里，但我记得很清楚。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['wʊmən] [raɪt] ['ʌndər] ['ʌsər; ɑ:r] ['waɪndər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:]
She had stopped with another woman right under our winder for a few
她 有 停止 和 其他 女士 正确的 在下面 我们的 卷线器 为了 一个 很少
[ˈmɪnɪts] - [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈpi:səbl] [tɔ:k] ,
minutes ' quiet and peaceable talk ,
分钟 - 安静的 和 和平的 讲话 ,
[ænd; ənd] [dʒæk] [ˈtrɪklɪd] [ə; eɪ] [hʌl] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [daʊn] ['ɑ:ntə] - [ɪm] .
and Jack trickled a hull cup of water down onto ' em .
和 杰克 涓涓细流 一个 船体 杯子 的 水 向下 到 - 呃 .
[dʒæk] [ˈkʌp] [wɔ:tər] [daʊn] [ˈɑ:ntə] [wɔ:tər] [daʊn] [ˈɑ:ntə] - [ɪm] .
杰克往他们身上滴了一小杯水。

[ðer; ðər] [wəz] ['kɪndər] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['spʌndʒɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
Their bunnets wuz kinder soft and spongy , and took up the water for a
他们的 圆顶小圆帽 伍兹 幼儿园 柔软的 和 海绵状的 , 和 采取 向上 这 水 为了 一个
[spel] ,
spell ,
拼写 ,
[ænd; ənd] [dʒæk] [ˈkʌp] [wɔ:tər] [daʊn] [ˈɑ:ntə] [wɔ:tər] [daʊn] [ˈɑ:ntə] - [ɪm] .
它们的帽子比较柔软蓬松，还能吸水一会儿。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
but when their heads begun to git wet they investigated , and there Jack wuz
但 什么时候 他们的 头部 开始 到 git 湿的 他们 调查 , 和 那里 杰克 伍兹
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。

但当他们的头开始湿透时，他们便展开调查，结果发现杰克就在那里。

['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , ['kæəlɪn] - [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['wɔ:tər] , [hɪz; ɪz] [kʌp] [hæd; həd] [dʒɪn] [aʊt] — [haʊ]
happy as a king , callin ' for more water , his cup had gin out — how
快乐的 作为 一个 国王 , 卡林 - 为了 更多的 水 , 他的 杯子 有 杜松子酒 出去 — 如何
[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
would you like that ?
会 你 喜欢 那 ?
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。

他高兴得像个国王，喊着要更多水，他的杯子里却装着杜松子酒——你觉得怎么样？

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ] [wəz] ['traɪn] - [tu:; tə] [dres] [hæv; həv] [ɔ:l] [jʊ; jər] [kloʊðz] [θɪ'ru:ð] [daʊn] [ɪn'tu:][ðə; ði]
And while you wuz tryin ' to dress have all your clothes throwed down into the
和 尽管 你 伍兹 尝试 - 到 裙子 有 全部 你的 衣服 扔 向下 进入 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。
[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['hedz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɡɪt] [wet] [ðeɪ] [ɪn'vestrɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒæk] [wəz]
杰克往他们身上滴了一小杯水。

当你正准备穿衣服的时候，所有的衣服都被扔到了街上。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [si:n] [ju: 'es] [du:] [ðæt] . "
and you can't say that he had ever seen us do that . "
和 你 不能 说 那 他 有 曾经 已见 我们 做 那 . "
[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [si:n] [ju: 'es] [du:] [ðæt] . "
你不能说他曾经见过我们那样做。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , " [ˈsez] [aɪ] [ˈmaɪldli] ; " [bʌt; bət] [həʊ] [oʊld] [wəz] [dʒæk] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] ? "
 " I shouldn't like it , " sez I mildly ; " but how old wuz Jack when he did this ? "
 " 我 不应该 喜欢 它 , " sez 我 轻微地 ; " 但 如何 老的 伍兹 杰克 什么时候 他 做过 这 ? "
 [-]
 [204]
 [-]

“我不应该喜欢它，”我淡淡地说；“但是杰克做这件事的时候几岁了？”[204]

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [dʒoʊnzvɪl] : [dʒæk] [wəz] [əˈbaʊt] [θriː] . "
 " It wuz the winter we lived in Jonesville : Jack wuz about three . "
 " 它 伍兹 这 冬天 我们 居住地 在 琼斯维尔 : 杰克 伍兹 关于 三 . "
 "那是我们在琼斯维尔居住的冬天：杰克大约三岁。"

[wɛl] , " [ˈsez] [aɪ] , " [juː; jʊ] [ɔːrt] [tuː; tə] [meɪk] [dʒæk] [stɑːp] [sʌtʃ] [wɜːrks] .
 " Well , " sez I , " you ort to make Jack stop such works .
 " 出色地 , " sez 我 , " 你 或 到 制作 杰克 停止 这样的 作品 .
 "好吧，”我说，“你打算让杰克停止这种行为。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [fɜːr] [frʌm; frəm] [ˈwɑːntɪn] - [foʊks] [θɹoʊd] [aʊt] [ɔːr] [pɔːd] [daʊn] [ɑːn] .
 I am fur from wantin ' folks throwed out or poured down on .
 我 是 毛皮 从 想要 - 各位 扔 出去 或者 倾倒 向下 在 .
 我非常不希望看到人们被赶出去或被泼水。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [spoʊz] [dʒæk] [nuː] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf]
 But I don't spoze Jack knew the mischief
 但 我 不 spoze 杰克 知道 这 恶作剧
 但我不知道杰克是否知道恶作剧。

[hiː; hi] [wəz] [ˈdɔɪn] - .
 he wuz doin ' .
 他 伍兹 做 - .
 他当时在做什么。

[həʊ] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈwɑːtər] [ɑːn] [ɑːtɪˈfɪʃəl] [ˈflaʊərz] ?
 How did he know the effect of water on artifiical flowers ?
 如何 做过 他 知道 这 影响 的 水 在 人工的 花朵 ?
 他是如何得知水对人造花的影响的？

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [jɔːr; jər] [kloʊðz] ?
 Or the trouble it would be to go out and pick up your clothes ?
 或者 这 麻烦 它 会 是 到 去 出去 和 挑选 向上 你的 衣服 ?
 或者说，出门去取衣服会很麻烦？

[aɪ] [rɪˈmembər] [dʒest] [brɪˈfɔːr] [ðæt] , [wen] [aɪ] [wəz] [ˈvɪzɪtɪn] - [juː; jʊ] ,
 I remember jest before that , when I wuz visitin ' you ,
 我 记住 笑话 前 那 , 什么时候 我 伍兹 访问 - 你 ,
 我记得就在那之前，我去看望你的时候，

[ˈheɪmən; -mæn] [wʊd] [θroʊ] [θɪŋz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪndər] [ə; eɪ]
 Hamen would throw things down on the floor and out of the winder a
 哈门 会 扔 事物 向下 在 这 地面 和 出去 的 这 卷线器 一个
 [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [dʒæk] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ,
 purpose for Jack to go out and pick up ,
 目的 为了 杰克 到 去 出去 和 挑选 向上 ,
 哈门会把东西扔到地上或卷帘门外，让杰克出去捡起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kep] - [aɪ ˈtiː] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
 and he kep ' it up more than I should in his place .
 和 他 保持 - 它 向上 更多的 比 我 应该 在 他的 地方 .
 而且他比我更愿意承担这样的责任。

[aɪ 'ti:] ['tɪk(ə)ld] [dʒæk] , [ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [θroʊ] [θɪŋz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
It tickled Jack , and Jack would throw things down on the floor ,
它 挠痒 杰克 , 和 杰克 会 扔 事物 向下 在 这 地面 ,
杰克觉得痒痒的, 就会把东西扔到地上。

[ænd; ənd]['heimən; -mæn] [wʊd] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] ['gɪg(ə)l] .
and Hamen would pick ' em up , and Jack would giggle .
和 哈门 会 挑选 - 呃 向上 , 和 杰克 会 傻笑 .
哈门会把它们捡起来, 杰克会咯咯地笑。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [si:n] ['heimən; -mæn][ˈsprɪŋk(ə)l][ˈwɔ:tər] [daʊn] [ˈɑ:ntə][ˈdʒæks] ['kɜ:rlɪ]
And many is the time I've seen Hamen sprinkle water down onto Jack's curly
和 许多 是 这 时间 我已经 已见 哈门 撒 水 向下 到 杰克的 卷曲
[hed] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [dʌk] [ænd; ənd] [wɪŋk] [tu:; tə][ɡɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
head to see him duck and wink to git away from it .
头 到 看 他 鸭子 和 眨眼 到 git 离开 从 它 .
我曾多次看到哈门往杰克的卷发上洒水, 然后看到他低头眨眼躲开。

[dʒæk] [wəz] ['oʊnli] [fɑ:lɜ:n] - [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ˈteɪmər] [æn] , [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔ:r] ,
Jack wuz only follerin ' his father's example , Tamer Ann , though , as I said before ,
杰克 伍兹 仅有的 卵泡素 - 他的 父亲的 例子 , 驯兽师 安 , 尽管 , 作为 我 说 前 ,
不过, 正如我之前所说, 杰克只是在效仿他父亲的做法, 塔默·安。

[aɪ][dəʊnt] [əˈpru:v] [ˌpnt] [ɪn][dʒæk] ,
I don't approve on't in Jack ,
我 不 批准 不 在 杰克 ,
我不赞成杰克的做法,

[ænd; ənd][wɑ:nt][noʊ][mæn][ɔ:r] [ˈwʊmən] [θɹoʊd] [aʊt] [ɔ:r] [pɔ:d] [daʊn] [ɑ:n] . "
and want no man or woman throwed out or poured down on . "
和 想 不 男人 或者 女士 扔 出去 或者 倾倒 向下 在 . "
我们不希望任何人被扔出去或被泼水。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][dʒæk] . "
" Oh , you will always stand up for Jack . "
" 哦 , 你 将要 总是 站立 向上 为了 杰克 : "
“哦, 你永远都会支持杰克。”

" [aɪ][stænd][fɔ:r; fər] [ˈri:z(ə)n] , " ['sez][aɪ] ['sɑ:ləmli] , " [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens] .
" I stand for reason , " sez I solemnly , " and justice and common sense .
" 我 站立 为了 原因 , " sez 我 庄严地 , " 和 正义 和 常见的 感觉 .
“我坚持理性,”我庄严地说, “以及正义和常识。

[ɪn] [ˈnaɪntɪ] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [foʊks] [wɪp] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:r]
In ninety cases out of a hundred folks whip their children for what they or
在 九十 案例 出去 的 一个 百 各位 鞭 他们的 孩子们 为了 什么 他们 或者
[ˈsʌmbɑ:di] [els] [hæz; həz] [lɜ:rnt] - [ɪm] [tu:; tə][du:] .
somebody else has learnt ' em to do .
某人 别的 有 学会了 - 呃 到 做 .
一百个人里有九十个人会因为孩子做了自己或别人教给他们的事情而鞭打孩子。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜ:rzə] [æn] [spʊʊk] [ʌp] [əˈgen] ,
" And then Tirzah Ann spoke up again ,
" 和 然后 蒂尔扎 安 辐 向上 再次 ,
“然后蒂尔扎·安再次开口说话了,

[ˈkɪndər] [fɜ:rm][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [æz; əz] [ɪf] [ji:; jɪ] [wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [naʊ] [tu:; tə] [ˈfɪni] [hɜ:r; hər] [teɪl] .
kinder firm and decided as if she wuz determined now to finish her tale .
幼儿园 公司 和 决定 作为 如果 她 伍兹 决定 现在 到 结束 她 故事 .
她语气温和而坚定, 仿佛下定决心要讲完她的故事。

“ [læst] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [aɪ] [wəz] [soʊ] [ˈmɔ:tifaɪd] [wɪð; wɪθ] [-] [dɔɪnz]
“ **Last Sunday in church I wuz so mortified with Delight's doin's**
“ 最后的 星期日 在 教会 我 伍兹 所以 羞愧难当 和 德莱特 行动
“上周日在教堂，我对Delight的所作所为感到非常羞愧。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] .
I thought I should sink .
我 想法 我 应该 下沉 .

我以为我会沉下去。

[wi:; wi] [tʊk] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [ˈmi:tɪn] - [ænd; ənd][ðer; ðær] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðer; ðær][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər]
We took her to meetin ' and there wuz a boy there a few years older
我们 采取 她 到 会议 - 和 那里 伍兹 一个 男生 那里 一个 很少 年 老
[ðæn; ðæn][ʃi:; ʃɪ] ,
than she ,
比 她 ,

我们带她去参加聚会，那里有个比她大几岁的男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kep] - - [hɜ:r; hær] , [ˈpʊlɪn] - [hɜ:r; hær] [her] [ɪn][ə; eɪ][slɑɪ] [wei] , [ænd; ənd]
and he kep ' tormentin ' her , pullin ' her hair in a sly way , and
和 他 保持 - - 她 , 拉林 - 她 头发 在 一个 狡猾 方式 , 和
[ˈpɪntʃɪn] - [hɜ:r; hær] ,
pinchin ' her ,
平钦 - 她 ,

他不停地折磨她，偷偷地拽她的头发，掐她。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hi:; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [pɪn] [ˈɪntu:][hɜ:r; hær] ,
and at last he stuck a pin into her ,
和 在 最后的 他 卡住 一个 别针 进入 她 ,

最后他用针扎了她。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlaɪt] [du:][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [-]
and then what should Delight do all of a sudden [205]
和 然后 什么 应该 喜 做 全部 的 一个 突然 [-]

那么，Delight 突然应该做什么呢？ [205]

[bʌt; bət] [ni:l] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] — [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [pju:] [dɔ:r] — [ænd; ənd] [raɪt]
but kneel right down in the aisle — she wuz next to the pew door — and right
但 下跪 正确的 向下 在 这 走道 — 她 伍兹 下一个 到 这 座位 门 — 和 正确的
[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wəz] [ˈtɑ:kən] - ,
while the minister wuz talkin ' ,
尽管 这 部长 伍兹 谈话 - ,

但她却跪在了过道里——她就站在长椅门旁边——就在牧师讲话的时候，

[preɪd] [laʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə][stɑ:p] [ðæt] [bɔɪ] [ðæt] [wəz] - - [hɜ:r; hær] , [ænd; ənd] , [ˈsez]
prayed loud for the Lord to stop that boy that wuz plaguin ' her , and , sez
祈祷 大声 为了 这 主 到 停止 那 男生 那 伍兹 - - 她 , 和 , sez
[ʃi:; ʃɪ] ,
she ,
她 ,

她大声向上帝祈祷，求他阻止那个骚扰她的男孩，然后她说：

- [ɪf] [hi:; hi] [wəʊnt][stɑ:p] , [dɪr] [bɔ:rd] , [kɪl] [hɪm; ɪm] .
' if he won't stop , dear Lord , kill him .
- 如果 他 惯于 停止 , 亲爱的 主 , 杀 他 .

“如果他不肯停止，老天爷啊，杀了他吧。”

- [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃeɪm] ,
' I thought I should die with shame ,
- 我 想法 我 应该 死 和 耻辱 ,

“我以为我会带着耻辱死去，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [seɪ][ju:; jʊ][ˈevər] [hɜ:rd] [ˈwɪtʃi:ld, ˈhwɪtʃi:ld][ɔ:r][em ˈi:] [preɪ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈenɪbə:di]
and you can't say you ever heard Whitfield or me pray to have anybody
和 你 不能 说 你 曾经 听到 惠特菲尔德 或者 我 祈祷 到 有 任何人
[kɪld] . "
killed . "
被杀 . "

你不能说你曾听过惠特菲尔德或我祈祷杀人。

" [noʊ] , [ˈtɜ:rzə] [æn] , [ˈnoʊbə:di][ˈevər] [hɜ:rd] [ðæt] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:r][ˈwɪtʃi:ld, ˈhwɪtʃi:ld] ; [bʌt; bət] , " [ˈsez]
" No , Tirzah Ann , nobody ever heard that from you or Whitfield ; but , " sez
" 不 , 蒂尔扎 安 , 无人 曾经 听到 那 从 你 或者 惠特菲尔德 ; 但 , " sez
[aɪ] ,
I ,
我 ,

“不，蒂尔扎·安，你和惠特菲尔德都没说过这话；但是，”我说，

" [du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈri:dɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ˈmɔ:rnɪŋ] -
" do you remember what part of the Bible you are reading now at mornin ' -
" 做 你 记住 什么 部分 的 这 圣经 你 是 阅读 现在 在 早晨 -
[prɛrz] ? "
prayers ? "
祈祷 ? "

“你还记得你现在晨祷时正在读圣经的哪一部分吗？”

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] , " [ˈsez][ʃi:; ʃi] .
" It is the Old Testament , " sez she .
" 它 是 这 老的 遗嘱 , " sez 她 .

“这是旧约，”她说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðem; ðəm][oʊld] [ˈprɒfɪts] [ju:st] [tu:; tə][ɡɪt] [ˈɔ:f(ə)l] [mæd][æt; ət][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər]
them old prophets used to git awful mad at their enemies and pray for
他们 老的 先知 用过的 到 git 可怕 疯狂的 在 他们的 敌人 和 祈祷 为了
[ðə; ði][b:rd] [tu:; tə] [smaɪt] - [ɪm] [hɪp] [ænd; ənd] [θaɪ] ,
the Lord to smite ' em hip and thigh ,
这 主 到 惩戒 - 呃 时髦的 和 大腿 ,

那些古代的先知们过去常常对他们的敌人非常愤怒，祈求上帝击打他们的臀部和腿部。

[ænd; ənd] [kɪl] - [ɪm] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and kill ' em , etc .
和 杀 - 呃 , ETC .

然后杀了他们，等等。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [dɪˈlaɪt] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [ri:d] , [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈlɪsnz] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [ˈhi:rz] ,
Of course Delight heard you read , she always listens to everything she hears ,
的 课程 喜 听到 你 读 , 她 总是 听着 到 一切 她 听到 ,
当然，黛丽听到了你读的话，她总是把听到的都听进去。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɪf] [ðæt] [wəz] [ˈbaɪb(ə)l] [tɔ:k] [aɪ ˈti:] [wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and I spoze she thought if that wuz Bible talk it wuz good enough for her
和 我 spoze 她 想法 如果 那 伍兹 圣经 讲话 它 伍兹 好的 足够的 为了 她
.
" "
: "
.

我猜她觉得如果那是圣经里的内容，那对她来说就足够好了。

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] , [ˈmʌðər] ?
“ **Well , what can we do , mother ?**
“ 出色地 , 什么 能 我们 做 , 母亲 ?
“那么, 母亲, 我们能怎么办呢? ”

“ [ˈsez] [ˈtɜ:rzə] .
“ **sez Tirzah** .
“ sez 蒂尔扎 .
蒂尔扎说道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] [θru:] [baɪ] [kɔ:rs] ,
“ **You know we are reading it through by course** ,
“ 你 知道 我们 是 阅读 它 通过 经过 课程 ,
你知道我们正在按课程一起阅读它,
[ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ri:d] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:r][aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi][baɪ] [kɔ:rs] . “
and we want to read every word of it or it won't be by course . “
和 我们 想 到 读 每一个 单词 的 它 或者 它 惯于 是 经过 课程 . “
当然, 我们要逐字逐句地阅读, 否则就达不到要求。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , “ [ˈsez][aɪ] .
“ **Of course not , ” sez I** .
“ 的 课程 不是 , “ sez 我 .
“当然不是,”我说。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [dɪˈkri:] [ɔ:r] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈpra:vɪdəns] - - [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]
“ **But is there any decree or law of Providence compellin ' you to read the**
“ 但 是 那里 任何 法令 或者 法律 的 普罗维登斯 - - 你 到 读 这
[ˈbaɪb(ə)l][baɪ] [kɔ:rs] [æt; ət][ˈfæməli] [ˈprɛr] ?
Bible by course at family prayers ?
圣经 经过 课程 在 家庭 祈祷 ?
“但是, 上帝的旨意或律法是否强迫你在家庭祈祷时按顺序阅读圣经呢? ”

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [maɪn][ʌv; əv] [ˈrɪtɪz] [wer] [i:tɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [welθ] [hi:; hi][ɔ:r]
The Bible is a precious mine of riches where each can get the wealth he or
这 圣经 是 一个 宝贵的 矿 的 财富 在哪里 每个 能 得到 这 财富 他 或者
[fi:; ji] [ni:dz] [ænd; ənd][dɪˈzaɪɜ:z] ,
she needs and desires ,
她 需求 和 欲望 ,
圣经是一座宝贵的财富宝库, 每个人都能从中获得自己所需所想的财富。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈlðər] [maɪnz] [wer] [ˈɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ɑ:r; ə] [faʊnd] ,
but , as in the case of other mines where gold and jewels are found ,
但 , 作为 在 这 案件 的 其他 矿井 在哪里 金子 和 珠宝 是 成立 ,
但是, 就像其他发现金矿和珠宝的矿山一样,

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɜ:rθ] , [sʌm; səm] [ˈælbɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
there is some earth , some alloy with it .
那里 是 一些 地球 , 一些 合金 和 它 .
里面有一些泥土, 还有一些合金。

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [maʊnt] [ə; eɪ] [sleɪt] [stʌn] [ænd; ənd] [wer] [aɪ ˈti:][ɑ:n][jɔ:; jər] [ˈbʊzəm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:]
You wouldn't mount a slate stun and wear it on your bosom because it
你 不会 山 一个 石板 眩晕 和 穿 它 在 你的 怀 因为 它
[wəz] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] .
wuz found side by side with a diamond .
伍兹 成立 边 经过 边 和 一个 钻石 .
你不会因为一块石板和一颗钻石一起被发现, 就把它镶嵌起来戴在胸前吧?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [lɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] ,
In my opinion lots of the talk in the Old Testament ,
在 我的 观点 很多 的 这 讲话 在 这 老的 遗嘱 ,
在我看来, 旧约圣经中有很多关于.....的讨论。

[ðə; ði] ['brɛθɪn] - [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ænd; ənd] ['ræpɪn] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
the breathin ' of vengeance and slaughter and rapine , etc : ,
这 呼吸 - 的 复仇 和 屠宰 和 掠夺 , ETC : ,
复仇、屠杀、掠夺等等的气息，

[ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] [fu:d] [tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑ:n] . " [-]
is not exactly the food to bring up young children on . " [206]
是 不是 确切地 这 食物 到 带来 向上 年轻的 孩子们 在 : " [-]
这不是适合养育幼儿的食物。"[206]

" [bʌt; bət][wi;; wi] [wəz] ['ri:dɪn] - [ai 'ti:][baɪ] [kɔ:rs] , ['mʌðər] , [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl]
" But we wuz readin ' it by course , mother , we had to read the whole
" 但 我们 伍兹 阅读 - 它 经过 课程 , 母亲 , 我们 有 到 读 这 所有的
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 : "
“但是，妈妈，我们当然要读这本书，我们必须把整本书都读完。”

" [wel] , " ['sez][aɪ] ,
" Well , " sez I ,
" 出色地 , " sez 我 ,
“嗯，”我说，

" [ðæt] [heɪnt] [ðə; ði] [wei] ['neɪtər] [dʌz] [wen] [ʃi;; ji] [sets] [aʊt] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli] :
" that hain't the way Nater duz when she sets out to make a white lily :
" 那 没有 这 方式 纳特 杜兹 什么时候 她 套 出去 到 制作 一个 白色的 百合 :
“娜特·杜兹制作白百合花时可不是这样的：

[ʃi;; ji] [teɪks] [frʌm; frəm] [rɪtʃ] ['mʌðər] [ɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] ['nesəseri] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] ,
she takes from rich Mother Earth all the qualities necessary to make a lily ,
她 需要 从 富有的 母亲 地球 全部 这 品质 必要的 到 制作 一个 百合 ,
她从富饶的大地母亲那里汲取了百合花所需的一切品质。

[ʃi;; ji] [sr'lektɪ] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['deɪntɪ] ['waɪtnəs] , [ðə; ði] [dɪ'liʃəs] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
she selects what will make the dainty whiteness , the delicious fragrance of the
她 选择 什么 将要 制作 这 纤巧 白人 , 这 可口的 香味 的 这
['flaʊər] ;
flower ;
花 ;
她挑选出能造就花朵娇嫩洁白、芬芳怡人的成分；

[ʃi;; ji] [dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['blækənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] ['dɪndʒɪnəs] [ænd; ənd][dɜ:rt] .
she don't take the blackness of the soil , the dinginess and dirt .
她 不 拿 这 黑 的 这 土壤 , 这 昏暗 和 污垢 .
她不喜欢土壤的黑色、污浊和尘土。

[noʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['stɔ:rhaʊs] [ʃi;; ji] [sr'lektɪ] [ðə; ði] [best] , [wʌt] [ʃi;; ji] [ni:dz] .
No , out of the rich storehouse she selects the best , what she needs .
不 , 出去 的 这 富有的 库 她 选择 这 最好的 , 什么 她 需求 .
不，她从丰富的宝库中挑选出最好的、她需要的。

[naʊ] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][soʊ] [fʊl] , ['tɜ:rzə] [æn] , [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪzdəm] , [dɪ'vaɪn] ['nɑ:lɪdʒ] , ['tendə]
Now , the Bible is so full , Tirzah Ann , of all wisdom , divine knowledge , tenderest
现在 , 这 圣经 是 所以 满的 , 蒂尔扎 安 , 的 全部 智慧 , 神圣的 知识 , 最嫩的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,
蒂尔扎·安，圣经充满了智慧、神圣的知识和最温柔的爱。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['pɪtɪ] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ,
and divine pity , full of the glory of the Great Father of us all ,
和 神圣的 遗憾 , 满的 的 这 荣耀 的 这 伟大的 父亲 的 我们 全部 ,
以及充满神圣怜悯的，满溢着我们所有人伟大天父的光辉，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jɔ] [sɪˈlekt] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jɔ] [ænd; ənd] [jɜ; jər] [ˈtʃɪldrən] [niːd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
why can't you select out of it what you and your children need instead of
为什么 不能 你 选择 出去 的 它 什么 你 和 你的 孩子们 需要 反而 的
[ˈsetɪn] - [ʌp] [ðæt] [ˈpjuːni] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːdɪn] - [aɪ ˈtiː] [baɪ] [kɔːrs] ,
settin ' up that puny reason of readin ' it by course ,
塞廷 - 向上 那 弱小 原因 的 阅读 - 它 经过 课程 ,
为什么你不能从中选择你和你的孩子需要的内容，而要用“按课程阅读”这种微不足道的理由呢？

[ænd; ənd] [ˈgetɪn] - [baɪ] [ðæt] [ˈpraːses] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃɜːz] [θruː] [wɪt]
and gettin ' by that process all the earth of the human natures through which
和 获得 - 经过 那 过程 全部 这 地球 的 这 人类 自然 通过 哪个
[ˈgɑːdz] [ɪnspəˈrei](ə)n] [ɪz] [ˈfɪltəd] [daʊn] [ɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ?
God's inspiration is filtered down into our comprehension ?
神的 灵感 是 过滤 向下 进入 我们的 理解 ?
而通过这个过程，我们就能理解人类本性中上帝的启示是如何被过滤并最终进入我们理解的？

[juː; jɔ] [dəunt] [niːd] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈslɔːtər] [ænd; ənd] [ˈvendʒəns] , [nɔːr] [dʒiːniˈælədʒi] ,
You don't need all that talk about slaughter and vengeance , nor genealogies ,
你 不 需要 全部 那 讲话 关于 屠宰 和 复仇 , 也不 家谱 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,
你不需要谈论那些关于屠杀和复仇，也不需要谈论家谱等等。

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [foʊks] [riːd] - [ɪm] [raɪt] [θruː] [æt; ət] [ˈfæməli] [prer] , - [biˈ^æt] -
though I have seen folks read ' em right through at family prayer , Johab begat Ehod
尽管 我 有 已见 各位 读 - 呃 正确的 通过 在 家庭 祷告 , - 生育 -
,
.
,
虽然我见过有人在家庭祷告时完整地读完这些经文，比如“约哈伯生以贺”，

[ænd; ənd] - [biˈ^æt] [ˈɪkəbɔd] , [ænd; ənd] [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and Ehod begat Ichabod , and etc :
和 - 生育 伊卡博德 , 和 ETC .
以霍德生以迦博，等等。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈgɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [twʌz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [biː; bi] ;
They had to be begot , of course , ' twas necessary to be ;
他们 有 到 是 生 , 的 课程 , - 那是 必要的 到 是 ;
它们当然是被生育出来的，这是必然的；

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ɡɪt] [ˈeni] [gʊd] [ɔːr] [ɪnspəˈrei](ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈriːdɪn] -
but I could never git any good or inspiration out of readin '
但 我 可以 绝不 git 任何 好的 或者 灵感 出去 的 阅读 -
但我从阅读中始终无法获得任何益处或灵感。
- [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] - [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
' em in the mornin ' as food for the spiritual needs of the day .
- 呃 在 这 早晨 - 作为 食物 为了 这 精神 需求 的 这 天 .
早上把它们当作精神食粮，满足一天的精神需求。

- , [aɪ] [wəz] [ˈnevər] [wʌn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [maɪ] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] ,
Howsumever , I wuz never one to set up my way as the only way ,
- , 我 伍兹 绝不 一 到 放 向上 我的 方式 作为 这 仅有的 方式 ,
然而，我从来都不是那种会把自己的方式当作唯一方式的人。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [æftər] [dɪˈlaɪt] [hɜːrd] [juː; jʊ] [riːd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt]
but I will say that after Delight heard you read about it she might have thought
但 我 将要 说 那 后 喜 听到 你 读 关于 它 她 可能 有 想法
[fiː; ji] [wʊd] [ˈfɒlə] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] [ˈpeɪtri;ɑːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈenəmi] ,
she would foller the example of them old patriarchs with her enemies ,
她 会 福勒 这 例子 的 他们 老的 族长 和 她 敌人 ,
但我想说的是, 黛丽在听你读到这件事后, 或许会想效仿那些老一辈先贤对待敌人的做法。

[fɔːr; fər][aɪ][duː] [spouz] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][ˈdʒɜːrkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtɔːrment] [meɪd] [hɜːr; hər]
for I do spoze the pricken ' and jerkin ' of the little torment made her
为了 我 做 spoze 这 - - 和 短上衣 - 的 这 小的 折磨 制成 她
[fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [hɜːr; hər] [ˈenəmi] .
feel that he wuz her enemy .
感觉 那 他 伍兹 她 敌人 .
因为我讨厌这种轻微的折磨让她觉得他是她的敌人。

[ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] , [ɪf] [ðem; ðəm][oʊld] [ˈprɒfɪts] [ɑːr; ər][held] [ˈɪnəs(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈtɑːkən] - [ɪn] [ðɪs] [weɪ]
And , anyway , if them old prophets are held innocent for talkin ' in this way
和 , 反正 , 如果 他们 老的 先知 是 握住 清白的 为了 谈话 - 在 这 方式
,
:
,

而且, 无论如何, 如果那些古老的先知们因为这样说话而被判无罪,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə]
with the experience of a lifetime and the inspiration of the Lord to
和 这 经验 的 一个 寿命 和 这 灵感 的 这 主 到
[liːd] - [ɪm] ,
lead ' em ,
带领 - 呢 ,

凭借毕生的经验和主的感召力带领他们,
[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [laɪk] [dɪˈlaɪt] ? [-]
what do you think of a little child like Delight ? [207]
什么 做 你 思考 的 一个 小的 孩子 喜欢 喜 ? [-]

你觉得像Delight这样的小孩子怎么样? [207]
[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [əˈpruːv] [pɒnt] [ɪn][hɜːr; hər] , [nɔːr][ɪn][ðem; ðəm] [iːðər] ,
Not that I approve on't in her , nor in them either ,
不是 那 我 批准 不 在 她 , 也不 在 他们 任何一个 ,
我并不赞同她, 也不赞同他们。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsæŋgwɪneri] [dɪˈzaɪə-z] ,
and I don't believe the Lord had much to do with such sanguinary desires ,
和 我 不 相信 这 主 有 很多 到 做 和 这样的 血腥 欲望 ,
我不认为上帝与这种嗜血的欲望有什么关系。

[nɔːr][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . "
nor I don't believe the Lord wants you to read about it to the children . "

也不 我 不 相信 这 主 想要 你 到 读 关于 它 到 这 孩子们 . "
我也不认为上帝希望你把这些内容读给孩子们听。
" [wel] , " [ˈsez] [ˈtɜːrʒə] [æn] , " [aɪ] [wəz] [ˈmɔːtɪfaɪd] [moʊst][tuː; tə] [deθ] .
" Well , " sez Tirzah Ann , " I wuz mortified most to death .
" 出色地 , " sez 蒂尔扎 安 , " 我 伍兹 羞愧难当 最多 到 死亡 .
"唉,"蒂尔扎·安说, "我真是羞愧难当。"

[ænd; ənd][wʌns] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] , [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈθʌndərstɔːrm] [keɪm] [ʌp] ,
And once in the parlor , full of company , a hard thunderstorm came up ,
和 一次 在 这 客厅 , 满的 的 公司 , 一个 难的 雷雨 来了 向上 ,
客厅里宾客盈门, 突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [wəz] [ɔ:flɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
and Delight wuz awfully frightened ,
和 喜 伍兹 非常 害怕 ,

而德莱特则吓坏了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [nelt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [tu:; tə][stɑ:p] [ðæt] [ˈθʌndər] ,
and she knelt right down and prayed for the Lord to stop that thunder ,
和 她 跪下 正确的 向下 和 祈祷 为了 这 主 到 停止 那 雷 ,
于是她跪了下来，向上帝祈祷，求他停止打雷。

[ænd; ənd][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [stæmpt] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [fɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə][ðə; ðɪ]
and got up and stamped her little foot to think it didn't stop to the
和 得到 向上 和 盖章 她 小的 脚 到 思考 它 没有 停止 到 这
[ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
very minute ,
非常 分钟 ,

她站起来跺了跺小脚，心想事情怎么没精确到分钟就停止了。

[ænd; ənd] [ˈhɒləd] [aʊt] , - [stɑ:p][aɪ 'ti:] , [dɪr] [bɔ:rd] !
and hollered out , ' Stop it , dear Lord !
和 大声喊叫 出去 , - 停止 它 , 亲爱的 主 !

然后大声喊道：“我的天哪，住手！ ”

[stɑ:p][aɪ 'ti:] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
Stop it this minute !
停止 它 这 分钟 !

立即停止！

- [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
' What do you think of that ?
- 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

” [ˈsez][aɪ] ,
” **Sez I** ,
” sez 我 ,

“我说，

” [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][aɪ][du:][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈhju:mən] - [hu:] [ɑ:r; ər] [skerd] [ænd; ənd]
” **I think of that as I do of other human creeters who are scared and**
” 我 思考 的 那 作为 我 做 的 其他 人类 - WHO 是 害怕的 和
[oʊvərˈθroʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd][peɪn][ʌv; əv][laɪf] .
overthrown with the sorrow and pain of life .
被推翻 和 这 悲哀 和 疼痛 的 生活 .

“我认为他们就像其他人类一样，被生活的悲伤和痛苦所折磨，感到恐惧和不知所措。

[ðeɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər][ˈægəni] ,
They pray to the Lord to stop their agony ,
他们 祈祷 到 这 主 到 停止 他们的 痛苦 ,

他们向上帝祈祷，求他结束他们的痛苦。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][dəʊnt][stɑ:p][aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [groʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] - -
and because He don't stop it at once they grow impatient and onbelievin ' - -
, [ænd; ənd] [meɪbi] ,
, **and mebby** ,
, 和 梅比 ,

因为他没有立刻阻止这一切，他们就变得不耐烦和不相信，也许，

[æz; əz] [mɪs] [dʒɑ:b][dɪd] , [fi:l] [tu:; tə] [kɜ:rs] [gɑ:d][ænd; ənd][daɪ] .
as Miss Job did , feel to curse God and die .
作为 错过 工作 做过 , 感觉 到 诅咒 上帝 和 死 .

就像约伯小姐那样，感到应该诅咒上帝，然后死去。

[wiː, wi][kɑːnt][weɪt][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][dɪˈlaɪt][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə][klɪr][ðə; ði][skaɪ];
We can't wait no more than Delight did for the storm to clear the sky;
我们 不能 等待 不 更多的 比 喜 做过 为了 这 风暴 到 清除 这 天空;
我们和Delight一样，都迫不及待地盼望暴风雨过去;

[wiː, wi][dəʊnt][ˈriːəlaɪz][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][ðæt][mɛbi][aɪˈtiː][wəz][ˈniːdɪd][tuː; tə][klenz][ðə; ði]
we don't realize no more than she that mebby it wuz needed to cleanse the
我们 不 意识到 不 更多的 比 她 那 梅比 它 伍兹 需要 到 洁净 这
[er][frʌm; frəm][ɪmˈpjuəritɪs][ænd; ənd][meɪk][juːˈes][əˈpriːʃiət][ðə; ði][ˈsʌnʃaɪn][ænd; ənd][kɑːm][ˈbetər].
air from impurities and make us appreciate the sunshine and calm better.
空气 从 杂质 和 制作 我们 欣赏 这 阳光 和 冷静的 更好的.
我们和她一样没有意识到，也许这是必要的，可以净化空气中的杂质，让我们更好地欣赏阳光，感受平静。

[noʊ], [dɪˈlaɪt][ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juːˈes][ɑːr; ər][blaɪnd] - ,
No, Delight and Jack and all the rest of us are blind creeters,
不, 喜 和 杰克 和 全部 这 休息 的 我们 是 瞎的 - ,
不, Delight、Jack 和我们其他人都是瞎眼的爬行者。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][dəʊnt][duːː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə][kənˈdem][ðə; ði][ˈlðər][tuː][mʌt].
and it don't do for one of us to condemn the other too much.
和 它 不 做 为了 一 的 我们 到 谴责 这 其他 也 很多.
我们两人都应该过多地谴责对方。

” [ænd; ənd][ðen][ˈteɪmər][went][ɑːn][tuː; tə][tel][haʊ][dʒæk][hæd; həd][ˈmɔːtɪfaɪd][hɜːr; hər][wen][ʃiː, ʃi][tʊk]
” **And then Tamer went on to tell how Jack had mortified her when she took**
” 和 然后 驯兽师 去 在 到 告诉 如何 杰克 有 羞愧难当 她 什么时候 她 采取
[hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm][ˈveri][ˈstɑɪlɪʃ][ˈpiːp(ə)].
him on a visit to some very stylish people.
他 在 一个 访问 到 一些 非常 时髦的 人们.
“然后塔默接着讲述了杰克在她带他去拜访一些非常有品位的人时，是如何让她感到羞愧难当的。

[ðæt][ˈveri][ˈfɔːrnuːn], [soʊ][ˈʌnə][tʊɒld][emˈiː][ˈæftərwərdz],
That very forenoon, so Anna told me afterwards,
那 非常 午前, 所以 安娜 讲述 我 然后,
安娜后来告诉我，就在那天上午。

[ˈteɪmər][hæd; həd][wɪpt][dʒæk][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][mɪsˈtrʌstɪd][hiː, hi][hæd; həd][nɑːt][tʊɒld][hɜːr; hər][ðə; ði]
Tamer had whipped Jack because she mistrusted he had not told her the
驯兽师 有 鞭打 杰克 因为 她 不信任 他 有 不是 讲述 她 这
[ɪɡˈzækt][truːθ] — [wɪpt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt][ˈbiːn] - [ˈoʊpən][ænd; ənd][ˈkændɪd].
exact truth — whipped him for not bein ' open and candid.
精确的 真相 — 鞭打 他 为了 不是 是 - 打开 和 坦率.
塔默尔鞭打杰克，因为她不相信他没有告诉她全部真相——她鞭打他是因为他不够坦诚。

[ænd; ənd][ˈteɪmər][hæd; həd][wɔːrnd][dʒæk][tuː; tə][biː, bi][ˈveri][pəˈlaɪt][æt; ət][ðə; ði][-]
And Tamer had warned Jack to be very polite at the [208]
和 驯兽师 有 警告 杰克 到 是 非常 有礼貌的 在 这 [-]
塔默曾警告杰克在[208]处要非常有礼貌。

[ˈteɪbl], [tuː; tə][iːt][wətˈevər][wʌz; wəz][pʊt][brɪˈfɔːr][hɪm; ɪm], [ænd; ənd][meɪk][noʊ][ˈriːmɑːks][əˈbaʊt][aɪˈtiː]
table, to eat whatever was put before him, and make no remarks about it
桌子, 到 吃 任何 曾是 放 前 他, 和 制作 不 评论 关于 它
.
:
.
餐桌上摆着什么，他就吃什么，不发表任何意见。

[soʊ][dʒæk] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [felt][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['du:ti] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd]
So Jack , I suppose , felt he had done his full duty , and deserved and
所以 杰克 , 我 认为 , 毛毡 他 有 完毕 他的 满的 责任 , 和 应得的 和
[dɪ'zaird] ['kredit] ,
desired credit ,
想要的 信用 ,

所以，我想杰克觉得自己已经尽到了全部责任，理应获得并渴望获得赞誉。

[wen] [hi:; hi] [li:nd] [bæk][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪft] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
when he leaned back in his chair and said he had finished his supper ,
什么时候 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 说 他 有 完成的 他的 晚餐 ,
[ænd; ənd] ['ædɪd] :
and added :
和 额外 :

他向后靠在椅子上，说他已经吃完晚饭了，然后补充道：

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][tu:; tə][du:] , ['mʌðər] .
“ **I have done just what you told me to do , mother .**
“ 我 有 完毕 只是 什么 你 讲述 我 到 做 , 母亲 .

“妈妈，我完全按照您吩咐的做了。”

[aɪ][hæv; həv] [i:t] [maɪ] - , [wə:mz, vɔ:rms] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] ['nɑ:θɪn] - . “
I have eat my rossberrys , worms and all , and said nothin ' . ”
我 有 吃 我的 - , 蠕虫 和 全部 , 和 说 什么也没有 - . “

我把覆盆子连虫子一起吃了，也没说什么。

“ [aɪ] [θɔ:t] , “ [sed] ['teɪmər] , “ [aɪ][ʊd; ʃəd] [sɪŋk] [θru:] [ðə; ði] [flɔ:r] ;
“ **I thought , ” said Tamer , “ I should sink through the floor ;**
“ 我 想法 , “ 说 驯兽师 , “ 我 应该 下沉 通过 这 地面 ;

“我当时想，”塔默尔说，“我应该会陷进地板里去；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ɪk'spaɪər][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
and another time I thought I should expire with shame .
和 其他 时间 我 想法 我 应该 到期 和 耻辱 .

还有一次，我觉得自己羞愧得快要死了。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['sʌndər] - [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃər] “ ([ðə; ði][bɔ:rn] ['bæptɪst]) “
Jack had been to Sunday - school and the teacher “ (the Born Baptist) “
杰克 有 到过 到 星期日 - 学校 和 这 老师 “ (这 出生 浸信会) “
[meɪd] [hɪm; ɪm][saɪn][ðə; ði] [pledʒ] .
made him sign the pledge .
制成 他 符号 这 保证 .

杰克去过主日学校，老师（一位浸信会教徒）让他签署了誓词。

[dʒæk] [lʌvd] [swi:t] ['saɪdər] , [ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [pledʒ] , [hi:; hi] [wəz]
Jack loved sweet cider , and I wuz afraid he would break the pledge , he wuz
杰克 喜爱 甜的 苹果酒 , 和 我 伍兹 害怕的 他 会 休息 这 保证 , 他 伍兹
[soʊ]['lɪt(ə)l] ,
so little ,
所以 小的 ,

杰克喜欢喝甜苹果酒，我怕他会违背誓言，他那么小。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] ['ru:θɜ:] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [weɪt] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] ['oʊldər][ænd; ənd][kʊd; kəd]
and I thought I would ruther have him wait till he got older and could
和 我 想法 我 会 拉瑟 有 他 等待 直到 他 得到 老 和 可以
[fi:l] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [lʌ; əv][aɪ 'ti:] ,
feel the importance of it ,
感觉 这 重要性 的 它 ,

我当时想，还是让他等到年纪大些，能体会到这件事的重要性再说吧。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][dʒæk][aɪ] [wɒd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔ:f][ðə; ði] [pledʒ] .
and I told Jack I would have his teacher take his name off the pledge .
和 我 讲述 杰克 我 会 有 他的 老师 拿 他的 姓名 离开 这 保证 .

我告诉杰克，我会让他的老师把他的名字从誓词中去掉。

[ænd; ənd][ðæt] ['veri] [deɪ][fi:; ji] [kɔ:ld] ,
And that very day she called ,
和 那 非常 天 她 称为 ,

就在那天，她打来了电话。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [θɔ:t] [dʒæk][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [hi:; hi] [wəz] ['oʊldər] ,
and I told her I thought Jack had better wait till he wuz older ,
和 我 讲述 她 我 想法 杰克 有 更好的 等待 直到 他 伍兹 老 ,

我告诉她，我觉得杰克最好等到年纪大些再说。

[ænd; ənd][fi:; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [wei] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] , - [dʒæk] ,
and she turned her eyes in a solemn way to Jack and said , ' Jack ,
和 她 转向 她 眼睛 在 一个 庄严 方式 到 杰克 和 说 , - 杰克 ,

她神情严肃地看着杰克，说道：“杰克，

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [jɔr; jər] [neɪm] [ɔ:f][ðə; ði] [pledʒ] ? - “
do you want to take your name off the pledge ? ' “
做 你 想 到 拿 你的 姓名 离开 这 保证 ? - “

你想从誓词中撤回你的名字吗？

- [jes] , [aɪ][du:] , - ['sez][dʒæk] , [ɪndɪ'pendənt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . “
' Yes , I do , ' sez Jack , independent as anything . “
- 是的 , 我 做 , - sez 杰克 , , 独立的 作为 任何事物 . “

“是的，我愿意，”杰克说道，他一向独立自主。

- [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [drɪŋk] ['saɪdər] ? - “
' Do you want to drink cider ? ' “
- 做 你 想 到 喝 苹果酒 ? - “

“你想喝苹果酒吗？ ”

- [jes] , [aɪ][du:] , [ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd]['brændɪ] [ænd; ənd] ['wɪski] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ]
' Yes , I do , and beer and brandy and whisky and anything else I
- 是的 , 我 做 , 和 啤酒 和 白兰地 和 威士忌酒 和 任何事物 别的 我

[kæn; kən][ɡɪt][tu:; tə] [drɪŋk] . -
can git to drink . ' -
能 git 到 喝 . -

“是的，我喝啤酒、白兰地、威士忌，以及任何我能喝到的酒。”

” ['sez]['teɪmər] , “ [aɪ][kʊd; kəd] [kraɪd] , [aɪ] [felt] [soʊ] ,
” Sez Tamer , “ I could cried , I felt so ,
” sez 驯兽师 , “ 我 可以 哭 , 我 毛毡 所以 ,

“Sez Tamer说，‘我当时都快哭了，我感觉.....’”

[ænd; ənd][ðæt] ['wʊmən] [lʊkt] [ɑ:n][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [fi:; ji] [θɔ:t] [wi:; wi] [wəz] ['hi:ðn] .
and that woman looked on us as if she thought we wuz heathens .
和 那 女士 看起来 在 我们 作为 如果 她 想法 我们 伍兹 异教徒 .

那女人看着我们，好像把我们当成异教徒一样。

[ˈheɪmən; -mæn] [wɪpt] [dʒæk][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] .
Hamen whipped Jack hard for that .
哈门 鞭打 杰克 难的 为了 那 .

为此，哈门狠狠地鞭打了杰克。

” ['sez][aɪ] ,
” Sez I ,
” sez 我 ,

“我说，

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [bet] [ə; eɪ] [sent] [ˈheimən; -mæn] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [hæd; həd] [pleɪgd]
“ **I wouldn't be afraid to bet a cent Hamen and John had plagued**
“ 我 不会 是 害怕的 到 赌注 一个 中心 哈门 和 约翰 有 饱受困扰
[dʒæk] [əˈbaʊt] [ˈsaɪn,ɪn] - [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd] [tʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ˈkudnt] [drɪŋk] [ˈeni] [mɔːr] [bɪr] [ɔːr]
Jack about signin ' the pledge and told him he couldn't drink any more beer or
杰克 关于 登入 - 这 保证 和 讲述 他 他 不能 喝 任何 更多的 啤酒 或者
[ˈwɪski] ,
whisky ,
威士忌酒 ,

“我敢打赌，哈门和约翰肯定缠着杰克让他签誓言，还告诉他以后不许再喝啤酒或威士忌了。”

[ˈθɪŋkɪn] - [aɪ ˈtiː] [wəz] [smɑːrt] [ænd; ənd] - - — [ˈdɪdnt] [ðeɪ] , [naʊ] ? " [-]
thinkin ' it wuz smart and cunnin ' — didn't they , now ? " [209]
思考 - 它 伍兹 聪明的 和 - - — 没有 他们 , 现在 ? " [-]

他们当时觉得这样做很聪明很狡猾，不是吗？ [209]

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , " ['sez] ['teɪmər] .
“ **Well , I don't know , " sez Tamer .**
“ 出色地 , 我 不 知道 , " sez 驯兽师 .

“嗯，我不知道，”塔默说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðeɪ] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
“ **I remember they laughed at him about it . "**
“ 我 记住 他们 笑了 在 他 关于 它 . "

“我记得他们当时都嘲笑他。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [mɛbi] [læft] [əˈweɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['bɑːɡɪnd] [fɔːr; fər] , ['teɪmər] [æn] [smɪθ]
“ **Yes , and mebby laughed away more than they bargained for , Tamer Ann Smith**
“ 是的 , 和 梅比 笑了 离开 更多的 比 他们 讨价还价 为了 , 驯兽师 安 史密斯
!
!
!

“是的，而且，塔默·安·史密斯，也许笑得比他们预想的还要厉害！”

" ['sez] [aɪ] . " [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [θɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
“ **sez I . " It is a solemn thing to bring up a child ,**
“ sez 我 . " 它 是 一个 庄严 事物 到 带来 向上 一个 孩子 ,

“我说：‘养育孩子是一件庄严的事情，’”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [wʌn] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [lɜːrɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .
and a solemn one to whip him for what we learn him to do .
和 一个 庄严者 一 到 鞭 他 为了 什么 我们 学习 他 到 做 .

还有一种更严肃的方式，要鞭打他，惩罚我们教唆他做的事情。

" ['sez] ['teɪmər] , [ˈriːəl] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [skreɪps] [dʒæk] [ɡɑːt] [ˈɪntuː] ,
“ **Sez Tamer , real dignified , " I'll tell you one or two more scrapes Jack got into ,**
“ sez 驯兽师 , 真实的 凝重 , " 患病的 告诉 你 一 或者 二 更多的 刮伤 杰克 得到 进入 ,

塔默尔一本正经地说：“我再跟你讲讲杰克惹出的一两件麻烦事吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [leɪ] - [ɪm] [tuː; tə] [ˈheimən; -mæn] [ænd; ənd] [em ˈiː] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
and if you want to lay ' em to Hamen and me you can ,
和 如果 你 想 到 躺 - 呃 到 哈门 和 我 你 能 ,

如果你想把它们交给哈门和我，你可以这么做。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈdʒʌst] , [ˈveri] .
but it will be very unjust , very .
但 它 将要 是 非常 不公正 , 非常 .

但这将非常不公平，非常不公平。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [wen] [dʒæk] [wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
It wuz when Jack wuz three or four years old ,
它 伍兹 什么时候 杰克 伍兹 三 或者 四 年 老的 ,

当时杰克三四岁。

[hi:; hi] [wəz] [aʊt] [ˈpleɪn] - [wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈedi] [greɪ] ,
he wuz out playin ' with another little boy of the same age , little Eddie Grey ,
他 伍兹 出去 玩耍 - 和 其他 小的 男生 的 这 相同的 年龄 , 小的 埃迪 灰色的 ,
他当时正和另一个同龄的小男孩, 小埃迪·格雷, 一起玩耍。

[ænd; ənd] [ˈedi] [sed] , [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t] [tu:; tə] [gʊv] [hoʊm] ,
and Eddie said , about four in the afternoon , that he had got to go home ,
和 埃迪 说 , 关于 四 在 这 下午 , 那 他 有 得到 到 去 家 ,
下午四点左右, 埃迪说他得回家了。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bæθ] ,
for his mother wanted to give him a bath ,
为了 他的 母亲 通缉 到 给 他 一个 洗澡 ,
因为他母亲想给他洗澡。

[ænd; ənd] [dʒæk] [wəz] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [spel] [ˌɔ:ŋɡər] , [bʌt; bət]
and Jack wuz lonesome and wanted him to stay a spell longer , but
和 杰克 伍兹 寂寞 和 通缉 他 到 停留 一个 拼写 更长 , 但
[ˈedi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ˈkudnt] ,
Eddie thought he couldn't ,
埃迪 想法 他 不能 ,
杰克感到孤独, 希望他能多待一段时间, 但埃迪认为他不能。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [weɪtɪn] - .
for his mother would be waitin ' .
为了 他的 母亲 会 是 等待 - .
因为他母亲会在那里等着他。

“ [ænd; ənd] [dʒæk] [sed] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæθ] [ðer; ðər] ,
“ **And Jack said he could git all ready for the bath there ,**
” 和 杰克 说 他 可以 git 全部 准备好 为了 这 洗澡 那里 ,
“杰克说他可以在那里做好洗澡的准备,

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜ:r; hər] [taɪm] - - [hɪm; ɪm] .
and then his mother wouldn't have to take up her time ondressin ' him .
和 然后 他的 母亲 不会 有 到 拿 向上 她 时间 - - 他 .
这样他妈妈就不用花时间给他穿衣服了。

[soʊ] , [ɪf] [ju:l] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] ,
So , if you'll believe it ,
所以 , 如果 你会 相信 它 ,
所以, 如果你相信的话,

[dʒæk] [tʊk] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ber] [ˈneɪkɪd]
Jack took off all the clothes from that boy and sent him home bare naked
杰克 采取 离开全部 这 衣服 从 那 男生 和 发送 他 家 裸 裸
[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌnd(ə)l] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .
through the streets with his clothes in a little bundle under his arm .
通过 这 街道 和 他的 衣服 在 一个 小的 捆 在下面 他的 手臂 .
杰克脱光了那个男孩的衣服, 把他赤身裸体地送回家, 衣服被他捆成一小包夹在胳膊下, 走在大街上。

[aɪˈti:] [wəz] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [tɔ:k] . “
It wuz the town's talk .”
它 伍兹 这 镇上的 讲话 . “
这成了全镇人的谈资。

“ [aɪ] [eɪˈem] [fɜ:r] [frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪn] - , “ [ˈsez] [aɪ] , “ [ðæt] [aɪˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [ˈprɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] .
“ **I am fur from thinkin ' , " sez I , " that it wuz a proper thing to do .**
” 我 是 毛皮 从 思考 - , ” sez 我 , ” 那 它 伍兹 一个 恰当的 事物 到 做 .
“我再也不想认为,”我说, “这样做是件合适的事了。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ][ɪf][ðə; ði][taʊn][wəz][æz; əz][ˈɪnəs(ə)nt][æz; əz][dʒæk] ,
But I must say if the town wuz as innocent as Jack ,
但 我 必须 说 如果 这 镇 伍兹 作为 清白的 作为 杰克 ,
但我必须说, 如果这座小镇真像杰克那样纯洁无辜,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taʊn] ,
it would be a good thing for the town ,
它 会 是 一个 好的 事物 为了 这 镇 ,
这对小镇来说是一件好事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taʊn] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [tɔːkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] .
and the town wouldn't have talked as much about it .
和 这 镇 不会 有 谈话 作为 很多 关于 它 .
镇上的人也不会对此事议论纷纷。

” [aɪˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [haːt] [deɪ] ,
” **It wuz a real hot day ,**
” 它 伍兹 一个 真实的 热的 天 ,
那天天气真热。

[ænd; ʌnd][æz; əz][wiː; wi][sɔːt][ðər; ðər][ˈtɑːkən] - [taɪm] [hæd; həd] [slɪpt] [raʊnd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][sʌn] [wɪð; wɪθ]
and as we sot there talkin ' time had slipped round and the sun with
和 作为 我们 酒 那里 谈话 - 时间 有 滑倒了 圆形的 和 这 太阳 和
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

当我们坐在那里聊天时, 时间悄然流逝, 太阳也随之落山了。

[tɪl][aɪˈti:] [biːt] [raɪt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsetɪn] - - [ruːm] [ˈwaɪndər] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɔːl] -
till it beat right into our settin ' - room winder , and we all presperation
直到 它 打 正确的 进入 我们的 塞廷 - - 房间 卷线器 , 和 我们 全部 -
[ænd; ʌnd] [swet] ,
and sweat ,
和 汗 ,

直到它猛烈地撞击到我们布景室的卷帘门上, 我们都焦急万分, 汗流浹背。

[ænd; ʌnd][ˈteɪmər][gɑːt][ʌp][ænd; ʌnd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][glæs][ænd; ʌnd][ˈsez] , “ [oʊ] , [maɪ] !
and Tamer got up and looked in the glass and sez , “ Oh , my !
和 驯兽师 得到 向上 和 看起来 在 这 玻璃 和 sez , “ 哦 , 我的 !
塔梅尔站起来, 看着镜子说: “哦, 我的天哪! ”

[haʊ] [aɪ][duː] [lʊk] !
how I do look !
如何 我 做 看 !

我看起来真漂亮!

” [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɜːrɪ] - [ˈmaʊntɪd] [bɑːks][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] [wɪð; wɪθ]
” **And she took out a little pearl - mounted box from her pocket with**
” 和 她 采取 出去 一个 小的 珍珠 - 安装 盒子 从 她 口袋 和
[sʌm; səm] [raɪs] [ˈpaʊdər] [ɪn][aɪˈti:] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌʃ] [brʌʃ] [ænd; ʌnd] [-]
some rice powder in it and a little mite of a puff brush and [210]
一些 米 粉末 在 它 和 一个 小的 螨虫 的 一个 噗 刷子 和 [-]

“然后她从口袋里掏出一个镶嵌着珍珠的小盒子, 里面装着一些米粉和一把小小的粉扑[210]

[went] [tuː; tə] - - [aɪˈti:] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhiːtɪd] [ænd; ʌnd] [red] [ˈvɪzɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]
went to applyin ' it to her heated and red visage as she went on
去 到 - - 它 到 她 加热 和 红色的 面容 作为 她 去 在
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [riˈmaːks] .
with her remarks .
和 她 评论 .

她一边继续讲话, 一边把药膏涂抹在自己发红发烫的脸上。

“ [aɪˈtiː][wəz][ðæt][ˈveri][ˈsʌmə] , [ðeɪ][wəz][ˈpeɪntɪn]-[ðə;ði][ruːf][ʌv;əv][ðə;ði][ˌprezbɪˈtɪriən][tʃɜːrtʃ]
“ **It wuz that very summer , they wuz paintin ' the roof of the Presbyterian Church**
“ 它 伍兹 那 非常 夏天 , 他们 伍兹 绘画 - 这 屋顶 的 这 长老会 教会
[ə;eɪ][braɪt][red] ,
a bright red ,
一个 明亮的 红色的 ,

“就在那年夏天，他们把长老会教堂的屋顶漆成了鲜红色。”

[ænd;ənd][dʒæk][ænd;ənd][ˈedi][went][ˈoʊvər][ðer;ðər][waɪl][ðə;ði][men][hæd;həd][gɔːn][hoʊm][tuː;tə]
and Jack and Eddie went over there while the men had gone home to
和 杰克 和 埃迪 去 超过 那里 尽管 这 男人 有 已消失 家 到
[ðer;ðər][ˈdɪnər] ,
their dinner ,
他们的 晚餐 ,

杰克和埃迪趁着男人们回家吃饭的时候去了那里。

[ænd;ənd][ðeɪ][ˈpeɪntɪd][iːtʃ][ˈʌðər][ə;eɪ][braɪt][red][ɔːl][ˈoʊvər] ,
and they painted each other a bright red all over ,
和 他们 绘 每个 其他 一个 明亮的 红色的全部 超过 ,
他们互相把对方的全身都涂成了鲜红色。

[ðer;ðər][her][ænd;ənd][ˈfeɪsɪz][ænd;ənd][hændz][ænd;ənd][legz][ɔːl][ə;eɪ][braɪt][ˈsɑːlɪd][red] ,
their hair and faces and hands and legs all a bright solid red ,
他们的 头发 和 面孔 和 双手 和 腿 全部 一个 明亮的 坚硬的 红色的 ,
他们的头发、脸、手和腿都变成了鲜亮的红色。

[ænd;ənd][ɑːn][ðer;ðər][kloʊðz][ðeɪ][pʊt][ðə;ði][peɪnt][ɪn][ˈstraɪps] .
and on their clothes they put the paint in stripes .
和 在 他们的 衣服 他们 放 这 画 在 条纹 .
他们在衣服上涂上了条纹状的颜料。

[noʊ][ˈhjuːmən][ˈɑːbdʒektz][aʊtˈsaɪd][ʌv;əv][ə;eɪ][məˈnædʒəri][ˈevər][lʊkt][æz;əz][ðeɪ][dɪd][æz;əz][ðeɪ]
No human objects outside of a menagerie ever looked as they did as they
不 人类 对象 外部 的 一个 动物园 曾经 看起来 作为 他们 做过 作为 他们
[ˈmɑːtʃt][hoʊm][θruː][ðə;ði][ˈstriːts] .
marched home through the streets .
行军 家 通过 这 街道 .

除了动物园里的动物之外，没有哪个人类物体会像他们那样，列队走在回家的路上。

[aɪ][wʊd][lʌv][tuː;tə][hɪr][juː;jʊ][seɪ] , [səˈmænθə] ,
I would love to hear you say , Samantha ,
我 会 爱 到 听到 你 说 , 萨曼莎 ,
我很想听你说，萨曼莎，

[ðæt][juː;jʊ][ˈevər][siː][ˈheimən;-mæn][ɔːr][emˈliː][ˈkʌtɪn]-[ʌp][sʌtʃ][ˈtrɪks] . “
that you ever see Hamen or me cuttin ' up such tricks . ”
那 你 曾经 看 哈门 或者 我 切丁 - 向上 这样的 技巧 . “
你见过哈门或我要过这种花招吗？

“ [nɑːt][ɪgˈzæktli] , “ [ˈsez][aɪ] , [ˈlʊkɪn] - [ˌpensɪvli][æt;ət][hɜːr;hər][peɪnt][ˈbɑːks] ,
“ **Not exactly , ” sez I , lookin ' pensively at her paint box ,**
“ 不是 确切地 , “ sez 我 , 在看 - 若有所思地 在 她 画 盒子 ,
“不完全是,”我若有所思地看着她的颜料盒说道。

“ [bʌt;bət][aɪ][dəʊnt][spəʊz][ðə;ði][ˈlɪt(ə)] - [nuː][həʊ] - [ðeɪ][wʊd][lʊk][ɔːr][həʊ]
“ **but I don't spoze the little creeters knew how dretfully they would look or how**
“ 但 我 不 spoze 这 小的 - 知道 如何 - 他们会 看 或者 如何
- [ænd;ənd][ˈstriki][ðeɪ][wʊd][meɪk][ðəmˈselvz][ɔːr][ðer;ðər][ˈperənts] . “
oncomfortable and sticky they would make themselves or their parents . ”
- 和 黏 他们会 制作 他们自己 或者 他们的 父母 . “
“但我并不认为这些小家伙知道自己看起来会多么狼狈，也不知道自己会让自己或父母感到多么不舒服和黏糊糊的。”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[aɪ] [noʊ] [dʒæk][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɪpɪn] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [skreɪp] [ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] ['skauəd] [hɪm; ɪm]
I know Jack got a good whippin ' for that scrape after we had scoured him
我 知道 杰克 得到 一个 好的 鞭子 - 为了 那 刮 后 我们 有 彻底清洗 他
[ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rpəntaɪn] [soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪp] [hɪm; ɪm] . “
off with turpentine so we could whip him . ”
离开 和 松节油 所以 我们 可以 鞭 他 : “

我知道杰克因为那次擦伤挨了一顿狠揍，我们先用松节油把他全身擦洗干净，然后才狠狠地抽了他一顿。

“ [wel] , “ ['sez][aɪ] , - - [di:p] ,
“ **Well** , “ **sez I , sithin ' deep** ,
“ 出色地 , “ sez 我 , - - 深的 ,

“嗯,”我深吸一口气说道,

“ [ðer; ðər][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈteɪməɹ] [æn] ,
“ **there is lots of things that we have to learn by experience , Tamer Ann ,**
“ 那里 是 很多 的 事物 那 我们 有 到 学习 经过 经验 , 驯兽师 安 ,
“有很多事情我们需要通过经验来学习，塔梅尔·安。”

[lɑ:ts][ʌv; əv][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wi:; wi][traɪ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,
lots of experiments we try with our hearts ,
很多 的 实验 我们 尝试 和 我们的 心 ,
[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['felər] - - ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
our lives , our feller creeters ' happiness and our own .
我们的 生活 , 我们的 伙计 - - 幸福 和 我们的 自己的 .

我们用心、用生命、用我们同伴的幸福以及我们自己的幸福去尝试很多实验。

[wi:; wi][dɪp][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [ˈkerləsli] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [li:v] [ɪts][mɑ:rk][ɑ:n][ju: 'es][fɔ:r; fər][laɪf] ,
We dip the brush in carelessly that is to leave its mark on us for life ,
我们 蘸 这 刷子 在 粗心大意 那 是 到 离开 它是 标记 在 我们 为了 生活 ,
我们漫不经心地蘸取颜料，却会在生活中留下终生的印记。

[ðæt] [noʊ] ['tɜ:rpəntaɪn] [kæn; kən] [wɑ:f] [aʊt] , [ˈrekləsli] , - , [ˈblaɪndli] , [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði]
that no turpentine can wash out , recklessly , onheedingly , blindly , we make the
那 不 松节油 能 洗 出去 , 鲁莽地 , - , 盲目地 , 我们 制作 这
[ˈfeɪt(ə)l][ma:rkz] ,
fatal marks ,
致命的 标记 ,
那些用松节油都洗不掉的痕迹，我们鲁莽地、不顾后果地、盲目地，留下了致命的印记。

[blɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [meɪbi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [feɪtəleɪti][ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .
blot out the hull of happiness mebbly , with the wretched fatality of ignorance .
印迹 出去 这 船体 的 幸福 梅比 , 和 这 可怜 死亡 的 无知 .
或许，无知的悲惨命运会抹去幸福的外壳。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɡɪt] [wɪpt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , “ ['sez][aɪ] , “ [wɪpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈætʃɪn] - [peɪn][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
And we git whipped for it , “ sez I , “ whipped by the achin ' pain in our
和 我们 git 鞭打 为了 它 , “ sez 我 , “ 鞭打 经过 这 阿钦 - 疼痛 在 我们的
[ˈhɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

“然后我们就为此挨打,”我说,“被我们心中那锥心的痛楚鞭答。”

[baɪ][ðə; ði] [mɔ:ɹ] - - [peɪn][ʌv; əv] [ˈsi:ɪn] - [sʌm; səm][wʌn][wi:; wi] [lʌv] [ˈsʌfər] ,
by the more stingin ' pain of seein ' some one we love suffer ,
经过 这 更多的 - - 疼痛 的 看到 - 一些 一 我们 爱 遭受 ,
看到我们所爱的人受苦，那种痛苦更加锥心刺骨。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][leɪd][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [brʌʃ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .
that we have laid the fatal brush on with our own hands .
那 我们 有 铺设 这 致命的 刷子 在 和 我们的 自己的 双手 .

我们亲手造成了致命的后果。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][blaɪnd] - ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [pɔr] ,
We are all blind creeters ; we are all poor ,
我们 是 全部 瞎的 - ; 我们 是 全部 贫穷的 ,

我们都是盲人；我们都很穷。

[ˈɪgnərənt] [ˈtʃɪldrən] [sɔːt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][ænd; ænd] [əˈnʌðər] [mɪˈstɪrɪəs] [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
ignorant children sot down in a new world and another mysterious one in front of

[juːˈes] , [-]
us , [211]
我们 , [-]

无知的孩子们坐进了一个新世界，而另一个神秘的世界就摆在我们面前。[211]

[ænd; ænd][aɪˈtiː][dʌz] [brɪˈkʌm] [juːˈes] , [ˈteɪmə] [ænd; ænd] [ˈtɜːrə] [æn] ,
and it duz become us , Tamer and Tirzah Ann ,
和 它 杜兹 变得 我们 , 驯兽师 和 蒂尔扎 安 ,

于是，它变成了我们，塔梅尔和蒂尔扎·安。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ænd][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈʌðər] [pɔr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblʌndərə] ,
to try and be patient with these other poor little blunderers ,
到 尝试 和 是 病人 和 这些 其他 贫穷的 小的 笨蛋 ,

要尽量对这些可怜的小笨蛋们保持耐心，

[huːz] [mɪˈsteɪks] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bɪɡ][æz; əz][ˈauən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]
whose mistakes are not so big as ourn , because the consequences are not so

谁 错误 是 不是 所以 大的 作为 我们的 , 因为 这 结果 是 不是 所以
[ˈmɑːti] .
mighty :
强大的 :

他们的错误没有我们犯的那么大，因为后果没有我们那么严重。

[pɔr] [ˈlɪt(ə)l] - !
Poor little creeters !
贫穷的 小的 - !

可怜的小家伙们！

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪn] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [mɪˈsteɪks] [wiː; wi] [wʊd] [diːl] [ˈtʃærətəbl]
It would seem that in pity for our own mistakes we would deal charitable

[wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
with ' em .
和 - 呃 :

似乎出于对自己错误的怜悯，我们会宽容地对待他们。

" [dʒest][æz; əz][aɪ] [wəz] [ˈseɪn] - [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wəz] [bɔrdæn] - [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
" **Jest as I wuz sayin ' these words two children who wuz boardin ' to one of my**

" 笑话 作为 我 伍兹 说 - 这些 字 二 孩子们 WHO 伍兹 登船 - 到 一 的 我的
[ˈneɪbəz] [ænd; ænd][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [skuːl] ,
neighbor's and goin ' to school ,
邻居 和 去 - 到 学校 ,

“就在我说这些话的时候，有两个孩子寄宿在我邻居家上学，

[kʌm] [tuː; tə][ɡɪt][sʌm; səm] [daɪm] [ˈnɑːvəlz] [ðæt] [ˈteɪmə] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] .
come to git some dime novels that Tamer had promised to bring to ' em .
来 到 git 一些 一角硬币 小说 那 驯兽师 有 承诺 到 带来 到 - 呃 .

来取塔默答应给他们带去的一些廉价小说。

[ðeɪ] [lɪvd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [frʌm; frəm] [teɪmʒ-z] [wen] [ðeɪ] [wəz][tu:; tə][hoʊm] ,
They lived only a little ways from Tamer's when they wuz to home ,
他们 居住地 仅有的 一个 小的 方式 从 驯兽师的 什么时候 他们 伍兹 到 家 ,
他们回家的时候, 住的地方离塔梅尔家只有很短的距离。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [səˈplaɪd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈment(ə)l][ˈnu:trəmənt][fɔ:; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
and she had supplied ' em with their mental nutriment for some years .
和 她 有 供应 - 呃 和 他们的 精神的 营养 为了 一些 年 .
多年来, 她一直为他们提供精神食粮。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˈɑ:rmfʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [ænd; ənd][gɑ:t] [əˈnʌðər] [ˈɑ:rmfʊl][tu:; tə] [ˈkæri] [bæk] ,
They had an armful they had read and got another armful to carry back ,
他们 有 一个 满满的 他们 有 读 和 得到 其他 满满的 到 携带 后退 ,
他们抱着一大堆读过的书, 又抱着另一大堆书回去。

[fɔ:; fər][ˈteɪmə] [wəz] [wʌn][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hə] [ˈprɑ:mɪs] ,
for Tamer wuz one to keep her promise ,
为了 驯兽师 伍兹 一 到 保持 她 承诺 ,
塔梅尔是个信守承诺的人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈtoʊld] - [ɪm] [ʃi:; ʃi] [wəd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈevri] [taɪm][ʃi:; ʃi] [keɪm] [hɪr] [ˈvɪzɪtɪn] - .
and she had told ' em she would bring some every time she came here visitin ' .
和 她 有 讲述 - 呃 她 会 带来 一些 每一个 时间 她 来了 这里 访问 - .
她曾告诉他们, 每次来这里探望她都会带一些来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [di:p] [dɪˈlaɪt] ,
And they took ' em with deep delight ,
和 他们 采取 - 呃 和 深的 喜 ,
他们欣然接受了它们。

[ænd; ənd] [ˈkudnt] [ˈhɑ:rdli] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kəˈmenst] [tu:; tə]
and couldn't hardly wait till they got out of the house before they commenced to
和 不能 几乎 等待 直到 他们 得到 出去 的 这 房子 前 他们 开始 到
[dɪˈvaʊər] - [ɪm] .
devour ' em .
吞食 - 呃 .

他们迫不及待地想离开房子, 然后就开始狼吞虎咽地吃掉他们。
[ðeɪ] [wəz][æz; əz] [blʌd] - - - [ænd; ənd][soʊl] - - - [æz; əz] [ˈeni] [aɪ][ˈevər] [si:] ,
They wuz as blood - curdlin ' and soul - harrowin ' as any I ever see ,
他们 伍兹 作为 血 - - - 和 灵魂 - - - 作为 任何 我 曾经 看 ,

它们是我见过的最令人毛骨悚然、最令人心碎的恐怖景象。
[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [tu:; tə] [si:] [ˈju:θfl] [maɪnd] [ˈhʌŋgər] [fed] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈpaɪzn]
and I felt as if I should sink to see youthful mind hunger fed on such pizen
和 我 毛毡 作为 如果 我 应该 下沉 到 看 青春 头脑 饥饿 美联储 在 这样的 皮曾
[stʌf] .
stuff .
东西 .

看到年轻人的求知欲被如此肤浅的东西所满足, 我感到无比沮丧。

[ðeɪ] [wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rˌti:n] [ænd; ənd] [ˈfɪfti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
They wuz about fourteen and fifteen years of age ,
他们 伍兹 关于 十四 和 十五年 年 的 年龄 ,
他们当时大约十四五岁,

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [wəz] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪŋk] ,
and the girl wuz as pretty as a pink ,
和 这 女孩 伍兹 作为 漂亮的 作为 一个 粉色的 ,
那女孩漂亮得像粉红色的花朵。

[bʌt; bət] [bɪ'ɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrɪ] [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] .
but **beginnin** ' **to** **put** **on** **airs** **and** **act** **like** **a** **heroine** .
但 开始 - 到 放 在 播出 和 行为 喜欢 一个 女英雄 -

但她开始摆架子，装出一副女英雄的样子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['ruːθə] [rʌf] , [sʌm; səm] [laɪk] ['sɪsərəu] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi]
The **boy** **looked** **ruther** **rough** , **some** **like** **Cicero** , **and** **I** **knew** **he**
这 男生 看起来 拉瑟 粗糙的 , 一些 喜欢 西塞罗 , 和 我 知道 他

那男孩看上去很粗犷，有点像西塞罗，我知道他

[wəz] ['traɪn] - [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [ðæt] [hɒti] , - ,
wuz **tryin** ' **to** **give** **himself** **that** **hauty** , **overbearin** ' ,
伍兹 尝试 - 到 给 他自己 那 高傲 , - ,

wuz 试图让自己显得傲慢、专横，

['rekləs] [er] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ɔːl][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] ['nɑːvəlz] .
reckless **air** **that** **the** **heroes** **all** **had** **in** **these** **novels** .
鲁莽 空气 那 这 英雄 全部 有 在 这些 小说 -

这些小说中的英雄们都有一种鲁莽的气质。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bʊks] [aɪ]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ]['teɪmər] [æn] [ə'baʊt] - -
After **they** **had** **gone** **with** **their** **books** **I** **argued** **with** **Tamer** **Ann** **about** **lendin** ' -
后 他们 有 已消失 和 他们的 图书 我 争论 和 驯兽师 安 关于 - -

[sʌtʃ] [træʃ] [tuː; tə] [tʃɪldrən] ,
such **trash** **to** **children** ,
这样的 垃圾 到 孩子们 - ,

他们带着书走后，我和塔梅尔·安争论起把这种垃圾书借给孩子这件事。

[bʌt; bət]['fiː; fi] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [duː] - [ɪm] [ɡʊd] — [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] -
but **she** **said** **it** **would** **do** ' **em** **good** — **it** **would** **give** ' **em** **a** **taste** **for** **readin** ' -
但 她 说 它 会 做 - 呃 好的 — 它 会 给 - 呃 一个 品尝 为了 阅读 -

·
:
·

但她说这对他们有好处——这会让他们爱上阅读。

[bʌt; bət][maɪ][læst] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hæŋ]
But **my** **last** **words** **to** **her** **before** **I** **left** **the** **room** **and** **went** **out** **to** **hang**
但 我的 最后的 字 到 她 前 我 左边 这 房间 和 去 出去 到 悬挂

[ɑːn][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)] [wəz] :
on **the** **tea** **kettle** **wuz** :
在 这 茶 壶 伍兹 :

但我离开房间，出去挂在茶壶上之前，对她说的最后一句话是：

" [taɪm] [wɪl] [tel] . " [-]
" **Time** **will** **tell** . " [**212**]
" 时间 将要 告诉 . " [-]

“时间会证明一切。”[212]

[tʃæptər] ['eks'viː] .
CHAPTER **XV** :
章 十五 :

第十五章

['teɪmər][ænd; ənd][dʒæk] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] ,
Tamer **and** **Jack** **stayed** **all** **night** ,
驯兽师 和 杰克 入住 全部 夜晚 ,

驯兽师和杰克待了一整夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][wiː; wi] [wəz] [ɔːl][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['tɒməs] ['dʒɛfəːsənz] ,
and **the** **next** **day** **but** **one** **we** **wuz** **all** **to** **meet** **at** **Thomas** **Jefferson's** ,
和 这 下一个 天 但 一 我们 伍兹 全部 到 见面 在 托马斯 杰斐逊的 ,

第二天，我们所有人都要在托马斯·杰斐逊家见面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [ˈhəʊm] [ænd; ənd] [liːv] [dʒæk][wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]
and then she wuz goin ' home and leave Jack with me for a week or so
和 然后 她 伍兹 去 - 家 和 离开 杰克 和 我 为了 一个 星期 或者 所以
.
:
.

然后她就回家了，把杰克留给我照顾一个星期左右。

[ðə; ðɪ][ˈprɑːspekt] [wəz] [ˈveri] [ˈpliːzɪn] - [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd][em 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] ,
The prospect wuz very pleasin ' to Jack and me , and to Delight ,
这 前景 伍兹 非常 令人愉悦 - 到 杰克 和 我 , 和 到 喜 ,

这个前景令杰克、我和迪莱特都非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː] .
for she wuz going to stay too .
为了 她 伍兹 去 到 停留 也 .

因为她也要留下来。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ˈbiːn] - [wiː; wi] [wəz] [əˈləʊn] [təˈgeðər] , [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
The next day , bein ' we wuz alone together , except the children ,
这 下一个 天 , 是 - 我们 伍兹 独自的 一起 , 除了 这 孩子们 ,

第二天，除了孩子们，只有我们两个人待在一起，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈteɪmər] [wəz] [dʒʌst][ˈkreɪzi][tuː; tə] - [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][em 'iː] [əˈbaʊt]
it seemed as if Tamer wuz just crazy to onburden her heart to me about
它 似乎 作为 如果 驯兽师 伍兹 只是 疯狂的 到 - 她 心 到 我 关于

[hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈmækin] - [æn] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmæri] [vɑːn]
her trouble in makin ' Anne listen to what she called reason and marry Von
她 麻烦 在 制造 - 安妮 听 到 什么 她 称为 原因 和 结婚 冯

[kræŋk] ,
Crank ,
曲柄 ,

塔梅尔似乎疯了一样，向我倾诉她如何苦恼于如何让安妮听从她所谓的理智，嫁给冯·克兰克。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˈgræɪtɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] - [hɜːr; hər] [ˈperənts] ,
and the ingratitude of a child's disobeyin ' her parents ,
和 这 忘恩负义 的 一个 孩子的 - 她 父母 ,

以及孩子不听父母的话所表现出的忘恩负义。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪmˈpruːdɪns] [ænd; ənd] [ˈrekləsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔːr] [jʌŋ] [mæn]
and the imprudence and recklessness of her love for a poor young man
和 这 轻率 和 鲁莽 的 她 爱 为了 一个 贫穷的 年轻的 男人

.
:
.

以及她对一个贫穷青年的轻率和鲁莽的爱。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈsiːɪn] - [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] ,
And of course , seein ' she wuz a visitor ,
和 的 课程 , 看到 - 她 伍兹 一个 游客 ,

当然，鉴于她是一位访客，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][set][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [ˈdrɪbl] [ɑːn] .
I had to set and hear the talk dribble on .
我 有 到 放 和 听到 这 讲话 运球 在 .

我不得不打开收音机，听着那些喋喋不休的谈话声。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði][ˈiːˈdeɪ][ʌv; əv] - [dʒæk][fɔːr; fər][ˈtɑːkən] - [əˈbaʊt] [ˈmæɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr]
the idea of punishin ' Jack for talkin ' about marriage when he didn't hear
这 想法 的 - - 杰克 为了 谈话 - 关于 婚姻 什么时候 他 没有 听到
[ˈeniθɪŋ] [els] [wen] [hiː; hi][wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
anything else when he wuz in the house .
任何事物 别的 什么时候 他 伍兹 在 这 房子 .

惩罚杰克的想法是，当他在屋里什么都没听到的时候，他却一直在谈论婚姻。

[aɪ][let][aɪˈtiː][goʊ][ɑːn] , [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ][hæd; həd] [sed] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
I let it go on , thinkin ' I had said all I could on the subject .
我 让 它 去 在 , 思考 - 我 有 说 全部 我 可以 在 这 主题 .
我当时觉得我已经把该说的都说了，就让这件事继续下去吧。

[bʌt; bət][æet; ət][ləest] , [fɔːr; fər] [wɪmənz] [ˈpeɪ(ə)ns] [kɑːnt][hoʊld][aʊt][ˈoʊnli][dʒest][soʊ] [lɔːŋ] ,
But at last , for wimmen's patience can't hold out only jest so long ,
但 在 最后的 , 为了 女子 耐心 不能 抓住 出去 仅有的 笑话 所以 长的 ,
但最终，女人的耐心终究无法只忍受玩笑。

[ʃiː; ji] [ˈprɒməlˌgeɪtɪd] [ðə; ði][ˈiːˈdeɪ] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [send] [æn] [tuː; tə][ðə; ði]
she promulgated the idea that she thought that she should send Anne to the
她 颁布 这 想法 那 她 想法 那 她 应该 发送 安妮 到 这
[ˈkɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [hɑːrt] ;
Convent of the Holy Heart ;
修道院 的 这 圣 心 ;
她宣扬了将安妮送往圣心修道院的想法；

[ˈsez][ʃiː; ji] , “ [ʃiː; ji][kæn; kən] [lɜːrn] [sʌm; səm] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ðæt] [ʃiː; ji]
sez she , “ She can learn some accomplishments there of the Sisters that she
sez 她 , “ 她 能 学习 一些 成就 那里 的 这 姐妹 那 她
[kɑːnt] [ˈeniwer] [els] .
can't anywhere else .
不能 任何地方 别的 .
她说：“她可以在那里学到一些她在其他任何地方都学不到的修女们的成就。”

[bʌt; bət] , “ [ˈsez][ʃiː; ji] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] ,
But , “ sez she confidentially ,
但 , “ sez 她 保密 ,
但是,“她悄声说道,
“ [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][eɪˈem] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈseprət] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][tɑːm] [ˈwɪlɪs] ,
“ the real reason I am doing it is to separate her from Tom Willis ,
“ 这 真实的 原因 我 是 正在做 它 是 到 分离 她 从 汤姆 威利斯 ,
“我这么做的真正原因是想让她和汤姆·威利斯分开。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][wʌns] [ɡɪt][hɜːr; hər][maɪnd][ɔːf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk]
for if I could once git her mind off from him I believe I could make
为了 如果 我 可以 一次 git 她 头脑 离开 从 他 我 相信 我 可以 制作
[hɜːr; hər] [ˈmæɪri] [ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] . “ [-]
her marry the man I want her to . “ [213]
她 结婚 这 男人 我 想 她 到 . “ [-]
因为如果我能让她不再想着他，我相信我就可以让她嫁给我想让她嫁的男人。”[213]

[ˈsez][aɪ] [ˈkuːlli] , “ [aɪ] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [neɪm] . “
Sez I coolly , “ I would choose a place with some other name . “
sez 我 冷静地 , “ 我 会 选择 一个 地方 和 一些 其他 姓名 . “
我冷静地说：“我会选择一个名字不同的地方。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?
“你是什么意思？

” [ˈsez][ʃiː; ʃi] .
” **sez she** .
” sez 她 .

“她说。”

[ˈsez][aɪ] ,
Sez I ,
sez 我 ,

我说，

” [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhoʊli] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtləs] [əˈfer]
” **I would never choose a place called the Holy Heart for such a heartless affair**
” 我 会 绝不 选择 一个 地方 称为 这 圣 心 为了 这样的 一个 狠心 事务
[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoɪn] - [ˈɪntuː] . ”
” **as you are goin ' into** . ”
作为 你 是 去 - 进入 . ”

“我绝不会选择圣心教堂这样冷酷无情的地方去参加你即将参与的这种事情。”

” [ˈhɑːrtləs] ？ ” [ˈsez][ʃiː; ʃi] .
” **Heartless ？** ” **sez she** .
” 狠心 ？ ” sez 她 .

“冷酷无情？”她说道。

” [jes] , ” [ˈsez][aɪ] [ˈkɑːmli] ,
” **Yes , sez I calmly** ,
” 是的 , ” sez 我 平静地 ,

“是的，”我平静地说。

[ˈtɜːrniŋ] - [dʒoʊˈzaɪəz] [ˈsekənd] [best] [vest] [ˈoʊvər][ænd; ənd] - - [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ([aɪ]
turnin ' Josiah's second best vest over and attacktin ' it on the other side (I
转弯 - 约西亚的 第二 最好的 背心 超过 和 - - 它 在 这 其他 边 (我
[wəz] [ˈpætʃɪn] - [aɪ ˈtiː]) ,
wuz patchin ' it) ,
伍兹 帕金 - 它) ,

把乔赛亚第二好的背心翻过来，从另一面开始修补（我在补它），

” [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈprɪntɪd] [əˈbʌv] [juː; jʊ][juː; jʊ]
” **under the shadow of the Holy Heart with His name printed above you you**
” 在下面 这 阴影 的 这 圣 心 和 他的 姓名 打印 多于 你 你
[wɑːnt][tuː; tə] [ˈdesɪkreɪt] [ænd; ənd] [ˈrævɪdʒ] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,
want to desecrate and ravage a heart ,
想 到 亵渎 和 蹂躏 一个 心 ,

“在圣心的庇护下，在祂的名字印于你之上，你竟想亵渎和蹂躏一颗心，

[sel] [ə; eɪ] [hɑːrt] .
sell a heart .
卖 一个 心 .

卖掉一颗心。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] [ˈtʃaɪldz] [hɑːrt] [wəz] [ə; eɪ] [smuːð] , - [pleɪs] ,
There wuz a time when your child's heart wuz a smooth , ontroubled place ,
那里 伍兹 一个 时间 什么时候 你的 孩子的 心 伍兹 一个 光滑的 , - 地方 ,
” 曾几何时，你孩子的心灵一片宁静，毫无烦恼。

[ə; eɪ][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈnɑːθɪn] - [raɪt] [daʊn] [ɑːn][aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [dəˈmestɪk] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənts] .
a page with nothin ' writ down on it but domestic names and attachments .
一个 页 和 什么也没有 - 写 向下 在 它 但 国内的 姓名 和 附件 .
” 一页纸上除了人名和附件之外什么都没写。

[ðen] [wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈɡɑːrdɪd] [ðæt] [waɪt] , [stɪl] [pleɪs] .
Then wuz the time for you to have guarded that white , still place .
然后 伍兹 这 时间 为了 你 到 有 守卫 那 白色的 , 仍然 地方 .
” 那时，你就应该守护那片洁白宁静的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ˈwɑːntɪd] [tɑːm] [ˈwɪlɪs] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈwaɪtnəs]
If you hadn't wanted Tom Willis to write his name there on the virgin whiteness
如果 你 之前没有 通缉 汤姆 威利斯 到 写 他的 姓名 那里 在 这 处女 白人
[ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrt] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let] - [ɪm] [biː; bi] [təˈgeðər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd]
of that heart why did you let 'em be together day by day and year in and
的 那 心 为什么 做过 你 让 - 呃 是 一起 天 经过 天 和 年 在 和
[jɪr] [aʊt] ?
year out ?
年 出去 ?

如果你不想让汤姆·威利斯在那颗纯洁无瑕的心上留下他的名字，为什么还要让他们日复一日、年复一年地在一起呢？

[juː; jʊ] [kep] - [stiːl] , [ˈriːdɪŋ] - [jɔː; jər] [daɪm] [ˈnɑːvəlz][ænd; ənd] - [jɔː; jər] [nuː] [dɪˈziːzɪz] ,
You kep ' still , readin ' your dime novels and discoverin ' your new diseases ,
你 保持 - 仍然 , 阅读 - 你的 一角硬币 小说 和 - - 你的 新的 疾病 ,
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [vəˈraɪəti] ,
of which I dare say you have a variety ,
的 哪个 我 敢 说 你 有 一个 种类 ,
[jɪr] [aʊt] [seɪ] [aɪ] [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [fiː; fi] [lʊkt] [mæd] ,
" **sez I (for I see she looked mad) ,**
" sez 我 (为了 我 看 她 看起来 疯狂的) ,
[jɪr] [aʊt] [seɪ] [aɪ] [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [fiː; fi] [lʊkt] [mæd] ,
我说 (因为我看她看起来很生气),

" [juː; jʊ] [kep] - [stiːl] [ænd; ənd] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] - [ɔːr] [kəˈmænd] , [ɔːr] [dɪsəˈpruːv] ,
" **you kep ' still and never said a word of warnin ' or command , or disapproval ,**
" 你 保持 - 仍然 和 绝不 说 一个 单词 的 警告 - 或者 命令 , 或者 不赞成 ,
[left] [ðem; ðəm] [tuː] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [dʒest] [priˈperd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfʊtəˌgræft]
left them two young hearts jest prepared for their images to be photographed
左边 他们 二 年轻的 心 笑话 准备 为了 他们的 图片 到 是 拍摄
[ɑːn] [iːtʃ] [ˈlðər] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [fəˈtəːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
on each other by the divine photography of the Sun of Love ,
在 每个 其他 经过 这 神圣的 摄影 的 这 太阳 的 爱 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] - [ðæt] [noʊ]
and now when their images are stamped so full and onfadingly that no
和 现在 什么时候 他们的 图片 是 盖章 所以 满的 和 - 那 不
[ˈɜːrθli] [hænd][kæn; kən] [rʌb] - [ɪm] [aʊt] ,
earthly hand can rub ' em out ,
尘世的 手 能 擦 - 呃 出去 ,

留下了两颗年轻的心，它们早已准备好让爱之太阳的神圣摄影术将彼此的影像记录下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] - [ðæt] [noʊ]
and now when their images are stamped so full and onfadingly that no
和 现在 什么时候 他们的 图片 是 盖章 所以 满的 和 - 那 不
[ˈɜːrθli] [hænd][kæn; kən] [rʌb] - [ɪm] [aʊt] ,
earthly hand can rub ' em out ,
尘世的 手 能 擦 - 呃 出去 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] - [ðæt] [noʊ]
and now when their images are stamped so full and onfadingly that no
和 现在 什么时候 他们的 图片 是 盖章 所以 满的 和 - 那 不
[ˈɜːrθli] [hænd][kæn; kən] [rʌb] - [ɪm] [aʊt] ,
earthly hand can rub ' em out ,
尘世的 手 能 擦 - 呃 出去 ,

如今，他们的影像已经深深烙印在身上，永不褪色，以至于没有任何人手能够将其擦去。

[naʊ] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpruːdnɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
now you complain of the imprudence of young people ,
现在 你 抱怨 的 这 轻率 的 年轻的 人们 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] - [ðæt] [noʊ]
and now when their images are stamped so full and onfadingly that no
和 现在 什么时候 他们的 图片 是 盖章 所以 满的 和 - 那 不
[ˈɜːrθli] [hænd][kæn; kən] [rʌb] - [ɪm] [aʊt] ,
earthly hand can rub ' em out ,
尘世的 手 能 擦 - 呃 出去 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [soʊ] [fʊl] [ænd; ənd] - [ðæt] [noʊ]
and now when their images are stamped so full and onfadingly that no
和 现在 什么时候 他们的 图片 是 盖章 所以 满的 和 - 那 不
[ˈɜːrθli] [hænd][kæn; kən] [rʌb] - [ɪm] [aʊt] ,
earthly hand can rub ' em out ,
尘世的 手 能 擦 - 呃 出去 ,

“但是，塔默·安·史密斯，

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [ɪmˈpruːdn̩s] [ænd; ənd] [ˈrekləsənəs] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ˈʌnə] ,
I tell you now that what you call the imprudence and recklessness is not in Anna ,
我 告诉 你 现在 那 什么 你 称呼 这 轻率 和 鲁莽 是 不是 在 安娜 ,
我现在告诉你, 你所谓的轻率和鲁莽, 在安娜身上并不存在。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜːr; həɹ] - .
but in her gardeens .
但 在 她 - .
但在她自己的花园里。

[hɜːr; həɹ] - [ðæt] [ˈdɪdnt] [wɑːtʃ] [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [hɑːrt] , [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] , [ˈkerləs] , [sprɪŋlʌɪk]
Her gardeens that didn't watch her young heart , **her young** , **careless** , **springlike**
她 - 那 没有 手表 她 年轻的 心 , 她 年轻的 , 粗心 , 像弹簧一样
, [ˈgɜːrlɪʃ] [laɪf] , [-]
, girlish life , [214]
, 少女 生活 , [-]
她那没有守护她年轻心灵的花园, 她那年轻、无忧无虑、如春风般、少女般的生活[214]

[ðæt] [wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [bluːm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
that wuz bound to burst into bloom when the sun shone on it .
那 伍兹 边界 到 爆裂 进入 盛开 什么时候 这 太阳 闪耀 在 它 .
阳光照射下, 它一定会绽放。

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ɪn] [jɔːr; jəɹ] [ˈpaʊə] [meɪbi] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt]
It wuz in your power mebby early in the mornin ' to have picked out the light
它 伍兹 在 你的 力量 梅比 早期的 在 这 早晨 - 到 有 挑选 出去 这 光
[fɔːr; fəɹ] [hɜːr; həɹ] ,
for her ,
为了 她 ,
或许清晨时分, 你有能力为她挑选合适的灯光。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [sʌn] ,
selected the sun ,
已选 这 太阳 ,
选择太阳,

[bʌt; bət] [ˈæftə] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌns] [ˈrɪz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈblumɪn] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [aɪ ˈtiː] ,
but after it is once riz and set the world to bloomin ' you can't do it ,
但 后 它 是 一次 里兹 和 放 这 世界 到 盛开 - 你 不能 做 它 ,
但是一旦它崛起并让世界绽放之后, 你就做不到了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [staːp] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈfreʃnəs] , [ðə; ði] [ˈbɜːdz] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈsædnəs] , [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] , [ðə; ði]
you can't stop the divine freshness , the bird's song , the sadness , the glory , the
你 不能 停止 这 神圣的 新鲜 , 这 鸟类 歌曲 , 这 悲伤 , 这 荣耀 , 这
[ˈpeɪθɑːs] ,
pathos ,
感伤 ,
你无法阻止那神圣的清新、鸟儿的歌唱、悲伤、荣耀和悲怆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˈnevə] [wəz] [ɑːn] [siː] [ɔːr] [ʃɔːr] ,
and the power , the light that never wuz on sea or shore ,
和 这 力量 , 这 光 那 绝不 伍兹 在 海 或者 支撑 ,
还有那股力量, 那束从未出现在海洋或海岸上的光芒。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ʌp] [ˈeni] [əmbrel] [tuː; tə] [ʃet] [ɔːf] [ðæt] [laɪt] , [ænd; ənd]
you can't put up any umbrell to shet off that light , and
你 不能 放 向上 任何 雨伞 到 母 离开 那 光 , 和
你没办法撑起任何遮阳伞来遮挡那束光, 而且

[soʊ] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈwɔːrnɪn] - .
so I give you warnin ' .
所以 我 给 你 警告 - .
所以我先警告你。

" ['sez][ʃiː; ʃi] , " ['aɪ] [wɪl] [duː][,aɪ 'tiː] .
" **Sez she , " I will do it** . "

她说：“我会做的。”

['ʌnə] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['mæri] [tɑːm] ['wɪlɪs] . " **Anna shall never marry Tom Willis** . "

安娜永远不可能嫁给汤姆·威利斯。

" [juːv] ['stɑːrtɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['hɛndər] [,aɪ 'tiː] . " **You've started late in the day to hender it** . "

“你已经开始修剪它已经太晚了。”

" ['aɪ] [wɪl] ['hɛndər] [,aɪ 'tiː] , " ['sez][ʃiː; ʃi] . **I will hender it , " sez she** . "

“我会把它改成这样,”她说。

" [wel] , " ['sez][aɪ] ['kɑːmli] , " [taɪm] [wɪl] [tel] . **Well , " sez I calmly , " time will tell** . "

“嗯,”我平静地说, “时间会证明一切。”

" [ænd; ænd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [raʊnd] [ænd; ænd] [pliːz] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] **And to turn the subject round and please her at the same time , I**

“为了扭转话题, 同时也为了讨她欢心, 我说:”

" [haʊ] [dʌz][jɔːr; jər]['beɪzəlɜː] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ænd][jɔːr; jər] - ? **How duz your basler mangetus seem to be to - day , and your sinevetus ?**

“你今天感觉怎么样? 你的 basler mangetus 和 sinevetus 呢? ”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʌznt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [raʊnd] ['iːv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] . **But she wuzn't to be turned round even by her favorite subject** . "

“但即使是她最喜欢的科目, 她也不愿改变主意。”

['sez][ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ] [laɪk] [tɑːm] ['wɪlɪs] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [,aɪ 'tiː] . **Sez she , " You like Tom Willis , and you know it** .

她说：“你喜欢汤姆·威利斯, 你自己也知道。”

" ['sez][aɪ] , " [aɪ] [heɪnt] [dɪ'spjuːtɪd][,aɪ 'tiː] . " **Sez I , " I hain't disputed it** . "

“我说, ‘我没有提出异议。’”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʌnə] [ɪn] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " **I believe you encourage Anna in thinkin ' of him** . "

“我相信你会鼓励安娜想起他。”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæz; hæz] ['ʌnə] [hɜːrd] [em 'iː] [spiːk] ['iːðər] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'ɡɪnst] . **Not a word has Anna heard me speak either for or against** .

“安娜没有听到我说任何支持或反对的话。”

[ðer; ðər] [wʌznt] ['eni] [ni:d] [ɒnt] , " ['sez][aɪ] ;
There wuzn't any need on't , " sez I ;
那里 不是 任何 需要 不 , " sez 我 ;

“没有必要,”我说;

" [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi: bi] [tu:] [leit] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [br'ɪn] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
" it would be too late for me to begin if I wanted to .
" 它 会 是 也 晚的 为了 我 到 开始 如果 我 通缉 到 .

“即使我想开始, 也已经太晚了。”

[noʊ] , [aɪ][ei 'em] ['sɪmpli] ['setɪn] - [sti:l] [ænd; ənd] ['si:ɪn] - [θɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [pæs] [br'fɔ:r]
No , I am simply settin ' still and seein ' things and circumstances pass before
不 , 我 是 简单地 塞廷 - 仍然 和 看到 - 事物 和 情况 经过 前
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

不, 我只是静静地坐着, 看着眼前的一切事物和境遇发生。

[sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wəz] ['setɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] . "
some as if I wuz settin ' on a bench at a circus . "
一些 作为 如果 我 伍兹 塞廷 - 在 一个 长椅 在 一个 马戏团 . "

有些人觉得我好像坐在马戏团的长凳上一样。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wəz] ['ænəz] [tru:] [frend] [ænd; ənd] [maɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [blʌd] ['kʌz(ə)n][ɔ:rt]
" If you wuz Anna's true friend and mine , if you acted as a blood cousin ort
" 如果 你 伍兹 安娜的 真的 朋友 和 矿 , 如果 你 行动 作为 一个 血 表哥 或
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

“如果你是安娜和我真正的朋友, 如果你像亲表兄妹一样对待我们,

[ju:; jʊ] [wɒd] [tɔ:k] [tu:; tə] ['ʌnə] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] . "
you would talk to Anna and try to make her listen to reason . "
你 会 讲话 到 安娜 和 尝试 到 制作 她 听 到 原因 . "

你会和安娜谈谈, 努力让她听取道理。

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['teɪmə] [æn] ; [ðer; ðər][ɪz] [sʌnθɪn] - [naʊ] [-]
" No , I thank you , Tamer Ann ; there is sunthin ' now [215]
" 不 , 我 感谢 你 , 驯兽师 安 ; 那里 是 阳光薄 - 现在 [-]

“不, 我感谢你, 塔梅尔·安; 现在阳光明媚[215]

[ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ðæt] [ɪz] - ['ri:z(ə)n] ,
in her heart that is beyend reason ,
在 她 心 那 是 - 原因 ,

在她心中, 那是无法用理性解释的。

[æz; əz][fɜ:r] [ə'bʌv] [ænd; ənd] - [aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
as fur above and beyend it as the stars are above the earth . "
作为 毛皮 多于 和 - 它 作为 这 明星 是 多于 这 地球 . "

如同天上地下的皮毛, 如同繁星点点的天空。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][jɔ:; jər]['du:ti] , [dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] ,
" If you did your duty , Josiah Allen's wife ,
" 如果 你 做过 你的 责任 , 约西亚 艾伦的 妻子 ,

“如果你尽到了你的职责, 乔赛亚·艾伦的妻子,

[ju:; jʊ] [wɒd] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['mæri] [ðə; ði][mæn][hɜ:r; hər] ['mʌðər]
you would tell her to obey her mother and marry the man her mother
你 会 告诉 她 到 服从 她 母亲 和 结婚 这 男人 她 母亲
[ə'pru:vz] [ʌv; əv] ,
approves of ,
批准 的 ,

你会告诉她要听母亲的话, 嫁给母亲认可的男人。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [su:ˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [ˈti:tʃɪz] [hɜ:r; hər][ɪz][ðə; ði][best] [ˈfɪtɪd]
that her mother's superior wisdom and experience teaches her is the best fitted
那 她 母亲的 优越的 智慧 和 经验 教导 她 是 这 最好的 适配
[tu:; tə] [ɪnˈʃɔr] [hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldz] [ˈhæpinəs] . "
to insure her child's happiness . "
到 保证 她 孩子的 幸福 . "

她认为，母亲渊博的智慧和丰富的经验告诉她，最好的方式才能确保孩子的幸福。

" [noʊ] , [ˈteɪmə] [æn] [smɪθ] , [aɪ] [meɪk] [noʊ] [mætʃɪz] [nɔ:r] [breɪk] [nʌn] ,
" **No , Tamer Ann Smith , I make no matches nor break none** ,
" 不 , 驯兽师 安 史密斯 , 我 制作 不 比赛 也不 休息 没有任何 ,
"不，塔默·安·史密斯，我既不牵线搭桥，也不破坏任何关系。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ˈʌnə] , [wɪtʃ] [aɪ] [heɪnt] ,
and if I wuz goin ' to advise Anna , which I hain't ,
和 如果 我 伍兹 去 - 到 建议 安娜 , 哪个 我 没有 ,
如果我要给安娜提建议（但我并不想），

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə] [ədˈvaɪz] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ˈru:məns]
I shouldn't be liable to advise her to give up all the beauty and romance
我 不应该 是 容易 到 建议 她 到 给 向上全部 这 美丽 和 浪漫
[ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ʌ; əv][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv] [ˈsetɪn] - [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ]
and happiness of life for the sake of settin ' down under the shade of a
和 幸福 的 生活 为了 这 清酒 的 塞廷 - 向下 在下面 这 阴影 的 一个
[ˈfæməli] [tri:] [ænd; ənd][let][aɪˈti:] [ʃeɪd] [emˈi:] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ðæt] [wɑ:kɪn] - [ˈmʌmi] ,
family tree and let it shade me alongside that walkin ' mummy ,
家庭 树 和 让 它 阴影 我 旁边 那 步行 - 木乃伊 ,

我不应该劝她放弃生活中所有的美好、浪漫和幸福，仅仅为了躲在家族树荫下，和那个行尸走肉般的木乃伊一起乘凉。

[vɑ:n] [kræŋk] . "
Von Crank . "
冯 曲柄 . "

冯·克兰克。"

" [wʌn] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [əˈɪstəkrætɪk] [ˈfæməlɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
" **One of the oldest and most aristocratick families in the State** .
" 一 的 这 最老 和 最多 贵族 家庭 在 这 状态 .
"该州历史最悠久、最显赫的贵族家族之一。"

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑ:nər] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə] [kəˈnekt]
You ought to take it as a great honor that he felt willin ' to connect
你 应该 到 拿 它 作为 一个 伟大的 荣誉 那 他 毛毡 威林 - 到 连接
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɪθ] [ˈfæməli][æt; ət][ɔ:l] .
himself with the Smith family at all .
他自己 和 这 史密斯 家庭 在 全部 .

他愿意与史密斯家族建立联系，你应该感到无比荣幸。

" [aɪ] [si:] [wi:; wi] [ˈkudnt] [əˈɡri:] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [ˈteɪmə] [æn] ,
" **I see we couldn't agree , and I sez , " Tamer Ann** ,
" 我 看 我们 不能 同意 , 和 我 sez , " 驯兽师 安 ,
"看来我们无法达成一致，我说，“驯服的安，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈædʒɪteɪt] [jɔ:rˈself] [soʊ][jɔr; jər] - - [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] — [mæn] - [get] - [ju:ˈes] , "
you will agitate yourself so your baslar mangetis will be worse — man - get - us , "
你 将要 激荡 你自己 所以 你的 - - 将要 是 更糟 — 男人 - 得到 - 我们 , "
[ˈsez][aɪ] [ˈθɔ:tfəli] ;
sez I thoughtfully ;
sez 我 深思熟虑 ;

“你会让自己更加烦躁，这样你的基底毛囊炎就会加重——man-get-us,”我若有所思地说；

“ [ɪf] [ðæt] [wəz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz] [aɪ] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪmən] [huː] [wʊd]
“ **if that wuz only a contagious disease I know lots of single wimmen who would**
“ 如果 那 伍兹 仅有的 一个 传染性 疾病 我 知道 很多 的 单身的 女人 WHO 会
[lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [prɪˈveɪl] .
love to have it prevail .
爱 到 有 它 占上风 .

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈfrendli] [dʒʊʊk] [ˈdɪdnt] [tɜːrn][hɜːr; hər][maɪnd] [raʊnd] [æz; əz][aɪ] [ment] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] ; [noʊ] ,
“ **But my friendly joke didn't turn her mind round as I meant it should ; no ,**
“ 但 我的 友好的 开玩笑 没有 转动 她 头脑 圆形的 作为 我 意思是 它 应该 ; 不 ,
[ɪ; jɪ] [went] [ɑːn] [ˈbɪtərli] :
she went on bitterly :
她 去 在 苦涩地 :

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

“ [ɪ; jɪ] [went] [ɑːn] [ˈbɪtərli] :
she went on bitterly :
她 去 在 苦涩地 :

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [tɑːm] [ˈwɪlɪs] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmæriɪn] - [ˈʌnə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli][ə; eɪ]
“ **To think Tom Willis should think of marryin ' Anna , and his father only a**
“ 到 思考 汤姆 威利斯 应该 思考 的 结婚 - 安娜 , 和 他的 父亲 仅有的 一个
[ˈkaːmən] [ˈkaːrpəntər] . ”
common carpenter . ”
常见的 木匠 . ”

“真没想到汤姆·威利斯竟然会想娶安娜，而他父亲只不过是普通的木匠。”

“ [wel] , [ˈteɪmər] [æn] , ” [ˈsez][aɪ] ,
“ **Well , Tamer Ann , ” sez I ,**
“ 出色地 , 驯兽师 安 , ” sez 我 ,

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

“ [wiː; wi] [niːl] [ˈevri] [deɪ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [wʌn] [huː] [wəz] [kɔːld] [ðæt] .
“ **we kneel every day of our life and worship One who wuz called that .**
“ 我们 下跪 每一个 天 的 我们的 生活 和 崇拜 一 WHO 伍兹 称为 那 .
[ˈwɜːrʃɪp] [wʌn] [huː] [wəz] [kɔːld] [ðæt] .
“我们一生中每天都跪下敬拜那位被称为‘主’的人。”

“ [tɑːm] [ˈwɪlɪs] , ” [ˈsez][aɪ] ,
“ **Tom Willis , ” sez I ,**
“ 汤姆 威利斯 , ” sez 我 ,

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

“ [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈhævɪn] - [tuː; tə][pʊt][ɑːn]
“ **has got the wealth and distinction in himself instead of havin ' to put on**
“ 有 得到 这 财富 和 区别 在 他自己 反而 的 拥有 - 到 放 在
[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - - [speks] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [treɪs] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt]
a pair of magnifyin ' specks and try to trace it back to some remote
一个 一对 的 - - 斑点 和 尝试 到 痕迹 它 后退 到 一些 偏僻的
[ˈænsɛstər] ,
ancestor ,
祖先 ,

“他自身就拥有财富和成就，而无需戴上放大镜去追溯到某个遥远的祖先。”

[huː] [mɛbi] [hæd; həd][ə; eɪ][spɑːrk][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
who mebby had a spark or two of it .
WHO 梅比 有 一个 火花 或者 二 的 它 .

“如果那只是一种传染病，我知道很多单身女性都希望它流行起来。”

[juːl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [raɪt] [hɪr] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [-]
You'll find it right here in him , and I think it is better [216]
你会 寻找 它 正确的 这里 在 他 , 和 我 思考 它 是 更好的 [-]

你会发现他就是你所需要的，而且我认为这更好[216]

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑ:n][aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm]
to have the nobility where you can put your hand on it in a handsome
到 有 这 贵族 在哪里 你 能 放 你的 手 在 它 在 一个 英俊的
[jʌŋ] [fɔ:rm][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃæsɪn] - [bæk] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli] [tri:] ,
young form than to be chasin ' back for it up a family tree ,
年轻的 形式 比 到 是 追逐 - 后退 为了 它 向上 一个 家庭 树 ,
与其追溯家族谱系去寻找高贵的血统，不如在年轻英俊的年纪就拥有它。

['klaɪmɪn] - [ʌp] ['moʊldi] [oʊld] ['bræntɪz] , [fa:ɪlə-ɪn] - [rɑ:t(ə)n] , - - [oʊld] [lɪmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
climbin ' up mouldy old branches , follerin ' rotten , decayin ' old limbs , and some
攀岩 - 向上 发霉的 老的 分支 , 卵孢素 - 烂 , - - 老的 四肢 , 和 一些
[saʊnd] [wʌnz] , " ['sez][aɪ] ,
sound ones , " sez I ,
声音 一个 , " sez 我 ,
“爬上发霉的老树枝，跟随腐烂的旧枝，还有一些完好的枝条，”我说。

['ri:z(ə)nəb(ə)l] ; " [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [noʊˈbɪləti][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r][soʊ][oʊld] [si:mz] [sɔ:rt][oʊ] - ['ʃædʊɪ]
reasonable ; " but , anyway , nobility a century or so old seems sort o ' shadowy
合理的 ; " 但 , 反正 , 贵族 一个 世纪 或者 所以 老的 似乎 种类 o - 阴暗的
[ænd; ənd] ['spektrəl] ,
and spectral ,
和 光谱 ,
合情合理；“但是，无论如何，一个世纪左右的贵族似乎有点神秘莫测，如同幽灵一般。”

[ænd; ənd][daʊnt] [ɪm'pres] [emˈi:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:][dʌz] [waɪl] [aɪˈti:][ɪz] [raɪt] [brɪˈfɔ:r] [emˈi:] ,
and don't impress me so much as it duz while it is right before me ,
和 不 令人印象深刻 我 所以 很多 作为 它 杜兹 尽管 它 是 正确的 前 我 ,
别让我对它印象深刻，它明明就在我眼前。

['strʌɡlɪn] - [ɑ:n] [θru:] [dɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd][pɛrn] , ['traɪn] - [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['praɪzɪz]
strugglin ' on through disappointments and pain , tryin ' to reach the high prizes
挣扎 - 在 通过 失望 和 疼痛 , 尝试 - 到 抵达 这 高的 奖品
[ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ʌnə] — [ɔ:r] ,
of success and Anna — or ,
的 成功 和 安娜 — 或者 ,
在失望和痛苦中挣扎前行，努力追求成功的至高目标，而安娜——或者，

[aɪ] [mi:n] , ['hæpɪnəs] .
I mean , happiness .
我 意思是 , 幸福 .
我是说，幸福。

" [fi:; ji] - [hɜ:r; hər] [hed] ['ri:əl] ['kɪndər] [dɪs'deɪnfl] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ɑ:n] , [fɔ:r; fər][aɪ] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
" She tossed her head real kinder disdainful , but I went on , for I begun to
" 她 - 她 头 真实的 幼儿园 轻蔑的 , 但 我 去 在 , 为了 我 开始 到
[fi:l] ['eləkwənt] :
feel eloquent :
感觉 雄辩 :
她不屑地甩了甩头，但我继续说下去，因为我开始觉得自己能言善辩了：

" [aɪˈti:][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [raɪt] [brɪˈfɔ:r] [jʊr; jər] [feɪs]
" It is so difficult to know a hero when you see him right before your face
" 它 是 所以 难的 到 知道 一个 英雄 什么时候 你 看 他 正确的 前 你的 脸
[ænd; ənd] [aɪz] .
and eyes .
和 眼睛 :
“当你亲眼见到英雄时，很难认出他是谁。”

[aɪˈti:][ɪz] ['i:zi] [naʊ] , ['æftər] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pæst] ,
It is easy now , after everything is passed ,
它 是 简单的 现在 , 后 一切 是 通过了 ,
现在一切都过去了，很容易了。

[tʊː; tə][ˈoʊpən][jɔː; jər] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [neɪmz] [ɹ; əv] [kəˈlʌmbəs] , [ænd; ənd]
to open your encyclopedia and read the names of Columbus , and
到 打开 你的 百科全书 和 读 这 姓名 的 哥伦布 , 和
[ˈwɑːɪŋtən] , [ænd; ənd] [ˈnuːtən] , [ænd; ənd] [ˈluːθər] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Washington , and Newton , and Luther , etc :
华盛顿 , 和 牛顿 , 和 路德 , ETC :

打开百科全书，读读哥伦布、华盛顿、牛顿、路德等人的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wəz] [wen] [kəˈlʌmbəs] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ʌnˈnoʊn] , [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪər][ɹ; əv]
But the time wuz when Columbus walked the streets unknown , all the fire of
但 这 时间 伍兹 什么时候 哥伦布 步行 这 街道 未知 , 全部 这 火 的
[ˈdʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

但那还是哥伦布默默无闻地走在街头的时代，充满了天才的火花。

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][ɹ; əv][hɪz; ɪz][sæd] [aɪz] [ˈɑːntə]
the passion of the discoverer must have looked out of his sad eyes onto
这 热情 的 这 发现者 必须 有 看起来 出去 的 他的 伤心 眼睛 到
[ðə; ði] - [ˈfeɪsɪz][ɹ; əv][ðə; ði] [kraʊd] ;
the onsympathetic faces of the crowd ;
这 - 面孔 的 这 人群 ;

发现者的激情一定透过他悲伤的眼神，流露出对人群冷漠面孔的敬畏之情；

[aɪ ˈtiː] [wəz] [ɔːl] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] .
it wuz all hidden in his soul .
它 伍兹 全部 隐 在 他的 灵魂 :

这一切都隐藏在他的灵魂深处。

[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ɹ; əv] [nuː] [ˈsiːz] [ˈbreɪk,ɪn] - [ɑːn] - [ɔːz] ,
His ears heard the swash of new seas breakin ' on onknown shores ,
他的 耳朵 听到 这 挥舞 的 新的 海域 打破 - 在 - 海岸 ,

他听到了新海浪拍打着陌生海岸的涛声，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈmaʊntnɪz] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈgrændə] [ˈkɑːntɪnənt] [ˈraɪzɪn] - [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] ,
his eyes saw the tall mountains of a grander continent risin ' through the mists ,
他的 眼睛 锯 这 高的 山脉 的 一个 更宏伟 大陆 升起 - 通过 这 薄雾 ,
他的目光透过迷雾，看到了更宏伟大陆上巍峨的群山。

[bʌt; bət][ðəm; ðəm] [əˈraʊnd] [ˈkʊdnt] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wəz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd]
but them around couldn't see it , they wuz down there in the mists and
但 他们 大约 不能 看 它 , 他们 伍兹 向下 那里 在 这 薄雾 和
[steɪd] [ðer; ðər] .
stayed there .
入住 那里 :

但是周围的人都看不见，他们身处迷雾之中，一直待在那里。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ɹ; əv][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wɔːkt] [ˈhoʊmləs] [ænd; ənd] [ˈfrendləs] [θruː] [ðə; ði]
The discoverer of a new world walked homeless and friendless through the
这 发现者 的 一个 新的 世界 步行 无家可归者 和 没有朋友 通过 这
[striːts] .
streets .
街道 :

新世界的发现者曾无家可归，孤身一人走在街头。

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][kəʊld] , [blaɪnd] [aɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɹ; əv][ðə; ði]
He couldn't carry them cold , blind eyes into the glorious possibilities of the
他 不能 携带 他们 寒冷的 , 瞎的 眼睛 进入 这 辉煌 可能性 的 这
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 :

他无法带领他们那双冰冷、盲目的眼睛去迎接美好的未来。

[noʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd] [aɪz] [lʊkt] ['skɔːnf(ə)] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊps] .
No , the poor blind eyes looked scornful at him and laughed at his hopes .
不 , 这 贫穷的 瞎的 眼睛 看起来 轻蔑的 在 他 和 笑了 在 他的 希望 .

不, 那双可怜的盲眼鄙夷地看着他, 嘲笑他的希望。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ɪn'ventəz] [hu:] [æprɪ'hend] [wʌt] [ðeɪ] ['kʊdnt] [kɑːmprɪ'hend]
The great philosophers and inventors who apprehended what they couldn't comprehend
这 伟大的 哲学家 和 发明家 WHO 被捕 什么 他们 不能 理解
;
;
;
;

那些伟大的哲学家和发明家领悟了他们原本无法理解的事物;

[hu:] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə] [skaɪz] [kleft] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [æp(ə)] [ænd; ənd] [sɔː]
who looked through the summer skies cleft by the fall of an apple and saw
WHO 看起来 通过 这 夏天 天空 裂 经过 这 落下 的 一个 苹果 和 锯
[greɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;
great systems of philosophy ;
伟大的 系统 的 哲学 ;

谁透过苹果坠落划开的夏日天空, 看到了伟大的哲学体系;

[hu:] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [sti:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ti:] ['ket(ə)] [ə; eɪ] [hoʊl] [-]
who saw by the steam of a tea kettle a whole [217]
WHO 锯 经过 这 蒸汽 的 一个 茶 壶 一个 所有的 [-]

有人从茶壶的蒸汽中看到了一个整体[217]

[wɜːrld] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] [swɪft] - [rɒlɪn] - [wiːlz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] - [spiːd] ;
world bound together by swift - rollin ' wheels of lightnin ' speed ;
世界 边界 一起 经过 迅速 - 滚动 - 车轮 的 闪电 - 速度 ;

世界被疾驰的车轮以闪电般的速度紧紧联系在一起;

[hu:] [sɔː] [θru:] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [kaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntənənts] ['tɑːkən] - [tə'geðər] — [ðer; ðər] [ræpt] [aɪz]
who saw through the child's kite the continents talkin ' together — their rapt eyes
WHO 锯 通过 这 孩子的 风筝 这 各大洲 谈话 - 一起 — 他们的 欣喜若狂 眼睛
[sɔː] [ɔːl] [ðiːz] ['ɡlɔːriəs] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ænd; ənd] [wəz] [dɪ'rɑɪdɪd] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɪdiəts] [baɪ]
saw all these glorious possibilities and wuz derided for it and called idiots by
锯 全部 这些 辉煌 可能性 和 伍兹 嘲笑 为了 它 和 称为 白痴 经过
[ðem; ðəm] [hu:] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] - [ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] - [ɪm] [aɪ 'ti:] [wəz] ['fɑːli] ,
them who looked down on ' em and told ' em it wuz folly ,
他们 WHO 看起来 向下 在 - 呃 和 讲述 - 呃 它 伍兹 蠢事 ;

谁透过孩子的风筝看到了各大洲在交谈——他们着迷的目光看到了所有这些美好的可能性, 却因此遭到嘲笑, 被那些瞧不起他们的人称为白痴, 那些人说这是愚蠢的。

['ɪdiəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] [dɪ'ɡri:] [tuː; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fæɪlɪn] - ['æp(ə)] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
idiocy of the deepest degree to see anything in the fallin ' apple beyond the
白痴 的 这 最深处 程度 到 看 任何事物 在 这 坠落 - 苹果 超过 这
[ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪ] .
possibility of a pie .
可能性 的 一个 馅饼 .

愚蠢至极才会从掉落的苹果中看到除了做馅饼之外的任何东西。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['kɑːmən] [sens] [ðæt] [meɪks] [juː 'es] - ['evri] [deɪ]
This is the same kind of worldly common sense that makes us onmindful every day
这 是 这 相同的 种类 的 世俗 常见的 感觉 那 制作 我们 - 每一个 天
[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['riːəl] ['hɪroʊz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [hu:] ,
of our life of the presence of real heroes in our midst who ,
的 我们的 生活 的 这 在场 的 真实的 英雄 在 我们的 中间 WHO ,

正是这种世俗的常识, 让我们在日常生活中时刻意识到, 我们身边就存在着真正的英雄, 他们

[ˈmænlɪ] , [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][gɑ:d] - [ˈfɪrɪn] - , [ɑ:r; əɪ][ˈtraɪn] - [tu; tə] [ˈvænkwɪʃ] [ðə; ðɪ][ˈɪlz][ʌv; əv][laɪf]
manly , honest , and God - fearin ' , are tryin ' to vanquish the ills of life
男子气概 , 诚实的 , 和 上帝 - 恐惧 - , 是 尝试 - 到 征服 这 疾病 的 生活
[ænd; ənd] [ˈka:ŋkər] [sək'ses] . "
and conquer success . "
和 征服 成功 : "

正直、诚实、敬畏上帝的人，正努力战胜生活中的种种苦难，赢得成功。

" [aɪ] [spouz] [ju; jʊ] [θɪŋk] [tɑ:m] [ˈwɪlɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhɪrouz] , , "
" I spoze you think Tom Willis is one of them heroes , " sez Tamer coldly ,
" 我 spoze 你 思考 汤姆 威利斯 是 一 的 他们 英雄 , " sez 驯兽师 冷冷地 ,
"我敢肯定你认为汤姆·威利斯是英雄之一,"塔默冷冷地说。

[kould][æz; əz][ə; eɪ][aɪs] - [ˈsʌk(ə)l] .
cold as a ice - suckle .
寒冷的 作为 一个 冰 - 哺乳 .

冷得像冰树。

" [jes] , [ˈsi:n] - [ju:v] [æskt] , [aɪl] [tel] [ju; jʊ] [pleɪn][aɪ][du:] [θɪŋk] [soʊ] ,
" Yes , seein ' you've asked , I'll tell you plain I do think so ,
" 是的 , 看到 - 你已经 问 , 患病的 告诉 你 清楚的 我 做 思考 所以 ,
"是的，既然你问了，我就直说了，我的确这么认为。"

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [aʊt][tu; tə] [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [aɪ] [wʊd]
and I lay out to look on him now with the same pair of eyes I would
和 我 躺 出去 到 看 在 他 现在 和 这 相同的 一对 的 眼睛 我 会
[wen] [hi; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈpɪlou] [ʌv; əv] [feɪm] ;
when he got his name writ down on the pillow of fame ;
什么时候 他 得到 他的 姓名 写 向下 在 这 枕头 的 名声 ;

我躺下来，用当年他名字被刻在名利之枕上的那双眼睛来注视他；

[hi; hi] [ni:dz] [maɪ] [ˈsɪmpəθɪ] [naʊ] — [hi; hi] [ˈwʊdnt] [ðen] , [ɪf] [aɪ] [wəz] [ˈlɪvɪn] - [tu; tə] [gɪv] [aɪˈti:] [tu; tə]
he needs my sympathy now — he wouldn't then , if I wuz livin ' to give it to
他 需求 我的 同情 现在 — 他 不会 然后 , 如果 我 伍兹 生活 - 到 给 它 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他现在需要我的同情——如果我还活着，他就不会需要了。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈhɪrouz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [soʊlz] [ɪf]
It would be a good thing for these heroes and for our own souls if
它 会 是 一个 好的 事物 为了 这些 英雄 和 为了 我们的 自己的 灵魂 如果
[wi; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈflaʊərz] [wi; wi] [pʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ded] [ˈhɪrouz] [ˈɪntu:]
we put a few of the flowers we put on the monuments of dead heroes into
我们 放 一个 很少 的 这 花朵 我们 放 在 这 纪念碑 的 死的 英雄 进入
[ðə; ðɪ] [ˈempti] [hændz] ,
the empty hands ,
这 空的 双手 ,

如果我们把献给阵亡英雄纪念碑的鲜花中的一部分放到那些空着的手里，这对这些英雄和我们自己的灵魂来说都是一件好事。

[ðə; ðɪ] [pʊr] , [ˈtaɪərd] , [ˈska:d] [hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɪv; laɪv] [ˈhɪrouz] [tu; tə] - [deɪ] .
the poor , tired , scarred hands of our live heroes to - day .
这 贫穷的 , 疲劳的 , 疤痕 双手 的 我们的 居住 英雄 到 - 天 .

今天，我们活着的英雄们那双可怜的、疲惫的、伤痕累累的手。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smaɪlz] [ænd; ənd] [hə'raː] [wiː; wi] [ki:p] [fɔːr; fər] - [aɪz] [ænd; ənd]
If a few of the smiles and hurrahs we keep for onanswerin 'eyes and
如果一个 很少 的 这 微笑 和 万岁 我们 保持 为了 - 眼睛 和
[ɪrz] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][lɪv; laɪv] [ˈhɪroʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪn] - [ˈlaɪfs] [ˈbætlz] [dʒɛst][æz; əz]
ears was spent on our live heroes who are fightin ' life's battles jest as
耳朵 曾是 花费 在 我们的 居住 英雄 WHO 是 战斗 - 生活的 战斗 笑话 作为
[ˈdʒɛn(ə)rəl][grænt] [fɔːt] [hɪz; ɪz] ,
General Grant fought his ,
一般的 授予 战斗 他的 ,

如果我们能把那些留给旁人耳目的笑容和欢呼声，用在那些像格兰特将军一样为人生而战的英雄身上，

[streɪt] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] , [wɪð; wɪθ][noʊ] - [ɔːr] [fɔːls] [ˈmuːvmənts] , [streɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd]
straight on the line , with no manovers or false movements , straightforward and
直的 在 这 线 , 和 不 - 或者 错误的 移动 , 直截了当 和
[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈmænli] — — "
simple and manly — — "
简单的 和 男子气概 — — "

径直向前，没有丝毫的闪躲或虚假动作，简单直接，充满男子气概——"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][tɑːm] [ˈwɪlɪs] [əˈ^ɪn] , " ['sez][ˈteɪmə] [æn] -
" **You are thinkin ' of Tom Willis agin , " sez Tamer Ann sarcastickally .**
" 你 是 思考 - 的 汤姆 威利斯 再次 , " sez 驯兽师 安 - .

"你又在想汤姆·威利斯了，"塔默·安讽刺地说。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] , " ['sez][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] .
" **Yes , I am , " sez I firmly .**
" 是的 , 我 是 , " sez 我 牢牢 .

"是的，我是，"我坚定地说。

" [tɑːm] [ˈwɪlɪs] [hæz; həz][gɑːt][ˈdʒiːniəs] , [pɜːrsəˈvɪrəns] , [gʊd] [ˈkɑːmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈloʊvɪn] -
" **Tom Willis has got genius , perseverance , good common sense and a lovin '**
" 汤姆 威利斯 有 得到 天才 , 毅力 , 好的 常见的 感觉 和 一个 爱 -
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

"汤姆·威利斯拥有天赋、毅力、良好的常识和一颗充满爱的心。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒɛst][ðə; ði] [stʌf] [ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .
and that is jest the stuff heroes are made of .
和 那 是 笑话 这 东西 英雄 是 制成 的 .

这就是英雄的必备素质。

[ˈdʒiːniəs][əˈloʊn][ɪz] [ˈflaɪtɪ] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][mæn] [ˈɔfən] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [-]
Genius alone is flighty and takes a man offen his feet , [218]
天才 独自的 是 轻浮 和 需要 一个 男人 经常 他的 脚 , [-]

天才本身是轻浮的，会让人失去平衡[218]

[ˈswɪŋɪn] - [hɪm; ɪm][ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] ; [ˈkɑːmən] [sens] [əˈloʊn][ɪz] [tuː] [ˈhevi] , - -
swingin ' him up above the housetops ; common sense alone is too heavy , weightin '
摇摆 - 他 向上 多于 这 屋顶 ; 常见的 感觉 独自的 是 也 重的 , - -
[ə; eɪ] [tʃæp] [daʊn] ;
a chap down ;
一个 小伙子 向下 ;

把他吊到屋顶上；单凭常识太重了，压得人喘不过气来；

[bʌt; bət] [teɪk] [bəʊθ] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ] - - [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈloʊvɪn] - [hɑːrt] ,
but take both together , with perseverin ' industry and a lovin ' heart ,
但 拿 两个都 一起 , 和 - - 行业 和 一个 爱 - 心 ,

但要将两者结合起来，凭借坚持不懈的勤奋和一颗充满爱的心，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [raɪt] [streɪt] [tə:rdz] [ə; eɪ] ['mɑ:njumənt] ,
they will take a boy right straight towards a monument ,
他们 将要 拿 一个 男生 正确的 直的 向 一个 纪念碑 ,
他们会带着男孩径直走向一座纪念碑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒest] [wer] [tɑ:m] ['wɪlɪs] [ɪz]['ɡɔɪn] - .
and that is jest where Tom Willis is goin ' .
和 那 是 笑话 在哪里 汤姆 威利斯 是 去 - .
这就是汤姆·威利斯要去的地方。

[hi:; hi][ɪz]['ɡɔɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒeləs] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ;
He is goin ' away from the jealous eyes and persecutions and tribulations ;
他 是 去 - 离开 从 这 嫉妒的 眼睛 和 迫害 和 苦难 ;
[ˌweðər] [wi:; wi][help][ɔ:r] ['hændər] ,
whether we help or hender ,
无论 我们 帮助 或者 亨德尔 ,
他要远离嫉妒的目光、迫害和苦难；无论我们是帮助他还是阻挠他，

[hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [njuər] , ['grændə] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['fju:tʃər] [wer] [hi:; hi] [wɪl]
he is bound for a newer , grander country , a prosperous future where he will
他 是 边界 为了 一个 较新的 , 更宏伟 国家 , 一个 繁荣 未来 在哪里 他 将要
[kæst] ['æŋkər] ['baɪmbaɪ] ;
cast anchor bimeby ;
投掷 锚 比梅比 ;
他将前往一个更新、更宏伟的国家，一个繁荣的未来，在那里他将扬帆起航；

[hɪz; ɪz] [seɪlz][ɑ:r; əɹ][sɔ:t][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪt][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
his sails are sot for it , he will git to it ,
他的 帆 是 酒 为了 它 , 他 将要 git 到 它 ,
他的帆已经准备好了，他会到达那里的。

[ænd; ənd] [ˌweðər] [hi:; hi] ['kæriz] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hæpi] [ɔ:r][ə; eɪ] ['ætʃɪn] - [hɑ:rt] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
and whether he carries into it a happy or a achin ' heart depends on you ,
和 无论 他 携带 进入 它 一个 快乐的 或者 一个 阿钦 - 心 取决于 在 你 ,
他怀着喜悦还是痛苦的心情进入其中，取决于你。

['teɪmər] [æn] [smɪθ] . “
Tamer Ann Smith .”
驯兽师 安 史密斯 . “
塔默·安·史密斯。”

“ [oʊ] , [ɔ:] !
“ **Oh , shaw !**
“ 哦 , 肖 !
“哦，肖！

“ ['sez][ʃi:; ʃi] .
“ **sez she .**
“ sez 她 .
“她说。”

['sez][aɪ]['maɪldli] , “ - - ['nevər] [dɪd] ['eni] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][pæst] , ['teɪmər] [æn] ,
Sez I mildly , “ Shawin ' never did any good in the past , Tamer Ann ,
sez 我 轻微地 , “ - - 绝不 做过 任何 好的 在 这 过去的 , 驯兽师 安 ,
我淡淡地说：“肖温”过去从来没干出过什么好事，塔梅尔·安。

[nɔ:r][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
nor I have no reason to think it will in the future .
也不 我 有 不 原因 到 思考 它 将要 在 这 未来 .
我也没有任何理由认为将来会这样。

" [nɔːr] [ˈeni] [hɜːrt] , [aɪ][ˈsez][tuː; tə][maɪ'self][ˈriːz(ə)nəb(ə)] ,
" **Nor any hurt , I sez to myself reasonable ,**
" 也不 任何 伤害 , 我 sez 到 我 合理的 ,
" 也没有受伤,"我对自己理智地说。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [feɪθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,
for I had faith to think that it would all come out right in the end ,
为了 我 有 信仰 到 思考 那 它 会 全部 来 出去 正确的 在 这 结尾 ,
因为我相信最终一切都会好起来的。

[dɑːrk][æz; əz][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ˈlʌnə] [ˈwɒdnt] [ˈmæri] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər][mɑːz] [kən'sent] ,
dark as it looked now , for Anna wouldn't marry without her ma's consent ,
黑暗的 作为 它 看起来 现在 , 为了 安娜 不会 结婚 没有 她 妈的 同意 ,
尽管现在看来天色已晚, 但安娜没有得到母亲的同意是不会结婚的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [əbˈteɪnɪŋ] [swiːt] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [kən'sent]
and it looked like obtaining sweet milk from a soapstun to git a consent
和 它 看起来 喜欢 获得 甜的 牛奶 从 一个 - 到 git 一个 同意
[frʌm; frəm][ˈteɪmə] [æn] .
from Tamer Ann .
从 驯兽师 安 .
看起来就像是从肥皂剧中获取甜牛奶, 以获得塔梅尔·安的同意一样。

[bʌt; bət][aɪ][kep] - [maɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd] [wɒd] [seɪ][tuː; tə][maɪ'self][taɪm] [ænd; ənd][əˈʌɪn] ,
But I kep ' my faith , and would say to myself time and agin ,
但 我 保持 - 我的 信仰 , 和 会 说 到 我 时间 和 再次 ,
但我始终保持信念, 并且会一次又一次地对自己说:

[heɪnt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌstərd] [siːd] ?
Hain't it as big as a mustard seed ?
没有 它 作为 大的 作为 一个 芥末 种子 ?
它是不是只有芥菜籽那么大?

[kɑːnt] [aɪ][ɡɪt] [ʌp] [feɪθ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪnhed] ?
Can't I git up faith as big as a pinhead ?
不能 我 git 向上 信仰 作为 大的 作为 一个 针头 ?
难道我就不能拥有像针尖一样大的信念吗?

[aɪ][ɔːrt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒd] [traɪ] .
I ort to , and then I would try .
我 或 到 , 和 然后 我 会 尝试 .
我愿意, 然后我会尝试。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ] , [waɪlst] [ˈteɪmə] [ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ˈvɪzɪtɪn] - ,
That very day , whilst Tamer and I wuz visitin ' ,
那 非常 天 , 而 驯兽师 和 我 伍兹 访问 - ,
就在那天, 我和塔梅尔去拜访的时候,

[wɜːrd] [kʌm] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [saɪd] [wəz] [tʊk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪt] [ænd; ənd]
word come that her mother on her own side wuz took away with a fit and
单词 来 那 她 母亲 在 她 自己的 边 伍兹 采取 离开 和 一个 合身 和
[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [wəz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] .
the funeral wuz to be to the house next day but one .
这 葬礼 伍兹 到 是 到 这 房子 下一个 天 但 一 .
有消息传来, 她母亲这边突然发病去世了, 葬礼将在第二天（第二天）在家里举行。

- [waɪf] [felt] [kwɔɪt] [bæd] , [ʃiː; ʃɪ] [ʃed] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [terz] [ðæt] [aɪ] [siː] ,
Hamen's wife felt quite bad , she shed a number of tears that I see ,
- 妻子 毛毡 相当 坏的 , 她 棚 一个 数字 的 眼泪 那 我 看 ,
我看到哈门的妻子很难过, 她流了不少眼泪。

[ænd; ənd] [mɛbi] [sʌm; səm][aɪ] ['dɪdnt] [si:] , [aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] ,
and mebby some I didn't see , I shouldn't wonder ,
和 梅比 一些 我 没有 看 , 我 不应该 想知道 ,
或许有些我没看到, 我也不该感到惊讶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [æz; əz] [bɜːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] [hoʊld][hɜːr; hər]
for a mother is a mother as long as her skin and bones hold her
为了 一个 母亲 是 一个 母亲 作为 长的 作为 她 皮肤 和 骨头 抓住 她
[hɑːrt] .
heart .
心 .

只要母亲的皮囊和骨骼里还有她的心, 她就是母亲。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [mɑː] ['bɒdli] [hæd; həd] [bɪn] [feɪlɪn] - [ænd; ənd] ['rʌnɪn] - [daʊn] ,
Of course for years Ma Bodley had been failin ' and runnin ' down ,
的 课程 为了 年 马 博德利 有 到过 失败 - 和 跑步 - 向下 ,
当然, 多年来, 博德利太太的身体状况一直在每况愈下, 日渐衰弱。

[bʌt; bət] [wɑːtft] ['oʊvər] [ɡʊd] [baɪ] [teɪmɜːz] [oʊld][meɪd] ['sɪstər] , [ɑːlziːnə] . [-]
but watched over good by Tamer's old maid sister , Alzina . [219]
但 观看 超过 好的 经过 驯兽师的 老的 女佣 姐姐 , 阿尔齐纳 . [-]
但受到塔梅尔的老处女姐姐阿尔齐娜的悉心照料。 [219]

[ʃiː; ʃi] [wʌznt] [kwɑɪt][soʊ][ˈnoʊb(ə)][ə; eɪ] ['krɪstjən] [oʊld][meɪd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]
She wuzn't quite so noble a Christian old maid as the one who took care of
她 不是 相当 所以 高贵 一个 基督教 老的 女佣 作为 这 一 WHO 采取 关心 的
[ˈænəz] ['tʃaɪldhʊd] ,
Anna's childhood ,
安娜的 童年 ,
她不像照顾安娜童年的那位老处女那样高尚虔诚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] , ['feɪθf(ə)l] - ,
but she wuz a good , faithful creeter ,
但 她 伍兹 一个 好的 , 忠实 - ,
但她是个善良忠诚的牧羊人。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['mʌstərd] ['plæstɜːz] [ænd; ənd][mɪlk] ['pɔːrɪdʒ] [aɪ]['evər] [si:] — [wel] ,
and the best judge of mustard plasters and milk porridge I ever see — well ,
和 这 最好的 法官 的 芥末 膏药 和 牛奶 稀饭 我 曾经 看 — 出色地 ,
而我见过的最擅长评判芥末膏药和牛奶粥的人——嗯,

[ʃiːd] ['hændəld] - [ɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - [ɪm] .
she'd handled ' em enough to be a judge of ' em .
棚 处理 - 呃 足够的 到 是 一个 法官 的 - 呃 .
她接触过他们很多次, 所以有资格评判他们。

- [waɪf] [went] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [tel]
Hamenses wife went right on to her old home with the man who come to tell
- 妻子 去 正确的 在 到 她 老的 家 和 这 男人 WHO 来 到 告诉
[ðə; ði] [nuːz] ,
the news ,
这 消息 ,

哈门斯的妻子直接跟着前来报信的男人回到了她原来的家。
[ænd; ənd][dʒəʊ'saɪə][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
and Josiah and I told her we would come to the funeral .
和 约西亚 和 我 讲述 她 我们 会 来 到 这 葬礼 .
我和约西亚告诉她我们会来参加葬礼。

[aɪ 'tiː] [wəz] ['ɡoɪn] - [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
It wuz goin ' to be to the house ,
它 伍兹 去 - 到 是 到 这 房子 ,
本来要去家里的,

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðer; ðər] [haʊs] [wəz] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈleɪnɪz] [aɪ][ˈtoʊld][hɜːr; həɹ][tuː; tə]
and as their house wuz liable to be full of relations I told her to
和 作为 他们的 房子 伍兹 容易 到 是 满的 的 关系 我 讲述 她 到
[liːv] [dʒæk]
leave Jack
离开 杰克

因为他们家很可能挤满了亲戚，所以我让她离开杰克。

[ænd; ɐnd][aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and I would bring him with me .
和 我 会 带来 他 和 我 .

我会带他一起去。

[wiː; wi] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][stɑːp][ænd; ɐnd] [liːv] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
We wuz goin ' to stop and leave Delight to home on the way to the
我们 伍兹 去 - 到 停止 和 离开 喜 到 家 在 这 方式 到 这
[ˈfjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

我们打算在去参加葬礼的路上停下来，把德莱特送回家。

[wel] , [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][ðæn; ðən][dʒæk] [ˈtæklɪd] [em 'iː][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] —
Well , no sooner had they started off than Jack tackled me about the funeral —
出色地 , 不 很快 有 他们 开始 离开 比 杰克 已解决 我 关于 这 葬礼 —
[wɒt] [ˈfjuːnərəlz] [wəz] ,
what funerals wuz ,
什么 葬礼 伍兹 ,

他们刚开始没多久，杰克就拦住我问起葬礼的事——什么葬礼？

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] - [ɪm] .
and what they did to ' em .
和 什么 他们 做过 到 - 呃 .

以及他们对他们所做的一切。

[ænd; ɐnd][aɪ] [went] [ɑːn][ænd; ɐnd] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
And I went on and explained it all out to him as well as I could ,
和 我 去 在 和 解释 它 全部 出去 到 他 作为 出色地 作为 我 可以 ,
于是我继续向他解释了一切，尽我所能地解释清楚了。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hɜːrs] , [fɔːr; fər][aɪ] [tɔːkt] [kwaɪt] [dɪˈfjuːz] ,
and when I come to tell him about the hearse , for I talked quite diffuse ,
和 什么时候 我 来 到 告诉 他 关于 这 灵车 , 为了 我 谈话 相当 扩散 ,
当我跟他讲起灵车的事时（因为我刚才说得比较杂乱），

[ˈpɑːrtli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔːf] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʊd; jəd] [raɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
partly to get his mind off , he said he should ride in it .
部分 到 得到 他的 头脑 离开 , 他 说 他 应该 骑 在 它 .

部分原因是想转移注意力，他说他应该坐上去兜风。

[aɪ][ˈɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] ,
I argued with him for a spell ,
我 争论 和 他 为了 一个 拼写 ,

我和他争论了一会儿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [fɜːrm][tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; jəd] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [hɜːrs] .
but he stood firm to the last that he should " ride in that hearse .
但 他 站立 公司 到 这 最后的 那 他 应该 " 骑 在 那 灵车 .

但他至死都坚持要“坐上那辆灵车”。

" [aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː] [wəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈgrænməː] .
" **I told him it wuz for his poor Grandma** .
" 我 讲述 他 它 伍兹 为了 他的 贫穷的 奶奶 .

我告诉他这是为了他可怜的奶奶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðer; ðər] [wəz] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [bəuθ] ; [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [dɪ'vaɪdɪd]
And he said there wuz room enough for both ; she had always divided
和 他 说 那里 伍兹 房间 足够的 为了 两个都 ; 她 有 总是 分割
[ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
everything with him .
一切 和 他 .

他说房间足够两人住；她一直以来都和他平分所有东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] — [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmə:] .
And he cried a little — he loved his Grandma .
和 他 哭 一个 小的 — 他 喜爱 他的 奶奶 .

他哭了一会儿——他很爱他的奶奶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmə:] [ˈkʊdnt] [tɔ:k] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
And he wanted to know if his Grandma couldn't talk and tell him about
和 他 通缉 到 知道 如果 他的 奶奶 不能 讲话 和 告诉 他 关于
[ˈdaɪn] - ,
dyin ' ,
垂死 - ,

他想知道，如果他的祖母不能说话，不能告诉他关于死亡的事情，

[wʌt] [aɪ 'ti:] [wəz] .
what it wuz .
什么 它 伍兹 .

那是什么？

[hi:; hi] [sed] [ˈgrænmə:] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] .
He said Grandma would always answer questions .
他 说 奶奶 会 总是 回答 问题 .

他说奶奶总是会回答问题。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsez] , “ [ˈgrænmə:] [kɑ:nt] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [dʒæk] .
And I sez , “ Grandma can't answer this question , Jack .
和 我 sez , “ 奶奶 不能 回答 这 问题 , 杰克 .

我说：“杰克，奶奶回答不了这个问题。”

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [haʊ] [pɑ:rt]
” **And then I tried to explain it to him as well as I could how part**
” 和 然后 我 尝试 到 解释 它 到 他 作为 出色地 作为 我 可以 如何 部分
[ʌv; əv] [ˈgrænmə:] ,
of Grandma ,
的 奶奶 ,

然后我尽我所能地向他解释，奶奶的一部分.....

[ðə; ði] [best] [pɑ:rt] , [hɜ:r; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [soʊl] , [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [ˈɪntu:] [ˈhev(ə)n] ,
the best part , her life and soul , had gone up into heaven ,
这 最好的 部分 , 她 生活 和 灵魂 , 有 已消失 向上 进入 天堂 ,
她生命中最美好的部分，她的灵魂，已经升入天堂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [deɪ] .
and he would find it there some day .
和 他 会 寻找 它 那里 一些 天 .

总有一天他会在那里找到它。

[ˈti:gu:z] [wəz] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə] [em 'i:] ,
Tegus wuz the questions he put to me ,
巨蜥 伍兹 这 问题 他 放 到 我 ,

Tegus 是他问我的问题，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈbʌklɪd] [ɑ:n] [maɪ] - [weɪst] [ʌv; əv] [ˈdu:ti] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈænsər] - [ɪm] ,
but I buckled on my boddist waist of duty and tried to answer ' em ,
但 我 弯曲 在 我的 - 腰部 的 责任 和 尝试 到 回答 - 呃 ,

但我还是系上了我的责任腰带，试图回答他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] [kwɔɪt] ['klevər] . [-]
and he went to bed quite clever . [220]
和 他 去 到 床 相当 聪明的 : [-]
他上床睡觉时非常聪明。 [220]

[aɪ] [went] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm; ɪm] - [ænd; ənd] [hə:n] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz]
I went up into the room and helped him ondress and hearn him tell his
我 去 向上 进入 这 房间 和 帮助 他 - 和 听 他 告诉 他的
[prɛz] ,
prayers ,
祈祷 ,
我走进房间，帮他穿好衣服，听他祷告。

[ænd; ənd] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] [ænd; ənd]
and tucked him up and left him with a warm good - night kiss and
和 塞进去 他 向上 和 左边 他 和 一个 温暖的 好的 - 夜晚 吻 和
[went] [brɪ'lʊʊ] [tu:; tə] [gɪt] [dɪ'lʌɪt] ['redi] [fɔ:r; fər] [bed] .
went below to git Delight ready for bed .
去 以下 到 git 喜 准备好 为了 床 :
然后给他盖好被子，临走前给了他一个温暖的晚安吻，之后下楼去帮Delight准备睡觉。

[ænd; ənd] , [ʊʊ] , [haʊ] [swi:t] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [nelt] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['naɪtgaʊn] ,
And , oh , how sweet she did look as she knel in her little white nightgown ,
和 , 哦 , 如何 甜的 她 做过 看 作为 她 跪下 在 她 小的 白色的 睡衣 ,
她穿着白色睡衣跪着的样子，真是可爱极了。

[hɜ:r; hər] ['dɪmpld] [hændz] [kla:spt] [ɑ:n] [maɪ] [ni:] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [greɪt] , [bɪg] ,
her dimpled hands clasped on my knee , and her great , big ,
她 凹陷的 双手 紧握 在 我的 膝盖 , 和 她 伟大的 , 大的 ,
她那双布满酒窝的手紧紧地握着我的膝盖，她那双巨大的、宽阔的、

['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] ['lʊkɪn] - [ʌp] ['ɪntu:][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
innocent eyes lookin ' up into my face and through it ,
清白的 眼睛 在看 - 向上 进入 我的 脸 和 通过 它 ,
天真无邪的眼睛望着我的脸，仿佛透过我的脸庞。

['sɜ:rtʃɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tɜ:rn(ə)l] [gʊd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əd'resɪn] - !
searchin ' for the Eternal Good she was addressin ' !
搜索 - 为了 这 永恒 好的 她 曾是 地址 - !
她所追求的是永恒的善！

[aɪ] [wəz] [weɪtɪn] - [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [kə'mens] ,
I wuz waitin ' to hear her commence ,
我 伍兹 等待 - 到 听到 她 开始 ,
我一直在等她开口，

[maɪ] [dʒəʊ'saɪə] ['lʊkɪn] - [ɑ:n] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rθ] .
my Josiah lookin ' on admirin'ly from the other side of the hearth .
我的 约西亚 在看 - 在 - 从 这 其他 边 的 这 炉 :
我的约西亚在壁炉的另一边，满怀钦佩地看着我。

[wen] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [brʊʊk] [aʊt] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [ænd; ənd] , ['sez] [ʃi:; ʃɪ] :
When all of a sudden she broke out , all of a sudden like , and , sez she :
什么时候全部 的 一个 突然 她 打破 出去 , 全部 的 一个 突然 喜欢 , 和 , sez 她 :
她突然爆发了，突然就像，然后，她说：

" [ʊʊ] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [fə'dʒɪt] [aɪ 'ti:] , [lɔ:rd] , [aɪ] [wɔ:nt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
" Oh , before I forgit it , Lord , I want to tell you .
" 哦 , 前 我 忘记 它 , 主 , 我 想 到 告诉 你 :
“哦，主啊，在我忘记之前，我想告诉你。”

” [dʒəʊ'saɪə] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪfaɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wəz] [[ɑ:kt] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ə'kaʊnt] ,
” **Josiah made a horrified exclamation as if he wuz shocked beyond all account** ,
” 约西亚 制成 一个 惊恐万分 感叹 作为 如果 他 伍兹 震惊 超过 全部 帐户 ,
约西亚惊恐地惊呼一声，仿佛受到了莫大的惊吓。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [stɔ:pt] [hɜ:r; həɾ] .
and would have stopped her .
和 会 有 停止 她 .
他会阻止她的。

[bʌt; bət][aɪ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wɔ:ɾnɪn] - [lʊk] [ænd; ənd][let][hɜ:r; həɾ][goʊ][ɑ:n] .
But I gin him a warnin ' look and let her go on .
但 我 杜松子酒 他 一个 警告 - 看 和 让 她 去 在 .
但我给了他一个警告的眼神，然后让她继续往前走。

” [brɪ'fɔ:r] [aɪ][seɪ][maɪ] [prerz] , [dɪr] [ɔ:rd] ,
” **Before I say my prayers , dear Lord** ,
” 前 我 说 我的 祈祷 , 亲爱的 主 ,
“在我祷告之前，亲爱的主啊，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['selfɪ] ['lɪt(ə)][gɜ:rl] ['jestərdeɪ] ['mɔ:ɾnɪŋ] ,
I want to tell you that I wuz a selfish little girl yesterday morning ,
我 想 到 告诉 你 那 我 伍兹 一个 自私 小的 女孩 昨天 早晨 ,
我想告诉你，昨天早上我是一个自私的小女孩。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ˌem 'i: ;
and I want you to help me ;
和 我 想 你 到 帮助 我 ;
我希望能帮帮我；

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:][ˈspeʃ(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)][gɜ:rl] ,
I want you to help me special to be a generous little girl ,
我 想 你 到 帮助 我 特别的 到 是 一个 慷慨的 小的 女孩 ,
我希望能帮助我成为一个特别慷慨的小女孩，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ɔ:r] [mɛbi] [aɪ][wəʊnt] .
and I will help you , too , or mebby I won't .
和 我 将要 帮助 你 , 也 , 或者 梅比 我 惯于 .
我也会帮助你，或者可能不会。

” [aɪ] [went] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd] [hə:n] [hɪm; ɪm]
” **I WENT UP INTO THE ROOM AND HELPED HIM ON DRESS , AND HEARN HIM**
” 我 去 向上 进入 这 房间 和 帮助 他 - , 和 听 他
[tel] [hɪz; ɪz] [prerz] .
TELL HIS PRAYERS .
告诉 他的 祈祷 .
“我走进房间，帮他穿好衣服，听他祷告。”

[perdʒ] - .
Page 220 .
页 - .
第220页。

[hɪr] [dʒəʊ'saɪə] ['ferli] [θɹɔʊd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['sez] , “ [sə'mænθə] ['æləŋ] , [ðɪs] [ɪz]['gɔɪn] -
Here Josiah fairly throwed up his hands and sez , “ Samantha Allen , this is goin '
这里 约西亚 相当 扔 向上 他的 双手 和 sez , “ 萨曼莎 艾伦 , 这 是 去 -
[tu:] [fɜ:r] ;
too fur ;
也 毛皮 ;
这时，乔赛亚无奈地举起双手说：“萨曼莎·艾伦，这太过分了；

[aɪ][wəʊnt][set][stil][ænd; ənd][si:] [ɪ'revərəns][ˈɡɔɪn] - [ɑ:n][ɪn][maɪ][haʊs] .
I won't set still and see irreverence goin ' on in my house .
我 惯于 放 仍然 和 看 不敬 去 在 在 我的 房子 .
我不能坐视不理，任由这种不敬的行为发生在我家。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [ə'laʊd][tuː; tə][seɪ][sʌtʃ][θɪŋz] .
She must not be allowed to say such things .
她 必须 不是 是 允许 到 说 这样的 事物 .
绝不能允许她发表这种言论。

[aɪ][spi:k][æz; əz][ə; eɪ][ˈdi:kən] , " [ˈsez][hiː; hi] , [ˈlʊkɪn] - [sʌm; səm][bɪɡ] .
I speak as a deacon , " sez he , lookin ' some big .
我 说话 作为 一个 执事 , " sez 他 , 在看 - 一些 大的 .
“我以执事的身份发言,”他说道，看起来身材魁梧。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wəz][tuː; tə][θɪŋk][ɑ:n][ə; eɪ][drɛtʃəl][spi:tʃ][tuː; tə][meɪk] , [ˈtelɪn] - [ðə; ði][lɔ:rd][ðæt]
And it wuz to think on a dretful speech to make , tellin ' the Lord that
和 它 伍兹 到 思考 在 一个 忧郁的 演讲 到 制作 , 告诉 - 这 主 那
[mɛbi]
mebby
梅比
而想到要发表一篇可怕的演讲，告诉上帝也许

[ʃiː; ʃi][wʊd][help][hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɛbi][ʃiː; ʃi][ˈwʊdnt] .
she would help Him and mebby she wouldn't .
她 会 帮助 他 和 梅比 她 不会 .
她可能会帮助他，也可能不会。

[aɪˈtiː][ˈsaʊndɪd][streɪndʒ][ænd; ənd][bæd] ,
It sounded strange and bad ,
它 听起来 奇怪的 和 坏的 ,
听起来很奇怪，也很糟糕。

[ænd; ənd][ɪf][aɪ][hæd; həd][hʌft][hɜ:r; həɹ][ʌp][ænd; ənd][riˈbju:kt][hɜ:r; həɹ] - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
and if I had hushed her up and rebuked her chillin'ly we should
和 如果 我 有 静静地 她 向上 和 责备 她 - 我们 应该
[ˈɔ:lweɪz][θɔ:t][ʃiː; ʃi][wəz][ɪ'revərənt][ænd; ənd][ɪrɪˈlɪdʒəs] ;
always thought she wuz irreverent and irreligious ;
总是 想法 她 伍兹 不敬的 和 无宗教信仰者 ;
如果我让她闭嘴，并冷酷地斥责她，我们就会一直认为她不敬神明、不信教；

[bʌt; bət][aɪ][felt][ðæt][ðer; ðər][wəz][sʌnθɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑ:təm][ʌv; əv][aɪˈtiː][mɔ:r][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
but I felt that there wuz sunthin ' to the bottom of it more than she
但 我 毛毡 那 那里 伍兹 阳光薄 - 到 这 底部 的 它 更多的 比 她
[kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][smɔ:l][stɑ:k][ʌv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈredɪli][meɪk][noʊn] .
could with her small stock of language readily make known .
可以 和 她 小的 库存 的 语言 容易 制作 已知 .
但我感觉这件事背后肯定有更深层次的原因，而她有限的语言能力无法轻易表达出来。

[ænd; ənd][aɪ][dʒɪn][maɪ][ˈpɑ:rdnər][-]
And I gin my pardner [221]
和 我 杜松子酒 我的 伙伴 [-]
我给我的伙伴[221]

[ə; eɪ][di:p][lʊk][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][tuː; tə][seɪ] , " [ki:p][stil] , [dʒəʊ'saɪə][ˈælən] ,
a deep look as much as to say , " Keep still , Josiah Allen ,
一个 深的 看 作为 很多 作为 到 说 , " 保持 仍然 , 约西亚 艾伦 ,
那眼神意味深长，仿佛在说：“别动，乔赛亚·艾伦。”

" [ænd; ənd][ðen][aɪ][bent][ˈoʊvər][dɪˈlaɪt][ænd; ənd][ˈsez] :
" **and then I bent over Delight and sez :**
" 和 然后 我 弯曲 超过 喜 和 sez :
然后我弯下腰对德莱特说：

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [dɪ'laɪt] , [baɪ] ['seɪn] - [mɛbi] [aɪ][wəʊnt] ?
“ **What do you mean , Delight , by sayin ' mebby I won't ?**
“ 什么 做 你 意思是 , 喜 , 经过 说 - 梅比 我 惯于 ?

“Delight, 你说‘也许我不会’是什么意思? ”

[ðæt] [dəunt] [saʊnd] [dʒest] [raɪt] , [ˈswi:thɑ:rt] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtɑ:kən] - [tu:; tə][ðə; ði] [wʌn]
That don't sound jest right , sweetheart ; you know you are talkin ' to the One
那 不 声音 笑话 正确的 , 亲爱的 ; 你 知道 你 是 谈话 - 到 这 一
[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] [best] ,
Highest and Best ,
最高 和 最好的 ,

亲爱的, 这听起来不太对劲; 你知道你是在和至高无上的神说话。

[hu:] [meɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ki:ps] [ju:; jʊ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən]
who made you and keeps you alive and who loves you better even than
WHO 制成 你 和 保持 你 活 和 WHO 爱 你 更好的 甚至 比
[ˈgrænmə:] [dʌz] .
grandma duz .
奶奶 杜兹 .

谁创造了你, 谁让你活了下来, 谁比奶奶更爱你。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [tru:] [ænd; ənd][ˈloʊvɪn] - [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [tʊ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
You must be very true and lovin ' and humble when you talk to Him
你 必须 是 非常 真的 和 爱 - 和 谦逊的 什么时候 你 讲话 到 他
.
“
:-
.”
.

你跟祂说话时, 必须真诚、充满爱心且谦卑。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
“ **Well , that is what I mean .**
“ 出色地 , 那 是 什么 我 意思是 .

“嗯, 我的意思就是这样。”

[ɪf] [aɪ][tʊʊld][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [ˈwɒdnt] [bi:; bi][soʊ][bæd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][tʊʊld][aɪ 'ti:]
If I told a wrong story to you it wouldn't be so bad as if I told it
如果 我 讲述 一个 错误的 故事 到 你 它 不会 是 所以 坏的 作为 如果 我 讲述 它
[tu:; tə][gɑ:d] ,
to God ,
到 上帝 ,

如果我跟你讲了一个错误的故事, 那也比不上跟上帝讲错的故事那么糟糕。

[wɒd] [aɪ 'ti:] ? “
would it ? ”
会 它 ? ”

真的吗?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] , “ [ˈsez][aɪ] [ˈkændɪdli] .
“ **No , I don't know that it would , ” sez I candidly .**
“ 不 , 我 不 知道 那 它 会 , ” sez 我 坦率地说 .

“不, 我不知道会不会,”我坦率地说。

“ [wel] ,
“ **Well ,**
“ 出色地 ,

“出色地,

[aɪ][wəz] [soʊ] - [freɪd] [aɪ] [wɒd] [tel] [wʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [sed] [raɪt] [aʊt] [aɪ] [wɒd] [help] [hɪm; ɪm] .
I wuz so ' fraid I would tell one to Him if I said right out I would help Him .
我 伍兹 所以 - 害怕 我 会 告诉 一 到 他 如果 我 说 正确的 出去 我 会 帮助 他 .

我当时很害怕, 如果我直接说我会帮助他, 我会告诉他。

” [ænd; ənd][aɪ][ˈsez][ˈdʒentli] , “ [tel] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [drˈlaɪt] . ”
“ **And I sez gently** , “ **Tell me all about it** , **Delight** . ”
” 和 我 sez 轻轻地 , “ 告诉 我 全部 关于 它 , 喜 . ”

我轻声说道：“快告诉我一切，黛丽。”

“ [wel] , [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [per] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
“ **Well , yesterday mornin ' I took the biggest pear on the table** ,
” 出色地 , 昨天 早晨 - 我 采取 这 最大 梨 在 这 桌子 ,
“嗯，昨天早上我拿了桌上最大的一个梨，

[ænd; ənd][ˈpɑːpə] [sed] [aɪ] [wəz] [ˈɡetɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] ,
and papa said I wuz gettin ' to be a selfish little girl ,
和 爸爸 说 我 伍兹 获得 - 到 是 一个 自私 小的 女孩 ,
爸爸说 我越来越自私了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and he felt bad about it .
和 他 毛毡 坏的 关于 它 .

他为此感到很内疚。

[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I told him I would tell the Lord all about it ,
我 讲述 他 我 会 告诉 这 主 全部 关于 它 ,
我告诉他我会把一切都告诉主。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ˈbetər] .
and I guessed He would make me better .
和 我 猜对了 他 会 制作 我 更好的 .

我猜他会让我好起来。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .
I said I would ask him special to , and I would help Him .
我 说 我 会 问 他 特别的 到 , 和 我 会 帮助 他 .

我说过我会特别请求他，我会帮助他。

[bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [meɪbi]
But I forgot to ask Him last night , and I thought mebbby
但 我 忘了 到 问 他 最后的 夜晚 , 和 我 想法 梅比

但我昨晚忘了问他，我想也许.....

[aɪ] [wʊd] [fəˈdʒɪt][ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒest][æz; əz][bæd] ,
I would forgit and do something jest as bad ,
我 会 忘记 和 做 某物 笑话 作为 坏的 ,

我会忘记，然后做出同样糟糕的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈtelɪn] - [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] , [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] ?
and that would be tellin ' a wrong story to the Lord , wouldn't it ?
和 那 会 是 告诉 - 一个 错误的 故事 到 这 主 , 不会 它 ?

那岂不是向上帝说谎吗？

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [ˈwʊdnt] ,
And so I thought I would say p'rhaps I wouldn't ,
和 所以 我 想法 我 会 说 或许 我 不会 ,

所以我想我应该说，也许我不会。

[soʊ][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] - [ɪf] [aɪ][fərˈɡɑːt][ænd; ənd] [wʌznt] [dʒest] [ɡʊd] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ? “
so He wouldn't be sprized if I forgot and wuzn't jest good , don't you see ? ”
所以 他 不会 是 - 如果 我 忘了 和 不是 笑话 好的 , 不 你 看 ? ”

所以，如果我忘了，而且表现得不够好，祂也不会生气，你明白吗？

“ [jes] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [ˈgrænməː] [siːz] [dʒest] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wəz] ,
“ **Yes , sez I , “ Grandma sees jest how it wuz** ,
” 是的 , “ sez 我 , “ 奶奶 看到 笑话 如何 它 伍兹 ,

“是的,”我说，“奶奶看到的只是事情原本的样子。”

” [ænd; ənd][aɪ][kæst][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [lʊk] [ˈɑːntə][maɪ][ˈpɑːrdnər] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] ,
“ **and** **I** **cast** **a** **triumphant** **look** **onto** **my** **pardner** , **but** **he** , **too** ,
” 和 我 投掷 一个 凯 看 到 我的 伙伴 , 但 他 , 也 ,
我得意地看了看我的搭档，但他也一样，

[wəz] [ˈlʊkɪn] - [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪˈlaɪt] [toʊld][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l]
wuz **lookin** ' **perfectly** **happy** **and** **contented** , **and** **so** **Delight** **told** **her** **little**
伍兹 在看 - 完美 快乐的 和 满足 , 和 所以 喜 讲述 她 小的
[prerz] , “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
prayers , “ **Our** **Father** ,
” 祈祷 , “ 我们的 父亲 ,
她看起来非常开心满足，于是黛丽默默地祈祷道：“我们的天父，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第12/16页

" [ænd; ənd] " [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em 'i:] , " [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] :

" **and** " **Now I lay me** , " **and ended up with** :
" 和 " 现在 我 躺 我 , " 和 结束 向上 和 :

"和我现在躺下", 最后变成了:

" [gɑ:d] [bles] ['pɑ:pə][ænd; ənd]['mæmə] , [ænd; ənd] ['grænmə:] [ænd; ənd] ['grænpa:] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] [tɑ:m]

" **God bless Papa and Mama** , **and Grandma and Grandpa** , **and Uncle Tom**
" 上帝 保佑 爸爸 和 妈妈 , 和 奶奶 和 爷爷 , 和 叔叔 汤姆

[ænd; ənd] [ænt] ['mægi] ,

and Aunt Maggie ,
和 阿姨 玛吉 ,

愿上帝保佑爸爸妈妈、爷爷奶奶、汤姆叔叔和玛吉阿姨。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)] [snəʊ] , [-]

and little Snow , **[222]**
和 小的 雪 , [-]

还有小雪[222]

[ænd; ənd][dəʊnt] [fə'dʒɪt] , [pli:z] , [pli:z] , [pli:z] , [dɪr] [bɔ:rd] , [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [gʊd] ,

and don't forget , please , please , please , dear Lord , to make me good ,
和 不 忘记 , 请 , 请 , 请 , 亲爱的 主 , 到 制作 我 好的 ,

亲爱的上帝, 请您不要忘记, 求求您, 求求您, 让我变好。

[ænd; ənd][dəʊnt] [let] [em 'i:] [fə'dʒɪt] [aɪ 'ti:] ,

and don't let me forget it ,
和 不 让 我 忘记 它 ,

别让我忘记这件事,

[ænd; ənd][dəʊnt] [let] [em 'i:] [fə'dʒɪt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [wen] [aɪ][gɪt][tu:; tə] ['pleɪn] - [wɪð; wɪθ][dʒæk]

and don't let me forget I want to be good when I git to playin ' with Jack
和 不 让 我 忘记 我 想 到 是 好的 什么时候 我 git 到 玩耍 - 和 杰克

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪgz] [em 'i:] ,

and he plagues me ,
和 他 瘟疫 我 ,

别让我忘记, 我想在和杰克玩耍时表现好, 但他总是捉弄我。

[ænd; ənd] [bles] [dʒæk] , [eɪ'men,ɑ:'men] .

and bless Jack , **amen** .
和 保佑 杰克 , 阿门 .

愿上帝保佑杰克, 阿门。

" [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd][pʊt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bed]['æftər][aɪ][hæd; həd][held]

" **And I took her in my arms and put her to bed after I had held**
" 和 我 采取 她 在 我的 武器 和 放 她 到 床 后 我 有 握住

[hɜ:r; hər] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ['grænpa:] ,

her down to kiss her Grandpa ,
她 向下 到 吻 她 爷爷 ,

"我把她抱在怀里, 让她趴在床上, 然后亲吻了她的爷爷。"

[bles] [hɜ:r; hər] [swi:t] [feɪs] !

bless her sweet face !
保佑 她 甜的 脸 !

愿她甜美的脸庞安息!

[aɪ][leɪd][hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [krɪb][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; həɹ] [məˈrɛn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd]
I laid her in her little crib and kissed her more'n a dozen times , and
我 铺设 她 在 她 小的 婴儿床 和 亲吻 她 更多 一个 打 时代 , 和
[fi; jɪ][em ˈiː] ;
she me ;
她 我 ;

我把她放在她的小婴儿床上，亲吻了她十几次，她也亲吻了我；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɛtɪn] - [ruːm] [aɪ][ˈsez][tuː; tə][dʒəuˈsaɪə] ,
and when I went back into the settin ' room I sez to Josiah ,
和 什么时候 我 去 后退 进入 这 塞廷 - 房间 我 sez 到 约西亚 ,
当我回到休息室时，我对约西亚说：

“ [ɪf] [ðer; ðər] [wəz] [ˈevər][ə; eɪ] [diːp] [rɪˈlɪdʒəs] [prer] , [ðæt] [wəz] . ”
“ **If there wuz ever a deep religious prayer , that wuz .** ”
“ 如果 那里 伍兹 曾经 一个 深的 宗教 祷告 , 那 伍兹 . ”
“如果说世上真有深刻的宗教祈祷，那就是它了。”

“ [jes] , ” [ˈsez][hiː; hi] ; “ [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [prer] [ˈeni] [ˈmɪnɪstər] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [ɑːn] . ”
“ **Yes , ” sez he ; “ it wuz a prayer any minister might be proud on .** ”
“ 是的 , ” sez 他 ; “ 它 伍兹 一个 祷告 任何 部长 可能 是 自豪的 在 . ”
“是的,”他说,“这是任何一位牧师都会引以为豪的祷告。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ʌ; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbiːn] - [soʊ] [kɑːnʃiˈenʃəs] , [soʊ] - [freɪd] [ʌ; əv][ˈlaɪn] - [tuː; tə]
“ **To think , ” sez I , “ of her bein ' so conscientious , so ' afraid of lyin ' to**
“ 到 思考 , ” sez 我 , “ 的 她 是 - 所以 尽责的 , 所以 - 害怕 的 躺着 - 到
[ðə; ði] [bɔːrd] ;
the Lord ;
这 主 ;

“想想,”我说,“她如此认真,如此害怕向上帝撒谎;

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔːŋ] ,
and think of all the long ,
和 思考 的 全部 这 长的 ,
想想所有漫长的,

[bɔːŋ] [vaʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈmiːtɪn] - [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈiːˈdeɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kep] -
long vows we have heard to meetin ' with no idee they would be kep ' -
长的 誓言 我们 有 听到 到 会议 - 和 不 想法 他们 会 是 保持 -
[ænd; ənd] [wʌznt] [kep] - . “
and wuzn't kep ' . ”
和 不是 保持 - . “

我们曾听过许多长长的誓言，却不知道它们能否遵守，也不知道它们最终能否遵守。

“ [jes] , ” [ˈsez][hiː; hi] , “ [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɛfərt] . ”
“ **Yes , ” sez he , “ it wuz a powerful effort .** ”
“ 是的 , ” sez 他 , “ 它 伍兹 一个 强大的 努力 . ”
“是的,”他说,“这是一次强有力的努力。”

[aɪ] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [biːt] [ɒnt] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈdiːkən] [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . “
I never see the beat on't , and I've been deacon goin ' on twenty years . ”
我 绝不 看 这 打 不 , 和 我已经 到过 执事 去 - 在 二十 年 . “
我从没见过有人这么做，而我当执事都快二十年了。

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [ˈsez][aɪ] ,
“ **And then , ” sez I ,**
“ 和 然后 , ” sez 我 ,
“然后,”我说,

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:ˈdeɪ][ʌv; əv][ˈwa:ntɪn] - [hɪm; ɪm]
“ to think of her honesty and the depth of the idea of wantin ' Him
“ 到 思考 的 她 诚实 和 这 深度 的 这 想法 的 想要 - 他
[tu:; tə][help][hɜ:r; həɹ][nɑ:t][tu:; tə][fɜːdʒɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ga:t][tu:; tə]
to help her not to forgit that she wanted to be good when she got to
到 帮助 她 不是 到 忘记 那 她 通缉 到 是 好的 什么时候 她 得到 到
[ˈpleɪɪn] - [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪgd] [hɜ:r; həɹ] .
playin ' with Jack and he plagued her .
玩耍 - 和 杰克 和 他 饱受困扰 她 .

“想想她的诚实，以及她想要他帮助她的那种想法的深度，不要忘记，当她和杰克玩耍时，她想做一个好孩子，而杰克却折磨她。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪ ˈti:]
She felt how different it
她 毛毡 如何 不同的 它

她感觉到了这有多么不同。

[wəz]
wuz
伍兹

伍兹

[tu:; tə][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ænd; ənd][rest] [ʌv; əv] [prer] [taɪm][tu:; tə] [wʌt] [aɪ ˈti:]
to want to be good in the quiet and rest of prayer time to what it
到 想 到 是 好的 在 这 安静的 和 休息 的 祷告 时间 到 什么 它
[wəz] [wen] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd]
wuz when took up with the cares of the day and the happiness and
伍兹 什么时候 采取 向上 和 这 关心 的 这 天 和 这 幸福 和
[ˈselfɪnəs] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪn] - [wɪð; wɪθ][dʒæk] .
selfishness of playin ' with Jack .
自私 的 玩耍 - 和 杰克 .

想要在安静的祈祷时光里保持善良，而不是像白天那样被日常琐事缠身，沉浸在和杰克玩耍的快乐和自私之中。

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [əˈfreɪd] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] - [wəz] ,
She wuz afraid , that little creeter wuz ,
她 伍兹 害怕的 , 那 小的 - 伍兹 ,

她害怕，那小家伙害怕。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [fɜːdʒɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [wen] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
that she would forgit that she wanted to be good when took up with her
那 她 会 忘记 那 她 通缉 到 是 好的 什么时候 采取 向上 和 她
[ˈpleɪθɪŋz] [ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [wəz] - - [hɜ:r; həɹ] ,
playthings or when he wuz plaguin ' her ,
玩具 或者什么时候 他 伍兹 - - 她 ,

当她沉迷于玩具或者被他纠缠时，她就会忘记自己想要做个好孩子。

[dʒest][æz; əz][wi:; wi][bi:; bi] [taɪm] [ænd; ənd][əˈ^ɪn] , [dʒəuˈsaɪə] [ˈæləŋ] ,
jest as we be time and agin , Josiah Allen ,
笑话 作为 我们 是 时间 和 再次 , 约西亚 艾伦 ,

就像我们一次又一次地开玩笑一样，乔赛亚·艾伦

[wen] [wi:; wi][gɪt][soʊ] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɔ:r] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts]
when we git so burdened with the cares of this world or took up with its
什么时候 我们 git 所以 负担 和 这 关心 的 这 世界 或者 采取 向上 和 它是
[ˈpleɪθɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][moʊst] [fɜːdʒɪt] [ðæt] [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] . " [-]
playthings that we most forgit that we want to be good . " [223]
玩具 那 我们 最多 忘记 那 我们 想 到 是 好的 : " [-]

当我们被世俗的烦恼所困扰，或者沉迷于世俗的享乐时，我们最容易忘记我们想要做一个好人。”[223]

“ [jes] , “ ['sez][dʒəu'saiə] , “ [aɪ] [heɪnt] [hɜ:rɪd] ['eniθɪŋ] [mɔ:ɾ] - - [sɪns] [aɪ] - [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] -
“ **Yes** , “ **sez Josiah** , “ **I hain't heard anything more edifyin ' since I jined the meetin '**
“ 是的 , “ sez 约西亚 , “ 我 没有 听到 任何事物 更多的 - - 自从 我 - 这 会议 -
[haʊs] .
house .
房子 .

“是的,”约西亚说,“自从我走进教堂以来,就没听过比这更有启发性的话了。”

“ [dʒəu'saiə] ['æləŋ] [ɪz] ['veri] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][əd'maɪər][ɪn] [ðæt] [mæn] ,
“ **Josiah Allen is very sound** , **and what I admire in that man** ,
“ 约西亚 艾伦 是 非常 声音 , 和 什么 我 钦佩 在 那 男人 ,
“ 乔赛亚·艾伦为人非常稳重,而我欣赏他的正是这一点,”

[wɒt] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst] ['grænperənts] ,
what makes him so different from most grandparents ,
什么 制作 他 所以 不同的 从 最多 祖父母 ,
他与大多数祖父母有何不同?

[ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [heɪnt] ['blaɪndɪd][æt; ət][ɔ:l][baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [dɪ'laɪt] ;
is that he hain't blinded at all by his love for Delight ;
是 那 他 没有 失明 在 全部 经过 他的 爱 为了 喜 ;
也就是说,他丝毫没有对被对Delight的爱蒙蔽双眼;

[hi:; hi] [si:z] [klɪr] [dʒʌst] [haʊ] [fɜ:r] [ə'bʌv] ['ʌðər] [tʃɪldrən] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [ænd; ənd] [di:p] ,
he sees clear just how fur above other children she is , **and deep** ,
他 看到 清除 只是 如何 毛皮 多于 其他 孩子们 她 是 , 和 深的 ,
他清楚地看到她比其他孩子高出多少,而且多么深邃。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][dʒest][soʊ] . [-]
and I am jest so . [224]
和 我 是 笑话 所以 . [-]

而我正是如此。 [224]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪŋ] - [wəz] [fer] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][wi:; wi][gə:t][ə; eɪ] [gʊd] , [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] .
The next mornin ' wuz fair and pleasant , and we got a good , early start .
这 下一个 早晨 - 伍兹 公平的 和 令人愉快的 , 和 我们 得到 一个 好的 , 早期的 开始 .

第二天早晨天气晴朗宜人,我们早早出发了。

[wi:; wi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deməkræt] , [ænd; ənd][dʒæk] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə][set] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ˈæftər]
We went with the democrat , and Jack wuz goin ' to set between us after
我们 去 和 这 民主党人 , 和 杰克 伍兹 去 - 到 放 之间 我们 后

[wi:; wi] [left] [dɪ'laɪt] ;
we left Delight ;
我们 左边 喜 ;

我们和民主党人一起去了,离开欢乐镇后,杰克打算在我们中间坐镇;

[wi:; wi] [pʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] ,
we put in her little willer chair in front ,
我们 放 在 她 小的 威勒 椅子 在 正面 ,

我们把她的小扶手椅放在前面,

[ænd; ənd][dʒæk][sɔ:t][ɪn] [ðæt] [tɪl] [wi:; wi] [left] [hɜ:r; hər] .
and Jack sot in that till we left her .
和 杰克 酒 在 那 直到 我们 左边 她 .

杰克一直待在那里,直到我们离开她。

[aɪ][hæd; həd][pʊt][ɑ:n][maɪ][ˈsekənd][best][blæk][ælpækə][dres][ænd; ənd][maɪ][blæk][ðæt][aɪ]
I had put on my second best black alpaca dress and my black bunnet that I
我 有 放 在 我的 第二 最好的 黑色的 羊驼 裙子 和 我的 黑色的 软帽 那 我
[hæd; həd][mɔ:nd][fɔ:r; fər][ˈmʌðər][ˈælən][ɪn];
had mourned for Mother Allen in ;
有 哀悼 为了 母亲 艾伦 在 ;
我穿上了我第二喜欢的黑色羊驼毛连衣裙，戴上了我为悼念艾伦母亲而戴的黑色软帽；

[aɪˈti:] [wəz] [dʒest][æz; əz][gʊd][æz; əz][aɪˈti:][ˈevər][wəz].
it wuz jest as good as it ever wuz .
它 伍兹 笑话 作为 好的 作为 它 曾经 伍兹 .
它和以前一样好。

[mɔ:nɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [heɪnt][soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][kloʊðz][æz; əz][mɔ:nɪn] - [fɔ:r; fər]
Mournin ' for a mother - in - law hain't so hard on clothes as mournin ' for
哀悼 - 为了 一个 母亲 - 在 - 法律 没有 所以 难的 在 衣服 作为 哀悼 - 为了
[jɔr; jər][oʊn][ˈperənts].
your own parents .
你的 自己的 父母 .
为婆婆守丧对衣服的损耗远不及为父母守丧那么大。

[aɪˈti:] [wəz][ˈri:əl][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][ɪn][ˈjeɪp],
It wuz real fashionable in shape ,
它 伍兹 真实的 时髦 在 形状 ,
它的形状非常时尚。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][noʊ][ˈfæʃənz][kʌm][raʊnd][əˈʌɪn][ɪn][dʒest][əˈbaʊt][soʊ][lɔ:ŋ][ə; eɪ][taɪm],
for you know fashions come round agin in jest about so long a time ,
为了 你 知道 时尚 来 圆形的 再次 在 笑话 关于 所以 长的 一个 时间 ;
你知道，时尚潮流总是在一段时间后轮回转世，这只是个玩笑。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][kep] - [ðɪs][ɪn][ə; eɪ][ˈbænd,bɑ:ks][fɔ:r; fər][ˈjɪrz][ænd; ənd][ˈjɪrz], [tɪl], [loʊ][ænd; ənd]
and I had kep ' this in a bandbox for years and years , till , lo and
和 我 有 保持 - 这 在 一个 乐队盒子 为了 年 和 年 , 直到 , 洛 和
[brˈhoʊld]!
behold !
看哪 !
我一直把它放在一个盒子里很多很多年，直到有一天，你瞧！

[taɪm], [ðæt][hæd; həd][roʊld][raʊnd][ænd; ənd][raʊnd], [hæd; həd][roʊld][ðɪs][raɪt][ˈɪntu:] [ˈfæʃ(ə)n][əˈʌɪn]
time , that had rolled round and round , had rolled this right into fashion agin
时间 , 那 有 滚动 圆形的 和 圆形的 , 有 滚动 这 正确的 进入 时尚 再次
.
:
.
时间周而复始，又让它再次流行起来。

[aɪˈti:] [wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pouk], [bʌt; bət][na:t][tu:] [ˈpouki].
It wuz a kind of poke , but not too pokey .
它 伍兹 一个 种类 的 戳 , 但 不是 也 戳 .
那是一种轻戳，但不是很扎人。

[aɪ][ˈɔ:lsou][wɔ:r][maɪ][blæk][ɔ:l][aɪ][hæd; həd][mɔ:nd][ɪn],[dʒest][æz; əz][gʊd][æz; əz][nu:] ,
I also wore my black shawl I had mourned in , jest as good as new ,
我 还 穿着 我的 黑色的 披肩 我 有 哀悼 在 , 笑话 作为 好的 作为 新的 ,
我还披着我之前用来守丧的黑色披肩，它几乎和新的一样。

[ðə; ði][næp][na:t][tʊk][ɔ:f][ə; eɪ][maɪt].
the nap not took off a mite .
这 午睡 不是 采取 离开 一个 螨虫 .
午睡并没有让螨虫消失。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɜr] [maɪ] [kreɪp] [veɪl] ,
I didn't wear my crape veil ,
我 没有 穿 我的 黑纱 面纱 ,

我没戴我的绉纱面纱。

[ˈθɪŋkɪn] - [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wəz] [mɔːnɪn] - [tuː] [mʌtʃ] ,
thinkin ' I didn't want to look as if I wuz mournin ' too much ,
思考 - 我 没有 想 到 看 作为 如果 我 伍兹 哀悼 - 也 很多 ,

我当时想，我不想看起来好像太悲伤了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒɛst] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈnek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɒdli] [baɪ]
but I wanted to be jest right for a connection of the Bodleys by
但 我 通缉 到 是 笑话 正确的 为了 一个 联系 的 这 博德利 经过
[ˈmæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

但我希望博德利家族通过婚姻建立联系这件事本身是正确的。

[dʒəʊˈsaɪə][ˈæktɪd] [ˈkɪndər] [sɔːt] [əˈbaʊt] [ˈdresɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] .
Josiah acted kinder sot about dressin ' for the funeral .
约西亚 行动 幼儿园 酒 关于 着装 - 为了 这 葬礼 .

约西亚对葬礼的着装表现得比较和善。

[hiː; hi] [wʊd] [wɜr] [hɪz; ɪz] [ˈpepər] [ænd; ənd][sɔːlt][suːt] .
He would wear his pepper and salt suit .
他 会 穿 他的 胡椒 和 盐 套装 .

他会穿上他的椒盐套装。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [lʊk] [hæf][soʊ] [wel] [æz; əz] [blæk] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] .
I told him it didn't look half so well as black at a funeral .
我 讲述 他 它 没有 看 一半 所以 出色地 作为 黑色的 在 一个 葬礼 .

我告诉他，在葬礼上穿黑色衣服看起来远不如黑色好看。

" [wel] , " [ˈsez][hiː; hi] , " [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [mɔːrn] [mʌtʃ] .
" **Well** , " **sez he** , " **I hain't a - goin ' to mourn much** .
" 出色地 , " sez 他 , " 我 没有 一个 - 去 - 到 哀悼 很多 .

“嗯,”他说,“我不会太悲伤。”

" [ˈsez][aɪ] ,
" **Sez I** ,
" sez 我 ,

“我说,

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒɛst][æz; əz] [wel] [mɔːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈkælkjuleɪt] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [suːt][æz; əz][ə; eɪ]
" **You could jest as well mourn what you calculate to in a black suit as a**
" 你 可以 笑话 作为 出色地 哀悼 什么 你 计算 到 在 一个 黑色的 套装 作为 一个
[greɪ] [wʌn] . " [-]
gray one . " [**225**]
灰色的 — . " [-]

“你穿着黑色西装和穿着灰色西装一样，都可以拿来开玩笑，表达你对某事的哀悼。”[225]

[bʌt; bət] , [noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][dʒɛst][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kənˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi]
But , no , he would do jest as he wanted to , and contended that he
但 , 不 , 他 会 做 笑话 作为 他 通缉 到 , 和 有争议 那 他

[ʃʊd; ʃəd] [wɜr] [aɪ ˈtiː] ,
should wear it ,
应该 穿 它 ,

但是，不，他还是会随心所欲地开玩笑，并坚持认为自己应该戴上它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] [mɔːrn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
for he didn't lay out to mourn a great deal .
为了 他 没有 躺 出去 到 哀悼 一个 伟大的 交易 .

因为他并没有表现出极大的悲伤。

[hi:; hi] [sed] [ðei] [wʌznt] [ˈeni] [ˈri:əl] [rɪˈlei[n] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
He said they wuzn't any real relation to us ,
他 说 他们 不是 任何 真实的 关系 到 我们 ,
他说他们和我们没有任何真正的关系。

[ænd; ənd] [ðei] [wəz][ɑ:n][maɪ][saɪd] [wʌt] [ðei] [wəz] , [ænd; ənd] , [ˈsez][hi:; hi] ,
and they wuz on my side what they wuz , and , sez he ,
和 他们 伍兹 在 我的 边 什么 他们 伍兹 , 和 , sez 他 ,
他们站在我这边, 他们就是站在我这边的, 他说,

“ [aɪ] [lei] [aʊt] [tu:; tə] [wer] [ə; ei] [peɪl] - [blu:] [ˈnektaɪ] .
” **I lay out to wear a pale - blue necktie** .
” 我 躺 出去 到 穿 一个 苍白 - 蓝色的 领带 .
“我打算戴一条浅蓝色领带。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [broʊk] [ðæt] [ʌp] .
” **But I broke that up** .
” 但 我 打破 那 向上 .
但我破坏了这一切。

[hi:; hi] [ˈkudnt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [wer] [ə; ei] [blæk] [wʌn] .
He couldn't find it at the last minute , and had to wear a black one .
他 不能 寻找 它 在 这 最后的 分钟 , 和 有 到 穿 一个 黑色的 一 .
他最后一刻没找到那件衣服, 只好穿了一件黑色的。

[dʒæk][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [blu:] [su:t] ,
Jack had on his little blue suit ,
杰克 有 在 他的 小的 蓝色的 套装 ,
杰克穿着他那套蓝色小西装,

[bʌt; bət][aɪ] [taɪd][ə; ei] [blæk] [ˈrɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:lər] ; [hi:; hi] [lʊkt] [gʊd] ,
but I tied a black ribbon round his neck under his collar ; he looked good ,
但 我 系 一个 黑色的 丝带 圆形的 他的 脖子 在下面 他的 衣领 ; 他 看起来 好的 ,
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .
但我还是在他的衣领下系了一条黑丝带; 无论如何, 他看起来还不错。

[wi:; wi] [left] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ,
We left Delight to home and went on ,
我们 左边 喜 到 家 和 去 在 ,
我们把Delight送回家, 然后继续赶路。

[wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈsetɪn] - [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd] [əˈskɪn] - [ˈkwɛstʃənz] [moʊst][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
with Jack settin ' between us and askin ' questions most all the time .
和 杰克 塞廷 - 之间 我们 和 问 - 问题 最多 全部 这 时间 .
杰克总是坐在我们中间, 不停地问问题。

[wi:; wi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst][ten] — [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [wəz] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] .
We got to the house about half - past ten — the funeral wuz at eleven .
我们 得到 到 这 房子 关于 一半 - 过去的 十 — 这 葬礼 伍兹 在 十一 .
我们大约十点半到达房子——葬礼在十一点举行。

[wi:; wi][kʊd; kəd][təʊld][ðə; ði] [haʊs] [ˈeniweɪ] ,
We could told the house anyway ,
我们 可以 讲述 这 房子 反正 ,
我们无论如何都能告诉那栋房子

[ðer; ðər] [wəz] [soʊ] [ˈmeni] [ti:mz] [ˈstændɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,
there wuz so many teams standin ' round the door and in front of the barn ,
那里 伍兹 所以 许多 团队 替身 - 圆形的 这 门 和 在 正面 的 这 谷仓 ,
门口和谷仓前站着好多队人马,

[ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [hɪtʃt] [ɔ:l] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [fens] ,
and horses hitched all along the fence ,
和 马匹 搭便车 全部 沿着 这 栅栏 ,
栅栏边到处都拴着马匹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [fens] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd][lɑ:ts]
and they had took down a length of fence by the orchard and lots
和 他们 有 采取 向下 一个 长度 的 栅栏 经过 这 果园 和 很多
[ʌv; əv] [ti:mz] [wəz] [hɪtʃt] [ɪn][ðer; ðər] .
of teams wuz hitched in there .
的 团队 伍兹 搭便车 在 那里 :
他们拆掉了果园旁的一段栅栏，很多马匹都拴在那里。

[ðer; ðər] [wəz] [tɑ:p] ['bʌgɪz] , [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ɔtoʊz] , ['deməkræts] , ['dʌb(ə)l] ['wægənz] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ɪn] -
There wuz top buggies , one or two autos , democrats , double wagons with chairs in '
那里 伍兹 顶部 婴儿车 , 一 或者 二 汽车 , 民主党人 , 双倍的 马车 和 椅子 在 -
[ɪm] [fɔ:r; fər] [si:ts] ,
em for seats ,
呃 为了 座位 ,
那里有几辆敞篷马车，一两辆汽车，民主党人，还有两辆带椅子的双人马车。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['bʌk,bɔ:rd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['baɪsɪkəlz] ['li:nɪn] - [ə'ɡɪnst][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [steps] .
and one or two buckboards and some bicycles leanin ' against the piazza steps .
和 一 或者 二 马车 和 一些 自行车 倾斜 - 反对 这 广场 步骤 :
广场台阶上倚着一两辆马车和几辆自行车。

[ðer; ðər] [wəz] [lɑ:ts][ʌv; əv][fʊks]['prez(ə)nt] ; ['grænmə:] ['bɒdli] [wəz] [rɪ'spektɪd] .
There wuz lots of folks present ; Grandma Bodley wuz respected .
那里 伍兹 很多 的 各位 展示 ; 奶奶 博德利 伍兹 受人尊敬 :
当时在场的人很多；博德利奶奶很受尊敬。

[wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] , ['loʊnsəm] - ['lʊkɪn] - [hɔ:l] ,
We went through the front door into the big , lonesome - lookin ' hall ,
我们 去 通过 这 正面 门 进入 这 大的 , 寂寞 - 在看 - 大厅 ,
我们穿过前门，走进了那间宽敞而略显冷清的大厅。

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌmɪn] - [θru:] ['fænlaɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] -
the light comin ' through fanlights by the side and over the door with narrer
这 光 即将到来 - 通过 扇形窗 经过 这 边 和 超过 这 门 和 -
[gri:n] ['peɪpər] ['kɜ:tənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ɪm] .
green paper curtains in front of ' em .
绿色的 纸 窗帘 在 正面 的 - 呃 :
光线透过门边和门上方的天窗照射进来，门前挂着较窄的绿色纸帘。

[ðə; ði]['pɑ:rlər][ænd; ənd] ['setɪn] - [ru:m] [wəz] [tu:; tə] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
The parlor and settin ' room wuz to each side of the hall ,
这 客厅 和 塞廷 - 房间 伍兹 到 每个 边 的 这 大厅 ,
客厅和会客室分别位于大厅的两侧。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][bɪg] , [oʊld] - ['fæɪnd] ['kɪtʃɪn] , [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
and to the end of it wuz a big , old - fashioned kitchen , part of it
和 到 这 结尾 的 它 伍兹 一个 大的 , 老的 - 造型 厨房 , 部分 的 它
['kɑ:rpətɪd] ,
carpeted ,
铺地毯的 ,
尽头是一个很大的老式厨房，其中一部分铺着地毯。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪntər] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ; [ðə; ði] ['sʌmə] ['kɪtʃɪn] [wəz] [bæk] [,pɒnt] .
which they used for a winter dining room ; the summer kitchen wuz back on't .
哪个 他们 用过的 为了 一个 冬天 用餐 房间 ; 这 夏天 厨房 伍兹 后退 不 :
他们把它用作冬季餐厅；夏季厨房又搬了回来。

[ðə; ði] [tʃerz] [wəz] [ɔ:l] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈpa:rlər] — [wer] [ðə; ði][ˈba:di] [wəz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfæməli][tu:; tə]
The chairs wuz all put in the parlor — where the body wuz — for the family to
这 椅子 伍兹 全部 放 在 这 客厅 — 在哪里 这 身体 伍兹 — 为了 这 家庭 到
[set][ɑ:n] ,
set on ,
放 在 ,

所有的椅子都被搬到了客厅——也就是尸体所在的位置——供家属坐下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ru:m] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] [lɔ:ŋ] [ˈbɔ:rdz] [wəz] [pʊt] ,
and in the settin ' room and kitchen long boards wuz put ,
和 在 这 塞廷 - 房间 和 厨房 长的 板 伍兹 放 ,
客厅和厨房里都摆放了长木板。

[ðə; ði][ˈendz] [ˈleɪɪn] - [ɑ:n][kægz][ænd; ənd][sæp] [ˈbʌkits] .
the ends layin ' on kags and sap buckets .
这 结束 躺着 - 在 卡格斯 和 树液 水桶 .
末端散落在桶和树液桶上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnebəz] [hæd; həd] [-]
And the neighbors had [226]
和 这 邻居 有 [-]
邻居们有[226]

[fɪld] [ðɪ:z] [si:ts] [fʊl] ,
filled these seats full ,
已填 这些 座位 满的 ,
这些座位都坐满了。

[fɔ:r; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ˈloʊnsəm] [ˈneɪbɔ:hʊdz] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]
for in such lonesome neighborhoods a funeral is about the only break in the
为了 在 这样的 寂寞 社区 一个 葬礼 是 关于 这 仅有的 休息 在 这
[məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][laɪf] ,
monotony of life ,
单调 的 生活 ,
因为在这样偏僻的街区，葬礼几乎是打破生活单调的唯一机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈvɪdəti] .
and they are attended with avidity .
和 他们 是 参加 和 热情 .
人们热情地参加这些活动。

[dʒest][æz; əz][wi:; wi] [went] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt]
Jest as we went in the hall Hamen and his wife come down the front
笑话 作为 我们 去 在 这 大厅 哈门 和 他的 妻子 来 向下 这 正面
[sterz] .
stairs .
楼梯 .
正当我们走进大厅时，哈门和他的妻子从前楼梯上走了下来。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [drest] [ɪn] [di:p] [blæk] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
She wuz dressed in deep black from head to foot ,
她 伍兹 穿着 在 深的 黑色的 从 头 到 脚 ,
她从头到脚都穿着一身黑衣。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kreɪp] [veɪl][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈbɔ:rouɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ˈoʊvər]
and had a long crape veil she had borrowed for the occasion over
和 有 一个 长的 黑纱 面纱 她 有 借来的 为了 这 场合 超过
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,
她脸上蒙着一条为此次场合借来的长绉纱面纱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] - ['bɔːdəd] ['hæŋkətʃɪf] .
and a black - bordered handkerchief .
和 一个 黑色的 - 带边框 手帕 :

还有一条黑边手帕。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['riːəl] [smɑːrt] ,
She looked real smart ,
她 看起来 真实的 聪明的 ,

她看起来真聪明。

['hævɪn] - [fəɪ'gɑːt] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; həɪ] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sæd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
havin ' forgot herself and her various diseases in the sad excitement of the
拥有 - 忘了 她自己 和 她 各种各样的 疾病 在 这 伤心 激动 的 这
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 :

在那种悲伤而又激动的氛围中，她忘记了自己和她所患的各种疾病。

[ɑːlziːnə] [hɜːr; həɪ] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] - ,
Alzina follered her , dressed in a dark alpacky ,
阿尔齐纳 跟随 她 , 穿着 在 一个 黑暗的 - ,

阿尔齐娜穿着一件深色的酒袋，戏弄着她。

[hɜːr; həɪ] ['juːʒuəl] [dres] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ə'biːŋ] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌv; əv]
her usual dress which she wore whilst she wuz tuggin ' along takin ' care of
她 通常 裙子 哪个 她 穿着 而 她 伍兹 - - 沿着 拿 - 关心 的
[ðə; ði] [dɪ'siːst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
the deceased day and night ;
这 死者 天 和 夜晚 ;

她平时穿的那件衣服，就是她日夜照顾死者时穿的那件；

[bʌt; bət] [hɜːr; həɪ] [aɪz] [wəz] [red] [ænd; ənd] [sweld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wiːpɪn] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['riːəl]
but her eyes wuz red and swelled up with weepin ' , and she wuz real
但 她 眼睛 伍兹 红色的 和 肿胀 向上 和 哭泣 - , 和 她 伍兹 真实的
[peɪl] .
pale .
苍白 :

但她的眼睛红肿，哭得厉害，脸色也很苍白。

[aɪ] [wəz] ['saːri] [fɔːr; fəɪ] [ɑːlziːnə] .
I wuz sorry for Alzina .
我 伍兹 对不起 为了 阿尔齐纳 :

我为阿尔齐娜感到难过。

['ʌnə] [ænd; ənd] ['sisərəu] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mærid] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɜːr; həɪ]
Anna and Cicero follered , and then the other married sister and her
安娜 和 西塞罗 跟随 , 和 然后 这 其他 已婚 姐姐 和 她
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

安娜和西塞罗胡乱厮混，然后是另一个已婚的姐姐和她的孩子们。

[ænd; ənd] [ðen] ['grænmaː] - ['brʌðəz] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪstənt] [rɪ'leɪŋz] .
and then Grandma Bodley's brother's family , and other distant relations .
和 然后 奶奶 - 兄弟 家庭 , 和 其他 遥远 关系 :

然后是博德利奶奶的兄弟一家，以及其他远房亲戚。

[aɪ] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [bɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
I laid out to fall into the procession long to the last of it ,
我 铺设 出去 到 落下 进入 这 游行 长的 到 这 最后的 的 它 ,
['leɪt]
我摆好阵势，一直走到队伍的最后。

[bʌt; bət][æ̃t; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] [aɪ] [mɪst] [dʒəu'saɪə] ,
but at the last minute I missed Josiah ,
但 在 这 最后的 分钟 我 错过 约西亚 ,
但最后一刻我错过了约西亚,

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['setɪn] - [ru:m] ['setɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and found him in the settin ' room settin ' on a board near the door ,
和 成立 他 在 这 塞廷 - 房间 塞廷 - 在 一个 木板 靠近 这 门 ,
他们在休息室里找到了他, 他正坐在靠近门口的一块木板上。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] .
and I whispered to him and told him to come on into the parlor .
和 我 低声说道 到 他 和 讲述 他 到 来 在 进入 这 客厅 .
我悄悄地对他说, 让他进客厅来。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wɪspəd] [bæk] , “ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [wʌznt] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [mɔ:rn] [mʌt] , [ænd; ʌnd]
And he whispered back , “ I told you I wuzn't goin ' to mourn much , and
和 他 低声说道 后退 , “ 我 讲述 你 我 不是 去 - 到 哀悼 很多 , 和
[aɪ] [heɪnt] .
I hain't .
我 没有 .

他低声回答说: “我告诉过你我不会太悲伤, 而我也确实没有。”
“ [aɪ] ['kʊdnt] [mu:v] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kɔd; kəd][ðə; ði] [bɔ:rd] [hi:; hi] [wəz] ['setɪn] - [ɑ:n] .
“ I couldn't move him no more than I could the board he wuz settin ' on .
“ 我 不能 移动 他 不 更多的 比 我 可以 这 木板 他 伍兹 塞廷 - 在 .
“我既不能移动他, 也不能移动他坐着的木板。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ][ænd; ʌnd][ɑ:n]['dʒæks] [ə'kaʊnt] [aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər]
But for the sake of decency and on Jack's account I went into the parlor
但 为了 这 清酒 的 体面 和 在 杰克的 帐户 我 去 进入 这 客厅
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
但出于礼貌, 也为了杰克, 我还是和他一起进了客厅。

[bʌt; bət][aɪ][sɔ:t] [daʊn] ['prɪti] [naɪ] [ðə; ði] [dɔ:r] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [bɪ'twi:n] [maɪ]['pɑ:rtənər]
but I sot down pretty nigh the door so as to compromise between my partner
但 我 酒 向下 漂亮的 夜 这 门 所以 作为 到 妥协 之间 我的 伙伴
[ænd; ʌnd]['du:ti] .
and duty .
和 责任 .
但我坐在离门很近的地方, 以便在伴侣和责任之间取得平衡。

[wel] , [ðə; ði]['sɜ:rmən] [wəz] ['prɪti] [bɔ:n] , [bʌt; bət] ['skɹɪptʃərəl] , [noʊ] [daʊt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæʃfl]
Well , the sermon wuz pretty long , but scriptural , no doubt ; it was a bashful
出色地 , 这 讲道 伍兹 漂亮的 长的 , 但 圣经 , 不 怀疑 ; 它 曾是 一个 害羞的
[jʌŋ] ['prɪ:tʃər] ,
young preacher ,
年轻的 牧师 ,
嗯, 讲道很长, 但毫无疑问是符合圣经的; 那是一位腼腆的年轻传道人。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['fju:nərəl] ['sɜ:rmən] , ['ɔ:lməʊst][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sɜ:rmən][æt; ət][ɔ:l] ;
and his first funeral sermon , almost his first sermon at all ;
和 他的 第一的 葬礼 讲道 , 几乎 他的 第一的 讲道 在 全部 ;
以及他的第一次葬礼布道, 几乎可以说是他的第一次布道;

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['sɪŋɪn] - - [hɪm; ɪm] — [aɪ 'ti:][wəz] [dɹɛtʃəl] .
and then I guess the singin ' onnerved him — it wuz dretful .
和 然后 我 猜测 这 唱歌 - - 他 — 它 伍兹 忧郁的 .
然后我猜唱歌让他心烦意乱——真是太糟糕了。

[ðə; ði] [hɪm] [wəz] ['grænmə:] - ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd] [tʃooz] [baɪ][ɑ:lzi:nə] : [-]
The hymn wuz Grandma Bodley's favorite , and chose by Alzina : [227]
这 圣歌 伍兹 奶奶 - 最喜欢的 , 和 选择 经过 阿尔齐纳 : [-]

这首赞美诗是博德利奶奶最喜欢的，由阿尔齐娜挑选：[227]

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑ:m][fɔ:r; fər] [ðooz] [hu:] [wi:p] ,
" **There is a calm for those who weep ,**
" 那里 是 一个 冷静的 为了 那些 WHO 哭泣 ,
哭泣的人会得到平静，

[ə; eɪ][rest][fɔ:r; fər] ['wɪrɪ] ['pɪlgrɪmz] [faʊnd] .
A rest for weary pilgrims found .
一个 休息 为了 厌倦 朝圣者 成立 .
疲惫的朝圣者找到了休憩之所。

[ðeɪ] ['kɑ:mli] [laɪ][ænd; ənd] ['swi:tlɪ] [sli:p] ,
They calmly lie and sweetly sleep ,
他们 平静地 说谎 和 甜蜜地 睡觉 ,
它们平静地躺着，甜美地睡着了。

[loo] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [loo] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Low in the ground , low in the ground .
低的 在 这 地面 , 低的 在 这 地面 .
地势低洼，地势低洼。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wəz] ['sɪŋɪn]
" **But all the while they wuz singin**
" 但 全部 这 尽管 他们 伍兹 唱歌
但他们一直在唱歌

- [aɪ][kep] - [ɑ:n] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] ['grænmə:] ['bɒdli] [wəz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tu:] [gʊd]
' **I kep ' on thinkin ' that Grandma Bodley wuz too good a woman and too good**
- 我 保持 - 在 思考 - 那 奶奶 博德利 伍兹 也 好的 一个 女士 和 也 好的
[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['sɪŋɪn] - ['oovər][hɜ:r; hər] .
a Christian to have such singin ' over her .
一个 基督教 到 有 这样的 唱歌 - 超过 她 .
我一直觉得，博德利奶奶是一位非常善良的女人，也是一位非常虔诚的基督徒，不应该遭受这样的歌声。

[aɪ 'ti:][sɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nəz] [ɔ:f] [tu:; tə]['kraɪn] - , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .
It sot all the mourners off to cryin ' , and no wonder .
它 洒 全部 这 哀悼者 离开 到 哭泣 - , 和 不 想知道 .
它让所有哀悼者都哭了起来，这不足为奇。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['skwi:ki] [ould] [mə'looʊdiən] [ðæt] ['teɪmə] ['lɜ:rɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəz]
They had a squeaky old melodeon that Tamer learned to play on when she wuz
他们 有 一个 吱吱作响 老的 手风琴 那 驯兽师 学习 到 玩 在 什么时候 她 伍兹
[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,
他们家有一台吱吱作响的旧手风琴，塔默小时候就是用它学会演奏的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [gɜ:rl] [ðæt] [pleɪd] [baɪ] [ɪr] [pleɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ;
and a neighborin ' girl that played by ear played on it ;
和 一个 - - 女孩 那 玩 经过 耳朵 玩 在 它 ;
邻居家一个会即兴演奏的女孩也演奏了这首歌；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['bi:n] - [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] ['dɪfrənt]
and the singers bein ' picked up that day as they come in from different
和 这 歌手 是 - 挑选 向上 那 天 作为 他们 来 在 从 不同的
[ˈtaʊnʃɪps] ,
townships ,
乡镇 ,
那天，歌手们从各个乡镇被接过来，

[ðeɪ] [ˈflætid] [ænd; ənd] [ˈɑːrp] [ðem; ðəm] [pɔr] [hɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [dretfəl] ;
they flatted and sharpened them poor hims in a way that wuz perfectly dretful ;
他们 扁平的 和 锋利的 他们 贫穷的 他 在 一个 方式 那 伍兹 完美 忧郁的 ;

他们把可怜的他削平削尖，这种做法真是太可怕了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [pɔr] [ˈgrænmaː] [hæz; həz][gɑːt] [wer] [ʃiː; ji] [kɑːnt] [hɪr] [aɪ 'tiː] ,
but I thought to myself , poor Grandma has got where she can't hear it ,
但 我 想法 到 我 , 贫穷的 奶奶 有 得到 在哪里 她 不能 听到 它 ,

但我心想，可怜的奶奶已经到了听不见的地方了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrd] [kʌm] [raɪt] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] , “ [ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] .
and this word come right into my mind , “ Blessed are the dead .
和 这 单词 来 正确的 进入 我的 头脑 , “ 蒙福 是 这 死的 .

这句话突然出现在我的脑海中：“死者有福了。”

” [wel] , [ðer; ðər][ˈbiːn] - [noʊ][ˈregjələr] [ˈʌndərteɪkər] , [ðə; ði] [ˈbæʃfl] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstər] , [ˈæftər][ðə; ði][læst]
” Well , there bein ' no regular undertaker , the bashful young minister , after the last
”出色地 , 那里 是 - 不 常规的 殡仪员 , 这 害羞的 年轻的 部长 , 后 这 最后的

[hɪm; ɪm] [wəz] [sʌŋ] ,
him wuz sung ,
他 伍兹 唱 ,

“唉，没有固定的殡仪员，那位腼腆的年轻牧师，在他最后一位去世之后……”

[gɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [wəz] [dretfəl] [mɪkst] [ʌp] ,
give a notice that wuz dretful mixed up ,
给 一个 注意 那 伍兹 忧郁的 混合 向上 ,

发出通知，说情况非常糟糕，完全搞混了。

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ænd; ənd]
and sounded more as if he had invited the corpse to walk round and
和 听起来 更多的 作为 如果 他 有 受邀 这 尸体 到 走 圆形的 和

[vjuː] [ðə; ði][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n][ðæn; ðən] - [vɜːsi] .
view the congregation than visey versey .
看法 这 会众 比 - 诗歌 .

听起来他更像是邀请尸体四处走动，看看信众，而不是像往常那样吟诵诗句。

[ə; eɪ] [wei] [wəz] [klɪrd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːfɪn] ,
A way wuz cleared round the coffin ,
一个 方式 伍兹 已清除 圆形的 这 棺材 ,

棺材周围清理出了一条路。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɔːl] [faɪld] [ɪn][fɜːrst][ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːfɪn]
and the folks from the kitchin all filed in first and walked round the coffin
和 这 各位 从 这 厨房 全部已提交 在 第一的 和 步行 圆形的 这 棺材

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈpɑːrlər][ˈbedruːm; 'bedrɒm] [dɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd]
and then went out through the parlor bedroom door into the kitchen and
和 然后 去 出去 通过 这 客厅 卧室 门 进入 这 厨房 和

[aʊt'dɔːrɜː] ,
outdoors ,
户外 ,

厨房里的人都先鱼贯而入，绕着棺材走了一圈，然后穿过客厅卧室的门，来到厨房，最后来到室外。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][foʊks][ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪn] - [ruːm] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmɔːnəz]
and then the folks in the settin ' room did the same , and then the mourners
和 然后 这 各位 在 这 塞廷 - 房间 做过 这 相同的 , 和 然后 这 哀悼者

.
:
.

然后，安顿室里的人也做了同样的事，接着是哀悼者。

[dʒæk] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪnɪt] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] ,
Jack , the first minute he got a chance ,
杰克 , 这 第一的 分钟 他 得到 一个 机会 ,

杰克一有机会，就立刻行动起来。

[skwi:zd] [ɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest][ænd; ənd] ['wɒdnt] [mu:v] [ɑ:n] .
squeezed in in front of all the rest and wouldn't move on .
挤压 在 在 正面 的 全部 这 休息 和 不会 移动 在 .

他挤到所有人前面，不肯继续往前走。

[ˈgrænmə:] ['bɒdli] [lʊkt] [kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['krɪstjən] [ænd; ənd]
Grandma Bodley looked calm and peaceful ; she had lived a Christian and
奶奶 博德利 看起来 冷静的 和 和平 ; 她 有 居住地 一个 基督教 和
[daɪd] [wʌn] ,
died one ,
死亡 一 ,

博德利奶奶看起来平静安详；她生前是一位基督徒，死时也是一位基督徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d]
and the peace of God
和 这 和平 的 上帝

以及上帝的平安

[wəz] [roʊt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rwərd] .
wuz wrote down on her forward .
伍兹 写道 向下 在 她 向前 .

wuz 把这些话写在了她的前言上。

[hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [smaɪld] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɑ:n] [les] ['hæpi] [soʊlz] [wəz]
Her lips and eyes that had smiled so many times on less happy souls wuz
她 嘴唇 和 眼睛 那 有 微笑 所以 许多 时代 在 较少的 快乐的 灵魂 伍兹
[kloʊzd] ['pi:sf(ə)] . [-]
closed peaceful . [228]
关闭 和平 . [-]

她那曾无数次对不太快乐的灵魂微笑的嘴唇和眼睛，如今安详地闭上了。[228]

[hɜ:r; hər][hændz] , [ðæt] [hæd; həd] [dʒɪn] - [ænd; ənd][help][tu:; tə][soʊ] ['meni] ['em(p)tiər][hændz] ,
Her hands , that had gin blessin's and help to so many emptier hands ,
她 双手 , 那 有 杜松子酒 - 和 帮助 到 所以 许多 更空 双手 ,
[wəz] ['foʊldɪd] ,
wuz folded ,
伍兹 折叠 ,

她那曾给予无数双手祝福和帮助的双手，此刻正交叠在一起。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [rest] .
and she looked glad to be at rest .
和 她 看起来 高兴的 到 是 在 休息 .

她看起来很庆幸能休息。

[bʌt; bət][dʒæk] [kep] - - - [hɜ:r; hər]
But Jack kep ' eyin ' her
但 杰克 保持 - - - 她

但杰克一直盯着她看。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['sɜ:rtʃɪn] - [lʊk] [aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [kwɪr] .
so with such a strange , searchin ' look it made me feel queer .
所以 和 这样的 一个 奇怪的 , 搜索 - 看 它 制成 我 感觉 酷儿 .

他那奇怪而探寻的眼神让我觉得自己很怪异。

[ˈgrænmə:] [lʊkt] [soʊ] [ˈpi:sf(ə)] [ænd; ənd][dʒæk][soʊ] [ˈwɑ:tʃfl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][aɪ] [felt] [ˈkjəriəs] [ænd; ənd]
Grandma looked so peaceful and Jack so watchful of her I felt curious and
奶奶 看起来 所以 和平 和 杰克 所以 警惕 的 她 我 毛毡 好奇的 和
[ˈkudnt] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] .
couldn't deny it .
不能 否定 它 .

奶奶看起来那么安详，杰克又那么守护着她，我感到很好奇，无法否认。

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [hi:; hi] [kep] - [ʌp] [ðæt] [seɪm] [ˈstɪdi] [ˈwɑ:tʃɪn] - ,
After all the rest had gone out he kep ' up that same stiddy watchin ' ,
后 全部 这 休息 有 已消失 出去 他 保持 - 向上 那 相同的 斯蒂迪 观看 - ,
其他人也都出去后，他仍然保持着那种呆滞的眼神看着。

[ænd; ənd][hi:; hi][nɑ:t] [ˈseɪn] - [ˈeniθɪŋ] , [nɔ:r][ʃi: ʃi] [ˈnʌðər] .
and he not sayin ' anything , nor she nuther .
和 他 不是 说 - 任何事物 , 也不 她 另一个 .

他什么也没说，她什么也没说。

[wel] , [wei] [əˈbɔ:n] [ðæt] [ˈi:vənɪn] - [wen] [wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfju:nərəl] ,
Well , way along that evenin ' when we had got back from the funeral ,
出色地 , 方式 沿着 那 晚上 - 什么时候 我们 有 得到 后退 从 这 葬礼 ,
那天晚上，我们从葬礼回来之后，很久很久以前.....

[fɔ:r; fər][aɪ][toʊld][ˈteɪməɹ][ðə; ði] [haʊs] [wəz]
for I told Tamer the house wuz
为了 我 讲述 驯兽师 这 房子 伍兹

因为我告诉塔梅尔，房子是

[soʊ] [fʊl] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [dʒæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [əˈ^ɪn] , [ænd; ənd][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd]
so full I would take Jack home with me agin , and after we had had
所以 满的 我 会 拿 杰克 家 和 我 再次 , 和 后 我们 有 有
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

我吃得非常饱，于是又带杰克回家了。晚饭后，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [əˈbɔ:n] [moʊst] [ˈbedtaɪm] ,
and it wuz gittin ' along most bedtime ,
和 它 伍兹 吉廷 - 沿着 最多 就寝时间 ,

而且大多数睡前都是这样，

[dʒæk] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡɪnst][maɪ] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ˈsez] :
Jack come up and laid his head against my shoulder and sez :
杰克 来 向上 和 铺设 他的 头 反对 我的 肩膀 和 sez :

杰克走过来，把头靠在我的肩膀上，说道：

“ [ænt] [səˈmænθə] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [mɪs] [ˈeniθɪŋ] .
“ **Aunt Samantha , I didn't miss anything .**
” 阿姨 萨曼莎 , 我 没有 错过 任何事物 .

“萨曼莎阿姨，我什么都没错过。”

“ [ˈsez][aɪ] , “ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [dʒæk] ? ”
“ **Sez I , “ What do you mean , Jack ? ”**
” sez 我 , “ 什么 做 你 意思是 , 杰克 ? ”

“我说，‘杰克，你什么意思？’ ”

“ [aɪ] [wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [si:] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wəz] [gɔ:n] .
“ **I wuz on the lookout to - day , and I couldn't see that anything wuz gone .**
” 我 伍兹 在 这 瞭望台 到 - 天 , 和 我 不能 看 那 任何事物 伍兹 已消失 .

“我今天留意了一下，未发现任何东西不见了。”

[jʊː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] [pa:rt][ʌv; əv] ['grænma:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
You know you said part of grandma had gone to Heaven ,
你 知道 你 说 部分 的 奶奶 有 已消失 到 天堂 ,
你知道你说过奶奶的一部分灵魂去了天堂,

[ænd; ənd][aɪ] [kep] - [ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [deɪ] ,
and I kep ' a good watch all day ,
和 我 保持 - 一个 好的 手表 全部 天 ,
我整天都保持警惕。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [si:] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɔ:l][ðer; ðər] ; [hɜ:r; hər] [hed] [wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
and I couldn't see but what she wuz all there ; her head wuz there , and
和 我 不能 看 但 什么 她 伍兹 全部 那里 ; 她 头 伍兹 那里 ; 和
[hɜ:r; hər][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,
我什么也看不见，但她的一切都在那里；她的头在那里，她的手也在那里。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wəz] ['mɪsɪn] - , [ən'les] [aɪ 'tiː] [wəz] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] .
and I couldn't see a thing wuz missin ' , unless it wuz her tongue .
和 我 不能 看 一个 事物 伍兹 米辛 - , 除非 它 伍兹 她 舌头 .
我看不出她哪里少了什么，除非少了她的舌头。

[aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [spouzɪd] [aɪ 'tiː] [wəz] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,
I didn't see that , but I spozed it wuz in her mouth ,
我 没有 看 那 , 但 我 斯波兹 它 伍兹 在 她 嘴 ,
我没看到，但我猜它在她嘴里。

[ʃiː; ʃi][moʊst] ['ɔ:lweɪz] [kep] - [aɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ,
she most always kep ' it there , and I can't make out what you meant ,
她 最多 总是 保持 - 它 那里 , 和 我 不能 制作 出去 什么 你 意思是 ,
她几乎总是把它放在那里，我不明白你的意思。

[fɔ:r; fər][juː; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [nʌf] ; [juː; jʊ][dəunt] [fu:l] ['enɪbɑ:di] [æz; əz][moʊst]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
for you always are shure nuff ; you don't fool anybody as most everybody
为了 你 总是 是 舒尔 足够 ; 你 不 傻子 任何人 作为 最多 大家
[dʌz] .
duz .
杜兹 .
因为你总是足够自信；你骗不了任何人，因为大多数人都是这样。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ə'^ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]
"**And then I had to go all over the ground agin and tried to be**
"**patient ,**
病人 ,
“然后我不得不再次遍体鳞伤，并努力保持耐心。”

[ænd; ənd] ['bi:n] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd][grænd]['sʌbdʒekt] ,
and bein ' on a solemn and grand subject ,
和 是 - 在 一个 庄严 和 盛大 主题 ,
既然是关于一个庄严而宏大的话题，

- [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [sɔ:d] [ə; eɪ]['ɪt(ə)l][ænd; ənd] [spouk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['eɪndʒəlz] [huː]
onbeknown to myself I soared a little and spoke of the happy angels who
- 到 我 我 飙升 一个 小的 和 辐 的 这 快乐的 天使 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][blest] [ə'boʊd][tuː; tə] [teɪk] [dɪr] ['grænma:] [hoʊm] .
had come down from their blest abode to take dear Grandma home .
有 来 向下 从 他们的 祝福 住所 到 拿 亲爱的 奶奶 家 .
我不知不觉地飘飘然，谈起了那些从他们幸福的家园降临，接亲爱的奶奶回家的快乐天使们。

[ænd; ʌnd][dʒæk] [ɪntə'ʌptɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][bɪg] [ˈʃaɪnɪn] - [aɪz] :

And Jack interrupted me with big shinin ' eyes :
和 杰克 中断 我 和 大的 希宁 - 眼睛 :

杰克睁着一双闪亮的大眼睛打断了我:

“ [du:][ju:; jʊ] [spəʊz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] - [ɪm] ? ” [-]
“ Do you spoze if I had been there I could have seen ' em ? ” [229]
“ 做 你 spoze 如果 我 有 到过 那里 我 可以 有 已见 - 呃 ? ” [-]

“你敢说如果我当时在那里，我就能看到他们吗？”[229]

“ [noʊ] , [dʒæk] , [aɪ][ei 'em][ə'freɪd][nɑ:t] .

“ No , Jack , I am afraid not .
“ 不 , 杰克 , 我 是 害怕的 不是 .

“不，杰克，恐怕不行。”

[aɪ][ei 'em][ə'freɪd][wi:; wi] [heɪnt] [gʊd] [ɪ'hʌf] . ”

I am afraid we hain't good enough . ”
我 是 害怕的 我们 没有 好的 足够的 . ”

恐怕我们做得还不够好。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ɪf] [aɪ][wəz] [dretfəl] , [ɔ:f(ə)l] [gʊd]
“ Don't you believe if I wuz dretful , awful good
“ 不 你 相信 如果 我 伍兹 忧郁的 , 可怕 好的

“你不相信吗？如果我很糟糕，非常好？”

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][tɪp][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ?

I could see the tip end of one of ' em ?
我 可以 看 这 提示 结尾 的 一 的 - 呃 ?

我能看到其中一个的尖端？

“ [ænd; ʌnd] [hɪr] [hi:; hi] [bræntʃt] [ɔ:f] .

“ And here he branched off .
“ 和 这里 他 分支 离开 .

“然后他就在这里分道扬镳了。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ˈmʌðər] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [ˈkæri] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [greɪv] .

“ I heard mother say she wuz goin ' to carry some flowers to put on the grave .
“ 我 听到 母亲 说 她 伍兹 去 - 到 携带 一些 花朵 到 放 在 这 严重 .

“我听见妈妈说她要去拿些花放在坟墓上。”

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈkraɪɪn] - [ænd; ʌnd] [sed] [aɪ 'ti:] [wəz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ˈgrænmə:] [lʌvd] - [ɪm] .

She wuz cryin ' and said it wuz because Grandma loved ' em .
她 伍兹 哭泣 - 和 说 它 伍兹 因为 奶奶 喜爱 - 呃 .

她哭着说是因为奶奶爱他们。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv][bə'loʊnjə] - [ænd; ʌnd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]

And I want to take over a little mite of Bologna sassage and put on the
和 我 想 到 拿 超过 一个 小的 蠕虫 的 博洛尼亚 - 和 放 在 这

[greɪv] ;

grave ;
严重 ;

我想接管一小块博洛尼亚香肠，然后把它放在坟墓上；

[ˈgrænmə:] [lʌvd] [aɪ 'ti:] ; [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [aɪ 'ti:] [ˈbetər] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪ][du:]

Grandma loved it ; she said she loved it better than most anything , and I do
奶奶 喜爱 它 ; 她 说 她 喜爱 它 更好的 比 最多 任何事物 , 和 我 做

, [tu:] .

, too ;
, 也 .

奶奶很喜欢它；她说她最喜欢它，我也很喜欢它。

[kɑ:nt] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [maɪt] ['oʊvər] , [ænt] [sə'mænθə] ?
Can't I take a little mite over , Aunt Samantha ?
不能 我 拿 一个 小的 螨虫 超过 , 阿姨 萨曼莎 ?

萨曼莎阿姨，我能带走一点点吗？

" [ænd; ænd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [noʊ] , [ðæt] [dɪr] ['grænma:] [hæd; həd] [gɔ:n] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
" And I told him , " No , that dear Grandma had gone where she had
" 和 我 讲述 他 , " 不 , 那 亲爱的 奶奶 有 已消失 在哪里 她 有
[dɪ'vaɪn] [fu:d] ,
divine food ,
神圣的 食物 ,

我告诉他：“不，亲爱的奶奶已经去了有神圣食物的地方。”

[ænd; ænd] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] ['hʌŋɡri] [ə'^ɪn] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wəz] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)]
and would never be hungry agin ; she had everything that wuz most beautiful
和 会 绝不 是 饥饿的 再次 ; 她 有 一切 那 伍兹 最多 美丽的
[ænd; ænd]['blesɪd; blest] . "
and blessed . "
和 蒙福 . "

她再也不会挨饿了；她拥有了一切最美好、最幸福的东西。

" [wel] , [wʌt] [meɪks] ['mʌðər] ['kæri] [ðə; ði] ['flaʊərz] ?
" Well , what makes mother carry the flowers ?
" 出色地 , 什么 制作 母亲 携带 这 花朵 ?

“那么，是什么让母亲带着鲜花呢？ ”

" [ænd; ænd][aɪ]['sez] , " [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [fi:l] ['betər] , [dʒæk] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" And I sez , " It will make your mother feel better , Jack , that's all . "
" 和 我 sez , " 它 将要 制作 你的 母亲 感觉 更好的 , 杰克 , 那就是 全部 . "

“我说，‘杰克，这样做会让你妈妈感觉好些，仅此而已。’”

" [wel] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] ['betər] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] - .
" Well , it would make me feel better to carry the b'lona .
" 出色地 , 它 会 制作 我 感觉 更好的 到 携带 这 - .

“嗯，带着b'lona会让我感觉好一些。”

[wʊts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
What's the difference ?
是什么 这 不同之处 ?

有什么区别？

" [ænd; ænd][aɪ] [sɪθ] [ænd; ænd] [wəz] [æt; ət][maɪ] [wɪts] - [end][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [tu:; tə]
" And I sithed and wuz at my wits ' end to explain the difference to
" 和 我 西斯 和 伍兹 在 我的 智慧 - 结尾 到 解释 这 不同之处 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我坐在那里，绞尽脑汁也想不出什么办法向他解释其中的区别。”

[ænd; ænd][dəʊnt] [spoʊz] [aɪ][dɪd] ['æftər][ɔ:l][maɪ] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ænd] , [æz; əz][dʒæk] [sed] ,
and don't spoze I did after all my outlay of breath , and , as Jack said ,
和 不 spoze 我 做过 后 全部 我的 支出 的 气息 , 和 , 作为 杰克 说 ,
别怪我费了那么多力气，而且，正如杰克所说，

[wʌt] [wəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
what wuz the difference ?
什么 伍兹 这 不同之处 ?

区别是什么？

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [wəz] - - ['gɔɪn] - [tu:; tə][bed] — “ [wʌt]
And I repeated it to myself as I wuz ondressin ' goin ' to bed — “ What
和 我 重复 它 到 我 作为 我 伍兹 - - 去 - - 到 床 - - “ 什么
[wəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
wuz the difference ?
伍兹 这 不同之处 ?

我一边穿衣服准备睡觉，一边反复问自己：“有什么区别呢？ ”

” [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [θɔ:t] [aɪ] [wəz] ['tɑ:kən] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['sez] , “ [wʌt] ?
” And Josiah thought I wuz talkin ' to him , and sez , “ What ?
” 和 约西亚 想法 我 伍兹 谈话 - 到 他 , 和 sez , “ 什么 ?
“约西亚以为我在跟他说话，就说：‘什么？ ’”

[ðer; ðər] [heɪnt] ['eni] .
There hain't any .
那里 没有 任何 .

没有。

” [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][maɪ'self] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [hænt] [em 'i:] , “ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəd]
” And I replied to myself , for the subject hanted me , “ But it would
” 和 我 回复 到 我 , 为了 这 主题 汉特 我 , “ 但 它 会
[bi:; bi][ə; eɪ] ['taʊnz] [tɔ:k] .
be a town's talk .
是 一个 镇上的 讲话 .

“我自言自语道，因为这个话题一直困扰着我，‘但这会成为全城热议的话题。”

” [ænd; ənd][dʒəu'saɪə] [sed] , “ [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
” And Josiah said , “ What of it ?
” 和 约西亚 说 , “ 什么 的 它 ?

约西亚说：“那又怎样呢？ ”

[wʌt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] ?
What if it wuz ?
什么 如果 它 伍兹 ?

如果真是那样呢？

[ðə; ði] [taʊn] [dəʊnt] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
The town don't know everything .
这 镇 不 知道 一切 .

镇上的人不可能什么都知道。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [wəz] [hæf] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wəz] ['tɑ:kən] - [ænd; ənd][dɪspju:tɪn]
” And he wuz half asleep and didn't know what he wuz talkin ' and disputin
” 和 他 伍兹 一半 睡着了 和 没有 知道 什么 他 伍兹 谈话 - 和 争论
- [ə'baʊt] ,
' about ,
- 关于 ,

“他当时半睡半醒，根本不知道自己在说什么，在争论什么。”

[nɔ:r][aɪ] ['nʌðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['setɪn] - [ɑ:r'selvz] [ʌp][ænd; ənd] [-]
nor I nuther , and we settin ' ourselves up and [230]
也不 我 另一个 , 和 我们 塞廷 - 我们自己 向上 和 [-]

我也不是，我们正在为自己做准备[230]

['kæɪlɪn] - [ɑ:r'selvz] [sma:rt] .
callin ' ourselves smart .
卡林 - 我们自己 聪明的 .

自诩聪明。

[wel] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz][laɪk] [ˈhɪtʃɪn] - [ðə; ði] [ˈdeməkræt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈmɜːz] [ˈfɔːr;fəɹ;fər][ə; eɪ]
Well , though it is like hitchin ' the democrat to the old mare's foretop for a
出色地 , 尽管 它 是 喜欢 希钦 - 这 民主党人 到 这 老的 母马的 前顶 为了 一个
[fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

虽然这就好比把民主党人套在老母马的前额上几分钟，

[aɪ][spouz][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [wʌt] [dʒæk][toʊld][emˈiː] [ˈæftərwərdz] [haʊ] [aɪˈtiː] [kʌm] [aʊt] .
I spoze I might as well tell what Jack told me afterwards how it come out .
我 spoze 我 可能 作为 出色地 告诉 什么 杰克 讲述 我 然后 如何 它 来 出去 .

我猜我最好还是把杰克后来告诉我的结局告诉大家吧。

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][iːˈdeɪ][ʌv; əv] [ˈkæriɪn] - [ðæt] - ,
He couldn't seem to give up the idee of carryin ' that sassige ,
他 不能 似乎 到 给 向上 这 想法 的 携带 - 那 - ,

他似乎始终无法放弃那种傲慢的态度。

[ænd; ənd][nekst][taɪm] [hiː; hi] [siː] [hɪz; ɪz][mɑː] [ˈkæriɪn] - [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [greɪv] ,
and next time he see his ma carryin ' some flowers to put on the grave ,
和 下一个 时间 他 看 他的 玛 携带 - 一些 花朵 到 放 在 这 严重 ,

下次他看到妈妈拿着鲜花去墓地时，

[ˈpəʊziːz] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænmɑː] [ˈkʊdnt] [ber] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [əˈlaɪv] ,
posies , too , that his Grandma couldn't bear the smell of when she wuz alive ,
花束 , 也 , 那 他的 奶奶 不能 熊 这 闻 的 什么时候 她 伍兹 活 ,

还有花束，他奶奶生前最讨厌的就是这种味道。

[sed] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [sɪk] ([ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [keəd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
said they made her sick (she never cared much for flowers of any kind ,
说 他们 制成 她 生病的 (她 绝不 关心 很多 为了 花朵 的 任何 种类 ,

她说这些花让她感到恶心（她从来都不太喜欢任何种类的花，

[wəz] [dretfəl] [ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkæbɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈʌnjənz] [grəʊ in] - [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
wuz dretful practical and had cabbages and onions growin ' right up to the
伍兹 忧郁的 实际的 和 有 卷心菜 和 洋葱 成长中 - 正确的 向上 到 这

[frʌnt] [dɔːr]) ,
front door) ,
正面 门) ,

（房子非常实用，卷心菜和洋葱都长到前门了）。

[bʌt; bət][ˈteɪmər] [wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [sʌm; səm] , [ˈθɪŋkɪn] - [aɪˈtiː] [lʊkt] [wel] , [aɪ][spouz] ,
but Tamer wuz bound to carry some , thinkin ' it looked well , I spoze ,
但 驯兽师 伍兹 边界 到 携带 一些 , 思考 - 它 看起来 出色地 , 我 spoze ,

但塔默肯定会带一些，他觉得这样看起来不错，我猜。

[ænd; ənd][əˈʌɪn][dʒæk] [ˈtækld] [hɜːr; həɹ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - .
and agin Jack tackled her about the sassige .
和 再次 杰克 已解决 她 关于 这 - .

杰克又一次就她的无礼行为质问她。

[ˈsez][hiː; hi] , “ [ˈgrænmɑː] [lʌvd] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈflaʊərz] [ɪˈnʌf] [saɪt] ,
Sez he , “ Grandma loved it better than she did flowers enough sight ,
sez 他 , “ 奶奶 喜爱 它 更好的 比 她 做过 花朵 足够的 视线 ,

他说：“奶奶喜欢它胜过喜欢鲜花，视力也足够了。”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp] [sʌtʃ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɪnstəntli] .
” **and his mother told him to stop such talking instantly** .
” 和 他的 母亲 讲述 他 到 停止 这样的 说 即刻 .

他的母亲立刻让他停止这种说法。

[ænd; ənd] [ðen] ['sez][dʒæk] , “ [aɪ][gɑ:t][mæd][ænd; ənd][tu:ld][hɜ:r; həɹ][aɪ] [wɒd] [teɪk] [sʌm; səm] ,
And then sez Jack , “ I got mad and told her I would take some ,
和 然后 sez 杰克 , “ 我 得到 疯狂的 和 讲述 她 我 会 拿 一些 ,
然后杰克说：“我生气了，告诉她我要吃一些。”

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [wɪp] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ][sʌbdʒekt][ə'^in] ;
and then mother said she would whip me if I mentioned the subject agin ;
和 然后 母亲 说 她 会 鞭 我 如果 我 提及 这 主题 再次 ;
然后母亲说，如果我再提起这件事，她就要打我；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['sez] , - - , - [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [wɪp] [em 'i:][hɑ:rd] .
and then I sez , ' B'lona , ' and then she did whip me hard .
和 然后 我 sez , - - , - 和 然后 她 做过 鞭 我 难的 .
然后我说：“布洛娜”，然后她就狠狠地鞭打了我。

[ˈgrænma:] ['wɒdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , “ ['sez][dʒæk] , “ [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ,
Grandma wouldn't have done it , “ sez Jack , “ and I loved her ,
奶奶 不会 有 完毕 它 , “ sez 杰克 , “ 和 我 喜爱 她 ,
“奶奶不会这么做的,”杰克说,“我爱她。”

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ][seɪ][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] [ðæt] [tʃɪldrən] [ɔ:rt][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [raɪts]
and I've heard her say lots of times that children ort to have their rights
和 我已经 听到 她 说 很多 的 时代 那 孩子们 或 到 有 他们的 权利
,
,
,
我曾多次听她说，孩子们应该拥有他们的权利。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] ['kæri] ['oʊvər] [sʌnθɪn] - [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][ˈgrændmə:z] [greɪv] [dʒest]
and I can't see why I can't carry over sunthin ' to lay on Grandma's grave jest
和 我 不能 看 为什么 我 不能 携带 超过 阳光薄 - 到 躺 在 奶奶的 严重 笑话
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] .
as well as all the rest .
作为 出色地 作为 全部 这 休息 .
我不明白为什么我不能把一些玩笑带到奶奶的坟前，就像其他所有玩笑一样。

[aɪ] [wɒd] [lʌv] [tu:; tə] ['kæri] [sʌm; səm][jɑ:rn] , [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ˈɔ:lweɪz] - - .
I would love to carry some yarn , she wuz always knittin ' .
我 会 爱 到 携带 一些 纱 , 她 伍兹 总是 - - .
我想带些毛线，她总是织毛衣。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [kraɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][aʊt] [ʌv; əv][jɑ:rn] , [ænd; ənd][mə:] [noʊz] [aɪ 'ti:] ,
She would cry if she got out of yarn , and Ma knows it ,
她 会 哭 如果 她 得到 出去 的 纱 , 和 马 知道 它 ,
如果她的毛线用完了，她就会哭，妈妈知道这一点。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['kæri] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeɪn] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [jɑ:rn] ,
and I wanted to carry over a little skein of blue and white yarn ,
和 我 通缉 到 携带 超过 一个 小的 绞 的 蓝色的 和 白色的 纱 ,
我想把一小团蓝白相间的毛线带过去。

[dʒest][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [best] ,
jest the color she loved best ,
笑话 这 颜色 她 喜爱 最好的 ,
那是她最喜欢的颜色。

[bʌt; bət][mə:] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [wɪp] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jɑ:rn][ðer; ðər] ,
but Ma said she would whip me if I took a inch of yarn there ,
但 马 说 她 会 鞭 我 如果 我 采取 一个 英寸 的 纱 那里 ,
但妈妈说，如果我从那里拿走一寸毛线，她就要打我。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:] [ɪz] .
and there it is .
和 那里 它 是 .

找到了。

[aɪ][kɑ:nt] [du:] ['nɑ:θɪn] - [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] .
I can't do nothin ' I want to .
我 不能 做 什么也没有 - 我 想 到 .

我什么都做不了。

" [ænd; ənd][dʒæk] ['hwɪmpəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ]['sez][tu:; tə][hɪm; ɪm] - , " ['nevər] [maɪnd]
" And Jack whimpered a little , and I sez to him soothin'ly , " Never mind
" 和 杰克 呜咽 一个 小的 , 和 我 sez 到 他 - , " 绝不 头脑
, [dʒæk] ,
, Jack ,
, 杰克 ,

杰克低声呜咽了一声，我轻声安慰他说：“别在意，杰克。”

[ˈgrænma:] [nʊʊz] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [lʌvz] [ju:; jʊ][dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪ:; fɪ]['evər]
Grandma knows you love her , and she loves you jest as well as she ever
奶奶 知道 你 爱 她 , 和 她 爱 你 笑话 作为 出色地 作为 她 曾经
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

奶奶知道你爱她，她也像以前一样爱你。

[ænd; ənd] ['betər] .
and better .
和 更好的 .

而且更好。

" [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
" And I spoze I talked to him over an hour on the [231]
" 和 我 spoze 我 谈话 到 他 超过 一个 小时 在 这 [-]
“我发誓我和他谈了一个多小时[231]

[ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [spoʊzd] [hi:; hi][hæd; həd][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] - - [ðə; ði] [greɪv] ,
subject , and spozed he had forgot all about ornamentin ' the grave ,
主题 , 和 斯波兹 他 有 忘了 全部 关于 - - 这 严重 ,
主题，而且他竟然完全忘记了装饰坟墓的事，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [lʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [brɑ:t] , [wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [broʊk]
he had begun to look considerable bright , when all of a sudden he broke
他 有 开始 到 看 大量 明亮的 , 什么时候全部 的 一个 突然 他 打破
[aʊt] ['ri:əl] [kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] :
out real confidential :
出去 真实的 机密的 :

他看起来精神焕发，突然间，他吐露了一个非常私密的秘密：

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv]
" Don't you think it would be a good plan if I took over a little mite of
" 不 你 思考 它 会 是 一个 好的 计划 如果 我 采取 超过 一个 小的 螨虫 的
[tʃi:z] ?
cheese ?
奶酪 ?

“你不觉得如果我接管一小块奶酪会是个好主意吗？ ”

[ˈgrænma:] [wəz] [dretfəl] [fɑ:nd][ʌv; əv][seɪdʒ] [tʃi:z] .
Grandma wuz dretful fond of sage cheese .
奶奶 伍兹 忧郁的 喜爱 的 圣人 奶酪 .

奶奶非常喜欢鼠尾草奶酪。

“ [oʊ] , [dɪr] [em 'i:] !
” **Oh , dear me !**
” 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gou][ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] [hʌl] [graʊnd] [ə'ʌɪn] , [aɪ 'ti:] [tɒk] [saɪts] [ʌv; əv] [ʻpeɪ(ə)ns]
I had to go all over the hull ground agin , it took sights of patience
我 有 到 去 全部 超过 这 船体 地面 再次 , 它 采取 景点 的 耐心
[ænd; ənd] [breθ] .
and breath .
和 气息 .

我不得不再次走遍船体地面，这需要极大的耐心和呼吸。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈrekən] [ˈbækwərdz] .
But to reckon backwards .
但 到 估计 向后 .

但要倒推。

[ðæt] [naɪt] [ˈæftər] [ˈgrænmə:] - [ˈfju:nərəl][ðər; ðər] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈθʌndər] [ˈʃaʊər] ,
That night after Grandma Bodley's funeral there come up a heavy thunder shower ,
那 夜晚 后 奶奶 - 葬礼 那里 来 向上 一个 重的 雷 淋浴 ,
博德利奶奶葬礼后的那个晚上，下了一场瓢泼大雨。

[ænd; ənd][aɪ] [hə:n] [dʒæk][kɔ:l] [aʊt] ;
and I hearn Jack call out ;
和 我 听 杰克 称呼 出去 ;

我听到杰克在喊叫；

[hi:; hi] [slept] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:m] [ɪn] [-] [ˈlɪt(ə)l] [krɪb] [ðæt] [naɪt] ,
he slept out of our room in Delight's little crib that night ,
他 睡着了 出去 的 我们的 房间 在 德莱特 小的 婴儿床 那 夜晚 ,
那天晚上他睡在我们房间外面的Delight的小婴儿床上。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [su:ð] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] :
and I got up and went to him to try to soothe him , and I sez :
和 我 得到 向上 和 去 到 他 到 尝试 到 舒缓 他 , 和 我 sez :
于是我起身走到他身边想安抚他，我说：

“ [dʒæk] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] ?
” **Jack , are you afraid ?**
” 杰克 , 是 你 害怕的 ?

杰克，你害怕吗？

“ [hɪz; ɪz] [hed] [wəz] [wei] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbedkloʊðz] ,
” **His head wuz way down under the bedclothes ,**
” 他的 头 伍兹 方式 向下 在下面 这 床上用品 ,
他的头深深地埋在被子下面。

[aɪ][kʊd; kəd][ʻoʊnli] [si:] [ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈkɜ:rlɪ] [ˈlɑ:ks] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsez][ə'ʌɪn] ,
I could only see the ends of one or two curly locks , and I sez agin ,
我 可以 仅有的 看 这 结束 的 一 或者 二 卷曲 锁 , 和 我 sez 再次 ,
我只能看到一两缕卷发的发梢，于是我又说道：

[stɪl] [mɔ:r] - :
still more soothin'ly :
仍然 更多的 - :

更令人舒缓的是：

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [trʌst] [ðə; ði][hænd] , [dʒæk] , [ðæt] [li:dz] [ju:; jʊ] [θru:] [fer] [deɪz] ?
” **Can't you trust the hand , Jack , that leads you through fair days ?**
” 不能 你 相信 这 手 , 杰克 , 那 线索 你 通过 公平的 天 ?
“杰克，难道你不能相信引领你度过美好时光的那只手吗？”

[ðæt] [seɪm] [hænd][ɪz] ['ledɪn] - [juː; jɒ] [θruː] ['stɔrmz] , [dʒæk] ; [kɑːnt][juː; jɒ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ?
That same hand is leadin ' you through storms , Jack ; can't you trust Him ?
 那 相同的 手 是 引言 - 你 通过 暴风雨 , 杰克 ; 不能 你 相信 他 ?
 杰克, 那只手一直在引领你度过风暴; 你难道不能信任他吗?

" [ænd; ənd][dʒæk] ['ænsər] [frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] ,
" And Jack answered from way down under the bedclothes ,
 " 和 杰克 回答 从 方式 向下 在下面 这 床上用品 ,
 "杰克从被子底下回答道:"

" [aɪ][,ei 'em] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænt] [sə'mænθə] ,
" I am trusting Him jest as hard as I can , Aunt Samantha ,
 " 我 是 信任 他 笑话 作为 难的 作为 我 能 , 阿姨 萨曼莎 ,
 "我正在尽我所能地信赖他, 萨曼莎阿姨。"

[ænd; ənd][aɪ][,ei 'em][moʊst] [skɜrt] [tuː; tə] [deθ] .
and I am most skairt to death .
 和 我 是 最多 斯凯特 到 死亡 :
 我吓得要死。

" [θɪŋks] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] [haʊ] [matʃ] [laɪk] [oʊld] [bɪ'li:vəz] [ðæt] [ɪz] :
" Thinks I to myself how much like old believers that is :
 " 思考 我 到 我 如何 很多 喜欢 老的 信徒 那 是 :
 我心想, 这跟老信徒们多么相似啊:

[wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði] [bɔːrd] [dʒest][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
we trust the Lord jest as hard as we can ,
 我们 相信 这 主 笑话 作为 难的 作为 我们 能 ,
 我们尽全力信赖上帝,

[ænd; ənd] [jet] [ɔːft] - [taɪmz] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [skɜrt] [tuː; tə] [deθ]
and yet oft - times we are most skairt to death
 和 然而 经常 - 时代 我们 是 最多 斯凯特 到 死亡
 然而, 很多时候我们却害怕至死。

" [wen] ['eni] [weɪvz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [raɪz]
" When any waves of trouble rise
 " 什么时候 任何 波浪 的 麻烦 上升
 "当任何麻烦的浪潮兴起时"

[əkrɔst] ['ʌʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [brests] .
Acrost our peaceful breasts .
 横跨 我们的 和平 乳房 :
 在我们平静的胸膛上。

" [wel] , ['heimən; -mæn][ænd; ənd]['teɪmər] [stɑːpt] [fɔːr; fər][dʒæk][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ;
" Well , Hamen and Tamer stopped for Jack a few days after that ;
 " 出色地 , 哈门 和 驯兽师 停止 为了 杰克 一个 很少 天 后 那 ;
 "嗯, 哈门和塔默在那之后几天停下来找杰克;

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ɑːlziːnə][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər]['set(ə)l] [θɪŋz] .
they had stayed a day or two with Alzina to help her settle things .
 他们 有 入住 一个 天 或者 二 和 阿尔齐纳 到 帮助 她 定居 事物 :
 他们陪着阿尔齐娜待了一两天, 帮她处理一些事情。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [soʊ]['teɪmər] [sed] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː]
They offered her a home with them , so Tamer said , and she thought it
 他们 提供 她 一个 家 和 他们 , 所以 驯兽师 说 , 和 她 想法 它
 [wəz] [veri] ['fuːlɪʃ] [-]
wuz very foolish [232]
 伍兹 非常 愚蠢 [-]
 他们邀请她和他们一起住, 塔梅尔说, 她觉得这很愚蠢[232]。

[ænd; ənd] - [ɪn][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðəɹ][ɪn] [ðæt] [big] [haʊs] [ɔ:l] [ə'loʊn] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
and onreasonable in her to stay there in that big house all alone when she
和 - 在 她 到 停留 那里 在 那 大的 房子 全部 独自的 什么时候 她
[stʊd] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd][du:] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] .
stood ready to give her a home and do everything for her .
站立 准备好 到 给 她 一个 家 和 做 一切 为了 她 .
她明明愿意给她一个家，为她做一切，却偏偏要独自一人待在那栋大房子里，这实在太不合情理了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; həɹ][aɪ] [pri'zʊmd] [ɑ:lzi:nə] [wʊd] ['ru:θɜ:] [bi:; bi] [ɪndɪ'pendənt] .
And I told her I presumed Alzina would ruther be independent .
和 我 讲述 她 我 假定 阿尔齐纳 会 拉瑟 是 独立的 .
我告诉她，我认为阿尔齐娜会更愿意独立生活。

“ [ɪndɪ'pendənt] , [sə'mænθə] ?
” **Independent , Samantha ?**
” 独立的 , 萨曼莎 ?
“独立人士，萨曼莎？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
I don't know what you mean .
我 不 知道 什么 你 意思是 .
我不明白你的意思。

[aɪ] [ges] [maɪ]['sɪstəɹ] [wʊd] [fi:l] [ɪndɪ'pendənt] [ɪn][maɪ] [haʊs] ;
I guess my sister would feel independent in my house ;
我 猜测 我的 姐姐 会 感觉 独立的 在 我的 房子 ;
我想我妹妹在我家会感到独立；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; həɹ][hoʊm] [dʒest][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] .
it would be her home jest as much as it is mine .
它 会 是 她 家 笑话 作为 很多 作为 它 是 矿 .
这里既是她的家，也是我的家。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Of course , I should'nt have to keep a girl if she lived with me ,
的 课程 , 我 不应该 有 到 保持 一个 女孩 如果 她 居住地 和 我 ,
当然，如果女孩和我住在一起，我就没必要留着她。

[fɔ:r; fəɹ][aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd][help][em 'i:] ;
for I know she would want to take hold and help me ;
为了 我 知道 她 会 想 到 拿 抓住 和 帮助 我 ;
因为我知道她会想要抓住我并帮助我；

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [fi:l] ['betəɹ] [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] ;
she would feel better for it ;
她 会 感觉 更好的 为了 它 ;
她会因此感觉好些；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
but she would have a good home and some one to take care of her
但 她 会 有 一个 好的 家 和 一些 一 到 拿 关心 的 她
.
:
.
但她会有一个温暖的家，也会有人照顾她。

” [bʌt; bət] , - [aɪ] , [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðæt] ['haʊswɜ:rk] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
” **But , thinkses I , take it with all that housework , and sinevetus and**
” 但 , - 我 , 拿 它 和 全部 那 家务 , 和 - 和
['beɪzəlɜ:] - ,
basler mengetus ,
巴斯勒 - ,
“但是，我想，带着所有这些家务活，还有sinevetus和basler mengetus，

[ænd; ənd] [daɪm] [ˈnɑ:vəlz] [ˌjædɪn] - [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
and dime novels shadin ' the background ,
和 一角硬币 小说 沙丁 - 这 背景 ,
以及作为背景的廉价小说,

[ɑ:lzi:nə] [wəz] [waɪz] [tu:; tə] [steɪ] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hɑ:p] [vaɪn] [ænd; ənd] [ˈæp(ə)] [tri:] ,
Alzina wuz wise to stay under her own hop vine and apple tree ,
阿尔齐纳 伍兹 明智的 到 停留 在下面 她 自己的 跳 藤 和 苹果 树 ,
阿尔齐娜明智地待在自己的啤酒花藤和苹果树下。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeni] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [felt] [aɪ ˈti:] [wʌznt] [maɪ] [pleɪs] .
but I didn't say any more , for I felt it wuzn't my place .
但 我 没有 说 任何 更多的 , 为了 我 毛毡 它 不是 我的 地方 .
但我没再说什么, 因为我觉得我不该插手。

[aɪ] [heɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʒæk] [goʊ] , [ænd; ənd] [hi; hi] [kraɪd] ,
I hated to have Jack go , and he cried ,
我 憎恨 到 有 杰克 去 , 和 他 哭 ,
我舍不得杰克走, 他哭了。

[bʌt; bət] [ˈteɪməɹ] [sed] [hi; hi] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ə ˈʌɪn] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
but Tamer said he might come down agin before long ,
但 驯兽师 说 他 可能 来 向下 再次 前 长的 ,
但塔梅尔说他可能不久后会再次下来。

[ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [æskt] [em ˈi:] [ɪf] [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [wɪð; wɪθ]
and she asked me if I wouldn't go with her before long and visit with
和 她 问 我 如果 我 不会 去 和 她 前 长的 和 访问 和
[hɜ:r; həɹ] [ˈkʌz(ə)n] [sɪˈlestɑɪn] ,
her cousin Celestine ,
她 表哥 塞莱斯廷 ,
她问我是否愿意过段时间和她一起去拜访她的表妹塞莱斯汀。

[ˈʌŋk(ə)] [səbˈmɪt] [ˈsmɪθs] [gɜ:rl] , [ə; eɪ] [ˈwɪdə(r)] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [tʃaɪld] , [hu:] [wəz] [hoʊm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
Uncle Submit Smith's girl , a widder with one child , who wuz home on a visit .
叔叔 提交 史密斯 女孩 , 一个 更宽 和 一 孩子 , WHO 伍兹 家 在 一个 访问 .
史密斯叔叔的女友, 一个带着一个孩子的寡妇, 回家探亲。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; həɹ] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [ˈpɑ:səbli] [kʊd; kəd] . [-]
And I told her I would if I possibly could . [233]
和 我 讲述 她 我 会 如果 我 可能 可以 . [-]
我告诉她, 如果可能的话, 我会的。[233]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :
第十七章

[dʒəʊˈsaɪə] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [dʒoʊnz.vɪl] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ˌæftər] [ˈnesəsəɪrɪz] ,
Josiah had to go to Jonesville that afternoon after necessities ,
约西亚 有 到 去 到 琼斯维尔 那 下午 后 必需品 ,
那天下午, 约西亚办完事后就得去琼斯维尔了。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:t] [ɔ:l] [ə ˈloʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɔ:lmoʊst] [lɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt]
and I sot all alone in my cheerful kitchen almost lost in a train of pleasant
和 我 酒 全部 独自的 在 我的 快乐 厨房 几乎 丢失的 在 一个 火车 的 令人愉快的
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,
我独自一人坐在明亮的厨房里, 几乎沉浸在美好的思绪中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɔ:rt][oʊ] - ['pensɪv] [wʌnz] ,
and some sort o ' pensive ones ,
和 一些 种类 o - 沉思的 一个 ,

还有一些沉思的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - - [ə; eɪ] [skeɪn] [ʌv; əv] [blu:] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['klaʊdɪd] [jɑ:rn]
and at the same time windin ' a skein of blue - and - white clouded yarn
和 在 这 相同的 时间 - - 一个 绞 的 蓝色的 - 和 - 白色的 阴天 纱
[fɔ:r; fər][dʒoʊ'zaɪəz] [sɔ:ks] ,
for Josiah's socks ,
为了 约西亚的 袜子 ,

与此同时，我还在绕一团蓝白相间的云纹毛线，准备给约西亚织袜子。

[wen] [aɪ] [hə:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ræp][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd]['oʊpənd][,aɪ 'ti:] ,
when I hear a little rap at the side door and opened it ,
什么时候 我 听 一个 小的 说唱 在 这 边 门 和 打开 它 ,
当我听到侧门传来轻轻的敲门声并打开门时，

[ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] [mɪs] [gri:n] [smaɪðz] [blæk] ['kooʃmən] , ['pɒmpi] ,
and see to my surprise Miss Greene Smythe's black coachman , Pompey ,
和 看 到 我的 惊喜 错过 格林 斯迈思的 黑色的 马车夫 , 庞贝 ,
令我惊讶的是，我看到了格林·史密斯小姐的黑人马车夫，庞贝。

[hu:] ['hændɪd][,em 'i:][ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['seɪn] - [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd][,em 'i:][tu:; tə] ['ænsər]
who handed me a note from his mistress , sayin ' she wanted me to answer
WHO 递交 我 一个 笔记 从 他的 情妇 , 说 - 她 通缉 我 到 回答
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他递给我一张他情妇的纸条，说她想让我回复。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɔ:t][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] .
so I told him to come in and sot him a chair .
所以 我 讲述 他 到 来 在 和 酒 他 一个 椅子 :
于是我叫他进来，给他放了把椅子。

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][,aɪ 'ti:] , - - [hɪz; ɪz][kæp] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] - - ,
He stood by it , twiddlin ' his cap round in his hands and hesitatin ' ,
他 站立 经过 它 , - - 他的 帽 圆形的 在 他的 双手 和 - - ,
他站在旁边，手里把玩着帽子，犹豫不决。

[bʌt; bət][ɑ:n][maɪ] ['telɪn] - [hɪm; ɪm][ə'^ɪn][tu:; tə][set] , [hi:; hi][sɔ:t] . ['saɪdlɪd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃer] ,
but on my tellin ' him agin to set , he sot . Sidled down into the chair ,
但 在 我的 告诉 - 他 再次 到 放 , 他 酒 : 侧身 向下 进入 这 椅子 ,
但我再次催他坐下时，他却坐了下来。他侧身滑坐在椅子上，

['setɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [edʒ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
settin ' on the extreme edge of it .
塞廷 - 在 这 极端 边缘 的 它 :
处于极限边缘。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [aʊt][maɪ] ['ri:dɪn] - [speks] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][noʊt] ; [,aɪ 'ti:] [wəz] [bɪɡ][ænd; ənd]
And I took out my readin ' specks and opened the note ; it wuz big and
和 我 采取 出去 我的 阅读 - 斑点 和 打开 这 笔记 ; 它 伍兹 大的 和
[skwer] ,
square ,
正方形 ,
我拿出眼镜，打开那张纸条；它又大又方。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪn] - [si:l] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,
and had a curious - lookin ' seal on the back ,
和 有 一个 好奇的 - 在看 - 海豹 在 这 后退 ,
背面还有一个看起来很奇特的印章。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][streɪndʒ] [fɪɡəːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tu:] [pɒnt] ,
with some strange figgers and a word or two on't ,
和 一些 奇怪的 无花果 和 一个 单词 或者 二 不 ,
加上一些奇怪的数字和一两句话,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [spelt] [raɪt] ; [aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] ;
but it didn't seem to be spelt right ; I couldn't make out what it meant ;
但 它 没有 似乎 到 是 拼写 正确的 ; 我 不能 制作 出去 什么 它 意思是 ;
但拼写似乎不对; 我看不懂它的意思;

[aɪ 'ti:] [wəz] [sʌnθɪn] - [laɪk] [ðɪs] , [ˈæstrə] [ˈkæstrə] [ˈnu:mən] [ˈlu:mən] .
it wuz sunthin ' like this , Astra Castra Numan luman .
它 伍兹 阳光薄 - 喜欢 这 , 阿斯特拉 卡斯特拉 努曼 流明 .
事情就是这样, Astra Castra Numan luman.

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi;; ʃɪ] [ment] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkæstər][ɔɪl][ɔːr] [ˈsʌmbəːdi] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈnju:mən] ,
But if she meant anything about castor oil or somebody by the name of Newman ,
但 如果 她 意思是 任何事物 关于 蓖麻 油 或者 某人 经过 这 姓名 的 纽曼 ,
但如果她指的是蓖麻油或者一个名叫纽曼的人,

[ˈenɪbəːdi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌznt] [ˈeni] [ˈspelɪn] - [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
anybody could see that there wuzn't any spellin ' to it .
任何人 可以 看 那 那里 不是 任何 拼写 - 到 它 .
任何人都能看出这里面根本没有拼写错误。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][ˈsez][tu;; tə][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [ðooʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈspelər] ,
But then , I sez to myself as I read it , though I pity such a speller ,
但 然后 , 我 sez 到 我 作为 我 读 它 , 尽管 我 遗憾 这样的 一个 拼写者 ,
但是, 当我读到这句话时, 我心想, 虽然我很同情这样的拼写者。

[let][em 'i:][nɑ:t][bi;; bi] [hɔti] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ənd] [spelt] [daʊn] [ðə; ði]
let me not be hauty because I have had advantages and spelt down the
让 我 不是 是 高傲 因为 我 有 有 优势 和 拼写 向下 这
[sku:l] [rɪˈpi:tɪdli] .
school repeatedly .
学校 反复 .
请不要因为我拥有优势就骄傲自满, 也不要因为我多次在学校里表现优异就骄傲自满。

[soʊ][aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] .
So I opened the letter .
所以 我 打开 这 信 .

于是我打开了信。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][fɔːr; fər][em 'i:][tu;; tə] [-]
It wuz a invitation for me to [234]
它 伍兹 一个 邀请 为了 我 到 [-]
这是我的邀请[234]

[əˈtend] [ə; eɪ][bəˈzɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbɔːrdɪŋ] [pleɪs] .
attend a bazar for the benefit of the heathen at her boarding place .
出席 一个 集市 为了 这 益处 的 这 异教徒 在 她 登机 地方 .
去她寄宿的地方参加为异教徒举办的义卖会。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !
但是, 好地方!

[aɪ 'ti:] [wəz] [tu:] [ɔːr] [θri:] [wi:ks] [ɔːf] ,
it wuz two or three weeks off ,
它 伍兹 二 或者 三 周 离开 ,
大概还有两三周时间,

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][ʌp]
and I wondered if she thought it would take all that time for me to do up
和 我 想知道 如果 她 想法 它 会 拿 全部 那 时间 为了 我 到 做 向上
[maɪ] [wɜːrk][ænd; ənd][ɡɪt] ['redi] .
my work and git ready .
我的 工作 和 git 准备好 .

我当时就在想，她是不是觉得我需要花那么多时间才能完成工作并做好准备。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][ˈlɪt(ə)l] [nuː] [maɪ][ˈfæk(ə)lti][ɪn][ˈtɜːrnɪŋ] - [ɔːf] [wɜːrk] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
I thought she little knew my faculty in turnin ' off work if she did .
我 想法 她 小的 知道 我的 学院 在 转弯 - 离开 工作 如果 她 做过 .

我以为她不太了解我关掉工作的能力，如果她知道的话。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['medɪteɪtɪd] [mɛbi]
But then I meditated mebby
但 然后 我 冥想 梅比

但后来我冥想了.....

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] ['oʊvər][maɪ] [blæk] - [dres] , [ɔːr][baɪnd][maɪ] ['flænl]
she thought I would have to fix over my black alpacky dress , or bind my flannel
她 想法 我 会 有 到 使固定 超过 我的 黑色的 - 裙子 , 或者 绑定 我的 绒布
['petɪkoʊt] ;
petticoat ;
衬裙 ;

她以为我得把我的黑色宽松连衣裙遮起来，或者把我的法兰绒衬裙包起来；

['eniweɪ] , [aɪ] [spoʊzd] [aɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] [wel] ['ɪnʌf] .
anyway , I spozed it wuz all well enough .
反正 , 我 斯波兹 它 伍兹 全部出色地 足够的 .

总之，我觉得一切都还不错。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][ɡoʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
I thought I would try to go if I could ,
我 想法 我 会 尝试 到 去 如果 我 可以 ,

我想如果可以的话，我会尽量去。

[ænd; ənd][sɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [noʊt] ,
and sot down to write her a note ,
和 酒 向下 到 写 她 一个 笔记 ,

然后坐下来给她写张纸条，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [nɪr] [laɪk] [hɜːrz][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
and thought I would write it as near like hers as I could ,
和 想法 我 会 写 它 作为 靠近 喜欢 她的 作为 我 可以 ,

我想我会尽可能地把它写得和她的一样。

- - [hɜːrz] [wəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌ; əv] ['fæ(ə)n] .
spozin ' hers wuz in the height of fashion .
- - 她的 伍兹 在 这 高度 的 时尚 .

她的穿着正值时尚巅峰。

[bʌt; bət][ɑːn] ['rʌnɪŋ] - [aɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɔːr][naːt] ,
But on runnin ' it over in my mind whether I could go or not ,
但 在 跑步 - 它 超过 在 我的 头脑 无论 我 可以 去 或者 不是 ,

但我反复思考着，我到底能不能去，

[aɪ] ['rɪ'membər] [dʒest][ɪn][ðə; ðɪ] [nɪk] [ʌ; əv] [taɪm] [ðæt] [wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [hen]
I remembered jest in the nick of time that wuz just about the time our old hen
我 记得 笑话 在 这 缺口 的 时间 那 伍兹 只是 关于 这 时间 我们的 老的 母鸡
['tɜːrki] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] ;
turkey would come off ;
火鸡 会 来 离开 ;

我及时想起来，那时我们家的老母火鸡差不多就要下蛋了；

[aɪ 'ti:] [ɔ:rt] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʔ:r] , [bʌt; bət] [maɪt] [hæn] [ˈfaɪər] .
it **ort** **to** **come** **off** **the** **day** **before** , **but** **might** **hang** **fire** .

它 或 到 来 离开 这 天 前 , 但 可能 悬挂 火 .

最好提前一天卸货，但也许会推迟。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈsetɪn] - [ɑ:n] [ˌnaɪnˈti:n] [egz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hɔ:rs] [bɑ:rn] ,
She wuz settin ' on nineteen eggs under the horse barn ,

她 伍兹 塞廷 - 在 十九 鸡蛋 在下面 这 马 谷仓 ,

她在马厩底下孵了十九个鸡蛋。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [ˈwʊdnt] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [stri:kɪn] - [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɑ:mp] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]
and **I wouldn't run the chance of her streakin ' off to the swamp with all**

和 我 不会 跑步 这 机会 的 她 条纹 - 离开 到 这 沼泽 和 全部

[ðem; ðəm] [jʌŋ] [ˈtɜ:kɪz] ,
them young turkeys ,

他们 年轻的 火鸡 ,

我可不想冒着她跟那些小伙子们私奔到沼泽里的风险。

[ˈpɑ:rti] [ɔ:r] [noʊ] [ˈpɑ:rti] , [soʊ] , [æz; əz] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wa:nt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ɡɪt] [ʌp] [noʊ] [fɔ:ls] [hoʊps] ,
party or no party , so , as I didn't want her to git up no false hopes ,

派对 或者 不 派对 , 所以 , 作为 我 没有 想 她 到 git 向上 不 错误的 希望 ,

不管有没有派对，因为我不想让她抱有任何不切实际的希望。

[aɪ] [roʊt] :
I wrote :
我 写道 :

我写：

“ [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] [ænd; ʌnd] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈprez(ə)nts] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mpləments] [tu:; tə] [mɪs] [ɡri:n]
“ **Josiah Allen's wife and Josiah presents their compliments to Miss Greene**
” 约西亚 艾伦的 妻子 和 约西亚 礼物 他们的 赞美 到 错过 格林
[ˈsmaɪð] ,
Smythe ,
史密斯 ,

“乔赛亚·艾伦的妻子和乔赛亚向格林·史密斯小姐致以问候，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [deɪt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪf] [ðer; ðər] [oʊld] [hen]
and they will be happy to visit her on date mentioned if their old hen

和 他们 将要 是 快乐的 到 访问 她 在 日期 提及 如果 他们的 老的 母鸡

[ˈtɜ:rki] [ˈhætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɔ:rt] [tu:; tə] ,
turkey hatches at the time it ort to ,

火鸡 孵化 在 这 时间 它 或 到 ,

如果他们的老母火鸡在指定日期孵化，他们将很乐意在指定日期去看望她。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [spoʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] .
and they spoze it will .
和 他们 spoze 它 将要 .

他们声称会成功。

“ [jɔ:rz] [ˈtru:li] ,
“ **Yours truly** ,
” 此致 真的 ,

“敬上，

“ [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf] .
“ **JOSIAH ALLEN'S WIFE** .
” 约西亚 艾伦的 妻子 .

“约西亚·艾伦的妻子。”

“ [ænd; ʌnd] [ðen] ,
“ **And then** ,
” 和 然后 ,

“进而，

[æz; əz][aɪ] [si:] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['letərz] [ɑ:n][wʌŋ][said][tu:; tə]['kɪndə] ['ɔ:rnəmənt]
as I see she had put in a lot of letters on one side to kinder ornament
作为 我 看 她 有 放 在 一个 很多 的 信件 在 一 边 到 幼儿园 装饰品
[aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
it off ,
它 离开 ,

我看到她在一侧写了很多字母，是为了装饰一下。

" [ɑ:r] . [es] . [vi:] . [pi:] .
" R . S . V . P .
" 拉 . S . V . P .

“敬请回复

" [ænd; ʌnd][aɪ] [spoʊz] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [rɪ'membə] [sə'mænθə] — [vi:] — [sʌnθɪn] - [ɔ:r] ['ru:θɜ] [tu:; tə][maɪ]
" And I spoze she meant Remember Samantha — V — sunthin ' or ruther to my
" 和 我 spoze 她 意思是 记住 萨曼莎 — V — 阳光薄 - 或者 拉瑟 到 我的
['pɑ:rdnə] .
Pardner .
帕德纳 .

“我猜她指的是记住萨曼莎——V——或者其他什么，我的伙伴。”

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðæt][vi:][dɪd] [mi:n] ;
I couldn't make out what that V did mean ;
我 不能 制作 出去 什么 那 V 做过 意思是 ;

我看不懂那个V是什么意思；

[meɪbi] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [tu:; tə][hɪnt] [ðæt][maɪ]['pɑ:rdnə][wəz] - ['sʌmtaɪmz] .
mebby she meant to hint that my pardner wuz voyalent sometimes .
梅比 她 意思是 到 暗示 那 我的 伙伴 伍兹 - 有时 .

也许她是想暗示我的伴侣有时很虚伪。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是，好地方！

[aɪ] [-]
I [235]
我 [-]

I[235]

[θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [θɹoʊd] [raʊnd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][baɪ] [kəm'pænjənz] ,
thought that if I had been throwed round as she had by companions ,
想法 那 如果 我 有 到过 扔 圆形的 作为 她 有 经过 同伴 ,

我想，如果我像她那样被同伴们随意摆布，

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][tu:; tə] - - [ə'baʊt] ['sʌmbɑ:di] ['elsɪz] ['pɑ:rdnə] ; [bʌt; bət] , - ,
I wouldn't go to hintin ' about somebody else's pardner ; but , howsumever ,
我 不会 去 到 - - 关于 某人 其他人的 伙伴 ; 但 , - ,

我不会去暗示别人的伴侣；但是，无论如何，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ðæt] [wəz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [mi:n] ; [bʌt; bət] , - ,
I don't know as that wuz what she did mean ; but , ' tennyrate ,
我 不 知道 作为 那 伍兹 什么 她 做过 意思是 ; 但 , - - ,

我不知道她是不是那个意思；但是，'tennyrate，

[ðə; ði] ['letərz] [strʌŋ] [aʊt][soʊ][dɪd] [lʊk] ['kɪndə] ['noʊb(ə)l] ,
the letters strung out so did look kinder noble ,
这 信件 串 出去 所以 做过 看 幼儿园 高贵 ,

这些字母排列起来确实显得更加仁慈高贵，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [pʊt][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi: ʃi][did] , [bəuθ][fɔ:r; fər] [lʊks] [ænd; ənd]
and I thought I would put on more than she did , both for looks and
和 我 想法 我 会 放 在 更多的 比 她 做过 , 两个都 为了 看起来 和
[ˈmi:nɪn] - ,
meanin ' ,
含义 - ,

我想我应该比她穿得更隆重一些，无论从外表还是内涵上来说都是如此。

[soʊ][aɪ][pʊt][ɑ:n][maɪn] , “ [ˈdʌblju:] . [si:] . [aɪ] . [ti:] . [si:] . [oʊ] . [bi:] .
so I put on mine , “ W . C . I . T . C . O . B .
所以 我 放 在 矿 , “ W . C . 我 . T . C . 哦 . B .

所以我把我的写法写上了：“WCITCOB”

“ [ænd; ənd] , [ˈbi:n] - [wʌn] [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [skwer] [ænd; ənd] [əˈbʌv,bɔ:rd] [ˈi:v(ə)n][ɪn]
And , bein ' one that means to be square and aboveboard even in
” 和 , 是 - 一 那 方法 到 是 正方形 和 光明正大 甚至 在
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌkɔ:rəˈspɑ:ndəns] ,
fashionable correspondence ,
时髦 一致 ,

“而且，即使在时髦的信函往来中，也要保持正直和坦诚，”

[aɪ][pʊt][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊstskript][ðə; ði] [ˈmi:nɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] — “ [wi:l] [kʌm] [ɪf] [ˈtɜ:rki]
I put on in a postscript the meanin ' of the letters — “ We'll come if turkey
我 放 在 在 一个 后记 这 含义 - 的 这 信件 — “ 出色地 来 如果 火鸡
[kʌmz] [ɔ:f] [brɪˈfɔ:r] .
comes off before .
来 离开 前 .

我在附言中解释了这些信件的含义——“如果火鸡先被拿下，我们就会来。”

“ [soʊ] , [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈdu:ti] [ˈbi:n] - [bəuθ] [tendid] [tu:; tə] , [aɪ][ˈhændɪd][ðə; ði][noʊt][tu:; tə] [ˈpɒmpi] ,
“ So , fashion and duty bein ' both tended to , I handed the note to Pompey ,
” 所以 , 时尚 和 责任 是 - 两个都 倾向于 到 , 我 递交 这 笔记 到 庞贝 ,
“于是，在兼顾了时尚和责任之后，我把纸条递给了庞贝。”

[dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [lɑ:rdʒ] , [ˈjelə-] [ˈenvəloʊp] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒəuˈsaɪə][ˈju:zɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃi:z]
done up in a good , large , yeller envelope , such as Josiah uses in the cheese
完毕 向上 在 一个 好的 , 大的 , 黄狗 信封 , 这样的 作为 约西亚 用途 在 这 奶酪
[ˈfækt(ə)ri] ,
factory ,
工厂 ,

用一个又大又结实的黄色信封包好，就像乔赛亚在奶酪厂用的那种信封一样。

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] [diˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][wʌn][ðæn; ðən][aɪ] [ju:st] [ɪn][ˈɔ:rd(ə)neri] ,
for I see that fashion demanded a larger one than I used in ordinary ,
为了 我 看 那 时尚 要求 一个 更大的 一 比 我 用过的 在 普通的 ,
因为我发现，时尚潮流要求使用比我平时使用的更大的尺寸。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæntri] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] [keɪks]
and then I went into the pantry and brought out a plate of fried cakes
和 然后 我 去 进入 这 食品储藏室 和 带来 出去 一个 盘子 的 油煎 蛋糕
[ænd; ənd] [kri:m] [tʃi:z] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and cream cheese for him ,
和 奶油 奶酪 为了 他 ,

然后我走进食品储藏室，拿出一盘炸饼和奶油奶酪给他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ˈri:əl] [ˈtɪk(ə)ld] ; [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][maɪ] [fraɪd] [keɪks] ,
and he seemed real tickled ; he knew the taste of my fried cakes ,
和 他 似乎 真实的 挠痒 ; 他 知道 这 品尝 的 我的 油煎 蛋糕 ,
他似乎很高兴；他尝出了我做的煎饼的味道。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [brɪfɔːr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɑːn] -
for I had gin him some before when he had been down on errents
为了 我 有 杜松子酒 他 一些 前 什么时候 他 有 到过 向下 在 -
[fɔːr; fər] [mɪs] [ɡriːn] ['smɑɪð] ,
for Miss Greene Smythe ,
为了 错过 格林 史密斯 ,

因为之前他因为格林·史密斯小姐的过错而落魄时，我曾给他喝过一些杜松子酒。

[ænd; ənd][ʔæftər][hiː; hi][hæd; həd] [iːt] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ləst] [krʌm] ,
and after he had eat the cakes and cheese up to the last crumb ,
和 后 他 有 吃 这 蛋糕 和 奶酪 向上 到 这 最后的 屑 ,
他把蛋糕和奶酪吃得一干二净，连最后一点碎屑都没剩下。

[hiː; hi][sɔːt][ðər; ðər] [stɪl] [ænd; ənd] ['twɪdlɪd] [hɪz; ɪz][tɔːl] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
he sot there still and twiddled his tall hat in his hand and seemed to
他 酒 那里 仍然 和 摆弄 他的 高的 帽子 在 他的 手 和 似乎 到
[biː; bi][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][æsk][,em 'iː] [sʌnθɪn]
be wantin ' to ask me sunthin
是 想要 - 到 问 我 阳光薄

他依旧坐在那里，手里摆弄着高高的帽子，似乎想问我什么。

- [bʌt; bət] [wəz] [əˈfreɪd][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] , [wɪtʃ] [wəz] [ˈeɪvɪdənt] ,
' but wuz afraid to , and finally , to relieve his misery , which wuz evident ,
- 但 伍兹 害怕的 到 , 和 最后 , 到 缓解 他的 苦难 , 哪个 伍兹 明显 ,
[aɪ][ˈsez] :
I sez :
我 sez :

但他最终还是害怕，不敢去减轻他显而易见的痛苦，我说：

“ [ɪz][ðər; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] , [ˈpɒmpi] ?
“ Is there anything else you wanted , Pompey ?
” 是 那里 任何事物 别的 你 通缉 , 庞贝 ?
“庞贝，你还有什么想要的吗? ”

” [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
” And then it all come out .
” 和 然后 它 全部 来 出去 .

然后一切都真相大白了。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [,em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈswiːthɑːrt] [ɪn][ˈoʊld]
He wanted me to write a letter for him to his sweetheart in old
他 通缉 我 到 写 一个 信 为了 他 到 他的 亲爱的 在 老的
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

他想让我帮他写封信给他在弗吉尼亚州的爱人。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] ; [hiː; hi] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ˈmæəri] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk]
He said they wuz engaged ; he wuz goin ' to marry her when he went back
他 说 他们 伍兹 已订婚的 ; 他 伍兹 去 - 到 结婚 她 什么时候 他 去 后退
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他说他们已经订婚了；他回家后就要娶她。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɔːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .
and he had lots of things to tell her .
和 他 有 很多 的 事物 到 告诉 她 .
他有很多话想对她说。

[hi:; hi][əpɑ:lɪdʒaɪzd][ˈɔ:lmoʊst][ˈæbdʒektli][fɔ:r; fər][əˈskin] - [ˌem ˈi:][tu:; tə] [raɪt] ,
He apologized almost abjectly for asking me to write ,
他 道歉 几乎 卑躬屈膝地 为了 问 - 我 到 写 ,
他几乎是卑躬屈膝地为让我写信而道歉。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - [stɑ:r][tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
but he said he might as well ask the Mornin ' Star to write for him
但 他 说 他 可能 作为 出色地 问 这 早晨 - 星星 到 写 为了 他
[æz; əz] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪdɪz] ,
as either of his ladies ,
作为 任何一个 的 他的 女士们 ,
但他表示, 他不如让《晨星报》为他写稿, 就像他写给他的两个女人一样。

[ðeɪ] [wəz][soʊ] [haɪ] [-]
they wuz so high [236]
他们 伍兹 所以 高的 [-]
他们太高了[236]

[ænd; ənd] [ˈmaɪti] , [ˈnevər] [ˈspi:kɪŋ] - [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈɔ:rdər][hɪm; ɪm] [raʊnd] .
and mighty , never speaking ' to him only to order him round .
和 强大的 , 绝不 请讲 - 到 他 仅有的 到 命令 他 圆形的 .
而且威严无比, 从不跟他说话, 只会命令他。

[wel] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wəd] [raɪt] [ðə; ði] [ˈletər] ,
Well , I told him I would write the letter ,
出色地 , 我 讲述 他 我 会 写 这 信 ,
我告诉他我会写这封信。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] - [pi:s] [əˈʌɪn][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [maɪ][pen][ænd; ənd]
and I walked up to the mantery piece agin and took down my pen and
和 我 步行 向上 到 这 - 片 再次 和 采取 向下 我的 笔 和
[ɪŋk] ,
ink ,
墨水 ,
于是我又走到壁炉前, 取下笔墨。

[ænd; ənd][gɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
and got out a sheet of paper .
和 得到 出去 一个 床单 的 纸 .
然后掏出一张纸。

[hi:; hi][toʊld][ˌem ˈi:] [waɪl] [aɪ] [wəz] [ˈmækiŋ] - [maɪ] [ˌprepə'reɪʒnz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkudnt] [raɪt] [jet] ,
He told me while I wuz makin ' my preparations that he couldn't write yet ,
他 讲述 我 尽管 我 伍兹 制造 - 我的 准备工作 那 他 不能 写 然而 ,
我在准备的时候, 他告诉我他现在还不会写作。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈpraʊdli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɔ:l] [ðoʊ] ,
but he said proudly he could read , he had read a little book all though ,
但 他 说 自豪地 他 可以 读 , 他 有 读 一个 小的 书 全部 尽管 ,
但他自豪地说他会读书, 虽然他只读过一本小书。

[ˈmaɪti] [gʊd] [ˈri:dɪn] - [ɪn][aɪ ˈti:] , [tu:] , [hi:; hi] [sed] .
mighty good readin ' in it , too , he said .
强大的 好的 阅读 - 在 它 , 也 , 他 说 .
他还说, 这本书也很有意思。

[wel] , [aɪ] [ri:d] [aɪ ˈti:] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [kəˈmenst] [aɪ ˈti:] , “ [dʒoʊnzvɪl] , [dʒʊˈlaɪ] 17th ,
Well , I read it out as I commenced it , “ Jonesville , July 17th ,
出色地 , 我 读 它 出去 作为 我 开始 它 , “ 琼斯维尔 , 七月 17th ,
我一边开始朗读一边写道:“琼斯维尔, 7月17日,

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈsez] : “ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ðæt] [ɑːn] , [ˈeniweɪ] .
“ **but he stopped me and sez** : “ **I don't want that on , anyway** .
“ 但 他 停止 我 和 sez : “ 我 不 想 那 在 , 反正 :
但他拦住我说: “反正我也不想穿那个。”

“ [ˈsez][aɪ] , “ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ **Sez I , “ Why not ? ”**
“ sez 我 , “ 为什么 不是 ? ”

“我说, ‘为什么不呢? ’”

“ [oʊ] , [maɪ][fʊks][wəʊnt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [dʒoʊnzvɪl] ; [brɪˈɡɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪkɑːgoʊ] ; [ʃiːz] [ɡɑːt][ə; eɪ]
“ **Oh , my folks won't know nothin ' about Jonesville ; begin it Chicago ; she's got a**
“ 哦 , 我的 各位 惯于 知道 什么也没有 - 关于 琼斯维尔 ; 开始 它 芝加哥 ; 她是 得到 一个
[ˈbrʌdər] [dɪr] . “
brudder dere . “
兄弟 德雷 . “

“哦, 我爸妈对琼斯维尔一无所知; 先从芝加哥开始吧; 她在那儿有个兄弟。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] , [ˈpɒmpi] ; [aɪ][mʌst; məst] [brɪˈɡɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ;
“ **But I can't , Pompey ; I must begin it where you are ;**
“ 但 我 不能 , 庞贝 ; 我 必须 开始 它 在哪里 你 是 ;
“但我不能, 庞贝; 我必须从你所在的地方开始;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈprɑːpər][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪkɑːgoʊ] . “
it isn't proper to begin it Chicago . “
它 不是 恰当的 到 开始 它 芝加哥 . “

在芝加哥开始这件事是不合适的。

“ [wel] , [den] , - [dæt] - - [ˈaɪləndz] ; [ʃiːz] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈʌŋk(ə)][ˈdaːr] . “
“ **Well , den , c'mence dat lettah Bermudy Islands ; she's got a uncle dar** . “
“ 出色地 , 丹 , - 数据 - - 岛屿 ; 她是 得到 一个 叔叔 达尔 . “
“好吧, 那就开始去百慕大群岛吧; 她有个叔叔在那里。”

“ [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] .
“ **Why , I can't** .
“ 为什么 , 我 不能 .

“为什么? 我不能。”

[juː; jʊ][dəʊnt][lɪv; laɪv] [ˈeniweɪ] [naɪ] [bərˈmjuːdə] [ˈaɪləndz] . “
You don't live anywhere nigh Bermuda Islands . “
你 不 居住 任何地方 夜 百慕大 岛屿 . “

你不住在百慕大群岛附近。

“ [dæt] [meɪks] [noʊ] - , [mɪs] [ˈælən] ; [aɪ][wɑːnt][dæt] - [frʌm; frəm] - [ðeɪ] [wɪl]
“ **Dat makes no diffunce , Miss Allen ; I want dat lettah from somewheah they will**
“ 数据 制作 不 - , 错过 艾伦 ; 我 想 数据 - 从 - 他们 将要
[noʊ] [əˈbaʊt] .
know about .
知道 关于 .

“那没用, 艾伦小姐; 我要从某个他们会知道的地方收到那封信。”

[ʃiːz] [dʌn] [ɡɑːt][fʊks][ɪn][bəʊθ] [dem] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [noʊ] [əˈbaʊt] - [ɪm] .
She's done got folks in both dem places , and she'll know about ' em .
她是 完毕 得到 各位 在 两个都 民主 地方 , 和 壳 知道 关于 - 呢 .

她在那两个地方都有人脉, 她肯定知道他们的消息。

“ [wel] , [aɪ] [ˈkudnt] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dʒoʊnzvɪl] , [soʊ][aɪ] [kɑːmprəmaɪzd] [ɑːn]
“ **Well , I couldn't persuade him to have it Jonesville , so I compromised on**
“ 出色地 , 我 不能 说服 他 到 有 它 琼斯维尔 , 所以 我 妥协 在
[nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər] , -
New York , for , thinkses
新的 约克 , 为了 , -

“嗯, 我没能说服他把地名定在琼斯维尔, 所以我妥协了, 选了纽约, 因为, 想想……”

[aɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['laɪn] - , ['eniweɪ] ; [ænd; ənd] [aɪ] ['sez] ,
I , it is in New York , and it won't be lyin ' , anyway ; and I sez ,
我 , 它 是 在 新的 约克 , 和 它 惯于 是 躺着 - , 反正 ; 和 我 sez ,
它在纽约, 而且它不会说谎; 我说,

" [naʊ] , ['pɒmpi] , [wʌt] [jæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] ? "
" Now , Pompey , what shall I write ? "
" 现在 , 庞贝 , 什么 将 我 写 ? "
"庞贝, 我该写些什么呢?"

" [bɪ'ɡɪn] [aɪ 'ti:] , - [strɔ:ŋ] [drɪŋk] [ɪz] ['rædʒɪn] - . - "
" Begin it , ' Strong drink is ragin ' . ' "
" 开始 它 , - 强的 喝 是 愤怒 - . . - "
"开始吧, ‘烈酒横行’。”

" [waɪ] , " ['sez] [aɪ] , " [ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] . "
" Why , " sez I , " you don't want that in a letter . "
" 为什么 , " sez 我 , " 你 不 想 那 在 一个 信 . "
"为什么,"我说, "你不想把这个写进信里。"

" [jes] , [aɪ] [du:] ; [aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" Yes , I do ; I read it in my own little book .
" 是的 , 我 做 ; 我 读 它 在 我的 自己的 小的 书 .
"是的, 我在自己的小册子里读到过。"

[ʃi:l] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [haɪ] [lɜ:nt] [aɪ] [eɪ 'em] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:z] [dæt] .
She'll know jest how high learnt I am when she sees dat .
壳 知道 笑话 如何 高的 学会了 我 是 什么时候 她 看到 数据 .
她看到那件事就会知道我学识有多渊博了。

" [wel] , - [aɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɡʊd] ['ri:dɪn] - ['enihaʊ] , [soʊ] [aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
" Well , thinkses I , it is good readin ' anyhow , so I put it down .
" 出色地 , - 我 , 它 是 好的 阅读 - 无论如何 , 所以 我 放 它 向下 .
"嗯,"我想, "反正这本书挺好看的, 所以我就把它放下了。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] : [-]
And he went on : [237]
和 他 去 在 : [-]
他接着说: [237]

" [æt; ət] [di:] [læs] - [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [lædə] .
" At de las ' it stingeth like a laddah .
" 在 德 最后 - 它 刺痛 喜欢 一个 拉达 .
"最后它像拉达一样刺痛。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒest] [kən'tendid] [ɑ:n] [ðæt] , ['sez] [aɪ] , " [waɪ] , ['lædərz] [kɑ:nt] [stɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [heɪnt] [ðer; ðər] [neɪtər] .
" But I jest contended on that , sez I , " Why , ladders can't sting ; it hain't their nater .
" 但 我 笑话 有争议 在 那 , sez 我 , " 为什么 , 梯子 不能 蜇 ; 它 没有 他们的 纳特 .
"但我只是对此表示异议,"我说, "为什么, 梯子不会蜇人; 这不是它们的本性。"

" ['sez] [hi:; hi] , " [deɪ] [kæn; kən] , [fɔ:r; fər] [maɪ] [bʊk] ['sez] [soʊ] . "
" Sez he , " Dey can , for my book sez so . "
" sez 他 , " 戴伊 能 , 为了 我的 书 sez 所以 . "
他说: "他们可以, 我的书上是这么说的。"

" [waɪ] , " ['sez] [aɪ] , " [haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [stɪŋ] [ðæt] [heɪnt] [ɡɑ:t] ['eni] ['stɪŋər] ?
" Why , " sez I , " how can anything sting that hain't got any stingers ?
" 为什么 , " sez 我 , " 如何 能 任何事物 蜇 那 没有 得到 任何 刺痛 ?
"为什么,"我说, "没有毒刺的东西怎么会蜇人呢?"

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [kən'tendɪd] [tɪl] [aɪ] [wəz] [wɔ:ɾ] [aʊt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [wɒd] [pʊt] [daʊn] [θɪŋz]
“ **But he contended till I wuz wore out and thought I would put down things**
“ 但 他 有争议 直到 我 伍兹 穿着 出去 和 想法 我 会 放 向下 事物
[dʒest][æz; əz][hi:; hi][tuʊld][em 'i:] ,
jest as he told me ,
笑话 作为 他 讲述 我 ,
但他一直坚持, 直到我筋疲力尽, 觉得应该按照他告诉我的那样放下一切。

[bʌt; bət][aɪ] [spelt] [aɪ 'ti:] - [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [di:] - [di:] - [i:] - [ɑ:r] , [aɪ] [wɒd] .
but I spelt it onbeknown to him a - d - d - e - r , I would .
但 我 拼写 它 - 到 他 一个 - d - d - e - r , 我 会 .
但我拼写出来的时候, 他知道是蜂蛇, 我会的。
[ðæt] ['letər] [wəz] [ðə; ði] ['mɔ:rəlɪst] ['letər] [ðæt] [aɪ] ['evər] [si:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ,
That letter wuz the moralist letter that I ever see , but the curiouesest ,
那 信 伍兹 这 道德家 信 那 我 曾经 看 , 但 这 好奇心 ,
那封信是我见过的最说教的信, 但也是最好奇的。

['evri] [wɜ:ɾd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wəz] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] [bʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [baɪ] [hɑ:ɾt] ,
every word of it wuz took from the school book he had learnt by heart ,
每一个 单词 的 它 伍兹 采取 从 这 学校 书 他 有 学会了 经过 心 ,
每一个字都摘自他背通过的课本。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['endɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] “ [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ænt] , [ðəʊ] ['slʌɡəɾd] .
and it ended up with “ Go to the ant , thou sluggard .
和 它 结束 向上 和 “ 去 到 这 蚂蚁 , 你 懒汉 .
最后变成了“懒惰人哪, 你去看看蚂蚁吧。”

“ [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ʌv] ['letər] [aɪ] ['evər] [si:] [ɔ:r][ɪk'spekt][tu:; tə] .
“ **The curiouesest love letter I ever see or expect to** .
“ 这 好奇心 爱 信 我 曾经 看 或者 预计 到 .
“这是我见过的最奇特的爱情信, 也是我预料之中的。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['su:tɪd] ['pɒmpi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][bi: 'oʊ] , [blæk] [ɔ:r] [waɪt] ,
But it suited Pompey , and if a bo , black or white ,
但 它 适合 庞贝 , 和 如果 一个 波 , 黑色的 或者 白色的 ,
但这正合庞贝的心意, 如果是一只黑毛或白毛,

[ɪz] ['su:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [hi:; hi] [sendz] [hɪz; ɪz][gɜ:rl] ,
is suited with the letter he sends his girl ,
是 适合 和 这 信 他 发送 他的 女孩 ,
这封信与他写给女友的信很相配。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɔ:r] [dɪ'zaird] .
that is all that can be expected or desired .
那 是 全部 那 能 是 预期的 或者 想要的 .
这就是我们所能期望或渴望的一切。

[hi:; hi][tuʊld][em 'i:][tu:; tə][də'rekt][aɪ 'ti:][tu:; tə]
He told me to direct it to
他 讲述 我 到 直接的 它 到
他让我把它指向

“ [pri'sɪlə] ['daɪnə] [boʊnz] ,
“ **Priscilla Dinah Bones** ,
“ 普里西拉 迪娜 骨头 ,
“普里西拉·迪娜·博恩斯,

“ [oʊ] - .
“ **Ole Foginnia** .
“ 奥莱 - .
“Ole Foginnia。

” [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [gə:t] [ðer; ðər] .
” And I hope it got there .
” 和 我 希望 它 得到 那里 .

“我希望它能送到那里。”

[aɪ] [traɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [tel] [em 'i:] [wer] [ɪn] [vər'dʒɪniə] [mɪs] [boʊnz] [lɪvd] .
I tried hard to have him tell me where in Virginia Miss Bones lived .
我 尝试 难的 到 有 他 告诉 我 在哪里 在 弗吉尼亚州 错过 骨头 居住地 .
我费尽心思才让他告诉我博恩斯小姐住在弗吉尼亚州的哪个地方。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [wʊd] [noʊ] [hɜ:r; hər] , [oʊl] - [wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃi:; ʃi] [lɪvd]
But he said everybody would know her , ole Foginnia wuz the place she lived
但 他 说 大家 会 知道 她 , 奥莱 - 伍兹 这 地方 她 居住地
[ɪn] ,
in ,
在 ,

但他说大家都会认识她，老福吉尼亚是她居住的地方。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʊdnt] [də'rekt][aɪ 'ti:] ['eniwer] [els] .
and he wouldn't direct it anywhere else .
和 他 不会 直接的 它 任何地方 别的 .

而且他不会把镜头对准其他任何地方。

[soʊ][aɪ] [də'rektɪd] [aɪ 'ti:] [vər'dʒɪniə] , [bʌt; bət] [aɪ] [left] [ɔ:f] [ðə; ði] [oʊld] , [aɪ] [wʊd] . [-]
So I directed it Virginia , but I left off the Old , I would . [238]
所以 我 指导 它 弗吉尼亚州 , 但 我 左边 离开 这 老的 , 我 会 . [-]

所以，我执导了《弗吉尼亚》，但我省略了《老》，我会的。[238]

['tjæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑ'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 .

第十八章

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['teɪmər][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [plænd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)] - [waɪlst] [sɪ'lestəɪn]
Tamer and I had it all planned to go to Uncle Submit's whilst Celestine
驯兽师 和 我 有 它 全部 计划 到 去 到 叔叔 - 而 塞莱斯廷
[wəz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ,
wuz there with her little girl ,
伍兹 那里 和 她 小的 女孩 ,

我和塔默原本计划好，趁着塞莱斯汀带着她的小女儿去萨米特叔叔家的时候去。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ləst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['letər] [kʌm] [frʌm; frəm] ['teɪmər] [ə'skɪn] - [em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt]
but at the last minute a letter come from Tamer askin ' me if I wouldn't
但 在 这 最后的 分钟 一个 信 来 从 驯兽师 问 - 我 如果 我 不会
[kʌm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'lestəɪn] ,
come there and visit with Celestine ,
来 那里 和 访问 和 塞莱斯廷 ,

但就在最后一刻，塔梅尔来信问我是否愿意去那里拜访塞莱斯汀。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gɔɪn] - [tu:; tə]
as she had concluded to invite her there instead of our goin ' to
作为 她 有 结束 到 邀请 她 那里 反而 的 我们的 去 - 到
[si:] [hɜ:r; hər] .
see her .
看 她 .

她决定邀请她去那里，而不是我们去看她。

[ðer; ðər] [wəz] [sʌm; səm] [vju:z] , [ˈteɪmə] [sed] , [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [haʊs] [ðæt] [sɪˈlestain] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə]
There wuz some views , Tamer said , about their house that Celestine wanted to
那里 伍兹 一些 浏览 , 驯兽师 说 , 关于 他们的 房子 那 塞莱斯廷 通缉 到
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

塔默说，塞莱斯汀想把他们家的一些景色画下来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒest] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tu:ld] [hɜ:r; hə] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [əˈgri:əb(ə)l] [fɔ:r; fər]
and had jest as good as told her it would be more agreeable for
和 有 笑话 作为 好的 作为 讲述 她 它 会 是 更多的 同意 为了
[ju: ˈes] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] -
us all to visit there than at Uncle Submit's .
我们 全部 到 访问 那里 比 在 叔叔 - .

他还开玩笑地告诉她，我们去那里比去萨米特叔叔家更合适。

“ [ˈprɪti] [ku:l] [ɪn] [tʃelɛˈsti:nə] , ” [ˈsez] [ˈteɪmə] .
“ **Pretty cool in Celestina** , ” **sez Tamer** .
“ 漂亮的 凉爽的 在 塞莱斯蒂娜 , ” sez 驯兽师 .

“塞莱斯蒂娜真是太棒了，”塔默说道。

[ʃi:; ji] [ˈɔ:lweɪz] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] “ [ˈti:ni] , ” [bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
She always put on the “ teeny , ” but , good land !
她 总是 放 在 这 “ 蝇头 , ” 但 , 好的 土地 !

她总是装扮成“小不点”，但是，好地方！

[aɪ] [ˈdɪdnt] .
I didn't .
我 没有 .

我没有。

[aɪ] [nu:] [ʃi:; ji]
I knew she
我 知道 她

我知道她

[wəz] [neɪmd] [sɪˈlestain] [ˈæftər] [oʊld] [ænt] [sɪˈlestain] [ˈbʌtɜ:ɪk] .
wuz named Celestine after old Aunt Celestine Butterick .
伍兹 命名 塞莱斯廷 后 老的 阿姨 塞莱斯廷 巴特里克 .

wuz 的名字 Celestine 取自老姨妈 Celestine Butterick。

[aɪ] [wʌznt] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [eɪ di: ˈdi:] [ɔ:r] [dɪˈmɪnɪʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [gʊd] [oʊld] - [neɪm] ,
I wuzn't goin ' to add or diminish from that good old creeter's name ,
我 不是 去 - 到 添加 或者 减少 从 那 好的 老的 - 姓名 ,

我不会对那个老家伙的名字进行任何改动，既不会增添也不会删减。

[soʊ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɜ:r; hə] [sɪˈlestain] .
so I always called her Celestine .
所以 我 总是 称为 她 塞莱斯廷 .

所以我一直叫她塞莱斯汀。

[wel] , [ˈteɪmə] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wəz] [ˈprɪti] [ku:l] [ɪn] [tʃelɛˈsti:nə] ,
Well , Tamer went on to say that , though it wuz pretty cool in Celestina ,
出色地 , 驯兽师 去 在 到 说 那 , 尽管 它 伍兹 漂亮的 凉爽的 在 塞莱斯蒂娜 ,

塔默接着说，虽然塞莱斯蒂娜很棒，

[bʌt; bət] [dʒest] [laɪk] [hɜ:r; hə] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
but jest like her for all the world ,
但 笑话 喜欢 她 为了 全部 这 世界 ,

但就她本人而言，我完全喜欢她。

[mɛbi] [aɪ'ti:] [wɒd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː'es][tuː; tə] [mi:t] [ðər; ðər] ,
mebby it would be better for us to meet there ,
梅比 它 会 是 更好的 为了 我们 到 见面 那里 ,
或许我们最好在那里见面。

[æz; əz][ˈʌŋk(ə)] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [ænt] ['juːnis] [wəz] ['kɪndər] [tʃaɪldɪ] [ænd; ənd] [mɛbi] [soʊ] ['meni]
as Uncle Submit and Aunt Eunice wuz kinder childish and mebby so many
作为 叔叔 提交 和 阿姨 尤妮斯 伍兹 幼儿园 幼稚 和 梅比 所以 许多
[ˈvɪzɪtər] [wɒd] [ʌp'set] - [ɪm] ,
visitors would upset ' em ,
访客 会 沮丧的 - 呃 ,
萨米特叔叔和尤妮斯阿姨性格比较孩子气，也许太多访客会让他们不高兴。

[ænd; ənd] [tʃɛlə'sti:nə] [ɪz][ɔːl] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [heɪnt] ['eni] ['haʊski:pər] ,
and Celestina is all took up with her painting , and hain't any housekeeper ,
和 塞莱斯蒂娜 是 全部 采取 向上 和 她 绘画 , 和 没有 任何 管家 ,
塞莱斯蒂娜一心扑在绘画上，家里没有管家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪftləs] [wʌn] .
and the hired girl is a real shiftless one .
和 这 雇用 女孩 是 一个 真实的 无所事事 一 .
而那个雇来的女孩却是个十足的游手好闲之徒。

[ænd; ənd]['sez] ['teɪmər] , “ [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k] ,
And sez Tamer , “ Be sure you come prepared to stay a week ,
和 sez 驯兽师 , “ 是 当然 你 来 准备 到 停留 一个 星期 ,
塔默尔说：“一定要做好待一周的准备。”

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dʒest][ˈkraɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] .
the children are jest cryin ' to have you come .
这 孩子们 是 笑话 哭泣 - 到 有 你 来 .
孩子们哭着喊着要你来。

['ʌnə] ['sez] , - [tel] [ænt] [sə'mænθə] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k] ['eniweɪ] , - [ænd; ənd] [-]
Anna sez , ' Tell Aunt Samantha she must stay a week anyway , ' and [239]
安娜 sez , - 告诉 阿姨 萨曼莎 她 必须 停留 一个 星期 反正 , - 和 [-]
安娜说：“告诉萨曼莎阿姨，她无论如何都必须待一个星期。”[239]

[dʒæk][hæz; həz] [roʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kloʊz] [ɪn] [ðɪs] .
Jack has wrote you a letter which I enclose in this .
杰克 有 写道 你 一个 信 哪个 我 括 在 这 .
杰克给你写了一封信，我随信附上。

['sɪsərəʊ] [wɒd] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
Cicero would send a message ,
西塞罗 会 发送 一个 信息 ,
西塞罗会发出信息，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [drɛtfəl] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [hiː; hi][hæz; həz] ['bɔːroʊd] , [ə; eɪ]
but he is dretful carried away with a new book he has borrowed , a
但 他 是 忧郁的 携带 离开 和 一个 新的 书 他 有 借来的 , 一个
[ˈsplendɪd] [bʊk] ,
splendid book ,
灿烂 书 ,
但他完全沉浸在借来的一本新书里，一本精彩绝伦的书。

- [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ɪn'tʃæntɾəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [duːmd] [flaɪ] - [ə'weɪ] , - [aɪ'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
' The Serpent Enchantress ; or , The Doomed Fly - Away , ' it is perfectly fascinating .
- 这 蛇 女巫 ; 或者 , 这 注定失败 飞 - 离开 , - 它 是 完美 迷人 .
《蛇女巫；或，注定要飞走的飞鸟》真是太引人入胜了。

[aɪ][set][ʌp][læst][naɪt][ʌn'tɪl][fɔːr][ə'klɒk,əu-][ˈfɪnɪʃɪn]-[aɪ'tiː].
I set up last night until four o'clock finishin' it .
我 放 向上最后的 夜晚 直到 四 点钟 完成 - 它 .

我昨晚一直忙到凌晨四点才完成。

"[aɪ][dʒɪn][ə;eɪ][di:p][ˈsaɪð][æz;əz][aɪ][ri:d][ðɪs][ˈsentəns].
" I gin a deep sithe as I read this sentence .
" 我 杜松子酒 一个 深的 西特 作为 我 读 这 句子 .

我读到这句话时，不禁深深地叹了口气。

[ðə;ði][ˈletər][kloʊzd][wɪð;wɪθ][ə'nʌðər][ˈɜːrdʒənt][rɪ'kwɛst][fɔːr;fər][tuː;tə][kʌm][wen][ʃiː;ʃɪ][gɪv][em'iː]
The letter closed with another urgent request for to come when she give me
这 信 关闭 和 其他 紧迫的 要求 为了 到 来 什么时候 她 给 我
[ˈwɔːrnɪn]- ,
warnin' ,
警告 - ,

信的结尾再次紧急请求我，只要她提前通知我，我就必须赶来。

[ʃiː;ʃɪ][wʊd][raɪt][ðə;ði][deɪ][tʃelɛ'stiːnə][kʌm], [ʃiː;ʃɪ][sed],[ænd;ənd][aɪ'tiː][ˈendɪd]
she would write the day Celestina come , she said , and it ended
她 会 写 这 天 塞莱斯蒂娜 来 , 她 说 , 和 它 结束

她说，她会在塞莱斯蒂娜到来的那天写下这些文字，然后故事就结束了。

"[jɔːrz][wɪð;wɪθ][dɪ'vɒstɪd][lʌv],
" Yours with devoted love ,
" 此致 和 奉献 爱 ,

“你挚爱的，

"[ˈteɪməɹ][smɪθ].
" TAMER SMITH .
" 驯服者 史密斯 .

“驯兽师史密斯。”

"[aɪ][leɪd][daʊn][hɜːr;hər][ɪ'pɪsl][ænd;ənd][tʊk][ʌp][ˈdʒæks],[aɪ'tiː][wəz][ˈprɪntɪd][ɪn][bɪɡ][ˈletərz],
" I laid down her epistle and took up Jack's , it wuz printed in big letters ,
" 我 铺设 向下 她 书信 和 采取 向上 杰克的 , 它 伍兹 打印 在 大的 信件 ,

我放下她的信，拿起杰克的信，信上的字很大。

[ænd;ənd][ðə;ði][peɪdʒ][wəz][æz;əz][fʊl][ʌv;əv][lʌv][ænd;ənd][ˈlɔːŋɡɪn]-[tuː;tə][siː][em'iː][æz;əz][aɪ'tiː][wəz]
and the page wuz as full of love and longin' to see me as it wuz
和 这 页 伍兹 作为 满的 的 爱 和 长因 - 到 看 我 作为 它 伍兹

[wɪð;wɪθ][smɪrz][ænd;ənd][ɪŋk][blɒts],
with smears and ink blots ,
和 涂片 和 墨水 印迹 ,

那张纸上既充满了爱意和想见我的渴望，也布满了污迹和墨渍。

[ænd;ənd][ðæt][ɪz][ˈɡɔɪn]-[tuː;tə][ðə;ði][ˈveri][ɪk'stɛnt][ʌv;əv]-[ðə;ði][lʌv][aɪ'tiː][kən'teɪnd].
and that is goin' to the very extent of describin' the love it contained .
和 那 是 去 - 到 这 非常 程度 的 - - 这 爱 它 包含 .

而这已经足以描述其中所蕴含的爱了。

[bles][hɪz;ɪz][dɪr][ˈlɪt(ə)] [wɔːrm][hɑːrt]!
Bless his dear little warm heart !
保佑 他的 亲爱的 小的 温暖的 心 !

愿他那颗善良温暖的小心脏得到祝福！

[wel],
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [spɒʊzd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɒʊ] [bʌt; bət] [θɔːt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ]
I spozed I should have to go but thought I wouldn't talk it over with
我 斯波兹 我 应该 有 到 去 但 想法 我 不会 讲话 它 超过 和
[dʒəʊ'saɪə] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ˈdrɔːd] [nɪr] ,
Josiah till the day drew near ,
约西亚 直到 这 天 绘制 靠近 ;

我犹豫了一下，觉得应该去，但想着等到临近出发日期再和约西亚商量。

[naːt] [ˈwaːntɪn] - [tuː; tə] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ˈtrʌb(ə)] [ˈɑːntə] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈnesəserɪ] ,
not wantin ' to precipitate trouble onto him till it wuz necessary ,
不是 想要 - 到 沉淀 麻烦 到 他 直到 它 伍兹 必要的 ,
不想在必要之前给他惹麻烦,

[ænd; ænd] [aɪ] [nuː] [wel] [haʊ] [ˈwedɪd] [hiː; hi] [wəz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
and I knew well how wedded he wuz to my presence .
和 我 知道 出色地 如何 已婚 他 伍兹 到 我的 在场 .
我非常清楚他有多么依赖我的陪伴。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [bɪˈɡʌn] [ˈkwaɪətli] [ænd; ænd] [ˈpruːdntli] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡreɪt]
And the next day I begun quietly and prudently to prepare for the great
和 这 下一个 天 我 开始 悄悄 和 谨慎地 到 准备 为了 这 伟大的
[ˈtʃærəti] [bəˈzɑːr] [ʌv; əv] [mɪs] [ɡriːn] [smaɪðz] .
Charity Bazar of Miss Greene Smythe's .
慈善 巴扎 的 错过 格林 斯迈思的 .

第二天，我便开始悄悄地、谨慎地为格林·史密斯小姐举办的大型慈善义卖会做准备。

[aɪ] [baʊnd] [ˈoʊvər] [maɪ] [best] - [ˈpetɪkoʊt] [ðæt] [wəz] [sʌm; səm] [freɪd] [aʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
I bound over my best woosted petticoat that wuz some frayed out round the bottom ,
我 边界 超过 我的 最好的 - 衬裙 那 伍兹 一些 磨损的 出去 圆形的 这 底部 ,
我套上了我最好的那件破旧的衬裙，裙摆有些磨损了。

[ænd; ænd] [ˈmɛndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbroʊkən] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - - [ðæt] [trɪmd] [maɪ] [waɪt] [wʌn] .
and mended a few broken places in the tattin ' that trimmed my white one .
和 已修复 一个 很少 破碎的 地方 在 这 - - 那 修剪过的 我的 白色的 一 .
并修补了我白色裙子边缘的几处破损处。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [leɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ænd] [sliːvz] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡreɪ] - [dres] ,
I took the lace out of the neck and sleeves of my gray woosted dress ,
我 采取 这 蕾丝 出去 的 这 脖子 和 袖子 的 我的 灰色的 - 裙子 ,
我把灰色羊毛连衣裙领口和袖口的蕾丝都取了下来。

[wɪtʃ] [aɪ] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [maɪ] [blæk] - ,
which I laid out to wear instead of my black alpacky ,
哪个 我 铺设 出去 到 穿 反而 的 我的 黑色的 - ,
我把它拿出来准备穿，代替我的黑色背包。

[ˈθɪŋkɪn] - [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔːr] [ɡeɪ] [ænd; ænd] [ˈtʃɪrɪ(ə)] [ænd; ænd] [mɔːr] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
thinkin ' it looked more gay and cheerful and more adapted to the
思考 - 它 看起来 更多的 同性恋 和 快乐 和 更多的 改编 到 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [ˈpɑːrtɪ] [ɪn] [haɪ] [laɪf] ,
requirements of a fashionable party in high life ,
要求 的 一个 时髦 派对 在 高的 生活 ,
觉得这样看起来更欢快、更喜庆，更符合上流社会时尚派对的要求。

[aɪ] [wɔːʃt] [ðə; ði] [leɪs] [ˈkɜrfəli] [ænd; ænd] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [-]
I washed the lace carefully and did it [240]
我 洗过 这 蕾丝 小心 和 做过 它 [-]
我仔细地清洗了蕾丝，然后就完成了[240]

[ʌp] [ænd; ænd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [bæk] , - - [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] .
up and put it back , crimpin ' it on the edge as I did so .
向上 和 放 它 后退 , - - 它 在 这 边缘 作为 我 做过 所以 .
我把它捡起来放回去，一边放一边把边缘压紧。

[aɪ] ['pɒndəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [sʌm; səm] [taɪm] ['weðər] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [lʊk] [tu:] [geɪ] ,
I pondered on the enigma some time whether I should look too gay ,
我 沉思 在 这 谜 一些 时间 无论 我 应该 看 也 同性恋 ,
我曾一度思考过这个问题：我是否应该表现得太像同性恋？

[ænd; ənd][goʊ] - [ðə; ði] [ʌðər] [tʃɜ:rtʃ] ['membər] ['prez(ə)nt] ,
and go beyend the other church members present ,
和 去 - 这 其他 教会 成员 展示 ,
并越过在场的其他教会成员，

[ɪf] [aɪ] [pɪnd] [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ]['sætn][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['kɪndər] [pɪŋk] ['rɪbən] [ðæt] ['mægi] [hæd; həd]
if I pinned on in front a satin bow of kinder pink ribbon that Maggie had
如果 我 已置顶 在 在 正面 一个 缎 弓 的 幼儿园 粉色的 丝带 那 玛吉 有
[dʒɪn] [em 'i:] ,
gin me ,
杜松子酒 我 ,
如果我把玛吉给我的粉红色缎带蝴蝶结别在前面，

[aɪ][held][,aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪn] - - [glæs] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [wel] ,
I held it up to the dress and see in the lookin ' - glass it looked well ,
我 握住 它 向上 到 这 裙子 和 看 在 这 在看 - - 玻璃 它 看起来 出色地 ,
我把它举到裙子旁边，从镜子里看到效果很好。

[bʌt; bət] [mɛbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:] - - [ænd; ənd] ['frɪvələs] ,
but mebby a little too flantin ' and frivolous ,
但 梅比 一个 小的 也 - - 和 轻浮 ,
但也许有点太轻浮和轻佻了，

[soʊ][aɪ][leɪd][,aɪ 'ti:] [bæk] [ə'^ɪn][ɪn][ðə; ði] [drɔ:] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [wʊd] [wer] [maɪ] [gʊd]
so I laid it back agin in the draw and made up my mind I would wear my good
所以 我 铺设 它 后退 再次 在 这 画 和 制成 向上 我的 头脑 我 会 穿 我的 好的
[oʊld]['kæmioʊ][pɪn] ,
old cameo pin ,
老的 客串 别针 ,
于是我又把它放回抽屉里，决定戴上我那枚珍藏已久的浮雕胸针。

['noʊɪn] - [ðæt] [wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['membər] [tu:; tə] [wer] ['eniweɪ] ,
knowin ' that wuz safe for a Methodist member to wear anyway ,
知道 - 那 伍兹 安全的 为了 一个 卫理公会 成员 到 穿 反正 ,
知道对于卫理公会教徒来说，穿那件衣服是安全的。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [kɔ:z] ['kɑ:ments] [ɔ:r] [raʊst] [ʌp][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]
and I didn't want to cause comments or roust up the envy and jealousy of
和 我 没有 想 到 原因 评论 或者 唤醒 向上 这 嫉妒 和 妒忌 的
[ðə; ði] [ʌðər] ['fi:meɪl] ['prez(ə)nt] .
the other females present .
这 其他 女性 展示 .
我不想引起在场其他女性的议论，也不想激起她们的嫉妒和羡慕。

[ə'na:n][ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [naɪt] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [bə'zɑ:rɪ][fɔ:r; fər] [ðæt] ['hi:ðn] ,
Anon and pretty soon the night come for the great Bazar for that Heathen ,
匿名 和 漂亮的 很快 这 夜晚 来 为了 这 伟大的 巴扎 为了 那 异教徒 ,
匿名者，很快夜幕降临，异教徒们将迎来盛大的集市。

[ænd; ənd][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] ,
and Josiah and I started in good season ,
和 约西亚 和 我 开始 在 好的 季节 ,
我和约西亚开始的时候正值好时机。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] [meə] [ænd; ənd][kɒʊlt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɜːrɪd] , [nɔːr][biː; bi] [ˈhɜːrɪd]
for we didn't want the mair and colt to be hurried , nor be hurried
为了 我们 没有 想 这 梅尔 和 小马 到 是 慌忙 , 也不 是 慌忙
[ɑːrˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

因为我们不想让马儿和小马驹被催促，也不想让自己被催促。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [fɔːr] [piː] . [em] .
We started about half - past four P . M .
我们 开始 关于 一半 - 过去的 四 P . M .
我们大约下午四点半开始。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ə; eɪ] - [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [ˈɜːrli] [ˈdɪnər] [ˈsoʊz]
I got a early breakfast that mornin ' a - purpose to git a early dinner so's
我 得到 一个 早期的 早餐 那 早晨 - 一个 - 目的 到 git 一个 早期的 晚餐 所以也是
[tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [ˈɜːrli] [ˈsʌpər] .
to git a early supper .
到 git 一个 早期的 晚餐 .
那天早上我早早吃了早餐，目的是早点吃晚餐。

[wiː; wi] [iːt] [ˈsʌpər] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][pæst] [fɔːr] [piː] . [em] . [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ɔːl][ɑːn] ,
We eat supper a quarter past four P . M . with our things all on ,
我们 吃 晚餐 一个 四分之一 过去的 四 P . M . 和 我们的 事物 全部 在 ,
我们下午四点一刻吃晚饭，所有东西都带齐了。

[ænd; ənd][aɪ] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈseldəm] [duː] ,
and I packed up the dishes in the sink , which I seldom do ,
和 我 包装 向上 这 菜肴 在 这 下沉 , 哪个 我 很少 做 ,
我把水槽里的碗碟收拾起来，这可是我很少做的事。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wəz] [ə; eɪ][ˈekstrə] [əˈkeɪʒn] ,
but felt that this wuz a extra occasion ,
但 毛毡 那 这 伍兹 一个 额外的 场合 ,
但觉得这是一个额外的机会。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˈdɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] - [ɑːn] ,
and I didn't want to wash dishes with my mantilly on ,
和 我 没有 想 到 洗 菜肴 和 我的 - 在 ,
我不想穿着披肩洗碗。

[ðə; ði][tæbz] [ˈdrɪblɪŋ] - [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the tabs dribblin ' down into the water .
这 标签页 运球 - 向下 进入 这 水 .
标签滴入水中。

[wel] , [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈkrɔːsroʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ˈzəjə(r)][ænd; ənd][ˈtɜːrnɪŋ] - [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]
Well , to go by the crossroad leading to Zoar and turnin ' off by the
出色地 , 到 去 经过 这 十字路口 领导 到 佐尔 和 转弯 - 离开 经过 这
[ˈkɑːbl] [ˈstʌn] [ˈskuːlhaʊs] ,
Cobble Stun schoolhouse ,
鹅卵石 眩晕 校舍 ,
嗯，沿着通往佐尔的十字路口走，然后在鹅卵石镇学校附近转弯，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [faɪv] [maɪld][tuː; tə] [ˈɛdʒwɔːtər] , [wer] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [ˈbɔːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
it is only five milds to Edgewater , where Miss Greene Smythe boards for the
它 是 仅有的 五 温和 到 埃奇沃特 , 在哪里 错过 格林 史密斯 板 为了 这
[ˈsʌməər] .
summer .
夏天 .
从这里到埃奇沃特只有五分钟的路程，格林·史密斯小姐夏天就住在那里。

[aɪ] [si:] [k'ɒstər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [hʌl] [lɑ:t][ʌv; əv] [men] ['fiksɪn] - [ə; eɪ][bɪg] [tent] [wɪð; wɪθ][flægz] [ɒnt]
I see closter to the house a hull lot of men fixin ' a big tent with flags on't
我 看 修道院 到 这 房子 一个 船体 很多 的 男人 修复 - 一个 大的 帐篷 和 旗帜 不
[ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [aʊt] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ləntərnz] [ɑ:n] [strɪŋz] ['ledɪn] - [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə]
and puttin ' out rows of little lanterns on strings leadin ' from one tree to
和 普丁 - 出去 行 的 小的 灯笼 在 字符串 引言 - 从 一 树 到
[ə'ɪnəðər] [ænd; ənd][stændɪn] - [aʊt] [ə; eɪ] [hʌl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['evərgri:n] [tri:z] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [tent]
another and standin ' out a hull lot of evergreen trees round the big tent
其他 和 替身 - 出去 一个 船体 很多 的 常绿 树木 圆形的 这 大的 帐篷
[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['smɔ:lər] [wʌnz] .
and a lot of smaller ones .
和 一个 很多 的 较小的 一个 .

我看到房子附近有很多男人正在搭起一个大帐篷，帐篷上挂着旗帜，他们还挂起一排排小灯笼，灯笼用绳子从一棵树拉到另一棵树，大帐篷周围还立着很多常绿树和许多小树。

[ðə; ði] [meə] [sɔ:rt][oʊ] - [prɪkt] [ʌp] [ɪts] [ɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
The mair sort o ' pricked up its ears at the sight of so many strange things ,
这 梅尔 种类 o - 刺痛 向上它是 耳朵 在 这 视线 的 所以 许多 奇怪的 事物 ,
看到这么多奇怪的东西，梅尔竖起了耳朵。

[bʌt; bət] [kep] - [raɪt] [ə'ɒ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [laɪk] [ðə; ði] [wel] ['prɪnsəpld] [meə] [fi:; ji][ɪz] .
but kep ' right along on the path like the well principled mair she is .
但 保持 - 正确的 沿着 在 这 小路 喜欢 这 出色地 有原则的 梅尔 她 是 .
但她仍然像她那样，是一位有原则的女士，继续沿着这条路走下去。

[bʌt; bət] [ðə; ði][koʊlt] ['bi:n] - [jʌŋgər] [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [wei] - [waɪz] ,
But the colt bein ' younger and not so way - wised ,
但 这 小马 是 - 年轻 和 不是 所以 方式 - 明智的 ,
但这匹小马驹年纪还小，不够老练，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['hævɪn] - [ðə; ði] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l][hɜ:r; hər][mɑ:][hæz; həz] , [ɔ:r] ['evər] [wɪl]
and I don't believe havin ' the good principle her Ma has , or ever will
和 我 不 相信 拥有 - 这 好的 原则 她 马 有 , 或者 曾经 将要
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
我不相信她能像她妈妈那样拥有良好的原则，或者将来会拥有。

[ðoʊ] [dʒəu'saɪə] ['sez] [fi:; ji][ɪz] ['laɪkliə] [fɜ:r][ðæn; ðən][hɜ:r; hər][mɑ:][wəz] [æt; ət][hɜ:r; hər][eɪdʒ] .
though Josiah sez she is likelier fur than her Ma wuz at her age .
尽管 约西亚 sez 她 是 更有可能 毛皮 比 她 马 伍兹 在 她 年龄 .
虽然乔赛亚说她比她妈妈在她这个年纪更有可能生孩子。

[bʌt; bət] , - [fi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
But , ' tennyrate she made a dash into the thickest of the crowd ,
但 , - 她 制成 一个 短跑 进入 这 最厚 的 这 人群 ,
但是，她却猛地冲进了最拥挤的人群中。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌznt] [tɪl] [θri:] ['weɪtəz] [hæd; həd] [bɪn] , [baɪ] ['bi:n] - ['teɪkən] [ɪn][ðər; ðər] [bæk]
and it wuzn't till three waiters had been upsot , by bein ' taken in their back
和 它 不是 直到 三 服务员 有 到过 upsot , 经过 是 - 已采取 在 他们的 后退
onexpected ,

直到三名服务员被意外地从背后袭击而倒下，事情才发生。
[ðæt] [maɪ] ['pɑ:rdnər] [sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd] [ɪn] ['kætʃɪn] - [aɪ 'ti:] .
that my pardner succeeded in catchin ' it .
那 我的 伙伴 成功了 在 捕捉 - 它 .
我的搭档成功地抓住了它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kəʊlt] ['bi:n] - ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['læntərnz] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ketʃ]
By this time the colt bein ' tangled in the line of lanterns and one foot ketched
经过 这 时间 这 小马 是 - 纠缠不清 在 这 线 的 灯笼 和 一 脚 素描
[ɪn][ðə; ði][roʊp] [ʌv; əv] ['evəɡri:nz] ,
in the rope of evergreens ,
在 这 绳索 的 常绿植物 ,
这时, 小马驹被一排灯笼缠住, 一只脚被常青树枝缠绕住。

[ʃiː; ji] [stəd] [stɪl] - - .
she stood still whinnerin ' .
她 站立 仍然 - - .
她站在那里呜咽着, 一动不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weitəz] ['kʌsɪn] - [ænd; ənd] ['swerɪn] - ['fɪrf(ə)l] ,
And the waiters cussin ' and swearin ' fearful ,
和 这 服务员 咒骂 - 和 发誓 - 可怕 ,
服务员们又骂又骂, 惊恐万分。

[ænd; ənd][maɪ]['pɑ:rdnər]['ɡɔɪn] - [æz; əz][fɜ:ɾ] [ðæt] [wei] [æz; əz][hiː; hi][dæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'feʃənz]
and my pardner goin ' as fur that way as he dast with his professions
和 我的 伙伴 去 - 作为 毛皮 那 方式 作为 他 达斯特 和 他的 职业
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and religion .
和 宗教 .
而我的伙伴, 就像他对待他的职业和宗教一样, 也走上了这条路。

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] “ [dʌm] ” [rɪ'pi:tɪdli] , [ænd; ənd] “ ['ɡreɪʃəs] ['hevəns] !
He did say “ dum ” repeatedly , and “ gracious Heavens !
他 做过 说 “ 笨蛋 ” 反复 , 和 “ 亲切 天 !
他反复说着“dum”, 还说了“gracious Heavens! ”

“ [ænd; ənd] “ ['ɡreɪʃəs] ['pi:tər] !
” **and “ gracious Peter !**
” 和 ” 亲切 彼得 !
“还有“仁慈的彼得! ”

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪ:z] ['maɪldər][tɜ:rmz][ə; eɪ] ['di:kən] [kæn; kən][ju:z][ænd; ənd][nɑ:t][kɔ:l][aɪ 'tiː] ['swerɪn] - .
” **and all these milder terms a deacon can use and not call it swearin ' .**
” 和 全部 这些 较温和 条款 一个 执事 能 使用 和 不是 称呼 它 发誓 - .
“以及执事可以使用的所有这些比较温和的词语, 而不会被称作脏话。”

[ænd; ənd][aɪ] , [ˈhoʊldɪn] - [ðə; ði] [meə] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] [bʌt; bət] ['ki:pɪn] - [maɪ] [kɑ:nʃi'enʃəsnəs]
And I , holdin ' the mair , some excited but keepin ' my conscientiousness
和 我 , 持有 - 这 梅尔 , 一些 兴奋的 但 保持 - 我的 尽责性
['prɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,
而我, 虽然有些兴奋, 但还是很好地保持了谨慎的态度。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] ['rʌnɪn] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [si:md] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'θɔ:rəti]
when a man come runnin ' out from the hotel that seemed to be in authority
什么时候 一个 男人 来 跑步 - 出去 从 这 酒店 那 似乎 到 是 在 权威
[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwikli] [lu:st] [ðə; ði]['bəændz][ʌv; əv] [ðæt] [kəʊlt] ,
and he quickly loosed the bands of that colt ,
和 他 迅速地 松开 这 乐队 的 那 小马 ,
这时, 一个看起来像是有权有势的人从旅馆里跑了出来, 迅速解开了那匹小马的缰绳。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['kʌsɪn] - ['weitəz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['biz.nɪs] [ænd; ənd] [əd'vænst] [[-]]
and sent the cussin ' waiters about their bizness and advanced [242]
和 发送 这 咒骂 - 服务员 关于 他们的 商业 和 先进的 [-]
并派那些满口脏话的服务员去处理他们的事务, 然后前进[242]

[ˈɑːntə][,em ˈiː] , [,aɪ ˈtiː] [wəz] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ] [ˈnoʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] **onto me , it wuz the landlord , Mr . Grabhull , I knowed him and he** 到 我 , 它 伍兹 这 房东 , 先生 : - , 我 已知 他 和 他 [ˈnoʊd] [,em ˈiː] , **knowed me ,** 已知 我 ,

找上我的是房东格拉布霍尔先生，我认识他，他也认识我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [ˈriːəl] [pəˈlaɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [krɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] . **and he wuz real polite , though he looked cross as a bear , I must say .** 和 他 伍兹 真实的有礼貌的 , 尽管 他 看起来 叉 作为 一个 熊 , 我 必须 说 . 他很有礼貌，虽然我得说，他看上去很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [,em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [ˈwʊdnt] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help][,em ˈiː] . **And he asked me if I wouldn't alight , and if he couldn't help me .** 和 他 问 我 如果 我 不会 点燃 , 和 如果 他 不能 帮助 我 . 他问我是否不肯下车，以及他是否能帮帮我。

[ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , [ˈsiːɪn] - [aɪ][hæd; həd][gɔːt][ðer; ðər] , [aɪ][dɪd] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] **And , thinkin ' I might as well , seein ' I had got there , I did alight and** 和 , 思考 - 我 可能 作为 出色地 , 看到 - 我 有 得到 那里 , 我 做过 点燃 和 [ɡɪt] [daʊn] , **git down ,** git 向下 ,

心想既然都到了，不如就下车吧，于是我就下了车。

[bʌt; bət][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz] [help] , [ˈbækɪn] - [aʊt] [ænd; ənd] [ˈɡɪtɪn] - [daʊn] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] **but refused his help , backin ' out and gittin ' down myself with some** 但 拒绝 他的 帮助 , 倒车 - 出去 和 吉廷 - 向下 我 和 一些 [ˈtrʌb(ə)l] , **trouble ,** 麻烦 ,

但我拒绝了他的帮助，退出了，自己惹上了些麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeməkræt] [ɑːr; ər] [haɪ] , **for the steps of the democrat are high ,** 为了 这 步骤 的 这 民主党人 是 高的 , 民主党的步伐很高，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːz][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [hoʊm] [tuː; tə] [step] [daʊn] [ɑːn] , **and I always use a chair to home to step down on ,** 和 我 总是 使用 一个 椅子 到 家 到 步 向下 在 , 我总是用椅子垫着下楼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第13/16页

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [æsk][him; ɪm][fɔːr; fər][wʌn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fel] [aʊt] ,
but wouldn't ask him for one if I had fell out ,
但 不会 问 他 为了 一 如果 我 有 跌倒 出去 ,
但如果我跟他闹翻了, 我也不会向他要一个。

[ˈθɪŋkɪn] - [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [him; ɪm] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [ɔːl'redi] .
thinkin' we had made him enough trouble already .
思考 - 我们 有 制成 他 足够的 麻烦 已经 .
以为我们已经给他制造了足够的麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [wəz] [prɪ'sɪpɪtəs]
But the height wuz precipitous
但 这 高度 伍兹 陡峭
但海拔很高。

[ænd; ɛnd][aɪ] [felt] ['ɡɪdi] , [ænd; ɛnd] , [wen] [æt; ət][ləst][maɪ] [fi:t] [strʌk] ['sɔːlɪd] [graʊnd] [aɪ]['sez] ,
and I felt giddy , and , when at last my feet struck solid ground I sez ,
和 我 毛毡 头晕 , 和 , 什么时候 在 最后的 我的 脚 击 坚硬的 地面 我 sez ,
我感到一阵眩晕, 直到双脚终于踏上坚实的地面, 我才说道:

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ænd; ɛnd] - [tuː; tə][maɪ'self] :
instinctively , and onbeknown to myself :
本能地 , 和 - 到 我 :

出于本能, 而且我自己也未曾意识到:

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] , [ðæt] [maɪ] [fi:t] [ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn] - [vɜːsi] .
" **Thank Heaven , as the man said , that my feet are once more on visey versey** .
" 感谢 天堂 , 作为 这 男人 说 , 那 我的 脚 是 一次 更多的 在 - 诗歌 .
"感谢老天, 正如那人所说, 我的双脚又一次踏上了平坦的土地。"

" [ænd; ɛnd] [ðen] , [tuː; tə][let][him; ɪm] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [waɪ] [wiː; wi] [wəz] [ðer; ðər] ,
" **And then , to let him know at once why we wuz there** ,
" 和 然后 , 到 让 他 知道 在 一次 为什么 我们 伍兹 那里 ,
"然后, 为了立刻让他知道我们为什么在那里,

[aɪ] [tʊk] [maɪ][kɑːrd][ʌv; əv][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɔːkɪt] , [ænd; ɛnd]['sez] :
I took my card of invitation out of my pocket , and sez :
我 采取 我的 卡片 的 邀请 出去 的 我的 口袋 , 和 sez :
我从口袋里掏出邀请函, 说道:

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [mɪs] [ɡriːn] [smaɪðz] [bə'zɑːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['hiːðn] . " " **We have come to Miss Greene Smythe's Bazar for that Heathen** . " "
" 我们 有 来 到 错过 格林 斯迈思的 巴扎 为了 那 异教徒 . " "
"我们来格林·史密斯小姐的集市就是为了那个异教徒。"

" [oʊ] , [jes] , " ['sez][hiː; hi] , " [ænd; ɛnd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] !
" **Oh , yes , " sez he , " and you would like to see her , wouldn't you** !
" 哦 , 是的 , " sez 他 , " 和 你 会 喜欢 到 看 她 , 不会 你 !
"哦, 是的,"他说, "你很想见见她, 对吧! "

" [ænd; ɛnd][aɪ]['sez] , " [jes] .
" **And I sez , " Yes** .
" 和 我 sez , " 是的 .

我说: "是的。"

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːrnər] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
” **And he turned towards a more secluded corner nigh to the lake ,**
” 和 他 转向 向 一个 更多的 僻 角落 夜 到 这 湖 ,
于是他转向湖边一个比较僻静的角落，

[ænd; ənd][aɪ] [ketʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [mɪs] [griːn] ['smaɪð] ['setɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [wɪð; wɪθ] [θriː]
and I ketched sight of Miss Greene Smythe settin ' in a hammock with three
和 我 素描 视线 的 错过 格林 史密斯 塞廷 - 在 一个 吊床 和 三
[jʌŋ] [men] - - [raʊnd] [hɜːr; həɹ] [laɪk] [smɔːl] [p'lænɪts] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
young men hoverin ' round her like small planets round the sun .
年轻的 男人 - - 圆形的 她 喜欢 小的 行星 圆形的 这 太阳 .

我画了一幅画面：格林·史密斯小姐躺在吊床上，三个年轻男子像围绕太阳的小行星一样在她周围盘旋。

[ðəm; ðəm]
Them
他们
他们

[ˈdæŋɡələɹ][aɪ][hæd; həd] [həːn] [ɑːn] , [aɪ] [felt] [ʃʊɹ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊks] , [ðeɪ] [lʊkt] [sɔːrt][oʊ] -
Danglers I had hearn on , I felt sure from their looks , they looked sort o '
吊坠 我 有 听 在 , 我 毛毡 当然 从 他们的 看起来 , 他们 看起来 种类 o -
[ˈdæŋɡlɪn] - ['sʌmhaʊ] .
danglin ' somehow .
悬空 - 不知何故 .

我听说过一种叫“吊坠”的耳环，从它们的样子来看，我觉得它们好像有点摇摇晃晃的。

[tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɔːr] [waɪt] ['flænl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɑːrk] - [bluː] ['wʊlən] ,
Two of ' em wore white flannel and the other dark - blue woolen ,
二 的 - 呢 穿着 白色的 绒布 和 这 其他 黑暗的 - 蓝色的 羊毛 ,
其中两人穿着白色法兰绒衬衫，另一人穿着深蓝色羊毛衬衫。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] - ['jeləʊɪʃ] ['kʌlərd] [ɑːn][ɔːl][ɑːn] - [ɪm] , ['kɪndər] [slɪps] [laɪk] ,
with light - yellowish colored shues on all on ' em , kinder slips like ,
和 光 - 淡黄色 有色 舒斯 在 全部 在 - 呢 , 幼儿园 滑倒 喜欢 ,
它们都涂着浅黄色的色调，就像儿童滑倒一样，

[wʌn][ɑːn] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈbændʒoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hændɪ][ænd; ənd][wʌn][ɑːn] - [ɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
one on ' em had a banjo in his hand and one on ' em seemed to be
一 在 - 呢 有 一个 班卓琴 在 他的 手 和 一 在 - 呢 似乎 到 是
[ˈsɪŋɪn] - .
singin ' .
唱歌 - .

其中一人手里拿着班卓琴，另一人似乎在唱歌。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɔːd] [hæt] [-]
She wuz dressed in white , with a great broad hat [243]
她 伍兹 穿着 在 白色的 , 和 一个 伟大的 广阔 帽子 [-]
她身穿白色衣服，戴着一顶宽大的帽子[243]

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feðəz] [ænd; ənd] ['striːməz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [dres]
all covered with white feathers and streamers and things , and her dress
全部 涵盖 和 白色的 羽毛 和 主播 和 事物 , 和 她 裙子
[wəz] [waɪt] , [tuː] ,
wuz white , too ,
伍兹 白色的 , 也 ,

她全身都覆盖着白色的羽毛、彩带之类的东西，她的裙子也是白色的。

[ænd; ənd][fɪː ʃi] [wəz] ['leɪn] - [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɑːn][sʌm; səm] [geɪ] - ['kʌlərd] ['kʊʃənz] [æz; əz]
and she wuz layin ' back in the hammock on some gay - colored cushions as
 和 她 伍兹 躺着 - 后退 在 这 吊床 在 一些 同性恋 - 有色 靠垫 作为
 ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
easy as you please ,
 简单的 作为 你 请 ,

她悠闲地躺在吊床上，身上垫着一些颜色鲜艳的靠垫。

[ænd; ɐnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈdæŋɡələr][hæd; həd][ə; ei][bɪɡ][fæn][ænd; ɐnd][wəz] [ˈfænɪn] - [hɜ:r; hər] .
and one of them Danglers had a big fan and wuz fannin ' her .
 和 一 的 他们 吊坠 有 一个 大的 扇子 和 伍兹 范宁 - 她 .

其中一个吊坠带着一把大扇子，正在给她扇风。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ðæt] [kəʊlt] [brʊʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈlændlɔ:rd] , [ænd; ənd] ,
But even as I looked that colt broke away from the landlord , and ,
 但 甚至 作为 我 看起来 那 小马 打破 离开 从 这 房东 , 和 ,
 但就在我注视着的时候, 那匹小马驹挣脱了主人的缰绳,

['bi:n] - [skɜ:t] [mʊʊst][tu:; tə] [deθ] ,
bein ' skairt most to death ,
 是 - 斯凯特 最多 到 死亡 ,

极度害怕死亡，

[dʒɛst] [baʊndɪd] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈpiːsf(ə)] [gruːp] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [tʃæf] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]
jest **bounded** **into** **that** **peaceful** **group** **and** **scattered** **it** **like** **chaff** **before** **a**
笑话 有界 进入 那 和平 团体 和 疏散 它 喜欢 糠 前 一个
[ˈwɜːrlwɪnd] .
whirlwind .
旋风 .

玩笑突然闯入那群平静的人中间，像旋风前的糠秕一样四处散开。

[ʃiː; ʃɪ] [ˌʌp'set] [də; ðɪ] ['felər] [wɪð; wɪθ] [də; ðɪ] ['bændʒoʊ] ,
She upset the feller with the banjo ,
她 沮丧的 这 伙计 和 这 班卓琴 ,
她惹恼了那个弹班卓琴的家伙。

[ˈsteɪpɪn] - [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɪdl] [æz; əz][ɪː; ɪ] [dʒʌmpt] [kliːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhæmək] ,
steppin ' right into the fiddle as she jumped clean over the hammock ,
 踏脚石 - 正确的 进入 这 小提琴 作为 她 跳了起来 干净的 超过 这 吊床 ,
 她轻盈地跳过吊床，径直走到小提琴前拉琴。

[wʌn] [hi:l] ['kɪkɪn] - [ɔ:f][ænd; ʌnd][ˈɡɔɪn] - [θru:] [ðæt] [ɡreɪt] [waɪt] [hæt] ,
one heel kickin ' off and goin ' through that great white hat ,
 一 脚跟 起作用 - 离开 和 去 - 通过 那 伟大的 白色的 帽子 ,
 一只脚后跟踢飞，穿透了那顶大白帽子，

[ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæŋɡələŋ] [huː] [held][ðə; ði][fæn][ænd; ənd] [broʊk]
and stepped into the stomach of the dangler who held the fan and broke
 和 步 进入 这 胃 的 这 耳环 WHO 握住 这 扇子 和 打破
 [ɔːf][ðə; ði] [ˈfeləɪz] [sɔːŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [pleɪs] ,
off the feller's song right in the most effective place ,
 离开 这 伙计们 歌曲 正确的 在 这 最多 有效的 地方 ,
 然后一脚踩进了拿着扇子的吊坠的肚子里，在最有效的地方打断了那家伙的歌声。

[fɔːr; fər][hiː hi] [wəz] [dʒest] ['sɪŋɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [diːp] - :

for he wuz jest singin ' in a deep beartone :
 为了 他 伍兹 笑话 唱歌 - 在 一个 深的 - :

因为他只是用低沉的嗓音唱歌:

“ [kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz] ['dri:mɪŋ] .
 “ Come where my love lies dreaming .
 “ 来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦 .
 “来吧，来到我爱人梦乡。”

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsə] , [ðə; ði][kʊlt] [kʌm] , [wʌn] [fʊt] [kʌm] [skwer] [daʊn] ['ɪntu:] [ðem; ðəm]
“ **And** , **as** **if** **in** **answer** , **the** **colt** **come** , **one** **foot** **come** **square** **down** **into** **them** ”
和 , 作为 如果 在 回答 , 这 小马 来 , 一 脚 来 正方形 向下 进入 他们
[dri:mz] ,
dreams ,
梦境 ,

“仿佛是为了回应，小马驹走了过来，一只蹄子径直踏进了他们的梦境。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['dri:mɪn] - , [ænd; ənd] [tɔːr] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [leɪs] [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
if **she** **wuz** **dreamin** ' , **and** **tore** **off** **more** **than** **five** **yards** **of** **lace** **and** **ribbons** ,
如果 她 伍兹 梦境 - , 和 撕裂 离开 更多的 比 五 码 的 蕾丝 和 丝带 ,

如果她是在做梦，并且撕掉了超过五码的蕾丝和丝带，

[waɪlɪst] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [bɪg] [hæt] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ə'mɪdɪst] [hɜːr; hər] [laʊd] [skri:mz] .
whilst **the** **other** **one** **took** **off** **the** **big** **hat** , **as** **I** **said** , **amidst** **her** **loud** **screams** .
而 这 其他 一 采取 离开 这 大的 帽子 , 作为 我 说 , 在.....之中 她 大声 尖叫 .

正如我所说，另一个女孩一边尖叫一边摘下了大帽子。

[maɪ] [fɜːrst] [θɔːt] [wəz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kənɪpʃən] [fɪt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['mɪnɪt] ,
My **first** **thought** **wuz** **she** **would** **have** **a** **conipation** **fit** , **and** **even** **in** **that** **minute** ,
我的 第一的 想法 伍兹 她 会 有 一个 构想 合身 , 和 甚至 在 那 分钟 ,

我的第一反应是她会突然发作，甚至就在那一刻，

[soʊ] ['præktɪk(ə)] [ɪz] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪ'ðəʊt] ['kætnɪp] [ɔːr] [bɜːrnt] ['feðɜːz]
so **practical** **is** **my** **mind** , **I** **wondered** **what** **I** **should** **do** **without** **catnip** **or** **burnt** **feathers**
所以 实际的 是 我的 头脑 , 我 想知道 什么 我 应该 做 没有 猫薄荷 或者 烧焦的 羽毛
.
.
.

我的想法非常务实，我甚至在想，如果没有猫薄荷或烧焦的羽毛，我该怎么办。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [em 'iː] [ænd; ənd] [siː] [huː] [aɪ] [wəz] [ænd; ənd]
But **even** **as** **I** **thought** **this** **she** **turned** **towards** **me** **and** **see** **who** **I** **wuz** **and**
但 甚至 作为 我 想法 这 她 转向 向 我 和 看 WHO 我 伍兹 和
[wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['freɪkəs] ,
what **had** **caused** **the** **fracas** ,
什么 有 导致 这 骚乱 ,

但我正想着这些，她却转过身来，想看看我是谁，以及是什么引起了这场骚动。

[fɔːr; fər] [dʒəʊ'saɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [wəz] [faːlɜːɪn] - [ɑːn] [ɪn] [haːt] [pər'suːt] ,
for **Josiah** **and** **the** **landlord** **wuz** **follerin** ' **on** **in** **hot** **pursuit** ,
为了 约西亚 和 这 房东 伍兹 卵泡素 - 在 在 热的 追逐 ,

约西亚和房东紧追不舍，

[waɪlɪst] [ðə; ði] [oʊld] [meə] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] - - [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kʊlt] , ['iːðər] [ɪn]
whilst **the** **old** **mair** **stood** **in** **the** **background** **whinnerin** ' **to** **her** **colt** , **either** **in**
而 这 老的 梅尔 站立 在 这 背景 - - 到 她 小马 , 任何一个 在
[ɪn 'kɜːrɪdʒmənt] [ɔːr] [rɪ'mɑːnstrəns] ,
encouragement **or** **remonstrance** ,
鼓励 或者 抗议 ,

老太太站在一旁，对着她的小马驹呜咽，不知是在鼓励还是在劝阻。

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] [wɪtʃ] .
I **couldn't** **tell** **which** .
我 不能 告诉 哪个 .

我无法分辨是哪一个。

[mɪs] [griːn] ['smaɪð] [lʊkt] [krɔːs] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [faɪl] [æt; ət] [ðæt] [fɜːrst] [lʊk] ,
Miss **Greene** **Smythe** **looked** **cross** **enough** **to** **eat** **a** **file** **at** **that** **first** **look** ,
错过 格林 史密斯 看起来 又 足够的 到 吃 一个 文件 在 那 第一的 看 ,

格林·史密斯小姐第一眼看上去就气得恨不得把锉刀吞下去。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sprʌŋ] [ʌp] ,
but **immediately** **the** **young men sprung up** ,
但 - 这 年轻的 男人 弹簧 向上 ,
但年轻人立刻站了起来，

[wʌŋ] ['gæðəd] [ʌp][hɜ:r; həɹ][ˈleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [pleɪst] - [ɪm] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] ,
one gathered up **her** **laces** **and** **ribbons** **and** **placed 'em in** **her** **hands** ,
— 聚集 向上 她 鞋带 和 丝带 和 放置 - 呃 在 她 双手 ,
其中一人将鞋带和丝带收集起来，放在手中。

[əˈnʌðər] [hɜ:r; həɹ][fæn][ænd; ənd] [bʊk] , [ænd; ənd] ,
another **her** **fan** **and** **book** , **and** ,
其他 她 扇子 和 书 , 和 ,
另一位粉丝和她的书，以及

[ðʊθ] [aɪ] [-]
though I [244]
尽管 我 [-]
虽然我[244]

[eɪˈem] [ˈredi] [tu:; tə][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðæt] [fɜ:rst] [lʊk] [ʃi; ʃi] [dʒɪn] [emˈi:]
am ready to testify that that first look she gin me
是 准备好 到 作证 那 那 第一的 看 她 杜松子酒 我
我愿意作证，她第一眼看向我时，我就被她迷住了。

[wəz] [mæd][æz; əz][ə; eɪ] - [ˈsetɪn] - [hen][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɪndl] [dɔ:g] [raʊnd] ,
wuz mad as a - settin ' hen with a brindle dog round ,
伍兹 疯狂的 作为 一个 - 塞廷 - 母鸡 和 一个 斑纹 狗 圆形的 ,
气得像只母鸡围着一只斑纹狗转圈圈一样，

[bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [ɡɪt][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [lʊk] [ænd; ənd][set][aɪˈti:] [daʊn] [ɪn][maɪ][maɪnd]
before I could hardly git the run of that look and set it down in my mind
前 我 可以 几乎 git 这 跑步 的 那 看 和 放 它 向下 在 我的 头脑
[meməˈrændəm] ,
memorandum ,
备忘录 ,
我还没来得及仔细回味那眼神，就把它记在了心里。

[ʃi; ʃi] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dretfəl] [wɔ:rm] [smaɪ] , [jet] [æz; əz] [kwɪr] [ˈlʊkɪn] - [æz; əz] [ˈeni] [aɪ][ˈevər] [si:] ,
she put on a dretful warm smile , yet as queer lookin ' as any I ever see ,
她 放 在 一个 忧郁的 温暖的 微笑 , 然而 作为 酷儿 在看 - 作为 任何 我 曾经 看 ,
她脸上挂着一丝令人不安的温暖笑容，但她的长相却是我见过最古怪的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [kwɪr] [ˈlʊkɪn] - [smaɪlz] [ɪn][maɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [dʒɪn] - [ɪm] , [tu:] , [jes] ,
and I have seen queer lookin ' smiles in my day and gin ' em , too , yes ,
和 我 有 已见 酷儿 在看 - 微笑 在 我的 天 和 杜松子酒 - 呃 , 也 , 是的 ,
[ɪnˈdi:d] !
indeed !
的确 !
我这辈子也见过一些奇奇怪怪的笑容，也见过，没错，确实见过！

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈhoʊldɪn] - [aʊt] [hɜ:r; həɹ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪs] [ænd; ənd] -
and she come forward , holdin ' out her hand with the lace and ribbin
和 她 来 向前 , 持有 - 出去 她 手 和 这 蕾丝 和 -
[ˈdæŋɡlɪn] - [frʌm; frəm][aɪˈti:] ,
danglin ' from it ,
悬空 - 从 它 ,
她走上前来，伸出手，手上垂着蕾丝和丝带。

[ænd; ənd][ˈsez][ˈiː; ji] , “ [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [juː; jʊ] [wi] [spend][ðə; ði][deɪ] [wið; wiθ][,em ˈiː]
and sez she , “ How good of you to come , you will spend the day with me
和 sez 她 , “ 如何 好的 的 你 到 来 , 你 将要 花费 这 天 和 我
,
:
,

她说道：“你来真是太好了，今天你将和我一起度过一天。”

[wəʊnt][juː; jʊ] ? “
won't you ? “
惯于 你 ? “

难道你不想吗？

“ [spend][ðə; ði][deɪ] !
“ Spend the day !
“ 花费 这 天 !

“花一天时间！ ”

“ [ˈsez][aɪ] , [əˈgæst][æt; ət][ðə; ði][ˈiːdeɪ] ; “ [waɪ] ,
“ sez I , agast at the idee ; “ why ,
“ sez 我 , 阿加斯特 在 这 想法 ; “ 为什么 ,

我惊愕地说道：“为什么，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː; jər] [rɪˈsep(ə)n] [ænd; ənd][bəˈzɑːr][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈhiːðn] ,
we have come to your reception and Bazar for that Heathen ,
我们 有 来 到 你的 接待 和 巴扎 为了 那 异教徒 ,

我们来到你们的招待会和集市，就是为了那个异教徒。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊd] [haʊ] [ðæt] [koʊlt] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ækt][wiː; wi] [wʊd] [taɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə]
but if I had knowed how that colt wuz goin ' - to act we would tied it to
但 如果 我 有 已知 如何 那 小马 伍兹 去 - 到 行为 我们 会 系 它 到
[ðə; ði] [fɪlz] ,
the fills ,
这 填充 ,

但如果我早知道那匹小马驹会那样行事，我们会把它拴在马厩里。

[wiː; wi] [ˈkudnt] [liːv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hoʊm] , [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] [heɪnt] [wiːn] .
we couldn't leave it to home , for it hain't weaned .
我们 不能 离开 它 到 家 , 为了 它 没有 断奶 .

我们不能把它留在家里，因为它还没断奶。

[aɪ] [fiːl] [ˈmɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː] [pɪtʃt] [ˈɪntuː][juː; jʊ][soʊ] , [ænd; ənd] [ʌpˈset]
I feel mortified and sorry to think it pitched into you so , and upset
我 感觉 羞愧难当 和 对不起 到 思考 它 投球 进入 你 所以 , 和 沮丧的
[ðem; ðəm][ˈdæŋɡələr] ,
them Dangers ,
他们 吊坠 ,

想到这件事对你造成了如此大的影响，也让那些吊坠乐队成员不高兴，我感到羞愧和抱歉。

“ [aɪ] [wəz] [dʒest][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [brɪˈθɔːt] [maɪˈself][ænd; ənd][ˈsez] , “ [ðem; ðəm]
“ I wuz jest a - goin ' - to say , but bethought myself and sez , “ them
“ 我 伍兹 笑话 一个 - 去 - 到 说 , 但 思考 我 和 sez , “ 他们
[jʌŋ] [tjæps] ,
young chaps ,
年轻的 小伙子们 ,

我正要说不，但转念一想，又说：“那些年轻人，

[aɪ] [fi:l] [dretfəl] ['sɔ:ri] , [ænd; ənd][,ei 'em] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz][dʒest][soʊ][fɜ:r][æz; əz][aɪ]
I feel dretful sorry , and am willin ' to repair damages jest so fur as I
我 感觉 忧郁的 对不起 , 和 是 威林 - 到 维修 损害 笑话 所以 毛皮 作为 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

我深感抱歉，并愿意尽我所能弥补损失。

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][hæts] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪdl] , " ['sez][aɪ] ,
I'll give you one of my hats ; and that fiddle , " sez I ,
患病的 给 你 一 的 我的 帽子 ; 和 那 小提琴 , " sez 我 ,
“我给你我的一顶帽子；还有那把小提琴，”我说。

" [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ni:dz] [nu:] [strɪŋz] [aɪ][stænd] ['redi] [tu:; tə][ɡɪt] - [ɪm] ,
" if it needs new strings I stand ready to git ' em ,
“如果 它 需求 新的 字符串 我 站立 准备好 到 git - 呃 ,
“如果需要新的字符串，我随时准备获取它们。”

[wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t] [mɔ:r] [kæts][ðæn; ðən][wi:; wi] [ni:d] [raʊnd] [ðə; ði][bɑ:rn] ,
we have got more cats than we need round the barn ,
我们 有 得到 更多的 猫 比 我们 需要 圆形的 这 谷仓 ,
我们谷仓周围的猫比我们需要的要多。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['fɜ:rniʃ] [ə; ei]['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔ:t] ,
and I can furnish a dozen strings as well as not ,
和 我 能 提供 一个 打 字符串 作为 出色地 作为 不是 ,
我可以提供十几根琴弦，也可以不提供。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][soʊ] .
and I'll tell the young man so .
和 患病的 告诉 这 年轻的 男人 所以 .
我会把这话告诉那个年轻人。

" [ænd; ənd][aɪ] [əd'vænst] [tɔ:rdz] - [ɪm] .
" And I advanced towards ' em .
“ 和 我 先进的 向 - 呃 .
于是我向他们走去。

[bʌt; bət][,fi:; ji] ['hɜ:rɪdli] ['drɔ:d] [,em 'i:][ɔ:f][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [ænd; ənd][,sez][,fi:; ji] ['ri:əl] [wɔ:rm] ,
But she hurriedly drewd me off the other way , and sez she real warm ,
但 她 匆匆 绘制 我 离开 这 其他 方式 , 和 sez 她 真实的 温暖的 ,
但她急忙把我拉到另一边，说她很热情。

" [haʊ] [ɡʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [haʊ] [ɪk'stri:mli] [ɡʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] !
" How good of you , how extremely good of you to stay to the reception !
“ 如何 好的 的 你 , 如何 极其 好的 的 你 到 停留 到 这 接待 !
“你真是太好了，你竟然能一直待到招待会结束！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji][,sez] , [l'ʊkɪn] - [raʊnd] [sɔ:rt][oʊ] - ['helpləsli] [ænd; ənd] ['mɔ:rnfəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
" And then she sez , lookin ' round sort o ' helplessly and mournfully towards the
“ 和 然后 她 sez , 在看 - 圆形的 种类 o - 无助地 和 悲伤地 向 这
[,dæŋɡələɪ] ,
Danglers ,
吊坠 ,
然后她说道，眼神中带着几分无助和悲伤，环顾四周，看向“吊坠乐队”

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][,em 'i:][ə'^in] :
and then at me agin :
和 然后 在 我 再次 :
然后又看着我：

“ [ju:;; jʊ] — [oʊ] ！ — [let][em 'i:] [si:] — [jes] — [ju:;; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ʌp][ɪntu:] [maɪ] [ru:m] ,
“ You — oh ! — let me see — yes — you come right up into my room ,
“ 你 — 哦 ！ — 让 我 看 — 是的 — 你 来 正确的 向上 进入 我的 房间 ,
“你——哦！ ——让我看看——是的——你直接进我的房间来，

[ænd; ənd] [dɪr] ['mɪstər] . [ˈælən] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪntu:] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ru:m] .
and dear Mr . Allen must come into the reading room .
和 亲爱的 先生 . 艾伦 必须 来 进入 这 阅读 房间 .
艾伦先生，请进阅览室。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði][koult] , [aɪ] [si:] ; [aɪ] [wɪl] [ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ju:;; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " [-]
They have caught the colt , I see ; I will rejoin you in a minute . " [245]
他们 有 捕捉 这 小马 , 我 看 ; 我 将要 重新加入 你 在 一个 分钟 . " [-]
我看到他们抓住了那匹小马驹；我马上就回来。”[245]

[ænd; ənd][fɪ;; fɪ] [slɪpt] [bæk] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['dæŋɡələɹ] ,
And she slipped back to say a few words to them deserted Dangers ,
和 她 滑倒了 后退 到 说 一个 很少 字 到 他们 荒凉的 吊坠 ,
她悄悄溜回去，跟那些被遗弃的吊坠说了几句话。

[hu:] [lʊkt] [æz; əz] ['helpləs] [ænd; ənd] [kwɪr] [æz; əz] [p'lænɪts] [maɪt] [lʊk] [wen] [θru:] [sʌm; səm]
who looked as helpless and queer as planets might look when through some
WHO 看起来 作为 无助 和 酷儿 作为 行星 可能 看 什么时候 通过 一些
[ʌp'hi:v(ə)] [ðə; ði] [sʌn] [wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'mu:vɪd] ,
upheaval the sun wuz suddenly removed ,
动荡 这 太阳 伍兹 突然 已移除 ,
它们看起来就像行星在某种剧变中突然失去太阳后那样无助和怪异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [left] ['hæŋɪŋ] - [raʊnd] [ɪn] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [rɪ'vɔ:lv] [raʊnd] .
and they wuz left hangin ' round in space with nothin ' to revolve round .
和 他们 伍兹 左边 悬挂 - 圆形的 在 空间 和 什么也没有 - 到 围绕 圆形的 .
于是他们就这么悬在太空里，没有东西可以围绕着旋转。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hə:n] [hɜ:r; həɹ] [seɪ] [sʌnθɪn] - [ə'baʊt] ['hævɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , ['eniweɪ] ;
I thought I hearn her say sunthin ' about havin ' to git a little rest , anyway ;
我 想法 我 听 她 说 阳光薄 - 关于 拥有 - 到 git 一个 小的 休息 , 反正 ;
我好像听见她说过要休息一下之类的话；

[ðə; ði]['i:'deɪ][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['enɪbɑ:di] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə][bed][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,
the idee I thought of anybody goin ' to bed at that time of day ,
这 想法 我 想法 的 任何人 去 - 到 床 在 那 时间 的 天 ,
我想到的是，竟然有人会在那个时间睡觉。

[ænd; ənd] [sʌnθɪn] - [ə'baʊt] ['si:ɪn] -
and sunthin ' about seen '
和 阳光薄 - 关于 看到 -
以及关于看到

- [ɪm] [ɔ:l][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪ;; fɪ] [sed] [fɪ;; fɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] ,
' em all to - night , and then she said she wouldn't say good - by ,
- 呃 全部 到 - 夜晚 , 和 然后 她 说 她 不会 说 好的 - 经过 ,
今晚她要和他们所有人见面，然后她说她不会说再见。

[bʌt; bət] [ɔ:] [rɪv'wɑ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
but awe revoir , and they all said it to her ,
但 敬畏 再见 , 和 他们 全部 说 它 到 她 ,
但敬畏之心再次降临，他们都对她说了这句话。

[ˈfeɪkɪn] - [hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] - [ˈoʊvər][hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [ˈɡoɪn] -
shakin ' hands with her and hangin ' over her hand as if they wuz goin '
摇晃 - 双手 和 她 和 悬挂 - 超过 她 手 作为 如果 他们 伍兹 去 -
[tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] - [æz; əz] [ˈmɪʃənərɪz] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [iːt] [ʌp][baɪ][ˈsævɪdʒɪz] ,
to the fur Injys as missionaries liable to be eat up by savages ,
到 这 毛皮 - 作为 传教士 容易 到 是 吃 向上 经过 野蛮人 ,
与她握手, 然后把手伸到她的手上, 就像他们是要去参加毛皮贸易的传教士, 随时可能被野蛮人吃掉一样。

[ˈnevər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][əˈ^ɪn] .
never to see her agin .
绝不 到 看 她 再次 .

再也见不到她了。

[aɪ][spouz] [ðeɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ɔː] ” [ðeɪ] [felt] [ɪn] [ˈsiːɪn] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊlt] [laɪk] [ðæt] [soʊ]
I spoze they referred to the “ awe ” they felt in seein ' a young colt like that so
我 spoze 他们 指 到 这 “ 敬畏 ” 他们 毛毡 在 看到 - 一个 年轻的 小马 喜欢 那 所以
[ʌnˈkɑːmən] [ˈæktɪv] ,
uncommon active ,
罕见 积极的 ,

我猜他们指的是看到这样一匹如此罕见的、活泼好动的小马驹时所感受到的“敬畏”。

[wʌt] [ðə; ði] “ [rɪˈwɑːr] ” [ment] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
what the “ revoir ” meant I don't know ,
什么 这 “ 再见 ” 意思是 我 不 知道 ,

我不知道“revoir”是什么意思。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [wəz] [sʌm; səm][mæn][baɪ] [ðæt] [neɪm] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][koʊlt][nɑːt] [naɪ] [soʊ][smɑːrt][æz; əz]
unless it wuz some man by that name who owned a colt not nigh so smart as
除非 它 伍兹 一些 男人 经过 那 姓名 WHO 拥有 一个 小马 不是 夜 所以 聪明的 作为
[ˈauən] .
ourn .
我们的 .

除非是某个名叫那个人, 他拥有一匹远不如我们这匹聪明的马驹。

[jes] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [koʊlt] [wel] [ˈmerɪts] [dʒoʊˈzaɪəz] - [soʊ][fɜːr][æz; əz] [ˈsmɑːrtɪnəs] [ɪz]
Yes , indeed , that colt well merits Josiah's enconiums so fur as smartness is
是的 , 的确 , 那 小马 出色地 优点 约西亚的 - 所以 毛皮 作为 聪明 是
[kənˈsɜːrɪnd] .
concerned .
担心的 .

没错, 就聪明程度而言, 那匹小马驹的确配得上约西亚的赞美。

[hiː; hi][hæd; həd][led][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə][ə; eɪ][ˈtiːɡuːz] [tʃeɪs] , [bʌt; bət][æt; ət][ləst] ,
He had led Mr . Grabhull and Josiah a tegus chase , but at last ,
他 有 引领 先生 : - 和 约西亚 一个 巨蜥 追赶 , 但 在 最后的 ,
[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
as I could see ,
作为 我 可以 看 ,

他曾带着格拉布赫尔先生和约西亚追逐泰加斯巨蜥, 但最终, 正如我所看到的,

- [tɔːrɪdz] [ðə; ði] [leɪk] ,
glancin ' towards the lake ,
- - 向 这 湖 ,

瞥了一眼湖面,

[dʒəʊˈsaɪə][ˈælən] [hæd; həd][ɡɑːt][ə; eɪ][fɜːrm][ɡrɪp][ˈɑːntə][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [wəz] [ˈledɪn] - [hɪm; ɪm] [bæk]
Josiah Allen had got a firm grip onto his mane and wuz leadin ' him back
约西亚 艾伦 有 得到 一个 公司 紧握 到 他的 鬃毛 和 伍兹 引言 - 他 后退
,
:
,

乔赛亚·艾伦紧紧抓住他的鬃毛, 把他往回拉。

[stɪl] [ˈwɛrɪn] - [ðə; ði][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rleg] [ɪn'sted][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:r,tɑ:p] .
still wearin ' the hat on his foreleg instead of his foretop .
仍然 穿着 - 这 帽子 在 他的 前腿 反而 的 他的 前顶 .
他仍然把帽子戴在前腿上，而不是前额上。

[ðə; ði][hæt] [wəz] - .
The hat wuz spilte .
这 帽子 伍兹 - .

帽子摔碎了。

[ðə; ði] ['smɑ:rtəst] - [hæv; həv][ðer; ðər] [ˌɪmɪ'teɪjənz] .
The smartest creeters have their limitations .
这 最聪明的 - 有 他们的 限制 .

即使是最聪明的爬行者也有其局限性。

[ðæt] [kɒʊlt][kɒd; kəd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ˈdæŋgələr][ænd; ənd] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ˈwɪmən] , [step] [θru:]
That colt could make light of Danglers and fashionable wimmen , step through
那 小马 可以 制作 光 的 吊坠 和 时髦 女人 , 步 通过
[ðer; ðər][hæts] ,
their hats ,
他们的 帽子 ,

那匹小马驹能戏弄那些爱炫耀的花花公子和时髦女郎，还能从她们的帽子里钻过去。

[ˈtrɑ:mpəl][ɑ:n] - [ɪm][ænd; ənd] [li:p] [ˈoʊvər] - [ɪm] , [ˈskætər] - [ɪm] [laɪk] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [geɪl] ,
tromple on ' em and leap over ' em , scatter ' em like leaves in a high gale ,
巨魔 在 - 呃 和 飞跃 超过 - 呃 , 分散 - 呃 喜欢 树叶 在 一个 高的 大风 ,
践踏它们，跃过它们，像狂风中吹散落叶一样将它们吹散。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [bʌnt] [ʌp] [ə'ɡɪnst][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
but when he come bunt up against the lake and whinnered at it ,
但 什么时候 他 来 短打 向上 反对 这 湖 和 抱怨者 在 它 ,
但当他来到湖边，对着湖水呜咽时，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stɪl] [leɪ] [kɑ:m][ænd; ənd] [smu:ð] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌznt] - ,
and it still lay calm and smooth before him and wuzn't danted ,
和 它 仍然 躺 冷静的 和 光滑的 前 他 和 不是 - ,
它依然平静平滑地躺在他面前，没有丝毫凌乱。

[hi:; hi] [dʒɪn] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [wəz] [tu:] [bɪɡ][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈtæk(ə)][ænd; ənd]
he gin up that the lake wuz too big a job for him to tackle and
他 杜松子酒向上 那 这 湖 伍兹 也 大的 一个 工作 为了 他 到 处理 和
[səb'du:] ,
subdue ,
征服 ,

他最终得出结论，这个湖对他来说任务太大，无法征服。

[soʊ][hi:; hi] [stʊd] [kwat] [mi:k] [ænd; ənd] [wəz] [ketʃ] .
so he stood quite meek and wuz ketched .
所以 他 站立 相当 温顺 和 伍兹 素描 .

所以他只能默默地站在那里，被抓住了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][kæv'lkeɪd,'kævɪkeɪd] [ˈdrɔ:d] [naɪ] [tu:; tə] [-]
Presently the cavalcade drew nigh to [246]
目前 这 车队 绘制 夜 到 [-]

目前，车队已接近[246]

[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们，

[ænd; ənd] [mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [rɪˈpi:tɪd] [hɜ:r; həɹ][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [ðæt] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈælən][mʌst; məst]
and Miss Greene Smythe repeated her invitation that dear Mr . Allen must
和 错过 格林 史密斯 重复 她 邀请 那 亲爱的 先生 . 艾伦 必须
[kʌm] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ru:m] ,
come right into the reading room ,
来 正确的 进入 这 阅读 房间 ,
格林·史密斯小姐再次邀请艾伦先生直接到阅览室来。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði][læst] [ˈpepərz] .
where he would find all the last papers .
在哪里 他 会 寻找 全部 这 最后的 文件 .
他会在那里找到所有最后的文件。

“ [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðər; ðər] ?
“ Is the World there ?
” 是 这 世界 那里 ?
世界在那里吗?

” [ˈsez][dʒəuˈsaɪə] , - - [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈiːˈdeɪ] ,
” sez Josiah , prickin ' up his ears at the idee ,
” sez 约西亚 , - - 向上 他的 耳朵 在 这 想法 ,
乔赛亚竖起耳朵,听了这话,说道:

[hi:; hi] [wəz] [ɔ:l] [ˈtʌkəd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwa:nɪd] [tu:; tə] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
he wuz all tuckered out and wanted to set down and rest .
他 伍兹 全部 疲惫不堪 出去 和 通缉 到 放 向下 和 休息 .
他累坏了,想坐下来休息。

“ [oʊ] , [jes] , ” [ˈsez][ʃi:; ʃɪ] , “ [ðə; ði] [ˈwi:kli] , [ðə; ði] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [wɜ:rlɪd] .
” Oh , yes , ” sez she , “ the Weekly , the Daily , and the Sunday World .
” 哦 , 是的 , ” sez 她 , ” 这 每周 , 这 日常的 , 和 这 星期日 世界 .
“哦,是的,”她说,“《周刊世界报》、《每日世界报》和《星期日世界报》。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈweɪtəz] [brɪŋ] [ðoʊz] [ˈpepərz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [ˈsez][ʃi:; ʃɪ] .
I will have a couple of waiters bring those papers to you , ” sez she .
我 将要 有 一个 夫妻 的 服务员 带来 那些 文件 到 你 , ” sez 她 .
“我会让几个服务员把那些文件送过来,”她说。

“ [jes] , ” [ˈsez][aɪ] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈheftɪ] .
” Yes , ” sez I , “ they are hefty .
” 是的 , ” sez 我 , ” 他们 是 沉重的 .
“是的,”我说,“它们很重。”

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,
“出色地,

[aɪ] [si:] [ðæt] [dʒəuˈsaɪə] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [ˈri:dɪn] - [ru:m]
I see that Josiah wuz full of happiness in a quiet corner of that big readin ' room
我 看 那 约西亚 伍兹 满的 的 幸福 在 一个 安静的 角落 的 那 大的 阅读 - 房间
- [ðə; ði] [leɪk] ,
overlookin ' the lake ,
- - 这 湖 ,
我看到约西亚在那间可以俯瞰湖泊的大阅览室的安静角落里,满心欢喜。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [wʌznt] [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn][aɪˈti:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
for there wuzn't hardly a soul in it at that time ,
为了 那里 不是 几乎 一个 灵魂 在 它 在 那 时间 ,
因为当时里面几乎空无一人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['pepərz] [stækt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm][laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l]
and his beloved papers stacked up in front of him some like a small
和 他的 心爱 文件 堆叠 向上 在 正面 的 他 一些 喜欢 一个 小的
[ˈheɪstæk] ,
haystack ,
草垛 ,

他心爱的文件堆在他面前，有的像一小堆干草。

[hi:; hi] [wəz] ['ferli] - - [wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] .
he wuz fairly overrunnin ' with contentment .
他 伍兹 相当 - - 和 满意 .
他当时非常满足。

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd][led][ðə; ði][kʊlt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['steɪblz] , [ˈhævɪn] - [pə'sweɪdɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
Mr . Grabhull had led the colt towards the stables , havin ' persuaded it to
先生 . - 有 引领 这 小马 向 这 马厩 , 拥有 - 被说服 它 到
[leɪ] [ɔ:f] [ɪts][hæt] ,
lay off its hat ,
躺 离开 它是 帽子 ,

格拉布赫尔先生牵着小马驹走向马厩，他已经说服它放下帽子。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtəz] [wəz] ['ledɪn] - [ðə; ði][oʊld] [meə] .
and one of the waiters wuz leadin ' the old mair .
和 一 的 这 服务员 伍兹 引言 - 这 老的 梅尔 .
其中一位侍者正领着老梅尔。

[ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]['saɪləntli] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] .
Then I turned and silently follered Miss Greene Smythe up to her room .
然后 我 转向 和 默默 跟随 错过 格林 史密斯 向上 到 她 房间 .
然后我转身默默地跟着格林·史密斯小姐上了她的房间。

[lɔ:ts][ʌv; əv][men] [wəz] [tu:; tə][wɜ:rk] ['hæŋɪŋ] - [ˈdreɪpəri:z] [ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ˈflaʊərz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz]
Lots of men wuz to work hangin ' draperies and puttin ' flowers up on the walls
很多 的 男人 伍兹 到 工作 悬挂 - 窗帘 和 普丁 - 花朵 向上 在 这 墙壁
,
.
,

许多男人要去挂窗帘和在墙上挂花。

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['evəɡri:nz] [ænd; ənd] [rɪbɪnz] [ænd; ənd]['mækɪn] - [aɪ 'ti:] [dretfəl] ['prɪti] .
and strings of evergreens and ribbins and makin ' it dretful pretty .
和 字符串 的 常绿植物 和 丝带 和 制造 - 它 忧郁的 漂亮的 .
还有成串的常青树枝和彩带，把它装点得美极了。

[bʌt; bət] [mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [led][ðə; ði] [wei] [θru:] - [ɪm] [ɔ:l][ˈɪntu:] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ]
But Miss Greene Smythe led the way through ' em all into what she called her
但 错过 格林 史密斯 引领 这 方式 通过 - 呃 全部 进入 什么 她 称为 她
boodore ,
- ,

但格林·史密斯小姐却带头穿过她们所有人，进入了她所谓的闺房。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [dʒɪn] [em 'i:][ə; eɪ] ['rɑ:kɪn] - [tʃer]
and there she gin me a rockin ' chair
和 那里 她 杜松子酒 我 一个 摇滚 - 椅子
她给我搬来一把摇椅

[ænd; ənd][aɪ][sɔ:t] [daʊn] , [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [leɪ] [ɔ:f][maɪ] [θɪŋz] ,
and I sot down , she asked me to lay off my things ,
和 我 酒 向下 , 她 问 我 到 躺 离开 我的 事物 ,
我坐了下来，她让我别再碰我的东西了。

[bʌt; bət][aɪ][tʊʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [gest] [aɪ] ['wɒdnt] [teɪk] [ɔ:f][maɪ] ,
but I told her I guessed I wouldn't take off my bunnet ,
但 我 讲述 她 我 猜对了 我 不会 拿 离开 我的 软帽 ,
但我告诉她, 我想我不会摘下我的**小圆帽**。

[ˈbi:n] - [æz; əz][aɪ] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][soʊ] [kwɪk] ,
bein ' as I would have to put it on so quick ,
是 - 作为 我 会 有 到 放 它 在 所以 快的 ,
因为我得赶紧把它穿上,

[bʌt; bət][aɪ] ['lu:snd] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] - ,
but I loosened the strings and took off my mantilly ,
但 我 松动 这 字符串 和 采取 离开 我的 - ,
但我解开了系带, 脱下了披肩。

['kɜ:fəli] [fʊʊldɪn] - [ðə; ðɪ][tæbz][æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ˈhoʊldɪn] - [aɪ ˈti:][ɪn][maɪ][ləp] .
carefully foldin ' the tabs as I did so and holdin ' it in my lap .
小心 折叠 - 这 标签页 作为 我 做过 所以 和 持有 - 它 在 我的 膝 :
我一边小心翼翼地折叠标签, 一边把它放在腿上。

[fi:; fi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['fæʃnəbli] [drest] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp][ɑ:n] ,
She called a fashionably dressed girl with a cap on ,
她 称为 一个 时尚地 穿着 女孩 和 一个 帽 在 ,
她叫来一个穿着时髦、戴着帽子的女孩,

[hu:] [wəz] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ˈsætn] ['dreɪpəri] [wen] [wi:; wi] [went] [ɪn] ,
who wuz to work on a pile of satin drapery when we went in ,
WHO 伍兹 到 工作 在 一个 桩 的 缎 布料 什么时候 我们 去 在 ,
我们进去的时候, 谁在忙着缝制那堆缎面窗帘?

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] - .
to come and take my mantilly .
到 来 和 拿 我的 - .
来拿走我的披肩。

[bʌt; bət][aɪ][tʊʊld][hɜ:r; hər][aɪ][dʒest][æz; əz][laɪvz; livz][ˈhoʊld][aɪ ˈti:][ɪn][maɪ][ləp] ,
But I told her I jest as lives hold it in my lap ,
但 我 讲述 她 我 笑话 作为 生活 抓住 它 在 我的 膝 ,
但我告诉她, 我只是开玩笑, 就像把生命捧在手心里一样。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wa:nt][tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][soʊ] [su:n] . [-]
as I should want to put it on so soon . [247]
作为 我 应该 想 到 放 它 在 所以 很快 : [-]
我应该很快就穿上它。[247]

[fi:; fi] [lʊkt] [sɔ:rt][ʊʊ] - ['wʌndərɪn] - [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rk] .
She looked sort o ' wonderin ' and went back to her work .
她 看起来 种类 o - 好奇 - 和 去 后退 到 她 工作 :
她看起来有些疑惑, 然后继续工作了。

[aɪ] [si:] , [ɑ:n] ['lʊkɪn] - [k'ləstər] ,
I see , on lookin ' closter ,
我 看 , 在 在看 - 修道院 ,
我看了看, 在附近,

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [peɪl] - [blu:] ['sætn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['velvɪt] [treɪn] ,
that it wuz a dress of pale - blue satin with a deep velvet train ,
那 它 伍兹 一个 裙子 的 苍白 - 蓝色的 缎 和 一个 深的 天鹅绒 火车 ,
那是一件浅蓝色缎面连衣裙, 带有一条深色天鹅绒拖尾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wəz] ['pʌtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [striŋz] [ʌv; əv]['dʒɛmz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɜːz] , [ænd; ənd] [ðæt]
and she wuz puttin ' on the waist strings of gems of all colors , and that
和 她 伍兹 普丁 - 在 这 腰部 字符串 的 宝石 的 全部 颜色 , 和 那
[skɜːrt] !
skirt !
裙子 !

她正在系上五彩缤纷的宝石腰带，还有那条裙子！

[aɪ][eɪ 'em] ['telɪn] - [juː; jʊ][ðə; ði]['lɪvɪn] - [truːθ] ,
I am tellin ' you the livin ' truth ,
我 是 告诉 - 你 这 生活 - 真相 ,
我告诉你的都是实话，

[ðæt] ['velvɪt] [treɪn] [wəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər]
that velvet train wuz as long as from our bedroom to the parlor
那 天鹅绒 火车 伍兹 作为 长的 作为 从 我们的 卧室 到 这 客厅
[dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][diːənʊ]
door , and I d'no
门 , 和 我 不

那条天鹅绒长裙从我们的卧室一直延伸到客厅门口，我不知道

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bedruːm; 'bedrʊm] [əkrɒst] [ðə; ði][hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
but it wuz as long as from our bedroom across the hall into the
但 它 伍兹 作为 长的 作为 从 我们的 卧室 横跨 这 大厅 进入 这
[sper] [ruːm] , - -
spare room , ' tennyrate
空闲的 房间 , - -

但从我们的卧室穿过走廊到客房，路程有三十米长。

[aɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [skɜːrt][aɪ] ['evər] [siː] [ɔːr][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] , [ɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] - [pɪŋk]
it wuz the longest skirt I ever see or expect to see , all lined with pale - pink
它 伍兹 这 最长 裙子 我 曾经 看 或者 预计 到 看 , 全部 衬里 和 苍白 - 粉色的
['sætn] .
satin .
缎 .

那是我见过或预期会见到的最长的裙子，内衬是浅粉色的缎子。

[mɪs] [griːn] ['smaɪð] ['sez] , “ [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [fʊl] [kɔːrt] [dres] .
Miss Greene Smythe sez , “ I am to be Queen Elizabeth in full court dress .
错过 格林 史密斯 sez , “ 我 是 到 是 女王 伊丽莎白 在 满的 法庭 裙子 .

格林·史密斯小姐说：“我将扮演身着全套宫廷礼服的伊丽莎白女王。”

[hɪr] [ɪz][maɪ]['kɑːlər] , “ ['sez][ʃiː; ʃɪ] , “ [ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] ,
Here is my collar , “ sez she , “ and my crown ,
这里 是 我的 衣领 , “ sez 她 , “ 和 我的 王冠 ,
“这是我的项圈,”她说,“还有我的王冠。”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ɪ'mens] ['kɑːlər][ʌv; əv] [waɪt] [leɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɔːl] ['kʌvəd]
“ and she showed a immense collar of white lace and a crown all covered
“ 和 她 显示 一个 巨大 衣领 的 白色的 蕾丝 和 一个 王冠 全部 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stʌnz] [ɪn] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fɪɡɜːz] ,
with precious stuns in flowers and figgers ,
和 宝贵的 眩晕 在 花朵 和 无花果 ,

她展示了一条巨大的白色蕾丝项圈和一顶缀满珍贵花朵和无花果的王冠。

[aɪ 'tiː] ['ferli] ['glɪtəd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk][ðə; ði]['poʊzi][bed][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪn] - [wen] [ðə; ði]
it fairly glittered and shone like the posy bed in the early mornin ' when the
它 相当 闪闪发光 和 闪耀 喜欢 这 铭文 床 在 这 早期的 早晨 - 什么时候 这
[duː] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [ɑːn][aɪ 'tiː] .
dew is shinin ' on it .
露 是 希宁 - 在 它 .

它闪闪发光，就像清晨露水照耀下的花束床一样。

“ [aɪ][hæv; həv] [kəm'baɪnd] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , “ [ə; eɪ][bə'zɑːr] , [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfænsi] [dres]
“ I have combined , ” sez she , “ a Bazar , a reception , and a fancy dress
“ 我 有 合并 , ” sez 她 , “ 一个 巴扎 , 一个 接待 , 和 一个 想要 裙子
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

“我把集市、招待会和化妆舞会结合起来了,”她说, “

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈdænsɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ɪz] [sɜːrvd] . ”
for there will be dancing after supper is served . ”
为了 那里 将要 是 跳舞 后 晚餐 是 服务 . ”

因为晚饭后会有跳舞。”

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˈsʌpər] ?
“ What time is supper ?
“ 什么 时间 是 晚餐 ?

“晚饭几点吃? ”

“ ['sez][aɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈsentɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [ə'hed] .
“ sez I , for I scented trouble ahead .
“ sez 我 , 为了 我 香味 麻烦 前方 .

“我说, 因为我预感到会有麻烦。”

“ [oʊ] , [ə'baʊt] [wʌn] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .
“ Oh , about one , ” sez she .
“ 哦 , 关于 一 , ” sez 她 .

“哦, 大概一个吧,”她说。

['sez][aɪ] [ə'gæst] , “ [duː][juː; jʊ] [miːn] [wʌn][oʊ] - [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ? ”
Sez I aghast , “ Do you mean one o - clock at night ? ”
sez 我 惊愕 , “ 做 你 意思是 一 o - 钟 在 夜晚 ? ”

我惊愕地问道: “你是说凌晨一点吗? ”

“ [jes] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] .
“ Yes , ” sez she .
“ 是的 , ” sez 她 .

“是的,”她说。

“ [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [dɔɪnz] ? ” ['sez][aɪ] .
“ What time do you begin the doin's ? ” sez I .
“ 什么 时间 做 你 开始 这 行动 ? ” sez 我 .

“你们什么时候开始干活? ”我问道。

“ [oʊ] , [ðə; ði][bə'zɑːr] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [æt; ət][ten] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [twelv] , [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ]
“ Oh , the Bazar will be opened at ten , the reception at twelve , the dancing
“ 哦 , 这 巴扎 将要 是 打开 在 十 , 这 接待 在 十二 , 这 跳舞
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌpər] ,
beginning after supper ,
开始 后 晚餐 ,

“哦, 集市十点开门, 招待会十二点开始, 晚饭后开始跳舞,

[ə'baʊt] [tuː] [oʊ] - [klɑːk] . ”
about two o - clock . ”
关于 二 o - 钟 . ”

大约两点钟方向。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlændz] [seɪk] ! ” ['sez][aɪ] ; “ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlændz] [seɪk] !
“ For the land's sake ! ” sez I ; “ for the land's sake !
“ 为了 这 土地的 清酒 ! ” sez 我 ; “ 为了 这 土地的 清酒 !

“看在土地的份上! ”我说; “看在土地的份上! ”

” [ænd; ənd][aɪ] [li:nd] [bæk][ɪn][maɪ] [tʃer] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] - .
” **and I leaned back in my chair perfectly overcome by the programmy** .
” 和 我 倾斜 后退 在 我的 椅子 完美 克服 经过 这 - .
“然后我向后靠在椅子上，完全被节目所吸引。”

[ænd; ənd][ˈsez][aɪ] , “ [wʌt] [taɪm][du:][ju:; jə][end] [ʌp] ? ”
And sez I , “ What time do you end up ? ”
和 sez 我 , “ 什么 时间 做 你 结尾 向上 ? ”
我问：“你们几点结束？ ”

“ [oʊ] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [θru:] [əˈbaʊt] [ˈsʌnraɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [- -]
” **Oh , we may be through about sunrise , but if it is [248]**
” 哦 , 我们 可能 是 通过 关于 日出 , 但 如果 它 是 [- -]
“哦，我们可能在日出时分就结束了，但如果是[248]

[ˈleɪtər][aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [ˈmætər] ,
later it is no matter ,
之后 它 是 不 事情 ,
之后就无所谓了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈda:kənd] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [dæns] [ʌnˈtɪl] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
for the rooms will be darkened and we can dance until nine o'clock ,
为了 这 房间 将要 是 变暗 和 我们 能 舞蹈 直到 九 点钟 ,
[ɪf] [wi:; wi] [tʃu:z] .
if we choose .
如果 我们 选择 .
房间将会变暗，如果我们愿意的话，我们可以跳舞到九点。

” [aɪ] [wəz] [ˈspi:tʃləs] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɪˈməʊʃənz] ; [aɪ] [ˈkʊdnt] [kwel] - [ɪm] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] ,
” **I wuz speechless with my emotions ; I couldn't quell ' em and didn't want to** ,
” 我 伍兹 无言 和 我的 情绪 ; 我 不能 荡平 - 呃 和 没有 想 到 ,
“我激动得说不出话来；我无法控制自己的情绪，也不想控制。”

[bʌt; bət] [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmɑɪð] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] - [ɪm] ,
but Miss Greene Smythe didn't notice ' em ,
但 错过 格林 史密斯 没有 注意 - 呃 ,
但格林·史密斯小姐并没有注意到他们。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [si:md] [ɔ:l] [tʊk] [ʌp] [ˈtelɪn] - [hɜ:r; hər][meɪd] [wer] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] - [ʌv; əv]
for she seemed all took up tellin ' her maid where to put the gorgeousest of
为了 她 似乎 全部 采取 向上 告诉 - 她 女佣 在哪里 到 放 这 - 的
[ðə; ði][ˈdʒemz][ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈsju:ɪn] - [ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈsætn] ,
the gems she wuz sewin ' onto the satin ,
这 宝石 她 伍兹 缝合 - 到 这 缎 ,
因为她似乎全神贯注地告诉女仆，应该把她正在缝在缎子上的最华丽的宝石放在哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][ˈsez] [sʌnθɪn] - [əˈbaʊt] [ˈsi:ɪn] - [merˈdɒrə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][ˈhændɪd][em ˈi:][ə; eɪ]
and then she sez sunthin ' about seein ' Medora a minute and handed me a
和 然后 她 sez 阳光薄 - 关于 看到 - 梅多拉 一个 分钟 和 递交 我 一个
[hʌl] - [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] ,
hull lapfull of books and magazines ,
船体 - 的 图书 和 杂志 ,
然后她说了些关于去见梅多拉的事，并递给我一大堆书和杂志。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪn] - [sʌnθɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] [əˈbaʊt] [rɪˈfrefmənts] , [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and sayin ' sunthin ' to the girl about refreshments , she left the room .
和 说 - 阳光薄 - 到 这 女孩 关于 茶点 , 她 左边 这 房间 .
他跟女孩说了些关于茶点的事，然后女孩就离开了房间。

[aɪ] [wəz] [ˈsetɪn] - [ˈtraɪɪn] - [tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] [ˈmægəzɪnz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [paɪld] [ɪn][maɪ][læp] ,
I wuz settin ' tryin ' to read them magazines she had piled in my lap ,
我 伍兹 塞廷 - 尝试 - 到 读 他们 杂志 她 有 堆积 在 我的 膝 ,
我当时正坐着，试图读她堆在我腿上的那些杂志。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪt] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] - [ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈfæʃənz] [ænd; ənd]
but I didn't git much interested in ' em , for they wuz all about fashions and
但 我 没有 git 很多 感兴趣的 在 - 呃 , 为了 他们 伍兹 全部 关于 时尚 和
[bəlˈɛərəʊz] ,
boleros ,
波莱罗舞曲 ,

但我对它们并不太感兴趣，因为它们都只关注时尚和短款外套。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [wəz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [stɪr] ,
which I had always thought wuz some kind of a Mexican steer ,
哪个 我 有 总是 想法 伍兹 一些 种类 的 一个 墨西哥 转向 ,
我一直以为那是某种墨西哥牛，

[bʌt; bət] [faʊnd] [aʊt][aɪ ˈtiː] [wəz] [sʌnθɪn] - [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd] [ˈrɪvɪəz] , [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [wel] ,
but found out it wuz sunthin ' to wear , and reveres , which sounded well ,
但 成立 出去 它 伍兹 阳光薄 - 到 穿 , 和 反转 , 哪个 听起来 出色地 ,
[bʌt; bət] [ment] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] ,
but meant fashionable clothing ,
但 意思是 时髦 衣服 ,

但后来发现它是一种可以穿戴的服饰，而且听起来不错，但实际上指的是时髦的服装。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][lɑːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [neɪmz] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ker]
and so on lots of other strange names and descriptions , but I didn't care
和 所以 在 很多 的 其他 奇怪的 姓名 和 描述 , 但 我 没有 关心
[mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
much for ' em .
很多 为了 - 呃 .

还有很多其他奇怪的名称和描述，但我并不太在意它们。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] - [ɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hæd; həd][dʒest] [lɪt] [ɑːn] [sʌnθɪn] - [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ]
I had turned ' em over and had jest lit on sunthin ' so important that they
我 有 转向 - 呃 超过 和 有 笑话 点燃 在 阳光薄 - 所以 重要的 那 他们
[pʊt][aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ˈmægəziːn] ,
put it even into a fashionable magazine ,
放 它 甚至 进入 一个 时髦 杂志 ,

我把它翻过来，发现了一些非常重要的东西，以至于他们甚至把它刊登在了时尚杂志上。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [reɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [æθˈlɛtɪk] [ˈkɑːntest][ɪn] [wɪtʃ]
a long description of a football race and a college athletic contest in which
一个 长的 描述 的 一个 足球 种族 和 一个 大学 运动 竞赛 在 哪个
[tuː] [jʌŋ] [men][hæd; həd][ɡɔːt] [meɪmd] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][wʌn] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] ,
two young men had got maimed for life and one killed outright ,
二 年轻的 男人 有 得到 残废 为了 生活 和 一 被杀 直接 ,

详细描述了一场足球比赛和一场大学体育竞赛，其中两名年轻人终身残疾，一人当场死亡。

[ænd; ənd] [mɔːrən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [drʌŋk] [æz; əz] [fuːlz] ,
and more'n two hundred drunk as fools ,
和 更多 二 百 醉 作为 傻瓜 ,
还有两百多人醉得像傻子一样，

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [ˈriːdɪn] - [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [hɔːroʊ] [wen] [maɪ] [kəmˈpænjən] [kʌm] [ʌp] [ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and I wuz readin ' it with horror when my companion come up crazy with a
和 我 伍兹 阅读 - 它 和 恐怖 什么时候 我的 伴侣 来 向上 疯狂的 和 一个
[nuː] [ˈiːˈdeɪ] ,
new idee ,
新的 想法 ,

我正悲痛欲绝地读着，这时我的同伴突然冒出一个疯狂的新主意。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['fænsi] [bɔ:l] ,
he had heard there wuz goin ' to be a fancy ball ,
他 有 听到 那里 伍兹 去 - 到 是 一个 想要 球 ,
他听说那里要举办一场盛大的舞会。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][aɪ 'ti:] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] [bɔ:l] .
and he wanted to join it in costum and attend the ball .
和 他 通缉 到 加入 它 在 - 和 出席 这 球 .
他想盛装出席舞会。

['sez][aɪ] , “ [dʒəu'saɪə] ['æləŋ] , [aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t] [ster] [hɪr] [tɪl] [twelv] [pi:] . [em] . , [bʌt; bət] ,
Sez I , “ Josiah Allen , I shall not stay here till twelve P . M . , but ,
sez 我 , “ 约西亚 艾伦 , 我 将 不是 停留 这里 直到 十二 P . M . , 但 ,
我说: “乔赛亚·艾伦, 我不会在这里待到晚上十二点, 但是.....”

[ɪf] [aɪ] [wəz] ['gɔɪn] - , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gʊv] [æz; əz][maɪ'self] , [ænd; ənd][nɑ:t] [æz; əz] ['enɪbə:di] [els] . “
if I wuz goin ' , I should go as myself , and not as anybody else . ”
如果 我 伍兹 去 - , 我 应该 去 作为 我 , 和 不是 作为 任何人 别的 . “
如果我要去, 我应该以我自己的身份去, 而不是以别人的身份去。

“ [waɪ] , “ ['sez][hi:; hi] , “ [ðə; ði] ['fænsi] [dres] [ɪz] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] .
“ Why , “ sez he , “ the fancy dress is goin ' to be first .
“ 为什么 , “ sez 他 , “ 这 想要 裙子 是 去 - 到 是 第一的 .
“为什么呢,”他说, “盛装打扮环节肯定排在第一位。”

[wi:; wi][kæn; kən][dʒaɪn] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [gʊv] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [dæns] ,
We can jine in that and then go home , for I don't want to dance ,
我们 能 吉恩 在 那 和 然后 去 家 , 为了 我 不 想 到 舞蹈 ,
我们可以加入, 然后回家, 因为我不想跳舞。

“ ['sez][hi:; hi] . [-]
“ sez he . [249]
“ sez 他 . [-]
他说。[249]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] , “ ['sez][aɪ]['kəʊldli] ; “ [ə; ei] ['di:kən] , [ænd; ənd][moʊst] [ded] [wɪð; wɪθ]
“ I should think as much , “ sez I coldly ; “ a deacon , and most dead with
“ 我 应该 思考 作为 很多 , “ sez 我 冷冷地 ; “ 一个 执事 , 和 最多 死的 和
['rʊmətɪz] ,
rheumatiz ,
风湿病 ,
“我也这么认为,”我冷冷地说; “一个执事, 而且很可能死于风湿病,

[tu:; tə] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['græntʃɪldrən] , [waɪ] , “ ['sez][aɪ] , “ [wʌn] ['pɪdʒɪn] [wɪŋ] ,
to say nothin ' of the grandchildren , why , “ sez I , “ one pigeon wing ,
到 说 什么也没有 - 的 这 孙辈 , 为什么 , “ sez 我 , “ 一 鸽子 翼 ,
更别提孙子孙女了, 为什么, “我说, “一只鸽子翅膀,

[ɔ:r][wʌn] ['gɔɪn] - [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɔ:r][ɔ:l] [hændz] [raʊnd] ,
or one goin ' down through the middle , or all hands round ,
或者 一 去 - 向下 通过 这 中间 , 或者全部 双手 圆形的 ,
或者一个人从中间下去, 或者所有人围成一圈,

[wʊd] ['krʌmp(ə)][ju:; jʊ] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
would crumple you right up and be the death of you . ”
会 皱巴巴 你 正确的 向上 和 是 这 死亡 的 你 . “
会把你彻底压垮, 要了你的命。

“ [wel] , [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ɪk'splɪsɪtli] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [leɪ] [aʊt] [tu:; tə] [dæns] , [nɔ:r] ['dɪdnt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] .
“ Well , I told you explicitly that I didn't lay out to dance , nor didn't ask you to .
“出色地 , 我 讲述 你 明确地 那 我 没有 躺 出去 到 舞蹈 , 也不 没有 问 你 到 .
“嗯, 我明确地告诉过你, 我没有主动跳舞, 也没有要求你跳舞。”

” [ˈsez][aɪ][ˈkɔʊldli] ,
” **Sez I coldly** ,
” sez 我 冷冷地 ,

“我冷冷地说,

” [ɪf][juː; jʊ][dɪd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈaʊtleɪ] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [θɹoʊd] [əˈweɪ] .
” **If you did it would be a outlay of politeness that would be throwed away** .
” 如果 你 做过 它 会 是 一个 支出 的 礼貌 那 会 是 扔 离开 .
“如果你那样做, 那将是浪费礼貌。”

[dæns] !
Dance !
舞蹈 !
舞蹈!

” [ˈsez][aɪ] , “ [wen] [aɪ][kɑːnt] [ɡɪt] [ʌp][ɔːr][set] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ɡroʊnɪn] - , [ænd; ənd][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [laɪk]
” **sez I , “ when I can't git up or set down without groanin ' , and my principles like**
” sez 我 , “ 什么时候 我 不能 git 向上或者 放 向下 没有 呻吟 - , 和 我的 原则 喜欢
[aɪərn] . ”
iron . ”
铁 . ”

“我说, ‘当我起床或坐下都要呻吟的时候, 我的原则就像钢铁一样坚定。’”

” [wel] , [wel] , [huː] [sed] [ðeɪ] [wʌznt] ?
” **Well , well , who said they wuzn't ?**
” 出色地 , 出色地 , WHO 说 他们 不是 ?

“哎呀, 谁说他们不是呢? ”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [ˈwʊdnt] [dæns] [ðɪs] [ˈiːvənɪn] - , [bʌt; bət] , “ [ˈsez][hiː; hi] [ɪmˈpresɪvli] ,
I told you we wouldn't dance this evenin ' , but , “ sez he impressively ,
我 讲述 你 我们 不会 舞蹈 这 晚上 - , 但 , “ sez 他 令人印象深刻 ,
“我告诉过你我们今晚不跳舞了,”他语气坚定地说。

” [wiː; wi][kæn; kən] [dres] [ʌp] [ˈfænsɪ] , [ɔːr][aɪ][kæn; kən] ,
” **we can dress up fancy , or I can** ,
” 我们 能 裙子 向上 想要 , 或者 我 能 ,

“我们可以盛装打扮, 或者我可以,

[ænd; ənd] [swɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][wʌns][ænd; ənd][biː; bi] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] . ”
and swing out for once and be fashionable and gay . ”
和 摇摆 出去 为了 一次 和 是 时髦 和 同性恋 . ”
“偶尔放纵一下, 做个时髦又快乐的同性恋者吧。”

” [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡɪt][jʊr; jər] [θɪŋz] [tuː; tə] [swɪŋ] [aʊt][ɪn] ,
” **I would like to know where you can git your things to swing out in** ,
” 我 会 喜欢 到 知道 在哪里 你 能 git 你的 事物 到 摇摆 出去 在 ,
我想知道你可以在哪里买到用来荡秋千的东西,

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈkærəktər] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌreprɪzent] [ænd; ənd] [wʌt] [dres] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡoʊ][ɪn] . ”
and what character you would represent and what dress you would go in . ”
和 什么 特点 你 会 代表 和 什么 裙子 你 会 去 在 . ”
你会扮演什么角色, 会穿什么衣服?

” [wel] , “ [ˈsez][hiː; hi] , [ˈkrɑːsɪn] - [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ˈlʊkɪn] - [ˈriːəl] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
” **Well , “ sez he , crossin ' his legs and lookin ' real contented and happy** ,
” 出色地 , “ sez 他 , 穿越 - 他的 腿 和 在看 - 真实的 满足 和 快乐的 ,
“嗯,”他翘着二郎腿说道, 看起来非常满足和开心。

” [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”
” **I thought I would go as a child** . ”
” 我 想法 我 会 去 作为 一个 孩子 . ”
“我以为我会以孩童的身份去。”

“ [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ! ” [ˈsez][aɪ] , [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈiːˈdeɪ] .

“ **As a child !** ” **sez I , astounded at his idee .** ”
“ 作为 一个 孩子 ! ” sez 我 , 震惊 在 他的 想法 :

“小时候! ”我惊讶地说道, 对他的想法感到不可思议。

“ [jes] , ” [ˈsez][hiː; hi] , “ [æz; əz][ə; eɪ] [berb] .

“ **Yes ,** ” **sez he ,** “ **as a babe .** ”
“ 是的 , ” sez 他 , “ 作为 一个 宝贝 :

“是的,”他说, “还是个婴儿的时候。”

[aɪ][hæv; həv] [plænd] [aɪˈtiː][ɔːl] [aʊt] ; [aɪ][kʊd; kəd][slɪp][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,

I have planned it all out ; I could slip over to the store ,
我 有 计划 它 全部 出去 ; 我 可以 滑 超过 到 这 店铺 ;

我已经计划好了; 我可以悄悄溜到商店去一趟。

[ðɪs] [ˈsʌmər] [stɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][gəːt] [hɪr] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] ,

this summer store they have got here to accommodate the boarders ,
这 夏天 店铺 他们 有 得到 这里 到 容纳 这 寄宿生 ;

今年夏天, 他们在这里开设了一家商店, 以方便寄宿生。

[ænd; ænd] [baɪ] [ˈtwenti] [ˈjaːdz][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] - - , [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][aɪˈtiː] [ˈæftərwərdz] [fɔːr; fər]

and buy twenty yards or so of sheetin ' , you could use it afterwards for
和 买 二十 码 或者 所以 的 - - , 你 可以 使用 它 然后 为了

[ʃiːts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

sheets , you know ,
纸张 , 你 知道 ,

买二十码左右的床单布, 之后可以用来做床单, 你知道的。

[ænd; ænd][juː; jʊ][kʊd; kəd][pɪn][aɪˈtiː][ˈɑːntə][em ˈiː][ænd; ænd][taɪ][aɪˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl]

and you could pin it onto me and tie it round the waist with a pale
和 你 可以 别针 它 到 我 和 领带 它 圆形的 这 腰部 和 一个 苍白

- [bluː] [sæʃ] .

- **blue sash .**

- 蓝色的 窗扇 .

你可以把它别在我身上, 再用一条浅蓝色的腰带系在我的腰间。

[aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjaːdz] [ʌv; əv] [bluː] [ˈkæmbɪɪk][ænd; ænd][juː; jʊ][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][aɪˈtiː]

I could buy a couple of yards of blue cambric and you could tear it
我 可以 买 一个 夫妻 的 码 的 蓝色的 麻纱 和 你 可以 撕 它

[ˈɪntuː] ,

into ,

进入 ,

我可以买几码蓝色细棉布, 你可以把它撕开。

[ænd; ænd][taɪ][aɪˈtiː] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][bəʊ; boʊ] , [ænd; ænd][ðer; ðər][aɪ] [wʊd] [biː; bi]

and tie it round my waist with a big bow , and there I would be
和 领带 它 圆形的 我的 腰部 和 一个 大的 弓 , 和 那里 我 会 是

[ə; eɪ] [berb] . “

a babe . ”

一个 宝贝 : ”

然后把它系在我的腰上, 打个大蝴蝶结, 我就变成一个婴儿了。”

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈwɪskərz] ?

“ **What would you do with your whiskers ?**

“ 什么 会 你 做 和 你的 胡须 ? ”

“你会怎么处理你的胡须? ”

“ [ˈsez][aɪ][ˈkoʊldli] .

“ **sez I coldly .**

“ sez 我 冷冷地 .

“我冷冷地说。”

“ [ænd; ənd][jɔː; jə] [ˈrɪŋklz] [ænd; ənd][jɔː; jə] [greɪ] [bɔːld] [hed] ? ”
“ **And your wrinkles and your gray bald head ?** ”
“ 和 你的 皱纹 和 你的 灰色的 秃 头 ? ”
“那你的皱纹和灰白的秃顶呢？ ”

“ [baɪ] [ˈdʒɪmɪni] ！ ” [ˈsez][hiː; hi] , “ [aɪ][fərˈɡɑːt][ðəm; ðəm] . ” [-]
“ **By Jimminy !** ” **sez he , “ I forgot them .** ” [**250**]
“ 经过 吉米尼 ！ ” sez 他 , “ 我 忘了 他们 . ” [-]
“天哪！ ”他说, “我把他们都忘了。”[250]

[hiː; hi] [siː] [hɪmˈself] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wəz] [ˈdrɔːd] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
He see himself , as quick as his attention wuz drawn to it ,
他 看 他自己 , 作为 快的 作为 他的 注意力 伍兹 绘制 到 它 ,
他看到自己, 就像他的注意力被吸引到它上面一样迅速。

[ðæt] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [ˈdresɪz] - [tuː; tə][hæv; həv] [greɪ] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːld]
that a babe in long white dresses ortn't to have gray whiskers and a bald
那 一个 宝贝 在 长的 白色的 连衣裙 - 到 有 灰色的 胡须 和 一个 秃
[hed] .
head .
头 .

穿着白色长裙的少女不应该满脸灰白胡须、秃顶。

“ [wel] , “ [ˈsez][hiː; hi] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpaɪrət][ɔːr][ə; eɪ][ˈbændɪt] [tʃiːf] ?
“ **Well , sez he , “ what do you say to a Pirate or a Bandit chief ?**
“ 出色地 , “ sez 他 , “ 什么 做 你 说 到 一个 海盗 或者 一个 土匪 首席 ?
“那么, ”他说, “你对海盗或强盗头子说什么呢？ ”

[aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈjelə- , [fɪɡɜːd] ,
I could buy a piece of red and yeller creeton , figgered ,
我 可以 买 一个 片 的 红色的 和 黄狗 克里顿 , 计算 ,
我琢磨着, 我可以买一块红黄相间的粗呢布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [straɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sæʃ] .
and a piece of striped for a sash .
和 一个 片 的 有条纹的 为了 一个 窗扇 .

还有一块条纹布做腰带。

[ðeə(r)] [ˈɔːlweɪz] - [ɪn] [daɪm] [ˈnɑːvəlz][æz; əz] [ˈbiːn] - [ˈveri] [ˈdresi] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðɜːz] ,
They're always depicted in dime novels as bein ' very dressy with feathers ,
它们是 总是 - 在 一角硬币 小说 作为 是 - 非常 盛装 和 羽毛 ,
在廉价小说里, 她们总是被描绘成穿着华丽、佩戴羽毛的形象。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈkɪndər] [dʒæm][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ][hæt][ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈfeðɜːz] [ɪn]
and I could kinder jam in the top of my hat and put some feathers in
和 我 可以 幼儿园 果酱 在 这 顶部 的 我的 帽子 和 放 一些 羽毛 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

我可以在帽子顶上塞些果酱, 再插上一些羽毛。

[aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈneɪt] [ˈendərz] , [hiː; hi] [diːlz] [ɪn] [ˈtɜːkɪz] ,
I could buy a couple of turkey wings of Nate Enders , he deals in turkeys ,
我 可以 买 一个 夫妻 的 火鸡 翅膀 的 内特 安德斯 , 他 交易 在 火鸡 ,
我可以去内特·恩德斯那里买几只火鸡翅, 他是做火鸡生意的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][moʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] — [wʌt] [duː]
and I have to go most to his house to go to the store — what do
和 我 有 到 去 最多 到 他的 房子 到 去 到 这 店铺 — 什么 做
[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

我得经常去他家才能去商店——你觉得怎么样？

[sə'mænθə] ？
Samantha ？
萨曼莎 ？

萨曼莎？

[ɔ:r] , [wɒd] [ju:; jʊ][gʊʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] , [ɔ:r] [haʊ] [wɒd] [ju:; jʊ][gʊʊ] ？
Or , would you go as a Shepherd Boy , or how would you go ？
或者 ， 会 你 去 作为 一个 牧羊人 男生 ， 或者 如何 会 你 去 ？

或者，你会扮成牧羊童去吗？或者你会以什么方式去？

" [aɪ] [wəz] [wɔ:r] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ]'sez] , " [aɪ] [wɒd] [gʊʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [fu:l] , [dʒəu'saɪə] ,
" I wuz wore out , and I sez , " I would go as a natteral fool , Josiah ,
" 我 伍兹 穿着 出去 ， 和 我 sez ， " 我 会 去 作为 一个 - 傻子 ， 约西亚 ，

“我筋疲力尽，我说，‘我宁愿像个傻瓜一样去，约西亚，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [maɪt] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
and you wouldn't have to buy anything or change a mite to do it . "
和 你 不会 有 到 买 任何事物 或者 改变 一个 螨虫 到 做 它 . "

而且你不需要买任何东西，也不需要做出任何改变。”

" [jes] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] ; [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] , [aɪ]'nevər] [nu:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][feɪl][ɪn][maɪ][laɪf] ;
" Yes , there it is ; keep right on , I never knew it to fail in my life ;
" 是的 ， 那里 它 是 ； 保持 正确的 在 ， 我 绝不 知道 它 到 失败 在 我的 生活 ；

“是的，就是那里；继续前进，我这辈子都没见过它失败过；

[aɪ]'nevər] [jet] [gɔ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]'entər] ['fæ(ə)nəb(ə)l] [laɪf][ænd; ənd] [[ʊʊ] [ɔ:f][ə; eɪ]'lɪt(ə)][bʌt; bət]
I never yet got a chance to enter fashionable life and show off a little but
我 绝不 然而 得到 一个 机会 到 进入 时髦 生活 和 展示 离开 一个 小的 但

[ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
you tried to break it up .
你 尝试 到 休息 它 向上 .

我还没来得及进入时尚圈炫耀一番，你却试图破坏这一切。

" ['sez][hi:; hi] [stɪl] [mɔ:r] ['pɪtɪf(ə)l] , " [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['fænsɪ] , [sə'mænθə] , [ænd; ənd]
" Sez he still more pitiful , " I always wanted to look fancy , Samantha , and
" sez 他 仍然 更多的 可怜 ， " 我 总是 通缉 到 看 想要 ， 萨曼莎 ， 和

[ju:v] ['nevər] [si:md] ['wɪlɪn] - .
you've never seemed willin ' .
你已经 绝不 似乎 威林 - .

“他说，语气更加可怜了，“萨曼莎，我一直想打扮得漂漂亮亮的，但你似乎从来都不愿意。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [lʊks] ,
I don't say that you are jealous of my looks ,
我 不 说 那 你 是 嫉妒的 的 我的 看起来 ，

我并没有说你嫉妒我的外貌，

[fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['eni] [sʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [kwɪr] ,
for I don't think you are any such a woman , but I will say it looks queer ,
为了 我 不 思考 你 是 任何 这样的 一个 女士 ， 但 我 将要 说 它 看起来 酷儿 ，

因为我不认为你是那种女人，但我得说，这看起来很奇怪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [geɪ] ,
but now there is a chance for me to look gay ,
但 现在 那里 是 一个 机会 为了 我 到 看 同性恋 ，

但现在我有机会看起来像个同性恋了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em]'gɔɪn] - [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [aɪ 'ti:] .
and I am goin ' to embrace it .
和 我 是 去 - 到 拥抱 它 .

我将欣然接受。

” [dʒest] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp][ɑ:n] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ə'^ɪn] ,
“ **Jest that minute the girl with the cap on come into the room agin** ,
” 笑话 那 分钟 这 女孩 和 这 帽 在 来 进入 这 房间 再次 ,
就在这时, 那个戴帽子的女孩又走进了房间。

[ænd; ənd][aɪ] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒdnt] .
and I nudged him to keep still , but he wouldn't .
和 我 轻推 他 到 保持 仍然 , 但 他 不会 .
我推了他一下让他别动, 但他不听。

[aɪ] [en'taɪst] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['waɪndər][ænd; ənd]['ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
I enticed him over to the winder and argued with him there .
我 诱人的 他 超过 到 这 卷线器 和 争论 和 他 那里 .
我把他引到窗边, 在那里和他争论起来。

[maɪ] [vɔɪs] [wəz] ['ri:əl] [loo] ,
My voice wuz real low ,
我的 嗓音 伍兹 真实的 低的 ,
我的声音很低,

[bʌt; bət][hi:; hi] [wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] [soʊ] [laʊd] [ðə; ði][gɜ:rl][mʌst; məst][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ]
but he wuz so excited and spoke so loud the girl must have got a
但 他 伍兹 所以 兴奋的 和 辐 所以 大声 这 女孩 必须 有 得到 一个
- - [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wəz] ['seɪn] - ,
inklin ' of what he wuz sayin ' ,
- - 的 什么 他 伍兹 说 - ,
但他当时太兴奋了, 说话声音也很大, 那女孩肯定听懂了他在说什么。

[ænd; ənd] , ['si:ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'lemə] [aɪ] [wəz] [ɪn] ,
and , seein ' the dilemma I wuz in ,
和 , 看到 - 这 困境 我 伍兹 在 ,
看到我所处的困境,

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd]['sez][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] - : [-]
she spoke right up and sez with her queer little axent : [251]
她 辐 正确的 向上 和 sez 和 她 酷儿 小的 - : [-]
她径直开口, 用她那古怪的小嘴说道: [251]

“ [ðeɪ] [wəz] [nɑ:t][ɔ:l][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['fænsɪ] [dres] , [aɪ 'ti:][wəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊstli] ,
“ **They wuz not all to appear in Fancy Dress , it wuz for the young mostly** ,
” 他们 伍兹 不是 全部 到 出现 在 想要 裙子 , 它 伍兹 为了 这 年轻的 大多 ,
“他们并非都要穿奇装异服参加, 这主要是为了年轻人。”

[ðə; ði][eɪdʒd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['kɑ:stu:m] .
the aged were not expected to appear in costume .
这 老年人 是 不是 预期的 到 出现 在 戏服 .
老年人无需穿着戏服出席。

” [ænd; ənd] [ðæt] ['mædɪd] [dʒəu'saɪə] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ; [hi:; hi] [dʌz] [wɑ:nt][tu:; tə] [ə'pɪr] [jʌŋ] ;
“ **And that madded Josiah more than ever ; he duz want to appear young** ;
” 和 那 疯狂 约西亚 更多的 比 曾经 ; 他 杜兹 想 到 出现 年轻的 ;
“这让约西亚更加愤怒; 他想让自己看起来年轻;

[hi:; hi][dəunt] [groʊ] [oʊld][æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][aɪ][kɒd; kəd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hɒləd] [aʊt] :
he don't grow old as graceful as I could wish , and he hollered out :
他 不 生长 老的 作为 优美 作为 我 可以 希望 , 和 他 大声喊叫 出去 :
他老得并不像我希望的那样优雅, 他大声喊道:

“ [wer] [ɑ:r; ər][jɔr; jər][eɪdʒd][fɒks] ?
“ **Where are your aged folks ?**
” 在哪里 是 你的 老年人 各位 ?
你们的老人在哪里?

[aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] .
I don't see any .
我 不 看 任何 .

我没看到。

[aɪ][eɪ'em][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] [maɪ'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [sə'mænθə] ,
I am in the prime of life myself , and , as for Samantha ,
我 是 在 这 主要的 的 生活 我 , 和 , 作为 为了 萨曼莎 ,
我本人正值壮年, 至于萨曼莎,

[ʃi:; ʃi][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][kæp] , ['eniweɪ] . "
she don't have to wear a cap , anyway . "
她 不 有 到 穿 一个 帽 , 反正 . "
她反正也不用戴帽子。

" [noʊ] , - , " ['sez][ʃi:; ʃi] , ['ri:əl] [pə'laɪt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kən'tendid] [fɜ:rm][æz; əz]['aɪərn] , ['bi:n] - [maɪ]
" No , Moseer , " sez she , real polite , but she contended firm as iron , bein ' my
" 不 , - , " sez 她 , 真实的有礼貌的 , 但 她 有争议 公司 作为 铁 , 是 - 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
“不, 莫西尔,”她说道, 语气非常礼貌, 但她坚持说, 她是我的朋友, 立场坚定如铁。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ðæt] " ['mædəm][ænd; ənd] - [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr]
as I could see , that " Madam and Moseer would not be expected to appear
作为 我 可以 看 , 那 " 女士 和 - 会 不是 是 预期的 到 出现
[ɪn] - . "
in costoom . "
在 - . "

据我观察, “夫人和莫西尔无需穿着戏服出席。”

" [wel] , - [kæn; kən][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] , " ['sez][hi:; hi] ,
" Well , Modom can do as she is a mind to , " sez he ,
" 出色地 , - 能 做 作为 她 是 一个 头脑 到 , " sez 他 ,
“嗯, 莫多姆想做什么就做什么吧,”他说。

['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] [wei] [ʌv; əv] - - ['mædəm] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][dɪd] [saʊnd] [sʌm; səm] [laɪk]
mocking the girl's way of pronouncin ' Madame , and it did sound some like
嘲讽 这 女孩们 方式 的 - - 夫人 , 和 它 做过 声音 一些 喜欢
['swerɪn] - ,
swearin ' ,
发誓 - ,
他嘲笑女孩念“夫人”这个词的方式, 听起来确实有点像在骂人。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] , " - [kæn; kən][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ,
but I didn't mind , " Modom can do as she is a mind to ,
但 我 没有 头脑 , " - 能 做 作为 她 是 一个 头脑 到 ,
但我并不介意, “莫多姆想做什么就做什么”,

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em]['gɔɪn] - [ɪn] - .
but I am goin ' in costoom .
但 我 是 去 - 在 - .
但我会穿便服。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sez] , " [wen] ['pɜ:rɪfɪkt] [st'reɪndʒəz] [wɔ:rn][ju:; jʊ][fɔ:r; fər]
" But I whispered to him and sez , " When perfect strangers warn you for
" 但 我 低声说道 到 他 和 sez , " 什么时候 完美的 陌生人 警告 你 为了
[jɔ:r; jər] [gʊd] ,
your good ,
你的 好的 ,
但我悄声对他说: “当完全陌生的人为了你好而提醒你时,

[dʒəʊ'saɪə][ˈæləŋ] , [mæbi] [ju:l] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] - [ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][tu:; tə][em 'i:] .
Josiah Allen , mebbby you'll listen to ' em if you won't to me .
约西亚 艾伦 , 梅比 你会 听 到 - 呃 如果 你 惯于 到 我 .

乔赛亚·艾伦，也许你会听他们的，即使你不听我的。

" [aɪ][wəʊnt] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɪspər] ,
" **I won't put down the words he replied to me in a savage whisper ,**
" 我 惯于 放 向下 这 字 他 回复 到 我 在 一个 野蛮的 耳语 ,
“我不会把他说的话写下来，”他用一种野蛮的低语回答我。

[nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ][ˈɑ:rgju:mənts] , [noʊ][aɪ 'ti:] [heɪnt] [best] , [hi:; hi][ɪz][maɪ][ˈpɑ:rdnər] ,
nor his answer to my arguments , no it hain't best , he is my pardner ,
也不 他的 回答 到 我的 论点 , 不 它 没有 最好的 , 他 是 我的 伙伴 ,
他对我的论点的回应也并非最佳，不，他是我的伙伴。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; ʃəd][aɪ] [flɪnt] [wen] [ðə; ði]
and I took him for better or worse , and why should I flinch when the
和 我 采取 他 为了 更好的 或者 更糟 , 和 为什么 应该 我 退缩 什么时候 这
[wɜ:rst] [ə'pɪrɜ] ?
worst appears ?
最差 出现 ?

我接受了他的一切，无论好坏，当最糟糕的情况出现时，我为什么要退缩呢？

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm] [səb'saɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ɑ:rmtʃer] [baɪ][maɪ][saɪd] ([noʊ]
I will pass over the time till I got him subsided in a big armchair by my side (no
我 将要 经过 超过 这 时间 直到 我 得到 他 平静下来 在 一个 大的 扶手椅 经过 我的 边 (不
[ˈwʌndər] [hi:; hi] [wəz] ['taɪərd])
wonder he wuz tired)
想知道 他 伍兹 疲劳的)

我会一直等到他安静地坐在我身边的大扶手椅里（难怪他那么累）。

[ˈri:dɪŋ] - [ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
readin ' a portion of his World that he had brung up in his hand .
阅读 - 一个 部分 的 他的 世界 那 他 有 带来 向上 在 他的 手 .

读着他手中拿着的《世界》的一部分。

[ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] - [æt; ət][em 'i:][æz; əz][hi:; hi][sɔ:t][ðer; ðər] , [stɪl] - - [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
The girl looked feelin'ly at me as he sot there , still mutterin ' occasionally ,
这 女孩 看起来 - 在 我 作为 他 酒 那里 , 仍然 - - 偶尔 ,

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [aʊt] ,
and she went out ,
和 她 去 出去 ,

他坐在那里，偶尔还在低声嘟囔着，女孩意味深长地看了我一眼，然后她就出去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈweɪtər] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈvɪtəlz] ,
and a little while after a waiter appeared with a tray full of good vittles ,
和 一个 小的 尽管 后 一个 服务员 出现 和 一个 托盘 满的 的 好的 食物 ,
[ˈsplendɪd] .
splendid .
灿烂 .

过了一会儿，一位服务员端着一托盘美味佳肴出现了，真是太好了。

[ˈweðər] [ðæt] [gɜ:rl] [ɪz] [ˈmæriɪd] [ɔ:r] [ˈsɪŋg(ə)] , [ʃi:; ji] [noʊz] [menz] [neɪtɜ:z] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði]
Whether that girl is married or single , she knows men's naters and what is the
无论 那 女孩 是 已婚 或者 单身的 , 她 知道 男士 纳特斯 和 什么 是 这
- [-]
soothinest [252]
- [-]

无论那个女孩是已婚还是单身，她都了解男人的心思和最温柔的待客之道[252]

- [tu:; tə] [əˈplai] [tu:; tə] - [ɪm] .
emolyent to apply to ' em .
- 到 申请 到 - 呃 .

涂抹润肤剂。

[æz; əz] [hi:; hi] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈhelpɪn] - [ʌv; əv] [naɪs] ,
As he helped himself to the third helpin ' of nice ,
作为 他 帮助 他自己 到 这 第三 帮助 - 的 好的 ,

当他给自己盛了第三份美味佳肴时，

[ˈtendər] [ˈtʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [kri:md] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [toust] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi]
tender chicken with accompaniments of creamed potatoes and toast and coffee
投标 鸡 和 伴奏 的 奶油 土豆 和 吐司 和 咖啡
,
.
,

嫩鸡肉配奶油土豆泥、吐司和咖啡，

[gʊd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [moʊst] ,
good as I can make a most ,
好的 作为 我 能 制作 一个 最多 ,

尽我所能做到最好，

[hɪz; ɪz] [mi:n] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [les] [ˈmædər] [lʊk] ,
his mean relaxed and he put on a less madder look ,
他的 意思是 轻松 和 他 放 在 一个 较少的 茜草 看 ,

他的表情放松了下来，不再那么凶狠了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [slaɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈdʒeli] ,
and as he took the fourth slice of some good cake and jelly ,
和 作为 他 采取 这 第四 片 的 一些 好的 蛋糕 和 果冻 ,

当他拿起第四块美味的蛋糕和果酱时，

[hɪz; ɪz] - [wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtendər] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈsez] , “ [wel] , [səˈmænθə] , [maɪ] [dɪr] ,
his axent wuz almost tender as he sez , “ Well , Samantha , my dear ,
他的 - 伍兹 几乎 投标 作为 他 sez , “ 出色地 , 萨曼莎 , 我的 亲爱的 ,

他说道时，语气几乎带着温柔：“好吧，萨曼莎，亲爱的，

[wen] [hæd; həd] [wi:; wi] [ˈbetər] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒaɪn] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ? “
when had we better go down and jine the party ? ”
什么时候 有 我们 更好的 去 向下 和 吉恩 这 派对 ? “

我们什么时候去参加聚会比较合适？

“ [ðer; ðər] [heɪnt] [ˈeni] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə] [dʒaɪn] [naʊ] ,
“ **There hain't any party to jine now ,**
“ 那里 没有 任何 派对 到 吉恩 现在 ,

“现在没有哪个党派可以加入。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] [aɪ ˈti:] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˈprɪti] [su:n] [ænd; ənd] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði]
but if you feel like it we will go down pretty soon and walk round the
但 如果 你 感觉 喜欢 它 我们 将要 去 向下 漂亮的 很快 和 走 圆形的 这

[graʊndz] [ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [leɪk] [tɪl] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kʌmz] ,
grounds and along the lake till the company comes ,
理由 和 沿着 这 湖 直到 这 公司 来 ,

但如果你愿意的话，我们很快就可以下去，在庄园里和湖边走走，直到公司的人来。

[ænd; ənd] , " ['sez][aɪ] ,
and , " sez I ,
和 , " sez 我 ,

“然后,”我说,

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [mɪs'trʌstɪd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [hoʊm] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] ['dɪdnt] [brɪ'gɪn] [tɪl] ['æftər] ['bedtaɪm]
" if I had mistrusted before I left home that this thing didn't begin till after bedtime
" 如果 我 有 不信任 前 我 左边 家 那 这 事物 没有 开始 直到 后 就寝时间
,
.
,

“如果我在离开家之前就怀疑这件事要到睡后才会开始,

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stɜ:rd] [ə; eɪ][step] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] , ['eniweɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn]
I wouldn't have stirred a step , and wouldn't , anyway , if it hadn't been
我 不会 有 搅拌 一个 步 , 和 不会 , 反正 , 如果 它 之前没有 到过
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['hi:ðn] ,
for that Heathen ,
为了 那 异教徒 ,

如果不是那个异教徒, 我根本不会采取任何行动。

[bʌt; bət] [sens] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but sence we are here we might as well stay and see some of it ,
但 感觉 我们 是 这里 我们 可能 作为 出色地 停留 和 看 一些 的 它 ,

既然来了, 不如留下来看看吧。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [hoʊm] . "
and then go home . "
和 然后 去 家 . "

然后回家。”

" [jes] , " ['sez][hi:; hi] , " [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wa:tʃ] ['mi:tɪŋ] - , ['eniweɪ] .
" Yes , sez he , " it won't be no worse than watch meetin ' , anyway .
" 是的 , " sez 他 , " 它 惯于 是 不 更糟 比 手表 会议 - , 反正 .

“是的,”他说, “反正也不会比看电视会议更糟。”

" [soʊ] [ðɪs] - [wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ][ju: 'es] .
" So this programmy wuz carried out by us .
" 所以 这 - 伍兹 携带 出去 经过 我们 .

所以这个项目是由我们执行的。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] ,
We walked round the grounds ,
我们 步行 圆形的 这 理由 ,

我们绕着庭院走了一圈,

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['weɪtəz] ['rʌnɪŋ] - ['evri] [wɪtʃ]
by this time all alive with men and wimmen and waiters runnin ' every which
经过 这 时间 全部 活 和 男人 和 女人 和 服务员 跑步 - 每一个 哪个
[wei] ,
way ,
方式 ,

此时, 到处都是熙熙攘攘的人群, 男男女女和侍者们四处奔走。

['pʌtɪŋ] - [ʌp] [læmps][ænd; ənd] ['læntərnz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['fɪksɪŋ] - [bʊθs] [ænd; ənd] [si:ts] ,
puttin ' up lamps and lanterns and awnin's , and fixin ' booths and seats ,
普丁 - 向上 灯 和 灯笼 和 - , 和 修复 - 展位 和 座位 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : : etc : :
ETC . , ETC . ,

架设灯具、灯笼和遮阳篷, 修理摊位和座椅等等。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [haʊ] [mʌt] [ðæt] ['hi:ðn] [ɪz]['hævɪn] - [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and I thought to myself how much that Heathen is havin ' done for him ,
和 我 想法 到 我 如何 很多 那 异教徒 是 拥有 - 完毕 为了 他 ,
我心想, 那个异教徒为他做了多少好事啊。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃiətiəd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi] [ɔ:rt] [tu:; tə] .
and I wondered if he realized it and appreciated it as he ort to .
和 我 想知道 如果 他 已实现 它 和 感谢 它 作为 他 或 到 .
我想知道他是否意识到这一点, 以及他是否像他那样对此表示感激。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [raʊnd] [tɪl] [wi:; wi][gɔ:t]['taɪərd][ænd; ənd] [ðen] [sɔ:t] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk]
We walked round till we got tired and then sot down on a bench by the lake
我们 步行 圆形的 直到 我们 得到 疲劳的 和 然后 酒 向下 在 一个 长椅 经过 这 湖
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,
我们走了好久, 直到累了才在湖边的长椅上坐了下来。

[ænd; ənd] , ['bi:n] - ['taɪərd] , [aɪ][di:ənoʊ]
and , bein ' tired , I d'no
和 , 是 - 疲劳的 , 我 不
而且, 因为太累了, 我不知道

[bʌt; bət][wi:; wi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [draʊz] , - [wi:; wi] ['restɪd] ['ri:əl] [gʊd] .
but we fell into a drowse , ' tennyrate we rested real good .
但 我们 跌倒 进入 一个 困倦 , - 我们 休息 真实的 好的 .
但我们昏昏欲睡, 睡得非常香甜。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [swɑ:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['pebli] [bi:tʃ] ['saʊndɪd] [sɔ:rt][oʊ] -
The gentle swash of the waves on the pebbly beach sounded sort o ' soothin '
这 温和的 挥舞 的 这 波浪 在 这 卵石状 海滩 听起来 种类 o -
[ænd; ənd] - ,
and refreshin ' ,
和 - ,
海浪轻柔地拍打着鹅卵石海滩, 听起来有些舒缓和令人神清气爽。

- - [ɪn][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft] [naɪt] [wɪnd] [ðæt] [wəz] ['bloʊɪn] - [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
jinin ' in as it did with the soft night wind that wuz blowin ' in from the
- - 在 作为 它 做过 和 这 柔软的 夜晚 风 那 伍兹 吹 - 在 从 这
[west] .
west .
西方 .
它随着从西边吹来的柔和夜风缓缓飘入。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [maɪt] [wɔ:k]
Pretty soon the sun went down into the lake that looked as if we might walk
漂亮的 很快 这 太阳 去 向下 进入 这 湖 那 看起来 作为 如果 我们 可能 走
[ə'weɪ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [klɪr] ['ɪntu:] ['glɔ:ri] [-]
away on it clear into Glory [253]
离开 在 它 清除 进入 荣耀 [-]
很快, 太阳落入湖中, 湖面看起来就像我们可以沿着湖面一直走到荣耀[253]。

[ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stɑ:rz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ]
if we tried to , and then the stars come out and glistened in the clear sky
如果 我们 尝试 到 , 和 然后 这 明星 来 出去 和 闪闪发光 在 这 清除 天空
[oʊvər'hed] ,
overhead ,
开销 ,
如果我们尝试一下, 然后繁星就会出现, 在晴朗的夜空中闪闪发光,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvə] ['hæmək] [fɔ:r; fər][ˈeɪndʒəlz]
and the crescent moon hung in the east like a great silver hammock for angels
和 这 新月 月亮 悬挂 在 这 东方 喜欢 一个 伟大的 银 吊床 为了 天使
[tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ænd; ənd][rest][ðer; ðər] [wɪŋz] [sʌm; səm] .
to lay down in and rest their wings some .
到 躺 向下 在 和 休息 他们的 翅膀 一些 .
一弯新月悬挂在东方，像一张巨大的银色吊床，供天使们躺下休息，舒展一下翅膀。

[ænd; ənd][ɔ:lmoust] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] [ˌoʊvər'hed] [kʌm] [ðə; ði] ['laɪtɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ]
And almost simeltaneous with the stars overhead come the lightin ' of a
和 几乎 - 和 这 明星 开销 来 这 闪电 - 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [laɪts] [ə'raʊnd] [ju: 'es] ,
thousand lights around us ,
千 灯 大约 我们 ,
几乎与头顶繁星同时，我们周围也亮起了上千盏灯。

[br'haɪnd][ju: 'es] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , ['spɑ:rkliŋ] , ['ɡlɪtəriŋ] ,
behind us , and before us , sparkling , glittering ,
在后面 我们 , 和 前 我们 , 闪闪发光 , 闪闪发光 ,
在我们身后，在我们面前，闪闪发光，熠熠生辉。

['ʃaɪniŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ɔ:l] ['jeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlɜ:z] - - [θru:] [ðə; ði] ['evərgri:n] [baʊz]
shining lights of all shapes and colors glancin ' through the evergreen boughs
灼灼 灯 的 全部 形状 和 颜色 - - 通过 这 常绿 树枝
[ænd; ənd][sɔ:ft] ['fəʊliɪdʒ] ,
and soft foliage ,
和 柔软的 叶子 ,
各种形状和颜色的灯光透过常绿树枝和柔软的树叶闪烁。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlə] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] .
and hung in long lines of brilliant color from tree to tree .
和 悬挂 在 长的 线条 的 杰出的 颜色 从 树 到 树 .
它们像一长串绚丽的色彩，从一棵树垂挂到另一棵树。

[ðə; ði][hou'tel] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn'saɪd] ,
The hotel looked as if it wuz a sea of light inside ,
这 酒店 看起来 作为 如果 它 伍兹 一个 海 的 光 里面 ,
酒店内部看起来就像一片光海。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tent] [lʊkt] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ælədɪnz] ['pæləs] ,
and the big tent looked as brilliant as Aladin's palace ,
和 这 大的 帐篷 看起来 作为 杰出的 作为 阿拉丁的 宫殿 ,
那顶大帐篷看起来就像阿拉丁的宫殿一样辉煌灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊθs] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [lʊkt] , [tu:] ,
and the long line of little booths on each side looked , too ,
和 这 长的 线 的 小的 展位 在 每个 边 看起来 , 也 ,
两旁一长排的小摊位看起来也一样。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ə'reɪbiə][ænd; ənd][sɔ:t] [daʊn] [ðer; ðər] ,
as if they had been brought from Arabia and sot down there ,
作为 如果 他们 有 到过 带来 从 阿拉伯 和 酒 向下 那里 ,
仿佛他们是从阿拉伯被带到这里来的，然后就一直待在那里一样。

[soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɡɔ:rdʒəs] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd][teɪblz] [ɔ:l] [hi:pt]
so strange and brilliant they looked with gorgeous curtains and tables all heaped
所以 奇怪的 和 杰出的 他们 看起来 和 华丽的 窗帘 和 表格 全部 堆积如山
[ʌp][wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [laɪts] [spɑ:rkliŋ] - ['evriwer] .
up with beautiful objects to sell and lights sparklin ' everywhere .
向上 和 美丽的 对象 到 卖 和 灯 斯帕克林 - 到处 .
它们看起来既奇特又华丽，华丽的窗帘和桌子上堆满了待售的精美物品，到处灯火通明。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt] ['raʊstɪd] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːkɪn] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [siːn] [ðə; ði]
by the time we got roused up and walkin ' round and viewin ' the seen the
经过 这 时间 我们 得到 惊醒 向上 和 步行 - 圆形的 和 - - 这 已见 这
[ˈmjuːzɪk][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tent] [baɪ] [ɪt'self] ,
music had struck up in a tent by itself ,
音乐 有 击 向上 在 一个 帐篷 经过 本身 ,

当我们起身四处走走看看的时候，音乐已经独自在一个帐篷里响了起来。

- - [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [raʊst] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] , [tuː] .
enchantin ' music that seemed to roust up our souls and bodies , too .
- - 音乐 那 似乎 到 唤醒 向上 我们的 灵魂 和 身体 , 也 .

迷人的音乐，似乎也唤醒了我们的灵魂和身体。

['prɪtɪ] ['gɜːlz][ænd; ənd] ['hænsəm] ['wɪmən] [wəz] ['stændɪn] - [br'haɪnd][ðə; ði] [teɪblz] [ɪn][ðəm; ðəm][ˈlɪt(ə)]
Pretty girls and handsome wimmen wuz standin ' behind the tables in them little
漂亮的 女孩们 和 英俊的 女人 伍兹 替身 - 在后面 这 表格 在 他们 小的
[bʊθs] ['selɪn] - [ðer; ðər] [werz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hiːðn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪlɪənt] [kraʊd]
booths sellin ' their wares for the benefit of that Heathen to the brilliant crowd
展位 销售 - 他们的 商品 为了 这 益处 的 那 异教徒 到 这 杰出的 人群
[ðæt] [wəz] [br'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [tents] ,
that wuz beginnin ' to fill the walks and tents ,
那 伍兹 开始 - 到 充满 这 散步 和 帐篷 ,

漂亮的姑娘和英俊的姑娘们站在小摊位的桌子后面，向开始涌入小路和帐篷的熙熙攘攘的人群兜售商品，以迎合异教徒的喜好。

[ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [kraʊd] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] ['evri] - [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [wəz] [reprɪ'zentɪd] .
a brilliant crowd indeed , for every costoom of every age wuz represented .
一个 杰出的 人群 的确 , 为了 每一个 - 的 每一个 年龄 伍兹 代表 .

真是星光熠熠，各个年龄段、各种风格的服装都有人参加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wəz] [soʊ] [sɔːft][ænd; ənd] - - ,
And they wuz so beautiful , and the music wuz so soft and enchantin ' ,
和 他们 伍兹 所以 美丽的 , 和 这 音乐 伍兹 所以 柔软的 和 - - ,

她们那么漂亮，音乐那么柔和动听。

[ðæt] [aɪ][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] ['hiːðn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn] [ðæt] [siːn] [ðæt] [wəz] ['biːn] - [dʌn]
that I did wish that Heathen could have looked on that seen that wuz bein ' done
那 我 做过 希望 那 异教徒 可以 有 看起来 在 那 已见 那 伍兹 是 - 完毕
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

我真希望希森能看到这一切，这一切都是为了他。

[aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [jeɪmd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [jeɪm] ,
I believe it would have shamed him if he had any shame ,
我 相信 它 会 有 羞愧 他 如果 他 有 任何 耻辱 ,

我相信，如果他还有羞耻心的话，这件事会让他感到羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ʌp] ['eni] [mɔːr] ['mɪʃənəɪz] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['eniweɪ] ,
and he wouldn't eat up any more missionaries , not for some time , anyway ,
和 他 不会 吃 向上 任何 更多的 传教士 , 不是 为了 一些 时间 , 反正 ,
[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

他不会再吞噬任何传教士了，至少暂时不会，但是后来，

[æz; əz][aɪ][təʊld][dʒəu'saɪə] ,
as I told Josiah ,
作为 我 讲述 约西亚 ,

正如我告诉约西亚的那样，

[hiː; hi][ˈpraːbəb(ə)l] [ˈwɒdnt] [fiːl] [tuː; tə] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd][ˈpraːbəb(ə)l] [wʌznt] [drest] [ˈdiːsnt]
he probable wouldn't feel to home here and probable wuzn't dressed decent
他 可能 不会 感觉 到 家 这里 和 可能 不是 穿着 体面的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzn] . [-]
for the occasion . [254]
为了 这 场合 . [-]

他可能在这里感觉不到家的温暖，而且可能穿着也不适合这个场合。[254]

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsez] ,
And he sez ,
和 他 sez ,

他说：

- - [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [wəz] [wɑːkɪn] - [raʊnd] [lɒkt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
pintin ' to a woman who wuz walkin ' round locked arms with a man and
- - 到 一个 女士 WHO 伍兹 步行 - 圆形的 已锁定 武器 和 一个 男人 和
[ˈhoʊldɪn] - [ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈaɪglæs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪ] ,
holdin ' a gold eyeglass to her eye ,
持有 - 一个 金子 眼镜 到 她 眼睛 ,

指着一个和男人挽着胳膊走来走去的女人，她手里拿着一副金眼镜对着眼睛。

" [aɪ][diːnoʊ]
" I d'no
" 我 不

我不知道

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
but he would feel to home with her .
但 他 会 感觉 到 家 和 她 .

但他和她在一起会感到像在家一样。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [lɒkt] [ɑːn][hɜːr; hər] , [aɪ] [siː] [maɪ][ˈpɑːrdnər]
" And , as I looked on her , I see my pardner
" 和 , 作为 我 看起来 在 她 , 我 看 我的 伙伴

“当我看着她时，我看到了我的搭档

[wəz] [raɪt] , [hɜːr; hər] [weɪst] [wəz] [dʒest][ə; eɪ] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪst] ,
wuz right , her waist wuz jest a mockery of a waist ,
伍兹 正确的 , 她 腰部 伍兹 笑话 一个 嘲讽 的 一个 腰部 ,

没错，她的腰简直就是腰的笑话。

[ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] [wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] ,
a belt and a string over her shoulder wuz about all ,
一个 腰带 和 一个 细绳 超过 她 肩膀 伍兹 关于 全部 ,

她身上就只有一条腰带和一根搭在肩上的绳子。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ber] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] , [ˈoʊnli][sʌm; səm] [ɡlʌvz] [ˈdrɔːd] [ɑːn][pɑːrt]
and her arms bare to her shoulders , only some gloves drawed on part
和 她 武器 裸 到 她 肩膀 , 仅有的 一些 手套 绘制 在 部分
[wei] .
way .
方式 .

她双臂裸露到肩膀，只戴了半截手套。

[aɪ] ['drɔːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːg][ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt]
I drew him away at a good jog and walked him into what I thought
我 绘制 他 离开 在 一个 好的 慢跑 和 步行 他 进入 什么 我 想法
[wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
wuz a place of safety ,
伍兹 一个 地方 的 安全 ,
我小跑着把他引开，带他到一个我认为安全的地方。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
but , good land !
但 , 好的 土地 !
但是，好地方！

[aɪ] [siː] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] [baɪ][fɑːr] ,
I see I had got him into a worse place by far ,
我 看 我 有 得到 他 进入 一个 更糟 地方 经过 远的 ,
我意识到我把他置于一个更糟糕的境地。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][wʌn] ['fiːmeɪ] ['hiːðn] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
for whereas there had been only one female heathen , as you may say ,
为了 然而 那里 有 到过 仅有的 一 女性 异教徒 , 作为 你 可能 说 ,
因为，正如你所说，虽然只有一个异教徒女性，

[hɪr] [wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
here wuz more than a dozen .
这里 伍兹 更多的 比 一个 打 .
这里有十几个。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wəz] [ə'baʊt] [juː 'es] [tɪl] [aɪ]
I was so took up with the seen that I didn't realize what wuz about us till I
我 曾是 所以 采取 向上 和 这 已见 那 我 没有 意识到 什么 伍兹 关于 我们 直到 我
[həːn] [dʒəu'saɪə] [dʒɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] ,
hearn Josiah gin a low chuckle ,
听 约西亚 杜松子酒 一个 低的 轻笑 ,
我当时完全被眼前的景象吸引住了，直到听到约西亚低声轻笑，才意识到我们之间发生了什么。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] :
and I sez :
和 我 sez :
我说：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dʒəu'saɪə] ['ælən] ?
" **What is the matter , Josiah Allen ?**
" 什么 是 这 事情 , 约西亚 艾伦 ?
“乔赛亚·艾伦，你怎么了？”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] , " [oʊ] , ['nɑːθɪn] - .
" **And he sez , " Oh , nothin ' .**
" 和 他 sez , " 哦 , 什么也没有 - .
他说：“哦，没什么。”

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [aɪ] [siː] [pleɪn] [wʌt] [hiː; hi][wəz] [tʃʌklɪn] - ['oʊvər] ,
" **But as I looked round I see plain what he wuz chucklin ' over ,**
" 但 作为 我 看起来 圆形的 我 看 清楚的 什么 他 伍兹 查克林 - 超过 ,
“但我环顾四周，就清楚地看到了他为什么发笑。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜːrɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
and I hurried him away .
和 我 慌忙 他 离开 .
于是我赶紧把他拉走了。

[æz; əz][wi:; wi] [went] , [hi:; hi][ˈsez] :
As we went , he sez :
 作为 我们 去 , 他 sez :

我们边走边说:

“ [ju:; jʊ][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:rid] , [səˈmænθə] , [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈneɪkɪd] [ˈhi:ðn] [nɑ:t] [ˈfi:lɪn] - [tu:; tə]
“ You no need to worried , Samantha , about that naked Heathen not feelin ' to
 “ 你 不 需要 到 担心 , 萨曼莎 , 关于 那 裸 异教徒 不是 感觉 - 到
 [hoʊm] . “
home . “
 家 . “

“萨曼莎，你不用担心那个赤身裸体的异教徒没有归属感。”

“ [wel] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [ðei] [hæv; həv][gɑ:t] [kloʊðz] [ɪˈnʌf] [ɑ:n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [weɪst] [daʊn] .
“ Well , “ sez I , “ they have got clothes enough on from their waist down .
 “ 出色地 , “ sez 我 , “ 他们 有 得到 衣服 足够的 在 从 他们的 腰部 向下 .
 “嗯,”我说,“他们腰部以下穿的衣服足够了。”

“ [aɪ] [wɪl] [stænd][ʌp][fɔ:r; fər][maɪ][sekt] , [ˈeniweɪ] .
“ I will stand up for my sect , anyway .
 “ 我 将要 站立 向上 为了 我的 教派 , 反正 .

“无论如何，我都会捍卫我的教派。”

“ [jes] , “ [ˈsez][dʒəuˈsaɪə] ,
“ Yes , “ sez Josiah ,
 “ 是的 , “ sez 约西亚 ,

“是的,”约西亚说。

“ [ɪf] [ði:z] [ˈwɪmən] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk][ænd; ənd] [gɔ:z] [ðæt]
“ if these wimmen and girls would take some of the silk and gauzes that
 “ 如果 这些 女人 和 女孩们 会 拿 一些 的 这 丝绸 和 纱布 那
 [ɑ:r; ər] - - [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [ˈneɪkɪdnəs] [ðei] [wʊd] [lʊk]
are straingin ' down on the ground to cover up their nakedness they would look
 是 - - 向下 在 这 地面 到 覆盖 向上 他们的 裸体 他们 会 看
 [ˈbetər] ,
better ,
 更好的 ,

“如果这些妇女和女孩能用掉在地上的丝绸和薄纱遮住她们的裸体，她们看起来会更好看。”

[ɪˈnʌf] [saɪt] .
enough sight .
 足够的 视线 .

视力足够。

“ [ˈsez][aɪ] , “ [ju:; jʊ] [heɪnt] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] - [ɪm] . “
“ Sez I , “ You hain't obleeged to look on ' em . “
 “ sez 我 , “ 你 没有 流血 到 看 在 - 呢 . “

“我说，‘你没有义务去看它们。’”

“ [wel] , “ [ˈsez][hi:; hi] , [ˈri:əl] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] , “ [pʊt][gɜ:rl] [ˈblaɪndərz][ɑ:n][em ˈi:] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] ,
“ Well , “ sez he , real impatient , “ put girl blinders on me if you want to ,
 “ 出色地 , “ sez 他 , 真实的 不耐烦 , “ 放 女孩 眼罩 在 我 如果 你 想 到 ,
 “好吧,”他很不耐烦地说,“如果你想的话，就让我对女性视而不见吧。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [sʌm; səm] [tɪl] [ju:; jʊ][du:] .
but I have got to look round some till you do .
 但 我 有 得到 到 看 圆形的 一些 直到 你 做 .

但在你找到之前，我得先四处看看。

“ [aɪ] [ˈdrɔ:d] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:g] ,
“ I DRAWED HIM AWAY AT A GOOD JOG ,
 “ 我 绘制 他 离开 在 一个 好的 慢跑 ,

我小跑着把他引开了，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wəz] [ə; eɪ] [plɜ:s] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
AND WALKED HIM INTO WHAT I THOUGHT WUZ A PLACE OF SAFETY .
和 步行 他 进入 什么 我 想法 伍兹 一个 地方 的 安全 .

然后我把他带进了一个我认为安全的地方。

[peɪdʒ] - .
Page 254 .
页 - .

第254页。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [bʊθs] [ænd; ənd] [treɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
And I sez , “ We will go into the booths and trade a little .
和 我 sez , “ 我们 将要 去 进入 这 展位 和 贸易 一个 小的 .

我说：“我们去摊位里做点交易吧。”

” [hɪr] [hi:; hi] [groʊn] ['pɪtɪf(ə)] ,
” Here he groaned pitiful ,
” 这里 他 呻吟 可怜 ,

他在这里发出可怜的呻吟，

[bʌt; bət][aɪ] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hi:ðn] [hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [sʌm; səm][baɪ]
but I reminded him that the Heathen had got to be helped some by
但 我 提醒 他 那 这 异教徒 有 得到 到 是 帮助 一些 经过

[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

但我提醒他，我们必须帮助那些异教徒。

[ænd; ənd][hi:; hi]['sez] , “ [ðæt] ['hi:ðn] [hæz; həz] [mɔ:r] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,
and he sez , “ That Heathen has more done for him than I have ,
和 他 sez , “ 那 异教徒 有 更多的 完毕 为了 他 比 我 有 ,

[ɪ'nʌf] [saɪt] . ” [-]
enough sight . ” [256]
足够的 视线 . ” [-]

他说：“那个异教徒为他做的比我做的还多，看得出来。”[256]

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[wi:; wi][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][gɪt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['lʊkɪn] - [kraʊd] ,
We had hard work to git through the gorgeous lookin ' crowd ,
我们 有 难的 工作 到 git 通过 这 华丽的 在看 - 人群 ,

我们费了好大劲才挤过这群俊男靓女。

['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['evri] ['neiʃ(ə)n][wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
every country and every nation wuz represented .
每一个 国家 和 每一个 国家 伍兹 代表 .

每个国家和地区都有代表参加。

[kwi:nz] , ['flæʃɪn] - [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ; ['flaʊər] ['gɜ:lz] , ['kæriɪn] - ['bæskəts][ʌv; əv] ['flaʊərz] ; [kɪŋz] ,
Queens , flashin ' with jewels ; flower girls , carryin ' baskets of flowers ; kings ,
皇后区 , 闪光 - 和 珠宝 ; 花 女孩们 , 携带 - 篮子 的 花朵 ; 国王 ,

['kɑ:dɪnlz] , [mʌŋks] , ['ɑ:fəsərz][ɪn] ['brɪliənt] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
cardinals , monks , officers in brilliant uniform ,
红雀队 , 僧侣 , 警官 在 杰出的 制服 ,

皇后们，佩戴着闪耀的珠宝；花童们，手捧花篮；国王、红衣主教、僧侣、身着华丽制服的军官们，

['fiəri:z] , [naɪt] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [pɜ:rl] [mu:n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] ,
fairies , Night covered with stars and a pale pearl moon in her forehead ,
仙女 , 夜晚 涵盖 和 明星 和 一个 苍白 珍珠 月亮 在 她 前额 ,

仙女，繁星点点的夜晚，额头上挂着一轮苍白的珍珠月。

[ænd; ənd][ˈmɔːrɪn] - [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈrouzi] [klaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌnbɜːrst] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds][ɑːn][hɜːr; hər]
and Mornin ' dressed in a rosy cloud with a sunburst of diamonds on her
和 早晨 - 穿着 在 一个 红润 云 和 一个 旭日 的 钻石 在 她
[braʊ] ;
brow ;
眉头 ;

而莫宁则身着玫瑰色的云朵，额头上点缀着一簇簇钻石；

[ˈɪndʒən] , [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] , [klæd][ɪn] [ɔːrt] [imˈbrɔɪdəd] [skəːts][ænd; ənd] [ˈlegɪnz] [ænd; ənd]
Injuns , male and female , clad in short embroidered skirts and leggings and
印第安人 , 男性 和 女性 , 覆膜 在 短的 绣花 裙子 和 紧身裤 和
[ˈfeðəz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ,
feathers in their long ,
羽毛 在 他们的 长的 ,
印第安男女身着绣花短裙和绑腿，长袍上插着羽毛，

[streɪt] [ˈlɑːks] .
straight locks .
直的 锁 .

直发。

[ˈiːstərn] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmən] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈfloʊɪn] - [roʊbz] , [ðə; ði] [ˈwɪmən] [wɪð; wɪθ] [veɪlz] [ɑːn] ,
Eastern men and wimmen with long flowin ' robes , the wimmen with veils on ,
东 男人 和 女人 和 长的 流入 - 长袍 , 这 女人 和 面纱 在 ,
身着长袍的东方男女，女子戴着面纱。

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] - [ænd; ənd] - [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .
the men with strange simeters and weepens at their sides .
这 男人 和 奇怪的 - 和 - 在 他们的 侧面 .

这些人腰间别着奇怪的武器。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] - [ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [wəz] [brɪˈfɔːr]
And , in fact , think of any costoom under the sun and there it wuz before
和 , 在 事实 , 思考 的 任何 - 在下面 这 太阳 和 那里 它 伍兹 前
[juː; jʊ] .
you .
你 .

事实上，想想世间任何一种服装，它都摆在你眼前。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [wəz] [raɪt] ,
And , sure enough , the girl wuz right ,
和 , 当然 足够的 , 这 女孩 伍兹 正确的 ,

果不其然，这女孩说得没错。

[lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][foʊks] [əˈpɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [klaʊðz] [ænd; ənd] [wəz] [hɪr] [æz; əz]
lots and lots of folks appeared in their own clothes and wuz here as
很多 和 很多 的 各位 出现 在 他们的 自己的 衣服 和 伍兹 这里 作为
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

很多人穿着自己的衣服出现，以他们自己的身份来到这里。

[wel] , [æt; ət][ləst][wiː; wi] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [buːθ] ,
Well , at last we come to the first booth ,
出色地 , 在 最后的 我们 来 到 这 第一的 展位 ,

好了，我们终于来到了第一个展位。

[ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtɪf] [fɔːr; fər] [dɪˈlaɪt] ,
and I bought a little fan and a mite of a handkerchief for Delight ,
和 我 买 一个 小的 扇子 和 一个 螨虫 的 一个 手帕 为了 喜 ,
我给黛丽买了一把小扇子和一小块手帕。

[bəuθ] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [bʌt; bət][ˈhævɪn] - [ðæt] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [ˈhiːðn] [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [peɪd]
both dearer than beautiful , but havin ' that sufferin ' Heathen in my mind I paid
两个都 更贵 比 美丽的 , 但 拥有 - 那 遭受 - 异教徒 在 我的 头脑 我有薪酬的
[kwɔːt] [ˈtʃɪrf(ə)] ,
quite cheerful ,
相当 快乐 ,

两者都比美丽更珍贵，但想到那个受苦的异教徒，我付钱时却很开心。

[dʒəuˈsaɪə] [groʊnɪn] - [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [ˈlævɪft] [ɑːn][ðem; ðəm] [tuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪ] .
Josiah groanin ' some at the money I lavished on them two articles .
约西亚 呻吟 - 一些 在 这 钱 我 慷慨的 在 他们 二 文章 .
乔赛亚对我在这两篇文章上挥霍的钱感到有些不满。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɪspəd] , “ [rɪˈmembər] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈgɪvər] .
But I whispered , “ Remember what is said of the cheerful giver .
但 我 低声说道 , “ 记住 什么 是 说 的 这 快乐 赠予者 .
但我轻声说道：“记住人们常说的关于乐于施予的人的话。”

[grəʊnz] [dəʊnt] [bɪˈkʌm] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] [ænd; ənd] [əˈkeɪzɪn] , [dʒəuˈsaɪə][ˈælən] .
Groans don't become this enterprise and occasion , Josiah Allen .
呻吟 不 变得 这 企业 和 场合 , 约西亚 艾伦 .
乔赛亚·艾伦，呻吟声并不适合这项事业和场合。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhɪrɪn] - [ðə; ði] [ˈmʌni] [klɪŋk] [ˈmerəli] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [buːθ]
” **And then , hearin ' the money clink merrily down into the boxes of the booth**
” 和 然后 , 听觉 - 这 钱 碰杯 兴高采烈地 向下 进入 这 盒子 的 这 展位
[ˈtendərz] ,
tenders ,
投标 ,

“然后，听见钱币欢快地叮当作响地落入售票员的箱子里，

[aɪ][ˈsez][ˈɔːlmoʊst] - [tuː; tə][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜːrɪ] [huː] [wəz] [ˈdɔɪɪn] - [ʌp][maɪ] [θɪŋz]
I sez almost onbeknown to myself to the pretty girl who wuz doin ' up my things
我 sez 几乎 - 到 我 到 这 漂亮的 女孩 WHO 伍兹 做 - 向上 我的 事物
： [-]
： [**257**]
： [-]

我几乎是自言自语地对正在帮我整理东西的漂亮女孩说：[257]

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [heɪnt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [veɪn] [ænd; ənd] - .
” **I hope it hain't goin ' to make him vain and overbearin .**
” 我 希望 它 没有 去 - 到 制作 他 徒劳 和 - .
“我希望这不会让他变得虚荣和专横。”

“ [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [æskt] [em ˈiː] [huː] [aɪ] [ment] ?
” **And she asked me who I meant ?**
” 和 她 问 我 WHO 我 意思是 ?
她问我指的是谁？

[ænd; ənd][ˈsez][aɪ] , “ [waɪ] , [ðæt] [ˈhiːðn] ; [ˈhiːl] [biː; bi] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː][baɪ][ˈmɔːrɪn] - .
And sez I , “ Why , that Heathen ; he'll be rich as a Jew by mornin ' .
和 sez 我 , “ 为什么 , 那 异教徒 ; 地狱 是 富有的 作为 一个 犹 经过 早晨 - .
我说：“哎呀，那个异教徒；到明天早上他就会像犹太人一样富有了。”

[aɪ][eɪ ˈem][moʊst][əˈfreɪd] [sʌtʃ] - [ˈrɪtʃɪz] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːt]
I am most afraid such onexpected riches will make him hold his head and feet
我 是 最多 害怕的 这样的 - 财富 将要 制作 他 抓住 他的 头 和 脚
[ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [meɪts] .
up above his mates .
向上 多于 他的 伙伴们 .
我最担心的是，这种意想不到的财富会让他趾高气扬，凌驾于同伴之上。

“ [ˈsez][aɪ] , “ [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊld][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:v] [soʊld][em ˈi:] ,
“ **Sez I , “ If everything is sold as high as the things you've sold me ,**
“ sez 我 , “ 如果 一切 是 卖 作为 高的 作为 这 事物 你已经 卖 我 ,
“我说, ‘如果所有东西都像你卖给我的那些东西一样卖得那么高,

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪtʃ] .
he will be independent rich .
他 将要 是 独立的 富有的 .
他会成为独立富裕的人。

“ [ʃi:; ʃi] [ˈkɪndər] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [soʊld][fɔ:r; fər] [ˈtʃærəti] [ɑ:r; ər]
“ **She kinder laughed and said , “ Oh , you know that things sold for charity are**
“ 她 幼儿园 笑了 和 说 , “ 哦 , 你 知道 那 事物 卖 为了 慈善机构 是
[ˈɔ:lweɪz] [ˈhaɪər] [praɪst] . “
always higher priced . “
总是 更高 定价 . “
她笑着说: “哦, 你知道, 慈善义卖的物品价格总是比较高。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] - [ðə; ði] [ˈmʌni] , [nɑ:tʃ][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈʊdənt] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪt]
“ **Oh , I don't begrech the money , not at all , and shouldn't if I didn't git**
“ 哦 , 我 不 - 这 钱 , 不是 在 全部 , 和 不应该 如果 我 没有 git
[ˈnɑ:θɪn] - [bæk] .
nothin ' back .
什么也没有 - 后退 .
“哦, 我一点也不乞求这笔钱, 如果我什么也得不到回报, 我就不应该乞求。”

[aɪ] [wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈhi:ðn] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][ɡlæd][tu:; tə] [teɪk] [hoʊlt][ænd; ənd] [help]
I wuz always sorry for that Heathen , and am glad to take holt and help
我 伍兹 总是 对不起 为了 那 异教徒 , 和 是 高兴的 到 拿 霍尔特 和 帮助
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我一直很同情那个异教徒, 很高兴能停下来帮助他。

[bʌt; bət] , “ [ˈsez][aɪ] , “ [aɪ] [wəz] [ˈwʌndərɪn] - [wʌt] [ɪˈfekt] [sʌtʃ] [ˈsʌd(ə)n] [welθ] [wʊd] [hæv; həv][ɑ:n]
but , “ sez I , “ I wuz wonderin ' what effect such sudden wealth would have on
但 , “ sez 我 , “ 我 伍兹 好奇 - 什么 影响 这样的 突然 财富 会 有 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但是, “我说, “我想知道这笔突如其来的财富会对他产生什么影响。”

[ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kwel] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [ˈmɪʃənəɪz] , [ɔ:r] [wet] [aɪ ˈti:][ʌp] ,
whether it would quell down his appetite for missionaries , or whet it up ,
无论 它 会 荡平 向下 他的 食欲 为了 传教士 , 或者 磨刀 它 向上 ,
这究竟会抑制他对传教士的渴望, 还是会加剧这种渴望, 尚不得而知。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [wʌt] [ˈsʌd(ə)n] [prɑ:ˈsperəti] [wɪl] [du:][tu:; tə] [ˈeni:bədi:z] [ˈkærəktər]
you know you can never tell what sudden prosperity will do to anybody's character
你 知道 你 能 绝不 告诉 什么 突然 繁荣 将要 做 到 任何人的 特点
.
:
.
你知道, 你永远无法预料突如其来的财富会对一个人的性格产生怎样的影响。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɪndər] [ʃru:d] [lʊk] ,
“ **And she said , with a kinder shrewd look ,**
“ 和 她 说 , 和 一个 幼儿园 精明 看 ,
“然后她带着一种和蔼而精明的眼神说道:”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][tuː; tə] [ˈeni] - [ɪkˈstent] ,
that she guessed that the Heathen wouldn't be enriched to any alarmin ' extent ,
那 她 猜对了 那 这 异教徒 不会 是 富含 到 任何 警报器 - 程度 ,
[fɔːr; fər] , [ˈsez][ʃiː; ʃi] ,
for , sez she ,
为了 , sez 她 ,

她猜测异教徒不会因此而变得极其富有，因为，她说，

[ˈlʊkɪn] - [raʊnd] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] - - [siːn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɑːntə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɡɔːrdʒəs]
lookin ' round the almost enchantin ' seen and down onto her own gorgeous
在看 - 圆形的 这 几乎 - - 已见 和 向下 到 她 自己的 华丽的
- ,
costoom ,
- ,

她环顾四周，欣赏着近乎迷人的景色，低头看着自己华丽的服装。

“ [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə] - [naɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈnɔːrməs] ,
“ **The expenses to - night have been something enormous ,**
“ 这 开支 到 - 夜晚 有 到过 某物 巨大的 ,
“今晚的开销非常巨大,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhiːðn] [kɑːnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɑːr; ər] [peɪd] .
and the Heathen can't have anything till the expenses are paid .
和 这 异教徒 不能 有 任何事物 直到 这 开支 是 有薪酬的 .
异教徒在支付完所有费用之前什么也得不到。

[ænd; ənd] [ðen] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fʌndz] [ˈkærid] [soʊ][faːr] . ”
And then , “ she said , “ it is very expensive to get the funds carried so far . ”
和 然后 , “ 她 说 , “ 它 是 非常 昂贵的 到 得到 这 资金 携带 所以 远的 . ”
“然后,”她说, “要筹集到这么多资金是非常昂贵的。”

“ [waɪ] , [jes] , “ [ˈsez][aɪ] ,
“ **Why , yes , “ sez I ,**
“ 为什么 , 是的 , “ sez 我 ,
“是的,”我说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] [bɔːt] [ɔːr] [sʌnθɪn] - [ʌv; əv] [ðæt]
“ **I know there would have to be a money order bought or sunthin ' of that**
“ 我 知道 那里 会 有 到 是 一个 钱 命令 买 或者 阳光薄 - 的 那
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

我知道肯定需要购买汇票之类的东西。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][nekst] [ˈkʌstəmərz] , [ænd; ənd] [huː]
“ **But she smiled and went to wait on her next customers , and who**
“ 但 她 微笑 和 去 到 等待 在 她 下一个 顾客 , 和 who
[ʃʊd; ʃəd] [ðei] [biː; bi] ,
should they be ,
应该 他们 是 ,

但她面带微笑，去招待下一批顾客，而下一批顾客会是谁呢？

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] , [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] , [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [ˈmægi]
for all the world , but my own son and daughter , Thomas J . and Maggie
为了 全部 这 世界 , 但 我的 自己的 儿子 和 女儿 , 托马斯 J . 和 玛吉
?
?
?

世上所有人都这么认为，唯独我自己的儿子和女儿，托马斯·J 和玛吉？

[ðeɪ] [wəz] ['ri:əl][glæd][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [pa:] [ænd; ənd][ma:] , [ænd; ənd] [ʃʊd] [aɪ 'ti:] .
They wuz real glad to see their Pa and Ma , and showed it .
他们 伍兹 真实 的高兴的 到 看 他们的 宾夕法尼亚州 和 马 , 和 显示 它 .
他们见到爸爸妈妈非常高兴, 这一点也表现出来了。

[ʃi:; ji] [lʊkt] ['veri] [swi:t] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , [blæk] [leɪs] [dres] ,
She looked very sweet in a thin , black lace dress ,
她 看起来 非常 甜的 在 一个 薄的 , 黑色的 蕾丝 裙子 ,
她穿着一件薄薄的黑色蕾丝连衣裙, 看起来非常甜美。

[ə; eɪ] [waɪt] [leɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊərz] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
a white lace bunnet with some pink and white flowers in it , and some
一个 白色的 蕾丝 软帽 和 一些 粉色的 和 白色的 花朵 在 它 , 和 一些
[-]
[258]
[-]
一顶白色蕾丝软帽, 上面有一些粉色和白色的花朵, 还有一些[258]

[ˈpəʊzi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [belt][ænd; ənd] [ˈbʊzəm] ,
posies of the same color in her belt and bosom ,
花束 的 这 相同的 颜色 在 她 腰带 和 怀 ,
她腰间和胸前都别着同色系的花束。

[waɪt] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [fæn] [kəm'pli:tɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈprɪti] - .
white gloves and a white fan completed her pretty costoom .
白色的 手套 和 一个 白色的 扇子 完全的 她 漂亮的 - .
白色手套和白色扇子为她漂亮的装扮画上了句号。

[aɪ][wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ʃi:; ji] , [tu:] , [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][hɜ:r'self] ,
I wuz glad enough to see she , too , had come as herself ,
我 伍兹 高兴的 足够的 到 看 她 , 也 , 有 来 作为 她自己 ,
我很高兴看到她也以她自己的身份来了。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [kʌm] [æz; əz] [hɪm'self] .
and so had Thomas J . come as himself .
和 所以 有 托马斯 J . 来 作为 他自己 .
于是, 托马斯J.以他本人身份来了。

[ʃi:; ji] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [dɪd] , [tu:] .
She bought a number of articles , and Thomas J . did , too .
她 买 一个 数字 的 文章 , 和 托马斯 J . 做过 , 也 .
她买了一些商品, 托马斯J.也买了一些。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [welθ] ['setɪn] - [ʌp][ðə; ði]
But when I told them of my misgivin's about the sudden wealth settin ' up the
但 什么时候 我 讲述 他们 的 我的 - 关于 这 突然 财富 塞廷 - 向上 这
[ˈhi:ðn] [tu:] [mʌt] ,
Heathen too much ,
异教徒 也 很多 ,

但当我告诉他们我担心突如其来的财富会让异教徒们过于沉迷时,
[ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [spel] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv] ['rɪtɪz]
and wished that I could talk to him a spell about the vanity of riches
和 希望 那 我 可以 讲话 到 他 一个 拼写 关于 这 虚荣 的 财富
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bəheɪvɪn] - [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][ɔ:rt][tu:; tə] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
and the needecessity of his behavin ' himself as he ort to under his
和 这 - 的 他的 行为 - 他自己 作为 他 或 到 在下面 他的
['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
sudden change of fortune ,
突然 改变 的 财富 ,
我多么希望能够和他谈谈财富的虚荣, 以及在他命运突变之际, 他应该如何举止得体。

['tɒməs] [dʒeɪ] . [sed] , “ [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] , [ˈmʌðər] ,
Thomas J . said , “ No need to worry , Mother ,
托马斯 J : 说 , “ 不 需要 到 担心 , 母亲 ,
托马斯·J说: “妈妈, 不用担心。”

[ðə; ði] [ˈhi:ðn] [wəʊnt] [ɡɪt] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [hɜ:rt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
the Heathen won't git enough out of this to hurt his character .
这 异教徒 惯于 git 足够的 出去 的 这 到 伤害 他的 特点 :
异教徒不会从中获得足以损害其名誉的利益。

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈsez] , [wen] [aɪ] [ˈkɑ:məntəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈferi] - [laɪk] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] :
“ **And he sez , when I commented on the fairy - like beauty of the seen :**
” 和 他 sez , 什么时候 我 评论 在 这 仙女 - 喜欢 美丽 的 这 已见 :
当我赞叹眼前景象如仙境般美丽时, 他说:

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
” 是的 ,
“是的,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [si:n] [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [dʒoʊnˌzɪl] “ ([hi:; hi] [ɪz]
it is quite a change from a seen I witnessed to - day in Jonesville ” (he is
它 是 相当 一个 改变 从 一个 已见 我 目击者 到 - 天 在 琼斯维尔 ” (他 是
[ˈri:əl] [ˈtʃærətəbl] ,
real charitable ,
真实的 慈善 ,
这与我今天在琼斯维尔看到的景象截然不同”(他真是个慈善家,

['tɒməs] [dʒeɪ] . [ɪz]) .
Thomas J . is) .
托马斯 J : 是) :
Thomas J. 是)。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈstɑ:rvɪŋ] , [ˈmʌðər] , [ˈri:əli] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ **I found a family starving , Mother , really suffering for food — think of that ,**
” 我 成立 一个 家庭 饥饿 , 母亲 , 真的 痛苦 为了 食物 — 思考 的 那 ,
[nɔ:t] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
not five miles from here .
不是 五 英里 从 这里 :
“母亲, 我发现有一家人饿得奄奄一息, 真的在为食物发愁——想想看, 那地方离这里不到五英里。”

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vər] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
The father and mother sick with fever , the children too young to work ,
这 父亲 和 母亲 生病的 和 发烧 , 这 孩子们 也 年轻的 到 工作 ,
父母发烧生病, 孩子们太小不能工作,

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [beg] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ləst] [ðeɪ] [dɪd] [send] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ;
they were too proud to beg , but at last they did send for me ;
他们 是 也 自豪的 到 求 , 但 在 最后的 他们 做过 发送 为了 我 ;
他们自尊心太强, 不肯乞求, 但最终还是派人来接我;

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] .
I used to know the man .
我 用过的 到 知道 这 男人 :
我以前认识这个人。

[ænd; ənd] [ˈmægi] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkærid] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [aɪ]
And Maggie and I carried enough to them for the present , and I
和 玛吉 和 我 携带 足够的 到 他们 为了 这 展示 , 和 我
[sent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
sent for the doctor .
发送 为了 这 医生 :
我和玛吉带了足够他们暂时用的东西, 然后我叫了医生。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [teɪk] [hʊʊld][ænd; ənd] [help][ðem; ðəm][aʊt] , [ˈmʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrvɪŋ]
We must all take hold and help them out , Mother , they are deserving
我们 必须 全部 拿 抓住 和 帮助 他们 出去 , 母亲 , 他们 是 值得
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] .
and honest .
和 诚实的 .

母亲，我们都应该伸出援手帮助他们，他们是值得帮助的，也是诚实的。

" [ænd; ənd][aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] [ˈwɔːrmlɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] .
" **And I told him warmly that I would .**
" 和 我 讲述 他 热情地 那 我 会 .

我热情地告诉他，我会的。

[aɪ] [wʊd] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ˈflaʊər][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn][ðə; ði]
I would carry them a sack of flour and some butter and meat in the
我 会 携带 他们 一个 解雇 的 面粉 和 一些 黄油 和 肉 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

早上我会给他们带一袋面粉、一些黄油和肉。

[ænd; ənd][dʒəuˈsaɪə][ˈsez] , " [hæf] [ə; eɪ] [sæk] [wɪl] [duː] , [wəʊnt][,aɪ ˈtiː] ?
And Josiah sez , " Half a sack will do , won't it ?
和 约西亚 sez , " 一半 一个 解雇 将要 做 , 惯于 它 ?

约西亚说：“半袋就够了，对吧？ ”

[ðeɪ] [kɑːnt] [beɪk] .
They can't bake .
他们 不能 烤 .

他们不会烘焙。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [dʒəuˈsaɪə] , [aɪ] [wɪl] [beɪk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [tuː; tə]
" **And I sez , " You are right , Josiah , I will bake the bread and carry to**
" 和 我 sez , " 你 是 正确的 , 约西亚 , 我 将要 烤 这 面包 和 携带 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我说：‘你说得对，约西亚，我会烤好面包，然后带给他们。’”

[ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [miːt] .
and cook the meat .
和 厨师 这 肉 .

然后把肉煮熟。

" [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . - , " [raɪt] [raʊnd] [ðɪs] [ˈveri] [pleɪs] , [ˈmʌðər] , [wɪˈðɪn] [faɪv]
" **And Thomas J . resoomed , " Right round this very place , Mother , within five**
" 和 托马斯 J . - , " 正确的 圆形的 这 非常 地方 , 母亲 , 之内 五
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

托马斯J.接着说：“母亲，就在这附近，方圆五英里内，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [ˈfɪftɪ] [-]
I will find you fifty [259]
我 将要 寻找 你 五十 [-]

我会找到五十[259]

[ˈfæməlɪz] [wer] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
families where children are suffering for food and clothing .
家庭 在哪里 孩子们 是 痛苦 为了 食物 和 衣服 .

有些家庭的孩子正遭受饥饿和衣食的困扰。

” [ˈsez][dʒəuˈsaɪə] ([hiː; hi][dəʊnt] [lʌv] [tuː; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd][wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn][hɪz; ɪz])
” **Sez Josiah (he don't love to give and wuz afraid of the dreem on his**
” sez 约西亚 (他 不 爱 到 给 和 伍兹 害怕的 的 这 德林 在 他的
[ˈriːsɔːrsɪz] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː:][maɪ] [hed] [tuː; tə] [ˈsʌkər] [ðə; ði] [hʌl] [ˈfɪfti] [ˈfæməliz]) ,
resources if I took it into my head to succor the hull fifty families) ,
资源 如果 我 采取 它 进入 我的 头 到 救助 这 船体 五十 家庭) ;
约西亚说 (他不喜欢施舍, 而且害怕如果我决定帮助那五十个家庭, 会耗尽他的资源) 。

” [ɪn][lɑːts][ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈperənts] [ɑːr; ər][ˈleɪzi][ɔːr] [drɪŋk] . ”
” **in lots of places the parents are lazy or drink . ”**
” 在 很多 的 地方 这 父母 是 懒惰的或者 喝 . ”
“很多地方的父母都很懒惰或者酗酒。”

” [bʌt; bət] , ” [ˈsez][aɪ] [ˈwɔːrmlɪ] , ” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][naːt][tuː; tə] [bleɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə]
” **But , ” sez I warmly , ” the children are not to blame , they are more to**
” 但 , ” sez 我 热情地 , ” 这 孩子们 是 不是 到 责备 , 他们 是 更多的 到
[biː; bi] [ˈpɪtɪd] . ”
be pitied . ”
是 可怜的 . ”
“但是,”我温和地说, “孩子们没有错, 他们更值得同情。”

” [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ˈmʌðər] , ” [ˈsez] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] .
” **That is so , Mother , ” sez Thomas J .**
” 那 是 所以 , 母亲 , ” sez 托马斯 J .
“的确如此, 母亲,”托马斯·J说道。

” [bʌt; bət] , ” [ˈsez][dʒəuˈsaɪə] , ” [ðə; ði] [taʊn] [ɔːrt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ɑːn] - [ɪm] . ”
” **But , ” sez Josiah , ” the town ort to take care on ' em . ”**
” 但 , ” sez 约西亚 , ” 这 镇 或 到 拿 关心 在 - 呢 . ”
“但是,”约西亚说, “镇上的人会照顾他们。”

” [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ” [ˈsez] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] .
” **Sometimes they are too proud to apply to the town , ” sez Thomas J .**
” 有时 他们 是 也 自豪的 到 申请 到 这 镇 , ” sez 托马斯 J .
“有时候他们太骄傲了, 不愿向镇政府申请,”托马斯·J说道。

[dʒəuˈsaɪə][wəz] [ˈoʊpənɪn] - [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ˈɑːdʒi][sʌm; səm] [mɔːr] ([hiː; hi][ɪz] [dretfəl] [klaːst]) [wen]
Josiah wuz openin ' his mouth to argy some more (he is dretful clost) when
约西亚 伍兹 开 - 他的 嘴 到 阿根廷 一些 更多的 (他 是 忧郁的 克洛斯特) 什么时候
[wiː; wi] [felt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmoʊ(ə)n] [ˈrʌnɪn] - [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
we felt and heard a great commotion runnin ' through the crowd ,
我们 毛毡 和 听到 一个 伟大的 骚动 跑步 - 通过 这 人群 ,
约西亚正要开口争吵 (他离得很近) , 这时我们感觉到并听到人群中传来一阵巨大的骚动。

[wiː; wi] [wəz] [ˈstændɪn] - [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [spoʊk] [ˈriːəl] [loʊ] ,
we wuz standin ' out a little to one side , and Thomas J . spoke real low ,
我们 伍兹 替身 - 出去 一个 小的 到 一 边 , 和 托马斯 J . 辐 真实的 低的 ,
我们当时稍微站在一边, 托马斯·J. 低声说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɡʊd] [teɪst] [tuː; tə][ˈoʊpənli] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈhiːðn] [maɪt]
he had too good taste to openly show that he thought that Heathen might
他 有 也 好的 品尝 到 公然 展示 那 他 想法 那 异教徒 可能
[dɪˈvaɪd] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtɪv] [ˈsʌfərəz] .
divide up a little with native sufferers .
划分 向上 一个 小的 和 本国的 受害者 .
他品位太高, 不愿公开表示他认为异教徒可能会与当地受苦的人们分一杯羹。

[bʌt; bət] , [ɑːn] - - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But , on advancin ' a little , we see the cause of the excitement .
但 , 在 - - 一个 小的 , 我们 看 这 原因 的 这 激动 .
但是, 再往前走一点, 我们就看到了激动人心的原因。

[mɪs] [gri:n] ['smaɪð] [wəz] -
Miss Greene Smythe wuz advancin
错过 格林 史密斯 伍兹 -

格林·史密斯小姐正在晋升

- [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɪg] [tent] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [stænd] ,
' out of the hotel towards the big tent where she wuz goin ' to stand ,
- 出去 的 这 酒店 向 这 天的 帐篷 在哪里 她 伍兹 去 - 到 站立 ,
“走出酒店，朝着她要站着的大帐篷走去。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wəz] [led] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʌʃər] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [hænd] [ænd; ənd] [kɪs]
and all who wanted to wuz led in by a usher to take her hand and kiss
和 全部 WHO 通缉 到 伍兹 引领 在 经过 一个 引座员 到 拿 她 手 和 吻
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

所有想这么做的人都被一名招待员领进去，握住她的手亲吻它。

[ɔ:r] [dʒest] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
or jest shake it , as they wanted to .
或者 笑话 摇 它 , 作为 他们 通缉 到 .

或者像他们想的那样，只是摇晃它。

[wel] , [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] , [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [pæst] ['ɑ:nwərdz] .
Well , she wuz a sight , a sight as she passed onwards .
出色地 , 她 伍兹 一个 视线 , 一个 视线 作为 她 通过了 开始 .

她走过来的时候，真是一道亮丽的风景。

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [drest] [æz; əz] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [dres] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]
She wuz dressed as Queen Elizabeth in that identical dress I had seen with the
她 伍兹 穿着 作为 女王 伊丽莎白 在 那 完全相同的 裙子 我 有 已见 和 这
- [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['dʒu:əld] [ɪm'brɔɪdəri] ,
boddist a mass of jeweled embroidery ,
- 一个 大量的 的 珠宝 刺绣 ,

她打扮成伊丽莎白女王的样子，穿着我之前在紧身胸衣设计师那里看到的那件一模一样的裙子，裙子上缀满了珠宝刺
绣。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [rʌf] ['stændɪn] - [ʌp] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
a great white ruff standin ' up round her face ,
一个 伟大的 白色的 粗糙 替身 - 向上 圆形的 她 脸 ,

一只巨大的白色褶边羽毛在她脸周围竖了起来，

[wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stʌnz] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [nek] [ænd; ənd] ['bleɪzɪn] - [ɪn] [hɜ:r; həɹ]
with strings of precious stuns hung round her neck and blazin ' in her
和 字符串 的 宝贵的 眩晕 悬挂 圆形的 她 脖子 和 炽热 - 在 她
[kraʊn] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [dres] ['evriwer] ,
crown and strung on her dress everywhere ,
王冠 和 串 在 她 裙子 到处 ,

她脖子上挂着一串串珍贵的珠宝，头顶的皇冠上闪耀着光芒，裙子上也缀满了珠宝。

[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] ['velvɪt] [skɜ:rt] [bɪ'hɑɪnd] [hɜ:r; həɹ] [treɪlɪn] - [mɔ:r] [ðæn; ðən] [æz; əz] [fɜ:r] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r]
and her velvet skirt behind her trailin ' more than as fur from our
和 她 天鹅绒 裙子 在后面 她 尾随 - 更多的 比 作为 毛皮 从 我们的
[frʌnt] [dɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
front door to the gate ,
正面 门 到 这 门 ,

她天鹅绒裙摆在身后，从前门一直拖到大门，比皮草还长。

[ɔ:r] [soʊ] [,aɪ 'ti:] [si:md] , [ɔ:l] [-]
or so it seemed , all [260]
或者 所以 它 似乎 , 全部 [-]

看起来似乎如此，所有[260]

[hɛld] [ʌp] [baɪ] [tu:] ['peɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] - [ɪm] .
held up by two pages , as they called 'em .
握住 向上 经过 二 页面 , 作为 他们 称为 - 呃 .

被两页纸托着，他们就是这么称呼它们的。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [wəz] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæŋɡələɹ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
But I recognized their faces ; they wuz two of the Dangers , I could see ,
但 我 认可 他们的 面孔 ; 他们 伍兹 二 的 这 吊坠 , 我 可以 看 ,
但我认出了他们的脸；我看得出来，他们是“吊挂乐队”的两个成员。

[wɪð; wɪθ] ['fænsɪ] ['dresɪz] [ɑ:n] , [wʌn] [pɪŋk] ['sætn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [peɪl] ['jeləʊ] ,
with fancy dresses on , one pink satin and the other pale yellow ,
和 想要 连衣裙 在 , 一 粉色的 缎 和 这 其他 苍白 黄色的 ,
她们穿着华丽的礼服，一件是粉色缎子裙，另一件是浅黄色缎子裙。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sætn] [ni:] ['brɪtɪz] ['oʊnli] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ni:z] ,
and their satin knee breeches only come down to their knees ,
和 他们的 缎 膝盖 马裤 仅有的 来 向下 到 他们的 膝盖 ,
她们的缎面及膝短裤只到膝盖处，

[wer] [ðeɪ] [wəz] [met] [baɪ] [lɔ:ŋ] [sɪlk] [wɪð; wɪθ] - - ['bʌklɪz] [ɑ:n] - [ɪm] [ænd; ənd]
where they wuz met by long silk stockin's with glitterin ' buckles on ' em and
在哪里 他们 伍兹 遇见 经过 长的 丝绸 长袜 和 - - 扣环 在 - 呃 和
[ðer; ðər] [loʊ] [slɪps] .
their low slips .
他们的 低的 滑倒 .

她们相遇时，穿着带有闪亮扣环的长丝袜和低胸衬裙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪgz] ['paʊdərd] ['ri:əl] [greɪ] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [ʌp] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] [wɪð; wɪθ] -
They had wigs powdered real gray and braided up on their backs with ribbin
他们 有 假发 粉末状 真实的 灰色的 和 编织 向上 在 他们的 背部 和 -
['baʊz, 'boʊz] [ɑ:n] - [ɪm] .
bows on ' em .
弓 在 - 呃 .

她们戴着撒了灰粉的假发，辫子盘在背上，上面系着丝带蝴蝶结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [lɒkt] [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] , [wɑ:kɪn] - [baɪ] [hɜ:r; həɹ] [saɪd] , [ðeɪ] [kɔ:ld]
And the one who locked arms with her , walkin ' by her side , they called
和 这 一 WHO 已锁定 武器 和 她 , 步行 - 经过 她 边 , 他们 称为
[hɪm; ɪm] ['lestər] ,
him Leicester ,
他 莱斯特 ,

而那个与她手挽着手，走在她身边的人，人们称他为莱斯特。

[bʌt; bət] [aɪ] ['noʊd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wəz] [ðə; ði] [ʌðər] ['dæŋɡələɹ] .
but I knowed him , he wuz the other Dangler .
但 我 已知 他 , 他 伍兹 这 其他 耳环 .

但我认识他，他就是另一个吊儿郎当的人。

[hi:; hi] [wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['sætn] [su:t] , [ɪm'brɔɪdəd] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [ni:] ['brɪtɪz] ,
He wuz dressed in a white satin suit , embroidered jacket , and knee breeches ,
他 伍兹 穿着 在 一个 白色的 缎 套装 , 绣花 夹克 , 和 膝盖 马裤 ,
他身穿白色缎面西装、刺绣外套和及膝短裤。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:rdəɹz] , [stɑ:ɹz] [ænd; ənd] [krɒsɪz] , [ɔ:l] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]
and his breast all covered with orders , stars and crosses , all a blaze of
和 他的 胸部 全部 涵盖 和 订单 , 明星 和 十字架 , 全部 一个 火焰 的
['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
jewels .
珠宝 .

他的胸前布满了勋章、星星和十字架，闪耀着珠宝的光芒。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [klɔ:st] [baɪ][hɜ:r; hɜr][saɪd] , ['kæriŋ] - [hɜ:r; hɜr][fæn] , [wɪtʃ] [wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['faɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He walked clost by her side , carryin ' her fan , which wuz also shining with
他 步行 克洛斯特 经过 她 边 , 携带 - 她 扇子 , 哪个 伍兹 还 灼灼 和
['prefəs] [stʌnz] ,
precious stuns ,
宝贵的 眩晕 ,

他紧挨着她走，手里拿着她的扇子，扇子上也闪烁着珍贵的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wəz] ['fæniŋ] - [hɜ:r; hɜr][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and he wuz fannin ' her most of the time .
和 他 伍兹 范宁 - 她 最多 的 这 时间 .

他大部分时间都在给她扇风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] ['dæŋgələr] [wəz] ['dʒeləs] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
And the other two Dangers wuz jealous as I could see .
和 这 其他 二 吊坠 伍兹 嫉妒的 作为 我 可以 看 .

我看得出来，另外两个吊儿郎当的人很嫉妒。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] - [ɪm] [nɪt] [ðer; ðər] ['aɪ,braʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hə:n] - [ɪm] [greɪt] [ðer; ðər]
I could see ' em knit their eyebrows , and I thought I hearn ' em grate their
我 可以 看 - 呃 针织 他们的 眉毛 , 和 我 想法 我 听 - 呃 格特 他们的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

我看到他们皱起了眉头，我好像听到了他们磨牙的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] [si:] - [ɪm] [eɪk] [ðer; ðər][fɪsts][æt; ət][hɪm; ɪm] - [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [kraʊd] ,
But I know I see ' em shake their fists at him onperceived by the gay crowd ,
但 我 知道 我 看 - 呃 摇 他们的 拳头 在 他 - 经过 这 同性恋 人群 ,

但我知道，在同性恋人群的注视下，我看到他们朝他挥舞拳头。

[soʊ] ['hɑ:ləʊ] [ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] ,
so hollow is fashionable life ,
所以 空洞的 是 时髦 生活 ,

时尚生活如此空虚，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜ:rm][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [nɔ:z] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['empti] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dæŋgələr] .
and so the worm of jealousy gnaws even the empty breast of a Dangler .
和 所以 这 蠕虫 的 妒忌 啃咬 甚至 这 空的 胸部 的 一个 耳环 .

因此，嫉妒的毒虫甚至会啃噬吊儿郎当的空虚胸膛。

[wel] , [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði][bɪg] [tent] [baɪ][sʌm; səm][meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [meɪ'dɔrə] [wəz] [wʌn]
Well , she entered the big tent follered by some Maids of Honor , Medora wuz one
出色地 , 她 进入 这 大的 帐篷 跟随 经过 一些 女佣 的 荣誉 , 梅多拉 伍兹 一
[ʌv; əv] - [ɪm] ,
of ' em ,
的 - 呃 ,

她走进大帐篷，身后跟着几位伴娘，梅多拉就是其中之一。

[ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd][ɪb:ds] [ɪn] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [hə:n] - [ɪm] [kɔ:ld] ,
and Courtiers and Lords in Waiting , as I hearn ' em called ,
和 朝臣 和 领主 在 等待 , 作为 我 听 - 呃 称为 ,

还有那些侍臣和侍从，我听说他们被称为侍从。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hɜr][pə'zi:(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['deɪs] ,
and took up her position in the centre of the big tent on a sort of dais ,
和 采取 向上 她 位置 在 这 中心 的 这 大的 帐篷 在 一个 种类 的 台 ,

她走到大帐篷中央的一个类似台子的地方，站了起来。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [aɪ'ti:] .
they called it .
他们 称为 它 .

他们称之为。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][aɪ'tiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈplætfɔːrm][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvelvɪt][rʌg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θroʊn][ɑːn]
I should call it a little platform covered with a velvet rug with the throne on
我 应该 称呼 它 一个 小的 平台 涵盖 和 一个 天鹅绒 小地毯 和 这 王座 在
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,

我应该称它为铺着天鹅绒地毯的小平台，宝座就放在上面。

[ə; eɪ][bɪg][tʃer][aɪ][ges][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈhænsəm][ˈdreɪpəri]
a big chair , I guess , covered with handsome drapery .
一个 大的 椅子 , 我 猜测 , 涵盖 和 英俊的 布料 .

我想，那是一把大椅子，上面盖着漂亮的帷幔。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][went][ʌp][tuː; tə][spiːk][tuː; tə][hɜːr; hər][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈfuːliʃ][ˈlʊkɪn]
And the folks went up to speak to her , lots of the men , foolish lookin '
和 这 各位 去 向上 到 说话 到 她 , 很多 的 这 男人 , 愚蠢 在看
creeters ,

于是人们走上前去和她说话，很多男人，那些看起来很傻的家伙，

[tuː][kɪŋz][ænd; ənd][ˈkɑːdɪnlz][ænd; ənd][sʌtʃ][nelt][daʊn][æt; ət][hɜːr; hər][fiːt][ænd; ənd][kɪst]
too , Kings and Cardinals and such , knelt down at her feet and kissed
也 , 国王 和 红雀队 和 这样的 , 跪下 向下 在 她 脚 和 亲吻
[hɜːr; hər][hænd]
her hand .
她 手 .

国王、红衣主教等等，都跪在她脚下，亲吻她的手。

[ˈtɒməs][dʒeɪ].[ˈdɪdnt][noʊ][ɪnˈdiːd]
Thomas J . didn't , no , indeed !
托马斯 J . 没有 , 不 , 的确 !

Thomas J. 并没有，不，绝对没有！

[hiː; hi][əˈdrest][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ][rɪˈmembər][ˈæftərwərdz][æz; əz], “ [jʊr; jər][ˈrɔɪəl][ˈhaɪnəs]
he addressed her as I remembered afterwards as , “ Your Royal Highness .
他 已解决 她 作为 我 记得 然后 作为 , “ 你的 皇家 高度 .

后来我记得，他称呼她时是：“殿下。”

” [aɪ][-]
” **I [261]**
” 我 [-]

“我[261]

[ˈnevər][θɔːt][pɒnt][æt; ət][ðæt][taɪm][ɔːr][aɪ][wʊd][meɪbi] - [ɪn][ðə; ði][pleɪ]
never thought on't at that time , or I would mebby jined in the play ,
绝不 想法 不 在 那 时间 , 或者 我 会 梅比 - 在 这 玩 ,

当时我根本没想过，否则我也许会参演这部戏。

[bʌt; bət][ˈsʌmbɑːdi][pʊʃt][ɑːn][əˈhed][ʌv; əv][dʒəʊˈsaɪə][ænd; ənd][emˈiː]
but somebody pushed on ahead of Josiah and me ,
但 某人 推动 在 前方 的 约西亚 和 我 ,

但有人走在了约西亚和我前面，

[ænd; ənd][ˈtɒməs][dʒeɪ].[ænd; ənd][ˈmægi][wəz][ˈswep] - [ɑːn][baɪ][ðə; ði][kraʊd]
and Thomas J . and Maggie wuz swep ' on by the crowd ,
和 托马斯 J . 和 玛吉 伍兹 扫荡 - 在 经过 这 人群 ,

托马斯·J和玛吉被人群裹挟着向前走去，

[soʊ][wen][aɪ][pɔːzd][brɪˈfɔːr][hɜːr; hər][aɪ][dʒest][ˈsez], “ [haʊ][duː][juː; jʊ][duː], [mɪs][ɡriːn][ˈsmaɪð]
so when I paused before her I jest sez , “ How do you do , Miss Greene Smythe ?
所以 什么时候 我 暂停 前 她 我 笑话 sez , “ 如何 做 你 做 , 错过 格林 史密斯 ?

所以当我在她面前停下脚步时，我开玩笑地说：“格林·史密斯小姐，您好！ ”

” [ænd; ənd] , [ˈbi:n] - [ɔ:l] [rɔ:t] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈhi:ðn] ,
” **And** , **bein** ' **all wrought up about that Heathen** ,
” 和 , 是 - 全部 锻 向上 关于 那 异教徒 ,
” 而且, 因为那个异教徒的事, 我非常生气,”

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [si:m] [tu:; tə] [help] - - [hɜ:r; həɹ] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðəɹ] ,
I couldn't seem to help tacklin ' **her then and there** ,
我 不能 似乎 到 帮助 - - 她 然后 和 那里 ,
我当时情不自禁地扑向了她。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [drɪleɪ] [ʌv; əv] [i:v(ə)n] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] ,
for I felt that a delay of even a day or two might be too late ,
为了 我 毛毡 那 一个 延迟 的 甚至 一个 天 或者 二 可能 是 也 晚的 ,
因为我觉得哪怕耽搁一两天都可能太迟了。

[ˈsez] [aɪ] ,
sez I ,
sez 我 ,
我说,

” [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ʃʊ] [hɪɹ] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈfloʊɪn] - [laɪk]
” **You have got a splendid show here to - night and money is flowin** ' **like**
” 你 有 得到 一个 灿烂 展示 这里 到 - 夜晚 和 钱 是 流入 - 喜欢
[ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈhi:ðn] ,
water for that Heathen ,
水 为了 那 异教徒 ,
“今晚你们这里上演了一场精彩的演出, 那个异教徒赚的钱像流水一样多。”

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] [seɪk] [dəʊnt] [let] [ðæt] [ˈmʌni] [gʊ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈgɔɪn] -
but for mercy sake don't let that money go to him without a letter goin ' -
但 为了 怜悯 清酒 不 让 那 钱 去 到 他 没有 一个 信 去 -
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ðæt] [ˈhi:ðn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪˈsi:tflnəs] [ʌv; əv] [ˈrɪtɪz] ,
at the same time to warn that Heathen of the deceitfulness of riches ,
在 这 相同的 时间 到 警告 那 异教徒 的 这 欺骗 的 财富 ,
但看在上帝的份上, 不要让那笔钱直接给他, 同时还要写封信警告那个异教徒, 要提防财富的欺骗性。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [di:enoʊ] , ” [ˈsez] [aɪ] ,
for I d'no , ” **sez I** ,
为了 我 不 , ” sez 我 ,
因为我不知道,”我说。

” [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [əʊt] [ænd; ənd] [kɪk] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [drɪˈvaʊər] [mɔ:r] [ˈmɪʃənəɹɪz]
” **but he would break out and kick higher and devour more missionaries**
” 但 他 会 休息 出去 和 踢 更高 和 吞食 更多的 传教士
[ðæn; ðən] [ˈevər] [ɪf] [hi:; hi] [heɪnt] [wɔ:rnd] [ɪn] [taɪm] .
than ever if he hain't warned in time .
比 曾经 如果 他 没有 警告 在 时间 .
“但如果不及时发出警告, 他就会挣脱束缚, 踢得更高, 吞噬比以往更多的传教士。”

” [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [sɔ:rt] [ʊ] - [kwɪɹ] , [ænd; ənd] [ˈlestər] [ˈwɪspəd] [sʌnθɪn] - [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd]
” **She smiled sort o ' queer** , **and Leicester whispered sunthin** ' **to her and**
” 她 微笑 种类 o - 酷儿 , 和 莱斯特 低声说道 阳光薄 - 到 她 和
[sɔ:rt] [ʊ] - [ˈgɪɡld] ,
sort o ' giggled ,
种类 o - 咯咯地笑 ,
她露出一一种有点怪异的笑容, 莱斯特在她耳边低语了几句, 还咯咯地笑了起来。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌznt] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] - [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdæŋɡələɹ] ,
but I wuzn't goin ' **to be danted by a Dangler** ,
但 我 不是 去 - 到 是 - 经过 一个 耳环 ,
但我不会被一个吊儿郎当的人束缚。

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , “ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” ['sez][aɪ] ,
I turned my attention to him for a minute , “ You know , “ sez I ,
我 转向 我的 注意力 到 他 为了 一个 分钟 , “ 你 知道 , “ sez 我 ,
我把注意力转向他一会儿, “你知道,”我说,

“ [haʊ] [su:n] [praɪd] [kæn; kən][bi; bi] - [ænd; ənd] - [ɑ:n] .
“ how soon pride can be overthrewed and trompled on .
” 如何 很快 自豪 能 是 - 和 - 在 .
“骄傲是多么容易被推翻和践踏啊。”

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊlt] [si:md] [tu:; tə]['entər][hɪz; ɪz]
“ His face changed in a minute , the heels of that colt seemed to enter his
” 他的 脸 已更改 在 一个 分钟 , 这 高跟鞋 的 那 小马 似乎 到 进入 他的
['stʌmək] [ə'^ɪn] ,
stomach agin ,
胃 再次 ,
“他的脸色瞬间变了, 那匹小马驹的蹄子仿佛又一次刺进了他的胃里。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['braʊbi:t] [ænd; ənd] ['mɔ:tɪfaɪd] .
and he looked browbeat and mortified .
和 他 看起来 威逼利诱 和 羞愧难当 .
他看起来既受了委屈又羞愧难当。

[ðə; ði] ['dæŋɡələr][br'haɪnd][hɜ:r; hər] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ]
The Danglers behind her clapped their hands softly and seemed to enjoy my
这 吊坠 在后面 她 鼓掌 他们的 双手 轻轻 和 似乎 到 享受 我的
[ri'ma:ks] - .
remarks dretfully .
评论 - .

她身后的吊挂者们轻轻拍着手, 似乎忧郁地喜欢我的话。
[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wəz] ['presɪn] - [ɑ:n][maɪ] [rɪr] [ænd; ənd] [taɪm] [wəz] ['pæsɪn] - , [ænd; ənd][aɪ]['sez]
But the crowd wuz pressin ' on my rear and time wuz passin ' , and I sez
但 这 人群 伍兹 压 - 在 我的 后部 和 时间 伍兹 帕辛 - , 和 我 sez
[ə'^ɪn] :
agin :
再次 :

但人群紧贴着我的后背, 时间一分一秒地流逝, 我又说道:
“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][send] [ðæt] ['mʌni] ;
“ Come and see me if you can , before you send that money ;
” 来 和 看 我 如果 你 能 , 前 你 发送 那 钱 ;
“如果你方便的话, 在汇款之前先来见我一眼;

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['baɪb(ə)l] [və:sɪz] [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [ðæt] ['letər] ,
I have got a number of Bible verses I would love to put in that letter ,
我 有 得到 一个 数字 的 圣经 诗句 我 会 爱 到 放 在 那 信 ,
我有很多圣经经文想写进那封信里,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [træks] .
and a few tracks .
和 一个 很少 轨道 .
还有几首曲目。

“ [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə'^ɪn] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɔ:r] [ju: 'es][ɑ:n] ,
“ She smiled agin that sort of a queer smile , and the crowd bore us on ,
” 她 微笑 再次 那 种类 的 一个 酷儿 微笑 , 和 这 人群 钻孔 我们 在 ,
她又露出了那种古怪的笑容, 人群继续围观着我们。

[aɪ] ['fi:lɪn] - [ðə; ði] [swi:t] [kɑ:m][ʌv; əv][wʌn] [hu:] ['hæznt] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm]['du:ti] .
I feelin ' the sweet calm of one who hasn't shrunk from duty .
我 感觉 - 这 甜的 冷静的 的 一 WHO 还没有 缩小 从 责任 .
我感受到了一种从不逃避责任的平静与安宁。

[wel] , [dʒəu'saiə] [wəz] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [big] [tent] [wer] [mɔ: r] [ˈvɪtəlz] [wəz] [spred] [aʊt]
Well , Josiah wuz bound to go into the big tent where more vittles wuz spread out
出色地 , 约西亚 伍兹 边界 到 去 进入 这 大的 帐篷 在哪里 更多的 食物 伍兹 传播 出去
[ðæn; ðən] [-]
than [262]
比 [-]

约西亚注定要进入那个大帐篷，那里摆放着比[262]更多的食物。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [hʌl] [ˈɑ: rmi] [kʊd; kəd] [i: t] , [ˈevri θɪŋ] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] [lʌgˈzʊriəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
it seemed a hull army could eat , everything dainty and luxurious and rich
它 似乎 一个 船体 军队 可以 吃 , 一切 纤巧 和 豪华 和 富有的
[wəz] [spred] [brɪˈfɔ: r] [ju: ˈes] — - ,
wuz spread before us — kroketts ,
伍兹 传播 前 我们 — - ,

感觉好像一支赫尔军队都能吃饱，所有精致、奢华、富丽堂皇的食物都摆在我们面前——炸肉丸，

[ˈpæti] , [ˈsælədz] , [keɪks] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] , [sʌm; səm] [ɑ: n] - [ɪm] [big] [æz; əz] [ə; eɪ] [big] [tʃi: z] ,
pattys , salads , cakes of every kind , some on ' em big as a big cheese ,
肉饼 , 沙拉 , 蛋糕 的 每一个 种类 , 一些 在 - 呢 大的 作为 一个 大的 奶酪 ,
肉饼、沙拉、各种蛋糕，有些蛋糕像大奶酪一样大，

[ɔ: l] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [ri: ðz] [ʌv; əv] [ˈpəʊzi: z] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] - - ,
all covered with wreathes of posies made in the frostin ' ,
全部 涵盖 和 花圈 的 花束 制成 在 这 - - ,
全部都装饰着用糖霜制成的花环，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第14/16页

[ænd; ənd] ['smɔ:lər] [wʌnz] [ʌv; əv] ['evri] [jeɪp] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd]['dʒelɪz] [hi:pt] [ʌp][ɪn] ['evri]
and smaller ones of every shape and kind , and jellies heaped up in every
和 较小的 一个 的 每一个 形状 和 种类 , 和 果冻 堆积如山 向上 在 每一个
['kʌlər] [ænd; ənd][fɔ:rm] ,
color and form ,
颜色 和 形式 ,

还有各种形状和种类的小块果冻, 以及堆积如山的各种颜色和形状的果冻。

[ɔ:l][ɑ:n] - [ɪm] ['prɪti] , [ænd; ənd] ['məʊldz] [ʌv; əv][aɪs] - [kri:m] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɜ:z] ,
all on 'em pretty , and moulds of ice - cream of all colors ,
全部 在 - 呃 漂亮的 , 和 模具 的 冰 - 奶油 的 全部 颜色 ,
['stændɪŋ] [ə'mʌŋst] - [ɪm] ,
standing amongst 'em ,
常设 在 - 呃 ,

上面全是漂亮的装饰, 还有各种颜色的冰淇淋模具。

['froz(ə)n][ɪn] ['pɪrəmidz] [ænd; ənd][stɑ:rz][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,
frozen in pyramids and stars and musical instruments and everything else ,
冷冻 在 金字塔 和 明星 和 音乐 仪器 和 一切 别的 ,
['froz(ə)n] [ɪn] ['pɪrəmidz] [ænd; ənd][stɑ:rz] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,
frozen in pyramids and stars and musical instruments and everything else ,
凝固在金字塔、星星、乐器以及其他一切事物之中。

[ænd; ənd] [greɪt] [bæŋks] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [bæŋkt] [ʌp][bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][tɔ:l] [veɪsɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
and great banks of flowers banked up behind 'em , and tall vases of flowers
和 伟大的 银行 的 花朵 银行 向上 在后面 - 呃 , 和 高的 花瓶 的 花朵
['stændɪŋ] [ə'mʌŋst] - [ɪm] ,
standing amongst 'em ,
常设 在 - 呃 ,

它们身后堆积着大片鲜花, 中间还摆放着高高的花瓶。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [saɪt] , [ə; eɪ] [saɪt] .
it wuz a sight , a sight .
它 伍兹 一个 视线 , 一个 视线 .

那真是一道奇景, 一道奇景。

[dʒəʊ'saɪə] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [hɪr] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evər] [wəz] ,
Josiah enjoyed himself here the best that ever wuz ,
约西亚 享受 他自己 这里 这 最好的 那 曾经 伍兹 ,
['dʒəʊ'saɪə] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [hɪr] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evər] [wəz] ,
Josiah enjoyed himself here the best that ever wuz ,
约西亚在这里过得非常开心, 这是他有生以来最快乐的时光。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kɔ:rnər] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [bʌt; bət] [ə'na:n] ,
and we had a quiet corner all to ourselves , but anon ,
和 我们 有 一个 安静的 角落 全部 到 我们自己 , 但 匿名 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kɔ:rnər] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [bʌt; bət] [ə'na:n] ,
and we had a quiet corner all to ourselves , but anon ,
我们拥有一个完全属于我们自己的安静角落, 但是不久之后,

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [aɪ] ['fʌ:ndli] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [mʌst; məst] [bi:; bi]
when so much time had passed that I fondly imagined his hunger must be
什么时候 所以 很多 时间 有 通过了 那 我 深情地 想象 他的 饥饿 必须 是
[sleɪkt] ,
slaked ,
熟化 ,

当时间过去了这么久, 我满心欢喜地想象他的饥饿一定已经得到满足时,

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] [tent] [wəz] [fʊl] ,
the crowd had come in till the tent wuz full ,
这 人群 有 来 在 直到 这 帐篷 伍兹 满的 ,
['dʒəʊ'saɪə] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [hɪr] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['evər] [wəz] ,
Josiah enjoyed himself here the best that ever wuz ,
约西亚在这里过得非常开心, 这是他有生以来最快乐的时光。

人群涌入, 直到帐篷里挤满了人。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][br'haɪnd][ju: 'es][spʊʊk][tu:; tə] [ə'hlðər] [wʌn]: “ [ðə; ði][waɪn] [fləʊz] [hɪr] [tu:; tə] -
and one man behind us spoke to another one : “ The wine flows here to -
和 一 男人 在后面 我们 辐 到 其他 一 : “ 这 葡萄酒 流量 这里 到 -
[naɪt] [laɪk] ['wɔ:tər] . “
night like water . “
夜晚 喜欢 水 : “

我们身后的一个人对另一个人说：“今晚这里的酒像水一样流淌。”

“ [jes] , [[æm'peɪn] , [tu:] ; [ðɪs] [spred] [mʌst; məst][kɔ:st] ['sʌmθɪŋ] . “
“ Yes , champagne , too ; this spread must cost something . “
“ 是的 , 香槟酒 , 也 ; 这 传播 必须 成本 某物 : “

“没错，还有香槟；这顿饭肯定要花不少钱。”

“ [jes] , “ ['sez][ðə; ði] ['hlðər] ,
“ Yes , sez the other ,
“ 是的 , “ sez 这 其他 ,

“是的,”另一个人说道。

“ [aɪ] [ges] [oʊld] [gri:n] ['smɑɪð] [wɪl] ['ri:əlaɪz][aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [bɪlz] [kʌm] [ɪn] .
“ I guess old Greene Smythe will realize it when the bills come in .
“ 我 猜测 老的 格林 史密斯 将要 意识到 它 什么时候 这 账单 来 在 :

“我想老格林·史密斯收到账单的时候就会明白这一点了。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔ:ɹ] .
“ But I waited to hear no more .
“ 但 我 等待 到 听到 不 更多的 :

但我等了很久，却再也没有听到任何消息。

[aɪ] [ketʃ] [hoʊlt][ʌv; əv][dʒoʊ'zaɪəz][ɑ:ɹm] , [ænd; ənd]['sez][aɪ] , “ [let] [ju: 'es] [fli:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs]
I ketched holt of Josiah's arm , and sez I , “ Let us flee from this place
我 素描 霍尔特的 约西亚的 手臂 , 和 sez 我 , “ 让 我们 逃跑 从 这 地方
[tu:; tə][wʌns] !
to once !
到 一次 !

我抓住约西亚的胳膊，说道：“我们逃出这个地方去吧！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi]['sez] , “ [waɪ] ?
“ And he sez , “ Why ?
“ 和 他 sez , “ 为什么 ?

他说：“为什么？ ”

“ [ænd; ənd][aɪ]['sez] , “ [æsk][noʊ] ['kwestʃənz] [bʌt; bət] ['fɒlər] [em 'i:] .
“ And I sez , “ Ask no questions but foller me .
“ 和 我 sez , “ 问 不 问题 但 福勒 我 :

我说：“不要问问题，只管跟着我。”

“ [hi:; hi] [hʌŋ] [bæk] , [bʌt; bət] [si:] [aɪ][wəz] [fɜ:ɹm] .
“ He hung back , but see I wuz firm .
“ 他 悬挂 后退 , 但 看 我 伍兹 公司 :

他退缩了，但我态度坚决。

[aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [foʊks] [wəz] ['drɪŋkɪn] - [sʌnθɪn] - [aʊt][ʌv; əv] ['glæsɪz] , [nɑ:t] [gʊd] ,
I had noticed that folks wuz drinkin ' sunthin ' out of glasses , not good ,
我 有 注意到 那 各位 伍兹 喝酒 - 阳光薄 - 出去 的 眼镜 , 不是 好的 ,

我注意到有人用玻璃杯喝东西，这不好。

[rɪ'spektəbl] ['kɔ:fi] [laɪk] [maɪ]['pɑ:ɹdnər][ænd; ənd][em 'i:] , [bʌt; bət] [spʊʊzd] [aɪ 'ti:] [wəz] [lɛmə'neɪd] [ɔ:ɹ]
respectable coffee like my pardner and me , but spozed it wuz lemonade or
可敬 咖啡 喜欢 我的 伙伴 和 我 , 但 斯波兹 它 伍兹 柠檬水 或者
['sweetənd] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] ,
sweetened water and vinegar ,
加糖 水 和 醋 ,

我和我的伙伴都喜欢喝像样的咖啡，但我们喝的却是柠檬水或加了醋的甜水。

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][gɔ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [waɪnbɪbəz] - [rɪzɔ:rt] .
little did I think I had got into a winebibbers ' resort .
小的 做过 我 思考 我 有 得到 进入 一个 葡萄酒爱好者 - 采取 .

我当时做梦也没想到，自己竟然住进了葡萄酒爱好者的度假胜地。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] [wəz] [tu:] [tru:] ,
But I see it wuz too true ,
但 我 看 它 伍兹 也 真的 ,

但我发现这话说得太对了。

[fɔ:r; fər][æz; əz][wi:; wi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [saɪd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [boʊl] [æz; əz]
for as we went out of the tent on another side I see a punch bowl as
为了 作为 我们 去 出去 的 这 帐篷 在 其他 边 我 看 一个 冲床 碗 作为
[bɪɡ][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɔ:ldrən] [ˈket(ə)l] [-]
big as our caldron kettle [263]
大的 作为 我们的 甑 壶 [-]

当我们从帐篷的另一边出来时，我看到一个和我们的大锅一样大的潘趣酒碗[263]

[ænd; ənd] [tu:] [ˈprɪti] [ˈgʌ:lz] - - [aʊt][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [stʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪtɪn] - [kraʊd] .
and two pretty girls ladlin ' out the wretched stuff to the waitin ' crowd .
和 二 漂亮的 女孩们 - - 出去 这 可怜 东西 到 这 等待 - 人群 .

还有两个漂亮姑娘把这些难以下咽的东西舀给等候的人群。

[wi:; wi] [ˈdɪdnt] [li:v] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tu:] [su:n] , [bʌt; bət][ˈæftər][wi:; wi][gɔ:t] [ˌaʊtˈsaɪd] [dʒəʊˈsaɪə][ˈsez] :
We didn't leave a minute too soon , but after we got outside Josiah sez :
我们 没有 离开 一个 分钟 也 很快 , 但 后 我们 得到 外部 约西亚 sez :

我们离开得正是时候，但到了外面，约西亚说：

“ [naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [waɪ] [ju:; jʊ] [sneɪkt] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fu:d] ?
“ **Now , will you tell why you snaked a hungry man away from his food ?**
“ 现在 , 将要 你 告诉 为什么 你 蛇形 一个 饥饿的 男人 离开 从 他的 食物 ?

“现在，你能告诉我你为什么要从饥饿的人手中夺走食物吗？ ”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wəz] [ˈeniθɪŋ] [brˈsaɪdʒ] [pɜr] [ˈmi:nəs] [naʊ] [ɪz][jər; jər] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [aɪ ˈti:] .
If it wuz anything besides pure meanness now is your time to tell it .
如果 它 伍兹 任何事物 除了 纯的 卑鄙 现在 是 你的 时间 到 告诉 它 .

如果这件事并非纯粹出于恶意，现在就是你把它说出来的时候了。

“ [soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [fækt] , [ænd; ənd][ˈsez] , “ [dʒəʊˈsaɪə][ˈælən] ,
“ **So I told him the fearful fact , and sez , “ Josiah Allen ,**
“ 所以 我 讲述 他 这 可怕 事实 , 和 sez , “ 约西亚 艾伦 ,

于是我告诉他这个可怕的事实，说道：“约西亚·艾伦，

[lʊk] [nɑ:t][əˈpɑ:n] [waɪn] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ri:d] . “
look not upon wine when it is read . ”
看 不是 之上 葡萄酒 什么时候 它 是 读 . ”

读经时，不要只盯着酒看。

“ [æmˈpeɪn] [heɪnt] [red] , [nɔ:r] [pʌntʃ] , [ˈnʌðər] . “
“ **Champagne hain't red , nor punch , nuther . ”**
“ 香槟酒 没有 红色的 , 也不 冲床 , 另一个 . ”

“香槟不是红色的，潘趣酒也不是。”

“ [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑ:r; ər] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rts] [blʌd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . “
“ **Its effects are red with heart's blood all the same . ”**
“ 它是 效果 是 红色的 和 心脏的 血 全部 这 相同的 . ”

“但它的效果却都像心血一样鲜红。”

“ [dʌm] [aɪ ˈti:][ɔ:l] !
“ **Dum it all !**
“ 笨蛋 它 全部 !

“全都胡说！ ”

” [ˈsez][hiː; hi] , “ [dəʊnt][juː; jʊ] [spəʊz]
” sez he , “ don't you spoze
” sez 他 , “ 不 你 spoze

他说：“别吓唬我。”

[aɪ] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][nɔːt] [drɪŋk] [ˈlɪkər] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtemplər] ?
I know enough to not drink liquor when I am a Good Templar ?
我 知道 足够的 到 不是 喝 酒 什么时候 我 是 一个 好的 圣殿骑士 ?

我知道作为一名虔诚的圣殿骑士，我不应该喝酒。

” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈbetər] [men][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [streɪt] [pæθ] ,
” Sez I , “ Better men than you have been drawn away from the straight path ,
” sez 我 , “ 更好的 男人 比 你 有 到过 绘制 离开 从 这 直的 小路 ,
[dʒəʊˈsaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

“我说，‘比你更优秀的人都偏离了正道，约西亚。’

[lʊk] [æt; ət][ˈdeɪvɪd] , “ [ænd; ænd][aɪ] [wəz] [dʒest] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ˈsɔːləmən][ænd; ænd] [ˈnoʊə] ,
Look at David , “ and I wuz jest about to bring up Solomon and Noah ,
看 在 大卫 , “ 和 我 伍兹 笑话 关于 到 带来 向上 所罗门 和 诺亚 ,
“看看大卫,”我正要提起所罗门和诺亚,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] :
but he interrupted :
但 他 中断 :

但他打断了他:

“ [aɪ] [heɪnt] [ˈɡɔɪn] - [ˈɪntuː][noʊ][ˈbaɪb(ə)] [ˈkɑːntreɪvɜːrsɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
” I hain't goin ' into no Bible controversy at this time of night ,
” 我 没有 去 - 进入 不 圣经 争议 在 这 时间 的 夜晚 ,
“我今晚不想参与任何圣经争论。”

[nɔːr][noʊ] [dʌm] [ˈdʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . [tɔːk] . “
nor no dum W . C . T . U . talk . “
也不 不 笨蛋 W . C . T . U . 讲话 . ”

也别跟我讲那些愚蠢的基督教妇女禁酒会（WCTU）的废话。

“ [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , “ [ˈsez][aɪ] ; “ [wel] [sed] , [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælən] .
” Time of night , “ sez I ; “ well said , Josiah Allen .
” 时间 的 夜晚 , “ sez 我 ; “ 出色地 说 , 约西亚 艾伦 .

“夜深了,”我说; “说得好, 乔赛亚·艾伦。”

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæftər] [twelv] [piː] . [em] . ?
Do you realize it is after twelve P . M . ?
做 你 意识到 它 是 后 十二 P . M . ?

你意识到现在已经过了晚上十二点了吗?

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɡɪt] [hoʊm] [tɪl] [ˈæftər] [hæf] - [pæst][wʌn] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] .
We can't git home till after half - past one if we start this minute .
我们 不能 git 家 直到 后 一半 - 过去的 一 如果 我们 开始 这 分钟 .

如果我们现在出发，要到一点半以后才能到家。

” [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈmɑːrk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈhæŋkəd] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
” He recognized the wisdom of my remark , but still hankered , I could see ,
” 他 认可 这 智慧 的 我的 评论 , 但 仍然 渴望 , 我 可以 看 ,
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈvɪtəlz] .
for some more vittles .
为了 一些 更多的 食物 .

“他认可了我的话，但我看得出来，他仍然渴望再吃点东西。”

[ænd; ənd] ['noʊɪn] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ]['sez] ,
And knowin ' the needecessity of the case , I sez ,
和 知道 - 这 - 的 这 案件 , 我 sez ,
鉴于此案的必要性, 我说:

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [teɪk] [em 'i:] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [baɪl] [ðə; ði] ['ti:ketl] ;
" **It won't take me but a minute to bile the teakettle ;**
" 它 惯于 拿 我 但 一个 分钟 到 胆汁 这 茶壶 ;
“我只需一分钟就能把茶壶里的水倒出来;

[aɪ] [wɪl] [ɡɪt] ['sʌpər] ['æftər] [wi:; wi] [ɡɪt] [hoʊm] ; [aɪ] [hæv; həv] [ɡʌ:t] ['evriθɪŋ] [beɪkt] [ʌp] .
I will git supper after we git home ; I have got everything baked up .
我 将要 git 晚餐 后 我们 git 家 ; 我 有 得到 一切 烘焙 向上 .
回家后我再做晚饭; 我已经把所有东西都烤好了。

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ə'bo:ŋ] [ɑ:rm] [ɪn] [ɑ:rm] ,
" **At this remark he yielded , and we walked along arm in arm ,**
" 在 这 评论 他 产生 , 和 我们 步行 沿着 手臂 在 手臂 ,
“听到这话, 他妥协了, 我们手挽着手继续往前走。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [sti:l] [felt] [ðer; ðər] [wəz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['breɪk,ɪn] - [ə'wei] [frʌm; frəm] [em 'i:] [ænd; ənd] ['ɡoɪn]
for I still felt there wuz danger of his breakin ' away from me and goin
为了 我 仍然 毛毡 那里 伍兹 危险 的 他的 打破 - 离开 从 我 和 去
- [bæk] ['ɪntu:] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] [temp'teɪ(ə)n] ,
' back into that place of temptation ,
- 后退 进入 那 地方 的 诱惑 ,
因为我仍然觉得他有离开我、重新回到那个充满诱惑的地方的危险。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [went] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [tent] , ['stændɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
and as we went by a good - sized tent , standin ' a little to one side ,
和 作为 我们 去 经过 一个 好的 - 尺寸 帐篷 , 替身 - 一个 小的 到 一 边 ,
当我们经过一个相当大的帐篷时, 它稍微偏向一侧,

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ʌv; əv] [wʌn] - - , [ænd; ənd] [aɪ] - ['sez] [tu:; tə] [dʒəu'saɪə] ,
I heard the voice as of one elocutin ' , and I immediatly sez to Josiah ,
我 听到 这 嗓音 作为 的 一 - - , 和 我 - sez 到 约西亚 ,
我听见一个声音, 像是有人在演讲, 我立刻对约西亚说:

" [les] [ɡoʊ] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] ['dɪrli] [ʌv] ['eləkwəns] . " [-]
" **Less go in here a minute , I dearly love eloquence . " [264]**
" 较少的 去 在 这里 一个 分钟 , 我 亲爱的 爱 口才 . " [-]
“稍等片刻, 我非常喜欢雄辩。”[264]

" [jes] , " ['sez] [hi:; hi] , " [aɪ] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪr] - ['kɜ:rfju:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [rɪŋ] [tu:; tə] -
" **Yes , " sez he , " I can go in and hear ' Curfew Must Not Ring To -**
" 是的 , " sez 他 , " 我 能 去 在 和 听到 - 宵禁 必须 不是 戒指 到 -
[naɪt] ,
Night ,
夜晚 ,
“是的,”他说, “我可以进去听到‘今晚宵禁铃声不能响起’,

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dretfəl] [tri:t] !
' it will be a dretful treat !
- 它 将要 是 一个 忧郁的 对待 !
这将是一场可怕的盛宴!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] , " [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ] [dɔ:ɡ] [ɪn] [dʒoʊnzvɪl] [bʌt; bət] [wʌt] [noʊz] [ðæt]
" **and he added bitterly , " there hain't a dog in Jonesville but what knows that**
" 和 他 额外 苦涩地 , " 那里 没有 一个 狗 在 琼斯维尔 但 什么 知道 那
,
/
,
他愤愤不平地补充道: “琼斯维尔没有一条狗不知道这一点。”

[ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [sə'mænθə] ['ælən] ;
and will run from it ; but I can tell you , Samantha Allen ,
和 将要 跑步 从 它 ; 但 我 能 告诉 你 , 萨曼莎 艾伦 ,
他们会逃避它；但我可以告诉你，萨曼莎·艾伦，

[kɜ:rfju:] [wɪl] [ɡɪt]['taɪəd][ʌv; əv] ['rɪŋɪn] - [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][stɑ:rt][sʌm; səm] [taɪm] .
Curfew will git tired of ringin ' for us if we don't start some time .
宵禁 将要 git 疲劳的 的 铃声 - 为了 我们 如果 我们 不 开始 一些 时间 .
如果我们再开始行动，宵禁铃声总有一天会响到我们厌烦的。

" ['sez][aɪ]['maɪldli] , “ [aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [foʊks][ækt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['i:vənnəs] .
” **Sez I mildly , “ I love to see folks act with some evenness .**
” sez 我 轻微地 , “ 我 爱 到 看 各位 行为 和 一些 均匀度 .
“我温和地说：‘我喜欢看到人们行事比较平和。’

[aɪ] ['kudnt] [ɡɪt][ju:; jʊ]['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]['bɔ:dɪli] [fu:d] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] ,
I couldn't git you started from bodily food a few minutes ago ,
我 不能 git 你 开始 从 身体上的 食物 一个 很少 分钟 前 ,
几分钟前我都没能让你从食物中开始思考，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [fi:d] [maɪ][maɪnd] ['hʌŋɡər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [dretfəl] [tju:]
and now I want to feed my mind hunger a little you are in a dretful tew
和 现在 我 想 到 喂养 我的 头脑 饥饿 一个 小的 你 是 在 一个 忧郁的 特乌
[tu:; tə][stɑ:rt] . “
to start . ”
到 开始 . ”

现在我想稍微满足一下我的精神饥渴，你一开始就处在一个糟糕的境地。

“ [wel] , [kʌm] [ɑ:n] [ðen] , “ [hi:; hi]['sez] .
” **Well , come on then , “ he sez .**
” 出色地 , 来 在 然后 , “ 他 sez .
“好吧，那就来吧，”他说。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:rv] [hɪr] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ðɪ][roʊd] !
” **I may as well starve here as on the road !**
” 我 可能 作为 出色地 饿死 这里 作为 在 这 路 !
“我宁愿在这里饿死，也不愿在路上饿死！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['hɜ:rid] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [tent] .
” **and he hurried me into the tent .**
” 和 他 慌忙 我 进入 这 帐篷 .
他催促我赶紧进了帐篷。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌznt] “ ['kɜ:rfju:] ['mʌzənt] [rɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , “ [aɪ 'ti:] [wəz] [ə'nʌðər] [pi:s] , [ə; eɪ][sɔ:rt]
But it wuzn't “ Curfew Musn't Ring To - Night , “ it wuz another piece , a sort
但 它 不是 ” 宵禁 不得 戒指 到 - 夜晚 , “ 它 伍兹 其他 片 , 一个 种类
[ʌv; əv][ə; eɪ]['trædzədi] ,
of a tragedy ,
的 一个 悲剧 ,
但这并非《今晚宵禁不得响起》，而是另一部作品，某种意义上的悲剧。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['ri:əl] [ɡʊd] ; [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd][fɜ:rst] [reɪt] .
and spoke real good ; the young woman did first rate .
和 辐 真实的 好的 ; 这 年轻的 女士 做过 第一的 速度 .
她口才很好，这位年轻女子表现非常出色。

[ðen] [ðə; ðɪ][bənd] [pleɪd] [ə'nʌðər] [pi:s] ,
Then the band played another piece ,
然后 这 乐队 玩 其他 片 ,
然后乐队演奏了另一首曲子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌz] [ʌv; əv] [ˈtɑ:kən] - [ænd; ənd] [ˈlæfɪn] - [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] ,
and then there wuz a great buzz of talkin ' and laughin ' goin ' on ,
和 然后 那里 伍兹 一个 伟大的 嗡嗡声 的 谈话 - 和 笑 - 去 - 在 ,
然后就响起了一阵热闹的交谈声和笑声。

[bʌt; bət] [ˈprɪti] [su:n] [mɪs] [ɡri:n] [ˈsmaɪð] ,
but pretty soon Miss Greene Smythe ,
但 漂亮的 很快 错过 格林 史密斯 ,
但很快, 格林·史密斯小姐

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈdæŋɡələr] [ˈdæŋɡlɪn] - [ænd; ənd]
who had come in on one side of the tent with her Dangers danglin ' and
WHO 有 来 在 在 一 边 的 这 帐篷 和 她 吊坠 悬空 - 和
[hɜ:r; həɹ] [ˈbɜ:ds] [ɪn] [waɪtɪn] - [ə; eɪ] - [waɪtɪn] - [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [meɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] - - ,
her Lords in Waitin ' a - waitin ' and her Maids of Honor honerin ' ,
她 领主 在 等待 - 一个 - 等待 - 和 她 女佣 的 荣誉 - - ,
她从帐篷的一侧走了进来, 她的吊坠晃荡着, 她的侍从们在等候, 她的女侍们在致敬。

[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [i:; ʃɪ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [sɔ:rt] [oʊ] -
etc : , etc : , she stepped forward a little and sort o '
ETC . , ETC . , 她 步 向前 一个 小的 和 种类 o -
[ju:d] [daʊn] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [nɔɪz] [əˈbʌʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
shooed down the biggest noise about her ,
被赶走 向下 这 最大 噪音 关于 她 ,
等等等等, 她向前走了一步, 示意周围最大的喧闹声安静下来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [wəz] [ˈkɪndər] [sti:l] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :
and when it wuz kinder still she said :
和 什么时候 它 伍兹 幼儿园 仍然 她 说 :
当天气更暖和一些的时候, 她说:

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tri:t] ; [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
“ **We are going to have a great treat ; we are going to have some**
“ 我们 是 去 到 有 一个 伟大的 对待 ; 我们 是 去 到 有 一些
[bi:] - [i:] - [ə; eɪ] - [ju:] - [ti:] - [aɪ] - [ef] - [ju:] - [el][ˈmju:zɪk] .
b - e - a - u - t - i - f - u - l music .
b - e - 一个 - 你 - t - 我 - f - 你 - 我 音乐 .
“我们将享受一场盛宴; 我们将欣赏到美妙的音乐。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ][ɡɜ:rl] [mɪnst] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪndər] [ˈnɪpi] [steps] [ænd; ənd] [ˈplɑ:ntɪd] [hɜ:r'self] [ɑ:n]
“ **At that a girl minced forward with kinder nippy steps and planted herself on**
“ 在 那 一个 女孩 剁碎 向前 和 幼儿园 寒冷 步骤 和 已种植 她自己 在
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈreɪzd] [ˈplætfɔ:rm][ænd; ənd] [br'ɡʌn] [tu:; tə] [jel] [ænd; ənd] [skri:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p]
the little raised platform and begun to yell and scream at the very top
这 小的 提高 平台 和 开始 到 叫喊 和 尖叫 在 这 非常 顶部
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ˈlʊkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [traʊt] [ˈhævɪn] - [ə; eɪ] [fɪt] ,
of her voice with her face lookin ' like a trout havin ' a fit ,
的 她 嗓音 和 她 脸 在看 - 喜欢 一个 鳟鱼 拥有 - 一个 合身 ,
“这时, 一个女孩迈着轻快的步伐, 小碎步走上小平台, 站了起来, 开始扯着嗓子大喊大叫, 脸色像条发脾气的鳟鱼一样。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪˈmens] [maʊðz] [ðeɪv] [ɡɑ:t] .
you know what immense mouths they've got .
你 知道 什么 巨大 嘴 他们有 得到 .
你知道他们的嘴有多大吗?

[wel] , [ɪf] [ˈjelɪn] - [wəz] [ə; eɪ] [tri:t] [wi:; wi][ɡɑ:t][aɪ ˈti:] .
Well , if yellin ' wuz a treat we got it .
出色地 , 如果 大喊 - 伍兹 一个 对待 我们 得到 它 .
如果大声喊叫是一种享受, 那我们算是如愿以偿了。

[ðæt] [ˈfi:meɪl] [dʒest] [ˌjeld] [hɜ:r'self] [red] [æz; əz] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
That female jest yelled herself red as blood in the face ,
那 女性 笑话 大喊 她自己 红色的 作为 血 在 这 脸 ,
那个女人大声喊叫着, 脸涨得通红, 像要出血一样。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [veri] [ˈtɑ:pmoʊst] [noʊts] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r'self] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [toʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk]
and on the very topmost notes lifted herself up on her toes and shook
和 在 这 非常 最顶层 笔记 抬起 她自己 向上 在 她 脚趾 和 摇晃
[hɜ:r'self][æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃi] [wəz] [ˈɡoɪn] - [ˈɪntu:][ə; eɪ] [-]
herself as if she wuz goin ' into a [265]
她自己 作为 如果 她 伍兹 去 - 进入 一个 [-]
在最高音符响起时, 她踮起脚尖, 摇晃着身体, 仿佛要进入[265]

- , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [stept] [bæk] [ˈferli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd][ˈpɑ:n'tæ] - .
spazzum , and finally stepped back fairly exhausted and pantin ' .
- , 和 最后 步 后退 相当 筋疲力尽的 和 潘廷 - .
一阵抽搐, 最后筋疲力尽、气喘吁吁地退了回去。

[mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər]
Miss Greene Smythe advanced and shook hands with her and told her
错过 格林 史密斯 先进的 和 摇晃 双手 和 她 和 讲述 她
[wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] [tri:t] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
what a sweet treat they had had ,
什么 一个 甜的 对待 他们 有 有 ,
格林·史密斯小姐走上前去和她握手, 并告诉她她们享用了多么美味的点心。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈsplendɪdli] [ɪn] [vɔɪs] [ʃi; ʃi] [wəz] [tu:; tə] - [naɪt] .
and how splendidly in voice she wuz to - night .
和 如何 精彩地 在 嗓音 她 伍兹 到 - 夜晚 .
她今晚的嗓音真是美妙极了。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi; ʃi] [wəz] [ɪf] [ə; eɪ][kɑ:r] [ˈwɪs(ə)] [ɔ:r] [ɡɔ:ŋ] [ɪz][ˈevər][ɪn] [vɔɪs] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪpɪn] - [aʊt]
And so she wuz if a car whistle or gong is ever in voice when it is rippin ' out
和 所以 她 伍兹 如果 一个 车 哨 或者 锣 是 曾经 在 嗓音 什么时候 它 是 撕裂 - 出去
[ɪts] [ˈlaʊdəst] ,
its loudest ,
它是 最响亮 ,
所以, 如果汽车汽笛或喇叭在发出最大声响时发出声音, 她就会这么想。

[ɪr] - [pæn] - - [noʊts] .
ear - pan - crushinest notes .
耳朵 - 平底锅 - - 笔记 .
震耳欲聋的音符。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [ˈwʌndərɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ðæt] [mɪs] [gri:n] [ˈsmaɪð] [hæd; həd]
But I wuz wonderin ' all the time when the music that Miss Greene Smythe had
但 我 伍兹 好奇 - 全部 这 时间 什么时候 这 音乐 那 错过 格林 史密斯 有
[spoʊk] [əˈbaʊt] [wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [kəˈmens] ,
spoke about wuz goin ' to commence ,
辐 关于 伍兹 去 - 到 开始 ,
但我一直在想, 格林·史密斯小姐提到的音乐什么时候才会开始。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [əˈkɔst] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈwʊmən] [hu:] [stəd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and I turned and accosted a female woman who stood right by the side of
和 我 转向 和 被骚扰 一个 女性 女士 WHO 站立 正确的 经过 这 边 的
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
于是我转身拦住了站在我旁边的一位女士。

[ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪn] - [ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv]['gɜ:lz] ,
and who seemed to be guardin ' a brood of girls ,
和 WHO 似乎 到 是 守卫 - 一个 幼虫 的 女孩们 ,
他似乎在守护着一群女孩，

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:tʃɪn] -
she seemed to be watchin '
她 似乎 到 是 观看 -
她好像在看着什么。

- [ɪm] [æz; əz] [klɑ:st] [æz; əz] ['eni] [oʊld] [hen] ['evər] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv] [dʌks] [ʃi:d] [hætʃt] ,
' em as clost as any old hen ever watched a brood of ducks she'd hatched ,
- 呃 作为 克洛斯特 作为 任何 老的 母鸡 曾经 观看 一个 幼虫 的 鸭子 棚 孵化 ,
它们之间的距离，就像任何一只老母鸡注视着自己孵出的那群小鸭子一样近。

[bʌt; bət] ['kɪndər] [mɪs'trʌstɪd] , [nɑ:t] ['noʊɪn] - [wʌt] [mu:v] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] .
but kinder mistrusted , not knowin ' what move they might make .
但 幼儿园 不信任 , 不是 知道 - 什么 移动 他们 可能 制作 :
但更友善的人却不信任他们，不知道他们会采取什么行动。

[bʌt; bət] - [aɪ] [ʃi:d] ['betər] [brɪ'gʌn] [hɜ:r; hər] ['wɑ:tʃɪn] - [ænd; ənd] [ker] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [left] [hoʊm] ,
But thinkses I she'd better begun her watchin ' and care before she left home ,
但 - 我 棚 更好的 开始 她 观看 - 和 关心 前 她 左边 家 ,
但她认为自己最好在离开家之前就开始观察和照顾家人。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪts] [ðeɪ] [wəz] [aɪ] ['nevər] [si:] [sɪns] [aɪ] [wəz] [wi:n] ,
for of all the sights they wuz I never see since I wuz weaned ,
为了 的 全部 这 景点 他们 伍兹 我 绝不 看 自从 我 伍兹 断奶 ,
自从我断奶以来，我再也没有见过他们所看到的那些景象。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ]['evər] [si:] [sʌtʃ] [loʊ] [neks] [ɪn][maɪ] [hʌl] [laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
I don't believe I ever see such low necks in my hull life as they had ,
我 不 相信 我 曾经 看 这样的 低的 脖子 在 我的 船体 生活 作为 他们 有 ,
在我从事船舶驾驶工作的生涯中，我从未见过像他们那样低矮的船颈。

[ðə; ði] [hʌl] [kə'bu:dl] [ɑ:n] - [ɪm] .
the hull caboodle on ' em .
这 船体 杂物 在 - 呃 :
船体上的杂物。

[waɪ] , [maɪ]['pɑ:rdnər][dʒest] [glɑ:nst] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [blʌʃt] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪni] .
Why , my pardner jest glanced at ' em and blushed as red as a piney .
为什么 , 我的 伙伴 笑话 瞥了一眼 在 - 呃 和 脸红了 作为 红色的 作为 一个 松树 :
我的搭档只是瞥了他们一眼，就脸红得像松树一样。

[aɪ] [wəz] [praʊd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mɑ:dəsti] ,
I wuz proud on him to see his modesty ,
我 伍兹 自豪的 在 他 到 看 他的 谦逊 ,
看到他的谦逊，我为他感到骄傲。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [stept] [stiɪ] [fɜ:dʒ] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
and instinctively stepped still further between him and them .
和 本能地 步 仍然 更远 之间 他 和 他们 :
他本能地又往前走了一步，拉开了自己和他们之间的距离。

[ðə; ði][mɑ:z] [nek] [wəz] ['kɪndər] [fæt][ænd; ənd] ['flæbi] [ænd; ənd] ['rɪŋkli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] - , [ðə; ði]
The Ma's neck wuz kinder fat and flabby and wrinkly , and the girls ' , the
这 妈的 脖子 伍兹 幼儿园 胖的 和 松弛 和 皱巴巴的 , 和 这 女孩们 - , 这
[moʊst][ɑ:n] - [ɪm] ,
most on ' em ,
最多 在 - 呃 ,
妈妈的脖子有点肥厚松弛，布满皱纹，而女孩们的脖子，尤其是她们的脖子，皱纹最多。

[wəz] ['ri:əl] ['bəʊni] [ænd; ənd] ['skrɔ:ni] .
wuz real boney and scrawny .
伍兹 真实的 骨瘦如柴 和 瘦弱的 .

当时他又瘦又骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɑ:n] - [ɪm] [wəz] [kwɪt] [fæt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['prɪti] ['fɪgər] , [aɪ] [noʊ] ,
But one on ' em wuz quite fat and had a real pretty figger , I know ,
但 一 在 - 呃 伍兹 相当 胖的 和 有 一个 真实的 漂亮的 菲格 , 我 知道 ,
但其中一个很胖, 身材也很好, 我知道。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hʌl] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , [boʊnz] , [fæt] [ɔ:r] [li:n] ,
for I could see the hull on it , bones , fat or lean ,
为了 我 可以 看 这 船体 在 它 , 骨头 , 胖的 或者 倾斜 ,
因为我能看到上面的船体、骨头, 还有肥瘦相间的部位。

[ðeɪ] [wəz] [ɔ:l] [fʊd] [ɔ:f] [tu; tə] [bi; bi] [ri:d] [baɪ] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] .
they wuz all showed off to be read by man or woman .
他们 伍兹 全部 显示 离开 到 是 读 经过 男人 或者 女士 .
它们都被展示出来, 供男人或女人阅读。

[bʌt; bət] [tu; tə] - .
But to resoom .
但 到 - .

但很快又会重现。

[aɪ] [æskt] [ðɪs] ['wʊmən] [wen] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [wəz] ['gɔɪn] - [tu; tə] [kə'mens] ?
I asked this woman when the music wuz goin ' to commence ?
我 问 这 女士 什么时候 这 音乐 伍兹 去 - 到 开始 ?

我问这位女士音乐什么时候开始?

" [waɪ] , " ['sez] [ʃi; ʃi] , ['wʌndərɪn] - , " [wi:v] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] .
" Why , " sez she , wonderin ' , " we've had it :
" 为什么 , " sez 她 , 好奇 - , " 我们已经 有 它 :
" 为什么, "她疑惑地说, "我们已经受够了。"

" ['sez] [aɪ] , " [wəz] [ðæt] ['mju:zɪk] ?
" Sez I , " Wuz that music ?
" sez 我 , " 伍兹 那 音乐 ?

“我说, ‘那是什么音乐?’ ”

" [ʃi; ʃi] [sed] , " [jes] . "
" She said , " Yes . "
" 她 说 , " 是的 : "

她说: “是的。”

" [wel] , " ['sez] [aɪ] , " [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [streɪndʒ] [saɪts] [sɪns] [aɪ] [-]
" Well , " sez I , " I have seen strange sights since I [266]
" 出色地 , " sez 我 , " 我 有 已见 奇怪的 景点 自从 我 [-]
“嗯,”我说, “自从我[266]以来, 我见过许多奇怪的景象

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [hə:n] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nʌn] ['streɪndʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [ðæt] [wəz]
come here and hearn strange things , but none stranger than that , if that wuz
来 这里 和 听 奇怪的 事物 , 但 没有任何 陌生人 比 那 , 如果 那 伍兹
['mju:zɪk] .
music .
音乐 .

来这里你会听到各种奇奇怪怪的事情, 但如果那真的是音乐的话, 那也算不上什么奇奇怪怪的事情了。

[waɪ] , " ['sez] [aɪ] ,
Why , " sez I ,
为什么 , " sez 我 ,

“为什么?”我说道。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['nevər] [mɪs'trʌstɪd] [wʌt]
“ **I might have heard it for years and years and never mistrusted what**
“ 我 可能 有 听到 它 为了 年 和 年 和 绝不 不信任 什么
[aɪ 'ti:] [wəz] . “
it wuz . “
它 伍兹 . “

“我可能听了很多很多年，却从未怀疑过它的真实性。”

“ [wel] , “ [ʃi; ʃi] [sed] , “ [aɪ 'ti:] [wəz] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [bi; bi] - [ə; eɪ] - ['ju:tɪfəl] .
“ **Well , “ she said , “ it wuz music , and be - a - utiful .**
“ 出色地 , “ 她 说 , “ 它 伍兹 音乐 , 和 是 - 一个 - 有用的 .

“嗯,”她说,“那是音乐,而且很美。”

“ [dʒest] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felər] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑ:rk] , ['i:gər] ,
“ **Jest then a young feller come in with a dark , eager ,**
“ 笑话 然后 一个 年轻的 伙计 来 在 和 一个 黑暗的 , 渴望的 ,

“然后一个年轻小伙子走了进来,他眼神深邃,充满渴望,

[ɜ:rnɪst] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [sɔ:ŋ] .
earnest face and sung a love song .
认真 脸 和 唱 一个 爱 歌曲 .

他一脸真挚,唱了一首情歌。

[ðæt] [wəz] ['mju:zɪk] .
That wuz music .
那 伍兹 音乐 .

那才是音乐。

[aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [sleɪv] [lʌvd] [ə; eɪ] ['prɪnses] ,
It wuz a song about how a slave loved a Princess ,
它 伍兹 一个 歌曲 关于 如何 一个 奴隶 喜爱 一个 公主 ,

这是一首关于奴隶爱上公主的歌。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmʊst] [si:] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [pɑ:m] [baʊz] ,
and as you heard it you could almost see the shinin ' palm boughs ,
和 作为 你 听到 它 你 可以 几乎 看 这 希宁 - 棕榈 树枝 ,

听着这声音,你仿佛都能看到闪闪发光的棕榈树枝。

[ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] , ['ʃaɪnɪn] - [wɔ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the splash of the fountain , the white , shinin ' walks of the palace ,
这 溅 的 这 喷泉 , 这 白色的 , 希宁 - 散步 的 这 宫殿 ,

喷泉的水花,宫殿里洁白闪亮的步道,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dɑ:rk] - [aɪd] ['prɪnses] ['lʊkɪn] - [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['lætɪst] ['wɪndəʊ]
and the beautiful dark - eyed Princess lookin ' down from her latticed window
和 这 美丽的 黑暗的 - 眼睛 公主 在看 - 向下 从 她 晶格状 窗户
['lɪsənɪn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
listenin ' to the words ,
听着 - 到 这 字 ,

还有那位有着美丽黑眼睛的公主,从她那格子窗上向下望去,聆听着这些话语。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [θrɑ:b] , [ə; eɪ] [hɑ:rt] [eɪk] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
every one of ' em had a heart throb , a heart ache in it .
每一个 一 的 - 呃 有 一个 心 搏动 , 一个 心 疼痛 在 它 .

他们每个人都有一段心动的爱情故事,一段令人心碎的往事。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] ,
For he said in the song that he wuz of a race ,
为了 他 说 在 这 歌曲 那 他 伍兹 的 一个 种族 ,

因为他在歌里说他属于某个种族,

“ [hu:] [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] [mʌst; məst][daɪ] .
“ **Who if they loved must die** .
“ WHO 如果 他们 喜爱 必须 死 .

“凡有爱者，皆须赴死。”

“ [wel] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [ðæt] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] ,
“ **Well , they didn't seem to like that very well , but I did** ,
“ 出色地 , 他们 没有 似乎 到 喜欢 那 非常 出色地 , 但 我 做过 ,
“嗯，他们似乎不太喜欢那样，但我喜欢。”

[aɪ ˈti:] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [eɪk] [ænd; ənd] [bi:t] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpaʊər] .
it made my heart ache and beat , with its passion and its power .
它 制成 我的 心 疼痛 和 打 , 和 它是 热情 和 它是 力量 .

它的激情和力量让我心痛不已，怦怦直跳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmɑ:dɪst] , [rɪˈfaɪnd] [ˈlʊkɪn] - [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd][ɑ:rmz]
And then a modest , refined lookin ' woman with her neck and arms
和 然后 一个 谦虚的 , 精制 在看 - 女士 和 她 脖子 和 武器
[ˈkʌvəd] [ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
covered up considerable ,
涵盖 向上 大量 ,

然后是一位衣着朴素、举止优雅的女士，她的脖子和手臂都遮盖得相当严实。

[dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] , [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] [ˈmɑ:dɪstli] [ænd; ənd]
jest as they should be outside of bedrooms , come forward modestly and
笑话 作为 他们 应该 是 外部 的 卧室 , 来 向前 谦虚地 和
[rɪˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] ,
recited a poem ,
背诵 一个 诗 ,

他们像在卧室外那样开玩笑，谦逊地走上前去，朗诵了一首诗。

[æz; əz][ˈpɪtɪf(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˈevər] [hə:n] [ɪn][maɪ][laɪf] .
as pitiful a thing as I ever hearn in my life .
作为 可怜 一个 事物 作为 我 曾经 听 在 我的 生活 .

我这辈子听过最悲惨的事。

[əˈbaʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt] , [strɔ:n] , [ˈmænli] , [ˈloʊvɪn] - [hɑ:rt] [wəz] [ˈtʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhæpɪnəs] ,
About how a great , strong , manly , lovin ' heart wuz cheated out of its happiness ,
关于 如何 一个 伟大的 , 强的 , 男子气概 , 爱 - 心 伍兹 作弊 出去 的 它是 幸福 ,
[ɪts] [ˈveri] [laɪf] ,
its very life ,
它是 非常 生活 ,

讲述一颗伟大、坚强、充满男子气概、充满爱的心如何被剥夺了幸福，甚至生命。

[baɪ][ðə; ðɪ][ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈsɪnflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɪljəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
by the vanity and sinfulness of a woman and the villiany of a man ,
经过 这 虚荣 和 罪恶 的 一个 女士 和 这 恶棍 的 一个 男人 ,

因女人的虚荣和罪恶，以及男人的邪恶，

[ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:roʊ] , - - [ænd; ənd] [ˈpreɪn] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
of how he patient bore his sorrow , kneelin ' and prayin ' for her ,
的 如何 他 病人 钻孔 他的 悲哀 , - - 和 祈祷 - 为了 她 ,

他如何默默承受悲痛，跪着为她祈祷，

[ænd; ənd] [ˈbləsɪn] - [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [bɛrɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] ,
and blessin ' her for bearin ' with him all the time she did ,
和 祝福 - 她 为了 轴承 - 和 他 全部 这 时间 她 做过 ,

并感谢她一直以来对他的包容。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] -
and how for his sake he begged the Lord to forgive her for runnin 'g
和 如何 为了 他的 清酒 他 乞求 这 主 到 原谅 她 为了 跑步 -
[ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] - [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
off with the other man and leavin 'g her husband and child .
离开 和 这 其他 男人 和 离开 - 她 丈夫 和 孩子 -

他如何为了他恳求上帝原谅她跟别的男人私奔，抛弃她的丈夫和孩子。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɑ:n] ['hɑ:rtbroʊkən] , [bʌt; bət] ['paɪəs][ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ,
He lived on heartbroken , but pious and good as they make 'em ,
他 居住地 在 肠断 , 但 虔诚的 和 好的 作为 他们 制作 - 呃 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
他虽然心碎，但依然虔诚善良，不负众望。

[lʌvd] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [θru:] [hɜ:r; hər][laɪf][ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
loved her all through her life of sin and shame , and then ,
喜爱 她 全部 通过 她 生活 的 罪 和 耻辱 , 和 然后 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
即使在她充满罪恶和耻辱的一生中，她仍然被爱着，然后，

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪən] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wəz] ['daɪn] - [ə'loʊn] ,
when the villian deserted her and she wuz dyin 'alone ,
什么时候 这 反派 荒凉的 她 和 她 伍兹 垂死 - 独自的 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
当恶人抛弃她，她孤独地死去时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [held] [hɜ:r; hər] ['daɪn] - [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [rer] [-]
he went to her and held her dyin 'head on his bosom , and rared [-]
他 去 到 她 和 握住 她 垂死 - 头 在 他的 怀 , 和 稀有 [-]
267]
-]

他走到她身边，把她垂死的头放在自己的胸膛上，然后[267]

[ʌp][ə; eɪ] [stʌn] [ə'blaʊ] [hɜ:r; hər] [pʊr] ['gɪltɪ] [hed] [ænd; ənd] [ka:vɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv]
up a stun above her poor guilty head and carved on it the sacred name of
向上 一个 眩晕 多于 她 贫穷的 有罪的 头 和 雕刻 在 它 这 神圣 姓名 的
[ænd; ənd] [waɪf] .
“ Wife .
” 妻子 -

在她可怜的、有罪的头顶上方竖起一个钟，并在上面刻上了神圣的名字“妻子”。

[ænd; ənd] [waɪ] , [ðeɪ] [wɒznt] [ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][maɪ] [hed] , [nɔ:t][wʌn] , [wen] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] .
“ Why , they wuzn't a dry eye in my head , not one , when she had finished it .
” 为什么 , 他们 不是 一个 干燥 眼睛 在 我的 头 , 不是 一 , 什么时候 她 有 完成的 它 .
[ænd; ənd] [ðen] ,
“当她讲完的时候，我脑海里没有一个人不流泪，一个也没有。”

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [meɪbi] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi][maɪ][fɜ:rst] [tʃɔɪs] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][æn; ən] ['i:vənɪŋ] -
And , though mebby it wouldn't be my first choice to recite to an evenin 'g
和 , 尽管 梅比 它 不会 是 我的 第一的 选择 到 背诵 到 一个 晚上 -
[ænd; ənd] [pa:rti] ,
party ,
派对 ,

虽然这可能不是我在晚宴上朗诵的首选，

[stiɪl] [aɪ] [wəz] [dʒest] [meltɪd] [daʊn] [baɪ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ] [wəz] [dʒəu'saɪə] ['æləŋ] ,
still I wuz jest melted down by it , and so wuz Josiah Allen ,
仍然 我 伍兹 笑话 融化 向下 经过 它 , 和 所以 伍兹 约西亚 艾伦 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
但我还是被它彻底击垮了，乔赛亚·艾伦也是如此。

[æz; əz][aɪ] [glɑ:nst] [raʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm]
as I glanced round at him
作为 我 瞥了一眼 圆形的 在 他
[ænd; ənd] [ðen] ,
我环顾四周，看向他。

[hi:; hi][wəz][dʒest][ˈpʌtɪn] - [hɪz; ɪz][bæn'dæənə][bæk][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpɑ:kɪt][ænd; ənd][wəz][ˈwɪŋkɪn] - [hɑ:rd] ,
he wuz jest puttin ' his bandanna back into his pocket and wuz winkin ' hard ,
他 伍兹 笑话 普丁 - 他的 头巾 后退 进入 他的 口袋 和 伍兹 眨眼 - 难的 ,
他正把头巾放回口袋里, 还使劲眨了眨眼。

[hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rt] , [dʒəu'saɪə][ˈælən][hæz; həz] .
he has got a heart , Josiah Allen has .
他 有 得到 一个 心 , 约西亚 艾伦 有 .
乔赛亚·艾伦有颗善良的心。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] , [dʒest][brɪ'fɔ:r][ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][θru:] - - [aɪ'ti:] ,
But all of a sudden , jest before she got through recitin ' it ,
但 全部 的 一个 突然 , 笑话 前 她 得到 通过 - - 它 ,
但突然间, 在她还没背完台词之前,

[ðɪs][ˈwʊmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bru:d][ʌv; əv][ˈgɜ:lz][ˈgæðərd] - [ɪm][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
this woman with the brood of girls gathered ' em in front of her ,
这 女士 和 这 幼虫 的 女孩们 聚集 - 呢 在 正面 的 她 ,
这位妇人带着一群女儿, 把她们聚集在自己面前。

[æz; əz][ɪf][ˈdeɪndʒər][wəz][brɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃu:d] - [ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m] .
as if danger wuz behind her , and shoood ' em out of the room .
作为 如果 危险 伍兹 在后面 她 , 和 被赶走 - 呢 出去 的 这 房间 .
仿佛危险就在身后, 她把他们都赶出了房间。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'kler][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][ˈtelɪn] - [ðə; ði][tru:θ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][stʊd][ʌp]
And I declare for it , and I am tellin ' the truth , as she stood up
和 我 宣布 为了 它 , 和 我 是 告诉 - 这 真相 , 作为 她 站立 向上
[ˈswi:pɪn] - [aʊt] ,
sweepin ' out ,
扫地 - 出去 ,
我为此作证, 我说的都是实话, 当她站起来扫地时,

[aɪ][si:] [wei][daʊn][brɪ'loʊ][ðer; ðər][ˈʃʊldər][bleɪdz] , [ˈevri][ˈsɪŋ(ə)l][bleɪd] .
I see way down below their shoulder blades , every single blade .
我 看 方式 向下 以下 他们的 肩膀 刀片 , 每一个 单身的 刀刃 .
我能看到他们肩胛骨以下的所有部位, 每一根骨头。

[ðeɪ][went][ˈɪntu:][ðə; ði][ru:m][wer][ðeɪ][wəz][ˈdænsɪŋ] ,
They went into the room where they wuz dancing ,
他们 去 进入 这 房间 在哪里 他们 伍兹 跳舞 ,
他们走进了刚才跳舞的房间。

[aɪ'ti:][wəz][ðer; ðər][ðeɪ][sɔ:t][ˈseɪftɪ][frʌm; frəm][ɪn'delɪkəsi][ænd; ənd][ʌnrɪ'faɪnd][sə'dʒestʃənz] ,
it wuz there they sought safety from indelicacy and unrefined suggestions ,
它 伍兹 那里 他们 寻求 安全 从 不得体 和 粗 建议 ,
在那里, 他们寻求庇护, 免受粗俗言语和不雅言辞的伤害。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæt][si:] - [ɪm][kʌm][ɪn][ðə; ði][saɪt][wəz][fɜ:r][wɜ:rs][ðæn; ðən][ðə; ði][bæk]
but for them that see ' em come in the sight wuz fur worse than the back
但 为了 他们 那 看 - 呢 来 在 这 视线 伍兹 毛皮 更糟 比 这 后退
[vju:] ,
view ,
看法 ,
但对于那些看到他们进来的人来说, 眼前的景象比从背后看到的景象更糟糕。

[jes][fɜ:r][wɜ:rs] .
yes fur worse .
是的 毛皮 更糟 .
是的, 毛皮更糟。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [dɪd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] [tʃeɪs] [hɜ:r; hə] [bru:d] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə]
But no sooner did the anxious mother chase her brood out in front of her
但 不 很快 做过 这 焦虑的 母亲 追赶 她 幼虫 出去 在 正面 的 她
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['wʊmən] ,
than another woman ,
比 其他 女士 ,

但这位焦虑的母亲刚把孩子们赶到前面，另一个女人就出现了。

[hu:z] [dres] [wəz][soʊ] [loʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ 'ti:] [held] ['ɑ:ntə][hɜ:r; hə] [tɪl] [ʃi:; ʃi][gə:t] [aʊt] ,
whose dress wuz so low it is a wonder it held onto her till she got out ,
谁 裙子 伍兹 所以 低的 它 是 一个 想知道 它 握住 到 她 直到 她 得到 出去 ,
[ʃi:; ʃi] ['swep] - [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [tu:] ['dɒtə-z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ,
她的 扫荡 - 出去 和 她 二 女儿们 在 正面 的 她 ,
[ʃi:; ʃi] ['swep] - [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [tu:] ['dɒtə-z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ,
她带着两个女儿径直走了出去，

[wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɑ:stɪtʃ] [tɪp] ,
one on 'em dressed in a string of pearls and a ostrich tip ,
一 在 - 呃 穿着 在 一个 细绳 的 珍珠 和 一个 鸵鸟 提示 ,
[wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɑ:stɪtʃ] [tɪp] ,
其中一个戴着一串珍珠项链和鸵鸟皮帽，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] [ber] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wəz] [bɔ:rn][ˈɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [weɪst] [ʌp] ,
and the other one bare as she wuz born almost from her waist up ,
和 这 其他 一 裸 作为 她 伍兹 出生 几乎 从 她 腰部 向上 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] [ber] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wəz] [bɔ:rn][ˈɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [weɪst] [ʌp] ,
另一个女孩则像刚出生时那样，几乎从腰部以上都赤裸着。

['evri] [maɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dresɪz] [ˈɔ:lmoʊst] ['leɪɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] .
every mite of their dresses almost layin ' on the carpet .
每一个 螨虫 的 他们的 连衣裙 几乎 躺着 - 在 这 地毯 .
[evri] [maɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dresɪz] [ˈɔ:lmoʊst] ['leɪɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] .
她们的裙子几乎每一寸都散落在地毯上。

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'teɪdʒən] [ʌv; əv] [ɪn'delɪkəsi] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:lru:m,'bɔ:lɾʊm] ,
They fled from the contagion of indelicacy into the ballroom ,
他们 逃亡 从 这 传染 的 不得体 进入 这 舞厅 ,
[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'teɪdʒən] [ʌv; əv] [ɪn'delɪkəsi] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:lru:m,'bɔ:lɾʊm] ,
他们为了躲避轻浮之风，逃进了舞厅。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['ta:kən] - ['baɪb(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] - ['bɪtərli] [ðə; ði] [loʊ] ,
and went to talkin ' Bible together and condemnin ' bitterly the low ,
和 去 到 谈话 - 圣经 一起 和 - 苦涩地 这 低的 ,
[ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['ta:kən] - ['baɪb(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] - ['bɪtərli] [ðə; ði] [loʊ] ,
然后他们一起研读圣经，并严厉谴责卑鄙之人。

[ɪ'mɑ:dɪst] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [dɜrd] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊəm] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt]
immodest woman who had dared to recite such a poem before their innocent
不雅的 女士 WHO 有 敢于 到 背诵 这样的 一个 诗 前 他们的 清白的
[ɪ'mɑ:dɪst] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [dɜrd] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊəm] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt]
daughters .
女儿们 .

一个不知羞耻的女人，竟敢在自己纯洁的女儿面前朗诵这样一首诗。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:rdɪd] - [ɪm] [soʊ] , [ðeɪ] [sed] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt]
They had guarded ' em so , they said from everything and anything that
他们 有 守卫 - 呃 所以 , 他们 说 从 一切 和 任何事物 那
[kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [-]
could by any [268]
可以 经过 任何 [-]
[kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [-]
他们严密保护着他们，说他们远离一切可能被任何人[268]伤害的东西

[pɑ:sə'bɪlətɪ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪn'delɪkət] [θɔ:t] [ɔ:r][ækt] ,
possibility suggest an indelicate thought or act ,
可能性 建议 一个 不雅 想法 或者 行为 ,
[pɑ:sə'bɪlətɪ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪn'delɪkət] [θɔ:t] [ɔ:r][ækt] ,
可能性暗示着不恰当的想法或行为。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [wʌn] ['moʊmənt] [tu; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [veil] [dra:pt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz]
and now in one moment to have the veil dropped from their innocent eyes
和 现在 在 一 片刻 到 有 这 面纱 掉落 从 他们的 清白的 眼睛
.
:
.

而就在此刻，他们纯真的双眼将被揭开面纱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['mʌðərz] [kəm'pleɪnd] [ʌn'tɪl] [dʒest] [sʌtɪ] [men] [æz; əz] [ðə; ði] [və:sɪz] [dɪ'skraɪbd]
And thus the mothers complained until jest such men as the verses described
和 因此 这 母亲们 抱怨 直到 笑话 这样的 男人 作为 这 诗句 描述
[wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [raʊnd] [ðə; ði] [p'retɪɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['neɪkɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
walked up and put their arms round the prettiest and most naked of the
步行 向上 和 放 他们的 武器 圆形的 这 最漂亮的 和 最多 裸 的 这
[gɜ:lz] ,
girls ,
女孩们 ,

于是母亲们抱怨个不停，直到诗中描述的那种男人走过来，搂住最漂亮、最赤裸的女孩们。

[held] - [ɪm] [æz; əz] [kloʊz] [tu; tə] [ðer; ðər] [vaɪl] ['hɑ:rts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wəz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm]
held 'em as close to their vile hearts as if they wuz runnin 'away with 'em
握住 - 呃 作为 关闭 到 他们的 卑鄙的 心 作为 如果 他们 伍兹 跑步 - 离开 和 - 呃
,
:
,

把它们紧紧地抱在自己邪恶的心脏旁，仿佛要带着它们一起逃走似的。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðərz] ['lʊkɪn] - [ɑ:n] [ænd; ənd]
and jumped round the room with 'em , the happy mothers lookin 'on and
和 跳了起来 圆形的 这 房间 和 - 呃 , 这 快乐的 母亲们 在看 - 在 和
[smaɪlɪn] - [plæɪdli] ,
smilin ' placidly ,
微笑 - 平静地 ,

然后他们一起在房间里蹦蹦跳跳，快乐的母亲们在一旁看着，脸上带着平静的微笑。

['si:ɪn] - [ðə; ði] [gɜ:lz] - ['prɪti] [flʌʃt] ['feɪsɪz] ['leɪn] - [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlɪənz] - ['brestboʊn] .
seein ' the girls ' pretty flushed faces layin ' right up against the villians ' breastbones .
看到 - 这 女孩们 - 漂亮的 酡 面孔 躺着 - 正确的 向上 反对 这 反派 - 胸骨 .

看到女孩们红扑扑的漂亮脸蛋紧贴着恶棍的胸骨。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɜ:lz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [st'reɪndʒəz] - [ɑ:rmz]
And it wuzn't a great while before all the girls had some strangers ' arms
和 它 不是 一个 伟大的 尽管 前 全部 这 女孩们 有 一些 陌生人 - 武器
[raʊnd] - [ɪm]
round ' em
圆形的 - 呃

没过多久，所有女孩就都被陌生人搂住了。

[ænd; ənd] [wəz] [prænsɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
and wuz prancin ' round the room .
和 伍兹 普兰辛 - 圆形的 这 房间 .

然后他在房间里蹦蹦跳跳。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ə; eɪ][mæn][aɪ][hæd; həd][met][ɪn] [lu:ntaʊn] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [sʌnθɪn] -
a man I had met in Loontown come up to me and asked me sunthin -
一个 男人 我 有 遇见 在 乐城 来 向上 到 我 和 问 我 阳光薄 -
[ə'baʊt][maɪ] [bʊks] ,
about my books ,
关于 我的 图书 ,

我在卢恩镇遇到的一个男人走过来问我一些关于我的书的问题，

[ænd; ənd][ðæt] [si:md] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['fæ(ə)n] ,
and that seemed to set the fashion ,
和 那 似乎 到 放 这 时尚 ,
这似乎引领了时尚潮流。

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [ə'baʊt] - [ɪm] .
for I don't know how many come up to me and asked me about 'em .
为了 我 不 知道 如何 许多 来 向上 到 我 和 问 我 关于 - 呢 .
因为我不知道有多少人走过来问我关于他们的问题。

[ænd; ənd][moʊst] ['evri] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [maɪ] [bʊks] [tu:; tə][ə; eɪ]['daɪn] - [frend] ,
And most every one on 'em said they had read my books to a dyin ' friend ,
和 最多 每一个 一 在 - 呢 说 他们 有 读 我的 图书 到 一个 垂死 - 朋友 ,
他们几乎每个人都讲，他们曾把我的书读给即将离世的朋友听。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər][maɪndz] , [æz; əz][fɜ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
or to the aged, them that had lost their minds, as fur as I could
或者 到 这 老年人 , 他们 那 有 丢失的 他们的 思想 , 作为 毛皮 作为 我 可以
[merk] [aʊt] ,
make out ,
制作 出去 ,

或者对于那些年迈体衰、精神失常的人来说，就我所能辨认出的毛发而言，

[ɔ:r][wəz][soʊ][fɜ:r] [gɔ:n] [ðeɪ] ['kudnt] [sens] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)] .
or wuz so fur gone they couldn't sense their trouble .
或者 伍兹 所以 毛皮 已消失 他们 不能 感觉 他们的 麻烦 .
或者他们已经走得太远，感觉不到自己的困境了。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋkt] - [ɪm] , ['evri] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] , [ænd; ənd][felt][aɪ 'ti:] , [tu:] ,
But I thanked 'em, every one on 'em, and felt it, too ,
但 我 谢谢 - 呢 , 每一个 一 在 - 呢 , 和 毛毡 它 , 也 ,
但我感谢了他们每一个人，我也感受到了他们的感激之情。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [swi:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [su:ðd] [læst] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli]
it is so sweet to think on that you have soothed last hours of the mentally
它 是 所以 甜的 到 思考 在 那 你 有 舒缓 最后的 小时 的 这 精神上
['jætərd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜ:rm][ɪn] ['ɪntələkt] ,
shattered and the infirm in intellect ,
破碎 和 这 虚弱 在 智力 ,

想到你曾抚慰过那些精神崩溃、智力衰退的人生命的最后时刻，真是令人感到欣慰。

[aɪ][gɑ:t] [kwɑɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] .
I got quite a lot of comfort out of the thought .
我 得到 相当 一个 很多 的 舒适 出去 的 这 想法 .
这个想法让我感到很安慰。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['wɪmən] [ðer; ðər][hæd; həd][hæd; həd] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] - [ɪm] ,
Two or three wimmen there had had friends who had read 'em ,
二 或者 三 女人 那里 有 有 朋友们 WHO 有 读 - 呢 ,
那里有两三个女人有朋友读过这些书。

[ðeɪ] [wəz] [ɪn] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they wuz in distant parts of the country ,
他们 伍兹 在 遥远 部分 的 这 国家 ,
他们身处这个国家的偏远地区，

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] - [ɪm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] - [ɪm] .
but I wuz glad to hear from 'em and hear they had read 'em .
但 我 伍兹 高兴的 到 听到 从 - 呢 和 听到 他们 有 读 - 呢 .

但我很高兴收到他们的来信，也很高兴他们读过这些信。

[ænd; ənd] [ðen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ænd; ənd] [mɛbi] [mɔːr] , [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]
And then three or four , and mebbly more , asked me if I lived in Boston
和 然后 三 或者 四 , 和 梅比 更多的 , 问 我 如果 我 居住地 在 波士顿
;
;
;
;

然后又有三四个人，或许更多，问我是否住在波士顿；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ðer; ðər] [wəz] [ə'baʊt] [em 'iː] [ðæt] [pʊt] [ðæt] [θɔːt] [ˈɪntuː]
I don't know what under the sun there wuz about me that put that thought into
我 不 知道 什么 在下面 这 太阳 那里 伍兹 关于 我 那 放 那 想法 进入
[ðer; ðər] ['hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

我真不知道我身上到底有什么地方让他们产生了那种想法。

[ən'les] [aɪ 'tiː] [wəz] [maɪ] ,
unless it wuz my bunnet ,
除非 它 伍兹 我的 软帽 ,

除非那是我的帽子，

[ðə; ði] - [baʊ; boʊ][ɑːn][aɪ 'tiː][dɪd] [raɪz] [ʌp] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mə'dʒestɪk] [ə'bʌv] [maɪ]
the ribbin bow on it did rise up noble and sort of majestic above my
这 - 弓 在 它 做过 上升 向上 高贵 和 种类 的 雄伟 多于 我的
[ˈfɔːr,tɑːp] ;
foretop ;
前顶 ;

上面的丝带蝴蝶结高高地飘扬在我的额头上方，显得庄严而雄伟；

[mɛbi] [aɪ 'tiː] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] .
mebbly it put 'em in mind of Bunker Hill .
梅比 它 放 - 呢 在 头脑 的 掩体 爬坡道 .

也许这让他们想起了邦克山战役。

[aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [-]
I knew it wuz a bunnet [269]
我 知道 它 伍兹 一个 软帽 [-]

我知道那是一顶小圆帽[269]

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] ['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ,
calculated to impress the beholder almost with awe ,
计算 到 令人印象深刻 这 旁观者 几乎 和 敬畏 ,

旨在给观者留下深刻印象，几乎令人敬畏。

[aɪ 'tiː] [wəz] [soʊ] [sɔːrt] [oʊ] - [haɪ] ['hedɪd] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['lʊkɪn] - .
it wuz so sort o ' high headed and literary lookin ' .
它 伍兹 所以 种类 o - 高的 标题 和 文学 在看 - .

它看起来有点高高在上，很有文学气息。

[dʒəu'saɪə] ['dɪdnt] [waːnt][em 'iː][tuː; tə] [ɡɪt] [aɪ 'tiː] ,
Josiah didn't want me to git it ,
约西亚 没有 想 我 到 git 它 ,

约西亚不想让我得到它，

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [haɪ] [lɜːrnt] [lʊk] , [ænd; ənd] ,
but I knew it would give me a high learnt look , and ,
但 我 知道 它 会 给 我 一个 高的 学会了 看 , 和 ,

但我知道这会让我看起来很有学问，而且，

[wen] [ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
when they asked me if I lived in Boston , I felt I had made a good
什么时候 我们 问 我 如果 我 居住地 在 波士顿 , 我 毛毡 我 有 制成 一个 好的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

当他们问我是否住在波士顿时，我觉得我做出了一个正确的选择。

[wel] , [wiː; wi][ɡɑːt] [hoʊm] [ˈpɜːrfɪktli] [biːt] [aʊt] , [ænd; ənd][maɪ][ˈpɑːrdnər] [ˈfɪrfəli] [krɔːs] , [ðoʊ] ,
Well , we got home perfectly beat out , and my pardner fearfully cross , though ,
出色地 , 我们 得到 家 完美 打 出去 , 和 我的 伙伴 恐惧地 叉 , 尽管 ,
我们完美地回到了家，虽然比预计时间早了很多，但我的搭档却非常生气。

[æz; əz][aɪ] [wəz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ɡɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [bʌt; bət] [ˈheɪsti] [lʌntʃ] ,
as I wuz as good as my word and got him a good but hasty lunch ,
作为 我 伍兹 作为 好的 作为 我的 单词 和 得到 他 一个 好的 但 仓促 午餐 ,
我信守承诺，给他准备了一顿丰盛但快捷的午餐。

[hɪz; ɪz] [ˈkrɔːsnɪs] [ˈmɒdəreɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɡʊd] [spɛrɪts] ,
his crossness moderated and he went to bed in considerable good sperits ,
他的 暴躁 温和 和 他 去 到 床 在 大量 好的 精灵 ,
他的怒气消退了，心情也好了很多，然后带着相当不错的精神状态上床睡觉了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [slɛp] - [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][noʊ] [ˈsɪriəs] [bæd] [rɪˈzʌlts] . [-]
and we slep ' late the next day and no serious bad results follered . [270]
和 我们 睡着了 - 晚的 这 下一个 天 和 不 严肃的 坏的 结果 跟随 . [-]
第二天我们睡了个懒觉，也没有发生什么严重的不良后果。[270]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [taɪm] [ˈdrɔːd] [nɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [teɪmɜːz] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ] [sɪˈlestəɪn] ,
The time drew near for me to go to Tamer's and visit with Celestine ,
这 时间 绘制 靠近 为了 我 到 去 到 驯兽师的 和 访问 和 塞莱斯特 ,
我去塔默家拜访塞莱斯汀的时间越来越近了。

[ænd; ənd][aɪ] [kʊkt] [ʌp] [ɡʊd] [ˈvɪtəlz] [ænd; ənd] [saɪts] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
and I cooked up good vittles and sights of ' em ,
和 我 煮熟 向上 好的 食物 和 景点 的 - 呃 ,
我烹制了美味佳肴，还看到了它们。

[ˈnoʊɪn] - [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] [noʊ] - [wʊd] [suːð] [laɪk] [ðæt] .
knowin ' that in my absence no paneky would soothe like that .
知道 - 那 在 我的 缺席 不 - 会 舒缓 喜欢 那 .
我知道，在我不在的时候，再也没有比这更令人安心的了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət] [tuː] [naɪts] , [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] ,
I didn't mean to stay but two nights , but didn't know what might happen ,
我 没有 意思是 到 停留 但 二 夜晚 , 但 没有 知道 什么 可能 发生 ,
我原本只打算待两晚，但不知道会发生什么事。

[ðeɪ] [wəz] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][tuː; tə][ɜːrdʒ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [wen] [aɪ][ɡɑːt][ðer; ðər] .
they wuz such cases to urge me to stay when I got there .
他们 伍兹 这样的 案例 到 敦促 我 到 停留 什么时候 我 得到 那里 .
我到那儿之后，正是这些事劝我留下来。

[aɪ] [əˈʊoʊv] [ɑ:n][ðə; ði] - [deɪ] [wið; wiθ][noʊ] [ˈkæzʊ:ə,lɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [drɛtfəl] [glæd][tu:; tə]
I arrove on the appinted day with no casualities , and they wuz dretful glad to
我 到达 在 这 - 天 和 不 伤亡 , 和 他们 伍兹 忧郁的 高兴的 到
[si:] [em ˈi:] ,
see me ,
看 我 ,

我按约定日期到达，没有人员伤亡，他们见到我非常高兴。

[ˈʌnə] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈspeʃəli] , [ˈteɪməɹ][ænd; ənd][ˈsɪsəɹəu] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sɔ:rt][oʊ] - [ˈæbsənt] -
Anna and Jack specially , Tamer and Cicero seemed to be sort o ' absent -
安娜 和 杰克 特别 , 驯兽师 和 西塞罗 似乎 到 是 种类 o - 缺席的 -
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ,

安娜和杰克尤其如此，而泰默和西塞罗似乎有点心不在焉。

[aɪ][moʊst] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][hoʊlt][ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] [ˈnɑ:v(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:] [tɜ:rnd]
I most knew they had got holt of some new novel , and so it turned
我 最多 知道 他们 有 得到 霍尔特 的 一些 新的 小说 , 和 所以 它 转向
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我最先知道他们弄到了一部新小说，结果也确实如此。

[aɪ ˈti:][wəz] “ [ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [əˈvendʒəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [pæθ] ” [ðæt] [wəz] [ˈʌndəɹ] [pəˈru:z(ə)l] ,
it wuz “ The Roaring Avenger of the Bloody Path ” that wuz under perusal ,
它 伍兹 “ 这 咆哮 复仇者 的 这 血腥 小路 ” 那 伍兹 在下面 仔细阅读 ,
当时正在研读的是《血腥之路的咆哮复仇者》。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈhɑ:rdli] [brʊk] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [əˈtenʃnz] [ˈdrɔ:d] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
and they couldn't hardly brook to have their attentions drawn off a minute ,
和 他们 不能 几乎 溪 到 有 他们的 注意 绘制 离开 一个 分钟 ,
他们几乎一刻也容不得注意力被分散。

[bʌt; bət][ˈteɪməɹ] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [æftəɹˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][gɑ:t][ðer; ðər] ,
but Tamer finished it the afternoon of the day I got there ,
但 驯兽师 完成的 它 这 下午 的 这 天 我 得到 那里 ,
但塔梅尔在我到达的那天下午就完成了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:r] , [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [tɔ:k] [wəz] [ˈri:əl] - - .
and then she seemed inclined to talk more , but her talk wuz real deprestin ' .
和 然后 她 似乎 倾斜 到 讲话 更多的 , 但 她 讲话 伍兹 真实的 - - .
然后她似乎想多说些什么，但她讲的话真的很令人沮丧。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] - [ʃi:; ʃi] [sed] - [ðə; ði] [daʊt] .
She had got the sinevetus she said beyend the doubt .
她 有 得到 这 - 她 说 - 这 怀疑 .
她肯定得了先天性关节炎。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [dəʊnt][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ][gɑ:t][aɪ ˈti:] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈæftəɹ] - ?
And I said , “ Don't you believe you got it runnin ' after Arabeller ?
和 我 说 , “ 不 你 相信 你 得到 它 跑步 - 后 - ?
我说：“你不相信你追着阿拉贝勒跑了吗？ ”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsaɪð] , “ [mɛbi] [aɪ ˈti:][wəz] [soʊ] , [ænd; ənd] , “ [ˈsez][ʃi:; ʃi] ,
” **And she said , with a sithe , “ Mebby it wuz so , and , “ sez she ,**
” 和 她 说 , 和 一个 西特 , “ 梅比 它 伍兹 所以 , 和 , “ sez 她 ,
她带着一丝嘲讽说道：“也许是这样吧。”

“ [ɪf] [aɪˈti:] [wʌznt] [soʊ] - [tuː; tə] [ki:p] [haʊs] [wiˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ki:p]
“ if it wuzn't so onfashionable to keep house without a servant I wouldn't keep
“ 如果 它 不是 所以 - 到 保持 房子 没有 一个 仆人 我 不会 保持
[hɜ:r; həɹ][æən; ən][ˈaʊər] ,
her an hour ,
她 一个 小时 ,
“如果不是现在没有佣人就做家务这么不时髦，我一个小时都不会让她待在我家。”

[fɔ:r; fəɹ][ʃiː; ʃɪ][æktɪs] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈevər][ænd; ənd] [meɪks] [emˈi:] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [ɡʊd]
for she acts worse than ever and makes me more trouble than she duz good
为了 她 行为 更糟 比 曾经 和 制作 我 更多的 麻烦 比 她 杜兹 好的
, [ɪˈnʌf] [saɪt] .
, enough sight .
, 足够的 视线 .
因为她的行为比以前更糟糕，给我带来的麻烦比她带来的好处还多，够了。

“ [sɪˈlestəɪn] [si:mɪd] [ˈri:əl][glæd][tuː; tə] [si:] [emˈi:] [wen] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ɡɪt][hɜ:r; həɹ] [əˈtenʃnz] [ˈɔfən]
“ Celestine seemed real glad to see me when she could git her attentions offen
“ 塞莱斯廷 似乎 真实的高兴的 到 看 我 什么时候 她 可以 git 她 注意 经常
[hɜ:r; həɹ] [ˈlændskeɪps] [ænd; ənd] [vju:z] [ænd; ənd] [-]
her landscapes and views and [271]
她 风景 和 浏览 和 [-]
“塞莱斯汀似乎很高兴见到我，因为她终于可以把注意力从风景和景色上转移开来[271]

[plæk] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
placks and things .
牌子 和 事物 .
牌匾之类的东西。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [tɔ:l] , - [ˈlʊkɪn] - [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [werz] [ˈspektəklz] ,
She is a tall , wapey lookin ' woman and wears spectacles ,
她 是 一个 高的 , - 在看 - 女士 和 穿着 眼镜 ,
她身材高挑，长相呆滞，戴着眼镜。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [spoʊz] [ʃiː; ʃɪ] [si:z] [mʌt] [θru:] [ðem; ðəm] [speks] [ˈoʊnli][hɜ:r; həɹ] [ˈpɪktʃərz] ,
and I don't spoze she sees much through them specks only her pictures ,
和 我 不 spoze 她 看到 很多 通过 他们 斑点 仅有的 她 图片 ,
[ænd; ənd] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
and works of Art ,
和 作品 的 艺术 ,
我并不怀疑她透过那些斑点能看到什么，她只能看到自己的照片和艺术作品。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɔ:lz] - [ɪm] .
as she calls ' em .
作为 她 呼叫 - 呃 .
正如她所称呼的那样。

[ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [si:m] [tuː; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:rl] [ˈhɑ:rdli] [ˈeni] , [ə; eɪ] [swi:t] , [ˈprɪti] [tʃaɪld] , [tu:] ,
She don't seem to see her little girl hardly any , a sweet , pretty child , too ,
她 不 似乎 到 看 她 小的 女孩 几乎 任何 , 一个 甜的 , 漂亮的 孩子 , 也 ,
她似乎很少见到她的小女儿，那孩子也很可爱漂亮。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wið; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:r; fəɹ]
a gentle , quiet little thing with eyes that seem to be on the lookout for
一个 温和的 , 安静的 小的 事物 和 眼睛 那 似乎 到 是 在 这 瞭望台 为了
[ˈtendər] [lʊks] ,
tender looks ,
投标 看起来 ,
它温柔安静，眼神里似乎在寻找温柔的目光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] , [sæd] [maʊθ] [ðæt] [si:mz] [sɔ:rt][oʊ] - - - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʃi:; ʃɪ][dəʊnt]
and a sweet , sad mouth that seems sort o ' grievin ' for the kisses she don't
和 一个 甜的 , 伤心 嘴 那 似乎 种类 o - - - 为了 这 吻 她 不
[gɪt] .
git .
git .

还有一张甜美而忧伤的嘴，似乎在为那些她没有得到的吻而感到悲伤。

[fɔ:r; fər] [ʃʊ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə'laɪv][ˈdʒʊrɪn] - [ðem; ðəm] [θri:] [deɪz][ænd; ənd] [tu:] [naɪts] [aɪ][wəz]
For sure as I am alive durin ' them three days and two nights I wuz
为了 当然 作为 我 是 活 期间 - 他们 三 天 和 二 夜晚 我 伍兹
[ðer; ðər][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [sɪ'lestəɪn] [teɪk] [wʌn] [maɪt] [ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] ,
there I didn't see Celestine take one mite of notice of little Mary ,
那里 我 没有 看 塞莱斯廷 拿 一 螨虫 的 注意 的 小的 玛丽 ,
我敢肯定，在那三天两夜里，我亲眼看到塞莱斯汀丝毫没有注意到小玛丽。

[ˈoʊnli][tu:; tə] [hʊk] [ʌp][hɜ:r; hər] [dres] [wʌns][ɔ:r] [twais] [ænd; ənd][taɪ] [bæk] [hɜ:r; hər] [her] ,
only to hook up her dress once or twice and tie back her hair ,
仅有的 到 钩 向上 她 裙子 一次 或者 两次 和 领带 后退 她 头发 ,
只是偶尔帮她提提裙子，扎扎头发而已。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] ,
and she did them in a kind of a absent - minded ,
和 她 做过 他们 在 一个 种类 的 一个 缺席的 - 有思想 ,
她做这些事的时候心不在焉的，

[ˈdri:mi] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [weɪst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [reɪndʒ][ʌv; əv]
dreamy way as if the child's waist might have been a distant range of
梦幻般的 方式 作为 如果 这 孩子的 腰部 可能 有 到过 一个 遥远 范围 的
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
梦幻般地，仿佛孩子的腰身就是远处连绵的山脉。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] [ə; eɪ] [ˈwɔ:tərɪz:l] [ɔ:r] [ˈrʌnɪn] - [stri:m] .
and her hair a waterfall or runnin ' stream .
和 她 头发 一个 瀑布 或者 跑步 - 溪流 .
她的头发像瀑布或溪流一样。

[aɪ 'ti:] [wəz] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kʌlər] , [ˈeniweɪ] ,
It wuz some such color , anyway ,
它 伍兹 一些 这样的 颜色 , 反正 ,
总之，就是那种颜色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [ˈbɜ:rnɪn] - [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
some of the color of water with the gold light of sunset burnin ' on it ,
一些 的 这 颜色 的 水 和 这 金子 光 的 日落 燃烧 - 在 它 ,
夕阳的金色光芒洒在水面上，呈现出水的某些颜色。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɔ:l] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [swi:t] [feɪs] [ɪn] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈrɪŋ]lɪts] .
and it hung all round her sweet face in waves and ringlets .
和 它 悬挂 全部 圆形的 她 甜的 脸 在 波浪 和 环状物 .
它像波浪和卷发一样垂落在她甜美的脸庞周围。

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [dretfəl] ['prɪti] [tʃaɪld] .
She wuz a dretful pretty child .
她 伍兹 一个 忧郁的 漂亮的 孩子 .
她是个漂亮得可怕的孩子。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ki:p] [maɪ][hændz] [ˈɔfən] [hɜ:r; hər] ,
And it seemed as if I couldn't keep my hands offen her ,
和 它 似乎 作为 如果 我 不能 保持 我的 双手 经常 她 ,
我似乎总是忍不住想碰她。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈhoʊld] [hɜːr; həɹ] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [pæt] [ˈdaʊn] [ðəm; ðəm] [ˈʃaɪnɪn] - [ˈtresɪz] [soʊ] .
I wanted to hold her in my arms and pat down them shinin ' tresses so .
我 通缉 到 抓住 她 在 我的 武器 和 拍 向下 他们 希宁 - 头发 所以 :
我真想把她抱在怀里，轻轻抚摸她那闪亮的秀发。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒznt] [məˈrɛn] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ˈeniweɪ] , [tɪl] [ʃiː; jɪ] [wəz] - - [ʌp] [əˈɡɪnst] [ˌem ˈliː]
And it wuzn't more'n several minutes , anyway , till she wuz nestlin ' up against me
和 它 不是 更多 一些 分钟 , 反正 , 直到 她 伍兹 - - 向上 反对 我
没过几分钟，她就依偎在我身边了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəz] [ˈhoʊldɪn] - [hɜːr; həɹ] [ˈriːəl] [ˈfɑːndli] [ɑːn] [maɪ] [left] [saɪd] [waɪl] [dʒæk] [wəz] [ˈhæŋɪŋ] - [raʊnd]
and I wuz holdin ' her real fondly on my left side while Jack wuz hangin ' round
和 我 伍兹 持有 - 她 真实的 深情地 在 我的 左边 边 尽管 杰克 伍兹 悬挂 - 圆形的
[maɪ] [raɪt] [saɪd] .
my right side .
我的 正确的 边 :
我亲昵地把她搂在左边，杰克则在我右边晃来晃去。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ækt] [ˈdʒeləs] [ə; eɪ] [maɪt] , [ˈiːðər] ,
He didn't act jealous a mite , either ,
他 没有 行为 嫉妒的 一个 螨虫 , 任何一个 ,
他丝毫没有表现出嫉妒之情。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒest] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [æz; əz] [aɪ] [wəz] .
for he seemed to be jest as fond of little Mary as I wuz .
为了 他 似乎 到 是 笑话 作为 喜爱 的 小的 玛丽 作为 我 伍兹 :
因为他似乎和我一样喜欢小玛丽。

[ðeɪ] [pleɪd] [təˈgeðər] [ˈriːəl] [ɡʊd] .
They played together real good .
他们 玩 一起 真实的 好的 :
他们配合得非常好。

[ænd; ənd] [aɪ] [held] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdaʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtendər] , - -
And I held that child in my arms and looked down into the tender , confidin '
和 我 握住 那 孩子 在 我的 武器 和 看起来 向下 进入 这 投标 , - -
[ˈlɪt(ə)l] [feɪs] ,
little face ,
小的 脸 ,
我把那个孩子抱在怀里，低头看着他那张温柔、充满信任的小脸。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [brɪˈliːvɪn] - [feɪs] , [dʒest] [ðə; ði] [sɔːrt] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd] [ˈsez] [tuː; tə] [maɪˈself] :
a sort of believin ' face , jest the sort I like , and sez to myself :
一个 种类 的 相信 - 脸 , 笑话 这 种类 我 喜欢 , 和 sez 到 我 :
一副相信的表情，正是我喜欢的那种，我自言自语道：

“ [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [hɜːr; həɹ] [mɑː] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmækɪn] - [ʌp] [ˈfænsi]
” **What under the sun can her Ma be thinkin ' of to be makin ' up fancy**
” 什么 在下面 这 太阳 能 她 马 是 思考 - 的 到 是 制造 - 向上 想要
[ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [set] [soʊ] [mʌtʃ] [stɔːr] [baɪ] - [ɪm] [ænd; ənd] [slaɪt] [ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd] [ˈprɪtiɪst]
pictures and set so much store by ' em and slight the sweetest and prettiest
图片 和 放 所以 很多 店铺 经过 - 呢 和 轻微 这 最甜美的 和 最漂亮的
[ˈlɪvɪn] - [ˈpɪktʃər] ,
livin ' picture ,
生活 - 图片 ,
“她妈妈到底在想些什么呢？她编造了那么多美好的画面，还那么看重它们，却忽略了最甜蜜、最美丽的现实生活。”

[ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːf] [ˈpɜːrfɪkt] , [raɪt] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] ?
all finished off perfect , right before her ?
全部 完成的 离开 完美的 , 正确的 前 她 ?
一切都完美地完成了，就在她面前？

” [bʌt; bət] [tʃɛlə'sti:nə] [-]
” But Celestina [272]
” 但 塞莱斯蒂娜 [-]

“但是塞莱斯蒂娜[272]

[dɪd] , [ʃiː; ʃɪ][dʒest] [slaitɪd] [hɜːr; hər] ,
did , she jest slighted her ,
做过 , 她 笑话 轻视 她 ,

她确实这么做了，她开玩笑地轻视了她。

[ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʌznt] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrθ] [æz; əz][ðə; ðɪ][blæŋk] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈkænvəs]
and acted as if she wuzn't half so much worth as the blank pieces of canvas
和 行动 作为 如果 她 不是 一半 所以 很多 值得 作为 这 空白的 件 的 帆布

[ʃiː; ʃɪ][ˈhændəld][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
she handled from day to day ,
她 处理 从 天 到 天 ,

她表现得好像自己连她每天经手的那些空白画布的价值都不如似的。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪˈdeɪz] [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz] .
for them she could cover with her own ideas and images .
为了 他们 她 可以 覆盖 和 她 自己的 想法 和 图片 .

她可以用自己的想法和图像来为他们提供素材。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə][em ˈiː] , [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .
It seemed queer to me , queer as a dog .
它 似乎 酷儿 到 我 , 酷儿 作为 一个 狗 .

我觉得这很奇怪，奇怪得像条狗。

[ˈʌnə] [wəz][nɑːt][ɪn] [ˈveri] [gʊd] [spərɪts] ,
Anna wuz not in very good sperits ,
安娜 伍兹 不是 在 非常 好的 精灵 ,

安娜精神状态不太好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [went] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [gʊd] [ˈtempərd] [ɪf] [ˈruːθɜː] [sæd] , [ˈhelpɪn] - [hɜːr; hər][maː][ɔːl]
but she went round the house good tempered if ruther sad , helpin ' her Ma all
但 她 去 圆形的 这 房子 好的 淬火 如果 拉瑟 伤心 , 帮助 - 她 马 全部

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
she could ,
她 可以 ,

但她虽然有些忧伤，却依然保持着良好的脾气，在家中四处走动，尽其所能地帮助她的母亲。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ðə; ðɪ] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɑːn][hɜːr'self] ,
and , in fact , takin ' the brunt of the work on herself ,
和 , 在 事实 , 拿 - 这 冲击 的 这 工作 在 她自己 ,

事实上，她独自承担了大部分工作。

[fɔːr; fər] - [wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] ,
for Arabeller wuz not to be depended on ,
为了 - 伍兹 不是 到 是 取决于 在 ,

阿拉贝勒不可靠。

[ænd; ənd] [tɜɪmɜːz] [ˈveriəs] [dɪˈziːzɪz] [wəz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] - - [ðæn; ðən] [ðeɪ]
and Tamer's various diseases wuz worse and more aggravatin ' than they
和 驯兽师的 各种各样的 疾病 伍兹 更糟 和 更多的 - - 比 他们

[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

塔梅尔的各种疾病比以前更加严重，更加令人痛苦。

[ˈsɪsərəu] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
Cicero , as usual ,
西塞罗 , 作为 通常 ,

西塞罗，一如既往

[wəz] [sti:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪn] [sɪgə'rets] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld][ˈnɑ:vəlz][ʌv; əv] [bəkəni:rz]
wuz steeped to the chin in cigarettes and his wild novels of buckaneers
伍兹 浸泡 到 这 下巴 在 香烟 和 他的 荒野 小说 的 巴克尼尔斯
[ænd; ənd][ˈpaɪərits][ænd; ənd] ['kudnt] [bi:; bi] [di'pendɪd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][help][ˈoʊnli][æt; ət] [mi:l] [taɪmz] ,
and pirates and couldn't be depended on for help only at meal times ,
和 海盗 和 不能 是 取决于 在 为了 帮助 仅有的 在 一顿饭 时代 ,
他整天嗑着烟, 沉浸在自己那些关于冒险家和海盗的疯狂小说里, 除了吃饭的时候, 没人会帮他。

[ðen] [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [wei] [waɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ]
then he come out strong and helped to make way with the food in a
然后 他 来 出去 强的 和 帮助 到 制作 方式 和 这 食物 在 一个
[ˈmæstərfl] [wei] .
masterful way .
精湛 方式 .
然后他强势出场, 巧妙地用食物为大家开辟道路。

[ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n][wəz] ['ri:əl] ['bɪzi] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪz.nɪs] ,
Hamen and his brother John wuz real busy about their bizness ,
哈门 和 他的 兄弟 约翰 伍兹 真实的 忙碌的 关于 他们的 商业 ,
哈门和他的兄弟约翰忙着处理他们的生意。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [mʌtʃ] [ɑ:n] - [ɪm] ,
and I didn't see much on 'em ,
和 我 没有 看 很多 在 - 呃 ,
我没看到太多关于他们的信息。

[ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðer] [pɑ:r'tɒk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
only at the table when they partook of their food hastily and departed .
仅有的 在 这 桌子 什么时候 他们 参与 的 他们的 食物 草草 和 已离开 .
只有在餐桌上, 他们匆匆吃完饭就离开了。

[bʌt; bət]['teɪmə] [si:md] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd][fɔ:r; fər]
But Tamer seemed to want to make it as pleasant as she could for
但 驯兽师 似乎 到 想 到 制作 它 作为 令人愉快的 作为 她 可以 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
但塔梅尔似乎想尽一切办法让我感到愉快。

[ænd; ənd][æz; əz] [sɪ'lestəɪn] [spɛnt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [aʊt'dɔ:rz] [ɪn'grəʊst] [waɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['peɪntɪŋ] ,
and as Celestine spent so much time outdoors engrossed with her painting ,
和 作为 塞莱斯汀 花费 所以 很多 时间 户外 全神贯注 和 她 绘画 ,
由于塞莱斯汀大部分时间都待在户外, 全神贯注于绘画,

[ʃi:; ji][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [tə'geðər] , [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd]
she and I had lots of time to visit together , though , as I always did
她 和 我 有 很多 的 时间 到 访问 一起 , 尽管 , 作为 我 总是 做过
[æt; ət] - ,
at Hamen's ,
在 - ,
不过, 我和她有很多时间一起聊天, 就像我每次去哈门家时一样。

[aɪ] [si:] [lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] ['dɪdnt] ['fænsɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [heɪnt] [noʊ][hænd][tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
I see lots of things I didn't fancy , though I hain't no hand to complain .
我 看 很多 的 事物 我 没有 想要 , 尽管 我 没有 不 手 到 抱怨 .
我看到了很多我不喜欢的东西, 虽然我没资格抱怨。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] [rɪ'leɪʒnz] ['faɪndɪn] - [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'lem] ['veri] [kloʊz]
I don't believe in relations findin ' fault with each other , and I am very close
我 不 相信 在 关系 发现 - 过错 和 每个 其他 , 和 我 是 非常 关闭
[maʊðd] ,
mouthed ,
嘴巴 ,

我不相信伴侣之间应该互相指责，而且我说话很谨慎。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kɑ:nt] [help] ['si:ɪn] - ['evri] [taɪm][aɪ][eɪ'lem][ðer; ðər] [ðæt] ['teɪməɹ][ɪz][sɔ:t][ænd; ənd]
but of course I can't help seein ' every time I am there that Tamer is sot and
但 的 课程 我 不能 帮助 看到 - 每一个 时间 我 是 那里 那 驯兽师 是 酒 和
- [ænd; ənd] ['veri] -
overbearin ' and very onreasonable .
- 和 非常 - .

但是，我每次去那里都忍不住看到塔默尔脾气暴躁、专横跋扈、非常不讲道理。

[waɪ] , [ʃi: ʃi][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['tɜ:rzə] [æn] [ɪz][ðə; ði] [best] ['haʊski:pər] [ɪn] [dʒoʊnzvɪl] ,
Why , she don't think that Tirzah Ann is the best housekeeper in Jonesville ,
为什么 , 她 不 思考 那 蒂尔扎 安 是 这 最好的 管家 在 琼斯维尔 ,
为什么呢？她并不认为蒂尔扎·安是琼斯维尔最好的管家。

[ʃi: ʃi][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][toʊld][em'i:][ðer; ðər][wəz] ['ʌðər] [dʒest][æz; əz] [ɡʊd] .
she jest the same as told me there wuz others jest as good .
她 笑话 这 相同的 作为 讲述 我 那里 伍兹 其他的 笑话 作为 好的 .
她跟我说的一样，还有其他同样好的东西。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪɡ] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɪz]['lɔɟɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [ðæt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
And she believes that in the big cities there is lawyers that know as much as
和 她 相信 那 在 这 大的 城市 那里 是 律师 那 知道 作为 很多 作为
[aʊər; ɑ:r] ['tɒməs] ['dʒefərsən] .
our Thomas Jefferson .
我们的 托马斯 杰斐逊 .

她认为，在大城市里，有很多律师的知识水平堪比我们的托马斯·杰斐逊。

[aɪ] ['pɪti] ['teɪməɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [ʃi: ʃi][ɪz] [feɪlɪn] - [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] .
I pity Tamer from the bottom of my heart , she is failin ' in her mind .
我 遗憾 驯兽师 从 这 底部 的 我的 心 , 她 是 失败 - 在 她 头脑 :
我由衷地同情塔默，她的精神状况每况愈下。

[bʌt; bət][ʃi: ʃi] [kɑ:nt] [help] [aɪ'ti:] , [ʃi: ʃi][hæz; həz] ['wi:kənd] [hɜ:r; hər] [-]
But she can't help it , she has weakened her [273]
但 她 不能 帮助 它 , 她 有 减弱 她 [-]
但她无能为力，她削弱了自己[273]

['fæklɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , - - [ɑ:n][hɜ:r; hər] [dɪ'zi:zɪz] ,
faculties , I think , broodin ' on her diseases ,
学院 , 我 思考 , - - 在 她 疾病 ,
我想，她似乎在沉思自己的疾病。

[ænd; ənd] [ðen] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [ʃi: ʃi] [θɪŋks] [ʃi: ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['æməzɑ:n] .
and then half the time she thinks she is a female Amazon .
和 然后 一半 这 时间 她 思考 她 是 一个 女性 亚马逊 :
然后她有一半时间都觉得自己是亚马逊女战士。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][du:] ['pɪti] ['lɪt(ə)][dʒæk] !
And how I do pity little Jack !
和 如何 我 做 遗憾 小的 杰克 !
我真可怜小杰克！

['teɪməɹ] [kep] - [ðə; ði] [best] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Tamer kep ' the best sort of clothes on him ,
驯兽师 保持 - 这 最好的 种类 的 衣服 在 他 ,
驯兽师总是穿着最好的衣服。

[drest] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][biː; bi] ,
dressed and fed him jest as well as a child could be ,
穿着 和 美联储 他 笑话 作为 出色地 作为 一个 孩子 可以 是 ,
给他穿好衣服, 喂他吃饭, 尽其所能地照顾好一个孩子。

[ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈziːzɪz] ,
only when she wuz down with the most curiousest of her diseases ,
仅有的 什么时候 她 伍兹 向下 和 这 最多 好奇心 的 她 疾病 ,
只有当她患上最奇怪的那种疾病时,

[ɔːr][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtempərz] .
or in one of her tempers .
或者 在 一 的 她 脾气 .
或者在她发脾气的时候。

[bʌt; bət] [waɪl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɡʊd] [kər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [oʊ] !
But while , as I have said , she took good care of his body , oh !
但 尽管 , 作为 我 有 说 , 她 采取 好的 关心 的 他的 身体 , 哦 !
但是, 正如我所说, 他对他的身体照顾得很好, 哦!

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd] [mɪsˈjuːzd] [ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ðə; ði] [truː]
how she neglected and misused the mind , the heart , the imagination , the true
如何 她 被忽视的 和 滥用 这 头脑 , 这 心 , 这 想像力 , 这 真的
[laɪf][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [dʒæk] ,
life of little Jack ,
生活 的 小的 杰克 ,
她是如何忽视和滥用小杰克的思想、心灵、想象力和真实生活的。

[mɪsˈjuːzd] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
misused it like a dog .
滥用 它 喜欢 一个 狗 .
像狗一样滥用它。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌznt] [tuː; tə]
She would fly at him and whip him unmercifully for what he wuzn't to
她 会 飞 在 他 和 鞭 他 无情地 为了 什么 他 不是 到
[bleɪm] [fɔːr; fər] ,
blame for ,
责备 为了 ,
她会冲向他, 毫不留情地鞭打他, 即使他并没有做错任何事。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnɑːvəlz][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi]
and then set over one of her novels and let him go on with what he
和 然后 放 超过 一 的 她 小说 和 让 他 去 在 和 什么 他
[ɔːrt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [stɑːpt] [ˈdɔɪn] - .
ort to have been stopped doin ' .
或 到 有 到过 停止 做 - .
然后放下她的一本小说, 让他继续做他本该停止做的事情。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
To use the words of another ,
到 使用 这 字 的 其他 ,
借用他人的话来说,

[ʃiː; ʃi] [let][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] - [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt]
she let him do the things he ortn't to do and whipped him for what
她 让 他 做 这 事物 他 - 到 做 和 鞭打 他 为了 什么
[hiː; hi][ɔːrt] .
he ort .
他 或 .
她让他做他不想做的事, 然后又鞭打他做错的事。

[h3:r; h3:r][maɪnd] [wəz] [sʌt]] .
Her mind wuz such .
她 头脑 伍兹 这样的 .

她的思想是这样的。

[naʊ] , [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][h3:r; h3:r] - ,
Now , to give a sample of her onjestice ,
现在 , 到 给 一个 样本 的 她 - ,

现在, 举个例子来说明她的傲慢,

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈæftər][aɪ] [wəz] [ðer; ðər][dʒæk] [wəz] [sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪb3-z] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɛrənt] .
the very next day after I wuz there Jack wuz sent to a neighbor's on a errent .
这 非常 下一个 天 后 我 伍兹 那里 杰克 伍兹 发送 到 一个 邻居 在 一个 错误的 .

我离开的第二天, 杰克就因为犯错被送到邻居家去了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [krɔ:s] [lɑ:ts] ,
His mother told him to go cross lots ,
他的 母亲 讲述 他 到 去 叉 很多 ,

他母亲让他去穿过田地,

[fi:; ji] [wəz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈh3:ri] [tu:; tə][hæv; həv][h3:r; h3:r] [ɛrənt] [dʌn] [fi:; ji] [ˈdɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf]
she wuz in such a hurry to have her errent done she didn't give him enough
她 伍兹 在 这样的 一个 匆忙 到 有 她 错误的 完毕 她 没有 给 他 足够的

[pəˈtɪku:ləz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] ,
particulars about the way ,
细节 关于 这 方式 ,

她急于完成自己的错误, 所以没有向他详细说明过程。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - [wəz] [ˈdɔɪn] - [dʒest][ðə; ði] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd][ænd; ənd]
and when the poor little creeter wuz doin ' jest the best he could and
和 什么时候 这 贫穷的 小的 - 伍兹 做 - 笑话 这 最好的 他 可以 和
[h3:ɪn] - [ɑ:n][dʒest][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hi:; hi] [kʊd; kəd] [wer] [hɪz; ɪz][ma:] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] ,
hurryin ' on jest as near as he could where his Ma told him to go ,
匆忙 - 在 笑话 作为 靠近 作为 他 可以 在哪里 他的 马 讲述 他 到 去 ,

当那个可怜的小家伙尽其所能, 匆匆忙忙地朝着妈妈让他去的地方赶路时,

[hi:; hi] [gɑ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈswɑ:mpi] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] [ɔ:l] [ˈd3:rtɪ][ænd; ənd] [wəz] [tu:]
he got into a swampy place and got his best clothes all dirty and wuz too
他 得到 进入 一个 沼泽地 地方 和 得到 他的 最好的 衣服 全部 肮脏的 和 伍兹 也

[leɪt] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ɛrənt] .
late to do his errent .
晚的 到 做 他的 错误的 .

他误入了一片沼泽地, 弄脏了自己最好的衣服, 而且为时已晚, 无法弥补自己的过错。

[ˈteɪmər] [æn] [ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə] [send] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪbər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [hi:; hi] [wəz] [ˈgɔɪn] -
Tamer Ann wanted to send by the neighbor to the city where he wuz goin '
驯兽师 安 通缉 到 发送 经过 这 邻居 到 这 城市 在哪里 他 伍兹 去 -

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈs3:rt(ə)n] [nu:] [blʌd] - - [ˈnɑ:v(ə)] ,
for a certain new blood curdlin ' novel ,
为了 一个 肯定 新的 血 - - 小说 ,

塔默·安想让邻居送他去城里, 因为他要去那里买一本令人毛骨悚然的新小说。

[dʒest] [ˈɪfu:d] , [ænd; ənd] , [ˈoʊɪn] - [tu:; tə][ˈdʒæks] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ˈloʊzɪn] - [hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t]
jest issued , and , owin ' to Jack's misfortune in losin ' his way when he got
笑话 发布 , 和 , 欧文 - 到 杰克的 不幸 在 损失 - 他的 方式 什么时候 他 得到
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

玩笑开得真好, 而且, 由于杰克不幸迷路, 他到了那里之后.....

[ðə; ði][mæn][wəz] [gɔ:n] .
the man wuz gone .
这 男人 伍兹 已消失 .

那个人走了。

[ænd; ənd] [wen] [pɔr] [dʒæk] [kʌm] [mi:tɪn] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪs] [kloʊðz] [ɔ:l] [ˈmʌdi] [ænd; ənd]
And when poor Jack come meachin ' home with his nice clothes all muddy and
和 什么时候 贫穷的 杰克 来 梅钦 - 家 和 他的 好的 衣服 全部 浑 和
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

当可怜的杰克穿着沾满泥水、湿透的漂亮衣服回家时，

[æz; əz] [fərˈlɔ:rn] [ˈlʊkɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] - [æz; əz][aɪ][ˈevər] [si:] , [ˈteɪmə] [wəz] - [mæd] [əˈbaʊt]
as forlorn lookin ' a little creeter as I ever see , Tamer wuz voylently mad about
作为 绝望 在看 - 一个 小的 - 作为 我 曾经 看 , 驯兽师 伍兹 - 疯狂的 关于
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
his clothes ,
他的 衣服 ,

塔默是我见过最可怜兮兮的小家伙，他对自己的衣服非常生气。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] ([fɔ:r; fər][dʒæk][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈtru:θfl]) [-]
and when he said (for Jack is naturally truthful) [274]
和 什么时候 他 说 (为了 杰克 是 自然 真实) [-]

当他说（因为杰克生性诚实）[274]

[ðæt] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] [tu:] [leit] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [erənt] ,
that he got there too late to do the errent ,
那 他 得到 那里 也 晚的 到 做 这 错误的 ,

他到那里太晚了，没能纠正错误。

[teɪmɜ:z] [feɪs] [gɑ:t] [red] [æz; əz] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpætʃɪz] [ˈʃaɪnɪn] - [θru:] [ðə; ði] [red] ,
Tamer's face got red as blood with white patches shinin ' through the red ,
驯兽师的 脸 得到 红色的 作为 血 和 白色的 补丁 希宁 - 通过 这 红色的 ,

驯兽师的脸涨得通红，鲜红的脸上透出几块白色的斑点。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlʊrɪd][ˈskaɪ][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈθʌndər] [kæps] [ˈʃoʊɪn] - [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
like a lurid sky with white thunder caps showin ' on it ,
喜欢 一个 骇人的 天空 和 白色的 雷 帽子 显示 - 在 它 ,

就像天空阴沉，上面闪烁着白色的雷电云，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tʊk] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn]
and she took Jack by the hand and jerked him up the stairs into her own
和 她 采取 杰克 经过 这 手 和 猛地一抖 他 向上 这 楼梯 进入 她 自己的
[ru:m] .
room .
房间 .

她拉着杰克的手，猛地把 he 拽上楼，带进了自己的房间。

[ʃi:; ji][dʒest] [tɔ:r] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˈɔfən] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [lɜ:rn] [ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm]
She jest tore the clothes offen him , as I learn afterwards , and whipped him
她 笑话 撕裂 这 衣服 经常 他 , 作为 我 学习 然后 , 和 鞭打 他
- ,
onmercifully ,
- ,

后来我才知道，她撕掉了他的衣服，并仁慈地鞭打了他。

[fɜ:rst][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæftərwərdz] ,
first with her hand , and then afterwards ,
第一的 和 她 手 , 和 然后 然后 ,

先是用她的手，然后，

[æz; əz][dʒæk] [ˈwɒdnt] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][wəz] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
as Jack wouldn't own up that he had been wicked and wuz sorry for it ,
作为 杰克 不会 自己的向上 那 他 有 到过 邪恶 和 伍兹 对不起 为了 它 ,
因为杰克不肯承认自己做了坏事, 也不肯为此感到后悔。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈmædə] [ænd; ənd] [ˈmædə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
she grew madder and madder , and voyalenter and voyalenter , and
她 生长 茜草 和 茜草 , 和 - 和 - , 和
[ketʃ] [ɔːf] [hɜːr; hə] [ˈslɪpə] ,
ketched off her slipper ,
素描 离开 她 拖鞋 ,
她越来越生气, 越来越激动, 最后扯掉了自己的拖鞋。

[nɔːt][ə; eɪ][sɔːft] [wʌn] ([ðæt] [mɑːt] [biː; bi] [əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [best] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər]
not a soft one (that might be applied with safety to the place best fitted for
不是 一个 柔软的 一 (那 可能 是 应用 和 安全 到 这 地方 最好的 适配 为了
[sʌtʃ] [bloʊz]) ,
such blows) ,
这样的 打击) ,
不是那种软的 (可以安全地用于最适合承受这种打击的部位),

[bʌt; bət][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [frentʃ] [hiːl] ,
but one with a high French heel ,
但 一 和 一个 高的 法语 脚跟 ,
但其中一款是法式高跟鞋,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strʌk] [dʒæk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɪl] [greɪt] [bluː] [mɑːrks] [wəz] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] - -
and she struck Jack with that till great blue marks wuz left on his little quiverin '
和 她 击 杰克 和 那 直到 伟大的 蓝色的 标记 伍兹 左边 在 他的 小的 - -
,
,
,
她用那东西打杰克, 直到他颤抖的小身体上留下了深深的蓝色印记。

[ˈrɪŋkɪn] - [ˈbɑːdi] .
shrinkin ' body .
收缩 - 身体 .
身体逐渐缩小。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jiːld] , [æz; əz] [ˈgreɪtə] [ˈhɪroʊz] [hæv; həv]
She whipped him till the sharp pain made him yield , as greater heroes have
她 鞭打 他 直到 这 锋利的 疼痛 制成 他 屈服 , 作为 更大的 英雄 有
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
她鞭打他, 直到剧痛迫使他屈服, 就像之前的伟大英雄那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd][wəz] [ˈsɔːri] .
and he owned up that he had been awful wicked and wuz sorry .
和 他 拥有 向上 那 他 有 到过 可怕 邪恶 和 伍兹 对不起 .
他承认自己以前的行为极其邪恶, 并表示后悔。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪmə] [wəz] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [drest] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [su:t][ænd; ənd] [gɪv]
And then Tamer wuz satisfied and dressed Jack in a handsome suit and give
和 然后 驯兽师 伍兹 使满意 和 穿着 杰克 在 一个 英俊的 套装 和 给
[hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪndɪ'dʒestəbl̩] [fru:t] ([wɪt] [hi; hi]
him half a pound of candy and a lot of indigestible fruit (which he
他 一半 一个 磅 的 糖果 和 一个 很多 的 难以消化的 水果 (哪个 他
[θru:] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪn] [brɪ'fɔ:r] ['mɪdnɑɪt]) ,
threw up with great pain before midnight) ,
扔 向上 和 伟大的 疼痛 前 午夜) ,

然后，塔默尔很满意，给杰克穿上一套漂亮的西装，给了他半磅糖果和许多难以消化的水果（杰克在午夜前痛苦地吐了出来）。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ['lʊkɪn] - ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
and come down lookin ' perfectly satisfied and contented ,
和 来 向下 在看 - 完美 使满意 和 满足 ;
然后一脸满足和喜悦地走下来。

[ænd; ənd][dʒæk] [went] [aʊt] [tu; ; tə] [drɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [spɔɪlz] [wɪð; wɪθ] ['merɪ] ,
and Jack went out to divide his spoils with Mary ,
和 杰克 去 出去 到 划分 他的 战利品 和 玛丽 ;
杰克出去和玛丽分赃了。

[dʒest][æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['aʊtwɔ:rdli] [sək'ses(ə)] ['hɪrəʊ][hæz; həz] [brʌŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [spɔɪlz] [əb'teɪnd]
jest as many a outwardly successful hero has brung home his spoils obtained
笑话 作为 许多 一个 向外 成功的 英雄 有 带来 家 他的 战利品 获得
[baɪ] ['trʌklɪŋ] [tu; ; tə] ['i:v(ə)] [tu; ; tə] ['lævɪ] [ɑ:n][sʌm; səm] [brɪ'lʌvɪd] ['fi:meɪl] .
by truckling to Evil to lavish on some beloved female .
经过 卡车运输 到 邪恶的 到 奢侈的 在 一些 心爱 女性 .

就像许多表面上成功的英雄一样，他们把通过卑躬屈膝地向邪恶势力屈服而获得的战利品带回家，挥霍在心爱的女人身上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vənɪŋ] - , [dʒest] [brɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] , [aɪ] [gɪv] ['teɪmə] [ə; eɪ] - ['tɑ:kən] - [tu; ; tə] , ['sez][aɪ] ,
And that evenin ' , jest before sundown , I give Tamer a - talkin ' to , sez I ,
和 那 晚上 - , 笑话 前 日落 , 我 给 驯兽师 一个 - 谈话 - 到 , sez 我 ,
那天晚上，就在日落之前，我跟塔默谈了谈，我说，

“ [dʒæk] [θɔ:t] [hi; hi] [wəz] ['du:ɪŋ] [raɪt] , [hi; hi] [θɔ:t] [hi; hi] [wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] . ”
“ Jack thought he wuz doing right , he thought he wuz on the right road . ”
“ 杰克 想法 他 伍兹 正在做 正确的 , 他 想法 他 伍兹 在 这 正确的 路 . ”
“杰克认为自己做的是对的，他认为自己走在正确的道路上。”

“ [ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd] [kep] - [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi; hi] [wʊd]
“ If he had looked and kep ' his mind on it all the time he would
“ 如果 他 有 看起来 和 保持 - 他的 头脑 在 它 全部 这 时间 他 会
[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .
have come out right .
有 来 出去 正确的 .

“如果他一直注意并集中精力，他就会成功。”

“ ['sez][aɪ] , “ ['teɪmə] [æn] , [mɛbi] [dʒæk] ['dɪdnt] [θɪŋk] [tu; ; tə] [lʊk] . ” [-]
“ Sez I , “ Tamer Ann , mebby Jack didn't think to look . ” [275]
“ sez 我 , “ 驯兽师 安 , 梅比 杰克 没有 思考 到 看 . ” [-]
“我说，‘驯鹿安，也许杰克没想过要看。’[275]

“ [wel] , [aɪl] [let] [ju; ; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒæk] [hæz; həz] [gɔ:t] [tu; ; tə] [θɪŋk] .
“ Well , I'll let you know that Jack has got to think .
“ 出色地 , 患病的 让 你 知道 那 杰克 有 得到 到 思考 .
“嗯，我得告诉你，杰克得好好想想。”

[aɪl] [wɪp] [hɪm; ɪm][dʒest][æz; əz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['θɪŋkɪn] - [æz; əz][aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] ,
I'll whip him jest as hard for not thinkin ' as I will for anything else ,
患病的 鞭 他 笑话 作为 难的 为了 不是 思考 - 作为 我 将要 为了 任何事物 别的 ,
我会毫不留情地鞭打他，哪怕只是因为他不思考，就像我会鞭打其他任何事一样。

[wʌt] [ˈbiz.nɪs] [hæz; həz][hiː; hi][nɑ:t][tuː; tə] [θɪŋk] ?
what business has he not to think ?
什么 商业 有 他 不是 到 思考 ？

他还能不考虑什么生意呢？

" [ˈsez][aɪ] , " [ˈteɪmər] [æn] , [duː][juː; jʊ]
" Sez I , " Tamer Ann , do you
" sez 我 , " 驯兽师 安 , 做 你

“我说，‘驯鹿安，你呢？’

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɪŋk] [brɪˈɔ:r] [wiː; wi][duː] [θɪŋz] ? "
and I always think before we do things ? "
和 我 总是 思考 前 我们 做 事物 ？ "

我总是会在做事之前仔细考虑。

" [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , " [ˈsez][ʃiː; ʃi] , " [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][em ˈiː] , [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [duː] .
" I can't speak for you , " sez she , " but as for me , I always do .
" 我 不能 说话 为了 你 , " sez 她 , " 但 作为 为了 我 , 我 总是 做 .

“我不能代表你说话，”她说，“但就我而言，我总是这样做。”

" [ˈsez][aɪ] , " [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈɔ:lweɪz] [ˈiːzi] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [raɪt] , [ˈteɪmər] ,
" Sez I , " Is it always easy for you to decide right , Tamer ,
" sez 我 , " 是 它 总是 简单的 为了 你 到 决定 正确的 , 驯兽师 ,

“我说，‘对你来说，做正确的决定总是那么容易吗，塔默？’”

[wen] [tuː] [ɔ:r] [θriː] [pæðz] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [frʌm; frəm] ?
when two or three paths are in front of you to decide from ?
什么时候 二 或者 三 路径 是 在 正面 的 你 到 决定 从 ？

当你面前有两三条路可以选择时？

[duː][juː; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ? "
Do you always choose the right one ? "
做 你 总是 选择 这 正确的 一 ？ "

你总能做出正确的选择吗？

" [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] !
" I always have !
" 我 总是 有 ！

我一直都是！

" [ˈsez][ʃiː; ʃi] [sɪˈvɪrli] .
" sez she severely .
" sez 她 严重 .

她严厉地说。

" [wel] , " [ˈsez][aɪ] , " [jʊə(r)] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst][fəʊks] ;
" Well , " sez I , " you're different from most folks ;
" 出色地 , " sez 我 , " 你是 不同的 从 最多 各位 ;

“嗯，”我说，“你和大多数人不一样；

[moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][ɡɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [pæðz] [taɪm] [ænd; ənd][əˈʌɪn] ,
most of us git into the wrong paths time and agin ,
最多 的 我们 git 进入 这 错误的 路径 时间 和 再次 ,

我们大多数人都会一次又一次地误入歧途，

[ænd; ənd][ɡoʊ] [blʌndəɪn] - [əˈbɔːŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [stʌn] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
and go blunderin ' along over rocks and sand and stun and weeds ,
和 去 笨拙 - 沿着 超过 岩石 和 沙 和 眩晕 和 杂草 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc ∴ ∴
ETC . ,

然后跌跌撞撞地越过岩石、沙地、灌木丛和杂草等等。

[ænd; ənd][wi;; wi] [meɪ] [kaʊnt] [ɑ:r'selvz] ['hæpi] [ɪf] [wi;; wi]['evər][gɪt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [roʊd][ə'^in] .
and we may count ourselves happy if we ever git back into the right road agin .
和 我们 可能 数数 我们自己 快乐的 如果 我们 曾经 git 后退 进入 这 正确的 路 再次 .
"
"
"

如果我们能再次走上正确的道路，我们或许会感到高兴。”

" [weɪ] , " ['sez]['teɪməɹ] , " [dʒæk] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [hi;; hi][wəz] ['gɔɪn] - [rɔ:ŋ] , [aɪ 'ti:] [wɹəznt] [ə; eɪ]
" **Well** , " **sez** **Tamer** , " **Jack** **might** **have** **known** **he** **wuz** **goin** ' **wrong** , **it** **wuzn't** **a**
" 出色地 , " sez 驯兽师 , " 杰克 可能 有 已知 他 伍兹 去 - 错误的 , 它 不是 一个
[ˈblʌndər] ,
blunder ,
错误 ,

“嗯，”塔默说，“杰克可能知道自己做错了，那不是个错误。”

[hi;; hi] [tʃoʊz] [dɪ'lɪbəɹət] .
he chose deliberate .
他 选择 商榷 .

他选择了深思熟虑。

" ['sez][aɪ] , " [dʒæk] [sed] [hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi][wəz] ['gɔɪn] - [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .
" **Sez** **I** , " **Jack** **said** **he** **thought** **he** **wuz** **goin** ' **right** , **and** **I** **believe** **him** .
" sez 我 , " 杰克 说 他 想法 他 伍兹 去 - 正确的 , 和 我 相信 他 .
“我说，‘杰克说他觉得他走对了路，我相信他。’

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [roʊd] [dɪ'lɪbəɹət] ,
But even if he had chosen the wrong road deliberate ,
但 甚至 如果 他 有 选定 这 错误的 路 商榷 ,

但即便他是故意选择了错误的道路，

[ɑ:ts][ʌv; əv][ju: 'es] [lʊk] [bæk] [ɑ:ntə] [taɪmz] [wen] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [tʃu:z] ['dɪfrənt] [pæðz] [tu;; tə]
lots **of** **us** **look** **back** **onto** **times** **when** **we** **had** **to** **choose** **different** **paths** **to**
很多 的 我们 看 后退 到 时代 什么时候 我们 有 到 选择 不同的 路径 到
[wɔ:k] [ɪn] ,
walk **in** ,
走 在 ,

我们很多人都会回想起那些不得不选择不同人生道路的时光，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɹətli] , [ðoʊ] [ʌnbɪ'noʊn] [tu;; tə][ju: 'es] , [tʃoʊz] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [weɪ] .
and deliberately , though unbeknown to us , chose the wrong way .
和 故意地 , 尽管 未知 到 我们 , 选择 这 错误的 方式 .

虽然我们毫不知情，但他们却故意选择了错误的道路。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] ['meni] [pæðz] [tu;; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
There **is** **so** **many** **paths** **to** **choose** **from** **in** **this** **life** ,
那里 是 所以 许多 路径 到 选择 从 在这 生活 ,

人生有很多条路可以选择，

[ðə; ði] [roʊdz] [bræntʃ] [aʊt]['ɪntu:][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] , [waɪ] ,
the roads branch out into so many different ways , why ,
这 道路 分支 出去 进入 所以 许多 不同的 方式 , 为什么 ,
道路分岔成许多不同的方向，为什么？

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [paɪnts][ɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][ˈpɔ:rkjʊpaɪn][hæz; həz] [kwɪlz]
if the compass had as many pints on it as the porcupine has quills
如果 这 罗盘 有 作为 许多 品脱 在 它 作为 这 豪猪 有 羽毛
[aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [br'gɪn] [tu:; tə][paɪnt][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pæðz] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm]
it couldn't begin to pint to the different paths we have to choose from
它 不能 开始 到 品脱 到 这 不同的 路径 我们 有 到 选择 从
.
:
.

即使指南针上的品脱数和豪猪身上的刺一样多，也无法标明我们必须选择的不同道路。

“ [ˈsʌmtaɪmz] , ” [ˈsez][aɪ] , [grəʊ in] - [ˈri:əl] [ˈeləkwənt] ,
“ Sometimes , ” sez I , growin ' real eloquent ,
“ 有时 , ” sez 我 , 成长中 - 真实的 雄辩 ,
“有时候,”我说道, 语气变得越来越流畅。
“ [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈjæ,douz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [ˈeɪps] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsɪ'eɪ](ə)n] [ænd; ənd]
“ they go down into the shadows with the pale shapes of Renunciation and
“ 他们 去 向下 进入 这 阴影 和 这 苍白 形状 的 放弃 和
[ˈmɑ:rtərdəm] ,
Martyrdom ,
殉道 ,

“他们带着弃绝和殉道的苍白身影，隐入阴影之中。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔ:s] [ˈʃaɪnɪn] - [feɪnt] [ænd; ənd][fɑ:r] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] .
and a cross shinin ' faint and far down in the gloom .
和 一个 叉 希宁 - 头晕的 和 远的 向下 在 这 愁云 .
在昏暗的远方，一个十字架隐隐闪烁着光芒。
[sʌm; səm] [θru:] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] ,
Some through the garden of the gods , where the air is fine and clear ,
一些 通过 这 花园 的 这 神 , 在哪里 这 空气 是 美好的 和 清除 ,
[ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [-]
and music and [276]
和 音乐 和 [-]

有些人穿过众神的花园，那里空气清新，音乐和[276]

[tʃɑ:ntɪd] [sɔ:ŋ] [floʊt] [ə'bi:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpæθweɪ] .
chanted song float along down the beautiful pathway .
吟诵 歌曲 漂浮 沿着 向下 这 美丽的 路径 .
悠扬的歌声沿着美丽的步道飘荡。
[sʌm; səm] [θru:] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈbɪz.nɪs] , [ænd; ənd] [geɪ] [ˈplezər] - [ˈsi:kəz] [θru:]
Some through the crowds of bizness , and gay pleasure - seekers through
一些 通过 这 人群 的 商业 , 和 同性恋 乐趣 - 寻求者 通过
[ˈplezərz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] .
pleasures and palaces .
快乐 和 宫殿 .

有些人穿梭于熙熙攘攘的商业人群中，而同性恋寻欢作乐者则流连于享乐和宫殿之间。

[sʌm; səm][ˈɪntu:][ðə; ði][da:rk] [ˈhaɪweɪz] , [wer] [wa:nt][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [wɔ:k] [hænd][ɪn][hænd] .
Some into the dark highways , where Want and Misery walk hand in hand .
一些 进入 这 黑暗的 高速公路 , 在哪里 想 和 苦难 走 手 在 手 .
有些人走向黑暗的公路，在那里，贫困和苦难如影随形。
[sʌm; səm] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tu:m] , [sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˌkru:səˈfɪkʃn] .
Some down into the tomb , some up the mount of crucifixion .
一些 向下 进入 这 墓 , 一些 向上 这 山 的 十字架刑 .
有些人下到坟墓里，有些人登上十字架山。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [pæðz] , [lɔ:ŋ] , [kəʊld] , [ʃaɪnɪŋ] - , [ðæt] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
There are paths , long , cold , shinin ' , that go up the mountain side ,
那里 是 路径 , 长的 , 寒冷的 , 希宁 - , 那 去 向上 这 山 边 ,
有一些漫长、寒冷、阳光照射的小路, 蜿蜒向上, 通往山顶。

[wer] [ðə; ði] - - [tɑ:ps] [gli:m] [ænd; ənd] ['bekən] ,
where the glitterin ' tops gleam and beckon ,
在哪里 这 - - 最高额 闪耀 和 招手 ,
在那些闪闪发光的屋顶闪耀着光芒并召唤着你的地方,

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪlɪn] - [tu:; tə][dra:p] ['evrɪ] [wert] [ðæt] [wəd] ['hendər] [ju: 'es][frəm; frəm]
and we are willin ' to drop every weight that would hender us from
和 我们 是 威林 - 到 降低 每一个 重量 那 会 亨德尔 我们 从
['klaɪmɪn] - .
climbin ' .
攀岩 - .

我们愿意放下一切阻碍我们攀登的重担。
“ [oʊ] , [ðoʊz] [taɪmz] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɑ:n] [wen] [laɪf] [wəz] [tu:; tə][bi:; bi] [t'foʊzn] ,
“ **Oh , those times to look back upon when life wuz to be chosen ,**
“ 哦 , 那些 时代 到 看 后退 之上 什么时候 生活 伍兹 到 是 选定 ,
“哦, 那些值得回味的时光, 那时人生需要做出选择。”

[ɔ:r] [wʌt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] (- [tu:; tə][ju: 'es]) [ə; eɪ][lɪvɪn] - [deθ] !
or what proved to be (onbeknown to us) a livin ' death !
或者 什么 已证实 到 是 (- 到 我们) 一个 生活 - 死亡 !
或者, 事实证明, 那(我们当时并不知道)是一场活死人之举!

[haʊ] [kɑ:m][ðə; ði] [fi:ldz] [leɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:təm] [skaɪ] , [lɔ:ŋ] [flæt] [fi:ldz] ,
How calm the fields lay under the light of that autumn sky , long flat fields ,
如何 冷静的 这 字段 躺 在下面 这 光 的 那 秋天 天空 , 长的 平坦的 字段 ,
秋日的阳光洒在田野上, 一片宁静, 一望无际的平坦田野。

[gri:n] [ænd; ənd][kɑ:m][ænd; ənd] ['strætʃɪn] - [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [wɒdz] .
green and calm and stretchin ' back to the quiet woods .
绿色的 和 冷静的 和 拉伸 - 后退 到 这 安静的 树林 .
绿色、宁静, 一直延伸到静谧的树林。

[haʊ] [ðə; ði][roʊd] [ɪn] [frʌnt] ['lenkθənd; 'leŋθənd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ʃaɪnɪŋ] - ,
How the road in front lengthened out in a long , shinin ' ,
如何 这 路 在 正面 加长 出去 在 一个 长的 , 希宁 - ,
前方的道路渐渐延伸开去, 变得又长又亮,

[ˈjeləʊ] - [braʊn] ['rɪbən] [wɪð; wɪθ]['kouzi] ['feltərd] ['hoʊmz] ['leɪɪn] - [baɪ][ɪts] [saɪd] .
yellow - brown ribbon with cozy sheltered homes layin ' by its side .
黄色的 - 棕色的 丝带 和 舒适 避难所 房屋 躺着 - 经过 它是 边 .
黄褐色的丝带旁, 舒适温暖的房屋错落有致地排列着。

[haʊ] [sɔ:ft][ænd; ənd] [klaʊd] [flekt] [wəz] [ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] , - - [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði]
How soft and cloud flecked wuz the sky overhead , broodin ' down over the
如何 柔软的 和 云 有斑点的 伍兹 这 天空 开销 , - - 向下 超过 这
['feltərd] [hoʊm] [nests] .
sheltered home nests .
避难所 家 巢穴 .
头顶的天空多么柔和, 点缀着朵朵白云, 笼罩着庇护的家园。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ænsər] , [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] , [laɪt] [θɪŋ]
Only a question to be made and answered , a breath of air , light thing
仅有的 一个 问题 到 是 制成 和 回答 , 一个 气息 的 空气 , 光 事物
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
只是一个待提出和待解答的问题, 一阵轻柔的呼吸, 真是轻盈无比。

[ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [flek] [ʌv; əv][sɔ:ft] [blu:] - [greɪ] [klaʊd] [ˌoʊvərˈhed] , [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [fju:]
lighter than the lightest fleck of soft blue - gray cloud overhead , maybe a few
打火机 比 这 最轻 斑点 的 柔软的 蓝色的 - 灰色的 云 开销 , 或许 一个 很少
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,

比头顶上最轻盈的蓝灰色云朵还要轻, 或许只是几滴泪水。

[ə; eɪ] [ˌferˈwel] [nɑ:t][soʊ] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [bɜ:rd] [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [braʊn]
a farewell not so loud as the lowest bird song in the branches along the brown
一个 告别 不是 所以 大声 作为 这 最低 鸟 歌曲 在 这 分支 沿着 这 棕色的
[ˈweɪsaɪd] [ˈfensɪz] .
wayside fences .
路边 栅栏 .

一声不吭的告别, 比不上路边棕色栅栏上树枝间最低沉的鸟鸣。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[bʌt; bət][hæz; həz][ðer; ðər][nɑ:t] [bɪn] [taɪmz] [sɪns] [wen] [ðæt] [loʊ] [wɜ:rd][hæz; həz] [ˈrɪzn] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
but has there not been times since when that low word has risen into a
但 有 那里 不是 到过 时代 自从 什么时候 那 低的 单词 有 升起 进入 一个
[ˈmaɪti] [ˌvɔɪs] [ðæt] [ˈfɪld] [ðə; ði] [ˈskaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
mighty voice that filled the skies of the worlds ,
强大的 嗓音 那 已填 这 天空 的 这 世界 ,
但是, 自那以后, 难道就没有过这样的时刻: 那个低沉的词语升华为响彻天际的雄浑之声吗?

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] - ?
this world and the unknown ?
这 世界 和 这 - ?

这个世界和未知的世界?

[ðə; ði] [greɪt] [dred] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈfaɪn(ə)], [ðæt] [ˈnoʊwər] ,
The great dread that it wuz indeed final , that nowhere ,
这 伟大的 恐惧 那 它 伍兹 的确 最终的 , 那 无处 ,
最大的恐惧是, 这真的是最终结局, 无处可寻。

[ˈnoʊwər] [kʊd; kəd][ðə; ði][laɪvz; livz] [ðæt] [ˌtʌtʃt] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɪftɪd] [soʊ] [waɪd]
nowhere could the lives that touched each other , and then drifted so wide
无处 可以 这 生活 那 感动 每个 其他 , 和 然后 漂移 所以 宽的
[əˈsʌndər] ,
asunder ,
分离 ,

那些曾经彼此交织, 后来又渐行渐远的生命, 哪里都无法重聚。

[wʊd] [ˈevər] [mi:t] [saɪd][baɪ] [saɪd] [əˈ^ɪn] .
would ever meet side by side agin .
会 曾经 见面 边 经过 边 再次 .

我们还会再次并肩相遇吗?

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] , [ðə; ði][ˈfert(ə)] [ˈblaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] , [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ðæt] [əˈraɪz]
“ **Oh , the blindness , the fatal blindness of ignorance , the mistakes that arise**
“ 哦 , 这 失明 , 这 致命的 失明的 无知 , 这 错误 那 出现
[frʌm; frəm][praɪd] , [frʌm; frəm][æmˈbɪ(ə)n] ,
from pride , from ambition ,
从 自豪 , 从 志向 ,
“哦, 那盲目, 那致命的无知盲目, 那源于骄傲和野心的错误,

[frʌm; frəm] [ˈeni] [ænd; ənd] [ˈevri] [kɔːz] , [ænd; ənd] [huːz] [feɪˈtæləti] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [siːn] [ʌnˈtɪl] [ˈæftəwərd]
from any and every cause , and whose fatality cannot be seen until afterward
从 任何 和 每一个 原因 , 和 谁 死亡 不能 是 已见 直到 之后
,
!
,

因任何原因导致的死亡，其致命性事后才能显现。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; hæz] [ɡɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
until the sun has gone down and the [277]
直到 这 太阳 有 已消失 向下 和 这 [-]
直到太阳落山，[277]

[naɪt] [brɪŋz] [rɪˈflek(ə)n] [ænd; ənd] — [ˈhɑːrteɪk] !
night brings reflection and — heartache !
夜晚 带来 反射 和 — 心痛 !
夜晚带来反思，也带来心痛！

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˈtrædzədɪ] [ʌv; əv][laɪf] ,
These are the true tragedies of life ,
这些 是 这 真的 悲剧 的 生活 ,
这些才是人生真正的悲剧。

[ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [huː] [wiːp] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [terz] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːn] .
enacted by them who weep with no grave for their tears to fall upon .
已颁布 经过 他们 WHO 哭泣 和 不 严重 为了 他们的 眼泪 到 落下 之上 .
由那些哭泣却无处安放泪水的人们所演绎。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmɔːnəz] [huː] [duː][nɑːt][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] ,
These are the real mourners who do not go about the streets ,
这些 是 这 真实的 哀悼者 WHO 做 不是 去 关于 这 街道 ,
这些才是真正的哀悼者，他们不会走上街头。

[bʌt; bət] [huː] [sɪt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgeɪli] [ˈkɜːtənd] [bɑːks][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][laɪf][ɡoʊ][ɑːn]
but who sit inside the gayly curtained box and see the play of life go on
但 WHO 坐 里面 这 同性恋地 帘幕 盒子 和 看 这 玩 的 生活 去 在
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][pʊt] [aʊt] ,
before them till the lights are put out ,
前 他们 直到 这 灯 是 放 出去 ,
但那些坐在帷幔遮蔽的包厢里，看着人生百态在眼前上演，直到灯光熄灭的人呢？

[ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːəl] [pleɪ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
the curtain down , and the real play of life is at an end .
这 窗帘 向下 , 和 这 真实的 玩 的 生活 是 在 一个 结尾 :
帷幕落下，人生这出戏也落下了帷幕。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [waːtʃ] [ðə; ði] [ˈgeɪli] [pluːmd] [ˈpʌpɪts] [pleɪ] [ænd; ənd][ækt][ðer; ðər][pɑːrt] ,
“ **But they watch the gayly plumed puppets play and act their part ,**
” 但 他们 手表 这 同性恋地 羽毛 木偶 玩 和 行为 他们的 部分 ,
“但他们看着那些羽毛艳丽的木偶表演，扮演着它们的角色，

[ænd; ənd] [əˈplɔːd] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ɡoʊz][ɑːn] .
and applaud and smile and the play goes on .
和 鼓掌 和 微笑 和 这 玩 去 在 :
大家鼓掌微笑，演出继续进行。

[pʊr] [ˈpleɪɡoʊər] , [pʊr] [ˈæktər] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɔːl] , [ɔːl] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪˈnæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
Poor playgoers , poor actors on the stage , all , all waiting for the finale of the
贫穷的 戏迷 , 贫穷的 演员 在 这 阶段 , 全部 , 全部 等待 为了 这 终曲 的 这
[siːn] .
seen .
已见 :

可怜的观众，可怜的舞台演员，所有人都在等待着演出的结局。

“ Everywhere , everywhere , on each side , before us , under us , over us , the ”
到处 , 到处 , 在 每个 边 , 前 我们 , 在下面 我们 , 超过 我们 , 这
[ˈrəʊdz] [bræntʃ] [ɔ:f] ,
roads branch off ,
道路 分支 离开 ,
“到处都是岔路, 四面八方, 在我们面前, 在我们脚下, 在我们头顶, 道路分岔开来,

[ænd; ənd][wi:; wi][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] , [wi:k] [ˈaɪsaɪt] [kɑ:nt] [tʃu:z] [raɪt] [taɪm][ænd; ənd][əˈʌɪn] ,
and we with our poor , weak eyesight can't choose right time and agin ,
和 我们 和 我们的 贫穷的 , 虚弱的 视力 不能 选择 正确的 时间 和 再次 ,
[wi:; wi] [kɑ:nt] [ænd; ənd][dəʊnt] .
we can't and don't .
我们 不能 和 不 .
我们视力不好, 无法选择合适的时机, 而且, 我们既不能也不愿意这样做。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [mətʃʊrəti] ,
Even with the experience of maturity ,
甚至 和 这 经验 的 到期 ,
即使拥有成熟的经验,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðə; ði]
with all the wisdom gathered from the words of them who have gone the
和 全部 这 智慧 聚集 从 这 字 的 他们 WHO 有 已消失 这
[wei] [brɪfɔ:r] ,
way before ,
方式 前 ,
汲取前人智慧,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [θru:] [ðə; ði][pæst][tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] ,
with all the experience of the travelers through the past to guide us ,
和 全部 这 经验 的 这 旅行者 通过 这 过去的 到 指导 我们 ,
我们以过往旅行者的经验为指引,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hænd] , [ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv] [ˈwɑ:tʃflnəs] [tu:; tə] [kri:p]
with the lamp of Caution in our hand , the shoes of Watchfulness to creep
和 这 灯 的 警告 在 我们的 手 , 这 鞋 的 警惕 到 潜行者
[əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n] ,
along on ,
沿着 在 ,
手持警戒之灯, 脚穿警惕之鞋, 匍匐前行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [wɪl] [ˈoʊpən] [brɪfɔ:r] [ju: 'es] ,
and the great book of God's will open before us ,
和 这 伟大的 书 的 神的 将要 打开 前 我们 ,
上帝旨意的伟大篇章在我们面前展开,

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [li:n] [ɑ:n] — [ɪf] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [ˈhɛlpz] [wi:; wi][ˈstʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈblʌndər] ,
His strength to lean on — if with all these helps we stumble and blunder ,
他的 力量 到 倾斜 在 — 如果 和 全部 这些 帮助 我们 绊倒 和 错误 ,
他的力量可以依靠——即便有了这些帮助, 我们仍然会跌倒犯错,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [soʊ] [ˈhɑ:rʃli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [gaɪd] [bʌt; bət][ðə; ði]
how can we condemn the children so harshly , with no guide but the
如何 能 我们 谴责 这 孩子们 所以 严厉地 , 和 不 指导 但 这
- [wɪl] ,
waverin ' will ,
- 将要 ,
我们怎能如此严厉地谴责这些孩子, 除了他们摇摆不定的意志之外, 我们别无选择?

[ðə; ði] [ʌndɪ'veləpt] ['kɑ:njəns] [ænd; ənd] [ʌndə'r'stændɪn] - , [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] ?
the undeveloped conscience and understandin ' , if they make mistakes ?
这 未开发的 良心 和 理解 - , 如果 他们 制作 错误 ?

良知和理解力尚未发育成熟，如果他们犯了错误呢？

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪpt] [dʒæk] , " ['sez]
" And you whipped Jack , " sez
" 和 你 鞭打 杰克 , " sez

“你把杰克打得落花流水，”他说。

[aɪ] [ɪm'presɪvli] , " [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɪ'steɪk] ;
I impressively , " for making just a little mistake ;
我 令人印象深刻 , " 为了 制作 只是 一个 小的 错误 ;

令人印象深刻的是，“仅仅因为犯了一个小错误；

[ju:; jʊ] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [bæk] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] , ['teɪmər] . "
you whipped him till his poor back is black and blue , Tamer . "
你 鞭打 他 直到 他的 贫穷的 后退 是 黑色的 和 蓝色的 , 驯兽师 . "

泰默，你把他鞭打得后背青一块紫一块的。

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [wɪp] [soʊ][hɑ:rd] , ['kʌz(ə)n] [sə'mænθə] ,
" I didn't mean to whip so hard , Cousin Samantha ,
" 我 没有 意思是 到 鞭 所以 难的 , 表哥 萨曼莎 ,

“我不是故意要打你那么重的，萨曼莎表妹，”

[bʌt; bət][maɪ] ['tempər] [gɑ:t] [ʌp] [soʊ]['æftər][aɪ][gɑ:t][tu:; tə] ['wɪpɪn] - [hɪm; ɪm][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['wʊdnt]
but my temper got up so after I got to whippin ' him because he wouldn't
但 我的 脾气 得到 向上 所以 后 我 得到 到 鞭子 - 他 因为 他 不会

[oʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [seɪ] [hi:; hi] [wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
own that he had been wicked and say he wuz sorry for it ,
自己的 那 他 有 到过 邪恶 和 说 他 伍兹 对不起 为了 它 ,

但我当时很生气，因为他既不肯承认自己做了坏事，也不肯道歉，所以我就开始鞭打他。

[ðæt] [aɪ] [wɪpt] [hɪm; ɪm]['hɑ:rdər][ðæn; ðən][aɪ] [ment] [tu:; tə] . " [-]
that I whipped him harder than I meant to . " [278]
那 我 鞭打 他 更难 比 我 意思是 到 . " [-]

我鞭打他的力度比我预想的要大。"[278]

['sez][aɪ] , " [ðen] [ju:; jʊ] [wəz] ['wɪpɪn] - [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['telɪn] - [ə; eɪ][laɪ] ,
Sez I , " Then you wuz whippin ' him for not tellin ' a lie ,
sez 我 , " 然后 你 伍兹 鞭子 - 他 为了 不是 告诉 - 一个 说谎 ,

我说：“然后你就因为他没说谎而鞭打他，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [wʌn] , [fɔ:r; fər] , [æt; ət][læst] ,
and you made him tell one , for , at last ,
和 你 制成 他 告诉 一 , 为了 , 在 最后的 ,

你让他讲了一个故事，因为，最终，

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]['kru:əl] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)] [bæk] ,
to stop the cruel sting of the blows on his poor little back ,
到 停止 这 残忍的 蜚 的 这 打击 在 他的 贫穷的 小的 后退 ,

为了止住他可怜的小背上遭受的残酷击打，

[ju:; jʊ][dɪd] ['faɪnəli] [sək'si:d] [ɪn]['mækɪn] - [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪkɪd] , [wen] [hi:; hi]
you did finally succeed in makin ' him say he had been wicked , when he
你 做过 最后 成功 在 制造 - 他 说 他 有 到过 邪恶 , 什么时候 他

['hædnt] [bɪn] ,
hadn't been ,
之前没有 到过 ,

你最终还是成功地让他承认自己做了坏事，而他其实并没有。

[ænd; ənd] ['sɑ:ri] , [wen] [hi:; hi] [wʌznt] ['sɑ:ri] , [pɔr] ['lit(ə)l] - ! "
and sorry , when he wuzn't sorry , poor little creeter ! "
和 对不起 , 什么时候 他 不是 对不起 , 贫穷的 小的 - ! "
可怜的小家伙, 他明明一点也不觉得抱歉!

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweiz] [teɪk] ['dʒæks][pɑ:rt] , [sə'mænθə] . "
" You always take Jack's part , Samantha . "
" 你 总是 拿 杰克的 部分 , 萨曼莎 . "
"萨曼莎, 你总是站在杰克那边。"

" [nɑ:t] [br'fɔ:r] [dʒæk] , ['teɪmər] [smiθ] . "
" Not before Jack , Tamer Smith . "
" 不是 前 杰克 , 驯兽师 史密斯 . "
"杰克·塔默·史密斯之前可不行。"

" [noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
" No , you don't say anything before him ,
" 不 , 你 不 说 任何事物 前 他 ,
"不, 你不能在他面前说话。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kɪndər] [ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
but you kinder act in such a way that he knows you are on his side ,
但 你 幼儿园 行为 在 这样的 一个 方式 那 他 知道 你 是 在 他的 边 ,
但你要表现得友善一些, 让他知道你是站在他这边的。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [frend] . "
that you are his friend . "
那 你 是 他的 朋友 . "
你是他的朋友。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] [wʌn] , [pɔr] ['lit(ə)l] - ! "
" Well , I should think he needed one , poor little creeter ! "
"出色地, 我 应该 思考 他 需要 一 , 贫穷的 小的 - ! "
"嗯, 我觉得他确实需要一个, 可怜的小家伙! "

" [dəunt][ju:; jʊ] [spoʊz] , [sə'mænθə] ['æləŋ] , [ə; eɪ] ['mʌðər] [noʊz] [wʌt] [ɪz][best][ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər]
" Don't you spoze , Samantha Allen , a mother knows what is best and right for
" 不 你 spoze , 萨曼莎 艾伦 , 一个 母亲 知道 什么 是 最好的 和 正确的 为了
[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ?
her children ?
她 孩子们 ?
"萨曼莎·艾伦, 你别胡说八道, 一位母亲最了解自己的孩子, 知道什么才是最好的、最正确的? "

[dəunt][ju:; jʊ] [spoʊz] [ʃi:; ʃi][æktʃ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][best] [gʊd] ? "
Don't you spoze she acts for his best good ? "
不 你 spoze 她 行为 为了 他的 最好的 好的 ? "
你难道不认为她所做的一切都是为了他好吗?

" [nɑ:t] [wen] [ʃi:; ʃi] [li:vz] [blu:] , ['lɪvɪd][mɑ:rks][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" Not when she leaves blue , livid marks on his back ,
" 不是 什么时候 她 树叶 蓝色的 , 铁青 标记 在 他的 后退 ,
"但当她在他背上留下青紫的印记时, 就另当别论了。"

[nɑ:t] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɪps] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['telɪŋ] - [ə; eɪ][laɪ] . "
not when she whips him into tellin ' a lie . "
不是 什么时候 她 鞭子 他 进入 告诉 - 一个 说谎 . "
她用鞭子抽打他, 逼他说谎, 那就另当别论了。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['sez]['teɪmər] .
" What you mean by that , I don't know , " sez Tamer .
" 什么 你 意思是 经过 那 , 我 不 知道 , " sez 驯兽师 .
"我不知道你这话是什么意思,"塔默尔说。

“ [hi:; hi] [wʌznt] ['sa:ri]
“ He wuzn't sorry
“ 他 不是 对不起
他并不后悔
“ [ˈsez][aɪ] ; “ [nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wəz] . “
“ sez I ; not a particle , and you whipped him till he said he wuz . ”
“ sez 我 ; 不是 一个 粒子 , 和 你 鞭打 他 直到 他 说 他 伍兹 : “
“一点儿也没有,”我说; “你把他打得半死, 直到他说他死了。”
“ [wel] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sa:ri] [ɪf] [hi:; hi] [wʌznt] ,
“ Well , he ought to be sorry if he wuzn't ,
“ 出色地 , 他 应该 到 是 对不起 如果 他 不是 ;
“如果他没做到, 那他应该感到后悔。”
[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:][du:] . “
and I would like to know what you would have me do . ”
和 我 会 喜欢 到 知道 什么 你 会 有 我 做 : “
我想知道你会让我怎么做。
“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʌznt] [tru:] ,
“ I would have you never make a child say a thing that wuzn't true ,
“ 我 会 有 你 绝不 制作 一个 孩子 说 一个 事物 那 不是 真的 ,
“我希望你们永远不要让孩子说不真实的话。”
[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][sɔ:t][jʊr; jər][maɪnd][ɑ:n] ['hævɪn] - [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi] [wəz] ['sa:ri] ,
and if you had sot your mind on havin ' him say he wuz sorry ,
和 如果 你 有 酒 你的 头脑 在 拥有 - 他 说 他 伍兹 对不起 ,
如果你铁了心要他道歉,
['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi][ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] ['sa:ri] [tɪl] [hi:; hi] [wəz] ['sa:ri] .
reason with him and tell him why he ort to be sorry till he wuz sorry .
原因 和 他 和 告诉 他 为什么 他 或 到 是 对不起 直到 他 伍兹 对不起 :
跟他讲道理, 告诉他为什么要感到抱歉, 直到他真的感到抱歉为止。
[bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒest] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm] ,
But you jest sprung at him and whipped him ,
但 你 笑话 弹簧 在 他 和 鞭打 他 ,
但你却突然扑向他, 鞭打了他。
[æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] - [æz; əz][ə; eɪ] ['heɪlstɔ:rm] [ðæt] ['rævɪdʒɪz] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn]
as sudden and voyalent as a hailstorm that ravages down on a flower garden
作为 突然 和 - 作为 一个 冰雹 那 蹂躏 向下 在 一个 花 花园
,
:
,
如同冰雹般突然而猛烈地袭击花园,
['kʌtɪn] - [ænd; ənd] [peltɪn] - [ænd; ənd] [slæʃɪn] - [ænd; ənd] ['kɪlɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] ['deɪnti] [li:vz] [ænd; ənd]
cuttin ' and peltin ' and slashin ' and killin ' all the dainty leaves and
切丁 - 和 佩尔廷 - 和 斜杠 - 和 杀戮 - 全部 这 纤巧 树叶 和
['blɒsəmz] .
blossoms .
花朵 :
砍伐、投掷、劈砍, 杀死所有娇嫩的叶子和花朵。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [du:] ['eni] [mɔ:r] [gʊd] [ænd; ənd][dʒest][æz; əz] [mʌt] [hɜ:rt][æz; əz] [ðæt] -
And it didn't do any more good and jest as much hurt as that voyalent
和 它 没有 做 任何 更多的 好的 和 笑话 作为 很多 伤害 作为 那 -
[stɔ:rm] [wʊd] ,
storm would ,
风暴 会 ,
它带来的益处不多, 反而比那场猛烈的风暴带来的伤害更大。

[wɪð; wɪθ][nɒʊ][sɔ:ft] [-]
with no soft [279]
和 不 柔软的 [-]

没有软[279]

[reɪn][tu:; tə][gɒʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rɪ] - [ɪm] .
rain to go down to the root of the flowers and nourish ' em .
雨 到 去 向下 到 这 根 的 这 花朵 和 滋养 - 呃 .

雨水会渗入花朵的根部，滋养它们。

“ [waɪ] , [ɪf] [ðem; ðəm][ˈpəʊzi:z][ˈevər] [lɪft][ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈ^ɪn] , [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [wəʊnt] ,
“ **Why , if them posies ever lift their heads agin , which many of ' em won't ,**
” 为什么 , 如果 他们 花束 曾经 举起 他们的 头部 再次 , 哪个 许多 的 - 呃 惯于 ,
“如果那些花朵有一天能再次抬起头来，虽然它们中的许多都不会了，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] - [ɪm] [ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd][ˈska:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪsi] , [ˈdraɪvɪn] - .
there will be on ' em the cuts and scars of the icy , drivin ' hailstuns .
那里 将要 是 在 - 呃 这 削减 和 疤痕 的 这 冰冷的 , 驾驶 - - .

他们身上会留下冰雹砸出的伤口和疤痕。

[ɪf] [ðə; ði] [swi:t] [ˈpəʊzi:z][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ˈkændər][ænd; ənd] [ˈɑ:nəsti] [heɪnt] [ɪnˈtaɪərli] [kʌt] [daʊn]
If the sweet posies of Truth and Candor and Honesty hain't entirely cut down
如果 这 甜的 花束 的 真相 和 坦率 和 诚实 没有 完全 切 向下
[ænd; ənd] [peltɪd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ˈdʒæks] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [soʊl] [aɪl] [bi:; bi][glæd] [pɒnt] ,
and pelted out of sight in Jack's poor little soul I'll be glad on't ,
和 被毛皮覆盖 出去 的 视线 在 杰克的 贫穷的 小的 灵魂 患病的 是 高兴的 不 ,
如果杰克可怜的小灵魂里那些美好的品质——真理、坦率和诚实——还没有被彻底摧毁殆尽，我会很高兴的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðei] [du:][lɪv; laɪv] , [ˈteɪmər] [æən] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [kʌts] [ænd; ənd][ˈska:rz][ɑ:n] - [ɪm] ,
but if they do live , Tamer Ann , there will be cuts and scars on ' em ,
但 如果 他们 做 居住 , 驯兽师 安 , 那里 将要 是 削减 和 疤痕 在 - 呃 ,
但如果他们能活下来，塔默·安，他们身上肯定会有伤疤和疤痕。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][tɜ:rn] [ˈɔ:rt] [raʊnd] [ænd; ənd][du:] [ˈdɪfrənt] [baɪ]
and I'd advise you as a friend to turn short round and do different by
和 ID 建议 你 作为 一个 朋友 到 转动 短的 圆形的 和 做 不同的 经过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

作为朋友，我会建议你改变主意，对他另眼相待。

” [ˈsez][ˈteɪmər] , - - [hɜ:r; hər] [hed] , “ [aɪ][jæl; jəl][ˈprɑ:bəb(ə)][du:][æz; əz][aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]
” **Sez Tamer , tosstin ' her head , “ I shall probable do as I like with my own**
” sez 驯兽师 , - - 她 头 , “ 我 将 可能 做 作为 我 喜欢 和 我的 自己的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

塔梅尔甩了甩头说：“我大概会随心所欲地对待自己的孩子。”

[hi:; hi][ɪz] [maɪn] .
he is mine .
他 是 矿 .

他是我的。

” [ˈsez][aɪ] , “ [ˈteɪmər] [smaɪθ] , [ðer; ðər][ɪz] [wer] [ju:; jʊ] [meɪk] [əˈnʌðər] [misˈteɪk] .
” **Sez I , “ Tamer Smith , there is where you make another mistake .**
” sez 我 , “ 驯兽师 史密斯 , 那里 是 在哪里 你 制作 其他 错误 .
“我说，‘塔默·史密斯，你又犯了一个错误。’

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [jɔ:rz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈsa:roʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
He is not yours , as you may find out to your sorrow some day ,
他 是 不是 你的 , 作为 你 可能 寻找 出去 到 你的 悲哀 一些 天 ,
他不是你的，或许有一天你会痛苦地发现这一点。

[hi:; hi] [bi'ɒŋz] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [hu:] [let] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] ,
he belongs to Another who let you take him for a spell ,
他 属于 到 其他 WHO 让 你 拿 他 为了 一个 拼写 ,
他属于另一个人, 那个人让你暂时带走他。

[tu:; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm][ʌp] [fɔ:r; fər] ['haɪər] ['sɜ:rvis] .
to train him up for higher service .
到 火车 他 向上 为了 更高 服务 .
为他提供更高层次的训练。

[hi:; hi] [wɪl] [kleɪm] [hɪm; ɪm][ə'^ɪn] [wen] [hi:; hi] [ɡɪts] ['redi] .
He will claim him agin when He gits ready .
他 将要 宣称 他 再次 什么时候 他 git 准备好 .
当祂准备好的时候, 祂会再次把他带走。

" [ænd; ənd] , [ðʊʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][em 'i:] , [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][ɪn'saɪd] ,
" **And , though I didn't say it outside of me , I said it inside ,**
" 和 , 尽管 我 没有 说 它 外部 的 我 , 我 说 它 里面 ,
“虽然我没有说出口, 但我心里是这么想的。”

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][moʊst][ɡlæd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
that I should be most glad if He would take him , much as I loved him .
那 我 应该 是 最多 高兴的 如果 他 会 拿 他 , 很多 作为 我 喜爱 他 .
如果祂能带走他, 我会非常高兴, 因为我非常爱他。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , [aɪ] [θɔ:t] ,
It would be such a comfort , I thought ,
它 会 是 这样的 一个 舒适 , 我 想法 ,
我想, 那该是多么令人欣慰啊。

[tu:; tə] [leɪ] [maɪ] [hed] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n][maɪ] [gu:s] - ['feðər] ['pɪlʊʊ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [dɪr]
to lay my head down at night on my goose - feather pillow and think that dear
到 躺 我的 头 向下 在 夜晚 在 我的 鹅 - 羽毛 枕头 和 思考 那 亲爱的
['lɪt(ə)l][dʒæk][wəz] [seɪf] .
little Jack wuz safe .
小的 杰克 伍兹 安全的 .
晚上, 我枕着鹅绒枕头入睡, 想着亲爱的小杰克很安全。

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əl] [bloʊz] [ðæt] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ['eniwɜr] , [hɑ:rd] [bloʊz] [ðæt] [bi:t] [ðə; ði]
Safe from the cruel blows that fell on him anywhere , hard blows that beat the
安全的 从 这 残忍的 打击 那 跌倒 在 他 任何地方 , 难的 打击 那 打 这
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,
他免受任何地方降临在他身上的残酷打击, 免受那些痛击弱小者的重击,

[tendər] ['bɑ:di][ænd; ənd][sɔ:ft] , ['dɪmpld] [lɪmz] , ['li:vɪn] - [blu:] , ['lɪvɪd][mɑ:rkz] [wɜr] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd]
tender body and soft , dimpled limbs , leavin ' blue , livid marks where there should
投标 身体 和 柔软的 , 凹陷的 四肢 , 离开 - 蓝色的 , 铁青 标记 在哪里 那里 应该
[bi:; bi] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] ['dɪmplz] .
be nothin ' but dimples .
是 什么也没有 - 但 酒窝 .
娇嫩的身体和柔软多酒窝的四肢, 在原本应该是酒窝的地方留下了青紫色的痕迹。

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:pər] [mɑ:rkz][ænd; ənd]['ska:rz] [ðæt] [dɪ'feɪs] [ðə; ði] ['i:gər] , ['si:kɪn] - [maɪnd] ,
Safe from the deeper marks and scars that deface the eager , seekin ' mind ,
安全的 从 这 更深 标记 和 疤痕 那 污损 这 渴望的 , 寻找 - 头脑 ,
[ðə; ði] ['æktɪv] ,
the active ,
这 积极的 ,
免受那些玷污渴望求知的心灵的更深的伤痕和疤痕的伤害, 积极主动的

[ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [ˈheɪtʃər] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [soʊl] .
impressionable nature , the little white soul .
易受影响的 自然 , 这 小的 白色的 灵魂 :

易受影响的天性，纯洁无瑕的小灵魂。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [wəz] [soʊ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [dʒæk] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [moʊst] [meltɪd] [ɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [em ˈi:]
But while I wuz so sorry for Jack that my heart most melted inside of me
但 尽管 我 伍兹 所以 对不起 为了 杰克 那 我的 心 最多 融化 里面 的 我
[ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [daʊn] [ˈdʒæks]
and the tears run down my face many a time faster than they did down Jack's
和 这 眼泪 跑步 向下 我的 脸 许多 一个 时间 快点 比 他们 做过 向下 杰克的
[wen] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [ˈteɪmər] [ˈwɪpɪn] - [hɪm; ɪm] ,
when I would hear Tamer whippin ' him ,
什么时候 我 会 听到 驯兽师 鞭子 - 他 ,

但是，当我听到泰默鞭打杰克时，我为杰克感到无比难过，我的心都快要融化了，眼泪一次又一次地从我的脸上流下来，比杰克流泪的速度还要快。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈkraɪn] - — — [-]
and he cryin ' — — [280]
和 他 哭泣 - — — [-]

他哭了——[280]

[ðoʊ] [aɪ] [wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪf(ə)l] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˈpɪtɪf(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,
Though I wuz sorry for Jack and pitiful towards him , as pitiful could be ,
尽管 我 伍兹 对不起 为了 杰克 和 可怜 向 他 , 作为 可怜 可以 是 ,
虽然我我为杰克感到难过，也对他感到无比怜悯，但

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ænd; ənd] [wəz] [əˈbaʊt] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [ʊd; əd] [seɪ] , [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ˈteɪmər] ,
I tried to be and wuz about half the time , I should say , sorry for Tamer ,
我 尝试 到 是 和 伍兹 关于 一半 这 时间 , 我 应该 说 , 对不起 为了 驯兽师 ,
我努力尝试过，但大概有一半时间都失败了，应该说，对不起塔默。

[ɔ:r] [mebi] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,
or mebby it wuz a quarter of the time I wuz sorry for her ,
或者 梅比 它 伍兹 一个 四分之一 的 这 时间 我 伍兹 对不起 为了 她 ,
或许有四分之一的的时间，我都为她感到难过。

[ɔ:r] [hæf] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] , [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ɪɡˈzæktli] ,
or half a quarter , I can't tell exactly ,
或者 一半 一个 四分之一 , 我 不能 告诉 确切地 ,
或者四分之一，我不太确定。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [dʒæk] [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ]
because I would have my ups and downs about it , for Jack it wuz a
因为 我 会 有 我的 UPS 和 下坡 关于 它 , 为了 杰克 它 伍兹 一个
[fʊl] ,
full ,
满的 ,
因为我对此会有起伏，而对杰克来说，这完全是一场.....

[di:p] , [kəmˈpli:t] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
deep , complete pity and sympathy and sorrow all the time .
深的 , 完全的 遗憾 和 同情 和 悲哀 全部 这 时间 .
始终充满深深的、彻底的怜悯、同情和悲伤。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] [maɪˈself] , [naʊ] [ˈteɪmər] [hæz; həz] [gɑ:t] [ə; eɪ] [bæd] [ˈtempər] ,
But sometimes I would say to myself , now Tamer has got a bad temper ,
但 有时 我 会 说 到 我 , 现在 驯兽师 有 得到 一个 坏的 脾气 ,
但有时我会对自己说，塔默现在脾气很坏。

[ʃiː, ʃi][gɑːt][,aɪ 'tiː] [θruː] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊnli] [noʊz] [baɪ] [wʌt] [kɔːz] , [æn'sestrəl][ɔːrj] [ˈloʊk(ə)l] .
she got it through Heaven only knows by what cause , ancestral or local .
她 得到 它 通过 天堂 仅有的 知道 经过 什么 原因 , 祖先的 或者 当地的 .
她获得这种能力, 只有天知道原因, 可能是祖传的, 也可能是当地的。

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈroʊmən] [noʊz] [ænd; ənd] [θɪn] [lɪps][frʌm; frəm]
If it come down to her with her Roman nose and thin lips from
如果 它 来 向下 到 她 和 她 罗马 鼻子 和 薄的 嘴唇 从
[sʌm; səm] [ˈænsestər] ,
some ancestor ,
一些 祖先 ,
如果她的鼻子和薄嘴唇是遗传自某个祖先, 那她

[ðen] [haʊ] [fɜːr][ɪz][ʃiː, ʃi][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][naɪt] - - [,aɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ?
then how fur is she to blame for not subduin ' it entirely ?
然后 如何 毛皮 是 她 到 责备 为了 不是 - - 它 完全 ?
那么, 她又有多大的责任去责怪自己没有完全控制住它呢?

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪn] - [daʊn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][graɪndɪn] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt]
No amount of rubbin ' down and smoothin ' and grindin ' could make that
不 数量 的 鲁宾 - 向下 和 - 和 磨练 - 可以 制作 那
[noʊz] [ʌv; əv][hɜːrɪz][ˈɪntuː;][ə; eɪ] - [wʌn] .
nose of hers into a Greecy one .
鼻子 的 她的 进入 一个 - 一 .
不管怎么打磨、抛光、研磨, 她的鼻子也变不成希腊人的鼻子。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - - [ˈɪnəmənt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪn] [lɪps] [ˈsɔːfn] [aʊt] [ˈɪntuː;] [mɔːr]
No amount of stimulatin ' liniment could make them thin lips soften out into more
不 数量 的 - - 擦剂 可以 制作 他们 薄的 嘴唇 软化 出去 进入 更多的
[ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [swiːtər] [ˈkɜːvz] .
generous and sweeter curves .
慷慨的 和 更甜 曲线 .
即使使用再多的刺激性药膏, 也无法使她们的薄唇变得丰满甜美。

[ʃiː, ʃi] [maɪt] [ɡɪt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][set] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈkudnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
She might git up early and set up late and she couldn't make them changes ,
她 可能 git 向上 早期的 和 放 向上 晚的 和 她 不能 制作 他们 变化 ,
她可能早起晚睡, 而且她无法做出任何更改。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [ˈweðər] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈefərts] [ɪn'taɪərli] [ˈsɔːfn] [ænd; ənd]
and who knows whether she could with all her efforts entirely soften and
和 WHO 知道 无论 她 可以 和 全部 她 努力 完全 软化 和
[meɪk] [swiːt] [ðæt] [ˈsaʊər] ,
make sweet that sour ,
制作 甜的 那 酸的 ,
谁知道她能否竭尽全力, 彻底软化酸涩, 化甜为甜呢?

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈfaɪəri] [ˈtempər] ?
dissatisfied disposition and fiery temper ?
不满 处置 和 火热 脾气 ?
心怀不满, 脾气暴躁?

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈmebi] ,
And then would be the time , for four or five minutes mebby ,
和 然后 会 是 这 时间 , 为了 四 或者 五 分钟 梅比 ,
然后, 大概四五分钟的时间,

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ˈteɪmər] .
I would be sorry for Tamer .
我 会 是 对不起 为了 驯兽师 .
我会为塔默感到难过。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ʌn][aɪ] [wɒd] [seɪ][tu:; tə][ma'self][fi:; ji][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ɑ:nri:l] ,
And then agin I would say to myself she has lived in a onreal ,
和 然后 再次 我 会 说 到 我 她 有 居住地 在 一个 onREAL ,
然后我又会对自己说，她一直生活在一个虚假的世界里。

- [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪz]['lɪvɪn] - [ðer; ðər] [stɪl] .
onnatural world and is livin ' there still .
- 世界 和 是 生活 - 那里 仍然 :
它生活在自然界，至今仍生活在那里。

[ænd; ənd] [wen] ['paɪərɪts][ænd; ənd] ['bɜ:rglər] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And when pirates and burglars and murderers and arsoners and
和 什么时候 海盗 和 窃贼 和 杀人犯 和 - 和
[ænd; ənd] ['rɒbəz] [ænd; ənd][ʼɪndʒən][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['roʊmɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
rapiners and robbers and Injuns are continually roamin ' and stalkin ' and
强奸犯 和 强盗 和 印第安人 是 持续 漫游 - 和 - 和
[wɔ:r] - ['wu:pɪn] - [ænd; ənd] ['mɜ:rdərɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][prænsɪn] -
war - whoopin ' and murderin ' and dashin ' and skulkin ' and prancin '
战争 - 痛击 - 和 谋杀 - 和 - - 和 - - 和 普兰辛 -
[θru:] ['eni:bədi:z] [breɪn] ,
through anybody's brain ,
通过 任何人的 脑 ,

当海盗、窃贼、杀人犯、纵火犯、强奸犯、强盗和印第安人不断地在任何人的脑海中游荡、潜行、叫嚣、杀戮、横冲直撞、鬼鬼祟祟、蹦蹦跳跳时，

[heɪnt] [aɪ 'ti:]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðæt] [breɪn] [ʃʊd; fəd] [bi:; bi] ['ʌkərd] [aʊt] , [tu:] ['ʌkərd] ,
hain't it reasonable that that brain should be tuckered out , too tuckered ,
没有 它 合理的 那 那 脑 应该 是 疲惫不堪 出去 , 也 疲惫不堪 ,
大脑过度疲劳难道不合情理吗?

[tu:] - [ænd; ənd] [bi:t] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [freʃ] , ['vɪgərəs] [θɔ:t] [ɑ:n] ['eni] ['sʌbdʒekt] ?
too trompled and beat down to take fresh , vigorous thought on any subject ?
也 - 和 打 向下 到 拿 新鲜的 , 蓬勃 想法 在 任何 主题 ?
是否因为身心俱疲、疲惫不堪，而无法对任何问题进行新鲜、积极的思考?

[aɪ] [wɒd] [seɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] , - , [dʌst] - [blɒʊn] ,
I would say in such a wild , trompled , dust - blown ,
我 会 说 在 这样的 一个 荒野 , - , 灰尘 - 吹 ,
我会说，在这样一个狂野、荒芜、尘土飞扬的地方，

['wu:pɪn] - ['haɪweɪ] [wʌt] [tʃæns] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]
whoopin ' highway what chance is there for such a little [281]
痛击 - 公路 什么 机会 是 那里 为了 这样的 一个 小的 [-]
呼啸的高速公路，这样的小[281]有什么机会呢?

[maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnsəm] ['weɪfərər] [æz; əz][dʒæk] ,
mite of a lonesome wayfarer as Jack ,
螨虫 的 一个 寂寞 旅行者 作为 杰克 ,
杰克，一个孤独的旅人，体型虽小，却无比渺小。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
and I don't know that it is any wonder that he is sometimes entirely overlooked ,
和 我 不 知道 那 它 是 任何 想知道 那 他 是 有时 完全 被忽视的 ,
我不明白为什么他有时会被别人完全忽视。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['raɪdɪn] - [ʌp][ɪn] [haɪ] [i:z] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stɒmpt] [ænd; ənd] -
and sometimes ridin ' up in high ease , and sometimes stomped and trompled
和 有时 骑行 - 向上 在 高的 舒适 , 和 有时 跺脚 和 -
[ɑ:n] .
on :
在 :

有时轻松自如地骑行，有时却步履蹒跚地践踏。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] - !
Poor little creeter !
贫穷的 小的 - ！

可怜的小家伙！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɪfrənt] [dɪˈziːzɪz] ,
And then I would think of her different diseases ,
和 然后 我 会 思考 的 她 不同的 疾病 ,

然后我就会想到她所患的各种疾病，

[ænd; ənd][ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][duː][maɪ][best][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [θɔːts] ([fɔːr; fər] ,
and wantin ' to do my best for her even in my thoughts (for ,
和 想要 - 到 做 我的 最好的 为了 她 甚至 在 我的 想法 (为了 ,

即使在我的思绪中，我也想尽我所能为她做到最好（因为，

[ðʊʊ] [aɪ] [dʒɪn] [hɜːr; hər][ədˈvaɪs] [θruː] [ˈduːti] ,
though I gin her advice through duty ,
尽管 我 杜松子酒 她 建议 通过 责任 ,

虽然我出于职责接受了她的建议，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃærətəbl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][maɪ][maɪnd]) ,
I always tried to be charitable to her in my mind) ,
我 总是 尝试 到 是 慈善 到 她 在 我的 头脑) ,

（我心里一直努力对她宽容一些），

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪˈself][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst] [ˈleŋθi] [dɪˈstempər] [ænd; ənd]
I would say over to myself some of her most lengthy distempers and
我 会 说 超过 到 我 一些 的 她 最多 冗长 犬瘟热 和

[ˈkjʊriəs] [wʌnz] ,
curious ones ,
好奇的 一个 ,

我会对自己说，她那些持续时间最长、最奇怪的几次疾病，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] , [diːp] [voɪs] , “ [ˈbeɪzəlɜː] - , - , - ,
I would say , in a low , deep voice , “ basler mangetus , sinevetus , singletus ,
我 会 说 , 在 一个 低的 , 深的 嗓音 , “ 巴斯勒 - , - , - ,

- , - , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
tonsiletus , pironitus , “ etc : :
- , - , “ ETC . ,

我会用低沉的声音说：“basler mangetus, sinevetus, singletus, tonsiletus, pironitus, ”等等。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [tɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [ɡɪt][ˈriːəl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
etc . , till sometimes I would git real sorry for her as much as
ETC . , 直到 有时 我 会 git 真实的 对不起 为了 她 作为 很多 作为

[sɪks] [ˈmɪnɪts] .
six minutes .
六 分钟 .

等等，有时我会为她感到非常难过，这种感觉会持续长达六分钟。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[dʒʌst] [sʌtʃ] [siːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ] [wʊd] [ˈwɪtnəs] [frʌm; frəm][ˈaʊər][tuː; tə][ˈaʊər]
just such seems as I have mentioned I would witness from hour to hour
只是 这样的 所见 作为 我 有 提及 我 会 证人 从 小时 到 小时

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
and from day to day ,
和 从 天 到 天 ,

正如我刚才提到的，我每时每刻、每天都会目睹这样的景象。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪ] [gɑ:t] [ˈhɑ:rtsɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [wəz] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
and finally I got heartsick with lookin ' at it and wuz glad when the time
和 最后 我 得到 心碎 和 在看 - 在 它 和 伍兹 高兴的 什么时候 这 时间
[ˈdrɔ:d] [nɪr] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfæməli] ([ə; eɪ] [ˈgɪŋəm]
drawed near for me to return to the bosom of my family (a gingham
绘制 靠近 为了 我 到 返回 到 这 怀 的 我的 家庭 (一个 格子布
[ˈbʊzəm] [wi:k] [deɪz] ,
bosom week days ,
怀 星期 天 ,

最后，我看着它就心痛不已，很高兴终于快要回到家人的怀抱（平日里温暖如春的家）。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [wʌn] [ˈsʌndɪz; -deɪz] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [pli:ts] [ɑ:n] [ə; eɪ] [saɪd]) .
and a fine linen one Sundays , with five pleats on a side) :
和 一个 美好的 亚麻布 一 星期日 , 和 五 褶皱 在 一个 边) :
还有一件精美的亚麻布，星期天穿，每边有五个褶裥)。

[dʒæk] [kraɪd] [wen] [aɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈgəʊn] - [hoʊm] , [bʌt; bət] [ˈsɪsərəʊ] [ˈdɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Jack cried when I spoke of goin ' home , but Cicero didn't care at all ,
杰克 哭 什么时候 我 辐 的 去 - 家 , 但 西塞罗 没有 关心 在 全部 ,
当我说要回家时，杰克哭了，但西塞罗却毫不在意。

[hi:; hi] [wəz] [tu:; tə] [sku:l] [ˈdeɪtaɪm] ,
he wuz to school daytimes ,
他 伍兹 到 学校 白天 ,
他白天去上学。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [gɑ:t] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [wəz] [ˈpɔ:ɾɪn] - [ˈoʊvər] [ðem; ðəm]
and the very minute he got home at night he wuz pourin ' over them
和 这 非常 分钟 他 得到 家 在 夜晚 他 伍兹 倾倒 - 超过 他们
[ˈnɑ:vəlz] ,
novels ,
小说 ,
他每天晚上一到家就开始埋头读那些小说。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [ˈpraʊdli] [seɪ] [tu:; tə] [em ˈi:] :
and his mother would proudly say to me :
和 他的 母亲 会 自豪地 说 到 我 :
他的母亲会自豪地对我说：

" [ˈsɪsərəʊ] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [em ˈi:] , [soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [dʒæk] , [hi:; hi] [ɪz] [soʊ] [ˈstu:diəs] , [sʌtʃ]
" Cicero is so much like me , so different from Jack , he is so studious , such
" 西塞罗 是 所以 很多 喜欢 我 , 所以 不同的 从 杰克 , 他 是 所以 好学的 , 这样的
[ə; eɪ] [ˈri:dər] ,
a reader ,
一个 读者 ,
“西塞罗和我太像了，和杰克截然不同，他非常好学，是个十足的读者。”

[hi:; hi] [wɪl] [merk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈθɪŋkər] .
he will make a great thinker .
他 将要 制作 一个 伟大的 思想家 .
他会成为一位伟大的思想家。

" [nɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈnɜ:ɾɪfmənt] [hi:; hi] [ɡɪts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fu:d] , [aɪ] [ˈsez] [tu:; tə] [maɪˈself] .
" Not through the nourishment he gits from such food , I sez to myself .
" 不是 通过 这 营养 他 git 从 这样的 食物 , 我 sez 到 我 .
“他不可能从这种食物中获得营养，”我心想。

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪsərəʊ] [əˈbaʊt] [ˈri:dɪn] - [sʌtʃ] [bʊks] ,
And I tried several times to talk with Cicero about readin ' such books ,
和 我 尝试 一些 时代 到 讲话 和 西塞罗 关于 阅读 - 这样的 图书 ,
我曾多次尝试与西塞罗谈论阅读这类书籍的事宜，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ʌp][soʊ] - [æt; ət][em 'iː][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] “ [ðə; ði] ['buːdɪ] [gʌlt] ” [ɔːr] “
but he would look up so coldy at me from across “ The Boody Gulch “ or “
但 他 会 看 向上 所以 - 在 我 从 穿过 “ 这 布迪 峡谷 “ 或者 “
[ðə; ði] [fiːnd] ['hɔːntɪd] ['hɑːləʊ] ” [ðæt] [aɪ 'tiː] ['ferli] ['stʌntɪd] [em 'iː] .
The Fiend Haunted Hollow “ that it fairly stunted me .
这 恶魔 闹鬼的 空洞的 “ 那 它 相当 发育不良 我 .

但他会从“布迪峡谷”或“恶魔出没的山谷”对面冷冷地抬头看着我，这让我感到非常不自在。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ʌp] ['mɪdlɪn] - [rɪ'spektfəl] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] -
He would look up middlin ' respectful to hear my remonstrances about readin ' -
他 会 看 向上 米德林 - 尊重 到 听到 我的 抗议 关于 阅读 -
[ɪm] ,
- em ,
- 呢 ,
[hɪz; ɪz] [-]
他们会，

[wʊd] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [stɔːpt] ,
would listen with his finger between the pages , and the minute I stopped ,
会 听 和 他的 手指 之间 这 页面 , 和 这 分钟 我 停止 ,
[hɪz; ɪz] [-]
resoom his [282]
- 他的 [-]
[ɑːkju'peɪ](ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ænsərɪŋ] - [em 'iː] ['nɑːθɪn] - , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [tɪl] [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ 'tiː]
occupation , in the meantime answerin ' me nothin ' , not a word , till I declare it
职业 , 在 这 与此同时 回答 - 我 什么也没有 - , 不是 一个 单词 , 直到 我 宣布 它
['stʌntɪd] [em 'iː] ,
stunted me ,
发育不良 我 ,
[hɪz; ɪz] [lʊks] [wəz][soʊ][koʊld][ænd; ænd] [rɪ'zɔːlvd] [ænd; ænd][sɔːrt][oʊ] - [blʌd] - - ,
his looks wuz so cold and resolved and sort o ' blood curdlin ' ,
他的 看起来 伍兹 所以 寒冷的 和 已解决 和 种类 o - 血 - - ,
[-]
他的表情冷酷而坚定，令人毛骨悚然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第15/16页

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [mi:n] [soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt][aɪ][wəz] ['pɑ:zətɪvli] [ə'freɪd][tu:; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] .
and his mean so determined that I wuz positively afraid to tackle him .

和 他的 意思是 所以 决定 那 我 伍兹 积极地 害怕的 到 处理 他 .

他的决心如此坚定，以至于我根本不敢和他对峙。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ænd; ɐnd] [waɪl] [aɪ][wəz][ðer; ðər][wʌn][ˈmɔ:rnɪŋ] - [aɪ ˈti:]
But he had his thoughts , and while I wuz there one mornin ' it

但 他 有 他的 想法 , 和 尽管 我 伍兹 那里 一 早晨 - 它

但他有他自己的想法，有一天早上我在那里的时候.....

[wəz] [faʊnd] [ðæt][ˈsɪsərəʊ] [wəz] [ˈmɪsɪn] - , [hi:; hi][wəz] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ][ænd; ɐnd] [tu:] [naɪts]
wuz found that Cicero wuz missin ' , he wuz searched for one day and two nights
伍兹 成立 那 西塞罗 伍兹 米辛 - , 他 伍兹 搜索 为了 一 天 和 二 夜晚
;
;
;

人们发现西塞罗失踪了，于是搜寻了他一天两夜；

[ˈteɪmər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ˈfæɪlɪn] - [frʌm; frəm][wʌn] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ]
Tamer , in the meantime , fallin ' from one hysterick into another , the third day

驯兽师 , 在 这 与此同时 , 坠落 - 从 一 歇斯底里 进入 其他 , 这 第三 天

与此同时，驯兽师泰默，在第三天，从一个歇斯底里状态跌入另一个歇斯底里状态。

[hi:; hi][wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [maɪld][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑ:k] ;
he wuz found in the woods milds from there , on top of a big rock ;

他 伍兹 成立 在 这 树林 温和 从 那里 , 在 顶部 的 一个 大的 岩石 ;

人们在附近的树林里发现了他的尸体，他躺在一块大石头上；

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ɐnd] [ˌbærɪˈkeɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
he had built a fortification in front of it , and barricaded himself from
他 有 建造 一个 筑城 在 正面 的 它 , 和 路障 他自己 从
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

他在堡垒前构筑了防御工事，并用路障将自己与敌人隔绝开来。

[hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtlʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [naɪ] [baɪ] ,
had built a sort of an outlook in a tree nigh by ,

有 建造 一个 种类 的 一个 前景 在 一个 树 夜 经过 ,

他在附近的一棵树上搭建了一个类似观景台的地方，

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] - - [foʊz] ,
where he could look out for prowlin ' foes ,

在哪里 他 可以 看 出去 为了 - - 敌人 ,

他可以在那里留意潜伏的敌人，

[ænd; ɐnd][wəz] [faʊnd] [ðer; ðər][ˈsmoʊkɪn] - [sɪɡəˈrets] [ænd; ɐnd] [ˈri:dɪŋ] -
and wuz found there smokin ' cigarettes and readin ' -

和 伍兹 成立 那里 吸烟 - 香烟 和 阅读 -

发现他正在那里抽烟看书。

" [ðə; ði] [loʊn] [ˈbændɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪd] [wʊdz] " [wen] [hi:; hi][wəz] [dɪˈskʌvəd] .
" The Lone Bandit of the Haunted Woods " when he wuz discovered .

" 这 孤独 土匪 的 这 闹鬼的 伍兹 " 什么时候 他 伍兹 发现 .

他被发现时，被称为“闹鬼森林里的孤胆强盗”。

[hi:; hi] [wəz] [meɪd] [tu:; tə] [gʊʊ] [hoʊm] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [wəz] ['mu:di] [fɔ:r; fər] [deɪz]
He wuz made to go home , though he rebelled and wuz moody for days
他 伍兹 制成 到 去 家 , 尽管 他 叛乱 和 伍兹 情绪化 为了 天
[ˈæftəwərdz] . [-]
afterwards . [283]
然后 . [-]

他被勒令回家，但他很不情愿，之后几天都闷闷不乐。 [283]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʃu:tɪn] - [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] - - ['fɔ:rwəd] , [jet] [aɪ] [di:ənoʊ]
Though it is shootin ' ahead of the story and resoomin ' forward , yet I d'no
尽管 它 是 射击 - 前方 的 这 故事 和 - - 向前 , 然而 我 不

虽然它比故事本身进展得更快，而且迅速向前推进，但我不知道

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ʌv; əv] ['sɪsəroʊz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] ['kæʒuəltɪz] [naʊ] [æz; əz] ['eni]
but I may as well tell of Cicero's adventures , and casualties now as any
但 我 可能 作为 出色地 告诉 的 西塞罗的 冒险 , 和 伤亡 现在 作为 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但我不妨现在就讲述一下西塞罗的冒险经历和伤亡情况，就像任何时候一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [toʊld] ['eniweɪ] , [ðʊʊ] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] .
they have got to be told anyway , though I hate to .
他们 有 得到 到 是 讲述 反正 , 尽管 我 恨 到 .

无论如何都必须告诉他们，虽然我很不愿意这样做。

[bʌt; bət] [si:d] [soʊn] [hæz; həz] [gɑ:t] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [gɑ:t] [tu:; tə] ['hɑ:rɪvɪst]
But seed sown has got to spring up , and somebody has got to harvest
但 种子 播种 有 得到 到 春天 向上 , 和 某人 有 得到 到 收成
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

但是播下的种子终究会发芽，也终究会有人去收获。

[ðə; ðɪ] [sɪgə'rets] [hi:; hi] [smoʊkt] ['kɑ:nstəntli] ['wi:kənd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [aɪ] [brɪ'li:v] ,
The cigarettes he smoked constantly weakened and softened his mind , I believe ,
这 香烟 他 熏制 不断地 减弱 和 软化 他的 头脑 , 我 相信 ,
我认为，他不断抽烟削弱并软化了他的意志力。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [blʌd] - - [ænd; ənd] - - [ɪ'deɪz] [hi:; hi] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [ɪn] [ðem; ðəm] ['nɑ:vəlz] [hæd; həd]
so the blood curdlin ' and dashin ' ideas he partook of in them novels had
所以 这 血 - - 和 - - 想法 他 参与 的 在 他们 小说 有
[ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] [ru:t] .
a good chance to take root .
一个 好的 机会 到 拿 根 .

因此，他在那些小说中提出的那些惊心动魄、惊险刺激的想法很有可能生根发芽。

[fɔ:r] [taɪmz] ['dʒʊrɪn] - [ðə; ðɪ] [nekst] [jɪr] [dɪd] [hi:; hi] [dɪsə'pɪr] [mɪ'stɪriəsli] , [dʒest] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
Four times durin ' the next year did he disappear mysteriously , jest as some of
四 时代 期间 - 这 下一个 年 做过 他 消失 神秘地 , 笑话 作为 一些 的
[hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [hæd; həd] ,
his heroes had ,
他的 英雄 有 ,

在接下来的时间里，他四次神秘失踪，就像他的一些英雄人物一样。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [əˈ^in][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈægənəɪzd] [ˈperənts] .
to be brought back agin after a long search by his agonized parents .
到 是 带来 后退 再次 后 一个 长的 搜索 经过 他的 痛苦的 父母 :

经过他痛苦的父母漫长的寻找，他最终被带了回来。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [rʌn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][wəz] [ˌoʊvərˈtɒk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]
The first time he run away with Arabeller and wuz overtook before they had
这 第一的 时间 他 跑步 离开 和 - 和 伍兹 超越 前 他们 有
[gɔːn] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
gone any great distance ,
已消失 任何 伟大的 距离 ,

他第一次和阿拉贝勒一起逃跑，还没跑多远就被追上了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈæftərwərdz] [wəz] [ʃɪpt] [west] [baɪ][hɜːr; hər][ˈfoʊks] ,
and she soon afterwards wuz shipped west by her folks ,
和 她 很快 然后 伍兹 已发货 西方 经过 她 各位 ,
不久之后，她就被家人送到了西部。

[tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈʌŋk(ə)] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][tuː; tə][biː; bi] [broʊk] [ɪn][æz; əz][hiː; hi]
to the ranch of an uncle in Colorado to be broke in as he
到 这 牧场 的 一个 叔叔 在 科罗拉多州 到 是 打破 在 作为 他
[broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌstæŋz] ,
broke his mustangs ,
打破 他的 野马 ,

被送到科罗拉多州叔叔的牧场，像他驯服野马那样接受驯服。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [dɪd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ˈmærid] [sʌm; səm] [ˈkaʊbɔɪ] , [aɪ] [spoʊz] .
and I don't know what did become of her , married some cowboy , I spoze .
和 我 不 知道 什么 做过 变得 的 她 , 已婚 一些 牛仔 , 我 spoze .

我不知道她后来怎么样了，我猜她嫁给了某个牛仔。

[ænd; ənd] , [ˈbiːn] - [ˈfɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈventʃərz] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [aɪˈdiːlz]
And , bein ' foiled in his matrimonial ventures as some of his wild ideals
和 , 是 - 挫败 在 他的 婚姻 风险投资 作为 一些 的 他的 荒野 理想
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

而他的婚姻计划也像他的一些疯狂理想一样以失败告终。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˈfɔːr; fər] [ˈbuːti] .
he lived for booty .
他 居住地 为了 赃物 :

他活着就是为了掠夺。

[hiː; hi] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈneɪbəːz] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]
He soon afterwards disappeared into the forest , taking a neighbor's little boy with
他 很快 然后 消失 进入 这 森林 , 采取 一个 邻居 小的 男生 和
[hɪm; ɪm] , [ˈlɪt(ə)] [ˈtedi] [ˈdju(:)i] ,
him , little Teddy Dewey ,
他 , 小的 泰迪 杜威 ,

不久之后，他消失在森林里，带走了邻居家的小男孩，小泰迪·杜威。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈperənts] - - [ˈrænsəm] :
and sent back a note to the boy's parents demandin ' ransom :
和 发送 后退 一个 笔记 到 这 男孩们 父母 - - 赎金 :

然后给男孩的父母寄了一张纸条，索要赎金：

“ [ˈtɛdɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɛnt] [hʊsm] [ɪf] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sɛnts] [wəz] [pʊt] [æt; ət]
“ **Teddy would be sent home if the sum of seventy - five cents wuz put at**
“ 泰迪 会 是 发送 家 如果 这 和 的 七十 - 五 分 伍兹 放 在
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [triː] [wer] [ðə; ði] [ˈjædou] [æt; ət] [ˈmɪdnait] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
the foot of a dead tree where the shadow at midnight made the shape of a
这 脚 的 一个 死的 树 在哪里 这 阴影 在 午夜 制成 这 形状 的 一个
[ˈkɔːfɪn] ;
coffin ;
棺材 ;

“如果把七十五美分放在一棵枯树脚下，午夜时分树影在树下形成棺材的形状，泰迪就会被送回家；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ˈmɪdnait] [ˈtɛdɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [-]
if the money wuz deposited there at midnight Teddy would be found on [284]
如果 这 钱 伍兹 已存 那里 在 午夜 泰迪 会 是 成立 在 [-]
如果这笔钱是在午夜存入那里的，那么泰迪就会被发现[284]

[ðer; ðər] [bæk] [ˈdɔːrstep] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - .
their back doorsteps in the mornin ' .
他们的 后退 家门口 在 这 早晨 - .

清晨，他们来到自家后门。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hɪd] [æt; ət] [ðɪs] - [ænd; ænd] [ketʃ] [ˈsɪsərəʊ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
“ **Of course they hid at this rondevoo and ketched Cicero and his victim ,**
“ 的 课程 他们 隐藏 在 这 - 和 素描 西塞罗 和 他的 受害者 ,
[tuː] .
too .
也 .

“当然，他们躲在这个聚会上，也偷拍到了西塞罗和他的受害者。”

[wʌns] [hiː; hi] [wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [fɪkst] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ˈreɪkɪn] - [ðə; ði] [roʊd]
Once he wuz found with a rifle fixed up in front of the cave rakin ' the road
一次 他 伍兹 成立 和 一个 步枪 固定的 向上 在 正面 的 这 洞穴 拉金 - 这 路
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

有一次，有人发现他拿着一支步枪架在洞穴前，正在扫射洞穴前面的道路。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [skʌlk] [ʌp] [ə; eɪ] [bæk] [weɪ] [tuː; tə] [ketʃ] [hɪm; ɪm] .
and they had to skulk up a back way to ketch him .
和 他们 有 到 潜行 向上 一个 后退 方式 到 双体帆船 他 .

他们不得不偷偷摸摸地从后门溜过去抓住他。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
The last time he went he took a girl with him ,
这 最后的 时间 他 去 他 采取 一个 女孩 和 他 ,

他上次去的时候带了一个女孩一起去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ;
one of the prettiest little girls in the neighborhood ;
一 的 这 最漂亮的 小的 女孩们 在 这 邻里 ;

附近最漂亮的小女孩之一；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [oʊld] [waɪt] [hɔːrs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [red] [ˈwʊlən] [ˈʃɔːl]
he took his father's old white horse into the woods and a red woollen shawl
他 采取 他的 父亲的 老的 白色的 马 进入 这 树林 和 一个 红色的 羊毛 披肩
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜːz] [ænd; ænd] [hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ˈprɪnsɪs] .
of his mother's and had persuaded the girl to be a Captive Princess .
的 他的 母亲的 和 有 被说服 这 女孩 到 是 一个 俘虏 公主 .

他牵着父亲的老白马，披着母亲的红色羊毛披肩，进了树林，说服了那个女孩成为被俘的公主。

[ænd; ənd] [wen] [faʊnd] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈsetɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wəz] [dreɪpt] [ɪn][ˈskaːrlət] ,
And when found she wuz settin ' on the horse , which wuz draped in scarlet ,
和 什么时候 成立 她 伍兹 塞廷 - 在 这 马 , 哪个 伍兹 垂坠的 在 猩红 ,
找到她时, 她正坐在那匹披着猩红色斗篷的马上。

[æz; əz] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd][ˈsɪsərəʊ] [wəz] [wɑːkɪn] - [baɪ][hɜːr; həɹ][saɪd]
as become the charger of a Princess , and Cicero wuz walkin ' by her side
作为 变得 这 充电器 的 一个 公主 , 和 西塞罗 伍兹 步行 - 经过 她 边
,
.
,
成了公主的坐骑, 西塞罗走在她身边。

[ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðḗz] [ænd; ənd][ˈwɑːmpəm] .
ornamented with feathers and wampum .
装饰 和 羽毛 和 贝壳串珠 :
饰以羽毛和贝壳串珠。

[wel] , [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfɑːðər] , [ˈbiːn] - [ˈrædʒɪn] - [mæd] , [ˈhɔːrs,wɪpt] [ˈsɪsərəʊ][hɑːrd] ,
Well , the girl's father , bein ' ragin ' mad , horsewhipped Cicero hard ,
出色地 , 这 女孩们 父亲 , 是 - 愤怒 - 疯狂的 , 马鞭 西塞罗 难的 ,
那女孩的父亲怒不可遏, 用马鞭狠狠地抽打了西塞罗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪsərəʊ] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] - , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈblɑːdi] [liːg] , [ðæt]
and then Cicero organized a band of banditta , called the Bloody League , that
和 然后 西塞罗 组织 一个 乐队 的 - , 称为 这 血腥 联盟 , 那
[ˈrævɪdʒd] [ðə; ði][mæn] ,
ravaged the man ,
饱受蹂躏 这 男人 ,
然后西塞罗组织了一群匪徒, 称为“血腥联盟”, 对那个人进行了蹂躏。

[stəʊl] [hɪz; ɪz] [fruːt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd][roʊd] - [ɪm] ,
stole his fruit , took his horses out of the lot and rode ' em ,
偷窃 他的 水果 , 采取 他的 马匹 出去 的 这 很多 和 骑 - 呃 ,
他偷了他的水果, 把他的马牵出马厩骑走了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [droʊv] [hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˌbæɪrɪˈkeɪd] - [ɪm] [ðer; ðər] .
and finally drove his flocks off into the woods and barricaded ' em there .
和 最后 驾驶 他的 羊群 离开 进入 这 树林 和 路障 - 呃 那里 .
最后, 他把羊群赶进树林, 并在那里设置了路障。

[ðæt] [kɔːst][ˈheimən; -mæn][ˈoʊvər] [ˈfɔːrtɪ] - [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][ˈset(ə)] ,
That cost Hamen over forty - two dollars to settle ,
那 成本 哈门 超过 四十 - 二 美元 到 定居 ,
哈门为此支付了超过42美元的和解金。

[ænd; ənd][ˈsɪsərəʊ] [ˈdɪdnt] [ɡɪt][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [skreɪp] [tɪl] [moʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftərwərdz] ,
and Cicero didn't git into another scrape till most a month afterwards ,
和 西塞罗 没有 git 进入 其他 刮 直到 最多 一个 月 然后 ,
此后近一个月, 西塞罗才再次惹上麻烦。

[wen] [hiː; hi][ɡɑːt][mæd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbɜːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ,
when he got mad at one of the neighbor's boys and shot him ,
什么时候 他 得到 疯狂的 在 一 的 这 邻居 男孩们 和 射击 他 ,
当他与邻居家的一个男孩发生争执并开枪射杀了他时,

[æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈdæstərdli] [foʊ] ” [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][boʊld] - [ɔːr][ˈbəændɪt] .
as a “ dastardly foe ” should be attacked by a bold buckaneer or bandit .
作为 一个 “ 卑鄙的 敌人 ” 应该 是 遭到攻击 经过 一个 大胆的 - 或者 土匪 .
就像“卑鄙的敌人”应该被勇敢的冒险家或强盗攻击一样。

[ðə; ði][bɔ:ɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] ['bɔɪz] [leg] , [ænd; ənd] , [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [leɪm] [fɔ:r; fər][laɪf]
The ball went through the boy's leg , and , though it made him lame for life
这 球 去 通过 这 男孩们 腿 , 和 , 尽管 它 制成 他 瘸 为了 生活 ,
:

球穿过了男孩的腿，虽然这让他终身残疾，

[hɪz; ɪz][fəʊks] , ['bi:n] - [pʊr] , [ˈsetlɪd] [fɔ:r; fər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] ,
his folks , bein ' poor , settled for five hundred dollars ,
他的 各位 , 是 - 贫穷的 , 定居 为了 五 百 美元 ,

他家境贫寒，只好接受了五百美元。

[ænd; ənd][ˈsɪsərəʊ] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][dʒeɪl][ænd; ənd][wəz] [freɪ] [fɔ:r; fər] [nu:] [daɪm] [ˈnɑ:vəlz]
and Cicero come home from jail and wuz fresh for new dime novels
和 西塞罗 来 家 从 监狱 和 伍兹 新鲜的 为了 新的 一角硬币 小说
[ˈfleɪvər] [baɪ] [sɪgə'rets] .
flavored by cigarettes .
调味 经过 香烟 .

西塞罗出狱回家，精神抖擞地准备创作一些带有香烟香味的廉价小说。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi][gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [hi:; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:t]
The next time he got into trouble he hid himself behind the bushes and shot
这 下一个 时间 他 得到 进入 麻烦 他 隐藏 他自己 在后面 这 灌木丛 和 射击
[æt; ət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈhɔ:rs,wɪpt] [hɪm; ɪm] ,
at the man who had horsewhipped him ,
在 这 男人 WHO 有 马鞭 他 ,

下次他再遇到麻烦时，就躲在灌木丛后面，向那个用马鞭抽打他的人开枪。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [ˈtʃerɪft] [ə; eɪ] [di:p] , [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər]
and for whom he cherished a deep , invincible hatred and thirst for
和 为了 谁 他 珍爱 一个 深的 , 无敌 仇恨 和 口渴 为了
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .

他对那个人怀有深深的、无法抑制的仇恨和复仇的渴望。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [li:g] [wəz] [-]
He felt the honor of the Bloody League wuz [285]
他 毛毡 这 荣誉 的 这 血腥 联盟 伍兹 [-]
他感到血腥联盟的荣誉[285]

[æt; ət] [steɪk] , [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [wəz] - - [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
at stake , the example of the braves wuz goadin ' him on .
在 赌注 , 这 例子 的 这 勇士们 伍兹 - - 他 在 .
事关重大，勇士们的榜样激励着他。

[hi:; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tɔ:l] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈeldərberi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˈdæstərdli] [foʊ]
He hid behind a tall clump of elderberry bushes and shot his dastardly foe
他 隐藏 在后面 一个 高的 丛 的 接骨木 灌木丛 和 射击 他的 卑鄙的 敌人
[æz; əz][hi:; hi] [wəz] [ˈwendɪn] - [hɪz; ɪz] [wei] [ˈpi:sfəli] [hoʊm][frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [naɪt] .
as he wuz wendin ' his way peacefully home from church on a Sunday night .
作为 他 伍兹 文丁 - 他的 方式 和平地 家 从 教会 在 一个 星期日 夜晚 .

他躲在一丛高高的接骨木灌木后面，趁着那个卑鄙的敌人星期天晚上从教堂平静地回家时，开枪射杀了他。

[ðə; ði][bɔ:ɪ] [wu:ndɪd] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈfeɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [sɔ:] [ˈsɪsərəʊ][ɪn]
The ball woounded the man , but not fatally , and the next month saw Cicero in
这 球 伤痕累累 这 男人 , 但 不是 致命的 , 和 这 下一个 月 锯 西塞罗 在
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

球击中了西塞罗，但没有致命，下个月西塞罗就被关进了监狱。

[hi:; hi] [root] [hoʊm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈnɑ:vəlz][ænd; ənd] [sigə'rets] ,
He wrote home for some novels and cigarettes ,
他 写道 家 为了 一些 小说 和 香烟 ,
他写信回家要了一些小说和香烟。

[wɪtʃ] [ˈteɪmər] [æn] [sent] [tu:; tə] [ˈsɑ:ləs] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,
which Tamer Ann sent to solace him in his confinement ,
哪个 驯兽师 安 发送 到 慰藉 他 在 他的 监禁 ,
这是塔梅尔·安送来安慰被囚禁的他的信。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wəz] [æt; ət] [pi:s] [ænd; ənd] [bri:ðd] [ˈfri:li] .
and for a time the neighborhood wuz at peace and breathed freely .
和 为了 一个 时间 这 邻里 伍兹 在 和平 和 呼吸 自由 .
有一段时间，社区恢复了平静，人们可以自由呼吸。

[ˈheɪmən; -mæn] [wəz] [dʒest] [krʌft] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] ,
Hamen wuz jest crushed by the blow ,
哈门 伍兹 笑话 碎 经过 这 吹 ,
哈门被这一击压垮了，

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ˈlʊkɪn] - [laɪk] [æ; ən][oʊld][mæn] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
and went round lookin ' like an old man before his time .
和 去 圆形的 在看 - 喜欢 一个 老的 男人 前 他的 时间 .
他看起来就像个未老先衰的老头。

[ˈteɪmər][hæd; həd][tu:; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [nu:] [bɑ:ks][ʌv; əv][ˈnɑ:vəlz][tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] ,
Tamer had to git a new box of novels to comfort her ,
驯兽师 有 到 git 一个 新的 盒子 的 小说 到 舒适 她 ,
为了安慰她，塔默尔不得不买了一箱新小说。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [dɪ'veləpt] [eɪt] [nu:] [dɪ'zi:zɪz] [ˈdjʊrɪn] - [ðə; ði][nekst] [tu:] [mʌnθs] .
and she developed eight new diseases durin ' the next two months .
和 她 发达 八 新的 疾病 期间 - 这 下一个 二 几个月 .
接下来的两个月里，她又患上了八种新疾病。

[aɪ ˈti:] [wəz] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] - [ɪm] , [aɪ] [ˈpɪtɪd] - [ɪm] [frʌm; frəm] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
It wuz hard for ' em , I pitied ' em from nearly the bottom of my heart .
它 伍兹 难的 为了 - 呃 , 我 可怜的 - 呃 从 几乎 这 底部 的 我的 心 .
他们的日子不好过，我几乎是从心底里同情他们。

[klɪr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [leɪ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˈteɪmər][hæd; həd] [brɔ:t]
Clear down in the bottom of my heart lay the conviction that Tamer had brought

[ɑ:n][ɔ:l] [ðɪs] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd][sɪn] ,
on all this sorrow and sin ,
在 全部 这 悲哀 和 罪 ,
我内心深处坚信，这一切悲伤和罪恶都是塔梅尔造成的。

[hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][let] [hɜ:r; hər] [ˈbændɪts] [ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn] ,
had opened the door and let her bandits and banditta come in ,
有 打开 这 门 和 让 她 强盗 和 - 来 在 ,
她打开门，让她的强盗和女强盗们进来了。

- [ɔ:l] [ðɪs] [ˈmɪzəri] [ɪn][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][toʊld][dʒəu'saɪə] .
luggin ' all this misery in with ' em , and so I told Josiah .
- - 全部 这 苦难 在 和 - 呃 , 和 所以 我 讲述 约西亚 .
他们把所有这些痛苦都带了进来，所以我告诉了约西亚。

[ˈteɪməɹ] [wəz] [drɛtʃəl] [ˈbɪtəɹ] [naʊ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [sed] [-]
Tamer wuz dretful bitter now on her , and said [286]
驯兽师 伍兹 忧郁的 苦的 现在 在 她 , 和 说 [-]

Tamer 现在对她感到厌恶和痛苦，说道[286]

[sʌtʃ] [loo] - [ɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] .
such low creeters ort to be made examplers of .
这样的 低的 - 或 到 是 制成 示例 的 .

这样的低矮溪流应该被当作反面教材。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [stʌnd] .
She would have been glad to had her stunned .
她 会 有 到过 高兴的 到 有 她 目瞪口呆 .

她巴不得她被击晕。

[aɪ][maɪ'self] [ˈpɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
I myself pitied her ,
我 我 可怜的 她 ,

我本人很同情她，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˈdu:ti][tuʊld][ˈteɪməɹ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
and in the cause of duty told Tamer when she wuz goin ' on about her ,
和 在 这 原因 的 责任 讲述 驯兽师 什么时候 她 伍兹 去 - 在 关于 她 ,

出于职责，他告诉了塔梅尔，当她喋喋不休地谈论她的时候。

[aɪ][ˈsez] , “ [ˈteɪməɹ] , [jɔɹ; jəɹ] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ɡreɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊɹ] [ˈtʃaɪldz] [ˌru:ˈneɪʃn]
I sez , “ Tamer , your books have been one great cause of that poor child's ruination
我 sez , “ 驯兽师 , 你的 图书 有 到过 一 伟大的 原因 的 那 贫穷的 孩子的 毁灭
.
:
.

我说：“塔默，你的书是那个可怜的孩子堕落的主要原因之一。”

[wen] [hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] [maɪnd][wəz][ə; eɪ][kɑ:m] , [ˈɪnəs(ə)nt] ,
When her young mind wuz a calm , innocent ,
什么时候 她 年轻的 头脑 伍兹 一个 冷静的 , 清白的 ,

当她年幼的心灵平静、纯真的时候，

[ˈrestfl] [pleɪs] [ju:; jʊ][dʒest][led][ˈɪntu:][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈrævɪdʒ] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][ˈtrɑ:mpəl]
restful place you jest led into it to ravage round and destroy and tromple
宁静 地方 你 笑话 引领 进入 它 到 蹂躏 圆形的 和 破坏 和 巨魔

[ænd; ənd] [kɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [ˈvɪliənz] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈwɪmən] [ænd; ənd] -
and kick up the ground all the wild villians and wicked wimmen and guirellas
和 踢 向上 这 地面 全部 这 荒野 反派 和 邪恶 女人 和 -

[ðæt] [ˈpa:səbli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [draʊv] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
that possibly could be drove into it ,
那 可能 可以 是 驾驶 进入 它 ,

你竟把这安宁之地引来肆意蹂躏、摧毁、践踏、踢翻所有可能被驱赶到此的野蛮恶棍、邪恶女人和女游击队员。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðəɹ][wɜ:rk] , [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [swɪ:t] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv]
they went in and did their work , they destroyed all the sweet blossoms of
他们 去 在 和 做过 他们的 工作 , 他们 损毁 全部 这 甜的 花朵 的

[ˈɪnəsns] ,
innocence ,
无辜 ,

他们进去作案，摧毁了所有纯真美好的花朵。

[leɪd] [weɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtendəɹ] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈpʊərəti] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðəɹ] ,
laid waste all the tender beauty and purity they found there ,
铺设 浪费 全部 这 投标 美丽 和 纯度 他们 成立 那里 ,

他们摧毁了那里所有美好的事物和纯洁的容颜。

[ænd; ənd][pʊt][ʌp][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [aɪˈdi:əl][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] [ˈwɪkɪdnəs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [stroʊv] [tuː; tə]
and put up a wretched ideal of romantic wickedness which she strove to
和 放 向上 一个 可怜 理想的 的 浪漫的 邪恶 哪个 她 努力 到
[ˈriːəlaɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ,
realize , and has ,
意识到 , 和 有 ,
她树立了一个可悲的浪漫邪恶的理想，并努力去实现它，而且已经实现了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][set] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
and you can set down here and watch the result ,
和 你 能 放 向下 这里 和 手表 这 结果 ,
你可以坐在这里观看结果。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kənˈdem] [hɜːr; hər] .
and the one that did the work is the first to condemn her .
和 这 一 那 做过 这 工作 是 这 第一的 到 谴责 她 .
而真正做这件事的人却第一个谴责她。

" [ˈteɪmər] [wəz] [mæd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] .
" **Tamer wuz mad , but I didn't care .**
" 驯兽师 伍兹 疯狂的 , 但 我 没有 关心 .
“驯兽师很生气，但我不在乎。”

[aɪ] [nuː] [aɪ][wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pnt] ,
I knew I wuz in the right on't ,
我 知道 我 伍兹 在 这 正确的 不 ,
我知道我当时是对的。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [dʒest][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd]
and I said jest the same to her about the boy , and
和 我 说 笑话 这 相同的 到 她 关于 这 男生 , 和
我也跟她说了同样的话，关于那个男孩的事，

[əˈ^ɪn][ˈteɪmər] [æn] [wəz] [mæd] , [ænd; ənd][əˈ^ɪn][aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] . [-]
agin Tamer Ann wuz mad , and agin I didn't care , for the same reason . [287]
再次 驯兽师 安 伍兹 疯狂的 , 和 再次 我 没有 关心 , 为了 这 相同的 原因 . [-]
塔默·安又生气了，但我不在乎，原因和之前一样。[287]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .
第二十二章

[wel] , [tɑːm] [ˈwɪlɪs] [kep] - [ˈdɔɪn] - [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ænd; ənd] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsæləri] ,
Well , Tom Willis kep ' doin ' better and better and wuz gittin ' a good salary ,
出色地 , 汤姆 威利斯 保持 - 做 - 更好的 和 更好的 和 伍兹 吉廷 - 一个 好的 薪水 ,
[ɡʊd] [ɪˈnʌf] ,
good enough ,
好的 足够的 ,
嗯，汤姆·威利斯的演艺事业越来越好，收入也越来越高，足够好了。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpraː.pərti] [hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ɑːn] ,
with what property he had , for him to marry on ,
和 什么 财产 他 有 , 为了 他 到 结婚 在 ,
他用自己拥有的财产，为了他的婚姻，

[ænd; ənd] [ˈʌnə] [kep] - [ɑːn][ˈloʊvɪn] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ˈmæri] [vɑːn][kræŋk] ,
and Anna kep ' on lovin ' him and refusin ' to marry Von Crank ,
和 安娜 保持 - 在 爱 - 他 和 - 到 结婚 冯 曲柄 ,
安娜依然爱着他，拒绝嫁给冯·克兰克。

[ænd; ənd][ˈteɪmə] [kep] - [ɑ:n] [ˈnæɡɪn] - [ˈʌnə] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ]
and Tamer kep ' on naggin ' Anna , and things seemed to be at a
和 驯兽师 保持 - 在 纳金 - 安娜 , 和 事物 似乎 到 是 在 一个
[ˈstændstɪl] .
standstill .
停顿 .

塔默尔不停地唠叨安娜，事情似乎陷入了僵局。

[sɪns] [ˈsɪsərəu] [wəz] [[ʌt] [ʌp] [ˈteɪmə] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈevə] , [soʊ][aɪ ˈti:] [si:md] ;
Since Cicero wuz shut up Tamer had acted worse than ever , so it seemed ;
自从 西塞罗 伍兹 关闭 向上 驯兽师 有 行动 更糟 比 曾经 , 所以 它 似乎 ;
自从西塞罗闭嘴后，泰默的行为似乎比以往任何时候都更加恶劣；

[ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - - [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [ˈhɑ:rdn] [hɜ:r; hər] .
the trouble instead of softenin ' had seemed to harden her .
这 麻烦 反而 的 - - 有 似乎 到 硬化 她 .

这场磨难非但没有让她变得温柔，反而让她变得更加坚强。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈtrʌblz] [ju:; jʊ] [noʊ] [dʒest] [laɪk] [ðæt] , [ˈkɪndər] [ʃɑ:rp] , [stɪf] , [hju:mɪl:ətən] -
There is some troubles you know jest like that , kinder sharp , stiff , humiliatin '
那里 是 一些 麻烦 你 知道 笑话 喜欢 那 , 幼儿园 锋利的 , 僵硬的 , 羞辱 -
[ˈtrʌblz] ,
troubles ,
麻烦 ,

有些麻烦你知道就是这样，更尖锐、更棘手、更令人羞辱的麻烦。

[ænd; ənd][əˈʌɪn][ðer; ðər][ɪz] [hɑ:rt] [ˈmeltɪn] - ,
and agin there is heart meltin ' ,
和 再次 那里 是 心 熔化 - ,

又一次，这真是太感人了。

[hɑ:rt] [ˈbreɪk,ɪn] - [ɡri:fs] [ðæt] [ˈsɔ:fn] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [waɪl] [aɪ ˈti:] [wel] [naɪ] [breɪks] - [ɪm] .
heart breakin ' griefs that soften the heart while it well nigh breaks ' em .
心 打破 - 悲伤 那 软化 这 心 尽管 它 出色地 夜 休息 - 呢 .

令人心碎的悲痛，在几乎将人心击碎的同时，也使其变得柔软。

[wel] , [teɪmɜ:z] [wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃɑ:rp] , - - , [hju:mɪl:ətən] - [wʌnz] ,
Well , Tamer's wuz one of them sharp , witherin ' , humiliatin ' ones ,
出色地 , 驯兽师的 伍兹 一 的 他们 锋利的 , - - , 羞辱 - 一个 ,

嗯，驯兽师的那句话就是那种尖刻、尖锐、羞辱人的话之一。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [si:md] [ˈhɑ:rdər] [ðæn; ðən] [ˈevə] [ænd; ənd][ɪ:; jɪ] [si:md] [mɔ:r] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
and her heart seemed harder than ever and she seemed more in favor of
和 她 心 似乎 更难 比 曾经 和 她 似乎 更多的 在 偏爱 的
[vɑ:n] [kræŋk] ,
Von Crank ,
冯 曲柄 ,

她的心似乎比以往任何时候都更加冷酷无情，而且她似乎更加偏袒冯·克兰克。

[mɔ:r] [sɔ:t] [əˈɡenst] [tɑ:m] [ˈwɪlɪs] , [mɔ:r] [hɑ:rd][ɑ:n] [dʒæk] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈnæɡɪn] - .
more sot against Tom Willis , more hard on Jack and more naggin ' .
更多的 酒 反对 汤姆 威利斯 , 更多的 难的 在 杰克 和 更多的 纳金 - .

对汤姆·威利斯多加批评，对杰克更严厉，唠叨更多。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wəz] [tu:; tə] [kʌm] , [wen] [ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] [kʌm] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ˈsɒfənd] [teɪmɜ:z]
But a change wuz to come , when the right time come the Lord softened Tamer's
但 一个 改变 伍兹 到 来 , 什么时候 这 正确的 时间 来 这 主 软化 驯兽师的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

但改变即将到来，时机成熟时，上帝软化了泰米尔的心。

[ænd; ɐnd] ['ʌnə] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɜ:rviʃu:d] ,
and Anna went out of her servitude ,
和 安娜 去 出去 的 她 奴役 ,
于是安娜摆脱了奴役状态。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ] ['Intu:][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] ,
out of the house of bondage into the Land of Promise ,
出去 的 这 房子 的 束缚 进入 这 土地 的 承诺 ,
出奴役之家, 进入应许之地,

['Intu:][ə; eɪ] ['hæpi] ['ju:sf(ə)] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] .
into a happy useful life with the man of her choice .
进入 一个 快乐的 有用 生活 和 这 男人 的 她 选择 .
与她选择的伴侣过上幸福充实的生活。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [dʒæk] !
But , oh , my dear little Jack !
但 , 哦 , 我的 亲爱的 小的 杰克 !
但是, 哦, 我亲爱的小杰克!

[maɪ] [pʊr] [bɔɪ] !
my poor boy !
我的 贫穷的 男生 !
我可怜的孩子!

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['bækwərdz] [ə'^ɪn][ænd; ɐnd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
But to resoom backwards agin and take up the thread of history ,
但 到 - 向后 再次 和 拿 向上 这 线 的 历史 ,
但要再次回到过去, 重新拾起历史的线索,

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] - ['sevrəl] [deɪz] , ['vɪzɪtɪn] - [ɑ:'stensəbli] [wɪð; wɪθ] [sr'llestain] .
I stayed at Hamen's several days , visitin ' ostensibly with Celestine .
我 入住 在 - 一些 天 , 访问 - 表面上 和 塞莱斯廷 .
我在哈门家住了几天, 表面上是去看望塞莱斯汀。

[fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
For as many as three times a day ,
为了 作为 许多 作为 三 时代 一个 天 ,
一天最多三次,

[wen] [ʃi; ʃi] [wʊd] [bi; bi] [brʌŋ] [ɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] [mi:lz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] - - [ɑ:rt] [wɜ:rk] ,
when she would be brung in to her meals from her engrossin ' Art work ,
什么时候 她 会 是 带来 在 到 她 餐 从 她 - - 艺术 工作 ,
当她从专注的艺术创作中被带回来吃饭时,

[sr'llestain] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] : “ [haʊ] [-]
Celestine would say to me : “ How [288]
塞莱斯廷 会 说 到 我 : “ 如何 [-]
塞莱斯廷会对我说: “如何[288]

[glæd][aɪ][eɪ 'em] , [dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] , [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] ,
glad I am , Josiah Allen's wife , that you could come while I am here ,
高兴的 我 是 , 约西亚 艾伦的 妻子 , 那 你 可以 来 尽管 我 是 这里 ,
乔赛亚·艾伦的妻子, 我很高兴你能在我在这里的时候过来。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd][tu:; tə]['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I am so glad to visit with you .
我 是 所以 高兴的 到 访问 和 你 .
很高兴能拜访你。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'taɪər][ə'ʌɪn][ɪntuː] [ðæt] [rɪ'moʊt] [wɜːrld][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ænd; ənd]
” **And then she would retire agin into that remote world of her own and**
” 和 然后 她 会 退休 再次 进入 那 偏僻的 世界 的 她 自己的 和
[ə'baɪd][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [pɪŋk] ['kɑːslz] [set] [daʊn] [ɑːn] [bluː] ['lændskeɪps] ,
abide there in her own pink castles set down on blue landscapes ,
遵守 那里 在 她 自己的 粉色的 城堡 放 向下 在 蓝色的 风景 ,
“然后她就会再次隐居到她自己遥远的世界里，住在她建在蓝色风景中的粉红色城堡里。”

[ə'mʌŋst] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [streɪndʒ] ['lʊkɪn] - [ˈæɪnɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [θɪŋz]
amongst her own strange lookin ' animals and birds and flowers and things
在 她 自己的 奇怪的 在看 - 动物 和 鸟类 和 花朵 和 事物
.
:
:
:
在她自己奇形怪状的动物、鸟类、花卉和其他事物之中。

[ænd; ənd][t'eɪmər] [wʊd] [seɪ][ə'naːn][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , “ [haʊ] [glæd][aɪ][er 'em] , ['kʌz(ə)n]
And Tamer would say anon and every little while , “ How glad I am , Cousin
和 驯兽师 会 说 匿名 和 每一个 小的 尽管 , “ 如何 高兴的 我 是 , 表哥
[sə'mænθə] ,
Samantha ,
萨曼莎 ,
塔默尔会不时地说：“我真高兴，萨曼莎表妹，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd] [sɪ'lestəɪn] .
that you could come and visit with me and Celestine .
那 你 可以 来 和 访问 和 我 和 塞莱斯廷 .
你可以来拜访我和塞莱斯汀。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'taɪər][ɪntuː][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ɪn'tʃæntɪd] [reɪlɪm] [ə'mʌŋst] [hɜːr; həɹ] [oʊn]
” **And then she would retire into her own enchanted realm amongst her own**
” 和 然后 她 会 退休 进入 她 自己的 迷人的 领域 在 她 自己的
[d'rəʊvz][ʌv; əv][ˈpaɪərɪts][ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd][rɒmˈæntɪk][ˈherəwənz][ænd; ənd] ['vɪlɪənz] .
droves of pirates and outlaws and romantic heroines and villians .
成群 的 海盗 和 亡命之徒 和 浪漫的 女英雄们 和 反派 .
“然后她就会隐退到她自己的魔法王国，那里有她自己的海盗、亡命之徒、浪漫的女英雄和恶棍。”

[aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [taɪm] , [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['riːəl] [gʊd] ['vɪzɪts][wɪð; wɪθ]
It wuz a queer time , queer as a dog , but I had real good visits with
它 伍兹 一个 酷儿 时间 , 酷儿 作为 一个 狗 , 但 我 有 真实的 好的 访问 和
[ˈʌnə] ,
Anna ,
安娜 ,
那段时间很古怪，古怪得像条狗，但我跟安娜的几次见面都很愉快。

[swiːt] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][laɪf] ['hæŋɪŋ] -
sweet girl , with the shadder of the deepest sorrow of youth and life hangin '
甜的 女孩 , 和 这 阴影 的 这 最深处 悲哀 的 青年 和 生活 悬挂 -
[blæk] [ə'bʌv] [hɜːr; həɹ] .
black above her .
黑色的 多于 她 .
甜美的女孩，头顶却笼罩着青春和人生中最深沉的悲伤的阴影。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
And she wuz so good and innocent and obedient that she said she had
和 她 伍兹 所以 好的 和 清白的 和 听话 那 她 说 她 有
[təʊld][tɑːm][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] [ə'ɡɪnst][hɜːr; həɹ] ['mʌðəz] [wɪʃɪz] ,
told Tom she would never marry against her mother's wishes ,
讲述 汤姆 她 会 绝不 结婚 反对 她 母亲的 愿望 ,
她那么善良、天真、听话，她说她已经告诉汤姆，她永远不会违背母亲的意愿结婚。

“ [fɔːr; fər] , ” [ˈsez][fɪː; fɪ] , “ [ænt] [səˈmænθə] ,
“ **For** , ” **sez she** , “ **Aunt Samantha** ,
“ 为了 , ” sez 她 , “ 阿姨 萨曼莎 ,

“因为,”她说,“萨曼莎阿姨,

[wɪð; wɪθ][mɑːz] [helθ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][fɪː; fɪ] [sez] [aɪˈtiː] [wəd] [kɪl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tel] [tɑːm]
with Ma's health as it is she says it would kill her , and as I tell Tom
和 妈的 健康 作为 它 是 她 说道 它 会 杀 她 , 和 作为 我 告诉 汤姆
,
!
,

妈妈的身体状况就是这样,她说那样做会要了她的命,正如我告诉汤姆的那样,

[wʌt] [ˈkʌmfərt] [kʊd; kəd][aɪ][ˈevər] [teɪk] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz]
what comfort could I ever take even as his wife if I had been the cause
什么 舒适 可以 我 曾经 拿 甚至 作为 他的 妻子 如果 我 有 到过 这 原因
[ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəz] [deθ] ?
of my mother's death ?
的 我的 母亲的 死亡 ?

即使身为他的妻子,如果我是导致母亲死亡的罪魁祸首,我又能得到什么安慰呢?

“ [soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [noʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][wəz] [ˈkʌmɪn] - [aʊt] .
“ **So I didn't really know how it wuz comin ' out** .
“ 所以 我 没有 真的 知道 如何 它 伍兹 即将到来 - 出去 :

“所以我真的不知道结果会怎么样。”

[aɪ] [ˈkudnt] [siː] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ænəz] [ˈfjuːtʃər] ,
I couldn't see much chance for Anna's future ,
我 不能 看 很多 机会 为了 安娜的 未来 ,

我觉得安娜的未来前景渺茫。

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈmɔːrɪn] - [ˈɡlɔːrɪ] - [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][draɪ]
for I expected jest as much to see a mornin ' glory sproutin ' out of my dry
为了 我 预期的 笑话 作为 很多 到 看 一个 早晨 - 荣耀 - 出去 的 我的 干燥
[ʌv(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ˈblɔːsəm] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [grəʊ in] - [ɪn][ðə; ði]
oven as to see any blossom of tenderness and consideration growin ' in the
烤箱 作为 到 看 任何 开花 的 压痛 和 考虑 成长中 - 在 这
[æmˈbɪʃəs] ,
ambitious ,
雄心勃勃 ,

因为我期望看到的笑话,就像期望看到一朵牵牛花从我干燥的烤箱里冒出来一样,而不是期望看到任何温柔和体贴的花朵在雄心勃勃的人身上绽放。

[ˈsændi] , - [saɪ] [ʌv; əv] [teɪmɜːz] [hɑːrt] .
sandy , trompled sile of Tamer's heart .
沙 , - 寂静 的 驯兽师的 心 .

驯兽师心中沙砾般的、被践踏的寂静。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [dɑːrk] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] , [dɑːrk][æz; əz] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈfeɪdz] , [blaɪnd] - [ðæt] [aɪ] [wəz] ,
It looked dark before me , dark as Egyptian shades , blind creeter that I wuz ,
它 看起来 黑暗的 前 我 , 黑暗的 作为 埃及人 色调 , 瞎的 - 那 我 伍兹 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

眼前一片漆黑,像埃及的阴影一样深邃,我像个盲人一样,

[oʊ] ! [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [feɪθ] .
oh ! of little faith .
哦 ! 的 小的 信仰 :

哦!真是缺乏信心。

[aɪ] [nu:] [wel] [hu:z] [hænd][wəz][æt; ət][ðə; ði] [heləm] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [mɔ:r] ,
I knew well whose hand wuz at the hellum , and I might have trusted more ,
我 知道 出色地 谁 手 伍兹 在 这 赫勒姆 , 和 我 可能 有 可信 更多的 ,
我很清楚是谁在幕后操纵, 我本可以更信任他一些。

[maɪ] [feɪθ] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][paɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,
my faith might have been as big as the pint of a pin ,
我的 信仰 可能 有 到过 作为 大的 作为 这 品脱 的 一个 别针 ,
我的信仰可能只有针尖那么大,

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][spəʊz][aɪ ˈti:] [wəz] , [ɔ:r][aɪ] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [felt] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
but I don't spoze it wuz , or I wouldn't have felt as I did .
但 我 不 spoze 它 伍兹 , 或者 我 不会 有 毛毡 作为 我 做过 .
但我并不认为它真的存在, 否则我不会有那样的感受。

[ɪf] [maɪ] [feɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [-]
If my faith had been as big as the [289]
如果 我的 信仰 有 到过 作为 大的 作为 这 [-]
如果我的信仰像[289]那样坚定

[paɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈni:d(ə)l] ,
pint of a needle ,
品脱 的 一个 针 ,
一品脱针头,

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmu:vɪd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlək] [ʌv; əv] [glu:m] [ðæt] [ˈtəʊəd] [ʌp]
it must have removed one or two of the hillocks of gloom that towered up
它 必须 有 已移除 一 或者 二 的 这 小山丘 的 愁云 那 高耸 向上
[ɪn] [haɪ] [ˈreɪndʒɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈi:] [wen] [aɪ] [ˈmedɪteɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][aɪ]
in high ranges in front of me when I meditated on the future of the girl I
在 高的 范围 在 正面 的 我 什么时候 我 冥想 在 这 未来 的 这 女孩 我
[lʌvd] [soʊ] [wel] .
loved so well .
喜爱 所以 出色地 .

当我沉思我深爱的女孩的未来时, 它一定驱散了我面前高耸的阴霾山丘中的一两座。
[bʌt; bət][aɪ][sɔ:t] [kraʊtʃt] [daʊn] [ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [glu:m] ,
But I sot crouched down there in the gloom ,
但 我 酒 蹲着 向下 那里 在 这 愁云 ,
但我却蜷缩在昏暗的角落里,

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ˈi:ˈdeɪ] [haʊ] [ðeɪ] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlevəld] [daʊn] [ænd; ənd] [laɪt] [breɪk]
and had no idee how they wuz goin ' to be leveled down and light break
和 有 不 想法 如何 他们 伍兹 去 - 到 是 平整 向下 和 光 休息
[θru:] ,
through ,
通过 ,
他们完全不知道这些障碍物会如何被夷为平地, 以及光线会如何突破。

[nɔ:r] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhɑ:teɪkɪz] [wəz] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [brɪˈloʊ] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [brəʊk] [θru:] [haɪ] [ʌp] ,
nor how many heartaches wuz to go on below while the light broke through high up ,
也不 如何 许多 心痛 伍兹 到 去 在 以下 尽管 这 光 打破 通过 高的 向上 ,
也不知道下面还要承受多少痛苦, 而高处的光芒却已经穿透云层。

[ænd; ənd][æz; əz] [mɪˈstɪriəs] [æz; əz][ɔ:l] [θɪŋz] [ˈɜ:rθli] [ɑ:r; ər] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz][aɪ ˈti:] .
and as mysterious as all things earthly are if we come to realize it .
和 作为 神秘 作为 全部 事物 尘世的 是 如果 我们 来 到 意识到 它 .
如果我们意识到这一点, 就会发现它和世间万物一样神秘莫测。

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [dʒæk] !
Oh , my poor Jack !
哦 , 我的 贫穷的 杰克 !
哦, 可怜的杰克!

[aɪ] ['nevər] [dri:md] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəz] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)] [hænd] [ðæt] [wəz] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ði:z] ['sɑ:lɪd] ,
I never dreamed that it wuz your little hand that wuz to touch these solid ,
我 绝不 梦见 那 它 伍兹 你的 小的 手 那 伍兹 到 触碰 这些 坚硬的 ,
我做梦也没想到, 会是你的小手去触摸这些坚硬的东西。

[ˈɡlu:mi] [ˈpɪnəkəlz] [ænd; ənd] [ˈʃɪvər] - [ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
gloomy pinnacles and shiver 'em down to the earth .
阴沉 巅峰 和 颤抖 - 呃 向下 到 这 地球 .
阴森森的山峰, 然后颤抖着坠落到地面。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Dear little boy!
亲爱的 小的 男生 !

亲爱的小男孩!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪd][aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪft] [ju:; jʊ] [wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd]
how many times did I say I wished you wuz safe from the trials and
如何 许多 时代 做过 我 说 我 希望 你 伍兹 安全的 从 这 试验 和
[tempˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪts] [ˈtrɪbjəˈleɪʃənz] ?
temptations of this world and its tribulations ?
诱惑 的 这 世界 和 它是 苦难 ?
我曾多少次说过, 我希望你能远离这个世界的考验、诱惑和磨难?

[wəz] [maɪ] [wɪʃ] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [prer] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][bɜ:rd] [grænt][aɪ 'ti:] [ɪn] ['mɜ:rsɪ] ?
Wuz my wish took as a prayer , and did the Lord grant it in mercy ?
伍兹 我的 希望 采取 作为 一个 祷告 , 和 做过 这 主 授予 它 在 怜悯 ?
我的愿望是否被当作祈祷, 而主是否出于怜悯而应允了它?

[bʌt; bət] , [oʊ] , [pʊr] ['hɑ:rts] [br'loʊ] !
But , oh , poor hearts below !
但 , 哦 , 贫穷的 心 以下 !
但是, 哦, 可怜的人们啊!

[haʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [eɪk] [ɑ:n][æz; əz] [bɜ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['hju:mən] [kleɪ] ,
how you must ache on as long as you are wrapped up in this human clay ,
如何 你 必须 疼痛 在 作为 长的 作为 你 是 包装 向上 在 这 人类 黏土 ,
只要你还被包裹在这副人肉躯壳里, 你就必须忍受痛苦。

[sɔ:ft] [stʌf] [ðɪs] ['hju:mən] [kleɪ] [ɪz] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] [ɪmˈpreʃəns] [æz; əz]
soft stuff this human clay is , anyway , and as easy to take impressions as
柔软的 东西 这 人类 黏土 是 , 反正 , 和 作为 简单的 到 拿 印象 作为
[ˈpʌtɪ] .
putty .
油灰 .
人类这种黏土本来就是很柔软的东西, 很容易就能像油灰一样取模。

[bʌt; bət][tu:; tə][sta:p] - - [ænd; ənd] - ['bækwərdz] [ə'^ɪn] .
But to stop eppisodin ' and resoom backwards agin .
但 到 停止 - - 和 - 向后 再次 .
但要停止 eppisodin' 并再次倒退。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wəz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,
The day I wuz to return to the bosom of my family ,
这 天 我 伍兹 到 返回 到 这 怀 的 我的 家庭 ,
我回到家人怀抱的那一天,

[ðæt] ['bʊzəm] [ɪnˈkɑ:nɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][maɪ] [br'ʌvɪd] [pɑ:rdnər] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ɪn]
that bosom incarnated in the form of my beloved pardner appeared on the seen in
那 怀 化身 在 这 形式 的 我的 心爱 伙伴 出现 在 这 已见 在
[ɡʊd] ['si:z(ə)n] ,
good season ,
好的 季节 ,
那份化身为我挚爱伴侣的胸怀, 在美好的季节里出现在人们的视野中。

[ˈnoʊ][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈnaɪn][ə; eɪ] . [em] .
no later than nine A . M .
不 之后 比 九 一个 : M :

最迟不得晚于上午九点

[sɪˈlestɑɪn] [wəz][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [ðæt] [ˈmɔːrɪn] - , [ʃiː; ʃɪ] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈpriːviəs] [tuː; tə]
Celestine wuz also to depart that mornin ' , she went a few minutes previous to
塞莱斯廷 伍兹 还 到 离开 那 早晨 - , 她 去 一个 很少 分钟 以前的 到
[maɪ] [kəmˈpænjənz] [əˈraɪv(ə)l] ,
my companion's arrival ,
我的 同伴的 到达 ,

塞莱斯汀那天早上也要离开，她比我的同伴早走几分钟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [luːntaʊn] [steɪdʒ] [ðæt] [pæst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][ˈnaɪn] .
for she went on the Loontown stage that passed at a quarter to nine .
为了 她 去 在 这 乐城 阶段 那 通过了 在 一个 四分之一 到 九 .

因为她搭乘了九点四十五分经过的卢恩镇驿站马车。

[ʃiː; ʃɪ][gɔːt][ʌp] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ænd; ænd][dɪd][hɜːr; hər] [ˈpækɪn] - ,
She got up very early and did her packin ' ,
她 得到 向上 非常 早期的 和 做过 她 包装 - ,

她很早就起床收拾行李了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɔːt][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈiːz(ə)l] [ænd; ænd] [ˈkænvəsɪz] [ænd; ænd] [peɪnt] [ˈbrʌʃɪz] [pækt]
she had got most of her easels and canvases and paint brushes packed
她 有 得到 最多 的 她 画架 和 画布 和 画 刷子 包装
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

她已经把大部分画架、画布和画笔都打包好了。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈlændskeɪps] [ænd; ænd] [ˈpænlz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [ɔːl] [pædɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnərz]
and her landscapes and panels and things all padded at the corners
和 她 风景 和 面板 和 事物 全部 带衬垫 在 这 角落
[ænd; ænd] [ʌp] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] .
and wrapped up safe for the journey .
和 扭曲 向上安全的 为了 这 旅行 .

她的风景画、画板等等，所有东西的边角都用软垫包好，安全地运送到目的地。

[bʌt; bət] [sɪˈlestɑɪn] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [liːv] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [leɪk] [frʌm; frəm]
But Celestine said she couldn't leave till she took a last look at the lake from
但 塞莱斯廷 说 她 不能 离开 直到 她 采取 一个 最后的 看 在 这 湖 从
[ðə; ðɪ] [west] [piˈɑːzə] ,
the west piazza ,
这 西方 广场 ,

但塞莱斯汀说，她要从西侧广场最后看一眼湖，才能离开。

[ðə; ðɪ] [leɪk] [-]
the lake [290]
这 湖 [-]

湖[290]

[kʌm] [moʊst][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ænd][aɪˈtiː][wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,
come most up to that side of the house , and it wuz a beautiful sight ,
来 最多 向上 到 那 边 的 这 房子 , 和 它 伍兹 一个 美丽的 视线 ,

大多数人走到房子那边，那景色真美。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [lʊkt] [kwaɪt] [wel] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [ʊəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
I will admit , and the picture looked quite well , too , for she showed it to
我 将要 承认 , 和 这 图片 看起来 相当 出色地 , 也 , 为了 她 显示 它 到
[em 'i:] .
me :
我 :

我承认, 而且照片看起来也相当不错, 因为她给我看了。

[ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [wəz] [dʒest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][lɪt(ə)]
The blue of the lake and the sky overhead wuz jest about the color of little
这 蓝色的 的 这 湖 和 这 天空 开销 伍兹 笑话 关于 这 颜色 的 小的
['məri:z] [aɪz] ,
Mary's eyes ,
玛丽的 眼睛 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
湖水 和 天空 的 蓝色, 和 小 玛丽 的 眼睛 颜色 差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wəz] [sʌm; səm][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
and the light in the east wuz some the color of her fluffy wavin ' hair ,
和 这 光 在 这 东方 伍兹 一些 这 颜色 的 她 蓬松的 挥手 - 头发 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
东方的 光线 和她 蓬松 飘逸 的 头发 颜色 有些 相似。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][ma:][soʊ][æz; əz][aɪ] [held] [ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['fɑ:ndli] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
and I told her Ma so as I held the little girl fondly in my arms .
和 我 讲述 她 马 所以 作为 我 握住 这 小的 女孩 深情地 在 我的 武器 :
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
我把 小女孩 抱在 怀里, 亲切地 告诉 了她 妈妈。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] ['ri:əl] [ɪn'dɪfrənt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,
But she looked real indifferent at the child ,
但 她 看起来 真实的 冷漠 在 这 孩子 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
但她 对孩子 显得 非常 冷漠。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [si:] [sʌm; səm] ['pænlz] [θru:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['kælɪndəz] [ænd; ənd] [θɪŋz]
as if she see some panels through her and some calenders and things
作为 如果 她 看 一些 面板 通过 她 和 一些 日历 和 事物
[ænd; ənd] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['fɛrɪ] [əbskʊroʊ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,
and called my attention to the “ cheri obscuro ” of the pictures ,
和 称为 我的 注意力 到 这 “ 切里 晦涩 ” 的 这 图片 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
仿佛 她 透过 自己 的 身体 看到 了 某些 画面、 一些 日历 之类 的 东西, 并 让我 注意 到 照片 中 “ 晦涩 难懂 的 美好 ”。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['æltʊʊ] - , ” [ɔ:r][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] - [ɪm] ,
and the “ alto releevo , ” or I guess that is what she called ' em ,
和 这 “ 阿尔托 - , ” 或者 我 猜测 那 是 什么 她 称为 - 呢 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
还有 “ alto releevo ”, 或者 我 猜 她是 这么 称呼 它们 的。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['i:'deɪ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [ment] , [bʌt; bət][nɑ:t]['wɑ:ntɪn] - [tu:; tə][ækt] [gri:n] ,
I didn't have a idee what she meant , but not wantin ' to act green ,
我 没有 有 一个 想法 什么 她 意思是 , 但 不是 想要 - 到 行为 绿色的 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
我 完全 不 明白 她是 什么 意思, 但 又 不 想 显得 太 无知。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [pri'zʊmd] [soʊ] , “ [aɪ][spouz] [ðeə(r)] ['ri:əl] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv][ju:rn; ʝɔ:rn; joʊrn] ,
I told her I presumed so , “ I spoze they're real favorites of yourn ,
我 讲述 她 我 假定 所以 , “ 我 spoze 它们是 真实的 收藏夹 的 你的 ,
[bʌt; bət] , “ ['sez]
but , “ sez
但 , “ sez

我告诉她我猜也是, “我猜它们是你最喜欢的, 但是,”她说。

[aɪ] ['kændɪdli] , “ [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I candidly , “ there hain't a doubt of this ,
我 坦率地说 , “ 那里 没有 一个 怀疑 的 这 ,
[hɜ:; hər] [flʌfi] [weɪvɪn] - [her] ,
我 坦率地说: “ 这一点 毋庸置疑。”

[ðɪs] [tʃaɪld] [hɪr] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [praɪm] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][,em ˈiː]
this child here would be a prime favorite of mine if I had her with me
这 孩子 这里 会 是 一个 主要的 最喜欢的 的 矿 如果 我 有 她 和 我
[mʌt] .
much .
很多 .

如果我能经常和她在一起，这个孩子一定会成为我最喜欢的孩子之一。

” [ænd; ænd][aɪ] [hʌɡɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][,em ˈiː][ə ˈʌɪn][ˈriːəl] [klaːst] , [ænd; ænd][,jiː; ji] [pʊt][hɜːr; hər][sɔːft] ,
” **And I hugged her to me agin real clost , and she put her soft ,**
” 和 我 拥抱 她 到 我 再次 真实的 克洛斯特 , 和 她 放 她 柔软的 ,
“我又紧紧地拥抱了她，她把柔软的.....”

[waɪt] [ɑːrm] - [raʊnd] [maɪ] [nek] .
white arm lovin'ly round my neck .
白色的 手臂 - 圆形的 我的 脖子 .

一只白皙的手臂温柔地环绕着我的脖子。

[ə ˈʌɪn][,jiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə, eɪ][fɜːr] [ɔːf] [lʊk] ,
Agin she looked at her with a fur off look ,
阿金 她 看起来 在 她 和 一个 毛皮 离开 看 ,

她又用一种不屑一顾的眼神看着她，

[sʌm; səm][æz; ɜz] [ɪf] [,jiː; ji] [wəz] [ɪn] [hɪnduːstən] [ɔːr][ˈiːdʒɪpt][ɔːr] [ˈsʌmwɛr] [ænd; ænd][ˈsez] :
some as if she wuz in Hindoostan or Egypt or somewhere and sez :
一些 作为 如果 她 伍兹 在 印度斯坦 或者 埃及 或者 某处 和 sez :

有些人好像觉得她身在印度斯坦、埃及或其他地方，然后说：

” [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [sʌt] [ˈfiːlɪn] - [ˈɪntuː;][ə, eɪ] [ˈpɪktʃər] [æz; ɜz][aɪ][hæv; həv][ɪn]
” **I have never been able to get such feelin ' into a picture as I have in**
” 我 有 绝不 到过 有能力的 到 得到 这样的 感觉 - 进入 一个 图片 作为 我 有 在
[ðɪs] .
this .
这 .

“我从未在一张照片中像在这张照片中一样感受到如此强烈的情感。”

” [ænd; ænd][aɪ][ˈsez] , “ [laɪk] [æz; ɜz][nɑːt] , “ [ænd; ænd][aɪ] [ˈædɪd] ,
” **And I sez , “ Like as not , “ and I added ,**
” 和 我 sez , “ 喜欢 作为 不是 , “ 和 我 额外 ,

我说：“几乎不可能,”然后我又补充道：

” [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə, eɪ][ˈriːəl][ˈloʊvɪn] - [ˈfiːlɪn] - [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [ˈmerɪ] .
” **I know I have a real lovin ' feelin ' for little Mary .**
” 我 知道 我 有 一个 真实的 爱 - 感觉 - 为了 小的 玛丽 .

“我知道我对小玛丽有很深的感情。”

” [ænd; ænd][aɪ] [smuːðd] [bæk] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ] [ˈtendər] [hænd][ænd; ænd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
” **And I smoothed back her hair with a tender hand and made of her**
” 和 我 平滑 后退 她 头发 和 一个 投标 手 和 制成 的 她
.
:
.

“我用温柔的手抚平了她的头发，然后.....

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ][bɪd][hɜːr; hər] [ɡʊd] - [baɪ][ænd; ænd] [went] [ˌʌpˈsterz] , [ˈbiːn] - [kɔːld] [ðer; ðər][baɪ] [ˈʌnə]
And then I bid her good - by and went upstairs , bein ' called there by Anna
和 然后 我 出价 她 好的 - 经过 和 去 楼上 , 是 - 称为 那里 经过 安娜
.
:
.

然后我向她道别，上楼去了，因为安娜叫我上去的。

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
And the stage hove in sight ,
和 这 阶段 霍夫 在 视线 ,

舞台就在眼前，

[ænd; ənd][ˈteɪmə] [hæd; həd][tu; tə] [drɔ:] [sɪˈlestəɪn] [ˈɒfən] [hɜ:r; hə] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɡɪt][ˈɪntu:] [hɜ:r; hə]
and Tamer had to draw Celestine often her work and git into her
和 驯兽师 有 到 画 塞莱斯廷 经常 她 工作 和 git 进入 她
[ænd; ənd] [ˈɔ:l] .
bunnet and shawl .
软帽 和 披肩 .

塔默尔不得不让塞莱斯汀放下手中的工作，戴上她的软帽和披肩。

[ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvə] [wəz] [ˈri:əl] [prəˈfeɪn] [ˈdjʊrɪn] - [ðə; ði] [sɪˈdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡɪtɪn] - [hɜ:r; hə] [ˈstɑ:rtɪd] ,
The stage driver wuz real profane durin ' the siege of gittin ' her started ,
这 阶段 司机 伍兹 真实的 亵渎 期间 - 这 围城 的 吉廷 - 她 开始 ,
在催促她出发的那段时间里，马车夫真是粗鲁无礼。

[bʌt; bət][hi; hi][ɡɑ:t][ðə; ði][ˈi:z(ə)l] [ɪn] , [ænd; ənd][bɪɡ] [freɪmd] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [plæk] [ænd; ənd] [ˈpænlz] ,
but he got the easel in , and big framed pictures and placks and panels ,
但 他 得到 这 画架 在 , 和 大的 框 图片 和 牌子 和 面板 ,
但他还是把画架搬了进来，还有大幅的装裱画、牌匾和镶板。

[ænd; ənd][fi; ji][ˈstændɪn] - [ˈoʊvə] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈwɔ:rnɪn] - [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t]
and she standin ' over him and warnin ' him to be careful and not
和 她 替身 - 超过 他 和 警告 - 他 到 是 小心 和 不是
[ˈɪndʒə] - [ɪm] ,
injure ' em ,
损伤 - 呃 ,

她站在他身边，警告他要小心，不要伤到他们。

[ænd; ənd][hi; hi][ɡɑ:t][hɜ:r; hə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsætʃəl] [-]
and he got her little satchels [291]
和 他 得到 她 小的 书包 [-]

他给她买了小挎包[291]

[ænd; ənd][bɑ:ksɪz][ɪn][ænd; ənd][fi; ji][hɜ:r'self] ,
and boxes in and she herself ,
和 盒子 在 和 她 她自己 ,

还有箱子，以及她自己，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [dʒest][ˈdraɪvɪn] - [ɔ:f] [wen] - [waɪf] [kʌm] [ˈrʌnɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [steps]
and they wuz jest drivin ' off when Hamen's wife come runnin ' down the steps
和 他们 伍兹 笑话 驾驶 - 离开 什么时候 - 妻子 来 跑步 - 向下 这 步骤

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][tu; tə][hɜ:r; hə] [ˈkʌz(ə)n] :
and called out to her cousin :
和 称为 出去 到 她 表哥 :

他们正要开车离开时，哈门的妻子跑下台阶，喊着她表妹的名字：

“ - , [ju; jʊ][hæv; həv][fər'ɡɑ:t][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] !
“ **Celesteena , you have forgot little Mary !**
“ - , 你 有 忘了 小的 玛丽 !

“塞莱斯蒂娜，你忘了小玛丽！ ”

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [ketʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ænd; ənd]
“ **And at that minute I come downstairs and ketched sight of her and**
“ 和 在 那 分钟 我 来 楼下 和 素描 视线 的 她 和
[ˈlɪt(ə)l][dʒæk][aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [ˈpleɪɪn] - .
little Jack out in the yard playin ' .
小的 杰克 出去 在 这 院子 玩耍 - .

“就在这时，我下楼，看到她和小杰克在院子里玩耍。”

[sɪˈlestɑɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sɪːmd] [tuː; tə]
Celestine **looked** **at** **her** **pictures** **and** **satchels** **and** **things** **and** **seemed** **to**
塞莱斯廷 看起来 在 她 图片 和 书包 和 事物 和 似乎 到
[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] - - [sens] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [mɪs] [sʌnθɪn] - ,
come **to** **a** **realizin** ' **sense** **that** **she** **did** **miss** **sunthin** ' ,
来 到 一个 - - 感觉 那 她 做过 错过 阳光薄 - ,

塞莱斯汀看着她的照片、书包和各种东西，似乎渐渐意识到自己确实错过了什么。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [wəz] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [dʒest][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wəz] ,
so **little** **Mary** **wuz** **called** **in** **and** **put** **in** **the** **stage** **jest** **as** **she** **wuz** ,
所以 小的 玛丽 伍兹 称为 在 和 放 在 这 阶段 笑话 作为 她 伍兹 ,
于是小玛丽被叫了进来，原封不动地被放上了舞台。

[ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [dres] [wəz] [fɜːr] [tuː] [θɪn] [fɔːr; fəɹ] [ðæt] [kuːl] [deɪ] ,
though **her** **dress** **wuz** **fur** **too** **thin** **for** **that** **cool** **day** ,
尽管 她 裙子 伍兹 毛皮 也 薄的 为了 那 凉爽的 天 ,
虽然她的裙子毛皮太薄，不适合那天凉爽的天气。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [wʌznt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]
and **her** **face** **and** **hands** **wuzn't** **what** **they** **should** **be** **to** **start** **off** **on** **a**
和 她 脸 和 双手 不是 什么 他们 应该 是 到 开始 离开 在 一个
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

她的脸和手都不适合开始一段旅程。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ræp] [ɑːn] ,
and **she** **hadn't** **a** **mite** **of** **a** **wrap** **on** ,
和 她 之前没有 一个 螨虫 的 一个 裹 在 ,
她身上一点裹身的东西都没有。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈpænlz] [wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [θɪk] [ˈræpərz] , [ænd; ənd] [sɪˈlestɑɪn]
but **the** **pictures** **and** **panels** **wuz** **protected** **by** **thick** **wrappers** , **and** **Celestine**
但 这 图片 和 面板 伍兹 受保护 经过 厚的 包装纸 , 和 塞莱斯廷
[ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] .
didn't **see** **anything** **wrong** .
没有 看 任何事物 错误的 .

但是图片和画板都被厚厚的包装纸保护着，塞莱斯汀并没有发现任何异常。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [kɪst] [hɜːr; həɹ][hænd][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] ,
Little **Mary** **kissed** **her** **hand** **to** **me** **as** **they** **went** **out** **of** **the** **gate** ,
小的 玛丽 亲吻 她 手 到 我 作为 他们 去 出去 的 这 门 ,
小玛丽走出大门时，朝我的手吻了一下。

[ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [wɪʃɪz] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ]
and **I** **threw** **a** **dozen** **to** **her** , **and** **hundreds** **of** **wishes** **for** **her**
和 我 扔 一个 打 到 她 , 和 数百 的 愿望 为了 她
[ˈfjuːtʃər] [ˈhæpinəs] ,
future **happiness** ,
未来 幸福 ,

我扔了十几颗糖给她，并送上数百条对她未来幸福的祝福。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [felt] [duːbɜːsəm] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈtiː] , [dretfəl] [duːbɜːsəm] .
but **I** **must** **say** **I** **felt** **dubersome** **about** **it** , **dretful** **dubersome** .
但 我 必须 说 我 毛毡 令人怀疑 关于 它 , 忧郁的 令人怀疑 .
但我必须说，我对此感到犹豫不决，非常犹豫。

[wel] , [wi:; wi][gɑ:t] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] , [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ,
Well , we got home that night in good season , I got a delicious supper , and ,
出色地 , 我们 得到 家 那 夜晚 在 好的 季节 , 我 得到 一个 可口的 晚餐 , 和 ,
[oʊ] !
oh !
哦 !

那天晚上我们平安到家, 我吃了一顿美味的晚餐, 哦!

[haʊ] [gʊd] [aɪ'ti:][dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [ə'^ɪn] .
how good it did seem to be in my own home agin .
如何 好的 它 做过 似乎 到 是 在 我的 自己的 家 再次 .

感觉在自己家里又一次得到了很好的体验。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [gʊd] [tu:; tə][em 'i: , 'i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ti:ketl] [ænd; ənd] [bru:m] .
Everything looked good to me , even to the teakettle and broom .
一切 看起来 好的 到 我 , 甚至 到 这 茶壶 和 扫帚 .

在我看来, 一切都很好, 就连茶壶和扫帚也一样。

[oʊ] , [ˈtru:lɪ] , [ɪn'di:d] , [hæθ] [ðə; ðɪ]ˈpoʊət [sed] [ænd; ənd] [sʌŋ] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ,
Oh , truly , indeed , hath the poet said and sung , “ There is no place like home ,
哦 , 真的 , 的确 , 有 这 诗人 说 和 唱 , “ 那里 是 不 地方 喜欢 家 ,
[ə] , [ˈdʌr; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ,
哦, 的确, 诗人曾说过、唱过: “没有比家更好的地方”,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
there is no place like home .
那里 是 不 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]ˈpepərz [ðer; ðər] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [hæd; həd] [sent] [em 'i:] ,
“ I found a lot of papers there Thomas J . had sent me ,
” 我 成立 一个 很多 的 文件 那里 托马斯 J . 有 发送 我 ,
“我在那里找到了很多托马斯J.寄给我的文件,

[ænd; ənd][aɪ] [wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ri:d] - [ɪm] [tɪl] [aɪ] [i:t] ['sʌpər] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [maɪ] [wɜ:rk]
and I wuz glad enough I didn't read ' em till I eat supper and done up my work
和 我 伍兹 高兴的 足够的 我 没有 读 - 呢 直到 我 吃 晚餐 和 完毕 向上 我的 工作
.
:
.

我很庆幸自己是在吃完晚饭、完成工作之后才去看那些书的。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [noʊ] ['sʌpər] [kʊd; kəd][aɪ] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][hæd; həd][aɪ] [si:n] [ðə; ðɪ] [dretfəl] [nu:z]
For I knew that no supper could I partook of had I seen the dretful news
为了 我 知道 那 不 晚餐 可以 我 参与 的 有 我 已见 这 忧郁的 消息
[ði:z] ['pepərz] [kən'teɪnd] .
these papers contained .
这些 文件 包含 .

因为我知道, 如果我看到报纸上刊登的那些可怕的消息, 我就吃不下晚饭了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [fɔ:r; fər] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [spel] .
And I didn't see that fatal article for quite a spell .
和 我 没有 看 那 致命的 文章 为了 相当 一个 拼写 .

我过了好一阵子才看到那篇致命的文章。

[ðə; ðɪ]ˈpepərz [toʊld] [ə'baʊt] [mɪs] [gri:n] [smaɪðz] [ˈtʃærəti] [bə'zɑ:r] ,
The papers told about Miss Greene Smythe's Charity Bazar ,
这 文件 讲述 关于 错过 格林 斯迈思的 慈善 巴扎 ,

报纸报道了格林·史密斯小姐的慈善义卖会,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɜ:rst][wʌn] [aɪ] [ˈoʊpənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]ˈpɑ:rtɪ ,
and the first one I opened had a very full description of the party ,
和 这 第一的 一 我 打开 有 一个 非常 满的 描述 的 这 派对 ,

我打开的第一份文件对派对的描述非常详尽。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [dres] , [aɪ ˈtiː]

and over a column wuz devoted to her dress , it
和 超过 一个 柱子 伍兹 奉献 到 她 裙子 , 它

整整一栏都在介绍她的裙子，

[wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈveri] [ˈʃaɪnɪŋ] - [ænd; ənd] - - , [-]

wuz described as very shinin ' and glitterin ' , [292]
伍兹 描述 作为 非常 希宁 - 和 - - , [-]

被形容为非常闪亮耀眼[292]

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈdaɪəmənds] [ɪˈmens] .

and her diamonds immense .
和 她 钻石 巨大 :

她的钻石硕大无比。

[aɪ ˈtiː] [sed] [ðɪs] [ˈtʃærəti] [bɔːl] [ænd; ənd][bəˈzɑːr] [wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [səkˈses] ,

It said this Charity Ball and Bazar wuz a great success ,
它 说 这 慈善 球 和 巴扎 伍兹 一个 伟大的 成功 ,

报道称，这次慈善舞会和义卖会取得了巨大成功。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪti] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

and her city might be proud of such a woman ,
和 她 城市 可能 是 自豪的 的 这样的 一个 女士 ,

她所在的城市或许会为这样一位女性感到自豪。

[hɜːr; həɹ] [ˈneɪtɪv] [lənd] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn] [hɜːr; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

her native land might be proud to own her as a child ,
她 本国的 土地 可能 是 自豪的 到 自己的 她 作为 一个 孩子 ,

她的祖国或许会为拥有她这样的孩子而感到自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][kɔːl][hɜːr; həɹ][ˈblesɪd; blest] ; [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ]

and the Hottentot would rise up and call her blessed ; it wuz a
和 这 霍屯督人 会 上升 向上 和 称呼 她 蒙福 ; 它 伍兹 一个

[ˈpaʊərf(ə)l] [edɪˈtɔːriəl] .

powerful editorial .
强大的 社论 :

霍屯督人会站起来称她为有福之人；这是一篇很有力的社论。

[əˈnʌðər] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [nekst] , [sed] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈvʌlgər] [əˈfer] ;

Another daily paper , which I took up next , said it wuz a vulgar affair ;
其他 日常的 纸 , 哪个 我 采取 向上下一个 , 说 它 伍兹 一个 庸俗 事务 ;

我接下来拿起另一份日报，上面说这是一件庸俗的事情；

[hɜːr; həɹ] [dres] [wəz] [ˈɡɔːdi] , [hɜːr; həɹ] [ˈɔrnəmənts] [ɪn] [pʊr] [teɪst] ,

her dress wuz gaudy , her ornaments in poor taste ,
她 裙子 伍兹 艳丽的 , 她 装饰品 在 贫穷的 品尝 ,

她的衣服俗艳，首饰品味低俗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [bəˈzɑːr] [wəz] [peɪd] [nɑːt][ˈoʊvər][wʌn] [ˈdɑːlər]

and it said that after the expenses of that bazar wuz paid not over one dollar
和 它 说 那 后 这 开支 的 那 集市 伍兹 有薪酬的 不是 超过 一 美元

[ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [wʊd] [ˈevər] [ɡɪt][tuː; tə] [ðæt] [ˈhiːðn] ,

and seventy - five cents would ever git to that heathen ,
和 七十 - 五 分 会 曾经 git 到 那 异教徒 ,

上面说，扣除集市的费用后，那个异教徒最多也得不到一美元七十五美分。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [ˈevər] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

and it wuz very doubtful if even that sum would ever reach him ,
和 它 伍兹 非常 疑 如果 甚至 那 和 会 曾经 抵达 他 ,

而且，即便这笔钱最终能否送到他手中，也令人非常怀疑。

[ˈoʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈkjʊːˈpɪdəti][ænd; ənd] [ˈselfɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈmiːdiət] [lɪŋks] , [ˈhɒtəntɒt] **owin ' to the cupidity and selfishness of the intermediate links , Hottentot**
欧文 - 到 这 贪婪 和 自私 的 这 中间的 链接 , 霍屯督人
[ænd; ənd] [əˈmerɪkən] .
and American .
和 美国人 .

由于中间环节霍屯督人和美国人的贪婪和自私。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ˈdɪdnt] [niːd] - - , [ˈeniweɪ] ,
And the paper went on to say that the Hottentot didn't need clothin ' , anyway ,
和 这 纸 去 在 到 说 那 这 霍屯督人 没有 需要 - - , 反正 ,
报纸接着说, 霍屯督人反正也不需要衣服。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [wəz] [ˈdaʊtɪf(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf]
and it wuz doubtful if he would spend the money for that purpose even if
和 它 伍兹 疑 如果 他 会 花费 这 钱 为了 那 目的 甚至 如果
[,aɪˈtiː][ˈevər] [rɪːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
it ever reached him ,
它 曾经 达到 他 ,
即使这笔钱最终到了他手里, 他是否会把它用于那个目的也令人怀疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈbaɪbd] [frəm; frəm] [əˈmerɪkənz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [lʌv] [fɔːr; fər][ælkəˈhɔːlɪk][ˈstimjulənts] **for he had imbibed from Americans a strong love for alcoholic stimulants**
为了 他 有 吸收 从 美国人 一个 强的 爱 为了 酗酒者 兴奋剂
,
.
,
因为他从美国人那里染上了对酒精类兴奋剂的强烈喜爱。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [wəz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈeditər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [reɪzd]
and it wuz supposed by the editor that he would spend the money raised
和 它 伍兹 据称 经过 这 编辑 那 他 会 花费 这 钱 提高
[baɪ][ðə; ði][bəˈzɑːr] [ɪn] [ˈɡetɪn] - [ɪnˈtɑːksɪkətɪd][ɑːn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈwɪski] .
by the bazar in gettin ' intoxicated on Boston whisky .
经过 这 集市 在 获得 - 酣 在 波士顿 威士忌酒 .
编辑认为他会把义卖筹集的钱用来买波士顿威士忌喝得酩酊大醉。

[,aɪˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [dretfəl] - - [ˈɑːrtɪk(ə)] .
It wuz a dretful discouragin ' article .
它 伍兹 一个 忧郁的 - - 文章 .
这是一篇令人沮丧的糟糕文章。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈpeɪpər] ,
And in that same paper ,
和 在 那 相同的 纸 ,
在同一篇论文中,

[raɪt] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈkɑːləm] - - [ðə; ði] [əˈfer] [mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [hæd; həd] [biːn]
right along in the next column describin ' the affair Miss Greene Smythe had been
正确的 沿着 在 这 下一个 柱子 - - 这 事务 错过 格林 史密斯 有 到过
[ˈlʊkɪn] - [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [praɪd] ,
lookin ' forward to with such pride ,
在看 - 向前 到 和 这样的 自豪 ,
紧接着下一栏, 格林·史密斯小姐就满怀自豪地描述了她一直期待的那件事。

[wəz] [ðə; ði] [dretfəl] [ˈtrædzədɪ] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [nɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪs] [ɡriːn]
wuz the dretful tragedy put down , the thing that took the nip out of Miss Greene
伍兹 这 忧郁的 悲剧 放 向下 , 这 事物 那 采取 这 掐 出去 的 错过 格林
[ˈsmaɪð] ,
Smythe ,
史密斯 ,
那场可怕的悲剧被记录下来, 正是这件事让格林·史密斯小姐深受打击。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

and made a different woman of her , so they say .

和 制成 一个 不同的 女士 的 她 , 所以 他们 说 .

据说, 这让她判若两人。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː] ; [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ;

I hate to tell it ; I hate to like a dog , but I must ;

我 恨 到 告诉 它 ; 我 恨 到 喜欢 一个 狗 , 但 我 必须 ;

我很不愿意承认; 我很不愿意喜欢狗, 但我不得不承认;

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

it is the truth and has got to be told .

它 是 这 真相 和 有 得到 到 是 讲述 .

这是事实, 必须说出来。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] - !

Poor little Angenora !

贫穷的 小的 - !

可怜的小安吉诺拉!

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

poor little thing !

贫穷的 小的 事物 !

可怜的小家伙!

[ðə; ði] [nɜːrs] [dʒɪn] [hɜːr; həɹ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊpiət] ['iːðər] [θruː] ['kerləsnəs] [ɔːr]

The nurse gin her too much of that opiate either through carelessness or

这 护士 杜松子酒 她 也 很多 的 那 阿片类药物 任何一个 通过 疏忽 或者

['miːnnəs] [ɔːr] [sʌnθɪn] - ;

meanness or sunthin ' ;

卑鄙 或者 阳光薄 - ;

护士可能是因为粗心大意、心胸狭窄或其他原因, 给她注射了过量的鸦片类药物;

- - , [ʃiː; ʃi] [dʒɪn] [hɜːr; həɹ][æɪn; ən]['oʊvərdoʊs] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

' tennyrate , she gin her an overdose that very night of the party .

- - , 她 杜松子酒 她 一个 过量 那 非常 夜晚 的 这 派对 .

'tennyrate, 她在派对当晚就因服用过量杜松子酒而自杀。

[aɪ 'tiː] [wəz] [spəʊzd] [ðə; ði] [nɜːrs] ['wɑːntɪd]

It wuz sposed the nurse wanted

它 伍兹 斯波兹 这 护士 通缉

护士想要

[tuː; tə] [-]

to [293]

到 [-]

至[293]

[biː; bi] [friː] [tuː; tə][flɜːrt] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr'self] ,

be free to flirt round and enjoy herself ,

是 自由的 到 调情 圆形的 和 享受 她自己 ,

可以自由地四处调情, 尽情享受生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['biːn] - ['oʊvər] - [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['kudnt] [sliːp] [ʃiː; ʃi][dʌs; dɔs][hɜːr; həɹ] ['dʌb(ə)l]

and the child bein ' over - excited and couldn't sleep she dosed her double

和 这 孩子 是 - 超过 - 兴奋的 和 不能 睡觉 她 剂量 她 双倍的

[ænd; ənd] ['trebl] .

and treble .

和 高音 .

孩子过于兴奋, 睡不着觉, 于是她给她服用了双倍和三倍剂量的药物。

' **Tennyrate** ,

'Tennyrate,

[ʃiː; ʃi] [dʒɪn] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌt] [ðæt] [ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪn] - [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi]
she gin her so much that the next mornin ' they found her pretty little body
她 杜松子酒 她 所以 很多 那 这 下一个 早晨 - 他们 成立 她 漂亮的 小的 身体
[ˈleɪɪn] - [koʊld][ænd; ənd] [stiː] ,
layin ' cold and still ,
躺着 - 寒冷的 和 仍然 ,

她喝得酩酊大醉，以至于第二天早上人们发现她娇小的身躯冰冷地躺在那里一动不动。

[ðə; ði] [swiːt] , [mɪsˈjuːzd] - [ɡɔːn] [klɪr] [əʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
the sweet , misused sperit gone clear out of it .
这 甜的 , 滥用 - 已消失 清除 出去 的 它 .

那甜美却被滥用的灵魂彻底消失了。

[ɪˈskeɪpt] !
Escaped !
逃脱 !

逃脱了！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [maɪ][maɪnd] [ˈpɪktəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪˈself][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
that's the way my mind pictured it to myself as I thought it over with
那就是 这 方式 我的 头脑 如图所示 它 到 我 作为 我 想法 它 超过 和
[ðə; ði][ˈpeɪpər] [drɑːpt] [ˈɪntuː][maɪ][ləp][ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ˈrʌnɪn] - [daʊn] [maɪ] [feɪs] [ɪnˈtaɪərli]
the paper dropped into my lap and the tears runnin ' down my face entirely
这 纸 掉落 进入 我的 膝 和 这 眼泪 跑步 - 向下 我的 脸 完全
- [tuː; tə][em ˈiː] .
onbeknown to me .
- 到 我 .

这就是我思考时脑海中浮现的画面，纸张掉落在我腿上，泪水顺着我的脸颊流淌下来，而我却浑然不觉。

[ɪˈskeɪpt] !
Escaped !
逃脱 !

逃脱了！

[əˈwei] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bliːk] [skaɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈseɪfər] , [ˈhæpiːɜː] [reɪlm] .
away from these bleak skies into a safer , happier realm .
离开 从 这些 苍凉 天空 进入 一个 更安全 , 更快乐 领域 .

远离这片阴郁的天空，进入一个更安全、更幸福的国度。

[ðə; ði] [nɜːrs] [rʌn] [əˈwei] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wəz] [brʌŋ] [bæk] [baɪ][ˈɔːfəsərz][ʌv; əv]
The nurse run away when she discovered it , but wuz brung back by officers of
这 护士 跑步 离开 什么时候 她 发现 它 , 但 伍兹 带来 后退 经过 警官 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

护士发现后逃跑了，但被执法人员带了回来。

[mɪs] [ɡriːn] [ˈsmaɪð] [went] [ˈɪntuː] - [ˈæftər] - , [kənɪpʃən] [fɪt][ˈæftər] [kənɪpʃən] [fɪt] ,
Miss Greene Smythe went into spazzum after spazzum , conipation fit after conipation fit ,
错过 格林 史密斯 去 进入 - 后 - , 构想 合身 后 构想 合身 ,
格林·史密斯小姐突然一阵阵地抽搐，一次又一次地痉挛发作。

[bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][əˈɡɪnst][ðə; ði][ɡɜːrl][ænd; ənd][send][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈprɪzn] .
but recovered enough to testify against the girl and send her to prison .
但 恢复 足够的 到 作证 反对 这 女孩 和 发送 她 到 监狱 .

但他恢复了足够的体力，出庭作证指控该女孩，并将她送进了监狱。

[ðə; ði][nekst][wɜ:rk][ʃi:; ʃi][dɪd][wəz][tu:; tə][dis'mɪs][ðə; ði][ˈlðər][gɜ:rl][ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ][gʊd] ,
The next work she did wuz to dismiss the other girl and hire a good ,
这 下一个 工作 她 做过 伍兹 到 解雇 这 其他 女孩 和 聘请 一个 好的 ,
她接下来的工作就是解雇另一个女孩, 并雇佣一个优秀的.....

[ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈwʊmən] , [ˈwɪdə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˈmɪnɪstər] , [tu:; tə][teɪk][ker][ʌv; əv][ˈældʒənən]
middle - aged woman , widder of a Lutherean minister , to take care of Algernon
中间 - 老年人 女士 , 更宽 的 一个 - 部长 , 到 拿 关心 的 阿尔杰农
.
.
.

一位中年妇女, 一位路德教牧师的遗孀, 被派来照顾阿尔杰农。

[wel] , [aɪ][dəʊnt][ˈenvi][ðæt][ˈwɪdə(r)][nɑ:t][ə; eɪ][maɪt] .
Well , I don't envy that widder not a mite .
出色地 , 我 不 嫉妒 那 更宽 不是 一个 螨虫 .

我一点也不羡慕那个寡妇。

[bʌt; bət][noʊ][ˈmɪʃənəri][tu:; tə][ˈæfrɪkə][nɔ:r][ˈɪndi:əz][ˈkɔ:rəl][strænd][wəz][ˈevər][ˈni:dɪd][mɔ:r] ,
But no missionary to Africa nor India's coral strand wuz ever needed more ,
但 不 传教士 到 非洲 也不 印度的 珊瑚 链 伍兹 曾经 需要 更多的 ,
但无论是前往非洲的传教士, 还是前往印度珊瑚礁的传教士, 都不需要更多。

[ænd; ənd][mɛbi][ʃi:; ʃi][wɪl][dɪ'semɪneɪt][sʌm; səm][ˈgɑ:sp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkɑ:mən][sens][ˈɪntu:]
and mebby she will disseminate some gospel and some common sense into
和 梅比 她 将要 传播 一些 福音 和 一些 常见的 感觉 进入
[ðə; ði][brˈnaɪtɪd][ˈdʒʌŋɡlɪz][ʌv; əv][mɪs][gri:n][smaɪðz][maɪnd] .
the benighted jungles of Miss Greene Smythe's mind .
这 夜幕降临 丛林 的 错过 格林 斯迈思的 头脑 .

也许她会把一些福音和一些常识传播到格林·史密斯小姐那黑暗的思想丛林中。

- - , [aɪ][hə:n] ,
'Tennyrate , I hearn ,
- - , 我 听 ,

“我听说, ‘Tennyrate’

[aɪˈti:] [kʌm][kwɑɪt][streɪt][tu:] — [ˈnænsi][jɜ:dən][hə:n][aɪˈti:][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:]
it come quite straight too — Nancy Yerden hearn it from her sister - in - law
它 来 相当 直的 也 — 南希 耶尔登 听 它 从 她 姐姐 - 在 - 法律
[ɪn][dʒoʊnzvɪl][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][tuːld][emˈi:] — [ðæt][ðem; ðəm][ˈdæŋɡələr][ˈdɪdnt][ˈdæŋɡ(ə)l][naɪ][soʊ][mʌt] ,
in Jonesville and she told me — that them Danglers didn't dangle nigh so much ,
在 琼斯维尔 和 她 讲述 我 — 那 他们 吊坠 没有 悬挂 夜 所以 很多 ,
消息来源也很直接——南希·耶登从她在琼斯维尔的嫂子那里听说了这件事, 她告诉我——那些吊坠其实并没有那么晃动。

[mɪs][gri:n][ˈsmaɪð][si:mɪn] - [tu:; tə][nɑ:t][wɑ:nt] - [ɪm][tu:; tə] .
Miss Greene Smythe seemin ' to not want ' em to .
错过 格林 史密斯 西明 - 到 不是 想 - 呃 到 .

格林·史密斯小姐似乎并不希望他们这样做。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][left][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪti][ə; eɪ][fju:] [wi:ks][ˈæftər][ˈlɪt(ə)l] - [deθ] ;
But she left for the city a few weeks after little Angenora's death ;
但 她 左边 为了 这 城市 一个 很少 周 后 小的 - 死亡 ;

但小安吉诺拉去世几周后, 她就去了城里;

[ʃi:; ʃi][sed][ʃi:; ʃi][ˈkudnt][ber][ðə; ði][əˌsoʊsrɪ'eɪnz][kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][ðæt][ˈhaʊs] ,
she said she couldn't bear the associations connected with that house ,
她 说 她 不能 熊 这 协会 连接 和 那 房子 ,

她说她无法忍受与那栋房子相关的种种联想。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [peɪz] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . [griːn] ['smaɪð] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ;
and I hear she pays more attention to Mr . Greene Smythe than she did ;
和 我 听到 她 支付 更多的 注意力 到 先生 . 格林 史密斯 比 她 做过 ;
- ,
howsumever ,
- ,

我听说她现在比以前更关注格林·史密斯先生了；然而，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

['tɒməs] [dʒeɪ] . [gets] ['bɪz.nɪs] ['letərz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'keɪz(ə)nəli] — [aɪ] [ges] ['hiːl] [ɡɪt][hɜːr; hər]
Thomas J . gets bizness letters from her occasionally — I guess he'll git her
托马斯 J . 获得 商业 信件 从 她 偶尔 — 我 猜测 地狱 git 她
[friː] [-]
free [294]
自由的 [-]

Thomas J. 偶尔会收到她寄来的商业信件——我想他会让她自由[294]

[frʌm; frəm] ['eməri] ['twɪːdi] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪliən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blækmeɪlər] , [soʊ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['sez]
from Emery Tweedie , he is a villian and a blackmailer , so Thomas J . sez
从 埃默里 特威迪 , 他 是 一个 反派 和 一个 勒索者 , 所以 托马斯 J . sez
.
:
.

据托马斯J.所说，埃默里·特威迪是个恶棍和敲诈勒索者。

[æz; əz][fɔːr; fər][mer'dɒrə] , [hiː; hi][dəʊnt] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [klɪr] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
As for Medora , he don't see his way clear to free her from her
作为 为了 梅多拉 , 他 不 看 他的 方式 清除 到 自由的 她 从 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

至于梅多拉，他看不到任何办法能把她从丈夫身边解救出来。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [æz; əz] [ɔːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and I guess as long as she lives she will have to suffer from the
和 我 猜测 作为 长的 作为 她 生活 她 将要 有 到 遭受 从 这
[ɪ'fektz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] - [ænd; ənd][ɡɪt] [ə'ɔːn] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
effects of her early trainin ' and git along the best she can .
效果 的 她 早期的 训练 - 和 git 沿着 这 最好的 她 能 .

我想，只要她活着，她就不得不承受早期训练带来的影响，并尽力过好每一天。

[naʊ] , [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [baɪ] [wʌt] [ə'kʌlt] [ɔː] [ɔːr] - [ɪ'næktmənt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːr] [wʌt]
Now , can any one tell by what occult law or onseen enactment it is , or what
现在 , 能 任何 — 告诉 经过 什么 神秘学 法律 或者 - 颁布 它 是 , 或者 什么
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

现在，有谁能根据这究竟是何种神秘法则或外在法令，或者何种怪异现象来判断呢？

[mɪ'stirɪəs] ['dʒʊri] [sets] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [dɪ'təːmɪnz] [aɪ 'tiː] [ðʌs] [ɔːr][soʊ] ,
mysterious jury sets on the case and determines it thus or so ,
神秘 陪审团 套 在 这 案件 和 决定 它 因此 或者 所以 ,
神秘的陪审团审理此案，并做出如下裁决。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][wʌn] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ri:də-z] [hu:] [wɪl] [kɑ:ntɹə'dɪkt][em 'i:] [wen] [aɪ][seɪ] [ðæt] [wen]
but is there one among my readers who will contradict me when I say that when
但 是 那里 一 之中 我的 读者 WHO 将要 顶撞 我 什么时候 我 说 那 什么时候
[wʌn] [θɪŋ] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk][aɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['hæpənɪn] - ,
one thing happens in this world other things like it will keep on happenin ' ,
一 事物 发生 在 这 世界 其他 事物 喜欢 它 将要 保持 在 发生 - ,
但是, 如果我说世界上发生一件事, 类似的事情就会不断发生, 我的读者中是否有人会反驳我呢?

[plez(ə)nt] [θɪŋz] [ænd; ənd][sæd] [θɪŋz] ?
pleasant things and sad things ?
令人愉快的 事物 和 伤心 事物 ?
令人愉快的事和令人悲伤的事?

[naʊ] , [ɪf] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][wʌn] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə] - [ɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ɑ:n] ['hæpənɪn] -
Now , if people have one pleasant thing happen to ' em they will keep on happenin ' -
现在 , 如果 人们 有 一 令人愉快的 事物 发生 到 - 呢 他们 将要 保持 在 发生 -
,
:
,
现在, 如果人们遇到一件好事, 好事就会接踵而至。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][sæd] [θɪŋz] ; [ɪf] [wʌn]['su:ɪsaɪd] [teɪks] [pleɪs] [dəʊnt][fəʊks] [lʊk] [fɔ:r; fər]
and the same with sad things ; if one suicide takes place don't folks look for
和 这 相同的 和 伤心 事物 ; 如果 一 自杀 需要 地方 不 各位 看 为了
[ə'nʌðər] ?
another ?
其他 ?
悲伤的事情也是如此; 如果发生了一起自杀事件, 人们难道不会寻找另一起吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][na:t] [lʊk] [ɪn][veɪn] ; [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bez(ə)lmənt] , ['mə:dəz] , [wɔ:r] ,
And they do not look in vain ; the same with embezzlements , murders , war ,
和 他们 做 不是 看 在 徒劳 ; 这 相同的 和 挪用公款 , 谋杀案 , 战争 ,
[ænd; ənd] ['ru:məz] [ʌv; əv] ['wɔrz] .
and rumors of wars .
和 谣言 的 战争 .
他们的观察并非徒劳; 贪污、谋杀、战争和战争谣言也是如此。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðə; ði] [græs] [wəz] [na:t] [jet] [gri:n] [ɑ:n]['lɪt(ə)l] - [greɪv] [wen] — — [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [pʊt][aɪ 'ti:]
the grass wuz not yet green on little Angenora's grave when — — But I can't put it
这 草 伍兹 不是 然而 绿色的 在 小的 - 严重 什么时候 — — 但 我 不能 放 它
[daʊn] [jet] ;
down yet ;
向下 然而 ;
小安吉诺拉的坟墓上的草还没变绿——但我还不能放下它;

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] [li:d] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:]['grædʒuəl]
no , I have got to lead up to it gradual
不 , 我 有 得到 到 带领 向上 到 它 逐渐地
不, 我得循序渐进。

[ɔ:r][aɪ][kɑ:nt] [stænd][aɪ 'ti:] ; [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] ['kɪndər] ['stɪdi] [maɪ'self][baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] ['ʌðər]
or I can't stand it ; I have got to kinder stiddy myself by relating other
或者 我 不能 站立 它 ; 我 有 得到 到 幼儿园 斯蒂迪 我 经过 相关 其他
[θɪŋz] [fɜ:rst] . [-]
things first . [295]
事物 第一的 . [-]
或者我受不了了; 我得先讲讲其他事情来安抚自己。[295]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksləˈrɑːrɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[θɪŋz] [wɛnt] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] - [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] , [dʒəuˈsaɪə] [gʊd] , [ˈoʊvər]
Things went on in their usual roteen in our home in Jonesville , Josiah good , over
事物 去 在 在 他们的 通常 - 在 我们的 家 在 琼斯维尔 , 约西亚 好的 , 超过
- [gʊd] [æt; ət] [taɪmz] ,
- good at times ,
- 好的 在 时代 ,

在琼斯维尔的家中，一切都像往常一样平静地进行着，约西亚一切都很好，有时甚至好得过头了。

[əˈnɑːn] - [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə][ɡɪt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ,
anon puggicky and hard to git along with ,
匿名 - 和 难的 到 git 沿着 和 ,

匿名用户，性格古怪，难以相处。

[ˈsɔfənd] [ˈɪntuː][ˌeɪmiəˈbɪləti] [əˈ^ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] -
softened into amiability agin by his own good principles and his pardner's
软化 进入 和蔼 再次 经过 他的 自己的 好的 原则 和 他的 -
[ɑːnkaːmən] [tækt][ænd; ənd] [ˈkʊkɪn] - .
oncommon tact and cookin ' .
共同 策略 和 烹饪 - .

他凭借自身的良好原则以及伙伴们共同的机智和厨艺，再次变得和蔼可亲。

- , [ˈsoʊ(ə)] , [ˈvɪzɪtər] , [ˈeɪdʒənts] , [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ðə; ðɪ][kɑːm] - [æz; əz][ʌv; əv]
Meetin's , socials , visitors , agents , and colporters varied the calm roteen as of
- , 社交媒体 , 访客 , 代理人 , 和 搬运工 多种多样 这 冷静的 - 作为 的
[jɔːr] ;
yore ;
昔时 ;

聚会、社交活动、访客、代理人和搬运工改变了往日平静的日常生活；

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [ˈfriːkwənt] ,
the children had been home frequent ,
这 孩子们 有 到过 家 频繁 ,

孩子们经常回家，

[ænd; ənd] - [foʊks][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [steɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] .
and Hamenses folks had been down on a visit and stayed several days .
和 - 各位 有 到过 向下 在 一个 访问 和 入住 一些 天 .

哈门斯一家曾来此拜访，并在那里住了几天。

[wʌn] [deɪ] [ænt] [ˈpɑːli] [ˈwɜːdəŋ] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
One day Aunt Polly Worden come to spend the day with me .
一 天 阿姨 波莉 沃登 来 到 花费 这 天 和 我 .

有一天，波莉·沃登阿姨来和我一起待了一天。

[ʃiː; ʃɪ][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
She lives with her brother and his wife ,
她 生活 和 她 兄弟 和 他的 妻子 ,

她和哥哥及嫂子住在一起。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ɔːf] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ,
and is pretty well off if she only knew it , but she don't know it ,
和 是 漂亮的 出色地 离开 如果 她 仅有的 知道 它 , 但 她 不 知道 它 ,

她如果知道的话，生活条件其实相当不错，但她并不知道。

[ænd; ənd][ˈpraːbəb(ə)] [ˈnevər] [wɪl] .
and probable never will .
和 可能 绝不 将要 :

而且很可能永远不会。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ] - [ɪn] - [ɒː] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊəɹ] [ɪf] [fɒks] [wɪl]
She will go on and complain of her sister - in - law by the hour if folks will
她 将要 去 在 和 抱怨 的 她 姐姐 - 在 - 法律 经过 这 小时 如果 各位 将要
[ˈɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
listen to her .
听 到 她 .

如果人们愿意听她讲，她会没完没了地抱怨她的嫂子。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪt][hɜːr; həɹ] [əˈten](ə)n] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˈɑːntə] [ˈʌðəɹ] [ˈsʌbdʒekts] ,
But I always git her attention off as soon as I can onto other subjects ,
但 我 总是 git 她 注意力 离开 作为 很快 作为 我 能 到 其他 主题 ,
但我总是尽快把她的注意力转移到其他事情上。

- [ɔːr] - [ʌp] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪnɪstə-z] [waɪf] , [ɔːr] [sʌnθɪn] - [ɔːr] [ˈruːθə] .
knittin ' or piecin ' up , or the minister's wife , or sunthin ' or ruther .
- 或者 - 向上 , 或者 这 部长 妻子 , 或者 阳光薄 - 或者 拉瑟 .

织毛衣或打拼，或牧师的妻子，或阳光或鲁瑟。

[wel] , [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlaɪt] [wəz] [steɪn] - [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Well , little Delight wuz stayin ' with us for a few days ,
出色地 , 小的 喜 伍兹 待在 - 和 我们 为了 一个 很少 天 ,
小德莱特在我们家住了几天。

[ænd; ənd] [ænt] [ˈpɑːli] [siːmd] [tuː; tə] [fəɹˈɡet] [hɜːr; həɹ][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [dɪəɹ]
and Aunt Polly seemed to forget her grievances lookin ' at the dear
和 阿姨 波莉 似乎 到 忘记 她 不满 在看 - 在 这 亲爱的
[ˈlɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [ˈhɪrɪn]
little creeter and hearin
小的 - 和 听觉

看着可爱的小溪，听着溪水声，波莉姨妈似乎忘记了所有的委屈。

- [hɜːr; həɹ] [ˈprɪti] [tɔːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈdɑːlɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] .
' her pretty talk as she played with her dollys and books and toys .
- 她 漂亮的 讲话 作为 她 玩 和 她 手推车 和 图书 和 玩具 .
她一边玩着娃娃、书和玩具，一边说着甜美的话。

[aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [ɑːnkaːmən] [ɡʊd] [ˈdɪnəɹ] — [ænt] [ˈpɑːli] [lʌvz] [hɜːr; həɹ] [ˈvɪtəlz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
I got a oncommon good dinner — Aunt Polly loves her vittles — and she
我 得到 一个 共同 好的 晚餐 — 阿姨 波莉 爱 她 食物 — 和 她
[ˈbraɪtnd] [ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
brightened up considerable
明亮 向上 大量
我享用了一顿丰盛的晚餐——波莉阿姨很爱吃——她顿时容光焕发。

[ænd; ənd] [wəz] [ˈtɑːkən] - [ˈriːəl] [əˈɡriːəb(ə)l] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] ,
and wuz talkin ' real agreeable for her ,
和 伍兹 谈话 - 真实的 同意 为了 她 ,

而且她跟我说话的语气很愉快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftəɹˈnuːn] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [ˈmæɡi] [stɑːpt] [ɪn][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
and that afternoon Thomas J . and Maggie stopped in for a few minutes
和 那 下午 托马斯 J . 和 玛吉 停止 在 为了 一个 很少 分钟
[wɪð; wɪθ][ðəɹ; ðəɹ][ˈbeɪbi] .
with their baby .
和 他们的 婴儿 .

那天下午，托马斯J和玛吉带着他们的宝宝过来待了一会儿。

[ðeɪ] [wəz] [aʊt] [ˈraɪdɪn] - [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [-]
They wuz out ridin ' and come in for a few minutes , [296]
他们 伍兹 出去 骑行 - 和 来 在 为了 一个 很少 分钟 , [-]

他们出去骑马，进来待了几分钟。[296]

[ænd; ənd] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [pɑː] , [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈbɪz.nɪs]
and Thomas J . went to find his Pa , wantin ' to see him on bizness .
和 托马斯 J . 去 到 寻找 他的 宾夕法尼亚州 , 想要 - 到 看 他 在 商业 .
:
:

托马斯J.去找他爸爸,想见他一面,谈生意。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [lʊkt] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrouzbʌd] ,
The baby looked sweet as a rosebud ,
这 婴儿 看起来 甜的 作为 一个 玫瑰花蕾 ,
宝宝长得像朵玫瑰花蕾一样甜美。

[ænd; ənd] [ˈmægi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][ˈperənt] [rouz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [stem] .
and Maggie looked like the parent rose on the same stem .
和 玛吉 看起来 喜欢 这 父母 玫瑰 在 这 相同的 干 .
玛吉看起来就像同一枝干上的母玫瑰。

[ˈmægi] [ˈkʊdnt] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; həɹ] [iːv(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [brɪˈfɔːr]
Maggie couldn't take off her bunnet even , for they had to be back before
玛吉 不能 拿 离开 她 软帽 甚至 , 为了 他们 有 到 是 后退 前
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

玛吉甚至都没法摘下她的软帽,因为她们必须在中午之前回去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wəz] [ˈkʌmɪn] - [daʊn] [ðæt] [wiːk] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] .
but she said they wuz comin ' down that week to stay all day .
但 她 说 他们 伍兹 即将到来 - 向下 那 星期 到 停留 全部 天 .
但她说他们那周会下来待上一整天。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˈbeɪbiːz][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [sɪlk] [hʊd] [ænd; ənd] [ˈsnəʊi] [kæʃˈmɪr] [kloʊk] ,
But I did take off the baby's little white silk hood and snowy cashmere cloak ,
但 我 做过 拿 离开 这 婴儿的 小的 白色的 丝绸 兜帽 和 下雪的 羊绒 披风 ,
但我确实脱掉了婴儿的小白丝绸帽衫和雪白的羊绒斗篷。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ə; eɪ] [saɪt] , [dɪˈlaɪt] [ˈlʊkɪn] - [ɑːn][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kwiːn] .
and made of it a sight , Delight lookin ' on as happy as a little queen .
和 制成 的 它 一个 视线 , 喜 在看 - 在 作为 快乐的 作为 一个 小的 女王 .
并把它变成了一道风景, Delight 看着它,高兴得像个女小王。

[ˈæftər] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [aɪ] [spʊk] [æz; əz][ɪz] - [tuː; tə] [ænt] [ˈpɑːli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd]
After they went away I spoke as is natural to Aunt Polly about the charms and
后 他们 去 离开 我 辐 作为 是 - 到 阿姨 波莉 关于 这 魅力 和
[ˈlʌvlinəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbeɪbi] ,
loveliness of that baby ,
可爱 的 那 婴儿 ,
他们走后,我像平常一样和波莉阿姨谈起了那个婴儿的可爱和迷人之处。

[ænd; ənd] [ænt] [ˈpɑːli] [wɪŋkt] [æt; ət][emˈiː][ˈriːəl] [ˈnoʊɪn] - [ænd; ənd][ˈsez][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] :
and Aunt Polly winked at me real knowin ' and sez to Delight :
和 阿姨 波莉 眨眼 在 我 真实的 知道 - 和 sez 到 喜 :
波莉阿姨意味深长地朝我眨了眨眼,对德莱特说:

" [jɔːr; jər] [noʊz] [ɪz] [broʊk] [naʊ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
" Your nose is broke now , young lady .
" 你的 鼻子 是 打破 现在 , 年轻的 女士 .
"小姑娘,你的鼻子断了。"

" [dɪˈlaɪt] [pʊt] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡər] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [noʊz] [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈæŋk(ə)sli] ,
" Delight put her little finger up to her nose and felt of it anxiously ,
" 喜 放 她 小的 手指 向上 到 她 鼻子 和 毛毡 的 它 焦虑地 ,
"黛丽把小指伸到鼻子前,焦急地摸索着,

[ænd; ənd][aɪ] - [æt; ət] [ænt] ['pɑ:li] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] ,
and I wunk at Aunt Polly to say no more ,
和 我 - 在 阿姨 波莉 到 说 不 更多的 ;
我冲着波莉阿姨喊，让她别再说了。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ji] [ment] — [aɪ 'ti:] [wəz] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [beɪb] [ʌv; əv] ['tɒməs] ['dʒɛfə-sənz]
for I knew what she meant — it wuz that this new babe of Thomas Jefferson's
为了 我 知道 什么 她 意思是 — 它 伍兹 那 这 新的 宝贝 的 托马斯 杰斐逊的
[wʊd] [pʊʃ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] .
would push little Delight out of my heart .
会 推 小的 喜 出去 的 我的 心 .
因为我知道她的意思——托马斯·杰斐逊的这个新孩子会把我心中的小德莱特挤出去。

[bʌt; bət] [ænt] ['pɑ:li] [ɪz] ['ri:əl] ['kɪndər] ['ɑ:bstɪnət] ; [aɪ] [ges] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [raɪt] [wen]
But Aunt Polly is real kinder obstinate ; I guess her sister - in - law is right when
但 阿姨 波莉 是 真实的 幼儿园 顽固 ; 我 猜测 她 姐姐 - 在 - 法律 是 正确的 什么时候
[ʃi:; ji] ['sez] ,
she sez ,
她 sez ,
但波莉阿姨其实是个比较固执的善良女孩；我想她嫂子说得对，

" [noʊ] [mju:l] [wəz] ['evər] [mɔ:r] ['bɔ:liki'bɔ:ki][ðæn; ðən] ['pɑ:li] ['wɜ:dən] .
" **No mule wuz ever more balky than Polly Worden** .
" 不 骡子 伍兹 曾经 更多的 顽固的 比 波莉 沃登 :
“没有哪头骡子比波莉·沃登更桀骜不驯。”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ][oʊld][meɪd(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [faɪv]
" **But then I realize that she is a old maiden and has had five**
" 但 然后 我 意识到 那 她 是 一个 老的 少女 和 有 有 五
[dɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] ['sev(ə)n] ,
disappointments and some say seven ,
失望 和 一些 说 七 ;
“但后来我意识到，她是个老姑娘了，已经经历过五次失望，有人说是七次。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'bitəd] [hɜ:r; həɹ] .
and they have embittered her :
和 他们 有 愤懑 她 :
他们让她心生怨恨。

[ʃi:; ji] [hi:did] [nɑ:t][ðə; ði] [wɪŋk] [aɪ] - [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][kep] - [raɪt] [ɑ:n] :
She heeded not the wink I wunk at her and kep ' right on :
她 听从了 不是 这 眨眼 我 - 在 她 和 保持 - 正确的 在 :
她没理会我朝她眨眼的举动，继续往前走：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nu:] ['berbi] [wɪl] [teɪk] [jɔr; jər] [pleɪs] [nəʊ] [ɪn] ['grænd,mɑ:z] [hɑ:rt] .
" **The little new baby will take your place now in Grandma's heart** .
" 这 小的 新的 婴儿 将要 拿 你的 地方 现在 在 奶奶的 心 :
“现在，这个小宝宝将取代你在奶奶心中的位置。”

" [dɪ'laɪt] [lʊkt] ['trʌblɪd] ,
" **Delight looked troubled** ,
" 喜 看起来 麻烦 ,
“德莱特看起来很烦恼，

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [smu:ð] ['lɪt(ə)l] [braʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:l][ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] ['jædoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ,
on her smooth little brow I could see fall the first faint shadow of that great ,
在 她 光滑的 小的 眉头 我 可以 看 落下 这 第一的 头晕的 阴影 的 那 伟大的 ;
在她光滑的小额头上，我能看到那伟大的.....的第一道淡淡的影子。

[blæk] [ʃeɪp] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['dʒeləsi] .
black shape that we call jealousy .
黑色的 形状 那 我们 称呼 妒忌 .
我们称之为嫉妒的黑色形状。

[h3:r; h3:r] [swi:t] [aiz] [l3kt] [æz; 3z] [ɪf] [ðei] [w3z] - - [ʌp] [ˈredi] [f3:r; f3:r] [terz] :
Her sweet eyes looked as if they wuz cloudin ' up ready for tears .
她 甜的 眼睛 看起来 作为 如果 他们 伍兹 - - 向上 准备好 为了 眼泪 :

她那双甜美的眼睛看起来像是眼眶里噙满了泪水。

[ænd; 3nd][aɪ] - [siˈvi3] [ænd; 3nd] [m3:r] - [wɪŋks] [æt; 3t] [ænt] [ˈp3:li] ;
And I wunk severer and more voyalent winks at Aunt Polly ;
和 我 - 更严重 和 更多的 - 眨眼 在 阿姨 波莉 ;

我向波莉阿姨抛了更认真、更露骨的媚眼；

[ɪf] [ˈev3r][3; ei] [wɪŋk] [sp3:ʊk] [ð3m; ð3m][did] , [ænd; 3nd] [sed] , “ [st3:p] - . ” [-]
if ever a wink spoke them did , and said , “ Stop immediately . ” [297]
如果 曾经 一个 眨眼 辐 他们 做过 , 和 说 , “ 停止 - . ” [-]

如果眨眼能表达什么，那就是说：“立即停止。”[297]

[bʌt; b3t][ʃi:; ʃi] [kep] - [raɪt] [3:n] ([p3r] - !
But she kep ' right on (poor creeter !
但 她 保持 - 正确的 在 (贫穷的 - !

但她继续往前走（可怜的家伙！）

[aɪ][sp3:ʊz][ð3m; ð3m] - [w3z][ð3; ði] [k3:z] [p3nt]) , [ænd; 3nd][ˈsez] :
I spoze them disappointments wuz the cause on't) , and sez :
我 spoze 他们 - 伍兹 这 原因 不) , 和 sez :

我把那些失望归咎于（而不是)), 然后说：

“ [ju:; j3][w3:ʊnt][bi:; bi][ˈgrænd,m3:z][ˈbeɪbi] [ˈeni] [m3:r] ; [ʃi:; ʃi][h3z; h3z][g3:t] [ˈsʌmb3:di] [els] [tu:; t3] [ʌv]
“ You won't be Grandma's baby any more ; she has got somebody else to love
“ 你 惯于 是 奶奶的 婴儿 任何 更多的 ; 她 有 得到 某人 别的 到 爱
[n3ʊ] .
now .
现在 :

“你不再是奶奶的宝贝了；她现在有了别人爱。”

“ [ænd; 3nd] [ð3n] [ð3; ði] [klaʊd] [did] [b3:rst][ˈɪntu:][3; ei] [ˈreɪnf3:l] [ʌv; 3v] [terz] .
“ And then the cloud did burst into a rainfall of tears .
“ 和 然后 这 云 做过 爆裂 进入 一个 雨量 的 眼泪 :

“然后，乌云骤然化作泪雨。”

[dɪˈlaɪt] [dʒ3st][b3:rst] [3ʊt][3; ei] - [ˈkraɪn] - [ænd; 3nd] [ˈsnʌg3ld] [d3ʊn] [ɪn][maɪ][3:rmz][ænd; 3nd][ˈleɪd][h3:r; h3:r]
Delight jest burst out a - cryin ' and snuggled down in my arms and laid her
喜 笑话 爆裂 出去 一个 - 哭泣 - 和 依偎着 向下 在 我的 武器 和 铺设 她

[wet] [tʃi:ks] [3:n][maɪ][ˈb3z3m] [θru:] [ð3; ði] [ˈp3ʊ3r] [ʌv; 3v][oʊld] [ˈkʌst3m] ,
wet cheeks on my bosom through the power of old custom ,
湿的 脸颊 在 我的 怀 通过 这 力量 的 老的 风俗 ,

喜悦突然爆发出一阵啼哭，依偎在我怀里，按照古老的习俗，她湿漉漉的脸颊贴在我的胸膛上。

[ænd; 3nd][3ˈn3:n] ([h3ʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈhju:m3n] - [3ˈk3:rdɪn] - [tu:; t3][h3:r; h3:r][saɪz]) [ʃi:; ʃi] [dru:]
and anon (how much like human creeters accordin ' to her size) she drew
和 匿名 (如何 很多 喜欢 人类 - 根据 - 到 她 尺寸) 她 画

[h3:r; h3:r] [hed] [3ˈweɪ] [3ˈ^ɪn][æz; 3z] [ɪf] [ˈseɪn] - ,
her head away agin as if sayin ' ,
她 头 离开 再次 作为 如果 说 - ,

（就她这体型来说，她多么像人类小家伙啊）她又把头扭开，仿佛在说：

“ [aɪ][k3:nt] [leɪ] [maɪ] [hed] [ð3r; ð3r][ˈeni] [m3:r] ;
“ I can't lay my head there any more ;
“ 我 不能 躺 我的 头 那里 任何 更多的 ;

“我再也不能把头靠在那里了；

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [,aɪ 'ti:][wəʊnt] [rest][ɔ:r] ['kʌmfərt] [em 'i:] ['eni] [mɔ:r]
if the love has gone out of the heart it won't rest or comfort me any more
如果 这 爱 有 已消失 出去 的 这 心 它 惯于 休息 或者 舒适 我 任何 更多的
[tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] .
to lay there .
到 躺 那里 .

如果心中的爱已逝去，躺在那里也无法让我安息或得到安慰。

" [ænd; ənd] [praɪd] [wʊk] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] ;
" **And pride woke up in her** ;
" 和 自豪 觉醒 向上 在 她 ;
"骄傲在她心中觉醒了；

[ʃi:; ʃi] [wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔ:r][beg][fɔ:r; fər] [lʌv] ([haʊ] [mʌt] ,
she wuz too proud to make a fuss or beg for love (how much ,
她 伍兹 也 自豪的 到 制作 一个 大惊小怪或者 求 为了 爱 (如何 很多 ,
她太骄傲了，不肯大吵大闹或乞求爱（无论多少）。

[haʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [bɪg] ['tʃɪldrən]) ,
how much like big children) ,
如何 很多 喜欢 大的 孩子们) ;
多么像大孩子啊)，

[soʊ][ʃi:; ʃi] [set] [ʌp] ['kɪndər] [streɪt] [ɑ:n][maɪ][ləp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['prɪti] [lɪps] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
so she set up kinder straight on my lap with her pretty lips quiverin ' and the
所以 她 放 向上 幼儿园 直的 在 我的 膝 和 她 漂亮的 嘴唇 - - 和 这
[terz] ['rʌnɪŋ] - ['saɪlənt] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
tears runnin ' silent down her cheeks ,
眼泪 跑步 - 沉默的 向下 她 脸颊 ,
于是她径直坐在我的腿上，漂亮的嘴唇颤抖着，泪水无声地顺着脸颊流淌下来。

[ænd; ənd][aɪ]['rɪz] [raɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and I riz right up with her and went out of the room .
和 我 里兹 正确的 向上 和 她 和 去 出去 的 这 房间 .
于是我径直走到她跟前，走出了房间。

[dʒəʊ'saɪə] [wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [brɪŋ] [mɪs] ['wɜ:dən] [tu:; tə][tɜ:rmz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [meɪl] ,
Josiah wuz there , and I wouldn't bring Miss Worden to terms before a male ,
约西亚 伍兹 那里 , 和 我 不会 带来 错过 沃登 到 条款 前 一个 男性 ,
乔赛亚当时也在场，我不会让沃登小姐在一个男人面前接受我的提议。

[ˈoʊɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [faɪv] [ɔ:r]['sev(ə)n] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][em 'i:] ;
owin ' to the five or seven things mentioned by me ;
欧文 - 到 这 五 或者 七 事物 提及 经过 我 ;
由于我提到的五到七件事；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .
but I felt that I must make it right with Delight that very minute .
但 我 毛毡 那 我 必须 制作 它 正确的 和 喜 那 非常 分钟 .
但我觉得我必须立刻向Delight道歉。

[aɪ] [nu:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] , [wu:ndɪd] [praɪd][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
I knew how she felt , wounded pride and love and jealousy ,
我 知道 如何 她 毛毡 , 伤痕累累 自豪 和 爱 和 妒忌 ,
我知道她的感受，既有骄傲，又有爱，还有嫉妒。

[ə; eɪ] [fju:] [hɑ:rd] ['sɪləblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
a few hard syllables of the hardest lessons of life had come to
一个 很少 难的 音节 的 这 最难 课程 的 生活 有 来 到
[dɪ'laɪt] ,
Delight ,
喜 ,

几句人生中最艰难的教训，已经传到了德莱特耳中。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][help][hɜ:r; həɹ] [spel] - [ɪm] , [aɪ][mʌst; məst][help][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈles(ə)n]
and I must help her spell 'em , I must help her with her lesson
和 我 必须 帮助 她 拼写 呢 , 我 必须 帮助 她 和 她 课
.
:
.

我必须帮她拼写单词，我必须帮她完成功课。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ænd; ənd][sɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer]
So I took her into the parlor and sot down with her in the big chair
所以 我 采取 她 进入 这 客厅 和 酒 向下 和 她 在 这 大的 椅子
[ænd; ənd][ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
and never said a word for a minute or two ,
和 绝不 说 一个 单词 为了 一个 分钟 或者 二 ,
于是我把她带进客厅，和她一起坐在大椅子上，一言不发地坐了一两分钟。

[ˈoʊnli][held][hɜ:r; həɹ] [klɑ:st] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪn] - [her] [ðæt] [leɪ] [ʌp] [əˈɡɪnst] [maɪ]
only held her clost to me and kissed the shinin ' hair that lay up against my
仅有的 握住 她 克洛斯特 到 我 和 亲吻 这 希宁 - 头发 那 躺 向上 反对 我的
[tʃi:ks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

她只是紧紧地抱着我，亲吻着贴在我脸颊上的闪亮秀发。

[fi:; ji] [ˈstrʌɡlɪn] - [æt; ət][fɜ:rst] , [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][praɪd] [ˈnæɡɪn] - [hɜ:r; həɹ] ,
she strugglin ' at first , Jealousy and Pride naggin ' her ,
她 挣扎 - 在 第一的 , 妒忌 和 自豪 纳金 - 她 ,
她起初很挣扎，嫉妒和骄傲一直困扰着她。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][nɑ:t] [ˈbi:n] - [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [hɪr] [ˈeni] [ˈvɔɪsɪz] [ˈoʊnli][dʒest][ðem; ðəm][ʌv; əv][dʒeɪ] .
and at first not bein ' able to hear any voices only jest them of J .
和 在 第一的 不是 是 - 有能力的 到 听到 任何 声音 仅有的 笑话 他们 的 J .
[ænd; ənd][pi:] . ([dʒest] [laɪk] [ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [ɪɡˈzæktli]) .
and P . (jest like older children exactly) .
和 P . (笑话 喜欢 老 孩子们 确切地) .

一开始什么声音都听不见，只能听到J. 和 P. 的玩笑声（就像大孩子那样玩笑）。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ][held][hɜ:r; həɹ][soʊ][wɔ:rm] [-]
But , after a while , I held her so warm [298]
但 , 后 一个 尽管 , 我 握住 她 所以 温暖的 [-]
但过了一会儿，我把她抱得如此温暖[298]

[ænd; ənd] [klɑ:st] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʃi:k] [ˈleɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪti] [hed] ,
and clost , with my cheek layin ' on the pretty head ,
和 克洛斯特 , 和 我的 脸颊 躺着 - 在 这 漂亮的 头 ,
紧紧地贴着，我的脸颊贴在漂亮的头上，

[ðə; ði] [ˈstɪdi] [fɜ:rm][klæsp][ænd; ənd][ˈkɑ:ntækt][sɔ:rt][oʊ] - [kɑ:md] [hɜ:r; həɹ] ,
the stiddy firm clasp and contact sort o ' calmed her ,
这 斯蒂迪 公司 搭扣 和 接触 种类 o - 平静下来 她 ,
那结实稳固的扣子和接触让她平静了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnɑ:n][fi:; ji] [dru:] [wʌn][ˈlɪt(ə)][ɑ:rm] [ʌp] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][əˈnɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]
and then anon she drew one little arm up around my neck , and anon the other
和 然后 匿名 她 画 一 小的 手臂 向上 大约 我的 脖子 , 和 匿名 这 其他
[wʌn] ,
one ,
— ,
然后没过多久，她就用一只小胳膊搂住了我的脖子，接着又用另一只胳膊搂住了我的脖子。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [daʊn] [di:p] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tru:] [soʊl] ,
and I looked down deep into her eyes , right into the little true soul ,
和 我 看起来 向下 深的 进入 她 眼睛 , 正确的 进入 这 小的 真的 灵魂 ,
我低头凝视着她的眼睛, 直视着她那颗纯真的小灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [tru:] [soʊl] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [maɪn] .
and that little true soul see the truth in mine .
和 那 小的 真的 灵魂 看 这 真相 在 矿 .
而那个真诚的小灵魂, 看到了我心中的真理。

[wɜ:rdz] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [kənˈvɪnst] [dɪˈlaɪt] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðæt] [lʊk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [tu:; tə]
Words couldn't have convinced Delight so well as that look she had learnt to
字 不能 有 确信 喜 所以出色地 作为 那 看 她 有 学会了 到
[dɪˈpend] [ɑ:n] .
depend on .
依赖 在 .
言语无法像她已经习惯依赖的眼神那样说服黛丽。

[lʌv] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] , [ðoʊ] [meɪbi] [aɪ ˈti:][kɑ:nt][bi:; bi][ɪɡˈzæktli] [pɑ:st] [ænd; ənd]
Love has a language that , though mebbly it can't be exactly parsed and
爱 有 一个 语言 那 , 尽管 梅比 它 不能 是 确切地 已解析 和
[ˈænəlaɪzd] ,
analyzed ,
分析 ,
爱有一种语言, 虽然它可能无法被精确地解析和分析,

[jet] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndərˈstʊd] , [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌndərˈstʊd] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [si:] [ðæt] [aɪ] [lʌvd]
yet it can be understood , entirely understood , and Delight see that I loved
然而 它 能 是 理解 , 完全 理解 , 和 喜 看 那 我 喜爱
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .
然而, 这是可以理解的, 完全可以理解的, 而且Delight也明白我爱她。

[ænd; ənd] [ðen] [wəz][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] - [pʊt] [ʌp][hɜ:r; həɹ][lɪps][ænd; ənd] [kɪst] [em ˈi:] ,
And then wuz the time the little creeter put up her lips and kissed me ,
和 然后 伍兹 这 时间 这 小的 - 放 向上 她 嘴唇 和 亲吻 我 ,
然后, 就在那时, 那个小家伙撅起嘴唇亲了我。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][sɔ:rt][oʊ] - [loʊ] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈtendər] :
and I sez sort o ' low but very tender :
和 我 sez 种类 o - 低的 但 非常 投标 :
我觉得有点低, 但是很嫩:

“ [ˈswi:thɑ:rt] , [ju:; jʊ] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [mʌt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
” **Sweetheart , you know jest how much I love you , don't you ?**
” 亲爱的 , 你 知道 笑话 如何 很多 我 爱 你 , 不 你 ?
“亲爱的, 你知道我有多爱你, 对吧? ”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , “ [jes] .
” **And she said , “ Yes .**
” 和 她 说 , “ 是的 .
她说: “是的。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
” **And then I kissed her several times in various places on her face ,**
” 和 然后 我 亲吻 她 一些 时代 在 各种各样的 地方 在 她 脸 ,
然后我亲吻了她脸上不同的地方好几次,

[ˈevri] [wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [swi:t] [ˈpleɪsɪz] .
every one on ' em sweet places .
每一个 一 在 - 呃 甜的 地方 .
每个都沾满了甜蜜的气息。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [tɔ:kt] [drɛtfəl] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['beɪbi] .
And went on and talked dretful good to her about the new baby .
和 去 在 和 谈话 忧郁的 好的 到 她 关于 这 新的 婴儿 .
然后他继续跟她滔滔不绝地讲起新生儿的种种美好。

[aɪ] [kən'faɪdɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
I confided in her ,
我 坦白 在 她 ,
我向她倾诉了心事。

[təʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nu:] [soʊl] [hæd; həd] [kʌm] - [tu:; tə][ɪt'self] ['ɪntu:]
told her all about how the little new soul had come onbeknown to itself into
讲述 她 全部 关于 如何 这 小的 新的 灵魂 有 来 - 到 本身 进入
[ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
a great ,
一个 伟大的 ,
告诉她, 那个小小的新生灵魂是如何逐渐认识到自身, 最终成长为一个伟大的.....

[streɪndʒ] [wɜ:rlɪd] , [haʊ] ['helpləs] [aɪ 'ti:] [wəz] , [haʊ] [wi:k] ,
strange world , how helpless it wuz , how weak ,
奇怪的 世界 , 如何 无助 它 伍兹 , 如何 虚弱的 ,
奇怪的世界, 多么无助, 多么脆弱。

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [help] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [fi:l] [æt; ət] [hoʊm]
and how we must all help it and try to make it feel at home
和 如何 我们 必须 全部 帮助 它 和 尝试 到 制作 它 感觉 在 家
[ə'mʌŋst] [ju: 'es] .
amongst us .
在 我们 .
我们都应该帮助它, 努力让它在 我们中间感到自在。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
And I tried to explain it to her ,
和 我 尝试 到 解释 它 到 她 ,
我试着向她解释,
[ðæt] [æz; əz][fi:; fi] [wəz] [hɪr] [fɜ:rst][fi:; fi] [oʊd] [ə; eɪ] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:kʌmə] ,
that as she wuz here first she owed a courtesy to the newcomer ,
那 作为 她 伍兹 这里 第一的 她 欠款 一个 礼貌 到 这 新人 ,
因为她先到这里, 所以她应该对新来者表示礼貌。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:; fi][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] ['neɪbər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;
and that she must be ready and willin ' to neighbor with her ;
和 那 她 必须 是 准备好 和 威林 - 到 邻居 和 她 ;
而且她必须准备好并愿意与她做邻居;

[aɪ] ['dɪdnt] [ju:z][dʒest][ðə; ði][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] [wəz] [maɪ] [ɪ'deɪz] .
I didn't use jest the words , but them wuz my ideas .
我 没有 使用 笑话 这 字 , 但 他们 伍兹 我的 想法 .
我用的不仅仅是这些词, 它们都是我的想法。

[aɪ][təʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [blaɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ɪf] ['oʊnli][aʊt] [ʌv; əv]
I told her how blind the little creeter wuz , and Delight , if only out of
我 讲述 她 如何 瞎的 这 小的 - 伍兹 , 和 喜 , 如果 仅有的 出去 的
[pə'laɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,
我告诉她那小家伙有多瞎, 而德莱特, 哪怕只是出于礼貌, 也表示赞同。

[mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [si:] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [li:d] [hɜːr; hər] [streɪt] [ˈoʊvər] [weɪz] [ʃiː; ʃɪ] [nu:] [ˈnɑːθɪn] -
must try to see for her , lead her straight over ways she knew nothin ' about ,
必须 尝试 到 看 为了 她 , 带领 她 直的 超过 方式 她 知道 什么也没有 -
[əˈbaʊt] ,
关于 ,

必须尽力为她指路, 引领她走上她一无所知的道路。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˈhɑːrmɪn] - [hɜːrˈself] .
and keep her from harmin ' herself .
和 保持 她 从 哈明 - 她自己 .

并阻止她伤害自己。

[haʊ] [ˈbeɪbi] [ˈkʊdnt] [tɔːk] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][æɪ; əɪ][ɔːl] [naʊ] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [mʌst; məst] [tɔːk] [fɔːr; fər]
How baby couldn't talk for herself at all now , and Delight must talk for
如何 婴儿 不能 讲话 为了 她自己 在 全部 现在 , 和 喜 必须 讲话 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

宝宝现在完全不会说话了, 只能由Delight替她说话。

[gʊd] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbaɪmbaɪ] .
good talk that the little one could learn of her bimeby .
好的 讲话 那 这 小的 一 可以 学习 的 她 比梅比 .

很好的谈话, 小家伙可以从中了解她的bimeby。

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [-]
How she [299]
如何 她 [-]

她如何[299]

[ˈkʊdnt] [wɔːk] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] , [ˈbiːn] - [strɔːŋɡər] ,
couldn't walk , and Delight , bein ' stronger ,
不能 走 , 和 喜 , 是 - 更强 ,

无法行走, 而德莱特, 却更强壮。

[mʌst; məst][goʊ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈfɒlər]
must go ahead of her and make a pretty path for her to foller
必须 去 前方 的 她 和 制作 一个 漂亮的 小路 为了 她 到 福勒
[wen] [ʃiː; ʃɪ][gəːt][bɪɡ] [ɪˈnʌf] .
when she got big enough .
什么时候 她 得到 大的 足够的 .

必须走在她前面, 为她铺好一条路, 等她长大后就可以跟着走。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][dʒest] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈti:] [wəz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈbeɪbi][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [hɪr] [soʊ] [ˈhelpləs]
I told her jest how hard it wuz for the baby to be put here so helpless
我 讲述 她 笑话 如何 难的 它 伍兹 为了 这 婴儿 到 是 放 这里 所以 无助
[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈsɔːrəʊz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] ,
in the midst of sorrows and troubles and dangers ,
在 这 中间 的 悲伤 和 麻烦 和 危险 ,

我只是跟她说了, 对这个婴儿来说, 被放在这个充满悲伤、苦难和危险的地方, 是多么艰难, 多么无助。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][biː; bi][dʒest][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi]
and how we must all of us be jest as good to her as we
和 如何 我们 必须 全部 的 我们 是 笑话 作为 好的 到 她 作为 我们
[kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] - .
could out of pity for the dear little creeter .
可以 出去 的 遗憾 为了 这 亲爱的 小的 - .

我们所有人都应该出于对这个可怜小家伙的怜悯, 尽可能地善待她。

[sʊʊ][aɪ] [ˈrəʊstɪd] [ʌp] [-] [ˈpɪtɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ɔːl] [ˈænɪmeɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈhelpɪn] -
So I roused up Delight's pity for her , and she wuz all animated about helpin ' -
所以 我 惊醒 向上 德莱特 遗憾 为了 她 , 和 她 伍兹 全部 动画 关于 帮助 -
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

于是我唤起了黛丽对她的怜悯之心，她立刻热情地想要帮助她。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ðɪ][ˈbeɪbɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] - [ænd; ənd]
and I told her the baby had come to be a great blessin ' and
和 我 讲述 她 这 婴儿 有 来 到 是 一个 伟大的 祝福 - 和
[ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
comfort to her ,
舒适 到 她 ,

我告诉她，这个孩子给她带来了莫大的祝福和安慰。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [teɪk] [greɪt] [kəɹ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][nɑːt][let][aɪ ˈtiː][get] [hɑːmd] [ɪn] [ˈeni] [wei]
but she must take great care of it and not let it get harmed in any way
但 她 必须 拿 伟大的 关心 的 它 和 不是 让 它 得到 受到伤害 在 任何 方式
,
,
,

但她必须好好照看它，不能让它受到任何伤害。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [niːd] [hɜːr; hər] [kəɹ] [ænd; ənd] [ʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
for it would need her care and love for a long time .
为了 它 会 需要 她 关心 和 爱 为了 一个 长的 时间 .

因为它需要她长时间的照料和爱护。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ˈhævɪn] - [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
And don't you see that the fact of Delight havin ' to do a kindness to the
和 不 你 看 那 这 事实 的 喜 拥有 - 到 做 一个 仁慈 到 这
[ˈbeɪbɪ] ,
baby ,
婴儿 ,

难道你没看出，德莱特必须对婴儿施以援手吗？

[ˈhævɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [aʊt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
havin ' to take thought and study out good things to do for her ,
拥有 - 到 拿 想法 和 学习 出去 好的 事物 到 做 为了 她 ,

需要仔细思考和研究该如何为她做些好事，

[wəz] [ðə; ðɪ] [ˈfʊrɪst] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʌv] [hɜːr; hər] ?
wuz the surest way to make her love her ?
伍兹 这 最可靠的 方式 到 制作 她 爱 她 ?

让她爱上她的最可靠方法是什么？

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fækt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhjuːmən][ˈneɪtər] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʌv] [ðem; ðəm][juː; jʊ]
For it is a great fact in our human nater that you can't love them you
为了 它 是 一个 伟大的 事实 在 我们的 人类 纳特 那 你 不能 爱 他们 你
[hæv; həv][ˈɪndʒərd][ɪn] [ˈeni] [wei] ,
have injured in any way ,
有 受伤 在 任何 方式 ,

因为人类天性中一个重要的事实是，你无法爱那些你以任何方式伤害过的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz]
and at the same time if you have ever been good to anybody you always
和 在 这 相同的时间 如果 你 有 曾经 到过 好的 到 任何人 你 总是
[fiːl] [ˈsɔːftɜː, ˈsɔftɜː] [tɔːrd] - [ɪm] [ænd; ənd] [mɔːr] - .
feel softer toward ' em and more mellerer .
感觉 更柔和 朝向 - 呃 和 更多的 - .

同时，如果你曾经善待过任何人，你总是会对他们更加温柔体贴，更加和蔼可亲。

[ˈkjʊəriəs] , [heɪnt] [aɪ ˈti:] ?
Curious , hain't it ?
好奇的 , 没有 它 ?

是不是很奇怪？

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒnt]
But it is a fact , and I spoze the reason on't
但 它 是 一个 事实 , 和 我 spoze 这 原因 不
但这是事实，我在此说明原因。

[ɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɔːrt] [oʊ] - [ˈloʊɜːd] [jɔːr'self] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌestɪˈmeɪʃn] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] - [ækt]
is you have sort o ' lowered yourself in your own estimation by doing a onkind act
是 你 有 种类 o - 降低 你自己 在 你的 自己的 估算 经过 正在做 一个 - 行为
,
,
,

如果你做了件不友善的事，反而降低了自己对自己的评价，那该多好。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [jʊr; jər] [ˈment(ə)] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɑːn] [jɔːr'self] [ænd; ʌnd] [traɪ] [tuː; tə]
and so in order to satisfy your mental criticism on yourself and try to
和 所以 在 命令 到 满足 你的 精神的 批评 在 你自己 和 尝试 到
[meɪk] [aɪ ˈti:] [raɪt] ,
make it right ,
制作 它 正确的 ,

因此，为了满足你对自己内心的批判，并试图改正错误，

[juː; jʊ] [leɪ] [hoʊld] [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ]
you lay hold and bring up all the faults of that person you can to justify
你 躺 抓住 和 带来 向上全部 这 故障 的 那 人 你 能 到 证明合法
[jʊr; jər] [oʊn] [ækt] ,
your own act ,
你的 自己的 行为 ,

你抓住那个人的所有缺点，并尽可能地揭露出来，以此来为自己的行为辩解。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ðæt] [ˈment(ə)] [ˈnæɡɪn] - [æt; ət] - [ɪm] ,
and so you keep on that mental naggin ' at ' em ,
和 所以 你 保持 在 那 精神的 纳金 - 在 - 呃 ,
所以你就一直在心里唠叨他们，

[ðæt] - [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪn] - [tɔːrd] - [ɪm] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈrestləs] [ænd; ʌnd] - ,
that oncomfortable sort of a feelin ' toward ' em makes you restless and oneasy ,
那 - 种类 的 一个 感觉 - 朝向 - 呃 制作 你 不安 和 - ,
对他们那种不舒服的感觉会让你感到焦躁不安。

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [glæd] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn]
and you are glad every time you can stand justified to your own
和 你 是 高兴的 每一个 时间 你 能 站立 合理的 到 你的 自己的
[ˈkɑːnʃəsənəs] [baɪ] - -
consciousness by ketchin ' -
意识 经过 - -

每次你能够通过凯钦（ketchin'）来证明自己是对的，你都会感到高兴。

- [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [ækt] — [heɪnt] [ðæt] [soʊ] ,
' em in a bad act — hain't that so ,
- 呃 在 一个 坏的 行为 — 没有 那 所以 ,

他们做了坏事——难道不是吗？

[naʊ] ?
now ?
现在 ?

现在？

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [soʊ] [aɪ] [meɪd] [ʃɔr] [dɪ'laɪt] [ʃʊdənt] [brɪ'ɡɪn] [rɔ:ŋ] .
Why , I know it is , so I made sure Delight shouldn't begin wrong .
为什么 , 我 知道 它 是 , 所以 我 制成 当然 喜 不应该 开始 错误的 :
我知道原因, 所以我确保《喜悦》不会一开始就走错路。

[fɔ:r; fər] [wen] [-]
For when [300]
为了 什么时候 [-]
当[300]

[ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] [gʊd] ,
you do a good ,
你 做 一个 好的 ,
你做得很好,
[ˈhelpf(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][jʊr; jər] [hʌl] [soʊl] [fi:lz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪŋ]
helpful thing for a person your hull soul feels comfortable and you bring
有帮助 事物 为了 一个 人 你的 船体 灵魂 感觉 舒服的 和 你 带来
[ʌp] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ˈment(ə)l] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] ,
up unconscious mental reasons why you did it ,
向上 无意识 精神的 原因 为什么 你 做过 它 ,
对一个人来说, 做这件事会让你的灵魂感到舒适, 并让你想起自己这样做的无意识心理原因。

[aɪ 'ti:] [wəz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wəz] [soʊ] [gʊd] , [soʊ] [smɑ:rt] ,
it wuz because they wuz so good , so smart ,
它 伍兹 因为 他们 伍兹 所以 好的 , 所以 聪明的 ,
那是因为他们太优秀、太聪明了。
[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] [ˈfi:lɪn] - [gʊd] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
and so you keep on feelin ' good and comfortable ,
和 所以 你 保持 在 感觉 - 好的 和 舒服的 ,
所以你会一直感觉良好舒适。

[ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] [preɪzɪn] -
you keep on praisin '
你 保持 在 普雷辛 -
你继续赞美吧

- [ɪm] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [self] [tɪl] [ju:; jʊ][ɡɪt] [ˈferli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
' em to your own self till you git fairly in love with ' em ,
- 呃 到 你的 自己的 自己 直到 你 git 相当 在 爱 和 - 呃 ,
先把它们留给自己, 直到你真正爱上它们为止。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .
as it were .
作为 它 是 :
就好像是这样。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjəriəs] [θɪŋ] .
A very curious thing .
一个 非常 好奇的 事物 :
一件非常奇怪的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aɪ][du:] [wen] [aɪ][ɡɪt][ˈhoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fækt][ɔ:r] [tru:θ] ,
But the way I do when I git hold of a strange fact or truth ,
但 这 方式 我 做 什么时候 我 git 抓住 的 一个 奇怪的 事实 或者 真相 ,
但我每当掌握一个奇怪的事实或真相时, 我都会这样做:
[aɪ][dəʊnt] [weɪt] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ 'ti:] [fʊl] [tu:; tə][maɪ'self] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][ækt][ɑ:n][aɪ 'ti:] ; [noʊ] ,
I don't wait to explain it full to myself before I act on it ; no ,
我 不 等待 到 解释 它 满的 到 我 前 我 行为 在 它 ; 不 ,
我不会等自己完全理解之后才采取行动; 不,

[aɪ][græsp][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['wʌndər]
I grasp hold of it and use it for my own benefit and afterwards wonder
我 抓牢 抓住 的 它 和 使用 它 为了 我的 自己的 益处 和 然后 想知道
[æt; ət][aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
at it to my heart's content .
在 它 到 我的 心脏的 内容 .
我抓住它，为己所用，然后尽情地欣赏它。

[soʊ] [dɪ'lart] [gɑ:t][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - [ʃi:; ʃɪ] [wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]['berbi:z] ['hæpɪnəs] ,
So Delight got to thinkin ' she wuz necessary to the baby's happiness ,
所以 喜 得到 到 思考 - 她 伍兹 必要的 到 这 婴儿的 幸福 ,
于是，黛丽开始认为自己对宝宝的幸福至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tɪk(ə)ld] [hɜ:r; hər][lɪt(ə)l] [self] - [ɪ'sti:m] [dʒest][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ]['oʊldər] [tʃaɪld] (
and that tickled her little self - esteem jest as though she wuz a older child (
和 那 挠痒 她 小的 自己 - 尊重 笑话 作为 尽管 她 伍兹 一个 老 孩子 (
['oʊnli] [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wert]) .
only accordin ' to her weight) .
仅有的 根据 - 到 她 重量) .
这让她那点可怜的自尊心得到了满足，就好像她是个大孩子一样（只是根据她的体重而言）。

[ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ɔ:r][ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ɡɪt] [hɜ:rt] ,
She got to thinkin ' she must watch over her or she might git hurt ,
她 得到 到 思考 - 她 必须 手表 超过 她 或者 她 可能 git 伤害 ,
她开始觉得必须看好她，否则她可能会受伤。

[wɪtʃ] [kɔ:ld] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡʊd] ['mʌðərli] [prə'tektɪn] - [ɪ'mpʌlsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɪt(ə)l] [soʊl] [wɪtʃ]
which called out all the good motherly protectin ' impulses of her little soul which
哪个 称为 出去 全部 这 好的 母性 保护素 - 冲动 的 她 小的 灵魂 哪个
[wəz] [ɪn][hɜ:r; hər] ([stɪl] [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wert] ,
wuz in her (still accordin ' to her weight ,
伍兹 在 她 (仍然 根据 - 到 她 重量 ,
这唤起了她幼小灵魂中所有美好的母性保护本能（尽管体重仍然与她的体重相符），

[fɔ:rtɪ] [paʊndz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]) .
forty pounds more or less) .
四十 磅 更多的 或者较少的) .
大约四十磅)。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [-] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɡru:] [tɪl] [aɪ 'ti:] [wəz] ['ferli]
And day by day Delight's love for the little creeter grew till it wuz fairly
和 天 经过 天 德莱特 爱 为了 这 小的 - 生长 直到 它 伍兹 相当
['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] [tə'geðər] ,
beautiful to see ' em together ,
美丽的 到 看 - 呃 一起 ,
日复一日，黛丽对小家伙的爱与日俱增，直到他们在一起的画面变得格外美好。

[ænd; ənd][soʊ][dʒəu'saɪə] [sed] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pɑ:] [ænd; ənd][mɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] .
and so Josiah said , and her Pa and Ma and the neighbors .
和 所以 约西亚 说 , 和 她 宾夕法尼亚州 和 马 和 这 邻居 .
约西亚、她的爸爸妈妈和邻居们都这么说。

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['bækwərdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But to resoom backwards a little .
但 到 - 向后 一个 小的 .
但让我们稍微倒叙一下。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [mɪs] ['wɜ:dən] , [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , - [ɔ:r][nɑ:t] ,
As for Miss Worden , I thought to myself , disappointments or not ,
作为 为了 错过 沃登 , 我 想法 到 我 , - 或者 不是 ,
至于沃登小姐，我心想，不管有没有失望，

[aɪ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] - ['tɑ:kən] - [tu:; tə] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd] ,
I have got to give her a - talkin ' to , and so I did ,
我 有 得到 到 给 她 一个 - 谈话 - 到 , 和 所以 我 做过 ,
我好好跟她谈谈，于是我就这么做了。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] .
the very next time I see her .
这 非常 下一个 时间 我 看 她 .
我下次见到她的时候。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [wen] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rlər] , [dɪˈlaɪt] [wɪð; wɪθ]
She had gone when Delight and I went out of the parlor , Delight with
她 有 已消失 什么时候 喜 和 我 去 出去 的 这 客厅 , 喜 和
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
当我和黛丽走出客厅时，她已经走了，黛丽神采奕奕。

['hæpi] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] ['kɪndər] ['θɔ:tf(ə)l] , - - [wʌnz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:r] [ɑ:n] - [ɪm]
happy eyes , and I with kinder thoughtful , pityin ' ones , and all four on ' em
快乐的 眼睛 , 和 我 和 幼儿园 周到 , - - 一个 , 和 全部 四 在 - 呃
['kɪndər] [wet] .
kinder wet .
幼儿园 湿的 .
快乐的眼神，还有我温柔体贴、怜悯的眼神，以及四只湿漉漉的眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər][əˈloʊn][aɪ] ['tækld] [hɜ:r; hər] ,
But the next time I see her alone I tackled her ,
但 这 下一个 时间 我 看 她 独自的 我 已解决 她 ,
但下次我单独见到她时，我就扑倒了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['prɔ:mɪst] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] ['evər] [seɪ] [tu:; tə] ['eni] ['hju:mən] [tʃaɪld]
and she jest as good as promised she wouldn't ever say to any human child
和 她 笑话 作为 好的 作为 承诺 她 不会 曾经 说 到 任何 人类 孩子
[əˈʌɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] .
agin what she had said to Delight .
再次 什么 她 有 说 到 喜 .
她开玩笑说，她一定会信守承诺，再也不会对任何人类小孩说她对德莱特说过的话了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [brɪˈli:v] [ʃi:; ʃi] [wɪl] .
And I don't believe she will .
和 我 不 相信 她 将要 .
我不认为她会这么做。

[ʃi:; ʃi] [heɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] - ['æftər][ɔ:l] , [ænd; ənd] , [gʊd] [lænd] !
She hain't such a bad creeter after all , and , good land !
她 没有 这样的 一个 坏的 - 后 全部 , 和 , 好的 土地 !
她其实也没那么坏，而且，好地啊！

[wʌt] [-]
what [301]
什么 [-]
什么[301]

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪkˈspekt] , [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [raɪt] [əˈlɔ:ŋ] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
can you expect , six or seven right along one after the other ?
能 你 预计 , 六 或者 七 正确的 沿着 一 后 这 其他 ?
你能期待连续出现六七个吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði] [æftər'hu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [aɪ] ['tækld] [ænt] ['pɑ:li] ['wɜ:dn] [ænd; ənd]
I guess it wuz the afternoon of the very day I tackled Aunt Polly Worden and
我 猜测 它 伍兹 这 下午 的 这 非常 天 我 已解决 阿姨 波莉 沃登 和
[gɑ:t][hɜ:r; hə] ['prɑ:mɪs] ,
got her promise ,
得到 她 承诺 ,

我猜就是那天下午，我制服了波莉·沃登阿姨，让她答应了我。

[ɔ:r][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] , [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dʒæk] ,
or as good as a promise , I got a letter from Jack ,
或者 作为 好的 作为 一个 承诺 , 我 得到 一个 信 从 杰克 ,
或者说，这相当于一个承诺，我收到了杰克的来信。

[hi:; hi][dəʊnt] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:f(ə)n] ,
he don't write to me often ,
他 不 写 到 我 经常 ,
他不常给我写信，

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] [kən'dʒi:niəl] [soʊlz] [aɪ] [felt] [wi:; wi] [wəz] [naɪ] [i:t] [ʌðər] ['weðər] [wi:; wi] ['kɒmju:nd] [ɪn]
but like all congenial souls I felt we wuz nigh each other whether we communed in
但 喜欢 全部 相投 灵魂 我 毛毡 我们 伍兹 夜 每个 其他 无论 我们 公有的 在
['spʊkən][ɔ:r] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rdz][ɔ:r][nɑ:t] ,
spoken or written words or not ,
说 或者 书面 字 或者 不是 ,
但就像所有志趣相投的人一样，我觉得我们彼此很亲近，无论我们是否用言语或文字交流。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [saɪts] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , [aɪ] [noʊ] .
his letters are printed and are sights of work , I know .
他的 信件 是 打印 和 是 景点 的 工作 , 我 知道 .
我知道，他的信件都被印刷出来，是值得一看的作品。

[dʒəʊ'saɪə] [brʌŋ] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] ['dɪnər] .
Josiah brung the letter in when he come in to dinner .
约西亚 带来 这 信 在 什么时候 他 来 在 到 晚餐 .
约西亚进来吃晚饭的时候带来了这封信。

['dʒæks] ['letər] [wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [aɪ 'ti:] [rʌŋ] [æz; əz] :
Jack's letter wuz written on Sunday , it run as follers :
杰克的 信 伍兹 书面 在 星期日 , 它 跑步 作为 追随者 :
杰克的信是星期天写的，内容如下：

" [maɪ] [dɪr] [ænt] ,
" **My deer Ant ,**
" 我的 鹿 蚂蚁 ,
"我的鹿蚁，
" [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪn] - [ma:]['sez]
" **We want you to come over a visitin ' ma sez**
" 我们 想 你 到 来 超过 一个 访问 - 玛 sez
"我们想让你过来拜访一下我妈。"

[soʊ]
so
所以
所以

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][bæd] [aɪv] [bɪn] [tu:; tə] ['mi:tɪn] - [tu:; tə] [deɪ] [mɑ:][toʊld]
and i say so i want to see you bad I've been to meetin ' to day Ma told
和 我 说 所以 我 想 到 看 你 坏的 我已经 到过 到 会议 - 到 天 马 讲述
[em 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɛs,i'di:][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['nɑ:θɪn]
me to remember what the minister sed and tell you i don't Remember nothin
我 到 记住 什么 这 部长 sed 和 告诉 你 我 不 记住 什么也没有
- ['oʊnli][aɪ]
' only i
- 仅有的 我

我说，我真的很想见你。我今天去开会了，妈妈让我记住牧师说的话，但我告诉你，我什么都不记得了，只有我
[hɜ:rd]
Herd
一群
一群

[hɪm; ɪm]
him
他
他

[seɪ] [mə'ren] ['twenti] [taɪmz] [maɪ] -
say more'n twenty times my herers
说 更多 二十 时代 我的 -
我说的话不止二十遍，我的朋友们

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] [maɪ] [ri'ma:ks]
i will close my remarks
我 将要 关闭 我的 评论
我的发言到此结束。

“ [dɪr] [ænt][aɪ] [hert] ['laɪn]
“ deer Ant i hate lyin
“ 鹿 蚂蚁 我 恨 躺着
“鹿蚁我讨厌说谎”

“ [ɔ:l] [deɪ] [ɪf] [aɪ] [mu:vɪd] [mɑ:][toʊld][em 'i:][aɪ] ['hevər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɔ:r][ə; eɪ]
“ All day if i moved ma Told me i never would be a little joseph or a
“ 全部 天 如果 我 已搬 玛 讲述 我 我 绝不 会 是 一个 小的 约瑟夫 或者 一个
['lɪt(ə)l] ['sæməl] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][aɪ] - [bi:; bi][ə; eɪ][koʊlt]
little sammel i don't want to be a little joseph i drather be a colt
小的 萨梅尔 我 不 想 到 是 一个 小的 约瑟夫 我 - 是 一个 小马
[ðeɪ] [kæn; kən] [mu:v] ['sʌndɪz; -deɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪk] [ʌp][ðər; ðər] [hi:lz] [ænd; ənd] [rʌn] [læs] [naɪt]
they can move sundays they can kick up their Heels and Run lass night
他们 能 移动 星期日 他们 能 踢 向上 他们的 高跟鞋 和 跑步 小姐 夜晚
[ˈfɑːðər] [meɪd] [em 'i:][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [eɪt] [hi:; hi][ɛs,i'di:][aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [em 'i:] [groʊ] ['sez]
father made me go to bed at ate he sed it wood make me grow sez
父亲 制成 我 去 到 床 在 吃 他 sed 它 木头 制作 我 生长 sez

“如果我动了，妈妈整天都告诉我，我永远也成不了小约瑟夫或小萨梅尔。我不想当小约瑟夫，我宁愿当小马驹。星期
天它们可以动，它们可以踢踢腿，跑跑跳跳。昨晚爸爸让我晚上睡觉，他说这样会让我长大。”
[aɪ] [ˈfɑːðər] [ju:; jʊ] [let] ['ʌnə] [set] [ʌp] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [bɪgə(r)] ['sez][hi:; hi] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ɔ:rt][tu:; tə] [sli:p] [mɔ:r]
i father you lett anna set up she is bigger sez he then she ort to sleep more
我 父亲 你 致 安娜 放 向上 她 是 大 sez 他 然后 她 或 到 睡觉 更多的
我父亲，你让安娜安顿下来，她长大了，他说，然后她想多睡一会儿。

[ˈsez][aɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡɪt][ˈtaɪərd] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [ˈstaːpt] [ˈriːdɪn] [bʌt; bət]
sez i for there is more of her to git tired Father never stopped readin but
sez 我 为了 那里 是 更多的 的 她 到 git 疲劳的 父亲 绝不 停止 阅读 但
[ˈsez][hiː; hi][juː; jʊ][ɑːr; ər]
sez he you are
sez 他 你 是
我说，因为她还有很多东西值得我去读，父亲从未停止过阅读，但他却说你是

[ə; eɪ][kjuːt] [wʌn][ˈsez]
a cute one sez
一个 可爱的 一 sez
一个可爱的人说

[aɪ][ˈfɑːðər] [wʌt] [ɪz][kjuːt][juː; jʊ][rʌn] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][bed] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈfɑːðər] [ˌɛs,ɪˈdiː] [wen] [aɪ][wəz] [ˈɡɔɪn]
i father what is cute you run along to Bed that is all father sed when i wuz goin
我 父亲 什么 是 可爱的 你 跑步 沿着 到 床 那 是 全部 父亲 sed 什么时候 我 伍兹 去
[ʌpˈsterz] [tuː; tə][bed][aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ˈmʌðər] [wʌt] [ɪz][kjuːt]
upstairs to bed i called out to mother mother what is cute
楼上 到 床 我 称为 出去 到 母亲 母亲 什么 是 可爱的
爸爸，什么可爱？你快去睡觉吧，爸爸说完这些话，我上楼睡觉的时候，我喊妈妈：“妈妈，什么可爱？”

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈnevər] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] [bʌt; bət][ˈsez] [rʌn] [raɪt] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][bed]
and she never looked up from her book but sez run right along to bed
和 她 绝不 看起来 向上 从 她 书 但 sez 跑步 正确的 沿着 到 床
她头也没抬，眼睛始终盯着书，只是说快去睡觉吧。

[dʒæk]
Jack
杰克
杰克

[ðen] [aɪ] [ɡrɪpt] [raɪt] [ˈɑːntə][ðə; ði] [haɪrd] [ɡɜːrɪ][ænd; ənd][ˈsez]
Then i gripped right onto the hired girl and sez
然后 我 紧握 正确的 到 这 雇用 女孩 和 sez
然后我一把抓住那个雇来的女孩，说道

[aɪ][juː; jʊ][fæl; fəl] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [kjuːt][ɪz] [aɪl] [kjuːt][juː; jʊ]
i you shall tell me what cute is i'll cute you
我 你 将 告诉 我 什么 可爱的 是 患病的 可爱的 你
你告诉我什么是可爱，我会让你变可爱。

[ˈsez]
sez
sez
sez

[fɪː; fɪ][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sneɪkt] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ˈɪntuː][bed][ænd; ənd] [bləʊd] [aʊt][ðə; ði][ləmp] [dɪr] [ænt] [ðeɪ]
she and she snaked me right into bed and Blowed out the lamp deer Ant they
她 和 她 蛇形 我 正确的 进入 床 和 吹 出去 这 灯 鹿 蚂蚁 他们
[wəʊnt] [ˈnevər] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈnɑːθɪn] [ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [fiːl] [aɪ][mʌst; məst]
won't never tell me nothin there is lots and lots of things i feel i must
惯于 绝不 告诉 我 什么也没有 那里 是 很多 和 很多 的 事物 我 感觉 我 必须
[noʊ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [-]
know about and [302]
知道 关于 和 [-]

她和她把我骗到床上，吹灭了灯，鹿蚁，他们永远不会告诉我任何事，有很多很多事情我觉得我必须知道，并且[302]
[ɪf] [aɪ][æsk][ðem; ðəm] [ðeɪ] [seɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]
if i ask them they say a little boy should be seen and
如果 我 问 他们 他们 说 一个 小的 男生 应该 是 已见 和
如果我问他们，他们会说应该去看望一个小男孩。

[nɑ:tɪ][hɜ:rd] [dɪr] [ænt][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ:n] [aɪ] - [bi:; bi][hɜ:rd] [haʊ] [bi:; bi][aɪ]['ɡɔɪn] -
not Herd deer Ant i don't want to be seen i drather be Herd how be i goin ' -
不是 一群 鹿 蚂蚁 我 不 想 到 是 已见 我 - 是 一群 如何 是 我 去 -
[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [tel] [em 'i:] ,
to find out things if they won't tell me ,
到 寻找 出去 事物 如果 他们 惯于 告诉 我 ,
不是牧鹿蚁，我不想被看见，我宁愿被牧鹿，如果他们不告诉我，我怎样才能知道事情的真相呢？

[jʊə(r)] ['ʃʊr]
Youre shure
你是 舒尔

你确定吗？

[nʌf] [ju:; jʊ] ['ænsər] ['kwɛstʃənz]
nuff you answer questions
足够 你 回答 问题

你回答问题就足够了

[dɪr] [ænt][aɪ][laɪk][ju:; jʊ][ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ]['vɪzɪtɪn]
deer Ant i like you and we want you to come here a visitin
鹿 蚂蚁 我 喜欢 你 和 我们 想 你 到 来 这里 一个 访问
鹿蚁，我喜欢你，我们希望你来这里参观。

[soʊ][noʊ] [mɔ: r]
so no more
所以 不 更多的

所以不再有

" [rɪ'meɪnɪŋ] [jɔr; jər] [rɪ'spektɪd] [frend] ,
" remaining your respected friend ,
" 其余的 你的 受人尊敬 朋友 ,
“永远是你尊敬的朋友，

" [dʒæk] .
" JACK .
" 杰克 .

“杰克。

" [pi:] . [es] .
" P . S .
" P . S .

“PS

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ]['vɪzɪtɪn] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kaɪnd] ,
" I want you to come here a visitin the worst kind ,
" 我 想 你 到 来 这里 一个 访问 这 最差 种类 ,
“我希望你到这里探望，以最糟糕的方式。”

" [jɔr; jər] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt]
" your obedient servant
" 你的 听话 仆人

你忠实的仆人

" [dʒæk] .
" JACK .
" 杰克 .

“杰克。

" [pi:] . [es] . [ə'^ɪn]
" P . S . agin
" P . S . 再次

“PS再次

“ [mɑː][tɒʊld][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˈwenzdeɪ] [fɔːr; fər] [ˈʃʊr] [duː] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
“ **ma told me to tell you to come wednesday for shure do come to see**
“ 玛 讲述 我 到 告诉 你 到 来 周三 为了 舒尔 做 来 到 看
[jʊr; jər] [rɪˈspektɪd] [ˈkʌz(ə)n]
your respected cousin
你的 受人尊敬 表哥

“妈妈让我转告你，星期三一定要来，一定要来看望你尊敬的表哥。”

“ [dʒæk] .
“ **JACK** .
“ 杰克 .
“ 杰克。

“ [piː] . [es] . [əˈ^ɪn]
“ **P . S . agin**
“ P . S . 再次
“ PS再次

“ [mɑː][ɪz] [ˈɡɔɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [soʊ]
“ **Ma is goin to have a party and wants you to stay all night and so**
“ 马 是 去 到 有 一个 派对 和 想要 你 到 停留 全部 夜晚 和 所以
[dʌz] [jɔːrɪz] [ˈtruːli]
duz yours truly
杜兹 你的 真的

“妈妈要开派对，想让你留宿一整晚，所以，此致，敬礼。”

“ [dʒæk] .
“ **JACK** .
“ 杰克 .
“ 杰克。

“ [piː] . [es] . [mɑː][tɒʊld][em ˈiː][tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəl] [dʒəʊˈsaɪə] [tuː; tə] [kʌm]
“ **P . S . ma told me to ask you and unkel Josiah to come**
“ P . S . 玛 讲述 我 到 问 你 和 叔叔 约西亚 到 来
PS：妈妈让我请你和约西亚叔叔过来。

“ [piː] . [es] . [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [dʒeɪ] .
“ **P . S . be sure and come J** .
“ P . S . 是 当然 和 来 J .
PS：一定要来J。

“ [wel] , [ə; eɪ] [ˈletər] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈteɪmər] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [ɔːr] [meɪlz] , [baɪ] [ˈjuːrɪ, ˈjɜːɪ] ,
“ **Well , a letter come from Tamer by the same mail or mails , by Ury** ,
“ 出色地 , 一个 信 来 从 驯兽师 经过 这 相同的 邮件 或者 邮件 , 经过 乌里 ,
“嗯，一封来自塔梅尔的信，是通过同样的邮递方式，由乌里寄来的。”

[brʌŋ] [ɪn] [baɪ] [dʒəʊˈsaɪə] .
brung in by Josiah .
带来 在 经过 约西亚 .
由约西亚带来。

[dʒæk] [wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌpnt] .
Jack wuz in the right on't .
杰克 伍兹 在 这 正确的 不 .
杰克是对的。

[ˈteɪmər] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælən] [reɪs] [ænd; ənd] [ˈdaɪnəsti]
Tamer wuz goin ' to have a afternoon party of the Allen race and dynasty
驯兽师 伍兹 去 - 到 有 一个 下午 派对 的 这 艾伦 种族 和 王朝
[ænd; ənd] [ˈwɑːntrɪd] [dʒəʊˈsaɪə] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,
and wanted Josiah and I to be sure and come and stay all night ,
和 通缉 约西亚 和 我 到 是 当然 和 来 和 停留 全部 夜晚 ,
塔默打算下午举办一个艾伦家族及其成员的聚会，他希望我和乔赛亚一定要来，并且留宿一整晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][wəz][ˈkʌmɪn] - [ænd; ənd][ˈɡɔɪn] - [baɪ][treɪn][ænd; ənd][steɪdʒ] ,
for the rest wuz comin ' and goin ' by train and stage ,
为了 这 休息 伍兹 即将到来 - 和 去 - 经过 火车 和 阶段 ,
其余的人都是乘火车和驿马车来来往往。

[ænd; ənd][ðeɪ][wʊd][ɔːl][ɡoʊ][hoʊm][ðæt][naɪt][bʌt;bət][juː'es][ænd; ənd][meɪbi][sɪ'lestəɪn] ,
and they would all go home that night but us and mebby Celestine ,
和 他们 会 全部 去 家 那 夜晚 但 我们 和 梅比 塞莱斯特汀 ,
那天晚上他们都回家了，除了我们，还有也许还有塞莱斯汀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈbɛɡd][dʒəu'saɪə][ænd; ənd][em'liː][tuː; tə][steɪ][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
and she begged Josiah and me to stay a few days .
和 她 乞求 约西亚 和 我 到 停留 一个 很少 天 .
她恳求约西亚和我多待几天。

[wel] , [ˈbiːn] - [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][wɜːrk][ænd; ənd][ˈoʊɪn] - [ðə; ði][ˈvɪzɪt] ,
Well , bein ' through with his hardest work and owin ' the visit ,
出色地 , 是 - 通过 和 他的 最难 工作 和 欧文 - 这 访问 ,
好了，他完成了最辛苦的工作，也欠了这次拜访一份人情。

[dʒəu'saɪə][kən'sentɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][wiː; wi][sɔːt][ɔːf][ɪn][ɡʊd][ˈsiːz(ə)n][ænd; ənd][ə'loʊɪn] [ðer; ðər]
Josiah consented to go and we sot off in good season and arrove there
约西亚 同意 到 去 和 我们 酒 离开 在 好的 季节 和 到达 那里
约西亚同意去，我们趁着季节合适，启程前往那里。

[ə'baʊt][ten][ə; eɪ] . [em] .
about ten A . M .
关于 十 一个 . M .
上午十点左右

[wiː; wi][siː][ðə; ði][haʊs][lʊkt][ˈriːəl][stɜːrd][ʌp][wen][wiː; wi][ɡɑːt][ðer; ðər] ,
We see the house looked real stirred up when we got there ,
我们 看 这 房子 看起来 真实的 搅拌 向上什么时候 我们 得到 那里 ,
我们到的时候，发现房子里一片狼藉。

萨曼莎谈儿童权利(Samantha on Children's Rights)

第16/16页

[ðə; ði][ˈwɪndəz, ˈwaɪndəz][ˈoʊpən] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][piːˈæzəz][ɑ:n] [-]
the winders open above and below , and the piazzas on [303]
这 卷绕器 打开 多于 和 以下 , 和 这 广场 在 [-]
风车上下打开, 广场[303]

[bəuθ] [saɪdz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʒnz] ; [wi:; wi] [wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][læst] [wʌnz]
both sides full of little groups of the relations ; we wuz about the last ones
两个都 侧面 满的 的 小的 团体 的 这 关系 ; 我们 伍兹 关于 这 最后的 一个
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ;

双方都聚集着许多小团体, 我们是最后一批离开的。

[ˈoʊɪn] - [tu:; tə][moʊst][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ˈhævɪn] - [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz][ɔ:r][ðə; ði][steɪdz][frʌm; frəm][ˈzəjə(r)]
owin ' to most all the rest havin ' come on the cars or the stage from Zoar
欧文 - 到 最多 全部 这 休息 拥有 - 来 在 这 汽车 或者 这 阶段 从 佐尔
[ænd; ənd] [lu:ntaʊn] .
and Loontown .
和 乐城 ;

其余大部分人都是从佐尔和卢恩镇乘车或登台来的。

[ˈʌŋk(ə)l] [səb'mɪt] [ˈælən] [ænd; ənd] [ænt] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θri:] [ˈdɒtəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Uncle Submit Allen and Aunt Patience and their three daughters and their
叔叔 提交 艾伦 和 阿姨 耐心 和 他们的 三 女儿们 和 他们的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ;

萨布伊特·艾伦叔叔和帕蒂恩斯阿姨以及他们的三个女儿和她们的孩子们,

[ænd; ənd] [teɪməz] [ˈbrʌðəz] [fʊks][ænd; ənd][hɜ:r; həɪ][ˈʌŋk(ə)l] [prɪˈzɜ:rv] ,
and Tamer's brother's folks and her Uncle Preserved ,
和 驯兽师的 兄弟 各位 和 她 叔叔 保存完好 ;
还有塔梅尔的兄弟一家和她的叔叔普雷舍尔德,

[ænd; ənd] [ænt] [priˈsɪlə] [ænd; ənd] [ænt] [ˈnænsi] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [ænt] [ˈnænsi] [dʒoʊ] , [ˈwɪdərz] [ʌv; əv]
and Aunt Priscilla and Aunt Nancy John and Aunt Nancy Joe , widders of
和 阿姨 普里西拉 和 阿姨 南希 约翰 和 阿姨 南希 乔 , 宽边 的
[ðə; ði][oʊld] [twɪnz] ,
the old twins ,
这 老的 双胞胎 ,

还有老双胞胎的遗孀普里西拉阿姨、南希·约翰阿姨和南希·乔阿姨。

[dʒɑ:n][ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈælən] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɪkəbɒd] [ˈælən] , [pʊr] - !
John and Joseph Allen , and Uncle Ichabod Allen , poor creeter !
约翰 和 约瑟夫 艾伦 , 和 叔叔 伊卡博德 艾伦 , 贫穷的 - !
约翰·艾伦、约瑟夫·艾伦, 还有可怜的伊卡博德·艾伦叔叔!

[hi:; hi][hæd; həd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][hi:; hi][kep] - [hɪz; ɪz][oʊld] [meɪd] [gɜ:rl][tu:; tə] [ki:p] [haʊs]
he had lost his wife , but he kep ' his old maid girl to keep house
他 有 丢失的 他的 妻子 , 但 他 保持 - 他的 老的 女佣 女孩 到 保持 房子
[fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
for him ;
为了 他 ;
他失去了妻子, 但他留下了以前的女仆为他料理家务;

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么 ,

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈiːziə] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈriːəl] - [ðæn; ðən] [aɪ ˈti:]
sometimes I think it is easier to settle down and be real onhappy than it
有时 我 思考 它 是 更轻松 到 定居 向下 和 是 真实的 - 比 它
[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈtwiːn] [ænd; ənd] [bɪˈtwɪkst] ,
is to be between and betwixt ,
是 到 是 之间 和 中间 ,

有时我觉得安定下来，真正快乐起来，比徘徊在两者之间要容易得多。

[ænd; ənd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [roʊl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] .
and not know what roll you will be called to play the next minute .
和 不是 知道 什么 卷 你 将要 是 称为 到 玩 这 下一个 分钟 .
而且你不知道下一分钟会被叫去扮演什么角色。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [mɔːrən] [ænd; ənd] [ɡɪv]
If you know you are onhappy you can set down and mourn and give
如果 你 知道 你 是 - 你 能 放 向下 和 哀悼 和 给
[jɔːr; jər] [hʌl] [taɪm] [tuː; tə] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɜːr; wər] ,
your hull time to it as it were ,
你的 船体 时间 到 它 作为 它 是 ,

如果你知道自己并不快乐，你可以停下来哀悼，给你的灵魂一些时间来疗伤。

[ænd; ənd] [nɑːt] [streɪn] [jɔːr; jər] [maɪnd] , [nɑːt] [ˈnoʊɪn] - [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [duː] [nekst] .
and not strain your mind , not knowin ' what you are goin ' to do next .
和 不是 拉紧 你的 头脑 , 不是 知道 - 什么 你 是 去 - 到 做 下一个 .
不要因为不知道下一步该做什么而感到焦虑。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - .
But to resoom .
但 到 - .
但很快又会重现。

[ðɪːz] [rɪˈleɪnɪz] [aɪ] [hævn; həv] [neɪmd] [ɔːl] [prest] [ˈfɔːrwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [stuːp] [tuː; tə] [ɡriːt] [ˌem ˈiː] ;
These relations I have named all pressed forwards in the stoop to greet me ;
这些 关系 我 有 命名 全部 按下 前进 在 这 哈腰 到 迎接 我 ;
我所列举的这些亲戚都纷纷上前，站在门廊上迎接我；

[ˈæftər] [ˈteɪmər] [ænd; ənd] [ˈʌnə] [ænd; ənd] [dʒæk] , [bles] [hɪm; ɪm] !
after Tamer and Anna and Jack , bless him !
后 驯兽师 和 安娜 和 杰克 , 保佑 他 !
继塔默尔、安娜和杰克之后，愿上帝保佑他！

[hæd; həd] [met] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [-]
had met us with a hearty [304]
有 遇见 我们 和 一个 爽朗 [-]
热情地迎接了我们[304]

[ˈwelkəm] , [ˈheimən; -mæn] , [ˈhævin] - [dʒɪn] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkɔːrdʒəl] [ˈɡriːtɪn] - ,
welcome , Hamen , havin ' gin me a cordial greetin ' ,
欢迎 , 哈门 , 拥有 - 杜松子酒 我 一个 亲切 问候 - ,
欢迎你，哈门，请给我一个热情友好的问候。

[hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [baːrən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meə] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈpɑːrdnər] .
had gone on to the horse barn with the mair and my pardner .
有 已消失 在 到 这 马 谷仓 和 这 梅尔 和 我的 伙伴 .
我和梅尔以及我的同伴一起去了马厩。

[aɪ] [si:] [sɪ'lestən] ['setɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stu:p] [wið; wɪθ][hɜ:r; hər] [i:z(ə)] [ɔ:l] [ʌp]
I see Celestine settin ' at the other end of the stoop with her easel all up
我 看 塞莱斯坦 塞廷 - 在 这 其他 结尾 的 这 哈腰 和 她 画架 全部向上
- ,
a'ready ,
- ,

我看到塞莱斯汀坐在门廊的另一头，画架已经支好了。

[ænd; ənd][ji:; ji] ['peɪntɪn] - [ə'weɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['lændskeɪp] [ɔ:r] ['ru:θɜ:] ,
and she paintin ' away at some landscape or ruther ,
和 她 绘画 - 离开 在 一些 景观 或者 拉瑟 ,
她正在画风景画什么的，

[nɑ:t][ˈmaɪndɪn] - - [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [rɪ'lei(ə)nʃɪp] [sɜ:dzɪn] - [raʊnd] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
not mindin ' seemin'ly the waves of relationship surgin ' round her on every side .
不是 心 - - 这 波浪 的 关系 外科医生 - 圆形的 她 在 每一个 边 .
她似乎并不在意周围四面八方涌来的情感波涛。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] ['drɔ:d] [nɪr] ,
But , as I drawed near ,
但 , 作为 我 绘制 靠近 ,
但是，当我走近时，

[ji:; ji][dɪd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [brʌʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈlðər] [hænd][ænd; ənd] [eɪk] [hændz][wið; wɪθ][em 'i:] ,
she did take her brush in her other hand and shake hands with me ,
她 做过 拿 她 刷子 在 她 其他 手 和 摇 双手 和 我 ,
她另一只手拿起画笔，和我握了握手。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][hænd] [wəz] ['ri:əl] ['lɪmpsi]
but her hand wuz real limpsy
但 她 手 伍兹 真实的 软弱无力
但她的手却很无力。

, [ji:; ji] ['dɪdnt] ['ri:ələɪz] [em 'i:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ,
, she didn't realize me much of any ,
, 她 没有 意识到 我 很多 的 任何 ,
她并没有意识到我身上的这些特质。

[hɜ:r; hər][maɪnd] [wʌznt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rld][æt; ət][ɔ:l][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] .
her mind wuzn't in our world at all as I could see .
她 头脑 不是 在 我们的 世界 在 全部 作为 我 可以 看 .
依在我看来，她的心思根本不在我们这个世界里。

[ji:; ji] [wəz] ['peɪntɪn] - [ðə; ði] [klaʊd] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ji:; ji] [sed] ,
She wuz paintin ' the cloud effects on the water , she said ,
她 伍兹 绘画 - 这 云 效果 在 这 水 , 她 说 ,
她说，她当时正在画水面上的云朵效果。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kænvəs][dɪd] [lʊk] [ɔ:l] ['kɪndər] ['swɑ:ʃɪ] [ænd; ənd] [blu:] [wið; wɪθ][sʌm; səm] [stɔ:rk]
and her canvas did look all kinder swashy and blue with some storks
和 她 帆布 做过 看 全部 幼儿园 潇洒的 和 蓝色的 和 一些 鹤
[stɔrkɪn] - [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
storkin ' along in front ,
鹤 - 沿着 在 正面 ,
她的画布看起来确实很漂亮，色彩明快，以蓝色为主，前面还有几只鹤鸟在飞来飞去。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['kærəktər] , [ji:; ji] [sed] ,
to give the picture character , she said ,
到 给 这 图片 特点 , 她 说 ,
她说，这样做是为了赋予画面特色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪ'fekts] [mɔːr] [strikiŋ] - [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wəz] [ðæt]
and she said she never see the cloud effects more strikin ' than they wuz that
和 她 说 她 绝不 看 这 云 效果 更多的 打击 - 比 他们 伍兹 那
[ˈmɔːrnɪŋ] - .
mornin ' .
早晨 - .

她说她从未见过比那天早上更壮观的云层景观。

[ænd; ənd][aɪ]['sez] , " [jes] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] .
And I sez , " Yes , like as not .
和 我 sez , " 是的 , 喜欢 作为 不是 .

我说：“是的，差不多吧。”

" [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɔːf] ['driːmɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .
" And I looked off dreamily for a number of minutes .
" 和 我 看起来 离开 梦幻般地 为了 一个 数字 的 分钟 .

“我眼神迷离地望着远方，过了好几分钟。”

[ðə; ði] [leɪk] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [braɪt] ['mɪrər] ,
The lake lay like a long , bright mirror ,
这 湖 躺 喜欢 一个 长的 , 明亮的 镜子 ,

湖面像一面长长的、明亮的镜子，平静如镜。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] [klaʊdz] [ðæt] [wəz] ['floʊtɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [klɪr] ,
and all the tiny white and pink clouds that wuz floatin ' on the clear ,
和 全部 这 微小的 白色的 和 粉色的 云 那 伍兹 漂浮 - 在 这 清除 ,

还有那些漂浮在晴朗天空中的白色和粉色的小云朵，

[bluː] [skaɪ] [əˈbʌv] [wəz] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
blue sky above wuz reflected on the face of the water ,
蓝色的 天空 多于 伍兹 反映 在 这 脸 的 这 水 ,

头顶的蓝天倒映在水面上。

[ðə; ði] ['wɪləz] [ðæt] [gruː] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɑːn][wʌŋ] [saɪd] [wəz] [rɪˈprəʊdjuːst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [əˈʌɪn]
the willers that grew along the banks on one side wuz reproduced and living agin
这 威勒斯 那 生长 沿着 这 银行 在 一 边 伍兹 复制品 和 活的 再次

[daʊn] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['ʌndərweːrld] ,
down in that strange underworld ,
向下 在 那 奇怪的 地狱 ,

生长在河岸一侧的柳树在那个奇异的地下世界里繁衍生息，再次生存了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [oʊk] [triː] [ðæt] [sɔːrt][oʊ] - [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːbɜːrd] ['setɪŋ] -
and the big oak tree that sort o ' bent over the water with a bluebird settin '
和 这 大的 橡木 树 那 种类 o - 弯曲 超过 这 水 和 一个 蓝鸟 塞廷 -

[aʊt][ɑːn][wʌŋ] [brænt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] - [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .
out on one branch and singin ' sweet and clear .
出去 在 一 分支 和 唱歌 - 甜的 和 清除 .

还有那棵高大的橡树，它微微弯曲着，悬在水面上，一只蓝鸟落在树枝上，唱着甜美清澈的歌。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wəz] ['lɪvɪŋ] - [əˈʌɪn] , ['bluːbɜːrd][ænd; ənd][ɔːl] , [aɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [fer] [siːn] , [ə; eɪ] [fer] [siːn] ,
There they wuz livin ' agin , bluebird and all , it wuz a fair seen , a fair seen ,
那里 他们 伍兹 生活 - 再次 , 蓝鸟 和 全部 , 它 伍兹 一个 公平的 已见 , 一个 公平的 已见 ,

他们又在那里生活了，蓝鸟也在那里，那真是一幅美丽的景象，一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['wʌndər] [ðæt] [sɪ'lestəɪn] [əd'maɪəd][aɪ 'tiː] .
and I didn't wonder that Celestine admired it .
和 我 没有 想知道 那 塞莱斯廷 钦佩 它 .

我一点也不奇怪塞莱斯汀会喜欢它。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][ædmə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
But with all my admiration , and ,
但 和 全部 我的 钦佩 , 和 ,

但我怀着无比的钦佩之情，并且，

[ðoʊ] [aɪ] [wəz] [bɔːrn] [ɔːf] [ə; eɪ] [kən'sɪdəərb(ə)] [weɪz] [baɪ] [maɪ] ['ɔːlmoʊst] ['baʊndləs] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] **though I wuz borne off a considerable ways by my almost boundless delight in the**
尽管 我 伍兹 出生 离开 一个 大量 方式 经过 我的 几乎 无边无际 喜 在 这
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

虽然我被眼前景象近乎无尽的喜悦冲昏了头脑，走了很远的路，

[jet] [sʌm; səm] ['præktɪk(ə)] [ˈkɑːmən] [sens] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .
yet some practical common sense remained with me .
然而 一些 实际的 常见的 感觉 剩余 和 我 .

但我身上仍然保留着一些务实的常识。

[wen] ['enɪbəːdi] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːn] - ['kæɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðer; ðər] [i'məʊʃənz] [ðeɪ] [ɔːrt] [tuː; tə] [taɪ] **When anybody is in danger of bein ' carried away by their emotions they ort to tie**
什么时候 任何人 是 在 危险 的 是 - 携带 离开 经过 他们的 情绪 他们 或 到 领带
[ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] **a string to themselves as it were to bring themselves back to this life**
一个 细绳 到 他们自己 作为 它 是 到 带来 他们自己 后退 到 这 生活
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [-] **as long as they have got to stay [305]**
作为 长的 作为 他们 有 得到 到 停留 [-]

当一个人有被情绪冲昏头脑的危险时，他们会像系一根绳子一样把自己拉回现实，只要他们还要继续生活下去[305]。

[ɪn] [aɪ 'tiː] .
in it :
在 它 :

在其中。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [hɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [strɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] **And so I give a little hitch to this string and found myself back in this world**
和 所以 我 给 一个 小的 拴住 到 这 细绳 和 成立 我 后退 在 这 世界
[ə'^ɪn] ,
agin ,
再次 ,

于是我轻轻地把这根绳子系了一下，发现自己又回到了这个世界。

[ænd; ənd] [aɪ] ['sez] , “ [wer] [ɪz] ['lɪt(ə)] ['merɪ] ! ”
and I sez , “ Where is little Mary ! ”
和 我 sez , “ 在哪里 是 小的 玛丽 ! ”

我问：“小玛丽在哪里！ ”

“ [oʊ] , “ ['sez] [sɪ'lestəɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [ræpt] [weɪ] ,
” **Oh , “ sez Celestine , in a rapt way ,**
” 哦 , “ sez 塞莱斯廷 , 在 一个 欣喜若狂 方式 ,

“哦,”塞莱斯汀陶醉地说。

“ [haʊ] ['swiːtli] [ðə; ði] [bɜːrd] [sɔːŋ] [blendz] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tendər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
” **how sweetly the bird song blends in with the tender feeling of the landscape ,**
” 如何 甜蜜地 这 鸟 歌曲 混合物 在 和 这 投标 感觉 的 这 景观 ,
“鸟鸣声与柔美的风景完美融合，多么动听啊！ ”

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [stɔːrk] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['ædʒʌŋkt] , “ ['sez] [fiː; ji] .
and yet a stork is a more striking adjunct , “ sez she :
和 然而 一个 鹤 是 一个 更多的 引人注目 附件 , “ sez 她 :

“然而，鹤鸟却是一个更引人注目的配角，”她说。

[bʌt; bət] [aɪ] ['sez] [ə'^ɪn] , “ [wer] [ɪz] ['lɪt(ə)] ['merɪ] ?
But I sez agin , “ Where is little Mary ?
但 我 sez 再次 , “ 在哪里 是 小的 玛丽 ?

但我再次问道：“小玛丽在哪里？ ”

" [ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [ʃiː; ʃɪ][ˈsez] ,
" **And after repeating the question for the third time , she sez** ,
" 和 后 重复 这 问题 为了 这 第三 时间 , 她 sez ,
" 在第三次重复这个问题之后, 她说,

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [wei] , " [oʊ] ,
looking round her in a vague way , " Oh ,
寻找 圆形的 她 在 一个 模糊的 方式 , " 哦 ,
她茫然地环顾四周, "哦,

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsʌmwer] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
I guess she is playing somewhere with some of the children .
我 猜测 她 是 玩耍 某处 和 一些 的 这 孩子们 .
我猜她正在某个地方和孩子们一起玩。

" [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɜ:r; hər] , [ʃiː; ʃɪ][nɑ:t] [sensən] - [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔ:l] ,
" **And I left her , she not sensin ' it at all** ,
" 和 我 左边 她 , 她 不是 感觉蛋白 - 它 在 全部 ,
" 我离开了她, 她却毫无察觉。"

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrənʒ]
and went down the steps towards the lake where I heard the sound of children's
和 去 向下 这 步骤 向 这 湖 在哪里 我 听到 这 声音 的 孩子们的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

我沿着台阶走向湖边, 在那里我听到了孩子们的说话声。

[aɪ] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] [ˈsetɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] - [fɜ:r] [ɔ:f] [ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
I found little Mary settin ' on a stun and lookin ' fur off onto the water ,
我 成立 小的 玛丽 塞廷 - 在 一个 眩晕 和 在看 - 毛皮 离开 到 这 水 ,
我发现小玛丽坐在一个矮凳上, 眺望着远处的水面。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ˈpeblz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [depθs] , [bʌt; bət][sɔ:t] [stɪl] [naʊ] ,
she had been throwing pebbles into the clear depths , but sot still now ,
她 有 到过 投掷 鹅卵石 进入 这 清除 深度 , 但 酒 仍然 现在 ,
她之前一直在向清澈的湖底扔鹅卵石, 但现在却静止不动了。

- [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] .
seemin'ly wropped up in her thoughts .
- 扭曲 向上 在 她 想法 .

她似乎陷入了沉思。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [dretfəl] [glæd][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][hɜ:r; hər] - [vɜːsi] , [swi:t] [ˈlɪt(ə)]
She seemed dretful glad to see me , and I her visey versey , sweet little
她 似乎 忧郁的 高兴的 到 看 我 , 和 我 她 - 诗歌 , 甜的 小的
- ！
creeter ！
- ！

她似乎很高兴见到我, 而我则对她赞叹不已, 亲爱的小家伙！

[dʒæk][dʒɔɪnd][juː ˈes] [ˈprɪti] [su:n] , [ænd; ənd][wiː; wi][sɔ:t][ðər; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Jack joined us pretty soon , and we sot there for some time ,
杰克 加入 我们 漂亮的 很快 , 和 我们 酒 那里 为了 一些 时间 ,
杰克很快也加入了我们, 我们在那里待了一段时间。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld] - [ɪm] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪz] ,
and I told ' em quite a number of stories ,
和 我 讲述 - 呃 相当 一个 数字 的 故事 ,
我给他们讲了很多故事,

[ænd; ənd][aɪ] [held] ['meri] [ɪn][wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ,
and I held Mary in one arm and Jack in the other ,
和 我 握住 玛丽 在 一 手臂 和 杰克 在 这 其他 ,
我一手抱着玛丽, 一手抱着杰克。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:r'selvz] [fɜ:rst] [reɪt] .
and we enjoyed ourselves first rate .
和 我们 享受 我们自己 第一的 速度 .
我们玩得非常开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ˈdu:ti][ænd; ənd][ˈteɪmər] [kɔ:ld] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
But the voices of Duty and Tamer called me back to the house and
但 这 声音 的 责任 和 驯兽师 称为 我 后退 到 这 房子 和
[ðə; ði] [ə'sembld] [gests] .
the assembled guests .
这 组装 客人 .
但是, 责任和驯兽师的声音把我召唤回了房子和聚集的客人身边。

[vɑ:n][kræŋk] [wəz] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ˈteɪmər] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] ,
Von Crank wuz there , for Tamer would have it so ,
冯 曲柄 伍兹 那里 , 为了 驯兽师 会 有 它 所以 ,
冯·克兰克当时就在那里, 因为泰默希望如此。

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] ['ʌnə] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'pʊlst]
and he paid Anna all the attention he possibly could , and she repulsed
和 他 有薪酬的 安娜 全部 这 注意力 他 可能 可以 , 和 她 反感
[aɪ 'ti:][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
it all she could ,
它 全部 她 可以 ,
他尽其所能地关注安娜, 而她却竭力排斥他。

[soʊ][aɪ 'ti:] [meɪd] [kwɑɪt] [kwɪr] [taɪmz] [ænd; ənd] [kwɑɪt] [roʊ'mæntɪk] .
so it made quite queer times and quite romantic .
所以 它 制成 相当 酷儿 时代 和 相当 浪漫的 .
所以那段时期既古怪又浪漫。

[bʌt; bət] ['ʌnə] [təʊld][em 'i:][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [west] [pi'ɑ:zə] , [wen] [wi:; wi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]
But Anna told me out on the west piazza , when we happened to be there
但 安娜 讲述 我 出去 在 这 西方 广场 , 什么时候 我们 发生 到 是 那里
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,
但安娜是在西边的广场上告诉我的, 当时我们正好单独在那里。

[ðæt] [sɪns] ['sɪsərəʊ][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [hɜ:r; hər][mə:][hæd; həd][nɑ:t] ['æktɪd]
that since Cicero had been sent to the penitentiary her Ma had not acted
那 自从 西塞罗 有 到过 发送 到 这 监狱 她 马 有 不是 行动
[kwɑɪt] [soʊ] [ˈhedstrɔ:ŋ] [ænd; ənd][stɜ:rn] [ə'baʊt] [vɑ:n][kræŋk] ,
quite so headstrong and stern about Von Crank ,
相当 所以 固执己见 和 船尾 关于 冯 曲柄 ,
自从西塞罗被送进监狱后, 她母亲对冯·克兰克的态度就没那么强硬和严厉了。

“ [bʌt; bət] [jet] , “ [ˈsez][ʃi:; ʃi] , “ [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər][maɪnd][ɪz] [stɪl] [set][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈju:niən] ,
“ **But yet ,” sez she , “ I see her mind is still set on our union** ,
“ 但 然而 , “ sez 她 , “ 我 看 她 头脑 是 仍然 放 在 我们的 联盟 ,
“但是,”她说, “我看得出她仍然一心想和我们在一起。”

[ænd; ənd] [wʌt] [æɪ; əɪ][aɪ][du:; , [ænt] [sə'mænθə] ?
and what shall I do , Aunt Samantha ?
和 什么 将 我 做 , 阿姨 萨曼莎 ?
那我该怎么办, 萨曼莎阿姨?

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [θruː] [soʊ] [mʌtʃ] [-]
She has been through so much [306]
她 有 到过 通过 所以 很多 [-]

她经历了太多[306]

[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wiθ][ˈsɪsərəu] .
trouble with Cicero .
麻烦 和 西塞罗 .

与西塞罗的纠纷。

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [ˈeni] [ˈʌðər] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɜːr; hər] .
I am afraid any other blow would be the means of killing her .
我 是 害怕的 任何 其他 吹 会 是 这 方法 的 杀 她 .

我担心任何其他攻击都会要了她的命。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈsez][əˈɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [bɪˈfɔːr] , " [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈhæpi] ,
" **And she sez agin , as she had said before , " I could never be happy** ,
" 和 她 sez 再次 , 作为 她 有 说 前 , " 我 可以 绝不 是 快乐的 ,
[ˈnevər] ,
never ,
绝不 ,

她又像之前那样说道：“我永远不会快乐，永远不会。”

[ɪf] [aɪ][wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
if I wuz the means of breaking her heart ,
如果 我 伍兹 这 方法 的 打破 她 心 ,

如果我是让她伤心的罪魁祸首，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
and so I don't know what to do . "
和 所以 我 不 知道 什么 到 做 . "

所以我不知道该怎么办。”

" [wel] , " [ˈsez][aɪ] , " [jʊə(r)] [jʌŋ] [jet] , [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm] ;
" **Well , " sez I , " you're young yet , you and Tom** ;
" 出色地 , " sez 我 , " 你是 年轻的 然而 , 你 和 汤姆 ;

“嗯,”我说,“你和汤姆还年轻;

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt]
you can wait a spell and trust the Lord and ask Him to help you out
你 能 等待 一个 拼写 和 相信 这 主 和 问 他 到 帮助 你 出去
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɪldərnəs] . "
of your wilderness . "
的 你的 荒野 . "

你可以稍等片刻，信赖上帝，祈求他帮助你走出困境。

" [oʊ] , [aɪ][duː] , [ænt] [səˈmænθə] !
" **Oh , I do , Aunt Samantha** !
" 哦 , 我 做 , 阿姨 萨曼莎 !

“哦，我愿意，萨曼莎阿姨！ ”

[aɪ][æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][aɪ] [ˈkudnt] [lɪv; laɪv] .
I ask Him , and I trust Him , or I couldn't live .
我 问 他 , 和 我 相信 他 , 或者 我 不能 居住 .

我向他祈求，我信赖他，否则我无法生存。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔːr] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
He has seemed so much nearer than ever before since I have been so
他 有 似乎 所以 很多 更近 比 曾经 前 自从 我 有 到过 所以
[ˈretʃd] [ænd; ənd] [ˈhævnt] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
wretched and haven't known what to do . "
可怜 和 还没有 已知 什么 到 做 . "

自从我陷入如此痛苦、不知所措的这段时间以来，他似乎比以往任何时候都更贴近我了。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [sed] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:rk] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
“ **Well , you know who said that all things work together for good to them that**
出色地 , 你 知道 WHO 说 那 全部 事物 工作 一起 为了 好的 到 他们 那
[lʌv] [gɔ:d] ,
love God ,
爱 上帝 ,

“你知道是谁说过，万事都互相效力，叫爱神的人得益处吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [lʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and if you do love Him the promise is made to you ,
和 如果 你 做 爱 他 这 承诺 是 制成 到 你 ,
如果你爱他，他就会向你许诺这个承诺。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [leɪ] [hoʊlt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and you must lay holt of it .
和 你 必须 躺 霍尔特 的 它 .
你必须阻止它。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][təʊld][em 'li:] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['teɪmər] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ['pɪti]
“ **And then she went on and told me more about Tamer , and I did pity**
和 然后 她 去 在 和 讲述 我 更多的 关于 驯兽师 , 和 我 做过 遗憾
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“然后她继续跟我讲了更多关于塔梅尔的事，我确实很同情她。”

[pɪti] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .
pity her like a dog .
遗憾 她 喜欢 一个 狗 .
像可怜狗一样怜悯她。

[ʃi:; ʃi] [sed] [wen] ['sɪsərəʊ] [wəz] [sent] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [pɑ:] ,
She said when Cicero wuz sent away her Pa ,
她 说 什么时候 西塞罗 伍兹 发送 离开 她 宾夕法尼亚州 ,
她说，当西塞罗把她父亲赶走的时候，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['aʊərz] [wen] [hi:; hi] [wəz] [moʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][mɔ:rtɪfɪ'keɪ](ə)n] ,
in the first hours when he wuz most dead with shame and mortification ,
在 这 第一的 小时 什么时候 他 伍兹 最多 死的 和 耻辱 和 屈辱 ,
在最初的几个小时里，他羞愧难当，痛苦万分。

[təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] ;
told his wife she wuz the cause of it all ;
讲述 他的 妻子 她 伍兹 这 原因 的 它 全部 ;
他告诉妻子，这一切都是她造成的；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɪð; wɪθ] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
she had filled his brain with stories of vice and crime ,
她 有 已填 他的 脑 和 故事 的 副 和 犯罪 ,
她给他灌输了许多关于罪恶和犯罪的故事，

[ænd; ənd]['sɪsərəʊ][hæd; həd]['æktɪd] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ,
and Cicero had acted out what his brain had been filled with ,
和 西塞罗 有 行动 出去 什么 他的 脑 有 到过 已填 和 ,
西塞罗将他脑海中的想法付诸行动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [ʌnə] [sed] [aɪ] [ges] ['heɪmən; -mæn] [θɔʊsɪd] - [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs]
and from what Anna said I guess Hamen throwed Arabeller in her face
和 从 什么 安娜 说 我 猜测 哈门 扔 - 在 她 脸
[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
and told her she had ,
和 讲述 她 她 有 ,
从安娜的话来看，我猜哈门把阿拉贝勒扔到她脸上，告诉她她有事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ji] [kɔːld] [dʒen'tɪləti] ,
for the sake of convenience and what she called gentility ,
为了 这 清酒 的 方便 和 什么 她 称为 绅士风度 ,
为了方便起见, 以及她所谓的体面,

[dʒʌst] [skuːld] [ˈsɪsərəʊ][ɪn][ˈmɔːrbrɪd][ˈroʊməns][ænd; ənd] [vɪʃəs] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈsez] ,
just schooled Cicero in morbid romance and vicious adventure , and he sez ,
只是 受过教育 西塞罗 在 病态的 浪漫 和 恶毒 冒险 , 和 他 sez ,
他刚刚给西塞罗上了一堂关于病态浪漫和残酷冒险的课, 然后他说:

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈriːpɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [soʊn] .
” **You are now reaping what you have sown .**
” 你 是 现在 收割 什么 你 有 播种 .
“你们现在正在自食其果。”

” [ˈʌnə] [sed] [hɜːr; hər][mɑː] [went] [ˈɪntuː][wʌn] [fɪt][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
” **Anna said her Ma went into one hysterick fit after another** ,
” 安娜 说 她 妈 去 进入 一 歇斯底里 合身 后 其他 ,
安娜说她妈妈一次又一次地歇斯底里发作,

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][tuː; tə][ɡɪt][hɜːr; hər] [pɑː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
and she had to git her Pa out of the room and take care of
和 她 有 到 git 她 宾夕法尼亚州 出去 的 这 房间 和 拿 关心 的
[hɜːr; hər][hɜːr'self] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
her herself day after day ,
她 她自己 天 后 天 ,
她不得不把父亲带出房间, 日复一日地照顾自己。

[ænd; ənd][ˈsez][ʃiː; ji] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kuːl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [naʊ] ,
and sez she , “ They are so cool to each other , now ,
和 sez 她 , “ 他们 是 所以 凉爽的 到 每个 其他 , 现在 ,
她说: “他们现在相处得真好。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevər][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [-]
I don't believe they will ever be even [307]
我 不 相信 他们 将要 曾经 是 甚至 [-]
我不认为他们会势均力敌[307]

[frendz] [əˈ^ɪn] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊ][sæd] , [ænt] [sə'mænθə] , “ [ˈsez][ʃiː; ji] .
friends agin , and everything is so sad , Aunt Samantha , “ sez she .
朋友们 再次 , 和 一切 是 所以 伤心 , 阿姨 萨曼莎 , “ sez 她 .
“朋友们又来了, 一切都太令人难过了, 萨曼莎阿姨,”她说。

[ænd; ənd][əˈ^ɪn][aɪ][təʊld][hɜːr; hər] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈdɑːrkəst][dʒest] [brɪˈfɔːr] [deɪ] , [ˈʌnə] .
And agin I told her , “ It is always the darkest jest before day , Anna .
和 再次 我 讲述 她 , “ 它 是 总是 这 最黑暗的 笑话 前 天 , 安娜 .
我又告诉她: “安娜, 黎明前的玩笑总是最黑暗的。”

” [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][dɪd][aɪ] [θɪŋk] [huːz] [smɔːl] [hænd][aɪ ˈtiː][wəz] [ðæt] [wəz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði] [klaʊd]
” **But little did I think whose small hand it wuz that wuz goin ' to lift the cloud**
” 但 小的 做过 我 思考 谁 小的 手 它 伍兹 那 伍兹 去 - 到 举起 这 云
[ænd; ənd][let][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌrekənˌsɪlɪ'eɪ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈhoʊm] [laɪf][ʌv; əv][ˈheimən; -mæn]
and let the light of reconciliation into the darkened home life of Hamen
和 让 这 光 的 和解 进入 这 变暗 家 生活 的 哈门
[ænd; ənd][ˈteɪmər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tə'geðər] [əˈ^ɪn] .
and Tamer and bring their hearts together agin .
和 驯兽师 和 带来 他们的 心 一起 再次 .
“但我万万没想到, 正是这只小手, 将会拨开乌云, 让和解之光照进哈门和塔梅尔黑暗的家庭生活, 让他们的心再次走到一起。

[ə; eɪ][ˈheɪmən; -məɪn] - - [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪknəsɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪwərdnəs] [ænd; ənd] - -
A Hamen realizin ' his own weaknesses and waywardness and softenin '
一个 哈门 - - 他的 自己的 弱点 和 任性 和 - -
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈblaɪnd] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈteɪmə] ,
into a feeling of pity for the blind mistakes of a Tamer ,
进入 一个 感觉 的 遗憾 为了 这 瞎的 错误 的 一个 驯兽师 ,
一个哈门意识到自己的弱点和任性，并对驯兽师的盲目错误产生了怜悯之情。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn][hændz][ænd; ənd] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈ^ɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]
and being willin ' to jine hands and hearts with her agin and pick up
和 存在 威林 - 到 吉恩 双手 和 心 和 她 再次 和 挑选 向上
[ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [θredz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈstreɪtn] - [ɪm] [aʊt][ˈɪntuː][pleɪn] [ˈrʌnɪn] -
the tangled threads of life and try to straighten ' em out into plain runnin '
这 纠缠不清 线程 的 生活 和 尝试 到 拉直 - 呃 出去 进入 清楚的 跑步 -
[əˈ^ɪn] .
agin .
再次 .

并且愿意再次与她手牵手、心连心，拾起生活中纠缠不清的线，努力将它们理顺，重新开始。
[oʊ] , [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][dʒæk] !
Oh , poor little Jack !
哦 , 贫穷的 小的 杰克 !

哦，可怜的小杰克！
[daɪr] [ˈlɪt(ə)l] - ! [-]
dear little creeter ! [308]
亲爱的 小的 - ! [-]
可爱的小爬虫！ [308]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈbækwərdz] [əˈ^ɪn] .
But to resoom backwards agin .
但 到 - 向后 再次 .
但又回到了原点。

[ˈʌnə] [sed] [hɜːr; hər][maː][hæd; həd][naːt][ˈoʊnli][ˈæktɪd] [dɹetfəl] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Anna said her Ma had not only acted dretful cool and distant to her
安娜 说 她 马 有 不是 仅有的 行动 忧郁的 凉爽的 和 遥远 到 她
[paː] [ˈevər] [sɪns] ,
Pa ever since ,
宾夕法尼亚州 曾经 自从 ,
安娜说，从那以后，她妈妈不仅对她爸爸表现得异常冷淡疏远，

[bʌt; bət][kep] - [ʌp][ə; eɪ] [kuːl] , [ˈaɪsi] [dɪˈmiːnər] [tɔːrdz] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [ˈpɪtɪd] [hɜːr; hər][ˈoʊvər]
but kep ' up a cool , icy demeanor towards everybody who pitied her over
但 保持 - 向上 一个 凉爽的，冰冷的 风度 向 大家 WHO 可怜的 她 超过
[ˈsɪsəroʊz] [feɪt] .
Cicero's fate .
西塞罗的 命运 .
但对于所有因西塞罗的遭遇而同情她的人，她都保持着冷静、冷漠的态度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [hɜːr; hər][ˈiːˈdeɪ][ɪn][ˈɡɪvɪn] - [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [wəz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʃiː ʃɪ][kʊd; kəd] [stɪl]
And the thought her idee in givin ' the party wuz to show she could still
和 这 想法 她 想法 在 给予 - 这 派对 伍兹 到 展示 她 可以 仍然
[kiːp] [ʌp][ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər] [ɡraʊnd] ,
keep up and hold her ground ,
保持 向上 和 抓住 她 地面 ,
她举办派对的想法是，她想表明自己仍然能够跟上时代，坚守阵地。

[ænd; ənd] [wəz] [nɑ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [fə'ɪɔ:rn] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] .
and wuz not such a forlorn object of pity as they all seemed to think .
和 伍兹 不是 这样的 一个 绝望 目的 的 遗憾 作为 他们 全部 似乎 到 思考 .
他并不像大家认为的那样是一个可怜的孤儿。

[wel] , [ˈteɪmə] [dɪd] [lʊk] [kwɪr] ,
Well , Tamer did look queer ,
出色地 , 驯兽师 做过 看 酷儿 ,
嗯 , 塔默看起来确实有点古怪。

[hɜ:r; hə] [feɪs] [pʊt] [em ˈi:] [ɪn] [maɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kri:k] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [breɪks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
her face put me in mind some of our creek before it breaks up in the spring ,
她 脸 放 我 在 头脑 一些 的 我们的 溪 前 它 休息 向上 在 这 春天 ,
她的脸让我想起了春天溪水融化前的景象。

[sɔ:rt] [oʊ] - [kʊld] [ænd; ənd] [smu:ð] [ænd; ənd] [aɪs] [baʊnd] ,
sort o ' cold and smooth and ice bound ,
种类 o - 寒冷的 和 光滑的 和 冰 边界 ,
有点冷 , 光滑 , 像冰一样 ,

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [æpt] [tu:; tə] [slɪp] [ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈventʃəd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] .
and as if you would be apt to slip up if you ventured a foot on it .
和 作为 如果 你 会 是 易于 到 滑 向上 如果 你 冒险 一个 脚 在 它 .
仿佛你只要踏上去一步就会滑倒似的。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪŋz] [hæd; həd] - , [soʊ] [fɜ:r] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Not one of the relations had dasted , so fur as I could make out ,
不是 一 的 这 关系 有 - , 所以 毛皮 作为 我 可以 制作 出去 ,
据我所知 , 亲戚们似乎都没有受到伤害。

[tu:; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [əˈbaʊt] [ˈsɪsərəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [rɪˈleɪŋz] [dəʊnt] [dæst] , [ðen] [hu:]
to say one word to her about Cicero , and if relations don't dast , then who will !
到 说 一 单词 到 她 关于 西塞罗 , 和 如果 关系 不 达斯特 , 然后 who
will !
将要 !
如果连跟她提起西塞罗都不愿意 , 那还有谁愿意呢?

[aɪ] [maɪˈself] [ˈdɪdnt] [fi:l] [laɪk] - - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [noʊ] , [maɪ] [ˈfi:lɪnz] [wəz]
I myself didn't feel like mentionin ' his name , no , my feelin's wuz
我 我 没有 感觉 喜欢 - - 他的 姓名 , 不 , 我的 感觉 伍兹
我本人并不想提及他的名字 , 不 , 我的感受是.....

[soʊ] [di:p] [noʊ] [ˈplʌmɪt] [maɪt] [saʊnd] - [ɪm] [ɪn] [rɪˈgɑ:rd] [tu:; tə] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fʊks] .
so deep no plummet might sound ' em in regard to that boy and his folks .
所以 深的 不 暴跌 可能 声音 - 呃 在 看待 到 那 男生 和 他的 各位 .
如此深重的仇恨 , 恐怕连对那个男孩和他的家人来说都难以承受。

[di:p] [ˈpɪti] , [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɜ:rst] [ˈkɔ:zɪz] ,
Deep pity , knowledge of first causes ,
深的 遗憾 , 知识 的 第一的 原因 ,
深切的怜悯 , 对根本原因的了解 ,

[ænd; ənd] [prəˈfetɪk] [ˈfi:lɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [tu:; tə] [ʃʊ] [rɪˈzʌlts] [tu:; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [daɪm]
and prophetic feelings I had as to sure results to spring from dime
和 预言 情怀 我 有 作为 到 当然 结果 到 春天 从 一角硬币
[ˈnɑ:vəlz] , [sɪgəˈrets] ,
novels , cigarettes ,
小说 , 香烟 ,
我有一种预感 , 认为廉价小说、香烟肯定会带来某种结果。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [meɪd] [maɪ] ['fi:lɪnz] [kwɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɒgz] , [ə; eɪ] [blæk] ['dɒgz] .
etc . , made my feelin's queer as a dog's , a black dog's .
ETC . , 制成 我的 感觉 酷儿 作为 一个 狗的 , 一个 黑色的 狗的 .

等等, 让我感觉像狗一样怪异, 像一条黑狗一样怪异。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [laɪk] ['seɪɪn] - [wʌn][wɜ:rd] , [noʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ]
And I didn't feel like sayin ' one word , no , indeed , I felt I had had my
和 我 没有 感觉 喜欢 说 - 一 单词 , 不 , 的确 , 我 毛毡 我 有 有 我的
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我当时一个字都不想说, 真的, 我觉得我已经说完了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [wɑ:tʃt] [teɪmɜ:z] ['aɪsɪ] [feɪs] ,
and , as I watched Tamer's icy face ,
和 , 作为 我 观看 驯兽师的 冰冷的 脸 ,

当我注视着塔默冰冷的脸庞时,

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['eniwɪr] [raʊnd] [wen] [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ʌp]
I thought to myself I didn't want to be anywhere round when the ice broke up
我 想法 到 我 我 没有 想 到 是 任何地方 圆形的 什么时候 这 冰 打破 向上
[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [wɑ:ʃt] [tu:mʌltəs] .
and the waves of remorse and regret washed tumultous .
和 这 波浪 的 悔恨 和 后悔 洗过 动荡的 .

我心想, 我可不想待在冰层破裂、悔恨和懊悔的浪潮汹涌而来的时候。

[wel] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] ['elɪɡənt] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ,
Well , she had an elegant dinner and supper ,
出色地 , 她 有 一个 优雅的 晚餐 和 晚餐 ,

她享用了一顿精致的晚餐和夜宵。

[ˈwertɪd] [ɑ:n][ɪn][fɜ:rst] [klæs] [staɪl] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][aɪ] ['dæsənt] [fɔ:r; fər][maɪ] [-]
waited on in first class style by a new girl , and I dassent for my [309]
等待 在 在 第一的 班级 风格 经过 一个 新的 女孩 , 和 我 达森特 为了 我的 [-]

一位新来的女孩以头等舱般的待遇招待了我, 我对此表示赞同[309]

[laɪf] [kən'grætʃələɪt] ['teɪmər][ɑ:n][hɜ:; hər] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ni:t] ['lʊkɪn] - ['hændmeɪd] , [noʊ] ,
life congratulate Tamer on her efficient and neat lookin ' handmaid , no ,
生活 祝贺 驯兽师 在 她 高效的 和 整洁的 在看 - 使女 , 不 ,

生活应该祝贺塔梅尔拥有了一位既能干又整洁的女仆, 不,

[aɪ] ['dæsənt] [brɪŋ] [bæk] ['eni] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [ʌv; əv] - , [aɪ][kep] - [staɪl] , [ænd; ənd] , [fa:lɜ:ɪn] -
I dassent bring back any reminiscences of Arabeller , I kep ' still , and , follerin '
我 达森特 带来 后退 任何 回忆录 的 - , 我 保持 - 仍然 , 和 , 卵泡素 -
[ðə; ði] ['skɪptər] ,
the Scriptor ,
这 脚本编写者 ,

我不想回忆起阿拉贝勒, 我保持沉默, 并跟随抄写员,

[aɪ] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [wəz] [set] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nʃəns]
I partook of what wuz set before me and asked no questions for conscience
我 参与 的 什么 伍兹 放 前 我 和 问 不 问题 为了 良心
[seɪk] .
sake .
清酒 .

我接受了摆在我面前的食物, 出于良心, 我没有提出任何疑问。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈikəbɒd] , [ˈbi:n] - [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [pəˈfɛsɜː] [ˈprez(ə)nt] , [æskt] [ˈsplendɪd] - [æt; ət][bəuθ]
Uncle Ichabod , bein ' the oldest perffessor present , asked splendid blessin's at both
叔叔 伊卡博德 , 是 - 这 最老 教授 展示 , 问 灿烂 - 在 两个都
[mi:lz] ,
meals ,
餐 ,

伊卡博德叔叔是出席者中最年长的教授，他在两顿饭上都祈求了美好的祝福。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [mu:vɪd] [ɑ:n][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [ˈklɑ:kwɜ:rk] ;
and everything moved on as smooth as clockwork ;
和 一切 已搬 在 作为 光滑的 作为 发条装置 ;
一切都进行得非常顺利；

[ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [ˈvɪzɪtɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
the relations visited together and talked about the news of the day and
这 关系 到访 一起 和 谈话 关于 这 消息 的 这 天 和
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈæbsənt] [rɪˈleɪŋ] ,
about the absent relation ,
关于 这 缺席的 关系 ,

亲戚们聚在一起，聊了聊当天的新闻以及那位缺席的亲戚。

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər][wɔ:nt][tu:; tə][du:][ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] .
as is their wont to do on such occasions .
作为 是 他们的 惯于 到 做 在 这样的 场合 .
就像他们在这种场合惯常做的那样。

[ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ˈsetɪn] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [klɑ:st] [təˈgeðər] [ˈtreɪdɪn] - [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;
The old ones settin ' with their heads clost together tradin ' stories of the past ;
这 老的 一个 塞廷 - 和 他们的 头部 克洛斯特 一起 交易 - 故事 的 这 过去的 ;
老人们头挨着头坐着，讲述着过去的故事；

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [wʌnz] [ˈstroʊlɪn] - [raʊnd] [ɔ:r] - [təˈgeðər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:tʃɪz] [ɔ:r] [lɔ:n] ,
the middle - aged ones strollin ' round or gossippin ' together on the porches or lawn ,
这 中间 - 老年人 一个 漫步 - 圆形的 或者 - 一起 在 这 门廊 或者 草地 ,
那些中年人在街上闲逛，或者在门廊或草坪上闲聊。

[ˈta:kən] - [təˈgeðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [ðer; ðər] [ˈfeɪljɜːz] [ænd; ənd] [səkˈsesɪz] ;
talkin ' together of the present , their business , their failures and successes ;
谈话 - 一起 的 这 展示 , 他们的 商业 , 他们的 失败 和 成功 ;
他们一起谈论现状、他们的事业、他们的成败；

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ˈpleɪɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [piˈæni] ,
the young ones playin ' on the pianny ,
这 年轻的 一个 玩耍 - 在 这 皮安尼 ,
孩子们在弹钢琴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʃaʊtɪn] - [ænd; ənd] [ˈlæfɪn] - [ænd; ənd][ˈhævɪn] - [ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and the children shoutin ' and laughin ' and havin ' the best time of all .
和 这 孩子们 喊叫 - 和 笑 - 和 拥有 - 这 最好的 时间 的 全部 .
孩子们又喊又笑，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] [sɪˈlestəɪn] [ˈpeɪntɪn] - [əˈweɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈlændskeɪp] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈfeðɜːz] [ʌv; əv]
And Celestine paintin ' away at that landscape and perfectin ' the feathers of
和 塞莱斯廷 绘画 - 离开 在 那 景观 和 - - 这 羽毛 的
[ðæt] [stɔ:rk] .
that stork .
那 鹤 .
塞莱斯汀正在描绘那幅风景画，并精心描绘那只鹤的羽毛。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [taimz] [aɪ] [si:] ['lit(ə)l] ['meri] [ə'prəʊtʃ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [hɜ:r; hər]
Two or three times I see little Mary approach her and snuggle up against her
二 或者 三 时代 我 看 小的 玛丽 方法 她 和 依偎 向上 反对 她
[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and seem to want some attention ,
和 似乎 到 想 一些 注意力 ,
我曾两三次看到小玛丽走近她, 依偎在她身边, 似乎想要得到一些关注。

[bʌt; bət] ['evri] [taim] [hɜ:r; hər][mɑ:] [wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə]['hʊtɪs] [hɜ:r; hər] ,
but every time her Ma wuz too busy to notice her ,
但 每一个 时间 她 马 伍兹 也 忙碌的 到 注意 她 ,
但每次她妈妈都太忙, 没注意到她。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['feðz] [ɑ:n] [ðæt] [stɔ:rks] [legz] ['kælin] - [fɔ:r; fər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
some of the tiny feathers on that stork's legs callin ' for concentrated attention ,
一些 的 这 微小的 羽毛 在 那 鹤的 腿 卡林 - 为了 集中 注意力 ,
那只鹤腿上的一些细小羽毛, 引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['feɪɪdɪd] [dʒest] [raɪt] ,
and the bulrushes on the bank had to be shaded jest right ,
和 这 芦苇 在 这 银行 有 到 是 阴影 笑话 正确的 ,
河岸上的芦苇丛必须遮阴, 对吧?

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][tuʊld]['lit(ə)l] ['meri] [tu:; tə] [rʌn] [ə'wei] , [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [spend] ['eni] [taim] [wɪð; wɪθ]
and so she told little Mary to run away , she couldn't spend any time with
和 所以 她 讲述 小的 玛丽 到 跑步 离开 , 她 不能 花费 任何 时间 和
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :
所以她让小玛丽逃走, 她没时间陪她了。

[wel] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɔ:l] [went] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vənɪn] - [treɪn][ænd; ənd][steɪdʒ] ,
Well , the relations all went home on the evenin ' train and stage ,
出色地 , 这 关系 全部 去 家 在 这 晚上 - 火车 和 阶段 ,
亲戚们晚上都乘火车或驿马车回家了。

[ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] , [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ['ɜ:rlɪər] ,
all but one or two of the business men , who had to go earlier ,
全部 但 一 或者 二 的 这 商业 男人 , WHO 有 到 去 早些时候 ,
除了少数一两位不得不提前离开的商人之外, 其他所有人都到了。

[ðem; ðəm][men] [tʊk] [ðer; ðər] ['plezər] ['grʌdʒɪŋli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]
them men took their pleasure grudgingly as if they didn't really know how to
他们 男人 采取 他们的 乐趣 勉强 作为 如果 他们 没有 真的 知道 如何 到
[spend] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['li:ʒər] [ðə; ði] [taim] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪn] [drɪ'vʊtɪd] [tu:; tə]['paɪlɪn] -
spend in social enjoyment and leisure the time that should been devoted to pilin '
花费 在 社会的 享受 和 闲暇 这 时间 那 应该 到过 奉献 到 菌毛 -
[ʌp] ['treʒərz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
up treasures on earth .
向上 宝藏 在 地球 :
他们心不甘情不愿地享受着快乐, 仿佛他们并不真正懂得如何将本应用来积累财富的时间用于社交娱乐和休闲。

[ɔ:l] [went] [bʌt; bət] [sɪ'lestəɪn] [ænd; ənd]['lit(ə)l] ['meri] [ænd; ənd][maɪ]['pɑ:rdnər][ænd; ənd][em 'i:] .
All went but Celestine and little Mary and my pardner and me .
全部 去 但 塞莱斯廷 和 小的 玛丽 和 我的 伙伴 和 我 :
除了塞莱斯汀、小玛丽、我的搭档和我之外, 其他人都去了。

[baɪ][ðə; ði]['ɜ:rdʒənt] [-]
By the urgent [310]
经过 这 紧迫的 [-]
紧急[310]

[ri'kwɛsts] [ʌv; əv][ˈteɪməɹ][ænd; ənd][ˈheɪməɹ; -məɹn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ˈɜːrdʒənt] [pliːz] [ʌv; əv] [ˈʌnə] **requests of Tamer and Hamen , and the still more urgent pleas of Anna**
请求 的 驯兽师 和 哈门 , 和 这 仍然 更多的 紧迫的 请 的 安娜
[ænd; ənd][dʒæk] , **and Jack ,**
和 杰克 ,

塔梅尔和哈门的请求，以及安娜和杰克更为迫切的恳求，

[wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , **we stayed for several days ,**
我们 入住 为了 一些 天 ,

我们住了几天。

[dʒəu'saɪə][ænd; ənd][ˈheɪməɹ; -məɹn][ˈɡɔɪn] - [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] - [ˈrʌnɪn] - [tuː; tə] - **Josiah and Hamen goin ' out for two days a - runnin ' to neighborin ' -**
约西亚 和 哈门 去 - 出去 为了 二 天 一个 - 跑步 - 到 - -
[ˈfɑːrməz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɑːpɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəsli] [kən'strʌktɪd] [ˈwɪndmɪl] . **farmers to see the operations of a new and curiously constructed windmill .**
农民 到 看 这 运营 的 一个 新的 和 奇怪的是 建造 风车 .

约西亚和哈门连续两天跑到邻近的农户那里，去参观一座新建造的、结构奇特的风车的运作情况。

[dʒəu'saɪə] [tɔːks] [ʌv; əv][ˈreɪɪn] - [wʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ˈheɪməɹ; -məɹn] . **Josiah talks of rarin ' one up to home , and so duz Hamen .**
约西亚 会谈 的 拉林 - 一 向上 到 家 , 和 所以 杜兹 哈门 .

约西亚说要回家，哈门也是如此。

[soʊ] , [æz; əz][dʒəu'saɪə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] **So , as Josiah seemed to be contented and happy , I tried to be the**
所以 , 作为 约西亚 似乎 到 是 满足 和 快乐的 , 我 尝试 到 是 这
[seɪm] , **same ,**
相同的 ,

所以，既然约西亚看起来很满足很快乐，我也努力让自己变得和他一样。

[ðoʊ] [aɪ] [felt] [aɪ] [wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [mɔːr] [ˈkjʊəriəs] , **though I felt I wuz confronted by more curious ,**
尽管 我 毛毡 我 伍兹 面对 经过 更多的 好奇的 ,

虽然我觉得我遇到了更多好奇的人，

[ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈprɔːbləms] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈwɪndmɪl] [ðæt] [ˈevər] [biːt] [ðə; ði] [er] . **complicated problems than any windmill that ever beat the air .**
复杂的 问题 比 任何 风车 那 曾经 打 这 空气 .

比任何风车都更复杂的问题。

[oʊ] , [haʊ] [teɪmɜːz] [kəʊld] , [ˈaɪsi] [dɪ'miːnər] [tʃɪld] [maɪ] [hɑːrt] ! **Oh , how Tamer's cold , icy demeanor chilled my heart !**
哦 , 如何 驯兽师的 寒冷的 , 冰冷的 风度 冷藏 我的 心 !

哦，驯兽师那冷酷无情的神情真是让我心寒！

[haʊ] [ˈænəz] [swiːt] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [səb'mɪsɪv] [er] [rʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ˈbɜːrstɪn] - [ˌpɒnt] ! **How Anna's sweet , patient , submissive air wrung the same almost to burstin ' on't !**
如何 安娜的 甜的 , 病人 , 顺从者 空气 拧干 这 相同的 几乎 到 爆发 - 不 !

安娜那甜美、耐心、顺从的气质几乎让人难以忍受！

[haʊ] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ˈheɪməɹ; -məɹn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [dʒæk] , [ˈfuːlɪn] - [hɪm; ɪm] , **How the actions of Hamen and his brother to little Jack , foolin ' him ,**
如何 这 行动 的 哈门 和 他的 兄弟 到 小的 杰克 , 愚弄 - 他 ,
- [hɪm; ɪm] , **deceivin ' him ,**
- - 他 ,

哈门和他的兄弟是如何愚弄小杰克、欺骗他的？

[ænd; ənd] [ˈteɪməz] [ˈskrɜ:pjələs] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [her] ,
and Tamer's scrupulous attention to his clothes and hair ,
和 驯兽师的 一丝不苟的 注意力 到 他的 衣服 和 头发 ,
还有塔梅尔对衣着和发型的细致打理,

[ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wətˈevər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [soʊl] [ni:dz] ,
and paying no attention whatever to his childish soul needs ,
和 付费 不 注意力 任何 到 他的 幼稚 灵魂 需求 ,
完全不顾及他孩童般的心灵需求,

[haʊ] [ɔ:l] [ðæt] [rɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [əˈfɔ:rsed] !
how all that wrought on the heart aforesaid ! !
如何 全部 那 锻 在 这 心 上述 !
这一切对上述之人的内心造成了怎样的影响!

[vɑ:n] [kræŋk] [went] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [tʊk] ,
Von Crank went home on the train the relation took ,
冯 曲柄 去 家 在 这 火车 这 关系 采取 ,
冯·克兰克搭乘亲戚乘坐的火车回家了。

[soʊ][ðer; ðər] [wəz] [wʌn] [kwɪr] [ˈelɪmənt] [les] [tu:; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] ,
so there wuz one queer element less to contend with ,
所以 那里 伍兹 一 酷儿 元素 较少的 到 抗衡 和 ,
这样就少了一个需要应对的怪异因素。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [aɪ] [wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmɜ:rsɪ] .
and I trust I wuz thankful for that mercy .
和 我 相信 我 伍兹 感恩 为了 那 怜悯 .
我相信我当时对这份恩惠心存感激。

[ˈæftər][vɑ:n] [kræŋk] [left] [ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [ˈelɪmənt] [ðæt] [wəz] [left] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [soʊl]
After Von Crank left the queerest element that wuz left I think in our soul
后 冯 曲柄 左边 这 最酷儿的 元素 那 伍兹 左边 我 思考 在 我们的 灵魂
[ˈætməsfɪr] [wəz] [səˈlestənz] [ˈpɪktʃərz] .
atmosphere wuz Celestine's pictures .
气氛 伍兹 塞莱斯汀的 图片 .
冯·克兰克离开后，我认为留在我们灵魂氛围中最奇特的元素就是塞莱斯汀的照片了。

[ðeɪ] [lʊkt] [kwɪr] , [jes] , [ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [dɪd] !
They looked queer , yes , indeed , they did !
他们 看起来 酷儿 , 是的 , 的确 , 他们 做过 !
他们看起来很古怪，没错，确实如此!

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][maɪnd] [wəz] [ɔ:l] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈsi:nəri] , - - [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
but her mind wuz all entangled in their strange scenery , forgittin ' she had
但 她 头脑 伍兹 全部 纠缠 在 他们的 奇怪的 风景 , - - 她 有
[ə; eɪ] [swɪ:t] ,
a sweet ,
一个 甜的 ,
但她的思绪完全沉浸在他们奇特的景色中，忘记了自己还有个甜蜜的.....

[ˈlʌvli] [tʃaɪld] [raɪt] [baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] .
lovely child right by her side .
迷人的 孩子 正确的 经过 她 边 .
她身边就依偎着一个可爱的孩子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [tʃaɪld] .
And she wuz a lovely child .
和 她 伍兹 一个 迷人的 孩子 .
她是个可爱的孩子。

[aɪ] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] [deɪz] [wen] [wi:; wi] [wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tə'geðər] ,
I realized it more and more durin ' the days when we wuz so much together ,
我 已实现 它 更多的 和 更多的 期间 - 这 天 什么时候 我们 伍兹 所以 很多 一起 ,
在我们朝夕相处的日子里, 我越来越意识到这一点。

[hɜ:ɹ; hər] [mɑ:] ['bi:n] - [ɑ:n][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:ɹbd] .
her Ma bein ' on the piazza and not to be disturbed .
她 马 是 - 在 这 广场 和 不是 到 是 不安 .
她妈妈在广场上, 不要打扰她。

['mɛri:z] [aɪz] [wəz] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd][sɔ:ft][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [lʊk]
Mary's eyes wuz so bright and big and soft and had the very same look
玛丽的 眼睛 伍兹 所以 明亮的 和 大的 和 柔软的 和 有 这 非常 相同的 看
[ɪn] - [ɪm] [ðæt] ['dʒæks][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] ,
in ' em that Jack's had sometimes ,
在 - 呃 那 杰克的 有 有时 ,
玛丽的眼睛又亮又大又柔和, 眼神和杰克有时的眼神一模一样。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊkɪn] - [fɜ:ɹ][ɔ:f] ['ɪntu:] ['mɪstərɪz] [wi:; wi] ['kudnt] [si:] .
they seemed to be lookin ' fur off into mysteries we couldn't see .
他们 似乎 到 是 在看 - 毛皮 离开 进入 谜团 我们 不能 看 .
他们似乎在凝视着我们看不见的神秘事物。

[ænd; ənd][aɪ] [spouz] [ðeɪ] [si:] - [ɪm] , [tu:] , [ðoo] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] ,
And I spoze they see ' em , too , though in a strange fashion ,
和 我 spoze 他们 看 - 呃 , 也 , 尽管 在 一个 奇怪的 时尚 ,
我猜他们也看到了, 虽然方式很奇怪。

[tu:] [pjʊr] [ænd; ənd] [faɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʌtəd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] . [-]
too pure and fine to be uttered in our language . [311]
也 纯的 和 美好的 到 是 说出 在 我们的 语言 . [-]
太过纯洁美好, 以至于无法用我们的语言表达出来。 [311]

[aɪ] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [wəz] [ɪn] [ði:z] [mudz] (['ɔltɜ:neɪtəd] [ɑ:n] ['dʒæks][pɑ:rt][baɪ]
I never looked at ' em when they wuz in these moods (alternated on Jack's part by
我 绝不 看起来 在 - 呃 什么时候 他们 伍兹 在 这些 情绪 (交替 在 杰克的 部分 经过
[laʊd] ['jɛlɪn] - [ænd; ənd] ['kɪkɪn] - [ʌp]) ,
loud yellin ' and kickin ' up) ,
大声 大喊 - 和 起作用 - 向上) ,
他们这种情绪 (杰克时而大声叫喊, 时而踢腿) 的时候, 我从来没看过他们一眼。

[aɪ] ['nevər] [si:] [ðæt] ['dri:mi] ,
I never see that dreamy ,
我 绝不 看 那 梦幻般的 ,
我从未见过那种梦幻般的景象,

[ræpt] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:n] - [ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪldrən]
rapt look in their faces without bein ' reminded of the verse about the children
欣喜若狂 看 在 他们的 面孔 没有 是 - 提醒 的 这 诗 关于 这 孩子们
[hu:] ['ɔ:lweɪz] [br 'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
who always behold the face of the Father .
WHO 总是 看哪 这 脸 的 这 父亲 .
他们脸上露出全神贯注的神情, 却丝毫没有想起那句关于孩子们总是能看到天父面容的诗句。

[ænd; ənd][aɪ] [br 'li:v] [ðeɪ] [dɪd] [si:] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fɔ:ɹm] [mɛbi] ,
And I believe they did see Him , not in the divine form mebbly ,
和 我 相信 他们 做过 看 他 , 不是 在 这 神圣的 形式 梅比 ,
我相信他们确实见过他, 也许不是以神圣的形象。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['æftərglɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['braɪtnəs] .
but some mysterious afterglow of the divine brightness .
但 一些 神秘 余辉 的 这 神圣的 亮度 .
但神圣光辉的余晖中仍残留着一丝神秘的光辉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [brɪliːvɪŋ] - [ˈtʃɪldrən] , [tuː] , [ˈtrʌstɪn] - [ˈtʃɪldrən] [ˈnæt(ə)rəli] , [ðoʊ] [dʒæk] , [baɪ]
And they wuz believin ' children , too , trustin ' children naturally , though Jack , by
和 他们 伍兹 相信 - 孩子们 , 也 , 信任 - 孩子们 自然 , 尽管 杰克 , 经过
[hɑːrd] [ɪkˈspəriəns] ,
hard experience ,
难的 经验 ,

他们也是相信孩子的人，天性信任孩子，尽管杰克凭借惨痛的经历，

[wəz] [ˈlɜːrnɪŋ] - [tuː; tə] [daʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [swiːt] ,
wuz learnin ' to doubt , and how any one could look into their sweet ,
伍兹 学习 - 到 怀疑 , 和 如何 任何 一 可以 看 进入 他们的 甜的 ,
学会怀疑，以及任何人如何审视他们甜蜜的内心，

[brɪliːvɪŋ] - [aɪz] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [rɔːŋ] [ˈstɔːrɪz] , [ˈtraɪn] - [tuː; tə] [fuːl] - [ɪm] , [dʒest][æz; əz] [ɪf]
believin ' eyes and tell ' em wrong stories , tryin ' to fool ' em , jest as if
相信 - 眼睛 和 告诉 - 呃 错误的 故事 , 尝试 - 到 傻子 - 呃 , 笑话 作为 如果
[ðer; ðər] [swiːt] ,
their sweet ,
他们的 甜的 ,

相信他们的双眼，却给他们编造错误的故事，试图欺骗他们，开玩笑说他们很可爱。

[ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈwɪzdəm] [wʌznt] [maɪld] - [ðer; ðər] [pʊr] [ˈɜːrθli] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]
childish wisdom wuzn't milds beyend their poor earthly knowledge , wuz more than I
幼稚 智慧 不是 温和 - 他们的 贫穷的 尘世的 知识 , 伍兹 更多的 比 我
[kʊd; kəd] [siː] .
could see .
可以 看 .

孩童的智慧并非超越了他们贫乏的世俗知识，而是超越了我所能看到的。

[bʌt; bət][ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][gɔːt][soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] - [dʒæk]
But Hamen and his brother had got so in the habit of tellin ' Jack
但 哈门 和 他的 兄弟 有 得到 所以 在 这 习惯 的 告诉 - 杰克
[ˈevri] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
every story they could think of ,
每一个 故事 他们 可以 思考 的 ,

但是哈门和他的兄弟已经习惯了把他们能想到的所有故事都讲给杰克听。

[wʊd] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈmeri] ,
would tell the same things to Mary ,
会 告诉 这 相同的 事物 到 玛丽 ,
也会对玛丽说同样的话。

[ænd; ənd] [sɪˈlestəɪn] [wəz] [tuː] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrt][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] .
and Celestine wuz too took up with her Art to notice .
和 塞莱斯廷 伍兹 也 采取 向上 和 她 艺术 到 注意 .
塞莱斯汀也沉浸在艺术创作中，没有注意到这一点。

[ˈtruːli] [hɜːr; hər] [ˈpɪktʃərz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wen] ,
Truly her pictures seemed to be a necessity of life to her , when ,
真的 她 图片 似乎 到 是 一个 必要性 的 生活 到 她 , 什么时候 ,
对她来说，拍照似乎真的成了生活必需品。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] ,
as it seemed to me , she had more than enough for comfort ,
作为 它 似乎 到 我 , 她 有 更多的 比 足够的 为了 舒适 ,
在我看来，她拥有的已经足够舒适了。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [hɜːɪn] - [tuː; tə] [prəˈduːs] [mɔːr] .
she wuz hurryin ' to produce more .
她 伍兹 匆忙 - 到 生产 更多的 .
她急着要生产更多。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [peɪnt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkælɪndər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈmaɪldli] [rɪˈdʒektɪd] [ðə; ði] -
She offered to paint me a calendar , but I mildly rejected the overtoor .
她 提供 到 画 我 一个 日历 , 但 我 轻微地 拒绝 这 -
她提出要为我画一幅日历, 但我婉拒了。

[aɪ] [ˈsez] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [brɔːt] [soʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [æz; əz]
I sez to her that the days and weeks brought so many strange things as
我 sez 到 她 那 这 天 和 周 带来 所以 许多 奇怪的 事物 作为
[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðæt] [aɪ] [gest] [aɪ] [hæd; həd] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [teɪk] - [ɪm] [pleɪn] .
they went on that I guessed I had jest as soon take ' em plain .
他们 去 在 那 我 猜对了 我 有 笑话 作为 很快 拿 - 呃 清楚的 .
我对她说, 随着时间的推移, 日子和星期里发生了太多奇怪的事情, 我想我最好还是坦然接受吧。

[aɪ] [wəz] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] , [bʌt; bət] [dʒɪn] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [aɪ] [wʌznt] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [fɔːr; fər]
I wuz polite to her , but gin her to understand I wuzn't sufferin ' for
我 伍兹 有礼貌的 到 她 , 但 杜松子酒 她 到 理解 我 不是 遭受 - 为了
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :
我对她很有礼貌, 但让她明白我并没有因此而感到难过。

[bʌt; bət] [ˈteɪmər] [wəz] [əˈbaʊt] - [ɪm] , [ænd; ənd] [sɪˈlestəɪn] [ˈpeɪntɪd] [hɜːr; həɹ] [wʌn] [wɪð; wɪθ]
But Tamer wuz enthusiastick about ' em , and Celestine painted her one with
但 驯兽师 伍兹 热情洋溢 关于 - 呃 , 和 塞莱斯廷 绘 她 一 和
[ˈevri] [wiːk] ,
every week ,
每一个 星期 ,
但塔梅尔对它们非常热情, 塞莱斯汀每周都会给她画一幅。

[ˈʊʊɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [ˈænim(ə)] [ˈkɪndər] - - [raʊnd] [aɪ ˈtiː] , [əˈmʌŋst] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈflaʊərz]
showin ' a new animal kinder sprawlin ' round it , amongst some strange flowers
显示 - 一个 新的 动物 幼儿园 - - 圆形的 它 , 在 一些 奇怪的 花朵
[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,
展示一个新的动物幼儿园, 孩子们在周围嬉戏, 周围还有一些奇特的花朵和其他东西。

[aɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈtiː] [maɪˈself] [tuː; tə] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] , [bʌt; bət] [ˈteɪmər] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] ,
I couldn't have stood it myself to had it round , but Tamer liked it ,
我 不能 有 站立 它 我 到 有 它 圆形的 , 但 驯兽师 喜欢 它 ,
我本人绝对无法忍受把它带回家, 但塔默却很喜欢。
[ænd; ənd] [sɪˈlestəɪn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪnt] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hʌl] [ˈfæməli] .
and Celestine said she would paint one for the hull family .
和 塞莱斯廷 说 她 会 画 一 为了 这 船体 家庭 .

塞莱斯汀说她会为赫尔一家画一幅画。
[ænd; ənd] , [ˈbiːn] - [soʊ] [rɔːt] [ʌp] - - [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ɑːn] [ˈpeɪpər] , [ʃiː; ʃi]
And , bein ' so wrought up ornaментin ' the days of the week on paper , she
和 , 是 - 所以 锻 向上 - - 这 天 的 这 星期 在 纸 , 她
[ɪnˈtaɪərli] [-]
entirely [312]
完全 [-]

而且, 她如此热衷于在纸上装饰一周的每一天, 以至于她完全[312]
[fərˈɡɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɡɑːd] [held] [ˈeni] [ˈduːti] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] ,
forgot that the days and years of God held any duty for her ,
忘了 那 这 天 和 年 的 上帝 握住 任何 责任 为了 她 ,
她忘记了上帝的日子和岁月对她有任何责任。

[fər'gɑ:t][ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)] [soʊl][hi; hi][hæd; həd] [dʒɪn] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [wi:l] [ɔ:r][woʊ] ,
forgot the sweet little soul he had gin to her charge for weal or woe ,
忘了 这 甜的 小的 灵魂 他 有 杜松子酒 到 她 收费 为了 福利 或者 悲哀 ,
他忘记了那个他托付给她照顾的可爱小灵魂，无论她幸福还是悲伤。

[fər'gɑ:t][tu;; tə] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu;; tə][hɜ:r; hər][frʌm; frəm]['mɔ:rnɪŋ] - [tɪl] [naɪt] .
forgot to speak a word to her from mornin ' till night .
忘了 到 说话 一个 单词 到 她 从 早晨 - 直到 夜晚 .
从早到晚，我都没跟她说过一句话。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[aɪ 'ti:] [wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['men(ə)nd] [ɪn] ['skɪptər] [wen] [ðeɪ] [æskt] [fɔ:r; fər] [bred]
it wuz worse than the children mentioned in Scripter when they asked for bread
它 伍兹 更糟 比 这 孩子们 提及 在 脚本编写者什么时候 他们 问 为了 面包
[ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [stʌn] ,
and got a stun ,
和 得到 一个 眩晕 ,
这比Scripter里提到的那些孩子要面包却被电击的遭遇还要糟糕。

[pɔr] ['lɪt(ə)] ['meri] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][gɑ:t] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [pi:s]
poor little Mary asked for the bread of love and got nothin ' but a piece
贫穷的 小的 玛丽 问 为了 这 面包 的 爱 和 得到 什么也没有 - 但 一个 片
[ʌv; əv]['peɪpər] ,
of paper ,
的 纸 ,
可怜的小玛丽祈求爱的面包，结果只得到了一张纸。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [heɪnt] [ə; eɪ] [stʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
though there hain't a stun on the face of the earth ,
尽管 那里 没有 一个 眩晕 在 这 脸 的 这 地球 ,
虽然地球上没有一个眩晕，

[frʌm; frəm] - [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [sleɪt] [stʌn] ,
from Gibrialtar down to a slate stun ,
从 - 向下 到 一个 石板 眩晕 ,
从直布罗陀到一片石板地，

[ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] ['ru:θɜ] [hæd; həd] [dʒɪn] [tu;; tə][em 'i:] [ðæn; ðən][tu;; tə][hæv; həv] [oʊnd] [wʌn][ʌv; əv]
that I wouldn't ruther had gin to me than to have owned one of
那 我 不会 拉瑟 有 杜松子酒 到 我 比 到 有 拥有 一 的
[ðem; ðəm] [ænd; ənd][hæd; həd][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
them picters and had to look at it .
他们 picters 和 有 到 看 在 它 .
我宁愿喝杜松子酒，也不愿拥有其中一幅画，然后不得不去看它。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [kep] - [æt; ət] - [ɪm] .
But she kep ' at ' em .
但 她 保持 - 在 - 呢 .
但她坚持不懈。

[wel] , [aɪ 'ti:] [wəz] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəz] [ə; eɪ] ['bju:ɪf(ə)]
Well , it wuz the third day we had been there , and it wuz a beautiful
出色地 , 它 伍兹 这 第三 天 我们 有 到过 那里 , 和 它 伍兹 一个 美丽的
['i:vənɪŋ] - .
evenin ' .
晚上 - .
那天是我们到那里的第三天，那是一个美丽的夜晚。

[aɪ][wəʒ] ['setɪn] - [ɪn][maɪ]['waɪndər] - [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ,
I wuz settin ' in my winder overlookin ' the lake , and ,
我 伍兹 塞廷 - 在 我的 卷线器 - 这 湖 , 和 ,
我坐在窗边,俯瞰着湖泊,然后,

[ˈsi:ɪn] - [haʊ] [braɪt] [ðə; ði][stɑ:rz] [ləkt] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [smu:ð] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
seein ' how bright the stars looked reflected in the smooth water and how the
看到 - 如何 明亮的 这 明星 看起来 反映 在 这 光滑的 水 和 如何 这
[ˈkres(ə)nt] [mu:n] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][bɪɡ] ['ɡoʊldən] [boʊt] [ɔ:l] [fʊl] [ænd; ənd] ['flæʃɪn] - [wɪð; wɪθ]
crescent moon lay down there like a big golden boat all full and flashin ' with
新月 月亮 躺 向下 那里 喜欢 一个 大的 金的 船 全部 满的 和 闪光 - 和
[laɪt] ,
light ,
光 ,

看着繁星在平静的水面上倒映得多么明亮,看着一弯新月像一艘金色的大船一样静静地躺在那里,满溢着光芒,闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡloʊɪn] - [pæθ] [ðæt] [led][tu:; tə][aɪ 'ti:] [ˈʊʊn] [soʊ][aɪ 'ti:] [ləkt] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the glowin ' path that led to it shone so it looked like one of them
和 这 发光 - 小路 那 引领 到 它 闪耀 所以 它 看起来 喜欢 一 的 他们
[stri:ts] [ʌv; əv][ɡoʊld][wi:; wi] [ri:d] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [dʒəˈru:sələm] ,
streets of gold we read about in the New Jerusalem ,
街道 的 金子 我们 读 关于 在 这 新的 耶路撒冷 ,
通往那里的那条闪闪发光的小路,看起来就像我们在《新耶路撒冷》中读到的那些黄金街道一样。

[aɪ 'ti:] [si:md] [soʊ]['sɑ:lɪd][ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ferli] ['temptɪd] [wʌn][tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [ɑ:n][aɪ 'ti:]
it seemed so solid and bright that it fairly tempted one to walk out on it
它 似乎 所以 坚硬的 和 明亮的 那 它 相当 受诱惑 一 到 走 出去 在 它
[ænd; ənd][set] [seɪl][ɪn] [ðæt] [ɡreɪt] - - [boʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ɔ:z] [ænd; ənd] ['feri]
and set sail in that great dazzlin ' boat for the golden shores and fairy
和 放 帆 在 那 伟大的 - - 船 为了 这 金的 海岸 和 仙女
[ˈpɪnəkəlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ðæt] [leɪ] [bɪˈkɑ:md] [ɪn][ðə; ði] [west] .
pinnacles of that city that lay becalmed in the west .
巅峰 的 那 城市 那 躺 平静 在 这 西方 .

它看起来如此坚固明亮,以至于人们很想走出去,乘着那艘耀眼的大船,驶向西方那座平静城市金色的海岸和仙境般的尖顶。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][sɔ:t][ðer; ðər][aɪ] [hɜ:rd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [breɪn] ,
And as I sot there I heard , with a small part of my brain ,
和 作为 我 酒 那里 我 听到 , 和 一个 小的 部分 的 我的 脑 ,
我刚坐下,就用我大脑的一小部分听到:

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rt] ['bi:n] - [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ræpt] - ,
the other part bein ' occupied with my rapt musin's ,
这 其他 部分 是 - 占领 和 我的 欣喜若狂 - ,
另一部分则沉浸在我的沉思中,

['lɪt(ə)l] ['məri:z] [ˈvɔɪs] ['tɑ:kən] - [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði]['waɪndər][ɑ:n][ðə; ði] [stu:p] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l]
little Mary's voice talkin ' down under the winder on the stoop with her Uncle
小的 玛丽的 嗓音 谈话 - 向下 在下面 这 卷线器 在 这 哈腰 和 她 叔叔
[ˈheɪmən; -mæn] ,
Hamen ,
哈门 ,
小玛丽的声音从门廊的窗下传来,她正和哈门叔叔说话。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ˈɪnlənd][ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌt] [ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [ˈʊʊ] [ɑ:n]
she had always lived inland and had never seen such a glorious show on
她 有 总是 居住地 内陆 和 有 绝不 已见 这样的 一个 辉煌 展示 在
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
她一直生活在内陆,从未见过如此壮观的水景。

[ðə; ði] [naɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər] [ˈbiːn] - [ˈklaʊdi] [ɔːr] [ˈstɔːrmi] ,
the nights she had stayed there bein ' cloudy or stormy ,
这 夜晚 她 有 入住 那里 是 - 多云 或者 暴风雨 ,
她在那里度过的那些夜晚, 要么是阴天, 要么是暴风雨之夜。

[aɪ] [həːn] [hɜːr; hər] [seɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈʒ:rɪnst] [wei] , “ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [laɪt] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈheimən; -mæn] ,
I hear her say in her earnest way , “ What is that light , Uncle Hamen ,
我 听 她 说 在 她 认真 方式 , “ 什么 是 那 光 , 叔叔 哈门 ,
我听见她用认真的语气说: “哈门叔叔, 那是什么光? ”

[wei] [ɔːf] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ?
way off there on the water ?
方式 离开 那里 在 这 水 ?
那边水面上很远的地方?

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaɪnɪn] - [boʊt] . “ [-]
It looks like a great shinin ' boat . “ [313]
它 看起来 喜欢 一个 伟大的 希宁 - 船 . “ [-]
它看起来像一艘闪闪发光的大船。”[313]

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [həːn] , [æz; əz][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [hɪr] , [ˈheimən; -mæn] [seɪ] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][boʊt] ,
And then I hear , as one who did not hear , Hamen say , “ It is a boat ,
和 然后 我 听 , 作为 一 WHO 做过 不是 听到 , 哈门 说 , “ 它 是 一个 船 ,
[ˈmeri] . “
Mary . “
玛丽 . “
然后我听到, 就像一个没听到的人一样, 哈门说: “玛丽, 那是一艘船。”

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [braɪt] [laɪts] [ɔːl] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] ?
“ Well , what are the little bright lights all round it ?
“ 出色地 , 什么 是 这 小的 明亮的 灯 全部 圆形的 它 ?
“那么, 它周围的那些小亮灯是什么呢? ”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpleɪˌhaʊsɪz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] ?
Are they little playhouses for children ?
是 他们 小的 游戏屋 为了 孩子们 ?
它们是儿童游戏屋吗?

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [braɪt] ,
They look so small and bright ,
他们 看 所以 小的 和 明亮的 ,
它们看起来好小巧, 好亮眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæθ] [tuː; tə] - [ɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and there is such a pretty path to ' em over the water .
和 那里 是 这样的 一个 漂亮的 小路 到 - 呃 超过 这 水 .
而且, 通往那里的水上小路风景非常优美。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [həːn] [ˈheimən; -mæn][goʊ][ɑːn] ,
“ And then I hear Hamen go on ,
“ 和 然后 我 听 哈门 去 在 ,
然后我听到哈门继续说道:

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪrɪz] - [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aɪ] [həːn]
a little I heard there with my ears onbeknown to me and a little I hear
一个 小的 我 听到 那里 和 我的 耳朵 - 到 我 和 一个 小的 我 听
[ˈæftərwɜːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] [leɪt] [rɪˈmɔːrs] ,
afterwards from the lips of a too late remorse ,
然后 从 这 嘴唇 的 一个 也 晚的 悔恨 ,
我在那里亲耳听到了一些, 后来又从一句为时已晚的悔恨之语中听到了一些。

[bʌt; bət] - [ˈheɪmən; -məɪn][təʊld][hɜːr; həɹ] [ðeɪ] [wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪ,hɑʊsɪz] [wer] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l]
but ' **tennyrate** **Hamen** **told** **her** **they** **wuz** **little** **playhouses** **where** **good** **little**
 但 - 哈门 讲述 她 他们 伍兹 小的 游戏屋 在哪里 好的 小的
[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [went] [tuː; tə] [pleɪ] ,
boys **and** **girls** **went** **to** **play** ,
 男孩们 和 女孩们 去 到 玩 ,
 但特尼拉特·哈门告诉她，那些是乖巧的小男孩和小女孩玩耍的小游戏屋。

[ænd; ɐnd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ɐnd] [pleɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .
and asked if she didn't want to go and play in one of 'em .
 和 问 如果 她 没有 想 到 去 和 玩 在 一 的 - 呢 .

然后问她是否愿意去参加其中一个比赛。

[ænd; ʌnd][fɪ; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həər] [bɪ'liːvɪn] - ,
And she told him in her believin ' ,
 和 她 讲述 他 在 她 相信 - ,
 她凭着自己的信念告诉他：

[ˈtrʌstɪn] - [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gest] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]
trustin ' way that she guessed she would go out and live in one of them
 信任 - 方式 那 她 猜对了 她 会 去 出去 和 居住 在 一 的 他们
 [wið; wiθ][dʒæk] .
with Jack .
 和 杰克 .

她凭着信任猜想，她会和杰克一起出去住进其中一间房子里。

[ænd; ənd][ˈheimən; -mən] [sed] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈiːˈdeɪ] ,

And Hamen said it would be a good idee ,

和 哈门 说 它 会 是 一个 好的 想法 ,

哈门说这是个好主意。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [ðer; ðər] ,
they could take some dishes and things and keep house there ,
 他们 可以 拿 一些 菜肴 和 事物 和 保持 房子 那里 ,
 他们可以带些餐具之类的东西，在那里安家。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][dʒæk][ə'baʊt][,aɪ'ti:] .

and	told	her	to	talk	to	Jack	about	it	.
和	讲述	她	到	讲话	到	杰克	关于	它	.

然后让她跟杰克谈谈这件事。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ] ['pætəd] [ɔːf][tuː, tə][faɪnd][dʒæk] , [ænd; ənd]['heimən; -mæn][təʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'baʊt]

And she pattered off to find Jack , and Hamen told his brother about

和 她 图案 离开 到 寻找 杰克 , 和 哈门 讲述 他的 兄弟 关于

[,aɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

她轻快地跑去找杰克了，哈门把这件事告诉了他的兄弟。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [bəʊθ] ['tɪtəd] [ænd; ɐnd] [læft] .
and they both tittered and laughed .
 和 他们 两个都 窃笑 和 笑了 .
 他们俩都咯咯地笑了起来。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [hɪr] ['æftəwərdz] ,
But that I did hear afterwards ,
 但 那 我 做过 听到 然后 ,
 但我后来确实听到了这样的说法。

[aɪ][er 'em] ['tru:θfl] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][laɪ]['i:v(ə)n][ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['trædzədi] ,
I am truthful and will not lie even in moments of excitement and tragedy ,
 我 是 真实 和 将要 不是 说谎 甚至 在 时刻 的 激动 和 悲剧 ,
 我为人诚实，即使在激动或悲伤的时刻也不会说谎。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtɪtəz] .
I did not hear the titters .
我 做过 不是 听到 这 滴度 .

我没听到窃笑声。

[wel] , [aɪ ˈti:] [wʌznt] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðæt] [ðæt] [dʒæk] [kʌm] [ˈɪntu:] [maɪ] [ru:m] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Well , it wuzn't long after that that Jack come into my room , and I ,
出色地 , 它 不是 长的 后 那 那 杰克 来 进入 我的 房间 , 和 我 ,
不久之后, 杰克就进了我的房间, 然后我.....

[ˈbi:n] - [soʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈrevəri] , [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
bein ' so wropped round with my reverie , didn't notice anything in particular ,
是 - 所以 扭曲 圆形的 和 我的 遐想 , 没有 注意 任何事物 在 特别的 ,
沉浸在遐想中, 什么都没注意到。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ˈθɪŋkɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈdri:mi] [wei] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [drɛtfəl] [ˈbʌtnd] [ʌp][æz; əz]
but remember thinkin ' in a dreamy way that he looked dretful buttoned up as
但 记住 思考 - 在 一个 梦幻般的 方式 那 他 看起来 忧郁的 纽扣 向上 作为
[ɪf] [hi:; hi] [wəz] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:f] [ˈsʌmwɛr] ,
if he wuz ready to start off somewhere ,
如果 他 伍兹 准备好 到 开始 离开 某处 ,
但我记得当时我梦幻般地想, 他衣着整齐, 一丝不苟, 看起来很酷, 好像随时准备出发去某个地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [si:md] [ˈkɪndər] [ˈbɒldʒɪn] - [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ˈeniθɪŋ] ,
and his pockets seemed kinder bulgin ' out , but if I thought anything ,
和 他的 口袋 似乎 幼儿园 布尔金 - 出去 , 但 如果 我 想法 任何事物 ,
他的口袋似乎鼓鼓囊囊的, 但如果我当时在想什么的话,

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wəz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɛri:z] [pleɪ] ,
I thought it wuz some of his and little Mary's play ,
我 想法 它 伍兹 一些 的 他的 和 小的 玛丽的 玩 ,
我以为这是他和小玛丽玩耍的场景。

[ðeɪ] [pleɪd] [ˈki:pɪn] - [haʊs] [ænd; ənd][dɑ:ktɜ-ən] - [ænd; ənd][ˈvɪzɪtɪn] - [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
they played keepin ' house and doctorin ' and visitin ' and everything .
他们 玩 保持 - 房子 和 医生 - 和 访问 - 和 一切 .
他们扮演了持家、医生、探访等各种角色。

[wel] , [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [ænd; ənd] [æskt] [em ˈi:] [ɪf] [foʊks][ˈevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rz] ? [-]
Well , he come to me and asked me if folks ever lived in the stars ? [314]
出色地 , 他 来 到 我 和 问 我 如果 各位 曾经 居住地 在 这 明星 ? [-]
他来问我, 是否有人住在星星上? [314]

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez] , “ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] , [dʒæk] . “
And I sez , “ Sometimes I have thought so , Jack . ”
和 我 sez , “ 有时 我 有 想法 所以 , 杰克 . ”
我说: “有时候我也这么想过, 杰克。”

“ [jʊə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ʃʊr] [nʌf] , [ænt] [səˈmænθə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] .
“ You're always sure nuff , Aunt Samantha , and that is why I asked you .
“ 你是 总是 当然 足够 , 阿姨 萨曼莎 , 和 那 是为什么 我 问 你 .
“萨曼莎阿姨, 你总是那么自信, 所以我才问你。”

[du:][ju:; jʊ][spouz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pˈleɪgraʊndz] [wɛr] [foʊks] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] [aʊt] , [wɔ:r] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Do you spoze they are playgrounds where folks that are tired out , wore out with
做 你 spoze 他们 是 游乐场 在哪里 各位 那 是 疲劳的 出去 , 穿着 出去 和
[foʊks] [hɪr] ,
folks here ,
各位 这里 ,
你认为这里是那些疲惫不堪、筋疲力尽的人们的游乐场吗?

[kæn; kən][gou][wið; wiθ] ['sʌmbɑ:di] [ðei] [lʌv] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [gʊd] [taɪm] ?
can go with somebody they love and have a good time ?
能 去 和 某人 他们 爱 和 有 一个 好的 时间 ?

可以和自己爱的人一起去，度过一段美好的时光吗？

" [aɪ] [dɪ'kler] [fɔ:rt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ðem; ðəm] [veri] [θɔ:ts] [æz; əz][aɪ][sɔ:t][ðer; ðər] ['lʊkɪn]
" **I declare for't I had been thinkin ' them very thoughts as I sot there lookin**
" 我 宣布 堡 我 有 到过 思考 - 他们 非常 想法 作为 我 酒 那里 在看
- [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] [rɪ'flekʃnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
' at the stars and their bright reflections in the water .
- 在 这 明星 和 他们的 明亮的 反思 在 这 水 .

“我敢肯定，当我坐在那里看着星星和它们在水中的明亮倒影时，我一直在想这些事情。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [hu:] [ɑ:r; ər]
I had been thinkin ' of how sweet it would be for them who are
我 有 到过 思考 - 的 如何 甜的 它 会 是 为了 他们 WHO 是
[ʌn'hæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

我一直在想，这对那些不快乐的人来说该有多好啊。

['sepə'reɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]['kru:əl] [tjæns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðei] [lʌv] ,
seperated by some cruel chance from them they love ,
分离的 经过 一些 残忍的 机会 从 他们 他们 爱 ,

由于某种残酷的命运，他们与所爱之人分离。

[haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪn] - [wɜ:rld] [wəz] [ɪn'di:d] ['restfl] ,
how sweet it would be if them shinin ' worlds wuz indeed restful ,
如何 甜的 它 会 是 如果 他们 希宁 - 世界 伍兹 的确 宁静 ,

如果那些闪耀的世界真的宁静祥和，那该有多美好啊！

['lʌvli] [p'leɪgraʊndz] [wer] [ðei] [kʊd; kəd]['wɔ:ndər] [tə'geðər] [laɪk] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
lovely playgrounds where they could wander together like happy children full of the
迷人的 游乐场 在哪里 他们 可以 漫步 一起 喜欢 快乐的 孩子们 满的 的 这
[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] - [nu:] [trʊθs] [ænd; ənd] [nu:] ['hæpinəs] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz]
delight and wonder of readin ' new truths and new happiness in each other's
喜 和 想知道 的 阅读 - 新的 真相 和 新的 幸福 在 每个 其他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

美丽的游乐场，他们可以像快乐的孩子一样一起玩耍，在彼此的眼中发现新的真理和新的幸福，充满喜悦和惊奇。

[aɪ][hæd; həd][dʒest] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [dʒæk] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
I had jest been thinkin ' of this when Jack come to me ,
我 有 笑话 到过 思考 - 的 这 什么时候 杰克 来 到 我 ,

我正想着这件事，杰克就来找我了。

[ænd; ənd][aɪ] ['raʊstɪd] [ʌp] ['pɑ:rtli][frʌm; frəm][maɪ] ['revəri] [sʌm; səm] [laɪk] [wʌn] [hæf] [ə'sli:p] .
and I roused up partly from my reverie some like one half asleep .
和 我 惊醒 向上 部分 从 我的 遐想 一些 喜欢 一 一半 睡着了 .

我从沉思中惊醒，感觉自己半睡半醒。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][,medɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['revəri] [aɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪprən] [strɪŋ]
But even in the hours of meditation and reverie I cling to the apron string
但 甚至 在 这 小时 的 冥想 和 遐想 我 黏着 到 这 围裙 细绳
[ʌv; əv] [tru:θ] ,
of truth ,
的 真相 ,

即使在冥想和遐想的时刻，我依然紧紧抓住真理这根纽带。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈsez] :
and when he sez :
和 什么时候 他 sez :

当他说:

“ [du:][ju:; jʊ] [spouz] , [ænt] [səˈmænθə] , [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] [pˈleɪgraʊndz] ?
” Do you spoze , Aunt Samantha , the stars are playgrounds ?
” 做 你 spoze , 阿姨 萨曼莎 , 这 明星 是 游乐场 ?
“萨曼莎阿姨, 你是不是觉得星星是游乐场? ”

“ [aɪ] - - [hi:; hi] [ment] [ˈæftər] [ðɪs] [laɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
” I spozein ' he meant after this life instead of the present ,
” 我 - - 他 意思是 后 这 生活 反而 的 这 展示 ,
“我猜他指的是来世, 而不是今生。”

- - [hi:; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊvər] [wɜ:rlɪd] ,
spozein ' he referred to the Over World ,
- - 他 指 到 这 超过 世界 ,
spozein' 他指的是“上界”,

[ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˌhɪrˈæftər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈgraʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] ,
the Beautiful Hereafter that is the groundwork of all my thoughts ,
这 美丽的 此后 那 是 这 基础工作 的 全部 我的 想法 ,
美好的来世, 是我所有思想的根基。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [set] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [rɪˈæləti] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , [aɪ] [spouzd] [hi:; hi] [ment] [ðæt] ,
no matter what set flowers of reality is painted on it , I spozed he meant that ,
不 事情 什么 放 花朵 的 现实 是 绘 在 它 , 我 斯波兹 他 意思是 那 ,
无论现实描绘了怎样的景象, 我都认为他的意思就是这样。

[ænd; ənd][aɪ][ˈsez][hæf] [ˈsædli] , [hæf] [ˈhoʊpfəli] :
and I sez half sadly , half hopefully :
和 我 sez 一半 令人遗憾的是, 一半 希望 :
我一半是悲伤地说, 一半是希望:

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wəz] , [dʒæk] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] [wɜ:rk]
” I have thought it wuz , Jack , a place of beautiful play and beautiful work
” 我 有 想法 它 伍兹 , 杰克 , 一个 地方 的 美丽的 玩 和 美丽的 工作
.
:
.

“杰克, 我一直认为那里是一个充满美好游戏和美好工作的地方。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aʊt] [əˈʌɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈklaʊdi] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
” And as I looked out agin on the lovely cloudy surface of the water ,
” 和 作为 我 看起来 出去 再次 在 这 迷人的 多云 表面 的 这 水 ,
当我再次眺望那美丽的朦胧水面时,

[gɛmd] [baɪ][ðem; ðəm] [ˈgli:mɪŋ] [ɔ:bz] , [sʌnθɪn] - [laɪk] [ə; eɪ][sæd][laɪf] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈglouɪn] - [ʌv]
gemmed by them gleaming orbs , sunthin ' like a sad life lit by a glowin ' love
宝石 经过 他们 闪闪发光 球体 , 阳光薄 - 喜欢 一个 伤心 生活 点燃 经过 一个 发光 - 爱
[ænd; ənd][hoʊp] ,
and hope ,
和 希望 ,

被它们闪亮的珠光点缀, 就像被炽热的爱与希望照亮的悲伤人生,

[aɪ] [ˈædɪd] :
I added :
我 额外 :

我补充道:

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [[ʊr] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . ” [-]
“ Sometimes I have been sure of it . ” [315]
“ 有时 我 有 到过 当然 的 它 : ” [-]
“ 有时候我对此深信不疑。”[315]

[ænd; ənd][dʒæk][ˈsez] , “ [du:][ju:; jʊ] [spouz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈenɪbɑ:di] [ðer; ðər][tu:; tə] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz]
And Jack sez , “ Do you spoze there will be anybody there to answer questions
和 杰克 sez , “ 做 你 spoze 那里 将要 是 任何人 那里 到 回答 问题
?
?
?

杰克说：“你确定会有人到场回答问题吗？”
“ [ænd; ənd][aɪ] , [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈrɪdlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
“ And I , thinkin ' of the strange riddles of this life ,
“ 和 我 , 思考 - 的 这 奇怪的 谜语 的 这 生活 ,
而我，在思考着人生中那些奇特的谜题，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [wi:; wi] [ni:d] [ˈhev(ə)nli] [laɪt] [ɑ:n] - [ɪm] , [ˈsez] :
and how much we need heavenly light on ' em , sez :
和 如何 很多 我们 需要 天上 光 在 - 呃 , sez :
我们多么需要天上的光照耀他们啊！

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [[ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [dʒæk] . ”
“ Yes , I am sure of that , Jack . ”
“ 是的 , 我 是 当然 的 那 , 杰克 : ”
“是的，我对此确信无疑，杰克。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[aɪ][sɔ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [lɔ:ŋgər] [ˈlʊkɪn] - [aʊt] [ˈdri:mɪlɪ] [ænd; ənd] [ˈhevər] [tʊk] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs]
I sot for a spell longer lookin ' out dreamily and never took particular notice
我 酒 为了 一个 拼写 更长 在看 - 出去 梦幻般地 和 绝不 采取 特别的 注意
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:rm] [kɪs] [æz; əz][hi:; hi] [left] [em ˈi:] ,
of his warm kiss as he left me ,
的 他的 温暖的 吻 作为 他 左边 我 ,
我呆呆地望着窗外，久久没有注意到他离开时温暖的吻。

[hi:; hi] [wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɪsɪn] - [em ˈi:] , [ɪkˈsept] [ˈθɪŋkɪn] - [aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
he wuz always kissin ' me , except thinkin ' mekanically it wuz a long and
他 伍兹 总是 接吻 - 我 , 除了 思考 - - 它 伍兹 一个 长的 和
[ˈstɪki] [wʌn] ,
sticky one ,
黏 一 ,
他总是亲吻我，只不过从生理角度来说，那是一个漫长而黏腻的吻。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [wəz] , [ˈoʊɪn] - [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] .
as they often wuz , owin ' to love and molasses candy .
作为 他们 经常 伍兹 , 欧文 - 到 爱 和 糖蜜 糖果 .
他们经常这样做，都是因为爱情和糖蜜糖果。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌznt] [məˈren] [ə; eɪ] [spel] [ˈæftər] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] - [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed]
And it wuzn't more'n a spell after that before I ondressed and went to bed
和 它 不是 更多 一个 拼写 后 那 前 我 - 和 去 到 床
,
.
,
之后没过多久，我就穿好衣服上床睡觉了。

[dʒəʊ'saɪə][ˈhævɪn] - [bɪn] - - [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pi:sf(ə)l] ['pɪlə] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
Josiah **havin** **'** **been** **reposin** **'** **on** **his** **peaceful** **piller** **for** **some** **time** .
约西亚 拥有 - 到过 - 在 他的 和平 柱子 为了 一些 时间 .
约西亚已经在他那平静的柱子上安歇了一段时间。

[ænd; ənd][aɪ] , [tu:] , [fel] [ə'sli:p] .
And **I** , **too** , **fell** **asleep** .
和 我 , 也 , 跌倒 睡着了 .
我也睡着了。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [hə:n] [steps] ['rʌnɪn] - [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [tɔ:k] ['gɔɪn] - [ɑ:n]
When **all** **of** **a** **sudden** **I** **hearn** **steps** **runnin** **'** **round** **and** **excited** **talk** **goin** **'** **on**
什么时候全部 的 一个 突然 我 听 步骤 跑步 - 圆形的 和 兴奋的 讲话 去 - 在
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,
突然间, 我听到楼下传来奔跑的脚步声和兴奋的交谈声。

[maɪ][fɜ:rst] [θɔ:t] [wəz][ʌv; əv] ['bɜ:rglər] ,
my **first** **thought** **wuz** **of** **burglars** ,
我的 第一的 想法 伍兹 的 窃贼 ,
我首先想到的是窃贼。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nflə'greɪ(ə)n]
but **as** **the** **excitement** **seemed** **to** **increase** **I** **thought** **of** **a** **conflagration**
但 作为 这 激动 似乎 到 增加 我 想法 的 一个 大火
[ænd; ənd] ['raʊstɪd] [ʌp][maɪ] [kəm'pænjən] ,
and **rousted** **up** **my** **companion** ,
和 惊醒 向上 我的 伴侣 ,
但随着兴奋情绪似乎越来越高涨, 我想到了一场大火, 于是把我的同伴叫醒。

[ænd; ənd]['sez] :
and **sez** :
和 sez :

并说道:

" [sʌnθɪn] - [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dʒəʊ'saɪə]['ælən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gɪt] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt]
" **Sunthin** **'** **is** **the** **matter** , **Josiah** **Allen** , **you** **will** **have** **to** **git** **up** **and** **see** **about**
" 阳光薄 - 是 这 事情 , 约西亚 艾伦 , 你 将要 有 到 git 向上 和 看 关于
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

“事情就是这样, 乔赛亚·艾伦, 你得起来去看看。”

" [wɪtʃ] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] , [sə'mænθə] , " ['sez][hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt] [aɪ]
" **Which** **is** **it** **to** - **night** , **Samantha** , " **sez** **he** , **in** **a** **sarcastick** **axent** **that** **I**
" 哪个 是 它 到 - 夜晚 , 萨曼莎 , " sez 他 , 在 一个 讽刺 - 那 我
[dɪ'spaɪz] ,
despise ,
鄙视 ,
“萨曼莎, 今晚你打算做什么?”他用我极其厌恶的讽刺口吻说道。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [maʊs] [ɔ:r][ə; eɪ]['bɜ:rglər] !
" **is** **it** **a** **mouse** **or** **a** **burglar** !
" 是 它 一个 老鼠 或者 一个 窃贼 !

“是老鼠还是窃贼! ”

" [aɪ] [lʊkt] - - [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi]['sez] ,
" **I** **looked** **witherin** **'** **at** **him** , **and** **he** **sez** ,
" 我 看起来 - - 在 他 , 和 他 sez ,
我冷冷地看着他, 他说:

“ [aɪ] [ˈmɪrli] [æskt] [juː; jʊ][soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði][foʊ] ,
“ **I merely asked you so I should know how to prepare to meet the foe** ,
“ 我 仅仅 问 你 所以 我 应该 知道 如何 到 准备 到 见面 这 敌人 ,
“我只是问你，好让我知道如何准备迎战敌人。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] [træp][ɔːr][ə; eɪ][sɔːrd] .
with a mouse trap or a sword .
和 一个 老鼠 陷阱 或者 一个 土 ；
用捕鼠器或草皮。

“ [aɪ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ][ɡɪt][hɪm; ɪm][ʌp] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
“ **I deny that I git him up very often to tend to such things** ,
“ 我 否定 那 我 git 他 向上 非常 经常 到 趋向 到 这样的 事物 ,
“我否认我经常叫他起来处理这些事情。”

[nɑːt] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [rʌn] [ʌv; əv]
not oftener than once in a while , not oftener than the common run of
不是 更频繁 比 一次 在 一个 尽管 , 不是 更频繁 比 这 常见的 跑步 的
[ˈwɪmən] [duː] .
wimmen do .
女人 做 :
不常发生，也不像普通女性那样频繁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [həːn] [aɪˈtiː][reɪn] [hɪmˈself] ,
But the excitement continued to rain , and finally he hearn it rain himself ,
但 这 激动 持续 到 雨 , 和 最后 他 听 它 雨 他自己 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsez] :
and he sez :
和 他 sez :

但兴奋之情持续高涨，最终他自己也听到了雨声，于是他说：
“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] [sʌnθɪn] - [ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **Well , I guess there is sunthin ' the matter** .
“ 出色地 , 我 猜测 那里 是 阳光薄 - 这 事情 :
“嗯，我想事情确实有点蹊跷。”

“ [ænd; ənd][dʒest] [ðen] [wiː; wi] [həːn] [ə; eɪ][ræp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] , [ænd; ənd][dʒəʊˈsaɪə][ˈsez] , “ [huː] [ɪz]
“ **And jest then we hearn a rap on our door , and Josiah sez , “ Who is**
“ 和 笑话 然后 我们 听 一个 说唱 在 我们的 门 , 和 约西亚 sez , “ WHO 是
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?
“然后我们听到有人敲门，约西亚说：‘谁在那里？’

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? “ [-]
What is the matter ? ” [316]
什么 是 这 事情 ? ” [-]
出了什么事？ [316]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈænsər] , “ [dʒæk][ænd; ənd] [ˈmeri] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] !
And a voice answered , “ Jack and Mary can't be found !
和 一个 嗓音 回答 , “ 杰克 和 玛丽 不能 是 成立 !
一个声音回答说：“杰克和玛丽不见了！”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈrɪz] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [drest] [emˈiː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][dʒəʊˈsaɪə] , [aɪ] - - [ɔːl]
“ **And I riz right up and dressed me , and so did Josiah , I forebodin ' all**
“ 和 我 里兹 正确的 向上 和 穿着 我 , 和 所以 做过 约西亚 , 我 - - 全部
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
“我立刻起身穿好衣服，约西亚也一样，我一直都感到不祥的预感。”

[ə; eɪ] [ʔædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [si:mɪn] - [tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvər][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] ,
a shadder of the great Onknown seemin' to fall over my mind and heart ,
一个 阴影 的 这 伟大的 - 西明 - 到 落下 超过 我的 头脑 和 心 ,
伟大的未知之影似乎笼罩着我的思想和心灵，

[æz; əz] [ɪf] ['prɛpəɪn] - [em 'i:] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wəz] [tu:; tə] [kʌm] .
as if preparin ' me for what wuz to come .
作为 如果 普瑞巴林 - 我 为了 什么 伍兹 到 来 .
仿佛是在为即将发生的事做准备。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [daʊn'sterz] ['teɪmə] [wəz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɪ'lestəɪn] , - - [hɜ:r; hər]
When we got downstairs Tamer wuz in highstericks , and Celestine , forgittin ' her
什么时候 我们 得到 楼下 驯兽师 伍兹 在 - , 和 塞莱斯特汀 , - - 她
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,
我们下楼时，塔默尔正沉浸在兴奋之中，而塞莱斯特汀则忘了她的艺术创作。

[wəz] ['rʌʃɪn] - [raʊnd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['ræpər] [ɑ:n][ænd; ənd][ə; eɪ]
wuz rushin ' round to and fro with a white wrapper on and a
伍兹 拉辛 - 圆形的 到 和 弗 和 一个 白色的 包装纸 在 和 一个
['waɪtɜ:, 'hwaɪtɜ:] [feɪs] ,
whiter face ,
更白 脸 ,
她披着白色外衣，脸色更白，来回奔跑。

['kæɪɪn] - [ɑ:n][lɪt(ə)] ['meri] [ɪn] - [soʊ][pɪtɪf(ə)][aɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [si:md] [aɪ 'ti:] [wʊd] [raʊst] [ʌp][ə; eɪ]
callin ' on little Mary in axents so pitiful it almost seemed it would roust up a
卡林 - 在 小的 玛丽 在 - 所以 可怜 它 几乎 似乎 它 会 唤醒 向上 一个
[ded] ['berbi] ,
dead baby ,
死的 婴儿 ,
用如此凄惨的语气呼唤小玛丽，仿佛能把死婴都唤醒似的。

[let] [ə'loʊn][ə; eɪ][l'oʊvɪn] - , ['lɪvɪn] - [tʃaɪld] .
let alone a lovin ' , livin ' child .
让 独自的 一个 爱 - , 生活 - 孩子 .
更何况是一个有爱、有生命的孩子。

[wer] [wəz][ðem; ðəm] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðæt] ['aʊər] ?
Where wuz them strange animals in that hour ?
在哪里 伍兹 他们 奇怪的 动物 在 那 小时 ?
当时那些奇怪的动物在哪里？

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [kli:n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər][ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] [dɪ'spɛr] .
They had walked clean away and left her in agony and despair .
他们 有 步行 干净的 离开 和 左边 她 在 痛苦 和 绝望 .
他们径直走开了，留下她独自承受痛苦和绝望。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [pɒnt] [ðæt] [sʌnθɪn] - [drɛtfəl] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
She seemed to know from the first on't that sunthin ' dretful had happened ,
她 似乎 到 知道 从 这 第一的 不 那 阳光薄 - 忧郁的 有 发生 ,
[ænd; ənd][soʊ][did]['teɪmə] .
and so did Tamer .
和 所以 做过 驯兽师 .
她似乎从一开始就知道发生了可怕的事情，塔默尔也是如此。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)] [ˈsi:kɪts] [ðæt] [ˈmʌðərz] [lɜ:rn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [deθ] [wer] [ðeɪ]
There are awful secrets that mothers learn down in the Valley of Death where they
那里 是 可怕 秘密 那 母亲们 学习 向下 在 这 谷 的 死亡 在哪里 他们
[goʊ][tu:; tə] [kleɪm] [ðer; ðər][ˈbeɪbi:z] ,
go to claim their babies ,
去 到 宣称 他们的 婴儿 ,
在母亲们前往死亡谷认领婴儿的地方, 她们会了解到一些可怕的秘密。

[ðeɪ] [lɜ:rn] [θɪŋz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ki:p] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər][ˈɪnməʊst][ˈheɪtər] , [soʊ] [kla:st] [ðæt] [ɑ:rt][ɔ:r]
they learn things there and keep ' em in their inmost nater , so clost that art or
他们 学习 事物 那里 和 保持 - 呃 在 他们的 最 纳特 , 所以 克洛斯特 那 艺术 或者
literatoor ,
他们在哪里学习知识, 并将它们珍藏在内心深处, 如此紧密地影响着艺术或文学创作。

[haʊ'veər] [ˈlʊrɪd] , [kɑ:nt] [dɪsˈlɑ:dʒ] - [ɪm] .
however lurid , can't dislodge ' em .
然而 骇人的 , 不能 松动 - 呃 .
不管多么耸人听闻, 都无法将它们驱离。

[ðeɪ] [felt] [wʌt] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ɪkˈspleɪn] , [hens] [ðə; ði] - , - , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
They felt what they couldn't explain , hence the highstericks , shriekin ' , etc
他们 毛毡 什么 他们 不能 解释 , 因此 这 - , - - , ETC .
他们感受到了一种无法解释的情绪, 因此才会出现高亢的叫喊声、尖叫声等等。

[ˈheɪmən; -mæn][ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ðoʊ] [ˈlʊkɪn] - [dɹɛtfəl] [ˈtrʌblɪd] , [kep] - [ɑ:n] [ˈseɪɪn] - [ðeɪ] [wəz] [hɪd]
Hamen and John , though lookin ' dretful troubled , kep ' on sayin ' they wuz hid
哈门 和 约翰 , 尽管 在看 - 忧郁的 麻烦 , 保持 - 在 说 - 他们 伍兹 隐藏
[ˈsʌmwɛr] ,
somewhere ,
某处 ,
哈门和约翰虽然看起来很痛苦, 但还是不停地说他们躲在某个地方。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɔ:l] [raɪt] , [ðeɪ] [wəz] [seɪf] , [bʌt; bət][ˈɡoɪn] - [raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:g]
they would be found , all right , they wuz safe , but goin ' round at a good jog
他们 会 是 成立 , 全部 正确的 , 他们 伍兹 安全的 , 但 去 - 圆形的 在 一个 好的 慢跑
 ,
 ,
 ,
他们肯定会被找到的, 他们很安全, 但是要以不错的速度绕圈跑。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈtraɪɪn] - [tu:; tə][faɪnd] - [ɪm] .
nevertheless , tryin ' to find ' em .
尽管如此 , 尝试 - 到 寻找 - 呃 .
尽管如此, 我还是努力寻找他们。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wəz] [maɪ] [oʊn] [ˈpɑ:rdnər][ænd; ənd][maɪˈself] [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈbeɪbi:z] .
But it wuz my own pardner and myself that found them babies .
但 它 伍兹 我的 自己的 伙伴 和 我 那 成立 他们 婴儿 .
但发现这些婴儿的却是我的搭档和我自己。

[əˈlæs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)] [saɪt] !
Alas , for the awful sight !
唉 , 为了 这 可怕 视线 !
唉, 真是可怕的景象!

[əˈlæs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwoʊfl] [saɪt] !
alas , for the woeful sight !
唉 , 为了 这 悲惨的 视线 !
唉, 多么令人痛心的景象!

[jes] , [wi:: wi] [faʊnd] - [ɪm] .
Yes , we found ' em .
是的 , 我们 成立 - 呃 .

是的, 我们找到了。

[ðer; ðər] [wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ] [nu:] [ðə; ði]
There wuz a certain place quite a good ways from the house where I knew the
那里 伍兹 一个 肯定 地方 相当 一个 好的 方式 从 这 房子 在哪里 我 知道 这
[ˈtʃɪldrən] [ɔ:f(ə)n] [went] [tu:: tə] [pleɪ] [æt; ət] ['ki:pɪn] - [haʊs] .
children often went to play at keepin ' house .
孩子们 经常 去 到 玩 在 保持 - 房子 .

离家很远的地方有个地方, 我知道孩子们经常去那里玩。

[æn; ən] [oʊld] [nɑ:rld] ['wɪləʊ] [tri:] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
An old gnarled willow tree hung over the water ,
一个 老的 盘根错节的 柳 树 悬挂 超过 这 水 ,

一棵老态虬曲的柳树垂在水面上,

[ænd; ænd] [ɪn] [ɪts] ['krʊkɪd] [trʌŋk] [wəz] [ə; eɪ] ['hɑ:lər] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kep] - [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] ['dɪʃɪz]
and in its crooked trunk wuz a holler place where they kep ' their little dishes
和 在 它是 歪 树干 伍兹 一个 抱怨 地方 在哪里 他们 保持 - 他们的 小的 菜肴
[ænd; ænd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,

在它那弯曲的树干里, 有一个洞, 他们在那里存放他们的小餐具和小物件。

[ænd; ænd] [wʌŋ] [-]
and one [317]
和 一 [-]

以及一个[317]

[ɔ:r] [tu:] [oʊld] ['dɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] .
or two old dolls for children .
或者 二 老的 娃娃 为了 孩子们 .

或者两个旧娃娃给孩子玩。

[sʌnθɪn] - [toʊld] [em 'i:] [tu:: tə] [lʊk] [ðer; ðər] , [ænd; ænd] , [baɪ] [maɪ] ['feɪθf(ə)] ['pɑ:rdnər] ,
Sunthin ' told me to look there , and , follered by my faithful pardner ,
阳光薄 - 讲述 我 到 看 那里 , 和 , 跟随 经过 我的 忠实 伙伴 ,

Sunthin' 告诉我往那边看, 于是我跟着我忠实的伙伴,

[aɪ] [went] [tu:: tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['hɑ:lər] [dʒest] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
I went to the little holler jest out of sight of the house .
我 去 到 这 小的 抱怨 笑话 出去 的 视线 的 这 房子 .

我走到房子看不见的小山谷里。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] ,
And there ,
和 那里 ,

就这样,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['fæln] - [æz; əz] ['sɑ:roʊfl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wi:pɪn] - ['eɪndʒl] [ʌv; əv]
with the moonlight fallin ' as sorrowful as if some weepin ' angel of
和 这 月光 坠落 - 作为 悲伤 作为 如果 一些 哭泣 - 天使 的
[kəm'pæʃ(ə)n] [wəz] ['hoʊldɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['læntərn] [tu:: tə] [laɪt] [ju: 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] ,
compassion wuz holdin ' down a lantern to light us in our search ,
同情 伍兹 持有 - 向下 一个 灯笼 到 光 我们 在 我们的 搜索 ,

月光落下, 带着一丝悲伤, 仿佛一位充满怜悯的哭泣天使举着灯笼, 照亮我们寻找的路。

[wi:: wi] [faʊnd] - [ɪm] .
we found ' em .
我们 成立 - 呃 .

我们找到他们了。

[dʒæk][hæd; həd][held][ʌp][ˈlɪt(ə)l][ˈmeri][tɪl][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hæd; həd][ˈferli][ˈfroʊz][ˈɪntu:] [ðæt][ˈpoʊstər][ʌv; əv]
Jack had held up little Mary till his arms had fairly froze into that poster of
杰克 有 握住 向上 小的 玛丽 直到 他的 武器 有 相当 冻住了 进入 那 海报 的
[ˈheroʊɪzəm] ,
heroism ,
英雄主义 ,

杰克一直抱着小玛丽，直到他的手臂僵硬得像一张英雄的海报。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][ˈhædnt][bɪn][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][naɪ][soʊ][lɔ:ŋ] .
so she hadn't been in the water nigh so long .
所以 她 之前没有 到过 在 这 水 夜 所以 长的 .

所以她没在水里待多久。

[wiː; wi][nuː][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][seɪv][hɜ:r; həɹ][tɪl][hɪz; ɪz][ˈstreŋθ][dʒɪn][wei][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We knew he had tried to save her till his strength gin way and his
我们 知道 他 有 尝试 到 节省 她 直到 他的 力量 杜松子酒 方式 和 他的
[ˈfeɪθf(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ɑ:rmz][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][duː][ðə; ði] - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒenərəs] ,
faithful little arms could no longer do the biddin ' of his generous ,
忠实 小的 武器 可以 不 更长 做 这 - - 的 他的 慷慨的 ,

我们知道他一直努力救她，直到他力竭而亡，他那忠诚的小胳膊再也无法执行他慷慨的命令。

[ˈloʊvɪn] - [hɑ:rt] .
lovin ' heart .
爱 - 心 .

一颗充满爱的心。

[ˈlɪt(ə)l][ˈhɪroʊ] !
Little hero !
小的 英雄 !

小英雄！

[ˈmeni][ə; eɪ][mæn][ˈstændɪn] - [ʌp][əˈbʌv][ðə; ði][ˈmʌltɪtu:d][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:njumənt][dɪd][nɑ:t][daɪ]
Many a man standin ' up above the multitude on top of a monument did not die
许多 一个 男人 替身 - 向上 多于 这 民众 在 顶部 的 一个 纪念碑 做过 不是 死
[hæf][soʊ][ˈɡlɔ:riəs][ə; eɪ][deθ][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .
half so glorious a death as you did .
一半 所以 辉煌 一个 死亡 作为 你 做过 .

许多站在纪念碑顶端、凌驾于众人之上的人，他们的死法也远不及你这般光荣。

[ænd; ənd] , [ˈweðər][dʒæk][went][ɪn][ˈæftər][ˈmeri][tuː; tə][seɪv][hɜ:r; həɹ][ɔ:r] [ˈweðər][hiː; hi] , [tuː] ,
And , whether Jack went in after Mary to save her or whether he , too ,
和 , 无论 杰克 去 在 后 玛丽 到 节省 她 或者 无论 他 , 也 ,
[ænd; ənd] , [ˈweðər][dʒæk][went][ɪn][ˈæftər][ˈmeri][tuː; tə][seɪv][hɜ:r; həɹ][ɔ:r] [ˈweðər][hiː; hi] , [tuː] ,
而且，杰克是进去救玛丽的，还是他也进去了？

[bɪˈliːvd][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃaɪnɪn] - [pˈleɪgraʊndz] ([əˈlæs] !
believed the story of the shinin ' playgrounds (alas !
相信 这 故事 的 这 希宁 - 游乐场 (唉 !

相信了那些闪闪发光的游乐场的故事（唉！

[əˈlæs] !
alas !
唉 !

唉！

[kənˈfɜ:rmɪd][baɪ][emˈiː] - [tuː; tə][maɪˈself]) [ænd; ənd][sɔ:t][aʊt][fɔ:r; fər] - [ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
confirmed by me onbeknown to myself) and sot out for ' em with her ,
确认的 经过 我 - 到 我) 和 酒 出去 为了 - 呃 和 她 ,
[wiː; wi][æɪ; jəl][ˈnevər][noʊ] .
we shall never know .
我们 将 绝不 知道 .

经我确认（我自己也知道），然后和她一起出去，我们永远不会知道。

[ɔ:ɪ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [swi:t] ['lɪt(ə)] [səʊl] !
All she could remember , sweet little soul !
全部 她 可以 记住 , 甜的 小的 灵魂 !
她所能记住的只有这些, 可怜的小天使!

[wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][sɔ:t] [aʊt] [tu:; tə][gʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] ['hæpi] [p'leɪgraʊndz] [ænd; ənd] [sʌŋk] [daʊn] ,
wuz that she sot out to go to them happy playgrounds and sunk down ,
伍兹 那 她 酒 出去 到 去 到 他们 快乐的 游乐场 和 沉没 向下 ,
原来她出去玩, 去了那些快乐的游乐场, 结果却瘫倒在地。

[daʊn] ['ɪntu:] ['blæknəs] [ænd; ənd] [naɪt] .
down into blackness and night .
向下 进入 黑 和 夜晚 .
坠入黑暗和夜幕之中。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hæf][æŋ; ən][ʼaʊər] ['lɪt(ə)] ['mɛrɪ:z] [səʊl] [wəz] [gɔ:n] [ə'weɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ 'ti:] [wəz]
But for half an hour little Mary's soul wuz gone away , I wonder where it wuz
但 为了 一半 一个 小时 小的 玛丽的 灵魂 伍兹 已消失 离开 , 我 想知道 在哪里 它 伍兹
,
.
,
但小玛丽的灵魂消失了半个小时, 我想知道它去了哪里。

['eniweɪ] , [aɪ 'ti:] [wʌznt] [hɪr] .
anyway , it wuzn't here .
反正 , 它 不是 这里 .
总之, 它不在这里。

[noʊ] , [hɜ:r; hər] [waɪt] , [kəʊld]['bɔ:di] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['tenənt] [ɪn][aɪ 'ti:] , [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][wʌn] ,
No , her white , cold body didn't have any tenant in it , no sign of one ,
不 , 她 白色的 , 寒冷的 身体 没有 有 任何 租户 在 它 , 不 符号 的 一 ,
不, 她那冰冷苍白的躯体里没有任何寄生虫, 一点痕迹也没有。

[ðer; ðər] [wəz] [noʊ]['faɪər][ɪn][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [laɪt] [wəz] [bləʊd] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] [wəz] [gɔ:n] .
there wuz no fire in it , the light wuz blowed out , she wuz gone .
那里 伍兹 不 火 在 它 , 这 光 伍兹 吹 出去 , 她 伍兹 已消失 .
里面没有火, 灯灭了, 她走了。

[ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)] [səʊl] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] — [oʊ] !
The sweet little soul had gone away visitin ' , and I would give — oh !
这 甜的 小的 灵魂 有 已消失 离开 访问 - , 和 我 会 给 — 哦 !
那个可爱的小家伙去拜访别人了, 我会——哦!

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] .
I don't know what I wouldn't give to know where it had gone .
我 不 知道 什么 我 不会 给 到 知道 在哪里 它 有 已消失 .
我真想知道它去了哪里。

[aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [hoʊm] [wi:; wi] [mu:v] ['ɪntu:] [wen] [ʼaʊər; ɑ:r][laɪf] [li:s] ['ɛndz] [hɪr] [ɑ:n]
It couldn't be the Great Home we move into when our life lease ends here on
它 不能 是 这 伟大的 家 我们 移动 进入 什么时候 我们的 生活 租 结束 这里 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [ʼɜ:rθli] ['pra:pərtɪ] .
our earthly property .
我们的 尘世的 财产 .
这不可能是我们在这尘世生命终结后, 要搬进的那个伟大的家园。

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][wʌns] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈzːrθli] [ˈbɑːdi][wiː; wi][dəʊnt] [muːv] [bæk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]
for when we once move out of this earthly body we don't move back into it
为了 什么时候 我们 一次 移动 出去 的 这 尘世的 身体 我们 不 移动 后退 进入 它
[əˈ^ɪn] ,
agin ,
再次 ,

因为一旦我们离开这具尘世的躯体，就再也不会回到它里面了。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][trænsˈfɜːr] .
that is one of the conditions of the transfer .
那 是 一 的 这 状况 的 这 转移 .

这是转让的条件之一。

[noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌznt] [-]
No , it wuzn't [318]
不 , 它 不是 [-]

不，它不是[318]

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wer] [ðen] [wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
there , and where then wuz it ?
那里 , 和 在哪里 然后 伍兹 它 ?

在那里，然后它又在哪里？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [nɔːr][dʒəʊˈsaɪə][dəʊnt] .
I don't know , nor Josiah don't .
我 不 知道 , 也不 约西亚 不 .

我不知道，约西亚也不知道。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [bæk] [ˈsləʊli] , - , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [heɪtɪd]
But after a long , long time it come back slowly , lingerin'ly , as if it hated
但 后 一个 长的 , 长的 时间 它 来 后退 缓慢地 , - , 作为 如果 它 憎恨
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

但过了很久很久之后，它又慢慢地、拖沓地回来了，仿佛它很不情愿回来似的。

[srɪˈlestəɪn] [hʌŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [em ˈiː] [brɪˈliːv] [ðæt]
Celestine hung over her with a look on her face that made me believe that
塞莱斯廷 悬挂 超过 她 和 一个 看 在 她 脸 那 制成 我 相信 那
[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈevər][dɪd] [kʌm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wer] [lʌv] [ænd; ənd] [ker]
if she ever did come back she would come into a new world where love and care
如果 她 曾经 做过 来 后退 她 会 来 进入 一个 新的 世界 在哪里 爱 和 关心
[reɪnd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɑːrt] [ɪkˈskluːsɪvli] .
rained instead of art exclusively .
下雨了 反而 的 艺术 只 .

塞莱斯汀俯身看着她，脸上带着一种神情，让我相信，如果她真的回来了，她将会来到一个充满爱与关怀的新世界，而不是只有艺术的世界。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [əˈ^ɪn] , [bʌt; bət][dʒæk] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]
Yes , she come back agin , but Jack , dear little boy , he had gone away for
是的 , 她 来 后退 再次 , 但 杰克 , 亲爱的 小的 男生 , 他 有 已消失 离开 为了
[gʊd] .
good .
好的 .

是的，她又回来了，但是杰克，我亲爱的小男孩，他已经永远离开了。

[jes] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wɜːrd][ə; eɪ] - [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Yes , I say that word a - purpose , he had gone for good , good for him ,
是的 , 我 说 那 单词 一个 - 目的 , 他 有 已消失 为了 好的 , 好的 为了 他 ,
[-]
是的，我说这个词是有目的的，他走了，这对他是好事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi] [seɪ] ?
but for them who loved him so , what shall we say ?
但 为了 他们 WHO 喜爱 他 所以 , 什么 将 我们 说 ?
但对于那些如此爱他的人, 我们该说些什么呢?

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
I wonder if he wuz permitted to look forward and see what wuz to be in
我 想知道 如果 他 伍兹 允许 到 看 向前 和 看 什么 伍兹 到 是 在
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ;
the future ;
这 未来 ;
我想知道他是否被允许展望未来, 看看未来会发生什么;

[ˈteɪmər][ænd; ənd][ˈheimən; -mæn] [brʌŋ] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [hænd][ʌv; əv] [ɡriːf] [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl]
Tamer and Hamen brung together by the awful hand of Grief and mutual
驯兽师 和 哈门 带来 一起 经过 这 可怕 手 的 悲伤 和 相互的
[rɪˈmɔːrs] , [ˈheimən; -mæn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] ,
remorse , Hamen a different ,
悔恨 , 哈门 一个 不同的 ,
塔梅尔和哈门因悲痛和彼此的悔恨而走到了一起, 哈门则截然不同。

[mɔːr] [ˈkrɪstʃən] [mæn] .
more Christian man .
更多的 基督教 男人 .
更像基督徒的人。

[ˈteɪmɜːz] [ˈaɪsi] , [koʊld] [miːn] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʌlvəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ɡriːf] ,
Tamer's icy , cold mean broke up and pulverized by the hand of Grief ,
驯兽师的 冰冷的, 寒冷的 意思是 打破 向上 和 粉碎的 经过 这 手 的 悲伤 ,
驯兽师冰冷的意志被悲伤之手击碎粉碎。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [əˈweɪkənd] [rɪˈmɔːrs] [ˈswiːpɪn] - [əˈweɪ] [ɑːn][ɪts] [ˈkɜːrənt] [oʊld] [ˈfuːlɪʃ] [æmˈbɪʃənz] ,
the flood of awakened remorse sweepin ' away on its current old foolish ambitions ,
这 洪水 的 觉醒 悔恨 扫地 - 离开 在 它是 当前的 老的 愚蠢 抱负 ,
[praɪd][ænd; ənd][self] - [wɪl] .
pride and self - will .
自豪 和 自己 - 将要 .
觉醒的悔恨之潮席卷而来, 席卷了它目前愚蠢的旧野心、骄傲和任性。

[ˈʌnə] [left] [friː] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] ,
Anna left free to marry the man of her choice ,
安娜 左边 自由的 到 结婚 这 男人 的 她 选择 ,
安娜获得了自由, 可以嫁给她心仪的男人。

[ˈteɪmər][ænd; ənd][ˈheimən; -mæn] [ˈraʊstɪd] [ʌp][tuː; tə] [ɡʊd] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]
Tamer and Hamen roused up to good deeds and the performance of
驯兽师 和 哈门 惊醒 向上 到 好的 契约 和 这 表现 的
[ˈduːti] ,
duty ,
责任 ,
塔梅尔和哈门被激励去行善并履行职责。

[soʊ] [ˈleɪɪn] - [ʌp][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][ˈblesɪd; blest] [rɪˈmembrənsɪz] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][oʊld] [ˈretʃɪd]
so layin ' up a store of blessed remembrances to replace the old wretched
所以 躺着 - 向上 一个 店铺 的 蒙福 回忆 到 代替 这 老的 可怜
[wʌnz] .
ones .
一个 .
所以要积攒美好的回忆来取代那些糟糕的旧回忆。

[ˈsɪsərəʊ] [ˈkʌmɪn] - [hʊm] [rɪˈpentənt] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Cicero comin ' home repentant to begin a new life under the guardianship of a
西塞罗 即将到来 - 家 悔改的 到 开始 一个 新的 生活 在下面 这 监护 的 一个
[nuː] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
new father and mother ,
新的 父亲 和 母亲 ,

西塞罗悔改归来，准备在新父母的监护下开始新生活。

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] .
all this and more .
全部 这 和 更多的 .

这一切以及更多。

[bʌt; bət] [jet] , [ʊ] , [maɪ] [pʊr] [dʒæk] !
But yet , oh , my poor Jack !
但 然而 , 哦 , 我的 贫穷的 杰克 !

但是，哦，我可怜的杰克！

[ðæt] [jʊr; jər] [daɪr] [ˈlɪt(ə)l] [aɪs] [kəʊld] [fɔːrm] [wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsentər] [frʌm; frəm] [wɪt] [sʌt]
that your dear little ice cold form wuz to be the centre from which such
那 你的 亲爱的 小的 冰 寒冷的 形式 伍兹 到 是 这 中心 从 哪个 这样的
[ˈblesɪd; blest] [ɪˈvents] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊ] [aʊt] !
blesSED events should flow out !
蒙福 活动 应该 流动 出去 !

愿你那冰冷可爱的小身躯成为这美好事物涌现的中心！

[aɪsɪ][kəʊld] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [kəːlz] [ˈleɪn] - [ɑːn][aɪ ˈtiː] [laɪk] [gliːmz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
Icy cold forehead with the brown curls layin ' on it like gleams of gold ,
冰 寒冷的 前额 和 这 棕色的 卷发 躺着 - 在 它 喜欢 闪光 的 金子 ,

冰冷的额头上，棕色的卷发像金子一样闪闪发光。

[nɑːt] [ˈwɔːrmin] - [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈeni] ;
not warmin ' it up any ;
不是 温暖 - 它 向上 任何 ;

不让它升温；

[ˈroʊzɪz] [hiːpt] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪni][kəʊld] [ˈfɪŋgərz] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [klaʊz] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [lʌvd] [soʊ] ;
roses heaped in the tiny cold fingers that did not close on what they loved so ;
玫瑰 堆积如山 在 这 微小的 寒冷的 手指 那 做过 不是 关闭 在 什么 他们 喜爱 所以 ;

玫瑰花堆积在纤细冰冷的指尖，它们紧紧地抓不住自己深爱的事物；

[terz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] - [ænd; ənd][ɪn] [veɪn] .
tears falling on the sweet face unnoticed and in vain .
眼泪 坠落 在 这 甜的 脸 - 和 在 徒劳 .

泪水落在甜美的脸上，有人注意到，但一切都是徒劳。

[ɡʊd] - [baɪ] , [daɪr] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] — [ɡʊd] - [baɪ] !
Good - by , dear little Jack — good - by !
好的 - 经过 , 亲爱的 小的 杰克 — 好的 - 经过 !

再见了，亲爱的小杰克——再见！

[ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [pres] [ˈnoʊtɪsɪz] [ʌv; əv]
A FEW FROM HUNDREDS OF PRESS NOTICES OF
一个 很少 从 数百 的 按 通知 的

数百份新闻稿中的几份

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈælənz] [waɪf]
Around the World with Josiah Allen's Wife
大约 这 世界 和 约西亚 艾伦的 妻子

与乔赛亚·艾伦的妻子环游世界

[bəɪ] [meəri'etə] ['hɑ:li]
By MARIETTA HOLLEY
经过 玛丽埃塔 霍利

作者：玛丽埃塔·霍利

“ [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:] [du:][nɑ:t] [lʌv] [kweɪnt] [dʒəu'saɪə] ['ælənz] [waɪf] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [ðə; ði]
“ **The persons who do not love quaint Josiah Allen's wife have something serious the**
“ 这 人 WHO 做 不是 爱 古雅 约西亚 艾伦的 妻子 有 某物 严肃的 这
['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
matter with them .
事情 和 他们 .

“那些不喜欢古怪的乔赛亚·艾伦的妻子的人，他们的心理肯定有问题。”

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'ɾɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['kærəktər] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .
A more original and delightful character does not exist .
一个 更多的 原来的 和 愉快 特点 做 不是 存在 .

世上再无比他更独特、更讨人喜欢的角色。

[ðə; ði] ['hoʊmli] [oʊld] [fə'lɑ:səfər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['rʌɡɪd] [sens] , [hɜ:r; hər] [kwɪk] [wɪt] , [hɜ:r; hər]
The homely old philosopher , with her rugged sense , her quick wit , her
这 家常的 老的 哲学家 , 和 她 崎岖 感觉 , 她 快的 有 , 她
[ʌn'feɪlɪŋ] ['hju:mər] ,
unfailing humor ,
永不失败 幽默 ,

这位朴实无华的老哲学家，拥有敏锐的洞察力、机智的头脑和永不消逝的幽默感，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['laɪvli] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
and her lively faculty of observation ,
和 她 热闹 学院 的 观察 ,

以及她敏锐的观察力，

[wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər][oʊld] [frendz] [mɔ:r] ['stedfæst] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][geɪn][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [nu:]
will make her old friends more steadfast than ever and gain a host of new
将要 制作 她 老的 朋友们 更多的 坚定不移 比 曾经 和 获得 一个 主持人 的 新的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

这将使她的老朋友比以往任何时候都更加忠诚，并结识许多新朋友。

[bəɪ][hɜ:r; hər] ['leɪtɪst] [əd'ventʃəz] .
by her latest adventures .
经过 她 最新的 冒险 .

通过她最新的冒险经历。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [rər] ['prɪvələdʒ] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [kəm'beɪnz] [soʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz]
It is a rare privilege to read a book which combines so happily the qualities
它 是 一个 稀有的 特权 到 读 一个 书 哪个 组合 所以 快乐地 这 品质
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bəʊθ] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] . “ — ['ɔ:lbəni]
of being both amusing and wholesome . “ — **Albany**
的 存在 两个都 有趣 和 健康 . “ — 奥尔巴尼

能读到一本既有趣又有益身心的书，实属难得。——奥尔巴尼

[taɪmz] - ['ju:niən] .
Times - Union .
《时代周刊》 - 联盟 .

时代联盟。

“ [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [br'saɪdz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [ˈtælənt][fɔ:r; fər][ˈhju:mər] , [pə'zesɪz] [æn; ən]
“ **The author besides having a marked talent for humor , possesses an**
“ 这 作者 除了 拥有 一个 标记 天赋 为了 幽默 , 拥有 一个
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kə'pæsəti][fɔ:r; fər][ˈpeɪθɑ:s] ,
effective capacity for pathos ,
有效的 容量 为了 感伤 ,
“这位作者除了具有显著的幽默天赋外，还具备很强的煽情能力，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] , [br'saɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈfɪk(ə)n] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)]
and this book , besides being excellent fiction , is an instructive geographical
和 这 书 , 除了 存在 出色的 小说 , 是 一个 有指导意义的 地理
[ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n] . “ — [nu:]
excursion . “ — New
短途旅行 : “ — 新的
这本书不仅是一部优秀的虚构作品，更是一次富有教育意义的地理探索之旅。——《新》

[jɔ:k] [ˈi:vɪŋ] [ˈtelɪgræm] .
York Evening Telegram .
约克 晚上 电报 :
约克晚报。

“ [dʒəu'saɪə] [ˈælənz] [waɪf][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ˈkærəktər] [ɪn] [ˈhaʊshəʊldz] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ðɪs] [brɔ:d] [lænd] .
“ **Josiah Allen's wife is a familiar character in households all over this broad land .**
“ 约西亚 艾伦的 妻子 是 一个 熟悉的 特点 在 家庭 全部 超过 这 广阔 土地 :
“乔赛亚·艾伦的妻子是这片广袤土地上家喻户晓的人物。”

[hɜ:r; hər] [ˈdu:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈkloʊsli] [wɑ:tʃt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ]
Her doings in the past have been so closely watched that she has secured a
她 行为 在 这 过去的 有 到过 所以 密切 观看 那 她 有 安全 一个
[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈfæməli] [ha:rθ] ,
place at the family hearth ,
地方 在 这 家庭 炉 ,
她过去的一举一动都备受关注，因此她在家族中占据了一席之地。

[wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈfeɪkən] .
which cannot be shaken .
哪个 不能 是 摇晃 :
不可动摇。

[hɜ:r; hər] [ˈdu:ɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ:d] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈsɜ:rk(ə)] [ænd; ənd] [wen]
Her doings have been related and read aloud in the family circle and when
她 行为 有 到过 有关的 和 读 大声 在 这 家庭 圆圈 和 什么时候
- [ðə; ði][end] - [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər][hæz; həz] [ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] . “ — [ˈɔ:lbəni]
' the end ' was reached there has ever been a sigh of regret . “ — Albany
- 这 结尾 - 曾是 达到 那里 有 曾经 到过 一个 叹 的 后悔 : “ — 奥尔巴尼
她的生平事迹在家族中被讲述、被朗读，每当故事讲到“结尾”时，总会有人发出遗憾的叹息。——奥尔巴尼

[ˈi:vɪŋ] [nu:z] .
Evening News .
晚上 消息 :
晚间新闻。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈri:dəz] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][dʒəu'saɪə] [ˈælənz] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv]
“ **A good many readers are acquainted with Josiah Allen's wife and have**
“ 一个 好的 许多 读者 是 熟人 和 约西亚 艾伦的 妻子 和 有
[læft] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈfɪ'lɒsə'faɪzɪz] [hɜ:r; hər] [ˈsmaɪlɪŋ] [wei] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
laughed with her as she philosophizes her smiling way about this country .
笑了 和 她 作为 她 哲学思考 她 微笑 方式 关于 这 国家 :
“很多读者都认识乔赛亚·艾伦的妻子，并曾和她一起开怀大笑，因为她总是面带微笑地谈论这个国家。

[ɪn] [ðɪs] [ləst] [bʊk] [dʒəʊ'saɪə] [ˈælənz] [waɪf] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɜ:r; həɹ] [ˈterətɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈbrɔ:dnz]
In this last book Josiah Allen's wife extends her territory and broadens
在 这 最后的 书 约西亚 艾伦的 妻子 扩展 她 领土 和 扩大
[hɜ:r; həɹ] [vju:z] [æz; əz][fɪː; ʃɪ] [ˈkʌvəɹz] [ðə; ði] [graʊnd] . " — [si'ætl]
her views as she covers the ground . " — Seattle
她 浏览 作为 她 封面 这 地面 . " — 西雅图

在乔赛亚·艾伦的这本遗作中，她的作者拓展了她的研究领域，拓宽了她的视野，涉猎广泛。——西雅图

[pəʊst] - [ɪn'telədʒənsəɹ] .
Post - Intelligencer .
邮政 - 情报员 .

《邮报》

" [tru:] [ˈpeɪθɑ:s] , [æz; əz] [wel] ,
" **True pathos , as well ,**
" 真的 感伤 , 作为 出色地 ,

“真正的悲情，也……”

[ɪz][nɑ:t] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [sə'mænθəz] [rɪˈflekʃnz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [fɪː; ʃɪ] [si:z] [ænd; ənd] [ˈhi:rz] [ðæt] [ɪz][sæd] ,
is not lacking in Samantha's reflections upon what she sees and hears that is sad ,
是 不是 缺乏 在 萨曼莎的 反思 之上 什么 她 看到 和 听到 那 是 伤心 ,
萨曼莎对所见所闻的悲伤之情溢于言表。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tru:] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn]
and her true insight into the springs of human action is often expressed in
和 她 真的 洞察力 进入 这 弹簧 的 人类 行动 是 经常 表达 在
[ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈhju:mərəs] [ˈrɪdɪkju:l] . " — [mɪl'wɔ:ki]
kindly and humorous ridicule . " — Milwaukee
亲切地 和 幽默 嘲笑 . " — 密尔沃基

她对人类行为根源的深刻洞察，常常以善意而幽默的嘲讽来表达。——密尔沃基

[ˈiːvɪŋ] [wɪs'ka:nsɪn] .
Evening Wisconsin .
晚上 威斯康星州 .

威斯康星州晚间。

" [pə'θetɪk] [ænd; ənd] [ˈhju:mərəs] [ˈɪnsɪdənts] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ˈræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]
" **Pathetic and humorous incidents tumbling over each other in rapid succession is the**
" 可怜的 和 幽默 事件 翻滚 超过 每个 其他 在 迅速的 演替 是 这
[best][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
best the author has given to the public .
最好的 这 作者 有 给定 到 这 民众 .

“作者为公众奉献的最好的作品，就是一系列令人唏嘘又滑稽的事件接连发生。”

" — [es 'ti:] .
" — **St .**
" — 英石 .

“-英石。

[ˈlu:ɪs] [ˈmɪrər] .
Louis Mirror .
路易斯 镜子 .

路易斯·米勒。

" [sə'mænθə] [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; həɹ][əd'maɪərəz] [ðɪ:z] [ˈmeni] [ˈjɪɹz] .
" **Samantha has had her admirers these many years .**
" 萨曼莎 有 有 她 仰慕者 这些 许多 年 .

多年来，萨曼莎一直拥有众多仰慕者。

[hɜ:r; həɹ][ˈhju:mər][hæz; həz] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈfænsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ,
Her humor has caught the fancy of the people far and wide ,
她 幽默 有 捕捉 这 想要的 的 这 人们 远的 和 宽的 ,
她的幽默感赢得了各地人们的喜爱。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ][ˈpeɪθɑ:s][æt; ət] [taɪmz] .

while they have been moved by her pathos at times .
尽管 他们 有 到过 已搬 经过 她 感伤 在 时代 .

虽然他们有时也会被她的悲情所感动。

[səˈmænθə] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][æz; əz][waɪz][ænd; ənd] [ˈwɪtɪ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][oʊn] [[ru:d] [wei] [æz; əz][ˈevər] .

Samantha in this book is as wise and witty in her own shrewd way as ever .
萨曼莎 在 这 书 是 作为 明智的 和 机智 在 她 自己的 精明 方式 作为 曾经 .

这本书中的萨曼莎一如既往地睿智机智，展现了她独特的精明。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][wʌn] [niːdz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [noʊ] [hɜ:r; həɹ][tuː; tə]

She is entirely an American character and one needs only to know her to

她 是 完全 一个 美国人 特点 和 一 需求 仅有的 到 知道 她 到

appreciate her . “ — [fɪləˈdelfɪr]

欣赏 她 . “ — 费城

她完全是个美国式的人物，只要了解她，就能欣赏她。——《费城故事》

[pres] .

Press .

按 .

按。

“ [prəˈvaɪdz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [θruː] [ˈhoʊmli] [ˈspektəklz] ,

“ Provides you with a view of the universe through homely spectacles ,
“ 提供 你 和 一个 看法 的 这 宇宙 通过 家常的 眼镜 ,

“让你通过家常眼镜领略宇宙的景象，

[ænd; ənd][stændz][baɪ][ðə; ði] [waɪl] [ˈʌtərɪŋ] [ɡʊd] [ˈhaʊswaɪfli] [fəˈlɑːsəfi] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk]

and stands by the while uttering good housewifely philosophies calculated to make

和 站立 经过 这 尽管 发出声音 好的 家庭主妇 哲学 计算 到 制作

[juː; jʊ] [læf] .

you laugh .

你 笑 .

她站在一旁，一边说着一些旨在逗你发笑的贤妻良母格言。

“ — [es ˈtiː] .

“ — St :

“ — 英石 :

“-英石。

[ˈluːɪs] [rɪˈpʌblɪk] .

Louis Republic .

路易斯 共和国 .

路易斯共和国。

“ [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈskɜːrsɪv] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [səˈmænθəz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [æt; ət]

“ Those who have enjoyed the discursive descriptions of Samantha's experiences at

“ 那些 WHO 有 享受 这 论述性的 描述 的 萨曼莎的 经历 在

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ekspəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
the great expositions and under other and varied circumstances ,

这 伟大的 展览 和 在下面 其他 和 多种多样 情况 ,

“那些欣赏萨曼莎对她在大型博览会和其他各种场合的经历的生动描述的人，

[wɪl] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [ˈɔːlsoʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [nuː] [bʊk] , - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][dʒəuˈsaɪə] [ˈælənz]

will without doubt also enjoy this new book , ' Around the World with Josiah Allen's

将要 没有 怀疑 还 享受 这 新的 书 , - 大约 这 世界 和 约西亚 艾伦的

[waɪf] . -

Wife . ' -

妻子 . -

毫无疑问，我也会喜欢这本新书《与约西亚·艾伦的妻子环游世界》。

“ — [nu:] [jɔ:k] ['trɪbjʊ:n] .
“ — **New York Tribune** .
“ — 新的 约克 论坛 .

——《纽约论坛报》

“ [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [bʊks] . “ — ['ɔ:lbəni]
“ **The best of her books** . “ — **Albany**
“ 这 最好的 的 她 图书 . “ — 奥尔巴尼
“她最好的作品。”——奥尔巴尼

[pres] .
Press .
按 .
按。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['klæsɪks] - [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['kɑ:mədi] . “ — [tə'li:doʊ]
“ **One of the ' classics ' of literary comedy** . “ — **Toledo**
“ — 的 这 - 经典 - 的 文学 喜剧 . “ — 托莱多
“文学喜剧的‘经典’之作。”——《托莱多报》

[bleɪd] .
Blade .
刀刃 .
刀刃。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , ['hænsəm] ['vɑ:ljəm] , [prə'fju:slɪ] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfli] [bəʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
A large , handsome Volume , profusely illustrated and beautifully bound in cloth .
一个 大的 , 英俊的 体积 , 大量地 插图 和 非常漂亮 边界 在 布 .
这是一本装帧精美、图文并茂的大开本精装书。

[praɪs] , \$1 . -
Price , \$1 . 50
价格 , \$1 . -
价格：1.50美元

[dʒi:] . ['dʌblju:] . ['dɪlɪŋ,hæm] [si: 'oʊ] .
G . W . DILLINGHAM CO .
G . W . 迪林厄姆 一氧化碳 .
GW DILLINGHAM 公司

['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]
Publishers , NEW YORK
出版商 , 新的 约克
出版社, 纽约

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记
转录者注释

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektrɪd] ['æftər] ['kerf(ə)l]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after careful
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后 小心
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] [kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]
comparison with other occurrences within the text and consultation of external
比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的 外部的
[ˈsɔ:rsɪz] .
sources .
来源 .
明显的拼写错误和标点错误已通过 与文本中其他出现的情况仔细对比并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈnəʊtɪd] [bɪˈləʊ] , [ɔːl] [ˌmɪsˈspɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk][ˈjuːsɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,
除了下文提到的更改之外, 文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法,

[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .
已被保留。

[sʌm; səm] [ˈhaɪfənz] [ɪn][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [rɪˈmuːvd] , [sʌm; səm] [ˈædɪd] ,
Some hyphens in words have been silently removed , some added ,
一些 连字符 在 字 有 到过 默默 已移除 , 一些 额外 ,
有些单词中的连字符被悄悄地删除了, 有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈprefrəns] [wəz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
when a predominant preference was found in the original book .
什么时候 一个 主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 .
当在原书中发现主要偏好时。

[ˈfrʌntɪspiːs] : - _ [ˈfrʌntɪspiːs] .
Frontispiece : ' _ Frontispiece .
卷首插图 : - _ 卷首插图 .
卷首插图: '_卷首插图。

[peɪdʒ] - . _ - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - _ [ˈfrʌntɪspiːs] _ .
Page 18 . = ' replaced by ' _ Frontispiece = .
页 - . _ - 替换 经过 - _ 卷首插图 _ .
第 18 页。'_ 被 '_卷首插图_' 取代。

- [,ɪləˈstreɪfəns] [peɪdʒ] : - _ [ˈfrʌntɪspiːs] _ - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - _ [ˈfrʌntɪspiːs] _ - .
' Illustrations Page : ' _ Frontispiece = 18 ' replaced by ' _ Frontispiece = ' .
- 插图 页 : - _ 卷首插图 _ - - 替换 经过 - _ 卷首插图 _ - .
'插图页: '_Frontispiece_ 18' 替换为 '_Frontispiece_'。

[ˌpiːˈdʒiː] - :
Pg 91 :
页 - :
第91页:

[rɪˈmuːvd] [ˈduːplɪkeɪt] [laɪn] - [jʌŋ] [mæn][aɪ][ˈevər] [set] .
Removed duplicate line ' young man I ever set .
已移除 复制 线 - 年轻的 男人 我 曾经 放 .
删除了重复的行“我曾经设置过的年轻人”。

[hiː; hi][wəz] [gʊd] - .
He wuz good ' .
他 伍兹 好的 - :
他很优秀。

[ˌpiːˈdʒiː] - :
Pg 123 :
页 - :
第123页:

[rɪˈmuːvd] [ˈduːplɪkeɪt] [laɪnz] - [rɪˈleɪfɪnz] ; [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Removed duplicate lines ' relations ; I don't think it the right thing to do .
已移除 复制 线条 - 关系 ; 我 不 思考 它 这 正确的 事物 到 做 .
删除了重复的“关系”行; 我认为这样做不对。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] ['seɪn] - [ðæt][aɪ][dɪd] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] - .
But I can't help sayin ' that I did see lots of things that ' .
但 我 不能 帮助 说 - 那 我 做过 看 很多 的 事物 那 - .

但我不得不说，我确实看到了很多事情。

[,piː 'dʒiː] - : - [bæ'leɪ][gɜːrl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['bjuːtiəs] [bæ'leɪ][gɜːrl] - .
Pg 133 : ' Beatiuous Ballet Girl ' replaced by ' Beauteous Ballet Girl ' .
页 - : - 芭蕾舞 女孩 - 替换 经过 - 美丽的 芭蕾舞 女孩 - .

第 133 页：“Beatiuous Ballet Girl” 被“Beauteous Ballet Girl” 取代。

[,piː 'dʒiː] - : - ['mʌni] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['haʊshoʊld] ['mʌni] - .
Pg 133 : ' hosuehold money ' replaced by ' household money ' .
页 - : - 钱 - 替换 经过 - 家庭 钱 - .

第 133 页：“hosuehold money” 替换为“household money”。

[,piː 'dʒiː] - : - [aɪ 'tiː][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] - .
Pg 141 : ' It it were ' replaced by ' If it were ' .
页 - : - 它 它 是 - 替换 经过 - 如果 它 是 - .

第 141 页：“It it were” 替换为“If it were”。

[,piː 'dʒiː] - : - [aɪ 'tiː][stænd][tuː; tə] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [aɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] - .
Pg 153 : ' it stand to ' replaced by ' it stands to ' .
页 - : - 它 站立 到 - 替换 经过 - 它 站立 到 - .

第 153 页：“it stand to” 替换为“it stands to”。

[,piː 'dʒiː] - : - [ðæt][ðə; ði] [tʃɪldrən] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɪldrən] - .
Pg 183 : ' that the children ' replaced by ' than the children ' .
页 - : - 那 这 孩子们 - 替换 经过 - 比 这 孩子们 - .

第 183 页：“that the children” 被替换为“than the children”。

[,piː 'dʒiː] - : - [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['aʊər; ɑːr] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] - .
Pg 209 : ' right into our our ' replaced by ' right into our ' .
页 - : - 正确的 进入 我们的 我们的 - 替换 经过 - 正确的 进入 我们的 - .

第 209 页：“right into our our” 被替换为“right into our”。

[,piː 'dʒiː] - : - [ɪn][nɑːt][ɪn] ['ʌnə] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ɪz][nɑːt][ɪn] ['ʌnə] - .
Pg 213 : ' in not in Anna ' replaced by ' is not in Anna ' .
页 - : - 在 不是 在 安娜 - 替换 经过 - 是 不是 在 安娜 - .

第 213 页：'in not in Anna' 替换为 'is not in Anna'。

[,piː 'dʒiː] - : - [toʊld][em 'iː] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [toʊld][em 'iː] ['æftərwərdz] - .
Pg 230 : ' told me atferwards ' replaced by ' told me afterwards ' .
页 - : - 讲述 我 - 替换 经过 - 讲述 我 然后 - .

第 230 页：“told me atferwards” 替换为“told me after”。

[,piː 'dʒiː] - : - [aɪ 'tiː] [tʊk] [saɪts] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [aɪ 'tiː] [tʊk] [saɪts] - .
Pg 230 : ' it took sights ' replaced by ' It took sights ' .
页 - : - 它 采取 景点 - 替换 经过 - 它 采取 景点 - .

第 230 页：“it took sights” 替换为“It took sights”。

[,piː 'dʒiː] - : - [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [stɪl] - .
Pg 241 : ' he stood still ' replaced by ' she stood still ' .
页 - : - 他 站立 仍然 - 替换 经过 - 她 站立 仍然 - .

第 241 页：“他站着不动”改为“她站着不动”。

[,piː 'dʒiː] - : - [ðer; ðər][ɪz] [wəz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðer; ðər][aɪ 'tiː] [wəz] - .
Pg 258 : ' there is wuz ' replaced by ' there it wuz ' .
页 - : - 那里 是 伍兹 - 替换 经过 - 那里 它 伍兹 - .

第 258 页：'there is wuz' 被替换为 'there it wuz'。

[,piː 'dʒiː] - : - ['æftər] [twelv] [piː] . ? - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ['æftər] [twelv] [piː] . [em] . ? - .
Pg 263 : ' after twelve P . ? ' replaced by ' after twelve P . M . ? ' .
页 - : - 后 十二 P . ? - 替换 经过 - 后 十二 P . M . ? - .

第 263 页：“12 点之后？” 替换为“下午 12 点之后？”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˈæftər] [ˌæɹəˈbelə] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈæftər] - .
Pg 270 : ' **after Arabella** ' **replaced by** ' **after Arabeller** ' .
页 - : - 后 阿拉贝拉 - 替换 经过 - 后 - - .

第 270 页：'after Arabella' 替换为 'after Arabeller'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [kəːðz] [ɔːl] [ˈmʌdi] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [kloʊðz] [ɔːl] [ˈmʌdi] - .
Pg 273 : ' **cothes all muddy** ' **replaced by** ' **clothes all muddy** ' .
页 - : - 服装 全部 浑 - 替换 经过 - 衣服 全部 浑 - - .

第 273 页：“cothes all muddy” 替换为“clothes all muddy”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : -
Pg 275 : '
页 - : -

第275页：'

" [nel] , " ['sez][ˈteɪmə] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] -
" **Nell** , " **sez Tamer** ' **replaced by** '
" 内尔 , " sez 驯兽师 - 替换 经过 -

“Nell,”Tamer说道，被替换为“

" [wel] , " ['sez][ˈteɪmə] - .
" **Well** , " **sez Tamer** ' .
" 出色地 , " sez 驯兽师 - .

“嗯，”塔默说道。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ˈlaɪtər] [ðæt] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] - .
Pg 276 : ' **lighter that** ' **replaced by** ' **lighter than** ' .
页 - : - 打火机 那 - 替换 经过 - 打火机 比 - .

第 276 页：“lighter that” 替换为“lighter than”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

